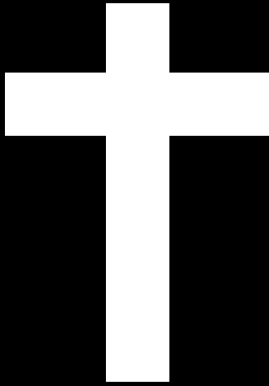


Mamamili Wangka



Portions of the Holy Bible in the Martu Wangka language of
Australia

Mamamili Wangka

Portions of the Holy Bible in the Martu Wangka language of Australia

copyright © 1999 Bible Society of Australia

Language: Martu Wangka

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2019-08-21

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 21 Feb 2024 from source files dated 31 Aug 2023

4012452d-4a59-52ec-a42c-bdeca0ab4ea2

Contents

Maajurrumili1	1
Maakmili	109
Jaanmili	174
Parraya Wajalpayi	248
1 Kurinyjimartajiku	341
Kilijiyamartajiku	390
Pilipayimartajiku	408
Kalajanmartajiku	419
1 Jijaluniyamartajiku	430
2 Jijaluniyamartajiku	439
1 Timitikarti	444
2 Timitikarti	457
Tayitajikarti	466
Palimankarti	474
Jayimijmili	477
1 Piijamili	489
2 Piijamili	502
1 Jaanmili	510
2 Jaanmili	522
3 Jaanmili	524
Juutmili	526
Mirukaja Nyangu	530

Maajurrulu Wakarnu Ngaanya, Jiijajmili Wangka Kunyjunyu

¹ Yini ngaakajaya mitunyjanirriya julyju nyinapayi, Jiijaj Kurayijmili walyjakaja. Yipurampa Jiijajmili walyja julyju nyinapayi. Yipuramja marlakarti nyinapayi Tayipitpa, Jiijajmili walyja. ² Yipuramkura kaja Yajikpa nyinapayi. Yajikkura kaja nyinangu Jayikappa. Jayikapkura kaja Juuta nyinangu. Jayikapkura kajakaja yarnnga nyinapayi. ³ Juutakura kaja kujarrapula nyinangu, Piirijkamu Jiiraku. Jiiraku yipira nyinangu, Tama. Piirijkura kaja Yijaranpa nyinangu. Yijarankura kaja Raampa nyinangu. ⁴ Raamkura kaja Yaminatappa nyinangu. Yaminatapkura kaja Najanpa nyinapayi. Najankura kaja Jaalmanpa nyinapayi. ⁵ Jaalmankura kaja Puuyajpa nyinangu. Puuyajju Ruujjupula manu kaja Yupitpa. Yupitkura kaja Jiijiyi nyinangu. ⁶ Jiijiyikura kaja Tayipitpa nyinangu. Tayipit-janampa maaja maju nyinangu. Tayipitkura kaja Jalamunpa nyinangu. Martu Yurayamili nyupalu manu Jalamunpa, Tayipitju ngulyulu manuka marlalu kanyilpayi. ⁷ Jalamunkura kaja Riyapumpa nyinangu. Riyapumkura kaya nyinangu Yapayija. Yapayjakura kaja nyinangu Yayija. ⁸ Yayijakura kaja nyinangu Jiyujapatpa. Jiyujapatkura kaja nyinangu Juurampa. Juuramkura kaja nyinangu Yaajaya. ⁹ Yaajyakura kaja nyinangu Juujampa. Juujamkura kaja nyinangu Yijajpa. Yijajkura kaja nyinangu Yijikaya. ¹⁰ Yijikayakura kaja nyinangu Manaja. Manajakura kaja nyinangu Yiimujpa. Yiimujkura kaja nyinangu Juujaya. ¹¹ Juujayakura kaja nyinangu Jikanaya. Jikanayamili marlajakaja nyinangu. Palu tayimu-jananya maaja majulu-jananya kangu ngurra Papilunkarti, Yijurilmili marlajanukaja. ¹² Jikanayakura kaja nyinangu Jiyiltip. Jiyiltikura kaja nyinangu Jarapapulpa. ¹³ Jarapapulkura kaja nyinangu Yapiyutpa. Yapiyutkura kaja nyinangu Yilayikimpa. Yilayikimkura kaja nyinangu Yayijuru. ¹⁴ Yayijurukura kaja nyinangu Jaatakpa. Jaatakura kaja nyinangu Yikimpa. Yikimkura kaja nyinangu Yiliyutpa. ¹⁵ Yiliyutkura kaja nyinangu Yilija. Yilijakura kaja nyinangu Majanpa. Majankura kaja Jayikappa nyinangu. ¹⁶ Jayikapkura kaja nyinangu Juujappa. Juujappa jii Miirimili nyupa nyinangu. Miirilupula Juujapju manu Jiijajpa. Martukajaluya yini kujupa jiinya wajalpayi, 'Kurayijpa'

17 Yipuramungka marlajanuya puutin wulikaja nyinangu, ka-janampa maaja Tayipitpa nyinangu. Palujanu puutin wulikaja kujupaya nyinangu, Tayipitja marlakarti. Palujanu maaja majulu-jananya kangu ngurra Papilunkarti. Palunya-janu puutin wulikaja kujupaya marlajanu nyinangu, kayila Jijaj Kurayijpa puunarringu.

Jijajpanga japukurlu yutirringu.

18 Jijaj Kurayijpa pakarnu miralarringu japukurlu. Yiltangulyu jingularringu. Palunyara yakurtinga yini Miiri. Pilyurrrpara Miiriku Juujappa. Yunguraya ngaanya wanti Miiri Juujapku, Miirilulu yanku Juujapkartu ngulampa. Mirtapula ngurra ngarringu, paki, ngurrrpara kirtaku Miiri. Palunyangkayilapa Miiri jijiwintirringu.

Palunyangkara Juujappa nintirringu jijiku Miirimiliku, ngurinyjirringura. Ngangkulpayi, "Nganakurnu jinya jiji? Nganara mamapartarnu?" Yiltangulyu Juujappa ngurrrpa nyinapayi.

Mirta kirtakurnu jijinga Miirimilinga, paki, kurtingulu Mamalu palumili Kurrurnpa Miirikarti. Wajarnila jilanya. Jinya Kurrurnpa Mamamili, Kurrurnpa kunyjyunu Mamajanu, yuu. Kurrurnpa kunyjyunu Mamajanulu kurrungu Miiringka, kayila jijiwintirringu Miiri. Mamapartarnura jijiku Miirimiliku Kurrurnpa kunyjyunu Mamajanu. Ngurrrpangulyu Juujappa nyinapayi.

19 Pilyurrrpara Miiriku yirna kunyjyunu nyinapayi, Juujappa yiltapayi. Ngangkulpayi, "Ngunjuriparnara. Yaalumankurna? Parlanyparnara ngukarrilkuraku Miiri wumungka wangkakarrangka, Miiri kurntarrijaku. Kurntarrijakungkamarra, kanyilkurnaju wangka." Kangku wajarnu, "Wajalkurna kurtingku Miiri kumpilu, yuu, junkurna yanku kumpilu."

20 Palunyangka parra kulilpayi Juujapju. Mamaluyilalu kurtingu wikarru palumili Juujapkartu. Palunyangka Juujapju nyangu wikarru kapukurrilu. Wikarrulura wajarnu, "Juujappa!, nyinaniran mitunyarripurlukaku Tayipitku marlajanu. Mirtan ngurlurri!, mirtaran ngunju-larri Miiriku!, paki, marrangku Miiringa, nyupangku. Kangkungku ngurrakarti nyuntumilikarti. Yiltangulyu jijiwintirringu Miiringa. Mirta kirtakurnu jiji jinya, paki, Mamapartarnura jijiku Miirimiliku Kurrurnpa kunyjyunu Mamajanu.

21 "Yuu, Miirilulu kanyilku murtilya japuwarta, kajara, kan yinijunku yini Jijajpa. Jijajju-jananya wankalku yarnnga martukaja. Jiilungurninyjinga-jananya wankalku palumilikaja walyjamarrikaja. Ka-janampa wajalku Jijajju,

'Walykunyurra nyinapayi, kayilarna-nyurranya wankalku. Palunyangkanyurra wiyurra kunyjunyu nyinaku.' Jilanya-janampa wajalku Jijajju ngulampa." Yuu, jilanyara wajarnu wikarrulu Mamamililu Juujapku.

²² Julyju Mama wangkangu, palunyangka yiltarringu, yuu. Mamalura yungu wangka martu julyjujanu, yininga martu Yayijaya. Palunyara martu nyinapayi Mamamili wangka jakurlpurluka. Palunyangka-janampa martulu jakurlpurukalu Yayijayalu wajarnu wangka Mamamili. Kayila wakarnu mirlimirlingka wajarnuka.

²³ Jilanya wakarnu wangka, "Kulilaya! Wantinga yurkanypanga jijiwintirriku, ngurpara kirtangka ngarriraku. Palulu wantilu jiji kanyilku, yutirrikura kaja. Kayilaya yinijunku yini Yimanyuwilpa." Wangka-janampa "Yimanyuwilpa". Wajarnila ngayunju, "Mama-lanya nyinani ngayurtinja." Yiltangulyu ngaanya wangka julyjujanu, palunyangka yiltarringu.

²⁴ Palunyangka Juujappa kanarringu kunyalajanu. Wurkulilpayi, "Wikarruluju wajarnu, mankurakurna Miiri." Kalu yanu. Palunyanu Juujapju manu jiinya wanti, nyuparrarrangupula. Kapula yanu ngurrakarti Juujapmilikarti. ²⁵ Mirtangkupula ngamulkirra ngarringu, paki, ngulawiyajupula ngarripayi, jampa Jijajpa yutirringu.

Palunyangka kanyirnu kaja Miirilu. Kayila yinijunu yini Jijajpa Juujapju.

2

Martu yupalpaya kakarrajanu yankupayi

¹ Ngurra Juutiyangka tawun Pijilyamja Jijajpa jiji japuwarda puunarringu, maaja maju Yirutpa palunya tayimu nyinapayi. Palujanuya martu karlkinpa kakarrajanu Jarujalumkarti yankupayi. Kurtalyakajaya nintilu nyakura ka kulilpayi. ² Jarujalummartajiya-jananya yankura japilpayi, jilanya, "Juwuku-janampa maaja maju wanyjanga nyininpa? Kuwarri puunarringu. Kurtalyalaju kakarrara nyangu, ka nintilulaju kulirnu, 'Maaja maju palunga puunarringu.' Kurtalyalu-lanyaju nintirnu maaja maju kujupa, puunarringu. Maajalaju palunya marninypungkura palukulaju yankupayi." ³ Wangka palunya kulirnu maaja Yirutju ka ngurlurringu. Kulirnu, "Maaja palu majurriku karni palulu pungkujaku, kayilapa maaja nyinakuraku." Jarujalummartajilurrjuya ngurlurringu Yirutjamarra, jumajiya kulilpayi Yirutju maaja maju kujupa kuliraka wirrilyirrijaku, ka pungkujaku-jananya, Jarujalummartaji. ⁴ Palujanu Yirutpa-janampa mirrangu, maaja karlkinku,

yatilypa majukajaku, Muujajmili wangkapurlukakajaku-lurrju. Kujungkanu-jananya ka japirnu jilanya, Yirutju, "Juwukajamili maaja maju Kurayijpa wanyjanga puu-narriku? Mamalu julyju jamartapungu, kurtingkuraku."⁵ Wajarnuraya, "Ngurra Juutiyangka tawunja Pijiliyamja, palungka. Mamamili wangka jakurlpurlukalu julyju wakarnu jilanya,

6 'Tawun Pijiliyammartajiluya kulila! Nyunturtinku-ngkuya ngurra miinwanpa, mirta walyku. Ngurra Juutiyawanaya ngurra karlkinpa walyku nyininpa, nyunturtinmili-ngkuya miinwanpa nyininpa. Nyunturtinmili ngurrangka maaja maju puunarriku. Palulu-jananya maaja majulu Yijurilmili marlajanukaja ngula ngampurrju kanyilku.' "

7 Paluanu Yirutju kuju wangkawinti kurtingu yankuraku-jananya wajalkura, yirnakajanga kakarrajanu, jilanya "Yankurakurniya wangkaraku." Mirta-jananya Yirutju palumili warrkamupurlukakajanga wajarnu, jumajiya martukaja karlkinpa nintirriyaku wangkaku. Palujanurniya kakarrajanu jiiikaja yanurni, ka Yirutju-jananya japirnu jilanya, "Nyaartanyurra nyangu kurtalya jii yutirringu?"

8 Wajarnuraya, "Yuwa, nyangulaju julyju kurtalya yutirringu." Ka wajarnu-janampa Yirutju, "Yarraya tawun Pijiliyamkarti!, nyakurakuyan jiji palunyaku. Ka marlakurrikurniyangayungka wajalku. Palunyajanurna ngayulu yanku palunya marninyungku."

9-10 Wangkaya palunya kulirnuka yanu. Mayajanuya pakarnu ka kurtalya palunyaya nyangu pukurlarringu, kaya yarrarnu wanarnu. Kurtalya-janampa palunya kurranyirringu ka yanu Pijiliyamja yikipayi, ngurra kujungka. Palungka Jijajpa japuwarta ngarripayi.¹¹ Mayangka palungkaya kurrunguka nyangu yipirarrapula, Miirikamu jiji japuwarta. Nyangukaya murtingka nyinatingu, kaya pupatingu. Maaja majuya kulirnu kaya marninyungkupayi. Paluanu wartakaja-ngkuya mankupayi yungkurakuraya, jiji palunya. Kuulukajaraya yungkupayi kamu jinyjiyuru kunyjunyu parntiwinti, wamayurulurrju wartajanu.¹² Palunyajanuya jukurrju nyangu, Mama ngarnawarrapurlukalu-jananya marrkurnu, mirtaya marlaku Yirutkarti yankuraku. Palujanuya ngurra walyjakarti kujupawana marlaku yanu yaka, Yirutjamarra.

Jijajpapula kangu ngurra Yijipikarti

¹³ Jampaya marlaku yanu, paluanu Juujapju jukurrju nyangu Mamamili wikarrululu wajarnu jilanya, "Pipurrulupulanya marra kati ngurra Yijipikarti!, Yirutjamarra.

Yirutju kulini ngurrilkura ka mitu pungkukijalu, jiji japuwarda, palunya. Ngurra Yijipingkapula wuluyu nyinama!, ngularnanta wajanyjangka kayilapanyurra yanku.”¹⁴ Jampa mungajarrarringu kangu-pulanya ngurra Yijipikarti. ¹⁵ Yijipingkaya kurrungu, kaya rawa nyinangu, kayila maaja Yirutpa miturringu. Palu wangka Mamamili yiltarringu. Mamamili wangka jakurlpurlukalu julyju wakarnu jilanya, “Ngurra Yijipijanurna wajarnu kurtingu ngayuku kaja.”

Murtilyakaja-jananya japukaja pungkupayi

¹⁶ Paluanu wirrilyirringu-janampa maaja Yirutpa yirnakajaku kakarramaluku, jampa-jananya ngangkurnu, yanuya yaka kujupawana. Palumili jantulwintikaja-jananya wajarnu kurtingu, murtilyakajaya-jananya pungkura miturntalkuraku, ngurra Pijiliyamja, kamu ngurra ngamukaja palungka. Wajarnu-jananya, “Murtilyakaja-janyaya pungkura, ngarrilarakajakamu nyinalurrukaja, kamu parra yankunyalurrju kamu kujarra yiyakaja.” Yirutju julyju kulirnu, “Wajarnurniya kakarrapurlukalu yiiya kujarrangkaya nyangu jii kurtalya yikipayi. Paluanu maaja jiinya kujarra yiiyanga puunarringu.” Palunyangka Yirutju-jananya wajarnu pungkuraku-janyaya murtilyakaja kujarra yiyakaja, Jijajpa japuwarda pungkuraku. ¹⁷ Paluanuya jantulwintikaja yanuya-jananya pungkupayi murtilyakaja japuwardakaja. Paluanuyila Mamamili wangka kujupa yiltarringu. Mamamili wangka jakurlpurlukalu Jirimayalu julyju wajarnu jilanya,

¹⁸ “Tawun Ramangkaya Yijurilmili marlajanukaja ngur-rangka yulaninpa, jijiya-janampa japuwardakaja ju-maji pungkuninpa. Jijikajaya japukaja miturringu, palunyangkaya-jananya purtu jii martaji karlki kujupalu marrkurni. Wuluya yulaninpa.”

Yijipijanupula katingu Jijajpa

¹⁹ Paluanu ngula maaja Yirutpa miturringu. Ka Juujappa ngurra Yijipingka kunyala ngarripayi, ka jukur-ru nyangu, ²⁰ Mamamili wikarrulu wangkangu, “Marra-pulanya kawa ngurra walyjakarti! Yirutju kulilpayi nyun-tumili kaja pungkuraku. Kuwarri Yirutpa palu miturringu.” ²¹ Paluanu Juujapju-pulanya yipirra kangu, ²² kayilapa kutungka jakurlpa kulirnu Yirutmili kaja Yakiyalajpa maaja nyinapayi, Juutiyamartajiku martukajaku. Ka Juujapju kulirnu ngurlurringu. Ka palulu yarrarnu jukurru nyangu, Mamamililu wikarrulu marrkurnu mirta yankura, ngurra

Juutiyakarti. ²³ Palujanu Juujapju-pulanya katingu ngurra Kaliliyakarti, tawun Najarijkarti. Tawun jiangkaya nyinapayi. Palujanu Mamamili wangka kujupa yiltarringu. Mamamili jakurlpurlukakajaluya julyju wajarnu jilanya, "Martukajaluya wajalku, palunga Najarijmartaji."

3

Jaanju-jananya parra wajalpayi

¹ Palujanu ngurra Juutiyangka-jananya pujimanwana Jaanju parra wajalpayi, ka kalyungka-jananya jarrpa-junma. ² Jilanyalu-jananya martukajangka wajalpayi, "Walykuwintinyurra nyinani, jurraya junga nyinama Mamaku!, jumaji tayimu ngamurringu. Mamalu-jananya palumili walyjakaja ngampurru kanyilku." ³ Jaanpa julyju wajarnu Yayijyalu, Mamamili jakurlpurlukalu jilanya,

"Martu kujulu-jananya pujimanwana yukuriparniwana parra wajalku, jilanya, 'Maajakuranyurra palya nyinaranku wanalkuralunyurra jungalu. Yiwarrangkaluya wanalkura palyalu. Maajangampa-nyurrampa ngula warinykatiku nintijulkuraku-nyurranya.' "

⁴ Jaanpa kulujpa kujupawinti nyinapayi, kamalmili pankukajawinti. Nanpa kanyilpayi kamalmili likarrajanu. Palunyalu purntarlakaja ngalkupayi ka jurtipirrikajalurrju. ⁵ Palujanuya martukaja yanu Jaanpaya kulilkuraku, Juutiyamartajilu, Jarujalummartajilukamu karru Juutanmartajilulurrju. ⁶ Wajalpayiluya Jaanja walykukajaya ngapilpayi, palujanu-jananya Jaanju kalyungka jarrpajunkupayi, karrungka Juutanja.

⁷⁻⁸ Parajikajakamu maaja kujupakajaya yanurni, Jaanju-jananya kalyungka jarrpajunkuraku. Nyangu-jananya Jaanju ka warrkirnu-jananya jilanyalu, "Jilayurunyurra nyinani, warungkamarrayan ngurlu pinirrinpa. Pinirringurninyurra ngayukarti, kalyungkarna-nyurranya jarrpajulkuraku, Mama ngarnawarraluntaya mitu pungkujakungkamarra, walykuwintikaja. Mirtanyurra kalyungkawiyaju jarrpara ka pakalkura, walykukajaya jurra!, karaya Mamaku junga nyinama! ⁹ Mirtanyurra jilanya kulila! 'Mitunyjarripurlukakulara Yipuramku marlajanukaja nyininpa. Mirta-lanya pungku Mamalu miturntanku, jumajila Yipurammili walyja, marlajanukaja.' Kulilaya jilanya!, Mamalu-nyurranya walykukajawinti pungkunirra miturntalku. Kayilapa Mamalu-jananya kujupakaja martukaja yalyjirru ngapilku yapujanu. Palujanu-jananya Mamalu wajalku, 'Nyunturtinpayan Yipurammili marlajanukaja nyinani.' "

10 “Kuwarriya walykukaja jurra!, Mamalu-nyurranya wirrilyirrira mitu pungkujaku. Martu yikini yilipi-winti wartakaja walykukaja putalkuraku, warungka warn- ingkuraku. Wartakaja walykukajayuruya martukaja nyininpa. Mama ngarnawarrapurlukanga martuyuru paluyuru, yilipiwinti yikini, martu walykukaja-jananya pungkula miturntalkuraku, warukutu-jananya warningku- raku.”¹¹ Jaanju-jananya yarrarnu wajarnu, “Ngayulurna- nyurranya kalyungka jarrpajunkuni, martu yarrngaluya nyakura ka jilanya kulilkuya, ‘Yilta ngaakajaya Mamaku nyininpa, walykukajaya junu yanu.’ Kayilaparni kujupa maaja maju yanku Kurayijpa, ngayungka munkarra maaja majujura. Jiilu-nyurranya karlkinpa Mamamili Kuurti kur- rujunmalpa, murllpirrpanyurra nyinaraku, junga. Ka karlki kujupa-jananya payilku kurtingku warukarti. Kurayijpa- lampa jii yankurni, maaja majuminyirri, karnara ngayu palumili warrkamupurluka.¹² Wantilu tiijingka wilykikaja yungkalku, walykukaja punkalkuraku. Ka walykukaja kangku warningku warungka. Wangka jilanyayuru nyin- inpa Mamalu palumili walyjakaja kangku kanyilku palumili ngurrangka, kayila wilyki walykukajayuru karlki kujupa martukaja kangku warningku warungka.”

Jaanju Jijajpa kalyungka jarrpajunu

¹³ Palujanu ngurra Kaliliyajanu Jijajpa yanu karru Juutankarti Jaankartilu, kalyungka jarrpajunkuraku.
¹⁴ Jaanjura Jijajpa japirnu jilanya, “Nganakurnin japini nyuntulu? Mirtarnanta nyuntu jarrpajunkura, nyuntulurnin jarrpajungara.”¹⁵ Palujanu Jijajjura wajarnu, “Kunyjunyungulyurnin kuwarri jarrpajunku, Mama jilanyaku pukurlarrinpa.” Palujanu Jaanju kulirnu ka pukurlarringu.¹⁶ Jaanjuyila kalyungka Jijajpa jarrpajunu. Palunyajanuyila Jijajpa kalyujanu pakarnu yanu marlaku yikingu. Palujanu ngarnka wupunarringu. Jaanju nyangu Mamamili Kuurti turruyuru yankupayi, kayila Jijajjalu nyinatingu.¹⁷ Palujanu Mamalu ngarnawarrajanu wangkangu Jijajja jilanya, “Ngaanyaju ngayuku kaja, layikamurnara nyininpa pukurlparnara.”

4

Malpumili maajalu Jijajpa yajirnu

¹ Mamamili Kuurtulu Jijajpa katingu pujimankarti, malpulu muunpungkuraku. ² Pujimanja palungka rawa nyinapayi, jikij wiikingka. Mirta ngalkunma rawalu, Ma- mawiyaju marninypungkupayi. Nyinangu kalyparturruingu.
³ Palujanu malpulu Jijajpa parra yajiyajilpayira wangkangu

jilanya, “Yiipin nyuntu Mamamili kaja nyininpa, Mamara japila!, yapukaja ngaakaja mirrkamankura.”⁴ Jijajjura wajarnu, “Wangka Mamamili jilanya nyininpa, ‘Martulu mirrka ngalkuraka wanka nyininpa. Palunyayuru yiipi martulu Mamamili wangka kulinmalpa, palujanuyila wanka nyinaku. Martulu mirrka ngalkuraka ngula miturriku, ka yiipi Mamamili wangka kulinmalpa palujanu wanka nyinamalpa.’ ” Malpulura purtu kulirnu, wangkaku ngaaku ka yakarringu.

⁵ Jilanya purtu muunpungu malpulu kayila tawun Jarujalumkarti kangu Jijajpa. Juwumili jaaji majungka kangu ngarnawarra nyinajunu. Ka wajarnulu,⁶ “Yiipin nyuntu Mamamili kaja, ngarnawarrajanu wuulangka!” Kara malpulu yarrarnu wajarnu, “Mamamili ngarnawarra-purlukamili wangka kujupa jilanya nyinani,

‘Mamamili wikarrukaja-jananya Mamalu wajalku, ngampurrjuntaya kanyilkura, parnangkan punkaljaku.’ ”

⁷ Jijajjura wajarnu, “Mamamili wangka jilanya nyininpa, ‘Mirta walyjalula kuliraka ngapilkura, Mamamili wangkawiyajula kulira ka ngapilkura.’ ”

⁸ Jilanya purtu muunpungu malpulu. Kayilapa katingu Jijajpa yapu majuwartakarti, ka yapungka ngarnawarra junu. Jiingkalu kangu nintijunu parna parlparrwana, mayakaja nyinapayi, wartakajalurrju, parlkarra maju, martukajalurrjukamu manikajalurrju.⁹ Nintijunu kalu wajarnu, “Ngaaku warrarnkajaku, wartakajakulurrju martukajakulurrjurnanta ngayulu maaja maju junku, yiipirnin ngayu pupatiku parnangka marninypungku.”¹⁰ Palujanura Jijajju wajarnu, “Yarra malpu! Mamamili wangka jilanya nyinani, ‘Mama ngarnawarrapurlukawiyajula marninypungkuraku, palukulara maaja majuku junga nyinakura.’ ”

¹¹ Malpulu palulu purtu muunpungu ka junu. Palujanuya Mamamili wikarrukaja yanurni, kaya ngampurrju kanyilpayi.

Ngurra Kaliliyawana-jananya Jijajju wajalpayi

¹² Palujanu Jijajju wangka kulirnu, Jaanpaya jantulwin-tikajalu manu jilja kurrujunu. Palujanu ngurra Juutiya junu yanu, ka kayili yanu ngurra Kaliliyakarti.¹³ Tawun Najarijwana yanu tawun Kapaniyamukarti, wulu nyinaku-raku. Tawunpa palunga kalyu Kaliliyangka kinti yikipayi. Mitu kujarraku Jipiyulankamu Naputaliku marlajanukajaya jiingka parra nyinapayi.¹⁴ Ngurra palungka Jijajpa nyinapayi. Jiingka Kurayijpa nyinakuraku, Mamamili jakurlpurlukalu Yayijayalu julyju wajarnu. Wangka palunga yiltarringu. Jilanya Yayijayalu wajarnu,

15 “Jipiyulankamu Naputaliku marlajanukajaku ngurra karru Juutanja yapurra yikipayi, kalyungka majungka yini Kaliliyangka. 16 Ngurra palunya Juwuparnikajaku-janampa ngurra. Jiiimartajiya martukaja ngurra Ma-maku nyininpa, mungajarrayuruya nyininpa. Ngularaya Kurayijku ninti nyinaku, layitingkayuruya nyinaku.”

17 Palujanu-jananya Jiiijaju martukaja parra nintijulpayi jilanya, “Walykuwintinyurra nyinani. Jurraya junga nyinama Mamaku!, jumaji tayimu ngamurringu, Mamalu-jananya kanyilkura. Mamalu-jananya palumili walyjakaja ngampurrju kanyilku.”

Jiiijaju-jananya wajarnu, palumili wangka-nintikaja nyinakura

18 Jiiijajpa yanu yirritiwana kalyungka Kaliliyangka. Nyangu-pulanya yirna kujarra, kalyungkapula wirrupungkupayi niitingpa kukaku, piijku. Palu kujarrangapula kurtarra yini Jayimunkamu Yanturu. Jayimunpa palunga yini kujupa Piija. Palu kujarrapula warrkamupurluka kalyungkapula piijpa mankupayi, puntu laltuku. 19 Jiiijajpa-pulanya yanurni kujungkarringu. Wajarnu-pulanya jingulpa, “Jurrapula warrkamumu!, karnipula yankura wulikaja! Julyjunyurra warrkamurrira piijkaja mankupayi, ka kuwarrirna-nyurranya nintilku Mamamili warrkamunyurra ngapilkura, wangka-jananyanyurra jakurljulkura ka nintijulkura Mamamili walyjarrikurakuya.” 20 Palunyalu kujarralupula junu yanu niitingpa, wulikajarringuya yanu Jiiijajmapu, kalyungka yirritiwana.

21 Yanuya nyangu yupalpaya nyinapayi puutka. Mamararranjuya niitingpa kunyjunyunkula nyinapayi puutkalu, warrkamupurlukalulurrju, laltuluya. Palunyangaya yini Jayimijpa, Jaanpa, jirlpi Jipiti mampulampa. 22 Jiingkaya Jiiijajmapu yikipayi, ka Jiiijajpa-pulampa mirrangu, “Yarrarnipula!” Palunyalupula warrkamupurlukakaja junu yanu, mamalurrju. Yanulupula Jiiijajkartu kulirnu. Palujanu kujungkarriraya yanu.

Jiiijaju-jananya nintiraka kunyjunyulpayi

23 Ngurra Kaliliyawana Jiiijaju-jananya parra nintijulpayi. Juwumili jaajikajangka-jananya parra wajalpayi. Ngarntakaja-jananya ngurra parlarriwana kunyjunyulpayi. Wangka kunyjunyu-jananya wajalpayi jilanya, “Mamalu-jananya palumili walyjakaja ngampurrju kanyini.” 24 Jilanyalu-jananya kunyjunyulpayi, kamu wangka-jananya parra wajalpayi martukajangka, kayilaya

jakurlpa kangu ngurra Jiriyawana. Kulirnuya jii-mar-tajilu kayila-jananyaya martukaja yarnnga ngarntawinti katingu, Jiijajkarti, malpuwintikaja, parralayjikajakamu, ngakumpakajalurrju. Jiijaju-jananya yarnnga kunyjun-yunu. ²⁵ Martu yarnngaluya Jiijajpa wanarnu kulilpayi, Kaliliyamartajilukamu Tikapulijamartajilukamu Jarujalum-martajilukamu ngurra Juutiyamartajilu, karru Juutanja kakarraramartajilulurrju.

5

Yapungka-jananya nintilpayi, pukurlpaya nyinara

¹ Martukaja yarnngaya kujungkarringu Jiijajpa kulilki-jalu. Ka Jiijajpa yapungka takarnu japuwartangka nyinangu, ka nintilpayi-jananya. Palujanu palumili wangka-nintikajaluya kujungkarringu. ² Jilanya-jananya nintilpayi,

³ “Karlkikajanyurra nyarru nyininpa! Pukurlpaya nyinama!, Mamalu-nyurranya palumili walyjakaja ngampurrju kanyinmalpa.

⁴ “Karlkikajanyurra nyininpa wirla walyku. Pukurlpaya nyinama!, Mamalu-nyurranya pukurlmanku.

⁵ “Karlkikajanyurra nyininpa, mirtangkunyurra walyjalu marninyungkuninpa. Pukurlpaya nyinama!, Mamalu-nyurranya palumili walyjakaja ngampurrju kanyinmalpa.

⁶ “Karlkikajanyurra nyininpa Mamamili wangka kuliraka jungalu ngapilkura. Pukurlpaya nyinama!, Mamalu-nyurranya yilta nintilku, junganyurra nyinakura.

⁷ “Karlkikajanyurra nyininpa, karlki kujupakunyurra nyarrurrira nyininpa. Pukurlpaya nyinama!, Mamalu-nyurranya puntaji nyarrurriku kanyilku.

⁸ “Karlkikajanyurra nyininpa Mama ngarnawarra-purlukakuwiyajunyurra junga nyininpa. Pukurlpaya nyinama!, ngulanyurra yilta Mama nyakuka kujungkanyurra nyinaku.

⁹ “Karlkikajanyurra nyininpa. Jurtapayimapukajanyurra marrkurni, kunyjunyuya nyinakuraku. Pukurlpaya nyinama!, Mamalu-nyurranya palumili walyjakaja ngampurrju kanyilku.

¹⁰ “Karlkikajanyurra nyininpa, Jiijajmilinyurra walyja. Karlkinju-nyurranyaya warrkiraka pungkuni, jumajinyurra Jiijajmili walyjakaja. Pukurlpaya nyinama!, Mamalu-nyurranya kulini, yiltanyurra wulu junga nyininpa. Mamalu-nyurranya palumili walyjakaja ngampurrju kanyilku.

11-12 “Karlki kujupakajanyurra nyininpa Jijajmili. Karlkinju-nyurranyaya warrkiraka pungku. Jiikajalu-nyurranyaya jankamalpa, jumajinyurra Jijajmili walyjakaja. Pukurlpaya nyinama!, Mamalu-nyurranya ngampurrju kanyilku. Martu karlkinnyurrunyurra nyininpa, Mamamili jakurlpurlukakajaya-jananya julyju warrkiraka pungkupayi.”

Juulu kunyjunyuyurrunyurra nyininpa

¹³ Jijajju-jananya wangka juku wajarnu, “Juulujanu kuka kunyjunyurrunpa. Juulu palunya kunyjunyu. Juulu rawa ngarrinyjanpa yarlkawana putarriku. Juulu puta minyji-larriku. Juulu kunyjunyuyurrunyurra nyininpa, ngayuku puntu walyja. Karlkinju-nyurranyaya kunyjunyu nyaku, kanyurranyaya kujungkarriku nyuntunja, karninyurra Jijajpa wanalku. Juulu kunyjunyuyurrunyurra nyinaku.

¹⁴ “Mayakajaya yapungka ngarnawarra yikiku, layitiwinti. Martukajaluya layiti nyakuraka kujungkarriku mungajarra. Palunyayuruyan layitiyuku ngayuku walyjakaja nyinin. Martukajaya ngayuku ngurrapakaja nyakura-nyurranyaya kujungkarriku layitiyurungka, ngayuku wangkaya kulilkuraku. ¹⁵ Laampula tilini, mirtala turampungka kukujarri junku, yutila junku martukajaluya nyakura nyinakuraku. ¹⁶ Wangka palunyayuru nyininpa. Yiipinyurra ngayuku junga nyinaku, ka kunyjunyukaja ngapinmalpa, layitiyurrunyurra nyinaku. Palujanu martukajalu-nyurranyaya nyaku ka kujungkarriku, ngayumili wangkaya kulilku, kaya Mama marninypongkumalpa.

Muujajmili wangka ngarrinpa

¹⁷ “Mayitpinyurra jilanya pakiwana kulini, ‘Jijajparna yanurni Muujajmili wangka katamatulkuraku, wangka kujupakajalurrju, Mamamili jakurlpurlukaluya julyju wajalpayi.’ Mirtarna yanurni wangka palurna katamatulkuraku. Wangka palunya yiltarringu, jamparna ngayu parnatu yanurni. Jiikajalurniya Muujajmapjukamu Mamamili jakurlpurlukakajalu ngayu wajalpayi. ¹⁸ Wangka ngaanyaya kulila! Wangka palunga Muujajmilikamu Mamamili jakurlpurlukakajalu wakarnu, palunyang wulu nyinaku. Mirta kutungka pakirriku, ngulanga ngarnkakamu parna pakirriku, palujanuyila wangka ngaanya pakirriku. ¹⁹ Wangka ngaanga maju nyininpa. Martuluya kuliraka junga nyinakuraku. Yilta ngaanga wangka maju nyininpa. Yiipi martulu kulilku junku, palujanu martu kujupakajajananya nintijulku, wangka jiinyaya junkuraku, kayilapa

mirta Mamamili walyjakajangka kujungka nyinaku. Yiipi martulu ngaanya wangka kulilku, ka jungalu-jananya nintijunku, palujanu Mamamili walyjakajangka kujungka nyinaku. ²⁰ Martukajaluya wajarni, 'Muujajmili wangka-purlukakajakamu Parajikajaya junga nyininpa, Muujajmili luwuku.' Ngayulurna-nyurranya wajani. Palukajangka munkarranyurra jungaminyirri nyinaku luwuku paluku. Palujanunyurra Mamamili walyjakajangka kujungka nyinaku."

Martu kujupakanyurra mirta wirrilyi nyinama

²¹ Jijajju-jananya yarrarnu nintilpayi, "Juwukajaya julyju nyinapayi, ka Muujajju-jananya Mamamili luwu wajalpayi. Jilanyakunyurra ninti nyininpa. Muujajjuntaya jilanya wajalpayi, 'Martu kujupanyurra mirta mitu pungkuraku, paki! Yiipinyurra martu kuju mitu pungku, ka kujupakajalunya nyurranyaya kuutkarti kangku, kaya wajalku, mitu pungkuraku.' " ²² Jijajju-jananya yarrarnu wajarnu, "Martu kujupanyurra mirta mitu puwa! Jilanya Muujajju-nyurranya wajarnu. Ka ngayulurna-nyurranya wajani wangka kujupa. Martu kujupakunyurra mirta wirrilyi nyinama! Yiipinyurra wirrilyi nyinaku, Mamalu-nyurranya wajalku kurtingku. Yiipi martu kujupalu jilanya wajalku, 'Nyuntun puta rapiji nyininpa.' Palujanuyilaya kuutja yikijunku. Yiipi martu kujupalu jilanya wajalku, 'Nyuntun puta mayunyju.' Kayilapa Mamalu ngula warukarti wajalku kurtingku.

²³ "Jilanyangkamarraya walyja kujupakajaku yiwilyi nyinama! Yiipin jaaji majungka nyinaku Mamamili mirtayirti yungkukijalu. Mayitpin kuranarriku kulilku, 'Ngaaju ngayuku walyja, wirrilyi nyininpa, yiwilyiparni.'

²⁴ Palujanun mirtayirti junkuka yanku wajalku yiwilyilu. Yiwilyirrikupulan wangkaku kayilapan marlaku yanku, Mamamili mirtayirti yungkuraku.

²⁵ "Wangka kujupaya kulila! Mayitpi nyunturan yirna kujupaku walyku ngapilku. Palujanunta pulijimanungka juntumanku. Mayitpi pulijimanulunta kuutkarti katijaku, palunyangkamarralu martu palunyangka yarra wangka!, yiwilyirri!, kuutku maajangkanta yikijuljaku, ka payiranta kurtingkujaku jilkarti. ²⁶ Palujanun jilja wulu nyinamalpa. Ngulan pakalku jampangkun mani payamunku, payinku.

Mirta wanti kujupakunyurra kanyila

²⁷ "Muujajju-janampa julyju Mamamili luwu wajarnu jilanya, 'Mirtanyurra martu kujupaku nyupa ngulyulu kanyila!' Wangka jikulara ninti nyininpa. ²⁸ Ka wangka kujuparna-nyurranya wajani. Mirtanyurra wanti nyaku ka kulilku ngarriraku. Yiipi nyuntulu kulini wantingka

ngarriraku, palujanun nyuntulu walyku ngapirni, jumajin yiltayurulu kanyirninpa.”

²⁹ Jijajju-janampa wangka kujupa wajarnu jilanya, “Yi-
ipin kurulu nyaku walyku ngapilkijalu kulini. Jilanya kuli-
raka ngapilkijalu kurungku jawala warniwa! Jilanyayuru
kuliraka ngapila! Kunyjunyun nyuntu nyinaku kuru ku-
jukarti walyku ngapilparni, warukartinta kurtingkujaku,
yii-pin walyku ngapiljaku. ³⁰ Yii-pin kulini maralu walyku
ngapilkijalu. Jilanyalun kulini walyku ngapilkijalu, palu-
janu marangku putala wirrupuwa! Jilanyayuru kulilaka
ngapila! Palunyangkan mara kujukarti kunyjunu nyinaku,
walyku ngapilparni, warukartinta kurtingkujaku, yii-pin
walyku ngapiljaku.”

³¹ “Muujajju-janampa julyju Mamamili luwu wajarnu
jilanya, ‘Yiipi martulu kulirni palumili wanti junku yanku-
raku, mirlimirlira wakalku yungku, mirlimirliwinti yanku-
raku.’ ³² Ka wangka kujuparna-nyurranya wajarni. Yii-
pi nyuparrapula nyinani, mirtangku yirnalun nyupa kurt-
ingkuraku, kujupa mankuraku! Jampangku nyupa kurt-
ingku, palunyanu walyku ngapini. Yii-pi wantilu yirna
junku yanku ka manku yirna kujupa, palujanunga walyku
ngapini. Palujanuyila yirna ngaalu walyku ngapini, jumaji
wanti ngaanya manu, yirna kujupangkalu. Yii-pi wanti yirna
kujupakutulu yanku, palujanun kunyjunyu kurtinku.”

Jilanyawiyajuya wajala!, ‘Yuwa, yiltalurna ngapilku.’

³³⁻³⁶ Jijajju-janampa wangka kujupa wajarnu, “Muujajju-
janampa julyju Mamamili luwu wajarnu jilanya, ‘Yi-
ipin nyuntulu wajalku martungka jilanya, “Mamangka
mirangkarnanta wajarni jungalurnangku ngapilku, yii-
pi pakingkanga Mamalurni pungkujaku.” Palujanu jilanya
ngapila jungalu!, mirtan nyuntulu pakiwana wajala!,
ngapilkuraku ka yumurrikuka junku.’ Karna-nyurrampa
Jijajju wangka kujupa wajarni. Mirtanyurra wangka
palukaja wajalkura, paki. ³⁷ Jilanyawiyajuya wajala!, ‘Yuwa
ngapilkurna.’ Mayitpi kujupakartilkunyorra wangka!, ‘Mir-
tarna ngapilku.’ Jungaluwiwiyajuya wajala ngapilkijalu!,
mirtanyurra jilanya wajala!, ‘Mamangka mirangkarna jun-
galu wajarni.’ Jilanyanga mayunyuwajani, mirtanyurra
jilanya wajala!”

*“Yiipi martu kujupalunta putamanku, mirtan marlaku
putamala!”*

³⁸ Jijajju-janampa wangka kujupa wajarnu, “Muujajju-
janampa julyju Mamamili luwu wajarnu jilanya,

'Yiipi yirna kujulunta kuru pungku pampurunku marawintilu, palujanun puntajilu kuru pungku pampurunku marawintilu. Yiipi kujupalunta yirra pungku ka warlangku marawintilu, palujanun puntajilu yirra pungku warlangku marawintilu.' ³⁹ Ka ngayulurna-nyurranya wajarni wangka kujupa. Yiipi martu kujupalunta putamanku, mirtan marlaku putamala! Yiipi martu kujupalunta ngumpanyu pungku kujukarti, kanta nyurnimanku, palujanu yungkurun kujupakartinta ngumpa pungkuraka nyurnimankurakunta. ⁴⁰ Yiipinta martu kujupalu purtu maniku japilku, puntajiluran payamulkuraku, nyuntuluran kuluju marlaku yungku. Palujanu maniparningkanga, yiipinta japilku jaartaku, kayilaparan yungku, jaartakamu kuurtulurrju. ⁴¹ Yiipinta jantulwintilu wajalku, wartakajaran kangkura ngamu junkura, palujanuran kangku wartakaja wirrirli, palumili ngurrakarti. ⁴² Yiipi martu kujupalunta japilku, manikukamu wartaku, palujanu yuwara! Yiipi martu kujupalunta japilku wartakaja yumulu kanyilkura, palujanu yuwara!, mikuparnilu.

Parlanykajakuya layikamurrira nyinama

⁴³ "Julyjuya martukajalu wajalpayi jilanya, 'Walyjakajaku-janampaya layikamurrira nyinama!, ka karlki kujupaku-janampaya parlanya nyinama!'
⁴⁴ Karna-nyurrampa Jijajju wajarni wangka kujupa jilanya. Yiipi martukaja-ngkuya nyuntuku parlanya nyininpa, palukajaku-janampa layikamu nyinama! Yiipi karlki kujupaluntaya warrkira ka pungku, palujanunyurra Mama ngarnawarrapurluka japilku kunyjyunu-janampa ngapilkura. Mirta-janampayan parlanya nyinaku, kunyjyunu-janampayan nyinaku!
⁴⁵ Jilanyayurunyurra kunyjyunu martukajaku nyinakura, Mama ngarnawarrapurlukayuru. Mama-lampa wulikajaku layikamurrira nyininpa, walykukajaya ngapini, palukajakulurrju. Wulikajaku-lampa jirntu Mamalu ngapirnu, jirntulu-lanya wakalkuraku. Ka wulikajaku-lampa Mamalu kalyu kurtingkuni, yukurikaja pakalkuraku."

⁴⁶ Jijajju-janampa wajalpayi, "Kulinirna jilanya. Walyjakaja-nyurrampaya layikamurrira nyininpa, palujanu-janampanyurra puntaji layikamurrira nyininpa, walyjakajakuwiyaju. Mirta jilanyaku Mama pukurlarrini, martu wulikajakunyurra pukurlarrira nyinara. Martu walykukajakunyurra parlanya nyininpa. Jiikajalurrjuya pukurlarrini, palumili walyjakajakuwiyaju,

nyunturtinyuru. ⁴⁷ Yiiipinyurra walyjakajangkawiyaju marlpakajangka wangkamalpa, palunga pakiwananyurra nyininpa. Karlkinparaya Mamaku ngurra nyininpa, nyunturtinyuru walyjakajangkawiyajuya wangkaninpa. ⁴⁸ Nyunturtinmili Mama ngarnawarrapurluka junga nyininpa, palujanuya nyunturtinpa junga nyinama!”

6

Martukajangka-jananya kurungka mirta kunyjunyungapila

¹ Jiiijaju-jananya yarrarnu nintijunu jilanya, “Mirtanyurra jilanya kulila!, ‘Martu yarngangka kurungkarna jungalu ngapilku, Mama ngarnawarrapurlukaku, martukajalurniya ngayuwiyaju nyakuraka marninypungkuraku.’ Yiiipin jilanya kulilku nyinaku, martukajaluntaya nyuntuwiyaju marninypungkuraku, Mama ngarnawarrapurlukangku mirta pukurlarriku, mirtan palumili walyjakaja nyinaku. Mama ngarnawarrapurlukawiyajuya marninypungkuraku. ² “Yiipilinyurra nyarrungka mani yungkuraku, mirtan martukajangka yarngangka kurungka yuwa!, jiiikajaluntaya nyakuraka marninypungkuraku, Mamawiyajuya marninypungkuraku. Palujanura mani kukulu yuwa!, martuluntaya yarngalu nyakujaku. Karlkin kujupaya pakikajalpa nyinani, mirtaraya Mama ngarnawarrapurlukaku junga nyinani. Palukajaluya martu nyarru ruutungka nyakuni, karaya mani yungkuni martu yarngangka kurungka. Juwumili jaajingkalurrjuya yungkuni, martu yarngaluya nyakuni, marninypungkurakuya-jananya. Kuwarri-jananya yilta martukajalu nyakuraka marninypungkuni, ka ngula Mamalu-jananya nyaku junku, mirtaya palumili ngurrangka nyinaku. ³ Yiiipin nyuntulu mani nyarrungka yungku, yuwara kukujarrilu!, martu yarngaluya nyakujaku, nyuntumili marlpalulurrju nyakujaku. ⁴ Yiiipiran kukujarrilu nyuntulu yungku, palujanuyila Mamalu nyaku, kayilapa pukurlarriku, ngulanta yilta nyuntu marninypungku, palumili ngurrangka.

Jilanyaluya Mama ngarnawarrapurluka japila

⁵ “Mirtanyurra Mamangka japila!, pakikajalyurulu. Palukajaluraya Mamangka japini, kujupaluya-jananya nyakura ka marninypungkuraku. Juwumili jaajikajangkaya yikiraka Mama japirni, ruutungkalurrjuya yikiraka Mama japirni, kujupaluya-jananya nyakuraka marninypungkuraku. Kuwarri-jananyaya martukajalu marninypungkuni, ka ngula-jananya kuutja Mamalu mirta

marninyungku. ⁶ Yiipinyurra Mama ngarnawarrapurluka japilkuraku ngurrangka, kurruwa!, yinjayiti tuwu jatamapula!, kara japila!, martu kujupalunta nyakujaku. Mirtala nyakuninpa Mama, palunyaluwiyajunta nyuntu nyakuraka kulilku, ka kunyjunyungku ngapilku.”

⁷ Jijajju-jananya yarrarnu nintilpayi, “Yiipinyurra Mamangka japilku, mirtarayan wangka kuju wululu wajanmalpa, ngakumpayurulu. Juwuparnikajaluya Mamaku ngurrapakajaluya jilanyalu wululu japini, ngakumpayurulu. Jiikajaluya Mamayuru kujupa marninyungkuni. Kuliniya jilanya, ‘Mamalu-lanya kulilku, yiipila rawalu japilku.’ ⁸ Mirtayan jilanya kulila!, Mamaku ngurrapakajayurulu. Mamalu kulini, nyuntuluran kuranju kulini palu japilkuraku. Palujanu palupalajira ninti nyininpa, nyuntulun marlalu japirni. ⁹ Palujanuraya jilanyalu Mama ngarnawarrapurluka japila!

‘Mama! Nyuntungan ngurra ngarnawarrapurluka, yilta Mama-lampajun nyininpa. Nintijula-lanyaju!, nyuntulajunta marninyungkuraku. ¹⁰ Ngampurrju-lanyaju kanyinma!, nyuntumili walyjakaja. Maaja majulu-lanyaju nyuntulu nintijula!, junga-lajungku nyinaraku. Mamamili wikarrukajaya junga nyininpa nyuntuku, palunyayurulajungku junga nyinaraku. ¹¹ Yuwa-lanyaju mirrka!, ngalkuralaju karrpuparaku karrpungka. ¹² Jamparni martu kujupalu putamalku, mirtarna puntajilu putamalku, yankurnalu wangkaku kawalyaliju nyinakuraku. Jilanyarnalu wangkaku, ka palujanu ngayulurnanta japini, walykukajaju warniwa! ¹³ Jampa-lanyaju muunpungku malpulu, mirtalaju kulilkuka ngapilku, paki. Ngampurrju-lanyaju kanyinma!, malpulu-lanyaju kuju-pawana kangkujaku. Yiltan nyuntu maaja majuwartalampajun, wulikajaku. Nyuntun kunyjunyu, maparn majuwinti nyininpa. Wulun jilanya nyuntu nyinamalpa. Amin.’

¹⁴ “Yiipi martu kujupalunta putamanku, mirtan puntajilu putamala!, kawalyaran nyinaku, palujanu Mama ngarnawarrapurlukalungku walykukaja warningku. ¹⁵ Yiipi martu kujupalunta putamanku, ka nyuntulun puntajilu putamalku, yiipiran mirta kawalya nyinaku, palujanunta Mama ngarnawarrapurlukalu mirta walykukaja warningku, nyuntumili, paki.

Pukurlju nyinara Mama japila

¹⁶ “Yiipin nyuntulun kulirnin mayi junkuka Mamaran japilku, pukurlju nyinara Mamara japila!, mirtan kujilpa nyinama!, karlki kujupayuru. Jiikajaya parra yaninpa kujilpa,

mirta-ngkuya kata kuumurninpa, ngumpalurrju mirta waa-jamuninpa. Kulirninpaya jilanya, 'Martukajalurniya kujilpa nyakuka marninypungku, "Jii Mamamili walyja kunyjunyu parra yaninpa, mayiparnilu Mamawiyaju japirninpa." ' Mirta jilanyayurunyurra kulira nyina! Jii kaja-jananyaya martukajaluwiwaju marninypunginpa, mirta Mamalu-jananya ngula marninypungku. ¹⁷ Yii pin nyuntulun kulirnin mayi junkuka Mamaran japilku, jilanya pukurlpa nyina! Kata kuumulangku ngumpalurrju waa-jamula!, ka pukurlpa parra yarra!, ¹⁸ martukajaluntaya nyakuka kulilku, mirtan nyuntulu Mama marninypunginpa, mayiparnilu. Jilanyalun nyuntulu Mama marninypungku mayiparnilu, Mamaluwiwajungku nintilu kulilku. Ngulanta puntajilu Mamalu marninypungku."

Mirta manikamu wartakaja wurrkulinma

¹⁹ Jii jaju-jananya yarrarnu nintijunkupayi, "Mirtanyurra kulinma!, warta maju mankuraku, mirtanyurra jilanyalu maju mankura kanyilku. Yii pi jilanyanyurra kanyilku, ngulyuya-nyurrampa mankumalpa, ka pingakajaluya ngalkunirra. ²⁰⁻²¹ Jilanyaya kulinma!, Mamamili warrkamuwiyaju! Mamakuranyurra junga nyinaku, kanyurra Mamakuwiwaju warrkamu ngapilmalpa, palujanu-nyurranya wartakajayuru kunyjunyuminyirri yungku, ka-nyurranya wanka kanyilku, palumili ngurrangka. Mirta-nyurrampaya ngulyulu ngurra jii ngka manku, paki, ka pingakajaluya mirta palukaja ngalkunirra, paki. ²² Yii piranyurra kulilku junga nyinakura Mamaku, palunyajanunyurra pukurlpa nyinamalpa. ²³ Yii pinyurra kulilku walykukaja ngapilkura, walykunyurra nyinaku, Mamakuranyurra ngurra.

Mamawiyajuya kulira nyinama!

²⁴ "Warrkamupurluka maaja kujukuwiwaju nyinaku, mirta kujarraku. Maaja kujarralurapula wajalku kujuku warrkamupurlukaku 'Ngaa ngapila!', kayilapara maaja kujupalu wajalku, 'Nyarra ngapila!' Jii kujulu warrkamupurlukalura purtu kulilku. Warrkamupurluka jii kunyjunyura maaja kujuku nyinaku junga, kara parlanypa kujupaku nyinaku. Jilanyayurunyurra nyinaku, mirta Mamakukamu wartakajaku, manikulurrju, kujuwiwajunyurra Mama wanalkuka jungaranyurra nyinaku.

²⁵ "Jilanyalunyurra mirta wartakamu mani wurrkulinma! Mirtanyurra mirrkakukamu kalyuku wurrkulinma!, kuljukulurrju. Mamalu-nyurranya ngampurrju kanyirnin, wankanyurra nyininpa, pukurlpaya nyinama!, mirtanyurra

wurrukulinma!, manikamu mirrkalurrju. ²⁶ Kulilaya-jananya turrakaja!, pukurlpaya parra yaninpa, mirtaya kulirnin wilykikajaya parnangka tuunyjunkura yukuri pakalkuraku. Mirtaya mirrka wumura katira juninpa mayangka ngulampaku-ngkuya. Mamalu-jananya ngampurrju yunginpa, ngalkurninpaya. Palunyayuru Mamalunya-nyurranya kulirnin mirrkakamu kalyu kulujulurrju manilurrju ngampurrju yunginpa. ²⁷ Martu kujulu yatunalu wululu purtu kulini, palu warlpukurru nyinaraku, palujanu mirta warlpukurru nyinaku. Mamaluwiyaju-langku junkuni, warlpukurrukamu yatunala nyinakura.

²⁸ "Purtipulawukajaya kulila! Mirtaya martuyurulu kulujkaja ngapirninpa, kunyjunyuya ngarinpa kuluj nyuwankurluyuru. Mirtanyurra kulujku kulinma! ²⁹ Julyju maaja maju Jalamunpa mani majuwintikamu kuluj majuwinti nyinapayi. Kuluj nyuwankajawinti wulu nyinapayi. Purtipulawukajaya Jalamanja munkarra ngarin, kuluj nyuwanwintiyuru. ³⁰⁻³¹ Purtipulawukamupula yukuri rawaparni yikira tikirlarrinpa, jii-pulanya Mamalu ngampurrju kanyirninpa. Palunyayuru-nyurranya kulira ngampurrju kanyirni. Mirtanyurra ngunjularriraka nyina, kulujukajakukamu mirrkaku, paki, Mama ngarnawarrapurlukawiyajuya kulinma!, paluluntaya ngampurrju kanyini.

³² "Mamaku ngurpakajaya jilanyanga ngunjularrinpa. Mamalu-nyurranya kuliraka yunginpa. ³³ Kujupawanaya kulira nyinama!, Mamakuranyurra junga nyinaraku. Jilanyaya kulinma!, 'Mamalu-langku walyjakaja ngampurrju kanyirnin.' Yiipi jilanyanyurra junga nyinaku, Mamalu-nyurranya kulilkuka yungku. ³⁴ Karlkinjuya jilanya kulirninpa, 'Jampa yungun pakalku, mayitiju mirrka ngarriku, mayiti paki. Mayiti mirrkaparnirna nyinaku, mayitirna ngarntarriku.' Kuwarrila mirta jilanya kulinma!, pukurlpawiyajula nyinaku. Mamalu-lampa kulirninpa yungunpa wanyjalmankura.

7

Mirta martu kujupa minyjiljunama

¹⁻² Jiijaju-janampa wituka nintijunkupayi, "Mirta martu kujupanyurra minyjiljunama!, kintilulunyurra kulinmalpa, Mamalu-nyurranya ngulampa warrkira kurtingkujaku. Yipilunyurra martu kujupangka kintilu kulilku, minyjiljunkuparnilu, Mamalu-nyurranya ngula kintilu kulilku warrkira kurtingkuparnilu. ³⁻⁵ Karlkilunyurra walyjalu walyku ngapirnuka jilanya wajalku, 'Martu

jiilu walyku ngapirnu, puta nyininpa.' Mirtanyurra jilanya mayunyjuyurulu pinyijunkura. Nyuntulungkura japila Mama!, walykungkura wirrupungkura, mirtan kujupa kulilkuka pinyijunku. Mamaluwiyajura kulilku. ⁶ Mamamili parlanykajangka-jananyanyurra mirta Mamamili wangka jakurljula!, mayiti-nyurranyaya wirrilyirriraka pungkujaku."

Mamaranyurra wululu japinma

⁷ Jijajju-jananya wituka nintijunkupayi, "Mamaranyurra wululu japinma!, yungkuyila-nyurranya. ⁸ Mama yini-wanaluranyurra japilmalpa, Mamalu-nyurranya kunyjun-yulu yungku. ⁹ Kajalura japirninpa mama walyja mayiku, palunyangkara mama walyjalunga yunginpa. Mayi kanyiraka mirtara yapu mankula yunginpa, mayiwiyajura yunginpa. ¹⁰ Mamalu kuka piij kanyinyjanju, jampara palumili kajalu japilku kuka piijku, mirtara manku jila wanka yungku, piijpara yungku. ¹¹ Karlkinyurra walyku nyininpa, kuliraka-jananyanyurra nyuntumili jijikajanga jungalu mankula yunginpa. Ka Mama ngarnawarrapurluka ngaa kunyjunyu nyinani, paluluntaya jijikajayuru jungaminyirrilu yunginpa, jamparanyurra japirnin.

¹² "Mayitinyurra karlkilu kulirninpa, 'Martu jiiluju putamanu, jungaluju ngapilngara.' Yiipin kulini kujupalunta jungalu ngapilkura, ka martu karlkinku-janampan jungalu ngapilku. Jilanya nyininpa Muujajmili luwukamu Mamamili jakurlpurlukakajaku-janampa.

Kiitu wujungkanyurra jarrpaku

¹³ Jijajju-jananya wituka nintijunkupayi, "Ruutu jukujukuwanaya yarra!, kiitu wujuwananyurra jarrpaku, wankanyurra wulu nyinaraku. Mirtanyurra yarra ruutu majuwana kiitu majukarti!, maanyurra warangka jarrpajaku. Ruutu jiiwana majuwana konyjunyu, mirta purliwana ngarrinpa, martu yarngaya jiiwananga yaninpa. ¹⁴ Kiitu wujuminyirri jiinga, ruutu jukujuku maa ngarrinpa purliwana, kiitu wujukarti. Martu kujunkujunpaya jiiwananga yaninpa, wanka wulu nyinaraku.

Wartayuruya kulila!

¹⁵ "Mamamili jakurlpurlukayuru-nyurranyaya karlki kujupa yankurni, mayunyjukaja. Jiikaja-nyurranyaya yankurni jiipu kuwayitpalayuru. Mirtaya yilta jiipu kuwayitpalayuru, paki, jarntu jikipalayuru-nyurranyaya yankuni, mayunyjukaja. ¹⁶ Jiikaja-jananyanyurra nyaku yiltaluya walykukaja ngapinmalpa, ka palujanu

kulilkunyyurra, 'Yiltaya mayunyjukaja.' Warta karlkinpa mayikurluyuru ngarinpa, yumu mayiparni, jilanyayuruya mayunyjukaja nyinaku. Warta karlkinpa mayikurluya kunyjyunu ngarinpa, mirta mayunyjukajayuruya jiiikaja nyinaku. ¹⁷⁻¹⁸ Warta karlkinpaya wiltu ngarinpa, mayi majuwinti, kaya warta karlkinpa tikirlpa ngarin, mayi putakurlu. Warta tikirlyuruya mayunyjukaja nyinaku. Warta tikirlkajangka mirta mayi kunyjyunu pakalku. ¹⁹ Kaatanmayapurlukalu warta tikirlkajanga putalku warungka wirrupungku. ²⁰ Jiiikaja-jananyanyurra nyaku yiltaluya walykukaja ngapinmalpa, ka palujanu kulilkunyyurra, 'Yiltaya mayunyjukaja.' "

Jiiijaju-lampa ngurrapajunkujaku.

²¹ Jiiijaju-jananya yarrarnu nintijulpayi, "Martu karlkinjurniya marninypunginpa jilanyarniya wajarnin, 'Maaja-lampajun nyininpa.' Palujanuluya yankula walyku ngapirninpa. Mirta-jananya walyjakaja Mamalu ngampurrju kanyinmalpa. Karlki kujupawiyaju-jananya ngampurrju kanyilku, Mamamili wangkaya kulilkukaraya junga nyinaku, kaya-janampa karlki kujupaku kunyjyunu ngapilku. ²² Ngularniya kuutja karlkilu wajalku, 'Maaja! Nyuntumili wangka-lajungku parra wajalpayi. Malpukajalaju-jananya wajara kurtingkupayi nyuntumili maparnwintilu. Yalyjirrjulaju-jananya kujupa kujupa ngapilpayi.' ²³ Karna-janampa wajalku, 'Ngurraparna-nyurrampa mirtajunyyurra ngayumili walyjakaja. Walykukajaya maa yarra!'

Warrkamu nintilu maya ngarajunku

²⁴ "Jampa ngayumili wangka kulilkuka yirninyju nyinaku, martu jii Jiiijajmili, martu kujupayuru warrkamupurluka ngaayuru nintiyuru nyinaku. Warrkamu jiilu nintilu maya junga ngarajunku yapu majungka pulatwanja. ²⁵ Palujanu kalyu maju punkalku, ka kalyu karrujanu ngarnawar-rarriku mayakarti. Ka wangalju purtu maya yurrip-ilyalku, wulu wiltu ngaramalpa, jumaji yapu majungka ngarinpa. ²⁶ Warrkamupurluka kujupalu ngurrapalu maya ngarajunku parangka karrungka yitingka. ²⁷ Palujanu kalyu maju punkalku, ka kalyu karrujanu ngarnawar-rarriku mayakarti. Ka wangalju jii mayanga yungkalku punkajingalku. Punkalku wiyarriku. Warrkamukura ngurrapa jiinga nyinaku. Warrkamu jiiyuru, ngurrapayuru kujupa nyininpa ngayumili wangka kulilkuka junku yanku, ngurrapaju nyinaku."

Jiiijaju-janampa murlpirrju wajalpayi

²⁸ Jijajju-jananya wangka palukaja wajarnu, kaya martukaja kulirnuka kuru pakarnu, “Yiltalu-langku junga wajarnin, murłpirrju.” ²⁹ Jijajju-jananya yiltalu murłpirrju wajalpayi, mirta kujupakajayuru. Jiikajaluya-jananya Muujajmili wangkapurlukakajalu murłpirrparnilu nintilpayi.

8

Ngarnta lipurijikurlu kunyjunyurnu, Jijajju

¹ Jijajpa tiputingu yapujanu, ka yanu, martu yarnngaluluya wanalpayi. ² Jiingkalu yirna yanu kujungkarringu ngarnta lipurijikurlu. Kalu pupatingu murti jurrupujurru, kara japirnu Jijajpa, “Maaja! Nyuntungan maparn maju, kajirnin kunyjunyunku?” ³ Ka maralu pampurnu kara wajarnu, “Yuu! Kunyjunyurri!” Palunyangkayila kunyjunyurri. ⁴ Jijajjura marrkurnu, “Mirtan-jananya martukajangka yanku wajalku, yankulun yatilykarti, jaaji majukarti. Yatilyjalun nintijulku karan wajalku kunyjunyurri. Karan mirtayirti manku yungku yatilyku, kayila martukajaluntaya nyakuka kulilku, ‘Nгаа martu kunyjunyurri.’ Jilanya-lampa wajarnu Muujajju.”

Jantulwinti maajakura warrkamupurluka kunyjunyurnu

⁵ Ka palujanu Jijajpanga yanu tawun Kapaniyamukarti. Kara Jijajpa japirnu jantulwintikajaku maajalu, Juwuparnilu, ⁶ “Ngayumili warrkamupurluka ngarnta maju ngarrinpa mayangka, parralayijirringu.” ⁷⁻⁸ Kara Jijajju wajarnu, “Nyuntumili ngurrakartirna yanku, ka kunyjunyunku.” Kara marrkurnu, “Paki! Nyuntun maaja maju, ngaanguruwiyajura wajala!, kayila ngayumili warrkamupurluka kunyjunyurriku. ⁹ Ngayumili maaja majukajalurniya wajarni, palunyangkarna ngapirni. Ngayululurrjurna-jananya maajalu wajarni ngayumilikaja, palunyangkayilaya ngapirni. Kujukurnara wajalku, ‘Maa yarra jii karti!’, palunyangka maa yanku. Jamparnara kujupaku wajalku, ‘Yarrarni!’, palunyangkarni yankurni. Kujukurnara warrkamupurlukaku wajalku, ‘Jilanya ngapila!’, palunyangka ngapilku.”

¹⁰ Wangka jilanya Jijajju kulirnuka kuru pakarnu, ka-janampa wajarnu, palumilikajaku, “Yilta ngaalurni kulirninpa maparn maju. Yijurilmili marlajanukajangka mirtarna ngaayuru nyangka kulirnu. ¹¹ Mamalujananya ngampurrju kanyilmalpa palumili walyjakaja yarnnga, Yipuramkamu Yajikpa, Jayikapurrju. Mamalujananya kujungka ngampurrju kanyilku, Juwuparnikaja yarnnga ngurra kakarrajanu, ngurra yapurrajanu.

12 Ka-jananya Juwukaja Mamalu ngumpalku wiyalku, kujungkaya-jananya nyinajaku, warungkaya nyinamalpa, wilyjiwilyjirriraya wulu yulamalpa. Jiikaja-jananya Mamalu julyju kulilpayi ngampurrju-jananya kanyilkura, palunyangkamarraya junu yanu.” 13 Jijajjura maaja palukura wajarnu, “Ngurrakarti yarra! Nyuntulurnin kulirni, kayila kunyjunyurriku.” Palunya tayimu maajakura warrkamupurluka yilta kunyjunyurringu.

Jijajju-jananya yarnga kunyjunyulkupayi

14 Palujanu Jijajpa yanu Pijamili ngurrakarti, kayila nyangu Pijakura yumari, ngarnta ngarripayi, parltiparlti, piitingka. 15 Maralu pampurnu, kayila kunyjunyurringu. Ka pakarnuka mayira manu yungu. 16 Jampa jirntu jarrpakijalu martukajaluya-jananya katingurni malpuwintikajakamu ngarntakaja, Jijajkutu. Jijajju-janampalura malpukaja ngumpara kurtinkupayi, ka-jananya ngarntawintikaja kunyjunyunkupayi. 17 Jilanyalu Mamamili wangka yiltarringu. Julyju Mamamili jakurlpurlukalu wakarnu Yayijayalu, “Martu jiilu-jananya kunyjunyunkuka malpujanampalura payilku kurtingku.”

Purtuya kulirnu Jijajmili walyjaraya nyinakuraku

18 Kangku Jijajju kulirnu, “Marturniya yarngarringuka ngarinpa.” Ka-janampa palumili wangka-nintikajaku wajarnu, “Puutungkala tatilku yanku, parna kujupakarti.” 19 Muujajmili wangkapurluka yanura japirnu, “Ngayulurnanta kulirninpa marlpayirrali kujungka yankura, wulu.” 20 Jijajjura wajarnu, “Walytakikajaya pirti walyjanga nyinin. Turrakajaya warta walyjanga nyinin. Ngayurna martu yarngakurna-janampa marlpa, mirtarna ngurra walyja kanyirnin, paki.” 21 Kara martu kujupalu wajarnu, Jijajmili walyjalu, “Maaja! Ngayurna ngurra walyjakarti yanku, karna ngayumili mama kanyilku tuunyjunku, karnanta marlakurriku.” 22 Jijajjura wajarnu, “Kuwarrirnin kujungkarriku yanku. Ngula nyuntumili mama miturrinyjanga, kujupakajaluya tuunyjunku.”

Jijajju wangalkamu kalyu yatarnmanu

23 Jijajkamu palumili wangka-nintikajaya puutungka tatirnu yanu. 24 Palunyangka-jananya wangaljukamu kalyulu pakarnu pungkupayi, puutpa jarrpakjunkungara, jampa Jijajpa puutungka kunyalarripayi. 25 Ngurlurringukaya yanu Jijajpa kanarnu, karaya wajarnu, “Maaja pakala! Wankala-lanyaju, miturrijakula!” 26 Jijajju-janampa wajarnu, “Mirtanyurra ngurlurriwa!, ngangkularniya ngayurna maparn maju!” Ka

pakarnu ngaranguka marrkurnu, kayila wangalpanga yatarnarringu, kayila kalyunga marlaku jarrpangu. ²⁷ Kangkuya wajalpayi, “Ngana ngaa martu? Wangaljukamu kalyulu kulirninpa. Ngaanya maparn majuminyirri.”

Malpuwinti kujarra-pulanya kunyjunyurnu

²⁸ Yanuya parnangka warinykatingu ngurra Katarangka, puutjanuya tiputingu. Palunyangkapula pirnkijanu martu kujarra-jananyapula yanu kujungkarringu. Palunya kujarrangapula mitumili pirnkingka nyinama, ngunu mitukurnupula kanyilpayi, jikipala kujarra, martu pungkupayi. Mirtaya martukaja yankupayi jiiwana ruutuwana, jumaji palu kujarrangkamarra. ²⁹ Kujungkarringu-jananyapula kayilapula wiltu mirrangu, “Mamamili kaja! Nganakun yanurni? Kulirninpaliju ngulampa-lyaju Mama ngarnawarrapurlukalu payilku kurtingku. Mayitpi-limpajun kuwarri yanurni ngumparalinyaju kurtingkuraku.” ³⁰ Nguurrnguurrkajaluya jiiwananga ngalkula parra ngarapayi. Kaya ngunukajapulanyaya nyinapayi, martu jii kujarrangka. ³¹ Karaya ngunukajalu Jiijakuraya wajarnu, “Nyuntulun kulirninpa ngayunpa-lanyaju ngumpara yiyalkuraku. Yiyalalanyaju nguurrnguurrkajakarti!, jiiakangkalaju-jananya nyinaraku.” ³² Jiijaju-janampa wajarnu, “Pakalaya-jananya yarra!, nguurrnguurrkajakarti.” Kaya-jananya yanu nguurrnguurrkajangka jarrpangu nyinapayi. Palunyangkaya nguurrnguurrkajaya yapu yirrirriwana yanuka kalyungka jarrpangu miturringu, wulikaja. Palunyangkapula ngunuwinti kujarranga pipurru kunyjunyurringu.

³³ Martulu-jananyaya ngampurrju nguurrnguurrkaja kanyilpayi, nyangu-jananyaya kalyungka jarrpanguya miturringu. Palunyangka-jananyaya yanu tawunwana parra jakurljunkupayi, “Nguurrnguurrkaja-lampajuya miturringu, kapula martu kujarra ngunuwinti kujarranga kunyjunyurringu.” ³⁴ Palunyangkaya martukaja tawunjanu yanurni Jiijajpaya nyakuraku. Maparn majuwintiya kulirnikaluraya ngurlurringu, karaya wajarnu, “Yarra-lampajura ngurra kujupakarti!”

9

Martu parralayiji kunyjunyurnu

¹ Jiijajmapuya tatirnu puutungka, kaya marlaku yanu kalyuwana, Jiijajmili tawunkarti. ² Puutjanuya tiputingu parnangka ngarapayi. Kaya martukajalu

katinguluya ngarnta parralayiji Jiijajkarti, piitingka. Jiijajju-jananya kulirnu, "Yilta martu ngaakajalurniya kulirnin, ngayurna maparn majuwinti." Kara Jiijajju wajarnu ngarntapurlukaku, "Pukurlarri! Ngayulurnangkura walykukaja wirrupungin."³ Jiingkaya ngarapayi Muujajmili wangkapurlukakaja, ka-ngkuya wajarnu, "Mama ngarnawarrapurlukaluwiyajju walykukaja wirrupunginpa, mirta ngaalu, martulu."⁴ Jiijajju-jananya ngarala kulilpayi, ka-janampa wajarnu, "Nganakurninyurra jankanin?"⁵ Wangka ngaaya kulila! Ngayulurna wajarnu walykukajarnangkura wirrupungu. Palujanu mayitpinuyurra kulirni, mayitpirnalura wirrupungu, mayitpi paki. Yiipirna wangka kujupa jilanya wajalku, 'Pakala kunyjunyurrira yarra!' Jampa mirta pakalku, palunyangkarninyurra kulilku, mayunyju. Wangka jiirnara wajalku ngayurna mayunyjuparni kulilkuranyurra.⁶ Ngayurninyurra kulilkura, Mamamili maparnwintilurna walykukaja wirrupunginpa. Ngayurna martu yarngakurna-janampa marlpa." Kara ngarntapurlukaku wajarnu, Jiijajju, "Pakala! Piitingku marraka yarra ngurrakarti!"⁷ Ka yiltangulyu pakarnuka piitingku rulumapirnuka pakarnu yanu ngurrakarti.⁸ Martukajaluya nyanguka ngurlurringu, kuwarriwiyajuya nyangu maparn majuwintilu ngapini, palujanuya Mama ngarnawarrapurluka marninypungkupayi, "Yilta ngaanya nyuntumili maparnwinti nyininpa, walykukaja wirrupunginpa."

Jiijajjura Maajurruku wajarnu, "Kujungkali yankura."

⁹ Palujanu Jiijajju ngurra jii junu yanu, ka nyangu martu kujupa yini Maajurru, yupujingka nyinapayi, mani kapamanku-janampa mankupayi. Kara Maajurruku wajarnu, "Pakala!, kujungkali yankura!" Warrkamu junu yanu, kalu pakarnu wanarnu.¹⁰ Palujanuya Jiijajmapuya yanu Maajurrumili mayakarti, kaya ngalkupayi. Kujupakajaya-jananya warinykatingu kujungkar-ringu nyinangu. Karlkiluya kapamanku mani mankupayi, karlki kujupaya Juwumili luwukuraya parlanypa nyinapayi. Jiikajaluya kujungka Jiijajja ngalkupayi.¹¹ Maya jiingkaya Parajikaja nyinapayi. Palukajaraya Jiijajku wirrilyirringu, jumaji-jananya Jiijajpa nyinapayi, Mamaku ngurrapakajangka. Jiikajaluya-jananya Jiijajmili wangka-nintikaja japirnu, "Nganaku-jananya Jiijajju nintipurlukalu kujungkalu ngalkurninpa, putakajangka?"

¹²⁻¹³ Jiijajjunga-jananya kulirnu kujupawana wangkangu jilanya Muujajmili wangkapurlukakajaluya kulilkura,

“Mirta maparnju martu ngarntaparni pampuni, paki, ngarntakurluwiyaju pampuni. Pakiwananyurra kulirninpa. Ngayurna jiiyuru maparnwinti yankupayi, martu putakaja nintijunkuraku, mirtarna-janampa ngayu yanurni martu kunyjunyukajawiyaju nintijulkuraku, paki. Yuu, yanurnirna Mamaku ngurrapakajarna-jananya nintijunkuraku.” Jiijajju-janampa yarrarnu wajanu, “Martukajalunyurra kintilu kulila!, ngaa Mamamili wangka, julyju jilanya wakarnu, ‘Mamarnara layikamurrinpa, martu karlkiku-janampanyurra junga nyinara. Layikamurrira-ngkuya nyina!, mirtarninyurra mirtayirtiwiwiyaju kangku yungkura, ka pakiwana nyinara, paki.’ Kujupakajaku-janampanyurra layikamurrira nyina!”

Mamaya japilpayi mirrka ngalkuparnilu

¹⁴ Palujanuya yanu Jiijajkarti japilkuraku, Jaanmili wangkapurlukakaja. Jaanju-jananya jiilu julyju martukaja kalyungka jarrpajunkupayi. Palumilikajaluraya Jiijajpa japirnu, “Nganakuya nyuntumili wangka-nintikajaluya ngalkurninpa mirrka? Nyinangaraluraya kaya marniny-pungkungaraya, Mama ngarnawarrapurlukawiyaju, ngalkuparnilu. Parajikajalukamu ngayunjula Jaanmili wangkapurlukalu Mamawiyaju marniny-punginpa, mirtala ngalkurnin, paki.”

¹⁵ Jiijajju-janampa wajarnu wangka yumuwanpa kulilkurakuya, “Nyupararralupula marrirtikijalu kujungkarrinila mirrka ngalkuraku, ka turlku yinkaraku, pukurlju. Kunyjunyuya-pulampa jilanya pukurlju ngalku, kuwarripa marrirtirikija yirna palu. Ngulangaya yirna palunyanga ngaluraya katiku, palunyangkaya palumili walyakaja nyinaku mirrkaparni, Mamaya japilkura.” Jiijajju-janampa jilanya yumulu wajarnu kurranyilu. “Yirna palunya marrirtingayuru, kayilarniya ngalulku katiku. Palunyangkajunyurra mirrkaparni nyinaku Mama ngarnawarrapurlukawiyaju japira nyinaku.”

¹⁶ Jiijajju-janampa wangka yumuwanpa wajarnu, “Jaar-takamu jawuja jampapula wuurlpalarriku palunyangapula yaarryanku. Mirtanyurra kujupajanu nyuwanjanu yaarpungkula junku wuurlpalangka niitulkurlulu wakalku, paki, yitiwana, wulungulyungku jiinga yaarryankumalpa niituljanuwana. Jiingkamarranyurra kujupajanu mirta manku wuurlpalangka junku miintamulku, paki, junkun-yurra.” ¹⁷ (Juwukajaluya paatuljarramunungka karrkarta kanyilpayi nyurungka.) Wangka yumuwanpa kujupawana-jananya wajarnu, Jiijajju, “Kuripijjanungka nyupirala karrkarta yintini. Jiipukurnungkala nyurungka karrpira

jatamapura, yintira kanyini. Mirtala yintira wuulpalangka nyurungka kanyini, paki, palunyanga taalpalku. Nyuru nyuwanangkawiyaju yintirala karrkarta kanyini, taalpal-parningka. Palya palunga karrkartanga. Nyuru nyuwan-panga palya nyinaku." Wangka jiinya-jananya Jijajju wajarnu, jilanyaya kulilkura, nyuru wuulpalayuru Muujajmili wangka nyinani, ka nyuru nyuwanyuru Jijajmili wangka nyinani.

Maajamili yurntalpa kanarnu mitujanu

¹⁸ Wangka palu-janampa wajalpayi, ka Juwumili maajalu yanurni japilkura. Parnangkalu pupatingu murti jurrujur-rpu, kara Jijajpa japirnu, "Pinyirringurna kuwarri yurntalja. Kujungkali yarra!, ngayumili ngurrakarti, pampulkun wankamanku." ¹⁹ Jijajpa pakarnu kapula kujungka yanu, palumili wangka-nintikajalurrju, martu kujupakajalurrju. ²⁰⁻²¹ Martu jikajangka-jananya yankupayi wanti ngarnta. Palunga ngarnta nyukurnijanu nyinapayi purtuya wankara junkupayi, maparnkajalu. Julyju-janampa luwu jilanya nyinapayi, wanti jiyuruluya rawa wulu ngarnta nyinapayi, paluyuruluya mirta martu kujupa pampulkura kulujukurlu, paki. Kulirnungku wanti palunyalu, "Yiipi Jijajmilirnara kuurtu pampulku palyarrikuyilarna." Marlawanajanulu yanurnika pampurnu. ²² Jijajju pijurringuka nyanguka wajarnu, "Wanti, murlpirrari! Nyuntulurnin maparn maju kulirninpa, palunyangkan kunyjunyurringu." Palunyangkayila yilta kunyjunyurringu.

²³ Palunyangkaya yanu maaja palumilingka Jijajpa kurungu. Jarrpanguya-jananya nyangu, martu yarnga yulapayi, karlki kujupaluya nyuwijiki ngarlpuyungkupayi, kujilju. ²⁴ Jijajju-janampa wiltulu wajarnu, "Yarraya yawujayiti! Ngaa kuyurnpa kunyala ngarrin." Nyurniraya yikar-rirringu. ²⁵ Yanuya yawujayiti ngarapayi, kalu Jijajpa yanu wantikarti ka mara ngalurnu, kayila kanarringuka walyja pakarnu. ²⁶ Martukajaluya nyangu kunyjunyurringu, kayilaya yanu tawun kujupawana tawun kujupawana parra wajalpayi.

Pampuru kujarra-pulanya kunyjunyurnu

²⁷ Tawunpa jiinya Jijajpa junu yanu. Pampuru kujaralupula Jijajpa kulirnakalupula wanalpayi. Jijajkurapula wiltulu wajarnu jilanya, "Nyarrurri-limpaju!, nyuntu Tayipitmili walyja marlajanu." ²⁸ Jijajpa yanu maya kujupangka kurrungu. Wanarnulupula jingka mayangka jarrpangu. Jijajju-pulanya japirnu, "Kulirninpanpula?, ngayulurnantapula maparn majulu kunyjunyunku?" Wajarnurapula,

“Yuu! Maaja!” ²⁹ Ka Jijajju-pulanya kuru pampurnuka wajarnu-pulampa, “Ngayurninpula yiltalu kulirni, palunyangkarnangkupula ngayulu wajarnin, ‘Kunyjunyurripula!’ ” ³⁰ Palunyangkapula pipurru kuru kunyjunyuringu. Ka-pulanya Jijajju marrkurnu, “Mirtan-jananyapula jakurljunama!, yakapula nyinama!” ³¹ Kulirnupula junu Jijajmili wangka yanu-jananyapula parra jakurljunkupayi, tawun kujupawana tawun kujupawana.

Martu wangkaparni kunyjunyurnu

³² Palujanu karlki kujupaluya martu wangkaparni katingu Jijajkarti, martu jiinga malpuwinti nyinapayi. ³³ Jijajjulura malpunga wajarnu kurtingu, kayila kunyjunyuringuka wangkapayi. Martukajaluya nyanguka kuru pakarnu. Ka-ngkuya wajalpayi, “Kuwarriwiya-julaju nyangu maparn majulu kunyjunyunkunyuja, Yijurilmili marlajanukajalu.” ³⁴ Karlkilu-ngkuya Parajikajalu pakiwana wajarnu, “Malpuku maajamili maparnwintilujananya malpukaja payira kurtingkuni.”

Jijajpa-janampa martukajaku nyarru nyinapayi

³⁵ Jijajpa parra yankupayi tawun kujupawana tawun kujupawana, parra-jananya martukaja nintilpayi, tawunja yitiwanalurrju. Juwumili jaajikajangka-jananya tawun parlparrwana parra nintilpayi. Martukajaku-janampa jilanya wajalpayi, “Wangka kunyjunyuya kulila! Mamalunyurranya palumili walyjakaja ngampurrju kanyilku.” Ngarntakaja-jananya kujupa kujupa kunyjunyunkupayi. ³⁶ Jijajju-jananya martu laltu nyakupayi, ka-janampa nyarrurripayi, jilanya kulilpayi, “Nyarruya nyininpa, mirta maajalu-jananya ngampurrju kanyirninpa, jipukajayuruya maajaparni.” ³⁷⁻³⁸ Jilanya kulirnuka-janampa wajarnu palumili wangka-nintikajaku, “Martuya laltu nyininpa, Mamamili wangkaya kulilkuraku, kaya nintipurluka kunjunkunwiyajuya nyininpa. Mamaya japila!, nintipurluka laltu kujupa-jananya nintijulkuraku, jikajaluya-jananya yankula parra wajalkuraku. Martu laltu jikaja nyinara warningkuni wiiti laltuyuru, warrkamupurlukalu kunjunkunjuraya purtu kulirninpa yankuraya wiitikaja parlparringaranyjanpa katupungkura mankuran. Wiitiku maajaya japilku jiilu-janampa wajalku laltu kujupaku, yankuraya wiitikaja katupungkura mankura.”

1 Jijajju-jananya palumili wangka-nintikaja mirrangu kujungkarnu, ka-janampa jilanya wajarnu, “Kuwarrirna-nyurranya Mamamili maparnpa yungku ngarntakaja-jananyanyurra kunyjunyunkuranku, ka malpu-janampaluranyurra payira kurtinkuran.”²⁻⁴ Jilanyaya nyinapayi palumili wangka-nintikaja, palumili jakurlpurlukakaja. Jii tuwal wulikajaya yinikurluya nyinapayi jilanya, Jayimunpa palunga yini kujupa Piija, palumili marlaju Yanturu, Jayimijpa, Jaanpa, Pilapu, Pajalamu, Tamajpa, Maajurru Jayimijpa kujupa Yalpiyajkurnu kaja, Jatiyajpa, Jayimunpa kujupa, Juutajpa Yijikariyatmartaji. Jayimijkamu Jaannga palunyangapula kurtararra nyinapayi, Jipitikurnu kaja kujarra. Maajurru palunga kapamanmapuku-janampa mani mankupayi. Jayimun, jii julyju Ruumanpurlukaku parlanypa-janampa nyinapayi. Juutajju-jananya ngula wajanu maajakajangka, yankuraya Jijajpa ngalulkura ka katikura.

Jijajju-jananya kurtingu jakurlpurlukakaja

5 Tuwal wulikaja-jananya Jijajju wajarnu kurtingu, palumili wangkaya parra wajalkuran. Jilanya-janampa wajarnu, “Mirta-jananyanyurra parra yanku Juwuparnimili ngurrawana, ngurra Jamiriya jiiwana tawunkajawananyurra mirta parra yanama!⁶ Yijurilmili marlajanukajangka-jananyanyurra parra yankula jakurljunama!, jiipekajayuruya parra yaninpa maajaparni.⁷ Jilanyaya-jananya nintijula!, ‘Mamalu-jananya palumili walyjakaja kuwarri ngampurrju kanyilku.’⁸ Ngarntakajaya-jananya wankanma!, mitukajalurrju-jananyanyurra wankanma! Ngarnta lipurijiwintikaja-jananyanyurra kunyjunyunkunma!, malpuwintiku-janampanyurra malpukaja payira kurtinkuma! Ngayulurna-nyurranya Mamamili maparnpa yumulu yunginpa, palunyangka-jananyanyurra martu ngarntawintikaja yumulu kunyjunyunkunmalpa, maniku japilparnilu.⁹ Mirtanyurra manikamu kuulu pakitingka jarrpajula parra katima!¹⁰ Mirtanyurra payiki mirrkakurlu parra katima! Mirtanyurra Jaartakamu jinapuka kujupawinti parra yanama! Mirta kujarra wartawintinyurra parra yanama!, kujuwintiwiyaju. Warrkamuku-nyurranyaya martukajalu mirrkakamu mani yungamalpa, ngayumili warrkamupurlukakajanyurra parra yaninpa.

11 “Jampa tawun kujupakartinyurra yanku ka warinykatiku jii tawunja, karanyurra martu kunyjunyuku parra ngurrilku. Jampa-nyurrampa jii martu pukurlarriku,

kalunyurra wulu nyinama!, palumili ngurrangka, mirtanyurra maya kujupangka maya kujupangka nyinama!
¹² Jampanyurra jii martumilingka mayangka jarrpaku, jampa palumili walyjakaja-nyurrampaya pukurlarriku, jilanya-janampaya wajala!, 'Kunyjunyurra nyinama!, murlpirrpa.'
¹³ Ka-janampanyurra kunyjunyu wulu nyinaku, kunyjunyu-janampanyurra nyinaku. Jampa parlanyarriku-nyurrampaya jilanya-jananyanyurra wajalku, 'Pakiwanalulaju-nyurranya julyju wajarnu, "Kunyjunyuya nyinama!, murlpirrpa." Wajalparnilulaju-nyurranya junkungara.'
¹⁴ Jampa maya kujungka-nyurrampaya parlanyarriku, palunyangka-jananyanyurra junku yanku. Jampa tawun jii martaji-nyurrampaya parlanyarriku, ka Mamamili wangkaraya junku yanku, palunyangka-jananyanyurra junku yanku. Yankurakunyurra jinapuka yarralku ka parna pungku. Jii martajilu-nyurranyaya nyaku kulilku, 'Ngaakajaluya Mamamili wangka kangurni, kala-jananya nyurnimanin, palunyangkaya parna pungu. Mayitpi-lanya yilta pungku Mama ngarnawarrapurlukalu, jumajila-jananya nyurnimanu.' "

¹⁵ Jii jaju-janampa yarrarnu wajarnu, palumili wangka-nintikajangka, "Ngulampa Mama ngarnawarrapurlukaluntaya wajalku kuutja martungka yarrngangka, Julyjuya martu nyinapayi ngurra Jutumjakamu ngurra Kamurangka, walykuya nyinapayi. Jiikaja-jananya Mamalu wajalku kurtinku, waruwakiya yankuraku. Ngaakaja-jananya nyurnipayikaja Mama ngarnawarrapurlukalu rawalu warrkilku, ka-jananya kurtinku yankurakuya waruwaki, jumajinyurranyaya nyurnimani.

Walykulu-nyurranyaya warrkilkuka pungku

¹⁶ "Ngangkulaya! Ngayulurnantaya kurtinkuni yankunurran parra wajalku ngayumili wangka, martukajangka. Karlkilu-nyurranyaya parlanyakajalu warrkilkuka pungku, mirta-janampayan parlanyarriku, kunyjunyu-janampaya nyina!
¹⁷ Wurlkumartanyurran yanku, karlkiya martukaja ngayukujuya parlanya. Jampa-nyurranyaya nyaku, mankuntaya kangku kuutkarti, Juwumili jaajkarti, jii ingkantaya wiipamulku wiipwintilu, ka-nyurranyaya junku yanku.
¹⁸ Palujanu kujupakajalu-nyurranyaya manku kujupakarti kuutkarti kangku. Palunyangkanyurran yikiku maaja majuwartakajangka, Juwuparnikajangka kuutja, jumajinyurra ngayumili walyjakaja nyinani. Jampanyurran jii ngka kuutja yikijulku jakurljulku-jananyanyurran

ngayumili wangka kunyjunyu. ¹⁹⁻²⁰ Mirtanyurran kar-ratarri!, murlpirrpanyurran yikiku. Mamamililu Kuurtilu-nyurranya nintijulku, kuranarrikunyurran wajalkuraku. Mirtanyurran ngurinyjirriku yaalunyurran wangkaraku, paki, jilulu Kuurtiluntaya wangka nintijulku. Jilanya wangka mirta nyuntumili, Mamamili wangka.

²¹ “Palungka tayimungka nyuntumililu walyjakajalu kangku-nyurranyaya kuutja yikijunku, jumajijunyurran ngayumili walyjakaja, martukaja nyinani. Kurtaluyingku marlaju walyja kangku yikijulku kuutja, miturriraku, jumajiju palunya marlajupartarnu ngayumili Jijajmili walyja. Mamapartarnulu-pulanya kangku yikijulku kuutja yurntalkamu kaja, miturrirakupula, jumajijupula ngayumili Jijajmili walyja kujarra. Kajalukamu yurntalajupula kangku mamakamu yakurti yikijulku kuutja, miturrirakupula, jumajijupula walyja kujarra ngayumili, Jijajmili. ²² Martukaja-nyurrampaya parlanypa nyinaku, jumajijuyan ngayuku walyjakaja. Jamparnin wululu wanalku, martu karlkiluntaya nyaku warrkilmalpantaya pungkumalpan-taya, nyuntulurnin nyurilu wanalku, Mamaluyilapanta manku kangku wulu kanyilku ngarnawarra, ngurra kunyjunyungka. ²³ Jampa-nyurrampaya tawunja kujungka par-lanyarriku, jumajinyurran ngayumili wangka nintirnu, ka-nyurranyaya warrkilku ka pungku, yankunyurran tawun kujupakarti. Jampa-nyurranyaya jingka tawunja warrkilku ka pungku, yankunyurran tawun kujupakarti. Yarralkun-yurran yanku tawun kujupakarti, tawun yupalkarti, kayi-laparna ngayu marlakurriku, martuku yarngaku marlpa. Mirtanyurran ngayumili warrkamu pakilku, mirtanyurra-jananyan parra wajalku tawunja yarngangka ngayumili wangka, paki. Ngayulurna jampakarta pakalku.

²⁴⁻²⁵ “Walykukajajuya mirta ngayuku ngurlurripayi, maa-jaku, paki, warrkilpayirniya pungkupayirniya. Palurt-inju mirta-nyurranyaya nyaku junku ngurlulu, ngayu-mili warrkamupurlukakaja, paki, warrkilku-nyurranyaya pungku-nyurranyaya ngayuyuru. Pukurlpanyurran nyi-naku jilanyanyurran ngangkulku, ‘Jijajpaya warrkilpayi kaya pungkupayi, paluyurula nyinaku.’ Walykukajalurniya ngayu warrkilpayi, ‘Nyuntungan walykun, malpuyuru!’ Jilanyayuru-nyurranyaya warrkilku, ngayumili walyjakaja. Wajarinaku-nyurranyaya nyaa nyirrinirri.

Mamalu-lanya parlanykajangkamarra ngampurrju kanyini.

²⁶⁻²⁷ “Mirtanyurran ngurlurri!, kurrurn wiltulunyurra-jananyan ngayumili wangka wajalku. Ngayurna-nyurranya

wangka karlkinpa wajalpayi kujunkujunja, mirta yarnngangka. Nyurrartinju-jananyanyurran yanku wangka palu wajalku yarnngangka. ²⁸ Yarnngangkanyurra-jananyan wangka ngayumili wajalku, mirtanyurran junku wangka palu, jumajiya karlki martu parlanypaya nyinani, nyurinyurran wangkaku. Jiilu karlki martulunyurranyaya mayitpi pungku miturntalku, Mamaluyilapantaya manku kangku palumili ngurrakarti. Mirta-janampanyurran ngurlurri!, Mama majuku maajakuwiya-junyurran ngurlurriku. Martu jiinya walyku Mamalu war-kilku kurtingku waruwaki. ²⁹ Mamaluntaya ngangkura mukumukulu kanyini. Pilurnkajalurrju Mamalu ngangkura kanyini. Pilurnpa julijuli miturriku, Mamalu ngangkuni pilurn palunya. ³⁰ Mamalu-lanya ngangkuni katangkala purrunypa kanyini, palunyanga kawuntamuni, ngangkuni nampakaja, nintilu. ³¹ Jampantaya walykukajalu pungku miturntalku, palunyanga Mamalu ngangkuni, pilurnyuru, mirtanta junku yanku, paki, kangkunta Mamalu ngurrakarti.

“Ngurrrparna-ngkuya”

³² “Martulu-jananyanyurran yankura wangka jilanya parra jakurljunkturaku martungka yarnngangka, ‘Ngayurna walyja Jijajmili.’ Karnalu Mamangka wajalku kurlunga kuutja, ‘Yilta ngaanga ngayurni wanani, walyjaju.’ ³³ Jampa martulu-jananya yanku jakurljulku jilanya, ‘Mirtarna ngayulu wanani Jijajpa, paki, ngurrrparnara.’ Karnalu Mamangka wajalku kurlunga kuutja, ‘Ngurrrparnara ngaaku martuku, mirtarnara ninti, paki.’

Karlkiluya ngangkulku ka parlanyarriku

³⁴⁻³⁵ “Ngayurna parnakarti yanurni, wajalkurakurnantaya Mamamili wangka. Karlkiluya ngangkulku pukurlpaya nyinaku Mamakuraya, karlkiluya ngangkura Mamaku parlanyarrimalpa. Jiikaja-janampaya Mamamili walyjakajaku parlanyarrimalpa. Kajara parlanyarriku mamapartarnukura, jumaji mamapartarnura Jijajkura walyja. Jilanya-janampaya kaja parlanyarriku mamapartarnukajaku. Yurantalpara parlanyarriku yakurtipartarnuku, jumaji yakurtipartarnura Jijajkura walyja. Jilanya-janampaya yurantalpa parlanyarriku yakurtipartarnukajaku. Ngunyarirangkupula parlanymarriti nyinaku, jumajira kujunga Jijajmili walyja. Jilanyaya ngunyarrimarriti nyinaku. ³⁶ Martu kujura Jijajku walyjara nyinaku, palukuraya karlki martumili jiiimili walyjakaja parlanypaminyirri nyinaku, jiiukuraya martuku, jumajira Jijajkura walyja. Martu karlkiraya parlanypa nyinaku martu jiiku Jijajkura walyja,

mirtaya parlanyminyirri nyinaku, martumili jiiimili walyjakajayuru.

³⁷ “Jampa martu kujulu ngayumili wangkakura ninti nyinani, yirnkulurni kuwarri wanalkuraku, mirta Jiiijaku parlanykaja ngangkuraka wanalkuraku. Mirta martulu ngangkulku jilanya, ‘Mamakamupula yakurti mirtarapula Jiiijaku pukurlpa, paki, parlanyparapula. Palunyangkarna ngayulu kuwarri Jiiijapa junku yanku, mirtarna wanalku kuwarri, mayiti kurlungarna wanalku.’ Jampa-pulanya jiiilu martulu jilanyalu ngangkulku, mirtaju ngayuku walyja nyinaku, paki, jumajirni junkura yankuni. Mirta martulu ngangkulku jilanya, ‘Kajakamupula yurntalpa mirtarapula Jiiijaku pukurlpa, paki, parlanyparapula. Palunyangkarna ngayulu kuwarri Jiiijapa junku yanku, mirtarna wanalku kuwarri, mayiti kurlungarna wanalku.’ Jampa-pulanya martulu jiiilu jilanyalu ngangkulku, mirtaju ngayuku walyja nyinaku, paki, jumajirni junkura yankuni.

³⁸ “Martu walykukajalurniya warrkira pungkupayi, kuwarrirniya wiltijulku wartangka karna miturriku. Ngulampa-nyurranyaya martu walykukajalu warrkiraka pungku ngayuyuru. Mirta-janampanyurran ngurlurri!, karninyurran junku yanku, paki, nyurilurniya wanala! Karlkiya-nyurranya pungkura ngurlulmalpa, karninyurra ngayu junku yanku, mirtajunyurran walyja nyinaku, paki. ³⁹ Jampa martu jiiinya ngurlurriku, karni junku yanku, kayila miturriku, mirtalu yanku Mamakarti wanka nyinaraku, paki. Jampa martulurni nyurilu wanalku, mirtarni junku yanku, palu miturriku yanku Mamakartilu, ka wanka nyinaku, pukurlpa.”

Ngayumili walyjakajakunyurra pukurlarrira

⁴⁰ Palumili wangka-nintikajaku-janampa Jiiijaju yarrarnu wajarnu, “Jampa martungku pukurlarriku, ngayukulurrjuju pukurlarriku. Jampaju ngayuku martu pukurlarriku, Mamakulurrjura pukurlarriku. Mama jiiilurni kurtingu parnakarti. ⁴¹ Jampara martu Mamamili wangka jakurlpurlukakura pukurlarriku, jakurlpurlukakamu-pulanya martu palunya marniny-pungku kuutja, ngulampa. Jampara martu Mamamili walyjaku pukurlarriku, Mamamili walyjakamu-pulanya martu palunya marniny-pungku kuutja ngulampa. ⁴² Jampangku Jiiijajmili walyja kuwarrijanungku martu pukurlarriku, kanta yungku kalyu yalta jikilkurakun, ngangkulku, ‘Kalyurnara yungkura Jiiijakura walyja.’ Yilta martu palu kurlunga marniny-pungku kuutja, Mamalu.”

11

Jaanmili wangka-nintikajaluya Jijajja wangkapayi

¹ Jilanya-jananya wajarnu palumili wangka-nintikajangka. Palujanu Jijajpa palumili wangka-nintikaja yanuya tawun kujupakarti, nintilkurakujananyaya. Parraya yanu tawunja. Yarrarnuya yanu tawun kujupakarti, ka tawun kujupakarti. Tawunpa yarrngangka-jananya nintilpayi.

² Palunya tayimunga Jaanpa jiinya kalyupurluka, jilta nyinapayi. Jaanju-jananya ngangkurnu jakurlpa, jakurljunuluya, Jijajju-jananya nintilpayi Mamamili wangka, ka-jananya maparnjulpayi ngarntakaja. Jaanju-jananya palumili wangka-nintikaja kurtingu, yankuraya japilkuraku Jijajpa. ³ Yanuraya Jijajpa japirnu, "Kajin yilta nyuntunga Kurayijpa?, mayitpin kujupa. Mayitpi majalkulara Kurayijparni ngula yankura?" ⁴ Jijajju-jananya wajarnu, Jaanmili wangka-nintikajangka, "Yarraluya marlaku wajala Jaanja!, nyurrartinjunyurran nyakuni, ngaarna-jananya ngayulu ngarnta wankani.

⁵ Pampurukajaluya nyakuni, mukuntukajaya parra yankuni. Ngarntaya rawalu kanyilpayi palukajaya kunyjunyurringu. Ngakumpaya nyinapayi palukajaluya ngangkuni. Mitujanuya kanarrini. Nyarrukajangkalaju-jananya Mamamili wangka kunyjunyu wajani.

⁶ Jilanyalunyurran yanku Jaanja wajalku. Wajalaluya jilanya!, 'Ngayurna yilta Kurayijpa Mamalurni kurtingu, mirtan paki karala!, wululurni ngangkula!' "

⁷ Jampaya Jaanmili wangka-nintikaja marlaku yanu, Jijajpa-jananya martukajangka wangkapayi, "Julyjunyurran warrarnpa pujimankarti yankupayi, ngangkulkurakunyurran Jaanpa wangkapayi. Yanulunyurran ngangkulkurakunyurran Jaanpa wangkapayi, mirta kurntarripayi, kurrarnpa wiltuntaya wangkapayi. Jiinyurran ngangkunu ka pukurlarringu. ⁸ Nyurrartinjunyurran ngangkunu yankunyurran nyakuraku Jaanpa pujimanpa. Mirta jawuja kunyjunyuwinti, paki, mirta jaarta kunyjunyuwinti, paki, yumu walykuwalykuwinti nyinapayi. Yiltamartangampaya mayangka nyinani, jawujakamu jaarta nyuwanwintinga. ⁹ Julyjunyurran ngangkunu yankunyurran palunga Jaanpa nyakuraku, Mamamili jakurlpurlukakajaya julyju nyinapayi, Jiinga Jaanpanga palukajangkamarra munkarra-janampalura nyinapayi. ¹⁰ Julyju Mamamili mirlimirlingka kujupalu wangka wakanu jilanya, 'Mamalu julyju wajarnu, "Ngayulurna kurranyulu kurtingku wangkapurluka yanku-jananya

jakurljulkuraku, martukajangka. Ka Kurayijparna marlakarti kurtingku." ' ' " ¹¹ Jijajpa-jananya yarrarnu wangkapayi, "Jinya Jaanpa martungkamarra-janampalura yarnngangkamarra munkarra nyinani. Kaya ngayumili walyjakaja Jaanyuru martukajangka munkarra nyinani, juma-jiya ngayumili walyjakaja. ¹² Jiilu-jananya Jaanju parra wajalpayi martukajangka Mamamili wangka, ka kuwaringa ngayulurnantaya yarrarnuka parra wajani, wangka jilanya, 'Mamaluntaya walyjakaja ngampurrju kanyilku.' Palunyangkarniya walykukajalu warrkiraka pungkukijalu. ¹³⁻¹⁵ Julyju Muujajju-jananya wangka wakarnu yungu Mamamili, ka-jananya wajalpayi. Paluanu kujupakajalujananyaya Mamamili jakurlpurlukakajalu parra wajalpayi. Jiikajaluya julyju wajarnu Jaanpa nyinakuraku kalyupurluka. Kaya wajarnu, Jaanpanga nyinaku Yilayijayuru. Wangka palukajanyurran ngangkuraka junga nyinakura.

¹⁶ "Martukajangaya kuwarri jilanyayuru nyinani, japukajayuru. Karlkiluya yinkalku turlku, kaya karlkilu ngangkura junkumal. ¹⁷ Karlkiluya wajalku, 'Yinkarnulajunyurrampa, mirtanyurran nampingu. Pinyikulajura wurringu, ka yulapayi, mirta-lanyajuyan kujungkarringuka kulurnu.' ¹⁸ Japukajaluyintaya nyurnimani, palunyayurrunyurran Jaanpanyurra nyurnimalpayi, 'Malpuwinti nyinani, walyku. Mirta wama jikilpa, mirta mirrka ngalku, paki. Jiilu mirrka junkuni, Mama marninypunkuraku, mirtalaju jilanya nyinani.' ¹⁹ Ngayurnantaya julyju nyinapayi, martukajaku yarnngaku marlpa, karna nyurrartinyurulu ngalkupayi, jikilpayi, karninyurran nyurilu nyurnimalpayi. Wajarnujunyurran pakiwana jilanya, 'Ngaanya walyku!, mirrka maju ngalkuni, wama maju jikini, martungkanjanya walykungka, yankura nyinani. Jiikajaluraya karlkilu Muujajmili wangka mirtaraya wanani, paki, ka karlkiluya martulu kapamanku-janampaya mani mankuni. Paluyurungka-jananya yankura nyinani, martungka walykungka.' Yiltarniya jilanyalu karlkilu nyurnimanu. Ngulampa-linyajuyan karlkilu nintipukalu ngangkulku, 'Yiltapula ngaanya yirnkurapula nyinapayi Mamaku, wanalpayilupula yirnkulu, Jaanjukamu Jijajju.' "

Martukajaraya parlanypa Jijajmili wangkaku

²⁰ Tawun kujupa kujupangka-jananya Jijajju parra wajalpayi Mamamili wangka, ngarntakaja-jananya wankalpayi. Ka tawun jiikajangka martukajaluya ngangkuraka junkupayi, mirtaya wanalpayi. Paluanujananya tawun jiiimartajikaja martukaja-jananya

Jiijaju nyurnimanu. ²¹ “Mamalu-jananya warrkilku kuringku ngulampa Kurajinmartajikamu Pijajmartaji, jumajiya mirta Mamamili wangka ngangkurni, paki. Taayamartajikamu Jayitanmartaji-jananyaya wajani putaya nyinani, Mamakuraya ngurrpa nyinani. Mirta-jananyaya karlilu Mamamili wangka parra wajalpayi, paki. Ngayulurna-jananya Jiijaju mirta yanurna-jananya wajalpayi, paki, jumajiya Juwuparni nyinani. Ngangkulaya wangka jilanya! Jamparniya Taayamartajilukamu Jayitanmartajilu ngangkulngara ngayumili wangka, jiilungarniya wanalngara. Jamparna-janampa ngarntakaja wankalngara, ngangkurakarniya wanalngara. Julyjurniya ngayumili wangka ngangkulngara, karniya wanalngara. Jurnpayintaya nyutilngara ngumpangka, mara kujarrangka juntawana, kulujungkaluya walykuwalykungka kurrungkungara karniya wanalngara. Martu karlilu-jananyaya nyakuraka wajalngara, ‘Walykukajaya junukaya Mama wanani.’ ²² Ngangkukurakuya!, Kurajinmartajilukamu Pijajmartajilu, wangka ngaanya. Ngulampa-jananya kuutja Mamalu warrkilku kuringku, jumajirniya ngangkura junkupayi, ka-janampa Mama ngarnawarrapurluka Taayamartajikukamu Jayitanmartajiku nyarrurriku-janampa, jumajiraya ngayumiliku wangkaku ngurrpa.

²³ “Ngangkukuraya Kapaniyamumartajilu! Ngangkuniya jilanya, ‘Tawunpa-lampa majuwarta yikini, tawunpa kujupakajangkamarra munkarra.’ Nyaakuya pakiwana ngangkuni? Mamalu-janampa tawunpa Kapaniyamu warlangku pakilku. Ngayulurna-jananya maparnju wankalpayi, karlirna-jananya yalyjirru nintilpayi, maparnju, karniya nyakuraka ngangkuraka junkupayi. Jampaluya Julyju maparn palukajalu ngapilngara tawunpa Jutumja, jiingaluya Mamangka wanalngara, tawunpa jiinya kuwarringa yikingara. Julyju-jananya kamparnu pakirnunirra jumajiya walykuya nyinapayi. ²⁴ Ngulampa-jananya Kapaniyamumartaji kuutja Mamalu warrkilku kuringku, jumajirniya ngangkura junkupayi, ka-janampa Jutummartajiku nyarrurriku-janampa, ngayumilikuraya wangkaku ngurrpa, mirtarna-jananya yanu parra wajalpayi, jumajiya Julyju pakirringu.”

Yirnkulu wanalkuraku Jiijaja

²⁵ Palunyangka-jananya wangka-nintikajangka nyinapayi, ka palunyangka Jiijajpalu Mamangka wangkangu, “Mama! Nyuntungan maaja majuwarta nyinani, parnapurlukaku-janampaan kamu ngarnkapurlukaku.

Martukajalu-jananyaya ngayumili wangka-nintikaja nyurnimani, mirtaya yankupayi kuulkarti, paki. Karnanta marninyungkuni nyuntulu-jananya nintinu nyuntumili wangka ngaakajangka, ngayumili wangka-nintikajangka. Karlkingka-jananyan junu kuulku nintipukangka mirtaya kuranarrini. ²⁶ Jilanya-jananya nyuntulu nintijunu, ngayumili wangka-nintikajangka, nintiya nyinaraku nyuntumili wangkaku.”

²⁷ Ka-jananya jilanya Jijajju wajarnu, palumili wangka-nintikajangka, karlkingka martungka yarnngangka, “Mamalurni ngayu junu maaja majuwarta. Mamawiyajuju ngayuku ninti nyinani, karnara ngayuwiyaju Mamaku ninti nyinani. Karlkiranyurran Mamaku ninti nyinani, ngayulurnantaya Mama nintijunu, karlkingkalurrjurna-jananya nintijuni.

²⁸⁻³⁰ “Karlkilunyurran jiiinya purtu ngangkuni Mamangkaluyan yirnkulu wanalkuraku. Parajikajalunyurranyaya pakiwana nintijulpayi luwu kujupa kujupawananyurra nyinakura. Ngangkularniya! Ngayulurnantaya jungalu nintijulku yaalujunyurran yirnkulu nyinaraku ngayuku, pukurlpajunyurran nyinaraku. Mirtarna-nyurranya warrkilku, paki, pukurljurnantaya kanyilku, karrartanyju majulu. Jamparninyurran Mamamili ngayu ngangkulku, palunyangkanyurran wanka nyinaku.”

12

Kalypartuluya mirrka ngalangu Jarritingka

¹ Palujanu Jijajkamumu palumili wangka-nintikaja yankupayiya wilykiwana, wilyki yini wiiti, mirrka ngalkupinti. Karrpungkaya yankupayi Jarritingka. Jijajmili wangka-nintikaja yankupayiya kalyparturru, kaya yinalpayi wilykikaja ngalkungunaraku. ² Ka karlki martu jiiingkaya yikipayiyi yini Parajikajaya. Nyangu-jananyaya Jijajmilikalaluya wangka-nintikajalu ngalkupayiyi mirrka wilykikaja. Ka Parajikajalu wangkanguluya Jijajja, wajarnuraya, “Nyaakuya ngalkuni kuwarringa Jarriti? Nyawa-jananya nyuntumili wangka-nintikajalu ngalkuni. Nyampangalampa luwu nyinani, mirtala warrkamurrini Jarritingka, paki. Nyuntumulikalaluya wangka-nintilu warrkamurrini, yinaniya wilykikaja.”

³⁻⁴ Ka-janampa Jijajju wajarnu, Parajikajaku, “Mamamili wangka jilanya nyinani, ngangkulngaranyurran. Julyju Tayipitmaluluya mirrkaya ngalkupayiyi Juwumilingka jaa-jangka. Jaaji palunga Mamamili. Mirrka jiiinga kangkuraya

junkupayi jaajingka Mamakura, ngarnawarrapurlukaku, martukajaluya, jaajipurlukalu yatilyjuwiyaju ngalkuraku. Jilanya-janampa luwu nyinapayi, jaajipurlukaluwiyajuya ngalkuraku. Mirrka palunya Tayipitmaluluya kalypartur-ringu, kaya ngalkupayi, mirtaya jaajipurluka nyinapayi." Palunyayuru-jananya Jijajju maajalu wajarnu palumili wangka-nintikajaluya palya mirrka jiinya ngalkuraku, Jar-ritingka.

⁵ Jijajju-janampa yarrarnu wajanu, "Kuwiyiya kangkuni jaaji majuwartakarti martukajalu, jaajipurlukaluya yatilyju pungkura kujalkuraku. Jilanya-janampa warrkamumu, Jarritingkanga, ka-janampa Mamanga pukurlarrini. Jilanyaya kuwiyi pungkuraka kujani, Muujajmilinga luwu. Luwu jiinyanyurran Parajikajalu riitamuraka ngangkulngara. ⁶⁻⁷ Ngangkuninyurran jilanya, 'Jiinga jaaji majuwartakungalara pukurlarrini, jumanu Mamalulanya ngarnawarrapurlukalu yungu.' Mirtaranyurran jaaji palunyakuwiyaju pukurlarrira, Mamamiliraya wangka ngaa ngangkulaka yirnkun nyina!, 'Mamalurna-nyurranya wajanu, jaajikartinyurran majuwartakarti kuwiyi kangkura junkuraku, ngayurninyurran yungkuraku, Mamakarti. Wangka jilanyanyurran ngangkuraka jilanya kangkupayi kuwiyi, ka martu kujupakajaku-janampanyurran parlanypa nyinani. Mirta-janampanyurran parlanyarri!, kunyjunyuyingkuya nyina!' Jiinyanyurran Mamamili wangka ngangkura junkuni, mirta-janampanyurran kunyjunyu nyinapayi, ngayumili wangka-nintikajaku, paki, junkungara-jananyanyurran, kunyjunyuluya ngalkungara. Ngangkulngaranyurran yirnkulu, ngayurninyurran mirta marrkulngara, jilanya, 'Mirtaya nyuntumili wangka-nintikajalu ngalkura Jarritingka.', junkungararninyurran marrkulparnilu, yirnkulurninyurran ngangkulngara. ⁸ Ngayurna maaja maju nyinani, martuku yarngaku marlpa. Ngayulurna kunyjunyuni martukaja Jarritingka. Ngayurna-jananya wajani mirrkaya ngalkuraku Jarritingka."

Martu mara walyku Jijajju wakanu

⁹ Palujanu Jijajkamumu palumili wangka-nintikaja yanuya Juwumilikarti jaajikarti. ¹⁰ Jijajpa kurrungu jaajingka, ka nyangu martu mara walyku, ngarntajanu. Karlikiya martu jingka nyinapayi, Jijajkuraya parlanypa nyinapayi. Ngangkulpayiya, "Mayiti ngaanya martu mara kunyjun-yulku Jarritingka kuwarri. Ngayurtinku-lampa luwu mayiti warlangku.", jilanyaya ngangkulpayi. Karaya Jijajparaya japirnu, "Kajin yaalu ngangkuni? Luwu-lampa jilanya

nyinani?, kuwarri ngarnta maparnwintilu wankalku, Jar-
ritingka?, mayitpi paki?”

¹¹ Ka-jananya Jijajju wajarnu, “Martu kujulu-jananya jii-pukaja kanyilmalpa, kuju yanku luujarriku, ka punkalku pirtingka, karrpungka Jarritingka.” Jijajju-jananya japirnu, “Yaalulku jiinya jii-pupurlukalu? Yanku nyaku junku, jumaji Jarriti, mayiti manku. Jiinya jii-pu manku pirtijanu ngar-rira miturrijaku, jilanya wankalku kalu marlaku kangku. ¹² Jiinya wangka jilanyayuru martukamula-jananya Jarrit-
ingka wankalkuraku, luwu-lampa jilanya nyinani. Ma-
malu ngangkuni jii-pungala munkarra nyinani, martukaja. Jarritingkala-jananya martukamu wankalkura.” ¹³ Ka Jija-
jjura martuku jii-ku wajarnu, “Marangku turitpalala!” Mara turitpalarringu kayilapa kunyjunyurringu. ¹⁴ Palujanu Parajikajaraya wirrilyirringu, jumaji Jijajju Jarritingka martu mara wankarnu. Yumuyuruya yaka yanu Parajikaja, kaya wangkapayi Jijajpaya pungkura miturntalkuraku.

Mamaluyingku kaja kurtingu, Kurayijpa

¹⁵ Palujanulu yanu jakurljunu kujupalu martulu Jija-
jja, “Parajiluntaya jumanu pungkuntaya miturntalkuraku.” Palujanu Jijajju ngangkunu ka ngurra jii junu yanu. Kar-
lkiluya martulu yarnngalu wanarnu Jijajpa pukurlparaya nyinaraku. Jii-jananya Jijajju ngarntawintikaja kunyjun-
yulpayi. ¹⁶ Ka-jananya Jijajju marrkulpayi, mirta yanku-
raka jakurljulkuraku. ¹⁷ Julyjukurlu Mamamili wangkaw-
inti Yayijaya nyinapayi, Mamakura jakurlpurluka. Jilanya wajarnu Kurayijkura wangka ngaanya yiltarringu.

¹⁸ “Julyju ngayulurna Mamalu ngarnawarrapurlukalu warrkamupurluka yintarnu junu, Kurayijpa. Ngayurnara mukumuku, pukurlpa nyinani. Ngayukuju Kurrurn-
jarra palu nyinaku, palulu-jananya martu yarnngangka parra wajalku. Wajalku-jananya, ‘Jampaya walyku wulungulyu nyinaku, ngayulurna-jananya kurlunga ku-
utja warrkilku kurtingku.’ ¹⁹ Palulu-jananya parnangka ngaangka Kurayijju mirta wirrilyirriku-jananya warrk-
ilku, paki. Wajalku Kurayijju, ‘Ngayungarnara war-
rkamupurluka Mamaku, mirtarnaju walyjalu marniny-
pungkuni.’ ²⁰ Kurayijpa jiinya martukajaku-janampa nyinaku karrartanyju. Jilanya-jananya nintijulku rawalu, Mamakuraya ninti nyinaraku, palumili wangkaraya wanalkuraku. ²¹ Ngurra kujupa kujupajanu martulurniya yarnngalu Mamamili kaja ngangkulkukaluya pukurlar-
riku nyinaku.”

Jijajju-jananya wankalpayi Mamamili maparnwintilu, mirta malpumililu

²² Palunyajanu martu karlkiyaya kangkupayirniluya pam-puru wangkapunaja. Mirta wangkapayi, paki, malpulu nyinapayi. Jampa Jijajju wankarnu ka martu palunyalu nyangu ka wangkangu. ²³ Kaya martukaja kuru pakarnu kaya wajarnu, "Mayitira ngaanya Kurayijpa nyinani, mitun-yjarripurlukakura Tayipitku marlajanu."

²⁴ Jampaya ngangkurnu Parajikajalu Jijajku parlanyka-jalu, kaya wajarnu, "Mirta jiinya Kurayijpa, paki. Mar-tukajaraya pukurlarrini, jumajiya ngangkuni, maparnwinti. Jiinga malpu maajamili jiinya maparnpa kanyirni, malpu-jananya wuramara kurtingkuni, maparn palunyawintilu." Parajikajaluya jilanya pakiwana ngangkurnu.

²⁵ Jijajju-jananya nintilujaru ngangkunu, ka-janampa wajarnu, "Jampayintaya kujupajanulu ngurrajanulu pungkuyintaya rawalu miturntalku, pakirrikunirraya. Jampayintaya tawunpa kujujanulu rawalu pungku, miturntalku, kaya pakirrikunirra. Jampayintaya walyjamarrilu kujujanulu rawalu pungku, miturntalku, kaya pakirrikunirra. ²⁶⁻²⁷ Ngaanya jilanya wangka. Jampayintaya malpukajalu pungku rawalu, miturntalku, pakirrikunirraya. Nyurrartinjunyurran ngangkuni pakiwana, ngayulurna-jananya malpumiliwintilu maparnju wuramara kurtingkuni, malpukaja. Jiinga paki mirta yilta. Yiipirna-jananya malpumiliwintilu maparnju wuramaraka kurtingkungara, kayilapaya pakirrira wanalngara, malpukaja yarnngalyu." Parajikajangka-jananya yarrarnu wajarnu Jijajju, "Nyurrartinmiliya walyjakajalu maparnwintilu wuramara kurtingkuni malpukaja. Kajiya nganamili maparnwintilu wuramara kurtingkuni, malpukaja?, malpumiliwintilu maparnju?, paki, Mamamili maparnwintiluya wuramara kurtingkuni. ²⁸ Ngayungarna palurtinyuru Mamamiliwintilurna maparnju wuramara kurtingkuni malpukaja, mirta malpumiliwintilu, paki. Mamamili maparnwintilurna-jananya wuramara kurtingkuni, malpukaja, nyakurakarninyurran ngangkulngara, 'Kuarri-jananya Mamalu palumili walyjakaja ngampurru kanyilku.' "

²⁹ Wangka kujupa-jananya Jijajju wajarnu, "Yirna murpirrpa nyinaku, jantulkurlu. Mirtarni kujupa yankurni ngulyuku, wartakaja mankuraku, jumaji murpirrju pungkujaku. Yiipi yirna kujupalu maparnwintilu yanku yirna palunga kurranyilu karpilku ruupwintilu, palujanu manku ngulyulu murpirrmili wartakaja." Yirna paluyuru

murlpirryuru, malpumili maaja murlpirrpa nyinani. Ka Jijajpa palu martuyuru maparnwintiyuru, maparn maju nyinani. Ka palulu malpukaja payira kurtingkuni Mamamili maparnwintilu, palumili Kuurtiwintilu.

³⁰ Jijajju-janampa yarrarnu wajarnu, “Jampa martulu ngayumili wangka ngangkulkuka junku, mirtaju ngayuku walyjarriku, palunyajura parlanypa nyinaku. Jampaju mirta martu ngayuku walyjarriku, mirtaju ngayumili war-kamu ngapilku. ³¹ Ka yiipi martulu Mamamili Kuurti nyurnimanku, jilanyalunga walyku ngapini, ka japilku Mama walyku jiira warningkura, palujanura Mamalu mirta warningku, paki, jumaji palulu Mamamili Kuurti nyurn-imanu. Martu jiilura purtu japinmalpa walyku jikajara warningkuraku. ³² Jampa martulu ngayumili Jijajmili wangka ngangkulkukara parlanyarriku. Kalu marlaku yanku japilku Mamangka yirnkulu wanalkuraku, Mamara nyarrurriku ka manku marlakulu. Yiipi martulu Mamamili Kurrurnjalu jankangkuka junku yanku. Palunyaku martuku mirtara nyarrurriku, jiinga pinyijulku wulu, mirtara walyja nyinaku, jumaji Kurrurnjalu jankangu.

Warta walykuyurunyurra nyinani.

³³ “Jampa warta yukuri yikiku, mirrkalu kunyjunyu nyinaku, martulura nyakuka pukurlarriku. Jampa warta kujupa tikirlpa yikiku mirrkalu walyku nyinaku, martulu nyaku ka mirtara pukurlarriku. Warta jiinya mirrka walykuwintiyurunga, nyunturtpayuru martu walykukaja nyinani.” ³⁴⁻³⁵ Jijajju-janampa yarrarnu wajarnu, “Karlkinnyurran walyku nyinani, rawalunnyurran ngangkuni walykukajanyurran ngapiyinaraku, pakiwananyurran parra wajani. Martu karlkiya kunyjunyu nyinani, rawaluya ngangkuni kunyjunyukajaya parra ngapilkuraku, kaya walykukajalu rawalu ngangkuni walykukajaya ngapiyinaraku.

³⁶ “Ngangkulaya! Kurlunga martunyurran yarnnga yikiku kuutja, ka Mamaluntaya japilku, ngananyurra parnangkalu pakiwana kulilpayi, jampanyurran parnawana nyinapayi. ³⁷ Kantaya Mamalu ngangkulku, ka martu kunyjunyukajayingku kanyilku, ka martu walykukaja war-kilku kurtingku.”

“Nintila-lanyaju maparnpa!”

³⁸ Jiinyaya nyinapayi, Muujajmili wangkapurlukakaja, ka Parajikaja. Palunyaluraya Jijajku wajarnu, “Nintipuka! Nyuntun maparnkamu yalyjirrpa, nintila-lanyaju kujupa kujupakaja!” ³⁹ Jijajju-janampa wajarnu martukajaku, “Jiinyanyurran walykukaja Mamaku ngurrapakaja

nyinani. Japilpayirninyurran rawalu yalyjirrjurna-ngkuya maparnju kujupa kujupa ngapilkuraku. Paki, mirtarnanyurrampa kujupa kujupakaja ngapilku. Kurlungarninyurran ngangkulku, ngayurni Mamalu kurtingu. Julyjukurlu Juuna Mamamili jakurlpurluka nyinapayi. ⁴⁰ Jiimarta piiiju nyuulkurnu, piiijalu wirlangka nyinapayi. Rawalu nyinangu karrpu kujarrarringu. Paluyururna gayu Jiiijajpa mitu ngarriku karrpu kujarrarriku, pirnkingka. Palunganyurran ngangkulku gayurni Mamalu kurtingu. ⁴¹ Piiiju jii Juuna kanyirnuka kurlpajunu junu parnangka. Palujanu Juunalu-jananya yanu martukajangka tawun Ninapumartajangka parra-jananya wajalpayi, Mamamili wangka. Palujanu Juunaya ngangkunu, karaya yirku nyinapayi Mamaku. Kurlunga Ninapumartajilu-nyurranyaya kuutja warrkilku, jumajinyurran jankani Mamamili wangkangka. Jiinya Juunangkamarrarnalura gayu Jiiijajpanga munkarra nyinani, maaja majuwarta. Jampajunyurran gayumili wangka ngangkulngara, yirnkulurninyurran wanaraka nyinangara. ⁴² Julyju nyinapayi wanti, maaja majujanampa Jiipamartajikajaku. Palunya wanti wirrirli yanu, ngangkulkuraku Jalamanmili wangka. Jalamanjulu nintipukalu wanti palungka jakurljunu Mamamili wangka. Kurlunga wanti jiilu-nyurranya kuutja warrkilku, jumajinyurran jankani Mamamili wangkangka. Jiinya Jalamanjamarrarnalura gayunga munkarra nyinani, maaja majuwarta, jampajunyurran gayumili wangka ngangkulngara, yirnkulurninyurran wanaraka nyinangara.”

Malpukajarniya yarnnga marlakurriku martungkaluya nyinaraku

⁴³ Jiiijaju-janampa ngaanya wangka wajara wanalpayi, ka-janampa yarrarnu wajarnu, “Jampa martululura martu kujupangkamarra wuramalku kurtingku malpu, malpu palunya parra yanku pararrowana parra ngurrilku pirnkingka nyinaraku. Purtura pirnkiku ngurrilkuka, ⁴⁴ malpu palulu ngangkulku, kalu marlaku yanku martu walyjakarti. Jampa nyaku kunyjunyu nyinani. ⁴⁵ Malpu palulu-jananya yanku malpu kujupakaja manku, malpukaja jiiikajaya walykuminyirri. Kangku-jananya martu walyjakarti, kaluya kurrungku. Jampaluya martu palungka kurrungku malpu palukaja, martu palu walykurrikuminyirri, jumajiya yarnnga nyinaku malpukaja. Jampa martu kujupalu Mamamili wangkangka jankangku, martu jiiyuru nyinaku walykuminyirri.”

Jiiijajmili yakurtikamu marlajakaja

⁴⁶ Jiijajju-jananya wangka ngaakaja wajalpayi mayangka yinjayiti. Palunyangka Jiijajmili yakurtikamu marlajuraya yanu yikingu, yawujayiti. Martu kujuya wajarnu kurtingu, yankulu wajalkuraku Jiijajja palumili yakurtikamu marlajuraya yawujayiti yikipayi. ⁴⁷ Martu palunyalulu yanu Jiijajja wajarnu, "Nyuntumili Yakurtikamu marlajukaja-ngkuya majani yawujayiti, wangkani-ngkuya yanku-jananya ngangkulkuraku."

⁴⁸⁻⁴⁹ Ka-jananya Jiijajju wajarnu, "Ngayumili walyjakajaya yawujayiti yikini, ka ngayurna-janampa walyja. Karnara kujupakulurrju walyja nyinani, Mama ngarnawarapurlukaku." Maralu-jananya yilijunuka wajarnu, "Palujanu yiipinyurra Mamamili walyjakaja nyinani, ngayukujuyan walyjakaja nyinani. Karlkinpanyurra yakurtiyurru junyurra nyinani. Kajunyurra karlki kujupa mamayuru nyininpa. Ka karlki kujupajunyurra marlangukajayuru nyininpa. ⁵⁰ Yiipi martukajalunyurra Mamamili wangka kulilku, ka junga nyinaku, ngayumili walyjakajajunyurra nyinaku, karlkijunyurra marlangukaja nyinaku, ka karlki kujupajunyurra yakurtikaja nyinaku."

13

Martulu wilykikaja liwarrpungkupayi

¹⁻² Palujanu mayangka-jananya wangkayungu junu yanu. Ka yanu kalyu yini Kaliliyakarti. Yarnngaya martu kujungkarringu ruumuparniya nyinapayi. Jiijajpa takarnu puutja nyinapayi. Nintilpayi-jananya puutjalu. ³ Wangka yumuwanpa-jananya wajalpayi. Jilanya-jananya wangka kujupa yumuwanpa nintijulpayi,

"Ngangkulaya! Kaatanmayapurluka kaatanmayakarti yanku wilyki warningku, pakalkuraku mirrka. ⁴ Wilyki karlki yiwarrangka punkalku ka marlalu pilurnju yanku ka ngalku-jananya wiyalku. ⁵ Karlki wilyki punkalku yapulyukurrungka, parna julijulingka. Marla pakara tikirlarriku, parnaparningka, yapulyukurrungka. ⁶ Jirntulu wakara tikirlmanku. ⁷ Karlki wilyki punkalku jilkarnkurrungka. Purtu pakara ngaraku, julijuliyaju. Jilkarnju putamanku mirta pakalkuraku. ⁸ Karlki wilyki pakalku parna kunyjunyungka, mirrkawintirriku. Karlkiya pakalku mirrka majuwinti, karlkiya pakalku mirrka juliwinti, karlkiya pakalku mirrka yupalwinti."

⁹ Jiijajju-jananya wajarnu, "Wangka palukajanyurra kuliraka junga nyinakura."

“Nyaaku-jananyan wangka paluyuru yumuwanpa nintini?”

¹⁰ Palujanu wangka-nintikajaluraya japinu Jijajpa, “Nyaaku-jananyan wangka paluyuru yumuwanpa nintini?, purtuya ngangkuni, mirtaya kuranarrini.” ¹¹ Kajananya Jijajju wajarnu palumili wangka-nintikajangka, “Ngayulurnantaya nyurrartinja ngayumilikajangka rawalu wangka nintilpayi turitpala, mirtarna-nyurranya yumuwanpa nintilpayi. Nintilpayirnantaya yaaluntaya Mamalu palumili walyjakaja kunyjunyulu kanyilku. Karna-jananya martungka yarngangka mirta jilanya nintilpayi. ¹² Martu karlkilunyunrran ngayumili wangka ngangkuraka nintirringu, kanyurran ngangkulkuka yarralku nintirriku, palujanunyunrran ninti yiltaminyirri nyinaku. Ka martu karlki jikajaluya ngayumili wangka ngangkuraya, mirta nintirrini. Jikajaya martukaja ngurrrpayuruya nyinani, mirtajuya ninti. ¹³ Martukaja jiyuru ngurrrpajuraya ngayuku nyinani, palujanurnanjananya wangka yumuwanwiyajurna-jananya nintilpayi. Ngayumili wangkakuraya mirta nintirrini, ngangkurakaya ngurrrpayuru nyinani. ¹⁴ Julyjuminyirri Mamamili jakurlpurlukalu Yayijayalu jilanya wakarnu,

‘Mamalu wajarnu. Martukajaluya ngayumili wangka ngangkuraka ngurrrpayuru nyinaku. ¹⁵ Palukajalurniya purtu ngangkulku, jumajiya jankanyjankany. Jampaya jankapunajalu kunyjunyulu ngangkulngara, kajuya nintirringara, palujanuyilaparna-jananya wankalngara.’ ”

¹⁶ Yarrarnu Jijajju wajarnu, palumili walyjakajaku, “Yiltamartanyurran nyurrartinpa mirtanyurran jankanyjankany, ngangkunyunrran Mamamili wangka. ¹⁷ Wangka ngaanyaya kulila! Julyjuminyirri Mamamili jakurlpurlukakajakamu martu kujupakaja Mamamili walyjakaja julyjuya nyinapayi. Ngayurna Kurayijpa marla yanurni parnakarti. Palurтинjuya julyju wajarnu, ‘Mayitpila kuwarri nyaku Kurayijpa, Mamalu kurtingku ngarnawarrapurlukalu. Ka-lanyangku mayiti jakurljulku Kurayijju, Mamalu kurtingunyajanu.’ Pakilyu mirtarniya nyangu, Kurayijpa.”

Jijajju-jananya nintinu, martulu wilyki liwarrpungku

¹⁸ Yarrarnu-jananya Jijajju wajarnu palumili wangka-nintikajangka, “Ngangkulaya!, ngaarnantaya nintilku wangka jinyarna-jananya martukajangka purtu nintirnu, martu kujulu wilyki liwarrpungkupayi. Martu kuju jii wilykipurlukayuru Mamamili wangka nintipurluka nyinani, palulu-jananya parra wajalpayi Mamamili

wangka jilanya, 'Mamalu-nyurranya ngampurrju kanyilku palumili walyjakaja.' ¹⁹ Wilyki karlkinpa yiwarrangka punkanu, ka pilurnju yanu ngalangu wiyanu. Jampa Mamamili nintipurlukalu Mamamili wangka nintijulku palujanuyila martulu kulilku junku, jumaji malpumili maajalu muunpungku wangka jiikura ngakumparrikura. Malpu palunyanga pilurnyuru, jii pilurnju yanu ka ngalangu wilykikaja wiyanu, palunyayuru malpulu martu ngakumpani, kuliljaku Mamamili wangka. ²⁰ Wilyki karlkinpa yapulyukurrungka punkanu. Wangka jiiyuruya wilykiwanyuru martu karlkilu Mamamili wangkaya kulilku, karaya pukurlarriku. ²¹ Ngulampa martulu-jananya yanku muunpungku Mamaya junkuraku. Palunyakajaluya Mama junku ka pakirriku, wilykiyuru yapulyukurrungka punkara ka, tikirlarringu pakirringu, palunyayuru. ²² Karlki wilyki punkanu jilkarnkurrungka, jilkarnju putamanu. Wangka jiiyuru jilkarnju putamanu, martu karlkiluya Mamamili wangkaraya kulilku. Kaya junga rawa nyinaku. Palunyajanuya wamakamu maniwiyaju kulinmalpa, palujanuyilaya Mama junku yanku. Ka wamalukamu manilu-jananya putamanku, jilkarnyurulu, jililunga wilykikaja putamanu, pakaljakuya. ²³ Karlki wilyki punkanu parna kunyjunyuwana, ka mirrkakajawinti pakanu. Karlkinpaya mirrka majuwinti nyinangu. Wangka jiiyuru martuluya karlkilu kulilku Mamamili wangka, kayilaya junga nyinaku wulungulyu, kayilaya wululu Mamamili warrkamu parra ngapinmalpa. Karlkinpaya mirrka juliwinti nyinangu. Wangka jiiyuru martuluya karlkilu kulilku Mamamili wangka, kayilaya junga nyinaku wulungulyu, kayilaya rawaparnilu Mamamili warrkamu parra ngapinmalpa, kaya warrkamu junku yanku. Karlkinpaya mirrka yupalwinti nyinangu. Wangka jiiyuru martuluya karlkilu kulilku Mamamili wangka, kayilaya junga nyinaku wulungulyu, kayilaya yupal tayimulu Mamamili warrkamu parra ngapilku, kaya warrkamu junku yanku."

Wilyki mirrkawintikamu wilyki mirrkapunaja

²⁴ Palujanu-jananya kujupa Jiijajju wajarnu, wangka ngaanya yumuwanpa, "Mamalu-jananya palumilikaja ngampurrju kanyilku, jilanyayuru-jananya kanyilkuraku. Martulu kaatanmayapurlukalu karrpungkalu yanku-jananya wilykikaja parra liwarrpungku, kaatanmayangka. ²⁵ Palujanu jampa mungajarrarriku yanku marlaku martu palumili mayakarti ka kunyalarriku. Ka martu kujupa mungangka yankulura marlapungkuka

wilykikaja walykukaja liwarrpungku, jiingkamarra martu kunyala ngarrini, palumili kaatanmayangka. ²⁶ Ka-jananya kaatanmayapurlukalu kurlunga wajalku kurlungku martu kujupakajangka yankuraya nyakuraku mirrkawintirringuya, karaya yiltalu yanku nyaku. Nyaku-jananyaya kunyjunyukajangka walykukajaluya pakarnu mirrkapunajakaja. ²⁷ Kaluya marlaku yanku wajalku maajangka, 'Nyuntulun julyju parra liwarrpungkupayi wilykikaja, palunyangkaluya kunyjunyukajangka pakarnu, wilyki walykukaja, mirrkapunajakaja. Kajiya wanyjajanu mirrkapunajakaja walykukaja yikini?' ²⁸ Ka-janampa maajalu wajalku, 'Jiingampa ngayuku parlanyju yanu liwarrpungkupayi, walykukaja mirrkapunajakaja.' Kaluya maajangka japirnu, 'Kajilaju marlaku yanku walykukaja wulykulkunirra?' ²⁹ Ka-janampa maajalu wajalku, 'Paki, jurra-jananya!, mayiti-jananyanyurran mirrka kunyjunyuwintilurrju yilalkurtanirra. ³⁰ Jampa mirrkakaja munyjulyarriku martu karlkiluya warrkamupurlukakajalu kurlunga yanku nayipuwintilu katupungkunirra mirrkawinti kunyjunyuwintikaja. Wajalkurna-jananya "Mirrkapunajakajanyurra-jananyan wulykulkunirra ka kujungkalku, karrpilku, ka kangku warungka warningkunirra. Ka-jananyanyurran mirrkawintikaja manku ka kujungkalku ka kangku junku mirrkapintingka, ngayumili mayangka." ' "

Walyji wilyki jarrpajunku parnangka

³¹ Palujanu-jananya Jijajju wajarnu, wangka ngaanya yumuwanpa, "Mamalu-jananya palumilikaja ngampurrju kanyilku. Jilanyayuru palunya tayimu nyinaku. Martulu mankula katiku wilyki jukujuku parnangka jarrpajunku. ³² Kayila kalyu punkalkulu palungka. Kujarra wiikingka, warta palunya pakalku yiltangulyu ngaraku parrkakurlurriku. Palunyajanu walyjiyila puri majurriku, ka wilykikurlurriku. Yiltangulyuya pilurnkaja yankurniya jikarti walyjikarti purikarti, mirrkaku. Kaya wulu nyinaku warta palunyangka. Kayilaya niijpaya palyamanku wartangka, kaya jiingka nyinaku. Yilta palunya wilyki jukujukujanu wartarriku ka majurriku yikiku."

Pikinpawutulu pulawa majuwartanu

³³ Palujanu-jananya kujupa Jijajju wajarnu, wangka ngaanya yumuwanpa, "Mamalu-jananya palumilikaja ngampurrju kanyilku. Jilanyayuru palunya tayimunga nyinaku. Jampa wanti kujulu pikinpawutu pulawangka kujungkalku, kalu kalyu yintilku, ka murlimurlilku,

palujanu warungka junku. Kayila pakalku majuwarta, jumaji pikinpawutujanu.” Jii pikinpawutu julijuliyuruya Jiiijajmili walyjakaja yupalpa nyinani. Palujanuya palukaja maapurriku, yarnngaminyirriya nyinaku.

“Martukajangkarna-jananya parra wajalku, wangka yumuwan”

³⁴⁻³⁵ Jiiijaju-jananya martukajangka wangka yumuwanpa wajalpayi, martu karlkiluya kulilkuraka nintirrira, ka karlkinjuya mirta kulira nintirrira. Ngaanya jilanya Mamamili wangka jakurljunu-jananya julyju, Mamamili jakurlpurlukalu jilanya wajarnu. Wangka ngaanya yiltar-ringu.

“Martukajangkarna-jananya parra wajalku, wangka yumuwan. Wangkarna-janampa julyjujanu miralmalku. Ngaanya wangka mirtaya ngangkulpayi julyjukurlu, kuwarriwiyajurna-jananya miralmalku, ngurrparaya.”

Jiiijaju-jananya nintinu, wilyki mirrkawintikamu wilyki mirrkapunaja

³⁶ Jampa-jananya Jiiijaju martukaja junu yanu, ka yanu kurrungu mayangka, nyinapayiyilapa mayangka kaninyjarra. Jiiijajmili wangka-nintikajaluya yanu Jiiijajaluya wajarnu, “Nintila-lanyaju!, wangka-jananyan yumuwanpa martukajangka wajalpayi mirrka kunyjunyukamu walykuwanpa, palunya.”

³⁷⁻³⁸ Jiiijaju-jananya wajarnu, “Kaatnmayapurlukanga ngayuyuru nyinani, martukurna-janampa yarnngaku marlpa, paluyuru. Kaatnmayapurlukalu martulu parra liwarrpungkupayi, wilykikaja kunyjunyukaja. Paluyurnu ngayulu parra wajalpayi Mamamili wangkarna-jananya martukajangka yarnngangka. Karlkiluya martulu ngayumili wangka ngangkuraka kunyjunyuya nyinani, wilyki kunyjunyuyuru. Yiltalujananya Mamalu ngampurrju kanyini. Ka wilyki walyku mirrkapunajayuruya karlki martukaja walyku nyinani, malpu-janampa maaja nyinani. ³⁹ Martu kujupa mungangka yanulura marlapunguka wilykikaja walykukaja liwarrpungu. Martu jiiyuru malpunga nyinani. Malpulu-jananya martukaja muunpungkuni, walykuya nyinaraku, wilyki walykuyurukaja. Jampa mirrkakaja munyjulyarriku martu karlkiluya warrkamupurlukakajalu kurlunga yanku nayipuwintilu katupungkunirra mirrkawinti kunyjunyuwintikaja. Martu jiinya warrkamupurlukayuru Mamamili wikarrukaja paluyuruya nyinaku. Kurlunga-jananyaya kuutja martukaja kujungkalku, yikikuraya, Mamamili wikarrukajalu.

40-42 Ngayulurna-jananya Mamamili wikarrukajangka wajalku kurlunga, yanku-jananyaya mankuraku martukaja walykukaja, kangkura-jananyaya yikijulmalpa kujungka. Walykukajalu jiiikajalu-jananyaya martu karlki kunyjunyukaja walykulpayi. Jiiikaja-jananyaya martu walykukaja kangkura warningkumalpa warungka, Mamamili wikarrukajalu. Warungkayilapaya wulu kampamalpa, purtuya yulamalpa. Palunyayuruya Mamamili wikarrukajayuru warrkamupurlukakajalu mirrkapunajakaja wulykulkunirra ka kujungkalku, karrpillku, ka kangku warungka warningkunirra.

43 Palungka tayimungkanga Mamamili wikarrukajalu-jananyaya martukaja Mamamilikaja walyjakaja, yanku manku, kangku Mamamilingka ngurrangka, kunyjunyu junku, Mamalu-jananya kanyilkuraku pukurlpa. Jiingkaya kujupayururrikuya, nyinamalpayaya jinajina wayitwanwintiyuru. Wangka palukajanyurran ngangkuraka junga nyinakura.”

Martulu nyaku kuulu tuunyikini

44 Palujanu-jananya kujupa Jiiijaju wajarnu, wangka ngaanya yumuwanpa, “Mamalu-jananya palumilikaja ngampurrju kanyilku, Jilanyayuru palunya tayimu nyinaku. Martu kujupalu parra yanku parna kujupangka ka parra ngurrilku kuulukura, nyakuyilapa, parnalulu jutulku, martu kujupalu nyakujaku. Palujanu pukurlarriku marlaku yanku ngurra walyjakarti, ka jalamulkuyingku maya walyja, parna walyja, ka mani manku. Yanku marlaku maniwinti ngurra palukarti kuuluwintikarti. Yankulu payamulku maajangka, ngurra kuuluwinti wululu kanyilkuraku. Mirtalu maaja jiingka wajalku, kuulu ngarrinyjajanu, paki, kukujunkulura. Martu jiilu kuuluku layikamurrira kanyilku. Martu jiiyuru Mamalu palumili walyjaku layikamurrira kanyilku.”

Martulu nyaku martu kujupa kanyini tayimunpa

45 Palujanu-jananya kujupa Jiiijaju wajarnu, wangka ngaanya yumuwanpa, “Mamalu-jananya palumilikaja ngampurrju kanyilku. Jilanyayuru palunya tayimu nyinaku. Martu kujupa yapupurluka warrkamurriku yapukaja parra mankuraku. 46 Palulu martulu yapupurlukalu yanku nyaku martu kujulu yapu kanyini tayimunpa yapu puukuwana. Ngangkulku jilanya yapupurlukalu, ‘Yapu jiiinya juriminyirri kanyini.’ Yapupurluka jiiinya marlaku yanku ngurra walyjakarti ka jalamulkuyingku maya walyja, parna walyja,

purnunkajalurrju, kayila mani manku. Ka yanku marlakulu ngurra palukarti, ka nyaku jiinya martu yapu kanyini tayimunpa puukuwana. Yankulu payamulku, martungka palungka." Martu jiilu tayimunku layikamurrira kanyilku, martu jiiyurulu Mamalu palumili walyjaku layikamurrira kanyilku.

Martuluya piijpa mankuni niitingwintilu

⁴⁷ Palujanu-jananya kujupa Jiijajju wajarnu, wangka ngaanya yumuwanpa, "Mamalu-jananya palumilikaja ngampurrju kanyilku, jilanyayuru-jananya kanyilkuraku. Karlkiya yanku warrkamupurluka piijpaya mankuraku. Jinanguluya parra warningkumalpa niitingpa, kaya piijkaja yarnga yilalmalpa, kujupa kujupa piijkaja.
⁴⁸ Yilaraya kangkura parnangkaya junku niitingpa piijwinti. Kaya wirningkaya mankuraka piijkaja kunyjunyu yintara junkunaku wirningka, ka piijpa walykukajanga marlaku warningkumal kalyungka. ⁴⁹⁻⁵⁰ Jiikajaya warrkamupurlukakaja Mamamili wikarruyurukaja. Kurlungaya Mamamili wikarrukajalu-jananyaya parra yanku martukaja walykukaja manku piijyuru walykuyuru jilanya. Ka-jananyaya walykukaja kangku warningku warungka. Warungkayilapaya wulu kampamalpa, purtuya yulamalpa."

Muujajmili wangkapurlukakaja

⁵¹ Ka-jananya wajanu Jiijajju palumili wangka-nintikajangka, "Wangka palukajarnantaya nintilpayi, kajinyurran ngangkura nintirri?" Karaya yuujunu palumili wangka-nintikajalu.

⁵² Jiijajju-jananya wajarnu, "Ngangkulaya! Muujajmili wangkapurlukakaja, karlkijuya ngangkuraka ngayuku walyjarringu. Mamalu-jananya yilta ngampurrju kanyilku. Jiikajaya martu Muujajku luwuku ninti nyinani, karaya ngayumili wangkakulurrjuya ninti nyinani. Ka-jananyaya jiikajalu nintiminyirrilu ngayumili walyjakaja nintijulku."

Jiijajju-jananya purtu wajarnu

⁵³ Jilanya-jananya Jiijajju yumuwanpa wangkakaja wajalpayi, ⁵⁴ kayilapa yanu marlaku tawun walyjakarti. Palumili wangka-nintikajalurrjuya kujungka yanu, kangu-jananya Jiijajju. Jiingka tawunja yanu kurrungu Juwumilingka jaa-jingka. Jiingka jaajingka Jiijajmili wangkaya ngangkunuka kuruya pakarnu. Kayilaya karlkinga ngunjul ngunjularingu, kaya wajarnu, "Yiltaminyirri ngaanya nintipuka. Wanyjangkara nintirringu? Palulu-janampa yalyjirrujaru

kujupa kujupa ngapini. ⁵⁵ Ngaanga Miirimilikamu Juujap-mili kaja. Juujappa jiinya kapantamarta warrkamurrini. Palukuraya marlajukaja ngaangka nyinani, ngapimapu?, Jayimijpa, Juujappa, Jayimunpa, Juutajpa. ⁵⁶ Palumiliraya marlajulurrju nyinani wantikaja. Ngaanga parnapurluka, mirta ngarnawarrapurluka.” ⁵⁷ Jankapayiluya jilanyalu, mirtaya ngangkulpayi, Mamakura kaja ngarnawarra-purlukaku.

Jiijajju-janampa wajarnu, “Jampa Mamamili jakurlpurlukarna-jananya yankupayi ngurra kujupakarti martujuya pukurlarripayi. Ka ngayumili tawunja martujuya ngaamartaji mirta pukurlarrini, ngayumili walyjalurrjujuya mirta pukurlarrini.” ⁵⁸ Palungka tawunja mirta-jananya Jiijajju wankalpayi ngarntakaja, mirta-janampa maparnpa nintilpayi, jumajiya mirta ngangkunu Jiijajpa Mamamili maparnwinti nyinapayi.

14

Punguya miturntanu kalyupurluka Jaanpa

¹⁻⁴ Yirutkura marlaju nyinapayi Pilapu. Pilapu nyinapayi wantiwinti, wanti palunya yini Yirutiyajpa. Yirutjulu nyangu palu wantingka, kalu mamarnulu palumili marlajungka Pilapungka, rawaluyila kanyilpayi, Yirutju. Jaanju kalyupurlukalu julyju nyangu kalu wajarnu, “Jurra!, nyuntumili marlajukura wanti!” Rawalura wajalpayi Jaanju, junkuraku. Jampa Jaanju marrkurnu junkurakura wanti, Yirutiyajju Yirutja muunpungu, ka-janampa wajarnu, palumili warrkamupurlukakajaku, mankuya Jaanpa kurrujulkuraku jiilja. Kaya manu jiilta kurrujunu. Rawa nyinapayi jiilja. Jiinwintiluya karrpirnu jina pakara yankujaku, jiiljanu. ⁵ Yirutju ngangkulpayi pungkuraku Jaanpa. Yarrara ngangkulpayi, “Martuluya yarnngalu ngangkuni Jaanpara Mamamili jakurlpurluka. Jiikajalurniya wirrilyir-rira pungkujaku, mirtarna kuwarri pungku, paki, kurlungarna pungku.”

⁶ Yirutkura paajayi nyinapayi. Warrkamupurlukakajaya wumurripayi, mirrkaraya ngalkuraku paajayi. Palunyangka wanti Yirutiyajku yurntalpa yanurni-janampa nyarnpipungkuraku, nyakurakuya, martukajalu. Nyanguya wanti kuju nyarnpingu pakirringu, karaya pukurlarringu. ⁷ Palunyangkara maaja Yirutpa pukurlarringu wantiku, kalu japirnu wantingka, “Jamparnin japilku, yungkurnanta nyaa nyirrinyirri. Japilarni!, nganakuran?, karnanta yiltalu yungku.”

⁸ Palunyangka wanti palulu yanura japirnu Yirutiyajpa, palumili yakurti, “Ngaranara wajalku?” Yirutiyajjura wajarnu, “Yarralu wajala pungkuraku Jaanpa!, ka pulayitingka kata junkuraku, kanta kangku yungku.” Jaanpa palu kalyupurluka nyinapayi. Marlakulu yanu wanti palu wajarnu, Yirutja, “Jaanparni yuwa pulayitingka kata!”

⁹ Jampa Yirutju ngangkurnu kayilapa ngurlurringu, ka kulinu, “Yiipirna-jananya wajalku Jaanpaya mitu pungkuraku, kayilaparniya martukajalu pungkujaku, jumajiraya Jaanku pukurlarrini.” Jilanyalurrju Yirutju ngangkurnu, “Kaanparnal wantingka paki kajalku, yiltarnara wajarnu, yungkuraku nyaa nyirrinirri wanti palungka, martu yarngangkarnara wajarnu, kurungka.” Yumurringu kurtingu-jananya palumili warrkamupurlukakaja, Jaanpaya pungkuraku. ¹⁰ Yanuya jiilkarti, punguya Jaanpa, kataya putarnu tawunpungu, kaya pulayitingka junu. ¹¹ Kanguraya wanti yungu Jaanpa kata pulayitingka. Wantilu manu kangura yungu palumili yakurti, Yirutiyajpa. ¹² Jaanmili wangka-nintikajaluya ngangkurnu Jaanpa miturringu. Kaya yanu jiilkarti, manuya Jaanpa kanguya jampajunu. Kaluya yanu Jijajja jakurljunu. Yirutpa maaja maju nyinapayi Kaliliyangka martukujanampa, Kaliliyapurlukaku. Yirutju ngangkurnu Jijajju-jananya wankalpayi, martukaja, ka ngangkurnu Yirutju, “Pakimpa, Jaanpa pakarnu mitujanu, ka-jananya parra wankani.” Palujanu warrkamupurlukakajaku-janampa wajarnu Yirutju, “Jiinyaya martukajalu wajani Jijajpa. Ngayulurna ngangkuni Jaanpa, marlaku wankarringu mitujanu, ka palulu-jananya wankarni, maparnju.”

Jijajju-jananya piijkamu mirrka yungu

¹³ Jijajju ngangkurnu jakurlpa, Yirutmapuluya Jaanpa pungu miturnarnu. Palujanuya puutja tatirnu yanu kalyu majuwana yini Kaliliyawana, Jijajmili wangka-nintikajalurrju. Ngangkurnuya, “Yankula warrarn kujupakarti martupunajawanala nyinaku.” Jijajpa puutja tatirnu martukajaluya nyangu, kaya jayitiwana yanu kalyungka yini Kaliliyangka. Jampa-jananyaya tawunpa kujupajanulu nyangu kujungkarringuluya wanarnu. Yanuya kurranyurringuraya majalpayiya. ¹⁴ Jijajmapuya kuwarrara yankupayirni kalyungka kutuwana puutja. Kaya yanu parnangkarringu. Jampa Jijajpa tipukarnu puutjanu nyangu-jananya yarngaya martukaja parra yikipayi. Jampa-jananya nyangu nyarrurringu-janampa, ka-jananya wankalpayi karlki martukaja, ngarntawantikaja.

¹⁵ Jampa yukarturringu palumili wangka-nintikajaluya wajarnu, “Nyawa!, yukarturrini. Wajala-janampa yankurakuya!, yanku-ngkuya mirrkakaja payamulkuraku, pak- ingka mirrkapunajangka warrarnwiyaju.” ¹⁶ Jijajju- janampa wajarnu, “Paki, kaanpaya yanku, nyunturtinju- jananyaya yuwa mirrka!” ¹⁷ Jijajparaya wajarnu, palumili wangka-nintikajalu, “Ngaangalaju kanyini payip wulikaja karlukarlu japuwartakaja, ka kujarra piijpa.”

¹⁸ Jijajju-janampa wajarnu, “Kawarniya mirrka palunya, piijpalurrju!” Karaya manu yungu, wangka-nintikajalu. ¹⁹ Palujanu-janampa wajarnu Jijajju martukajaku nyi- narakuya parnawana yukuringka. Ka karlukarlukamu- pulanya piijpa manu marangka ngalurnu, ka ngarnawarra nyangu, kalu Mamangka wangkangu, “Mama nyuntulu- lanyajun mirrkakamu piijpa yungkuni, kalajunta marniny- pungkuni.” Palujanu mirrkakamu piij manu ka warlangku- payi, yungkupayi-jananya wangka-nintikajangka. Ka- jananyaya wangka-nintikajalu yungkupayi martukaja, mir- rkakamu piij ngalkurakuya. ²⁰ Kaya ngalangu parljarringu yarngalu. Karlkiluya ngalkula junkupayi parnangka. Wangkanintikajaluya turampungka parra mankupayi, mar- tuluya mirrkakamu piijpa, ngalanguya junujajanu. Jii turampukaja tuwal wulikaja parraya kangkupayi wangka- nintikajalu. Turampukajangka mirrkakaja majurringu. ²¹ Jilanyaya martuya yirnakajanga payip jawujunpa nyina- payi, wantikamu ngulyikajalurrju, yarngaminyirri.

Jijajpa yanu kalyungka ngarnawarra

²² Jijajju-jananya wajarnu wangka-nintikajaku, puutjaya tatira yankuraku kurranyu ngurra kujupakarti. Palu nyinangu wajalkuraku-jananya martukajangka marlakuya yankuraku ngurra walyjakutu. ²³ Palujanu Jijajpa ku- jurringu yanu yapukarti, yanulu Mamangka wangkangu. Wangkangulu mungajarrarringu. ²⁴ Puutpaya Jijajmili wangka-nintikajalu yurntulpayi wartawintilu, kalyungka kutungka, wungalju-jananya marlaku yurntulpayi, ka- janampa puutpa kalyulu murlimurlilpayi.

²⁵ Jirntu raakangkupayi Jijajpa-jananya yankupayirni ka- lyungka ngarnawarra, ²⁶ jampaya nyangu ngurlurripayiya. Kaya wajarnu, “Kuurtirni yankuni!”, kaya ngurluwinti mirrangu. ²⁷ Jijajpa-janampa wangkangu, “Mirtanyurra ngurlurri!, ngayurna-nyurranya yankuni.”

²⁸ Kara Piijalu wajarnu, “Maaja! Kajin yilta nyuntu? Wa- jalarni yankurakurnanta kalyungka ngarnawarra!” ²⁹ Kara Jijajju wajarnu, “Yarrarni!” Kalu Piija tipukanu puut- janu yankupayilu kalyungka ngarnawarra. ³⁰ Wangalpa

ngangkurnu yankupayirni, ka Piija ngurlurringu, ka kalyungka mawu kurrungu. Ka Piijalu wajarnu, “Maaja! Ngalularni!, kalyungkarna kurrungkurta.” ³¹ Ka Jiija-jju wirrurrulu ngalurnu, “Nyaajanun nyuntu ngurlunyn-gurlunypa? Mirtarnin ngangkurnu, ngayulurnanta kalyungka ngarnawarra kunyjunyulu kanyilpayi maparnju.” ³² Palujanu jampapula kujarrangulyu maa yanu puutja tatirnu, wangalpa pakirringu. ³³ Palunyangkaya Jiija-jmili wangka-nintikajalu marninypungu, “Yilta ngaanga Mamamili kaja.”

Jiijajju-jananya ngarntakaja wakanu

³⁴ Ka palujanu yanuya kartanyponguya kalyu Kaliliyangka. Yanuya pakarnu parna ngapi?, yini Kinijaritpa. ³⁵ Jiingkaya karlkilu martulu nyanguya nintiraya Jiijajpa palu yikurntanuya. Karaya karlkilu martulu kurtingu ngarntakajaku. Ngurra yarngajanu-jananyaya ngarntakaja kangkupayirni Jiijajju-jananya wankalkuraku. ³⁶ Jiijajpa-jananya yanu karlkiluraya japirnu pampulkuraya, kuurtu ngarntakajalu. Jiijajpa-jananya kutungka yankupayi, kaya pampura kunyjunyurripayi ngarntakajalu.

15

“Mitunyanirrimiliku wangkakuranyurra nyurirrini”

¹ Palujanu Muujajmili wangkapurlukakajakamu Parajikaja tawunpa Jarujalumjanuya yankupayi. Yanuluya Jiijajkarti, ² kaluya Jiijajja jilanya wajarnu, “Nyuntumili wangka-nintikajaluya mitunyjarrimili luwu ngangkuraya junkuni. Mirta-ngkuya mara waajamuni mirrkaya ngalkuraku, paki.” ³ Jiijajju-janampa japirnu, “Nyaakunyanran Mamamili wangka ngangkuraka junkuni, nyurrartinmili mitunyanirrimiliku wangkakuranyurra nyurirrini?” ⁴ Julyju-lampa Mama ngarnawarrapurlukalu wajanu jilanya, ‘Mamakamu yakurti-pulanyaya ngampurrju kanyila!, mirta nyurnimankuraku, kunyjunyulunyurran kanyilkuraku.’ Ka wangka kujupa ngaanya Mamalu wajanu, ‘Jampa-pulanya mamakamu yakurti nyurnimalku, martu palunyanyanran pungku miturntalku jumaji nyurnipayi.’ ⁵ Wangka paluyurukajanyurran ngangkuraka junkuni, ka-jananyanyurran pakiwana parra nintijuni jilanya, ‘Jampanyurran manikamu purnunpa manku, mirtanyurran yakurtikamu mamarti yungku, jurraya!’ Jilanyanyurra pakiwana nintijuni. Jilanya-jananyanyurra pakiwana wajani, ‘Mama ngarnawarrapurlukakurnara

ngaanya manikamu purnunpa yungku.’⁶ Jilanyanyurra-jananyan nyunturtinju nintini, pakiwana yakurtikamu mamarti nyakura junkuraku, maningkunyurra walyja kanyilkuraku. Mamamili wangkanganyurran warlangkuni, Parajikajalu, nyunturtinmili mitunyjanirrimili kurannyurran nyurirrini.⁷⁻⁸ Mayunyjuyurunyurra nyininpa, mirtajananyanyurra Mamamili wangka jungalu nintini. Julyju Mamamili wangka jakurlpurlukalu Yayijayalu wajarnu-nyurranya mayunyjunyurra nyinaku. Jilanya wajarnu, ‘Mama ngarnawarrapurlukalurni wajarnu. Ngulaya martukaja mayunju nyinaku. Jaaluwiyajurniya wajalku, mirtarniya yitalu marninypungku.⁹ Purturniya marninypungku mitunyjarrimili luwuwanaya nyinakijalu. Mirta-jananyaya ngayumili wangka nintijulku, pakiwanaya wulu nyinaku.’ ”

Mamamili wangka junkuni, palujanunga Mamamili wangka warlangkuni

¹⁰⁻¹¹ (Juwukajalu-ngkuya murrarnilu mara waajamunkupayi ngalkuraku, mitunyjanirrilu wajanyjanga. Tawunja payamunuraya katipayi, mirrkakamu kuka. Murrarnilungkuya mara waajamulpayi mirrkakamu kuka ngalkuraku. Parajikajaluya kulilpayi jilanya. Jampa martulu mara waajamunkuparnilu ngalku, Mamamili luwu warlangku.) Jijajju-jananya martukajaku mirrangu kujungkanu, kajananya wajarnu, “Wangka ngaanyaya ngangkula! Jampa martulu mara waajamulkuparnilu ngalku, mirta Mamamili luwu warlangku. Jampa martulu jaalu martu kujupa warrkilku, ka nyurnimalku palujanu Mamamili luwu warlangku.”¹² Jijajmili wangka-nintikajaluya yanu Jijajja wajarnu, “Wangkan jiinya nyuntulu kuwarri wajarnu, Parajikajaluya kulirnu kaya wirrilyirringu.”¹³⁻¹⁴ Ka Jijajju-janampa yarrarnu wajarnu, “Yarra-janampaluraya Parajikajangkamarra!, jumajiya mayunyjuyuru nyininpa. Mamamili wangkaya mirta jungalu nintini, pampuruyuruya nyininpa. Martu pampurulu kujupa martu winira kangku, kapula punkalku pirtingka. Palunyayuruya pampuruyuru Parajikaja nyininpa, mirtaya jungalu martukaja nintini, paki. Parajikajaya nyininpa wartayuru mirrkaparni. Kaatanmayapurlukalu-jananya ngula yukulku warningku warukarti.”

¹⁵ Pijja wangkangura Jijajku jilanya, “Wangka jiinya-lanyaju nintijula! Jampa martulu mirrka waajamulkuparnilu ngalku, mirta Mamamili luwu warlangku. Jilanya-lanyaju nintijula!”¹⁶ Ka Jijajju-jananya wajarnu, “Kaji ngurrpanyurra? Mirtanyurra ngayumili wangka kulini?”

17 Ngangkulaya! Martulu mirrka waajamuraka ngalkuni paluanu mirrka nyuruwana yankuni. Ka pakirrini jampa yankuni tuyilitkarti. Mirta Mamamili luwu warlangkuni, yiipi mirta mara waajamulkuraka ngalkuni. Kunyjunyulunyurra kukakamu mirrka ngalkuraku. 18 Yiipi martulu kulilku walyku ngapilkuraku, ka yanku walyku ngapilku, jiilunga Mamamili luwu warlangkuni. 19 Yiipi martulu kulilku martu kujupa pungkukijalu, ka paluanu yankuka pungku, jilanyanga yitalu walyku ngapini. Yiipi martulu kulilku martu kujupamili wartakaja wululu kanyilkuraku, ka paluanu yanku mankuka wulu kanyilku, jilanyanga yitalu walyku ngapini. Yiipi martulu kulilku martu kujupangkalu kajalkuraku, ka paluanu yankulu palungka kajalku, jilanyanga yitalu walyku ngapini. Yiipi martulungku nyupa walyja junku yanku, ka yanku nyupa kujupangkalu ngarriku, jilanyanga yitalu walyku ngapini. Yiipi martulu martu kujupa nyurnimanku, jilanyanga yitalu walyku ngapini. 20 Yiipi martulu kulilku jilanyayurukaja walykukaja ngapilkuraku, ka yanku walyku jiikaja ngapilku, jiilunga Mamamili luwu warlangkuni, yitalu walyku ngapini. Yiipi martulu kukakamu mirrka ngalkuni, mara waajamulparnilu, mirta Mamamili luwu warlangkuni, paki, ka mirta jilanyalu walyku ngapini. Jilanya Parajikajaluya pakiwana nintilpayi."

"Yitalun ngangkuni, ngayulurna-jananya maparnju kunyjunyuni."

21 Ngurra jiinya Jijajju junu yanu, kayiliya yanu ngurra kujupakarti, palumili wangka-nintikajalurrju, tawun Taayangkakamu tawun Jayitanja ngaparti. 22 Wantilu jiiimartajilu Juwuparnilu nyangu Jijajpa, ka wajarnura, "Nyarrurriwaju!, yurntalpaju yarra kunyjunyula! Mitunyjarripurluka Tayipitku nyuntun nyinani marlajanu, Kurayijpa. Ngayumili yurntalpa ngarnta maju nyinani malpuwinti." 23 Jijajju ngangkunu yakayila yankupayi. Palumili wangka-nintikajaluluya yanu wajarnu Jijajja, "Wantilu jiilu-langku marlakartilu wanani, nyurilu-langku wanani wiltu wangkani, 'Yurntalpaju kunyjunyula!' " Wajarnuluya Jijajja, "Jii wanti wajalalu yankura!" 24 Jijajju-janampa wajarnu, "Mamalu ngarnawarrapurlukalurni kurtingu Juwukajawiyajurnajananya nintilkura, ka kunyjunyulkura, Yijurilmili marlajanukaja, mirtarna Juwuparni kunyjunyulkura. Ngayumili walyjakaja Juwukaja jiiipuyuruya nyinani, maajaparni."

25 Ka wanti jiinya yanulu Jijajkutu, kayila nyinangu murtingka ka pupangu. Wajarnulu, "Maaja! Kunyjunyulaju yurntalpa!" 26 Wajarnura wantiku Jijajju, "Mirtalajura mankura mirrka yungkuni jarntu, jijimili." 27 Wantilura wajarnu, "Yilta wangka jiinyan wajarnu. Wangka ngaanya ngangkula! Jarntulu ngalkuni mirrka jijimili warningunyangka, tiipulja kaninyjarra." Wantilu jilanya wajarnu, Jijajja, "Ngayulurnanta maparnwintingka jarntu jiiyurulu japirnin mirrkayuruku. Yurntalpaju wankala!, jii maparnwintilu." (Juwukajaluya martu kujupa Juwuparni nyakuraka nyurnimankupayi jilanya, "Jiinya walyku, jarn-tuyuru.") 28 Jijajjura wajarnu, "Wanti! Ngangkunirnanta, yiltalun ngangkuni, ngayulurna-jananya maparnju kunyjunyuni. Japilpayirnin nyuntumili yurntalparna kunyjunyulkura, kuwarri kunyjunyurriku." Palujanuyila yurntalpara kunyjunyurringu.

Martukaja-jananya yarnnga pampurnu

29 Palujanuya Jijajkamu palumili wangka-nintikaja yankupayiya kalyungka yirringka, yini Kaliliyangka. Paluanu Jijajpa yanu takarnu yapungka nyinapayi. 30 Ngurra kujupajanuya martukaja yarnnga yanu kujungkarringuluya Jijajja, ngarntakajawinti. Ngarnta jilanyaya, pampurukaja, mukuntukaja wangkapunaja, ngarnta kujupakajalurrju. Yanuluya Jijajkutu, nyinanguluya jiiikaja ngarntawinti. Ka-jananya kunyjunyuni, Jijajju. 31 Martu kujupaluya nyangu Jijajju-jananya kunyjunyulpayi, nyangukaya kuru pakarnu. Jiiikajalu-jananyaya nyangu pampurujanukajaya parra nyakupayi, mukuntujanukajaya parra yankupayi, wangkapunajajanuya wangkapayi. Palujanuya marninypungu Mama ngarnawarrapurluka.

Jijajju-jananya puu jawujun martukaja mirrka yungu

32 Paluanu Jijajpa-janampa mirrangu palumili wangka-nintikajaku. Wumunu-jananya, ka-janampa wajarnu, "Martukajaku ngaakajakurna-janampa nyarrurrini, juma-jiya mirrkaparnirringu. Karrpuparakuya ngaangka war-rarnja nyinapayi mirrkaparni, wirrirlijanu. Mirtarna-jananya kurtinku ngurra walyjakarti, mayitiya kutungka yankura punkaljaku. Mirrkala-jananya ngaangka yungku." 33 Kaluya japirnu, Jijajpa, "Kaji wanyjangkala-janampa warrarnja manku mirrka maju ngaakajaku?" 34 Jijajju-jananya japirnu, "Kajinyurra mirrkakamu kuwiyi kanyini?, mayiti paki." Kaluya wajarnu, "Yuu. Ngaalaju kanyini piij japuwartakajakamu karlukarlu yupalpa, japan wulikaja."

³⁵ Jijajju-janampa wajarnu martukajaku, “Nyinaya parangka!”

³⁶ Paluanu Jijajju manu piijkamu-pulanya karlukarlu, kalu Mamangka wangkangu, “Mama! Marninypunkunilajunta yungu-lanyajun ngaanya karlukarlukamu pijj.” Palunyangka Jijajju-jananya warlangkura yungkupayi, palumili wangka-nintikaja. Jiikajalu-jananyaya karlki martu kangkura yungkupayi.

³⁷⁻³⁸ Mirrkakamu piijpa Jijajju-jananya yalyjirru majurnu yungkura wanarnu. Paluanuya yarningalunya ngalangu parljarringu. Yirnakajaluya puu jawujun wulikajaluya, ngalangu ngilypikajalukamu jijikajalurrjuluya. Mirrka majuya purtu ngalangu, kaya karlki warningkupayi. Paluanuya wangka-nintikajalu mirrkakaja mankupayi, kaya pilamapulpayi japan wulikajangka turampukajangka. ³⁹ Paluanu-jananya Jijajju martukaja kurtingu, kayilapaya Jijajmapuya puutungka tatirnuka yanu parna Makatankarti.

16

Jijajparaya japirnu yalyjirru ngapilkuraku

¹ Paluanuya Jaajmili maajakajakamu Parajikaja yankupayiluya Jijajkarti. Wajarnuluya, “Nyuntulu yalyjirru ngapila!, ka kulilkulajunta nyuntun yilta Mamamili.” Jilanyaya kulilpayi, “Yiipi Jijajju pakiwana wajalku ngulala kuutja wajalku.” ² Jijajju-jananya wajarnu jilanya, “Rukangka yiipi martulu nyaku yurnturparni kulilku, ‘Yungunpa kalyu mirta punkalku’ ³ Paluanu yungunpa martulu pakalku nyaku yurnturpa nyininpa kulilku, ‘Kalyulu-lanya kuwarri pungkukija.’ Yurnturpanyurra nyakuraka kulirnin, kanyurra ninti nyininpa, karanyurra ngurra nyininpa Mama ngarnawarrapurlukalu yalyjirru kuwarri ngapilku. ⁴ Mamamili wangkanyurra putalu kulira junkuni, kayilaparniyan japini yalyjirjurna ngapilkura. Mirtarna-nyurrampa kuwarri yalyjirru ngapilkura, paki. Jilanyawiyajurna-nyurranya wajalku. Julyju Juuna mituyuru piijingka nyurungka ngarripayi karrpu kujarangka, ka wankarringu. Palunayuru ngulanga nyinaku.” Paluanu-jananya Jijajju junu yanu.

“Wurlkumartaya Parajikajangkamarra!”

⁵ Paluanuya Jijajkamumu palumili wangka-nintikaja puutungka tatirnu yanu. Yanuya parnakuturringu kayilapaya kulirnu jilanya, “Karlukarluparnirringula, mankurala kangkungararni.” ⁶ Paluanu Jijajju-janampa wajarnu

jilanya, “Wurlkumartaya Parajikajangkamarra!, maaja jaa-jimili maajakajangkamarralurrju. Palukajaya puta nyininpa, pikinpawutuyuru.” ⁷ Palunyangkaya purtuya kulirnu, ka-ngkuya japirnu, “Ngana-lanya wajarnu?, mayitpi mirrkala mirta kangkura.” ⁸ Jijajju-jananya nintilu kulirnu, ka wajarnu-jananya, “Kulilngararninyurra ngayu Mamamili maparn majuwarta. Ngayulurna mirrkaparningka mirrka ngapilku. ⁹ Kulilngararninyurra ngayulurna julyju mirrka ngapilpayi. Ngayulurna-jananya martukaja karlukarlu payip wulikaja warlangu yungu. Palujanuya martulu payip jawujunju mirrka ngalangu, munkurringu. Kayilapaya karlkinpa mirrkakaja warningkupayi. Turampukajanyurra pilamapunu, mirrkakaja. Kaji turampu yupalpa yikipayi? ¹⁰ Kuliilngaranyurra. Ngayulurna-jananya martu kujupakaja karlukarlu japan wulikaja warlangu yungu. Martukajalu puu jawujunkajalu ngalangu munkurringu. Kayilapaya karlkinpa mirrkakaja warningkupayi. Turampukajanyurra pilamapunu, mirrkakaja. Kaji turampu yupalpa yikipayi? ¹¹ Mirtarna-nyurranya wajarnu karlukarluparni kangkuraku. Yarralkurna-nyurranya wajalku, ‘Wurlkumartaya Parajikajangkamarra!, maaja Jaajmili maajakajangkamarralurrju. Palukajaya puta nyininpa, pikinpawutuyuru.’” ¹² Palujanuya wangka-nintikajalu kulirnu. Jilanya Jijajju-lanya nintirnu, mirtala-jananya Parajikaja palukaja wangka kulilkura.

Piijalu wajarnu, Jijajpa Mamamili kaja

¹³ Jijajkamu palumili wangka-nintikajaya yankupayi tawunu Jijariyapilapakarti, kaya kintirringu. Ka Jijajju-jananya japirnu, “Puntu laltulurniya kulirnin ngayu puntu julyju miturrinyajanurna. Ngayurna puntu yarngaku marlpa. Nganarniya yini wajarnin?” ¹⁴ Martukajaluya kulilpayi Jijajpa julyju nyinapayi, ka miturringu, kayilapa wankarringu. Wajarnuraya, wangka-nintikajalu “Karlkiluntaya wajani, nyuntun Jaanpa mitujanu wankarringu. Jaanju-jananya palulu julyju kalyungka jarrpajunkupayi. Ka karlki kujupaluntaya wajarni nyuntun Yilayija mitujanu wankarringu. Ka karlki kujupaluntaya wajarnin, nyuntun Jirimaya mitujanu wankarringu. Ka karlki kujupaluntaya wajarnin, nyuntun Mamamili jakurlpurluka kujupa mitujanu wankarringu.”

¹⁵ Palujanu Jijajju-jananya yarrarnu japirnu, “Wanyjalpanyurra kulini?, nganarna ngayu?” Ka ¹⁶ Piijalulu wajarnu, “Yuwa. Nyuntun Kurayijpa, Mama ngarnawarapurlukaku kaja. Mamalu-jananya julyju jamartajunu

nyuntunta kurtingkuraku.”¹⁷ Kara Jijajju wajarnu Pijaku, “Jayimunpa, nyuntulun jungalun kulini, Jaanku kajalu. Mirta nyuntulun walyjalu kulirnin, Mama ngar-nawarrapurlukalunta wajani, ka jungalun kulirnin, ngayu Mamamili kaja nyinani.”¹⁸ Jijajjulu Pijangka yarrarnu wajarnu, “Ngayulurnanta kuwarri yini kujupa yungkuni, ‘Pijja’. Yini palungalaju wajani ‘Yapu’. Nyuntu yapuyuru wiltu yikini. Nyuntulu-jananyan murpirrju ngayumili wangka parra wajanmalpa. Mirta-jananya malpuku maajalu ngayumili walyjakaja pungkumalpa, kamu wajara kurtingkumalpa.”¹⁹ Ngayulurnanta junku maaja ngayumili walyjakajaku. Nyuntulu-jananyan martukajangka parra wajalku, Mamamili ngurrangkaya nyinakura, palumili walyjakaja. Palujanu Mamalu-jananya ngula kangku nyinajunku palumili ngurrangka. Nyuntulu-jananya jakurljunku, yipiya mirta kulilku, junku-jananyan, mirtaya Mamamili ngurrakarti yanku.”²⁰ Jijajju-jananya wajarnu palumili wangka-nintikajangka, “Mirtanyurra kuwarri parra wajanna!, ngayurna Kurayijpa Mamamili kaja.”

Jijajju wajarnu, “Ngularniya ngayu pungku miturntalku.”

²¹ Palujanu Jijajju-jananya wajalpayi palumili wangka-nintikajangka, “Ngularniya ngayu tawun Jarujalumungka pungku miturntalku. Tawunja jingka-jananyaya maajakajalukamu yatilykajalu, Muujajmili wangkapurlukakajalu wajalku kujupakajangka ngayurniya yungkalkura miturntalkura. Jikajalurniya miturntalku, ka karrpu kujarrangkarna mitu ngarriku, karna wankarriku pakalku yanku.”²² Palujanu Pijjalu manu Jijajpa kangu jaalpupula wangkapayi. Ka Pijjalura wajarnu, “Mirtan jilanya nyuntu wangka! Mirtantaya pungku miturntanku, Mama ngar-nawarrapurlukalunta ngampurrju kanyini.”²³ Palujanu Jijajjulu nyangu Pijangka kurungka, kalu wajarnu, “Paki, jurrarni ngayu! Mayitpi malpuku maajalunta wajarninpa. Mirtarna malpumili wangka kulini, paki. Ka Mamalu kulini ngayurniya martu walykukajalu pungkuraku miturntalku.”

²⁴ Palujanu Jijajju-janampa wajarnu, palumili wangka-nintikajaku, “Yiipinyurra martulu kulini ngayuku nyinakuraku, mirtanyurra kulilkuraku manikukamu wartaku, ngayukuwiyajunyurra nyinaku. Mayitpi Mamakuraya parlanypa, yiipi palukajaluntaya pungku, wulunyurra ngayuku nyinaku.”²⁵ Yiipinyurra palukajangkamarra ngurlurriku, ka ngayurninyurra junku yanku, mirtanyurra Mamamili ngurrangka nyinaku. Yiipinyurra palukajangkamarra mirta ngurlurriku, ka ngayukujunyurra junga nyinaku, palujanu wulunyurra wanka nyinaku, Mamamili ngurrangka.

26 Ngangkulaya! Yiipirninyurra ngayu junku yanku, ka mankonyurra mani majukamu warta majukamu maya yarnnga, mirtanyurra wanka wulu pukurlpa nyinaku Mamamili ngurrangka.” 27 Jijajju-jananya yarrarnu wajarnu, “Ngulalaju parnakutu yankurni wikarrukajalurrju. Mamaku maparn majuwintirna puntuku yarnngaku marlpa yankurni. Kuutjarna-jananya martukaja wajalku walykukajangka yankurakuya, ka walyjakajajuya nyinakura, wanka wulu. 28 Wajanirna-nyurranya yilta. Kurlungarna-nyurrampa maaja maju nyinaku, ngayumili walyjakajaku. Mirta ngula kuwarriparninyurra ngaakajalu nyaku maaja maju, puntu yarnngaku marlpa.”

17

Jijajpa martu kujupayururingu

1 Paluanu wiiki kujungka Jijajju-jananya kangu Piija, Jayimijpa Jaanpa yapukarti. Jayimijpapula Jaanpa kurtarra nyinapayi. Kaya yapungka takarnu palukajawiyaju. 2 Kaya palukajalu nyakupayi Jijajpa yarnangu kujupayururingu. Ngumpa palumili rantarnu jirntuyuru, ka palumili kuluju piiripiirlarringu. 3 Kayilapapula Muujajkamu Yilayija yutirringulupula, kaya wangkapayi. 4 Paluanu Piijalulu wangkangu Jijajja, “Maaja, kunyjunyula ngaangka nyinani. Purikajarna-nyurrampa ngapilku, puri kuju nyuntuku, ka puri kujura Muujajku, ka puri kujura Yilayijaku.”

5 Jampa Piija wangkapayi yurnturrju-jananya purijunu ngarnawarralu. Yurnturrrpa palu rantalpayi. Yurnturrrjanu wangkangu jilanya, “Ngaanyaju ngayuku kaja. Pukurlparnara nyinani. Palumili wangkanyurra kulilkura!”

6 Jijajmili wangka-nintikajaluya kulirnu palu wangka, kaya ngurlurringu, kaya wartuyikingu. 7 Paluanu Jijajju-jananya yanu pampurnu wajarnu-janampa, “Mirtanyurra ngurlurri, pakalaya!” 8 Jampaya wartuyikipayi kaya nyangu Jijajpawiyaju, kuju yikipayi. 9 Jampaya marlaku yankupayi yapujanunga Jijajju-jananya kuranjuna jilanya, “Mirta-jananyanyurra kuwarri parra wajala martukajangka!, kuwarrinyurra nyangunyjangka. Ngulawiyajunyurra wajalku, jamparna ngayu mitujanu pakalku, martu yarnngaku marlpa.”

10 Paluanu Jijajku walyjakajaluraya japirnu, “Kaji Yilayijarni kurranyi yanku?, ka Kurayijpa marlarni yanku? Jilanyaya wajalpayi Muujajmili wangkapurlukakajalu.” 11 Jijajju-janampa wajarnu, “Yilta, Yilayijarni kurranyi yanku, martukaja-jananya nintilkura Kurayijku. 12-13 Yilayijalu-jananya julyju

Mamamili wangka jakurljulpayi. Yiltangulyu kuwarrirni yanu Jaanpa, Yilayijayuru Mamamili wangka-jananya jakurljulpayi, kalyungka-jananya jarrpajunkupayi. Mamamili wangka jakurlpurlukaluya julyju wajalpayi Yilayijayurni yanku. Martukajaluya Jaan palu kulira junkupayi, kaya miturntanu. Paluyuru ngayurniya martu yarngaku marlpa kulira junkupayi, karniya miturntalku." Wangkanintikajaluya kulirnu Jaanpa Yilayijayuru nyinapayi. Jaanju-jananya kurranyilu martukaja nintijunkupayi Kurayijku.

Jijajju pampurnu murtilya malpuwinti

¹⁴ Palujanu Jijajmapuya yanu marlaku martukajakarti. Kayilapalu yirnalu yanu Jijajkarti, ka pupatingu, ¹⁵ ka japirnura, "Maaja, ngayumili kajakaju nyarrurriwa kunyjunyula! Kajakaju ngayumili ngarntarrini malpuwinti, ka punkani kalyungka, warungkalurrju. ¹⁶ Kangurna-jananya ngayumili kaja wangka-nintikajakarti, kayilapaya purtu wankalpayi." ¹⁷ Jijajju-janampa wajarnu martukajaku, "Purturna-nyurranya wajarni, mirtanyurra wangka kulini. Ngakumpanyurra nyinani. Ngayumili wangkajunyurra purtu kulilpayi. Kawarni murtilya ngaakutu!" ¹⁸ Palujanu Jijajju warrkirnulu kurtingu malpu. Kayilapa malpu yanu, ka kunyjunyuyila nyinapayi.

¹⁹ Martukaja yankunyangka kayilapaya wangka-nintikaja yanu Jijajpa japirnu, "Nganajanulaju mirta malpu warrkirnu kurtingu?" ²⁰⁻²¹ Ka Jijajju-janampa wajarnu, "Kulilngaranyurra ngayulurna-nyurranya julyju wajarnu, ngayumili maparnwintiluyan warrkilku malpu kurtingku. Jilanyanyurra kulilngara ngayumili wangka. Ngangkulaya ngaa wangka! Yiipinyurra ngayumili wangka kulilku ka yapukuranyurra wajalku yankuraku kujupakarti. Palujanuyila yilta yapu yanku. Yiipinyurra ngayumili wangka kulilku kujupa kujupanyurra yalyjirru ngapilku."

²²⁻²³ Palujanuya Jijajmapu yankupayi ngurra kujupa ngurra parraya-jananya wajalpayi, parna Kaliliyawana. Palunya tayimu Jijajju-jananya wajarnu jilanya, "Yirna kujulu-jananya yanku jakurljunku maaja majukajangka, ngayurniya kangkura miturntalkura. Karrpu kujarrangkarna mitu ngarriku, ka Mama ngarnawarrapurlukalurni wankalku." Wangka ngaaya kulirnu Jijajmili wangka-nintikajalu, kaya wirla walykurringu.

Japirnuraya, "Nyuntuku maajalu jaajiku mani yungkupayi?"

²⁴ Palujanuya Jijajkamu palumili wangka-nintikaja yanu tawun Kapaniyamukarti. Jiingkaya yikipayi yirnakaja yupalkaja jaajipurlukakaja. Jiikajaluya martukaja japilpayi maniku, jaajiya ngampurrju kanyilkuraku. Jiikajaluraya Piija japirnu, “Jijajju jaajiku mani yunginpa?” ²⁵ Ka Pijjalura wajarnu, “Yuwa, yungkupayi.” Palujanuya Jijajmapu yanu ngurratu. Jiingkara Jijajju Piija japirnu, “Wanyjalpa nyuntulu kulini? Yiipi kapamanku mani pakirriku, wanyangkaya manku manikaja?, mayitpiya ngurra kujupangka manku?, mayitpiya ngurra walyjanka manku?” ²⁶ Ka Pijjalura wajarnu, “Ngurra kujupangka.” Ka Jijajjura wajarnu, “Yuwa, ngurra walyjangkaya martulu mirta mani yungkuni. Ngayulurna-jananya mirta mani yungkungara, jaajpurlukakaja, jumaji ngayurna Mama ngarnawarrapurlukaku kaja nyinani. ²⁷ Yiipirna-jananya mirta yungku, wirrilyirrikujuya. Palujanurna-jananya yungku, wirrilyirrikujuya. Mirtarna mani kanyini, palujanu Piija, nyuntu yarra kalyukarti!, kan wirrupungku layinpa kalyungka, piijpan mankuraku. Yiipi piijilu pajalku nyuntulun yilalku. Nyuntulun nyaku jaangka kanyini mani. Manin palun manku ngayu kujarramili, ka kangku-jananyan yungku jaajiku.” Kayilapalu Pijjalu kulinu Jijajja kayilapa yanu manu piijpa, jaangka kanyilpayi mani.

18

Jiji ngaayururna-jananya ngayulu ngampurrju kanyirni

¹ Palujanu palumili wangka-nintikajaluya Jijajja yanu japirnu jilanya, “Mamalu-lanya palumili walyjakaja ngampurrju kanyilku. Nyuntu-lampajukun maaja maju nyinaku, ngana-lampa kujupa maaja maju nyinaku? Mayitpi ngaangka palu yikininpa.” ² Palujanuya jijikaja jayingka yikipayi. Kayilapa Jijajju yanu kuju manu, kayilapa kangu kutungka yikijunu, kayilapalu yikipayi ngamu jijingka. ³ Palujanuyila-janampa palumili wangka-nintikajaku wajarnu, “Wangka ngaanyaya kulila! Jijikajaluya yiltalu kulini, yiipi martulu wajanyjanka. Nyunturtinjuyan yiltalu Mamamili wangka kulilku, jiji ngaayurulu. Pakingkanga mirtanyurra Mamamili walyja nyinaku. ⁴ Yiltalunuyurra kulilku jiji ngaayurulu, kanyurra Mamamili walyja nyinaku, maaja majukaja. ⁵ Jiji ngaayururna-jananya ngayulu ngampurrju kanyirni, karna-janampa pukurlarrinpa. Yiipiranyurra jijikajaku pukurlarriku, kajunuyurra ngayukulurrju pukurlarriku.”

“Mirta martu kujupalu muunpungkuraku ngayumili wabya.”

6-7 “Ngayumili walyjakajaluya walykukaja ngapini. Yiipiya jilanya ngapini, mirtajuya junga nyinani. Yiipi martu kujupalu muunpungku ngayumili walyjakaja walyku ngapilkuraku, kayilapa Mamalu warrkilku pungku. Martu palunya Mamalu warrkira pungkujakungkamarra, jumaji ngayumili walyja muunpungu, martu karlkinjuya palu manku ngalyingka tayimapulku yapu majuwintilu, kaya kalyungka warningku. Yilta martu palunyayuru muunpungkupayi, Mamalu pungku.”

8 Jijajju-janampa yarrarnu wangka yumuwanpa wajarnu kulilkuraya nintirriraku, “Ngayumili walyjalu mara kujarrawintilu ngulyulu mankukuraku kulilku. Palujanu palulungku mara kujukarti katupungku ngulyungkamarra, warukartilurrju kujarrawinti yankujakungkamarra. Kayilapa kunyjnyu nyinaku mara kujukarti. Wangka palunyayuru jilanya. Yiipi ngayumili walyjalu kulilku jinawintilu yankura ngulyulu mankuraku. Palujanu palulungku jina kujukarti katupungku ngulyungkamarra, warukartilurrju kujarrawinti yankujakungkamarra. Kayilapa kunyjnyu nyinaku jina kujukarti. ⁹ Yiipi ngayumili walyjalu kuruwintilu nyaku nyupa kujupangka, ka kulilku ngulyulu mankuraku, ka palulungku kuru wakala walykula!, nyakujakungkamarra, warukartilurrju yankujakungkamarra, kuru kujarrawinti. Kayilapa kunyjnyu nyinaku kuru kujuwinti.”

Jiipu luujarringu

10-11 Jijajju-jananya wajarnu, “Jiji ngaayuruya mirta walyku nyinani, ngayuku walyjajuya nyinani. Mirtajananyanyurra nganarnpuwa!, wikarrukajalu-jananya wululu jijkaja ngampurrju kanyini. Yiltarna-nyurranya wajarnin. Yiipi martulu-jananya nganarnpungku, palujanu wikarrukajalu-jananya Mamangka jakurljunku.” ¹² Wangka kujupa-jananya Jijajju wajarnu, “Wanyjalpanyurra kulini? Mayitpi kujulun ngula jiiipupurlukalu kanyilku jiiipukaja yantarta wulikaja. Yiipi kuju jiipu yanku luujarriku. Wanyjalarrikun? Nyuntun jilanyarriku. Junku-jananyan yanku karlkinpa jiiipukaja, karan yanku ngurrilku kujuku, jiiipuku luujarrinya. Yuwa, jiiipupurlukara kujuku kulini ngampurrju kanyilkuraku. ¹³ Yiipi jiiipupurlukara yanku ngurrilku manku, kayilapa pukurlarrikuminyirri. ¹⁴ Jiiyuru jiiipupurlukayuru Mamalu kulini, palumili walyjaku kujuku ngampurrju kanyilkuraku.

Kawalyalunyurra wajalkura

15 “Yiipi martulungku nyuntuku putamanku, palujanuran yanku kawalyalu wajalku kujungka palungka. Yiipinta kulilku, ka kunyjunyu nyinaku, jilanyanga kunyjunyu. 16 Yiipinta mirta kulilku, junkukan yanku-jananyan kujarra kujupa manku, kayilapalunyurra yanku kawalya palungka wangkaku. Palu kujarralupula wangka kulinmalpa, nyuntumili kujarraku wangkaku. Jilanya Mamamili wangka nyininpa, kujarra kujupalupula wangka kulinmalpa. 17 Yiipi-nyurranya mirta kulilku, junkukanyurra yanku-jananyanyurra jaajingka manku. Kanyurra kangku palu martu, kayilapanyurra wangkaku kujungka. Yiipi palu martulu-nyurranya mirta kulilku, jilanyaranyurra wajalku, ‘Mirtarnin nyuntu yarra!, ngaakarti, jaajikarti, paki.’ ”

18 Jijajju-jananya yarrarnu wajanu, “Ngangkulaya! Ngayulurna-nyurranya junku maajakaja, ngayumili walyjakajaku. Nyunturtinju-jananyanyurra martukajangka parra wajalku, Mamamili ngurrangkaya nyinakura, palumili walyjakaja. Palujanu Mamalu-jananya ngula kangku nyinajunku palumili ngurrangka. Nyunturtinju-jananyanyurra jakurljunku, yiipiya mirta kulilku junku-jananyanyurra, mirtaya Mamamili ngurrakarti yanku.

19 “Wangkaya ngaanya ngangkula! Yiipi yupaljunyurra Mama kujungkalu japilku, palujanu-nyurranya kulilku, ka yirnili ngapilku. Ka yiipi kujarralupulan Mama kujungkalu japilku, kayilapantapula Mamalu kulilku, ka yirnili ngapilku. 20 Yiipi yupalpanyurra kujungkarriku Mama japilkuraku, ka marninypungkuraku, palujanurna gayu Jijajpalurrju kujungkarriku. Yiipi kujarrapulan kujungkarriku Mama japilkuraku, ka marninypungkuraku, palujanurna gayu Jijajpalurrju kujungkarriku.”

“Martu kujupakunyurra nyarrurriku ka kawalya wangkaku.”

21 Palujanu Pijjalu yanu Jijajpa wajarnu, “Yiipi nyuntuku walyjalurni walykumanku, ngayurnara nyarrurriku yanku kawalya wangkaku. Mayitirni japan tayimu walykumanku, palujanurnara ngayulu nyarrurriku, ka yanku kawalya japan tayimu wangkaku.” Pijjalura yarrarnu japirnu, “Yiipirni yarralku walykumanku, palujanurna junku yanku?, mirtarnara nyarrurriku kawalya wangkaku?” 22 Kayilapa Jijajjura wajarnu, “Mirta japan tayimuwiyaju, japanti japan tayimulun nyuntu nyarrurriku, ka kawalya wangkaku. 23 Wangka ngaa ngangkula! Ngayulurna-nyurranya nintilku Mamalu-nyurranya ngula walyjakaja ngampurrju kanyilkuraku. Maajalu-jananya palumili warrkamupurlukakaja mani yungku, kayilapaya warrkamurriku maniya muu

ngapilkuraku. Kaya palukaja warrkamurrimalpa. Palujanu ngula maajalu-jananya mirraku kujungkalku, ka japilku-jananya yaaluya mani ngapirnu. ²⁴⁻²⁵ Ka karlkinpa-jananya kunyjunyu japilku. Kayilapara kujupa japilku. Ka martu palulura mirta katingu mani yungu, jumaji pakirringu. Palulura yungkungara pipiti jawujun tala. Palujanura maajalu paluku wajalku, 'Nyuntuku mayakamu nyupa jijikajalurrju, kamu parnakamu wartalurrju wajalkurna-jananya warrkamupurlukakajangka jalamunkurakuya, kaya mani mankuraka kangkurakurniya yungkuraku.' ²⁶ Kara warrkamupurlukalu pupatiku maajangka, kayilapalu wajalku, 'Nyarrurriwaju! Ngayulurnanta ngula wulikaja mani manku, ka yungku.' ²⁷ Kara maaja paluku nyarrurriku, kayilapara wajalku, 'Pakala yarra!, mirtarnin marlaku ngaparrju yuwa!'

²⁸ "Palujanu jii warrkamupurluka ngurrakarti yankukija, nyakuyila kujupa martu, palulura mirta yungu jilpakaja. Pertura japilkuka ngalyinyuku ngalulku, kara wajalku, 'Manirni yuwa!, kuwarringulyu!'" ²⁹ Palujanu martu palunya pupatiku, kara wajalku, jii warrkamupurlukaku, 'Nyarrurriwaju! Ngayulurnanta ngula wulikaja mani manku, ka yungku.' ³⁰ Kayilapara jii warrkamupurluka mirta nyarrurriku, kara wajalku, 'Paki! Wajalkurna-jananya nyuntuntaya kangkura jiilkarti.'" Kaya kujupakajalu kangku jiilja kurrujunku nyinaraku. Ngulayila pakalku, yiipi mani palunya wulikaja payamunku.

³¹ "Kaya warrkamupurluka kujupakajalu kulilku, karaya nyarrurriku martu paluku jiilja kurrungunya. Palujanuya yanku jakurljunku maajangka. ³² Julyju warrkamupurluka jiikura maaja nyarrurriku ka kurtingu. Palukura mirraku, kalu maajalu wajalku, 'Nyuntun warrkamupurluka puta! Nyuntulurnin Julyju wajarnu nyarrurriku kurakurnangu, karnangu ngayu yiltangulyu nyarrurriku, mirtarna mani paluku wajarnu, junurnanta. ³³ Palujanuran martu jiiku nyarrurriku, jiilkartin mirta wajara kurtingkungara.'" ³⁴ Maajara wirriyirriku ka wajalku-jananya palumili warrkamupurlukakajangka, 'Ngaaya kawa jiilkarti!, nyinara ka ngula pakalku, jamparni mani wulikaja payamunku.'" ³⁵ Jijajju-jananya yarrarnu wajarnu, "Wangka paluyuru nyininpa. Martu kujupakunurra nyarrurriku ka kawalya wangkaku. Pakingkanga Mamalu-nyurranya ngarnawar-rapurlukalu maaja palunyayurulu ngula kuutja wajalku kurtingku."

Nyupa walyja mirta junku yanku.

¹ Wangka palu-jananya wangkangu martukajangka, palujanuyilaya yanu Jiijajmapu, parna Kaliliyajanu, ngurra Juuti yakarti. Yanuya Juuti yangka karru Juutanja kakarrakarti nyinapayi. ² Kayilapa-jananyaya martukaja kujungkar-ringu, ka wanarnu-jananyaya Jiijajmapu. Kayilapa Jiijajju-jananya martukaja maapu pampurnu. ³ Palujanu Parajikaluraya yanu Jiijajpa japilkuraku. Jilanyaya kulilpayi, "Yiipi Jiijajju pakiwana wajalku ngulala kuutja wajalku." Jiijajparaya jilanya japirnu, "Kaji, Muujajmili wangka jilanya nyininpa?, Yirnalungku wanti kanyilkuka parlanyarrikuka kurtingku?" ⁴ Ka Jiijajju-janampa wajarnu, "Kulilngaranyurra! Mamamili wangka jilanya nyininpa julyjujanu. Julyju Mamalu-jananya nyinajunu yirnakaja jaalpu, ka wantikaja jaalpu. ⁵ Palujanupula yirnakamu wanti nyuparra nyininpa jaalpu, mirtalupula mamingkakamu mamangka nyininpa, wulupula jaalpu nyinamalpa. ⁶ Ngurra kujungkapula nyininpa, jungapula nyininpa. Mamalupulanya jilanya nyinajunu, mirta-pulanya martu kujupalu wajalku jaalpupula nyinakura." ⁷ Wajarnuraya Jiijajku, "Muujajju wajarnu kunyjunyula nyupa walyjaku parlanyarriku ka kurtingku, mirlimirliwinti yankuraku. Jilanya mirlimirliwu wajarni, 'Nyupa walyjakurna parlanyarringu karna kurtingu, kujupalu mankuraku.' Jiijajpa wanyjalpan nyuntulu kulini?" ⁸ Ka Jiijajju-janampa wajarnu, "Mitunyarrikajaya purtu kulilpa nyinapayi. Palujanu Muujajju-janampa wangka palu wakarnu, nyupanyurra kurtingkuraku. Yiltanyurra palukajayuru purtu kulilpa nyininpa. Julyju Mama ngarnawarrapurlukalu-pulanya nyuparra nyinajunu, palujanu mirtaya nyupakaja kurtingkupayi." ⁹ Jiijajju-janampa yarrarnu wajarnu, "Nyupararranpayan nyininpa, mirta-ngkuyan nyupakaja kurtiwa!, kujupalu mankuraku. Yiipinyurra nyupakaja kurtingku Mamaku wangkanyurra warlangkuni. Yiipi wanti yirna kujupakutu yanku, palujanun kunyjunyulu kurtingku."

¹⁰ Jiijajmili wangka-nintikajaluya kulirnu, kaluya Jiijajja wajarnu, "Nyuntulu-lanyajun nintirnu. Yiipi yirnara nyupaku parlanyarriku, mirta kurtingkuraku. Palujanu wanyjalarrikula yiipila nyupaku parlanyarriku? Mayitpila nyinangara kunyjunyu, nyupaparni." ¹¹ Jiijajju-janampa wajarnu, "Paki, nyupararranyurra nyinakura. Yupalwiyajuya kunyjunyu nyinaku nyupaparni, Mamalu-jananya murlpirrmaninpa, kunyjunyuya nyupaparni nyinakura. ¹² Karlkinjuya purtu kulini nyupa mankuraku, jumajiya-jananya kurlurra mankura warningkupayi. Karlkin kaju-

paluya purtu kulini nyupa mankuraku, jumajiya kurlurpa walykurringu. Karlkin kujupaya nyupaparni nyininpa Mamamili wangkaya parra wajalkura, martu yarnngaluya kulilkuraku, kaya Jijajmili walyjarriraku. Yiipi martulu kulini Mamamili warrkamu ngapilkuraku kunyjunyu nyupaparni nyinaraku."

Jijikaja-jananya Jijajju yampulpayi

¹³ Palujanuya martukajalu jijikaja katipayi Jijajkarti, yampulkuraku. Kulilpayiya martukajalu "Jijajju-jananya julyju yampulpayi, kalu Mamangka wangkapayi, jijikaja-jananya ngampurrju kanyilkura." Kayilapa-jananyaya martukaja marrkulpayi, Jijajmili wangka-nintikajalu, "Mirtaya-jananya jijikaja kangkurakurni!" ¹⁴ Ka-jananya Jijajju marrkurnu, "Jurra-jananyaya!, kangkurakurniya jijikaja ngayukutu. Jiji ngaakajayuru Mamalu-jananya ngampurrju kanyini, palumili walyjakaja." ¹⁵ Paluanu Jijajju-jananya yampurnu jijikaja. Kayilapa-jananya Jijajju martukaja junu yanu, ka palumili wangka-nintikajawinti yanu ngurra kujupakarti.

Warrinyjilura japirnu, wanka nyinakura

¹⁶ Palujanulu warrinyjilu yanurni Jijajkarti, kara japirnu jilanya, "Nintipuka! Yaalurrirkurna wankarna wulu nyinakuraku? Nganarna kunyjunyu ngapilku?" ¹⁷ Ka Jijajjura wajarnu, "Nganakurnin japini kunyjunyun ngapilkura? Mama ngarnawarrapurlukawiyaju kunyjunyu nyinani. Palumili wangkakuran nyuntulu jungalu kulilkura, palujanun wanka wulu nyinaku." ¹⁸ Kara palulu warrinyjilu japirnu, "Mamamili wangka yarnnga nyininpa. Nganakurnara junga nyinaku?"

Kara Jijajju wajarnu, "Nyuntun junga nyinaku wangka ngaakajaku. Martulun mirta pungku martu kujupa mitu. Martuluran mirta yirna kujupaku wanti kangku. Martu kujupakuran mirta manku ngulyulu. Martu kujupangkalun mirta paki kajalku. ¹⁹ Mamakukamu yakurtikuran kunyjunyu nyinama!, mirta-pulanyan nganarnpuwa! Martu walyjakulara pukurlpa nyinani, paluyurula martu kujupakajaku pukurlpa nyinakura."

²⁰ Warrinyji palulura Jijajku wajarnu, "Wangka jiikajakurna junga nyinapayi. Jijirna junga nyinapayi, kuwarrirna wulu junga nyinani. Nyaakajarna ngapilku jungarna nyinaraku?" ²¹ Jijajjura wajarnu, "Nyuntu jungaminirri nyinaku ngaakajan jilanya ngapilku. Wartakajakamun maya jalamunku, kayilapan mani manku, ka-jananyan kangku yungku nyarrukaja. Nyuntun maniparni nyinaku,

paluanu jungajun nyinaku. Palujanunta Mamalu ngula ngurrangka ngampurrju kanyilku, wanka wulu nyinakura.”²² Ka warrinyji palulu purtu kulirnu, mirta jalamulkijalu wartakamu maya. Wirla walykurringu, ka yanu.

²³ Jijajju-janampa wajarnu, palumili wangka-nintikajaku, “Mamalu-jananya ngampurrju kanyilku palumili walyjakaja. Kaya warta majukajawintilu purtuya kulilku wartakajaya junku yankuraku, kayilapaya Mamamili walyjakajangka nyinakuraku, palumili ngurrangka. Mirtaya jingka kurrungku wartakajawinti. ²⁴ Kamalpa purtu kurrungku niitulja tapurrja, paki. Paluyuru wartawintikajaya purtu kurrungku mamamili ngurrangka, jumajiya mikurini wartakamu maniku.”

²⁵ Wangkanantikajaluya jilanya pakiwana kulilpayi, “Mamalu-jananya wartakajakamu mani yungu wartakajawinti, paluanu Mamalu-jananya kangku ngampurrju kanyilku palumili ngurrangka.” Paluanu jilanya-ngkuya japirnu wangka-nintikajalu, “Ngana kujupa wanka wulu nyinaku Mamamili ngurrangka? Wajarnu-lanya wartakajawintiya mirta nyinaku.”²⁶ Jijajju-jananya nyangu, ka wajarnu, “Martulu purtu kulilku Mamamili walyjakajangka-jananya nyinakura. Mamaluwiwaju kuliraka kangku nyinajunku palumili ngurrangka.”²⁷ Ka Pijjalura wajarnu, “Ngayurtinjalaju wartakamu mayalurrju, ka martu walyjakajalurrju junu yanu. Kalajunta nyuntungka kujungkarringu nyininpa. Yaalurrikulaju?”

²⁸ Ka Jijajju-janampa wajarnu, “Wangka ngaanyaya kulila! Ngularna ngayu maaja maju nyinaku, martu yarnngaku marlpa. Palujanula maaja maju wulikaja nyinaku, Yijurilmili marlajanukajaku. Yijurilmili kaja kurranyijanu Ruupinpa nyinapayi. Paluku marlajanukaja nyininpa yarnnga. Ruupinku marlangu yini Juuta nyinapayi. Paluku marlajanukaja nyininpa yarnnga. Juutaku marlangu yini Pinjaminpa nyinapayi. Palukura marlajanukaja nyininpa yarnnga. Jilanyaya kurtararranpa tuwal wulikaja nyinapayi Yijurilmili kaja. Palukajaya marlajanukaja nyininpa kuwarri, yarnngaminirri. Palukajaku-janampayan maaja maju nyunturtinpa tuwal wulikaja nyinaku.”²⁹ Jijajju-janampa yarrarnu wajarnu palumili wangka-nintikajaku, “Yiipinyurra junu yanu ngurrakajakamu martu walyjakaja, kayilapanyurra junga ngayuku nyinaku. Ngulanga Mamaluntaya puntajilu yungku, ngurra kujupakamu walyjakajalurrju. Palujanuntaya kangku nyinajunku wanka wulunyurra nyinaku. ³⁰ Parnangkaya kuwarri maajakaja

nyininpa, ngula ngurra palungkaya warrkamupurluka nyinaku. Ka kujupakajaya kuwarri warrkamupurlukakaja nyininpa, ngulaya ngurra palungka maajakaja nyinaku.”

20

Yirnilu-jananya maajalu yungku pipiti tala martu wulikaja

¹ Jiijajju-janampa wajarnu, “Mamalu-jananya palumili walyjakaja kanyilku ngampurru. Palu tayimu jilanya nyinaku. Maajalu kanyilku kaatanmaya, kuripijkaja kuruwumunmalpa. Yaarlipala kurnpungka yanku tawunkarti mankuraku-jananya warrkamupurlukakaja. ² Ka wajalku-jananya, ‘Manirna-nyurranya ruka yungku pipiti tala karpuku kujuku.’ Ka kulilkuya pukurlarriku. Palujanu-jananya katiku warrkamukarti, palumili kaatanmayakarti. ³ Ka yaarlipala maaja palu yarralku yanku tawunkarti. Kayilapa-jananya nyaku, martu kujupakaja warrkamuparniya yikini, tawunja kaninypa. Jiingkaya majani martukaja warrkamuku. ⁴ Ka wajalku-jananya, ‘Nyunturtinpaya yarra!, kaatanmayakarti warrkamurriraku. Ka rukarna-nyurranya manikaja yungku.’ Pukurlarrikuya, ka-jananya kangku warrkamukarti. ⁵ Ka maaja palunya karrpungka yarralku yanku tawunkarti. Ka kujupakaja-jananya nyaku, ka kangku warrkamukarti. Ka ruka yarralku palu yanku tawunkarti, ka nyaku-jananya kujupakaja yikini. Ka-jananya kangku warrkamukarti.

⁶ “Palujanu rukaruka, kayila yarralku yanku tawunkarti kujupakajaku. Ka nyaku-jananya wajalku, ‘Nyaakunyorra wulu ngaangka yikini warrkamuparni?’ ⁷ Karaya wajalku, ‘Mirta-lanyajuya maajakajalu mirrangu kangu warrkamukarti.’ Ka wajalku-janampa, ‘Nyunturtinpalurrjurniya yarra kaatanmayakarti!, warrkamukarti.’ Yankukaya rawaparni warrkamurriku.

⁸ “Jirntu kurrungkunyangka maajalulu wajalku palumili warrkamupurlukangka, jii martajangka, ‘Mawu-jananya yarra marra warrkamupurlukakaja!, mani-jananyan yungkuraku, ngaanya. Jiikajarna-jananya kangkupayi rukaruka, palukajapalaji-jananya yuwa! Palujanu rukarna-jananya kangkupayi, palukaja-jananyan yungku. Ka palujanu karrpungkarna-jananya kangkupayi, palukaja-jananyan yungku. Palujanu yaarlipalarna-jananya manu palukaja-jananyan yungku. Ka yaarlipala kurnpungkarna-jananya manu, palukaja-jananyan marla yungku.’

⁹ “Palujanu rukaruka maajalu-jananya kangkupayi, jikaja warrkamupurlukakaja, kayilapa-jananya palumililu

warrkamupurlukalu yungkumalpa pipiti tala wulikajaku, kujunkujunku. Palujanu ruka maajalu-jananya kangkupati, jikaja warrkamupurlukakaja, kayilapa-jananya palumililu warrkamupurlukalu yungkumalpa pipiti tala wulikajaku, kujunkujunku. Jilanyalu-jananya pipiti talakaja wulikaja yungkumalpa.¹⁰ Karlkinpaya warrkamupurlukakaja kurnpungkaya yaarlipala warrkamurripayi, palukajaluya nyaku, pipiti tala-jananya wulikaja yungkupayi, kaya kulilku, 'Mayitpila muu mani manku, pipiti talangka munkarra.' Palujanu warrkamupurluka palulu-jananya yungku pipiti tala, kujunkujunku.¹¹⁻¹² Palujanuraya maajaku paluku wirrilyirrikuraya, karaya wajalku, 'Kaatamayangka rukarukaya jikaja warrkamurripayi rawaparni, kaya pipiti tala manu. Ka ngayurtinpalaju rawa warrkamurripayi, jirntungka yaatpalangka, ka-lanyaju yungku pipiti talawiyaju.'¹³ Ka maajalu-janampa wajalku, 'Ngayumili miirtikaja! Mirtarna-nyurranya ngayulu raapamunu. Kurnpungkanyurra pukurlarringu, ngayulurna-nyurranya yungkuraku pipiti tala.¹⁴⁻¹⁵ Nyamungulyu, yarraya ngurakarti!, mani palunyawinti. Ngayulurna kunyjunyulu kulinu mani pipiti talarna-jananya yungku, marlajanukaja. Mirtarninyurra wajala!, ngayulurna mani walyja yungkuraku. Mayitpijunyurra wirrilyirriini, jumajirna-jananya ngayulu yirnilu yungku.'¹⁶ Jijajju-janampa yarrarnu wajarnu, "Parnangkaya kuwarri maajakaja nyininpa, ngula ngurra Mamamingkaya warrkamupurluka nyinaku. Ka kujupakajaya kuwarri warrkamupurlukakaja nyininpa, ngulaya ngurra palungka maajakaja nyinaku."

Jijajju-jananya yarrarnu wajarnu, "Pungkurniya mitu."

¹⁷ Palujanuya Jijajmapukamu martu kujupakaja kujungka yankupayi tawunu Jarujalumkarti. Ka Jijajpa-janampa mirrangu palumili wangka-nintikajaku, ka-jananya jaalpu yikijunu.¹⁸ Ka-jananya wajarnu, "Ngangkulaya! Wulikajala yaninpa Jarujalumkarti, ka ngurra palungkarniya manku, martu yarngaku marlpa, karniya kangku Yatilykajakartikamu Muujajmili wangkapurlukakajakarti. Jikajalurniya kangku kuutja yikijunku, ka wajalkurniya miturntalkuraku.¹⁹ Palujanurniya kangku Juwuparnikajakarti. Jikajalurniya nyurnimanku, karniya wiipuwintilu pungku. Palujanurniya wiltijunku, karna miturriku. Palujanurna mitu ngarriku karrpu kujarrangka, karna wankarriku pakalku."

Yakurtilu japirnu, kaja kujarrapula maaja nyinakura.

20 Yirna Jipitimili nyupakamu palumili kaja kujarra, palurтинpaya yankupayi Jijajkarti. Ka wantilu palulu pupatingu kalu Jijajja japirnu, “Kajijun nyuntulu kunyjunyu ngapilku?” 21 Ka Jijajjura wajarnu, “Ngaranngaku ngapilku?” Kara wantilu wajarnu Jijajku, “Nyuntun ngula maaja maju nyinaku, kayilapantapula ngaa kujarra, kaja kujarra maaja maju kiin nyinaku. Kajirnin jilanya wajalku?” 22 Jijajjura wajarnu, “Pakiwanan nyuntu wangkani. Ngurralun nyuntulu wajani.” Kapulampa wajarnu kaja kujarraku, “Kuwarriirniya warrkiraka pungku. Kujungkalanyaya warrkiraka pungku? Jilanyapulan kulini?” Kapula palu kujarralu wajarnu, “Yuwa, paluwanaliju kulini.” 23 Ka Jijajju-pulampa wajarnu, “Yiltantapulaya kujupakajalu warrkiraka pungku. Ka Mamaluwiyaju wajalku ngayungkarni maaja kujupa nyinakurakurni, mirtarna ngayulu wajalku.” 24 Ka Jijajmili wangka-nintikajaluya kulirnu, kaya wirrilyirringu-pulampaya, jumajipula maaja nyinakijalu.

25 Palujanu Jijajpa-janampa mirrangu ngamurriraya kulilkuraku. Ka-janampa wajarnu, “Ngangkulaya! Juwuparnikajaya yarninga maaja-janampaya wiltu nyinani. Wirrilyilu-jananyaya kanyini. Jilanyakunyurra ninti nyinani. 26-27 Kayilapananyurra mirta maaja paluyuru nyinakura. Yiipin kujulu kulini maaja nyinakura, nyuntulu-janampam warrkamun ngapilkura jikajaku, 28 ngayulurna-nyurrampa warrkamun ngapini, jiiyuru. Ngayurna martuku yarningaku marlpa yanurni warrkamurna-ngkuya martu wulikajaku ngapilkura. Jilanyarnara warrkamun Mamaku ngapilku, karna miturriku martuya yarninga wankarriraku. Mirtarna yanu ngaa parnakarti martukajalujuya warrkamun ngapilkura, maaja majuku, paki.”

Pampuru kujarra Jijajju kunyjunyunu

29 Tawun Jirikuya junu yanu, kaya yankupayi Jijajmapu, ka-jananyaya wanarnu martukajalu. 30 Ka ruutunga ngamupula yirna kujarra, pampuru kujarra nyinapayi. Jijajpa ruutunga yankupayi, kapula pampuru kujarralu kulirnu, wati yankupayi. Kapula wiltu mirrangu, “Nyuntun Tayipitmili marlajanu! Yarrarni nyarrurri-limpajuku!” 31 Kaya martukaja kurranyiya yankupayi, jikajaluya marrkurnu-pulanyaya, “Yakapula nyina!” Palujanu wulurapula wiltu mirrapayi. “Maaja! Nyuntun Tayipitmili marlajanu! Yarrarni nyarrurriwa-limpajuku!” 32 Ka Jijajju ngangkurnu ka mirrangu-pulampa, yankurakurnipula. Japirnu-pulanya, “Nyaakupulan mirrangu?”

Nganarnangkupula ngapilku?" ³³ Kapula wajarnu, "Kuru-
linyaju kunyjunyula!" ³⁴ Ka nyarruringu-pulampa Jiijajpa,
ka-pulanya kuru pampurnu. Kapula kuru kunyjunyur-
ringu, kalupula kujungka Jiijajja yankupayi.

21

Jiijajpaya marninypungkupayi tangkingka

¹⁻² Palujanuya Jiijajkamu wangka-nintikaja yankupayi
tawun Jarujalumkarti. Yanuya tawun Piiipayijja
ngamurringu, yapu majuwartangka yini Yalipajja nyinangu.
Ka-pulampa Jiijajju palumili wangka-ninti kujarraku
wajarnu, kurtingkuraku-pulanya, "Yarrapula tawun
jiikutu! Nyakuyilapulan tangki yangupalawinti yikini,
ruuppawintipula yikini. Kurtiwa-pulanyapula jii kujarra!,
kayila-pulanyanpula marlakurni katiku, ngaakarti.
³ Mayitpintapula martulu kujupalu jii martajilu japilku,
'Nyaakupulan ruupu tikamaterni?' Ka-jananyanpula
jilanya wajalku, 'Maajalu ngangkuni takalkurakulu, ka
kangkuraku.' Palujanuntapula jii martajilu wajalku, 'Yuwa
kawapula!' " ⁴⁻⁷ Palujanupula jii kujarra yanu, Jiijajju-
pulanya wajanyjanga, jilanyapula ngapirnu. Tangkikamu
kujarrapula kangu yikijunu. Kayilapapula kuurtungkupula
tikamaternu, kapula junu tangki kujarrangka. Kayilapa
Jiijajpa takarnu yangupalajarangka.

Jilanya mamamili wangka jakurlpurlukalu julyju wa-
jarnu,

"Wajala-jananya Jarujalumumartajingka!, 'Nyakurakuya
nyurrartinmili maaja majurni yaninpa. Mirtanku wa-
lyjalu marninypungkuni, warrkamupurlukayuru yaninpa
tangki yangupalangka.' "

Wangka ngaanya Mamamili yiltarringu. ⁸ Ka ruutungkaya
martu yarnga yankupayi kujungka. Karlkin kujupaluya
kuurtukaja tikamatura junkupayi tangkilu jinalu kan-
tulkuraku. Ka karlkin kujupaluya wartakaja parrkakaja
warlangkupayi ka ruutungkaya junkupayi, tangkilu kan-
tulkuraku. (Jilanyaluya Juwukajalu yarngalu murrarni
junkutinpa maajalu majulu tangki katiraku. Jilanyaya
junkutinpa maaja majukuwiyaju.) ⁹ Martukajaluya Jii-
jajja kurranyilu mirrara marninypungkupayi, kaya kar-
lkin kujupalu Jiijajja marlakarti marninypungkupayi. Ji-
lanyaya wiltulu marninypungkupayi martukajalu jiikajalu,
"Maaja majuwarta ngaanya. Marninypungkuwala ngaa
Tayipitku marlajanu! Yilta ngaanya Mamamili. Mamala

marninypungkura!" ¹⁰ Jilanyaya wululyu yanu Jarujalungka pakarnu. Kaya jii martaji martukaja kujungkaringu maapurringuya. Ka japirnu-ngkuya, "Ngana ngaanyarni yankuni?" ¹¹ Ka karlki kujupaluya wajarnu, "Ngaanga yilta Mamamili jakurlpurluka, Jiijajpa. Palunga parna Kaliliyamartaji, tawun Najariija."

Jiijajpa jaaji majukarti yanu

¹² Kayilapa Jiijajpa yanu Juwumilingka jaaji majungka kurrungu. Jiijajju-jananya nyangu turrukajaya maapu jalamunkupayi. Karlkin kujupaluya turrukaja payamunkupayi yatilykaja yungkuraku. Jiijajpa-janampa wirrilyirringu ka-jananya warrkinu kurtingu. Kayilapa-janampa tiipulkaja manu warningu, turrupurlukakajakukamu manipurlukakajaku. Nyinapintikajalurrju-janampa manu warningu. ¹³ Jiijajju-jananya payirnu jilanya, "Mamamili jaaji ngaanya mirtanyurra jalamunma kuwiyikaja ngaangka! Mirtanyurra ngulyunyjumapu ngaangka kumpilkura, maajakajalu-nyurranyaya mankujakungkamarra, paki. Mamamili wangka julyjujanu nyininpa jilanya, 'Ngaanga ngayumili jaaji, ngayurninyurra marninypungkuraku.'"

¹⁴ Palujanu Jiijajju-jananya martukaja pampulpayi, pampurukajakamu mukuntukaja, kaya kunyjunyurringu. ¹⁵ Yatily majukajaluya nyangu Jiijajju-jananya pampura kunyjunyunkupayi, kayilapaya wirrilyirringu. Jaajingkaya jiiangka jiiikajalu Jiijajpa wiltulu marninypungkupayi, "Maaja majuwarta ngaanya, marninypungkuwala!, Tayipit-mili marlajanu." Kayilapa yatily majukajaluya kulirnu, kayilaparaya Jiijajku wirrilyirringu. ¹⁶ Palujanuraya japirnu Jiijajpa, "Jiiikaja-jananyan kulini?" Ka Jiijajju-janampa wajarnu, "Yuu. Kulinirna-jananya, kunyjunyuya wangkani. Kulinngaranyurra Mamamili wangka palu, julyjujanu. Jilanya nyininpa, 'Mama! Nyuntulu-jananyan nintirnu jiji majukajakamu japukaja, nyuntuntaya marninypungkuraku.'" ¹⁷ Wangka palu-jananya Jiijajju wajarnu, kayilapa-jananya junu yanu. Tawun Piijanikarti yanu ngarringu.

Jiijajpa wartangkalu wangkangu

¹⁸ Palujanu jaarlipala Jiijajkamumu palumili wangkanintikajaya marlaku ruutuwana yankupayi Jarujalungka. Jiijajpa yanu, ka kalyparturringu. ¹⁹ Ruutungka jayitingka nyangu warta yukuri yikipayi, ka kulirnu, "Mayitpi mirrkawinti yikini." Kayilapa jiiikutu yanu pakira

nyangu. Kayilapara wajarnu wartaku, “Mirtan nyuntu mirrkawinti yikiku, paki.” Kayilapa warta tikirlarringu.

²⁰ Palujanuya palumili wangka-nintikajalu nyangu ka kuru pakarnu, kayilapaya wajarnu, “Yaaluku ngaanya wirrurru tikirlarringu?” ²¹ Ka Jijajju-janampa wajarnu, “Wangka ngaanyaya kulila! Yiipinyurra kulilku maparnparna-nyurranya yungku ngapilkuraku, kanyurra wajalku wartangka, palujanuyila tikirlarriku, jiiyuru. Kujupa kujupayuronyurra ngapilku jilanya, ngayumili maparnwintilu. Yiipinyurra wajalku yapu jiiku jilanya, ‘Mawu yarra kalyungka kurruwa!’ Palujanu yilta mawu yanku kurrungku. ²² Yiipirninnyurra ngayu maparnwinti kulilku, ka Mama japilku, palulu-ngkuya kunyjunyu ngapilku.”

“Maaja nganalunta wajarnu martukaja-jananyan nintilkuraku?”

²³ Palujanu Jijajpa Jarujalumungka kurrungu, ka yanu jaaji majukarti, ka martukaja-jananya palungka nintilpayi. Kayilaparaya yatily majukajalukamu maajakajalu, yirnakajalu yanurni Jijajpa japirnu, “Maaja nganalunta wajarnu martukaja-jananyan nintilkuraku?, kamu wankalkuraku?”

²⁴ Jijajju-janampa wajarnu, “Kurlurnantaya japilkura. Ngayulurnantaya japilku, palujanu mirta-ngkuyan ‘Ngurrrpa’ wajala! Yiipirninnyurra jungalu wajalku, ‘Ngurrrpa’ wajalparnilu, ngayulurna-nyurranya jungalu wajalku, maajalurni kurtingkura. Ngangkulaya wangka ngaanya!

²⁵ Jaanju-jananya kalyungka jarrpajunkupayi. Maajalulu nganalulu Jaanja wajarnu?, martukaja jarrpajunkuraku, mayitpi Mama ngarnawarrapurlukalu, mayitpi martulu, maajalu.?”

Ngangkunukaya yaka wangkapayi-ngkuya jaalpu, jilanya, “Yiipilalu Jijajja wajalku Mamalulu wajarnu Jaanja, palujanu-lanya Jijajju wajaljaku, ‘Jaanmili wangkanyurra kulinnagara, Mamamili.’ Mirtalalu jilanya wajalku Jijajja, ‘Mamalulu wajarnu.’ ²⁶ Yiipilalu Jijajja wajalku, martulu maajalu Jaanja wajarnu, palujanu martukajalampaya wirrilyirriku. Kulirninpaya Jaanpa Mamamili wangka jakurlpurluka. Palujanulalu wajalku ‘Ngurrrpala’ ”

²⁷ Palujanuluya Jijajja wajarnu, “Ngurrrpalaju. Maajalu nganalulu wajarnu, Jaanja?” Ka Jijajju-janampa wajarnu, “Ngayulurrjurna-nyurranya ngurrrpa wajarni. Mirtarna-nyurranya wajalku maajalurni wajarnu.”

Yirnalulu kaja kujarrangka wajalku warrkamurriraku

²⁸ Jijajju-jananya yarrarnu wajarnu, yumuwanpa wangka kulilkurakuya. “Yirna nyinamalpa kaja kujarrawinti. Kaja kurranyijarangkalu wajalku, ‘Kaja!

Yarra warrkamurri kaatanmayangka kuripijja!’²⁹ Kajalura wajalku, ‘Paki, mirtarna yanku, nyinamalparna.’ Palujanu kajalu palulu nyinaku rawaparni, ka walyjalu kulilku yanku warrkamurriku kaatanmayangka.³⁰ Mamara ngurrra nyinapayi, palu warrkamukutu yanu. Palujanu yirna palululu yanku wajalku kaja kujupangka, ‘Kaja! Yarra warrkamurri kaatanmayangka!’ Kayilapa kaja jiilu wajalku, ‘Yuu, yankurna warrkamukarti.’ Palujanuyila nyinaku, mirta yanku warrkamukarti.”³¹ Ka Jijajju-janampa japirnu jilanya, “Kulilaya! Wanyजारulu kajalu kulirnuka ngapirnu?” Karaya maajakajalu Jijajku wajarnu, “Kaja kurranyijaralu.”

Ka Jijajju-janampa maajakajaku yarrarnu wajarnu, “Wangka ngaanyaya kulila! Mamalu-jananya palumili walyjakaja ngampurrju kanyilku. Karlki kujupaya walykukaja kapamanku maniya mankuni, ka wanti karlkinpaya walyku nyinani, kurlanyjukaja. Palurтинpaya nyunturtinjamarra kurranyi nyinaku, mamamili walyjakajangka. Yiltanyurra purtu kulilpa nyininpa.³² Julyju Jaanju-nyurranya nintilpayi junga nyinakura. Palulu-jananya martukaja kalyungka jarrpajunkupayi. Jaanpa palunyurra mirta ngangkulpayi, ka karlki kujupaluya ngangkulpayi, jiiluya kapamanku maniya mankuni, kamu wanti kurlanyjukajalu. Yilta jiikajaluya Jaanmili wangka ngangkulpayi. Nyangujananyanyurra, ka mirtanyurra jungalu kulilpayi, Jaanmili wangka. Purtu kulilpanyurra wulu nyininpa.”

Walykukajaluya kaatanmaya kanyilku

³³ Jijajju-jananya yarrarnu wajarnu, yumuwanpa wangka kulilkurakuya. “Martu maajalu junkura wanamalpa kuripijku wilykikaja. Piinyjikaja junku wanalku tinkijunku. Palujanu maya ngarnawarra ngapilku, nyakupinti, kuripijpaya ngulyulu mankujaku. Piinyjingka jayitingka tapurrra jawalku junku ngulaku. Tapurrra palungka jinaluya kuripijkaja kantunmalpa, kayilapa karrkartakaja yintinmalpa tapurrrarti. Kayilapa maaja palulu mirraku-janampa martu karlkinku, warrkamurriraya kaya ngampurrju kanyilkura. Palujanu ngurra kujupakarti yanku warrkamurriraku.

³⁴ “Palujanuya kuripijkaja yurnmirriku. Kayilapa maajalu-jananya warrkamupurlukakaja yupalpa kurtingku, yankuraya mankuraku kuripijkaja yaapu. Kaya junku yaapu kuripijkaja kaatanmayapurlukakajaku.³⁵ Kaya kaatanmayapurlukakajalu nyaku-jananyaya kayilapa-jananyaya pungku. Kujuya mitu pungku, ka kujupaya ngurlulku wanalku yapuwintilu.³⁶ Palujanu

yarralku-jananya maajalu kurtingku kujupakaja yarnnga warrkamupurlukakaja. Kayilapa-jananyaya nyaku kaatanmayapurlukakajalu, kayilapa-jananyaya pungku kurtingku. ³⁷ Palujanuyila-jananya maajalu kurtingku palumili kaja. Kulilku, 'Mayitiraya ngayumili kajaku nyarrurriku, ka kuripijku-jananya japilku, karaya yungku.' ³⁸ Kaya kaatanmayapurlukakajalu nyaku kaya wangkaku, 'Jiirni yankuni palumili kaja. Jiilu kajalu kanyilku kaatanmayakamu maya ngaanya, yiipi miturriku palumili mama. Mitula pungkura!, kayilapala ngaanya kanyilku kaatanmayakamu maya.' ³⁹ Palujanu kaja palu kaatanmayangka kurrungku. Kayilapaya mitu pungku, kaya katikuya wirrupungku yawujayiti."

⁴⁰ Parajikajaya kamu yatily majukaja jiingkaya yikipayi, martukajangka. Ka Jijajju-jananya japirnu, "Ka maajalu-jananya yanku, kaatanmayapurlukakaja wajalmanku?" ⁴¹ Karaya martukajalu wajarnu, "Maajalu-jananya yanku wulikaja pungku miturntanku, kaatanmayapurlukakaja. Ka-janampa kujupakajaku mirraku, warrkamurrirakuya yungkurakuraya yiltamarta yaapu, kaatanmayajanu." Wangka palunya-jananya Jijajju wajarnu maajakajangka, jilanyaya kulilkuraku, "Maajakura kaja palu Jijajyuru Mamamili kaja."

⁴² Jijajju-janampa yarrarnu wajarnu, maajakajaluya kulilkuraku. "Mamamili wangkanyurra kulilngara, jilanya nyininpa.

'Martukajaluya puri ngapilku, kaya warta kujarra narn-guwinti yikijunku. Kayilapaluya warta kujupa wiltu, warlpukurru ngarrijunku ngarnawarra. Kayilapaya nyakuka warta palu wiltu manku warningku, pinyi karalkuya. Mama ngarnawarrapurlukalu warta palu warningunya mankuka ngapilku puri. Palujanula nyaku puri kunyjunyuminyirri, jiijanu wartajanu.' " Jijajju-jananya wangka palu wajarnu, maajakajaluya kulilkuraku jilanya, "Jijajparna nyinani paluyuru warta wiltuyuru. Juwukajalurniya manku kangku miturntanku pinyi karalkurniya."

⁴³⁻⁴⁴ Jijajju-jananya maajakajangka yarrarnu wajarnu, "Wajarnirna-nyurranya Mamalu yilta palumili walyjakaja ngampurrju kanyilku. Mirta-jananyanyurra jiikajangka nyinaku. Mamalu-nyurranya junku, ka kujupakaja nintilku palumili walyjakajangka junga nyinakuraku." ⁴⁵⁻⁴⁶ Wangka paluya kulirnu, kaya wirrilyirringu Parajikajakamu yatily majukaja. Kulilpayiya jilanya, "Palulu-lanya wajarnu, ka nganarnpungkuni-lanya. Kuwarrila yanku manku kangku

pungku.” Jilanyaya ngangkunuka junu, martukajangka-marra. Kulinuya jilanya, “Martukajalu-lanyaya pungku-jaku, jurrala! Martukajaluya kulini, jumaji Jiijajpa Mamamili wangka jakurlpurluka.”

22

Maaja-janampa mirraku kujungkarriraya

1 Jiijajju-janampa wangka yumuwanpa wajarnu, kulilkurakuya. ² “Mamalu-jananya palumili walyjakaja ngampurrju kanyilku. Palunya tayimuya jilanya nyinaku. Maaja maju nyinaku, warrkamupurluka yarrnga kanyilku. Maaja paluku kaja marrirtikijalu, maaja jii-janampa warrkamupurlukakajaku mirraku. ³ Ka-jananya wajalku, ‘Palukajangka-jananyaya yarra wajala!, ngularniya mirrkaku yankurakurni.’ Ka yanku-jananyaya wajalku, kayilapaya kulilku junku. ⁴ Palujanu yarralku-jananya warrkamupurlukakaja kujupakaja kurtinku, jilanya-jananyaya wajalkura, ‘Mirrkakamu kilakaja ngarrinpa, yarrarniya! Kilakajaya katupunguka junu.’ ⁵ Ka martu palukajaluya kulilku junku wuluya warrkamurriku. Kuju kaatanmayakarti yanku ka warrkamurriku. Ka kujupa tuumayakarti yanku warrkamukarti. ⁶ Ka karlki kujupaluya maaja majumili warrkamupurlukakaja pungku miturntanku. ⁷ Kayilapa maaja majulu palulu kulilku ka-janampa wirrilyirriku. Palujanu jantulwintikaja-jananya kurtinku jiiku martukajaku, pungkuraku-jananyaya miturntalkuraku. Yiltangulyuya miturriku, kayilapa tawunpa-janampaya kampaku wiyalku.

⁸ “Palujanu maaja majulu-jananya palumili warrkamupurlukakajangka wajalku, ‘Ngayukuju kaja marrirtirikijalu, palujanu mirrkakamu kilakaja ngarrinpa. Martu palukajarna-jananya junkungara, mirtarna-jananya wajalngara mirrkakurniya yankuraku. Palukajaya purtu wajalpa. ⁹ Nyunturtinpaya yarra ruutuwana!, martukaja-jananyanyurra nyakuka japilku, yankurakurniya mirrkaku.’ ¹⁰ Palujanuya yanku ruutuwana kujungkalku-jananyaya martukaja, kunyjunyukajakamu walykukaja. Palujanu manku-jananyaya kangku maaja majumili mayakarti. Ka-jananyaya warrkamupurlukalu kuurtu kunyjunyukaja yungku, kurrungkuraluya, kuurtu kunyjunyuwintiluya ngalkura ka pukurlarriraku. Mayangka palungkaya kujungkarriku yarrngaminirri.

¹¹ “Maaja majulu palulu yanku mayangka kurrungku, ka nyaku kuju martu, kuurtu kunyjunyuparniwinti yikini.

¹² Ka yankulu wajalku, 'Nyaajanun nyuntu kuurtu kunyjun-yuparni yikini?' Kulilkuka yaka yikiku. ¹³ Ka maaja majulu palulu-jananya wajalku, palumili warrkamupurlukakangka, 'Yarraya tayimapula ruupuwintilu!, marakamu jina kujarra, kanyurra kangku warningku yawujayiti, mungangka yikiraku. Jiing kayilapa yulamalpa wilyjiwilyji majuwinti.' "

¹⁴ Jijajju-janampa yarrarnu wajarnu, "Martu karlkinjuya Mamamili wangka kulilku, kaya walyjarriku. Ka yarnnga kujupaluya kulilku junku, mirtaya Mamamili walyjarriku."

"Ngayurtinju kapamanpa maaja maju mani yungkuraku?"

¹⁵⁻¹⁶ Palujanu Parajikajaya kujungkarringu, ka-ngkuya wangkangu, "Yupalpala-jananya kurtingku Jijajkarti japilkuraku. Palumili wangkaya kulilkuka-lanyaya katiku wajalku. Wangka palumilila wajalku kuutja, kuutpurlukangka, Jijajpaya miturntalkuraku." Palujanu jikajalu Parajikajalu-jananyaya kurtingu Parajikaja yupalpakamu Yirutmili wangkapurlukakajalurrju Jijajkarti. Ka Jijajparaya japirnu jilanya, "Nintipuka! Kulirninpalajunta nyuntulun jungalu wajani. Mama ngarnawarrapurlukalunta nintini, palujanu-lanyajun nyuntulu jungalu wajarninpa. Mirta-jananyan nyuntulu maajakajangka ngurlurrini, nyuntulu-jananyan wululu Mamamili wangka wajarninpa, yakaparnilu. ¹⁷ Kuwarri-lanyaju jungalu wajala!, wanyjalpan nyuntulu kulini? Luwu wanyjalpa-lampa nyininpa? Kajila ngayurtinju kapamanpa maaja maju mani yungkuraku?, yini Tayipiriyajpa, mayitpi mirtalara yungku kapamanpa." ¹⁸ Jijajju kulirnu, "Mayitpi ngaakajalurniya japini, ngularniya kuutja wajalkuraku." Palujanu-janampa wajarnu, "Mayunyjulurninyurra japini, pakilurrju. Jilanya japilparnilurniyan junkungara. ¹⁹ Mani jilpa kujula kapamanpa yungkuni. Mani palu jilparniya kawa nintijula!, nyakurakurna." Jilparaya kangu yungu. ²⁰ Jijajju-jananya japirnu, "Ngumpa nganamili ngaanya? Yini ngana ngaanya?" ²¹ Kaluya wajarnu, "Kapamanpa maaja maju, Tayipiriyajpa." Ka-jananya Jijajju wajarnu, "Warrkamupurlukaluntaya japilku maniku kapamanku, palujanu yungkuraku-jananyanyurra, kayilaparaya kangku yungku maaja Tayipiriyajpa. Paluyuru yiipi Mamamili warrkamupurlukaluntaya japilku maniku, palujanu-jananyanyurra yungku mani, kayilaparaya kangku junku Mamamili warrkamuku."

²² Jilanya-jananya Jijajju yalyjirru wajanu, palujanuya purtu kulinu kuutja ngula wangkakuraku. Palujanuya Parajikajakamu, Yirutmili wangkapurlukakaja yaka yikipayi kayilaya junu yanu

“Mirtanyurra nyupawinti nyinaku Mamamili ngurrangka.”

²³ Martu karlkinpaya nyinapayi Jaajmili maajakaja. Jilanyaya kulilpayi pakiwana, “Martuya mirta mitujanu ngula pakalku, paki, wuluya mitu ngarrimalpa.”

²⁴ Jiikajaluya yanu Jijajpa japirnu, “Nintipuka! Muujajju-lampa julyju jilanya luwu wakarnu. Yiipi kurtalu wanti manku, ka jijiparni nyinaku, palujanu miturriku. Kayilapa palumililu marlangulu manku wanti palunya. Yiipipula jiji manku, kaya martukajalu kulilku, ‘Kurtakura jiinya jiji.’” (Martukajalula mirta jii kulini, ka Juwukajaluya jilanya kulilpayi.)

²⁵ Kaluya Jijajja yarrarnu wajarnu, “Jiikajaya kurtarar-ranpa nyinapayi japan wulikaja. Majujaralu manu nyupa kanyilpayi. Jijiparnipula nyinapayi, palujanu yirna palu miturringu. Ka palumili marlangulu wanti jii manu.

²⁶ Nyinapayipula jijiparni kayilapa yirna palu miturringu. Wantiwiyaju wanka nyinapayi. Kayilapa kujupalu marlangulu wanti palu manu. Jijiparnipula nyinangu, kayilapa yirna palu miturringu. Jilanyayuruya wanti palu kanyirnu marlangukajalu, kaya miturripayi jijiparni. ²⁷ Palujanu wanti palu wanka kuju nyinangu, ka jijiparni miturringu.”

²⁸ Ka Jijajkuraya yarrarnu japirnu, “Ngulampanga mayitpi martukaja mitujanu wankarriku, kayila wanti palunya mitujanu wankarriku, ka palumili nyupakajalurrju. Palujanu nganakura wanti palu nyinaku? Julyju-jananya japan wulikaja kanyilpayi.”

²⁹ Ka Jijajju-jananya wajarnu, “Pakiwananyurra kulini. Mamamiliku wangkakunyurra ngurra. Mirtanyurra kulini Mama ngarnawarrapurlukalu yalyjirru ngapini, maparn majuwintilu. ³⁰ Ngulaya martukaja mitujanu pakalku, mirtaya nyupawinti nyinaku, paki. Wikarrukajayuruya Mamamili ngurrangka nyinaku, nyupaparni. ³¹ Martu mitujanu yilta wankarriku nyinaku, Mamamili ngurrangka. Jilanya Mamalu wajarnu. Wangka jiiyuru riitamurrira kanyurra kulilngara. Yipurammapuya miturringu julyju, kayilapa Muujajju wangka palunya wakarnu, marlalu jilanya, ³² ‘Ngayurna Mama ngarnawarrapurlukarnajanampa maaja maju nyinani Yipuramku, Yajikkukamu Jayikapku.’ Yiltaya palukaja wanka nyinani ngarnawarra Mamamili ngurrangka.”

³³ Kaya martukajalu kulirnu, kayilapaya kuru pakarnu, “Yilta yalyjirru-lanya nintini.” Kaya Jaajmili maajakajalu purtu kulirnu, ka yakarringu. Purtuya kulilpayi ngaparrpa wangkakuraku.

“Wanyajara luwu maju nyinani?”

³⁴ Palujanuya Parajikajalu maajakajalu yanurni kaya kulirnu, “Jaajmili maajakajaluya purtu kulirnu, kaya yakarringu Jijajku.” ³⁵⁻³⁶ Palujanulu kujulu Muujajmili wangkapurlukalu jilulu jilanya kulilpayi, “Yiipi Jijajju pakiwana wajalku ngularna kuutja wajalku.” Ka yanu japirnu Jijajpa, “Nintipuka! Muujajju-lampa Mamamili luwu yarnnga wajarnu. Mayiti kuju luwu majuwarta nyinani, kaya luwu karlkinpa ngalyarlpa nyinani. Wanyajara luwu maju nyinani?” ³⁷ Ka Jijajjura wajarnu, “Luwu majuwartanga palunga jilanya nyinani, ‘Mama ngarnawarrapurlukalampa kuju maaja nyininpa. Palukuwiyajunyurra layikamurrira nyinara. Paluwiyajunyurra kuliraka nyinara.’ ³⁸ Yilta wangka palu majuwarta nyinani. ³⁹ Ka kujupa paluyuru majuwarta nyinani jilanya, ‘Ngurra walyjakajakulara layikamurrira nyinani. Palunyayurula-janampa ngurra kujupakajaku layikamurrira nyinaku.’ ⁴⁰ Luwu palu kujarrapula maju nyinani, luwu karlkinpaya ngalyarlpa nyinani. Luwu palunya kujarra-pulanyaya julyju Mamamili jakurlpurlukalu kulira wajalpayi.”

“Kurayipara nganaku marlajanu yankurni? Maaja nganamili?”

⁴¹ Parajikajaya wulu yikipayi. Ka Jijajju-jananya yumululu japirnu, ⁴² “Mamamili wangka jakurlpurlukaluya wajalpayi, ‘Kurayiparni ngula yanku.’ Wanyjalpanyurra kulini? Kurayipara nganaku marlajanu yankurni? Maaja nganamili?” Ka wajarnuraya, “Maaja Tayipitmili marlajanu nyinaku.” ⁴³ Ka Jijajju-janampa wajarnu, “Julyju Mamamili Kuurtilu Tayipitpa nintirnu, palujanu Tayipitju jilanya wajarnu,

⁴⁴ ‘Mama ngarnawarrapurlukalura wajarnu Kurayija “Kujarrali nyinaku, maaja kujarra ngaangka. Ngayulu Mamalurna-jananya warrkilku kurtinku nyuntungkamarra Kurayijjamarra.” ‘ Tayipitju yarrarnu wajarnu, ‘Kurayipara jiiinya ngayumili maaja nyinani.’ ”

⁴⁵ Ka Jijajju-jananya yarrarnu wajarnu, “Tayipitju Kurayija wajarnu, ‘Ngayukuju maaja.’ Yilta Kurayipara jiiinya Mamamili, mirta Tayipitmili marlajanuwiyaju.”

⁴⁶ Kaya purtu kulirnu Parajikajalu maajakajalu Jiijajpaya japilkuraku. Kaya kurntarringu jumaji Jiijajju-jananya wajarnu jungalu. Mirtaraya ngula yarrarnu japirnu, junuya.

23

“Muujajmili wangkapurlukakajakamu Parajikajayururra mirta nyinakuraku.”

¹ Martukajaya yarrnga yikipayi, Jiijajmili wangkaintikajalurrju. Ka Jiijajju-janampa wajarnu, ² “Muujajmili wangkapurlukakajakamu Parajikajaya ninti nyinani Muujajmili luwuku. ³ Jiikajalu-nyurranyaya nintilku, kulilkunurra junga Muujajmili luwuwana nyinakura. Jiikajaya pakiwana nyinani kuwarri, ka mirtanyurra jiikajayuru pakiwana nyinakura. Jiikajaluya Parajikajalukamu Muujajmili wangkapurlukakajalu wangka nintini, kayilapa mirtaya paluwana wangkawana junga nyinani. ⁴ Muujajmili luwuwanaya nintini, martukajaraya luwu paluku junga nyinakura, palujanu-jananyaya wangka kujupa kujupalurrju mawu nintini, martukaja luwu palukajakulurrjuya junga nyinaraku. Wangka jiikunurra purtu kulini, junga nyinaraku, ka mirtaya luwu paluwana junga nyinani, paki. ⁵ Jungayuruya nyinani, martulu-jananyaya nyakura marninyungkura. Pawuji japuwartaya ngalyangkakamu marawana tayimapura, kaya kangkuni. Mamamili wangkaya mirlimirlingka wakara junkuni, kaya pawuji jiingkaya junkuni. Puulyuruya karrpira kuluju junkupayi, kaya kuurtungka wiltiyikipayi, martukajaluya nyakuraku. Jilanyaya pawujikamu puulkaja kangkuni, martukajaluya nyakuraka marninypungkuraku jilanya, ‘Yilta jiinga Mamamili walyja, pawujiwintikamu puulkajawinti parra yankuni.’ ⁶ Palukajaya yankura Juwuku jaajangka maajamingkawiyaju nyinapintingka nyinani, mirtaya martukajangka kujungka nyinani, paki. Yiipiya martukajalu mirrka pukurlju kujungka ngalkuni, palukajaluya yulupiritilu yankuraka maajamingka nyinapintingka nyinani, mirtaya martukajangka nyinani, paki. ⁷⁻⁸ Martukajaya tawunwana kutungka kujungkarrini mirrkaya payamulkuraku. Jiikajaya Parajikajakamu Muujajmili wangkapurlukakaja kutuwanaya maajayuru parra yankuni, nyakuraku-jananyaya. Yiipi martu kujupalu wajani, ‘Nintipuka! Nyuntu-lampajukun maaja.’ Palujanuya Parajikajakamu pukurlar-rini.”

Jiijajju-janampa yarrarnu wajanu, “Mirta martu kujupaluntaya wajalkura, ‘Nyuntu-lampajukun maaja’, paki. Wulikajanyurra kurtararranpayuru nyinani, maajaparni.

Maaja kuju-lampa nyinani, Mama ngarnawarrapurluka.”⁹ Jijajju-janampa yarrarnu wajarnu, “Mirtanyurra martu kujupa marninyuwa!, ‘Maaja! Mamayuru-lampajun nyininpa’, paki. Mamawiyaju-lampa kuju nyininpa, ngarnawarrapurluka.”¹⁰ Mirta kujupanyurra, ‘Maaja!’ marninyungkura, maaja kuju-lampa nyininpa, Kurayijpa.¹¹⁻¹² Yiipi martulu kulilku maajayuru nyinakura, palujanu warrkamupurlukayuru nyinaku. Yiipi martu kujulu kulilku, ka maajayuru nyinamalpa, palujanu Mama ngarnawarrapurlukalu kurntangkalku, ka warrkamupurlukayuru nyinamalpa. Yiipi martu kujulu kulilku ka warrkamupurlukayuru nyinaku, palujanuyila Mama ngarnawarrapurlukalu maaja maju junku.”

Jijajju-janampa wajarnu, mirta mayunyjuyuru nyinaku-raku.

¹³⁻¹⁴ Palujanu Jijajju-janampa yarrarnu wajarnu, “Parajikajakamu Muujajmili wangkapurlukakaja nyarrukajanyurra nyinani, Mamalu-nyurranya warrkilku ka pungku, jumajinyurra mayunyjukaja nyininpa. Mirta-jananyanyurra Mamamili wangka jakurljuni jungalu, martukajaluya kulira nyinakura wanka, paki. Jungalu-jananyanyurra nintiljunngara, ka Mamamili walyjaya nyinangara, palulu-jananya ngampurrju kanyinngara. Nyunturtpalurrjunyurra mirta Mamamili walyja nyinaku.”

¹⁵ Jijajju-jananya yarrarnu wajarnu, “Parajikajakamu Muujajmili wangkapurlukakaja nyarrukajanyurra nyinani, Mamalu-nyurranya warrkilku ka pungku, jumajinyurra mayunyjukaja nyininpa. Wirrirlinyurra yankuni puutja tatiraka martukaja nintilkuraku. Nyuntumili wangkananyanyurra nintini, palujanuya pakiwana nyinani, nyunturtinyuru. Mamalu-nyurranya wulikaja warukutu kurtinku.”¹⁶⁻²² Martu pampurulu mirta nyakuni, ngurpara wartakukamu mayaku. Jiikajayuranyurra nyininpa ngurra, Mamamili wangkaku, mirtanyurra nintipuka nyininpa.”

Jijajju-janampa yarrarnu wajanu, “Martukajaluya wajarni, ‘Mama ngarnawarrapurlukangkarnanta kurungka, wajarni, jungalu ngapilkuraku.’ Jilanyaluya karlkilu martukajalu jungalu wajani, ka jungalu ngapini. Ka Parajikajalukamu Muujajmili wangkapurlukakajalu-jananyanyurra pakiwanalu nintijunkupayi, jungalu-jananyanyurra nintijunkura, martukajaluya kajalparnilu wajalkura jilanya, ‘Mama ngarnawarrapurlukangkarnanta kurungka, wajarni, jungalu ngapilkuraku.’ ”

²³ Palujanu Jijajju-jananya yarrarnu wajarnu, “Parajikajakamu Muujajmili wangkapurlukakaja nyarrukajanyurra nyinani, Mamalu-nyurranya warrkilku ka pungku, jumajinyurra mayunujukaja nyininpa. Wilykikajanyurra tuunyjuni pakalkuraku kaatanmayangka. Palujanu yipi yurnmirrini, mankurakanyurra katamatuni japuwarta, kanyurra jungalu kangkura yungkuni jaajingka. Kanyurra mirta junga nyinani, mirtanyurra Muujajmili wangka kulini. Mirtanyurra martukajaku junga ngapini, ka-janampanyurra mirta nyarrurrini.

“Mamamili wangkakuranyurra junga nyinakura. Kunjyunyulunyurra wilykikaja kangkura yungkuni jaajingka, kanyurra junga nyinangara nyarrurringara-janampanyurra martukajaku. ²⁴ Yiltalunyurra Muujajmili luwu kuliraka junkuni, mayunujukajalu. Jiikajaku-janampanyurra karlkiku luwu japuwartakajaku junga nyinani, ka palumili luwunyurra majukaja kulira junkuni.”

²⁵⁻²⁶ Palujanu Jijajju-jananya yarrarnu wajarnu, “Parajikajakamu Muujajmili wangkapurlukakaja nyarrukajanyurra nyinani, Mamalu-nyurranya warrkilku ka pungku, jumajinyurra mayunujukaja nyininpa. Malyanyurra nyininpa manikukamu wartaku, jurtawartakaja. Mamamili warrkamupurlukayurunyurra parra yaninpa, mayunujukaja. Mirtanyurra jilanyayuru nyinaku, junganyurra nyinaku Mama ngarnawarrapurlukaku.”

²⁷⁻²⁸ Palujanu Jijajju-jananya yarrarnu wajarnu, “Parajikajakamu Muujajmili wangkapurlukakaja nyarrukajanyurra nyinani, Mamalu-nyurranya warrkilku ka pungku, jumajinyurra mayunujukaja nyininpa. Kulininyurra pakiwana, jilanya, ‘Martukajalu-lanyaya marninyungkura, jumajila Mamaku junga nyinani.’ Yiltangulyunyurra pakiwana nyinani, mirtanyurra Mamaku junga nyinani, paki.”

“Ngula Mamalu-nyurranya Juwukaja warrkilkuka pungku.”

²⁹ Palujanu Jijajju-jananya yarrarnu wajarnu, “Parajikajakamu Muujajmili wangkapurlukakaja nyarrukajanyurra nyinani, Mamalu-nyurranya warrkilku ka pungku, jumajinyurra mayunujukaja nyininpa. Julyju-jananyaya Mamamili jakurlpurlukakajalu jakurljulpayi mitunyjarringka Mamamili wangka. Kaya kulira junkupayi wirrilyirripayiya, palujanu-jananyaya pungkura mitu junkupayi, Mamamili jakurlpurlukakaja. Jiikajaya Mamamili jakurlpurlukakaja ngaangka parnangka mitu ngarrini. Kuwarri-jananyanyurra

purtipulawukaja kangkura junkuni, kulilkuraku-jananyanyurra, mitunyjarrikajangka. ³⁰ Jilanyanyurra Parajikajalu pakiwana wajani, 'Yiipi ngayurtinpalaju julyju nyinangara, palujanulaju-jananya mirta wirrilyirra pungkungara mitu, Mamamili jakurlpurlukakaja.' "

³¹ Jijajju-jananya yarrarnu wajarnu, "Yilta mitunyjarrikajalu-jananyaya pungu Mamamili jakurlpurlukakaja. Jiiku mitunyjarrikajakunyurra marlajanu nyininpa, Parajikajakamu Muujajmili wangkapurlukakaja. ³² Mitunyjarrikajayurunyurra nyininpa pakiwana, purtu kulilpa. ³³ Yiltanyurra mayunyukaja nyininpa purtu kulilpanyurra. Mamalunyurranya ngula warukutu kurtingku. ³⁴ Yiltarnanyurranya wajani. Ngayulukamu Mamaluliju kurtingku Mamamili jakurlpurlukakaja kujupakaja, karlki kujupaliju kurtingku Mamamili nintipukakaja. Ka karlki-jananyanyurra mitu pungku, ka karlki-jananyanyurra wartangka wiltijunku, ka miturntanku. Karlki kujupajanyanyurra wiipulu pungku Juwumili jaajingka, ka ngurlulku kurtingku tawun kujupakarti. Ngulanyurra yanku tawun jiiikarti, ka-jananyanyurra ngurlulku kurtingku tawun kujupakarti. ³⁵ Ngula, Mamalunyurranya Juwukaja warrkilkuka pungku, jumajinyurra wululu martukaja mitu pungkupayi, nyunturtinmili mitunyjarrikajalulurrju. Julyju Yayipulpa nyinapayi, walyku mirta ngapirnu, kayilapa kujupajaralu palu mitu pungu. Palujanuya kujupakajalu Jakaraya mitu pungu, Pirajamili kaja, jaaji majungka, tiipulja jayitingka. Tiipulja palungkaya kujalpayi mirtayirtikaja Mama ngarnawarrapurlukaku. ³⁶ Wangka ngaanyaya kulila! Ngula Mamalunyurranya Juwukaja warrkilkuka pungku, jumajinyurra wululu martukaja mitu pungkuni, jumajiya nyunturtinmililu mitunyjarrikajalu mitu pungkupayi."

Jijajpa-janampa nyarruringu, Jarujalummartajiku

³⁷⁻³⁸ Jijajju-janampa martukajaku yarrarnu wajarnu, "Nyarrurrinparna-ngkuya Jarujalumumartajiku, jumaji nyunturtinmililu mitunyjarrikajalu-jananyaya Mamamili jakurlpurlukakaja mitu pungkupayi. Jiikajaluya-jananya yapuwintilu yungkara miturntalpayi. Pawurlalujananya palumili jijikaja manku, ka-jananya yampulku jarrpajunku ngampurrju kanyilkuraku. Mamamili wangkarna-nyurranya nintilpayi ngampurrjurnanyurranya kanyilkuraku pawurla palunyayurulu jijikaja ngampurrju yampura kanyini. Kajunyurra

ngayumili wangka kulira junkupayi. Palujanu Mamalunya nurranya warrkilku kurtinku, mirtanyurra tawunja ngaangka Jarujalumungka nyinaku. Jaaji majuwiwaju nyurrampa yikiku, martuparni. ³⁹ Mirtarninyurra parna ngaangka yarralku nyaku, ngulawiyajurninyurra nyaku, marlakurrinya, parna ngaakutu. Palu tayimurninyurra martukajalu nyaku wajalku, 'Maaja maju-lampa yanurni Mamamili maparnwinti. Mamala marninyungkuraku.' "

24

Parlanykajaluya jaaji jii punkajulku

¹ Jiijajpa ngurra kujupakarti yankupayi, ka jaaji maju junu yanu. Karaya palumili wangka nintikajalu wajarnu, "Jiinya jaaji maju yikini, nyawara! Yilta kunyjunyu yikini." ² Ka Jiijajju-janampa wajarnu, "Ngula, Mamamili parlanykajaluya jaaji jii punkajulku, kayilapa yapukajawiyaju ngarrira wananmalpa."

"Ka warrarn kujupa kujupawana-ngkuya jurta pungkumalpa."

³ Palujanuya Jiijajmapu yanu yapukarti yini Yalipajkarti, kaya martuparningka nyinapayi. Karaya Jiijajmili wangka-nintikajalu japirnu, "Nyaarta jaaji palu majuwarta warlangku? Kulinilaju ngula nyuntun parna ngaakarti yarralku yankuni, kayilapa parnakamu ngarnka pakirriku. Nganalaju nyaku nintirriku?, yiipi palu tayimu ngamurriku." ⁴ Jiijajju-janampa kujupakarti wajarnu, "Wuulkumartaya nyinama!, pakiwana-nyurranyaya kajaljaku, ⁵ martukajaluntaya kujunkujunju, Kurayijyurulu yankura kajaljaku. Wangka jilanya-nyurranyaya kajalku, 'Ngayurna-ngkuya maaja Kurayijpa marlakurringu. Mamalu julyju wajarnu ngayurna-nyurrampa marlakurriku.' Jilanyaya martu yarnngalu yilta karanya kulilku."

⁶ Jiijajju-janampa yarrarnu wajarnu, "Martukajalu-ngkuya jurta pungkumalpa ngurra kujupangkakamu ngurra kujupangka. Kayilapa palu tayimu mirta parnakamu ngarnka pakirriku, ngula pakirriku. Yiipinyurra jakurlpa kulilku, jurta-ngkuya pungkuni jilanyaya kulila!, 'Mirta parnakamu ngarnka pakirriku kuwarri, ngula pakirriku.' ⁷ Ka warrarn kujupa kujupawana-ngkuya jurta pungkumalpa, kayilapa parnakamu warta mayalurrjuya yurriku, parna yaarrangkaku. Palunya tayimuraya martukajalu mirrkaku purtu kulilku, mirrka-janampa pakirriku. ⁸ Jilanyaya martukaja ngula nyinaku, kanyurra kulilku, 'Kuwarri-langkuya warrkilkuka pungku, Jiijajmili martu walyjakaja.'

Jampa-nyurranyaya jilanya warrkilkuka pungku, mirtanyurra pakiwana kulilku, jilanya, 'Parnakamu ngarnka kuwarri pakirriku', paki. Jilanyanyurra kulilkura, 'Jampangulyu parnakamu ngarnka pakirriku.' "

⁹ Ka Jijajju-jananya yarrarnu wajarnu, "Karlkilu-nyurranyaya parlanykajalu mankuka katiku mitu pungku, jumajinyurra ngayumili walyjakaja. Martu yarnga-nyurrampaya parlanypa nyinaku ngayumili walyjakajaku.

¹⁰ Jiikaja parlanykajangkamarra pungkujakungkamarra, ngayurniya karlkinju junku yanku. Ka jiikajaya parlanypa nyinaku, Jijajmili walyjakajaku.

Ka-jananyaya maajakajangka yanku jakurljulku Jijajmili-jananyaya mitu pungkuraku. ¹¹ Palu tayimu martukajaya yankurni kujunkujunpa. Wangka jilanya-nyurranyaya kajalku, 'Ngayurna-ngkuya maaja Kurayijpa marlakurringu. Mamalu julyju wajarnu ngayurna-nyurrampa marlakurriku.' Jilanyaya martu yarngalu yilta karanyja kulilku."

¹² "Palu tayimuya martukaja walyku nyinaku, ka ngayumili walyjakaja-janampaya ngurlurriku, ka karlkiurniya junku yanku.

¹³ Yiipi karlkinyurra ngayuku junga nyinaku, paluanu Mamalu-nyurranya wanka wulu kangku kanyilku. Yilta Mamalu palumili walyjakaja ngampurrju kanyilku.

¹⁴ Wangka jilanyanyurra parra wajalku martukajangka warrarn kujupangkakamu warrarn kujupangka. Palunyayuruya karlkin kujupalu-jananyaya parra wajalku martu kujupangka, warrarn kujupangkakamu warrarn kujupangka. Martu karlkiluya kulilku, karlkin kujupaluya mirta kulilku. Paluanu parnakamu ngarnka pakirriku."

"Jurtawarta martuyuru ngula nyinaku."

¹⁵ Jijajju-janampa yarrarnu wajarnu, "Jurtawarta martuyuru ngula nyinaku, Mama ngarnawarrapurlukakura parlanypa. Jilanya julyju Mamamililu jakurlpurlukalu, Taniyalju wajarnu. Martuya wulikaja ngurlujaka nyinaku parna Juutiyamartaji. Juwumilingka jaaji majungka palu jurtawarta nyinaku. Ka martukajaluya nintilu kulilku,

'Mirta palu jurtawarta jaaji majungka nyinaku, paki.'

¹⁶ Yiipinyurra nyaku palu jurtawarta nyinani jaajingka, palujananyurra ngurlu pinirriku, yapukarti, paluluntaya pungkujaku. Kuranjanyurra wangka palu kulilkuka kanyilku.

¹⁷ Palu tayimunga, yiipi martu kuju mayangka yawujayiti nyinaku, puringka, mirta palu kurrungku mayangka, palumili wartakaja mankuraku, junkuralura, yapukarti pinirrikura.

¹⁸ Ka martu kujupa warrkamurrimalpa kaatanmayangka. Palujanuyila mirta marlaku yankura purikarti,

kuurtukura mankuraku, junkuraku, yapukarti pinirrikura. ¹⁹ Palu tayimu nyarruya nyinaku wantikaja manarrkajakamu jiji yampulpayikaja. Purtuya kulinmalpa wala yankuraku.”

²⁰ Jijajju-janampa wajarnu, “Mamaluwiyajju palu tayimukura ninti. Mamaraya japila!, mirtanyurra kalyu tayimu yarra yapukarti!, kalyulu-nyurranya pulakamuljaku. Luwu-nyurrampa nyininpa, mirta Jarritingkanyurra parra yankura wirrirli. Palujanuraya Mama ngarnawarrapurluka japila!, mirtanyurra yapukarti yankuraku Jarritingka.

²¹ “Palu tayimu jurtawaarta palu nyinaku rawa walykuminyirri, ka-nyurranya rawalu pungamalpa, ngurlujakanyurra nyinamalpa. Palujanu ngula mayitpi jurtawaarta kujupakaja nyinaku, kayilapa mirtaya martukaja ngurlujaka nyinaku. Julyju mirta jurtawaarta jiiyuru walykuminyirri nyinapayi, paki. Mirtaya martukaja ngurlujaka nyinapayi. ²² Palu tayimu mirta jurta rawa nyinaku, martukajaya pakirrijaku. Mamalu-jananya marrkulku, wirlarra yupaljawiyaju-ngkuya jurta pungku, jumaji palumili walyjakaja pakirrijaku.”

²³ Jijajju-janampa palumili wangka-nintikajaku yarrarnu wajarnu, “Yiipi martu kujupaluntaya yanku wajalku, ‘Nyawayaya!, jiiinya Kurayijpa, Mama ngarnawarrapurlukalu Julyju wajarnu kurtingkuraku.’, kayilapanyurra ngangkulku junku. Yumuluntaya palunga kajalku. ²⁴ Yarnnganyurranyaya yankurni kujunkujunpa, ka-nyurranyaya kajalku jilanya, ‘Ngayurna Kurayijpa yankupayi, Mama ngarnawarrapurlukalu Julyju wajarnu ngayurni kurtingkuraku.’ Jilanyaya paki kajalku, kanyurra ngangkulku junku. Jiikajaya yankurni, ka maparnwintiluya yalyjirr kujupa kujupa ngapinmalpa, Mamamili maparnwintiluyuru, Mamamili walyjakajalu-jananyaya yilta kulilkuraku. ²⁵ Palujanuya wurlku nyina!, jiikajaluntaya muunpungkujaku. Wangka jiiinantaya kurranyilu wajani, ngangkulkuranyurra ninti nyinaraku.

²⁶ “Yiipi martu kujupaluntaya yanku jakurljunku jilanya, ‘Ngurra kujupangka pujimanja Kurayijpa nyininpa. Yankurala nyakura.’ Wangka palu kulilkukanyurra junku. Mayitintaya kujupalu jilanya jakurljunku, ‘Mayangka jiiangka Kurayijpa kukurrini. Yankurala nyakura.’ Wangka palu kulilkukanyurra junku. ²⁷ Martuluya yarnngalu nyakuninpa layitningpa. Paluyuru martu yarnngalurniya nyaku, mirtarna kukujarri yankurni. Martu yarnngalurniya nyaku martu yarnngaku marlpa, jamparna parnakarti yankurni.

²⁸ Mayitpi kuka mitu ngarrini, kayilapaya turrukaja kujungkarrini ngalkurakuya. Paluyuru ngayurna yankurni parnakarti, ka martukajarniya kujungkarriku.

“Ngayu martu yarngaku marlpa yurnturrjarna tiputimalpa.”

²⁹ “Palu tayimu marla jurta majungka jirntukamupula wirlarra pakalku kujupawana, mirta rantalku, mungajarriku. Ka kurtalyakajaya punkalku. ³⁰ Palujanurniya nyaku martu yarngaku marlpa yurnturrjarna tiputimalpa, maaja maju. Wikarrukajalurrjurniya tiputiku. Kaya walykukajalu kulilku, ‘Mama ngarnawarrapurlukalu-lanya kuwarri pungku’, ka palujanuya yulamalpa. ³¹ Palujanu ngarnawarra puulpintiyuru wiltu mirraku, karna-jananya wikarrukaja wajalku kurtingku, parna parparriwanaya yankuraku. Yanku-jananyaya Mamamili walyjakaja martukaja manku, ka-jananyaya kangku kujungkalku.”

“Wangalpaya ngangkula nintirriwa!”

³² Jijajju-janampa yarrarnu wajarnu, “Wangalpaya ngangkula nintirriwa! Jampa wangalpa kakarrajanu wangkaku, ngangkulkunyurra jinga wantajarrarriku. Wantajarraku-lanya wangalju nintijuninpa. ³³ Palunyayuru jirntukamu wirlarralu-langku nintijunku, kanyurra ngangkulku, ‘Kuwarri maaja maju-lampa marlaku yankuni.’ ³⁴ Wangka ngaanyaya kulila! Martukajanyurra kuwarri nyininpa, marlanyurra miturriku, wangka ngaanyarna-nyurranya wajani, yilta nyinaku. Jarujalumumartaji-nyurranyaya pungku, ka jaaji majuya pungku punkajunku. ³⁵ Yilta parnakamu ngarnka pakirriku, ka ngayumili wangkaju yilta wulu nyinaku.”

Kujuwiyajura Mama ninti nyinani, parnakamu ngarnka pakirrikura.

³⁶ Jijajju-janampa yarrarnu wajarnu, “Palu tayimula ngurrra wulikaja nyinaku, ngayulurrju. Mamamili wikarrukajaya ngurrra nyinaku, kujuwiyajura Mama ninti nyinani. ³⁷⁻³⁹ Julyju mitunyarripurluka yini Nuuwa nyinapayi. Palu tayimuya martukaja nyinapayi, Mamakuraya parlanypa nyinapayi. Yurtuyurtuluya mirrka ngalkura nyinapayi, kamu nyupawintiya yurtuyurtu nyinapayi. Jilanyaya yurtuyurtu nyinapayi, ka kalyu majulu-jananya miturntanu. Kalyu maju punkalkija, kaya Nuuwamapu kurrungu puutja majungka nyinapayi, kaya wankarringu kalyu majungkamarra. Jilanyayuruya martukaja yarnga yurtuyurtu nyinaku, jamparna ngayu martu yarngaku marlpa marlakurriku.

40 “Ka palunya tayimu yirna kujarrapula kaatan-mayangka warrkamurrimalpa. Ka yirna kujuya wikar-rukajalu manku katiku, ka yirna kujupaya junku yanku. 41 Kayilapa wanti kujarralupula wilyki yungkanmalpa. Ka kuju wantiya wikarrukajalu manku katiku, ka wanti kujupaya junku yanku.

42 “Wurilkumarta, jungajuya wulu nyinama!, maaja Jijajparna-nyurrampa marlaku yankuninpa. Tayimuku palukunyorra ngurra, ngayurna marlaku yankunyangka. 43 Wangka yumuwanpa ngaaya kulila! Maajalu maya kanyilku wartakajawinti, ka yurtuyurtu yanku. Kayilapa martu kujupalu yanku kurrungku, ka ngulyulu manku wartakaja. Yiipi maajalu nintilu kulinngara, ‘Martu jiinya ngulyukurni yankuni’, kayilapa maaja palu ninti nyinangara, mirta yurtuyurtu yankungara. 44 Wangka yumuwanpa maaja jiiyurunyorra mirta yurtuyurtu yankura, kayilapanyorra Mamaku junga nyinakura, yurtuyurtuparni, jamparna ngayu marlaku yankurni, martu yarrngaku marlpa.”

Warrkamupurluka nintipurlukayuruya nyinama!

45-51 Jijajju-janampa yarrarnu yumuwanpa wangka wajarnu, “Maajalu kanyilku maya, kayilapara mirraku palumili warrkamupurlukaku nintipurlukaku. Wajalkulu jilanya, ‘Maajarnanta junkuninpa karlki warrkamupurlukakajaku. Nyuntulu-jananyan yungkumalpa mirrkakamu kukalurrju, warrkamurriraya maya kanyilkuraku.’ Palujanuyila maaja palu yanku. Yiipi warrkamupurluka nintipurlukalu palulu jilanya kulilku, ‘Maaja wirrirli yanu, ngulawiyaju yankurni.’ Palujanujananya karlki warrkamupurlukakaja pungkumalpa, mirta-jananya mirrka yungkumalpa. Ka yankujananya wamapurlukakajangka jikinmalpa, kujungkalu. Palujanuyila ngula maaja palu marlaku yankurni, kayilapa warrkamupurluka nintipurluka yurtuyurtu nyinamalpa, kayilapa julurrangkaku. Maajalu jakuripa kulilku, kayilapa nayipuwintilu katupungku yarrngalku miturriraku. Jampa palu maaja ngurra kujupangka nyinamalpa, ka yiipi warrkamupurlukalu nintipurlukalu kulilku, ka kunyjunyulu ngapilku. Kayilapa ngula maaja palurni marlaku yanku, ka nyaku warrkamupurluka nintipurluka kunyjunyulu maya kanyilpayi. Kara pukurlarriku wajalkulu, ‘Nyuntun warrkamupurluka kunyjunyu nyinapayi, ka ngayulurnanta junku maaja maju, mayakukamu jiiipukajakamu pulukuku, ngurra parlparrikulurrju.’” Jijajju-janampa yarrarnu wajarnu, “Palu warrkamupurluka nintipurluka pakiwana nyinapayi.

Ka paluyurukaja Mamalu wajalku kurtingku warukarti, jing kaya yulamalpa wilyjiwilyiwinti.”

25

Yurrkanykajaya tin wulikaja nyinaku

¹ Jijajju-janampa yarrarnu wajarnu, “Mamalu palumili walyjakaja ngampurrju kanyilku. Palu tayimu jilanya nyinaku. Yirnalu marrirtikijalu wantingka, wajalku-jananya kujungkarrirakuya pukuriju ngalkuraku, maya majungka, wantimili walyjakajamilingka. Kaya yurrkanykaja tin wulikaja maya majukutu jikutu yanku, kujunkujunwintiya laampu winti. Majalkuya yawujayiti jiku yirnak, ngulaya kurrungkuraku, mayangka jingka majuwartangka. ²⁻⁴ Ka yurrkany payip wulikajaluya kurranyilu nintilu kulilku, ka-ngkuya laampukaja pilamapulku karrijinwintilu. Kaya paatul kujupangka-ngkuya kujunkujunja pilamapulku karrijinpa, kayilapaya katiku maya majukarti, karaya majalku, jii yirnak. Karlkin kujupaluya payip wulikajalu ngakumparriku, ka-ngkuya laampungkawiyaju pilamapulku karrijinpa, kaya yanku maya majukarti, majalkuraku. Mirta-ngkuya paatul kujunkujunja pilamapulku, paki. ⁵ Yirna palu marrirtikijalu marlarriku, kayilapa mungajarrarriku. Palujanuya yurrkanykaja tin wulikaja purtu majalku, kaya kunyalarriku, laampukajawiyaju-janampa kampamalpa.

⁶ “Kayilapa martu kujupalu-jananya yanku kanalku, ‘Pakalaya! Kuwarrirni palu yirna yankurni.’ ⁷ Palujanu yurrkany nintikajaluya pakalku, ka-ngkuya laampukajangka yintilku pakilku karrijinkaja paatuljanu, kaya tililku. ⁸ Kaya yurrkany ngakumpakajalu purtu japilku-jananyaya jilanya, ‘Karrijinpa-lanyajuya yuwa!, laampu-lajungku pilamapulkuraku, laampu-lampajuku juturrijaku.’ ⁹ Ka yurrkany nintikajalu-janampaya wajalku, ‘Paki! Yii pilajuntaya yaapu yungku laampu-lampajuku jampalyu juturriku, ka nyunturtinmililurrju laampukaja jampalyu juturriku. Yarraya karrijin kujupa payamula!’ ¹⁰ Palujanuya yurrkany ngakumpakaja yanku karrijinpa payamulkuraku, kayilapa marla yirna palu yankurni wantikura. Palujanu yirna palurni yanku, kaya kujungkarriku yurrkany nintikajalurrju. Kayilapaya yanku maya majungka kurrungku, kayilapa warrkamupurlukalu tuwukaja jatamapulku. Palujanuya mayangka ngalku pukurlarriku.

¹¹ “Palujanuya yurrkany ngakumpakajalu-ngkuya karrijinpakaja payamunku, laampungka-ngkuya yintilkuraku,

kayilaparniya marlaku maya majukarti yankurni, yawu-jayiti yikiku. Kayilaparaya yirna paluku mirraku jilanya, 'Maaja! Kurrujula-lanyaju!, mayangka.'¹² Ka yirna palulu-janampa wajalku, 'Paki! Ngurrparna-nyurrampa.'"¹³ Jijajju-janampa wajarnu, "Yirna palujananya yanurni jampaya yurtuyurtu nyinapayi, mirtaya yurrkany ngakumpakaja wurarti nyinapayi. Palujanun-yurra paluyurungkamarra jungajunyurra wurarti majan-malpa, jamparna ngayu marlakurriku."

Maajalu-jananya mani yungku, warrkamurriraya muu mani ngapilkura

¹⁴ Jijajju-janampa yarrarnu wajarnu, "Mamalu palumili walyjakaja ngampurrju kanyilku. Palu tayimu jilanya nyinaku. Yirna maaja ngurra kujupakarti wirrirli yankukijalu, palumili warrkamupurluka yupal wulikajaku mirraku-janampa. Ka-janampa wajalku palumili mayakamu wartakaja, parnalurrjuya ngampurrju kanyilkura."¹⁵ Kara kuju warrkamupurluka, mani maju yungku payip jawujun tala, palunga warrkamuku nintipukaminyirri. Ka kujupara yungku mani tuu jawujun tala, palunga warrkamuku ninti. Ka kujupara mani yungku wan jawujun tala, palunga mirta warrkamuku ninti. Ka wajalku-jananya kintiluya wartakaja payamulkura jiiwanpa, palujanu ngula jii kajaya jalamunkura mani majuku. Palujanu maaja palu ngurra kujupakarti wirrirli yanku.

¹⁶ "Palulu warrkamupurlukalu nintipukaminyirrilu yanku payamunku wartakaja jiiwanpawankaja, payip jawujun talawintilu. Kayilapa kanyilku ngulayila kangku-jananya jalamunku, kayilapa mani maju manku, tin jawujun tala wulikaja."¹⁷ Kayilapa warrkamupurluka nintilu palulu yanku payamunku wartakaja jiiwanpawankaja, tuu jawujun talawintilu. Kayilapa kanyilku ngulayila kangku-jananya jalamunku, kayilapa mani maju manku, puu jawujun tala wulikaja."¹⁸ Palujanu kujupalu mirta warrkamukura ninti, palulu yanku wan jawujun tala jawalku jampajunku, kujupaluya ngulyulu mankujakungkamarra.

¹⁹ "Palujanuyila ngula maaja palurni marlaku yanku, kayilapalu wajalku warrkamupurlukangka, 'Mirra-janampa jii warrkamupurlukakajaku!, palukajalurniya wajalkura, yaaluya manikaja ngapirnu.'" ²⁰ Kayilapalu warrkamuku nintiminyirrilu yanku ka manilu yungku maajangka, kalu wajalku, 'Maaja! Nyuntulurnin yungu payip jawujun tala, karna jiiwintilu muu ngapirnu. Ka yungkunirnanta, tin jawujun tala.'" ²¹ Ka maajalura wajalku, 'Warrkamupurluka kunyjunyun nyuntulu ngapirnu, jungalu. Kuwarri maaja

majurnanta junku martu yarnngakukamu wartakaja majukulurru. Maaja maju kujarrali kujungka nyinaku.'

²² "Kayilapalu warrkamuku nintilu yanku, ka manilu yungku maajangka, kalu wajalku, 'Maaja! Nyuntulurnin yungu tuu jawujun tala, karna jiiwintilu muu ngapirnu. Ka yungkunirnanta, puu jawujun tala.'²³ Ka maajalura wajalku, 'Warrkamupurluka kunyjunyun nyuntulu ngapirnu, jungalu. Kuwarri maaja majurnanta junku martu yarnngakukamu wartakaja majukulurru. Maaja maju kujarrali kujungka nyinaku.'

²⁴ "Warrkamupurluka kujupa mirta warrkamuku ninti, jiiilu kangku wan jawujun tala maajakarti, kalu wajalku, 'Maaja! Nintirnangku nyuntun maaja wiltu nyininpa. Nyuntulu-jananyan wajarni warrkamupurlukakajangka warrkamurriraku, maniya ngapilluraku, ka mirta-jananyan maju yungkuni mani warrkamujanu, julijuliwiyaju-jananyan mani yungkuni.²⁵ Palujanurna ngayurnangku ngurluringu, kayilaparna palu mani, wan jawujun tala kangu jawarnu jampajunu, kujupaluya mankujaku ngulyulu. Ngaarnanta yungkuni wan jawujun tala.'

²⁶ "Kalul maajalu palungka payilku wajalku, 'Nyuntun warrkamupurluka walyku, liijipaka. Nyuntulun nintilu kulini, ngayulurna-jananya warrkamupurlukakajangka wajarni, warrkamurriraya mani ngapilluraku.²⁷ Ngayumili manijun kangkungara payingkingka junkungara. Kayilapanta ngula payingkipurlukalu muu mani yungkungara, kayilaparna ngayulu muu mani mankungara.'²⁸⁻³⁰ Kara maaja palulu wajalku warrkamupurluka kujupangka, 'Mani palu wan jawujun talalu marra!, kayilaparan kangku yungku warrkamupurluka nintiminyirri, palulu kanyilkuraku. Kayilapan warrkamupurluka walyku ngaanya kangkun yawujayiti kurtingku warukarti yankura, wulu mungajarrangka nyinakura, wilyjiwilyjiwinti.' "

Jiijajju-janampa yarrarnu wajarnu, "Yiipira martulu Mama ngarnawarrapurlukaku jungalu ngapilku, warrkamupurluka nintiminyirriyurulu, palujanura Mamalu puntajilu kunyjunyulu ngapilku. Ka yiipi mirta martulu jungalura Mamaku ngapilku, jiiyuru warrkamukura ngurupa, palujanura mirta Mama ngarnawarrapurlukalu puntajilu kunyjunyulu ngapilku."

Jiipukajayurukamu nanikurtkajayuruya nyinaku

³¹ Jiijajju-janampa yarrarnu wajarnu, "Ngayurna martu yarnngaku marlpa marlaku yankurni, maaja maju, kayilarna-nyurranya kuutja yikijunku wajalku martu

wulikaja. Kujungkalaju yankurni wikarrukajalurrju. 32-33 Martu wulikajaya kuutja jingka yikiku, warrarn kujupajanukamu parna kujupajanukamu martu kujupa kujupayuru. Kayilaparna-jananya katamatulku jipuku maajayurulu. Martu ngayumili walyjakajaya jipuyuru jaalpu kujungka yikiku, kaya martu walykukaja nanikurtyuru jaalpu kujungka yikiku. 34 Palujanurna-jananya wajalku jipukajayurungka, 'Ngayumili Mama ngarnawarrapurluka-ngkuya pukurlarrini. Yarrarniya!, kangkurakurna-nyurranya Mamamili ngurrangkanyurra nyinakura. Julyju Mamalu-nyurranya kulirnu, jampa parnakamu ngarnka ngapilkijalu, palumili ngurrangkantaya kanyilkuraku.

35 'Julyjunyurra parnangka nyinapayi, kayilaparninyurra mirrka yungu, jamparna ngayu kalypartu nyinapayi. Kalyu-parnirna marrku nyinapayi, kayilarninyurra kalyu yungu. Wamparlarna yankupayi, kajunyurra mirrangu mayakarti mirrkakamu kuka, pulanykartilurrju yungu, ngarriraku. 36 Kayilapa kulujuparnirna nyinapayi, kayilarniyan manu kuluju yungu. Ngarntarna nyinapayi, kayilaparniyan yanu ngampurrju kanyilpayi. Jiiljarna nyinapayi, palujanurniyan yankura kanyilpayi.'

37 'Palujanurniya jikajalu purtu kulilku, karniya japilku, 'Maaja, nyaartalajunta nyangu kalypartun nyinapayi?, kalajunta mirrka yungu, munkurrirakun? Ngurra wanyjangkalajunta nyangu marrkun nyinapayi?, kalajunta kalyu yungu, jikilkurakun? Purtulaju kulini.' 38 Ka yarralkurniya japilku, 'Nyaartalajunta wamparla nyangu?, ka mirrkakamu kuka pulanykartilurrju yungu? Ngurra wanyjangkalajunta kulujuparni nyangu?, ka kulujukaja yungu? Purtulaju kulini. 39 Ngurra wanyjangkalajunta ngarntapurluka ngampurrju kanyilpayi? Nyaartalajunta jiilja nyangu kuju nyinapayi?, kalajunta yanu kanyirnu. Purtulaju kulini.'

40 "Palujanurna-janampa wajalku, 'Wangka ngaanyaya kulila! Ngayumili walyja kalypartu nyinapayi, kayilaparninyurra mirrkakamu kuka yungu, munkunu. Jilanyaluranyurra ngayuku walyja yungu, palujanurna ngayu pukurlarringu, jumaji palu ngayumili pamuli. Yiipirna ngayu jingka kalypartu nyinangara ngayukulurrjunyurra nyarruringara, karninyurra yungkungara.' "

41 Jijajju-janampa yarrarnu wajarnu, "Karna-jananya kujupakajangka wajalku, nanikurtyurukajangka, 'Mawu yarraya warukarti! Mamalu Julyju wajalpayi walykukajanyurra warukarti yankuraku. Julyju wajalpayi

malpumili maajakamu malpukajaya warukarti yankuraku.
⁴² Julyjunyurra parnangka nyinapayi, kayilaparninyurra mirrka mirta yungu, jamparna ngayu kalypartu nyinapayi. Kalyuparnirna marrku nyinapayi, kayilarninyurra mirta kalyu yungu. ⁴³ Wamparlarna yankupayi, kajunyurra mirta mirrangu mayakarti mirrkakamu kuka, pulanykartilurrju yungu, ngarriraku, paki. Kayilapa kulujuparnirna nyinapayi, kayilarniyan mirta manu kuluju yungu. Ngarntarna nyinapayi, kayilaparniyan mirta yanu ngampurrju kanyilpayi. Jiiljarna nyinapayi, palujanurniyan mirta yankura kanyilpayi.' ⁴⁴ Palujanurniya jiikajalu purtu kulilku, karniya japilku, 'Maaja, nyaartalajunta nyangu kalypartun nyinapayi?, kalajunta mirrka mirta yungu, munkurrirakun? Ngurra wanyjangkalajunta nyangu marrkun nyinapayi?, kalajunta mirta kalyu yungu, jikilku-rakun? Purtulaju kulini.' Ka yarralkurniya japilku, 'Nyaartalajunta wamparla nyangu?, ka mirrkakamu kuka pulanykartilurrju mirta yungu? Ngurra wanyjangkalajunta kulujuparni nyangu?, ka kulujukaja mirta yungu? Purtulaju kulini. Ngurra wanyjangkalajunta ngarntapurluka mirta ngampurrju kanyilpayi? Nyaartalajunta jiilja nyangu kuju nyinapayi?, kalajunta mirta yanu kanyirnu. Purtulaju kulini.'

⁴⁵ "Palujanurna-janampa wajalku, 'Wangka ngaanyaya kulila! Ngayumili walyja kalypartu nyinapayi, kayilaparninyurra mirta mirrkakamu kuka yungu, munkunu. Ngayuku walyjaranyurra mirta yungu, palujanurna-ngkuya ngayu mirta pukurlarringu, jumaji palu ngayumili pamuli. Yiipirna ngayu jiingka kalypartu nyinangara ngayukulurrjunyurra mirta nyarrurringara, karninyurra mirta yungkungara.' " ⁴⁶ Jijajju-janampa yarrarnu wajarnu, "Yilta waru majukartiya yanku wulu nyinamalpa, kaya ngayumili walyjakaja wanka wulu nyinamalpa, Mamamili ngurrangka."

26

Kujungkarringuya wangkangu Jijajpa pungkuraku

¹ Jijajju-jananya wangkapayi martukajangka wangka-nintikajangka palumilingka. Nintilpayi-jananya, kayilajanampa wajarnu, ² "Juwukajala kujungkarripayi mirrkaku Mamayilala marninypungkura. Palunya karrpuparakulampa yini Pajuwupa. Karrpu kujarrangkala palunya ngalulku martukajalu. Jiingkarniya karrpungka ngalulku, martu yarngaku marlpa. Karlkilurniya yurntulku yungku,

karniya karlki kujupalu wiltijunku wartangka, karna mitur-riku.”

³⁻⁴ Palunyajanuya jiingka karrpungka martukaja Juwukaja kujungkarringu. Pakarnuya yatilyparaku majuparaku, yirnakajalurrju. Wumurringuya, nyinapayiya wangkakarra. Nyinapayiya mayangka Kayapajmilingka. Mayangkaya majuwartangka nyinapayi. Kayapajpanganampa Yatilypa majuminyirri martukajaku Juwukajaku. Wangkapungkupayiya, ngalulkijaluya wuralu Jiijajpa, kaya pungkukijalu mitu. ⁵ Maajakajalu-ngkuya wajarnu, “Jampaya martukaja kujungkarriku nyinaku turlku yini Pajuwupaku, mirtala ngalulku, paki. Junkula kurlunga!, wuralula ngalulku. Pakingkangaya martukaja wirrilyirrijaku, jurtarrijaku-lampaya.”

Yurrkanyjulu Jiijajja jinyji yintirnu

⁶ Palunyangka Jiijajkam palu wangka-nintikajalurrjuya tawunja Piijaningka nyinapayi, puntu Jayimunku ngur-rangka. Jayimun julyju ngarnta lipurujiwinti nyinapayi. ⁷ Jiijajju mangarri ngalkupayi, yanulu yurrkanyju katangka yintirnu jinyji, paatuljanu wupuntamunuka. Jinyji palunga mani jumawarta. Julyju payamunu kanyilpayi. ⁸⁻⁹ Karlkinparaya palumili wangka-nintikaja wirrilyirringu. Wajarnu-ngkuya, “Nyaaku palu yurrkanyju jinyji yintirnunirra. Yungkungara-langku katirala jalamukungara mani majuwartaku. Ka yungkungaralananya nyarrukaja wulpipulpa, ngarntawantikaja, mani.” Palunyajanu yurrkanykuraya wirrilyirringu.

¹⁰ Palunyangka Jiijajju-jananya wajarnu, “Jur-raya!, yurrkany pa nyarru. Nyamurni yintirnu, palyaminyirri.” ¹¹ Jiijajju-janampa yarrarnu wajarnu, “Jiikajangaya nyarrukaja wulpipulkaja nyininpa kunyjunyu-janampanyurra palukajaku ngapilkura. Ngayukulurrjukujunyurra kuwarri kunyjunyu ngapilkura, mirtarna-nyurranya rawa nyinaku. ¹² Wanti jiiilurni kuwarri kunyjunyu ngapirnu. Murrarnila jinyji mitungka yintirni. Palunyayurni yurrkanyju ngaalu yintirnu kurranyi, nintipukalu. Marlawanalurniya tuunyjunku.” ¹³ Jiijajju-jananya yarrarnu wajarnu, “Wangka ngaanyaya kulila! Wangka ngayukurnu wajalkunyurra yinta kujupangkakamu yinta kujupangka, yarngalu, marlajanukajalulurrjuya. Wangka ngaa kujupalurrjuya parra wajalku, ngaalurni yurrkanyju yintirnu, katangka, jinyji. Yuwa, wangka jiikuraya martu yarngalu kulilku karaya ninti nyinaku.”

Parlanyarringura Juutajpa Jiijajku

¹⁴ Julyju-jananya wumurnu Jijajju martukaja, walyja-marrikajaya. Tuwalpaya nyinapayi, palumili wangka-nintikaja. Jiingka yarngangka nyinapayi Juutajpa, Yijikariyatmartajinga. Palunyajanu-jananya Juutajpa yanu yatilyparakukarti majuparakukarti Juwuparakukarti. ¹⁵ Kajananya japirnu, "Jamparna-nyurranya yungku Jijajpa, nganarninyurra yungku puntaju?" Palunyajanuraya manu yungu mani. Yunguraya jilpakaja yapukaja yarnga jaarti wulikaja. Mani-janampa julyjujanu, mani maju. ¹⁶ Palunyajanu ngarrurta majalpayi Juutajpa, yungkukijalujananya Jijajpa Juutajju.

Ngalkukijaluya mirrka Jijajmalulu

¹⁷ Juwukajaya Pajuwupakuraya kujungkarripayi, kukurnjarriya pungkupayi ngalkukijalu. Palunyangka Jijajmili wangka-nintikajaluya japirnuraya Jijajpa, "Ngurrangkala wanyangka junku mirrkakamu kukurnjarri?, ngalkurala ngayunju."

¹⁸ Wajarnu-janampa Jijajju walyjaku palumiliku wangka-nintiku, "Nyingka martu nyinani Jarujalumungka mayawinti? Yarraluya wajala jilanya!, 'Maajalu-lanyaju wajarnu kurtingu ngayurtinmililu, wajalkuralajunta palumili wangka. Jijajju wajarnu jilanya, "Jampakartangulyurna miturrikijalu, ngalkulajunta mirrkakamu kukurnjarri nyuntumilingka mayangka ngayunju." ' "

¹⁹ Palunyajanuraya wangka kangu. Kayilaya kujarnu mirrka, kukurnjarriurru.

²⁰ Jampa mungarmungarrarringu, yanuya mayakarti Jijajmalu. Nyinangu-jananya Jijajpa tuwalja palumilikajangka, wangka-nintikajangka. ²¹ Jampaya ngalkupayi, Jijajju-janampa wajarnu, "Wangka ngaanyaya kulila! Ngaangka martu nyinin kaju ngalkuraka. Palunyalujananya wajalku, ngayurniya mankuraku karniya kangku kanyilkura." ²² Kulirnuya wirla walykurringu. Jijajpaya japirnu kujunngurulu kujunngurulu, "Kajirnin gayu wajarni? Ngayurna ngurra." ²³ Jijajju-jananya wajarnu, "Ngayuku walyjajunurra tuwal wulikaja. Kujulujananya yanku wajalku, ngayurniya mankuraku. Palunyangka jilunga kujulu ngaangkaliju karrkartangka mirrka tupurljuninpa. ²⁴ Ngayurna-nyurrampa puntu yarngaku marlpa nyininpa. Yiltarniya kuwarri miturntanku. Jilanya Mamamili wangka jakurlpurlukalu julyju mirlimirlingka wakarnu. Martu palunyalu-jananya yanku wajalku ngayurniya mankuraku. Yilta-jananya ngayuku jakurljunku. Palunyangka wirla walyku nyinaku, mirta pukurlpa. Palunyangka Mamalu palu martu warrkilku

yyialku ngulampa, mirta Mamamingka ngurrangka kur-
runku." Palujanu Jijajju-janampa yarrarnu palumili
wangka-nintikajaku wajarnu jilanya, "Palunga yilta walyku
nyinaku. Palya nyinangara jii martu jakurljunkturani.
Juku miturringara palunyangka Mamalu katingara ngur-
rakarti, palumilikarti."

²⁵ Juutajpalu nyinangu Jijajja. Palunyalungauntu-
malkukija ngulampa Jijajpa, kaya karlkilu pungku mi-
turtalku Jijajpa. Wajarnura Jijajku, "Nintipuka! Kajirnin
ngayu wajarni? Ngayurna ngurra."

Palunyanura wajarnu Jijajju, "Yuu. Nyuntulungu-
lyurnin."

Jijajmili mirrkaya ngalangu, kaya miji palumili jikirnu

²⁶ Ngalkupayiya Jijajmalulu jaapa. Ka Jijajju karlukarlu
manu ka Mamangkalu marninyungu, "Mirrka-lanyajun
ngaanya yungkuni." Ka warlangu yunguyila-jananya.
Wajarnu-jananya, "Nyii! Mirrka ngaa ngalaya! Ngayu
kawurninyurra ngalkurni." ²⁷ Palunyangka wama manu
kaapungka. Ka Mamangkalu marninyungu, "Wama-
lanyajun ngaanya yungkuni." Ka-jananya kaapu yungu,
jikilkurakuya. "Jikilaya wama ngaanya!" ²⁸ Ka-janampa
Jijajju yarrarnu wajarnu, "Wama ngaa ngayurninyurra
jikirnu mijiyuru. Julyjuya kuka mirtayirti pungkula
miji yintilpayi, Mamalu-janampa walyku wirrupungkula
kunyjunyulkura. Kuwarrirna-nyurrampa wartangka miji
yintiku mirtayirtiyuru, puntukajakurna-nyurrampa, wa-
lyku wirrupungkula kunyjunyulku. Jamparna mitur-
riku Mamaluntaya martukaja jamartapungku walykukaja
wirrupungkuraku. ²⁹ Mirtarna wituka jikilku ngaanya
wama parangka, paki. Ngurra kujupangkarna jikilku
ngula. Mamalu-jananya ngampurru kanyilku palunyamili
puntu walyja. Kujungkarrikurna-jananya jikilku wama
kujupa." ³⁰ Mamakuraya yinkarnu turlku, kaya pakarnu
yanu yapukarti, yini Yalipajkarti.

Jijajju wajarnu, "Piija! Ngurrapjun wajalku."

³¹ Jijajju-jananya wajarnu wangka-nintikajangka,
"Kuwarrirninnyurra junku yanku. Palunyanura
Mamakurnu wangka nyinin jilanya, 'Kukurnjarriku
maajaya pungku. Palunyangkaya pinipinirriku,
kukurnjarri kujunkun.'" ³² Jijajju-jananya yarrarnu
wajarnu, "Mamalurni mitujanu wankalku, karna yanku
marlaku parna Kaliliyakarti. Kurranyirna ngayu yanku, ka
marlarnian yanku." ³³ Piijalura wajarnu, "Karlkiluntaya
junku yanku ngayulurnanta mirta junku yanku."

³⁴ Jijajjura Pijaku wajarnu, “Wangka ngaanya kulila! Kuwarri mungajarra pawurla mirraku. Palunyangka kurranyi ngayukujun ngurrapajunku, yupal tayimu.”
³⁵ Pijalura wajarnu, “Mirtarnangku ngurra wajalku. Yiipi nyuntuntaya pungkukijalu, palunyangkali kujungka ngaraku, ngayu kujarra-linyaya pungkuraku.” Jijajmili wangka-nintikajaluya wajarnu, “Yuu, palunyangkala kujungka ngaraku jijaku.”

Ngurra Kajimangingka Jijajjura Mama japilpayi.

³⁶ Palunyajanuya Jijajmapu purnukutu yanu, yini Kajimanikarti. Jijajju-jananya marrkurnu, “Ngaangkajuya purnungka majala!, yankurarnalu Mamangka wangkakura.”
³⁷ Karlki-jananya marrkurnu ka yupalpa-jananya katingu, Pijja, Jayimijpa, Jaanpa. Wirla walykurringu Jijajpa. Jii kujarra, Jayimijpakamu Jaanpa, yirna Jipitimili kaja kujarra. ³⁸ Ka wajarnu-janampa, “Wirlarna walykurrinpa, jampangulyurna miturriku. Ngaangkajuya majala!, nyakumarniya!, wiyanyurra kunyalarr!” ³⁹ Jijajpa maa yanu parnangka wartuyikingu. Ka Mamangkalu wangkangu jilanya, “Mama, nyuntun maparn maju, palyalu-jananya marrkulku, ngayungkamarra! Mayitin nyuntulu kulirni pungkurakurniya. Waal palya ngayurniya pungku, jumajin nyuntulu kulirni, palya.”

⁴⁰ Palunyajanu-jananya Jijajju yanu nyangu kunyalaya ngarrinyjanpa. Pijja kanarnu Jijajju, kara wajarnu, “Jayimun Pijja! Nyaaajanun nyuntu kunyalarringu? Rawaparnirna yanu marlakurringu. Kananyurra nyinangara nyakungarajunyurra.” Yarrarnu-jananya wajarnu, ⁴¹ “Kanaya nyinama!, nyakumajuya! Mamangkaluya wangka!, kujupalu-nyurranya muunpungkujaku, ngayurninyurra junkula yankujaku. Palyalunyurra kulirni, ngayukujunyurra junga nyinakuraku, kujupalu-nyurranya mayitpi muunpungkujaku, ngayurninyurra junku yankuraku. Palunyangkamarranyurra Mama japinmalpa.”

⁴² Jijajpa marlaku yanu yarrarnulu Mamangka wangkangu, “Mama, mayitin nyuntulu kulirni pungkurakurniya. Waal palya ngayurniya pungku, jumajin nyuntulu kulirni, palya.” ⁴³ Wangkanintikajaya nyinangu nyurrarringu, ka kunyalarringu. Palunyajanu-jananya marlaku yanu nyangu kunyalaya ngarrinyjanpa, mirtaya kana nyinangu, paki.

⁴⁴ Jijajpa wituka yanu marlaku Mamangkalu wangkapayi, wangka palunyayuru. ⁴⁵ Palunyajanu-jananya marlaku yanu wajarnu, “Nyaakunyurra kunyala

ngarrinpa? Nyamu pakalaya! Kuwarrirniya manku katikurniya yungku walykukajangka, martu yarngaku marlpa. ⁴⁶ Pakalaya!, kujungkala yanku. Jii-jananyaya nyawa!, yaninparniya laltu. Kuju jiingkarni yaninpa palulunga-jananya jakurljunu, ngayurniya mankuraku.”

Jiijajpaya manu

⁴⁷ Palunyangka Juutajpa yanurni palungara Juutajpanga wangka-ninti nyinapayi, Jiiijaku. Juutajmapuya yankupayi, karlkinpangaya nayipu majuwinti yankupayi, ka karlkinpangaya wanawinti. Jaajmapulu-jananyaya wajarnu yiyarnu, yirnakajalukamu, yatilyparakulukamu. ⁴⁸ Nayipuwintikamu wanawintilurrju-jananya kurranyilu Juutajju wajarnu, “Palunyarna-nyurranya Jiiijajpa nintilku, yankurna nyunyjulku. Palunyangkanyurra manku.”

⁴⁹ Juutajpalu yanu Jiiijajja wangkangu, “Nintipuka! Nyuntun kunyjunyu?” Palunyajanu nyunyurnu. (Murrarniluya Juwukajalu julyju nyunyjunma-ngkuya kujungkarrira.)

⁵⁰ Jiiijajjura wajarnu, “Walalurni wanyjalmala!” Palunyangkaya Jiiijajpa manu nayipukajawintilu, kaya ngalulpayi.

⁵¹ Jiiijajmili wangka-nintilu nayipu majuwintilu yilarnuka katupungu kuran punkajunu, kuju yatily majumili war-kamupurluka.

⁵² Palunyajanura wajarnu Jiiijajju puntu walyjaku nayipuwintiku palunyamiliku, “Jurra! Jurrangku marlaku nayipu! Nyingka wangka julyjujanu. ‘Jampa martulu nayipuwintilu wakalku kujupa martu, palunyajanuya nayipuwintilu wakalku miturntalku puntajulu, karlkiyu.’

⁵³ Ngurrrpa wulun?” Jiiijajjura wajarnu. “Jamparnara kuwarri japiljaku ngayumili Mama, kuringkurakurni palunyamili wikarrukaja yarngaminirri, kajuya pipurru yankura purnturrijaku. ⁵⁴ Mirtarna kuwarri japilku

Mama, yiyalkura-jananya wikarrukaja, paki. Jamparnijuya wikarrukaja yanku, mirtarna miturriku, paki. Nyampaya julyjukurlulu wangka wakarnu mirlimirlingka Mamamili wangka jakurlpurlukakajalu. Wajarnuya, ngayurna miturraminirri. Kuwarriyila yiltarringu wangkanga,

yu. Miturrikurna.”

⁵⁵ Palunyajanu-jananya wangkangu Jiiijajpa martungka jurtawartakajangka. Wajarnu-janampa, “Mirtarna ngayu winyjurrurninti! Nganakurninyurra yanu yarnga? Nganakurninyurra yanu jantulwinti?, nayipukamu jurtinywinti. Karrpu kujarra karrpurninyurra nyangu jaaji majungka. Nintilpayirna-jananya martungka jiiwatingulyu. Mirtarninyurra ngalurnu palunyawati, paki, junurninyurra. ⁵⁶ Julyjuya wangka wakarnu mirlimirlingka

Mamamili wangka jakurlpurlukakajalu. Wajarnuya, ngayurna miturriraminyirri. Palunyajanuyila yiltarringu kuwarri, yuu.”

Palunyajanuluraya junuka pinirringu wangka-nintikaja palunyamilikaja yarnnga.

Jiijajpa kuutja yikingu

⁵⁷ Jiijajpaya winirnu katingu maaja majukarti Yatilykarti, palumili ngurrakarti. Maaja palu-janampa yini Kayapajpa kurranyi mirrangu kujungkarriraku, Muujajmili wangka-purlukakajakamu yirnakaja. Kujungkarriraya majalpayi Jiijajku, maajamili ngurrangka. ⁵⁸ Piijalu Jiijajja marlakarti wanalpayi wirrirlilu. Maajamilingka ngurrangka piinyjingka jarrpangu. Jiingkaya jantulwintikaja nyinapayi. Ka yanu-jananya nyinatingu, ka ngunjulpayi, “Jiijajpaya wanyjalmalku?” ⁵⁹ Mayangka kaninyjarra maajakajalungkuya japirnu, “Kuutja ngaangka nganalu-lampa wajalku?, jii Jiijajju ngana putamanu.” ⁶⁰ Purtu-ngkuya jilanya japirnu, martulu jungalu jakurljunkturaku. Palunyangkaya karlkin kujupalu pakarnu mayujunu. Karlkinjuya pakiwana wajalpayi. Mirtaya wangka kuju wananma. Palujanupula kujarra kujupalu pakarnu jakurljunu jilanya, ⁶¹ “Kulirnuliju jiilu Jiijajju wajarnu jilanya, ‘Jaajpa maju paluya martu laltulu palyara ngarajunu karna ngayulu warlangku. Palujanurna karrpu yupaljarna ngayulu palyalku ngarajunku, jaajpa kujupa, mirta martu laltulu, paki.’” ⁶² Palujanu Maaja majulu palulu pakarnu Jiijajja japirnu, “Nyaapula palu kujarralu wajanu?, nyuntulun jaaji kujupa ngapilkuraku. Wajala-lanyaju!”

⁶³ Jiijajpa yaka yikipayi, mirta wangkangu. Maaja majulu palunyalu yarrarnu japirnu, “Mama ngarnawar-rapurlukangka kurungka, junga-lanyaju wajala! Kajin nyuntu Kurayijpa ngarinpa?, Mamaku kaja?” ⁶⁴ Jiijajjura wajarnu, “Yuwa. Ngulangarninyurra nyaku Mamangkar-nalu kujungka nyinaku, ngayurna-nyurrampa puntu yarnngaku marlpa. Maaja maju kujarraliju jiingka nyinaku maparn majuwinti. Ngularninyurra nyaku yurnturrjarna tiputiku, ngarnkajanu.” ⁶⁵ Maaja majura wirrilyirringu ka kulujpangku warlangu. Jiyyuruya Juwukajalu murrarnilungkuya kulujpa warlangkuni, jampa kujupalu wajalku jilanya, “Mama ngarnawar-rapurlukaliju maaja maju kujarra nyinani.” Jampangku warlangu kulujpa wajarnu-jananya, “Ngaalu pakiwana wajanu, mirta palu ngarnka-purluka, paki, ngaanya martu ngaamartaji, parnapurluka.

Mirtala karlkikula-janampa mirraku wangkakura. Nyamula kuwarri kulirnu, palulungku wajanu, Mama ngarnawarrapurlukakamupula palu kujungka nyinani. Yilta, luwu-lampa warlangu. ⁶⁶ Ngananyurra wajalku? Yaalu mankula?" Yarnngaluya mitujunu. Wajarnuya, "Jantulwintikajaluya katira mitu puwa!"

⁶⁷ Palunyangkaluya Jijajja ngumpangka jangajunma. Jijajpaya karrpirnu kuru, nyakujukungkamarra, kaya ngumpa pungama. ⁶⁸ Ngarlpungarlpuluya japinma, "Nganalunta pungama ngumpa? Wajala-lanyaju! Nyuntun Kurayijpa nyininpa maparn maju. Wajala-lanyaju!" Jantulwintikajaluya jiiyuru Jijajpa wituka pungama.

Pijalu ngurra wajarnu.

⁶⁹ Palunyangka Pijja mayawati yaartungka nyinapayi. Maaja jiiiku warrkamupurlukalu yurrkanyju yintarnu ka japirnu, "Kajin Jijajjalun nyuntu nyinapayi?, Kaliliyamartajingka?" ⁷⁰ Pijalu kajarnu jilanya, "Ngurraparna! Purturanta kulirnin. Nganan wajarni?" ⁷¹ Pijja pakarnu yanu kiitukutu ngarapayi.

Yurrkanyju kujupalu warrkamupurlukalu nyangu Pijja, ka-jananya wajarnu, "Yilta jiiyalu puntu Jijajja Najarijmartajingka yankupayi." ⁷² Pijalu yarrarnu-jananya wajarnu, "Mama ngarnawarrapurlukangka kurungkarnanyurranya jungalu wajani, ngurraparnara martu paluku." ⁷³ Kinti ngarapayiluya wajarnu Pijjajangka, "Yilta, nyuntulun Jijajja yankupayi, nyuntun Kaliliyamartaji, palunyayuru, wangka kujupan wangkin." ⁷⁴ Pijalu-jananya yarrarnu ngurrapajunu jilanya, "Mama ngarnawarrapurlukangka kurungka jungalurna-nyurranya wajarnin, ngurraparnara. Yiipirna paki wajarni, Mamalurni ngarnawarrapurlukalu pungku. Yiltarna-nyurranya wajarnin, ngurraparnara."

Palunyangka pawurla mirrangu. ⁷⁵ Mirranyjanpa Pijalu kulirnu. Palungka Jijajmili wangkangka kulirnu, ka yulapayi. Jilanya Jijajju kurranyilu wajarnu, "Pawurla mirraku. Palunyangka kurranyilujun ngurrapajunku yupal tayimu." Pijja yilta yulangu kurntawinti.

27

Maaja Payilatkutuya Jijajpa katingu

¹ Palunyangka karrpu kujupangka jampa jirntu pakarnu, kujungkarringuya yanurni kujarraka yatilyparaku majuparaku, yirnakajalurrju. Wangkapunguya, kaya yiwilyirringu. Wajarnuya, "Yuu, yungkula-jananya Jijajpa karlkingka, pungkurakuya." ² Palunyanuya karrpirnu Jijajpa

marawati mirrilyiwintilu. Palunyajanuya winitingu. Katin-guraya yungu Payilatpa. Payilatpanga tawun Ruumjanu yanu, ka nyinapayi-janampa Juwukajaku maaja maju kamanmili.

Juutajjungku miturntarnu walyjalungulyu.

³ Mungangka-jananya Juutajju wajarnu yungu Jiijajpa. Karrpurrinyangka nyangu Jiijajpa mirrilyiwinti Juutajju. Palunyajanu Juutajpa wuyurr kujuparringu. Palunyajanu-jananya yanu marlaku yatilyparakukarti majuparakukarti, yirnakajakartilurru. Marlaku-jananya yungkukijalu mani jilpakaja yarnnga, jaarti wulikaja. ⁴ Palunyajanu-janampa wajarnu Juutajju, “Ngayungulyurna walyku. Wajarnurnanyurranya yungu puntu palya Jiijajpanga. Mirta walyku palu, paki. Kayilaya pungku karlkilu!”

Palunyajanuraya wajarnu Juutajku, “Ngurralajura! Jiingangu nyuntuku!”

⁵ Palunyajanu yanu Juutajpa Juwumili jaaji majukarti. Kurrunguka warningu mani jilpa mayangka jiingka. Kayila yanu. Palunyajanu yanu. Karrpirnungku Juutajju wartangka mirrilyiwintilu. Kayila wiltyikipayi, ka miturringu.

Japilpayira Payilatju Jiijajpa, wangkakuraku.

⁶ Palunyajanuya manu jurntarnu jilpa yatilyparakulu. Palunyajanu-ngkuya wajarnu, “Wanyjalmankula ngaanya mani? Ngaalara yungu mani, pungkukijalula Jiijajpa. Yuu, yintikuyila miji palunyamili. Miturriku Jiijajpa. Jampala mani ngaanya marlaku junku jaaji ngaangka, kunkarrikula. Putamankula luwu ngayurtinmili.”

⁷ Palunyajanuya wururunguka wangkapungkupayi. Kaya yiwilyirringu. Palunyajanuya payamulkijalu paatiki. Kalyupintiya karlkilu palyanma jiingka paatikingka. Jampaya miturriku wamparlakaja jiingka Jarujalumungka, jiingka-jananyaya paatikingka karlkilu jampajunamalpa. ⁸ Palunyajanuya yinijunu paatiki “Mijjanu Parna”. Yinijunuya Jiijajpa pukarrarrinyangka.

⁹⁻¹⁰ Julyjulu Mamamili wangka jakurlpurlukalu yini Jirimayalu jilanya wajarnu, “Yijurilmartajiluya wangkapungu. Kaya-jananya yungkukijalu martu jilpakaja, jaarti wulikaja. Palunyajanuya manu karlkilu jiinya mani jilpakaja. Palunyajanuya maniwintilu jaartiwintilu payamunu paatiki. Kalyupintiya ngapinma jiingka paatikingka karlkilu. Jilanyangulyurni wajarnu Mama ngarnawarrapurlukalu.” Palunyangkayila yiltarringu Jirimayamili wangka.

Payilatju Jiijajpa japirnu

¹¹ Maaja majululu yini Payilatju Jijajja japirnu, “Juwuku-janampa maaja maju yikini?” Ka Jijajjulu wajarnu, “Yuwa. Nyuntumili wangka palu yilta nyinani.”

¹² Palunyangkaya yatilyparakulukamu yirnakajalulu Jijajpa kuru wajalpayi, Payilatja mirangka, ka Jijajpa yaka yikipayi. ¹³ Payilatjura Jijajku yarrarnu japirnu, “Jilanyantaya jikajalu yupal tayimu kuru wajarnu. Nganan wajalku?” ¹⁴ Jijajpa wulu wangkaparni ngarama. Mirta-jananya wangkangu, ka Payilatju purtu kulirnu.

Jijajpaya mitujunu, miturntankura

¹⁵ Juwukajaluya kujungkarripayi mirrkaku Mamayilaya marninypungkura. Palunya karrpuparaku-janampa yini Pajuwupa. Pajuwupa palunyangka Payilatju-janampa mur-rarnilu purijina kuju walajula yiyala, jampa Juwukajaluya Payilatpa japila. ¹⁶ Palunyangka puntu kuju Parapajpa jilja nyinama. Palunga yini kujupa Jijajpa. Palukuraya martuku ninti yarnnga. ¹⁷ Palunyajanuluya wumurringu Payilatwati mayangka martukaja. Ka-jananya japirnu Payilatju, “Wanyजारarna-nyurranya kurtingku? Mayitpirna kurtingku Parapajpa, mayitpirna kurtingku Jijajpa. Karlkiluya yini palu wajalpayi, Kurayijpa. Kuliniya Mamalu julyju jamartapungu, kurtingkuraku” ¹⁸ Wangka palukujananya japirnu Payilatju, Jijajpa walajunkura yiyalkura. Kurranyilu kulirnu Payilatju, “Juwumili maajakajaraya Jijajku parlanypa nyininpa, jumajiraya martu yarnnga pukurlarrinpa. Palunyangkarniya katingu yikijunu.”

¹⁹ Palunyajanuyila Payilatpa nyinapayi. Kulilpayi-jananya wangkanyjanpa. Palunyajanura yiyarnu wangka Payilatku nyupalu palunyamililu. Wangka jilanya, “Mirta putamanku jiinya kirta Jijajpa. Jiinya nyarru, puntu palya. Kapukur-rilurna nyangu Jijajpa mungajarra. Karna wulu kana ngarripayi.”

²⁰ Payilatju-jananya wangka paluku, japirnu jilanya “Nganakuranyurra wangkani?” Palunyangka yatilyparakulukamu yirnakajalu-jananyaya parra yanu martukajangka muunpungkupayi, “Parapajpaya wajala!, mirta Jijajpa. Jijajpangaya mitu pungkuraku.” Jilanyalu-jananyaya muunpungkupayi martukaja. ²¹ Payilatju-jananya yarrarnu japirnu, “Wanyजारarna-nyurranya kurtingku?, mayitpi kurtingkurna Parapajpa?, mayitpi kurtingkurna Jijajpa?” Wiltuluya wajarnu, “Yiyala Parapajpa!” ²² Payilatju-jananya yarrarnu japirnu, “Puntu kujupa Jijajpa wanyjal-malkurna? Karlkiluya wajalpayi palunga yini Kurayijpa. Kuliniya Mamalu julyju jamartapungu, kurtingkuraku.” Ka wiltuluya wajarnu, “Wartangkaya martu jiinya wiltijula,

miturntala!" ²³ Payilatju-jananya yarrarnu japirnu, "Jiinya ngurrrpa. Ngana putamanu? Nganajanula wiltijunku?" Wululuya wiltulu wajalpayi, "Wartangkaya wiltijula miturntala!"

²⁴ Palunyajanu Payilatju wurrkulirnu, "Mirtarniya ngaakajalu kulirnin, paki. Jurtarriakujuya, ngayulurna-jananya wajalku, 'Ngurrrparnara'." Palunyajanu Payilatju lupungka kalyu manu. Kangku waajapungu mara mirakartilu. Ka-janampa wajarnu Payilatju, "Jampa miturriku jiinya martu, mirtarninyurra ngukarrila!, ngurrrparnara. Jiinga-nyurrampa nyunturtinku!"

²⁵ Palunyajanuraya wajarnu yarngalungulyu Payilatku, "Yuu. Jiinga-lampaju ngayurtinku, ngayunmiliku-janampa marlawanajanukulurrju. Yuu, wajarnilaju, miturriraku jiinya martu!"

²⁶ Palunyangka Payilatju Parapajpa kurtingu martukaja-jananya yarnga pukurlmanu. Ka wajarnu-jananya jantulwintikajangka Payilatju, Jijajpa wiipwintiluya pungkuraku. Yungkalpayiya. Palunyangka-jananya wajarnu Payilatju kangkuraya jantulwintikajalu wartangka wiltijunkura.

Ngarlpungarlpuluya Jijajpa marninyungu

²⁷ Palunyajanuya jantulwintikajalu Payilatmilikajalu katingu Jijajpa. Katinguya mayakarti Payilatmilikarti majuwartakarti. Ngurra palunyangka-janampaya jantulwintikajaku kujupakajaku mirrangu ka kujungkarnu.

²⁸ Kujungkaringuya jantulwintikaja yarnga. Kaluya palunyajanu wikilyungu Jijajmili wara. Kaluya junu kujupa wara. Junuluya kuurtu mijimiji Jijajja.

²⁹ Yakirriyuruluya palyarnuka junu jilkarnkajawinti, katangkaluya. Kaya manu wana warlpukurru, kaluya junu marangka jungakartangka. Ngarlpungarlpuluya pupangu ka nyurnilu wajanma jilanya, "Maaja maju, wulu nyinama! Juwuku-janampaan maaja maju yilta." ³⁰ Palunyajanuluya warta paluwintilu manuka pungkupayi, katanyuku. Yumuluya pupatipayi, ka nyurniluya wajalpayi, ka Jijajjaluya jangajunama. ³¹ Kuurtuya mijimiji tikamaternu ka junuluya kulujpa walyja, marlaku. Kaya manu katingu wartakarti wiltijunkurakuya.

Jijajpaya wartangka wiltijunu

³² Tawunpaya junu yanu, ka nyanguya Jayimunpa, Jarinimartaji. Wajarnuraya Jayimunku jantulwintikajalu, "Ngaanya warta Jijajkura marra kati!, yapu jikutu." Ka Jayimunju manu katingu. ³³ Yapu yini Kulkujakutuya Jijajpa katingu. Kulkuja wangka kujupa-janampa. Jilanyaya

wajalpayi, "Kata tarrka ngurra." ³⁴ Palunyajanuraya Jijajpa yungu wama, mitijinwinti, jikilkura. Jijajju purtu yajinuka junu. ³⁵ Ngurra palunyangkaluya kulujpa tikamatur-nuka wartangka nyiilamunu. Palunyajanuya warta Jijajwinti yikijunu, wulu yikira miturrikura. Kaya jantulwintikaja parangkupayi kaartangkayuru Jijajmili kulujkajawinti. ³⁶ Palunyajanuya jantulwintikaja nyinapayi. Kayilaya yirra nyakura kanyilpayi Jijajpa wartangka wiltingaranyanja. ³⁷ Wartangkaya katu nyiilamunu pukujingka wangka jilanyawinti, "Ngaanya yini Jijajpa, Juwuku-janampa maaja maju." Kuutpurlukalu maajalu wajarnu, "Wangka jinyaya nyiilamula jurra!" Murrarniluya wakara junkupayi, wangka martulu putamankunyjajanu. ³⁸ Ngulyujanupulanyaya kujarra warta kujupa kujarrangka nyiilamunu yikijunu. Yupalpaya palungka ngarangu Jijajpa kutungka.

³⁹ Martukajaya yiwarrajunma ka Jijajpa wulu wanka wiltiyikipayi. Kaluya nyurnilu nyakura kaluya wajanma jilanya, ⁴⁰ "Nyuntulu-lanyajun wajarnu Juwumili jaajpa maju warlangkukijalun. Ka karrpu jurripalangan marlaku palyalkija maparnwintilu. Wangka palunyan wajarnu. Palunyangka yiipin nyuntu Mama ngarnawarrapurlukamili kaja wiltiyikini, maparn majulungku tiputi ka wankala!" Jilanyaraya ngarlpulu wajarnu, mirta yiltalu. ⁴¹ Wangka palunyayuruya martukaja nyurniya wangkapayi, yatily-parakukamuya Muujajmili wangkapurlukakajakamu yirnakaja. Wangka kujupaya wajanma ngarlpungarlpulu, ⁴² "Jiilu-jananya martu kujupakaja wankalpayi. Mirtangu walyjalu wankarninpa. Mayitpi ngaa Juwukulampa maaja maju yilta wiltiyikininpa. Yiipi tiputiku jaalpu, palunyangkala kulilku Mamamili maparn maju nyininpa, yilta Kurayijpa." ⁴³ Kaya wajarnu, "Palunyalulu mirrjurni Mamangka. Jampara Mama pukurlpa paluku, Mamaluyila wankalkura kuwarri, yuu. Wajalpayi palulu, 'Ngayurnara Mamaku kaja.'" ⁴⁴ Palu ngulyupurluka kujarralupula wartangka wiltingarapayi. Jii kujarralupula Jijajja wangka jilanyayuru kiin nyurnilu wangka wajalpayi.

Jijajpa miturringu

⁴⁵ Jirntu karrpungka parna parlparringka mungarringu. ⁴⁶ Palunyajanu rukayila marlaku jirnturringu. Jijajju wartangkalu Mamangka wiltulu japirnu, "Yiluyi yiluyi lama japakajani." Wangka walyjalu japirnu jilanya, "Mama ngarnawarrapurluka, nyaajanulurnin junu yanu?" ⁴⁷ Ngamuya karlki ngarangu wangka paluya purtu kulirnu. Pakiwanaya

wajarnu, “Kulilaya! Mitupurlukakura Yilayijaku mirran-
inpa, julyju palunga miturringu.”⁴⁸ Kujupalura pinir-
ringu wartangka kulujpa karrpirnuka wama yurnangka
tupurljunu. Kalu yitijunu yungu.⁴⁹ Ka-ngkuya wajarnu,
“Kurlu nyawaya! Mayitpi Yilayija wankarriku ka yankurni
kurtinku parnakutu, palu Jijajpa.”

⁵⁰ Palunyajanu Jijajpa yarrarnu wiltu mirrangu ka mi-
turringu.⁵¹ Palunyangka jaajja majungka Juwuku-janampa
kaliki yaarrangkangu, kaliki jiinya wiltu yikipayi. Palun-
yajanu parna yungkulypungu. Palunyajanuya purlikaja
yaarryanu.⁵² Jampa Jijajpa miturringu, yaarryanuya
mitupinti pirnkikaja. Karlikiya martukaja pukurajanu
wankarringu marlaku. Jiikajaraya julyju walyja nyinapayi
Mamaku.⁵³ Jampa Jijajpa ngulampa mitujanu wankar-
ringu pakarnu, palunyajanuya yanu tawunkarti Jarujalu-
mukarti. Mamakura tawunpa Jarujalumunga. Yarnngalu-
jananyaya nyangu martukaja wankarrinya mitujanu.

⁵⁴ Parra yikipayiya jantulwintikaja, nyakuraya kanyilpayi
Jijajpa. Maaja-janampa nyinapayi jiingkangulyu wituka.
Kaya nyangu parna yurriyurrrinyja, kaya nyangu kar-
rpujanu mungarrinyja, kayilaya karratarringu. Ka-ngkuya
wajarnu, “Yuu, yiltangulyu, ngaangara Mamaku kaja!”

⁵⁵ Jijajpa kurranyikurlu wanka wiltiyikipayi, palun-
yangkaya wantikajalu wirrirljanulu nyakuma. Jampaya
julyju Jijajkamu wangka-nintikaja parna Kaliliyawana
nyinapayi. Wanti palunyakajalu-jananyaya kanyilpayi
ngampurrju, mirrkaya-jananya kujara yungkupayi. Wanti
jiikaja-jananyaya Jarujalumukarti yanurni Jijajmapungka.
⁵⁶ Wanti kujarrangapula jiikajangka kujungka yikipayi
yinipula Miiri Makatalamartajikamu, Miiri kujupa yakurti-
pulampa Jayimijkukamu Juujapku. Palukajangka-jananya
wanti yikipayi. Palungara yirna Jipitiku nyupa.

Mituya ngarrijunu pirnkingka

⁵⁷ Karrpu Purayingka Jijajpa miturringu. Rukar-
rinyangka puntu Juujappa Yaramajiyamartaji yanurni.
Palunga mani majuwinti nyinapayi. Yungunpa Jarriti-
janampa ngarangu. Juwukajaya warrkamuparni nyininpa,
Jarritingka, mirtaya tuunyjunkuninpa Jarritingka. Juujap-
pangara Jijajku walyja nyinapayi.⁵⁸ Juujappa palu yanu
Payilatmili, mayakarti, ka jarrpangu Payilatpara japirnu, Ji-
ijajpa mitu tipujunkula ka katira tuunyjunkura. Payilatjulu
wajarnu Juujapja, kangkura tuunyjunkura.⁵⁹ Juujapju ju-
lyju payamunu kanyilpayi, warntu mitupinti. Wartangkaya
Juujapmapulu tipujunu kaya katingu warntungka tayima-
purnu.⁶⁰ Kaya katingu pirnkingka ngarrijunu, ka yapuluya

marlaku juturnu, Juujapmapulu. Pirnki palunya jii kajaluya jawarnu pirnkirnu, julyju, Juujappa ngulampaya mitu ngarrijunkuraku. ⁶¹ Wanti kujarralupula nyakupayi paluya Jijajpa pirnkingka junu, yini Miiri Makatalamartajilukamu Miiri kujupalu.

Jantulwintikajaluya pukunyju nyakura kanyilpayi pinyipinyi.

⁶² Juwukajaya nyina yurlta Jarritingka yulupirti. Mirrkanga-ngkuya kujala Purayitingka. Jijajpa miturringu Purayitingka karrpungka, Yangamapungka. Palunyajanu jampa yungunjarrarringu Jarritingka, yanuluya Yatilyparaku majuparaku Payilat karti, Parajikajalurrju. Parajikajaluya luwukaja Juwumilikaja ngampurr kanyinma. ⁶³ Karaya yanuka wajarnu Payilatku, "Yirna. Wurrkulirnilajura wangkaku palumiliku Jijajku. Paki kajalpa jii nya martu! Wankalulpi wajarnu palulu, 'Ngarrikurna mitu karrpu kujarra, karna wankarrikuka pakalku.' ⁶⁴ Karu, wajala-jananya kurtiwa jantulwintikaja pirnkikarti! Kayilaya yankuka nyakura kanyilku ngurra yupalja, pakingkangaya palumilikajalu wangka-nintikajalu yankura ngulyulu manjukaku pinyipinyi jii nya. Ka-jananyaya karlkingka wajalku, marlaku wankarrinyja mitujanu. Julyjukurluya paki kajalpayi. Kuwarringaya wajaljaku yiltaminyirri paki!"

⁶⁵ Palunyajanu-janampa wajarnu Payilatju, "Kawa-jananyaya karlki jantulwintikaja! Yarraya! Jurra-jananyaya pirnkiwati!, kaya-jananya wajala!, 'Pukunyjunyurra nyakura kanyilku!' "

⁶⁶ Yanuya pirnkikarti. Kirtijunuya limpilimpingka tinki-junu. Kaya mirriyi junu kutuwana. Ka-jananyaya jii ngkangulyu junu jantulwintikaja Juwukajalu. Palunyajanuya jantulwintikajalu pukunyju nyakura kanyilpayi pinyipinyi.

28

Jijajpa mitujanu wankarringu

¹ Jarriti nyinangu ka Jaanti jirntu pakalkuraku kapula yanu wanti kujarra pirnkikarti mungawana, nyakurakupula pirnki, Miiri Makatalamartajilukamupula Miiri kujupalu.

² Palunyajanuyilarni Mamamili wikarru tiputingu ngar nkajanu, kayila parna yurringu wiltuminyirri. Palunyajanu wikarru palu yanu pirnkikarti, ka maa yurnturnu kurtikurtijingarnu yapu limpilimpi. Ka nyinatingu yapungka katu.

³ Jiilunga wikarrulunga rantalpayi karrpuyurulu. Kara

waranga piirlpiirlminyirri. ⁴ Jampaya nyangu Mamamili wikarru jantulwintikajalu, karratawintiya tititipungu, kaya punkarnu parnangka. Mituyuruya ngarripayi.

⁵⁻⁶ Palunyangka-pulanya wikarru palulu wajarnu, “Mir-tapula ngurlu yikima! Ngurrirninparanpula Jijajku Na-jarajamartajiku. Wartangka wiltiyikingu ka miturringu, kayilapa wankarringu yanu. Ngaawana ngarripayi, nyawa-pula!, pakirringulura.” ⁷ Wikarru palulu-pulanya yarrarnu wajarnu, “Parna Kaliliyakutu pakarnuka maa yaninpa, kurranyi-nyurrampa. Ngurra palunyangkanyurra yanku nyaku, Jijajju-nyurranya kurranyilu wajarnu jinganyurra nyakuraku. Wangka palunya-jananyanpula wanti kujarralu yanku jakurljunku wangka-nintikajangka.”

⁸ Palunyajanupula jawarnu yanu pirnkijanu wanti kujarra, ngurlujaka. Kapula pinirringu pukurlwinti, wajalkijalu-jananyapula wangka-nintikajangka jakurlpa.

⁹ Ngaamarntu-pulanya Jijajpa warinykatingu. Kapulanya wajarnu, “Wayiwanpula?” Kalupula yanu pupatingu jinawati, kapula yampurnu jinawati. Kapula pukurlju warlkulpayi Jijajpa.

¹⁰ Palunyajanu-pulampa wanti kujarraku Jijajju wajarnu, “Mirtanpula ngurlurri!, paki. Yarra-jananyapula wajala ngayumilikajangka walyjamarringka!, yankuraya Kaliliyakarti! Nyakurniya palunyawati.”

Karlkiya yanu jantulwintikaja jakurlwinti.

¹¹ Jampapula wanti kujarra yankupayi, karlkiya jantulwintikaja yanu marlaku tawunkarti Jarujalumukarti. Ka-jananyaya jakurljunu Yatilyparakungka majuparakungka. Karlkiya jantulwintikaja nyuri nyinapayi pirnkingka.

¹² Palunyajanu-jananyaya yatilyparakulu wumurnu yirnakaja. Kaya wangkapungu, yiwilyirringu. Palunya-januya mani maju manu, ka-jananyaya yungu mani jantulwintikaja. ¹³ Ka-janampaya muunpungu jantulwintikajaku, “Jilanyanyurra wajalku, ‘Jampalaju pirnkiwati kunyala ngarripayi, yanurniya Jijajmili wangka-nintikaja mungangka. Kaya manu katingu ngulyulu pinyipinyi.’ Yuu, jilanyanyurra wajalku. ¹⁴ Jampa kulilku Payilatju ngaa jakurlpa, wirrilyirrijakungkamarralaju marrkulku. Mirtanyurra wirla karratarri Payilatjamarra!, paki.”

¹⁵ Palunyajanuya manuka mani kangu jantulwintikajalu. Ka-janampaya wangka kangu yatilyparakuku. Kaya nyurilu yimpirni jiinya wangkanga kuwarrilunga Juwukajalu.

Jijajpa-janampa yutirringu palunyamilikajaku

¹⁶ Palunyajanuya yanu ngurra Kaliliyakarti wangka-nintikaja. Yarnngaya liipan wulikaja yanu. Yanuya yapukarti, Jijajju-janampa wajanyjangka. ¹⁷ Jampaya nyangu Jijajpa, warlkurnuya. Karlkiya ngunjarripayi, “Kaji Jijajpa ngaanya yikini, mayitpi kujupa.”

¹⁸ Palunyajanu-jananya Jijajpa yanurni. Ka-janampa wajarnu, “Mamaluju wajarnu, ngayurna nyinara maaja maju, yuu. Yilta, nyinanirna-janampa maaja yarnngaku martuku. Nyinanirna-janampa maaja yarnngaku parnangkaku, ngarnawarrakulurrju. ¹⁹ Yuu, nyinanirna-nyurrampa maaja, karna-nyurranya yiyarnin. Yankuranyurra yinta kujarra yintakarti. Ka-jananyanyurra wangka ngayumili nintipungku martukajangka yarnngangka. Yiipiya kulilkuka ngayumili walyjarriku, kayila-jananyanyurra jarrpajunamalpa kalyungka. Jampa-jananyanyurra jarrpajunku kalyungka, wajalkunyorra jilanya, ‘Nyuntumili maaja maju nyinani, yini jilanya Mama ngarnawarrapurluka, palunga yini kujupa Mamamili kaja, palunga yini kujupa, Mamamili Kuurti.’ ²⁰ Yuu, yungurna-nyurranya ngayumili wangka. Kayila-jananyanyurra maa yungkumalpa wangka ngayumili karlkingka martungka. Nintila-jananyaya!, kangkuraya wangka ngayumili. Yuu, yiltarna-nyurranya nyinaku wulungulyu. Parnanga wiyarrinyjangka, nyurirna-nyurranya nyinaku. Yuu, wulungulyurna-nyurranya nyinaku.”

Maakju Wakarnu Ngaanya, Jiijajmili Wangka Kunyjunyu

Jaanju-jananya parra wajalpayi

¹ Ngaa-lampa wangka palya Jiijajpa Kurayijkurnu. Jiijajpa palunya kajapartarnu Mamakura, ngarnawarrapurlukaku.

² Mamakurnu wangka jakurlpurlukalu Yayijayalu wakara junkupayi, jilanyangulyu,

“Mamalu ngarnawarrapurlukalu wajarnu, ‘Kuranyirnganku yiyalku ngayumili wangkapurluka yiwarralkatikungku marlakartilulun wanalku. Kurranyilun-jananya nintijulkatimalpa puntukajangka’

³ Pujimanpa pararrowana yukuriparniwana jilanyayuru-nyurranya nintijulku. ‘Maajakuranyurra palya nyinaranku wanalkuralunyurra jungalu. Yiwarrangkaluya wanalkura palyalu. Maajangampa-nyurrampa ngula warinykatiku nintijulkuraku-nyurranya.’ ”

⁴ Maakjurna-nyurrampa ngaanya wangka wajarninpa. Wangka palunya Yayijayakurnuyuru Jaanpa-nyurrampa kurranyu yanurni, nintijulkuranpa-nyurranya, kalyungka-nyurranya jarrpajunkuran. Jaanju-jananya pujimanwanalu-jananya parra nintijulkatipayi, wunalu yankunyjanju, jilanya, “Wiyanyurra nyinama puta!, Mamakuraya palya nyinama!. Palunyajanungkayilaparna-nyurranya kalyungka jarrpajunamalpa. Jampanyurra kalyungka pakanyjangka Mamalu-nyurranya puta manku wirrupungku, ngulyjulkuyila-nyurranya kanyilku.”

⁵ Ngurrangka Juutiyangka yankuraya wururripayi Jaankutu, kulilkurakuluya wangkaku, Jarujalumujanulurrjurniya pakalpayi. Kujungkarringuluya wangkapayiluya Jaanja kurilypungkula-jananya Mamalu, putalurrju-janampalura mankura wirrupungkura. Kujunnguru kujunnguruluraya yankupayiluya Jaankarti japilpayi, “Mama-lampajura japila!, puta-lampajukura mankura wirrupungkura, Mamakulajura junga nyinara.” Wangka palya nyinakijangka Jaanjunga-jananya kuliraka kalyungka jarrpajunkupayi, karru Juutanja.

⁶ Jaanpa kulujpa kujupawinti nyinapayi, kamalmili pankukajawinti. Nanpa kanyilpayi kamalmili likarrajanu. Palunyalu purntarlkakaja ngalkupayi ka jurtipirrikajalurrju.

⁷ Jaanju-jananya puntu nintijulpayi jilanya, “War-kamupurlukarnara nyininpa, ngulampa-lampa pakalkurni

maaja maju. Kurayijpa-lampa jii yankurni, maaja majuminyirri, karnara ngayu palumili warrkamupurluka.”⁸ Jaanju-jananya wituka wajarnu, “Ngayulurna-nyurranya kalyungkawiyaju jarrpajunkupayi. Kayilaparni kujupa maaja maju yanku, Kurayijpa. Jiilu-nyurranya Mamamili Kuurti kurrujunmalpa, murllpirrpanyurra nyinaraku, junga.”

Jaanju-jananya kalyungka jarrpajunama

⁹ Tawunpa Najarajangka Jijajpa nyinangu warrinyjirringu jukujanu, parnangka Kaliliyangka. Karrungka-jananya Jaanju jarrpajulpayi martukaja. Jijajpalu yanu warinykatingu. Kayilara wangkangu Jaanku, “Ngayulurrjurni kalyungka jarrpajula!” Palunyangkayila maa winir-nuka jarrpajunu, karrungka Juutanja. ¹⁰ Palunyajanuyila Jijajpa kalyujanu pakarnu yanu marlaku yikingu. Palujanu ngarnka wupunarringu. Jaanju nyangu Mamamili Kuurti turruyuru yankupayi, kayila Jijajjalu nyinatingu. ¹¹ Palunyajanu Mama wangkangu ngarnawarrajanu. Jilanya wajarnu, “Ngaanyajun ngayuku kaja, layikamurnangu nyininpa, pukurlparnangu.”

¹² Palunyajanu Mamakurnulu Kurrurnju kurtingu puji-mankarti. ¹³ Pujimanpa wiikiparaku nyinapayi, wirrarrakujungka. Jiingkangulyuyilapalu warinykatingu, malpuku maaja. Jiingkangulyuyilapalu muunpungu, “Mirtalun kulila nyuntukurnu Mamangka!, ngayungkarni kulila!, ngayulurnanta yungkujaku, nganampayilurrju.” Mamakurnu wikar-rukajaluya ngarnawarrajanungaya kintilungulyuya kanyilpayi Jijajpanga, jantukajangkamarra pikalyakajangkamarra, jiiimartajiluya pajaljakungkamarra. Malpulu purtu muunpungu, ka Jijajpanga marlaku yanu, palumili walyjakarti.

Jijajju-jananya wajarnu, palumili wangka-nintikaja nyinakura

¹⁴ Palunyajanungayilaparaya yirrpirnkrulu pakarnu Jaanku. Winirnuya katingu lakamapurnu junu jiilja. Ngulamparrinyjanga Jijajpa yanu parna Kaliliyakarti. Jijajjunga-jananya wamparulu kujupa-jananya wangka nintijulpayi, Mamakurnu wangka, yintapartu yinta. ¹⁵ Wajanma-jananya jilanya!, “Kulilaya! Tayimu kintirringu, Mamalu-nyurranya kuwarri ngampurrju kanyilku, palumilingulyukaja. Nyukurni-nyurranya jamartajunkupayi wangkalu. Palunyangkaya nyinaraya kunyjunyu. Karniya ngayumilingka wangkangka kulilku kunyjunyungka.”

16 Jiijajpa yanu yirritiwana kalyungka Kaliliyangka. Nyangu-pulanya yirna kujarra, kalyungkapula wirrupungkupayi niitingpa kukaku, piijku. Palu kujarrangapula kurtarra yini Jayimunkamu Yanturu. Palu kujarrapula warrkamupurluka kalyungkapula piijpa mankupayi, puntu laltuku. 17 Jiijajpa-pulanya yanurni kujungkarringu. Wajarnu-pulanya jingulpa, "Jurrapula warrkamul, karnipula yankura wulikaja! Julyjunyurra warrkamurrira piijkaja mankupayi, ka kuwarrirna-nyurranya nintilku Mamamili warrkamunyurra ngapilkura, wangka-jananyanyurra jakurljulkura ka nintijulkura Mamamili walyjarrikurakuya." 18 Palunyalu kujarralupula junu yanu niitingpa, wulikajarringuya yanu Jiijajmapu, kalyungka yirritiwana.

19 Yanuya nyangu yupalpa nyinapayi puutka. Mamararranjuya niitingpa kunyjunyunkula nyinapayi puutkalu, warrkamupurlukalulurrju, laltuluya. Palunyangaya yini Jayimijpa, Jaanpa, jirlpi Jipiti mama-pulampa. 20 Jiingkaya Jiijajmapu yikipayi, ka Jiijajpa-pulampa mirrangu, "Yarrarnipula!" Palunyalupula warrkamupurlukakaja junu yanu, mamalurrju. Yanulupula Jiijajkartu kulirnu. Palujanu kujungkarriraya yanu.

Yirna malpuwinti

21 Yanuya tawunkarti Kapaniyamukarti, Jiijajmapuya yanu jarrpangu jaajka, Juwumilingka, Jarritingka. Palujanu Jiijajkuraya japirnu nintilkuraku, Mamakurnu wangka. Palunyalu-jananya pakarnu nintijunkupayi. 22 Jiijajpa-jananya puntukajangka laltungka raka wangkangu. Wangka kuwarrijanu-jananya nintilpayi. Palunyangkaya kulirnu yakarringu. Karlkiya nyinapayi jiingka Muujajmili wangkapurlukakaja. Palunyakajaluya wulu nintijunkupayi jaajja, rakaparnilu. Jarritingka-jananya kujulu nintijunkupayi rakalu, Jiijajju.

23 Jiijajju-jananya nintijunkupayi, palunyangka yirna kuju jarrpangurni jaajka malpukurlu. Wiltulu Jiijajkalu wajarnu, 24 "Nyuntunga Jiijajpa Najarajapurluka kulila! Nganaku-lampajukun yankupayi? Kaji-lampajukun ngayurtinku malpukajaku yanurni pungku-lanyajun kurt-ingkura? Ngayurnangku ninti. Nyuntungaran Mamakurnu ngarnawarrapurlukakurnu."

25 Jiijajju payirnu malpu jilanya, "Yakarriwa! Jiinya puntu kuju jurra yarra!"

26 Malpu yurntura wirrupungu, kalu ngamu mirrangu malpu, ka pinirringu. 27 Puntuluya nyangu kaluraya yakarringu. Kayila-ngkuya japilpayi, "Ngaalu-lanya

wangka kuwarrijanu nintirnin? Ngaanga wangkinpa maparnwinti. Kulirnuya jilunga-jananya maparnju majulu-jananya ngumparnu wiyarnu. Malpukajaya kulira ngurlu jawarnu yanu, maparnkamarra, ngurlu, wulu.”

²⁸ Jijajju-jananya martukaja maparnmankula kunyjun-yunkupayi, ka malpu-jananya ngumpara maa wiyalpayi. Puntuluya nyakupayiya maparnpa maju. Kaya yankula ngurra kujupa kujupangka wajalpayi, parna Kaliliyawana.

Jijajju-jananya wankarnu

²⁹ Jaajjanuya pakarnu yanu Jijajmapu ngurrakarti, Jayimunku Yanturuku mayakarti. Jarrpanguya lalturtuka mayangka, Jayimijpa, Jaanpalurrju. ³⁰ Yumarira Jayimunkurnu ngarnta ngarripayi, parltiparlti. Wajarnuraya Jijajku, “Jinya kunyjunyula maparnkurlulu!, miturrijaku.”

³¹ Jijajju yanu mara ngalurnu nyinajunu, kayila kunyjun-yurringu. Ka pakarnuka mayi-jananya manu yungu.

³² Jiimartajiluya kulirnu Jijajpa. Kaya mungarmungarr winirnu katingurni ngarntakurlukamu malpukurlulurrju, Jijajju-jananya wankalkura. ³³ Palunyajanulurrjuya yanurniya mayakarti kujungkarringu, Jijajpaya maparnkurlu wankaranya nyakukijalu. ³⁴ Yiltalu-jananya ngarntakurlu maparnmankula wankarnu. Ka malpu-jananya ngurlura wiyalpayi ka-jananya wankalpayi, Jijajju. Jijajju-jananya marrkulpayi malpu, “Yakarriya ka maa yarra!, jiiwananyurra mirta wangka!” Jijajju kulirnu, “Ngulamparna-jananya wajalku ngayurna Mamamili, mirtarna-jananya kuwarri wajalku.” Jilanya kulirnuka marrkulpayi-jananya malpukaja, mirtaya wangkaraku Jijajpa Mamamili.

Jijajju-jananya parra wajalpayi parna Kaliliyawana

³⁵ Jijajmalukajaya ngarripayi mungajarra. Yungunyungunpa Jijajpa pakarnu yanu martuparningka. Kayilalu wangkangu Mamangka, ngarnawarrapurlukangka. ³⁶ Kaya Jayimunmaluluya kanarringu pakarnu. Kaluya jina wamarnu. ³⁷ Wanarnuluya kujungkarringu, kaluya wajarnu, “Martulu-ngkuya ngurrini!”

³⁸ Jijajju-janampa wajarnu, “Paki, yaninpala kuju-pakarti, tawunpa laltukarti. Yankularna-jananya Mamamili wangka wajalkijalu, tawun kujupa kujupangka. Witur-nurni wiyarnu Ngarnawarrapurlukalu, Mamalu, palumili wangkarna-jananya parra wajalkuraku.”

³⁹ Palujanu Jijajju-jananya yiltangulyu-jananya parra wajalpayi ngurra kujupa kujupangka, Mamakurnu wangka, jiiwana parna Kaliliyawana. Juwuku jaajka jarrpara-janampa

wajalma. Ngurra kujupa kujupawanalurru ngumpara malpu-janampalura wiyalma.

Ngarnta lipurijikurlu kunyjunyurnu, Jijajju

⁴⁰ Yirna kujulu yanu ngarnta lipurijikurlulu pupatingu murti jurrujurru, kara japirnu Jijajpa, “Maaja! Nyuntungan maparnpa maju, kajirnin kunyjunyunku?”

⁴¹⁻⁴² Jijajpara nyarruringkara wajarnu, “Yuu! Kunyjunyurri!” Palunyangkayila kunyjunyurringu. ⁴³⁻⁴⁴ Jijajjura marrkurnu, “Mirtan-jananya martukajangka yanku wajalku, yankulun yatilykarti, jaaji majukarti. Yatilyjalun nintijulku karan wajalku kunyjunyurringun. Karan mirtayirti manku yungku yatilyku, kayila martukajaluntaya nyakuka kulilku, ‘Nгаа martu kunyjunyurringu.’ Jilanya-lampa wajarnu Muujajju.”

⁴⁵ Yirna palunya pukurlarrira yanu-jananya wajalkati-payi, ngurra kujupa ngurra kujupawana. Jilanya-jananya wajalpayi, “Ngayurna kunyjunyurringu. Nyawarniya!, Jijajjurni wankarnu.” Palunya mirta yaka yankupayi. Martukajaluya ngaranguya kulirnu, “Jijajju palunya kunyjunyurnu.” Palujanuya yankula wajalpayi, tawunkajawana laltuwana. Kayila Jijajjunga-jananya nintijulkijalu tawunwana, palulu-jananya tiwajanu nyangu martukaja laltukuyarra, wururripayiraya paluku Jijajku. Nyangu-jananya junuka-janampalura tawunu yitiwanarrikula yanu. Ngurra kujupawana-jananya nintijunkutipayi, tawunparniwana. Purtuya Jijajmapulu kulilpayi manarrwintiya jaalpu nyinaraku. Palunyangkaya tawunparniwana yitiwana nyinapayi, mirta-jananya Jijajju tawunja kutuwana nintijunkupayi, paki.

2

Martu parralayiji kunyjunyurnu

¹ Karrpu yupalja parra-jananya nintijunu ngurra kujupawana. Palunyanu Jijajpa marlaku yanungkura tawun walyjakarti, Kapaniyamukarti. Maya walyjanga nyinama. ² Palujanuluya karlkiluya jakurljunkturipayi martukajangka jilanya, “Jijajpa maya jingga kaninyjarra nyininpa.” Palujanuluya yankulaluya wururrima palukurunga mayangka, jarrpapayiluya. Palujanuluya martukajalu tuwu ngka juturnu ngarapayi. Jijajju-jananya kaninyjarra nintijunkupayi, ngarnawarrapurlukakurnu Mamakurnu wangka. ³ Ka puu wulikajaluya martulu katingurni Jijajkartu martu ngarnta, parralayijirringu wulu ngarripayi, paangkangka wartawanja. Katinguya mayakutu.

⁴ Purtuya jarrpajunu martuya laltu ngarapayi, yanga-junuka. Palunyajanuya yanu yitiwana, kaya tatirnu ngarnawarra tatilpintingka. Katinguya mayangka ngarnawarra. Palujanuluya pungu tapurrpungu. Kaya wiyarnu ruup-kurlulu kaninyjarra ngarnta palunya. ⁵ Jijajju kulirnu, “Ngaalungarniya puu wulikajalunga kulini ngayurna maparnwinti. Mirtaya katingu marlaku, martu laltungkamarra, wululurniya katingu ngarrijunu ngayungka.” Jijajjulu wajarnu ngarntapurlukangka, “Yangupala! Mankurnangkura wirrupungku, walykukaja.”

⁶ Muujajmili wangkapurlukakajaya jii ngarangu, karlkilu kulirnu, ⁷ “Nganaku jiilu Jijajju pakiwana wajarnu? Mama ngarnawarrapurlukaluwiyaju walykukaja wirrupunginpa, mirta ngaalu, martulu.”

⁸ Jijajju-jananya ngarala kulilpayi, ka-janampa wajarnu, “Nganakurninyurra jankanin?” ⁹ Wangka ngaaya kulila! Ngayulurna wajarnu walykukajarnangkura wirrupungu. Palujanu mayitpinyurra kulirni, mayitpirnalura wirrupungu, mayitpi paki. Yiipirna wangka kujupa jilanya wajalku, ‘Pakala kunyjunyurrira yarra!’ Jampa mirta pakalku, palunyangkarninyurra kulilku, mayunyju. Wangka jiirnara wajalku ngayurna mayunyjuparni kulilkuranyurra. ¹⁰ Ngayurninyurra kulilkura, Mamamili maparnwintilurna walykukaja wirrupunginpa. Ngayurna martu yarnngakurna-janampa marlpa.” Kara ngarntapurlukaku wajarnu, Jijajju, ¹¹ “Pakala! Warntungku marraka yarra ngurrakarti!”

¹² Palunyangka yiltangulyu wankarringkula pakarnu yanu. Martukajaluya nyangu ka yakarringu. Palunya Mama ngarnawarrapurlukaya marninyupungkupayi. Pukurlarriraya wangkapayi jilanya, “Palunyangka maparnpa majukurlu nyinin. Kalaju kuwarriwiyaju jilanya nyangu, martu pakarnu parralayijjanu.”

Jijajjura Lipayiku wajanu, “Kujungkali yankura.”

¹³ Palunyangka Jijajpa yanu kalyu Kaliliyakarti. Martu kujupaluya marlakarti wanarnuluya kujungkarringu. Palunyalu-jananya Jijajju nintijunkupayi, martukaja-jananya. ¹⁴ Palujanu Jijajpa yanu kalyungka yirritiwana, ka nyangu Lipayi, Yalpiyajkurnu kaja, yupujingka nyinapayi, ka-janampa mani kapamanku mankupayi. Kara Maajurruku wajarnu, “Pakala!, kujungkali yankura!” Warrkamu junu yanu, kalu pakarnu wanarnu.

¹⁵ Yanupula Lipayiku ngurrakarti, Jijajku wangka-nintikajalurrjuya kujungkarriraya yanu. Mayangkaya

kuka mirrkalurrju ngalkula nyinapayi. Kujupakajaya-jananya warinykatingu kujungkarringu nyinangu. Karlkiluya kapamanku mani mankupayi, karlki kujupaya Juwumili luwukuraya parlanypa nyinapayi. Jiikajaluya kujungka Jijajja ngalkupayi. Jiikajaya mayakarti yanu Jijajku wangka kulilkura. Jiikajaku-janampaya parlany-paya nyinapayi, jii Muujajmili wangkapurlukakaja. ¹⁶ Jiiya karlki Muujajmili wangkapurlukakaja, Parajikaja yankuraya kujungkarriraya nyinama, mayangka. Palukajaraya Jijajku wirrilyirringu jumaji-jananya Jijajpa nyinapayi, Mamaku ngurrapakajangka. Jiikajaluya-jananya Jijajmili wangka-nintikaja japirnu, "Nganaku-jananya Jijajju kujungkalu ngalkurninpa, putakajangka?" ¹⁷ Jijajjunga-jananya kulirnu kujupawana wangkangu jilanya Muujajmili wangkapurlukakajaluya kulilkura, "Mirta maparnju martu ngarntaparni pampuni, paki, ngarntakurluwiyaju pampuni. Pakiwananyurra kulirninpa. Ngayurna jiiyuru maparnwinti yankupayi, martu putakaja nintijunkuraku, mirtarna-janampa ngayu yanurni martu kunyjunyukajawiyaju nintijulkuraku, paki. Yuu, yanurnirna Mamaku ngurrapakajarna-jananya nintijunkuraku."

Mayiparniluya nyinara marninypungu

¹⁸ Ngulampaya karrpu kujupangka Jaanku warrkamupurlukakajaya ngalkuparni nyinapayi, Mamaya marninypungkuraku. Parajikajalurrjuya mirrka ngalkuparni nyinapayi. Martu karlki kujupaluya jilanyaya kulilpayi, kaluya yanu Jijajkarti, japirnuluya, "Nganakuya nyuntumili wangka-nintikajaluya ngalkurninpa mirrka? Nyinangaraya mirrkaparni kaya marninypungkungara, Mama ngarnawarrapurluka. Karlkilungaya Jaanku warrkamupurlukalu Mama marninypungkuraku mirta ngalkurnin, paki."

¹⁹ Jijajju-jananya wajarnu wangka yumuwanpa jilanya, kulilkurakuya, "Nyupararralupula marrirtikijalu kujungkarrinila mirrka ngalkuraku, ka turlku yinkaraku, pukurlju. Kunyjunyuya-pulampa jilanya pukurlju ngalku, kuwarripa marrirtirikija yirna palu. ²⁰ Ngulangaya yirna palunyanga ngaluraya katiku, palunyangkaya palumili walyjakaja nyinaku mirrkaparni, Mamaya japilkura." Jijajju-janampa jilanya yumulu wajarnu kurranyilu, "Yirna palunya marrirtingayuru, kayilarniya ngalulku katiku. Palunyangkajunyurra mirrkaparni nyinaku Mama ngarnawarrapurlukawiyaju japira nyinaku."

²¹ Jijajju-jananya yarrarnu wajarnu wangka yumuwanpa, kulilkuraya, "Jaartakamu jawuja jampapula

wuulpalarriku palunyangapula yaarryanku. Mirtanyurra kujupajanu nyuwanajanu yaarrpungku ka junku jaartangka wuulpalangka niitulkurlulu wakalkuraku, paki. Wulungulyungku jiinga jaarta wuulpala yaarryankumalpa niituljanuwana. Jiingkamarranyurra nyuwanpa mirta manku wuurlpalangka junku miintamulku, junkunyorra.”
 22 (Juwukajaluya paatuljarramunungka karrkarta kanyilpayi nyurungka.) Wangka yumuwanpa kujupawana-jananya wajarnu, Jijajju, “Kuripijjanungka nyupirala karrkarta yintini. Jiipukurnungkala nyurungka karrpira jatamapura, yintira kanyini, mirtala yintira wuulpalangka nyurungka kanyini, paki palunyanga taalpalku. Nyuru nyuwanangkawiyaju yintirala karrkarta kanyini, taalpalparni.” Wangka jiinya-jananya Jijajju wajarnu, jilanyaya kulilkura, nyuru wuulpalayuru Muujajmili wangka nyinani, ka nyuru nyuwanyuru Jijajmili wangka nyinani.

Kalypartuluya mirrka ngalangu Jarritingka

23 Palujanu Jijajkamumu palumili wangka-nintikaja yanku-payiya wilykiwana, wilyki yini wiiti, mirrka ngalkupinti. Karrpungkaya yankupayi Jarritingka. Jijajmili wangka-nintikaja yankupayiya kalyparturringu, kaya yinalpayi wilykikaja ngalkungunaraku. 24 Ka karlki martu jiingkaya yikipayi yini Parajikajaya. Nyangu-jananyaya Jijajmilikaluya wangka-nintikajalu ngalkupayi mirrka wilykikaja. Ka Parajikajalu wangkanguluya Jijajja, wajarnuraya, “Nyaakuya ngalkuni kuwarringa Jarriti? Nyawa-jananya nyuntumili wangka-nintikajalu ngalkuni. Nyampangalampa luwu nyinani, mirtala warrkamurrini Jarritingka, paki. Nyuntumilikajalu wangka-nintilu warrkamurrini, yinaniya wilykikaja.”

25-26 Ka-janampa Jijajju wajarnu, Parajikajaku, “Mamamili wangka jilanya nyinani, ngangkulngaranyurran. Julyju Tayipitmaluluya mirrkaya ngalkupayi Juwumilingka jaajingka. Jaaji palunga Mamamili. Mirrka jiinga kangkuraya junkupayi jaajingka Mamakura, ngar-nawarrapurlukaku, martukajaluya, jaajipurlukalu yatilyjuwiyaju ngalkuraku. Jilanya-janampa luwu nyinapayi, jaajipurlukaluwiyajuya ngalkuraku. Mirrka palunya Tayipitmaluluya kalyparturringu, kaya ngalkupayi, mirtaya jaajipurluka nyinapayi. Jilanyaluya Tayipitmaluluya ngalkupayi, jampa Yapayaja yatily maju nyinapayi.” Palunyayuru-jananya Jijajju maajalu wajarnu palumili wangka-nintikajaluya palya mirrka jiinya ngalkuraku, Jarritingka.

²⁷ Wulu-jananya ngarala Jijajju wajalpayi, “Jarritinga wulungulyu nyininpa, warrkamuparni. Pakinyurra kulirni. Mirta-janampanyurra parra yankula Jarritingka nyakura ka warrkamupurlukakaja payilkijalu, paki. ²⁸ Ngayungarna martuku marlpa nyininpa, martu laltuku maajarna nyininpa. Ka ngayulurna wajani, palyangulyuya Jarritingka mirrka wilykinga maralu yungkara ngalkunmalpa.”

3

Martu mara walyku Jijajju wakanu

¹ Jijajpa kurrungu jaajingka Juwukurnungka, ka nyangu martu mara walyku, ngarntajanu. ² Karlkiya martu jingka nyinapayi, Jijajkuraya parlanypa nyinapayi. Ngangkulpayiya, “Mayiti ngaanya martu mara kunyjunyulku Jarritingka kuwarri. Ngayurtinku-lampa luwu mayiti warlangku.” ³ Jijajjulu nyangu mara walykungka kara wajarnu “Yarrarni!” ⁴ Ka Jijajju-jananya japirnu, martu Muujajmili wangkapurlukakajakamu kujupakaja, “Muujajkurnu luwuwanala nyininpa. Kaji wanyjalpanyurra kulini? Luwu paluwanala martu kujupa wankalku Jarritingka? Mayitila martu palu junkuka yanku wankalparnilu. Kaji wanyjalpanyurra kulirni?”

Palunyaya kulirnu kaluraya yaka wangkaparni ngarapayi. ⁵ Jijaj-janampa wirrilyirringu palungaya wulu kulilparni ngarapayi. Palujanu Jijajpa-janampa nyarrurringu Mamakurnu wangkaku ngurrpaya nyinapayi. Ka Jijajjura martuku jiiku wajarnu, “Marangku turitpalala!” Mara turitpalarringu kayilapa kunyjunyurringu. ⁶ Palujanu Parajikajaraya wirrilyirringu, jumaji Jijajju Jarritingka martu mara wankarnu. Yumuyuruya yaka yanu Parajikaja, ka-jananyaya kujungkarringu Jaajimili maajakangka. Wajarnu-ngkuya yakalu, “Jii Jijajpala mitu pungku.”

Kalyu Kaliliyangkaya kujungkarringu

⁷ Jijajmaluya palukurnu wangka-nintikajaya yanu, kalyu Kaliliyakarti. Marlakarti-jananyaya martu laltulu wanalpayi, parna Kaliliyamartajilukamu parna Juutiyamartajilu, tawun kujupa kujupajanulurrju. ⁸ Jilanyajanuya yankupayi Jarujalumujanu, Taayajanu, Jayitanjanu, ngurra kujupakajajanulurrju, Yitumiyajanukamu, karru Juutanwanajanulurrju. Jijajju-jananya jiijanu wankara palyamankupayi. Palujanuluya jakurlpa katingu wajarnu laltukuyarrangka, kayilaparniya yanurni. ⁹ Jijajju-jananya nyangu martu laltukuyarra, palunyakurnu wangka-nintikajangka-jananya

wajarnu, “Jiinya-lampa yarra puutpa marra! Katirni yiki-jula ngamu!, yurntuljaku-lanyangkuya kalyukarti.” Palunyangka kuju Jijajpa tatirnu puutka nintijunkuwa-jananya wangka Mamakurnu. ¹⁰ Martu laltulu-ngkuya yurntulpayi Jijajkartu yankurakuya, ngarntakurlulurrjuluya yurntulpayi Jijajpaya japilkuraku jilanya, “Pampulkurarni!, kunyjunyunkuraku.” ¹¹ Malpukurlulurrjurniya yanurni wartungaratingu Jijajja. Kaluya wajalpayi wiltulu, “Yiltangulyun Mamakun ngarnawarrapurlukakurnun kaja ngarin!”

¹² Jijajju-jananya marrkulpayi malpukurluwinti, “Yakarriwaya!” Jilanya-jananya Jijajju marrkurnu, yarraraya wajaljaku, Jijajpanga Mamakurnu. Jijajjunga kulirnu ngula-jananya wangka jiinya nintilkuraku.

Jijajkuraya tuwalpa wulikaja jakurlpurluka

¹³ Kalyu Kaliliyajanuya yanu yapukarti, Jijajju-jananya kumu katingu wangka-nintikaja. Katingu-jananya yapu jayingka junu. Kayila Jijajpa tatirnu ka jaalpujanampalura ngamungulyu nyinangu. ¹⁴ Ka-jananya kujunkujunja wajanu yankuraya nyinakura kujungka Jijajwati. Palunyakungaraya tuwal wulikaja wangka-nintikaja. Jilanya-jananya wajanu, “Ngayumili marlpakajanyurra nyinaku, ngayumili jakurlpurkakaja. Ngularna-nyurranya kurtingku ngayumili wangkanyurra parra jakurljunkura.” ¹⁵ Ka yarrarnu-jananya wajanu, “Ngayulurna-nyurranya murlpirmanku malpukaja-jananyurra wajara kurtinkuraku.”

¹⁶⁻¹⁸ Tuwalpa martuya yinikurluya nyinapayi jilanya, Jayimunpa, Jayimijpa Jaanpa, Yanturu, Pilapu, Pajalamu Maajurru, Tamajpa, Jayimijpa kujupa Yalpiyajkurnu kaja, Jatiyajpa, Jayimunpa kujupa, Kayinanmartaji, Juutajpa Yijikariyatmartaji. Jayimunpa palunga Jijajju yinijunu yini kujupa, Piija. Jayimijkamun Jaangga palunyangapula kurtarra nyinapayi, Jipitikurnu kaja kujarra. Jijajju-pulanya julyju yinijunu, “Jurtapayi kujarra”. Jayimun, jii julyju Rumanpurlukaku parlanypa-janampa nyinapayi. ¹⁹ Juutajju-jananya ngula wajanu maajakajangka, yankuraya Jijajpa ngalulkura ka katikura.

Jijajju-jananya wankalpayi Mamamili maparnwintilu, mirta malpumililu

²⁰ Palujanuya Jijajmapu yanu marlaku palumili ngurra walyjakarti. Ka jii martajiluya kulinu Jijajpa nyinapayi, kaluya laltu kujungkarringu Jijajka, warnmarlakuyarra,

kulilkuraya wangka. Nintijulpayi-jananya Jijajju wulu. Kaya purtu kulilpayi yankuraya ngurra kujupangka ngalkukijalu, Jijajmapuluya. ²¹ Palunyajanuluya karlkikajalu nyakulaya wajarnu, wangka pakiwana jilanya "Jijajpanga kurampa kawarnkawarnarringu." Jijajkura yipilu marlangupirtilurrrjuluya kulirnu jakurlpa. Karaya pakarnu yanu, Jijajpaya winira katikurarni.

²² Ka Jijajju-jananya nintijulpayi, kaya karlki kujupalu ngaralaya wajarnu, Jarujalumumartajilu, Muujajmili wangkapurlukakajaluya. Pakiwanaya wajarnu, "Jiinga Jijajpanga malpuwinti, puta nyininpa. Palunyalunga malpumili maajawintilu maparnwintilu malpukaja payira kurtinkuni."

²³ Jijajpa-janampa mirrangu, "Yarrarniya wangkaku!" Wangkangu-janampa wangka yumuwanpa jilanya, kulilkurakuya, "Kulilaya! Malpumili maaja nyininpa-janampa warrkamupurluka yarngaku, malpu yarngaku. Mirta malpumili maajalu payira kurtinkuni, palumili warrkamupurluka malpu, paki, jumaji walyjalura. Malpu kujupakaja-jananya mirta payira kurtinkuni, paki." ²⁴ Jijajju-jananya yarrarnu wajarnu, "Wangka kujupaya kulila! Yiipi martu walyjalu-ngkuya jurталу mitu pungkumalpa, palunyajanuya mirta martukaja nyinaku, paki, miturrikuya. Jampa jurtaparniya nyinaku, wuluya wanka nyinaku." ²⁵ Jiiyuru Jijajju-jananya yarrarnu wajarnu, "Yiipi martu kurtararranjugkuya jurталу mitu pungkumalpa, palunyajanuya mirta kurtararranpa nyinaku, paki, miturrikuya. Jampa jurtaparniya nyinaku, wuluya wanka nyinaku. ²⁶ Wangka jii kujarrayuru jilanya. Yiipi malpu laltulu-ngkuya jurталу mitu pungkumalpa, palunyajanuya mirta wanka nyinaku, paki, miturrikuya. Yiipi malpumili maajalu-jananya palumili warrkamupurlukakaja, kurtinku kayilapaya mirta palumili walyjakaja nyinaku, paki. Nganakujyunurra pakiwana wangkangu, ngayulurna malpu payira kurtinkuni, malpumili maparnwintilu. Yaalula malpumili maparnwintilu payira wiyarnin, malpu walyja? Ngayurna mirta malpukurnu maparnwinti nyinin, paki, Mama ngarnawarrapurlukamili maparnwintirna nyinani."

²⁷ Wangka kujupa-jananya Jijajju wajarnu, "Yirna murlpirra nyinaku, jantulkurlu. Mirtarni kujupa yankurni ngulyuku, wartakaja mankuraku, jumaji murlpirru pungkujaku. Yiipi yirna kujupalu maparnwintilu yanku yirna palunga kurranyilu karrpilku ruupwintilu, palujanu

manku ngulyulu murlpirrmili wartakaja." Yirna paluyuru murlpirryuru, malpumili maaja murlpirrrpa nyinani. Ka Jijajpa palu martuyuru maparnwintiyuru maparn maju nyinani. Ka palulu malpukaja payira kurtingkuni Mamamili maparnwintilu, palumili Kuurtiwintilu.

²⁸ Wangka kujupa-jananya wajarnu, "Martulu walykukaja ngapilku, ka yiipira Mama japilku walykukaja warningkuraku, palujanura Mamalu warningku. ²⁹ Ka yiipi martulu Mamamili Kuurti nyurnimanku, jilanyalunga walyku ngapini, ka japilku Mama walyku jiira warningkura, palujanura Mamalu mirta warningku, paki, jumaji palulu Mamamili Kuurti nyurnimanu. Martu jiilura purtu japinmalpa walyku jikajara warningkuraku." ³⁰ Jijajju-jananya wangka jii nintilpayi jilanyaya kulilkura, "Jijajpanga mirta malpukurulu maparnwinti nyinin. Jiinga nyininpa Mamakurnu Kuurtiwinti, palumili maparnwinti."

Jijajmili yakurtikamu marlajukaja

³¹ Mayangka kaninyjarra Jijajju-jananya nintilpayi. Palunyangkaya Jijajmili yakurtikamu marlangukaja yanurniya ngarangu yawujayiti. Kayilaya kuju wajarnu kurtingu, "Yarrara nyawa!, mayangka kaninyjarra, kan wajalku Jijajku, yankurakurni!" ³² Yirna palunya yanu ka-jananya wajarnu, palujanu Jikajaluraya Jijajku wajarnu, "Nyuntumili yakurtikamu marlajukaja-ngkuya majani yawujayiti, wangkani-ngkuya yanku-jananyan ngangkulkuraku."

³³ Wangka palu kulinu ka Jijajju-jananya wajarnu, "Ngayumili walyjakajaya yawujayiti yikini, ka ngayurna-janampa walyja. Karnara kujupakulurrju walyja nyinani, Mama ngarnawarrapurlukaku. ³⁴ Palujanu yiipinyurra Mamamili walyjakaja nyinani, ngayukujuyan walyjakaja nyinani. Karlkinpanyurra yakurtiyurujunyurra nyinani. Kajunyurra karlki kujupa mamayuru nyininpa. Ka karlki kujupajunyurra marlangukajayuru nyininpa. ³⁵ Yiipi martukajalunyurra Mamamili wangka kulilku, ka junga nyinaku, ngayumili walyjakajajunyurra nyinaku, karlki-junyurra marlangukaja nyinaku, ka karlki kujupajunyurra yakurtikaja nyinaku."

4

Martulu wilykikaja liwarrpungkupayi

¹ Palujanuya Jijajmalu yanu kalyu Kaliliyakarti, yirringkaya nyinapayi. Yarnngaya martu kujungkarringu

ruumuparniya nyinapayi. Jijajpa takarnu puutja nyinapayi. Nintilpayi-jananya puutjalu. ² Wangka yumuwanpanjanya wajalpayi. Jilanya-jananya wangka kujupa yumuwanpa nintijulpayi,

³ “Ngangkulaya! Kaatanmayapurluka kaatanmayakarti yanku wilyki warningku, pakalkuraku mirrka. ⁴ Wilyki karlki yiwarrangka punkalku ka marlalu pilurnju yanku ka ngalku-jananya wiyalku. ⁵ Karlki wilyki punkalku yapulyukurrungka, parna julijulingka. Marla pakara tikirlarriku, parnaparningka, yapulyukurrungka. ⁶ Jirntulu wakara tikirlmanku. ⁷ Karlki wilyki punkalku jilkarnkurungka. Purtu pakara ngaraku, julijuliyaju. Jilkarnju putamanku mirta pakalkuraku. ⁸ Karlki wilyki pakalku parna kunyjunyungka, mirrkawintirriku. Karlkiya pakalku mirrka majuwinti, karlkiya pakalku mirrka juliwinti, karlkiya pakalku mirrka yupalwinti.”

⁹ Jijajju-jananya wajarnu, “Wangka palukajanyurra kuliraka junga nyinakura.”

Wangka kujupakuya nintirriku

¹⁰ Puntu laltuya pakara yanu ngurrakutu. Palujanuluya marlakarti japirnu karlkilu, wangka-nintikajalurrjuluya. “Jijajpa! Nintimala-lanyaju kaatanmayapurlukaku!, wangka paluku.” ¹¹ Jijajpa-jananya wangkangu, “Mamalu ngarnawarrapurlukalu kulirninpa nintinyurra palumili walyjakaja nyinakura, kaatanmayapurlukaku wangka paluku, kayilanyurra wangka kujupakajakulurrjunyurra ninti nyinakura. Karlkingaya ngurrpa nyinaku wangka palukajaku, purtuya kulilku. Wangka yumuwanpawiyajuya kulilku junku.

¹² ‘Jii karlkiluya wangka yumuwanpa kulilku junku, mirtaya ninti nyinaku. Ngayulurna-jananya wajalku wangka yumuwanpa, kaya kulilku junku. Yiipiraya Mamamili wangka kulilku, palulu-janampa walykukaja warningku.’ ”

Jijajju-jananya nintinu, martulu wilyki liwarrpungku

¹³ Jijajju-jananya japirnu palumili wangka-nintikaja, “Purturanyurra ngangkuni?, wangka kaatanmayapurlukaku. Wangka jiinya julijulinyurra ngangkulngara. Ngularna-nyurrampa wajalku wangka wiltu, purturanyurra kulilku. ¹⁴ Ngangkulaya! Kaatanmayapurlukaku wangkaku jungalunyurra kulilkura. Kuwarrirna-nyurrampa wajalku. Wilyki palunyanga Mamamili wangka. Kaatanmayapurlukalu wilyki palunya warningku, nganayurulu?, Mamamili nintipurlukayuru.

Palulu-jananya martukaja parra nintilku Mamamili wangka, palunga wilykiyuru. ¹⁵ Wilyki karlkinpa yiwarrangka punkanu, ka pilurnju yanu ngalangu wiyanu. Jampa Mamamili nintipurlukalu Mamamili wangka nintijulku palujanuyila martulu kulilku junku, jumaji malpumili maajalu muunpungku wangka jiikura ngakumparrikura. Malpu palunyanga pilurnyuru, jii pilurnju yanu ka ngalangu wilykikaja wiyanu, palunyayuru malpulu martu ngakumpani, kuliljaku Mamamili wangka. ¹⁶ Wilyki karlkinpa yapulyukurrungka punkanu. Wangka jiiyuruya wilykiwanyuru martu karlkilu Mamamili wangkaya kulilku, karaya pukurlarriku. ¹⁷ Ngulampa martulu-jananya yanku muunpungku Mamaya junkuraku. Palunyakajaluya Mama junku ka pakirriku, wilykiyuru yapulyukurrungka punkara ka, tikirlarringu pakirringu, palunyayuru. ¹⁸⁻¹⁹ Karlki wilyki punkanu jilkarnkurrungka, jilkarnju putamanu. Wangka jiiyuru jilkarnju putamanu, martu karlkiluya Mamamili wangkaraya kulilku. Kaya junga rawa nyinaku. Palunyajanuya wamakamu maniwiyaju kulinmalpa, palujanuyilaya Mama junku yanku. Ka wamalukamu manilu-jananya putamanku, jilkarnyurulu, jiiilunga wilykikaja putamanu, pakaljakuya. ²⁰ Karlki wilyki punkanu parna kunyjunyuwana, ka mirrkakajawinti pakanu. Karlkinpaya mirrka majuwinti nyinangu. Wangka jiiyuru martuluya karlkilu kulilku Mamamili wangka, kayilaya junga nyinaku wulungulyu, kayilaya wululu Mamamili warrkamu parra ngapinmalpa. Karlkinpaya mirrka juliwinti nyinangu. Wangka jiiyuru martuluya karlkilu kulilku Mamamili wangka, kayilaya junga nyinaku wulungulyu, kayilaya rawaparnilu Mamamili warrkamu parra ngapinmalpa, kaya warrkamu junku yanku. Karlkinpaya mirrka yupalwinti nyinangu. Wangka jiiyuru martuluya karlkilu kulilku Mamamili wangka, kayilaya junga nyinaku wulungulyu, kayilaya yupal tayimulu Mamamili warrkamu parra ngapilku, kaya warrkamu junku yanku.”

Rantarni laampulu ngarnawarra

²¹ Yarrarnu Jiijajju-jananya wajarnu palumili wangka-nintikajangka, ka martu laltungka. “Laampunga warukurlu ngarnawarra nyinaku. Mirta martulu kanyirnin kaninyjarra paangkangka, turampungka, pulawamilingka, paki. Jiinga laampu nyinin ngarnawarra, rantalkuraku.” Wangka palunya-jananya yumuwanpa Jiijajju wajarnu, kulilku-rakuya. ²² Wangka yumuwanpa kujupa yarrarnu wajarnu, “Wartakaja ngulampawiyaju yutirriku, kukujanu.”

23 Jijajju-jananya yarrarnu wajarnu, “Wangka paluka-janyurra kuliraka junga nyinakura.”

24 Jijajju-jananya yarrarnu wajanu, “Jiingara Mamakurnu wangka kulilaya wanyulu! Wangka jiinyanyurra pukurlarrira kulilku, palujanu Mamalunya nyurranya wangka kujupa nintilku, kulilkunyurra.

25 Yiltangulyu Mamakurnu wangka kunyjunyurra kulini, palumili wangka kujupa-nyurranya nintilku Mamalu palunyalu. Martu kujupalu kulilparnilu wanyulu palunya wangkaku ngakumparriku nyinaku. Jiinga Mamalu ngakumpalku wulu.”

Warta mirrkakurlu pakalku

26 Wajarnu-jananya Jijajju, “Mamalu-jananya ngampurrju kanyilku wulu, palumili walyjakaja. Jiingaya yupa-lyuruya nyininpa. Kaji yaalu palunyamili walyjakaja lalturriku? Wangka yumuwanpa ngaayuru. Katira wilyki yintilkatiku parnangka, martu kujulu. 27 Palunyajanulu marlaku yankula ngarrimalpa. Karrpu yupalka nyinaku. Kayila yanku nyaku wajalku, ‘Parrka jukujuku, pakarnu yikini.’ Kujulu martulu nyaku kayila purtu kulilku, ‘Yaalu pakarnu jiinya warta? Jiinga yiltangulyu pakarnu walyja, ngayungarnara ngurra jiiku.’ 28 Jiingaya pakalku warta japukaja, kuwarripa. Ngulampa mirrkakurlurriku, jampa warta jumarriku. 29 Palunyaluyila martu kujulu nayipukurlulu yirrkiliyurukurlulu mirrkanga katupungkula manku, mirrka jiinya. Wangka jiyuruya martulu purtu kulini yaaluya ngayumili walyjakaja lalturriniya. Mamaluwiya ju kulini ka ngayumili walyjakaja laltumaninpa.”

Walyji wilyki jarrpajunku parnangka

30 Jijajju-jananya wajarnu, “Mamalu-jananya ngampurrju kanyilku wulu palunyamili walyjakaja. Jiingaya yupalyuruya nyininpa. Kaji yaalu palunyaku walyjakaja lalturriku?, wangka yumuwanpa ngaayuru. 31 Martu kujulu wilyki jpuwartaminirri manku kangku parnangka jawalku tuunyulku. 32 Ka warta pakalku jpuwartajanu majuwarta, majuminirri. Wartangka palungka majuwartangka pilurnkajaya yankura nyinamal, kunyjungkajaru.” Jii pilurnkajayurula Mamamili walyjakaja ngurra kunyjungka nyinaku.

33 Jijajju-jananya martu laltungka wangka yumuwanpa, wajalpayi, Mamamili wangka nintilkijalu. Wangka jukujuku-jananya nintilpayi wangka majukungaraya Mamamiliku, purturaya kuliljaku. 34 Martukajaluya laltulu

wulungulyu kujungkarriraya kulilpayi. Wangka yumuwan-wiyaju wulurtuka-jananya wajalpayi. Ngaralaya kulira marlaku yankupayi ngurrakarti. Martukajaya karlki ngarapayi wulu kulilkuraya wangka maju. Jijajju-jananya marlakarti wajalpayi wangka-jananya majuwarta karlkingka martukajangka, wangka-nintikajangkalurrju. Yiltangulyu Jijajju yutimankupayi wangka yumuwanjanu, Mamaku wangka maju, kukujarrijanu.

Jijajju wangalkamu kalyu yatarnmanu

³⁵ Jirntu rukangka-jananya Jijajju puutja tatirnu wajarnu, wangka-nintikajangka. “Yankuwala kalyuwana puutja, parna kujupakarti.” ³⁶ Jijajpanga puutja wulu nyinapayi, katinguya kalyungka kutuwana, palumili nintikajalu. Puut kujupakajangaya ngarapayi, parnangka ngamu. Puutkurluya Jijajmapu yankupayi kalyungka kutuwana. ³⁷ Palunyangka-jananya wangaljukamu kalyulu pakarnu pungkupayi, puutpa jarrpajungkungara. ³⁸ Katawatingku piila junu Jijajju ka kunyala ngarripayi, puutja marlakarti. Ngurlurringuya yanu Jijajpa kanarnu, karaya wajarnu, “Nintipuka! Pakala miturrijakula!, mirtan kunyala ngarrima!” ³⁹ Palujanu Jijajpa pakarnu ka markurnu, “Yakarripula, wangalpakamu kalyu!” Kayila yiltangulyu pakirringu, kalyukamu wangalpa. ⁴⁰ Wajarnu-jananya, “Nganakunyurra ngurlurrinpa? Ngangkularniya!, ngayu Mamamili kaja, maparn yuwinwinti.” ⁴¹ Palunyaku wangka-nintikajaya yakarringu, jumajiya kalyu nyangu pakirringu. Ka-ngkuya wajarnu, “Ngana ngaa martu? Wangaljukamu kalyulu kulirninpa. Ngaanya maparn majuminyirri.”

5

Kuurti mitukurnu kanyilpayi, martulu

¹ Jijajmapuya kalyuwana yanu nyarrakartirringu parna Kirijinakutu. Ngurra palunyanga kalyu Kaliliyangka kakarrakarti nyininpa. ²⁻³ Puutja Jijajpanga kurranyu tiputingu ngarangu. Jiiimartaji martu kuju Kirijinamartaji, kawarnkawarn nyinapayi. Martukajangka mitungka-jananya nyinapayi, katu. Palunga martu kujunga purtuya karrpira nyinajunkupayi, Julyju. ⁴ Laltungkaya mirna kujarra, jina kujarra karrpilpayi. Palunyalunga jiinkajanga warlangkupayi. Martu palunga wiltu, murpirrpa nyinapayi. ⁵ Kawarnkawarn palunyanga wulu parra yankula mirrapayi, mitukajangka katu. Kuurti mitukurnu

kanyilpayi. Wulurtuka mirrapayi mungangkalurrju. Yapingka ngarnawarralurrju tatira mirrapayi, karni marlaku yankupayi. Purlikurlulungku katupungkupayingku waly-jalu ngakumpalu palunyalu.

6-8 Martu palunyalu nyangu Jijajpanga. Kalu kawarnkawarnpangalu pinirringu murti jurrpujurpulu nyinangu. Kuurti mitukurnu laltu kanyilpayi. Jijajju kuurti laltukaja-jananya payirnu kurtingu, "Yarraluraya martungkamarra!" Martu palunya mirrangu punkarnu, kayila wiltulu wajarnu, "Nyuntungan yini Jijajpa Mamakurnu kaja, maparnkurlun, majukurlun. Nganakurnin yanurni ngaakutu? Jurrarni nyarru mirtarnin putamala!"

9 Jijajjura japirnu, "Nganan nyuntu yini?" "Ngayurna yini laltupurluka. Jilanyarnanta wajarni, ngayungarna ngunukurlu laltukurlu." 10-12 Nguurrnguurrkajalungaya yapungka yirritiwanaluya ngalkula yankupayi. Ngunukurlulungara Jijajpa japirnu, "Mirta-lanyajun ngunukaja ngumpala wiyala!, ngurra kujupakarti, tiwa!, ngaalaju nyinaku nguurrnguurrkajangka." 13 Jijajpa-janampa yuujunu. Palunyangkaya ngunuparaku pakaraya yanu jarrpangu, nguurrnguurrkuyarrangka. Nguurrnguurrpangaya kujarra jawujunpaya nyinapayi. Nguurrnguurrpangaya yiltangulyu ngunukurlu jawarnu yanuya yapungka yirritiwana kalyukarti. Pinirringuya jarrpangunirra kalyungka wulikaja miturringu. Ngunulurrjuya miturringu kalyungka.

14-16 Ngunu wiyarringulura martu palu kunyjunyurringu. Nguurrnguurrku maajakajaluya nyakula yanu, jakurlkurlu, ngurra kujupakarti. Maa-jananyaya jakurljunkturipayi ngurra kujupawana, ngurra kujupawana, tawunwanalurrju. Palunyaluya ngurra jiiimartajilu kulilpayi. Kuliraya pakara yankupayi kujungkarripayi, nyakukijaluya Jijajpakamu martu ngakumpajanu palyarrinya. Nguurrnguurrku maajakajaluya-jananya wajarnu jilanya, "Nguurrnguurrllurrjuya kalyungka jarrpangu miturringu, kuurtikamulurrju." Nyanguya martukajalu ngakumpa palu kunyjunyurringu. "Jawujakamu jaartakurlu palunyanga nyinin. Jiinga ngunukurlu kunyjunyurringu."

17 Jiiimartaji maajakamulurrju ngurlurringu, nyanguya maparnpa maju. Karaya wajarnu, "Jurra-lampaju ngurra!, ka yarra ngurra kujupakarti!" 18 Jijajpa yanu jarrpangu puutka, yankukijalu. Martu palu ngunujanulura japirnu, "Yankuli kujungka?" 19 Jijajjura wajarnu, "Yarra marlaku!, nyuntumili martu walyjakarti. Wajala-jananya ji-

lanya!, 'Ngayurni maaja jiilu maparn majulu wankarnu. Nyangu kaju nyarruringu. Ngayungarna kuurtikurlu ngakumparna nyinapayi.' "

²⁰ Palujanu martu palunyalu yiltangulyu-jananya parra yankula jakurljunkupayi, ngurrawana, mayawanalurrju. Palukajaluya palumili wangka kulirakaya kuru pakalpayi, jumaji Jijajju maparn majulu kunyjyunu.

Maajaku yurntalpa ngarnta maju

²¹ Puutjaya tatirnu Jijajkamu palunyamili wangka-nintikaja. Kalyuwanaya yanu ngurra kujupakarti. Wumurripayiya jii martajinga warnmarlakuyarraringu wangkaluya kulilikuraku, Jijajja. ²² Murrarniya wumurrima Jarritingka. Jaajkungara Jarajpa maajanga nyinama. Kulirnuyilapa yanu nyangu Jijajpa palunyangkayilalu pupatingu, ngaranyjanja. ²³ Kayilapalu wajarnu, "Jijiju wanti ngarnta maju ngarrin. Yankurali, ngalurajun wankalkura."

²⁴ Kapula Jijajpa kujungka yanu. ²⁵ Martukajangka-jananya laltungka ngarapayi wanti ngarnta. Palunya nyinapayi ngarnta nyukurnijanu, purtu wankaraya junkupayi, maparnkajalu. ²⁶ Manikajanganku wirrupungunirra maparnkajaku, wulu ngarnta nyinapayi, mirta kunyjjunyuringu, paki. ²⁷⁻²⁸ Nyukurninga-jananya Jijajju pampura palyamankupayi, palunyayila kulirnu wantilunga. Kulirnungku palunyalu, "Jijajmilirnara kuurtu pampulku palyarrikuyilarna." Palujanu marlawanajanulu yanurnika pampurnu.

²⁹ Palunyangkayilapa ngarntanga wiyarringu. Jiingkan-gulyuyilapanku kulirnu, "Ngarntaparnirringurna palyarringu." ³⁰ Jijajjungku ngungkujunu pampunya. Palunyajanu pijurringu ka-jananya japirnu, "Nganaluparni ngalurnu?"

³¹ Palumili wangka-nintilu wajarnu, "Nganaku-janayan japirninpa? Yarnngalu-lanyangkuya yangajuninpa."

³² Jijajjungara maa ngurriipayi, nganaluminyirri ngalurnu. ³³ Palunya pampunyajanunga tujungka wangkaparnirtuka ngurlu tititipungkupayi. Ka yanu Jijajkartilu ka pupatingu. ³⁴ Jilanyalu wangkangu, "Ngayulurnanta ngalurnu." Jijajjura wajarnu, "Nyuntulurnin wantilu kulirninpa maparn majuwinti, nyinamalpayilapan ngarntaparni. Pukurlpan yanku nyinamalpa, palyarrinyja."

³⁵ Palujanuya Jarajmili warrkamupurlukakaja ngurra-janu yanurni, kaluya Jarajja wajanu, "Paki, Jijajpa jurra yarra!, nyuntumilingku yurntalpanga pakirringu."

³⁶ Jijajjulu wajarnu Jarajja, “Wanyuli yankura nyuntumili ngurrakarti. Mirtan wirla walykurri!, ngayurni kulinma!, maparn maju.” ³⁷ Jijajju-jananya marrkurnu karlki wangka-nintikaja, palunyakurnu, “Majalajuya ngaangka!, yupalpalajulu wanalkura ngurrakarti.” Ka karlki kujupajananya Jijajju katingu jilanya Piija, Jayimijpa, Jaanpa. Jayimijpakamu Jaanpa kurtararrapula. ³⁸ Kuliilkatipayiya ngurrangkaya wiltu yulapayi. ³⁹ Mayangkaya jarrpangu Jijajmapu. Jijajju-jananya marrkurnu, “Yakarriya! Yipilypanyurra yulinpa kunyala ngarrinpa. Jijajju kulirnu mitu ngarrinyjanpa.”

⁴⁰ Kulirnakaya yikarringu karlkinga. Ngaanga wulu mitu ngarripayi. Jijajju-jananya mirrangu kujungkanu, paluku mamakamu yipi, palumili wangka-nintikajalurrju. Karlki kujupajananya witurnu yiyarnu, yankuraya wirrirli nyinaraku. ⁴¹ Palunyangkayilapa Jijajju wanti palu mara winirnu, ka wajanu, “Taliya kumi!” Wangka palu walyja wajarnu, jilanyala wajani, “Kuyurn, pakalarni!”

⁴² Wangkangka jingkartuka paarlarnu, kayila pakarnuka parra yankupayi. Kurnurringuluya nyakula parra wanalpayi, jumaji mitujanu kanarnu Jijajju. ⁴³ Jijajju-jananya marrkurnu, “Mirta-jananyanyurra yankura wajalkuran, ngaanyurra nyakunyjajanulu, paki, lalturniya wumurrijakunpa.” Palunyajanungkalu yakupartarnungka wajarnu, “Mirrkara yuwa!”

6

Jijajju-jananya purtu wajarnu

¹ Palunyajanuya Jijajkamumu wangka-nintikaja walyjakaja yanuya marlaku, ngurra walyjakarti, Jijajmilikarti. ² Ngurra palumartajiya kujungkarrira jarrpapayi Juwukurnungka jaajja, Jarritingka. Jijajpa wangka-nintikajalurrjuya yanuya jarrpangu, jaajja. Wajarnuraya jiiimartajilu Jijajku, “Pakala-lanyaju nintijula!, Mamamili wangka.” Yiltangulyu Jijajpa pakarnu wangka kunyjunyuananya wajalpayi. Palunyangka martukajaya yakarringu wanarnu. Palunyajanuluya wajalpayi-ngkuya, “Jiinga wangka majukurlu.” ³ Karlki kujupaluya marlalu wajarnu, “Ngaanga Miirimilikamu Juujapmili kaja. Palunga kapanta warrkamurripayi. Palukuraya marlajakaja ngaangka nyinani, ngapimapu?, Jayimijpa, Juujappa, Jayimunpa, Juutajpa. Palumiliraya marlajulurrju nyinani wantikaja. Ngaanga parnapurluka, mirta ngarnawarrapurluka.” Jankapayiluya jilanyalu, mirtaya ngangkulpayi, Mamakura kaja ngarnawarrapurlukaku.

⁴ Jijajju-jananya wajanma, “Jampa Mamamili jakurlpurlukarna-jananya yankupayi ngurra kujupakarti martujuya pukurlarripayi. Ka ngayumili tawunja martujuya ngaamartaji mirta pukurlarrini, ngayumili walyjalurrjuyaya mirta pukurlarrini.”

⁵ Palukajaluya nyurnimalpayi Jijajpa maparn majukurlu. Yupalwiyaju-jananya maralu pampuraka wankalpayi. ⁶ Ka Jijajjungku kulilpayi, “Nyaakurniya gayu maparn majuwinti kulira junkuni?” Palujanu Jijajpa tawun kujupa kujupakarti-jananya yanu, kayila-jananya nintijunkupayi, Mamakurnu wangka.

Wangkanintikaja-jananya kurtingu

⁷ Jijajpa-janampa mirrangu palumuliku wangka-nintikajaku, “Yarrarniya kulila! Kujarra kujarrangururna-nyurranya kurtingku gayukurnu wangkanyurra nintijunkuraku. Mamamili maparnparnantaya yungku martukaja-jananyanyurra wankalkuraku, kamu malpu payira wiyalkura.” ⁸ Paluyangka-jananya Jijajjunga yungu maparnpa. Wiyalkijalu-janampa wajarnu, “Yankukijalunurra wartakajakamu mirrka mirta kati!, manilurru. Wartanyurra kuju katiku, ngurra kujupakarti, jarntu pungkuraku. ⁹ Jinapuka walyjakamu, jaarta walyjakurlun yanku. Mirtan kujupa kati!, junkun ngurrangka, yanku.” ¹⁰ Jijajju-janampa yarrarnu wajarnu, “Yankupulan tawunkarti ngurra kujungkapulan nyinaku. Palujanu pakarapulan yanku tawun jiiwana Mamamili wangka-jananyapulan nintijunku, martukajangka. Palujanupulan pakara yanku tawun kujupakarti. Wululupulan maa nintijunkumalpa tawun kujupa kujupakajangka, Mamamili wangka. ¹¹ Tawun kujupanguruluntayapula jampa nyurnimanku, ka nyuntu kujarramili wangkantayapula kulilku junku. Paluyangkapulan jinapuka yarralku parna pungku, jii tawunpa junku yankukijalu. Paluyangkaya jii martajilu kulilku, ‘Mamamili wangkangka, jii ngapula yanurni. Jii kujarralaju-pulanya nyurnimanu, palunyajanupula pungu parna. Mayitpi-lanya yiltangulyu nyurnijanu pungku maparnju, Mama ngarnawarrapurlukalu.’ ”

¹² Paluyangkaya wangka-nintikaja yankupayi tawun laltuwana. Kujarralupula Mamamili wangka wajalkatima, tawunwana. Kujarra kujupalupula maa wajalkatima tawun kujupawana. Kujarra kujupalupula maa wajalkatima tawun kujupawana. Jilanyaluya wululu Jijajmililu tuwal wulikajalu parra wajalkatipayi. Nintijulpayi-jananyaya walykukajaya junkuraku, karaya Mamaku junga nyinakura.

13 Malpukaja-jananyaya payira kurtingkupayi, malpukajawintikajangka. Ka-jananyaya martu ngarntakaja jinyjilu yinyara wankalkatipayi.

Punguya miturntanu kalyupurluka Jaanpa

14-19 Ngurra kujupajanulu-jananya martukaja Juwukaja kanyinma maajalu majulu Yirutju. Pilapu nyinapayi Yirutkura marlangu. Julyju Yirutju muntaralu kanyilpayi Pilapuku nyupa yini Yirutiyajpa. Jaanju Yirutpa marrkurnu, "Mirtaran kanyilkura nyuntuku marlanguku nyupa, jurra!" Jilanyalu marrkurnu Jaanju, kara wanti Yirutiyajpa wirriyirringu ka kulirnu Jaanpa mitu pungkukijalu. Yirutju jakurlpa kulirnu, ka wajarnungku, "Jaanparna kanyilku jiilja, Yirutiyajmapuluya pungkujakungkamarra." Yirutju-jananya witurru wiyarnu palunyamili warrkamupurlukakaja, Jaanpaya tayimapura ka nyinajunkuraku, jiilja, jumaji Yirutiyajju Julyju wajarnu Jaanpaya mitu pungkukijalu. Wanti jiilu purtu kulirnu pungkukijalu jumaji jiilja nyinapayi.

20 Yirutpara Jaanku ngurlu nyinangu ka kulilpayi, "Yilta, Jaanpa Mamaku junga nyininpa, ngarnawarrapurlukaku." Wulu jiilkarti yankura ka marlakurripayi Jaanmili wangka palya kulilpayi. Nyinaraka purtu kulilpayi Mamakura junga nyinakura.

21 Yirutku paajayi nyinapayi. Warrkamupurlukakajaya wumurrira nyinapayi, murrarni. Kaya mirrka pukurlju ngalkula nyinapayi, wamalurrjuya jikilpayi. Wanti jilu Yirutiyajju kulirnu, "Kuwarriya kujungkarriku, kayilaparnalu Yirutja wajalku kurungka yarrngangka, Jaanpaya mitu pungkuraku." Yirutpa-janampa mirrangu wumurriraya yankurakurni, yarrngakuyarra. Palunyangkaya maaja majukajaya yanurni palunyamilikutu mayakutu, kapamanpurlukakajakamu, jantulwintiku maajaparakulurrju. Parna Kaliliyamartajilurrjuya, yarrngakuyarra yanurni. 22 Jiikajaya nyinapayi mayangka kaninyjarra. Pukurljuya ngalkula mirrkakamu kuka, wamalurrjuya jikilpayi. Wanti Yirutiyajkura yurantalpa yanurni-janampa nyarnpipungkupayi, nyakurakuya, yirnakajalu. Nyanguya jii yurrkanyapa palulu nyarnpipungkupayi, kaya pukurlaringu. Palunyangka maajalu Yirutjura yurrkanyapa palu japirnu, "Nganarnanta yungku? Wajalkurnin nganarnanta yungkuraku?" 23 Yirutjura jamartapungu jilanyalu, "Nyuntulurnin wajanyjangka, yiltalurnanta yungku, mayiti mayakaja, mayiti warntukaja, mayiti manikaja, mayiti muritikirrkaja. Wajalarni!, ka katamatulkurnanta yungku."

²⁴ Yurrkanyjura jiilu yanu japirnu Yirutiyajpa palumili yipi, “Ngaranara wajalku?” Palumili yipilura wajarnu, “Yarralu wajala!, Jaanpaya mitu pungkura, kaya kata, wangkulyingka jurra, ka katirni nintijula! Jaanju palunyalu-jananya kalyungka yirrpilpayi.” ²⁵ Marlaku wirrjarnu yurrkanyju kara japirnu, Yirutpa.

²⁶ Yirutju kulirnu ka wirla walykurringura Jaanku. Purtu kulirnu yurrkanyjalu walyjangka pakijunkuraku, jumaji jamartapungulu julyju, maajapararakukajangka kurungka. ²⁷⁻²⁸ Palunyangka Yirutju jantulwintingka wajarnu yiyarnu Jaanpa kata katupungkura warlangkura. Yanu jiilkutu ka kata katupungu warlangu, ka manu katingu marlaku. Katingura wangkulyingka yungu yurrkanypa palu. Ka yurrkanyju palulu katingu palunyamilikarti yipikarti, Yirutiyajkarti, kara yungu. ²⁹ Jaanmili wangka-nintikajaluya jakurlpa kulirnu kaya jiilkarti yanu. Mankuraya katingu tuunyjunkukijalu pirtingka.

Martukajaluya nyakupayi Jijajju-jananya wankalpayi maparn majulu. Kaya martukajaluya karlkilu Jijajpa kulirnu, “Yilta ngaanga Jaanpa mitujanu pakarnu, maparnwinti.” Ka martu karlkinjuya kulilpayi jilanya, “Jijajpanga yumuwanpa yini. Yiltangurninyjinga martu palu julyjujanu, Yilayija. Palunga wankarringu kuurtijanu. Jiilujananya wankani maparnju majulu.” Kaya martu karlkin kujupaluya Jijajpa kulirnu, “Jiinga martu julyjujanu mitujanu wankarringu, ka-jananya wankarninpa, Mamamili wangka jakurlpurlukalu.” Palunyangka Jijajpanga Yirutju kulilpayi, ka wajanu, “Yilta Jaanpa jiinga mitujanu pakarnu. Mamalu wankarnu nyinajunu. Jaanju-jananya wankarninpa, maparnju majulu.”

Jijajju-jananya piijkamu mirrka yungu

³⁰ Jijajmili wangka-nintikajalu-jananyaya wankalpayi yarngangka tawunja. Nintijunkupayi-jananyaya Mamamili wangka, kaya palunyamili wangka-nintikaja marlakurringu. Jiikajangala-jananya wajani yini kujupa, Jijajmili jakurlpurlukakaja. Jiikajaya yanurni kaluya Jijajja jakurljunkupayi. ³¹ Palujanuyilaya yarnga ngarala wanalpayi, Jijajmili wangka kulilkuraku. Wuluya ngarala kulilpayi, kaya purtu kulilpayi mirrka ngalkuraku. Jijajju-jananya wajarnu wangka-nintikajangka, “Kujungkala yanku ngurra kujupakarti jaalpula nyinakura.” Jijajmaluya puutja tatirnu, kaya yanu kalyuwana. ³²⁻³³ Puutjaya kalyuwana yankupayi, ka martukajalu-jananyaya nyanguka wanalpayi, yirritiwanalu. Tawun kujupajanu, tawun kujupajanu-jananyaya kujungkarringu

kaya yarnngakuyarrarringu. Kaya yanu Jijajmapuku majalpayi. Kayilapaya Jijajmapu puutja warinykatingu.

³⁴ Jijajpa tiputingu ka-jananya nyangu martu yarnnga, ka-janampa nyarrurringu, jumajiya maajaparni. Jiiipuyuruya yarnngayuru ngarala wanalpayi, jiiipupurlukaparniyuru. Martu yarnnga jiinya mirta-jananya maajalu ngampurrju kanyilpayi. Ka-jananya Jijajju Mamamili wangka nintijunkupayi. ³⁵⁻³⁶ Wulu-jananya nintijunu uuu, nintijunu uuu rukarringu. Jijajku wangka-nintiluraya Jijajku wajarnu, "Nyawa!, yukarturrini. Wajala-janampa yankurakuya!, yanku-ngkuya mirrkakaja payamulkuraku, pakingka mirrkapunajangka warrarnwiyaju." ³⁷ Jijajju-janampa wajarnu wangka-nintikajangka, "Paki, kaanpaya yanku, nyunturtinju-jananyaya yuwa mirrka!" Purtuya kulirnu japirnuluya, "Kajila yanku mirrka mankuraku?, tawunja kinti, mani majuwintilu?, tuu jawujunwintilu?" ³⁸ Jijajjulu wangka-nintingkalu japirnu, "Yawumini karlukarluya kanyirni? Yarra-jananya japila!" Wangkanintilu jiilu yanu-jananya japir nukalu yanulu jakurljunu Jijajja, "Kanyinilaju karlukarlu payip wulikaja, ka kujarra piijpa."

³⁹ Jijajju-jananya wajarnu martukajangka, walyjararranpa walyjararranpaya nyinaraku. ⁴⁰ Kulirnuka jilanyayuruya nyinatingu walyjararranpa walyjararranpa. ⁴¹ Ka karlukarlukamu-pulanya piijpa manu marangka ngalurnu, ka ngarnawarra nyangu, kalu Mamangka wangkangu, "Mama nyuntulu-lanyajun mirrka yungkuni, kalajunta marninypungkuni." Palujanu mirrkakamu piij manu ka warlangkupayi, yungkupayi-jananya wangka-nintikajangka. Ka-jananyaya wangka-nintikajalu yungkupayi martukaja, mirrkakamu piij ngalkurakuya. ⁴²⁻⁴⁴ Kaya ngalangu parljarringu yarnngalu. Karlkiluya ngalkula junkupayi parnangka. Wangkanantikajaluya turampungka parra mankupayi, martuluya mirrkakamu piijpa, ngalanguya junujajanu. Jii turampukaja tuwal wulikaja parraya kangkupayi wangka-nintikajalu. Turampukajangka mirrkakaja majurringu. Jilanyaya martuya yirnakajanga payip jawujunpa nyinapayi, wantikamu ngulyikajalurrju, yarnngaminyirri.

Jijajpa yanu kalyungka ngarnawarra

⁴⁵ Palujanu Jijajju-jananya tatijunu puutja palumili wangka-nintikaja, ka ngarapayi. Ka-janampa wajarnu, kurranyiya yankuraku, tawunkarti Pijajkarti. Ka-janampa puntu yarnngakuyarraku wajarnu, ngurrakutuya marlaku yankuraku. ⁴⁶⁻⁴⁷ Kayilapa purlingka tatirnu palunya, Mamangkalu wangkakija. Mungajarrarrinyangka

Jijajpa ngarapayi purlingka ngarnawarra. Palunyangka Jijajmili wangka-nintikajaya tiwa yankupayi kalyungka kutukutungka puutja. ⁴⁸ Tiwajanulu-jananya nyangu rawaluya yungkalkatipayi wanakurlulu. Kaya jakajakarringu wangalju-jananya ngaparrju yungkalpayi. Kaya manarrarringu ngarapayi kalyungka kutukutungka. Yungunyungunpa Jijajpa yankupayi kalyungka ngarnawarra, kutungka. Puutja wirrirliyuru wati yankupayi. ⁴⁹ Palunyamililu wangka-nintikajaluya tiwa nyangu, kaya ngurluringu, warnapa kararnuya. Kaya ngurluwinti mirrangu. ⁵⁰ Ka Jijajju-jananya wirrirlijanulu marrkurnu, “Ngurluparnirriwayawu! Ngayulurna-nyurranya nyanginpawu! Ngurluparniya nyinamawu!” ⁵¹ Palujanu puutkutu yanu ka tatirnu Jijajpa kuju. Palunyangka wangalpa yatarnarringu. Wangkanintikajaya yakarringu kulira nyinapayi, jumaji wangalpa yatarnarringu, mirtaya kulilpayi maparnkurlu jumakurlu nyinanyjanpa. ⁵² Puntu yarngakuyarraku-janampa mirrka palyarnu maparn jumalu. Jiiya kulilngara Jijajpa Mamamili maparnkurlu. Mirtaya kulilpayi, yumuya yurtuyurtu nyinapayi.

⁵³ Kalyuwanaya yankupayi wulu parnakutu Kinijari-jakutu. Tiputinguya puutpa karrpirnu, wangalju mankura katijakungkamarra. ⁵⁴⁻⁵⁵ Palunyamartajiluya Jijajpa yintarnuya ngalya. Ngarnta-jananyaya kangurni, Jijajju wankalkuraku-jananya. Tawunpa kujupa kujupangka Jijajju-jananya nintijunkupayi. Tawunpa palunyamartajiluya jakurlpa katipayi. “Jijajpa yaninparni tawunu ngaakutu.” Palunyangka tawunpa jiiimartajiluya ngarnta-jananyaya laltukuyarra katipayi. Yarngaya-jananya paangkangka katipayi. ⁵⁶ Tawunpa kujupa kujupawanalu Jijajju ngarnta-jananya wankara junkutipayi. Mamamili wangka-jananya nintijunkupayi. Ngurrangka yumu nyinakija Jijajpa mayangka jarrpapayi, palunyangkaya karlkinju ngarnta yarnga mankura katira kanyilpayi yitingka, Jijajju wankalkuraku. Jiiyuru-jananyaya ngarntakaja wululu katipayi tawun kujupa kujupangka. Tawunja kuntungkaya parlkarrangka puntuya wumurripayi. Jijajpa puntu jiiikajawana-jananya yankupayi. Palunyangkaraya Jijajpa japilpayi kuurtuya pampulkijalu ngarntakajalu. Ngarntakajaluya yarngalu palumili kuurtu pampurnu kaya palunyangka wankarringu.

7

“Mitunyanirrimiliku wangkakuranyurra nyurirrini.”

1 Palunyajanuluya Jijajja kujungkarringu Muujajmili wangkapurlukakajakamu Parajikaja, Jarujalumujanuya. 2 Jiikajalu-jananyaya nyangu Jijajmili wangka-nintikaja, mirta-ngkuya mara waajamunu, mirrka ngalkukijalu. Ka jiikajaluya kulilpayi, "Jijajmili wangka-nintikajalu-lampaya mirta ngayurtinmili luwu kulini, paki."

3 Muujajmili wangkapurlukakajalukamu Parajikajalu murrarnilu-ngkuya mara waajamuni ngalkuraku, mitunyanirrilu wajanyjanga. 4 Tawunja kutungka payamuniya katini, mirrkakamu kuka. Murrarnilu-ngkuya mirrkakamu kuka waajamurninpa. Murrarniluya tiijikamu puliti kartaku yarnga kujupakirli waajamurninpa, mitunyanirrilu wajanyjanga.

5 Muujajmili wangkapurlukakajalukamu Parajikajaluya jilanyaluya Jijajja wajarnu, "Nyuntumili wangka-nintikajaluya mitunyarimili luwu ngangkuraya junkuni, mirta-ngkuya mara waajamuni mirrkaya ngalkuraku, paki."

6 Jijajju-jananya wirrilyilu wajarnu jilanya, "Mayunyjuyurunya nyininpa, mirta-jananyanyurra Mamamili wangka jungalu nintini. Julyju Mamamili wangka jakurlpurlukalu Yayijyalu wajarnu-nyurranya mayunyjunyurra nyinaku. Jilanya wajarnu,

'Mama ngarnawarrapurlukalurni wajarnu. Ngulaya martukaja mayunyu nyinaku. Jaaluwiyajurniya wajalku, mirtarniya yiltalu marninypungku. 7 Purturniya marninypungku mitunyarimili luwuwanaya nyinakijalu. Mirta-jananyaya ngayumili wangka nintijulku, pakiwanaya wulu nyinaku.'

8 Wituka-jananya Jijajju wajarnu Muujajmili wangkapurlukakajakamu Parajikaja, "Mitunyanirrilu wajanyjankawiyaju kulirninpanyurra. Mamamili wangkanyurra kulira juninpa." 9 Jijajju-janampa japirnu, "Nyaakunyanran Mamamili wangka ngangkuraka junkuni?, nyurrartinmili mitunyanirrimiliku wangkaku-ranyurra nyuririni. 10 Julyju-lampa Muujajju wajanu jilanya, 'Mamakamu yakurti-pulanyaya ngampurrju kanyila!, mirta nyurnimankuraku, kunyjunyulunyanran kanyilkuraku.'

Ka wangka kujupa ngaanya Mamalu wajanu, 'Jampa-pulanya mamakamu yakurti nyurnimalku, martu palunyanyanran pungku miturntaku jumaji nyurnipayi.' 11 Wangka paluyurukajanyurran ngangkuraka junkuni, ka-jananyanyurran pakiwana parra nintijuni jilanya, 'Jampanyurran manikamu purnunpa manku, mirtanyurran yakurtikamu mamarti yungku, jurrayal!'

Jilanyanyurra pakiwana nintijuni. Jilanya-jananyanyurra pakiwana wajani, 'Mama ngarnawarrapurlukakurnara ngaanya manikamu purnunpa yungku.'¹²⁻¹³ Jilanyanyurra-jananyan nyunturtinju nintini, pakiwana yakurtikamu mamarti nyakura junkuraku, maningkunyurra walyja kanyilkuraku. Mamamili wangkanganyurran warlangkuni, Parajikajalu, nyunturtinmili mitunyanirrimili kurannyurran nyurirrini. Jilanyayuru mitunyanirrilu wajanyjawiyajunyurra kulirninpa, Mamakurnu wangka kulilparnilu."

Mamamili wangka junkuni, palujanunga Mamamili wangka warlangkuni

¹⁴⁻¹⁶ (Juwukajalu-ngkuya murrarnilu mara waajamunku-payi ngalkuraku, mitunyanirrilu wajanyjanga. Tawunja payamunuraya katipayi, mirrkakamu kuka. Murrarnilu-ngkuya mara waajamulpayi mirrkakamu kuka ngalkuraku. Parajikajaluya kulilpayi jilanya. Jampa martulu mara waajamunkuparnilu ngalku, Mamamili luwu warlangku.) Jijajju-jananya martukajaku mirrangu kujungkanu, ka-jananya wajarnu, "Wangka ngaanyaya ngangkula! Jampa martulu mara waajamulkuparnilu ngalku, mirta Mamamili luwu warlangku. Jampa martulu jaalu martu kujupa warrk-ilku, ka nyurnimalku palujanu Mamamili luwu warlangku."

¹⁷ Jijajju-jananya kurtingu, ka-jananya karlkinpa palumili wangka-nintikaja katingu jarrpajunu mayangka. Wangkanintilu karlkinjuraya japirnu, wangka palunyaku martulu Mamamili luwu warlangkuni, wangka jiikuraya nintirrikuraku. ¹⁸⁻¹⁹ Jijajju-jananya ngaparrju japirnu, "Kajinyurra ngurra wulu nyininpa? Ngangkulaya! Martulu mirrka waajamuraka ngalkuni palujanu mirrka nyuruwana yankuni. Ka pakirrini jampa yankuni tuyilitkarti. Mirta Mamamili luwu warlangkuni, yiipi mirta mara waajamulkuraka ngalkuni. Kunyjunyulunyurra kukakamu mirrka ngalkuraku." (Wangka jilanya Jijajju wajarnu. Palunyangkala kulirninpa. Kukakamu mirrkala yarnga ngalkuraku, karlkinpa junkuparnilu.)

²⁰ Jijajju-jananya wituka wajarnu, "Jampa martulu Mamamili wangka junkuni ka kujupawana wajani, palujanunga Mamamili wangka warlangkuni. ²¹ Yiipi martulu kulilku walyku ngapilkuraku, ka yanku walyku ngapilku, jilunga Mamamili luwu warlangkuni. Yiipi martulu kulilku warta kujupamili ngulyulu mankuraku, ka palujanulu yankukalu ngulyulu manku, jilanyanga yitalu walyku ngapini. Yiipi martulu kulilku martu kujupa pungkuk-ijalu, ka palujanu yankuka pungku, jilanyanga yitalu

walyku ngapini. ²² Yiipi martulu kulilku martu kujupamili wartakaja wululu kanyilkuraku, ka palujanu yanku mankuka wulu kanyilku, jilanyanga yiltalu walyku ngapini. Yiipi martulu kulilku martu kujupangkalu kajalkuraku, ka palujanu yankulu palungka kajalku, jilanyanga yiltalu walyku ngapini. Yiipi martulungku nyupa walyja junku yanku, ka yanku nyupa kujupangkalu ngarriku, jilanyanga yiltalu walyku ngapini. Yiipi martulu martu kujupa nyurnimanku, jilanyanga yiltalu walyku ngapini. Yiipi martulungku walyjalu marninyungkumalpa, jilanyanga yiltalu walyku ngapini. Yiipi martulu Mamamili wangka kulira junkumalpa, jilanyanga yiltalu walyku ngapini.” ²³ Jijajju-janampa yarrarnu wajanu, “Yiipi martulu kulilku jilanyayurukaja walykukaja ngapilkuraku, ka yanku walyku jiiikaja ngapilku, jiiilunga Mamamili luwu warlangkuni, yiltalu walyku ngapini. Yiipi martulu kukakamu mirrka ngalkuni, mara waajamulparnilu, mirta Mamamili luwu warlangkuni, paki, ka mirta jilanyalu walyku ngapini.”

“Yiltalun ngangkuni, ngayulurna-jananya maparnju kunjyuni.”

²⁴ Palunyangka Jijajjukamu wangka-nintikajalurrju junkulaya yanu ngurra kujupakarti, parna Taayakartikamu parna Jayitankarti. Ngurra palunyangkaya mayangka jarrpangu nyinapayi. Martungkamarra-janampaluraya jarrpangu yaka nyinapayi, mayangka. Kaya martukajalu kulinu Jijajpa jiiingka nyinapayi. ²⁵ Ka wantilu jakurlpa kulirnu kayila yanu mayakarti jarrpangu nyangu Jijajpa. Yiltangulyu wanti palunya pupatingu Jijajjalu. Kayila japirnura wiltulu, “Yurntalpaju ngarntarringu ngarrin. Yarralu payila malpu wiyala!” ²⁶ Wanti jiiinga Juwuparni nyinapayi Panijiyamartaji. Parna Jiriyamartaji Juwukajaluya kulira wajalpayi, “Panijiyamartajiya jarntuyuru nyininpa, martu puta, mirtaya Mamamili wangka kulira nyinani.” Palunyakura yurntalpa ngarripayi ngarnta maju. ²⁷ Jijajjulu wajarnu wangka yumuwanpa wantingka, “Mirtalajura mankura mirrka yungkuni jarntu, jijimili.”

²⁸ Wanti palunyalura wajarnu, “Yuwa, kulinirnanta. Ka wangka kujupa ngaa yilta nyinani. Jarntulu ngalkuni mirrka jijimili warningunyangka, tiipulja kaninyjarra. Ngayulurnanta maparnwintingka jarntu jiiyurulu japirnin mirrkayuruku. Yurntalpaju wankala!, jii maparnwintilu.” (Juwukajaluya martu kujupa Juwuparni nyakuraka nyurnimankupayi jilanya, “Jiinya walyku, jarntuyuru.)

29 Jiijajjura wajarnu, “Wangka jiin wajarnu kuwarri junga. Palunyajanu yurntalpangku kuwarri kunyjunyuringu ka nyininpa. Ngayurnara mirta yanku wankalkuraku. Palujanu yarra marlaku!, nyuntumili ngurrakarti, kayilapan nyaku, nyuntumili yurntalpanga wankarringu.”

30 Palunyajanu yanu wanti ka nyangu kunyjunyurrinya, mirta malpuwinti nyinapayi.

Puntu wangkaparni nyinangu

31 Ngurra Taayajanu Jiijajmapuya marlaku yanu ngurraparaku ngurrawana, parna Jayitanwanakamu parna Tikapulijawana. Kalyu Kaliliyakutuya yanu parra nyinapayi.

32 Palunyajanuluya martu jiiimartajilu Jiijajkutu katingu yirna ngakumpa ngakumpa, wangkaparni. Japirnuluya pampulkuraku. 33 Jiijajju winirnu katingu yirna jaalpu ngamungulyu. Ka wakarnu kuran kujarra mara kujaralu. Jiijajju marangkanku jangajunu, ka pampurnu nyanyjarla yirna palu, mara jangawintilu. 34 Pampunyalu yirra nyangu ka ngaanymanu. Kalu martungka Jiijajpa wangkangu, “Yipapaja.” Wangka palunga jilanya, “Wangkawintirri!”

35 Palunyangka kulirnu ka wangkapayi. 36-37 Ka Jiijajjujananya marrkunu mirtaya parra jakurljunkturaku, jumaji martu jiiinya wakanu. Kaya kulinu junu kaya nyurilu parra jakurljunkturaku. Kaya kujupakajalu jakurlpa kulinu kayilapa-ngkuya pukurlpa wangkapayi jilanya, “Yiltalu pampura-jananya wankani, maparn majulu. Yalyjirru pampurninpa-jananya.”

8

Jiijajju-jananya puu jawujun martukaja mirrka yungu

1 Palunyajanuya puntuya yarnngakuyarra Jiijajjaluya kujungkarringu kulilpayi. Rawaluya kulira nyinapayi mirrkaparnilu. Jiijajpa-janampa nyarrurringu, ka palunyakurnu wangka-nintikajaku-janampa wajarnu jilanya, 2 “Martukajaku ngaakajakurna-janampa nyarrurrini, jumajiya mirrkaparnirringu. Karrpuparakuya ngaangka warrarnja nyinapayi mirrkaparni, wirrirlijanu. 3 Mirtarnajananya kurtinku ngurra walyjakarti, mayitiya kutungka yankura punkaljaku, karlkinpaya tiwajanu. Mirrkalanjanya ngaangka yungku.”

4 Kaluya japirnu, Jiijajpa, “Kaji wanyjangkala-janampa warrarnja manku mirrka maju ngaakajaku?” 5 Jiijajjujananya japirnu, “Kajinyurra mirrka kanyini?, mayiti paki.”

Kaluya wajarnu, "Yuu. Ngaalaju kanyini karlukarlu yu-palpa, japan wulikaja." ⁶ Jijajju-janampa wajarnu mar-tukajaku, "Nyinaya parnangka!" Palujanu Jijajju manu karlukarlu, kalu Mamangka wangkangu, "Mama! Marniny-pungkunilajunta yungu-lanyajun ngaanya karlukarlu." Palunyangka Jijajju-jananya warlangkura yungkupayi, pa-lumili wangka-nintikaja. Jiikajalu-jananyaya karlki martu kangkura yungkupayi. ⁷ Piijpa yupalpaya kanyilpayi. Jii-jajju manu piijkaja, kalu Mamangka wangkangu, "Mama! Marniny-pungkunilajunta yungu-lanyajun ngaanya piijpa." Palunyangka Jijajju-jananya warlangkura yungkupayi, pa-lumili wangka-nintikaja. Jiikajalu-jananyaya karlki martu kangkura yungkupayi. ⁸⁻⁹ Mirrkakamu piijpa Jijajju-jananya yalyjirru majurnu yungkura wanarnu. Martuluya yarngalu ngalangu munkurringu, puu jawujun wulikajalu. Ngalanguya wulikajalu munkurringu, kaya mangarri karlki-mpa parnangka warningkupayi. Kaya wangka-nintikajalu parra yankura mankupayi, kaya junkupayi turampuka-jangka, japan wulikajangka, kaya pilamapura wanarnu. ¹⁰ Palunyajanu Jijajju-jananya wajarnu, martukaja yiyarnu. Kaya tatirnuka puutja yanu ngurra kujupakutu, parna Talamanujakutu, Jijajmapu.

Jijajparaya japirnu yalyjirru ngapilkura

¹¹ Kaya tirritingu puutja Jijajmapu kaluya yanu Parajikaja Jijajkutu. Jilanyaya kulilpayi, "Yiipi Jijajju paki-wana wajalku ngulala kuutja wajalku." Kaluya wajarnu, "Ngapila-lampaju maparnju yalyjirru!, nyakuralajunta. Kalajunta kulilku yiltan ngarnawarajanu." ¹² Jijajju-jananya wajarnu, "Paki. Wulurninyurra japirnin ngurra parparriwanalu, ngapilkurarna yalyjirru. Jungalunyorra kulilngara kurranyilu, mirtarna-nyurrampa ngapilku yalyjirru, paki." ¹³ Jilanya-janampa wajarnu kaya puutja tatirnu yanu, ngurra kujupakarti, palumili wangka-nintikajalurrju.

"Wurkumartaya Parajikajangkamarra!"

¹⁴ Puutjaya yankunyanju kulirnu mirrkaparniya, karlukarlu kujuwiyajuya katipayi, wangka-nintikajalu. Kanampa Jijajju wajarnu kujupakarti, ¹⁵ "Wurkumartaya Parajikajangkamarra!, maaja Yirutjamarralurrju. Palukajaya puta nyininpa, pikinpawutuyuru." ¹⁶ Palunyakurnu wangka-nintikajaluya purtu kulirnu ka japirnu-ngkuya, "Ngana-lanya wajarnu?, mayitpi mirrkala mirta kangkura?"

¹⁷ Jijajpa-jananya wangkangu, "Kulilngararninyurra ngayu Mamamili maparn majuwarta. Ngayulurna

mirrkaparningka mirrka ngapilku. Wulunyurra nyininpa kulinyjaparni, kawarnkawarnyuru. ¹⁸ Kurulunyurra nyang-
 inpa, ka pampuruyurunyurra nyininpa, nyakunyjaparni.
 Kulirninpanyurra wangka, ka kawarnkawarnyurunyurra
 nyininpa, kulilparni. Maparnjurna kunyjunyukaja
 ngapilpayi, kulilngararninyurra. ¹⁹ Kulilngararninyurra
 ngayulurna julyju mirrka ngapilpayi. Ngayulurna-
 jananya martukaja karlukarlu payip wulikaja warlangu
 yungu. Palujanuya martulu payip jawujunju mirrka
 ngalangu, munkurringu. Kayilapaya karlkinpa mirrkakaja
 warningkupayi. Turampukajanyurra pilamapunu,
 mirrkakaja. Kaji turampu yupalpa yikipayi?" Ka
 wajarnuluya wangka-nintikajalu, "Tuwal wulikaja jiinga
 turampukajanga yikipayi." ²⁰ Jijajju-jananya wituka
 wajarnu, "Kulilngaranyurra. Ngayulurna-jananya martu
 kujupakaja karlukarlu japan wulikaja warlangu yungu.
 Martukajalu puu jawujunkajalu ngalangu munkurringu.
 Kayilapaya karlkinpa mirrkakaja warningkupayi.
 Turampukajanyurra pilamapunu, mirrkakaja. Kaji
 turampu yupalpa yikipayi?" Kaluya wajarnu, "Japan
 wulikaja jiinga turampukajanga yikipayi." ²¹ Jijajju-
 janampa wajarnu, "Ngayulurna mirrka ngapilpayi
 maparnju. Kanyirninyurra karlukarlu kuju, mirrka
 japuwarta. Kulilngaranyurra ngayulurna mirrka palu
 japuwartajanu mirrka yarnngamalku."

Kuru pampuru pampurnu

²² Kalyuwanaya puutja yankupayi Jijajmapu, kaya par-
 nangkarringu tirritingu yanu tawun Pijayitakarti. Tawunja
 palunyangkaya jarrpangu, kaya nyangu martu karl-
 inju Jijajpa. Kaluya katingu yirna pampuru nyakuny-
 japarni. Karaya japirnu Jijajpa, kuru kunyjunyumankura.
²³ Palunyajanu Jijajju winirnu katingu. Tawunja yitingka
 ngarajunu. Kalu jangajunu kurungka, ka pampurnu mar-
 alu. Kara japirnu, "Nyanginpan?" ²⁴ "Punturna-jananya
 nyanginpa wartayuru paalypaalya." ²⁵ Ka Jijajju wituka
 yarrarnuka pampurnu, ka taarrkunu wirrirli kayilapa war-
 rarnpa yutirrinnya nyangu. ²⁶ Jijajju marrkurnu palunya
 yirna, "Ngurrakutu marlaku yarra!, tawunja yitiwana.
 Mirtan-jananya yarra jakurljula!, jurra!"

Pijalu wajarnu, Jijajpa Mamamili kaja

²⁷ Wuluya yankupayi ngurra kujupa ngurra kujupangka-
 jananyaya nintijunkupayi tawun Jijariyapilapangka yit-
 ingka, Jijajjukamu wangka-nintikajalu. Jijajju-jananya
 japirnu wangka-nintikaja, "Puntu laltulurniya kulirnin

ngayu puntu julyju miturrinyjajanurna. Nganarniya yini wajarnin?" ²⁸ Martukajaluya kulilpayi Jijajpa julyju nyinapayi, ka miturringu, kayilapa wankarringu. Wajarnu-
 raya, wangka-nintikajalu, "Karlkiluntaya wajani, nyuntun
 Jaanpa mitujanu wankarringu. Jaanju-jananya palulu
 julyju kalyungka jarrpajunkupayi. Ka karlki kujupaluntaya
 wajarni nyuntun Yilayija mitujanu wankarringu. Ka karlki
 kujupaluntaya wajarnin, nyuntun Mamamili jakurlpurluka
 kujupa mitujanu wankarringu." ²⁹ Palujanu Jijajju-jananya
 yarrarnu japirnu, "Wanyjalpanyurra kulini, nganarna
 ngayu?" Ka Pijjalulu wajarnu, "Yuwa. Nyuntun Kurayija,
 Mamalu-jananya julyju jamartajunu nyuntunta kurt-
 ingkuraku." ³⁰ Palunyajanu-jananya Jijajju marrkurnu,
 "Mirtanyurra kuwarri parra wajanma!, ngayurna Kurayijpa
 Mamamili kaja."

Jijajju wajarnu, "Ngularniya ngayu pungku miturntalku."

³¹ Palunyajanu palunyakurnu wangka-nintikajangka-
 jananya Jijajju wajarnu, "Ngayurna-nyurrampa puntu
 yarngaku marlpa. Ngularniya ngayu tawun Jaru-
 jalumungka pungku miturntalku. Tawunja jingka-
 jananyaya maajakajalukamu yatilykajalukamu, Muujajmili
 wangkapurlukakajalu wajalku kujupakajangka ngayurniya
 yungkalkura miturntalkura. Jiikajalurniya miturntalku, ka
 karrpu kujarrangkarna mitu ngarriku, karna wankarriku
 pakalku yanku." ³² Ka palunyajanu Pijjalu winirnu kara
 wajarnu, "Paki, wankan wulu nyinaku." ³³ Palunyajanu-
 jananya Jijajju pijurringu nyangu, wangka-nintikajangka
 karlkinja, kalu Pijjankawiyaju wajanu, "Paki, jurrarni
 ngayu! Mayitpi malpuku maajalunta wajarninpa. Mir-
 tarna malpumili wangka kulini, paki. Ka Mamalu kulini
 ngayurniya martu walykukajalu pungkuraku miturntalku."

³⁴ Palunyajanu-janampa Jijajpa mirrangu yarnga kaju-
 paku, martukajakukamu palunyamili wangka-nintikajaku,
 kujungkarriraya. Ka wajarnu-janampa, "Yiipinyurra
 martulu kulini ngayuku nyinakuraku, mirtanyurra
 kulilkuraku manikukamu wartaku, ngayukuwiyajunyurra
 nyinaku. Mayitpi Mamakuraya parlanypa, yiipi
 palukajaluntaya pungku, wulunyurra ngayuku nyinaku.

³⁵ Yiipinyurra palukajangkamarra ngurlurriku, ka
 ngayurninyurra junku yanku, mirtanyurra Mamamili
 ngurrangka nyinaku. Yiipinyurra palukajangkamarra
 mirta ngurlurriku, ka ngayukujunyurra junga nyinaku,
 kanyurra ngayumili wangka parra wajalku, palujanu
 wulunyurra wanka nyinaku, Mamamili ngurrangka.
 36-37 Ngangkulaya! Yiipirninnyurra ngayu junku yanku,

ka mankonyurra mani majukamu warta majukamu maya yarnnga, mirtanyurra wanka wulu pukurlpa nyinaku Mamamili ngurrangka. ³⁸ Kuwarriya martukaja walyku nyininpa mirtaya kulirnin Mama ngarnawarrapurluka. Wuluraya parlanypa nyinani. Jiikajalu-jananyaya ngayumili walyjakaja muunpungkuninpa pakiwanaya nyinaraku. Yiipi ngayumili walyjalu-jananya kulilku, ka ngayurni junku yanku, pukurlparnilu, palujanu ngularna palu ngayulu pukurlparnilu kuutja junku yanku, mirta ngayumili ngurrangka wanka nyinaku, paki. Yiltarna ngayu marlakurriku ngayumili wikarrukajawinti, karnanyurranya kuutja wajalku.”

9

¹ Jijajju-jananya wajarnu palunyakurnungka wangka-nintikajangka, “Ngulampa Mamalu-jananya ngampurrju kanyinmal palunyakurnu puntu walyja. Wangka ngaanyaya kulila! Karlkinyurra wanka nyinaku kajananyanyurra nyaku kujupakaja Mamamili walyjakajaya, yarnnga nyinaku.”

Jijajpa martu kujupayururru

² Palujanu wiiki kujungka Jijajju-jananya kangu Piija, Jayimijpa Jaanpa yapukarti. Kaya yapungka takarnu palukajawiyaju. Kaya palukajalu nyakupayi Jijajpa yarnangu kujupayururru, ³ ka palumili kuluju piirpiirlarringu, mirta kalyujanuyuru, kuralypungkunyajanuyuru, paki. ⁴ Kayilapapula Muujajkamu Yilayija yutirringulupula, kaya wangkapayi. ⁵ Palujanu Piijalulu wangkangu Jijajja, “Nintipuka! Kunyjunyula ngaangka nyinani. Purikajalajunyurrampa ngapilku, puri kaju nyuntuku, ka puri kujura Muujajku, ka puri kujura Yilayijaku.” ⁶ Kuurti nyakunjalu ngurlurru, kayila palunya wangkangu. Kujarra kujupapula ngurlurru wituka.

⁷ Palunyajanu yurnturrju-jananya purijunu ngarnawaralu. Yurnturru palu rantalpayi. Yurnturrjanu wangkangu jilanya, “Ngaanyaju ngayuku kaja. Pukurlparnara nyinani. Palumili wangkanyurra kulilkura.” ⁸ Palunyajanuya wangka-nintikajalu Jijajjijawiyaju nyangu, ka-pulampaya purtu parra nyangu kujarra kujupaku.

⁹ Jampaya marlaku yankupayi yapujanunga Jijajju-jananya kuranjuna jilanya, “Mirta-jananyanyurra kuwarri parra wajala martukajangka!, kuwarrinyurra nyangnyangka. Ngulawiyajunyurra wajalku, jamparna ngayu mitujanu pakalku, martu yarnngaku marlpa.” ¹⁰ Palujanuya mirta parra jakurljunkupayi, paki. Ka kulilpayiya rawalu,

“Wanyjalpa miturrikuka marlaku wankarriku?” Kulirnuya mirtaraya jungalu japirnu. ¹¹ Karaya yumurringu. Palujanu Jijajku wangka-nintikajaluraya japirnu, “Kaji Yilayijarni kurranyi yanku?, ka Kurayijpa marlarni yanku? Jilanyaya wajalpayi Muujajmili wangkapurlukakajalu.”

¹²⁻¹³ Jijajju-janampa wajarnu, “Yuu, Yilajjayuru yilta pakarnu nyukurni, Jaanpa. Puntu-jananya parra nintirnu, jungaraya nyinaraku, Mamaku. Yiltarna-nyurrampa wajarni. Mirtaya martulu yikurntanu, palunyajanuya kulilparnilu pungu. Martulu julyju mirlimirlingka wakarnu, Mamamili wangka, Yilayija marlakurrinyja. Wangka jilanya yiltarringu. Jaanpaya jii pungu kulilparnilu. Palunyayurniya ngayu pungku, kulilparnilu. Mamakurnu wangka nyininpa ngayurniya pungku wituka. Wangkayila palunya yiltarriku.”

Jijajju pampurnu murtilya malpuwinti

¹⁴ Yapujanuya tipukanu Jijajkamumu wangka-ninti yupalpa. Yanu-jananyaya nyangu wangka-nintikaja kujupakajakamu martu yarrngakaja. Jii Jijajmili wangka-nintikajalukamu Muujajmili wangkapurlukakajalu-ngkuya warrkilpayi. ¹⁵ Karlkiluya nyangu Jijajpa. Kaluya yarrnga pukurlarrira pinirringurni japilkija. ¹⁶ Jijajpa-jananya yanu palumili walyjakajaku wangka-nintikajaku, ngarangu ka-jananya japirnu, “Nyakungkunurra warrkini?”

¹⁷ Yirna kujulura wajarnu Jijajku, “Kulila! Kajarna katingurni nyuntutarti pampulkuran, maparnjun kunyjunyunkura. Kajaju malpukurlu nyinin, mirtaju wangkinpa. ¹⁸ Jampa malpulu pajarni palunyangka punkara titi tipungkula ngarripayi. Palujanu yirra pakarni ka jangalurrju pakarni. Purturna-jananya japirnu nyuntuku wangka-nintikaja, ngumparaluraya wiyalkura, malpu. Pur TUYA yajirnu.”

¹⁹ Jijajju-janampa wajarnu laltuku, “Kuwarrilunurra ngayumili wangka kulira juninpa, laltulu ngurra kujupa kujupajanulurrju. Rawalurnantaya nintijunkupayi, ngurra kujupawanalurrju, palujanunurra ninti nyinangara. Ngana tayimunurra kulilku? Murtilyarni jiinya katirni!” ²⁰ Murtilya palunya manu katingu ngarajunu ngamu, Jijajjaluya. Malpulu nyangu Jijajpa kayila murtilya pajarnu ka karurringu, kayilapa punkarnu kutikutianu. Palunyangkalu janga pakarnu yirrawana kayila ngarripayi. ²¹ Jijajjulu japirnu murtilyamilingka mamangka, “Kaji kuwarriwiyaju karurringu? Kaji julyju karurrira

punkalpayi?" Mamalulu wajarnu, "Jiinga ngarnta jiji japu-janu karurrira ka punkalpayi. ²² Kalyukarti warukarti wulungulyu wirrupungkupayi malpulu, pungkula miturn-tankuraku. Kajiran ninti malpuluran ngumpara wiyalkura? Kaji nyarrurrikujun ngumparajun wiyalkura?"

²³ Jijajjulu wajarnu, "Ngayungarni kulila!, maparnpa majurna nyinin. Yiipirnin kulilku ngayu maparnkurlu, pukurlarrikun. Ngayulurnangku wankalku murtilya, karna ngumpalku wiyalku malpu." ²⁴ Palunyaku tati yulakijarringu wajarnulu Jijajja, "Nyamurnanta kulirni, nyuntungan maparnpa maju. Wulurni nintijula!, wulurnanta kulilkura." ²⁵ Ngalyaya pinirringu ngamurringu laltu martu kujupakaja. Palunyangka Jijajju walalu malpu ngumpalkuraku malpungkalu jilanya wajarnu, "Nyuntulun putamanu murtilya ngaa, mirta wangkinpa, ka mirta kulirnilurrju. Murtilya jii jurra ka yarra!, mirtan marlakurri!, wululura yarra!"

²⁶ Murtilya pajarnu karurnu, kayila murtilya mirrangu ka punkarnu. Palunyangkalura malpu pinirringu, kayila mituyuru ngarripayi. Nyakulaya karlkilu wajarnu, "Jiinga murtilyanga miturringu." ²⁷ Jijajju murtilya palunya winirnu ngarajunu kunyjunyu. ²⁸ Jijajmapuya wangka-nintilurrju yanuya mayakarti, jarrpangu nyinapayi. Wangkanintiluraya wajarnu, "Jiilajura malpu purtu payilpayi. Nganajanulaju?" ²⁹ Jijajju-jananya wajarnu, "Jiinga malpunyurra purtu payilpayi, mirtaranyurra Mamangkalunyurra wangkangu. Mamanyurra japira ka payira wiyalngara."

³⁰ Palunyajanu Jijajmaluya yanuya ngurra kujupawana Kaliliyawana, tawunkajangka yitingka, martu yarngangkamarra. Wangkanintikajawiyaju-jananya katingu, ³¹ nintijunkura-jananya wangka. Ka-janampa wajarnu, "Martu kujulurni wajalku yungku, ngayurniya pungkukija, mitu. Ngayurna-nyurrampa puntu yarngaku marlpa. Miturrikurna karna palunyajanu marlaku wankarriku, munga kujarrangka." ³² Palunyakurnu wangka-nintikajaluya purtu kulirnu. Mirtaluya Jijajja japirnu, kurntarringuya junu.

Jiji ngaayururna-jananya ngayulu ngampurrju kanyirni

³³ Yanuya jarrpangu tawun Kapaniyamungka, Jijajkamu palukurnu wangka-nintikajalurrju. Yanuya mayakutu kaya jarrpangu nyinapayi. Palunyajanu Jijajju-jananya japirnu wangka-nintikaja, "Nganajanulungkunyorra wajalkatipayi marlakarti?" ³⁴ Kaya kurntarrira kurnurringu wanarnu, wangka jilanyaya wajanyajanu, "Ngana-lampa

maaja kujupa nyinaku?, Jijajkamupula nyinakura.”
³⁵ Palunyangka-jananya Jijajju nyinanyanju palunyakurnu wangka-nintikaja mirrangu wajarnu, “Maajayurungulyu-nyurrampa jingga nyinaku wangka-ninti. Mirta marninymarninypa nyinaku, warrkamurrimalpa-nyurrampa.”
³⁶ Jijajjura mirrangu jiji japuwartaku. Ka ngarajunu kutungka. Ka yampurnu ka-jananya wajarnu,
³⁷ “Jiji ngaayururna-jananya ngayulu ngampurrju kanyirni, karna-janampa pukurlarrinpa. Yiipiranyurra jijikajaku pukurlarriku, kajunyurra ngayukulurrju pukurlarriku. Ka yii pijunyurra ngayuku pukurlarrinpa, ka Mamakulurrjuranyurra pukurlarrinpa. Mama jilurni parnakarti kurtingu.”

³⁸ Jaanjulu wajarnu Jijajja wangka kujupa, “Nintipuka! Nyangulaju puntu kujupa kuwarri, malpu payirnu yiyarnu, nyuntukurnu yiningka. Kalaju marrkurnu, mirta payira yiyalkura. Mirta-lanya parra wanalpayi, ngayunja, paki.”
³⁹ Jijajjulu wajarnu Jaanja, “Mirtanyurra marrkula!, puntu palunya, jurraya! Ngayukurnu yiningka payirnu yiyarnu, ngayukuju mirta parlanypa nyininpa, kunyjunyu, mirtarni ngayungka jankaku.
⁴⁰ Martu-lampa parlanyparni nyininpa, ka kunyjunyu nyininpa.”
⁴¹ Jijajju-jananya yarranuka wajarnu, “Wangka ngaanyaya kulila! Martu kujulu-nyurranya yungku, kalyu jikillkuraku, ngayukurnu puntu walyja. Palunyangka ngayukurnu Mamalu rawalu kulinmal, kara wituka yungku, ngulampa.”

“Mirta martu kujupalu muunpungkuraku ngayumili walyja.”

⁴² Jijajju-jananya wajarnu, “Ngayumili walyjakajaluya walykukaja ngapini. Yii piya jilanya ngapini, mirtajuya junga nyinani. Yii pi martu kujupalu muunpungku ngayumili walyjakaja walyku ngapillkuraku, kayilapa Mamalu warrkilku pungku. Martu palunya Mamalu warrkira pungkujakungkamarra, jumaji ngayumili walyja muunpungu, martu karlkinjuya palu manku ngalyingka tayimapulku yapu majuwintilu, kaya kalyungka warningku. Yilta martu palunyayuru muunpungkupayi, Mamalu pungku.”
⁴³⁻⁴⁴ Jijajju-janampa yarrarnu wangka yumuwanpa wajarnu kulilkuraya nintirriraku, “Ngayumili walyjalu mara kujarrawintilu ngulyulu mankuraku kulilku. Palujanu palulungku mara kujukarti katupungku ngulyungkamarra, warukartilurrju kujarrawinti yankujakungkamarra. Kayilapa kunyjunyu nyinaku mara kujukarti. Waru jii wulu kampamalpa.

45-46 “Wangka palunyayuru jilanya. Yiipi ngayumili walyjalu kulilku jinawintilu yankura ngulyulu mankuraku. Palujanu palulungku jina kujukarti katupungku ngulyungkamarra, warukartilurru kujarrawinti yankujakungamarra. Kayilapa kunyjnyu nyinaku jina kujukarti. ⁴⁷ Yiipi ngayumili walyjalu kuruwintilu nyaku nyupa kujupangka, ka kulilku ngulyulu mankuraku, ka palulungku kuru wakala walykula!, nyakujakungamarra, warukartilurru yankujakungamarra, kuru kujarrawinti. Kayilapa kunyjnyu nyinaku kuru kujuwinti. ⁴⁸ Waru nyarra wulu nyininpa wiyarriporni, wulu kampinpa. Jingga warungka-jananyaya lunkiurulu ngalkula wiyama-malpa. ⁴⁹ Ngayumili puntu walyja martu putalu muun-pungku, ka Mamalu ngulampa warrkilku yiyalku. Puntu palunyayuru mirta nyinaku ngayukurnuwana.”

⁵⁰ Jijajju-jananya wangka yumuwanpa wajarnu, “Juulu-janu kuka kunyjnyurripa. Juulu palunya kunyjnyu. Juulu rawa ngarrinyjanpa yarlkawana putarriku. Juulu puta minyjilarriku. Juulu kunyjnyuyurunyurra nyininpa, ngayuku puntu walyja. Karlkinju-nyurranyaya kunyjnyu nyaku ka-nyurranyaya kujungkarriku nyuntunja, karninyurra Jijajpa wanalku. Juulu kunyjnyuyurunyurra nyinaku, kujungkarrira wulu.”

10

Nyupa walyja mirta junku yanku

¹ Palunyajanuya Jijajkamu wangka-nintikaja kujungkaya yanu parna kujupakutu, Juutiyakutu. Yanurranpaya karru Juutunja. Ka-jananyaya martu yarnngakuyarra kujungkar-ringku ka wanarnu Jijajmalungka. Ka-jananya puntu yarnnga nintijunkupayi. Jilanyangulyu-jananya nintijunkupayi,

² Palujanu Parajikajaluraya yanu Jijajpa japilkuraku. Jilanyaya kulilpayi, “Yiipi Jijajju pakiwana wajalku ngulala kuutja wajalku.” Jijajparaya jilanya japirnu, “Kaji, Muujajmili wangka jilanya nyininpa?, Yirnalungku wanti kanyilkuka parlanyarrikuka kuringku?” ³ Jijajju-jananya puntajilu japirnu, “Ngana-janampa julyju wajarnu Muujajju, nyuparrapula nyinara?” ⁴ Wajarnuluya, “Muujajju-janampa wajarnu palyaya yiyalkuraku nyupa walyja, mir-limirlingka wakanyjalunga. Kala palya mirlimirliwinti yiyalku.”

⁵ Ka Jijajju-janampa wajarnu, “Mitunyarrikajaya purtu kulilpa nyinapayi. Palujanu Muujajju-janampa wangka palu wakarnu, nyupanyurra kuringkuraku. Yiltanyurra palukajayuru purtu kulilpa nyininpa. ⁶ Julyju Mama

ngarnawarrapurlukalu-pulanya nyupararra nyinajunu, palujanu mirtaya nyupakaja kurtinkupayi. Jilanya Mamamili wangka julyjujanu nyinani. ⁷⁻⁸ Palujanupula yirnakamu wanti nyupararra nyininpa jaalpu, mirtalupula mamingkakamu mamangka nyininpa, wulupula jaalpu nyinamalpa. Ngurra kujungkapula nyininpa, jungapula nyininpa. ⁹ Mamalu-pulanya jilanya nyinajunu, mirtapulanya martu kujupalu wajalku jaalpupula nyinakura."

¹⁰ Jijajmaluya yanu jarrpangu mayangka nyinapayi. Palungkaluya japirnu palunyakurnu wangka-nintikajalu, palunya wangka. ¹¹ Jijajju-jananya wajarnu, "Nyupararapula nyinanyanju mirta nyupangku yiyala!, kujupa mankukijalu. Jampangku nyupa yiyalku, jilanyalunga Mamamili luwu warlangkuni. ¹² Wantilu yirna junku yanku, ka manku yirna kujupa, jilanyalunga Mamamili luwu warlangkuni."

Jijikaja-jananya Jijajju yampulpayi

¹³ Palujanuya martukajalu jijikaja katipayi Jijajkarti, yampulkuraku. Kulilpayiya martukajalu "Jijajju-jananya julyju yampulpayi, kalu Mamangka wangkapayi, jijikaja-jananya ngampurrju kanyilkura." Kayilapa-jananyaya martukaja marrkulpayi, Jijajmili wangka-nintikajalu, "Mirtaya-jananya jijikaja kangkurakurni!" ¹⁴ Ka-janampa Jijajpa wirrilyirringu palumili wangka-nintikajaku, Ka-jananya marrkurnu, "Jurra-jananyaya!, kangkurakurniya jijikaja ngayukutu. Jiji ngaakajayuru Mamalu-jananya ngampurrju kanyini, palumili walyjakaja. ¹⁵ Wangka ngaanyaya kulila! Mamalu-jananya ngampurr kanyirni, palunyakurnu puntu walyja. Jijiluya wangka kujupamili kulini, mirta ngangkura junkuni, paki. Palujanunyurra martukajalu ngayumilikamu Mamamili wangka kulinmalpa jii jijiyurulu, mirtanyurra ngangkura junkumalpa, paki. Palujanunyurra Mamamili walyjakaja kujungka nyinaku." ¹⁶ Palunyajanu-jananya Jijajju yampurnu jijikaja, kalu wangkapayi Mamangka.

Puntulura japirnu, wanka nyinakura

¹⁷ Jijajkamumu wangka-nintikajaya yankukija, ngurra kujupakutu. Ka puntu kujupalu pinirringu Jijajkututu. Ka pupatingu kalu japirnu, "Nintipuka! Kunyjunyun nyuntu. Wanyjalarrikurna wankarna nyinakija, wulu?" ¹⁸ Jijajjura japirnu, "Nganakurnin japirnu palunya wangka, kunyjunyurna ngayu?, Mama ngarnawarrapurlukawiyaju kunyjunyu nyininpa." ¹⁹ Jijajjulu wajarnu, "Nyuntun junga nyinaku wangka ngaakajaku. Martulun mirta pungku martu kujupa mitu. Martuluran mirta yirna kujupaku

wanti kangku. Martu kujupakuran mirta manku ngulyulu. Martu kujupangkalun mirta paki kajalku. Mamakukamu yakurtikuran kunyjunyu nyinama!, mirta-pulanyan nganarnpuwa!" ²⁰ Puntu palunyalu Jijajja wajarnu, "Wangka palunyakajaku jungarna-janampa nyinapayi. Warrinyjirna junga nyinangu, kuwarrirna wulu junga nyinani."

²¹ Jijajjura nyarrurringura wajarnu, "Nyuntu jungaminyirri nyinaku ngaakajan jilanya ngapilku. Wartakajakamun maya jalamunku, kayilapan mani manku, ka-jananyan kangku yungku nyarrukaja. Nyuntun maniparni nyinaku, palujanu jungajun nyinaku. Palujanunta Mamalu ngula ngurrangka ngampurrju kanyilku, wanka wulu nyinakura." ²² Ka puntu palulu purtu kulirnu, mirta jalamulkijalu wartakamu maya. Wirla walykurringu, ka yanu.

²³ Jijajju-janampa wajarnu, palumili wangka-nintikajaku, "Mamalu-jananya ngampurrju kanyilku palumili walyjakaja. Kaya warta majukajawintilu purtuya kulilku wartakajaya junku yankuraku, kayilapaya Mamamili walyjakajangka nyinakuraku, palumili ngurrangka, mirtaya jingka kurrungku wartakajawinti." ²⁴ Wangkanintikajaluya purtu kulirnu wangka jiiku, warta majukajaku. Wiyawanaluya kulilpayi, "Mamalura wartakaja maju yungu, jiijanura pukurlpara nyininpa. Yiltaya warta majuwintikajaya Mamamingka puntu walyjanga nyinaku." Jijajju-jananya wajarnu, "Wangkanintikaja, kulilarniya! Mamamili puntu walyjakajaya nyinaku. Warta majukajawintiluya purtu kulilku, kujungkarrikuraya nyinaraku, jumajiya wartakajaku pukurlpa nyininpa. ²⁵ Kamalpa purtu kurrungku niitulja tapurrja, paki. Paluyuru wartawintikajaya purtu kurrungku mamamili ngurrangka, jumajiya mikurrini wartakamu maniku." ²⁶ Wangkanintikajaluya jilanya pakiwana kulilpayi, "Mamalu-jananya wartakajakamu mani yungu wartakajawinti, palujanu Mamalu-jananya kangku ngampurrju kanyilku palumili ngurrangka." Palujanu jilanya-ngkuya japirnu wangka-nintikajalu, "Ngana kujupa wanka wulu nyinaku Mamamili ngurrangka? Wajarnulanya wartakajawintiya mirta nyinaku." ²⁷ Jijajju-jananya nyangu, ka wajarnu, "Martulu purtu kulilku Mamamili walyjakajangka-jananya nyinakura. Mamaluwiyaju kuliraka kangku nyinajunku palumili ngurrangka."

²⁸ Piijalu Jijajja wajarnu, "Ngayurtinjulaju wartakamu mayalurrju, ka martu walyjakajalurrju junu yanu. Kala-

junta nyuntungka kujungkarringu nyininpa.”²⁹⁻³⁰ Jijajju-janampa yarrarnu wajarnu palumili wangka-nintikajaku, “Yiipinyurra junu yanu ngurrakajakamu martu walyjakaja, kayilapanyurra junga ngayuku nyinaku. Ngulanga Mamaluntaya puntajilu yungku. Puntu kujulu ngurra, puntu walyjakaja, mayalurrju junku, ka ngayukuju junga nyinaku, palunyangkara Mamalu yungku puntu walyjakaja kujupa, ngurra nyinaraku. Mayiti walyja jiyuru junku, kurta, yakurti, mama, marlangu, jijilurrju. Jiikajayuru junku ka ngayuku warrkamu palyalku. Yiipi martu ngayuku junga nyinaku, palya, mayiti karlkiluya warrkira pungku, Mamaku parlanyparaya. Jiijanu ngula wanka wulu nyinaku, martu palunya.³¹ Parnangkaya kuwarri maajakaja nyininpa, ngula ngurra palungkaya warrkamupurluka nyinaku. Ka kujupakajaya kuwarri warrkamupurlukakaja nyininpa, ngulaya ngurra palungka maajakaja nyinaku.”

Jijajju-jananya yarrarnu wajarnu, “Pungkurniya mitu.”

³² Palunyajanuya Jijajmapuya tawunkarti Jarujalukumarti yanu. Palumili wangka-nintikajaya marlakarti yanu, ngurlurrikkupayiya. Marlawanaya laltu kujupa yankupayi, ngurlurripayiya. Jijajpa-janampa palumili wangka-nintikajaku mirrangu ka katingu-jananya martu laltungkamarra. Wangkangu-jananya jilanya,³³ Kajananya wajarnu, “Ngangkulaya! Wulikajala yaninpa Jarujalukumarti, ka ngurra palungkarniya manku, martu yarngaku marlpa, karniya kangku Yatilyparakukartikamu Muujajmili wangkapurlukakajakarti. Jiikajalurniya kangku kuutja yikijunku, ka wajalkurniya miturntalkuraku.³⁴ Palujanurniya kangku Juwuparnikajakarti. Jiikajalurniya nyurnimanku, karniya wiipuwintilu pungku. Palujanurniya wiltijunku, karna miturriku. Palujanurna mitu ngarriku karrpu kujarrangka, karna wankarriku pakalku.”

Jijajjalupula japirnu, Jayimijjukamu Jaanju

³⁵ Palunyangkapula Jayimijjukamu Jaanju yanu Jijajkarti japirnu, kurtararralu, “Nintipuka! Kulirninpaliju japilk-ijalijunta. Yiipi ngayululijunta japilku, palyan jilanya palyalku?”³⁶ Jijajju-pulanya puntajilu japirnu, “Nganapulan kulirni? Wanyjalmalkurnangkupula?”³⁷ Wajarnupula jilanya, “Nyuntun ngula maaja maju nyinaku. Kajila maaja maju yupalpa nyinaku? Kuwarri-linyajun jamartapungku, maajaliju nyinara.”³⁸ Jijajju-pulanya wajarnu, “Kuwarri-riki warrkiraka pungku. Kujungka-lanyaya warrkiraka

pungku? Jilanyapulan kulini?" ³⁹ Kapula palu kujarralu wajarnu, "Yuwa, paluwanaliju kulini."

Jiijajju-pulanya wajarnu, "Yiltantapulaya kujupakajalu warrkiraka pungku. ⁴⁰ Ka Mamaluwiyaju wajalku ngayungkarni maaja kujupa nyinakurakurni, mirtarna ngayulu wajalku."

⁴¹ Ka Jiijajmili wangka-nintikajaluya kulirnu, kaya Jayimijkukamu Jaanku wirrilyirringu-pulampaya, jumajip-ula maaja nyinakijalu. ⁴² Paluanu Jiijajpa-janampa mirrangu ngamurriraya kulilkuraku. Ka-janampa wajarnu, "Ngangkulaya! Juwuparnikajaya yarnnga maaja-janampaya wiltu nyinani. Wirrilyilu-jananyaya kanyini. Jilanyakunyurra ninti nyinani. ⁴³⁻⁴⁴ Kayilapanyurra mirta maaja paluyuru nyinakura. Yiipin kujulu kulini maaja nyinakura, nyuntulu-janampaan warrkamu ngapilkura jiikajaku. ⁴⁵ Ngayurna martuku yarnngaku marlpa yanurni warrkamurna-ngkuya martu wulikajaku ngapilkura. Jilanyarnara warrkamu Mamaku ngapilku, karna miturriku martuya yarnnga wankarriraku. Mirtarna yanu ngaa parnakarti martukajalujuya warrkamu ngapilkura, maaja majuku, paki."

Yirna pampuru pampurnu

⁴⁶ Yanuya tawunkutu Jirikukutu jarrpanguya nyinapayi, Jiijajmapu. Palujanuya ngurra kujupakartiya yankupayi martukajalurrju. Yanuya tawunja yawujayiti nyangu puntu pampuru ruutungka nyinapayi, yini Patamiyajpa, Timiyajaku kaja nyinapayi. Maniku-jananya japilpayi martukaja. ⁴⁷ Jiijajpa Najarajamartaji wati yanu wangkayila kulirnu pampurulu. Ka wiltu mirrangu Jiijajku, "Jiijajpawu! Nyuntun Tayipitmili marlajanu! Yarrarni nyarrurriju!" ⁴⁸ Kaya martukaja kurranyiya yankupayi, jiikajaluya marrkurnu, "Yaka nyina!" Paluanu wulura wiltu mirrapayi. "Nyuntun Tayipitmili marlajanu! Yarrarni nyarrurriju!"

⁴⁹ Jiijajju kulirnu ka yikingu wajarnu, "Mirrara ngal-yarnirni yankuraku!" Pampuruku palunyakuraya mirrangu. Wajarnuluya, "Pakala pukurlpa!, mirraninpangku." ⁵⁰ Palunyajanu kuurtungku tikamaternu wirrupungu, ka wala yanu Jiijajkarti. ⁵¹ Jiijajjura japirnu, "Nyaakuran mirrangu? Nganarnangu ngapilku?" Wajarnulu, "Maaja, kururni pampula!" ⁵² Jiijajjura wajarnu, "Nyamu, yanama!, ngayurnin maparnpa kulirnu, maju. Palunyajanun kurun palyarringu." Yilta, kuru palyarringu Jiijajja kujungkalu yanu, pukurlpa.

11

Jiijajpaya marninypungkupayi tangkingka

1-2 Jiijajjukamu wangka-nintikajaluya kulinu, tawun Jarujalumukarti yankukija. Yanuya tawun Piiipayijwanakamu Piijanियawana. Kaya purlingka Jarujalumja ngamu nyinapayi. Purli palunga yini Yalipajpa. Ka-pulampa Jiijajju palumili wangka-ninti kujarraku wajarnu, kurtingkurakupulanya, "Yarrapula tawun jikutu! Nyakuyilapulan tangki yangupala yikini, ruuppawinti yikini. Ngurrpara palunya puntuku. Mirta puntuku tatilkuraku, ngurrpara. Kurtiwapula jii!, kayilanpula marlakurni katiku, ngaakarti. ³ Mayitpintapula martulu kujupalu jiiimartajilu japilku, 'Nyaakupulan ruupu tikamaterni?' Ka-jananyanpula jilanya wajalku, 'Maajalu ngangkuni takalkuraku, ka kangkuraku.' "

⁴ Palunyangkapula yanu nyangupula mayangka tuwu ngka kinti, ngarapayi tangki, ruupkurlu. Tangkingkalupula ruupu tikamatunu. ⁵ Tangkikuraya maajaparakulu japirnu-pulanyaya, "Nganakijalupulan tangki tikamatuni?" ⁶ Wajarnu-jananyapula Jiijajju wangka kurranyi wajanyjanga. Palunyangkapulanyaya kurranyi wajarnu wiyarnu, puntu karlkinju. ⁷ Katingupula Jiijajkartu yungulupula tangki. Wangkaninti kujarralungkupula kuurtu tikamatunu, kalupula murrpunga purlpujunulupula. Ka Jiijajpa tatirnulu nyinatingu murrpunga. ⁸ Ka ruutungkaya martu yarnnga yankupayi kujungka. Karlkin kujupaluya kuurtukaja tikamatura junkupayi tangkilu jinalu kantulkuraku. Ka karlkin kujupaluya wartakaja parrkakaja warlangkupayi ka ruutungkaya junkupayi, tangkilu kantulkuraku. (Jilanyaluya Juwukajalu yarnngalu murrarni junkutinpa maajalu majulu tangki katiraku, Juwukajalu yarnngalu. Jilanyaya junkutinpa maaja majukuwiyaju.) ⁹ Martukajaluya Jiijajja kurranyilu mirrara marninypungkupayi, kaya karlkin kujupalu Jiijajja marlakarti marninypungkupayi. Jilanyaya wiltulu marninypungkupayi martukajalu jiiikajalu, "Maaja majuwarta ngaanya. Marninypungkuwala ngaa Tayipitku marlajanu! Yilta ngaanya Mamamili. Mamala marninypungkura!" ¹⁰ Yarrarnuya wiltulu marninypungkupayi jilanya, "Ngaanya ngarnawarajanu, Kurayijpa. Kuwarri-lanya ngampurrju kanyilku maajalu, maaja Tayipityurulu. Julyju-jananya palyalu ngampurrju kanyilpayi. Jiiyurulu-lanya kuwarri kanyilku

palyalu. Palunyangka Mama ngarnawarrapurlukala marninypuninpala.”

¹¹ Jijajpa tangkikurlu yankupayi Jarujalumungka kungka tiputingu, Juwukurnu jaaji majungka. Yanu jarrpangu, kaninykurtiwanalu nyakutipayi. Rukarrinyangkaya marlaku yanu ngurrakarti, tawun Pijjananyakarti, wangka-nintikurlujarra.

Jijajpa wartangkalu wangkangu

¹² Mungajarrarinyangkaya ngarringu yungun pakarnu. Jijajmapuya yanu wangka-nintiparakuya kaya yankupayi Jarujalumukarti, wanyu wulu. Jijajpa yanu kalyparringu. ¹³ Ruutungka yirrirri nyangu warta. Yanura mirrkaku purtu nyangu, parrkawiyaju ngarapayi. ¹⁴ Wartangkalu wajarnu, “Puntulunta mirta ngalku.” Jilanyalu warta jii putamanu palunyalu, ka wangka-nintiluya kulirnu.

Jijajpa jaaj majukarti yanu

¹⁵ Yanuya Jijajmapu wangka-nintiparaku Jarujalumungkaya jarrpangu. Kayilapa Jijajpa yanu Juwumilingka jaaji majungka kurrungu. Jijajjujananya nyangu turrakajaya maapu jalamunkupayi. Karlkin kujupaluya turrakaja payamunkupayi yatilykaja yungkuraku. Jijajpa-janampa wirrilyirringu ka-jananya warrkinu kurtingu. Kayilapa-janampa tiipulkaja manu warningu, turrupurlukakajakukamu manipurlukakajaku. Nyinapintikajalurrju-janampa manu warningu. ¹⁶ Wartapurlukakaja ngumparnu-jananya wiyarnu, Jijajju. ¹⁷ Jijajju-jananya payirnu jilanya, “Mamamili jaaji ngaanya mirtanyurra jalamunma kuwiyikaja ngaangka! Mirtanyurra ngulyunyumapu ngaangka kumpilkura, maajakajalunyurrunyaya mankujakungkamarra, paki. Mamamili wangka julyjujanu nyininpa jilanya, ‘Ngaanga ngayumili jaaji, ngayurninyurra marninypungkuraku, martu yarnngalu.’ ”

¹⁸ Jijajju-janampa muntarnu wirrupungu, jakurlpaya kulirrukaya wirrilyirringu, Yatilyparaku, Muujajmili wangkapurlukakajalurrju. Kulirnuya junu ngulaya mituya pungkukijalu, Jijajpa. Purtuya kulirrukaya marrkurnungkuya palunyanju, “Junkurala, mirtala kuwarri pungkura, palunyalu-lanyaya pungkujaku, martulu yarnngalu. Kulirninpaya pakiwana jilanya, ‘Jijajpa palya-lampa wangkinpa, Mamakurnu kaja.’ ” Ngurluya nyinapayi yarnngakuyarrangkamarra, pungkujaku-jananyaya. ¹⁹ Rukarrinyangkaya Jarujalumu junu yanu Jijajmapu,

wangka-nintilurrjuya. Ruutuwanaya yanu ngarringu kutungka, mungajarrarrinyangka.

Warta palunyaya nyangu tikirlarringu

²⁰ Ngarringuya yungun pakarnu ka marlakuya yanu. Kaya warta palunya nyangu tikirlarringu. Jijajju warta jinya putamanu, karrpu kujupangkalu. ²¹ Pijalu kulirnu wajarnulu, Jijajja, “Nintipuka! Jii warta nyawa!, tikirlarrinya. Nyuntulun putamanyangka palunyangka warta tikirlarringu.” ²² Jijajju-jananya wajarnu, “Mamanyurra kulilkura. ²³ Wangka ngaanyaya kulila! Yiipinyurra purlingka jingka wajalku, kalyukarti pakara yankuraku. Ka purlilu palunyalu puntuyurulu kulilkuka pakalku yanku parrayinku, ka kalyungka jarrpaku. ²⁴ Palunyayuru Mamangkalunyurra japilkura. Yiipinyurra japilku Mamangka. Kulilkuranyurra japilkijalunga jilanya, ‘Mamalurni yilta yungku.’ Palunyayurulu puntulu japinyangka Mamalu kulilkuka yungku.” ²⁵⁻²⁶ Jijajju-janampa yarrarnu wajarnu, wangka kujupa, “Mamangkalu japilkijalu kulila ka majala! Mayitpi puntu kujupakuran wirrilyi nyinin, jumajinta julyju warrkirnu, mayitpinta pungu. Kara palunyaku pungkunyajanuku wangkara kawalyarrira. Palunyajanulu Mamangka japila! Palunyangka Mamalungku putakaja wirrupungku, kawalyangku nyinaku. Yitalunta yungku japinyajanu.”

“Maaja nganalunta wajarnu?, martukaja-jananyan nintiluraku.”

²⁷ Jarujalumungkaya yanu jarrpangu Jijajmapu. Yanuya jarrpangu yankupayiya Juwukurnu jaajja majungka, kaninyjarrawana. Jijajkamu wangka-nintikaja yanu-ngkuya kulurnu Yatilyparakukamu Muujajmili wangkapurlukakajakamu yirnaparaku. ²⁸ Jijajkuraya wirrilyirringu karaya japirnu kujungkarringuka, “Maaja nganalunta wajarnu?, martukaja-jananyan nintiluraku, kamu wankalkuraku.” ²⁹ Jijajju-janampa wajarnu, “Kurlurnantaya japilkura. Ngayulurnantaya japilku, palujanu mirta-ngkuyan ‘ngurra’ wajala! Yiipirninyurra jungalu wajalku, ‘ngurra’ wajalparnilu, ngayulurnanyurranya jungalu wajalku, maajalurni kurtingkura. ³⁰ Ngangkulaya wangka ngaanya! Jaanju-jananya kalyungka jarrpajunkupayi. Maajalulu nganalu Jaanja wajarnu?, martukaja jarrpajunkuraku, mayitpi Mama ngarnawarrapurlukalu, mayitpi martulu, maajalu?”

³¹ Ngangkunukaya yaka wangkapayi-ngkuya jaalpu, jilanya, “Yiipilalu Jijajja wajalku Mamalulu wajarnu Jaanja,

palujanu-lanya Jijajju wajalaku, 'Jaanmili wangkanyurra kulinngara, Mamamili.' Mirtalalu jilanya wajalku Jijajja, 'Mamalulu wajarnu.'³² Yipilalu Jijajja wajalku, martulu maajalu Jaanja wajarnu, palujanu martukajalampaya wirrilyirriku. Kulirninpaya Jaanpa Mamamili wangka jakurlpurluka. Palujanulalu wajalku 'ngurrapala.'³³ Palujanuluya Jijajja wajarnu, "Ngurrapalaju. Maajalu nganalulu wajarnu, Jaanja?" Ka Jijajju-janampa wajarnu, "Ngayulurrjurna-nyurranya ngurrapa wajarni, mirtarnanyurranya wajalku maajalurni wajarnu."

12

Walykukajaluya kaatanmaya kanyilku

¹ Jijajju-jananya yarrarnu wajarnu, yumuwanpa wangka kulilkurakuya. "Martu maajalu junkura wanamalpa kuripijku wilykikaja. Piinyjikaja junku wanalku tinki-junku. Palujanu maya ngarnawarra ngapilku, nyakupinti, kuripijpaya ngulyulu mankujaku. Piinyjingka jayitingka tapurrapa jawalku junku ngulaku. Tapurra palungka jinaluya kuripijka kantunmalpa, kayilapa karrkartakaja yintinmalpa tapurkartu. Kayilapa maaja palulu mirrakujanampa martu karlkinku, warrkamurriraya kaya ngampurru kanyilkura. Palujanu ngurra kujupakarti yanku warrkamurriraku.

² "Palujanuya kuripijka yurnmirriku. Kayilapa maajalu warrkamupurluka kurtingku, yankura mankuraku kuripijka yaapu. Ka-janampa junku yaapu kuripijka kaatanmayapurlukakajaku. ³ Kaatanmaya palunyangkaya martulu yupalju jimartajilu warrkamupurluka palunya pungku marlaku yiyalku. Kuripijpaya kanyinmalpa yungkuparnilu. ⁴ Maaja palunyalu purtu majalku warrkamupurluka kujupa yiyalku, kuripijpa marlaku mankura katiraku. Palunyanu yanku jarrpaku, kaya kata pungku yintilku. Ka kata miji yintinmalpa. Payilkuya marlaku wiyalku, kuripijparni. ⁵ Maaja palunyalu warrkamupurluka kujupa wiyalku-jananya kuripijpa mankura marlaku katirarniku. Palunyangkaya mitu pungkuya. Palunyanu warrkamupurluka-jananya wajara wiyalku, yarninga. Karlkinpa-jananya mitu pungku, karlkin kujupajananya pungkula yiyalku.

⁶ "Maajaku ngurrapurlukaya pakirriku, mirtaya nyinaku, palumili ngurragka, paki. Palunyamili kajawiyaju ngurragka nyinaku, ka maajalu kulilku jilanya,

'Mayitiraya ngayumili kajaku nyarrurriku, ka kuripijku-jananya japilku, karaya yungku.' ⁷ Kaya kaatanmaya-purlukakajalu nyaku kaya wangkaku, 'Jiirni yankuni palumili kaja. Jiilu kajalu kanyilku kaatanmayakamu maya ngaanya, yiipi miturriku palumili mama. Mitula pungkura!, kayilapala ngaanya kanyilku kaatanmayakamu maya.' ⁸ Palujanu kaja palu kaatanmayangka kurrungku. Kayilapaya manku kangku yawujayiti warningku, palujanuya miturntanku. ⁹ Kaatanku maajalu yanku-jananya wanyjalmanku? Kaatanmartaji putaparaku-jananya mitu pungku. Karlkin kujupaku-janampa mirraku kaatanpa jungalu kanyilkuraku."

¹⁰⁻¹¹ Jijajju-janampa yarrarnu wajarnu, maajakajaluya kulilkuraku. "Mamamili wangkanyurra kulilngara, jilanya nyininpa.

'Martukajaluya puri ngapilku, kaya warta kujarra narn-guwinti yikijunku. Kayilapaluya warta kujupa wiltu, warlpukurru ngarrijunku ngarnawarra. Kayilapaya nyakuka warta palu wiltu manku warningku, pinyi karalkuya. Mama ngarnawarrapurlukalu warta palu warningunya mankuka ngapilku puri. Palujanula nyaku puri kunyjunyuminyirri, jiijanu wartajanu.' "

Jijajju-jananya wangka palu wajarnu, maajakajaluya kulilkuraku jilanya, "Jijajparna nyinani paluyuru warta wiltuyuru. Juwukajalurniya manku kangku miturn-tanku pinyi karalkurniya." ¹² Wangka paluya kulirnu, kaya wirrilyirringu Juwumili maajakaja. Kulilpayiya jilanya, "Palulu-lanya wajarnu, ka nganarnpungkunilanya. Kuwarrila yanku manku kangku pungku." Jilanyaya ngangkunuka junu, martukajangkamarra. Kulinuya jilanya, "Martukajalu-lanyaya pungkujaku, jurrala! Martukajaluya kulini, jumaji Jijajpa Mamamili wangka jakurlpurluka."

"Ngayurtinju kapamanpa maaja maju mani yungkuraku?"

¹³ Palunyajanu-jananyaya Juwumili maajakajalu yiyarnu Jijajkarti, Parajikajakamu, jaajimili maajakajalurrju. Yanuya jilanya kulilpayi, "Wangka palumilila kulilku ka wajalku kuutja, kuutpurlukangka, Jijajpaya miturntalkuraku." ¹⁴ Yanuluya Jijajja wajarnu, "Nintipuka! Kulirninpalajunta nyuntulun jungalu wajani. Mama ngarnawarrapurlukalunta nintini, palujanu-lanyajun nyuntulu jungalu wajarninpa. Mirta-jananyan nyuntulu maajakajangka ngurlurrini, nyuntulu-jananyan wululu

Mamamili wangka wajarninpa, yakaparnilu. Kuwarri-lanyaju jungalu wajala!, wanyjalpan nyuntulu kulini? Luwu wanyjalpa-lampa nyininpa? Kajila ngayurtinju kapamanpa maaja maju mani yungkuraku?, yini Tayipiriyajpa? Mayitpi mirtalara yungku kapamanpa.”¹⁵ Jijajju kulirnu, “Mayitpi ngaakajalurniya japini, ngularniya kuutja wajalkuraku.” Palujanu-janampa wajarnu, “Mayunyjulurninyurra japini?, pakilurrju. Jilanya japilparnilurninyan junkungara.”¹⁶ Mani jilpa kujula kapamanpa yungkuni. Mani palu jilparniya kawa nintijula!, nyakurakurna.” Jilparaya kangu yungu. Jijajju-jananya japirnu, “Ngumpa nganamili ngaanya? Yini ngana ngaanya?” Kaluya wajarnu, “Kapamanpa maaja maju, Tayipiriyajpa.”¹⁷ Ka-jananya Jijajju wajarnu, “Warrkamupurlukaluntaya japilku maniku kapamanku, palujanu yungkuraku-jananyanyurra, kayilaparaya kangku yungku maaja Tayipiriyajpa. Paluyuru yiipi Mamamili warrkamupurlukaluntaya japilku maniku, palujanu-jananyanyurra yungku mani, kayilaparaya kangku junku Mamamili warrkamuku.”

Palujanuya Jijajmili wangka kulirnakaya yakarringu, kaya junu yanu Parajikajakamu, Yirutmili wangka-purlukakaja.

“Mirtanyurra nyupawinti nyinaku Mamamili ngurrangka.”

¹⁸ Martu karlkinpaya nyinapayi Jaajmili maajakaja. Jilanyaya kulilpayi pakiwana, “Martuya mirta mitujanu ngula pakalku, paki, wuluya mitu ngarrimalpa.” Jiikajaluya yanu Jijajpa japirnu,¹⁹ “Nintipuka! Muujajju-lampa julyju jilanya luwu wakarnu. Yiipi kurtalu wanti manku, ka jijiparni nyinaku, palujanu miturriku. Kayilapa palumililu marlangulu manku wanti palunya. Yiipipula jiji manku, kaya martukajalu kulilku, ‘Kurtakura jiinya jiji.’” (Martukajalula mirta jii kulini, ka Juwukajaluya jilanya kulilpayi.)

²⁰ Kaluya Jijajja yarrarnu wajarnu, “Jiikajaya kurtarar-ranpa nyinapayi japan wulikaja. Majujaralu manu nyupa kanyilpayi. Jijiparnipula nyinapayi, palujanu yirna palu miturriku.”²¹ Ka palumili marlangulu wanti jii manu. Nyinapayipula jijiparni kayilapa yirna palu miturriku. Wanti-wiyaju wanka nyinapayi. Kayilapa kujupalu marlangulu wanti palu manu. Jijiparnipula nyinangu, kayilapa yirna palu miturriku.²² Jilanyayuruya wanti palu kanyirnu marlangukajalu, kaya miturripayi jijiparni. Palujanu wanti palu wanka kuju nyinangu, ka jijiparni miturriku. Palujanu jii wanti miturriku.”²³ Ka Jijajkuraya yarrarnu japirnu,

“Ngulampanga mayitpi martukaja mitujanu wankarriku, kayila wanti palunya mitujanu wankarriku, ka palumili nyupakajalurrju. Palujanu nganakura wanti palu nyinaku? Julyju-jananya japan wulikaja kanyilpayi.”

²⁴ Ka Jijajju-jananya wajarnu, “Pakiwananyurra kulini. Mamamiliku wangkakunyurra ngurrrpa, mirtanyurra kulini Mama ngarnawarrapurlukalu yalyjirru ngapini, maparn majuwintilu. ²⁵ Ngulaya martukaja mitujanu pakalku, mirtaya nyupawinti nyinaku, paki. Wikarrukajayuruya Mamamili ngurrangka nyinaku, nyupaparni. ²⁶ Martu mitujanu yilta wankarriku nyinaku, Mamamili ngurrangka. Jilanya Mamalu wajarnu. Wangka jiiyuru riitamurrira kanyurra kulilngara. Yipurammapura miturringu julyju, kayilapa Muujajju wangka palunya wakarnu, marlalu jilanya. Warta kampara yikini. Wangka palunyangka kinti nyinani wangka kujupa. Mamalu jilanya wajarnu, ‘Ngayurna Mama ngarnawarrapurlukarna-janampa maaja maju nyinani Yipuramku, Yajikkukamu Jayikapku.’ ²⁷ Yiltaya palukaja wanka nyinani ngarnawarra Mamamili ngurrangka. Yilta-jananyaya Mamalu wakanu ka kanyini, palumili ngurrangka, paluyuru-lanya wankalku kanyilku palumili ngurrangka.”

“Wanyajajara luwu maju nyinani?”

²⁸ Jijajju-jananya marlakulu wajalpayi, martu kuju-palu kurnulu kulinu pukurlarringu, Muujajmili wangkapurlukalu. Jijajpara japirnu, “Muujajju-lampa Mamamili luwu yarnnga wajarnu. Mayiti kuju luwu majuwarta nyinani, kaya luwu karlkinpa ngalyarlpa nyinani. Wanyajajara luwu maju nyinani?” ²⁹ Jijajjura wajarnu, “Luwu majuwartanga palunga jilanya nyinani, ‘Yijurilmili marlajanukajaluya kulila! Maaja-lampa Mama ngarnawarrapurluka, kuju nyinani. ³⁰ Palukuwiyajunyurra layikamurrira nyinara. Paluwiyajunyurra kuliraka nyinara.’ ³¹ Palunyayuru luwu majuwarta kujupa nyinani. ‘Ngurra walyjakajakulara layikamurrira nyinani. Palunyayurulanampa ngurra kujupakajaku layikamurrira nyinaku.’ Luwu palu kujarrapula maju nyinani, luwu karlkinpaya ngalyarlpa nyinani.”

³² Muujajmili wangkapurlukalu wangka kulirnu ka Jijajpa marninyungu, “Nintipuka!, jungalun wajarnu. Yilta palunyang maaja maju-lampa, palunya kuju nyinani, mirta maaja palunyayuru kujupa nyinani, paki. ³³ Palunyangkalara layikamurrira nyinamalpa. Kuranjula kulira junga wulu nyinamalpa. Yuwa, nyuntulun junga

wangka wajarnu. Ngurra kujungkajaru-langku layika-murrira nyinani. Palunyayurula-jananya nyinaku karlkingka. Juwukajalulara kuka mirtayirti pungkula kujani Mamaku, ngarnawarrapurlukaku. Palyalara pungkula kujarni. Kujanyjanjula wangka palu kujarraku junga nyinara. Mirtala walykulku, yintuljula katiku wangka palunya kujarra. Palunyajanulara palyalu kujalku katiku Mamaku.”³⁴ Muujajmili wangkapurlukalu palunyalu jungalu kulirnu. Jijajpara pukurlarringukara wajarnu, “Mamalu-jananya ngampurrju kanyirninpa palumilikaja walyjakaja. Jungan kulirnin ngayumili wangka, jampangulyu-jananyan nyinaku Mamamili walyjakajangka.” Palunyangkaya martulu karlkilu mirta japirnu Jijajpa, paki, purtuya kulirnu, jumaji palunyalu-janampa jungalu wajalpayi.

“Kurayijpara nganaku marlajanu yankurni? Maaja nganamili?”

³⁵ Jaaja majungka-jananya Jijajju wulu nintijunkupayi martukajangka. Nintilkijalu-jananya Jijajju jilanya japirnu, “Nyaakuya wajani Muujajmili wangkapurlukakajalu?, ‘Kurayijpa parnapurlukaku-janampa maaja kuju maju nyinaku, maaja Tayipityuru. Kurayijpa maaja Tayipitku marlajanu nyinaku.’ Nyaakuya jilanya wajarnin?” Jijajju-jananya yarrarnu wajarnu,³⁶ “Mamamili Kurrurnju Tayipit nintirnu. Palunyangka Tayipitju jilanya wajarnu,

‘Mama ngarnawarrapurlukalura wajarnu Kurayijja, “Kujarrali nyinaku, maaja kujarra ngaangka. Ngayulu Mamalurna-jananya warrkilku kurtungku nyuntungkamarra Kurayijjamarra.” Tayipitju yarrarnu wajarnu, ‘Kurayijpa jiinya ngayumili maaja nyinani.’ ”

³⁷ Ka Jijajju-jananya yarrarnu wajarnu, “Tayipitju Kurayijpa wajarnu, ‘Ngayukuju maaja.’ Yilta Kurayijpa jiinya Mamamili, mirta Tayipitmili marlajanuwiyaju.”

Jijajju-jananya kuranmanu

³⁸ Jijajju-jananya yarrarnu marrkurnu jilanya, “Ngampurrpaya nyinama!, Muujajmili wangkapurlukakajangkamarra! Palunyakajalu-ngkuya kuurtungka kurrungkuni, kaya tawunja kutuwana parra yankuni, martukajalujanya nyakura marninypongkuraku.³⁹ Palunyakajaya jaajkarti yankura nyinani, maajamilingkawiyaju tiipulja, mirtaya martukajawana nyinani. Jampaya martukaja wumurriku ka kujungkarriku ngalkura pukurlarriraku. Muujajmili wangkapurlukakajaya palunyakaja yankura nyinani, maajamilingkawiyaju, tiipulja.⁴⁰ Wantikajaya

karlkinpa nyininpa yirnaparnikaja, julyju-janampaya yirnakaja miturringu. Palunyakajaluya-janampa Muujajmili wangkapurlukakajalu wanti jiiakajaku wartakaja ngulyulu-janampaya maninpa, ngapi wajaraka, 'Ngampurrmankur-nanta.' Palunyakajaluya jaajja Mamangka rawa wangkani, nyakulaya marninypunkuraku, martu karlkilu. Mamalujananya yiltaminyirri rawalu warrkilku kurtingku wulu, ngurra kujupakarti, mirtaya Mamamilingka ngurrangka nyinaku, paki. Martu jiiakaja putakaja-jananya pipurrulu warrkilku kurtingku."

Wantilu mani wulikaja yungu

⁴¹ Jiijajpa jaajja majungka nyinapayi. Nyakupayi-jananya maniraya kangkura junkupayi, wirningka, Mamaku. Mani majuwintiluya mani maju junkupayi. ⁴² Wantilu katingu junu jilpa kujarra japu kujarra, maniparnilujaru. Palunya wanti nyinapayi yirnaparni, julyjura miturringu. ⁴³ Jiijajju jampa nyangu wanti palunya mani japu katingu junu, ka mirrangu-janampa wajarnu palumili wangka-nintikajaku. "Wangka ngaanyaya kulila! Wanti palulu mani majuyuru katingu junu. Kaya karlkilu mani juliyuru katingu junu. ⁴⁴ Palunyakajaluya mani junu kaya mani maju kanyirni. Wanti palunyalu mani julijuli junu ka maniparnirringu nyinani. Mirta mani kanyirni mirrkaku, paki, yungu pakirnu. Mamara yiltaminyirri layikamurrini."

13

Parlanykajaluya jaaji jii punkajulku

¹ Juwuku jaajpa majujanuya Jiijajmalu pakarnu yanu. Palumililu, wangka-nintilu jaajpa maju nyangu pukurlar-ringu wajarnura, "Nintipuka! Nyawa ngaanya jaajpa maju!, kunyjunyu-lampa yikini." ² Jiijajju-janampa wajarnu, "Ny-awaya jaaji jiinya! Ngula, Mamamili parlanykajaluya jaaji jii punkajulku, kayilapa yapukajawiyaju ngarrira wanan-malpa."

"Ka warrarn kujupa kujupawana-ngkuya jurta pungku-malpa."

³ Palujanuya Jiijajmalu yapu Yalipajkarti yanu ka nyinapayi. Martuparningkaya yanu nyinapayi. Wangkanintikajaluraya japirnu, Jiijajpa palunyamilikajalu, ngapimalu?, Piijalu, Jayimijju, Jaanju Yanturulu. Jiiakajaluraya japirnu, ⁴ "Nyaarta jaaji palu majuwarta warlangku? Kulinilaju ngula parnakamu ngarnka pakirriku. Nganalaju nyaku nintirriku?, yiipi palu tayimu."

⁵ Jijajju-janampa kujupakarti wajarnu, “Wuulku-martaya nyinama!, pakiwana-nyurranyaya kajaljaku, ⁶ martukajaluntaya kujunkujunju, Kurayijyurulu yankura kajaljaku. Wangka jilanya-nyurranyaya kajalku, ‘Ngayurna-ngkuya maaja Kurayijpa marlakurringu. Mamalu julyju wajarnu ngayurna-nyurrampa marlakurriku.’ Jilanyaya martu yarnngalu yilta karanyja kulilku.” ⁷ Jijajju-janampa yarrarnu wajarnu, “Martukajalu-ngkuya jurta pungkumalpa ngurra kujupangkakamu ngurra kujupangka. Kayilapa palu tayimu mirta parnakamu ngarnka pakirriku, ngula pakirriku. Yiipinyurra jakurlpa kulilku, jurta-ngkuya pungkuni jilanyaya kulila!, ‘Mirta parnakamu ngarnka pakirriku kuwarri, ngula pakirriku.’ ⁸ Ka warrarn kujupa kujupawana-ngkuya jurta pungkumalpa, kayilapa parnakamu warta mayalurrjuya yurriku, parna yaarrangkaku. Palunya tayimuraya martukajalu mirrkaku purtu kulilku, mirrka-janampa pakirriku. Jilanyaya martukaja ngula nyinaku, kanyurra kulilku, ‘Kuwarri-langkuya warrkilkuka pungku, Jijajmili martu walyjakaja.’ Jampa-nyurranyaya jilanya warrkilkuka pungku, mirtanyurra pakiwana kulilku, jilanya, ‘Parnakamu ngarnka kuwarri pakirriku.’, paki. Jilanyanyurra kulilkura, ‘Jampangulyu parnakamu ngarnka pakirriku.’ ”

⁹ Jijajju-jananya palunyamilikajangka wajarnu, “Wangka ngaanyaya pukunyju kulila! Karlkiluya-nyurranya martulu parlanykajalu manku katiku pungku, ka-nyurranyaya kangku kuutkarti. Juwumilingka-nyurranyaya jaajkajangka kangkura pungkumalpakamu yungkalmalpa, wartawintilu. Martuluya-nyurranya parlanykajalu mankura kangkura ngarajunkumalpa maajangka majuwartangka kapamanja. Jampa-nyurranyaya kangku yikijunku maajangka, wajalkunyurra-jananya wangka ngayumili. ¹⁰ Ngurra kujupa ngurra kujupanyurra ngayumili wangkanyurra wajalku. Palunya tayimu marla parnakamu ngarnka pakirriku. ¹¹ Martu karlkilu-nyurranyaya manku kuutkarti katiku. Paluyangka kuutpurlukalu maajalu-nyurranya japilku ka rakanyurra nyinaku, mirtanyurra ngurlurriku. Mirtanyurra kurranyilu kulila!, ‘Nganarna wajalku kuutja?’, Mamalu-nyurranya nintijunku palumili Kurrurnju, palyanyurra wangkaraku. ¹² Palunya tayimu nyuntunkurnu walyjaluntaya katiku kuutkarti yikijunku, jumaji ngayukujunyurra walyja martukaja nyinin. Kurtalu katiku marlangu yikijunku kuutja wajalku mituya pungkuraku, jumaji marlangu palunya walyjaju nyinani. Mamalu-pulanya katiku kajakamu yurntalpa yikijunku,

kuutja wajalku mitu-pulanyaya pungkuraku, jumajipula ngayuku walyja nyinani. Kajalupula yurntalju katiku mamikamu mama yikijunku kuutja ka wajalku mitu-pulanyaya pungkuraku, ngayukupula walyja jumaji nyinani. ¹³ Karlkinpa-ngkuya martukaja yarnnga wirrilyi nyinaku, jumaji karlkinpangajuya ngayuku walyja nyinaku. Yiipijuya ngayuku junga wulu nyinaku, palunyangkaya wanka wulu nyinaku, Mamamili ngurrangka.”

“Jurtawarta martuyuru ngula nyinaku.”

¹⁴ Jijajju-janampa yarrarnu wajarnu, “Jurtawarta martuyuru ngula nyinaku, Mama ngarnawarrapurlukakura parlanypa. Martuya wulikaja ngurlujaka nyinaku parna Juutiyamartaji. Juwumilingka jaaji majungka palu jurta warta nyinaku. Ka martukajaluya nintilu kulilku, ‘Mirta palu jurta warta jaaji majungka nyinaku, paki.’ Yiipinyurra nyaku palu jurta warta nyinani jaajingka, palujanunyurra ngurlu pinirriku, yapukarti, paluluntaya pungkujaku. Kuranjanyurra wangka palu kulilkuka kanyilku. ¹⁵ Palu tayimunga, yiipi martu kuju mayangka yawujayiti nyinaku, puringka, mirta palu kurrungku mayangka, palumili wartakaja mankuraku, junkuralura, yapukarti pinirrikura. ¹⁶ Ka martu kujupa warrkamurrimalpa kaatanmayangka. Palujanuyila mirta marlaku yankura purikarti, kuurtukura mankuraku, junkuraku, yapukarti pinirrikura. ¹⁷ Palu tayimu nyarruya nyinaku wantikaja manarrkajakamu jiji yampulpayikaja. Purtuya kulinmalpa wala yankuraku.”

¹⁸ Jijajju-janampa wajarnu, “Mamaluwiyajju palu tayimukura ninti. Mamaraya japila!, mirtanyurra kalyu tayimu yarra yapukarti!, kalyulu-nyurranya pulakamuljaku. Palujanuraya Mama ngarnawarrapurluka japila!, mirtanyurra yapukarti yankuraku kalyu tayimu. ¹⁹ Palu tayimu jurta warta palu nyinaku rawa walykuminyirri, kanyurranya rawalu pungamalpa, ngurlujakanyurra nyinamalpa. Palujanu ngula mayitpi jurta warta kujupakaja nyinaku, kayilapa mirtaya martukaja ngurlujaka nyinaku. Julyju mirta jurta warta jiiyuru walykuminyirri nyinapayi, paki, mirtaya martukaja ngurlujaka nyinapayi. ²⁰ Palu tayimu mirta jurta rawa nyinaku, martukajaya pakirrijaku. Mamalu-jananya marrkulku, wirlarra yupaljawiyajjungekuya jurta pungku, jumaji palumili walyjakaja pakirrijaku.”

²¹ Jijajju-janampa palumili wangka-nintikajaku yarrarnu wajarnu, “Yiipi martu kujupaluntaya yanku wajalku, ‘Nyawayaya!, jiiinya Kurayijpa, Mama ngarnawarrapurlukalu Julyju wajarnu kuringkuraku.’, kayilapanyurra ngangkulku

junku. Yumuluntaya palunga kajalku. ²² Yarnnganyurranyaya yankurni kujunkujunpa, ka-nyurranyaya kajalku jilanya, 'Ngayurna Kurayijpa yankupayi, Mama ngarnawarrapurlukalu julyju wajarnu ngayurni kurtingkuraku.' Jilanyaya paki kajalku, kanyurra ngangkulku junku. Jiikajaya yankurni, ka maparnwintiluya yalyjirr kujupa kujupa ngapinmalpa, Mamamili maparnwintiluyuru, Mamamili walyjakajalu-jananyaya yilta kulilkuraku. ²³ Palujanuya wurlku nyina!, jiikajaluntaya muunpungkujaku. Wangka jiirnantaya kurranyilu wajani, ngangkulkuranyurra ninti nyinaraku."

"Ngayu martu yarnngaku marlpa yurnturrjarna tiputimalpa."

²⁴⁻²⁵ "Palu tayimu marla jurta majungka jirntukamupula wirlarra pakalku kujupawana, mirta rantalku, mungajarrarriku. Ka kurtalyakajaya punkalku. ²⁶ Palunyangkarniya nyaku puntu yarnngaku marlpa yurnturrja tiputinpa. Maaja majurna-janampa tiputiku ka rantalku. ²⁷ Tiputikurna Mamamili wikarrukajawinti. Karna-jananya wikarrukaja wajalku kurtingku, parna parlparrivanaya yankuraku. Yanku-jananyaya Mamamili walyjakaja martukaja manku, ka-jananyaya kangku kujungkalku."

"Wangalpaya ngangkula nintirriwa!"

²⁸ Jijajju-janampa yarrarnu wajarnu, "Wangalpaya ngangkula nintirriwa! Jampa wangalpa kakarrajanu wangkaku, ngangkulkunyorra jiinga wantajarrarriku. Wantajarraku-lanya wangalju nintijuninpa. ²⁹ Palunayuru jirntukamu wirlarralu-langku nintijunku, kanyurra ngangkulku, 'Kuwarri maaja maju-lampa marlaku yankuni.' ³⁰ Wangka ngaanyaya kulila! Martukajanyurra kuwarri nyininpa, marlanyurra miturriku, wangka ngaanyarna-nyurranya wajani, yilta nyinaku. Jarujalumartaji-nyurranyaya pungku, ka jaaji majuya pungku punkajunku. ³¹ Yilta parnakamu ngarnka pakirriku, ka ngayumili wangkaju yilta wulu nyinaku."

Kujuwiyajura Mama ninti nyinani, parnakamu ngarnka pakirrikura.

³² Jijajju-janampa yarrarnu wajarnu, "Palu tayimula ngurra wulikaja nyinaku, ngayulurrju. Mamamili wikarrukajaya ngurra nyinaku, kujuwiyajura Mama ninti nyinani. ³³ Ngampurrpaya nyinama!, palunya tayimukulara ngurra, junga wulujuya nyinama! ³⁴⁻³⁶ Wangka palunya yuwunpa nyininpa jilanya. Maaja ngurra

kujupakutu yanku. Wajalku-jananya palumili warrkamupurlukakajangka, mayakamu wartakaja ngampurrju kanyilkura. Warrkamupurluka kuju warrkamurriku tuwungka, wupuntamunkura-janampa, jarrpajunkuraku kaninyjarra. Maajalura wajalku, "Tuwungkalu ngarama!, ngayukuju nyakuma!, tuwuju wupuntamunkura, mirtan kunyalarrira." " Jijajju-janampa yarrarnu wajarnu, "Mayiti maaja yankurni ruka, mayiti kutuwartirni, mayiti yungun-yungunpa. Nyakularaya nyinama!, maaja walarni marlaku yankujakungkamarra, mayiti nyakujaku-nyurranya kunyala ngarrinpa." ³⁷ Jijajju-jananya yarrarnu wajarnu, "Wangka jiiyuru, nyakulajuya nyinama!, marlakurna maaja yankurni."

14

Kujungkarringuya wangkangu Jijajpa pungkuraku

¹⁻² Juwukajaya kujungkarripayiya mirrkaku Mamayilaya marninypungkura. Palunya karrpuparaku-janampa yini Pajuwupa. Palunyangkaya mirrka pikinpawutuparni ngalkupayi. Nyukurniya kulirnu Jijajpaya mitu pungkuk-ijalu, Muujajmili wangkapurlukakajalu, yatilyparakululurrju. Pajuwupa palunyangkaya kurranyi karrpu kujarrangka jaalpuya kujungkarringu wangkangu Jijajpaya mankura mitu pungkuraku. Jilanyaya wangkangu, "Mirtala manku laltungka, Pajuwupangkala kuwarri nyininpa, laltulu-lanyaya wirrilyiwintilu pungkujaku. Jijajkuraya martukaja pukurlarrinpa."

Yurrkanyjulu Jijajja jinyji yintirnu

³ Palunyangka Jijajkamumu palu wangka-nintikajalurrjuya tawunja Piijanangka nyinapayi, puntu Jayimunku ngurangka. Jayimun Julyju ngarnta lipurujiwinti nyinapayi. Jijajju mangarri ngalkupayi, yanulu yurrkanyju katangka yintirnu jinyji, paatuljanu wupuntamunuka. Jinyji palunga mani jumawarta. Julyju payamunu kanyilpayi. ⁴ Karlkinparaya martukaja wirrilyirringu. Wajarnungkuya, "Nyaaku palu yurrkanyju jinyji yintirnunirra?" ⁵ Yungkungara-langku katirala jalamunkungara mani majuwartaku. Ka yungkungarala-jananya nyarrukaja wulpipulpa, ngarntawantikaja, mani." Palunyajanu yurrkanykuraya wirrilyirringu.

⁶ Palunyangka Jijajju-jananya wajarnu, "Jurraya!, yurrkanypa nyarru. Nyamurni yintirnu, palyaminyirri."

⁷ Yarrarnu-jananya wajarnu, "Jiikajangaya nyarrukaja

wulpipulkaja nyininpa, kunyjnyu-janampanyurra paluka-jaku ngapilkura. Ngayukulurrjukujunyurra kuwarri kunyjnyu ngapilkura, mirtarna-nyurranya rawa nyinaku. Wanti jiilurni kuwarri kunyjnyu ngapirnu. ⁸ Murrarnila jinyji mitungka yintirni. Palunyayururni yurrkanyju ngaalu yintirnu kurranyi, nintipukalu. Marlawanalurniya tuunyjunku.” ⁹ Jijajju-jananya yarrarnu wajarnu, “Kulilarniya! Wangka ngaanyaya kulila! Wangka ngayukurnu wajalkun-yurra yinta kujupangkakamu yinta kujupangka, yarrngalu, marlajanukajalurrjuya. Wangka ngaa kujupalurrjuya parra wajalku, ngaalurni yurrkanyju yintirnu, katangka, jinyji. Yuwa, wangka jikuraya martu yarrngalu kulilku karaya ninti nyinaku.”

Parlanyarringura Juutajpa Jijajku

¹⁰ Wangkanintikaja Jijajkuraya nyinapayi tuwal wulikaja. Kuju yini Juutajpa, Yijikariyatmartaji. Palunyangka Juutajju yanu-jananya wajarnu, yatilyparaku jaa-jmapu, “Ngularna-nyurranya nintijulku, Jijajpa mankurakunyorra.” ¹¹ Kulirnuya wangka jaa-jmapulu kaya pukurlarringu. Wajarnuraya, “Manilajunta yungku ngula.” Palunyangka Juutajju manikijalu kulirnu ka jilanyalurrju kulilpayi, Jijajpaya mankuraku, yatilyparakulu. Kulirnu Juutajju jilanya, “Yupalpaya nyinaku Jijajmilikaja, karna ngayulu yanku wajalkurna-jananya Jijajpaya mankuraku.”

Ngalkukijaluya mirrka Jijajmalulu

¹² Juwukajaya Pajuwupakuraya kujungkarripayi, kukurnjarriya pungkupayi ngalkukijalu. Palunyangka Jijajmili wangka-nintikajaluya japirnuraya Jijajpa, “Ngurrangkala wanyjanga junku mirrkakamu kukurnjarri?, ngalkurala ngayunju.” ¹³ Wangkaninti kujarrangka-pulanya Jijajju wajarnu, kurranyi yankupula junkuraku rayiti mirrkakaja. Jilanya-pulampa wajarnu, “Yankupulan tawunkarti. Jampapulan nyaku martu kuju kalyuwinti yankuni. Wanalkupulan mayakarti. ¹⁴ Kurrungkupulan mayangka ka japilkurapulan maaja jilanya, ‘Ngayu kujarraku maajalu-lyaju yiyarnu. Maya ngaangkalaju wanyjanga ngalku?, mirrkakamu kukurnjarri, Jijajmili wangka-nintikajalu’ ¹⁵ Maajalu palunyaluntapula tatijunku ngarnawarra nintijunku tiipulwinti. Palunyangkapulan mirrkakamu kukurnjarri junku.” Jilanya Jijajju-pulanya palu kujarra wajarnu ka yiyarnu.

¹⁶ Palunyangka yanupula nyangu kalyuwinti martu yankupayi. Wanarnulupula ka wajarnulupula Jijajmili wangka. Kapula mirrkakaja kukurnjarri rayitipula junu

yanu, ka marlakupula yanu Jijajkarti. ¹⁷ Jampa mungaringu wangka-nintikajakamu Jijajlurrjuya yanu mayakutu palukarti. ¹⁸ Nyinaraya tiipulja ngalkupayi. Ka Jijajju-jananya wajarnu, "Wangka ngaanyaya kulila! Ngaangka martu nyinin kaju ngalkuraka. Palunyalu-jananya wajalku, ngayurniya mankuraku karniya kangku kanyilkura." ¹⁹ Kulirnuya wirla walykurringu. Jijajpaya japirnu kujunngurulu kujunngurulu, "Kajirnin ngayu wajarni? Ngayurna ngurra." ²⁰ Jijajju-jananya wajarnu, "Ngayuku walyjajunyurra tuwal wulikaja. Kujulu-jananya yanku wajalku, ngayurniya mankuraku. Palunyangka jiilunga kujulu ngaangkaliju karrkartangka mirrka tupurljuninpa. ²¹ Ngayurna-nyurrampa puntu yarngaku marlpa nyininpa. Yiltarniya kuwarri miturrtanku. Jilanya Mamamili wangka jakurlpurlukalu julyju mirlimirlingka wakarnu. Martu palunyalu-jananya yanku wajalku ngayurniya mankuraku. Yilta-jananya ngayuku jakurljunku. Palunyangka wirla walyku nyinaku, mirta pukurlpa. Palunyangka Mamalu palu martu warrkilku yiyalku ngulampa, mirta Mamalingka ngurrangka kurrungku." Palujanu Jijajju-janampa yarrarnu palumili wangka-nintikajaku wajarnu jilanya, "Palunga yilta walyku nyinaku. Palya nyinangara jii martu jakurljunkturani. Juku miturringara palunyangka Mamalu katingara ngurrakarti, palumilikarti."

Jijajmili mirrkaya ngalangu, kaya miji palumili jikirnu

²² Tiipuljaya ngalkupayi. Ka Jijajju karlukarlu manu ka Mamangkalu marninypungu, "Mirrka-lanyajun ngaanya yungkuni." Ka warlangu yunguyila-jananya. Wajarnu-jananya, "Nyii! Mirrka ngaa ngalaya! Ngayu kawurninyurra ngalkurni." ²³ Palunyangka wama manu kaapungka. Ka Mamangkalu marninypungu, "Wama-lanyajun ngaanya yungkuni." Ka-jananya kaapu yungu, jikilkurakuya. Palujanu wulikajaluya jikinu. ²⁴ Ka-janampa Jijajju yarrarnu wajarnu, "Wama ngaa ngayurninyurra jikirnu mijiyuru. Julyjuya kuka mirtayirti pungkula miji yintilpayi, Mamalu-janampa walyku wirrupungkula kunyjunyulkura. Kuwarrirna-nyurrampa wartangka miji yintiku mirtayirtiyuru, puntukajakurna-nyurrampa, walyku wirrupungkula kunyjunyulku. Jamparna miturriku Mamaluntaya martukaja jamartapungku walykukaja wirrupungkuraku. ²⁵ Mirtarna wituka jikilku ngaanya wama parnangka, paki, ngurra kujupangkarna jikilku ngula. Mamalu-jananya ngampurru kanyilku palunyamili puntu walyja. Kujungkarrikurna-jananya jikilku wama

kujupa.”²⁶ Mamakuraya yinkarnu turlku, kaya pakarnu yanu yapukarti, yini Yalipajkarti.

Jijajju wajarnu, “Piija! Ngurrapajun wajalku.”

²⁷ Jijajju-jananya wajarnu wangka-nintikajangka, “Kuwarirrinnyurra junku yanku. Palunyayuru Mamakurnu wangka nyinin jilanya, ‘Kukurnjarriku maajaya pungku. Palunyangkaya pinipinirriku, kukurnjarri kujunkujun.’”²⁸ Jijajju-jananya yarrarnu wajarnu, “Mamalurni mitujanu wankalku, karna yanku marlaku parna Kaliliyakarti. Kurranyirna ngayu yanku, ka marlarniyan yanku.”²⁹ Piijalura wajarnu, “Karlkiluntaya junku yanku ngayulurnanta mirta junku yanku.”³⁰ Jijajjura Piijaku wajarnu, “Wangka ngaanya kulila! Kuwarri mungajarra pawurla mirraku. Palunyangka kurranyi ngayukujun ngurrapajunku, yupal tayimu.”³¹ Piijalura wiltulu wajarnu, “Mirtarnangku ngurra wajalku. Yiipi nyuntuntaya pungkukijalu, palunyangkali kujungka ngaraku, ngayu kujarra-linyaya pungkuraku.” Jijajmili wangka-nintikajaluya wajarnu, “Yuu, palunyangkala kujungka ngaraku jijaku.”

Ngurra Kajimangingka Jijajjura Mama japilpayi.

³² Palunyajanuya Jijajmapu purnukutu yanu, yini Kaji-manikarti. Jijajju-jananya marrkurnu, “Ngaangkajuya purnungka majala!, yankurarnalu Mamangka wangkakura.”³³ Karlki-jananya marrkurnu ka yupalpa-jananya katingu, Piija, Jayimijpa, Jaanpa. Wirla walykurringu Jijajpa.³⁴ Ka wajarnu-janampa, “Wirlarna walykurrinpa, jam-pangulyurna miturriku. Ngaangkajuya majala!, nyakumarniya!, wiyanyurra kunyalarri!”³⁵ Jijajpa maa yanu parnangka wartuyikingu. Ka Mamangkalu wangkangu jilanya, “Mama! Mayitin jilanya kulirni, ngayurniya pungkujakungkamarra, mitu. Palunyangka-jananya walykukaja marrkula!, ngayurniya junkuraku, jilanyakurnanta japirni.”³⁶ Mama nyuntun maparn maju, palyalu-jananya marrkulku, ngayungkamarra! Mayitin nyuntulu kulirni pungkurakurniya. Waal palya ngayurniya pungku, jumajin nyuntulu kulirni, palya.”

³⁷ Palunyajanu-jananya Jijajju yanu nyangu kunyalaya ngarrinyjanpa. Piija kanarnu Jijajju, kara wajarnu, “Jayimun Piija! Nyaaajanun nyuntu kunyalarringu? Rawaparnirna yanu marlakurringu. Kanan nyinangara nyakungarajun.” Yarrarnu-jananya wajarnu,³⁸ “Kanaya nyinama!, nyakumajuya! Mamangkaluya wangka!, kujupalu-nyurranya muunpungkujaku,

ngayurninyurra junkula yankujaku. Palyalunyurra kulirni, ngayukujunyurra junga nyinakuraku. Kujupalunyurranya mayitpi muunpungkujaku, ngayurninyurra junku yankuraku. Palunyangkamarranyurra Mama japinmalpa.”

³⁹ Jijajpa marlaku yanu yarrarnulu Mamangka wangkayai, wangka palunyayuru. ⁴⁰ Wangkanintikajaya nyinangu nyurrarringu, ka kunyalarringu. Palunyajanu-jananya marlaku yanu nyangu kunyalaya ngarrinyanpa, mirtaya kana nyinangu, paki. Jijajju-jananya kanarnu, kaya kurntarrira yaka nyinapayi.

⁴¹ Jijajpa wituka yanu marlaku Mamangkalu wangkayai. Palunyajanu-jananya marlaku yanu wajarnu, “Nyaakunyurra kunyala ngarrinpa? Nyamu pakalaya! Kuwarrirniya manku katikurniya yungku walykukajangka, martu yarngaku marlpa. ⁴² Pakalaya!, kujungkala yanku. Jii-jananyaya nyawa!, yaninparniya laltu. Kuju jiiingkarni yaninpa palulunga-jananya jakurljunu, ngayurniya mankuraku.”

Jijajpaya manu.

⁴³ Palunyangka Juutajpa yanurni palungara Juutajpanga wangka-ninti nyinapayi, Jijajku. Juutajmapuya yankupayi, karlkinpangaya nayipu majuwinti yankupayi, ka karlkinpangaya wanawinti. Jaajmapulu-jananyaya wajarnu yiyarnu, yirnakajalukamu, yatilyparakulukamu, Muujajmili wangkapurlukakajalu. ⁴⁴ Nayipuwintikamu wanawintilurrju-jananya kurranyilu Juutajju wajarnu, “Palunyarna-nyurranya Jijajpa nintilku, yankurna nyunyulku. Palunyangkanyurra manku wiltulu katiku, yankujakungkamarra.”

⁴⁵ Juutajpalu yanu Jijajja wangkangu, “Nintipuka!” Palunyajanu nyunyurnu. Murrarniluya Juwukajalu julyju nyunyjunma-ngkuya kujungkarrira. ⁴⁶ Palunyangkaya Jijajpa manu nayipukajawintilu. ⁴⁷ Jijajmili wangka-nintilu nayipu majuwintilu yilarnuka katupungu kuran punkajunu, kuju yatilymili warrkamupurluka. ⁴⁸ Jijajju-jananya nayipuwintingka wajarnu, “Ngayurninyurra martu walykuyuru mankukija yanurni nayipuwintilukamu, wanawintilulurrju. ⁴⁹ Jaajpa majungkarna-nyurranya nintilpayi karrpu kujupa karrpu. Jiiingkarninyurra mankungara, mirtarninyurra jiiangka manu, paki. Ngayulurna mirta walykukaja ngapilpayi, paki. Palujanurninyurra junkungara. Palyalurninyurra manku katiku, jumaji Mamamili wangka jilanya nyinpa. Wangka palunya kuwarri yiltarriku.

Mamamili wangka jakurlpurlukakajaluya julyju wajarnu, ngayurninyurra mankura katiku.”

⁵⁰ Jijajpaya manu ka mawu katingu. Palunyangkaya Jijajmilikaja wangka-nintikaja ngurlu pinipinirringu. ⁵¹⁻⁵² Ka kujulu yangupalalu marlawanalu wanalpayi. Mirta kujukurlu yankupayi, pulanykartikurlu yankupayi. Yangu-palaya nyangu nayipuwintikajalu kaya karlkilu muntarnuluya pulanykarti, ka ngurlu pinirringu kulujuparni.

Jijajpa kuutja yikingu

⁵³ Jijajpaya winirnu katingu maaja majukarti yatilykarti, palumili ngurrakarti. Maaja palu-janampa kurranyi mirrangu kujungkarriraku, yatilyparakukamu, Muujajmili wangkapurlukakajakamu yirnakaja. Kujungkarriraya majalpayi Jijajku, maajamili ngurrangka. ⁵⁴ Piijalu Jijajja marlakarti wanalpayi wirrirlilu. Maajamingka ngurrangka piinyjingka jarrpangu. Jiingkaya jantulwintikaja warungkaya nyinapayi. Ka yanu-jananya nyinatingu, waru nganyjilpayi. ⁵⁵ Mayangka kaninyjarra maajakajalu-ngkuya japirnu, “Kuutja ngaangka nganalulampa wajalku?, jii Jijajju ngana putamanu.” Palunyangkaya karlkin kujupalu pakarnu mayujunu. ⁵⁶ Karlkinjuya pakiwana wajalpayi, mirtaya wangka kuju wananma.

⁵⁷ Karlkin kujupaluya pakarnu mayujunu jilanya, ⁵⁸ “Kulirnulaju jiilu Jijajju wajarnu jilanya, ‘Jaajpa maju paluya martu laltulu palyara ngarajunu, karna ngayulu warlangku, palujanurna karrpu yupaljarna ngayulu palyalku ngarajunku, jaajpa kujupa, mirta martu laltulu, paki.’” ⁵⁹ Jiiwanaya karlki kujupa pakiwana wangkangu, mirtaya wangka kuju wananma. Palunyangka maajakajaluya purtu kulirnu, jilanya wajalkuraku, Jijajpaya karlki kujupakajalu miturntankuraku. Jumajiya mirta palukajalu wangka kuju wanalpayi, paki. ⁶⁰ Palujanu Maaja majulu pakarnu Jijajja japirnu, “Nyaaya palukajalu wajanu?, nyuntulun jaaji kujupa ngapilkuraku. Wajalalanyaju!”

⁶¹ Jijajpa yaka yikipayi, wiya wangkangu. Maaja majulu palunyalu yarrarnu japirnu, “Junga-lanyaju wajala! Kajin nyuntu Kurayijpa ngarinpa, Mamaku kaja?” ⁶² Jijajjura wajarnu, “Yuwa. Ngulangarninyurra nyaku Mamangkarnalu kujungka nyinaku, ngayurna-nyurrampa punta yarnngaku marlpa. Maaja maju kujarraliju jiingka nyinaku maparn majuwinti. Ngularninyurra nyaku yurnturrjarna tiputiku,

ngarnkajanu.”⁶³⁻⁶⁴ Maaja majura wirrilyirringu ka kulujpangku warlangu. Jiiyuruya Juwukajalu murrarnilungkuya kulujpa warlangkuni, jampa kujupalu wajalku jilanya, “Mama ngarnawarrapurlukaliju maaja maju kujarra nyinani.” Jampangku warlangu kulujpa wajarnu-jananya, “Ngaalu pakiwana wajanu, mirta palu ngarnkapurluka, paki, ngaanya martu ngaamartaji, parnapurluka. Mirtala karlkikula-janampa mirraku wangkakura, nyamula kuwarri kulirnu, palulungku wajanu, Mama ngarnawarrapurlukakamupula palu kujungka nyinani. Yilta, luwulampa warlangu, ngananyurra wajalku? Yaalu mankula?” Yarnngaluya mitujunu. Wajarnuya, “Jantulwintikajaluya katira mitu puwa!”

⁶⁵ Palunyangkaluya Jiijajja ngumpangka jangajunma. Jiijajpaya karrpirnu kuru, nyakujukungkamarra, kaya ngumpa pungama. Ngarlpungarlpuluya japinma, “Nganalunta pungama ngumpa? Wajala-lanyaju! Nyuntun Kurayijpa nyininpa maparn maju. Wajala-lanyaju!” Jantulwintikajaluya jiiyuru Jiijajpa wituka pungama.

Piijalu ngurrpa wajarnu

⁶⁶⁻⁶⁷ Palunyangka Piija warungka nganyjira nyinapayi. Maaja jiiku warrkamupurlukalu yurrkanyju yintarnu ka japirnu, “Kajin Jiijajjalun nyuntu nyinapayi?, Najarajamartajangka?”⁶⁸ Piijalu kajarnu jilanya, “Ngurrparna! Purturnanta kulirnin. Nganan wajarni?” Piija pakarnu yanu kiitukutu ngarapayi.

⁶⁹ Yurrkanyju palulu yarrarnu nyangu Piija, ka-jananya wajarnu, “Yilta, jiinyalu puntu Jiijajja yankupayi.”⁷⁰ Piijalu yarrarnu-jananya wajarnu, “Ngurrparna.” Kinti ngarapayiluya wajarnu Piijangka, “Yilta, nyuntulun Jiijajja yankupayi, nyuntun Kaliliyamartaji, palunyayuru.”⁷¹ Piijalu-jananya yarrarnu ngurrapajunu jilanya, “Mama ngarnawarrapurlukangka kurungka jungalurna-nyurranya wajarnin, ngurrrarnara. Yiipirna paki wajarni, Mamalurni ngarnawarrapurlukalu pungku. Yiltarna-nyurranya wajarnin, ngurrrarnara.”

⁷² Palunyangka pawurla mirrangu. Mirranyjanpa Piijalu kulirnu. Palungka Jiijajmili wangkangka kulirnu, ka yulapayi. Jilanya Jiijajju kurranyilu wajarnu, “Pawurla mirraku. Palunyangka kurranyilujun ngurrapajunku yupal tayimu.” Piija yilta yulangu kurntawinti.

15

Maaja Payilatkutuya Jiijajpa katingu.

¹ Jirntu pakarnu, palunyangkaya kujungkarringu, yatilyparakukamu, yirnaparakukamu, Muujajmili wangkapurlukakajakamu, yirna kujupakajalurrju. Kujungkar-ringuya miitingpa wangkangu. Wangkanguya wajarnu, Jijajpa karrpira katira maaja majukarti, yini Payilatkartti, kapamankarti. Katinguya yikijunu. ² Payilatjulu Jijajja japirnu, "Juwuku-janampa maaja maju yikini?" Ka Jijajjulu wajarnu, "Yuwa. Nyuntumili wangka palu yilta nyinani."

³ Palunyangkaya yatilyparakulu Jijajpa kuru wajalpayi, Payilatja mirangka. ⁴ Payilatjura Jijajku yarrarnu japirnu, "Jilanyantaya jikajalu yupal tayimu kuru wajarnu. Nganan wajalku?" ⁵ Jijajpa wulu wangkaparni ngarama, mirtajananya wangkangu. Ka Payilatju purtu kulirnu.

Jijajpaya mitujunu, miturntankura

⁶ Juwukajaluya kujungkarripayi mirrkaku Mamayilaya marninyungkura. Palunya karrpuparaku-janampa yini Pajuwupa. Pajuwupa palunyangka Payilatju-janampa murarnilu purijina kuju walajula yiyala, jampa Juwukajaluya Payilatpa japila. ⁷ Palunyangka puntu kuju Parapajpa jilja nyinama. Parapajmapuluya julyju kapamanmapumili martukaja pungama. Palu tayimu Parapajju kuju puntu pungu mitu. ⁸ Juwukajaluya martukajalu Payilatmili mayakutu yanu japirnu, purijina kuju walajunkura. ⁹ Payilatju-janampa puntajilu japirnu, "Purijina nganakuranyurra wangkani?, mayitpi maaja majuku paluku. Palunganyurra martukajalu wajani, Juwukajamili maaja maju." ¹⁰ Wangka paluku-jananya japirnu Payilatju, Jijajpa walajunkura yiyalkura. Kurranyilu kulirnu Payilatju, "Yatilyparakuraya Jijajkuraya parlanypa nyininpa, jumajiraya martu yarnnga pukurlarrinpa. Palunyangkarniya katingu yikijunu."

¹¹ Payilatju-jananya wangka paluku, japirnu jilanya "Nganakuranyurra wangkani?" Palunyangka yatilyparakulu-jananyaya parra yanu martukajangka muunpungkupayi, "Parapajpaya wajala!, mirta Jijajpa." Jilanyalu-jananyaya muunpungkupayi martukaja. Palunyangka martukajaluraya japirnu Parapajku. ¹² Payilatju-jananya yarrarnu japirnu, "Puntu kujupa wanyjalmalkurna? Kulirnurna Juwukajalunyrura wajalpayi maaja maju-nyurrampa jiinya." ¹³ Ka wiltuluya wajarnu, "Wartangkaya martu jiinya wiltijula, miturntala!" ¹⁴ Payilatju-jananya yarrarnu japirnu, "Jiinya ngurupa. Ngana putamanu? Nganajanula wiltijunku?" Wululuya wiltulu wajalpayi, "Wartangkaya wiltijula miturntala!"

¹⁵ Palunyangka Payilatju Parapajpa kurtingu martukajananya yarnnga pukurlmanu. Ka wajarnu-jananya jantulwintikajangka Payilatju, Jijajpa wiipwintiluya pungkuraku. Yungkalpayiya. Palunyangka-jananya wajarnu Payilatju kangkuraya jantulwintikajalu wartangka wiltijunkura.

Ngarlpungarlpuluya Jijajpa marninypongu

¹⁶ Jantulwintikajalu-ngkuya ngurrakarti katingu Jijajpa. Ngurra palunyangka-janampaya jantulwintikajaku kujupakajaku mirrangu ka kujungkarnu. ¹⁷ Kujungkarringuya jantulwintikaja yarnnga. Ka Jijajjaluya kuurtu tikamaternu ka junuluya kujupa kuurtu marumaru, maaja majukurnu. Yakirriyuruluya palyarnuka junu jilkarnkawinti, katangkaluya. ¹⁸ Ngarlpungarlpuluya pupangu ka nyurnilu wajanma jilanya, "Maaja maju, wulu nyinama! Juwuku-janampaan maaja maju yilta." ¹⁹ Palunyajanuluya wartawintilu manuka pungkupayi, katanyuku. Yumuluya pupatipayi, ka nyurniluya wajalpayi, ka Jijajjaluya jangajunama. ²⁰ Kuurtuya marumaru tikamaternu ka junuluya kulujpa walyja, marlaku. Kaya manu katingu wartakarti wiltijunkurakuya.

Jijajpaya wartangka wiltijunu

²¹ Tawunpaya junu yanu, ka nyanguya Jayimunpa, Jarinimartaji. Martu palunga parna kujupajanu yankupayi, Jarujalumukarti. Jayimunpa palunga Yalikijantakukamu Ruupajaku-pulampa Mama nyinapayi. Wajarnuraya Jayimunku jantulwintikajalu, "Ngaanya warta Jijajkura marra kati!, yapu jikutu." Ka Jayimunku manu katingu. ²² Yapu yini Kulkujakutuya Jijajpa katingu. Kulkuja wangka kujupa-janampa. Jilanyaya wajalpayi, "Kata tarrka ngurra." ²³ Palunyajanuraya Jijajjpa purtu yungu wama, mitijinwinti, jikilkura. Jijajju purtu yajinuka junu. ²⁴ Ngurra palunyangkaluya kulujpa tikamaternuka wartangka nyiilamunu. Palunyajanuya warta Jijajwinti yikijunu, wulu yikira miturrikura. Kaya jantulwintikaja parangkupayi kaartangkayuru Jijajmili kulujkawinti. ²⁵ Karrpukarrpuya Jijajpa wiltijunu. ²⁶ Wartangkaya katu nyiilamunu pukujangka wangka jilanyawinti, "Ngaanya Juwuku-janampa maaja maju." Kuutpurlukalu maajalu wajarnu, "Wangka jiinyaya nyiilamula jurra!" Murrarniluya wakara junkupayi, wangka martulu putamankunyajanu. ²⁷⁻²⁸ Ngulyujanu-pulanyaya kujarra warta kujupa kujarrangka nyiilamunu yikijunu. Yupalpaya palungka ngarangu Jijajpa kutungka.

²⁹ Martukajaya yiwarrajunma ka Jijajpa wulu wanka wiltiyikipayi. Kaluya nyurnilu nyakula kaluya wajanma jilanya, “Nyuntulu-lanyajun wajarnu Juwumili jaajpa maju warlangkukijalun. Ka karrpu jurripalangkan marlaku palyalkija maparnwintilu. ³⁰ Wangka palunyan wajarnu. Palunyangka maparn majulungku tiputi ka wankala!” Jilanyaraya ngarlpulu wajarnu, mirta yiltalu. ³¹ Wangka palunyayuruya martukaja nyurniya wangkapayi, yatily-parakukamuya Muujajmili wangkapurlukakaja. Wangka kujupaya wajanma ngarlpungarlpulu, “Jiilu-jananya martu kujupakaja wankalpayi, mirtangku walyjalu wankarninpa. ³² Mayitpi ngaa Juwuku-lampa maaja maju yilta wiltiyikin-inpa. Yiipi tiputiku jaalpu, palunyangkala kulilku Mamamili maparn maju nyininpa, yilta Kurayijpa.” Palu ngulyupurluka kujarralupula wartangka wiltingarapayi. Jii kujarralupula Jijajpa wangka jilanyayuru kiin nyurnilu wangka wajaipayi.

Jijajpa miturringu

³³ Jirntu karrpungka parna parlparringka mungarringu. Palunyajanu rukayila marlaku jirnturringu. ³⁴ Jijajju wartangkalu Mamangka wiltulu japirnu, “Yiluyi yiluyi lama japakajani?” Wangka walyjalu japirnu jilanya, “Mama ngarnawarrapurluka, nyaajanulurnin junu yanu?” ³⁵ Ngamuya karlki ngarangu wangka paluya purtu kulirnu. Pakiwanaya wajarnu, “Kulilaya! Mitupurlukakura Yilayijaku mirraninpa, julyju palunga miturringu.” ³⁶ Kujupalura pinirringu wartangka kulujpa karrpirnuka wama yurnangka tupurljunu. Kalu yitijunu yungu. Ka-ngkuya wajarnu, “Kurlu nyawaya! Mayitpi Yilayija wankarriku ka yankurni kurtingku parnakutu, palu Jijajpa.”

³⁷ Palunyajanu Jijajpa wiltu mirrangu ka miturringu. ³⁸ Palunyangka jaajja majungka Juwuku-janampa kaliki yaarrangkangu, kaliki jiinya wiltu yikipayi. ³⁹ Jantulwintikajaku-janampa maaja ngarapayi. Ka nyangu Jijajpa mirranyja ka wajarnu, “Yilta, puntu ngaa Mamaku kaja wiltiyikini, ngarnawarrapurlukaku.”

⁴⁰ Jijajpa kurranyikurlu wanka wiltiyikipayi, palunyangkaya wantikajalu wirrirlijanulu nyakuma. Wanti kujarrangapula jiiakajangka kujungka yikipayi yinipula Miiri Makatalamartajikamu, Miiri kujupa yakurti-pulampa Jayimijkukamu Juujapku. Palukajangka-jananya wanti yikipayi yini Jalumpa. ⁴¹ Jampaya julyju Jijajkamumu wangka-nintikaja parna Kaliliyawana nyinapayi, wanti palunyakajalu-jananyaya kanyilpayi ngampurrju, mirrkaya-jananya kujara yungkupayi. Wantikaja karlki

kujupa-jananyaya Jarujalumukarti yanurni Jiijajmapungka. Kujungkarringuya ngarala nyakupayi.

Mituya ngarrijunu pirnkingka

⁴²⁻⁴³ Karrpu Purayingka Jiijajpa miturringu. Rukarriny-
janga puntu Juujappa Yaramajiyamartaji yanurni. Yun-
gunpa Jarriti-janampa ngarangu Juwukajaya warrkam-
parni nyininpa, Jarritingka, mirtaya tuunyjunkuninpa Jar-
ritingka. Juujappa-janampa Juwukajaku maaja maju ny-
inapayi. Wuluya jii maajakaja kujungkarripayi Jaru-
jalumungka. Juujappangara Mamaku walyja nyinapayi,
ngarnawarrapurlukaku. Juujappa palu yanu Payilat-
mili, mayakarti, ka ngurluparni jarrpangu Payilatpara
japirnu, Jiijajpa mitu tipujunkula ka katira tuunyjunkura.
⁴⁴ Palunyangka Payilatjura japirnu, "Yilta, Jiijajpa kuwarri
mitu wiltiyikini?" Palunyajanu Payilatju mirrangura maa-
jaku, jantulwintikajaku kara japirnu, "Jiijajpa kaji mitu?,
mayiti wanka wiltiyikini." ⁴⁵ Mitu kulirnuka Payilatjulu
wajarnu Juujajpa, kangkura tuunyjunkura. ⁴⁶ Juujajju ju-
lyju payamunu kanyilpayi, warntu mitupinti. Wartangkaya
Juujajpmapulu tipujunu kaya katingu warntungka tayima-
purnu. Kaya katingu pirnkingka ngarrijunu, ka yapuluya
marlaku juturnu, Juujajpmapulu. Pirnki palunya jii kajaluya
jawarnu pirnkirnu, julyju. ⁴⁷ Wanti kujarralupula nyaku-
payi paluya Jiijajpa pirnkingka junu, yini Miiri Makatala-
martajilukamu Miirilu, Juujajmili yipilu.

16

Jiijajpa mitujanu wankarringu

¹ Jarritingka mungangkaya payamunu kanyilpayi, jinyji
nyirtilpinti, Miirilu Makatalamartajilu, Jalumju, ka Miiri
kujupalu Jayimijku yipilu. Kulirnuya yungunpa Jiijajpaya
yankula jinyjiluya yintilkijalu. ² Jaantingkaya yungunpa
yanuya jii pirnkikarti. ³ Yanamaya kutungka japirnu-
ngkuya jilanya, "Nganalu-lampa pirnkijanu yapu palu
ruulumunku ka wupuntamunku? Yapu jii purtulypa."
⁴ Tiwajanuluya nyangu jii yapu wupunpa yikipayi. ⁵ Yanuya
pirnkingka kurrungu. Kaya nyangu kuju warrinyji pirn-
kingka nyinapayi, wayitwankurlu kulujkurlu. Nyangukaya
ngurlurringu yikipayi.

⁶ Palunyangka-jananya warrinyjilu wajarnu,
"Mirtanyurra ngurlu yikima! Ngurrirninparanyurra
Jiijajku Najarajamartajiku. Wartangka wiltiyikingu ka
miturringu, kayilapa wankarringu yanu. Ngaawana

ngarripayi, nyawaya!, pakirringulura.”⁷ Warrinyjilujananya yarrarnu wajarnu, “Parna Kaliliyakutu pakarnuka maa yaninpa, kurranyi-nyurrampa. Ngurra palunyangkanyurra yanku nyaku, Jijajju-nyurranya kurranyilu wajarnu jingangkanyurra nyakuraku. Wangka palunya-jananyanyurra wantikajalu yanku jakurljunku wangka-nintikajangka, Pijjangkalurrju.”

⁸ Kaya ngurlurringuka purtu kulirnu. Pirnkijanuya pakarnu tititipungkupayi ngurluwinti, ka walaya pinirringu. Martukajangka-jananyaya kutungka mirta wajarnu.

Jijajpalu Miiringka yutirringu

⁹ Jijajpa Jaantingka yungunpa mitujanu wankarringu. Ka Miiringka Makatalamartajingkalu yutirringu, kurranyi. Martu karlkingka-jananya marla yutirringu. Miiringkalu palungka julyju Jijajju malpukaja japan wulikaja payirnu kurtingu. ¹⁰ Kayilapa Miiri palulu-jananya yanu nyangu, wangka-nintikajaraya yulapayi, Jijajku mituku. ¹¹ Wajarnu-jananya, “Nyangurna, wanka nyininpa.” Kulir-nukaya paki kararnu.

¹² Palunyajanu Jijajpa-pulanya yutirringu palumili wangka-ninti kujarrangka, ruutuwanapula ngurra kujupakutu yankupayi. Jijajpa ngumpa kujuparringu jampa yutirringu-pulanya. Marlapula nintirringu pukurlarringu. ¹³ Marlakupula Jarujalumukutu wala yanu. Ka wajarnupula-jananya, “Jijajpaliju nyangu, wanka nyininpa.” Kulirnuya paki kararnuya wituka.

Wangkanintikajangka-jananya yutirringu

¹⁴ Palunyajanu Jijajpa-jananya palumilikajangka, lipin wulikajangka, wangka-nintikajangka yutirringu, jampaya ngalkupayi. Yutirringu-jananya ka wajarnu, jumajiya wantikajamili wangkakaja paki karalpayi, jumajiya Jijajpa mirta ngangkulpayi, wankarriraku. ¹⁵ Wajarnu-jananya jilanya Jijajju, “Yankunyurra parna kujupa kujupangka, ngurra parlarriwanangka ngayumili wangka-jananyanyurra wajala!, martungka yarrngangka. ¹⁶ Yiipi martuluya wangka palunya kulilku, palunyangka-jananyanyurra kalyungka jarrpajula! Palujanuya martu palukaja wankarriku, yiltaya wanka wulu nyinamalpa. Yiipiya martu kujupakajalu mirta kulilku, ngayumili wangka, mirtaya Mamakurnu ngurrangka nyinaku. Ngula Mamalu-jananya warrkilku yiyalku. ¹⁷ Martuluya yiipi kulilku ngayukurnu wangka. Palunyangka ngayumili maparnparna-jananya yungku, yalyjirrjuya palyalkura. Malpuya, palyalu payira yiyalku, ka wangka kujupaya

wangkaku, ngayurniya marninypunkuraku. ¹⁸ Jilaya manku maralu kanyilku, mirta-jananya pajalku. Yiipi ngayuku walyjalu palya karalku payijinpa jikilku, mirta miturriku, wanka nyinaku. Ngarnta maju ngarrinyjanpa ngayuku walyjalu maralu pampulku, palunyangkayilapa wankarriku. Jilanyaya yalyjirrju ngapinmalpa. Martukajaluya nyaku ka kulilku, 'Yiltaya Jijajmili maparn majuwinti nyininpa.' "

Jijajpa takarnu ngarnawarra yanu

¹⁹ Palunyajanu maaja Jijajpa-jananya yarrarnu wangkangu, ka ngarnawarra yanu, Mamangkalu kujungka nyinakuraku. ²⁰ Palunyajanuya wangka-nintikajaya yanu ngurra parlparrri, Jijajmili wangkawinti. Nintilpayi-jananyaya palyalu, jumaji Jijajju-jananya rakamanu, ngarnawarajanulu. Palya-jananyaya ngarntapurlukakaja wankalpayi, ka malpu-jananyaya payira yiyalpayi. Martukajalu-jananyaya nyangu kulirnuya, "Yilta-lanyaya Mamakurnu wangka nintijuninpa."

Jaanju Wakarnu Ngaanya, Jijajmili Wangka Kunyjunyu

Mamamili wangkapurluka

¹⁻³ Julyju mirta parna nyinapayi ngaangka, palunyangka kurranyi Mamamili wangkapurluka nyinapayikamu Mama ngarnawarrapurluka. Maparn kujuwintipula kujungka nyinapayi. Kujungkalupula parna ngaanya wulikaja ngapirnu, Mamamili wangkapurlukalu. ⁴⁻⁵ Wangkapurluka jiilulanya martukaja wanka kanyirni, ka nintini-lanya junga nyinakura Mamaku. Martukajaya layitikarti yankura kujungkarrini mungajarra, palunyayuru jii wangkapurluka layitiyuru-lampa nyinani, nyakurala kujungkarrini, palumili wangkala kulilkuraku. Wangkapurluka jii layitiyuru wulu-lampa nyinamalpa.

⁶⁻⁷ Mamalu yirna kuju wajarnu junu yini Jaanpa, parra wajalkuraku, jii wangkapurlukaku, layitiyuruku. Mamalu jii Jaanpa junu wajalkuraku-jananya, ka martukajaluya jii wangkapurluka kulilkuraku jilanya, "Yilta wangkapurluka jii Mamamili kaja nyininpa." ⁸ Martu karlki kujupaluya wajarnu, "Jaanpa jii wangkapurluka layitiyuru nyinapayi." Wangka jilanya pakiwanaya wajalpayi. Jaanpa mirta jii wangkapurluka layitiyuru nyinapayi, kujupa wangkapurluka layitiyuru nyinapayi. Jaanju palunya-jananya wangkapurluka parra wajalpayi, martukajangka. ⁹ Wangkapurluka jiinya layitiyuru julyju Mamalu parnakutu kurtingu, martukajalula palunya yilta kulilkura Mamamili.

¹⁰ Yilta wangkapurluka jiilu parna ngaanya julyju ngapirnu, ka julyju parnakutu ngaakutu yanu nyinapayi. Kayilapaya martukajalu palumili wangka kulira junkupayi, mirtaya kulilpayi Mamamili walyja. ¹¹ Palumili walyjakajaluya Juwukajalu ngurra kujungkaya nyinapayi. Jiikajaluya mirta kulilpayi, palunya Mamamili. ¹² Palujanuya karlkilu kulirnu, "Yilta, Mamamili walyja ngaanya.", ka-jananya jiilu wangkapurlukalu walyjamanu, ka Mamamili-rama jijikaja nyinapayi. ¹³ Martulu yipilukamu mamalu palumili jijikaja mankuni. Mirta Mamalu jijikaja mankuni martuyurulu, walyjaluwiwaju kulira ka palumili jijikaja walyjamani. Jilanya-lampa yilta Mama nyininpa, jijikajaku palumili walyjakajaku. ¹⁴ Yiltangulyu wangkapurluka jiinya yanurni marturringuka, nyinapayi-lanyaju. Palu-lampaju

nyarruringu ka kunyjyurringu-lampaju ka jungalu-lanyaju Mamamili wangka nintilpayi. Palunyalaju kurulu nyangu ka kulirnulaju, "Yilta ngaanya maaja maju, Mamamili kaja."

¹⁵ Julyju Jaanju-jananya wajarnu, jii wangkapurluka. Jilanya wajarnu, "Martu jiinyaya nyawa! Wangkapurluka palunyarna-nyurranya wajalpayi, jiinya yankurni. Palukurna-nyurranya wajalpayi, 'Palunyarni ngayungka marla yankurni, maaja maju nyinaku, ngayurna mirta maaja maju nyinani. Palunga maaja majuminyirri yilta nyinaku. Ngayurna jiji japuwarta nyinapayi, palunyang kurranyi maaja maju nyinapayi.' "

¹⁶ Palunyangka ngayulurna-nyurranya Jaanju wajarni, Jijajmili wangka-nintilu. Maaja maju jiinya-lampa pukurlpa nyinani, ka wanka-lanya kanyirni ka kunyjyuru-lampa wululu ngapini. ¹⁷ Julyjura Mamalu yungu Muujajpa palumili luwu, martukaja-jananya nintijulkuraku. Ka kuwarri-lampa Mama kunyjyurringu Jijaj Kurayijpa kurtingu, jampala kulilku Mamalu-lanya wanka kanyilku. Yiltalampa Mama jiinya kunyjyurringu. ¹⁸ Mama jiinyaya mirta martulu nyangu kurulu, paki. Palumili kajawiyajula martulu nyakupayi maparn kujuwintipula kujungka nyinapayi. Mamalu jiilu kaja jiinya kurtingu ka yutirringu-lanyaju.

Jaanju-jananya nintilpayi

¹⁹ Tawun Jarujalumungka-jananyaya Juwukajalu maajakajalu kurtingu yatilykajakamu Lipayiku wangkapurlukakaja, yankuraya Jaanpa japilkura. Jilanyaya japirnu, "Kajin Kurayijpa nyinani?" ²⁰ Jaanju-jananya jungalu wajarnu, "Pakiwananyurra kulini, mirtarna Kurayijpa nyinani. Mirtarni ngayu kurtingkuraku Mamalu jamartapungu, paki." ²¹ Jaanpaya yarrarnu japirnu jilanya, "Ngana nyuntu nyinani? Mayitpin kuurti pakarnu mitujanu, mayitpin Yilayija? Julyjun nyinapayi, Mamamili jakurlpurluka?" Palujanu wajarnu-janampa, "Paki!" Karaya yarrarnu japirnu, "Mayitpin mitujanu kuurti kujupa pakarnu, Mamamili kujupa, jakurlpurluka?" Palujanu wajarnu, "Paki!" ²² "Wajala-lanyaju! Nganalunta maajalu wajarnu, martukajangka wangka parra wajalkuraku? Wajala-lanyaju maaja kujupakajangkalaju yankura jakurljulkura."

²³ Jaanju-jananya jilanya wajarnu, julyju Mamamili jakurlpurlukalu Yayijayalu wajarnu jilanya, "Ngayulurna-jananya pujimanwana martukajangka parra wajalpayi jilanya,

'Maajakuranyurra palya nyinaranku wanalkuralunyurra jungalu. Yiwarrangkaluya wanalkura palyalu. Maajangampa-nyurrampa ngula warinykatiku nintijulkuraku-nyurranya.' "

²⁴⁻²⁵ Palunyakajaluya yarrarnu Jaanpa japirnu, "Nyuntulu-lanyajun wajarnu, mirtan Kurayijpa, mirtan Yilayija, mirtan Mamamili kujupa jakurlpurluka nyinani. Purtulaju kulini. Maaja nganalunta wajarnu, martukaja-jananyan kalyungka jarrpajunkura?" ²⁶ Jaanju-jananya jilanya wajarnu, "Ngayulurna-jananya martukaja kalyungka jarrpajunkuni, jungaya nyinakuraku, ka kujupalu-jananya maaja majulu wanka kanyilku. Maaja majuku jiikunyurra ngurrrpa. ²⁷ Ngayurna pakirriku, marla maaja maju palu nyinaku. Kurayijpa-lampa jii yankurni, maaja majuminyirri, karnara ngayu palumili warrkamupurluka." ²⁸ Wangka jilanya Jaanju-jananya wajarnu, tawun Piijaningka karrungka Juutanja kakarrakarti. Jiingka-jananya karrungka Jaanju martukaja jarrpajunkupayi.

Jiinga mirtayirti jiipuyuru

²⁹ Yungun kujupangka Jaanju Jiiijpa nyangu ngal-yarnirni yankupayi, ka-jananya martukaja nintirnu ka wajarnu jilanya, "Jiinyaya nyawa! Mamalu ngarnawar-rapurlukalu kurtingu walykukaja-lampa warningkuraku, martukajaku wulikajaku. Jiinga mirtayirtiyuru. Julyju martukajaluya jiipu mitu pungkupayi, kaya palu mirtayirti yatilya yungkupayi, Mamalu-janampa walykukaja warn-inkuraku, Jilanyayuru Jiiijpa miturriku mirtayirtiyuru.

³⁰ Kulilaya! Wangka julyjurna-nyurranya wajarnu jilanya, 'Palunyarni ngayungka marla yankurni, maaja maju nyinaku. Ngayurna mirta maaja maju nyinani, palunga maaja majuminyirri yilta nyinaku. Ngayurna jiji japuwarta nyinapayi, palunyanga kurranyi maaja maju nyinapayi.' "

³¹ Jaanju-jananya yarrarnu wajarnu, "Jiikurnara julyju ngurrrpa nyinapayi. Kulilpayiwiyajurna jilanya, 'Mamalu ngula Kurayijpa kurtingkuraku, julyju jamartapungu.' Ka Mamalurni nintijunu jii Kurayijpa, jamparna jiinya kalyungka jarrpajunu. Jilanyanyurra Yijurilmili marlajanukajalu yilta kulilkura palunga Kurayijpa, Mamamili."

³² Palujanu Jaanju-jananya yarrarnu wajarnu, "Martu jiinyarna kalyungka yikijunu, jarrpajunkuraku, kayilaparna nyangu Mamamili Kuurti ngarnawarrajanu yankupayi turruyuru. Tiputingukalu jiingka martungka jarrpangu Kuurti, palujanu Kuurtiwinti yankupayi.

³³ Palunyangkarnara ngurrrpa wulu nyinapayi, jiinya

martuku, mirtarna kulirnu Kurayijpa, Mamamili. Julyju Mamalurni wajarnu martukajarna-jananya kalyungka jarrpajulkuraku. Palujanurni wajarnu jilanya, 'Nyuntulun ngula Mamamili Kuurti nyaku, yankurni ngarnkajanu kalu martu kujungka jarrpaku, palujanu martu jii Kuurtiwinti yanku. Jaanjurni nyuntulu kulila! Martu jiilu-jananya martukajangka Kuurti Mamamili jarrpajunmalpa.' Wangka jiiynarna kulirnu, ka yilta marlalurna kulirnu martu jiilu-jananya Kuurti jarrpajunmalpa, Kurayijju Mamamililu.³⁴ Yiltarna nyangu Mamamili Kuurti yanu jarrpangu martu jiingka, paluyangka ngayulurna-nyurranya wajani, yilta nganya martu Kurayijpa, Mamamili kaja!"

Jiijajju manu wangka-nintikaja yupalpa

³⁵ Karrpu kujupangkaya Jaanku wangkapurluka kujarakamu Jaanpa yikipayi. ³⁶ Kayila Jiijajpa nyangu wati yankupayi, ka Jaanju jilanya wajarnu, "Jiinya wati yan- inpa palunga Mamamili mirtayirtiyuru. Ngula mirtayir- tiyuru miturriku, ka martukajaku-lampa walykukaja warn- ingku." ³⁷ Kulirnupula kalupula wanarnu Jiijajja. ³⁸ Ka- pulanya pijurringu nyangu Jiijajju, kayila-pulampa wa- jarnu, "Nganakurnipulan wanarni?" ³⁹ Wajarnurapula, "Nintipuka! Wanyjangan ngurrangka nyinani?" Ka wajarnu-pulanya jilanya, "Kujungkala yanku kayilapa nyakunpula ngayuku ngurra." Palujanuya ruka kujungka yanu, palumili ngurrangka nyinapayi.

⁴⁰ Ngurra jiingka-jananya nyinapayi kujungka, yirna yini Yanturu, Jayimun Pijaku marlaju. ⁴¹ Palujanu Yantu- rulu yanu manu, palumili kurta, Jayimunpa, wajalkuralu. Nyangukalu wajarnu jilanya, "Ngayunjulaju nyangu Ku- rayijpa, Mamalu Julyju jii jamartapungu kurtingkuraku." ⁴² Yanturulu winirnu katingu Jiijajkartilu. Ka Jiijajju nyanguka wajarnu, "Nyuntun Jayimunpa, Jaanku kaja. Yini kujupan nyuntu kuwarri nyinaku, yini 'Jiipajpa'" Jilanya kiriki wangkawintilu yini palunya wajarni, "Piija."

Pilapulu yanu manu Najaniyalpa

⁴³ Jampa jaarlipalarringu, Jiijajpa parna Kaliliyakarti yankuraku, kulilpayi. Palujanu Pilapu yanu nyangu, ka wajarnura, "Yankurali kujungka!, nyuntujun ngayumili wangka-ninti nyinaku." ⁴⁴ Pilapunga Pijayitamartaji, ka Yanturukamupula Piija jiiurlukalurrju. ⁴⁵ Palujanu Pila- pulu yanu manu Najaniyalpa, kalu wajarnu, "Nyangulaju Kurayijpa yini Jiijajpa Najarijmartaji, Juujapku kaja. Julyju yilta Muujajju wakarnu mirlimirlingka palunyarni yanku- raku, kaya Mamamili jakurlpurlukakajalulurrju wakarnu

palunyarni yankuraku.”⁴⁶ Najaniyalju wajarnu, “Najarij-martajiya martukaja walyku nyinani, mirta kuju jiiipurluka kunyjnyu nyinani, paki.” Pilapulura wajarnu, “Yankurali nyakura!”

⁴⁷ Tiwarnipula yankupayi, ka Jiijajju-pulanya nyangu, ka-jananya karlki kujupangka wajarnu, “Jiinyaya nyawa! Juwu jungaminyirri rni yankuni, mirta jii mayunyju, paki.”⁴⁸ Palujanupula yanu kujungkarringu, Jiijajmapunga wangkapayiya. Kayilapa Najaniyalju japirnu Jiijajpa, “Yaalurnin yintarnu?” Kara Jiijajju wajarnu, “Pilapulunta walanu, ka kurranyilurnanta nyangu walyjingkan nyinapayi.”⁴⁹ Najaniyalju kulirnu, “Yiltarna walyjinka nyinapayi.” Kayila kuru pakarnu Najaniyaljura wajarnu, “Nintipuka! Nyuntun yilta Mamamili kaja. Yijurilmili marlajanukajaku-lampajun maaja maju nyuntu.”⁵⁰ Jiijajjulu wajarnu, “Nyuntulurnin kulini Mamakurnara, jumajirnanta jungalu wajarnu walyjingkan nyinapayi, palujanurnin kulini Mamamilirnara walyja. Nyuntulun ngula nyaku ngayulurna yalyjirra kujupa kujupa ngapini, maparn majuwintilu.”⁵¹ Jiijajju-jananya yarrarnu wajarnu, “Ngayulurna-nyurranya yilta wajarni. Ngulanyurra nyaku ngarnka wupunarriku, kayilarna ngayu martuku yarnngaku marlpa parnangka nyinaku kaya Mamamili wikarukaja ngarnawarrajanu tiputikurniya ngayungka, kaya marlaku takalku.”

2

Wantipula yirna nyupa nyinakijalu

¹ Karrpuparakungkaya kujungkarringu martukaja, wantikamupula yirna marrirtirrikijalu. Palukuya kujungkar-ringu, tawun Kayinangka, parna Kaliliyangka. Jiijamili yipilurru jiiangka nyinapayi.² Julyju-jananyaya japirnu Jiijajmapu, yankura-jananya jiiangka nyinakura. Kaya warinykatingu nyinapayi.³ Kujungkaya yarnnga jikira nyinapayi, ka-janampa wama pakirringu. Kalu Jiijajja palumili yipilu wajarnu, “Wama pakirringu.”⁴ Kayilapa Jiijajjura wajarnu, “Yipi! Mirtarni wajala yuwa!, ngayulurna walyjalu kulilku ka yalyjirru ngapilku.”⁵ Palujanu yipilu-jananya wajarnu warrkamupurlukakajangka, “Jampa-nyurranya jiilu wajalku, ngapilkunurra.”

⁶ Turampu jikij wulikaja yikipayi kalyuparni, pitulpintiyuru turampukaja. Julyju turampu palukaja kalyuwinti yikipayi. Kalyu jiiwintilu-ngkuya Juwukajalu mara waajamulpayi, Jilanya luwu-janampa nyinangu.⁷ Jiijajju-jananya warrkamupurlukakaja wajarnu, “Turampu jiiakajaya kalyu

yintila pilamapula!" Yintirnuya pilamapurnu. ⁸ Yarrarnu-jananya Jijajju wajarnu, "Yintiraluya wirningka kawa!, turlkupurluka maajakarti." Yintirnuraya katingu yungu. ⁹ Palujanu maaja jiilu jikirnu ka yajirnu, wamaminyirri. Ngurrpara nyinapayi kalyu jiiku wamarriraku. Warrkamupurlukawiyajuya ninti nyinapayi kalyu jii wamaringu. ¹⁰ Mirrangura jiiku yirnaku, marrirtirikijalu kara wajarnu, "Karlki kujupaluya-jananya yunginpa kurranyilu wama kunyjunyuminyirri, palujanu marlaluya-jananya yungin wama puta. Ka nyuntulu-lanyajun wama kunyjunyu kurranyilu yungu, palunyangka ngaanga marlawana wama kunyjunyuminyirri-langku yungkuni."

¹¹ Jijajju yalyjirru jilanyayuru wama ngapirnu, tawun Kayinangka, parna Kaliliyawana. Mirta palunyayuru julyju Jijajju yalyjirru ngapirnu, paki. Kuwarriwiyaju yalyjirru ngapirnu. Jilanyalu yalyjirru ngapirnu kaya palumili wangka-nintikaja kuru pakarnu, kaya kulirnu, "Yilta ngaanga Mamamili, maparn majuwinti." ¹² Palujanuya Jijajmapuya yanu tawun Kapaniyamukarti palumili yipikamu palumili marlajukaja, ka palumili wangka-nintikaja. Jiing kaya nyinapayi karrpuparakungka.

Jijajpa jaaji majukarti yanu

¹³ Turlku Pajuwupa ngamurripayi, palunyangka Jijajpa yanu tawun Jarujalumkarti. ¹⁴ Palungka warinykatingu ka yanu Juwumilingka jaaji majungka kurrungu. Ka jiingka-jananya nyangu jaajingka majungka jiiipukajakamu pulukukaja, turrukajalurrjuya jalamulpayi. Manikajalurrjuya jiingka jiinyjamulpayi. Mirtaya jiingka jalamulngara, ngurra kujupangkaya jalamulngara. Mirtaya manilurrju jiingka jiinyjamulngara. ¹⁵ Wiiipuyuru ngapirnu ka Jijajju-jananya warrkirnu kurtingu jaaji majujanu, yirnakaja, jiiipukaja, pulukukaja. Ka tiipulkajalurrju-janampa maniwinti mankura warningu kurtingu, mani-janampa punkar-nunirra. ¹⁶ Wajarnu-janampa turrupurlukakajangka, "Mawuya kati!, mirtanyurra ngayumili Mamamilingka mayangka jalamunma!, mirta ngaanya tuumaya nyinani." ¹⁷ Palumili nintipurlukakajaluya Jijajpa nyangu kaya kulirnu jilanya, julyju Tayipitju mirlimirlingka wakarnu jilanya, "Mama, ngayulurna kulirni, nyuntumili jaajingkan-taya marninypunkuraku, mirtaya pinyijunkura. Ngayulurna jilanya murpirruminyirri kulirni."

¹⁸ Palujanuya jaajipurluka maajakaja yanurni yikipayi karaya Jijajpa japirnu, "Mayitpi Mamalunta jilanya wajarnu, warrkira-jananyan kurtingkuraku, mayitpi paki. Kuwarri-lanyajun nintijunku yalyjirru kujupa kujupa

ngapilkura, nyakuralaju kulilkura nyuntun Mamamili, jumaji Mamalunta wajarnu.”¹⁹ Jijajju-janampa wajarnu, “Yiipi jaaji ngaanyayurunyurra warlangkunirra, palujanu ngayulurna marlaku ngapilku, karrpu yupalja.”²⁰ Karaya maajakajalu wajarnu, “Martuluya yarningalu ngaanya rawalu ngapirnu, puuti jikij yiyangka, kayilapan mirta nyuntulu kujulu marlaku ngapilku, karrpu yupalja, paki.”²¹ Jijajju-jananya wangka palunya kujupakarti wajarnu jilanya, palunyakajaluya Jijajpa ngula pungkura miturntankura, palujanu karrpu yupalja marlaku wankarriku.²² Ngula Jijajpa mitujanu wankarringu, palunyangka wangka palunya jaajiyuru wajalpayi, kaya palumili wangka-nintikajalu kulirnu nintilu, “Yilta wangka palunya yiltarringu, karrpu yupalja wankarringu.”

²³ Jarujalumungka jingka turku Pajuwupangka Jijajpa nyinapayi, palunyangkaya Jijajpa yarningalu nyakura kaya, kulilpayi, “Mamamili palunya”, jumaji yalyjirr kujupa kujupakaja ngapilpayi.²⁴⁻²⁵ Ka palujanuya nyinangu ka kulirnu, “Mirta jinya Jijajpa Mamamili, paki.” Jijajju nintilu kulilpayi, “Jiikajajuya pukurlarringu ka marlakurniya paki kukani.” Palujanu mirta-jananya Jijajju yuti wajarnu, “Ngayu Mamamili nyinani.”

3

Jijajkartilu yanu Nikatimajpa

¹ Yirna Nikatimajpa Paraji nyinapayi, Juwuku-janampa maaja.² Jiilu yanu mungajarra Jijajjalu wangkakajalu. Jilanyara wajarnu, “Nintipuka! Ninti-lajungku nyuntunta Mamalu ngarnawarrapurlukalu kurtingu, jumajin nyuntulu yalyjirra kujupa kujupa ngapilpayi, Mamamili maparnwintilu.”³ Jijajjura wajarnu, “Yiltarnanta wajarni. Martukajanyurra nyunturtingu yarralku yutirriku, kayilapanyurra Mamamili walyjarriku nyinaku. Jiikajawiyaju Mamalu ngampurrju kanyirni.”⁴ Ka Nikatimajpa ngunjularringu, kara wajarnu, “Yaalula martukaja julyjukanukaja yarrara yutirrira? Mirtala yipingka yarralku jarrpaku, ka yarralku yutirriku.”

⁵ Wajarnura jilanya Jijajju, “Yiltarnanta wajarni. Mamamili Kuurtilu jarrpara ka walyjamanin, jampa kalyungkaya jarrpajunku. Palunyajanuwiyajuya Mamakuraya walyjakaja kujungka nyinaku. Jiikajawiyaju Mamalu ngampurrju kanyirni.⁶ Jiji japuwarta yipilukamu mamalu maninpa, ka Mamamili walyjakaja palumili Kuurtilu walyjamanin.⁷ Ngayulurnanta Jijajju palunya wajarnu, yarralkunyurra yutirriku, mirtan nyuntu ngunjularrira

nyinama! Mamamili Kuurti jungalu kulila! Nintilkurnanta jilanya. ⁸ Wangalpa kulila! Mayiti wirrirlijanu wangkinpa, mayiti ngamujanu wangkinpa. Martulula purtu kulirnin, wanyjajanu wangkinpa? Palunyayurula wangalyuru purtu kulirni, jampa Mamamili Kuurtulu martungka jarrpani ka walyjamanin.” ⁹ Nikatimajjura wajarnu, “Yaalu-lanya Mamamili Kuurtulu walyjamanin?”

¹⁰ Kara Jijajju wajarnu, “Nyuntun nintipurluka maju nyininpa, Juwukajaku nintipurluka. Nyuntulun wangka jii nintilu kulilngara. ¹¹ Yiltarnanta jilanya wajarni. Nintiluliju Mamakamulu wajalpayi, ka-linyajuyan Juwukajalu kulira junkupayi. ¹² Ngaangkarna-nyurranya parangka martumili wangka parra wajalpayi, kanyurra kulira junkupayi. Palujanu yaalunyurra Mamamili ngurraku wangka kulilku? Yilta wangka jiinyalurrjunyurra kulilku junku. ¹³ Martuya mirta Mamamili ngurrakutu yanu, kujuwiyajurna ngurra jiiku ninti, martu yarngaku marlparna. Jiijanurna yanurni parnatu.”

¹⁴ Mitunyjarrilu Muujajju pujimanwana julyju jilayuru yayinjanu ngapirnu, ka wartangka wiltijunu. Palunyayurniya ngayu wartangka wiltijunku, martu yarngaku marlpa. ¹⁵ Palunyangkarna wartangka ngayu wiltiyikiku, miturriku, martu wulikajaku. Yiipirniya martulu kulilku, ngayurna Mamamili, palujanuya wulu wanka nyinamalpa. ¹⁶ Mama ngarnawarrapurluka-nyurrampa martu wulikajaku layikamuminyirri nyininpa, kayilaparni palumili kaja kaju kurtingu. Martulurninyurra ngayu yilta kulilku, ka-nyurranya mirta Mamalu ngula warrkilku kurtingku, kanyurra wanka wulu nyinaku. ¹⁷ Mamalurni kaja palumili kurtingu martukajarna-nyurranya wankalkura, mirtarni kurtingu martukajarna-nyurranya ngula kuutja wajara kurtingkura, walykukajawinti.

¹⁸ Yiipi martulurninyurra palumili kaja kulilku, mirta-nyurranya Mamalu kuutja wajalku kurtingku. Yiipi martulurninyurra wululu kulira junku, Mamalu jiiyuru kuwarri kulilku junku, ka ngula kuutja wajalku kurtingku, jumajirni ngayu palumili kaja kujuwiyaju mirta kulirni. ¹⁹ Wangka ngaanyaya kulila! Yiipi martukajanyurra jilanya nyinaku, Mamalu-nyurranya ngula kuutja wajalku kurtingku. Mamalurni kurtingu parna ngaakutu, layitiyururna-nyurrampa nyininpa. Martukajaya kujungkarrini layitingka mungajarra, palunyayurninyurra layitiyurungka martukaja kujungkarriku, ngayumili wangkanyurra kulilkuraku. Martu karlkilun-yurra mirta ngayumili wangka kulirni. Mungangkayurun-

yurra nyininpa, mirtanyurra layitikarti yankura kujungkarini. Mungangkayurrunyurra nyinamalpa jumajinyurra, walykunyurra wulu ngapirni. ²⁰ Yiiipinyurra karlkilu walyku ngapilku, palujanu ngayungkamarranyurra layitingkamarra nyinaku, walyku wulunyurra ngapilku, ka mungajarrayurungkanyurra nyinaku. ²¹ Yiiipinyurra karlki kujupajunga nyinaku Mamaku, palujanu ngayungkarninyurra layitiyurunga nyinaku. Kaya martu kujupalu nyakuya ka kulilku, "Yiltaraya Mamaku jiiikaja junga nyininpa."

Jaanku walyjakaja ka Jiijajkuraya walyjakaja

²² Palujanuya Jiijajkamu palumili wangka-nintikajaya yanu parna Juutiyakarti. Jiingkaya nyinapayi kajananya palumili walyjakaja nintijulpayi. Ka martu kujupakajalurrju-jananya Jiijajju nintijulpayi ka kalyungka-jananya jarrpajunkupayi. ²³ Kayilapananya tawunu Yananja Jaanju martukaja kalyungka jarrpajulpayi. Tawun jiinya Yananpa, tawun Jilamangka kinti nyinapayi. Jiingka-jananya Jaanju martukaja jarrpajunkupayi, kalyu majuwartangka. Wululuya martukaja yankupayi Jaankarti kulilkurakuya, kajananya kalyungka jarrpajunkupayi. ²⁴ Palujanu ngula Yirutju wajarnu-jananya palumilikajangka yankuraya Jaanpa mankuraku, kaya jiiikarti kangkuraku.

²⁵ Jaanmili wangkapurlukakajaya yanu kujungka, kaluya Juwumili maajangka wangkapayi jilanya. Jaanmiliwanaya kalyungka jarrpajunkuraku, ka kujupalu wajalpayi Jiijajmiliwanaya-jananya jarrpajunkuraku. ²⁶ Palunyajanuya Jaanmili wangkapurlukakaja yanuluya Jaankarti, wajarnu jilanya, "Nintipuka! Yirna palunya julyjupulan kujungka parra yankupayi karru Juutanja kakarrakarti. Nyuntulu-lanyajun wajarnu paluku, yirnak. Palunyalu-jananya kuwarri kalyungka jarrpajuninpa martukaja. Martuluya wulikaja yaninpa palukarti."

²⁷ Ka Jaanju-janampa wajarnu, "Martukajaya pukurlarrinpa jiiiku yirnak, jumaji Mamara pukurlarrinpa. ²⁸ Nyuntunpanyurra ninti wangka paluku, jilanyarnanyurranya wajalpayi, 'Mamalurni mirta ngayu julyju jamartapungu kurtinkuraku, mirtarna Kurayijpa nyininpa. Ngayurni Mamalu junu, kurranyilurnanyurranya wajalkuraku, ka marlawana Kurayijpa maaja maju nyinaku. Jiijaj palunya Kurayijpa nyininpa.'"

²⁹ Jaanju-janampa yarrarnu wajarnu, "Wangka ngaanyaya japuwarta kulila! Yirnapula nyupararra marrirtirriraku nyinakija yikiku. Wantira jiinya yirnak nyupa yikiku. Kara makurnta pukurlpa yikiku, ka yirna jiinya nyupawinti

martukajangka-jananya wangkaku. Makurntayururna jiiyuru ngayu Jaanpa pukurlpa nyininpa Jiijajku, jampa-jananya yirna nyupawintiyuru Jiijajpa martukajangka wangkani. ³⁰ Palujanu-janampa maaja Jiijajpa nyinakura, ngayurna mirta maaja nyinaku, nintirnurna-jananya pakirringu nyininpa.”

Jiijajpa ngarnawarrajanu kurtingu

³¹ Jaanju-janampa yarrarnu wajarnu jilanya. “Maaja maju jii ngarnawarrapurluka yanurni Mamamili maaja majuminyirri, karna ngayu parnapurluka nyininpa, martumili wangkawiyajurna wajani ngaangka parnangka. ³² Jiingka ngarnawarra nyinapayi ka kulilpayi Mamamili wangka, palujanu yanurni parnakarti ka martukajangka-jananya parra wajalpayi. Ka kuliraya junkupayi palumili wangka. ³³ Yiipi martulula kulilku Jiijajmili wangka, ka Mamamili wangkalurrjula kulilku. Jilanyala kulilku, ‘Mamalu yilta wajarni, mirta paki kajarni.’ ³⁴ Mamalu kurtingu Jiijajpa, ka jiilu-jananya Mamamili wangka parra wajalpayi, jumajilu Mamalu palumili Kuurti jarrpajunu, ka palumili maparnwintilu-jananya parra wajalpayi. ³⁵ Mamara jiiku palumili kajaku layikamuminyirri nyininpa. Jiinyawiyaju kuju maaja maju junu, ngarnkapurlukakajakukamu parnapurlukakajaku, ka malpukajakulurrju. ³⁶ Yiipi martulu jiinya kaja kulilku Mamamili, palujanu martu wanka wulu nyinaku. Yiipi martulu kaja jiinya mirta kulilku Mamamili, palujanuyila mirta wanka wulu nyinaku. Mamalu jiinya ngula warrkilku kurtingku, kuutja.”

4

Jiijajpalu wantingka wangkapayi

¹⁻² Martuluya yarrngalu kulira Jiijajmili wangka kaya walyjakaja nyinama. Ka palunyakaja-jananyaya kalyungka jarrpajunma. Mirta Jiijajju-jananya kalyungka jarrpajunkupayi, palumili wangka-nintikajaluya-jananya jarrpajunkupayi. Ka Jaanju-jananya yupalwiyaju jarrpajunkupayi ngurra kujupawana. Parajikajaluya jakurlpa kulirnu jilanya, Jiijajmili walyjakajaya yarrngarringu, ka Jaanmili walyjakajaya yupalarringu. Jiikajaraya Parajikaja wirrilyirringu Jiijajku. ³⁻⁴ Jiijajju jilanya kulirnuka yanu palunyakajangkamarra kayilikarti parna Jamiriyawana, parna Kaliliyakarti. ⁵ Parna Jamiriyawanaya yanu palumili wangka-nintikajalurrju ka tawun Jayikangkaya kinti nyinapayi. Palungkaya tawunja yawujayiti yanu kalyukarti, mitunyjarripurlukakura Jayikapku. Jiingka kintira parnawiyaju nyinani, mitunyjarripurlukaku Juujapku.

Jayikapjura julyju parna jii yungu. ⁶ Jiingka kalyungka Jiijajpa kintirringu ka nyinapayi, wiilja, karrpuwartirringu.

⁷⁻⁸ Jiijajmili wangka-nintikajaya yanu tawunkarti, mirrkaya payamulkuraku, Jiijajpaya junu yanu, kuju nyinapayi. Ka wantilu Jamiriyapurlukalu yankupayi, kalyu mankuraku. Kintirringu kara Jiijajju japirnu jilanya, "Kalyurni yuwa!" ⁹ Kara wanti jiilu Jiijajku wajarnu, "Nyuntun Juwu nyininpa, ngayurna Jamiriyamartaji. Mirtarni ngayu japilkura, jumaji jilanya luwu-nyurrampa nyinani." Juwukajaluya mirta Jamiriyamartajiku wirningka jikirni.

¹⁰ Jiijajjura wajarnu, "Nyuntulun mirta kulini jilanya. Mamalunta kujupayuru yungkuraku kulini. Ngayulurnanta japini kalyuku. Nyuntujun ngurrrpa, mirtarnin kulirni, ngayulungarnanta kujupa kalyuyuru yungkujaku, kalyu wankalpayi." ¹¹ Wantilura wajarnu, "Nyuntun kartakuparni nyininpa. Kalyu ngaanya wirrirli kaninyjarra nyininpa. Wanyjangan manku kalyu jii wankalpayi?" ¹² Mitunyjarrilu Jayikapju-lampa kalyu ngaanya junu yanu. Palunyamililuya jijikajalu ka pulukukajalurrjuluya jikilpayi. Jayikappa-lampa maaja maju mitunyjarripurluka nyinapayi. Kalyu ngaanya yalyjirrju jawarnu manu, ka nyuntulun yalyjirrparnilu kulirni. Wanyjangan kalyu wankalpayi manku?"

¹³ Ka Jiijajjura wajarnu, "Kalyu ngaanya wiilja martulu jikilku yarralku marrkurriku. ¹⁴ Ka kalyu wankalpayi ngayulurna-nyurranya yungku. Jikilkukanyurra mirta yarralku marrkurriku, marrkuparniyurrunyurra nyinaku. Kalyu palunya martungka ngururrrpa ngarriku jurnuyuru, mirta pakirriku. Kanyurra martu kalyuyuruwinti palunyawinti wulu wanka nyinamalpa." ¹⁵ Ka wantilura wajarnu, "Kalyurni jiinya yuwa!, kalyu pakirrijakungkamarra, marlakurna ngaakutu yankujakungkamarra." Jii wantilu purtu kulirnu, "Ngaranini yungkuraku wajarnu? Wajarnuju kalyu wankalpayi." Jiijajju palunya kalyu wankalpayi yungkuraku, jiinga kujupakarti wajalpayi, wanka wulu nyinakuraku, jampa Jiijajpa kulilkuraku.

¹⁶ Jiijajjura wajarnu, "Nyuntumili nyupa yarra marra!, palujanupula yarra ngaakarti!" ¹⁷ Ka wantilura wajarnu, "Mirtarna nyupa kanyirni." Jiijajjura wajarnu, "Yuwa yiltalun wajarnu. ¹⁸ Yirna payip wulikaja-jananyan junu yanu. Kuwarrin yumu nyininpa yirna kujupangka, mirta walya nyuntumili. Wangka jilanyarnin yiltalu wajarnu, nyupaparnin nyininpa." ¹⁹ Wantilura kulilpayi, "Yaaluju ngaanya ninti?, yalyjirrju kulini. Mayitpi ngaanya Mamamili jakurlpurluka nyinin." Kara wantilu wajarnu,

“Yintarnirnanta nyuntu, mayitin Mamamili jakurlpurluka. Wangka kujuparnanta wajalkura mayiti nyuntu ninti nyininpa. ²⁰ Mitunyjarri-lampajuya Jamiriyamartajilu, ngaangka yapungka Mama ngarnawarrapurluka marniny-pungkupayi. Kanyurra nyunturtinju Juwukajalu wajarni, Mamala marniny-pungkura tawun Jarujalumungka. Wany-jangkaminirrila jii Mama marniny-pungkura?”

²¹ Jijajjura wajarnu wantiku, “Kulila! Pakiwanan kulini. Ngulala mirta Mama marniny-pungku ngaawanakamu Jarujalumuwana. ²² Nyuntunpanyurra Jamiriyamartaji ngur-rparanyurra Mamaku pakiwananyurra marniny-pungkuni. Ngayunpalajura Juwukaja ninti Mamaku ngarnawarra-purlukaku, palujanulaju nintilu marniny-pungkuni. Kulir-ninpalaju Juwukajaku-lampaju nyinani, Kurayijpa walyja. Jiilu-lanya wankanu martu wulikaja, wanka wulula nyi-nakuraku. ²³ Kuwarrila Mama marniny-pungku, palumili Kuurtilu-lanya nintilku jungala Mama marniny-pungku-raku, ngurra kujupa kujupawanalurrju. Mamalu kulini jilanyala martukajalu jungalu Mama marniny-pungkuraku. ²⁴ Mamala mirta nyakuni kurulu, mirta martuyuru nyin- inpa. Palumiliwiyaju Kuurtilu-lanya nintini, kala Mama jungalu kulira marniny-pungkuni.”

²⁵ Wanti jiilura Jijajku wajarnu, “Nintilurna kulini, Kurayijpa kuwarri yankurni, julyju Mamalu jiinya jamartapungu kurtinkuraku. Palunyarni yanku Kurayij- jpa ka nintijulku-lanya wanyjalpala nyinakuraku ngula.”

²⁶ Jijajjura wajarnu, “Ngayurna palu Kurayijpa nyininpa. Kurayijparnanta wangkinpa.” ²⁷ Kayilaparniya Jijajmili wangka-nintikaja marlaku yankupayi. Ngunjularringuya kulirnu, “Nyaakulu Jijajpa wanti palunyangka wangk- inpa?” Yakaya ngarapayi, mirtaluya wajarnu Jijajja.

²⁸ Palujanuyila wantilu jiilu junu yanungku kartaku, ka marlaku yanu tawunkarti. Ka-jananya tawunmartajingka martukajangka jakurljunu jilanya, ²⁹ “Yirna nyarralurni wajarnu yaalurna ngayu julyju nyinapayi, mayitpi palu Kurayijpa nyininpa. Yankurala kujungka nyakura.” ³⁰ Ka tawunjanuluya Jijajkarti yanu.

³¹ Nyarra-jananya wantilu jakurljulpayi tawunja, palun- yangkaya Jijajmili wangka-nintikajalu wajarnu Jijajja ji- lanya, “Nintipuka! Mirrka ngala!” ³² Ka Jijajju-jananya wa- jarnu, “Mirrkarna kanyirni. Mirrkayurukunyurra paluku ngurra.” ³³ Japirnu-ngkuya, “Nganalura katingu mir- rka yungu?” ³⁴ Jijajju-janampa wajarnu, “Yiipi mar- tulu mirrka ngalku, palunyangka wirla ngarrurtarriku. Palunyayururna ngayu ngarrurta nyininpa Mamakurna

warrkamu ngapilkura. Palumili warrkamurnara wululu ngapilku pakirrikurakuminyirri, jumaji Mamalurni jii wajarnu. ³⁵ Jilanyala wajarni, 'Ngulanyurra mirrka mankura wilykikaja, jampa yurnmirriku.' Jilanyala wajarni ngula mankuraku, mirta kuwarri. Ngayulurna-nyurranya wajarni, kuwarriya wilykikajayuru yurnmirringu, kaya martukaja majarni, kuwarrila-jananya mankuraku Mamaku. Nyawa-janampaya!, martukajarniya ngalyarni yankuninpa, jii kajaya wilykiyuru nyininpa. Ngayunjula-jananya wajalku kala-jananya manku Mamakuraya walyja nyinaku. ³⁶ Pukurlarrinparna-janampa jii kajaku jumajiya yankuni Mamamili wangka kulilku. Yii piya jungalu kulilku, palunyajanuya wanka nyinaku, kayilapala wulikaja pukurlarriku, Mamamili warrkamupurlukakaja. ³⁷⁻³⁸ Wangka kujupa jilanya ngarrini, 'Martulu kujulu kurranyilu wilykikaja tuunyjunku, palujanu ngula yurnmirriku, ka kujupalu martulu yanku manku.' Martu jiilu wilyki tuunyjunku, martu palunyayururna ngayulu kurranyilu Jamiriyamartajingkarnalu Mamamili wangka wajarnu, wanti palunyangka. Palujanu marlalunyorra martu kujupayurulu yanku manku mirrkakaja, martu palunyayurulunyorra kuwarrilu yanku manku martukaja jii kaja, Mamamiliraya walyja nyinakura."

³⁹ Kayilapaya parna Jamiriyamartajilu, tawunja jii ngkaya kulirnu Jii jajmili wangka kaya walyjarringu, jumaji wanti jiilu-jananya yanu wajarnu jilanya, "Yirna nyarralurni wajarnu yaalurna ngayu julyju nyinapayi, mayitpi palu Kurayijpa nyininpa." ⁴⁰ Pukurlarringuya jii martaji karaya japirnu Jii jajpa nyinaraku, kayilapa-janampa Jii jajkukamu wangka nintikajaku karrpu kujarrarringu. ⁴¹ Yarnnga kujupaluya martukajalu kulirnu Jii jajmili wangka kaya walyjarringu. ⁴² Jii martajiluya wajarnu wanti jii ngkaluya, "Nyuntululanyajun jakurljunu. Mirtalaju junga kulira nyinapayi. Kuwarrilaju kulirnu wangka Jii jajmili ka walyjarringulaju. Kulirninpalaju yilta ngaanya Kurayijpa nyinani, jiilu-langku wanka kanyilku, martu wulikaja."

Maajamili kaja wankarnu

⁴³ Tawun palunyangkaya karrpu kujarra nyinangu kaya parna Kaliliyangka yanu ngamurringu. ⁴⁴ Julyju Jii jaju-jananya wajarnu, palumili wangka-nintikajangka jilanya, "Mamamili jakurlpurlukakuraya martukaja pukurlarrini, jampa wirri rli tawun kujupawana parra jakurljuni, Mamamili wangka. Ka yii pi tawun walyjawana parra

jakurljuni, palunyangkaraya mirta martukaja pukurlar-rini." Wangka jinya kulirnu Jijajju ka kulilpayi, "Mirtajuya jiiimartaji ngayuku pukurlarriku Kaliliyangka, ngayumili ngurrangka." ⁴⁵ Palujanuya parna Kaliliyangka warinykatingu karaya Jijajku pukurlarringu. Julyjuya jiiimartaji yanu turlku Pajuwupakarti Jarujalumkarti, jing kaya nyakupayi Jijajju kujupa kujupa yalyjirrju ngapilpayi.

⁴⁶ Kayilapaya marlaku yanu Jijajmapu tawun Kayinakarti. Tawun palunyangka Jijajju Julyju yalyjirrju kalyu ngapirnu ka wamarringu. Tawun kujupangka Kapaniyamungka maaja kapamanpa nyinapayi, kara palumili kaja ngarnta ngarripayi. ⁴⁷ Ka palunyalu maajalu jakurlpa jilanya kulirnu, "Jijajpa parna Juutiyanu yanurni ngaangka nyinani, parna Kaliliyangka." Ka palulu maajalu yanulu Jijajkarti jilanya wajarnu, "Walali yankura tawun Kapaniyamukarti, jumaji ngayumili kaja ngarnta maju ngarrini, miturrikijalu. Palunyangkan nyuntulu wankalkura." ⁴⁸ Jijajju-janampa wajarnu, "Ngayulurna kujupa kujupa yalyjirrju ngapirni, jilanyawiyajuyan kulira nyininpa, mirtarninyurra ngayu Mamamili kulirni." ⁴⁹ Palunyangka maajalura wajarnu Jijajku, "Walali yankura, mayiti ngayumili kaja pakirrijaku." ⁵⁰ Jijajjura wajarnu, "Yarrara nyawa!, nyuntumili kaja wanka nyinaku."

Maaja jiilu Jijajmili wangka kulirnu ka wala yanu, ka kutungka ngarringu. ⁵¹ Jampa jirnturringu, Maaja palunya yankupayi ruutungka kaya palumili warrkamupurluka ngaparrpa yankupayi, kaluya jakurljuni, "Nyuntuku kaja kunyjunyu nyinani." ⁵² Japirnu-jananya, "Nyaartaju ngayuku kaja wankarringu?" Kaluya wajarnu, "Karrpungka palunya yaltarringu nyinangu." ⁵³ Kayila maaja palunyalu kulirnu, "Yuwa karrpungkarni Jijajju wajarnu, 'Kajangu kunyjunyu nyinamalpa.'" Ka Jijajpa kulirnu kayilara Jijajku walyjarringu, ka palumili pamulilurrjuya walyjarringu. ⁵⁴ Jijajju Julyju yalyjirrju ngapirnu, jampa kalyu ngapirnu wamarriraku parna Kaliliyangka, ka kuwarri yalyjirrju yarrarnu ngapirnu, maajakura kaja ngarnta majujanu wankarnu.

5

Ngarntawinti kunyjunyunu kalyungka kinti

¹ Palunyajanuya Juwukaja kujungkarringu tawun Jarujalumungka Mamamili turlkukuraya, ka Jijajpalurrju yanu

palukarti tawunkarti. ² Tawun palunyangka piinyji ngar-nawarralu tinkijunu. Ka piinyji palungka kiitukaja yu-palpa ngarapayi. Kalyu maju ngarripayi kiitungka ngamu, ka kiituanaya palungka jiiipukaja karrujulpayi. Kalyu palunyaya Yaramayik wangkangka wajalpayi jilanya, "Piijajpa." Palungka kalyungka ngamu purikaja payip wulikaja, ngarapayi. ³⁻⁴ Martukajaya palungka puringka ngarripayi, ngarntakaja, pampurukaja, mukuntukajakamu kujupakaja wuluya ngarnta ngarripayi. ⁵ Jiingka martu kuju ngarripayi ngarnta. Rawa ngarnta ngarringu jaarti yayit yiiyangka. Palumili walyjakajaluya parra katipayi ngarntawinti. ⁶ Jiiijaju palunya yirna ngarntawinti nyangu ka kulirnu, "Ngaanya rawa yilta ngarripayi, ngarntawinti." Kara japirnu, "Kulirnin nyuntulu wankarriraku?"

⁷ Palujanu ngarntawintilura wajarnu, "Yuu! Yirna kuju-palurniya mirta katini kalyukarti, jarrpajunkuraku, jampa kalyu yurrirrinpa. Purturnara kulini jiingkarna kalyungka wankarriraku. Martu kujupa wulujura kurranyi yankura jarrpani." Jiiipurlukaluya kulilpayi, jampa kalyu palu yurrimalpa, palujanu yiipi martu kurranyi yanku jarrpaku, palujanuyila wankarriku. ⁸ Jiiijajura wajarnu, "Pakala!, warntukajangku marra!, ka yankun." ⁹ Palujanu kunyjun-yurringu ka manungku warntukaja ka parra yankupayi.

Karrpu palungka Jarriti ngarapayi. ¹⁰ Kayilapaya Juwumili maajakajaluya wajarnu, jiingka yirnangka, "Kuwar-ringa Jarriti ngarinpa, mirtan jii warntukaja kawa! Ngaangka-lampa luwu nyininpa, mirtala Jarritingka warrkamurrinpa, mirtala warntukajayuru parra katikuranpa." ¹¹ Yirnalu jiiilu-jananya wajarnu, "Palunyalurni wankarnu ka wajarnuju warntukajarna mankura katikura." ¹² Karaya maajakajalu japirnu jilanya, "Yirna nganalunta wajarnu, warntukajan mankura katikura?" ¹³ Yirna palunyara Jiiijajku yiniku ngurrrpa nyinapayi, kara purtu nyakupayi jumaji martu yarrngangka pakirringulura.

¹⁴ Ngulanga Jiiijaju yirna palunya nyangu jaaji ma-jungka, kara wajarnu, "Kulilarni! Kunyjunyun yikini, mirtan wululu walykukaja ngapila! Yiipin yarralku walykukaja ngapilku, mayitpin miturriku." ¹⁵ Palujanu yirna palunyalu-jananya yanu Juwukajangka, maaja jii-ikajangka jakurljunu, "Yini Jiiijajurni ngayu wankarnu." ¹⁶ Palunyangkaraya Juwukaja maajakaja Jiiijajku wirrilyir-ringu, kaya warrkirnu, jumaji Jarritingka wankarnu, luwu-janampa warlangu. ¹⁷ Palujanu Jiiijaju-jananya wajarnu, jiiikajangka, "Ngayumili Mamaju warrkamurrinpa Jarrit-ingkalurru, palujanurna ngayu wulu warrkamurrinpa,

Mamayuru.”

¹⁸ Wangka palunyaya kulirnu karaya maajakaja wirri-lyirringu mituya pungkukijalu. Jilanyaya kulirnu, “Luwu-lampa warlangu, Jarritingka warrkamurripayi. Jilanyalur-ru wajarnu, Mamara ngarnawarra nyininpa. Pakiwana wajarnu, jiinga parnapurluka martu nyininpa, Mama ngarnawarrapurlukapula mirta kujungka nyininpa.”

Jiijajpa Mamamili

¹⁹ Maaja jiikajangka-jananya wajarnu Jiijajju, “Mirtarna ngayuluwiyaju kunyjunyu ngapirni, Mamalurni nintijun-
inpa, karna ngayulu kulini palujanuyilarna ngayulu ngap-
ini. Mamalu kunyjunyu ngapini, palujanurna ngayulu
kunjunyu ngapini. ²⁰ Ngayukuju Mama layikamur-
rira nyininpa ka nintirninparni. Jiilu Mamalu kulira
ngana ngapilkijalu, palunyangkarni ngayu nintijuninpa.
Kuwarenyurra kuru pakarnu, yirna palunyarna ngayulu
wankarnu. Palunyayururni ngula Mamalu nintijunku
yalyjirminyirrina ngapilkura, kayilapanyurra palungka
yiltaminyirri kuru pakalku. ²¹ Ngayuku Mamalu-jananya
martukaja mitujanu wankani, maparn majuwintilu. Palun-
yayururna ngula ngayulu kulilku ka marturna-jananya
mitujanu wankalku. ²² Wangka ngaanyalurrjuya kulila!
Kulirninyurra Mamaluntaya wulikaja ngula kuutja wajalku,
kuutpurlukayurulu. Jilanyanga pakiwananyurra kulini,
palumili kajaluntaya kuutja wajalku, kuutpurlukayurulu.
²³ Palunyangkanyurra wulikajalu kaja palunya kulilkura
Mamayuru maaja maju-nyurrampa nyinani. Yiipinyurra
mirta martukajalu kaja palunya kulini, maaja maju
nyininpa, palunyangkanyurra mirta Mama ngarnawarra-
purluka maaja maju kulirninpa. Maparn majuwintipula
kujungka nyinani, palu kujarra. Mama jiilu palumili kaja
kurtingu ngaakarti parnakarti.”

²⁴ Jiijajju-jananya yarrarnu wajarnu, “Wangka ngaanyaya
kulila! Yiipi martulu ngayumili wangka kulilku, ka kulilku
Mamalurni ngayu kurtingu marturna-jananya wankalku-
raku, ka palujanuya martu jiinya wanka wulu nyinaku,
Mamamili ngurrangka. Mirtarna martu jiinya ngula kuutja
wajalku kurtingku. Mamalu yilta martu jiinya wanka
kanyirni, palujanu ngula palumili ngurrangka wanka kany-
ilku.”

²⁵ Ka Jiijajju yarrarnu-jananya wajarnu, “Wangka
ngaanyaya kulila! Jampa-janampa Mamamili kaja
mirraku, palujanuya mitukajalu kulilku kaya wankarriku
pakalku. ²⁶ Mamalu-lanya ngapirni wankala nyinakuraku,
palujanu wanka kanyirni-lanya palumili ngurrangkala

wanka nyinakura. Palunyayuru palumili kajalu-lanya wanka kanyirni, palumili ngurrangkala nyinakuraku. ²⁷ Mamalu palumili kaja junu maaja maju, kuutjalanya ngula wajalkura, kuutpurlukayurulu, jumaji palumili kaja marturringu, martuku ninti nyininpa. ²⁸ Wangka kujupa ngaanyaya kulila! Yilta, jampa-janampa Mamamili kaja mirraku, palujanuya mitukajalu kulilku kaya wankarriku pakalku. Mirtanyurra ngunjalarri!, wangka jiiku, Mamamili kajalu-jananya yiltalu mitujanu wankalku. ²⁹ Parnajanuya pakalku wulikaja palujanuya kuutja ngaraku. Kunyjunyukaja kuutpurlukalu-jananya mirraku ka katiku-jananya palumili ngurrakarti, wankaya wulu nyinakuraku. Kayila walykukaja-jananya wajalku kurtingku kuutja, yankurakuya warukarti.”

Jiijajju-jananya wajani, Mamalu kurtingu

³⁰ Jiijajju-jananya yarrarnu wajarnu, “Mirtarna ngayuluwiyaju kunyjunyu ngapirni, Mamalurni nintijuninpa, karna ngayulu kulini palujanuyilarna ngayulu ngapini. Palujanu ngayulurna jungalu ngapirni, jumaji Mamalurni nintijuni, mirtarna ngayulu walyjalu kulira ngapini.

³¹ “Jilanyanyurra kulini. Yiipiya martu yupalpa wangkaku kujunkujun, ka wangkaya kuju wanalku, palujanunyurra wangka jiinya junga kulirni. Ngayurna mirta yupalyuru nyininpa, kujurna nyininpa. Yiipirna ngayulu wangka wajalku, palujanu mayiti pakiyurunyurra kulilku. ³² Ka kujupalu ngarnkapurlukalu, ngayumili kuju wangka wanalku. Palukura wangka jungaminyirri yilta nyininpa. Ngayulurna nintilu kulirni jungaminyirri wangka paluku. ³³ Jaanjulurrju ngayumili wangka julyju wanarnu. Jiilu-janampa wajarnu julyju, nyuntumili wangkapurlukakajangka, ngayurna Mamamili. Jiilujananya jungalu wajarnu. ³⁴ Wangka jiinyarnanyurranya wajarni ngayurninyurra kulira ka wanka nyinakura. Mirta martu kujupalurniya wajalkura jilanya, ‘Yilta jiinya nyininpa Mamamili.’ Ngayulurna nintilu kulini, yiltarnara nyininpa, Mamamili. ³⁵ Jaanpa layitiyuru nyinapayi. Martuluya layiti nyakuni kaya kujungkarrini. Jiipurunyurra layitiyuru Jaanpa nyakura ka kujungkarripayi. Kurranyilunyurra palumili wangka kulira ka pukurlarripayi. Jaanju jiilu kunyjunyu wajarnu ngayurna Mamamili nyinakura. ³⁶ Jilanyalurrjunyurra munkarra kulilkura, ngayulurna yalyjirrju ngapilpayi Mamamili maparnwintilu, kujupa kujuparna yalyjirrju ngapilpayi. Jilanyanyurra nyakura kulinngara, ngayurna Mamamili, palulurni parnakarti kurtingu. ³⁷ Ka

Mama jiilu-jananya julyju palumili jakurlpurlukajangka wajarnu, ngayurni parnakarti kurtingkuraku. Palumili Mamamili wangkanyurra kulira junkupayi. ³⁸ Mirtanyurra Mamamili wangka kuranju kanyirni, jumajirninyurra pinyijuninpa, ngayurni Mamalu kurtingu. ³⁹ Mamamili wangkanyurra wululu riitamura nyinapayi. Jilanya kukarninyurra kulini, jampanyurra wululu riitamulkura kanyurra wanka nyinakijalu, Mamamili ngurrangka, palunyayuru kukaninyurra. Mamamili jakurlpurlukajaluya wakarnu, Mamamili wangkangka jingka ngarrini, ngayurni Mamalu kurtingkukijalu. ⁴⁰ Karninyurra mirta kulini, ngayulurna-nyurranya wanka kanyilkuraku, ngayurninyurra pinyijuninpa.

⁴¹ "Ngayulurna kulini, mirtarninyurra martukajalu marninypungkura nyinama, Mamawiyajuju ngayuku pukurlpa nyininpa. ⁴² Ngayulurna-nyurranya nintilu kulini, mirtanyurra Mamaku pukurlpa nyinani. ⁴³ Maaja majulurni Mamalu kurtingurni-nyurrampa, karninyurra mirta kulirninpa. Yiipi martu kujupanyurranya yankurni wajalku, 'Ngayurna nintipurluka, kulilarniya!' Palujanuyilanyurra pukurlju palu kulilku. ⁴⁴ Martukajalunyurra kulini, martu kujupakunyurra kunyjunyu nyinakura, palujanuyilantaya nyuntu puntajilu marninypungku. Jilanyanyurra mirta kulini, Mamakuranyurra kunyjunyu nyinakura, kayilantaya puntajilu marninypungku. Palungkamarranyurra Mama kulira junkuni, ngayulurrjurninyurra Mamayuru kulira junkuni. ⁴⁵⁻⁴⁶ Mirtanyurra jilanya kulila!, 'Mayitpi Jijajjulananya ngula kuru wajalku kuutja, jumajila Jijajpa kulira junkupayi.' Mirta jilanya. Muujajjuntaya ngula kuru wajalku kuutja. Muujajmili wangkanyurra kulinngara jungalu, ngayulurrjurninyurra kulinngara jungalu. Palulu wakarnu, ngayurni Mamalu kurtingkuraku, palumili wangkanyurra kulinngara. Kulilpayinyurra jilanya kukanya, 'Muujajmili wangkawanala junga nyinakura, kala wanka nyinakura, Mamamili ngurrangka.' ⁴⁷ Palujanunyurra Muujajmili wangka kulira junkuni kanyurra ngayumili wangkalurrjunyurra kulira junkuninpa."

6

Jijajju-jananya piijkamu mirrka yungu

¹ Palujanuya puutungka tatirnu yanu wirrirlikarti kalyu Kaliliyawana, Jijajmapu. Kalyu Kaliliya palu yiniya

kujupa wajaipayi, "Tapiriyajpa." Kuwarripaya turlku Pajuwupaku Jarujalumungka kujungkarripayi. ² Julyju jimartajiluya nyangu Jijajju-jananya yalyjirru ngarntakaja maparnwintilu wankalpayi. Palujanuluya nintilu kulirnu, kaya yarrngaminyirri Jijajmapungka kujungkarriku kaya yanu. ³⁻⁴ Kurranyiya yanu Jijajkamu palumili wangkanintikaja, kaya yapungka tatirnu kutungka, nyinapayi. ⁵ Yapu palungkaya tatirnu ka Jijajju-jananya nyakupayi, martukaja wulikaja, yankupayiluya palukarti. Ka Jijajjulu Pilapungka wajarnu jilanya, "Wanyangkala payamunku mirrkakaja?, jii martukajaluya ngalkuraku." ⁶ Ka Jijajjura yumulu yajinyanju japirnu, Pilapulu maparnwinti palunya kulilkuraku. Jijajju nintilu kulirnu mirrka-janampa yalyjirru ngapilkuraku.

⁷ Pilapulura wajarnu, "Martuya ngaa yarrngaminyirri, mirrkakajaya maapu payamulkuraku. Mirrka wanyangkala payamulku?, martuluya jaalpulu ngalkuraku. Mani majuwintilula jiiyuru payamulkuraku, ngapiyurulu?, puu jawujun talawintilu."

⁸ Jijajmili wangkaninti kujupa nyinapayi, yini Yanturu, Jayimun Pijaku marlaju. Palunyalura wajarnu, Jijajku, ⁹ "Ngaanya murtilya yikini, palunyalu kanyirni karlukarlukaja japuwartakaja payip wulikajakamu, kujarra kalyupurluka, pijpa, japu kujarra. Mirrka ngaanya japuwarta kanyirni, mirtaya martukajalu yarrngalu ngalku munkuriku, paki."

¹⁰ Ka Jijajjura wajarnu, "Wajala-jananya martukajangka nyinatirakuya!" Yapu palungkanga yukurikaja kurajukaja pakalpayi. Jiingkaya nyinatingu, yirnakaja payip jawujun, wantikajakamu, jiijakalurrju. ¹¹⁻¹² Ka Jijajju mirrka palunya manukalu Mamangka wangkangu, "Mama nyuntulu-lanyajun mirrka yungkuni, kalajunta marniny-pungkuni." Palujanuyila warlangkura-jananya wululu yungkupayi, martukajangka yarrngangka. Pijpalurrju-jananya warlangkura wululu yungkupayi. Kaya wulikajalu ngalangu munkurringu. Kaya karlkinpa munkuwintilu warningkupayi parnawana. Palumili nintikajangka-jananya Jijajju wajarnu, parra yankuraya mirrkakaja mankura ka turampukajangka junkuraku, ngarrira pirninyarriaku. ¹³ Tuwal wulikajangkaya turampukajangka mirrkakaja pilamapurnu. Turampu palukajangka pilampurringu karlukarlu payip wulikajajanukamu kujarra pijjanu.

¹⁴ Jiiya nyangu Jijajju yalyjirru mirrkakaja ngapirnu, ka martukajalu wajarnu, "Ngaanga Mamamili jakurlpurluka

nyinani, yilta Mamalu jamartapungu julyju kurtingkuraku, parnatu.”¹⁵ Jijajju jilanya kulilpayi, “Nyurilurniya martukajalu kuwarri katiku, maaja maju nyinajunku.” Palunyangkamarra kulirnu ka Jijajpa yanu yapu kujupakarti, jaalpu nyinakija.

Jijajpa yanu kalyungka ngarnawarra

¹⁶⁻¹⁷ Jampa rukarringu palumili wangka-nintikajawiyajuya yanu puutja tatirnu, kalyuwanaya yankukijalu tawun Kapaniyamukarti. Yanuya mungajarrarringu ka Jijajpa wulu parangka nyinapayi.

¹⁸ Yanuya kalyungka ka wangalpa majurringu kalyululurrju-janampa puutpa parra yurntulpayi.

¹⁹ Wartawintiluya puutpa yurntulpayi yankuraku. Wululuya wartawintilu yurntulpayi, kaya munkarra Jijajpa nyangu kalyungka ngarnawarra jinangu yankupayi. Mirtaya Jijajpa yikurntanu, karrpiri kukarnuya, jampa ngamurringu ngurlurringuya.

²⁰ Ka Jijajju-janampa wajarnu, “Mirtanyurra ngurlurrima!, ngayurna yankuni.”

²¹ Kulirnuya Jijajpa kaya pukurlarringu takajunu puutja. Palujanu puutpa-janampa jaalpu yanu pipurru parnakarti ka yikipayi, tawun Kapaniyamungka ngamu.

²² Martukajaluya mirrka ngalangu palungka, Jijajju-janampa yalyjirru ngapirnu, kaya ngarringu. Palujanu yaarlipalarringu martu jikajaluya pakarnuka purtu nyangu Jijajku. Kaya jilanya kulirnu, “Nyangula rukangka kuju puutpa yikipayi, ka palungkaya tatirnu palumili wangka-nintikaja kaya yanu. Jijajpa palungka mirta tatirnu yanu.”²³⁻²⁴ Purtuya nyinara kulilpayi ka puut kuju-pakajarniya yanu, jikarti tawun Tapiriyajjanu. Kaya tatira puutkajangka yanu tawun Kapaniyamukarti, Jijajkuraya ngurrilkijalu.

Mirrka palunyanga ngayurna, wanka kanyilpayi

²⁵ Palujanuya tawun Kapaniyamungka tiputingu karaya yanu Jijajku ngurrilpayi. Kaya nyangu Jijajpa japirnuraya jilanya, “Nintipuka! Nyaartan nyuntu ngaangka yanu kurungu?”²⁶ Jijajju-jananya wajarnu, “Wangka ngaanyaya kulila! Ngurrinijunyurra ngayuku, mirrkanyurra ngalangu munkurringuka. Yalyjirjurna-nyurrampa mirrka ngapilpayi, kulilngararninyurra ngayurna Mamamili. Mirtarninyurra jilanya kulini, mirrkawiyajunyurra kulini.

²⁷ Mirtanyurra kulira mirrkakuwiyaju nyinama, kujupakulurrjuya kulira nyinama! Mamangka wanka nyinakuraku. Mirrka kujupakuwiyajuya kulira nyinama!, wanka kanyilpayiku. Mirrka jiyururna-nyurranya yungku, martu

yarnngaku marlpalu, palujanunyurra wanka wulu nyinaku. Mamalurni maparnpa yungu, palunyangkarna-nyurranya wanka kanyilku.”²⁸ Japirnuraya, “Wanyjalpalaju Mamaku junga nyinaku? Nganalara Mamaku junga ngapilku?”

²⁹ Jijajju-janampa wajarnu jilanya, “Mamalu kulini jilanya. Nyuntunjurninyurra Kurayijpa kulilkura yiltarna Mamamili. Yilta Mamalurni ngayu julyju jamartapungu kurtinkuraku.”³⁰ Ka wajarnuraya, “Yalyjirra kujupa kujupa ngapila!, nyakuralajunta ka kulilkura, nyunturan Mamamili.”³¹ Julyju mitunyjarriyaya pujimanwana mirrka ngalkupayi. Mamalu-jananya yungkupayi, karrpu-paraku karrpuparakungka. Mirrka palunya yini nyinapayi, maana. Muujajju-jananya maajalu ngampurrju kanyilpayi, ka-jananya jii maana yungkupayi. Jilanya Mamamili wangka nyinani, mirlimirlingka, ‘Mamalu-jananya mirrka ngarnawarrajanu yungkupayi kaya ngalkupayi.’ Jilanyalanyaju yalyjirru yuwa!, mirrkakaja karrpuparaku karrpuparakungka.”

³² Ka Jijajju-janampa wajarnu, “Wangka ngaanyaya kulila! Mirta-jananya mitunyjarripurlukalu Muujajju mirrka jii ngarnawarrajanu yungkupayi, paki,³³ Mamaluwiyaju-jananya yungkupayi. Jilanyayuru Mamalu-nyurranya mirrka kujupayuru yungku, yilta mirrkaminyirri jiinga. Mirrkayuru jiiyuru Mamalu-nyurrampa ngarnawarrajanu kurtinku. Mirrka jiiyuru martulu ngalku ka wanka wulu nyinaku.”³⁴ Wajarnuraya, “Nintipuka! Mirrka palunyayuru-lanyaju wululu yungama!”

³⁵ Jijajju-jananya wajarnu, “Mirrka palunyanga ngayurna. Yiiipirniya martulu ngayu kulilku Mamamili, palujanuyila wanka wulu nyinaku. Jiiyuru mirrkayuru ngalku ka wanka wulu nyinaku, mirta kalyparturriku ka mirta marrkurriku.”³⁶ Julyjurna-nyurranya jilanya wajarnu. Ngayurninyurra nyakupayi ka mirtanyurra kulilpayi ngayurna Mamamili.”³⁷ Ka yiiipi Mamalu martu kuju yintalku kulilku martu jii palumili walyja nyinakura, palujanu martu jiiilu ngayumili wangka kulilku ka walyjarrikuju nyinaku. Yiiipi martulu kulilku ngayumili wangka ka walyjarriku, palujanu mirtarna junku yanku.”³⁸ Mamajurna yanurni ngarnawarrajanu, ka Mamalurni wajanyjanga palunyarna kuliraka ngapirni, mirtarna walyjalu kulira ngapirni.”³⁹ Mamalu jiiilu kulini, ngayulurna-jananya ngampurrju kanyilkura, ngayumili walyjakaja, mirtarna-jananya junku yankura. Mamalu jiiilu kulini, ngayulurna-jananya ngayumilikaja wulikaja,

ngula kuutja wanka kanyilku ka ngampurrju kanyinmalpa, Mamamili ngurrangka. ⁴⁰ Yiipirni martulu ngayu kulilku Mamamili, karna ngayulu wanka kanyilku, wulu martu jiinya wanka nyinaku, Mamamili ngurrangka. Jilanya ngayulurna-jananya wanka kanyilku Mamalu kulini. Jiikajarna-jananya kuutja ngula ngayulu wanka kanyilku wanka wuluya nyinakura.”

⁴¹ Martukajakamu Juwumili maajakajalu-ngkuya karlku-ilu japirnu jilanya, “Nyaaku-lanya Jijajju wajarnu?, ‘Mirrkayururna, Mamamili ngarnawarrajanu.’ ” ⁴² Ka wajarnu-ngkuya, “Ngaa Jijajpa, Juujapku kaja, palumili mamakamu yipinga walyja-lampa. Mirtangku wajalkura ngarnawarrajanu yankupayi, paki.”

⁴³ Jijajju-jananya kulirnu ka-janampa wajarnu, “Mirta jilanyanyurra wangkama!, pakiwananyurra kulini. ⁴⁴ Jilanyaya kulila! Mamalu martu nintilku ngayumili wangka kulilkura, palujanu ngayurni kulilku Mamamili. Martu jiinyarna ngula kuutja wanka kanyilku ka wanka wulu nyinakura.” ⁴⁵ Jijajju-jananya yarrarnu wajarnu, “Julyju Mamamili jakurlpurlukaluya jilanya wakarnu, ‘Mamalu-jananya ngula martukaja nintilku.’ Wangka jilanyayuru yiipi Mamalu martu nintilku ngayumili wangka kulilkuraku, palujanu martu jiilu ngayumili wangka kulilku walyjarriku. ⁴⁶ Mirta Mamalu yutilu jilanya nintilku, mirta martulu kurulu nyaku. Mirtanyurra jilanyawana kulila! Ngayuluwiyajurna Mama kurulu nyakupayi, Mamajanulu. ⁴⁷ Wangka ngaanyaya kulila! Yiipirni martulu kulilku, ngayurna Mamamili, palujanu wanka wulu nyinaku. ⁴⁸ Ngayurna mirrkayuru, wanka kanyilpayi. ⁴⁹ Nyuntunmili mitunyarriyuru mirrka yini maana wululu ngalkupayi pujimanwana, palujanuya yirnarringukaya miturringu. ⁵⁰ Ka mirrkayuru kujupa ngarnawarrajanu ngalkunyarra, mirtanyurra miturriku jiikajayuru, wankanyurra wulu nyinamalpa. ⁵¹ Ngayurna jiinya mirrkayuru nyininpa, ngarnawarrajanurna yankupayi, Mamamili. Mirrkayururna nyininpa. Ngayumili kawu yiipi martulu ngalku wanka wulu nyinamalpa. Ngayurna miturriku martukajaya wanka wulu nyinakura.”

⁵² Martukajalu-ngkuya japirnu, “Yaalu-lanya yungku kawu palumili ngalkurakula?” ⁵³⁻⁵⁴ Ka Jijajju-jananya wajarnu, “Wangka ngaanyaya kulila! Ngayurniyurra martu yarngaku marlpa, kawu ngalku, ka miji jikilku, palujanuyurra wanka wulu nyinaku. Marturna-nyurranya ngula kuutja wanka kanyilku, wankanyurra wulu nyinakura. Yiipinyurra mirta ngayu yarnangu ngalku ka miji

jikilku, kanyurra mirta wanka wulu nyinaku. ⁵⁵ Ngayurna yarnangu mirrkayurunyurra ngalkuraku, ka ngayurna mi-jiyurunyurra jikilkuraku. ⁵⁶ Yiipi martulurni ngayumili yarnangu ngalku, ka mijiju jikilku, palujanu kujungkaliju nyinamalpa walyjararra. ⁵⁷ Mamaju ngayuku wulu nyinamalpa wanka, jiilurni kurtingu parnatu. Palunyayururna ngayu wanka wulu nyinamalpa. Palunyangka yiipi martulurni ngayu yarnangu ngalku, kayilapa wulu wanka nyinamalpa. ⁵⁸ Jilanyarna mirrkayuru nyininpa, ngarnawarrajanu Mamamili. Julyjuya mitunyarrikajalu mirrka ngalkupayi ngarnawarrajanu, kaya miturringu. Mamalujanampa kurtingkupayi mirrka jiyurukaja. Mirtarna mirrka jiyuru nyininpa, paki. Mirrkarna ngayu yiipi martulu ngalku, palunyangka wanka wulu nyinaku.” ⁵⁹ Wangka jiiinya-jananya Jiiijaju nintilpayi, Juwumili jaajingga, tawun Kapaniyamungka.

Ngayurniya kulila!, wanka wulu nyinakuraku

⁶⁰ Karlkin kujupaluya Jiiijajmili wangka julyju kulirnu kaya walyjarringu. Jiikajalu-ngkuya wajarnu, “Mirtala wangka jiyuru kulilkura!, junku yankurala!” ⁶¹ Palujanu Jiiijaju-jananya nintilu kulilpayi ka-janampa wajarnu, “Nyuntunjunyurra kulini, ngayurninyurra junku yankuraku? Mayitinyurra kulini?, pakiwanarna-nyurranya nintijulpayi?” ⁶² Ka ngula purtunyurra kulilku ngayurninyurra nyaku, marlakurna yanku ngarnawarrakarti, martu yarnngaku marlpa. ⁶³ Wangka ngaanyurra kulilkura. Mamamili Kuurtilu-lanya walyjamaanin, palunyangkala wanka wulu nyinaku. Martulu-lanya mirta jilanyalu wanka nyinajunku, wulula wanka nyinakuraku, paki. Wangka jiiirnan-nyurranya wajarnu, yiipi martulu kulilku ka Mamamili Kuurtilu wanka wulu kanyilku. ⁶⁴ Ngayulurna-nyurranya nintilu kulini, karlkilunyurra mirta wangka ngayumili kulini.” Julyju Jiiijaju nintilu kulilpayi, palumiliya wangka kuliraka junku yanku. Kayilapa kulilpayi Juutajjulurru ngula maajakajangka-jananya wajalkuraku, Jiiijajpaya mankuraku. ⁶⁵ Jiiijaju-jananya yarrarnu wajarnu, “Paki karaninyurra ngayumili wangka, mirta Mamalu-nyurranya nintinu, ngayumili wangkanyurra kulilkura. Wangka jiiirnan-nyurranya wajarnu. Mamalu martu nintilku ngayumili wangka kulilkura, palujanurni kulilku walyjarriku.”

⁶⁶ Palujanuya karlkilu palumili walyjakajalu junu yanu, mirtaya kulilpayi. Mirtaya Jiiijaja kujungka yankupayi. ⁶⁷ Nyangu-jananya Jiiijaju palumili walyjakaja yankupayi, ka wajarnu-jananya palumili wangka-nintikajangka, “Nyuntunjulurrjurnian junku yankukijalu?” ⁶⁸ Jayimun

Piijalura wajarnu, “Nyaakulaju yanku? Nyuntumili wangkawiyaju martulu kulilku ka wanka wulu nyinamalpa.⁶⁹ Kuwarrilaju kulini nyuntun Mamamili Kurayijpa, Mamalunta kurtingu.”

⁷⁰ Jijajju-janampa wajarnu, “Ngayulurnantaya tuwal wulikaja yintarnu manu. Kuju-nyurranya nyininpa, malpumilijayiti.” ⁷¹ Jilanya Jijajju wajarnu Juutajpa, Jayimun Yijikariyatmili kaja. Ngula Jijajmili wangka-nintilu-jananya Juutajju jakurljunu maajakajangka, Jijajpaya mankuraku.

7

Jijajmili marlajukaja

¹ Palujanu Jijajpa parna Kaliliyawana parra yankupayi, mirta parna Juutiyangka yanu, Juwukaja maajakajaluya mitu pungkujakungamarra. ² Kayilapa palungka Jarujalumungka turlku maju nyinakijalu, yini palunya turlku, ‘Purikajawinti’ ³ Ka Jijajmili marlajukajaluraya wajarnu, “Parna ngaanya jurra yarra!, ka parna Juutiyawana yarra, turlku palukarti! Jiiwanan nyuntu yanku ka nyuntumili walyjakajalukamu martukajaluntaya nyaku ka pukurlarriku, jiiwanan yalyjirru kujupa kujupakaja ngapilku, ⁴ mirtan ngaangka nyuntu nyina! Kuwarriya kujungkarri turlkuku. Yii pin nyuntulu kulirni, martukaja-ngkuya pukurlarriraku, palunyangka yarra-jananya kujungkarri! Nyuntulun yalyjirru kujupa kujupa ngapilku, palunyangka martu wulikajaluntaya nyaku pukurlarriku.” ⁵ Palumili marlajukajaluya mirta kulilpayi, Jijajpa Mamamili, paki.

⁶ Jijajju-janampa wajarnu, palumili marlajukajaku, “Ngayulurna walyjalu kulilku, ka ngularna-jananya mayiti yanku, ka yalyjirru ngapilku. Kuwarrinyurra kunyjunyu yanku turlkukarti, palukarti. ⁷ Martukaja-nyurrampaya kunyjunyu nyininpa, mirtaya wirrilyirrinpa. Kayilapajuya ngayuku wirrilyi nyininpa, jumajirna-jananya wajalpayi, walykuya nyininpa. ⁸ Turlku palunyakartiya mawu yarra!, mirtarna ngayu yankukijalu. Ngayulurna walyjalu kulilku ka ngularna mayiti mawu yanku.” ⁹ Jilanya Jijajju-jananya wajarnu ka parna Kaliliyangka nyinapayi.

Jijajpa turlkukarti yanu Jarujalumukarti

¹⁰ Palujanu Jijajpa jaalpu yanu tawun Jarujalumukarti, tawunja jukunjukunja yanu, martu yarngangkamarra. ¹¹ Turlkukuraya kujungkarripayi martukaja, jingkaraya Juwumili maajakajalu ngurrilpayi Jijajku, Jarujalumungka. Purtu ngurrirrukaya japirnu-ngkuya, “Wanyjangka Jijajpa nyininpa?” ¹² Purtuya-jananya martukaja parra japilpayi.

Karlkiluya martukajalu wajalpayi, “Jiinga Jijajpa kun-yjunyu.” Ka karlki kujupaluya wajalpayi, “Paki. Jijajpanga mayunyju. Pakiwana-jananya nintini.”¹³ Martukajaya yaka wangkapayi, Jijajpaya yini mirta wiltulu wajalpayi, ngangkuljaku-jananyaya Juwumili maajakajalu.

¹⁴ Palungkaya turlkungka nyinapayi, karrpu yupalja, palujanuyila Jijajpa yanu Juwumili jaaji majukarti. Kurrunguka-jananya martukaja nintilpayi.¹⁵ Kaya Juwumili maajakajalu palumili wangka kulilpayi, ka wajarnu-ngkuya, “Wanyjalpa ngaanya wangkaku ninti nyininpa?, mirta palunya ngayurtinmili kuulkarti yanu.”¹⁶ Palunyangka Jijajju-jananya nintilu kulirnu ka wajarnu, “Mamalurni nintini palujanurna kulira karna-nyurranya wajani, mirtarna walyjalu kulira nintirrini. Mama jilurni kurtingu.¹⁷ Yiipi martulu kulini Mamamili wangka jungalu ngapilkura, palunyalurni ngayu kulini Mamamilirnara walyja, palumilirnara wangka jungalu wajarni, paluanu nintilu kulilku, mirtarna walyjalu kulira nintini.¹⁸ Yiipi nintipurlukalu walyjalu kulilku martukaja-jananya nintijulkuraku, jilanya kulilku, ‘Ngayulurna-jananya yalyjirru nintijulku, palujanurniya puntajilu marninypunku.’ Jilanya-jananya nintini, martukajaluya marninypunkuraku. Ka ngayulurna kulini nintipurlukalu Mamanyurra marninypunkuraku. Palunyanunyunurra kulilku jilanya, ‘Nintipurluka ngaanya jungalu wajani, mirta mayunyju.’ ”

¹⁹ Jijajju-janampa wajarnu wangka kujupawana, “Wangka ngaanyaya kulila! Muujajju-jananya julyju Mamamili luwu nintilpayi, Jarritingkaya mirta warrkamurriraku. Mirtanyurra jiiwana luuwana junga nyininpa. Kulininpanyurra ngayulurna luwu palu warlangu, paluanunyunurra kulini ngayurninyurra mitu pungkuraku.”²⁰ Karaya martukajalu wajarnu, “Nyuntulun pakiwana wajani. Nganalunta mitu pungkukijalu? Mayitpi malpulunta ngakumpanu.”

²¹ Ka Jijajju-janampa wajarnu, “Julyurna martu kuju wankarnu Jarritingka, kanyurra kuru pakarnu.²² Muujajju-nyurranya wajarnu jiji japukaja yirnamalkuraku. Mirta Muujajjuwiyaju, kaya mitunyjarrilu julyju wajarnu jijikaja yirnamalkura. Paluanu kuwarrinyurra Jarritingka jijikaja yirnamani.²³ Jilanyanyurra kulini, ‘Kunyjunyulula jijikaja yirnamani, Jarritingka, mirtala luwu warlangkuni. Ka mirtala warrkamu Jarritingka ngapini, luwu-lampa jilanya nyininpa.’ Jilanyanyurra kulini. Julyju ngayulurna martu

Jarritingka wankarnu, palujanujuyan ngayuku wirrilyirringu. Mirtajunyurra wirrilyirringara, jumajinyurra Jarritingka yirnamarninpa jijikaja. ²⁴ Jungalunyurra kulinngara, Jarritingkanyurra jijikaja yirnamani warrkamuparnilu, palunyangkarna ngayulu martu wankarnu Jarritingka nyunturtinyurulu, warrkamuparnilu.”

Karlkiluya kulirnu Jijajpa, Kurayijpa nyinapayi

²⁵ Karlki kujupalu-ngkuya Jarujalummartajilu japilpayi jilanya, “Kajiya maajakajalu yilta martu jiinya mitu pungkukijalu? ²⁶ Nyarra yikininpa nintini-jananya martukaja, mirtaya maajakajalu marrkurninpa. Mayitpiya kulini jii maajakajalu, Mamalu kurtingu Kurayijpa palunya.” ²⁷ Kaya karlkin kujupalu martukajalu wajarnu, “Jijajpa mirta Kurayijpa nyininpa, palumili ngurrakulara ninti nyininpa, palumili walyjakajaya kayili nyininpa. Kurayijpanga ngurra ngarnawarrapurluka. Martukajala ngurrrpa Kurayijmiliku ngurraku.”

²⁸ Wangka jiinya Jijajju nintilu kulilpayi-jananya jaaji majungka. Ka-janampa wajarnu, “Ngayumili ngurrakujunyurra ngurrrpa, mirtaranyurra ninti nyininpa. Ngayurna mirta kulirnuka ngaakutu ngurrakarti yankupayi, kujupalurni kurtingu. Jiinga yilta jungaminyirri nyininpa. Jiikuranyurra ngurrrpa. ²⁹ Ngayuwiyajurnara ninti nyininpa, palumili ngurrajanurna yanurni, jiilurni kurtingu.” Palujanuya maajakajaluya kulirnu, Jijajpaya mankuraku. Ngurlurringukaya junu, jumaji Mamalu kulirnu mirtara tayimu nyinapayi mankurakuya. ³⁰ Palujanuya maajakajalu kulirnu, Jijajpaya mankuraku. Palunyajanu Mamalujananya marrkurnu, jumaji Mamalu kulirnu mirtara tayimu nyinapayi, Jijajpaya mankuraku. ³¹ Martukajaluya Jijajpa kulirnu Mamamili, kaya wajarnu, “Ngaanga Kurayijpa, yalyjirru kujupa kujupa ngapilpayi. Mirta martu kujupalu jilanya ngapilpayi.”

Jijajpaya mankuraku kulirnu, ngalyikarrpilkajalu

³² Palujanuya Parajikajalukamu yatily majukajalu kulirnuya-jananya martukaja Jijajpaya wajalpayi, Kurayijpa. Kaya ngalyikarrpilkajaya-jananya wajarnu kurtingu, Jijajpaya yankura mankura. ³³ Yanuya Jijajpa mankukija, ka-janampa Jijajju wajarnu, “Rawaparnirnantaya nyinaku, karna marlaku yanku Mamakarti. Jiilurni kurtingu ngaakarti. ³⁴ Kajunyurra purtu ngurrilku ka yumurriku nyinamalpa. Kayilaparninyurra mirta nyaku, ngurra kujupakartirna yanku. Purturanyurra kulilku jiikarti ngurrakarti yankuraku.”

³⁵ Ka-ngkuya Juwumili maajakajalu kulirnuka japirnu, “Wanyjatu palunya yankuni?, ngayurtinamarra nyaku-jakula. Mayitpi yanku wirrirli Juwuparnikajakarti-jananya, nintilkuraku, martu walykukajakarti. ³⁶ Purtulara kulini, wanyjakarti yankuni? Palulu wajarnu purtulara ngurrilku ka yumurriku nyinaku. Mirtala palumili ngurrakarti yanku. Ngana wajalpayi? Purtulara kulini.” Ngalyikarrpilkajaluya mirta palungka manu.

Kalyuwintiyuru nyinaku munku, marrkuparni

³⁷ Turlku palunyangkaya nyinapayi pakirrikijalu, ka yungunpaya kulilpayi Juwukajalu jilanya, “Karrpu maju-lampa kuwarri nyinaku.” Ka karrpu jingka Jijajju-jananya wajarnu, “Yiipi martu marrku nyininpa, palujanu ngayukartirni yanku jikilkuraku. ³⁸ Mamamili wangka jilanya nyininpa, ‘Yiipi martulu ngayurni kulilku Mamamilirna, palujanu wanka wulu nyinaku, kalyuwintiyuru nyinaku munku, marrkuparni.’ ” ³⁹ Jilanya Jijajju wajarnu palumili walyjakajaraya kalyuwintiyuru nyinaku. Palunyayuruya wanka nyinaku Mamamili Kuurtiwintiya nyinaku. Palunya tayimuya mirta Mamamili Kuurtiwinti nyinapayi, ngula Jijajpa marlaku yankunyangka Mamakarti, maajapula kujarrangulyu nyinapayi kujungka. Palujanu-jananya Mamamili Kuurti jarrpapayi, martukajangka.

⁴⁰ Karlkiluya martukajalu kulirnu wangka jiinya martu kalyuwintiyuru nyinaku, kaya-jananya wajarnu karlki kujupangka jilanya, “Jiinga Mamamili jakurlpurluka yikini, Muujajyuru.” ⁴¹ Kaya karlki kujupalu wajarnu, “Jiinga Kurayijpa yikini. Mamalu julyju jamartapungu kurtingkuraku.” Kaya karlki kujupalu wajarnu, “Paki, Kurayijpa mirta parna Kaliliyamartaji. ⁴² Mamamili wangka jilanya nyininpa, Kurayijpa tawun Pijiliyamungka yutirriku. Mitunyarripurlukamili Tayipitmili marlajanu Kurayijpa nyinaku, jii Tayipitmili tawunja yutirriku, Pijiliyamungka. Julyju Tayipitpa tawun jingka nyinapayi.” ⁴³⁻⁴⁴ Wangka jiinyaya karlkiluya martukajalu kulilpayi, “Kurayijpa mirta nyininpa.” Kaya kulilpayi Jijajpa mankuraku. Ka karlki kujupaluya kulilpayi, “Jijajpa, yilta Kurayijpa nyininpa.” Mirtaya palukajalu kulilpayi Jijajpaya mankuraku. Palujanu mirtaya Jijajpa manu.

Maajakajaluya Jijajpa mirta kulirnu Mamamili

⁴⁵ Ngalyikarrpilkajaluya Jijajpa wangka kulirnu, kaya marlaku yanu yatily majukajakartikamu Parajikajakarti. Ka jiiakajalu-jananyaya japirnu, “Nyaakunyurra mirta kangurni ngalyarni?” ⁴⁶ Palunyangkaya wajarnu, “Wangka

kunyjunyu wangkapayi, palunya. Mirta martu kujupa palunyayuru wangkani.”⁴⁷ Ka Parajikajaluya nyurnilu wajarnu, “Palumili wangkanyurra nyunturtinjulurrju kulira pukurlarrini?”⁴⁸⁻⁴⁹ Yarrarnuya-jananya wajarnu Parajikajalu, “Martulu ngurrrpaluwiyajuya palumili wangka kulira pukurlarrini, Muujajmili luwukuya ngurrrpa ka ngurrrpakaja-jananya Mamalu ngula warrkilku kuringku. Mirtala Parajikajalukamu maajakajalu kulini palumili wangka, paki, nintilula kulira juninpa. Muujajku luwukulara ninti nyininpa.”

⁵⁰ Nikatimajpa Paraji nyinapayi, jingka-jananya kujungka nyinapayi. Palunyalu julyju Jijajkarti yanu wangkangu. Jiilu-jananya wajarnu jilanya,⁵¹ “Mirtalampa luwu nyininpa, palunyayurula-jananya mankuraka kangkura pungkura. Palumili wangkapalajila kulilkura kuutja.”⁵² Wajarnuraya, “Nyuntungan parna Kaliliyamartajiyuru, wangkaniran puntu. Palunya Jijajpa Kaliliyamartaji. Nyuntulu Mamamili mirlimirli riitamulku, mirtan nyaku palunya Kurayijpa parna Kaliliyangka yutirriku.”

8

Manuya wanti kangu yikijunu.

¹ Jijajmili wangkaya kulirnu martukajalu, palujanuya ngurrrakarti marlaku yanu. Kayilapa Jijajpa yanu yapukarti. Yini palu yapunga Yalipajpa. ² Ngarringu yaarlipalarringu ka marlaku yanu, tawunkarti, Juwumili jaaji majukarti. Palujanuya Jijajpa nyangu kaya martukaja kujungkarringu. Ka Jijajpa nyinatingu ka-jananya nintijulpayi. ³ Palujanuya Muujajmili wangkapurlukakajalukamu, Parajikajalu wanti manu kangkupayi kaya Jijajjaluya kinti yikijunu. Wanti jiinya yirna kujupawintiya nyangu kujungkapula ngarripayi. Jampalu ngarripayi, palunyangkaya manu. ⁴ Kaluya Jijajja wajarnu, “Nintipuka! Wanti ngaanyaya manu yirna kujupawinti ngarripayi. Kuruluya nyangu kaya manu palu katipayi, ngaakarti. ⁵ Muujajmili luwu jilanya nyininpa, wantila ngaanya yungkalku yapuwintilu miturntalku. Wanyjalpan nyuntulu wajani?”
⁶ Jilanyaya japirnu, Jijajmili wangka kulilkuraya, ngana wajalkuraku. Kulilpayiya jilanya, “Yiipi Jijajju wajalku, ‘Nyarruya jurra!’ Yiipi jilanya wajalku ngulala kuutja kangku wajalku, ‘Muujajmili luwu warlangu Jijajju.’” Jijajju-jananya kulirnu ka wangkaparnilu pupatingu parangka marawintilu wakalpayi.

⁷ Wululuya japilpayi, ka pakarnu-jananya wajarnu, “Yi-
ipinyurra mirta walyku ngapirnu, palunyangkanyurra kur-
ranyilu yungkala!” ⁸ Yarrarnu pupatingu parnangka
maralu wakalpayi. ⁹ Jampaya wangka kulirnu palunya
kurntarringuya, kaya yanunirra kujunkujunpa, jumajiya
kulirnu, “Yuwa ngayurna walykuwinti nyinani.” Jirlpika-
japalajiya yanu, palujanuya yirnakaja kaya warrinyjikaja
marla yanu. Wulikajaya kurntarrira yanu. Ka Jijajjalu
wanti palunya yikipayi. ¹⁰ Jijajpa pupanyja palunyangkalu
ngarnawarra wantingka nyangu, kara wajarnu, “Wanti!
Yaalurringuya? Mirta kujunta yikini yungkaranta mi-
turntalkuraku.” ¹¹ Kara wantilu wajarnu, “Yirna! Yuu,
mirtarniya yikini mitu pungkuraku.” Ka Jijajjura wajarnu,
“Ngayululurrjurnanta mirta yungkalkijalu wajarni, mawu
yarra!, mirtan yarrala walyku ngapila!”

Ngayurna-janampa layitiyuru nyininpa

¹² Palujanu ngula Jijajju-jananya yarrarnu wajarnu Para-
jikajangka jilanya, “Ngayurna layitiyuru nyininpa, mar-
tuku wulikajaku. Martukajaluya mungajarra layiti nyaku-
raka kujungkarrini. Palunyayuru ngayungkarniya layi-
tiyurungka, kujungkarrini wangkaya kulilkuraku. Yiipirni
martulu ngayu kulilku Mamamili, palujanu wanka nyi-
naku. Yiipi martu jinya ngayungka nyinaku layitiyurungka
ngayukuju ninti nyinaku, palujanu mirta mungajarrayu-
rungka nyinaku, ngayukuju ngurupa.” ¹³ Parajikajaluya
Jijajmili wangkangka jankapayi, wajarnuraya, “Pakiwanan
wajani, walyjalun kuliraka, katajanun wajani. Karlki ku-
jupaluntaya wajanngara nyuntun Mamamili, mirtangkun
walyjalu wajala! Pakiwanan nyuntulu wajarni.”

¹⁴ Jijajju-janampa wajarnu, “Walyjalurna kuliraka
jungawiyaju wajarni. Yiltangulyurna ngarnawarrajanu
yankupayi, karna marlaku yanku. Jungarna
wajani, jumajirna Mama ngarnawarrapurlukamili.
Nyunturtinparninyurra jankani, mirtarninyurra kulini,
ngarnawarrajanurna yankupayi, karna marlaku yanku.
¹⁵ Nyunturtinjunyurra nyakura martungka jankanin,
mirtanyurra kintilu wangka kulirninpa. Karna ngayulu
mirta martu nyakuraka jankanin. Ngayulurna jungalu
wajalku. ¹⁶ Ngularna ngayulu kuutja martu wajalku,
palungkarna jungalu wajalku. Mirtarna ngayulu kujulu
wajalku, Mamaluliju kujungkalu wajalku. Jiilurni
parnakarti kurtingu. ¹⁷ Luwu-nyurrampa jilanya nyininpa.
Yiipipula martu kujarralu wangka wanarninpa kuju,
wangka palunyanga junga nyininpa. Kujarralupula
mirta paki kajarninpa. ¹⁸ Ngayulurna-nyurranya wangka

jungalu wajarninpa ka Mamalulurrjuntaya jungalu wajarninpa, ngayukuju purnturrinpa. Kujarraluliju jungalu wajarninpa.”¹⁹ Japirnuraya, “Wanyjangkangku mama nyininpa?”

Jijajju-janampa wajarnu, “Nyunturtinpanyurra ngurra ngayu kujarraku, Mamakamuku. Yiipijunyurra ninti nyinangara, Mamakulurrjuranyurra ninti nyinangara.”²⁰ Wangka jilanya-jananya Juwumili jaajingka majungka nintilpayi, Jijajju. Jaajingka palungka yinjayiti turampuyuru yikipayi, manikajaya jingka junkupayi. Paluwarti ngamu Jijajju-jananya nintilpayi. Mirtaya maajakajalu manu, paki. Mamalu-jananya marrkurnu, mirtaya Jijajpa mankuraku. Ngulawiyajuya Jijajpa mankuraku, tayimungka.

Ngayurna ngurra kujupakarti yanku.

²¹ Yarrarnu-jananya Jijajju wajarnu, “Ngurra kujupakartirna yankuni. Purtujunyurra palujanu nyaku. Mirtanyurra jikarti ngurrakarti yanku. Ngaangkanyurra nyinaku miturriku, mirtanyurra wanka wulu nyinaku.”

²² Juwukajalu maajakajalu-ngkuya japinma, “Mayitpingku walyjalu yanku wakalku miturntalku?, jumaji jilanyayuru wajarnu, ‘Mirtanyurra jikarti ngurrakarti yanku.’ ”

²³ Jijajju-janampa wajarnu, “Nyunturtinpanyurra parnawinti ngurrawinti. Ngayurna ngarnkawinti ngurrawinti.

²⁴ Wangka palunyarna-nyurranya wajarnu, walykuwintian wulu nyinaku miturriku. Yiipirninyurra ngayu mirta kulilku, walykuwintian wulu miturriku. Ngayulurna-jananya martukaja wankarnin.”

²⁵⁻²⁶ Wajarnuraya, “Mirtan nyuntu ngarnkapurluka!” Ka Jijajju-janampa wajarnu, “Yiltangulyurna ngayu ngarnkapurluka. Jilanyarna-nyurranya rawalu wajalpayi. Ngayulurna-nyurranya jungalu wajalpayi, palujanurninyurra ngayungka jankaninpa. Kulilkuranyurra Mamalu wululu jungawiyaju wajarninpa. Jiilurni wajarni, palujanurna ngayulu jungalu wajarni, martukajangka.”

²⁷ Wangka palunyaya kujupayuru kulilpayi. Mirtaya kulilpayi Jijajpa Mamamili. ²⁸ Palujanu-jananya Jijajju wajarnu, “Ngularninyurra yikijunku wartangka, martu yarnngaku marlpa, palujanurninyurra kulilku, ngayurna Kurrayipa. Martukajarna-jananya wankarnin, jilanyanyurra kulilku. Mamalurni wajarni, palujanurna ngayulu jungalu martukajangka wajarni. Mirtarna ngayulu kujulu kulira wajarni, Mamarna kulirni, palujanurna wajarni.

²⁹ Mama jiilurni kurtingu parnakarti ngaakarti, mirtarni

junu yanu kujungkaliju nyininpa. Jumajiju pukurlpa nyininpa, ngayulurna palumili wangka kuliraka junga nyininpa.”³⁰ Martukajaluya palumili wangka kulirnu kaya palumili walyjarringu.

Mirtalaju warrkamupurluka nyinin.

³¹ Ka-jananya Jijajju wajarnu, jikajangka palumili walyjakajangka, “Yiipinyurra ngayumili wangka kulilku, ka junganyurra nyinaku, palujanunyurra ngayumili walyjakaja nyinaku.”³² Kanyurra nintilu kulilku, ngayulurna martukajamili walykukaja warningkuni, palujanu mirtanyurra walykukaja kulinmalpa ngapilkuraku, walykukajanyurra junku yanku. Warrkamupurlukayurrunyurra nyininpa, maaja walykuluntaya kanyini.”³³ Martukajaluya kulirnu ka wajarnu, “Mirta-lanya maajalu walykulu warrkamupurluka kanyini. Nyininpalaju Yipurammili marlajanukaja, maajakaja, mirta-lanyaju warrkamupurluka maajalu walykulu kanyini. Nganan nyuntulu wajani?, warrkamupurlukalaju maajaku nyinin?”

³⁴ Jijajju-janampa yarrarnu wajarnu, “Martulu maaja kulira nyininpa, jilanyala kulini. Yipi martu kujupalu wululu walyku ngapinmalpa, martu jiilu walyku kulira nyininpa, maajayuru.”³⁵ Warrkamupurluka wulu maajamili ngurrangka warrkamurrini ka ngula warrkamu kujupa yanku ngapilku ngurra kujupangka. Mirta warrkamupurluka maajamili pamulikajangka wulu nyininpa, kaja walyjawiyajura wulu pamulikajangka jingka nyininpa. Kaja palunyayururna ngayu Mamamili walyja wulu nyininpa.”³⁶ Warrkamupurlukalu maaja kulira nyininpa. Palunyayuru martulu walykukaja kulira nyininpa, maajayuru. Yiipi ngayulurna-nyurranya walykukaja warningku, Mamamili kajalu, palujanunyurra mirta walykukaja kulira nyinamalpa, mirtanyurra maajayuru kulira nyinamalpa, walykukaja. Warrkamupurlukaparninyurra nyinamalpa, walykukajanyurra mirta kulira nyinamalpa, maajayuru.”³⁷ Jijajju-jananya yarrarnu wajarnu, “Ngayulurna-nyurranya kulirninpa, Yipurammili marlajanunyurra nyininpa, mirtanyurra kunyjunu nyininpa. Ngayurninyurra kulini mitu pungkukijalu, jumaji ngayumili wangkanyurra kulira junkurni.”³⁸ Ngayulurna-nyurranya wajani, Mamalurni nintini, karna-nyurranya wajarni. Kanyurra nyunturtinmili mama kulira kanyurra ngapini.”

³⁹ Jiikajaluraya wajarnu, “Ngayurtinmili mama maju, Yipurampa nyinapayi.” Ka Jijajju-jananya wajarnu, “Yumunyorra nyininpa, mirta Yipurammili marlajanukaja, walyjakaja. Yiipinyurra Yipurammili marlajanukaja

kunyjunyurra nyinangara, Yipuramuyururra nyinangara kunyjunyu. ⁴⁰ Ngayulurnantaya wululu Mamamili wangka jungalu wajalpayi, jii Mamalurni nintinyangka, karninyurra kulini mitu pungkukijalu. Mirta jilanyalu Yipuramju kulilpayi, miturni pungkukijalu, paki. ⁴¹ Nyunturtinmili mamalu julyju ngapilpayi, kanyurra kuwarri, mama palu kulira ka ngapini.” Ka wajarnuraya, “Mama ngarnawarrapurluka ngayunku-lampaju mama nyininpa. Yiltalaju nyinin palumili walyjakaja, kajaparaku.”

⁴² Ka Jijajju-jananya wajarnu, “Yumulunyurra wajani. Yiipi Mamakuranyurra kunyjunyu nyinangara, ngayurninyurra layikamurrira kulira nyinangara, jumarjirna ngayu Mamajanu yankupayi. Mirtarna walyjalu kulirnu ka ngaakarti yanurni, Mamalurni kurtingu. ⁴³ Ngayumili wangkanyurra kulira juninpa, purtunyurra kulini. ⁴⁴ Yiltanyurra nyininpa malpuku maajaku walyjakaja. Malpu jiilu-nyurranya muunpungkuni, ka kuliranyurra jiiwana ngapini. Malpu jiilu julyju kulira ka martu mitu pungkupayi. Wulu mayunyju nyinapayi, julyju, ka kuwarri wulu mayunyju nyininpa. Mirta junga wajalpayi, paki kajalpayi. Ka kuwarri wululu paki kajarni. ⁴⁵ Ka ngayulurna-nyurranya wululu jungalu wajarni, karninyurra kulira juninpa. ⁴⁶ Ngayulurna mirta walykukaja ngapini, karna mirta paki kajani. Ngayulurna-nyurranya jungalu wululu wajarni, palujanunyurra ngayumili wangka jungalu kulinngara. ⁴⁷ Yiipi martu Mamamili walyja nyininpa, palumili wangka jungalu kulini. Kanyurra mirta Mamamili walyja nyininpa, ngayumili wangkanyurra kulira juninpa.”

Mitu-lampa Yipurampa nyinangu.

⁴⁸ Juwukajalu maajakajaluya wajarnu, “Yiltalaju jungalu wajalpayi. Nyuntungan malpuwinti, ngurra Jamiriyamartaji.” Juwukajaluya Jamiriyamartajikaja nyurnimankupayi jilanya, “Jii Jamiriyamartajiya walyku nyinani, Mamakuraya ngurra nyinani.” ⁴⁹ Palujanu Jijajju-jananya wajarnu, “Mirtarna ngayu malpuwinti, ngayurnara pukurlpa Mamaku nyininpa. Kayilapajunyurra mirta pukurlpa nyininpa, jankaninparninyurra. ⁵⁰ Mirtarna kulini martukajajuya pukurlarrikura, paki. Ngayumili Mamalurni kuju kulini ngayurni marninypungkuni, ngayukuju punturrinpa. ⁵¹ Wangka ngaanyaya kulila! Yiipiju martulu ngayuku wangka nyurilu kulinmalpa, mirta wulu miturriku, wanka wulu nyinaku.” ⁵² Wajarnuraya, “Yiltan nyuntu malpuwinti. Mitunyarri-lampaya nyinangu

miturringu Yipurampakamu Mamamili jakurlpurlukakaja. Wulikajala nyinaku miturriku. Wanyjalpan nyuntulu wajanij?, 'Martulu ngayuku wangka nyurilu kulinmalpa, mirta wulu miturriku?' ⁵³ Nyuntun mirta miinwanpa Yipuramja munkarra. Yipurampa miturringu, nyuntulurrjun miturriku, nyuntumili wangkapurlukalurrjuya miturriku."

⁵⁴ Jijajju-jananya wajarnu, "Mayitpirnaju ngayulu marninypongkujaku, palunyangka martu kujupalurni wajaljaku, 'Nyuntun mayunyju, walyjalungkun marninypongkuninpa.' Kuliranyurra pukurlarrinpa Mama ngarnawarrapurlukaku, jiiurni ngayu marninypongkuninpa. ⁵⁵ Palunyakuranyurra ngurrrpa nyininpa, ngayuwiyajurnara ninti nyininpa. Yiiipirna ngayulu kajalngara, 'Ngayurnara ngurrrpa Mamaku.' Palunyangkarna mayunyju nyinangara, nyunturtinyururna mayunyju nyinangara. Yiltarnara ninti nyininpa, palumili wangkarna kuliraka jungalu ngapini. ⁵⁶ Mitu-lampa Yipuramu julyju pukurlarringu, jamparna ngayu ngula parnakutu yankukijalu. Parnaturna yanurni palujanurni nyangu ka pukurlarringuju." ⁵⁷ Wajarnuraya, "Mirtan mitunyarripurluka Yipurampa nyangu, paki, nyuntu warrinyji." ⁵⁸ Jijajju-janampa wajarnu, "Wangka ngaanyaya kulila! Jampa Yipurampa julyju nyinapayi, ngayurna wulu kurranyi nyinapayi." ⁵⁹ Jiikajaluya kulirnu jilanya, "Jijajpa jii parnapurluka, mirta ngarnawarrapurluka, paki." Palunyajanuya wirrilyirringu yapukajaraya manu yungkalkijaluya Jijajpa. Ka kukurringu-janampalura Juwumili jaaji maju junu yanu.

9

Kuru pampuru kunyjunyunu

¹ Palujanu Jijajpa ruutuwana yankupayi, ka kuju yirna nyangu pampuru. Pampuru wulu nyinapayi julyju japuwartajanu. ² Palumililu wangka-nintikajaluraya japirnu jilanya, "Nintipuka! Jiinya pampuru nyininpa jumaji kaji walyku ngapirnu? Mirta japuwartalu walykukaja ngapilpayi, paki. Kajipula palumili yipilukamu mamalu walyku ngapilpayi?" ³ Jijajju-janampa wajarnu, "Mirtanyurra kulinma!, walyku ngapinyjanjanu pampuru nyininpa, paki. Mirta japuwarta pampuru nyininpa, palumili mamalukamu yipilu walyku ngapirnu. Mama ngarnawarrapurlukalu julyju kulirnu, ngaanyarna ngayulu pampulku kunyjunyunku, kaya martukajalu nyakura marninypongkuraku Mama. ⁴ Karpungkala warrkamurrinpa, ka mungangkala mirta warrkamurrinpa, purtula nyakuninpa. Jilanyayurula

ngayurtinju Mamamili warrkamu karrpungka ngapirnipa. Mungajarrarriku, palujanula purtu kulilku, palumili warrkamu ngapilkuraku. ⁵ Parnangkarna nyinaninpa ngayurna-janampa layitiyuru nyininpa, martuku yarnngaku. Martulurniya yarnngalu ngayu kulilku, kaya wanka nyinaku."

⁶ Jijajju-janampa wangka jikaja wajarnu, kayila parangka jangajunu. Jampa jangajunu parangka manuyila parnawintilurrju, kalu pampurungka kurungka junu. ⁷ Wajarnura, "Yarrangku kalyungka ngumpa waajamula!, kalyu yini Jalumpa." Kalyuya palunga wajarni, yini "Kurtiwa!" Yanungku kalyungka palungka waajamunu, kayilapa nyakupayi. Pampuruanu kuru kunyjunyurringu, ka marlakulu yanu Jijajkartu.

⁸ Martu karlkinjuya nyangu pampuruanu kunyjunyu parra yankupayi, palumili walyjakajalulurrju. Nyan-gukaya kuru pakarnu. Jikajaluya julyju nyakupayi pampuru nyinapayi, ngajilpayi-jananya manikukamu mirrkaku. Japilpayi-ngkuya, "Jiinya nyinapayi ngajilpayi-wiyaju?" ⁹ Karlkilungaya wajarnu, "Yuu palungulyu yilta." Karlki kujupaluya wajarnu, "Paki, kujupa jiinga ngajilpayiyuru." Yirnalu jiilu kulirnu-jananya ka wajarnu, "Ngayungulyurna pampuruanu yikinipa." ¹⁰ Japirnuraya, "Yaalun kuru kunyjunyurringu?" ¹¹ Wajarnu-jananya, "Yirna palu, martuluya yini Jijajpa wajani, jiilu jangajunu parangka ka manurni kurungka junu. Jiilurni wajarnu kalyu Jalumjarnaju ngumpa waajamulkura, palujanurna kuru kunyjunyurringu." ¹² Ka japirnuraya, "Jiinya Jijajpa yaalurringu?" "Ngurra." jilanya-jananya wajarnu, jiilu pampuruanulu.

Kunyjunyuya nyangu ka japirnu

¹³ Palujanuya karlki kujupalu pampuruanu winirnu katingu Parajimapukarti. ¹⁴ Parajikajaku luwu-janampa nyininpa, mirtaya Jarritingka warrkamurrinpa. Palungka karrpungka Jijajju pampuru palunya kunyjunyunu. ¹⁵ Parajimapuluraya yarrarnu japirnu, "Kuru pampuruanun yaalu kunyjunyurringu?" Wajarnu-jananya, "Jiilu jangajunu parangka, kayilapa manurni kurungka junu. Karnaju waajamunu ngumpa kalyungka, kuruyilaparna kunyjunyurringu." ¹⁶ Karlkinjuya purtu kulilpayi, "Yirna palunga mirta Mamamili, Jarritingka palunga warrkamurringu, pampuru jiinya kunyjunyunu." Karlkin kujupaluya wajarnu, "Paki, mirta Jijajju Mamamili luwu warlangu, kunyjunyunu Mamamili maparnwintilu." Jilanyaya karlkin kujupa ngunjularripayi.

17 Palujanuraya yarrarnu japirnu, “Wajarnu-lanyajun palulunta kuru kunyjyunu. Wanyjalpan nyuntulu kulini paluku?” Ka wajarnu-janampa, “Palunga Mamamili jakurlpurluka.” 18 Parajikajaya wulu ngunjular-ripayi jilanyaya wajalpayi, “Mirta ngaa pampuru nyinapayi.” Palujanuya mirrangu palumili mamakukamu yipiku. 19 Japirnu-pulanyaya, “Ngaanyangu nyuntuku kaja?” Ka yuujunupula. Kayilapa yarrarnu-pulanyaya japirnu, “Wajarnipulan kuru pampuru ngaanya nyinapayi. Yaalu kuru kunyjyunyurringu?”

20 Wajarnu-jananyapula, “Yilta ngaanya kaja-limpaju, kuru pampuru nyinapayi. 21 Purtuliju kulini, yaalu kuru kunyjyunu nyinani. ‘Nganalu kunyjyunu?’ Purtuliju kulini. Ngaanya yikini yirna, murtilyaparni. Nyunturtinjuraya japila!” 22 Jilanyapula wangkangu, jumajipula ngurlurripayi Parajikaja maajakajangkamarra. Kulir-nupula julyju Parajikaluya wajalpayi, “Yiipi martuluya Jijajpa Kurayijpa wajalku Mamamili, palujanuya Juwumili jaajingka kurrungkunjyangka, ngumpalkuya kurtingku.” 23 Jiingkamarrapula ngurlurripayi, jilanyalupula wajarnu ngurluwintilu, “Japilaraya yirna jiinya!, murtilyaparni.”

24 Yarrarnuraya muunpungu Parajikalalu yirna paluku, pampuruanuku, “Kulirninpalajura Jijajpa jiinya mirta Mamamili jakurlpurluka nyininpa. Jilanyan nyuntulu kulilkura! Ngarnawarrapurlukangka Mamangka kurungka jungalu-lanyaju wajala jilanya!, ‘Jijajpa mirta Mamamili.’ ” 25 Wajarnu-janampa, “Mayitpi Mamamili luwu warlangu, mayitpi paki, ngurparnara. Jilanyakuwiyajurna ninti nyininpa, julyjurna kuru pampuru nyinapayi, kuwarrirna kunyjyunu nyininpa.” 26 Japirnuraya pampuruanu, “Wanyjalpanta kuru kunyjyunu?”

27 Wajarnu-janampa, “Julyjurna-nyurranya palunya wajarnu, palujanunyurra kulirnu junu. Mirtarna-nyurranya wangka palunya yarrara wajalkura. Ngayulurna kulini mirtanyurra kulini Jijajkuranyurra walyja nyinakura.” 28 Kayilapa payirnuluya, “Nyuntungaran Jijajku palunyaku pukurlarrinpa, palumili wangkan nyuntulu kulini. Ka ngaalajura mitunyjarripurlukaku Muujajku pukurlarrinpa, palumili wangkalaju kulirnin. 29 Mamalu yilta Muujajpa wajalpayi. Muujajmili wangkalaju kulini, jumaji Mamamili. Jijajju mirta Mamamili wangka kanyirninpa, paki. Mirtalaju kulirni palu ngarnkajanu.”

30 Pampuruanulu palunyalu-jananya wajarnu, “Palulurni Mamamili maparnwintilu kuru kunyjyunu. Nintiranyurra nyinangara, palu ngarnkajanurni yankupayi.

³¹ Jilanyala kulini yarnngalu. Yiipilara parlanypa Mamaku, jampalara japilku Mama, palujanu mirta-lampa kunyjunyu ngapilku, paki. Jijajpara mirta Mamaku parlanypa nyininpa, yilta palunga Mamamili. Yiipilara pukurlpa Mamaku, jampalara japilku Mama, palujanuyilapa kunyjunyu-lampa Mamalu ngapilku.” ³² Yarrarnu-janampa pampurujanulu wajarnu, “Mitunyjarriluya mirta julyju kuru kunyjunyulpayi, purtuya-jananya pampurukaja kunyjunyulpayi. ³³ Ka ngayurni kuru kunyjunyunu palulu, Mamamili maparnwintilu. Yiltangulyu palunga Mamamili, ngarnkajanu.” ³⁴ Wirrilyirringu kaluya jankangu. Wajarnuraya, “Nyuntun walykuwinti nyinani. Nyuntumili mamakamu yipipula walykuwinti nyinapayi, palujanu nyuntu kuru pampururungu. Mirta-lanyajun wajala wangka palukaja! Nyuntun mirta nintipurluka.” Kayilapaya jaaji majujanu payirnu kurtingu.

Kuru kunyjunyuyuruya nyinaku

³⁵ Palujanu Jijajju jakurlpa kulirnu, pampurujanu palun-yaya jumaji payirnu kurtingu. Kayilapara Jijajju parra ngurrilpayi. Nyangukara japirnu, “Martuku yarnngaku marlpakun nyuntulu kulini, palu Mamamili?” ³⁶ Jijajkura wajarnu, “Ngayulurna purtu kulini. Ngana martuku yarnngaku marlpa? Ngayurna layikamurrinpa, ngana palurna kulilkuraku.” ³⁷ Jijajjura wajarnu, “Julyjurnin nyangu martu yarnngaku marlparna wangkaninpa.” ³⁸ Jijajkura wajarnu, “Maajawu! Kulinirnanta Mamalunta ngalyarni kurtingu.” Pupatingu Jijajpa marninypungu. ³⁹ Kajanampa martukajaku Jijajju wajarnu, “Parnakuturna ngayu yankupayi martukajarna-jananya katamatulkuraku. Karlkiya kuru pampuruyuru nyininpa. Ngayuku wangkaya kulilku kaya walyjarriku, kuru kunyjunyuyuruya nyinaku. Ka karlki kujupaya kuru kunyjunyuyuru nyininpa, ngayukujuya parlanypa. Ngayuku wangkajuya kulilku junku, kuru pampuruyuruya nyinaku.”

⁴⁰ Ngamuluya yikipayi Jijajja Parajikaja. Palukajaluya kulirnu karaya wajarnu, “Mirtalaju palunyakajayuru kuru pampurukajayuru nyininpa.” ⁴¹ Jijajju-jananya wajarnu, “Yiipinyurra Mamaku ngurrrpa nyinangara, kuru pampuruyurunyurra nyinangara, walykukajanyurra yurtuyurtulu ngapinngara. Kayilapa-ngkuyan kajarnin, ‘Mamamili wangkalaju kulirni, nintilaju nyininpa.’ Jilanyanyurra kulini kanyurra nintilu walykukaja ngapini, ngayurninyurra junkura yankurni, Mamamili, palujanu Mamalu-nyurranya ngula warrkilku kurtingu.”

10

Jiipukajaya yaartungka kanyini

¹⁻² Jijajju-jananya yarrarnu wajarnu, “Wangka ngaanyaya kulila! Jiipukura maaja jiipumili yaartungka kiitungka yankura kurrungkuni. Ka kujupalu maajaparnilu piinyjingka takara ngulyulu mankuni. ³ Kiitungka palungka nyininpa kiitupurluka, warrkamupurluka. Jiilu kurrujuni yaartungka jiipupurlukawiyaju maaja. Maaja jii-jananya palumili jiipukajaku mirraku, jiipu palunyaya yiniwinti nyininpa. Jampa maajalu-jananya yini wajalku, ka jiikajaluya maaja walyja kulilku, kaluya wanalku. ⁴ Kurranyi-janampa maaja yanku, kaluya jiipukajalu marlawanalu wanalku. Jampa-janampa maaja mirraku, kaluya pinirriku, jumajiraya ninti palumili wangkaku. ⁵ Jampa maaja kujupalu-janampa mirraku, mirtaluya wanalku. Wangka kujupaya kulilku, kaya ngurlu pinirriku, jumaji wangka palumilikuraya ngurrrpa.” ⁶ Wangka palunya-jananya yumuwanpa Jijajju wajarnu, Parajikajangka, kulilkurakuya kaya nintirrikurakuya. Palujanu purturaya wangkaku paluku kulirnu.

Jiipuku-janampa maaja kunyjnyu

⁷⁻⁹ Purlu kulirrukaya, palujanu Jijajju-jananya yarrarnu wajarnu, “Wangka ngaanyaya ngangkula! Martu walykukajaya yanku yaartukarti, jiipuku mirraraku, ka ngulyuluya mankuraku. Kayilapaya jiipukajalu kulilku wangka kujupa, kayilapaya ngurlu pinirriku wirrirli, palukajangkamarra. Ngayurnara paluku yaartuku kiitupurlukayuru, Jiipuku maaja nyininpa. Ngayulurna-jananya wajalku, karniya jiipukajalu kulilku kaya kurrungku. Jilanyayurniya jampa martukajalu kulilku, kaya Mamamili ngurrangka kurrungku wanka nyinamalpa. Ngayulurna-jananya yaartungkayuru ngampurrju kanyilku, kaya kunyjnyu nyinaku, jiipuyuru mirrkawintikamu kalyuwinti. Jamparniya kujupakaja walykukaja ngayukarti kiitukarti yanku, karnajananya warrkilku kurtingku, jumajiya walykukaja, jiipu ngulyupayikajayuru. ¹⁰ Jiikajaluya ngulyupayikajalu jiipukaja manku, kaya kangku miturntanku. Mirtarna ngayu jiikajayuru, ngayulurna-nyurranya martukaja walyjakaja kangkura wanka ngampurrju kanyini.

¹¹ “Ngayurna jiipuku maajayurna kunyjnyu nyinani. Martukajarna-jananya wanka kanyini. Jiipuyururna-jananya wululu wanka kanyini, mirtarna-jananya junku

yanku, yiipirniya kujupakaja yankurni, mitu pungkuraku. ¹²⁻¹³ Karlkin kujupaluya warrkamupurlukalu jiiipukaja kanyini, maajalu-jananya payamulkuraku. Jiiikajaluya yumulu jiiipukaja kanyini, maajakuraya. Ka tingku jikipalarni yanku, kaya jiiikajalu warrkamupurlukalu mirta pungku, ngurluya pinirriku. Jiilu tingkulu jiiipukaja pajalku, kayilaya jiiipukaja ngurlu pinirrikunirra. Kayilaya warrkamupurlukakaja ngurlu pinirriku. Mirta jiiipukaja-jananyaya ngampurrju kanyilku, palungaya yumu maniku warrkamurrini. ¹⁴⁻¹⁵ Ngayurna jiiipuku maa-jayururna kunyjunyu nyinani. Ngayumili Mamakurnara ninti nyininpa, ka puntajiju ngayuku ninti nyininpa. Palunyayururna-janampa martukajaku walyjakajaku ninti nyininpa, palunyangkajuya puntaji ngayuku ninti nyininpa. Jiiipukajayururna-jananya ngampurrju kanyilku, karna-janampa miturriku. ¹⁶ Karlkin kujupaya nyininpa, ngayuku walyjakaja, Juwuparnikaja, jiiipuyuruya yaartu kujupangka nyininpa. Ngayulurna-jananya yanku manku, karna-jananya yaartungka kujungka junku, Juwukajangka. Ngayumili wangkaya kulilku, ka kujungkarrikuya, Juwukajakamu Juwuparnikaja.

¹⁷ "Ngayumili Mamaju layikamurrira nyininpa, jumajirna kulini jilanya, 'Martuku yarnngakurna-janampa miturriku, palujanurna mitujanu wankarriku. ¹⁸ Mirta kujupalurniya walyjalu kuliraka kuwarri pungku, ngula ngayuluwiyajurna kulilku, palunyangkarniya pungku, palunya tayimungka. Ngayuluwiyajurna kulilku miturriraku, palujanurna wankarriku. Jilanyarna miturriku karna wankarriku, Mamalaju wajarnu.' " ¹⁹ Jiiijajmili wangkaya purtu kulirnu, kaya ngunjularringu. Karlkin kujupaluya wangka kuju kulirnu, ka karlkin kujupaluya wangka kujupa kulirnu. ²⁰ Wajarnu-ngkuya karlkilu, "Palunga malpuwinti, ngakumpa nyininpa, mirtala kulilkura." ²¹ Ka karlkin kujupaluya wajarnu, "Mirta malpuwinti palunga wangkinpa. Mirta malpuwintilu kuru kunyjunyuni, maparnwintilu kuru kunyjunyuni."

Jiiijajjaluya jankangu

²² Wantajarrangka martukajaya Jarujalumja kujungkarripayi turlkungka nyinakuraku. Turlku-janampa yini "Titikajinpa." nyinapayi. Jiingkaya Mama marninypungkupayi, jaaji majungka. Jilanyaya kulilpayi, "Mamalu-lanyaju jaaji ngaanya yungu." Jaaji palukuya pukurlarripayi. ²³ Palungka Jiiijajpa yanu yikipayi, puringka yini, Jalamanmilingka. ²⁴ Palujanu Juwukajaluraya maajakajalu japirnu, "Purtulaju kulini, mayitpin nyuntu Kurayijpa, Mamalu

julyju jamartapungu kurtingkuraku, mayitpi paki. Wajalanyaju yiltalu!"

²⁵ Jijajju-jananya wajarnu, "Ngayulurnantaya julyju wajarnu, kulirnyurra junu. Ngayulurna Mamamili maparnwintilu ngapilpayi, kanyurra nyakuraka yiltalu kulilngara. ²⁶ Nyakurakanyurra juninpa. Ngayumilinyurra mirta jipukajayuru nyininpa, ngayumilinyurra mirta walyjakaja nyininpa. ²⁷ Karlki kujupaya nyininpa ngayumili jipuyurukaja, ngayumili walyjakaja. Palukajaluya ngayumili wangka kulini, kaya jungalu ngapirninpa. Yilta, nintirna-janampa nyininpa. Ngayurniya wanarninpa, jipukajayurulu. ²⁸ Ngayulurna-jananya ngampurrju kanyini, wanka wuluya nyinakuraku, mirtaya mitu rawa wulu ngarriku. Ka martu kujupalu-jananyaya purtu muunpungku, ngayurniya junku yankuraku. ²⁹ Ngayumili Mamalu-jananya yintarnu junu, ngayumili walyjakaja, ka kujupalu-jananyaya purtu muunpungku, ngayumili Mamaya junku yankuraku. Mamalu-jananya wululu maparn majuwintilu kanyinmalpa, Mamamili marangkaya nyinamalpa. ³⁰ Ngayulurrjurna maparn majuwinti nyininpa, Mamararraliju maparn majuwinti kujuwinti nyininpa."

³¹ Palujanuya Juwukajalu maajakajalu wangka palunya kulirnu, kaya wirrilyirringu. Kaya yapukaja manu yungkaraya Jijajpa miturntalkuraku. ³² Jijajju-janampa wajarnu, "Kulilaya! Rawalurna-nyurrampa ngayulu Mamamili maparnwintilu kunyjnyu ngapilpayi, mirtanyurra jilanya kulini. Ngananyurra kulini yungkalkurakurniyan?" ³³ Wajarnuraya, "Nyuntulun kunyjnyu ngapilpayi, kulirninpalaju. Nyuntulun kuwarri pakiwana wajarnu jilanya, 'Mamararraliju maparn majuwinti kujuwinti nyininpa.' Mirtan nyuntu maparn majuwinti Mamayuru nyininpa, nyuntun martu parnapurluka nyininpa, palujanulajunta kuwarri yungkarninpa."

³⁴ Jijajju-janampa wajarnu, "Mamamili wangka nyininpa, mitunyjarriyurra julyju wakarnu jilanya, 'Mamayurrunyurra nyininpa, maparn majuwinti.' ³⁵ Mamamili wangka wulu yiltangulyu, nyininpa, jilanyala yarrngalu kulirninpa. Julyjuya martukajalu Mamamili wangka kuliraka pukurlpa nyinapayi. Mamalu-jananya wajarnu, 'Mamayurrunyurra nyininpa, maparn majuwinti.' ³⁶ Ka Mama jilurni yintarnu ka parnatu ngaakartirni kurtingu. Mirtarninyurra wajala!, ngayulurna palu wangka pakiwana wajarni. Wangka jilanya, 'Mamararraliju maparn majuwinti kujuwinti nyinani, palumili kajarnara nyinani.' Pakiwananyurra kulini. ³⁷ Ngayumili Mamalurni wajanyjangka mayitpirna mirta

ngapilku, palujanurninyurra kulilku junku. ³⁸ Ngayulurna yiltalu Mamamili wangka kulini ka jungalu ngapini. Palujanunyurra jungalu kulilngara jilanya, 'Yilta jiilu maparn majuwintilu ngapirni, yilta jiinga Mamamili. Maparn majuwintipula kujarra nyininpa.' "

³⁹ Yarrarnuya kulirnu Jijajpa mankukijalu, kayila Jijajpa-janampalura maapungka martungka yaka yanu. ⁴⁰ Karrungka kakarrara Juutunja Jijajpa yanu nyinapayi. Palungka-jananya julyju Jaanju kalyungka jar-pajunkupayi, martukaja. ⁴¹⁻⁴² Jijajjaluya martu yarnnga yankura kujungkarripayi, palumili wangkaya kulilku-raku. Yarnngaluya Jijajpa kulirnu karaya Jijajku waly-jarringu. Wajarnu-ngkuya martukajalu, "Ngaalu kujupa kujupa yalyjirru ngapini, ka Jaanju jilanya mirta yalyjirru ngapilpayi. Jaanju yiltalu-lanyaju wajalpayi, ngaanya yiltaminyirri yalyjirra."

11

Lajarajpa miturringu

¹ Yirna kuju yini Lajarajpa ngarnta ngarripayi palumili ngurrangka, tawun Piijaningka. Palumili marlaju kujar-rapula ngurra palunyangka nyinapayi, yini kujunga wanti Maajajpa ka kujupanga wanti yini Miiri. ² Palunyalulu Miirilu ngula yintirnu jinyji parnti kunyjunyu, Jijajja jinangka. Jampalu yintirnu jinangka, kayilapa kata palumililu jina wayipamurnu. Jilanyaluya jinyjikaja yintinma, Juwukajalu. ³ Jurturarralupula kuju wangkapurluka kurtingu, Jijajpa yankura mankuraku. Ka Jijajpa ngurra wirrirlingka palu nyinapayi, kalu yanu jakurljunu, "Maaja! Yirnakuran nyuntu pukurlpa nyininpa, palunyangka ngarnta maju ngar-rinpa."

⁴ Jijajju kulirnu kalu wajarnu, "Lajarajpa mirta wulu miturriku. Mamalu kulirni Lajarajpa ngarnta maju ngarrini, kayilapaya martulu ngula kulilku, kaya Mama marniny-pungku. Ngayulurrjurniya palumili kaja marniny-pungku."

⁵ Jijajpa-janampa layikamu nyinapayi, Lajarajkamau Maa-jajku, ka Miiriku. ⁶ Lajarajpa ngarnta ngarripayi, palu-janu Jijajju kulirnu, ka karrpu kujarrangka majalpayi. ⁷ Palujanu Jijajju-janampa palumili wangka nintikajaku wajarnu, "Ngurra Juutiyakartila marlaku yanku!" ⁸ Ka wajarnuraya, "Nintipuka! Julyjuntaya ngurra palupurlukalu yungkanngara, yapuwintilu. Nyaaku-jananyan marlaku yaninpa, palukarti?"

⁹ Jijajju-janampa wangka wajalpayi, nintijulkuraku-jananya jilanya, “Karrpu yikiku rawa ka mungajarrar-riku. Martuya karrpungka parra yankuni, mirtaya pirtingka punkani. ¹⁰ Ka martuya mungajarra parra yankuni, pirtingkaya punkani, jumajiya mirta nyakuni.” ¹¹ Ka Jijajju-janampa yarrarnu wajarnu, “Lajarajpa-lampa marlpa kunyala ngarrinpa. Yankula palukarti karna ngayulu wankalku.” ¹² Wajarnuraya, “Kunyalajanu walyja kanarriku, ka parra yankumalpa.”

¹³⁻¹⁴ Jijajju kulirnu Lajarajpa mitu ngarripayi, kaya kulirnu kunyala ngarripayi. Pakiwanaluya kuliljaku Jijajju-janampa jilanya wajarnu, “Lajarajpa mitu ngarrinpa. ¹⁵ Kunyjunyula ngaangka majani, kulilkurakurniyan ngula, ngayulurna martukaja wankani. Nyamu yankurala.” ¹⁶ Jijajmili wangka-ninti Tamajpa nyinapayi palungka. Palu yini kujupaya wajalpayi, “Tuwinpa.” Wajarnu-jananya jiilu, karlki kujupangka, wangka-nintikajangka, “Yurtuyurtula yankura, kujungka-lanyaya pungkura mitu.”

Jijajju-jananya mitujanu martukaja wankarninpa

¹⁷⁻¹⁸ Tawun Piijaninga ngamu yikipayi tawun Jarujalu-mungka. Kaya Jijajmapu yanu tawun Piijaningka kur-rungu. Lajarajpanga julyju miturringu, ka pirnkingka ngarripayi, karrpu puu wulikajangka. ¹⁹ Juwukajaya ngurra kujupajanu, ngurra kujupajanu kulirnu, kaya ngurra palungka kujungkarringu, jampa Lajarajpa miturringu, palumili marlaju kujarra-pulanyaya yanu kululkuraku.

²⁰ Jijajpa yanurni ngamurringu, ka Maajajju jakurlpa kulirnu, kayila maya junu yanu, ka Jijajjalu kujungkar-ringu. Palu tayimu Miiringa mayangka wulu nyinapayi. ²¹ Maajajjulu Jijajja wajarnu, “Maaja! Yiipin nyuntu ngaangka nyinangara, kunyjunyulaju kurtararranpa nyinangara, mituparni. ²² Ngayulurnanta kulini, yiipiran nyuntulu Mama ngarnawarrapurluka kuwarri japilku, yalyjirjungku ngapilku.” ²³ Jijajjura wajarnu, “Nyuntumili kurtangku wankarriku.” ²⁴ Wantilu yini Maajajjura wajarnu, “Yuu. Palunga ngula wankarriku pakalku, jampaya mitujanu ngula pakalku.”

²⁵ Jijajjura wajarnu, “Ngayulurna-jananya mitujanu martukaja wankarninpa. Jampa martulurni ngayu kulilku Mamamili, jampa miturriku, palujanuyila wanka wulu nyinaku. ²⁶ Jamparni yiltalu ngayu kulilku Mamamili, palujanu yilta wanka wulu nyinamalpa, mirta wulu mitu ngarri-malpa. Kajin wangka nyuntulu jilanya yiltalu kulini?” ²⁷ Ka Maajajjura wajarnu, “Yuwa maaja! Nyuntunyan Kurayijpa

Mamamili kaja, parnakutun julyju yanurni. Wangkarna palu yiltalu kulini."

Jiijajpara yulangu Lajarajku

²⁸ Maajajju ngaanya wajalpayi, ka yanu palumili marlaju Miiri manu. Ka yanulu yakalu jakurljunu, "Nintipurlukarni yankuni, ka nyuntukungku wangkangu, yankuralun wangkakura." ²⁹⁻³⁰ Miirilu kulirnuka pipurrulu pakarnu yanu. Ngurra paluwarti nyangu, Maajajju julyju palungka nyangu. Jiijajpa tawunu Piijaningka kinti nyinapayi. ³¹ Miirimililu walyjakajaluya kujungka yulapayi. Palukajaluya nyanguka wanarnu kulilpayiya, "Mayitpi ngaa pirnkikarti yankuni, jiingka yulakuraku."

³² Ka Miirilu yanu Jiijajja pupatingu, kalu wajarnu, "Maaja! Yiipin ngaangka nyinangara, ngayuku kurtaju wanka nyinangara." ³³ Palujanuya Miirimapu yulapayi. Ka Jiijajju-jananya nyangu, ka-janampa nyarruringu wirla walykurringu. ³⁴ Japirnu-jananya, "Wanyjangkayan ngarrijunu?" Ka wajarnuluya, "Maaja ngalyarnirni yarra!, nintijulkulajunta." ³⁵ Kulirnu Jiijajju ka yulapayi.

³⁶ Jiikajaluya nyanguka wajarnu, "Nyawaraya mituku palukura layikamu nyinapayi!, palujanu yulani." ³⁷ Karlkiluya wajarnu, "Palulunga kuru pampuru kunyjunyunu maparnwintilu, yiipi ngaangka nyinangara, kunyjunyungara mitu palunya."

Lajarajpa mitujanu wankarringu

³⁸ Jiijajpa yarrarnu wirla walykurringu, ka yanu pirnkikarti. Miirikamu Maajajmapuluya julyju pirnkingka palungka yapu majuwartaluya juturnu tuunyukungka. ³⁹ Ka-jananya wajarnu Jiijajju, "Yapuya yurntula tuungkamarra!, yutila nyakuraku." Maajajju wajarnu, "Maaja! Karrpu puu wulikajangka mitu ngarripayi. Yiipila yapu majuwarta wupuntamunku, palujanu yurna parntiyikiku."

⁴⁰ Jiijajjura wajarnu, "Yiltalu kulila!, ngayulurnanta palu wajarnu. Mamalu maparn majuwintilu kuwarri kunyjunyunku." ⁴¹ Palujanuya yapu palunya wupuntamunu kurtingu. Kayila Jiijajju ngarnawarra nyanguka wajarnu, "Mama ngayumili! Marninypungkunirnanta, wangkajun ngayumili nyuntulu yiltalu kulini. ⁴² Nintirnanngu, nyuntulurnin wululu ngayu kulirni. Mama kulila! Wangka jilanyarna kuwarri wajarni, martu ngaakajaluya kuwarri kulilkuraku. Jilanyaya kulilkuraku, 'Yilta Mamalu Jiijajpa kurtingu, Mamamili.' " ⁴³ Palujanu Jiijajpa wiltu mirrangu,

“Lajarajpawu! Pakalarni yarra!” ⁴⁴ Kayilapa mitujanu Lajarajpa pakarnu, pantijikajawinti. Mirtaya nyangu ngumpa, jumaji pantijikajawinti. Murrarniluya Juwukajalu mitukaja pantijiwintilu karrpila yarnangu parlparrri. Ka Jijajju-janampa wajarnu, “Pantijikajaluya tikamatula!”

Kujungkarringuya wangkangu Jijajpa pungkuru

⁴⁵ Miirimililu walyjakajaluya nyangu Lajarajpa wankarringu, kaya Jijajpa kulirnu, Mamamili kaja. ⁴⁶ Karlki kujupaluya Miirimili walyjakajalu yanu jakurljulpayi, Parajikajangka, “Jijajju wankarnu mitujanu.” ⁴⁷⁻⁴⁸ Juwumili maajakajaya kujungkarringu, Parajikajakamu yatilypa majukaja. Jiikajaya kujungkarringu kaya wangkangu, “Yaalulkula? Palulu-jananya yalyjirr kujupa kujupa ngapirni, kayilapaya martukajalu palu kulini. Yiipila palunya mirta manku, palujanuyilaya martu yarnngalu palu kulilku, palunga Mamamili, Kurayijpa. Palujanuyilaya mayitpi Jijajpa maaja maju junkujaku, palujanuyila maaja maju-lampa Rumanpurlukalu jantulwintikaja kurtinkujaku, kayilapa-langkuya pungkujaku, ka jaaji majulampaya warlangkujaku, ngurrallurrju-lampaya warlangkujaku, martukajalurrju-langkuya pungkujakunirra, mirtala Juwukaja yarnnga nyinajaku.”

⁴⁹⁻⁵⁰ Murrarniya puyulyurru tayimungka maaja majuya yatilypa junkupayi, Juwukajalu. Julyjuya yatilypa maaja maju junu, yini Kayapajpa. Kayapajju palulu-jananya miitingja wajarnu jilanya, “Pakiwananyurra kulini. Jilanyaya kulila!, Ruumanmapulu-langkuya yankuka wulikaja pungkujaku, palunyangkamarraya karlkilu kuwarri Jijajpa mitu puwa!, yarnngangkamarra.”

⁵¹⁻⁵² Juwukajaluya kulilpayi, yatilypa maaja majunga Mamalu kurranyi nintirninpa, “Mayitpi jampinguku ngula.” Yilta Mamalura nintinu ngaanya wangka wajalkura, “Jijajpaya mitu puwa!” Jilanya Kayapajju kurranyi wajarnu, Jijajpa ngula miturriku, ka Juwukajaya Mamamili ngurrangka wanka nyinakura, Juwuparnikajalurrju. Jiikajaya Juwuparnikaja nyinani, ngurra kujupakamu ngurra kujupangkalurrju. Juwukajakamu Juwuparnikajalurrjuya Jijajkuraya walyjarrira karaya palumili walyjakaja kujungka nyinakura.

⁵³ Palujanu Juwukajaluya maajakajalu kulilpayi, “Yaalula Jijajpa pungku?” ⁵⁴ Palukajangkamarra Jijajpa yanu tawun Yipuramkarti. Tawun palunga pujimanwarti yikini, yitingka. Jiingkaya kujungka nyinapayi, Jijajmapu, mirtaya Juutiyawana parra yankupayi.

55 Kuwarripaya Juwukaja nyinakuraku turlku yini Pajuwupangka, Jarujalumungka. Ngurra kujupakajaanuya yankura kujungkarringu, tawun Jarujalumja Mamaraya kurranyilu yungkuraku, mirtayirti. Kulujukajalurrjukungkuya waajampayai, kurranyilu, Pajuwupangkamarra. Jilanya-janampa luwu nyinapayi. 56 Jiikajaluraya Jijajku purtu parra nyakupayi, jaaji majungka. Japirnungkuya, “Wanyjalpayan kulini? Turlku Pajuwupakurni mayitpi mirta Jijajpa yanku, palukajangkamarra.” 57 Parajikajalukamu yatily majukajaluya julyju wajarnu, “Yiipinyurra Jijajpa nyaku, palujanunyurra jakurljunku ngayunja, kayilapalaju yanku manku.”

12

Yurrkanyjulu Jijajja jinyji yintirnu

1 Turlku yini Pajuwupa kuwarripa nyinakuraku, wiiki kujungka, palu tayimu Jijajpa yanu marlaku tawun Pijanikarti. Tawun jingka Jijajju julyju Lajarajpa mitujanu wankarnu. 2 Lajarajmili ngurrangka yanu nyinapayi. Jurturarralupula mirrka ngapirnu, ngalkuraku. Kujungkaya nyinapayi, Lajarajpalurrju ka Maajajju-jananya yungu mirrka. 3 Miirilu jinyji parntiwinti kunyjunyu kanyilpayi, julyju mani majungka payamunu. Jinyji palunyalu Miirilu manu, ka Jijajjalu jinyji japuwarda yintirnu, jina kujarrangka. Paluanu kata palumiliwintilu jina kujarra wayipamunu. Jinyji palunya kunyjunyu parntiyikingu, mayawana. 4 Jijajmili wangka-ninti Juutaj Yijikariyatpa jingka nyinapayi. Jiilu Juutajju ngula-jananya jakurljunu, Jijajpaya mankuraku. Juutajju-janampa Jijajmapuku wajarnu jilanya, 5 “Jinyji palunya nyaaku karlki wiijamurnu?, junkungara! Kangkunganrala jalamunnagara, mani majula mankungara, kala-jananya nyarrukaja parra yungkungara.” 6 Mirta Juutajju kulilpayi, nyarrukaja-jananya yungkuraku. Jilanya wajarnu mani mankuraku, jumaji palunga ngulyupayi. Jijajmapuku-janampa mani kanyilpayi, ka ngulyulu mankupayi.

7 Jijajjura wajarnu, “Wanti jiinya jurra! Kunyjunyulu jiinya jinyji kanyini, ngularni yintilku jamparna miturriku.” Murrarniluya Juwukajalu jinyji yintini, mitukajangka. 8 Jijajju-janampa wajarnu, “Ngayungkapalajirni wantilu jinyji yintirnu, kunyjunyulu, ngula-jananya nyarrukaja kulilku ka yungku. Jiikajangaya nyarrukaja wulpipulkaja nyininpa kunyjunyu-janampanyurra palukajaku ngapilkura. Ngayukulurrjukujunyurra kuwarri kunyjunyu ngapilkura, mirtarna-nyurranya rawa nyinaku.”

⁹ Juwukajaluya jakurlpa kulirnu Jijajpa tawun Piijan- ingka nyinapayi. Kayilapaya tawun palukarti yanu, Jija- jkamu Lajarajpaya nyakuraku. Julyju Jijajju Lajarajpa mi- tujanu wankarnu. ¹⁰ Palujanuya yaka wangkapayi Lajara- jkamu Jijajpa-pulanyaya mitu pungkuraku, yatily majuka- jalu. ¹¹ Kulilpayiya, “Martukajaraya Jijajku pukurlarrinpa, palumiliraya wangka kulini, ka ngayunku-lampaya parlan- yarrinpa, jumaji Lajarajpa wanka nyinajunu. Palujanula Jijajkamumu Lajarajpa mitu pungku.”

Jijajpaya marninypungkupayi tangkingka

¹²⁻¹³ Karrpu kujupangka martukajaluya jakurlpa kulirnu, Jijajpa yankukijarni, tawun Jarujalumkarti. Martu palun- yakajangaya Julyju jarrpangu tawun jingga, turlku Pa- juwupangka nyinakija. Warta parrkakajaya kaarpunguka tawun jiijanuluya yanu kujungkarringu Jijajja, martu yarn- nga. Wiltuluya marninypungkutikatima jilanya, “Yilta ngaanya Mamamili. Mamala marninypungkurana! Ngaa- lampa maaja maju marninypungkurana, Yijurilmili mar- lajanukajaku!” ¹⁴ Jijajju Julyju tangki yangupala manu tatirnuluka katipayi. Mamamili wangka jilanya ngarrinpa, ¹⁵ “Tawun Jayunmartajiluya kulila!, mirtanyurra ngurlu nyinama! Maaja maju-nyurrampa yaninparni tangkikurlu, yangupalakurlu.”

¹⁶ Mamamili wangka palunyanga yiltarringu. Mirta Jii- jajmili wangka nintikajaluya kulilpayi, ngulampawiyajuya kulirnu. Jampa Jijajpa ngarnkakutu marlaku yanu ji- lanyaya kulilpayi, “Mamamili wangka yiltarringu, Jijajpa tangkikurlu yangupalakurlu yankupayi. Nyangula.”

¹⁷⁻¹⁸ Palunyangkaya martu laltulu yanu Jijajpa marniny- pungkupayi, jumajiya Julyju kulirnu Lajarajpa mitujanu wankarnu. Karlki kujupaluya Julyju nyangu, Jijajju La- jarajpa mitujanu wankarnu. Kaya-jananya palukajalu yanu parra wajalpayi. ¹⁹ Parajikajaluya kulirnu, laltuluya Jijajpa marninypunginpa, karaya wirilyirringu Jijajku. Wajarnu- ngkuya, “Mirtala rawa majalku, pipurrulula pungkura, jumaji yarnngaluya wanarnin.”

Martukajaluraya Jijajku ngurrilpayi

²⁰ Julyju karlki kujupaya wangka Kirikiwinti yanu Jaru- jalumkarti, turlku Pajuwupakarti. ²¹ Jiikajaluya yanu wangkangu, Jijajmili wangka-nintingka Pilapungka. Pi- lapu jiinya tawunu Pijajmartaji. Tawun palunga parna Kaliliyangka yikipayi. Pilapukuraya wajarnu jilanya, “Kulirninpalaju, Jijajjalajulu wangkara.”

²² Pilapulu yanu Yanturungka wangkangu, palujan-ulupula yanu Jijajkarti. Japirnulupula jilanya, “Jiika-jaluntaya Kiriki wangkawintilu yankurantaya kulilkura?”
²³ Jijajju-janampa martukajaku wajarnu wangka kujukawana, “Mamalu julyju kulirnu, ngayurniya martu yarnngaku marlpa mitu pungkuraku. Kuwarrirniya yiltalu pungku. ²⁴ Wangka ngaanyaya kulila! Martulu wilyki junku parnangka, kayila yukuri pakalku. Yukuri pakanyangka wilykingayila pakirriku, palunyangkalu yukurijanu wilykinga yarnngarriku. Palunyajanu wilyki kujujanunga yarnngarriku. Jampa martulu wilyki kanyilku, mirta parnangka junku, palunyajanu wilyki jiinya kuku wulu nyinamalpa. Wangka paluyuru wilyki palu pakirriku, palunyayurnna ngayu miturriku. Palujanu ngayumili walyjakajaya yarnngarriku, yukurijanuyuru wilykikajayuru. ²⁵ Jampa wululu walyjalu kulilku, palunyajanu miturriku. Jampa kujupakajaku yirninnyu kunyjunyu nyinaku, palunyajanu wanka wulu nyinaku. ²⁶ Jampa ngayukuku warrkamu palyalkuraku, palunyajanuju junga nyinaku. Martu jiiyuru ngayungkarni kujungka nyinaku, Mamamili ngurrangka. Palunyajanuyila Mamara pukurlarrikuka marninypongku.”

Walyjalungku mitujunu, Jijajju

²⁷ “Kuwarrirna wirla walyku nyininpa, pungkurniya mitu. Mayitpirnara Mama japilku ngayurniya mitu pungkujaku. Paki, miturrikijarna-janampa yanurni martu yarnngaku ngaangka parnangka. ²⁸ Jilanyarna kulirnin, ‘Mama, palyarniya pungku, jilanyalun nyuntu kulirnin.’ ” Palunyajanu ngarnkajanu wangkangu jilanya, “Martukajalurniya marninypongkupayi, jumajin nyuntu wulu junga nyinapayi. Kan jampa kuwarri junga nyinaku, palunyajanurniya wululu ngulanga marninypongkumal.” ²⁹ Martukajaluya wangka jiinya kulirnu, ngarnkajanulu wangkangu, kaya karlilku wajarnu, “Kalyu wangkinpa.” Karlki kujupaluya wajarnu, “Paki, Mamamili wikarrulu wangkangu.”

³⁰ Jijajju-janampa wajarnu, “Ngarnkajanu wangkangu Mama, kulilkuranyurra ngayurna Mamamili. ³¹ Kuwarri-nyurranya martu wulikaja kuutja wajalku, jumajinyurra walykukaja ngapilpayi. Malpuku maajalu-nyurranya muunpunginpa, kuwarri palunyangka payilku kurtingku, Mama ngarnawarrapurlukalu. ³² Jamparniya martu yarnngaku marlpa wiltijunku wartangka, walykukajarna-janampalura wirrupungku, palunyajanu martukajalurniya kulilkuka wankarriku.” ³³ Jijajju-janampa wajarnu wangka

palu martukajalurniya wiltijunku wartangka. Jilanya Jijajju nintilu kulinu, "Wartangkarniya wiltijunku ka miturntanku." Mirtaya martukajalu jilanya nintilu kulilpayi, ngulawiyajuya nyanguka nintirringu. ³⁴ Martukajaluya Jijajja wajarnu, "Muujajmili wangka jilanya, Kurayijpa wulu wanka nyinamalpa. Nganakun nyuntulu wajarnu martukajaluntaya yikijunku?, kantaya miturntanku." Karlkiluya pakiwana kulilpayi, mirta Jijajpa martu yarngaku marlpa, kujupa karalpayiya. Karaya ngunjularrira japirnu, "Ngana-lampaju, ngayunku martu yarngaku marlpa?"

³⁵⁻³⁶ Jijajju-janampa wangka kujupawana wajalpayi, "Martulu layitingka yuti nyanginpa. Kuwarrirna-nyurrampa layitiyuru nyininpa, ngayungkarninyurra Mamamili wangka yuti kulirni, layitiyurungka. Rawaparnirna-nyurranya nyinaku pakirriku. Jungaraya wulu Mamaku nyinama!, marlakunyurra walykuwana nyinajaku. Ngayurninyurra kuliraka wulu junga nyina!" Palunyajanu Jijajju-jananya junu yanu ka-janampalura yanu, jaalpu nyinakija.

Jijajjaluya kulira jankapayi

³⁷ Jijajju-janampa julyju yalyjirrju kujupa kujupa ngapilpayi, nyakula jankapayiluya, mirtaya kulirnu Mamamili. ³⁸ Julyju-jananya Mamamili jakurlpurlukalu Yayijayalu wajarnu, martukajaluya Kurayijja jankamalpa. Jilanya wajarnu,

"Maajalu kulila! Martukajaluya nyuntumili jakurlpa kulira junamalpa. Nyuntulun kujupa kujupa yalyjirrju ngapilku, nyakulantaya jankamalpa."

³⁹ Wangka palunyayurungkaluya martukajalu jankapayi. Mamamili jakurlpurlukalu Yayijayalu wangka palunyayuru yarrarnu-janampa wajarnu.

⁴⁰ "Kuranja-jananya juturnu Mamalu kuliljakungkamarra, kuliraya Mamamili ngurrangka nyinajaku, Mamalu-jananya wankaljaku."

⁴¹ Yayijayalu julyju kapukurrilu nyangu maaja maju Jijaj Kurayijpa, palujanu wangka palu wajarnu.

⁴² Palunya tayimuya karlkilu Jijajpa Mamamili kulirnu, Juwukajalu, maajakajalu. Mirtaya-jananya karlkinja jakurljunkupayi, jumaji Parajikajangkamarra, jikajaluya-jananya warrkira kurtingkujaku, mirtaya jaaji majungka Juwukurnungka kujungkarrijaku. ⁴³ Maaja jikajaluya Jijajpa kulilpayi, kaya-jananya mirta jakurljunkupayi, "Ngayurna Jijajmili walyja nyininpa." Kaya-janampa

Parajikajaku kunyjunyu nyinapayi. Mama ngarnawarra-purlukakuraya kunyjunyu nyinangara, kaya-jananya parra jakurljungkungara, “Ngayurna Jiiijajmili walyja nyininpa.”

⁴⁴⁻⁴⁵ Jiiijajju-janampa martukajaku wiltulu wajarnu, “Yiipi martulurni ngayu kulirninpa Mamamili, palunyajanu kulirni ngayumili Mama. Jiilurni ngayu kurtingurni.

⁴⁶ Martulu layiti nyakulaka kujungkarrinpaluya. Palunyayururna ngayu layitiyuru, marturniya kulira kujungkarrira ngayumili wangka kulilkura. Jilanyalurniya kulilkuka wanka nyinaku, wulujuya ngurra nyinajaku.

⁴⁷ Yiipiju ngayumili wangka junku yanku, ngulampanga kujupalu warrkilku kurtingku, mirtarna ngayulu. Yanurnirna-nyurrampa martuku yarnngaku parna ngaakutu, wankalkurakurna-nyurranya, mirtarna-nyurranya kuutja warrkira kurtingkuraku yanurni.

⁴⁸ Jampaju ngayukurnu wangka kulilku junku, Mamaluyila ngulampa warrkilku kurtingku, kuutja. Martu jiilu kuutjangku kulilku, ‘Ngayulurna jungalu kulilngara Jiiijajmili wangka, palunyajanurni kuwarri kurtingkurni.’ Yiltalujuya kulira junkupayi ngayumili wangka, palunyangka-jananya Mamalu kurtingku, ngulampa.

⁴⁹ Mirtarna ngayulu kujulu kulira wajarni, ngayuku Mamalurni muunpunginpa. Jiilurni ngaakutu parnakutu kurtingu, palunyamiliwiyajurna kulira wajarnin. ⁵⁰ Yiipi martulu wululu Mamamili wangka kulilku, palujanuyila wulu wanka nyinaku. Witukarna-nyurranya wajarnin, ngayuku Mamalurni ngarnawarrapurlukalu muunpungin wajalkuranparna-nyurranya.”

13

Jiiijajju-jananya jina waajamunkupayi

¹ Turlku yini Pajuwupa yungunpa ngarakija, palunya tayimu Jiiijajju kulilpayi, “Kuwarriirniya ngayu pungku miturntanku, palujanurnalu marlaku yanku, Mamakarti.” Jilanya Jiiijajju kulilpayi, ka wulu-janampa palumilikajaku nyarrurrira nyinapayi. Jilanyalu-janampa rawa nyarrurrira nyinapayi, palujanuyila miturringu.

² Jiiijakamu palumili wangka-nintikajaya kujungkarringu kaninyjarra mayangka nyinapayi. Mayiya ngalkura nyinapayi, Juutajjulurrju. Julyjungulyura malpuku maajalu muunpungu Juutajpa, nintijunkura-jananya Jiiijajpa mankuraya. Juutajpa jii nyinapayi Jayimun Yijikariyatmili kaja.

³ Jiiijajju kulilpayi, “Maajarni-janampa maju junu, Mamalu, ngaakajaku martukajaku. Mamalurni jiilu kurtingu. ⁴ Jiiijajju Ngaangkarna nyinara marlaku yanku Mamakarti.”

ngalangu ka pakarnu kuurtungku tikamaternu. Tawu-
lungku manu ka nanpajunu. ⁵ Palunyajanu kalyu yintirnu
wirningka, kalu yanu nyinatingu ka jina waajamurnu, palu-
mili wangka-ninti. Palujanu jina mankura wayipamulpayi,
tawulwintilu. Palujanu kujupangkalu yanu nyinatinguka
jina waajamunu. Jilanyalu-jananya parra waajamunu, kalu
yanu Piijangka nyinatingu. ⁶ Piijalura jilanya wajarnu,
“Maaja! Mirtarnin jina waajamula!”

⁷ Jiijajjura wajarnu, “Nyuntulun purtu kulirnin, ngayulur-
nanta jina waajamulkura. Ngulampalun nyuntulu kulilku.”
⁸ Kara Piijalu wajarnu, “Paki, mirtarnin waajamula!” Jii-
jajjura wajarnu, “Yiipi ngayulurnanta mirta waajamulku,
mirtajun ngayumili walyja nyinaku.” ⁹ Piijalura wajarnu,
“Maaja! Waajamunkurnin katakamu jina maralurrju!”
¹⁰ Jiijajjura wajarnu, “Martulungku waajamunkunjajanu
kilinpala nyininpa, jinawiyajurnanta waajamulku. Yarn-
nganyurra kilinpala nyininpa, kujuwiyaju ngaangka wa-
lyku nyinin.” ¹¹ Jiijajju kulirnu kujulu-jananya Juutajju
nintilku Jiijajpa maajakajangka. Palujanu wajarnu, “Ku-
juwiyaju ngaangka walyku nyinin.”

¹² Jiijajju-jananya yarnnga jina waajamurnu kilinpalarnu,
ka pakarnulu marlaku kuurtungka jarrpangu. Ka marlaku
nyinatingu tiipulja. Jiijajju-jananya japirnu, “Purtunyurra
kulirnin, nganakurna-nyurranya waajamunkupayi?”
¹³ Yarrarnu-jananya nintijunu, “Nintipurlukarninyurra
marninypunginpa, maajalurrjurninyurra marninypungin.
Jungalurninyurra marninypungin, yiltarna-nyurrampa
maaja nyininpa. ¹⁴ Maajalurna-nyurranya kuwarri
waajamunkupayi, warrkamupurlukayurulu. Palunyayu-
rulungkunyurra yaalpamulku, warrkamupurlukayurulu.
¹⁵ Jilanyalungkunyurra warrkamupurlukayurulu wulika-
jalungkunyurra yaalpamunkumalpa, mirtangkunyurra
kulinma maajayuru! Martu karlkilurrju-jananyanyurra yal-
pamulku ngapilmalpa, ngayuluyuru. ¹⁶ Wangka ngaanyaya
kulila! Warrkamupurluka mirta maajangka munkarra
nyinin, paki. Jilanyayuru maajalu wangkapurluka
kurtungku, mirtala kulilku wangkapurluka munkarra
nyininpa, maajawiyaju nyininpa. ¹⁷ Jilanyanyurra
kulirnin kuwarri warrkamupurlukayuru nyinakura. Yiipi-
jananyanyurra martu karlkinpa warrkamupurlukayurulu
ngapinmalpa, kanyurra pukurlpa wulikaja nyinamalpa.

¹⁸ “Mirtanyurra wulikaja pukurlpa nyinaku, kujuwiyaju-
nyurranya walyku nyinin. Ngayulurna-nyurranya
kulirni karlkin kujupawiyajujunyeru junga nyininpa.

Julyurna-nyurranya yintarnu manu, ngayuku wangka-nintikajjunyurra nyinakija. Mamamili wangkaya julyju wakanyajanu, kuwarriyila yiltarriku, 'Ngayungkarni kujungkalu ngalkunmalpa, palunyajanurni junku yanku.'¹⁹ Kurranyilurna-nyurranya wajarnin ngulampangarni junku yanku. Palujanunyurra kulilku, 'Yilta Jijajpa Mamamili. Kurranyilu-lampa wajalpayi.'²⁰ Wangka ngaanyaya kulila! Ngayulurna wangkapurluka kurtingku, kayilaraya wangkapurlukaku pukurlarrimalpa, ngayukulurrjujuya pukurlarrimalpa maajaku. Jilanyayurujuya jampa ngayuku pukurlarriku, palunyajanu ngayumili Mamakuraya pukurlarrimalpa, ngayumili maajaku."

Jijajju-jananya wajarnu, "Kujulurni wajalku yungku."

²¹ Palujanu Jijajpa wirla walykurringu, ka-janampa wajarnu, "Wangka ngaanyaya kulila! Ngaangka martu nyinin kuju ngalkuraka. Palunyalu-jananya wajalku, ngayurniya mankuraku karniya kangku kanyilkura."²² Kuru-ngkuya nyangu kaya parraya kulilpayi, "Nganalu-jananya wajalku yungku?"²³ Ngayurna Jaanpa Jijajjarnalu ngamu nyinapayi.²⁴ Ngayurni Jayimun Pijjalu mara nintir-nuka japirnu, "Wanyajara Jijajju wajarnu? Japilalu!"²⁵ Palunyajanurnara ngayulu ngamu nyinanyjanju japirnu, "Maaja! Nganalunta wajalku yungku?"

²⁶ Jijajjuju wajarnu, "Mayi ngaarnalu tupurljunku, yungkurnara." Kayilara tupurljunu yungu Juutajku, Jayimun Yijikariyatmili kajaku.²⁷ Palunyangka Juutajju mankunyangkara malpumili maajalura muunpungu, yankura-jananya wajalkura. Jijajjura wajarnu Juutajku, "Nyuntulun wanyjalpa kulirnin, yarra pipurrulu ngapila!"²⁸ Karlki kujupaluya wulikajalu purturaya kulirnu, "Nganakulu Juutajja jilanya wajarnu?"²⁹ Juutajju-janampa mani kanyilpayi, Jijajjukamu palumili wangka-nintikajaku. Karlkinjuya kulirnuka ngapi kukarnu, yankula-janampa mayi payamunkukija, Juutajju, kujungkaluya ngalkuraku, turlku Pajuwupangka. Karlkin kujupaluya kulirnu, yankula-jananya puupalakaja maniparni, yungkura. Palunya kukarnuya.³⁰ Juutajju mayi jii manu ka pakarnu pipurru yanu, mungangka.

³¹ Jampa Juutajpa yankunyangka-jananya marlalu wajarnu, palumilikajangka, "Kuwarrirniya martu yarnngaku marlpa pungku miturntanku, palujanuyilarni Mamalu marninypungku. Jilanyangulyurna miturrinyangkayilaya martu yarnngaluyilaya Mamanga marninypungku.³² Ngayulurna Mama ngarnawarrapurluka wululu

marninyungkupayi. Mama jilurni wululu ngayu marninyungkupayi. Kuwarrirni Mamalu yilta marninyungku. ³³ Ngayuku walyjakajajunyurra nyininpa. Kuwarrirna-nyurranya wululu kulirnin. Kuwarrirna-nyurranya rawaparni nyininpa. Ngayurna kuwarri yankunyjangkajunyurra purtu ngurrilku. Wangka jilanyayururna-jananya Juwukajangka maajakajangka wajarnu, 'Ngurra kujupakuturna yanku, mirtarninyurra kuwarrilu wanalku.'

Layikamurrirangkunyurra nyinamalpa

³⁴ "Wangka kujuparna-nyurranya wajarni, kuwarri-janu, 'Layikamurrirangkunyurra nyinaranku. Ngayurna-nyurrampa layikamurrira nyinapayi, palunyayurungkunyurra layikamurrira nyinamal!' ³⁵ Yiiipingkunyurra layikamurrira nyinamalpa, martu kujupakajalu-nyurranya nyaku ka kulilku, 'Yuwa yilta-ngkuya layikamurrira nyininpa, jumajiya Jijajmili walyjakaja.'"

Jijajju wajarnu, "Piija! Ngurrapajun wajalku."

³⁶ Jayimun Piijalura japirnu, "Maaja! Wanyjakartin yaninpa?" Jijajjura wajarnu, "Mirtarninyurra kuwarrilu wanalku, ngulanyurra ngurra jiiikarti marlawana yanamalpa." ³⁷ Piijalura yarrarnu wajarnu, "Maaja! Nganakurnin junkura yanin?, kujungkali yankura miturriku. Nyuntuntaya pungkunyjangka ngayurnangku kurranyirriku, palunyangkarniya ngayu pungku." ³⁸ Jijajjura Piijaku wajarnu, "Yiltajun kurranyirriku, pungkurantaya? Yiltarnanta wajarnin, ruuja yungunpa wangkanyjangka kurranyilujun yupal tayimu ngayuku ngurrapajunku."

14

Jijajju-lanya kangku Mamakarti

¹ Jijajju-janampa wajarnu wangka-nintikajaku palu-milikajaku, "Mirtanyurra nyinaku wirla walyku, paki, kunyjunyurra nyinaku, mirtanyurra ngurlurri!, paki. Kangkuniranyurra Mamamili wangka, kangkujunyurra ngayumili wangka wituka. ² Yarnngaya nyinani ngurakaja ngayuku Mamamilingka ngurrangka. Ngurrakaja-janampaya yarnngaku nyinani ngayuku Mamamilingka ngurrangka martuku. Yiltarna-nyurrampa wajarni, mirtarna ngayu pakipayi. Kurranyurnalu yanku marlaku Mamakarti, ngurrajunkurna-nyurrampa, nyunturtinkunyurrampaya wulujarra. ³ Palunyanajurna-nyurrampa

marlakurriku mankuraku ngulampa. Jamparna marlakurriku, kangkurna-nyurranya nyarrakarti ngayuku Mamamilikarti ngurrakarti. Nyinakurninyurra ngayungka wulu. Kujungkarrikula ngayuku Mamamingka ngurangka. ⁴ Nyunturtinparanyurra ninti, wanyjakartirna yanku ngayu. Nintiranyurra, wanyjangkarna yanku nyinaku." ⁵ Jampa-janampa Jijajju wajarnu jilanya, wangkanintilu kuju wangkangu Jijajja, yininga wangka-ninting Tamajpa. Wajarnura, "Nyampali! Ngurralajura, wanyjakartin yankuni. Wanyjalpalaju ninti nyinaku? Yaalulajunta wanalku nyarrakutu?"

⁶ Jijajjura wajarnu, "Mamakartirna-jananya martukaja winirni kangkuni ngayuluwiyayiju. Nintimankunirna-jananya yilta wangka ngayuluwiyayiju, karaya nintirriku Mamaku. Wankanirna-jananya martukaja ngayuluwiyayiju, kaya nyinaku wirla kunyjyuru wulu. Purtulu yanku martu Mamakarti ngayupunaja, marlpayirralijulu yanku Mamakarti, yuu. Marlpayirrawiyayijulijulu yanku ngayu kujarra." ⁷ Palunyajanu-janampa wajarnu Jijajju wangka-nintikajaku palunyamilikajaku, "Jampajunyurra ngayuku ninti, Mamakuranyurra ngarnawarrapurlukaku ninti wituka, yuu. Kuwarringulyuranyurra Mamaku ngarnawarrapurlukaku ninti. Nyangunyurra Mama julyjungulyu." ⁸ Palunyangkara Pilapulu wajarnu Jijajju, "Nintijulalanyajun Mama ngarnawarrapurluka!, nyakuyilalaju kurulu, kayilalaju wirla mukumukurriku."

⁹ Jijajjura wajarnu Pilapuku, "Rawala nyinani kujungka wurungka. Pilapu, wuurtujun ninti? Kajirnganku ngurra? Jamparni nyakuni martulu ngayu, nyakuni Mama ngarnawarrapurluka wituka. Nyaaajanun wajarnu, 'Nintila-lanyaju Mama ngarnawarrapurluka!'" ¹⁰ Japirnura Jijajju, "Pilapu, kajin ngurrapamarta? Mamakamuliju ngayu kujarra kujungka nyininpa. Ngayurnalu nyinani Mamangka, karni nyinani Mama ngayungka." Palunyangka-janampa Jijajju wajarnu wangka-nintikajaku palumilikajaku, "Yuu, Mamarni wulu nyinani ngayungka, kujungkaliju nyinani. Mamanga murpirrminyerri, karni nyinani ngayungka. Jamparna-nyurranya wangkani, mirtarna-nyurranya wangka ngayumili walyjamili wajarni, paki, Mamalurni yungkuni palunyamili wangka. Karnanyurranya wajarni palunyamili wangka. ¹¹ Wangka ngaanyaya kulila! Ngayurnalu nyinani Mamangka, karni nyinani Mama ngayungka. Wangkaya ngayumili kulila! Pakingkanyurra kulilku, yaalurna ngapilpayi ngayulu. Martukajarna-jananya wankarnu ngarntawantikaja, mi-

tukajalurrju. Warrkirnurna-jananya kurtingu malpukaja, kaluraya mawu yanu martungkamarra, yuu. Jilanyayurna ngapilpayi. Palunyajanunyurra kulilkura, 'Yiltangulyu Jijajpalu nyinani Mamangka, kalu Mama nyinani palunyangka.' "

¹² Jijajju-janampa wajarnu, "Wangka ngaanyaya kulila! Jampajunyurra kangku wangka ngayumili nyuntunju, paranyurra yanku ngayuyuru, ngapilkunyurra ngayuyuru. Parrarna yankupayi ngaangkawiyaju kujungka wararnja. Karnalu yanku marlaku Mamakarti ngarnawarapurlukakarti kuwarri kuwarri nyinaku, yuu, junkurnanyurranya yanku. Murpirrminyirringulyunyurra wiyurpa nyinaku, kanyurra yinta kujarra yintakarti parra yankumalpa. Wajalku-jananyanyurra ngayumili wangka kunyjunyu martukajangka yarngangka. Palunyajanujuya yarngakuyarralu martukajalu kangku wangka ngayumili parparri. ¹³ Wangkamaluya Mamangka ngarnawarangka. Wangkakujunyurra ngayuku, walyjaranyurra Mamaku ngarnawarapurlukaku. Yinijunkurninyurra yini ngayu, jampalunyurra wangkaku Mamangka, kalajulu wangkaku Mamangka kujungka. Ngayungarna yiltanyju, karna-nyurrampa karrartanyju nyinaku. Jamparna jilanya nyinaku karrartanyju, marninypongkuyilaya martukajalu yarngalu ngayumili Mama, yuu. Wajalkuya, 'Mamanga majuminyirri! Palunyanga kunyjunyuminyirringulyu!'

¹⁴ Yuu, wangkakujunyurra ngayuku. Yinijunkurninyurra yini ngayu, jampalunyurra wangkaku Mamangka. Ngayungarna yiltanyju, karna-nyurrampa karrartanyju nyinaku.

Mamamili Kuurti marlpa-lampa

¹⁵ "Jampajunyurra Kurrurnjarra ngayuku nyinaku, kanyilkunyurra ngayumili wangka kuranja. ¹⁶ Yuu, japilkurnara Mamaku, kurtingkuraku-nyurranya marlpa kujupa ngayuyuru. Palunyajanu-nyurranya Mamalu yiyalku marlpa jiinya, karrartanyju-nyurrampa nyinaku. Jiinya marlpa kujupa, ka-nyurranya wulungulyu nyinaku, mirta-nyurranya marlpalu karrartanyjulu junku yanku, paki, wulungulyu-nyurranya nyinaku. ¹⁷ Marlpaंगा jiinga Kurrurnpa kunyjunyu Mamamili. Nintimankuni-nyurranya yilta wangka palulu, karanyurra nintirriku Mamaku. Karlkinparaya nyinani martukaja parlanypa Mamaku, ngurrparaya kurrurnku kunyjunyuku Mamamiliku. Purtuya nyakuni. Mirtaraya wajarni Kurrurnku kunyjunyuku Mamamiliku, 'Yarra-lanyaju nyina ngayunja!' Mirta-jananya nyinani palunya, paki. Nyuntunjanyurra

nyinani Kurrurnpa kunyjunyu ngamungulyu. Kanyurranya kurrungku nyinaku nyuntunja ngulampa, yuu, nintiranyurra Kurrurnku kunyjunyuku Mamamiliku.”

¹⁸ Jijajju-jananya wajarnu, “Mirtarna-nyurranya wulu junku yanku, Mamamili Kuurtilu-nyurranya ngampurrju kanyinmalpa. Yankurnalu Mamakarti karna-nyurrampa marlakurriku. ¹⁹ Rawaparnirna-nyurranya nyinaku yanku. Martu ngurrrapakajalujuya purtu ngurrilku, mirtarniya nyaku, karninyurra kurulu nyaku. Palunyajanurna wankarriku wanka nyinamalpa, palunyayuruyilanyurra wulu wanka nyinamalpa. ²⁰ Ngayurna wankarriku nyinaku, palunyangkarninyurra nyakuka kulilku, ‘Jijajpalu yilta Mamaku walyja nyininpa maparn kujuwinti. Jijajपालंगु yilta walyja nyininpa, kalara walyja palumili nyininpa.’ ”

²¹ Jijajju jilanya yarrarnu wajarnu, “Jampa ngayumili wangka kulilkuka yirninyju nyinaku, palunyangkaju yilta layikamu nyininpa. Ngayulurna palunyangka nintinmalpa. Jampaju ngayuku layikamu nyinaku, palunyangka Mamara layikamu nyinaku.” ²² Juutaj kujupalura wajarnu, mirta Juutaj Yijikariyatju. Jilanyara wajarnu, “Maaja! Nyuntulu-lanyajun wajarnu martu wulikajaluntaya nyaku, jampam nyuntu marlakurriku. Yaalu ngayunjuwiyajulajunta nyaku?, kantaya mirta martu karlkinju nyaku.”

²³ Jijajjura wajarnu, “Mirtanyurra ngulakuwiyaju kulilaka nyina!, ngayuwiyajurninyurra layikamurriraka nyina!, palujanurnantaya kujungka nyinamalpa. Jampaju martu layikamurrira nyinaku, palunyangaju yirninyju nyinaku. Ka Mamalurrjura layikamurrriku nyinaku, palunyakuku. Palunyakamu ngayuliju kujungka nyinaku. ²⁴ Jampaju ngayuku mirta layikamurrira nyinaku, palunyangkaju mirta yirninyju nyinaku. Wangka jirna-nyurranya wajarnin, mirtarna ngayuluwiyaju kulira wajarni, Mamaluju wajarninpa. Jiilurni parnakarti kurtingu.

²⁵⁻²⁶ “Jilanyayurulurna-nyurranya nintirninpa, palunyangka ngulampa-nyurranya Mamamili Kuurtilu nintilku, marlpa-nyurrampa nyinaku. Kuurti jiilu-nyurranya kurranpa wupuntamulku, palunyangkanyurra kuliraka ngapilmalpa ngayulurna-nyurranya nintinyjajanu. ²⁷ Ngayulurna-nyurrampalura walykukaja wirrupungu, palunyangkalun-yurra kawalya Mamangka nyininpa. Palunyajanun-yurra pukurlpa nyinama! Mamalu-nyurranya wululu pukurlmankumalpa. Mamaku ngurrrapakajaluwiya-juraya purtu kulirninpa pukurlmankuraku. Jumajirna

ngayu yaninpa mirtanyurra wirla walykurrira nyinamalpa. Murlpirrpanyurra nyinaku, mirtanyurra ngurlurimal. ²⁸ Julyurna-nyurranya wajarnu, 'Ngurra kujukartirna yaninpa. Yankurna-nyurrampa ngulampa marlakurriku.' Ngayurnalu pukurlpa marlaku yanin Mamakarti, palunyangkanyurra pukurlpa nyinama!, mirtanyurra wirla walyku nyinara. Yiltajunyurra layikamurrira nyininpa, palujanunyurra kulilngara, 'Kunyjunyulampa ngayunku yaninpa Mamakarti, Mamalu palunyang marninypongku. Jiikulara pukurlpa nyinara.' ²⁹ Jijajju-janampa wajarnu, "Wangka jirna-nyurrampa kurranyilu wajarnin, ngulanyurra kulilku, 'Yilta Jijajpanga Mamamili, julyu-lampa wajarnu, yankuralu Mamakarti.' ³⁰⁻³¹ Ngamurrinyangkarna-nyurranya rawaparnilu wajarninpa. Malpuku maaja-janampa martukajaku nyininpa, mirtarni ngayu jiilu wajarnin, kulirarni juninpa. Mamaluwiyaju wajanyangkarna kulira ngapirninpa, jumajirnara Mamaku layikamurrira nyininpa. Wangka jilanyaya martukajalu nintilu kulilkura." Palunyangka-janampa wajarnu, "Nyamu. Yankurala."

15

Ngayurna warta kuripijyuru

¹ Jijajju-jananya wajarnu, palumili walyjakaja, "Ngayurna warta kuripijyuru. Kaatanmayapurlukalu kalyukurlulu kurrpilku, palunyajanu warta pakalku, wululu ngampurrju kanyinmalpa. Kaatanmaya jipurlukayuru ngayumili Mamalu ngampurrju-langku kanyirninpa. ² Ngayurna kuripij warta kultuyuru, ngayukujunyurra walyjakaja warta jukujukuyuru yarngayuru. Warta jukujuku karlki putarriku, mayiparnirriku. Karlkinpanyurra jilanyayuru puta nyinaku, Kaatanmayapurlukalu purlura mayiku nyaku, ka putalku walangku. Warta jukujukuya karlki mayikurlu pakalku, karlkinpanyurra warta jiyuru ngayukurnu wangka kulilkuka yirninnyu nyinaku. Kaatanmayapurlukalu jiiwarta mayikurlu jukujukuwiyaju walangku, palunyajanu mayi maju pakalku. ³ Karlkinnyurra nyininpa jilanyayuru warta jukujuku jii mayi majuwintiyuru, jungaminyirrinnyurra nyininpa ngayukujunyurra. Ngayumili wangkanyurra kulirnin jungalu, jumaji-nyurrampalura Mamalu walykukaja wirrupungu. ⁴ Wulujunyurra junga nyinama!, warta jukukuju mayikurluyuru. Warta jukujuku wulu mayikurlu ngaraku, kayilapa jampa

wangalju yungkalku ka punkajunku ka warta palu mayiparnirriku. Ngayukujunyurra wulu junga nyinamalpa, warta paluyuru mayikurluyuru. Yiipirninnyurra ngayu junku yanku, Mamalu-nyurranya warrkilku kurtingku, palunyajanunyurra mirta ngayumili walyja nyinaku.

⁵ “Ngayurna kuripij warta kultuyuru, ngayukujunyurra walyjakaja warta jukujukuyuru yarngayuru. Warta jukujuku warta kultujanu pakalkuka mayikurlu ngaraku, kaatanmayapurlukalu mirta warlangku, palujanu mayi wulu tayimu, rawa ngaramalpa. Warta jukujuku jiiyuru karlkinyurra nyininpa, ngayuku yirninnyu wulu nyinaku, palujanu kunyjunyuminnyurra ngapinmalpa, ngayuku.

⁶ Warta jukujuku walykukaja mayiparnikaja, kaatanmayapurlukalu warlangkuka wirrupungku, warungka. Warta juku jiiyurulurni kulilkuka junku yanku, Mamalu warrkilku kurtingku warukarti. ⁷ Yiipi yirninnyunnyurra nyinaku

wulu, Mamakunyurra japilku, Mamalu-nyurranya yungku.

⁸ Yiipinyurra yirninnyu nyinaku wulu, martukajaluya Mama marninypungku, kaya kulilku, ‘Yiltaraya junga nyininpa Jiijajku, walyjakaja palumili.’ ⁹ Ngayuku Mamaju layikamurrira nyininpa, palunyayururna-nyurrampa layikamurrira nyininpa. Yirninnyujuya wulu nyinama!, ngayulurna-nyurranya layikamurrira kanyilku. ¹⁰ Yiipiranyurra

ngayumili wangkaku yirninnyu wulu nyinaku, wulurna-nyurranya layikamurrira nyinaku. Palunyayururnara yirninnyu palumili wangkaku nyininpa, palujanuju Mama layikamurrira nyininpa.

¹¹ “Wangka jiiirna-nyurranya wajarnin, kuliranyurra pukurlarrira. Ngayulurna-nyurranya pukurlmaninpa, pukurlpaminnyurra nyinaku. ¹² Jilanyarna-

nyurranya wajarni, ngayurna-nyurrampa layikamurrira nyininpa, jilanyangkunyurra layikamurrira nyinaku.

¹³ Martulu wajalku, ‘Yiltarnara ngayu marlpaku layikamurrira nyininpa. Jampa kujupalu mitu

pungkukija, palunyangkarnara kurranyirriku ngayu ngaraku, pungkujakuya. Ngayurniya kurranyi mitu pungku.’ Jilanyarna-nyurrampa Jiijajpa ngayumili

walyjakajaku miturriku, karlkilu-nyurranyaya pungkujaku.

¹⁴ Ngayulurna-nyurranya wajanyjanga, yiipinyurra yirninnyu nyinaku, kanyurra ngayumili marlpakaja yilta nyinaku. ¹⁵ Maajalu walyjalu kulira nyininpa, kayilalu

jakurljuninpa palunyamili marlpangkawiyaju, mirtalu warrkamupurlukangka jakurljunin. Mirtarna-nyurranya

kulirninpa, warrkamupurlukanyurra nyininpa, paki,

ngayukujunyurra marlpakaja nyininpa. Ngayulurna-

nyurranya wulikaja Mamamili wangka jakurljunkupayi.
¹⁶ Ngayulurna-nyurranya manu ngayumilijunyurra marlpakaja nyinaraku, mirtarninyurra nyuntunju manu. Manurna-nyurranya junu, ngayumilijunyurra wangkakaja parra wajalkuranku, martu karlkinpajuya kulira walyjarriraku. Mamalu-nyurranya murlpirmanku, jilanyalunyurra parra wajalkuranku. Japilmalpalunyurra murlpirmankura-nyurranya jilanya, 'Jijajpa-lampaju maaja maju nyininpa, palunyangka-lanyaju murlpirmala!'
¹⁷ Kulilaya ngayumili wangka!, kangkunyurra layikamurrira nyinaku."

Mamaku parlanykaja-nyurrampaya wirrilyirriku

¹⁸ Jijajju-janampa yarrarnu wajarnu, "Yiipi-nyurrampaya martukaja Mamaku parlanykaja wirrilyirrimalpa, jilanyaya kulila! Julyjuyaya Mamaku parlanykaja ngayuku wirrilyirripayi. ¹⁹ Yiipiranyurra Mamaku parlanypa nyinangara, jikajaya-nyurrampa kunyjunyu nyinangara. Ngayulurna-nyurranya manu, Mamaku walyjakajaranyurra nyinaraku, palunyajanu-nyurrampaya wirrilyi nyininpa, jumaji mirta-janampanyurra walyja nyininpa. ²⁰ Kulilaya! Julyjurna-nyurrampa jilanya wajarnu, 'Maajara warrkamupurlukaku munkarra nyininpa.' Maajarniya karlkilu yiltalu warrkira pungkupayi, palunyayuru-nyurranyaya warrkamupurluka karlkilu warrkira pungkumalpa. Karlkiluya ngayuku wangka kuliraka junga nyininpa Mamaku, palunyayuruluya karlkinju nyuntunmili wangka kulilkukaraya junga nyinaku Mamaku. ²¹ Jilanyalu-nyurranyaya karlkilu warrkira pungkumalpa, jumajijunyurra ngayumili walyja nyininpa, mirtaya kulilku Mamalurni ngayu kurtingurni. ²² Parnakuturna yanurni, karna-jananya parra Mamakurnu wangka jakurljunkupayi, martukajangka. Kuliraya junkupayi, kaya wululu walykukaja ngapirni, Mama kulilparnilu. Mirtaluya jilanyalu kajalku, 'Paki, ngurralalaju walykukaja ngapirninpa, mirta-lanyaju kujupalu jakurljunkupayi, Mamamili wangka.' Mirtaluya jilanyalu kajalku, jumajirna-jananya wajalpayi Mamamili wangka, jikurna-janampa parnakutu yanurni. ²³ Yiipi martuluju kulilku junku ngayumili wangka, parlanypaju nyinaku, palunyangkara ngayumili Mamaku parlanypa nyinaku. ²⁴ Martukajangkarna-jananya kujupa kujupa yalyjirru ngapilpayi, karna-jananya Mamamili wangka jakurljunkupayi, mirta-janampa kujupalu jilanyalu ngapilpayi. Kulirarniya junkupayi, parlanypa-limpajuya

nyininpa, ngayumili Mamakukamu. Mamalu jiilu kulirninpa, 'Yiltaya walykuwinti nyininpa, jumajiya Jijajpa junu yanu.'²⁵ Jilanyayuru Mamamili wangka ngarrinpa, mirlimirlingka, 'Ngayurniya junu yanu parlanju, mirtarna-janampa putamanu.' Wangka jiinya kuwarri yiltarringu, ngayurniya junu yanu parlanypajuya nyininpa.

²⁶ "Julyjurna-nyurrampa wajarnu, Mamamili-nyurrampa Kuurti marlpa yankuni, kanyilkuranku-nyurranya. Ngayulurna-nyurrampa kurtingku Kuurti palunya, jiilu-nyurranya nintinmalpa Mama ngarnawarrapurluka, ngayurnilurrju.²⁷ Ngayumili wangkanyurra parra jakurljunamalpa, ngurra kujupa ngurra kujupawana, jumajijunurra ngayumili wangkaku ninti nyininpa, rawala kujungka nyinapayi."

16

¹ Jijajju-janampa yarrarnu wajarnu, "Wangka jirna-nyurranya wululu nintilpayi, kuliranyurra junga nyinaraku, rawaparninyurra nyinaraka kujupawana yankujaku.²⁻³ Ngula-nyurranyaya Juwukurnu jaajjanu ngumpalku yiyalku, Mamaku ngurrapakajalu. Karlkinpa-nyurranyaya warrkilkuka mitu pungku, Mamaku ngurrapakajaluya jilanya karalkuya kulilku, 'Kunjunyululajananya Jijajmili walyjakaja punginpa, Mama-lampa pukurlarrinpa.' Yilta-limpajuya jikaja ngurrrpa nyinaku, Mamakukamu.

Mamamili Kuurtilu-nyurranya nintilku

⁴ "Wangka jirna-nyurranya nintilpayi, ngulanyurra kulilku, jurtapayikajaluntaya warrkilkuka mitu pungku. Jilanyanyurra kulilku, 'Yuu, Jijajju-lampa julyju jilanya wajalpayi. Murlpirrpala kuwarri nyinaku.' Mirtarna-nyurranya wangka jilanya julyju wajalpayi, jumajila kujungka nyinapayi, ngayuwiyajurniya warrkira pungkupayi.⁵⁻⁶ Kuwarrirnalulu yanku Mamakarti, jilurni Mamalu julyju parnakarti kurtingu. Japilngararninyurra pukurlju, 'Wanyjakarti nyuntu yaninpa?' Paki, wirlanyurra walykurrini, jumajinyurra kulirninpa ngayulurna-nyurranya junku yanku.⁷ Wangka ngaanyaya kulila! Kunjunyurnalu Mamakarti yanku, palujanu Mamamili Kuurti-nyurrampa yankurni, marlpa-nyurranya nyinaraku. Ngayulurna-nyurrampa palunya yiyalku. Jamparna gayu ngaangka nyinaku, mirta-nyurrampa Mamamili Kuurti yankurni.⁸ Kuurti palunya-nyurrampa marlpa yankurni, ka-nyurranya nintinmalpa martu wulikaja. Jilanya-nyurranya nintilku. Jampa

Mamamili luwu warlangku, palunyanga walykuwinti nyinaku. Wangka jilanyalurrju-nyurranya nintilku, ngayurna Jijajpa wulu junga nyinapayi. Wangka kujupalurrju-nyurranya nintilku, jampa martu walykuwinti nyinaku, Mamalu ngulanga warrkilku kurtingku. ⁹ Martu walykuwintilurni kulilku, palunyajanurnalu walyku manku wirrupungku. Mirtaya martukajalu jilanya jungalu kulirni, ngayurniya junkula yaninpa. ¹⁰ Martukajalurniya paki karani ngayulurna-jananya yiltalu wankarni. Palujanurnalu yanku Mamakarti, karninyurra mirta nyaku. ¹¹ Martukajaluya mirta kulirninpa, Mamalu julyju wajarnu, malpuku maaja miturriraku, kayilapa yilta ngulanga pakir-riku.

¹² “Wangka kujuparna-nyurranya kuwarri wajalkija, yumurrirarna juninpa, purturanyurra kuliljaku, jumaji wangka wiltu. ¹³ Mamamili Kuurtilu nintirni Mama ngarnawarrapurluka. Kuurti jii parnakuturni yankurni, ka-nyurranya nintinmalpa wangka yiltakaja. Kuurti palunyalu-nyurranya mirta walyjalu nintinmalpa, Mamaluwiyajulu nintinmalpa wajanyjanja, ka wajanmalpa. Kurranyilu-nyurranya jiilu Kuurtilu wajalmalpa, ngulan-gayila yiltarriku. ¹⁴ Ngayulurna-jananya wangka martukajangka parra wajalpayi, ka-nyurranya wangka palu jiilu Kuurtilu wajalmalpa, jilanyalurni Jijajpa marniny-pungkumalpa. ¹⁵ Mamamili wangkarna-nyurranya wajal-payi, palunyajanu palunyalu Kuurtilu-nyurranya wangka palunyawana wajalmalpa, ngayulurna julyju wajalpayi.”

Wirla walykunyurra nyinaku, kanyurra pukurlminyirri nyinaku.

¹⁶ Yarrarnu-janampa wajarnu Jijajju, palumili wangka-nintikajaku, “Rawaparninyurra nyinaku mirtarninyurra nyaku, palunyajanurninyurra ngula yarralku nyaku.” ¹⁷ Palunyamili wangka nintikajalu-ngkuya karlkilu japirnu, “Purtulara kulirnin, ngana wajarnin jilanya?, ‘Rawaparninyurra nyinaku mirtarninyurra nyaku, palunyajanurninyurra ngula yarralku nyaku.’ Wangka kujupakulurrjulara purtu kulirnin, ‘Mirtarninyurra nyaku ngayurnalu Mamakarti yaninpa.’ ¹⁸ Ngana wajarnu, wangka palu ‘rawaparni’? Purtula kulirni.”

¹⁹ Jijajju kulirnu palunyakajaluraya japilkuraku, palujanu-janampa wajarnu, “Ngayulurna-nyurrampa wajarnu, ‘Rawaparninyurra nyinaku mirtarninyurra nyaku, palunyajanurninyurra ngula yarralku nyaku.’ Wangka jikungkunyurra kuwarri japirni? ²⁰ Wangka ngaanyaya kulila! Ngayukujunyurra yulakuka wirla

walykujunyurra nyinaku, kaya martu walykukaja pukurlpa nyinaku ngayurna yankunyjangka. Yilta wirla walykunyurra nyinaku, kanyurra pukurlminyirri nyinaku. ²¹ Jampa wanti jijiparni nyinaku, mirta pukurlpa nyinaku, jampa jijiwintirriku palujanu pukurlpa nyinaku. ²² Wangka jiiyurunyurra wanti jijiparniyuru kuwarri pukurlparni nyininpa, ngula ngayurninyurra yarralku nyakuka, kanyurra pukurlminyirri nyinaku. Palujanunyurra yilta pukurlpa wulu nyinaku.

²³ “Palunyangka mirtarninyurra ngayu japilmalpa yungkuraku, Mamalu-nyurranya yungkumalpa, jamparanyurra japilku, jilanya, ‘Jiijajpa-lampa maaja maju nyininpa, palunyangkalajunta Mama japirninpa.’ ²⁴ Julyjurananyurra Mama japilpayi, mirta yini ngayuwanalu. Kuwarriranyurra Mama japilku jilanyalu, ‘Jiijajpa-lampa maaja maju nyininpa, palunyangkalajunta Mama japirninpa.’ Jilanyalurananyurra japilku, Mamalu-nyurranya yungku, ka palujanu pukurlpayilanyurra nyinaku.

²⁵ “Julyjurna-nyurranya ngayulu wangka yumuwanpa wajalpayi. Ngularna miturriku karna wankarriku karna-nyurranya Mamamili wangka jungalu wajalku, mirta wangka yumuwanpa. ²⁶ Palu tayimuranyurra Mama japilku jilanya, ‘Jiijajpa-lampa maaja maju nyininpa, palunyangkalajunta Mama japirninpa.’ Palunyangka-nyurranya Mamalu yungku. Palunya tayimurna-nyurrampa mirta Mama japilku, Mamalu-nyurranya nintilu kulirninpa, kanyurranya yungku. ²⁷ Mama jii-nyurrampa layikamurrira nyininpa, jumajijunyurra layikamurrira nyininpa, kanyurra kulirnin jilanya, ‘Yilta Jiijajpa Mamajanu yanurni, Mamamili.’ ²⁸ Yiltarna Mamamili parnakarti yanurni, Mamamili ngurrajanu. Kuwarrirnalul marlaku yanku Mamakarti.”

²⁹ Palumili wangka-nintikajaluraya wajarnu, Jiijajku, “Yuu, wangka jungalu-lanyajun wajarnin, mirta wangka martulu ngapinyjayuru. ³⁰ Kuwarrilajunta nintilu kulirnin, yilta nyuntunga nintipuka, wulikajaku ninti. Jampalaju kulirninpa, mirtalajunta jakurljunani nyuntulun nintilu kulirnin, jumajin yilta Mamamili.”

³¹⁻³² Jiijajju-janampa wajarnu, “Kuwarrirninnyurra yil-talu kulirnin, ngulampangarninyurra junku yanku, ngurra walyjakutunyurra marlaku yanku, kujurna nyinamalpa. Mamalurni ngampurrju kanyinmalpa. ³³ Wangka jiiirna-nyurranya wajalpayi, kulilkuranyurra ngula jilanya, ‘Yilta kurranyilu-lampa wajalpayi, palunyangkala pukurlpa nyina!, Jiijajmili walyjakaja.’ Mamaku ngurrapakajaluntaya

warrkira pungku, palunyangkaya murlpirra nyinama!, jilanyaya kulinma!, 'Jijajpa-lampa maaja maju nyininpa, purtuya walykukajalu pungu.' "

17

Mama-janampalura japilpayi

¹ Jijajju-jananya jilanya wangka nintilpayi, paluanu yirra nyangulu Mamakarti, kalu wangkangu, "Mama! Kuwarrirniya pungku. Ngayurni murlpirrmarra!, martukajarna-jananya wankalkura, palujanurnanta marninypungku. ² Maaja majurnin nyinajunu, martu wulikajaku, ngayulurna-jananya wankalkura. Nyuntulun kulirnu martu yarngaya wanka wulu nyinaraku, palukajarna-jananya wankalkura. ³ Yiipi palukajalu-linyajuya Mamakamu ngayu kulilku, kaya wulu wanka nyinaku. Nyuntuwiyajun maju nyininpa, mirta karlkikamu, nyuntulurnin parnakutu kurtingu. ⁴ Martukajarna-jananya nintilpayi parnangka jilanya, 'Mamawiyajulampa maaja maju nyininpa, mirta karlkikamu.' Mama! Nyuntumili warrkamurna wululu ngapira pakirnu. ⁵ Kuwarrirnin kangku nyuntumili ngurrangka junku, maajali kujungka nyinaku. Julyjuli jilanya kujungka nyinapayi ngarnkaparningkakamu parnaparningka.

⁶ "Julyjun kulirnu, ngaakajajuya wangka-nintikaja ngayuku nyinakura. Nyuntulun-jananya yintarnuka yungurni-jananya ngayumiliya nyinaraku. Nyuntumili wangkaya kulira nyininpa. Ngayulurna-jananya nintilpayi rawalu, nyuntu. ⁷⁻⁸ Nintiluya kulirninpa, nyuntulurnin nintilpayi, palunyangkarna-jananya nintilpayi. Wangka jiinya nyuntumili yiltaluya kulirninpa. Yiltaluya kulirninpa ngayurna nyuntumili yanurni, nyuntulurnin kurtingu.

⁹ "Palukajakurnanta-janampa kuwarrilu japirni, jumajiya nyuntumili walyjakajaya nyininpa. Mirtarna kuwarri martu yarngaku japirni, ngaakajakuwiyajurna-janampa. ¹⁰ Ngayumili walyjakajakamu nyuntumili walyjaya kujarraku-limpaya nyininpa. Palukajalurniya parra wajaraka marninypungamalpa. ¹¹ Kuwarrirnanta nyuntukarti yanku, mirtarna ngaangka parnangka nyinaku, kaya palukaja wulu nyinaku ngaangka parnangka. Mama majurnanta-janampa japirninpa. Nyuntulun-jananya maparn majuwintilu ngampurrju kanyilku, wuluya walyjararra nyinaraku, ngayu kujarrali walyjararra nyinanyayuru. Jilanyayurnin maparn majuwintilu ngampurrju kanyilpayi. ¹² Kujungkarna-jananya nyinapayi, karna-jananya ngampurrju kanyilpayi nyuntumili maparn

majuwintilu. Kujungka ngayungka martu kuju nyinapayi palunyalurni ngayu junku yanku. Mama nyuntulun kulirnin martu palunya, nyuntumili wangkangka julyjujanu, jilanya nyininpa, martu palulurni ngayu junku yanku. Karna-jananya karlki kujupa wululu ngampurrju kanyilpayi, ngayumili wangka-nintikaja, mirta kujujura kujupawana yanu.

13 "Kuwarrirnanta marlaku yanku. Wangka ngaarna parnangka wajarni, ngaakajaluya kulilkuka pukurlpa wulu nyinaraku, ngayurna wulu pukurlpa nyininpa, palunyayuru. 14 Ngayulurna-jananya nyuntumili wangka nintilpayi, palujanu Mamaku parlanykajaya-janampa parlanya nyininpa, jumajiya-janampa mirta walyja nyininpa, ngayuyuru. Ngayurna-janampa Mamaku parlanykajaku mirta walyja nyininpa. 15 Mama kuwarrirnanta japirni, mirtan-jananya nyuntumili ngurrakarti katira, wululun-jananya ngaangka ngampurrju kanyinma!, malpuku maa-jangkamarra. 16 Ngayurna-janampa Mamaku parlanykajaku mirta walyja nyininpa. Paluyuru mirtaya-janampa ngaakaja walyja nyininpa. 17 Mama jurra-jananya!, nyuntumili warrkamupurlukaya nyinara, parraya-jananya nyuntumili wangka parra wajalkuranku, jii nyuntumili wangka yilta. 18 Julyjurnin kurtingu martukajangkarna-jananya parra wajalkura, nyuntumili wangka. Palunyayururna-jananya ngayulu kurtingu julyju, nyuntumili wangka-jananyaya martukajangka parra wajalkura. 19 Mama! Nyuntulun kulirnin, ngayurna-janampa miturriraku, martukajaku. Ngayurna-janampa yilta martukajaku miturriku, jilanyaju warrkamu ngayuku. Palunyajanu ngaakajaku-janampa warrkamu, nyuntumili wangka-janampaya parra wajalkuranku.

20 "Ngaakajaluya nyuntumili wangka parra wajalku, kaya martu laltulu wangka jii kulilkukaya ngayumili walyjarriku. Palukajakurnanta japirni, mirta ngaakajakuwiyaju. 21 Palukajaya walyjararrarriku, kunyjunyu-ngkuya nyinaku, jilanyakurnanta japirni. Ngayu kujarrali walyjararra nyininpa, palunyayuru-ngkuya kunyjunyu nyinaku. Jampa jilanyaya nyinaku, martukajaluya yilta kulilku, 'Yilta-janampa Jijajpa Mamamili.' 22-23 Mama! Nyuntulunin wajarnu, ngayurna-janampa martukajaku miturrira, karna-jananya wankalkura, jiiju ngayumili warrkamuju. Ngaakajakurna-janampa wajarnu, nyuntumili warrkamuya parra palyalkuranku, kujungkalu. Jilanyayuruli kujungkalu warrkamu ngapirninpa. Ngayumili walyjakaja-ngkuya kunyjunyu nyinakura. Jampa jilanyaya nyinaku, martukajaluya

yilta kulilku, 'Yilta-janampa Jijajpa Mamamili, Mamara layikamurrira nyininpa. Palunyayuru-lampa layikamurrira nyininpa.'

²⁴ "Mama! Ngaakajan-jananya julyju yintarnu manu, ngayumili walyjaya nyinaraku. Ngayulurna kulirni, ngaakajantaya Mamakarti yankuraku, kala kujungka nyinara. Jiingka-lingkuya maaja kujarra nyakuka pukurlarriku. Jilanyali julyju maaja kujarra nyinapayi, parna-parningkakamu ngarnkaparningka, layikamurrira-lingku nyinapayi. ²⁵ Yuu Mama! Wulun junga nyininpa, jungalun-jananya martukaja wajarnin. Martukaja-ngkuya ngurupa nyininpa, ngayukamu ngaakajawiyaju-lajungku nintinga nyininpa. Nintiluya kulirninpa ngayungarna nyuntumili, Mamamili. ²⁶ Ngayulurna-jananya nintilpayi nyuntunga Mama, karna-jananya wululu nintinmalpa, nyuntunga. Ngayulurna-jananya wululu nintinmalpa, layikamurrira-ngkuya nyinaku palukaja, nyuntuju ngayuku layikamurrira nyininpa, palunyayuru."

18

Jijajpaya manu

¹ Mama-janampalura japilpayi, palunyajanuya karrukarti yanu Jijajkamumu palumili wangka-nintikaja, karru jii yini Kiturunkarti. Karrungkaya yanu tiputinguya yanu kujupakarti maa yanu maa tatirnu. Yanuya kaatanmayangka nyinapayi. ² Kaatanmaya jiiku ninti Juutajpa nyinapayi. Jijajmapuya wulu kujungkarrira jiingka nyinapayi. Juutajju jiilu julyju-jananya yanu wajarnu, Jijajpaya mankuraku. ³ Palujanu Juutajju-jananya kangu jii karti, jantulwintikaja, Ruumanpurlukakamu ngalyikarpilkaja. Jiikajaya ngalyikarpilkaja warrkamurripayi Juwukurnu jaajingka majungka. Mungajarraya kangkupayi laampukamu nayipulurrju, karlkiluya jantulwintilu kati-payi, kawu. Palukajaya-jananya Parajikajalukamu yatily majukajalu kurtingu. ⁴ Jijajju kurranyilu kulirnu yilta jilanyarrikija. Palujanu kurranyirringu-janampalura kajananya japirnu, "Nganakuranyurra ngurrirni?"

⁵ Karaya wajarnu, "Jijajku, Najarijmartajiku." Juutajpa jii-jananya kujungkarringu ngarapayi. Ka-janampa Jijajju wajarnu, "Ngaarna gayu ngarinpa." ⁶ Kayilapaya kujupa karanu, ka ngurluwintiya parnangka punkarnu, kaya kulirnu, "Palunga Jijajpa yikini, maparn majuwinti." ⁷ Ka-jananya yarrarnu Jijajju japirnu, "Nganakuranyurra ngurrirni?" "Jijajku Najarijmartajiku."

⁸ Ka-janampa Jijajju wajarnu, “Palunyarna-nyurranya wajarnu, ngayurna ngarinpa. Yiipirninnyurra yanurni ngayurninyurra mankuraku, ngaakaja-jananyanyurra kurtiwa!” ⁹ Julyju Jijajju Mamangka wajarnu, “Ngayulurna-jananya ngayumili walyjakaja wululu ngampurrju kanyilpayi, mirta kujujura kujupawana yanu.” Wangka jilanya kulira Jijajju wajarnu-janampa, “Ngaakaja-jananyanyurra kurtiwa!”

¹⁰ Jayimun Pijalu nayipu kanyilpayi, warlpukurru. Palu-janu yilarnuka kuranpa katupungu warlangu, yatily majumili warrkamupurluka, kuranpa jungakarti, yini palun-yanga Malkajpa. ¹¹ Jijajjura Pijaku wajarnu, “Jurra! Marlaku jarrpajurra!, jii nayipu. Mamalu kulirninpa ngayurniya mankura katikuka pungku.”

Jijajpalu yikingu maaja Yanajja

¹² Palunyangkaya Jijajpa manuka karrpirnu, jantulwintikalukamu maaja-janampa palukajaku, ngalyikarrpilka-jalulurrju. ¹³ Kanguya maaja Yanajku ngurrakarti. Yanajpa palungara kaja nyinapayi yatily majuku Kayapajku, ka Kayapajpangara yungkujarra Yanajku. Kayapajpa-janampa palu tayimu yatily maju nyinapayi. Jilanyaya-jananya puyulyurrungka puyulyurrungka kujupangka mankupayi yatily maju kujupa. ¹⁴ Kayapajju-jananya wajarnu Julyju, Juwumili maajakajangka, “Ruumanmapulu-langkuya yankuka wulikaja pungkujaku, palunyangkamarraya kar-kilu kuwarri Jijajpa mitu puwa!, yarrngangkamarra.”

Pijalu ngurrrpa wajarnu

¹⁵ Jayimun Pijalukamu Jijajmili wangka-ninti kujupalu wanarnu-jananyapula, jampaya Jijajpa kangu. Jijajmili wangka-ninti jii wanarnu-jananya kujungkarringu kur-rungu, yatily majumili mayangka yaartungka. Yatily majukura ninti nyinapayi palu Jijajmili wangka-ninti. Kayilapa yatily majumililu warrkamupurlukalu jarrpajunu yaartungka. ¹⁶ Pijja yawujayitungka yaartungka ngarapayi. Jijajmili wangka-ninti palu marlaku yanu kiituwarti wantingkalu wangkangu, kayila Pijja jarrpajunu. ¹⁷ Wanti jiilu kiitupurlukalu Pijakura wajarnu, “Nyuntungan jiiku Jijajkuran walyja!” Pijjalura wajarnu, “Ngurrrarnara!”

¹⁸ Ngalyikarrpiljukamu warrkamupurlukaluya waru kujarnu yaartungka, jumaji yalta. Kaya parra ngarangu tinkijunu, kaya waru nganyjilpayi. Ka Pijja-jananya yanu kujungkarringu ngarapayi, ka waru nganyjilpayi.

Yatilypa majulura Jijajpa japilpayi

19 Mayangka jingka yatily majulura Jijajpa japirnu-janampa palumili wangka nintikajaku. Yarrarnura japirnu Jijajpa wangka yaaluyuru-jananya martukaja nintilpayi. 20 Jijajjura wajarnu, "Ngayulurna-jananya nintilpayi yutilu, martu kujupakajangka kurungka. Ngayulurna-jananya nintilpayi jaaji Juwukurnungka parlparrwana, jaaji majungkalurrju, martu kujupakajangkalurrjungka, mirtarna-jananya karlkinpawiyaju nintilpayi, kukulu. 21 Nganakurnin gayu japirninpa? Japila-jananya jikaja martukaja jilanya!, 'Jijajju-nyurranya wangka ngana nintilpayi?' Martu jikajalurniya nintilu kulirninpa, ngayulurna-jananya nintilpayi".

22 Jilanyara Jijajju wajanyangka, ngalyikarrpilju pungu ngumpawarti, kara wajarnu, "Nyuntun maajangka jikipalarringu, mirtan yatily maju jilanyalu wajala!" 23 Jijajjura wajarnu, "Yiipirnalulu ngayulu kajarninpa, wiltulu-jananya ngaakajangka wajala! Ngayulurna yatily majungka junga wajarnu, nganakurnin ngumpa pungu?" 24 Palujanu maaja Yanajju kurtingu Jijajpa maaja Kayapajkarti, yatily majukarti, wulu tayimapu.

Pijalura wituka Jijajkura ngurrapajunu

25 Palujanuraya karlkilu Pijaku wajarnu, jampa warungka ngarapayi, "Mayitpiran jiku Jijajmili walya!" Ka-janampa Pijalu wajarnu, "Ngurrrparnara!" 26 Yatily majukura warrkamupurluka jingka ngarapayi, julyju Pijalu palunyamili walyjanga kurannyuku katapungu. Jilura Pijaku wajarnu, "Yuu, yiltarnanta ngayulu nyangu jingka kaatanmayangka." 27 Kara Pijalu wajarnu, "Paki, mirtarnin nyangu!" Kayila ruuja wangkangu.

Jijajpalu yikingu maaja Payilatja

28 Raayankunyangka Jijajpaya winirnu katingu, Payilatmili mayakarti, Kayapajmili ngurrajanu. Juwukajaya maa-jakaja jingka mayangka kujungkarringu, mirtaya kaninyjarra kurrungu yawujayitiya ngarapayi, jumajiya luwu jilanya kulilpayi, "Juwukajalula mirrka Pajuwupa ngalkukija, mirtala kurrungku, Juwuparningka mayangka, luwu-lampa jilanya." 29 Luwu palunya Payilatju nintilu kulirnuka, pakarnu-janampa yawujayitirringu. Ka jilanya-jananya japirnu, "Ngananyurra wajarninpa?, ngaalu Jijajju ngana putamanu?" 30 Wajarnuraya, "Yuu, yilta ngaalu putamanu. Pakingka, mirtalajunta kuwarri katingararni." 31 Payilatju-janampa wajarnu, "Ngayurna ngurra. Nyuntunjuya kati wanyjalmala!, nyuntunmili luwuwana." Wajarnuraya, "Ngayunmili luwungkalaju mitu pungkura. Purlajura

kulirninpa, Ruumanpurlukalun wajalkura kuutja.” Jii-kajaluya kulirnu, “Maajalu Ruumanpurlukalu wajalku, wartangka wiltijunkuraka miturntalkura.”³² Wangka jilanyayuru-janampa Jiijajju martukajaku julyju wajarnu nintilu, “Jamparniya wiltijunku wartangka.” Jiijajmili wangka jilanya yutirringu.

³³ Payilatpa marlaku kurrunguka nyinatingu, maaja kuutpurlukamilingka. Ka-janampa wajarnu jantulwintikajaku Jiijajpaya katiraku. Kanguya Jiijajpa yikijunu. Payilatjura japirnu, “Kajin-janampa nyuntu Juwukajaku maaja maju?”³⁴ Jiijajjura wajarnu, “Kaji nyuntulurnin kulirnuka japirnu?, mayitpintaya Juwukajalu maajakajalu muunpungu.”³⁵ Payilatjura wajarnu, “Mirtarna Juwu nyininpa, ngurrrparnara Juwumili luwuku. Nyuntumili walyjakajalu Juwukajaluntaya kangurni ngayukarti, yatily majukajalulurrju. Ngana nyuntulu putamanu?”³⁶ Jiijajjura wajarnu, “Mirtarna maaja maju parnapurlukayuru. Ngayulurna-jananya ngampurrju kanyilpayi, ngayumili walyjakaja. Yiipirna maaja parnapurluka nyinangara, ngayumili walyjakajaluya-jananya Juwu karlki kujupa pungkungara, Juwuku maajakajalurniya mankula ngaakarti katijaku. Paki, kangurniya ngaangka yikijunu, mirtarna maaja maju parnapurlukayuru.”

³⁷ Payilatjura yarrarnu japirnu, “Kajin-janampa nyuntu Juwukajaku maaja maju?” Jiijajjura wajarnu, “Yuu! Ngayurna ngarnkajanu martukajangkarna-jananya junga wajalkura yanurni. Yiipi martura pukurlarrinpa junga kulilkuraku, ngayumili wangka pukurlju kulilku.”³⁸ Payilatjura wajarnu, “Jurra!, mirtarnanta kulilku. Ngayurna ngunjulpa nyinani. Nganalu jungalu wajani?, mayiti palukajalu, mayiti nyuntulu?”

Jiijajpaya mitujunu, miturntankura

Palujanu-jananya martukajangka Payilatpa marlaku yanu ngarangu, ka-janampa wajarnu, “Martu jiiirnara purtu japirnu, mirta putamanu.”³⁹ Murrarnilurna-nyurrampa ngaayuru tayimu jiiiljanu martu kuju kurtingku, jumaji turlku-nyurrampa Pajuwupa kintirringu. Kaji ngaarna-nyurrampa kurtingku?, Juwukajaku-nyurrampa maaja maju?”⁴⁰ Wajarnuraya martukajalu, “Mirta jiiinya, Parapajpa-lampaju kurtiwa!” Parapajpa jii jurtapayi.

¹ Payilatju-janampa wajarnu, jantulwintikajaluya Jijajpa wiipuwintilu pungkura. Kaya kangu yungkalpayi.

² Warta jilkarnwintiya jangkurruyuru ngapir nukaluya katangka junu. Kuurtuwiyajuya wikilypunguka kuurtuluya jarrpajunu, kuurtu palunga kunyjunyuminyirri.

³ Kujungkarringuluya ngarangu tinkijunu, karaya nyurnilu wajarnu, "Rawan-janampa nyuntu nyinaku, Juwukajaku maaja maju." Palunyajanuya ngumpawana pungkupayi.

⁴ Palujanu-jananya Payilatju yanu martukajangka wajarnu, "Kulilaya! Martu paluya ngaakarti katikurni, nyakukanyurra kulilku mirta palunya lu putamanu. Mirtarna ngayulu palu mitujunu."

⁵ Kaya Jijajpa katingu yikijunu, kaya martukajalu nyangu jankurru jilkarnwintikamu kuurtu marumaruwinti yikipayi. Payilatju-janampa wajarnu, "Nyawaraya martu ngaaku!"

⁶ Yatily majukajalukamu ngalyikarpilkajalu nyangukaya wiltulu wajarnuraya, "Wartangka wiltijula!, miturntala! Wartangka wiltijula!, miturntala!"

Payilatju-janampa wajarnu, "Ngurparna, mirtarna mitujuninpa. Nyuntunjuya kati wiltijula!" ⁷ Martukajaluraya wajarnu, "Palunya nga miturrira. Ngayunku-lampaju luwu Juwumili warlangu, jumajingku wajarnu, 'Ngayurna Mamamili kaja.' "

⁸ Wangka palu Payilatju kulirnuka ngunjularringu, ka kulirnu jilanya, "Yiipirna-jananya Jijajpa yungku miturntankuraku, mayitpi Mama ngarnawarrapurlukalurni pungkujaku."

⁹ Marlaku Jijajpa mayangka jarrpajunu ka japirnu, "Wanyjajanun nyuntu?" Jijajpa wulu yaka yikipayi.

¹⁰ Payilatjura wajarnu, "Nyuntulurni maaja majungka jakurljula! Ngayulurna-janampa mayitpi wajanyjanga, wiltijunkukantaya miturntalku. Mayitpirna-janampa wajalku kurtingkurantaya, palujanuntaya kurtingku."

¹¹ Jijajjuraya wajarnu, "Mama ngarnawarrapurlukalu kulirninpa, nyuntu maajaluju wajalkura, Mama jii majuminyirri nyininpa, nyuntun maaja jukujuku. Maaja kujupa jii walykuminyirri nyininpa, manurni katingurni nyuntukarti, yatily majulu."

¹² Payilatju wangka jii kulirnuka kulilpayi yiyalkuraku, kaya martukajaluraya wululu wajalpayi jilanya, "Yiipi nyuntulu kurtingku, mayiti maaja maju nyinajaku, mirtaran maaja marlpa nyinaku, maaja majuku Tayipiriyajku. Mirta maaja-lampapula kujarra nyininpa Jijajpakamu, paki, Tayipiriyajwiyaju."

¹³⁻¹⁴ Jirntu kutuwartingka Payilatju wangka jii kulirnuka Jijajpa katingu yapukutu, ka Payilatpa nyinapintiyurungka nyinangu, yapungka. Jiingka nyinapintiyurungka

yapungka kuutpurlukalu murrarnilu-jananya nyinara wajalpayi. Martukajaluya yini jii wajalpayi, "Yapu pulatwan." Yaramayik wangkawintiluya wajalpayi, "Kapaja." Yungunpa turlku Pajuwupangka nyinakijaya Juwukaja, Payilatpa jii yapungka nyinatinguka-janampa wajarnu martukajaku, "Nyawaya! Ngaa-nyurrampa ngarinpa maaja maju, Juwukajaku." ¹⁵ Martukajaluya wajarnu, "Pipurrulu wiltijula miturntala!" Payilatju-janampa wajarnu, "Ngaa-nyurrampa maaja maju, mirtarna wajalku wiltijura miturn-tankuraku." Karaya yatily majukajalu wajarnu, "Maaja maju-lampa kuju nyininpa, Tayipiriyajpa." ¹⁶ Ka-jananya Payilatju Jijajpa yungu kurtingu, jantulwintikaja, katiraya wiltijunkura. Jantulwintikajaluya manuka katipayi.

Jijajpaya wartangka wiltijunu

¹⁷ Katingu manu yunguraya warta majuwarta, Jijajpaya wiltijunkuraku, kayila Jijajju katipayi yapukarti. Martukajaluya yininga jii yapunga wajalpayi, "Kata tar-rka", Yaramayik wangkawintiluya wajalpayi, "Kulkuja." ¹⁸ Yapu jingmaya Jijajpa niilamunuka warta majuwarta yikijunu, Jijajkurlu. Jijajpa jii wartangka wiltingarapayi. Martu kujarra kujupaya-pulanya jingka wiltijunu, kujupa jungakarti, kujupa jampukartilupula wiltingarapayi, Jijajpa kutungka. ¹⁹⁻²⁰ Payilatju julyju wajarnulu palumili warrkamupurlukangka, jilanya wakalkuraku Yaramayik wangka. Yini ngaalpa wakarnu, "Jijajpa ngaanga Najarijmartaji, maaja maju-janampa Juwukajaku." Palujanu kaninyjarrawana wangka palu wakarnu Latin wangka, palujanu kaninyjarrawana wangka palu wakarnu Kiriki wangka. Ka yungu-jananya wangkawinti katiraluya Jijajjarti wartangka pungkula murrujunkura. Martu yarngaluya wangka palunyanga riitamunu, jumaji jinya wiltingarangu ngamu Jarujalumwanti. ²¹ Yatily majukajaluya nyanguka wajarnuraya Payilatku, "Pakiwanan wakarnu, 'Jijajpa Juwukajaku maaja maju.' Jilanyan wakalngara, 'Jijajju ngaalu pakiwanalu wajarnu jilanya "Ngayurna-janampa Juwukajaku maaja maju." ' "

²² Payilatju-janampa wajarnu, "Nyamu, juninparna. Wangka jii wulu ngaraku." ²³ Jijajpaya wiltijunkukijalu kuljuraya tikamaturnu, karaya kujupaku junu, karaya kujupaku junu, kaya manu kujupakuraya junu, puu wulikajalungkuya katamatunuka junu. Jijajmili kuurtuya jaalpuya junu, yalyjirryaya julyju palyarnu kuju, mirta kulujuya karlkijanu palyarnu. ²⁴ Kuurtuya jii nyanguka jaalpu junu ka-ngkuya wajarnu, "Mirtala yaarrpungku-langku yungku,

ngarlpurrikukala kujulu manku." Mamamili wangka julyjujanu yiltarringu, jilanya ngarrinpa,

"Ngayumili kulujuya katamatulmalpa, palujanuya ngarlpurrimalpa ngayumili kuurtu kujulu mankuraku." Jilanya-ngkuya parangkupayi jantulwintikajalu.

²⁵ Jampa Jijajpa wartangka wiltingarapayi, palumili yipi kujarrapula ngamu yikipayi, wanti kujupa kujarralurrju, Miiri nyupara Kuliyapkukamu Miiri Makatalamartaji.

²⁶ Ngayurna Jaanpa yitingkalu ngarapayi, Jijajmili yipingka. Jijajju-linyaju nyanguka kara wajarnu, palumili yipiku, "Jiinya nyuntumili kajayuru ngarinpa." ²⁷ Kaju ngayuku wajarnu, "Jiinya nyuntumili yipiyuru ngarinpa." Karna ngayulu kulirnuka Jijajmili yipi ngampurrju kanyilpayi, ngayumili ngurrangka.

Jijajpa miturringu

²⁸ Palujanu Jijajju nintilu kulirnu, "Ngayulurna Mamamili warrkamu ngapirnu wiyamarnu." Palujanu wajarnu, "Ngayurna marrkurrinpa." Jilanya Mamamili wangka julyjujanu yiltarringu. Julyju jilanya wakarnu, "Martu palulu wajalku, 'Ngayurna marrkurrinpa.'" ²⁹ Jiingka wirni ngarripayi, wayinu putakurlu. Jantulwintilu warta warlpukurrangka kuluju karrpirnu ka wayinja tupurljunukalu yitijunu, Jijajju jikilkura. ³⁰ Jijajju wartajanu jikirnuka, wajarnu-janampa, "Mamamili warrkamurna nyamu ngapirnu.", kayila miturringu.

³¹ Yungunpa Jarriti ngarakija, Juwukajaluraya maajakajalu jilanya kulirnu, "Luwu-lampa ngarinpa mirta mitu wiltingaraku Jarritingka kuwarringka, palunyangkalananya kuwarri juntakamu tarrka kaarlprungkura, pipurruya miturrira." Kulirnukaya yanuraya japirnu Payilatpa, "Kajilaju-jananya yanku tarrkakamu junta warlangku?, kalaju-jananya manku tipujunku, Jarritingkamarra." Yuujunu-janampa. ³² Palujanu yanujananya jantulwintikaja, kaya kuju tarrkakamu junta kaarlprungu, kaya kujupa jilanyarnu, ³³ kaya Jijajpanganu, jumaji julyju miturringu. ³⁴ Ka jantulwinti kujupalu Jijajpa wakarnu kultunyuku, karuwintilu, kayilalu kalyukamu, miji yintingu. ³⁵ Jilanyarna ngayulu Jaanju nyangu, karna-nyurranya jakurljuninpa, kulilikuranyurra wululu, Jijajpa yilta Mamamili. ³⁶ Jilanyangulyu Jijajpaya junu, tarrka kaarlprungkuparnilu. Mamamili wangka jilanya ngarrinpa, kayila yiltarringu. Julyju jilanya wakarnu Mamamili wangka, "Palunyangkaya martu mirta tarrka kaarlprungku." ³⁷ Mamamili wangka kujupa

jilanya ngarrinpa, “Martukajaluya nyaku martu palunya, wakanyajanu.”

Mituya ngarrijunu pirnkingka

38-39 Palunyajanu Juujapju Yaramajiyamartajilu yanura japirnu, Payilatpa, Jijajpa wartajanu tipujunkura, ka katira pirnkingka junkura. Payilatpara yuujunu. Juujappa jii Jijajmili walyja nyinapayi, mirta-jananya martu kujupakajangka wajaipayi. Ngurlurripayi-janampalura Juwukajaku maajakajaku. Juujappalu jii yanu kujungkarringu Nikatimajja. Nikatimajpa jiilu julyju yanu mungajarra Jijajkartu wangkakuralu. Nikatimajju manu jinyji parnti kunyjunyuwinti, jinyji jii yapipala pulawu payiki yupalyuru. ⁴⁰ Yanupula Jijajpa tipujunu, kapula panti-jiwintilu karrpirnu jinyji palunyawintilu. Jilanyanku-payiya Juwumili luwungka. ⁴¹ Jijajpa miturringu, jingka kinti kaatanmayangka yikipayi, mitumili pirnki. Julyjuya pirnki jii jawarnu junu, mirta mitu kujupa ngarripayi. ⁴² Kulirrupula pipurrulu katirapula ngarrijunkura, Jarrit-ingkamarra, palujanupula kinti pirnkingka jingka ngarrijunu, Jijajpa mitu.

20

Pirnki wupunpaya nyangu

¹ Jampa yaarlipalarringu kurnpungka Jaantingka Miiri Makatalamartaji yanu jii pirnkikarti. Jingga pirnkingkan-galuya julyju yapu majuwarta ruulamunu jatamapunu. Yanu Miirilu jiilu nyangu pirnkinga wupunpa. ² Ka marlaku pinirringu, wajalkura-lyajaju Jijajmili wangka-ninti kujar-rangka, ngayungkakamu Pijjangka, “Maaja-lampaya manu kangu pirnkijanu. Katinguya wanyjanga ngarrijunu?”

³ Kulirrukaliyu walarringu pinirringu Pijjakamu. ⁴ Ngayurna pinirringu kurranyirringu pirnkingka Pijjankamarrarnalura. ⁵ Pupatingukarna nyangu pantijiwiwaju ngarripayi, mirtarna pirnkingka jarrpangu.

⁶ Pijja yanurni pipurru pirnkingka jarrpangu, ka nyangu pantiji, ⁷ katawanaya karrpinyjajanulurrju ngarripayi. Katawanajanunga pantijinga jaalpu ngarripayi. ⁸ Karna ngayulu Jaanju jarrpangu nyangu, karna kulirnu, “Yilta Miirimili wangka kunyjunyu, mirta ngarrinpa ngaangka.”

⁹ Palu tayimulaju Jijajmili wangka-nintikajalu mirta kulilpayi, Jijajpa wankarrira. Mamamili wangka julyjujanu ngarripayi Kurayijpa wankarrira, mitujanu. Mirtalaju wangka jiiwana kulilpayi. ¹⁰ Palujanuliju marlaku yanu ngurrakarti.

Jijajpalu Miiringka yutirringu

¹¹ Miiringa wulu yikira yulapayi, pirnkingka, kayila pu-pangu pirnkingka nyakukija. ¹² Ka-pulanya nyangu kujarra Mamamili wikarru kujarra, kuluju wayitwanwinti, kuju nyinapayi katawarti, kujupa nyinapayi jinawarti, Jijajpa ngarrinyjajanungka. ¹³ Japirnurapula, "Wanti. Nganakuran yulinpa?" Wajarnu-pulampa, "Karlkiluya manu kangu ngayumili maaja. Wanyjangkaya ngarrijunu?"

¹⁴ Kayila pijurringu nyangu martu yikipayi, mirta kulirnu jiinya Jijajpa. Jijajjura japirnu, ¹⁵ "Wanti. Nganakuran yulinpa? Nganakuran ngurrirninpa?" Miirilu kaatanmayapurluka kararnu, kara japirnu, "Yiipin nyuntulu manu kangu, wajalarni!, wanyjangkan ngarrijunu, kayilarna ngayulu yanku manku." ¹⁶ Jijajjura wajarnu, "Miiri." Kayila Miirilu pijurringuka wajarnu Yaramayik wangkawintilu, "Rapuna." Jilanya wajarnu, "Nintipuka."

¹⁷ Ka Jijajjura marrkurnu, "Mirtarni yampula!, ngayurnalu kuwarri Mamakarti yaninpa. Yarra-jananya ngayumili walyjakajangka jakurljula jilanya!, 'Ngayurnalu kuwarri Mamakarti yaninpa, maaja majukarti. Palunyalurrju-janampa Mama ngarnawarrapurluka nyininpa, maaja maju.'" ¹⁸ Ka-jananya Miirilu yanu jakurljunu, Jijajmili wangka-nintikajangka, "Jijajparna kuwarri nyangu." Ka-jananya jakurljunu wangka Jijajmili.

Jijajpa-jananya yutirringu wangka-nintikajangka

¹⁹ Jantayi mungajarra Jijajmilikajaya wangka-nintikaja mayangka kaninyjarra nyinapayi. Tuukamu wintakajaya wiltulu jatamapurnu, kaya kaninyjarra ngurlu nyinapayi, Juwumili maajakajangkamarra. Jijajpa yanurni yuti-jananya ngarapayi, ka-janampa wajarnu, "Kunyjunyuya nyinama!, murlpirrpaya nyinama!" ²⁰ Karaya nyan-guka Jijajku pukurlarringu. Ka-jananya mara nintirnu, ka kultu karujanu nintirnu. ²¹ Yarrarnu-janampa wajarnu, "Kunyjunyuya nyinama!, murlpirrpaya nyinama! Mama ngarnawarrapurlukalurni gayu kurtingu warrkamurnara ngapilkura, palunyangkarna-nyurranya ngayulu nyuntunpa kurtingkuni warrkamujunyurra ngapilkuraku." ²² Ka-jananya puyurnu wajarnu-janampa, "Mamamili Kuurti-nyurranya jarrpinpa. ²³ Yanku-jananyanyurra martu kujupa martu kujupangka wajalku, walykukaja wirrupungkura, ka-janampalura Mamalu manku walykukaja wirrupungku. Yiipinyurra mirta jilanya wajalku, mirta-janampalura Mamalu walykukaja manku wirrupungku."

Jiijajpalu wangkangu Tamajja

²⁴ Jampa Jiijajpa-jananya yutirringu, palumili wangka nintikajangka mayangka, Tamajpa mirta nyinapayi jingka. Tamajpa jii Jiijajmili wangka-ninti. Tamajpangaya jiinya yini kujupa wajalpayi, "Tuwinpa". ²⁵ Jiijajmili walyjakajalu Tamajpa nyangukaluya jakurljunu, "Maaja palulaju Jiijajpa kuwarri nyangu." Tamajju paki kararnuka-janampa wajarnu, "Mirta wankarringu, paki. Jamparna Jiijajpa yuti nyaku, karna mara niiljanu pampulku, karna kultu karujanu pampulku, palunyajanuyilarna kulilku."

²⁶ Palujanu wiiki kujupangkaya Jiijajmilikaja wangka-nintikaja mayangka kaninyjarra nyinapayi, Tamajpalurrju. Tuukamu wintakajaya wiltulu jatamapurnu. Ka Jiijajpa-jananya yutirringu ka-janampa wajarnu, "Kunyjunyuya nyinama!, murllpirrpaya nyinama!" ²⁷ Tamajkura jilanya wajarnu, "Mararni pampula!, karni kultu pampula! Ngayu wanka ngarinpa, paki karaljakun." ²⁸ Tamajjura wajarnu, "Nyuntungajun ngayumili maaja maju ngarin, Mama ngarnawarrapurlukakamu." ²⁹ Jiijajjura wajarnu, "Ngayurnin nyangu karnin kulirnu, ngayurna wanka. Laltu kujupalurniya mirta ngayu nyaku, kulilkuwiyajurniya ngayurna Mamamili, kajuya pukurlarriku."

³⁰ Jiijajmili wangka-nintikajangka-jananya kurungka rawalu kujupa kujupa yalyjirrju nintilpayi, Jiijajju. Mirlimirli ngaangka mirta wangka wulikaja ngarrinpa, wangka karlkinpawiyaju. ³¹ Mirlimirli ngaangka yilta ngarrinpa riitamuranyurra kulilkura, Jiijajpa yilta Kurayijpa, Mamamili kaja nyininpa. Julyju-lampa jamartapungu Mamalu Jiijajpa kurtinkura. Jilanyalunyorra kulilkuka wulu wanka nyinaku.

21

Jiijajpa-jananya yutirringu wangka-nintikajangka japan wulikajangka

¹ Palujanu Jiijajpa-lanyaju wituka yutirringu jilanya, palumili wangka-nintikajangka. Kalyungkalaju nyinapayi yini Tapiriyajja. ² Jilanyalaju nyinapayi, Jayimun Piija, Tamajpa yini kujupa "Tuwinpa", Najaniyalpa tawun Kayinamartaji. Tawun jiinya ngurra Kaliliyangka yikini. Ngayu kujaraliju kaja kujarra yirna Jipitikulijura jingka nyinapayi, Jiijajmili wangka-ninti kujarralurrjupula. ³ Piijalu-lampaju wajarnu, "Yaninparna piijikajarna-jananya mankuraku." Wajarnulajulu, "Kujungkala yankura." Palunyajanulaju

puutungka tatirnu, ka yanu kalyuwana. Wulululaju ni-itingkaja kalyungka wirrupungkupayi, mungajarra, mirtalaju piijkaja mankupayi. ⁴ Yungunarringu jirntu pakarnu, nyangulaju martu kalyungka yirriti ngarapayi. Mirtalaju Jijajpa yintarnu, kujupa kukarnulaju. ⁵ Japirnu-lanyajura Jijajju, “Warrinyjikajawu. piijikajanyurra maninpawu?” Wajarnulaju, “Paki.” ⁶ Wajarnu-lampaju, “Kujupakartiya wirrupuwa iikaja niitingkaja!, palunyajanunurra piijkaja manku.” Wirrupungkalaju purtu yilalpayi, piijikajawinti yarngawinti.

⁷ Karna ngayulu yintarnukarnara wajarnu Piijaku, “Jii-lampa maaja ngarinpa.” Piijalurni wangka kulirnu kurtu walya manukalu jarrpangu, ka pipurru kalyukutu tiputingu, kalyuwanalu yankupayi Jijajkarti. ⁸ Puutuyila parnangka kinti yikipayi. Karlki kujupalulaju puutu parnakarti katingu, jilaju niitingpa yilalpayi kalyuwana parnakarti. ⁹ Puutjanulaju tiputinguka nyangu waru kampapayi. Piijikajaya warungka kampapayi, mayilurrju kinti ngarripayi. ¹⁰ Jijajju-lampaju wajarnu, “Piijikajaya marra!, jiiynurra kuwarri manu.”

¹¹ Piija yanu puutukarti, ka niitingpa yilarnu piijikajawinti, ka parnangka junu. Piijikaja jingka yarngaya ngarripayi, wan yantartan pipiti jurri wulikaja. Karlkinpaya piijikaja maju ngarripayi. Niiting jingga mirta yaarryanu piijikajawinti. ¹² Palunyajanu Jijajju-lampaju wajarnu, “Yarrarniya ngalkurala!” Yarngalulaju kulilpayi, “Yilta Jijajpa nganya ngarin, maaja-lampa.”, mirta kujupa ngurra ngarangu. ¹³ Jijajju piijikamu mirrkakaja-lampaju manu, ka katingu-lanyaju yungu kujunnguru kujunnguru. ¹⁴ Jilanyarna-nyurrampa wajarnu, Jijajpa-langku wituka yutirringu, mitujanu wankarringuka.

Jijajpalu Piijangka wangkapayi

¹⁵ Mayikamu kukalaju ngalangu wiyarnu. Palujanu Jijajjura japirnu, Jayimun Piijaku, “Piija, Jaanmili kaja. Nyuntujun pukurlarrira nyininpa, ngaakajangkamarra munkarra?” Piijalura wajarnu, “Yuu, maaja. Nyuntulun kulirninpa, ngayurnangku pukurlarrira nyininpa.” Jijajjura wajarnu, “Ngayumili walyjakajan-jananya kanyinma!, jiiipuyuru yangupalakajayuru.” ¹⁶ Jijajjura wituka japirnu, “Piija, Jaanmili kaja! Nyuntujun pukurlarrira nyininpa?” Piijalura wajarnu, “Yuu, maaja. Nyuntulun kulirninpa, ngayurnangku pukurlarrira nyininpa.” Jijajjura wajarnu, “Ngayumili walyjakajan-jananya kanyinma!, jiiipuyuru.” ¹⁷ Jijajjura wituka japirnu, “Piija, Jaanmili kaja! Nyuntujun pukurlarrira nyininpa?” Piija kujilarringu,

jumaji yupal tayimura Jijajjura wangka palunya japirnu. Pijjalura wajarnu, "Yuu, maaja. Nyuntu-lampajun nin-tipuka. Nyuntulun kulirninpa, ngayurnangku pukurlarrira nyininpa." Jijajjura wajarnu, "Ngayumili walyjakajan-jananya kanyinma!, jiiipuyuru. ¹⁸ Yiltalurnanta wajarninpa. Nyuntun yangupala nyinapayi, walyjalun kuliraka ngurra kujupakarti yankupayi. Jampun ngulampa nyuntu jirlpirriku, kayila martu kujupalunta mara karrpilkuka, winilku katiku ngurra kujupakutu, ngurra palunyakuran parlanypa nyinaku." ¹⁹ Jilanyalu Jijajju Piija wajarnu, yarrngalula kulilkura, "Piija mirta walyja miturringu, kujupalu katingu miturntarnu. Palunyangka martu laltuluya marninypongkupayi Mama, jumaji Piija junga nyinapayi, Mamaku." Jijajjura wajarnu Piija, "Nyamu. Ngayukuju wulu junga nyinama!"

Pijjalura japirnu Jaanku

²⁰ Pijjalu pijurringurni nyangu ngayu Jaanpa. Ngayunpalajulu Julyju Jijajja nyinapayi, kujungkalulaju mayi ngalkupayi. Ngayurnalun gamu yitingka nyinapayi, Jijajjarnara japirnu, "Maaja! Nganalunta wajalku yungku?, walykukajaku." ²¹ Pijjalurni nyangu, kara Jijajpa japirnu, "Maaja! Martu jii wanyjalarriku?" ²² Jijajjura wajarnu, "Mayitirna ngayulu kulirninpa, mayiti wulu wanka nyinaku, ngayurna marlakurrinyjakutuwiwaju. Mirtan nyuntu ngunjularrira, ngayuluwiyajurnangku kulilkura. Nyuntuju wulu junga nyinama!"

²³ Palunyajanu-ngkuya Jijajmili walyjakajalu wajalpayi, "Yilta, mirta Jaanpa miturriku." Wiyawanaluya kulilpayi. Jijajjurni mirta ngayurni wajarnu, miturriraku, jilanyawiyaju wajarnu, "Mayitirna ngayulu kulirninpa, mayiti wulu wanka nyinaku, ngayurna marlakurrinyjakutuwiwaju. Mirtan nyuntu ngunjularrira, ngayuluwiyajurnangku kulilkura." ²⁴ Ngayulurna Jaanju wangka yilta ngaa wakarni, kulilkuranyurra. Ngayumili wangka ngaa yilta ngarrini, martu yarrngaluya jilanya kulirni.

Nyamu

²⁵ Julyju, jampa Jijajpa parnangka nyinapayi. Jijajju wululu-jananya martukaja wankalpayi, yalyjirru-janampalura walykukaja mankura wirrupungkupayi. Wululu-janampalura yalyjirru kujupa kujupa ngapilpayi. Mirta jilanya wulikaja ngaangka mirlimirlingka ngarrini. Yipirna ngayulu wulikaja mirlimirlingka palu wangkakaja wakalngara, jii mirlimirlinga yarrnga ngarringara.

Parraya Wajalpayi, Jiijajmili Wangka

¹ Jiyupulajalurni kulila! Julyjurnangku wakarnu mir-limirlingka, Jiijajju-jananya wajarnu, kayila-jananya parra wankalpayi. ² Mirlimirlingka jiiangka jilanyarna junu, Jiijajju-jananya nintilpayi martukaja. Palunyangka-jananya kanalpayi martu kujupakaja. Palunyajanu Jiijajpa mar-laku yanu ngarnawarra. Palunyangka kurranyu Jiijajju-jananya wajarnu yiyarnu palunyamilipurlukakaja, wangka-nintikaja, parraya wajalkuranpa, ngurrapartu ngurrapartu. Jiijajpa-jananya ngarnkakutu marlaku yankukijalu nintirnu, palumili warrkamun jungaluya palyalkuraku. ³ Jiijajpa mitujanu wankarringu. Jiikajangka-jananya yutirringama, palunyamili wangka-nintikajangka. Laltu tayimu-jananya yutirrima wirllarra kujungka. Jiijajpaya nyakupayi rawalu yuti. Nyanguya kulirnuya, “Yilta wanka yutirringu, Jiijajpa.”

Jiijajju-jananya nintilpayi yutirringuka, “Yilta Mamalunya nyurranya ngampurrju kanyilku, palumili walyjakaja wulikaja.” ⁴ Jiijajmili wangka-nintikajaya nyinapayi. Jiijajpa-jananya pakarnu ka-janampa wangkangu, “Mirtanyurra yarra!, majalaya ngaangka, Jarujalumja! Mamalu-nyurrampa yiyalku palunyamili Kuurti, jarrpaku-nyurranya kurrurnja, panyanyjunyurra nyinara. Mamalunya nyurranya Kuurti jarrpajunku, ngarnawarrapurlukalu. Jarrpajunkukija jamartapungu julyju. ⁵ Palunyayuru julyju Jaanju-jananya jarrpajunkupayi kalyungka. Ngaa-nyurranya Kuurti jarrpajunku, Mamalu.”

Jiijajpa yanu ngarnawarra

⁶ Jiijajju-jananya julyju martukaja wajarnu yiyarnu, palumili wangka-nintikaja. Yanu-jananyaya nintilpayi ngurra kujupakarti, kujupakarti. Palujanuya palumili wangka-nintikajaya kujungkarringu, Jiijajja. Jiijajpaya japirnu martulu jiikajalu, “Kuwarri-lampajukun yarngaku maa-jarriku?, Juwukajaku?” ⁷ Jiijajju-janampa wajarnu, “Yiltarna maaja nyinaku, ngula. Tayimkulara nyaangulaku ngurra, Mamawiyajura kuju ninti. Yiltampa-lampa wajarnu Mamalunga. Jilanyaya kulila! ⁸ Mamamili Kurrurnpa-nyurranya jarrpaku, kayila nyinakunyurra pun-parra. Palunyajanunyurra ngayumili wangka jakurljanu

wajalku, ngayujanu. Ngurra kujupa kujupa parlparrijanunyurra parra wajalmalpa, ngurra Juutiyawana, ngurra Jamiriyawana, tawunu Jarujalumuwanalurru. Parrajananyanyurra wajalmalpa parlparriwana yapurrapurluka, kayilipurluka, kakarrapurluka, yulparipurluka.”

⁹ Palujanu Jijajpa ngarnkakutu ngurrakarti yanu. Yirra nyangamaluya ngarnawarra Jijajja. Yanu yurnturpuru kayila wiyarringu. Mamalu katingu palumili ngurrakarti.

¹⁰ Yirra nyakupayiluya palunyangka, kayilapula yutirringu puntu kujarra, Mamamili kulujpa mirtamirtawinti, parnangka. ¹¹ Wajarnu-janampapula, “Kulilaya Kaliliya-martajilu! Wiyanyurra parra ngarama! Jiinga wiya wulu yankuni. Ngulampa, parra ngaraku marlakurriku yankurni. Jiinga yanu yurnturpuru, kayila marlakurriku yurnturpuru.”

Majayajpaya junu marlakarti

¹² Ngurra jiingkaya Jijajmili wangka-nintikaja ngarangu purlingka, Yalipajja. Kumuya marlaku yanu Jarujalumkarti. Purli Yalipajpanga Jarujalumja kinti ngarangu. ¹³ Yanuya jarrpakatingu kaninyjarra mayangka, palunyangka. Ngar-nawarraya tatirnu, kayilaya nyinapayi. Puntukajaya nyinapayi wangkakarra, Piija, Jaanpa, Jayimijpa, Yanturu, Pilapu, Tamajpa, Pajalamu, Maajurru, Jayimij kujupa jiripi Yalpiyajku kaja. Jayimunjiluta, Juutajpa, palunya jiripi Jayimijku kaja. ¹⁴ Kumuluraya nyinapayi Mamakuraya wangkapayi, ngarnawarrapurlukakuraya. Tujukamuluraya nyinapayi, wangkapayi, Miiri, yipira Jijajku, tujulurrju. Kumuraya nyinapayi Jijajku marlangulurrju. Jilanyaya kumurripayi wulu.

¹⁵ Palunyajanuya kujungka wiikingkaya kujungkarringu laltukuyarra, wan yantarta an tuwinti, Jijajmili walyjakaja. Piijalu-janampa wangkapayi. ¹⁶ “Walyjakajaluya kulila! Julyju Mamakurnulu Kuurtilu wangkangulu Tayipitja. Tayipitju kulirnu mirlimirlingka wakarnu jilanya, ‘Juutajpa ngula nyinaku warrinyji miturriku. Palunya miturringu. Wiya martu kujupa nyinaku ngurra jiingka. Palunyamili war-kamu kujupalu manku.’ Palunyajanu yilta miturringu kuwarri. Juutajju-jananya yanu wajarnu maajakajangka ngalulkurakuya Jijajpa, jantulwintilu. ¹⁷ Jijajmili julyju wangka-ninti Juutajpa nyinapayi, kumula Mamakurnu nyininpa.” ¹⁸ Ngayulurna-nyurrampa Luukju wajarninpa. “Jiikajaluraya maajakajalu maniraya yungu, Juutajju wanyanjanju. Mani jiiwintilu kayila yanu payamunu parna. Parna jiingka miturringu ngarntawinti. Nyuru nyinangu raparrkurringu. ¹⁹ Jarujalumumartajiluya jilanya kulirnu

wangka walyja wajalpayi, 'Yakaltama' Ngayunjula jilanya wajalpayi, 'Parna jiinya puta, mijikurlu.'

²⁰ Mamakurnu wangka ngarrinpa, Tayipitju wakarnu julyju jilanya, 'Palunya miturringu. Wiya martu kujupa nyinaku ngurra jiingka.' Jirlpi Tayipitju yarrarnu wajarnu, 'Palunyamili warrkamu kujupalu manku.' " ²¹⁻²² Piijalu-janampa yarrarnu wajarnu, "Palunyajanu martu kujupala manku, kumula warrkamurriku. Jiijajmili kumula wangka parra wajalku. Jilanyalurrjula parra wajalku Jiijajpa miturringu, kana pakarnu. Purrkalula manku, martu kujupa. Jilanyaya kulila!, martu mankukijalu. Jiijajpawana julyju parra yankupayi, martu palunya. Jaanju-jananya kalyungka tupulyjulpayi martukaja. Palunyangkala kumu parra yankupayi, martu palunya. Jiijajpa yanu ngarnkakatu kumulula yirra nyakupayi, martu palunyalu. Martula jiiyuru manku. Martulula kumulula parra wajanmalpa, Jiijajmili wangka."

²³ Miitingjaya wangkangu, kayila kujarra martu manu. Jii martu kujarra Juujappa kayila Majayajpa. Martu jii yini yupalwinti, Juujappa, Pajapajpa, Jajajjpa. ²⁴⁻²⁵ Martu kuju junkukijaluya Mama ngarnawarrapuruluka japirnu nintilkuraku. Jilanyaluraya Mama japirnu, "Maaja! Nyuntu-janampam yanngaku nintipuka. Nyuntulu kulini martukaja wanyjalarrikijalu. Wanyjalpan kulini nyuntulu? Nganalaju junku? Nintila-lanyaju! Nganalu Juutajku warrkamu manku? Nyuntumili warrkamu junu yanu, kayila palya yanu warukarti." ²⁶ Purliya marraka ngarlpurrima, kayila Majayajpa winarringu. Jiijajmili martukaja kumuringu Majayajpa, kayila jii martukaja tuwalparringu.

2

Mamamili-jananya Kuurti jarrpangu

¹ Juwukajaya wantapuru kujungkarripayiya, Pintikajja nyinaraku. Palunyangkaluya kujungkarripayi mayi ngalkura, Mamaya marninypunkuraku. Jilanyaya kujungkarripayi wantapurukamu wantapuru, wulu. Pintikajjaya kujungkarrira nyinapayi. Palunyangkaya Jiijajmili walyjakajaya mayangka nyinapayi. ² Palunyangkaya ngarnkajanu kulirnu wangalyuru, maya jiiwana wiltu wangkangu. ³ Waruyuru-jananya yutirringu wulikajangka, katawana. Waru jangiyuru-jananya tilingarangu. ⁴ Palunyangkaya wangka kujupa kujupaya wangkapayi. Martu kuju wangkapayi, kujupa. Martu kujupa wangkapayi kujupa. Jilanyaya wangkapayi Mamaku Kuurti-jananya

jarrpanyangka. Kuurtilu-jananya Mamamililu nintirnu, wangkaraku.

⁵ Palunyangkaya nyinapayi Jarujalumja Juwukaja, Mamamili walyjakaja. Jiikajaya ngurra kujupajanu, ngurra kujupajanu yankuraluya kujungkarripayi, Jarujalumja. ⁶⁻⁸ Ngarnkajanuya laltulu kulilpayi wangalyuru, kaya kujungkarripayi, laltukuyarra. Wangka walyjaya kulira pukurlarripayi Jijajmili walyjakajaluya wangkanyjan. Jiiikajaluya Juwukajalu kulirnu, "Ngayunkurnu-lampaya wangka walyja wangkani." Parna kujupajanuya-jananya kulirnuka kuru pakarnu.

Wajalpayi-ngkuya, "Ngayunkurnu-lampaya wangka yilta wangkani. Ngaakajaya Kaliliyamartaji murrarni wangka kujupa wangkani. Yaalula-jananya kulirnin ngayunmili wangka wangkanyjanpaya?" ⁹ Ngayunpala wangka kujupakurlu kujupakurlu, ngurra yarnggajanula. Ngurra jilanyajanu, Pajiya, Mitija, Yilumaja, Mijuputamiya, Juutiya, Kapatujiya, Puntuja, Yayija. ¹⁰⁻¹¹ Ngurra jiijanulurrju Purijiya, Pampiliya, Yijipi, Ruuman, Kuuriti, Yarapiya. Karlkinpaya Lipiyamartaji. Jii Lipiya parna Jariningka ngamu nyininpa. Yarnggalula wangka walyja kulini, Juwukajalukamu, Juwuparnilu. Karlkinpaya Juwuparni Mamaku walyjakaja nyininpa."

Yarrarnu-ngkuya wajalpayi, "Nintirninpa-lanyaya Mamaku ngarnawarrapurlukaku. Palunya-lampa maju nyinin, ngampurrju-lanya kanyirnin." ¹² Palunyangkaraya purtu kulilpayi, "Yaalujanuya wangka kujupa kujupa wangkin?" ¹³ Karlkiluya-jananya nganarnpungu, Jijajmili walyjakaja. Jilanyaya wajarnu, "Ngaakajaya wama jikinyajanu wangka kujupa kujupa wangkin."

Piijalu-jananya nintirnu

¹⁴ Jijajmili jakurlpurlukakajaya, palumpa wangka-nintikaja kujungka yikipayi. Piijalu-jananya martukajangka wiltulu wajarnu, "Kulilaya Juwukajalu, ngaamartajilulurrju! Yakaluya kulila!" ¹⁵ Mirtalaju ngayun wama jikinyajanu wangkin, ngaangalaju yaarlipala pakarnu wangkinpa. Jikiraya rukawiyaju turangkarrinpa. ¹⁶ Jilanya julyju wajarnu Jawulju Mamamili wangka jakurlpurlukalu.

¹⁷ 'Mamalurna-jananya ngarnawarrapurlukalu ngula jilanyangku. Ngayulurna-jananya ngayumili Kuurti jar-rpajunku, martu yarngangka. Nyuntunmili kajalukamu yurntaltu parra-jananyaya wajalmalpa, ngayumili wangka. Nyuntunmili yirnalukamu warrinyjilurniya kapukurrimal.

18 'Karlki kujupangkarna-jananya warrkamupurlukangka ngayumili Kuurti jarrpajunku, yirnakajangka, wantikajangkalurrju. Kaya jikajalu wajalmal ngayumili wangka. 19 Ngarnkawanarna yalyjirrju kujupa kujupa palyalku. Parnawanalurrjurna kujupa kujupa palyalku. Jurta- ngkuya pungkumal parnanga mijimijirriku. Parnawana warulurrju kamparra wanalmal. Puyulurrju pakara wanalmal. Jiiyuruya martukajalu nyakula ngurlur- rimalpa. Wajalmalpa-ngkuya, "Mama ngarnawarra- purluka maparn yiltaminyirri." 20 Palu tayimu jirntu mungarriku, ka wirlarra mijimijirriku. Palunyajanu- jananya wumulkuka kuru wajalku, Mama ngarnawarra- purlukalu, martu wulikajangka. 21 Palunyangkayila mar- tukajaluraya japinmalpa wankaya nyinakijalu, Mamalu- jananya wankalku' Wangka jilanya Jawulju-jananya ju- lyju wajarnu.' "

22 Piijalu-jananya yarrarnu wajarnu, "Yijurilkurnu mar- lajanukajalula kulila! Mamalu-lanya nintinma Jiijajpa Najarajamartaji, maparn maju. Palunyajanu Jiijajju ku- jupa kujupa-lanyangu nintilpayi, Mamamililurrju-lanya wangka yalyjirrju nintilpayi. Jiijajpanga maparnkurlu, Ma- mamili nyakupayinyurra. Nintilunyurra kulirni. 23 Julyju Mamalu kulirnuka, ka yiyarnu Jiijajpa kanyurra pungkura miturntankuraku. Jilanya julyju kulirnu Jiijajpanyurra mankura-jananyanyurra yungku, walykukaja kaya katira wiltijunku, kayila miturntanku. Yiltaya Jiijajpa ngaangka miturntanu. 24 Palunyajanuyila Mamalu Jiijajpanga mitu- janu wankarnuka manu ngarajunu. Jiijajpanga maaja maju yarnngaku-lampa mirta mitu wulu ngarringu, paki. 25 Yirna Tayipitju julyju wakarnu Kurayijpanga ngulampanga yutir- riku.

"Jilanyara wakarnu,

'Ngayulurna kulirni maaja majurni nyininpa, ngam- purrjurni kanyirni. Mirtarna-janampa ngurlurriku martu karlkiku, jurtapayiku. Maajalurni palunyalu ngampurrju kanyirni. 26 Palunya wuluyilarna marninyungkula nyinin, pukurlju. Kulirninparna ngulampangarna mitur- rikuka, wankarikuka wanka nyinamal. 27 Mirtarni maa- jalu junku yanku, wulurna mitu ngarriku, yurnarriku. Wankalkurni ka ngampurrju kanyilku, nyuntumili war- rkamupurluka kunyjunyu. 28 Nyuntulurnin nintirnuka miturrirarna wanka nyinamal. Palunyajanurna pukurlpa nyinaku, nyuntungkarnanta.' "

29 Piijalu-jananya yarrarnu nintilpayi, "Walyjakajalurniya kulila! Jungalurna-nyurranya wajarnin. Yirna Tayipitpa

yilta miturringu. Palunyangkaya julyju tuunyjunu pirt-
ingka, kaluya yapu ngarajunu. Kintilu yikini, nyakupay-
ila. ³⁰ Tayipit jii Mamamili wangka jakurlpurluka nyina-
payi. Jilanyalu julyju jamartapungu, Mamalu, 'Ngulampan-
garna nyuntumili marlajanu kujurna junku, ka-janampa
maaja maju nyinaku, puntu yarnngaku.' " ³¹ Yarrarnu-
jananya Piijalu wajalpayi, "Julyju Tayipitju kulirnu, ngulam-
panga Mamalu palyalku. Palunyajanu Kurayijpa mirlimir-
lingka wakarnu, ngulampanga mitujanu pakalku. Jilanya
wakarnu,

'Mirta Mamalu junku yanku mitu ngarriku, yurnarriku.'

³² Wangka palunyayuru yilta Mamalu wankarnu Jijaja-
jpa, mitujanu. Kurululaju nyangu kalajura ninti nyinin.
³³ Palunyangayila ngarnawarra ngarnkakutu yanu. Kalu
Mamangka kujungka nyinin, maparn kujuwintipula nyin-
inpa. Mamalura yungu palumili Kuurti. Yungkukijalura
julyju jamartapungu.

"Palunyajanuyila Jijajju-lanyaju Kuurti jarrpajunkuny-
jangka, palunyangkayila kuwarrila murpirrpa wangkinpa
wangka kujupa kujupa. Mamamili wangkanyurra palya
kulirni. ³⁴⁻³⁵ Wangka kujupa Tayipitju wakarnu jilanya,

'Maaja majulu wajarnu ngayumili maaja, Kurayijpa
kujungkapula nyinaraku. Ngayulurna-jananya mar-
rkulku nyuntungkamarra, walykukajaluntaya pungku-
jaku. Palunyakajaku-janampan maaja nyinamal.'

Wangka jilanya Tayipitju wakarnu." Piijalu-jananya wa-
jalpayi, "Mirta Tayipitpa ngarnawarra yanu Mamangkalu
maaja nyinin, kujupalu Kurayijpa nyinin." ³⁶ Piijalu-
jananya martukajangka wajalpayi, "Juwu wulikajalunyurra
kulilkura. Yilta Jijaj palunya Kurayijpa maaja maju-lampa
nyininpa. Jijaj iinyurra wiltijunu ka miturntanu. Maaja-
lampa jilanya junu Mamalu ngarnawarrapurlukalu. Julyju-
langku jamartapungu, junkura yankukijalu." ³⁷ Wangka
jilanyaya kulirnuka wirla walykurringu, martukaja.

Piijamapungka-jananyaya japirnu, Jijajmili
jakurlpurlukakajangka "Walyjakajalunyurra kulirni.
Wanyjalmankulaju?" ³⁸ Piijalu-janampa wajarnu,
"Yiwarraya walykuwana jurra kayilaya jungaranyurra
Jijajku nyinama!, kujunguru kujunguru, palunyangka-
nyurranyaya kalyungka jarrpajura. Jarrpajunkuny-
jangkayila Mamalu walyku manku wirrupungku. Kayila
palunyamili Kuurti-nyurranya Mamamili jarrpajunku.
³⁹ Jilanya-nyurranya julyju jamartapungu, Kuurti-
nyurranya Mamalu ngarnawarrapurlukalu yungku-
nyurranya, nyuntumili kajararrankamu yurntalrarran.

Laltu kujupalurrju tiwaya nyinanyjan, Mamalu-jananya kujungkanku, ka-jananya palunyamili Kuurtti jarrpajunku. Jilanya jarrpajunkukijalu julyju jamartapungu.”

⁴⁰ Piijalu-jananya yarrarnu marrkulpayi. Wangka kujupajananya wajalpayi. Palujanu wangka jilanya wajalpayi, “Kuwarriya martukajaya puta nyinara wanarnin, ngulampanga-jananya Mamalu pungku. Jilanyangkamaraya walyku jurra!, karaya Mamaku junga nyinama!”

⁴¹ Yarnngakuyarraluya jii Piijakurnu wangka kulirnu, ka-jananyaya kalyungka jarrpajunkupayi. Yarnngakuyarraya Jiijajmili walyja kujungkarringu, jurri jawujun wulikaja. Laltu kujungkaya-jananya kujungkarringu, julyju Jiijajmili-kajangka. ⁴² Palunyangkayilaya-jananya nyinara kulilpayi, Jiijajmili wangka-nintikajangka, Jiijajmili jakurlpurlukakajangka. Kujungkaluya mayi ngalkupayi. Kujungkaluya Mama marninypungkula kaya jampirakaluya wangkapayi.

Jiijajmiliya lalturringu

⁴³ Mamalu-jananya Jiijajmili jakurlpurlukakaja nintirnu walyjirru kujupa kujupaya palyalkuranku. Martu laltuluya-jananya nyakulaka kuru pakalpayi. ⁴⁴ Jii Jiijajmili walyjakajaya kujungka parra nyinapayi, Mama marninypungkulaka. Kujungkankuya ngaparrku yinyjanunga yungkupayi. ⁴⁵ Jiijajmili walyjakajalungaya mayakamu parna, wartakajalurrju jalamunkurakaya mani mankupayi. Kaya-jananya martu karlki kujupa yungkupayi, Jiijajmili walyjakaja, mayiparniya nyinanyjan, kulujuparni. ⁴⁶ Karrpu kujupa karrpu kujupaya kujungkar-rira Juwumilingka jaaji majungka. Kaya marninypungkulaya kujungka mayinga ngalkupayi, maya walyjawana. Pukurljuya Mama nyinara marninypungkupayi. ⁴⁷ Karlkiya-janampa Jarujalumumartaji kulirnuka pukurlarringu nyinapayi. Kulirakaya-jananya karrpuparaku karrpuparaku kujungkarripayi, puntu laltukuyarranga. Jilanyaya puntu laltukuyarra wankarringu, Jiijajmili walyjarringu. Mamalu jilanyarnu-jananya.

3

Yirna mukuntu wankarnu

¹ Piijakamupula Jaan ruka yanu Jaajikarti, majukarti, Juwukurnukarti. Jiikartiya murrarni Juwukaja ruka yankupayi, Mamangka wangkaraku, ngarnawarrapurlukangka.

² Jaajingka jiingka nyinapayi yirna mukuntu. Jiji juku nyinangu mukuntu majurringu. Jaajingka tuwungka nyinapayi. Tuwu jiiya wajalpayi, “Tuwu kunyjunyu.” Jiingkaya katira nyinajunkupayi palumili walyjakajalu,

ngajilkuranpa-jananya, maniku. ³ Piijakamupula Jaan kur-rungkukija jaajingka ngajirnu-pulanya, mukuntulu.

⁴⁻⁵ Piijalukamu Jaanjupula nyangu, kalu Piija wangkangu, "Nyawa-lyaju!" Nyangu-pulanya ka kulirnu, "Mayit-pirnipula yungku?" ⁶ Piijalura wajarnu, "Maniparnirna jampingurnangku ngapilku. Jiihaj Kurayijju Najarijmartajilu martu wankani, maparn majulu, palunyangka pakala yarra!" ⁷ Piijalu manu mara ka ngarajunu. Kayila palyarringu ka ngarapayi. ⁸ Mukuntujanu pukurlaringu, ka parra wuurlkalpayi, jaajjaya jarrpangu, yupalpa. Yirna mukuntujanu wuurlkalpayi kaninyjarra, pukurlpa, ka marninypongkupayi Mama, ngarnawarrapurluka. ⁹⁻¹⁰ Nyanguya kuru pakarnu, pertuya kulirnu, "Yilta ngaa tuwungka nyinapayi, mukuntu."

Jaaji majungka-jananya Piijalu nintirnu

¹¹ Mayangka yawujayiti yirnalupulanya mara ngalunma Piijakamu Jaan, puringka. Puri jiiya martukajalu wajalpayi, "Jalamanku ngurra." Martukajaluya nyanguka pinirringuka kujungkarringu, martuya palunya nyakuraku. ¹² Piijalu-jananya wajarnu, "Ngayumili martukajaluya kulila! Nganajanunyurra kuru pakarnu?, mirtanyurra kulinma jilanya! Ngayu kujarraluliju wankarnu ngaa mukuntu martu, yalyjirrju. Mirtanyurra kulinma! Mamakulijura junga nyinapayi, palunyangka ngaa wankarringu, paki. Jiihajkurnu maparnjuliju wankarnu.

¹³ "Jiihajpa Mamaku warrkamupurluka nyinani. Mamalulampa junu palunya maaja maju, ngayurtinku. Kulirninpanyurra Mamalu-jananya ngampurrju kanyilpayi julyju, Yipuram, Yajik, Jayikap. Mamalu palunyalu Jiihajpa yilta junu-lampa maaja maju. Nyuntunjunyurra manu katingu Jiihajpa, yungu-jananyanyurra maajakaja katiraya pungkuraku, mitu. Maajangka Payilatja Jiihajpa ngarapayi. Payilatju-nyurrampa wajarnu yiyalkijalu, kanyurra paki wajarnu. ¹⁴ Ngaanga Jiihajpanga ngurrpa mirta pungu junu martu. Wulu kunyjunyu nyinapayi, Mamaku junga. Martu kujupanyurra yiyalkura wajarnunyurra. Martu palunya puta, pungu junu martu kujupa.

¹⁵ "Payilatjanyurra Jiihajpa yarlpamulngara, jiilu martu juninpa wanka wulu nyinaranpa. Ngaampanyurra junu, jilanyanyurra wajarnu Jiihajpa miturrira. Palujanu Mamalu mitujanu wankarnu. Jiihajpa wankalaju nyangu kalajunyurranya wajarninpa. ¹⁶ Yirna ngaa junta kunyjunyuringu, Jiihajju maparnju palyamanu. Kunyjunyanyurra nyanginpa, palunyalu kulirnu Jiihajpa maparnwinti."

¹⁷ Jilanya Piijalu-jananya nintilpayi. “Ngayumili martukajaluya kulila! Kulirninparna nyuntunjyurra Jii-jajpa miturntarnu kulilparnilu Mamamili. Nyuntunmili maajaluya mirta kulirnu. ¹⁸ Julyjuya Mamamili wangka jakurlpurlukalu wajalpayi, Kurayijpaya pungkuraku. Julyjuya wajaranpa, wangka palunya yiltarringu.

¹⁹ “Palunyajanu puta junkula Mamakuraya junga nyinama!, puta-nyurrampa wirrupungkuraku, murlpirrparanyurra nyinaku. ²⁰ Palunyangka Mamalu marlaku yiyalku palumili-nyurrampa, Jii-jajpa. Julyju jamartapungu Mamalu Kurayijpa marlaku yankurarni. ²¹ Mamamili ngurrangka Jii-jajpa wulu nyinamalpa, Mamalu parnakamu palyamanku. Palu tayimu marlakurni yanku. Jilanya Julyjuya wajarnu palumili wangka jakurlpurlukalu.”

²² Piijalu-jananya yarrarnu wajalpayi, martukajangka, “Yirna Muujajju-jananya Julyju wajarnu, ‘Maajalu-nyurrampa ngarnawarrapurlukalu maaja kujupa kurtingku Mamamili wangka jakurlpurluka, nyuntumili ngurra walyjajanu. Ngayurni Muujajpa-nyurrampa kurtingu nintilkura. Ngayuyuru maaja kujupa-nyurrampa ngula kurtingku. Maaja palunya purinyjunyurra kulilkura! ²³ Yiipinyurra maaja jii kulilku junku, Mamamili wangka jakurlpurluka, Mamalu-nyurranya mitu pungku wiyalku, mirtanyurra nyinaku Mamamili walyjakaja.’

²⁴ “Mamamili wangka jakurlpurlukaluya yarngalu wajalpayi, Julyjulu Kurayijparni yanku, yirna Jamiyuljulurru. Karlkinjuya wajalpayi wangka jii marlalu. Jilanyaya wajalpayi kuwarri yiltarringu. ²⁵ Julyju-jananya Mamalu jamartapungu, mitunyanirrikaja kanyilkuraku. Jilanyayuruya wajalpayi Mamamili wangka jakurlpurlukakajalu. Nyininpanyurra marlajanukaja, mitunyanirriku palunyakajaku. Nyuntunpalurrju-nyurranya kanyilku, Julyju-jananya jamartapungu. Mamalu Julyju wajarnu mitunyarripurlukangka Yipuramja, ‘Nyuntumili marlajanu nyinaku. Palunyajanu yarnga kujuparna-jananya kanyilku ngampurrju. Yarngakuyarraya pukurlpa nyinaku, nyuntumili marlajanu.’” ²⁶ Piijalu-jananya jilanya wajalpayi martukajangka, “Palunyajanu Mamalu-lampa palumili kaja kurtingu ngayunkarti Juwukajakarti kurranyulu, ngayunpala kulira pukurlarrira. Mamalu witulkijalu kulirnu Jii-jajmili wangkanyurra kulilku, walykunyurra junkura kanyurra junga nyinara Mamaku.”

4

Kuutja-jananyapula Piijakamu Jaanpa wangkangu

¹ Piijalukamu Jaanju martukaja-jananyapula nintijulpayi, karlkinpa-jananyaya yanu jarrpangu yatilykajakamu Jaajmili maajakaja, maaja kujupalurrju. Maaja jiiilu-jananya kanyilpayi, jantulwintikaja. ² Kulirnuka-pulampaya wirriyirringu Piijakukamu Jaanku, jumajipula jilanya wajarnu, "Mamalu Jiijajpa wankarnu mitujanu, palunyajanu ngayunpalurrjula miturriraka wankarriku." ³⁻⁴ Martu yarnngalupulanyaya wangka kulirnu, yiltaya Jiijajpa Mamakurnu kulirnu. "Jiijajkulara junga nyinara!" jilanyaya kulirnu Jiijajmili walyjakajalu. Kujungkarringu-jananyaya nyinapayi yarnnga kujupa, Jiijajmili walyjakajangka. Julyjuya Jiijajmili walyjakajarringu. Yarnngakuyarraya Jiijajmili walyja nyinapayi, payip jawujun, jingka tawun Jarujalumja.

Piijakamu Jaanpa-pulanyaya manu katingu jiiilkarti, jiiikajalu yatilykajalu, Jaajmili maajakajalu. Mungajarrapula nyinangu yungun pakarnu. ⁵⁻⁶ Ngurra jingka Jarujalumungkaya yungunpa kujungkarringu, Juwuku-janampaya maajakaja, yirnakaja, Muujajmili wangkapurlukakajalurrju, martu kujupakajalurrju. Maaja yatily kujarrapula kujungkarringu, Yanajpakamu Kayapajpa. Walyja-pulampaya nyinangu, Jaan Yalikijantalurrju. ⁷ Kujarra-pulanyaya witurnu yiyarnu yankura-pulanya Piijakamu Jaan mankura katira. Katingu-pulanya ngarajunu miitingja. Maajalupulanya japirnu, "Wanyjalupulan mukuntu kunyjunyunu? Nganakurnu maparnwintilu?" ⁸ Mamamili Kurrurnpalu Piijangka jarrpangu. Mirta-janampa ngurlurriku murripa ngarangu.

Piija Jilanya wangkangu, "Maajakajaluya kulila!, yirnakajalulurrju. ⁹ Japirnu-linyajuyan yirna mukuntu kunyjunyurrinya. ¹⁰ Kulilkuranyurra Juwu yarnngalulurrju! Mukuntu ngaa kunyjunyu ngarinpa, Jiijajkurnu maparnjanu. Julyjunyurra wajarnu katira wiltijunkula miturntara, Jiijajpa Najarajamartaji. Jiijajpa mitujanu wankarnu Mamalu. ¹¹ Julyju mitunyarripurlukalu wakarnu wangka Mamamili, Jiijajpa maaja nyinamalpa. Jilanya wakarnu, 'Puntuparakuluya puri palyalku warta wiltu warta kujarrangka ngarnawarra ngarrijunku. Warta wiltu jiiinyaya mankura wirrupungku puta karalku. Mamalu warta wiltu palunya manu palyarnu puri. Palunyangkala nyangu yakarringu, yalyjirru warta palunya mankula ngarnawarra ngarrijunu. Ngurra palyayila ngarangu. Warta wiltu wululu yikiku. Jiijajpa paluyuru warta wiltuyuru wulu nyinaku, maaja maju-lampa.' "

¹² Piijalu-jananya yarrarnu wajalpayi, "Jiijajjuwiyaju martuku puta maninpa, wirrupungkula kunyjunyuni. Kuj-

palu paki putajanu kunyjunyunku. Mirta Mamalu wajarnu kujupa puta mankuraku." ¹³ Maajakajaluya purtu kulirnu, "Yaalupula nintipuka wangkinpa? Mamamili wangkapula murlpirra wangkin, nintipurlukapula. Mirtapula kuulja jarrpangu nintirringu." Marlaluya kulirnu, "Jiijajju-pulanya nintirnu. Jiijajku walyjapula nyinapayi." ¹⁴ Maajakajaluya purtu kulirnu japilkija, kaya yaka nyinama, jumaji mukuntuya nyangu, kunyjunyu ngarapayi. Kujungkaya ngarapayi Piijakamu Jaan ka mukuntuyila. ¹⁵ Palunyangka-jananyaya wajarnu mawu yankuraya yitiwana ngarakura, jumajiya wangka kuliljaku, Piijamapulu.

Maajakajalu-ngkuya japirnu, ¹⁶ "Wanyjalmalkula-pulanya jii kujarra? Yarnngaya ninti, jii kujarralupula wankarnu jii mukuntujanu, maparnwintilu. Wiyalajananya wajalku martukajangka jii kujarrapula puta. ¹⁷ Jiijajkurnu wangka martu karlkinjuya tiwajanuluya kuliljaku, wiyapula jii kujarralu parra wajalkura." ¹⁸ Palunyajanu-pulanyaya katingu ngarajunu, maajakajangka. Wajarnu-pulanyaya, "Mirtapulan wangka katima, ka parra wajanma!, Jiijajkurnu wangka, laltungka."

¹⁹ Piijalupula Jaanju wajarnu, "Ngananyurra kulirni, nyuntunju? Wanyjalpa Mama ngarnawarrapurluka pukurlarriku? Mayitpiliju nyuntumili wangkaliju kulira palyalku. Mayitpi jiiku pukurlarriku Mama? Mayitpiliju Mamamili wangka kulira palyalku. Mayitpi jiiku Mama pukurlarriku? Kuranjunyurra kulilkura. ²⁰ Wiyaliju yaka nyinaku, jumaji nyanguliju Jiijajpa, palumili wangka murlpirra." ²¹ Kulirnukaya wirrilyirringu ka-pulanyaya wajarnu, "Wyanpula Jiijajmili wangka parra wajanmalpa, jurrapula!" Wajarnu-pulanyaya yiyarnu, purtuya kulirnuka, jiilja-pulanyaya jarrpajulkija, martuluyajananya warrkiljaku. Martu laltuya jiiku mukuntujanuku pukurlarringu, kaya Mama ngarnawarrapurluka, marninyungu. ²² Yirna jii mukuntu nyinapayi puutiya yiiya, rawa.

Mamaraya japirnu, murlpirra nyinaraku

²³ Piijakamu Jaanpapula palujanu pakarnu yanu. Yanupula Jiijajmili martukajangka wajarnu, maajakajalu-pulanyaya warrkirnu, mirtapula Jiijajmili wangka parra wajalkura. ²⁴ Kulirnuya ngurlurringu kaya Mamangkaluya wangkangu jilanya, "Maaja-lampajukun maju nyuntu. Palyarnun warrarnpa parlparrri, ka kukakamu mayilurrju, parnakamu ngarnka. Yilta nyuntu Maaja maju, murlpirra nyininpa. ²⁵⁻²⁶ Julyju nyuntumili wangka wakarnu mitunyarripurlukalu Tayipitju, nyuntumili Kuurtulu

nintirnu. Jilanya nyuntumililu warrkamupurlukalu wakarnu,

'Ngurra kujungkaya laltu kujungkarringu, maajakaja jur-takija, Mamaku ngarnawarrapurlukaku, palumili Kurayijkulurrju. Kurayijpa jiinya Mamalu julyju jamartapungu, yiyalkija. Mirta-pulampaya jii kujarraku wirrilyirrikura, Mamaku ngurrapakaja. Mirta Kurayijpaya minyjilpa kulilkura.' "

²⁷ Yarrarnuluya wangkangu Jijajmili walyjakaja, Mamangka, "Kujungkarringu-pulanyaya ngurra Jarujalumungka, ngaangka, Yirutkamu Payilatja, Juwukajakamu Juwuparnilurrju. Kujungkarringukaya wangkangu Jijajpa mitu pungkuraku. Jijajpa jiinya nyuntumili kunyjunu, nyuntumili warrkamupurluka. Mamalun julyju jamartapungu jii Kurayijpa yiyalkijan.

²⁸ Julyju nyuntulun walyjalu kulilpayi, Kurayijpaya wiltijura miturntankura, ka nyuntulu kulirnu marlaku wankalkura. Jilanyalun kulira pukurlarripayi. Jilanyaya yilta

palunya kujungkarringu Kurayijpa pungkukijalu ²⁹ Ngaa kujarrangka-pulanyaya marrkurnu, mirtapula Jijajmili wangka wajalkuran laltungka. Mama, kulinma-lanyaju! Murlpirmala-lanyaju!, nyuntumiliku wangkakulaju wajalkuran nyurilu, nyuntumili warrkamupurlukalu.

³⁰ Murlpirmala-lanyaju!, yalyjirjulaju wankalkuran, kujupa kujupalurrju nintilkuran, Jijajmililu maparnju."

³¹ Mamangkaluya wangkangu, ka maya yurriyurrirringu, palumili Kuurti-jananya jarrpangu. Palujanuya Mamamili wangka parra wajalpayi, murlpirrwintilu.

Ngaparrju-ngkuya yungkupayi, Jijajmilikajalu

³² Jijajku walyjakajaraya Mamaku murlpirrrpa nyinapayi, yilta. Mirta-ngkuya jurtarringkupayi, kunyjunyu-ngkuya nyinapayi. Mirtaya mikujaka nyinapayi paki, yungkupayi-ngkuya yirnilu, wartakaja, mayikajalurrju.

³³ Jijajmili jakurlpurlukaluya murlpirrrju parra wajalpayi. Jilanyaya wajalpayi, "Jijajpa yiltangulyu mitujanu wankarringu, kurululaju nyangu." Mamalu-jananya wulikaja murlpirrrmanu, kunyjunyuya nyinaraku, kujungka.

³⁴⁻³⁵ Jijajmili walyjakajaluya mayakamu parna, wartalurrju jalamununirra ka maniya-jananya yungkupayi, Jijajmili jakurlpurlukaja. Kayila maniya-jananya kangkura yungkupayi, kujunkujunpa, mirrkaku, wartakulurrju. Palunyajanu mirtaya karlkinpa maral nyinapayi, paki. Yungkupayija-jananya karlkinpa maralpa. ³⁶⁻³⁷ Jiingka nyinapayi yirna Juujappa. Parnangku jalamunu ka mani-jananya kangu yungu, Jijajmili jakurlpurlukakajangka. Juujappa jii

Jayipurijmartaji, mitu palumili Lipayi julyju nyinapayi. Jijajmili jakurlpurlukaluya yini wajalpayi, 'Panapaj'. Yini palu ngayunjula wajani, 'Pukurlmalpayi.'

5

Yananayajjukamu Japaralu kajarnu

¹ Nyupararralupula parna kanyilpayi walyja, Yananayajjukamu Japaralu. Palunyapula parna jalamunu. ² Yirna palunyalu mani manuka karlki kanyirnu, karlki-jananya katingu yungu Jijajmili wangka-nintikaja, Jijajmili jakurlpurlukakaja. Wanti palunya ninti nyinapayi yirnalura ngarranpungu yungu karlki. ³ Pijjalulu wajarnu, "Yananayaj! Kulila! Malpuku maajalunta muunpungu, manin karlki ngarranpungkula kanyilkuraku. Kuliran junkungara. Mirtarnin ngayungkawiyaju kajarnin, Mamamili Kurrurnjalurrjulun kajarnin. Manin karlki kukujunu kanyirninpa, parna jalamunuka. ⁴ Parnangku nyuntuku yilta nyinangu. Jalamunun parna ka mani manu. Maningku jiinya nyuntuku walyja ngarripayi. Nyaakun jilanyalu lurrparnu? Wajalngararnin karlkin mani ngarranpungu. Pakirnin kajarnu mirta ngayungkawiyaju Mamangkalurrjulun kajarnu, ngarnawarrapurlukangka." ⁵ Yananayaju jampa wangka jiinya kulirnu punkarnu miturringu. Jampaya yarrngalu kulirnu Yananayaj punkarnu miturrinyja ngurlurringuminyirriya. Mamalu maparn majulu miturntanu.

⁶ Yangupalakajaluya wararringka miturrinyja murljirnu katingu tuunyjunu. ⁷ Wanti pukurramili ngurpajaranjanya yanu yikipayi, Pijjamalungka. ⁸ Pijjalulu japirnu, "Kaji mani ngaa wulikaja parnanpula jalamunyjajanu?" ⁹ Palunyangkalu wantilu wajarnu, "Yuu mani ngarrinpa wulikaja." Pijjalulu wajarnu wantingka, "Mamamili Kurrurnjanpula kajarnu, lurrpalparnilunpula junkungara. Yangupalakajaya kuwarri marlakurriku, nyuntumiliya nyupa kangu tuunyjunu. Kantaya nyuntu kangku tuun-yjunku." ¹⁰ Ka jampa jii wangka kulirnu wantilu, ka jiiingkalyu punkarnu miturringu. Yangupala jiiikajaluya marlakurringu nyangu mitu, ka manu katingu tuunyjunu. ¹¹ Jijajmili walyjakajaluya kulirnu, ka karlkillurrjuya yarrnga ngurlurringuminyirri, "Mamalu-pulanya pungu."

Nintirnuya-jananya yalyjirrju

¹² Palunyajananuya-jananya yalyjirrju kujupa kujupalu nintijulpayi wankalpayi, wangka-nintikajalu, Jijajmili jakurlpurlukakajalu. Jijajmili walyjakajaya rawa

wumurripayi, jaajingka majungka Juwumilingka, yawujayiti puringka. Puri palunyaya wajalpayi, "Jalamanku ngurra", martukajalu. ¹³ Jarujalummartajiya ngurluringu Jijajmilikajangkamarra. Jiiimartajiluya karlkilu kulilpayi, "Jijajmili walyjakajaya palya nyininpa." Karlkiya-jananya jiiimartaji wumurripayi, yirnakamu wantikaja. ¹⁴ Palukajaraya ngurrra nyinapayi. Kulirnuya Jijajmili wangka, kaya-jananya walyjarringu.

¹⁵ Jijajmili jakurlpurlukakajalu-jananyaya kujupa kujupa wankalpayi, martukaja. Palunyajanuya karlkinju-jananyaya ngarntakaja ngarrijunkupayi, pulanykartingka, ruutuwati. Kulilpayiya Piija wati yankunyangka, palumili purilu wankalku-jananya. ¹⁶ Martu yarngarniya ngurra kujupa kujupajanu yankupayi Jarujalunkarti. Katipayirningku-jananyaya ngarntakaja. Karlkinpaya yilta ngarnta, karlkinpaya malpujanu ngarnta. Jiiingka-jananyaya yarnga wankarnu, Jijajmilikajalu.

Jijajmili jakurlpurlukajaya-jananya manu katingu

¹⁷ Yatilypa maju, palumili walyjakajalurrjuya-janampa wirrilyirringu, Jijajmili jakurlpurlukakajaku. Yatilypa jiiimapuya nyinapayi, Jaajmili maajakaja. ¹⁸ Jiiikajaluya-jananya manu katingu jiiilja junu, Jijajmili jakurlpurlukakaja. ¹⁹ Mungangka Mamamili wikarru pakarnu kiitu wupuntamunu-janampa. Winirnu-jananya katingu yawujayiti junu. ²⁰ Wajarnu-janampa, yankuraya majukarti jaajikarti, martukaja-jananyaya nintilkuraku, Jijajmili wangkaya kulira nintirrira, ka wanka nyinara. ²¹ Kulirnuya mungangka yanu jaajkarti. Yungun pakarnuya jarrpangu jaajingka, nintilpayi-jananya martukaja. Yatilypa maju nyinapayi ngurrra, mirta-jananya kulirnu, Jijajmili jakurlpurlukakajaya pakarnu jiiiljanu. Yatily majuluya-jananya wumurnu, palumili walyjakaja, maajakaja, Juwukaja. Wumurringuya nyinapayi. Wajarnuya-jananya yiyarnu, warrkamupurlukakaja, yupalpa, jiiilkarti. Wajarnu-jananyaya Jijajmili jakurlpurlukakaja mankura kangkurarni-jananyaya.

²² Jiiilkartiya yanu jarrpangu, purtu-janampaya ngurrirnu. Palunyajanuya marlaku yanu jilanya-janampa wajarnu, maajakaja, ²³ "Jiiilkartilaju yanu nyangulaju kiitu jatamapu. Jantulwintikajaya yikipayi. Kalaju wupunamunu kiitpa nyangulaju-janampa, paki. Palunyakajaya yanu." ²⁴ Maajakajaluya purtu kulirnu, jantulwintikajaku maajalurrju. Purtua kulirnu, ka-ngkuya japirnu, "Wanyjalarringuya?" ²⁵ Martulu kujulu yanu-jananya wajarnu, "Kulilaya! Jiiikajaya nyinapayi jiiilja. Kuwarriya

nyininpa majungka jaajingka, nintini-jananyaya.”
²⁶ Jantulwintikajaya yanuya jaajikarti, maajalurrju. Pukunyuju-jananyaya manu katingu, maajakajakarti, Jijajmili jakurlpurlukakaja. Pukunyuju-jananyaya manu katingu, martu yarnngangkamarra, wirrilyirriraya yungkaljakungkamarra-jananyaya, purliwintilu.
²⁷ Katinguya-jananya yikijunu, maajakajangka.

Yatily majulu-jananya warrkirnu, ²⁸ “Julyjulaju-nyurranya wajarnu, mirtayan wajalkuran Jijajmili wangka. Wangkayan kulirnu junu, Jarujalumwana nyuriluyan wajalpayi. Wangka jilanyalurrjuyan wajalpayi, ‘Yatilymapuluya Jijajpa pungu.’ Mirtalaju jilanyanu.” ²⁹ Palunyangka Pijamapuluya wajarnu jilanya, “Nyinakulajura junga Mamaku, ngarnawarrapurlukaku, mirtalaju kulilku martu karlkinja. ³⁰ Mamalu-jananya kanyilpayi mitunyarrikaja. Jiilu maparn majuwintilu Jijajpa wankarnu, mitujanu. Jijajpanyurra nyunturtinju wajarnu wiltijunkura wartangka miturrira.

³¹ “Palunyajanu Mamalu wankarnu, ka-lampa junu maaja maju. Kujungkapula nyininpa Jijajkamū Mama. Jijajju-lanya mankura walykukaja warningkuni, ka-lanya wankani. Mamalu Jijajpa junu Juwukajaku-lampa, ngayurtinjala kulira walyku junkuraku, kalara Mamaku nyinara, junga. ³² Jijajpa yilta wankarringu mitujanu. Nyan-gulaju kalaju-nyurranya jakurljuninpa. Mamamili Kuurtilu-lurrju nyanguka kulini. Mamalu jarrpajuninpa Kuurti martukajangka, jampala Mamamili wangka jungalu kulilku.”
³³ Wangkaya kulirnu kaya wirrilyirringu, maajakaja. Kaya wajarnu Jijajmili jakurlpurlukakajangka-jananyaya pungkuraku mitu. ³⁴ Kujulu maajalu wajarnu, katira-jananya, junkura yawujayiti, Jijajmili jakurlpurlukakaja, mirtaya wangka kulilkura maajamili. Maaja palu yini Kamiliyal, Juwuku nyinapayi nintipuka. Maaja jiilu-jananya nintilpayi, Muujajku wangka. Kaya wajarnu martukajalu, palunyangka maaja palya.

³⁵ Palulu-jananya wajarnu, “Walyjakajaluya kulila!, Yijurilmili marlajanukajalu. Mirtanyurra ngarrutalu wajala jikaja-jananya pungkura, mitu! ³⁶ Nyukurni nyinapayi Jatiyajpa, nintiluyan kulirni. Jilanya-jananya wajalpayi, martukajangka, ‘Maajarna maju nyininpa, kulilkurarnian.’ Laltuluya kulilpayi kaya wanarnu, ngapilu?, puu yantartakajalu. Palunya kujupalu pungu mitu. Palunyangkaluraya yanu, mirtaluya kujungka nyinapayi. ³⁷ Palunyayuru-janampa kujupa Juutajpa nyinapayi, Kaliliyamartaji. Martu laltuku-janampa maaja majurringu.

Julyjuya kapamankajaluya mirlimirlingka wakarnu, martu yini. Palunya tayimu Juutajpa-janampa maaja majurringu. Palunya tayimu marturaya laltu kujungkarrira nyinapayi. Palunyayuru kujupalu mitu pungu. Palunyajanuluraya yanu wiyarringu. Jumajiya Jijajpa julyju pungu, palunajuya martukaja palumilikaja pakirrikunirra.

³⁸ “Palunyangkala-jananya Jijajmili jakurlpurluka mirta wajalku pungkuraku. Yiyalaya-jananya! Mayitiya walyjalu Mamamili wangka kulirninpa, pakiwanalu. Jii pakiwanaya parra wajarninpa. Palunyangaya mirta martulu kulilku, jumaji martukurnu wangka. Palunyajanuya Jijajmili wiyarriku. ³⁹ Jampa palukajaluya Mamakurnu wangka nintini, purtula-jananya mitu pungku, jumajiya laltu kujupaluya Mamamili wangka nintinmalpa. Mamalu-jananya ngampurrju kanyilku, mayiti Mamakuranyurra jurtarrinpa. Yumurringuluya maajakajalunga kulirnu.”

⁴⁰ Yiyarnuya-jananya warrkamupurlukakaja, yankulaya Jijajmili jakurlpurlukakaja mankuraya-jananya katirarni. Katinguya-jananya ngarajunu. Palunyangkaya-jananya wiipukurlulu pungkupayi. Marrkurnuya-jananya mirtaya Jijajmili wangkaya wajalkuranpa, kaya-jananya yiyarnu. ⁴¹ Pukurlarringuya, yanu jumaji Jijajkuraya junga ngarangu. Kulirnuya, “Mama-lampa pukurlarrin, jumajila Jijajmili nyininpa. Julyjuya Jijajpa pungkupayi, palunyayuru-lanyajuya kuwarri pungkupayi. palunyangkamarra-langkuya pungkupayi.” ⁴² Nyuriluya-jananya Juwuku jaajingka majungka jarrpara nintilpayi. Jijajmili walyjakajangkalurrjuya-jananya mayawana jarrpara nintilpayi, wangka kunyjyunu, Jijajmili. Nintilpayiya-jananya “Yilta Jijajpa nyinin, Kurayijpa, Mamalu-jananya julyju jamartapungu, yiyalkura.”

6

Martuya japan wulikaja junu

¹ Jijajmiliya lalturrira nyinangu. Jaajipurlukaluya-jananya karrpuparaku karrpuparaku wululu yungkupayi, mayiya payamura ngalkuraku, wanti yirnaparnilu. Karlkiya-janampa wirrilyirringu, Kiriki wangkawinti, Yipuru wangkawintiku. Kiriki wangkawintiluya jilanya wajarnu, “Ngayurtinkurnu-lampaya mani julijuli ngarranpungkula yunginpaya-jananya wanti yirnaparni. Wanti yirnaparnikaja kujupaya-jananya Yipuru wangkawinti mani maju yunginpa.” ² Palunyangkaya-jananya mirrangu kujungkanu wulikaja, Jijajmili jakurlpurlukakajalu, tuwal wulikajalu.

Jilanyaya-jananya wajalpayi, “Ngayunjulaju-nyurranya Mamamili wangka nintirninpa, mirtalaju jii warrkamu junku, manilaju-jananya jii wanti yirnaparni yungkuk-ija. ³ Palunyangkamarranyurra-jananya martu japan wulikaja manku, wanti yirnaparniya-jananya ngampurrju kanyilkuran. Palunyakajangaya Mamaku nintipukakaja manku-jananyanyurra, Mamamili Kuurtiwinti, Mamakuraya murlpirrpa. ⁴ Palunyangkalaju-nyurranya Mamamili wangka nintilmal, Mamalajura japilmal.”

⁵ Laltuluya kulirnu pukurlarringu. Yintarnuya-jananya manu martu japan wulikaja, Tiipan. Jii Mamakura punparrju nyinangu, Mamamili Kuurtiwinti. Martu kujupanga Pilapunga, Purukuruja, Nikanu, Timun, Paminaj, Nikulaj jii Yantiyukamartaji, Juwuparni. Juwuyurulu palunyalu marninypungkula nyinapayi, Mama. ⁶ Palunyangkaya-jananya manu katingu ngarajunu, Jijajmili jakurlpurlukangka, wangka-nintikajangka. Maraya-jananya katangka junukaya Mamaraya japirnu, maaja-jananyaya junkukija. ⁷ Palunyajanuya martu yarngakuyarralu Mamamili wangka kulirnuka Jijajmili walyjarringu nyinapayi, Jarujalumungka. Yatilykajalulurrjuya kulirnuka lalturringuka, Jijajmilirringu kaya nyinapayi.

Tiipanpaya katingu ngarajunu

⁸ Tiipanju-jananya yalyjirrju kujupa kujupa nintilpayi, ngarntalurrju-jananya yalyjirrju wankalpayi, jumaji Mamalunga murlpirrmara kanyilpayi. ⁹ Martu karlkinjuya Tiipanpanga ngaparrpungkula warrkilpayi, Juwuku jaa-jipurlukaluya. Jaaji-janampa palunyanga yininga, “Ngaakajala warrkamurrira mani mankupayi. Ngurra ngaa-lampa.” Jaaji palunyangkangaya kujungkarripayi, Juwukaja Jarinimartaji, Yalikijantaramartajilurrju. Jii martaji karlkiya-jananya kujungkarringu Juwukaja, Jilijiyamartajikamu Yayijamartaji. Jilanyaluya kujungkarringuka Tiipanja ngaparrpungkulaya warrkilpayi. ¹⁰ Mamakurnu Kuurtulu jar-rpangu ka murlpirrmanu, Tiipanju-jananya ngaparrpungu, ka-jananya junga wajarnu. Karaya purtu kulirnu ngaparrpungkulaluya wajalkura. ¹¹ Palunyajanuraya Tiipanku wirrilyirringu. Kaya-jananya karlki kujupa mani yungu, kaya-jananya karlki kujupangka parra paki jakurljunku-payi.

Jilanyaluya-jananya kajalpayi, “Kulirnulaju Tiipanju Mama ngarnawarrapurlukakamu mitunyjarripuruluka Muujajpa nganarnpungu-pulanya.” ¹² Jilanyaya wangka paki kulirnuka wirrilyirringuraya martukaja, yirnakaja,

Muujajmili wangkapurlukakajalurrju. Tiipanpaya yanu winirnu katingu ngarajunu, maajakajangka.¹³ Mirranguya-janampa kaya paki kajalpayi-jananyaya. Jilanyaluya-jananya wangka wajalpayi, "Martu ngaalu mitunjarripurulukakurnu Muujajkurnu wangka nganarnpungkupayi. Jaaji maju-lampa kaarlprungkula wiyalkura, wajalpayi."¹⁴ Kulirnulaju jilanya wajarnu. "Jiijajju jaaji maju kaarlprungkula wiyalku, Najarajamartajilu. Muujajju-lampa jii luwu yungu, Jiijajju-lampa jiilu kaarlprungku, ka-lampa luwu kujupa ngarajunku."¹⁵ Ka maajakajaluya nyangu Tiipanmili ngumpa kujuparringu, Mamakurnu wikarruyururingu.

7

Tiipanju-jananya nintilpayi, maajakajangka

¹ Yatilyparakuku-janampa maaja maju nyinapayi. Jilulu Tiipanja japirnu, "Wangka jungaya jakurljuninpa?"² Tiipanju-janampa jilanya wajarnu, "Walyjakajalurniya kulila!, yirnakajalulurrju. Mama ngarnawarrapurluka maparn maju nyininpa. Mitungka-lampalura Yipuramja julyju yutirringu, palunyanga Yipurampa parna Mijuputamiyangka nyinapayi. Palunyajanu yankula nyinapayi, tawunu Yaranja."³ Yutirringukalu jilanyara wajarnu, 'Nyuntunmili ngurra walyjakamu walyjakajalurrju junkun yanku. Yankun ngurra kujupakutu. Katikurnanta nintilku ngurra palunyanga.'⁴ Palunyajanuyila Yipurampanga yanu tawunu Yarankarti, ngurra walyja junu yanuka. Nyinangu mamangayilara jingkalayu wiyarringu. Palunyajanuyila Mama ngarnawarrapurlukalu wajarnu yiyarnu, ngurra ngaakutu. Ngurra ngaangkala nyinin. Yipurampa yanu ngurra ngaangka nyinapayi.

⁵ "Palunyajanu mirtara Mamalu parna yungu walyjalu kanyilkuranku, paki, ngurra kujupakurnungka nyinapayi. Palunyangka Mamalulu jamartapungu ngulampara parnanga yungkukijalu, palunyamili marlajanukajaluraya kanyilkura. Jilanyara Mamalu wajarnu, jampa Yipurampa jijiparni nyinapayi."⁶ Yipuramjalu Mamalu yarrarnu wajarnu, 'Nyuntumili marlajanukaja ngulangaya parna kujupawana nyinamal. Parna jiingajjanampa mirta walyja-janampa nyinaku. Parna jiiimartajiluya-jananya warrkamukuya-jananya miikamura kanyilku. Wuluya warrkamurrira maniparni nyinaku. Maajakajaluya-jananya wiipukurlulu pungamalpa, warrkamurriraya. Jii nyuntumili marlajanukajaya wulu nyinamal warrkamurriraka, puu yantarta yiiya.'⁷ Ngulampangarna-jananya jiikajanga

martu walykukajanga pungku. Palunyajanuya nyuntumili marlajanukajalu ngurraya jii junku yanku. Ngurra ngaakutuya yanku, karniya ngayu marninypongamal, Mama ngar-nawarrapurluka.'

8 "Palunyajanu Mamalulu nintirnu Yipuramja, jiji juli-juli yirnamalkura. Yipuramju kulirnu, 'Julyjurni Mamalu jamartapungu ngurra yungkukijalu. Wajarnurni jijirna jukujuku yirnamalku. Jilanyarna Mamaku wangka kuliraka junga nyinaku.' Palunyajanu ngula Yipuramju palunyamili kaja Yajikpa yirnamarnu, jiji jukujuku, karrpuparakungka. Yajikju majurringuka palunyamili kaja yirnamarnu, Jayikappa. Palunyajanuyila Jayikapju majurrirakayila-jananya palunyamili kajakaja yirnamarnu. Jayikapku kajakaja tuwal wulikajarringu. Jiinpa-lampaya ngayunku mitunyarrikaja lalturringu. ⁹⁻¹⁰ Jayikapku kajakajaraya nyinapayi jurtarringuraya palunyankurnu marlanguku, Juujapku. Ngalurnuya kanyirnu kaya-jananya jalamunu, kamalkajawintingka, martu karlkingka. Palunyajanuya parna Yijipikutuya katingu. Katinguya junu warrkamurrira wulurtuka nyinapayi, maniparni. Warrkamupurluka jalayipa nyinapayi, jii Juujappa. Palunyanga Mamalu ngarnawarrapurlukalu ngampurrju kanyilpayi, karlki kujupaluya nyurnimankupayi. Parna Yijipingka maaja maju nyinapayi, Piiru. Palunyangkaluya Juujappa katingu ngarajunu. Palunyangka Mamalu Juujappa murlpirrmanu ka nintipuka wangkapayi. Piirulu kulir-nukara pukurlarringu. Ka palunyajanu maaja maju junu. Piiruku warrkamupurlukakulurrju-janampa maajarringu, maaja-janampa puntu laltuku nyinangu, parna Yijipiwana-janampa nyinangu, wulikajaku.

11 "Palunyajanu-janampa kalyukamu mayi wiyarringu, parna Yijipiwanakamu parna Kayinanwana. Mitunyanir-riluraya purtu mayiku ngurrilpayi. ¹² Parna Yijipiwana mayinga wulu ngarripayi. Parna Kayinanjanu mitun-yarripurlukalu Jayikapju kulirnuka ka-jananya palumili kajapartarnukaja junu yanu. Ka wajarnu-jananya yiyarnu. Parna jikuraya ngurrparaya. ¹³ Yanuya mayikaja manu kayilaya marlaku yanu. Wiyarrinyjangkangaya witukaraya marlaku yanu. Palunyangka-jananya Juujapju maaja majulu wajarnu palunyamili kurtakajangka, 'Ngayurna ngarinpa Juujappa, nyuntunkurna-nyurrampa marlangu.' Palunyajanuyila maaja maju-janampa Piiru kulirnuka nintirringu-janampa. ¹⁴ Palunyajanuyila-jananya Juujapju wajarnu yiyarnu Mamakamu karlki kujupaya-jananya mankura marlaku katirarni, parna Yi-

jipikutu. Jilanyaya laltu nyinapayi japanti payip wulikaja. ¹⁵ Jayikapmapuya pakarnu yanu parna Yijipikutu. Yanuya mayikurlulpi nyinapayi.

“Parna Yijipingkaya wululpi nyinangu. Miturringunir-
raya Jayikapkamu palunyamili kajakaja. ¹⁶ Kajakajaluya-
jananya mitu tarrkakajanga-janampa marlaku katingu
parna Kayinankarti. Ngurra Jikimjaya-jananya tuunyjunku-
payi, tarrkakaja. Ngurra Jikimpanga Yipuramju julyju
manikurlulu payamunu, mitukajaya-jananya walyjakaja tu-
unyjunkturanku. Yamamapuluya julyju ngurra palunyanga
kanyilpayi. Palunyangka-jananya Yipuramju parnanga
payamunu.”

¹⁷ Tiipanju-janampa yarrarnu wajarnu, “Mamalulu
ngarnawarrapurlukalu julyjulu jamartapungu Yipuramja,
parna Kayinanpanga-jananya yungkukija, palunyamili
marlajanukaja. Tayimurringu-janampa, Mamalu kulirnu,
ngurra-jananya yungkukija. Palunyangkaya parna
Yijipingka laltukuyarrarringuya, nyinapayi, ngayunku-
lampaya mitunyanirri. ¹⁸ Palunyajanu Piiru maaja
wiyarringu. Palunyangka-janampa maaja kujupa
nyinapayi, Yijipimartajiku-janampa. Maaja palunyangara
ngurra Juujapkunga nyinapayi.

¹⁹ “Maajalu-jananya majulu, walykulu muunpungkura-
jananya yiyalpayi jijinkuya-jananya katira junkupayi, ngur-
rangka yitiwana, ngarriraya miturripayi. ²⁰ Jilanyangkayila
Muujajpa jiji juku puunarringu, kunyjunyuminyirri. Palun-
yangkayila Muujajpanga palunyamili yipilunga jijinga
kukujura kanyinma, ngurrangkartuka, wirrarra yupal wu-
likajangka. ²¹ Maaja Piirulura wajanyjangkayila, palun-
yamili yipilu katingu, kalyungka tartalpa, puutjartuka
ngarrijunu junu. Palunyangkayila Piiruku yurntalpar-
tarnulu manu kanyirnu majumanu, yipi walyjayurulu.
²² Majurrinyjayilaya Yijipimartajilu martuluya nintilpayi,
yipirrijingkura kulirnu nintirringu. Palunyalu yalyjirru
pamparrjulu ngapilpayi, junga nintipukajaru wangkapayi.
²³ Muujajpa nyinangu yatilyarringu. Ka-janampa marlaku
yanu palunyamili walyjakajaku Yipuru wangkawintiku.
Palunyangka-jananya walyjakajangka nyinapayi. ²⁴ Ka-
pulanya nyangu Yijipimartajilu pungkupayi palunyamili
walyja. Purnturringuka mitu pungu Yijipimartaji.

²⁵ “Muujajju jilanyalu kulilpayi, ‘Kulirninpaya ngayu-
mili walyjakajalu, Mamalurni ngarnawarrapurlukalu yi-
yarnu, ngayulurna-jananya walajura katiraku, ngurra
kujupakarti.’ Mirtaya jilanya kulilpayi. ²⁶ Karrpu

kujupangka-pulanya Muujajju nyangu jurtangkupula war-kilpayi, palunyamili walyja kujarralungkupula. Kapulanya marrkulpayi, 'Mirtankunpula jurtalu warrkinma!, kunyjunyupula nyinama!' ²⁷ Jurta walyjajarralunga yurnturnu junu yanu, Muujajpa. Kara wajarnu, 'Mirta-lampajun maaja maju nyuntu, paki. Mirta-lynyaju marrkunma! ²⁸ Nyuntulungarnin pungkula junkujaku, Yijipimartaji jiyuru.' ²⁹ Wangka jii kulirnuka Muujajpanga junuka yanu, ngurra kujupangka parna Mitiyangka nyinapayi. Ngurra jingkartuka nyinangu nyupakurluringu. Ka nyinanguka kaja kujarrakurluringu."

³⁰ Yarrarnu-jananya Tiipanju jilanyartuka wajalpayi, "Palunyanga rawa jingkartuka nyinapayi, puutiya yiyi. Palunyajanulu Mama ngarnawarrapurlukamili wikarru yutirringu, purli Janiyangka ngamu. Palunyangkayila Muujajju nyangu wartanga, tiliyikipayi, ka mirta palu warta punkarnu. ³¹ Purtu ngurinyjirringukalu yanu kintirringu. Palunyangkayila Mama ngarnawarrapurlukalu wangkangu. ³² 'Ngayurna Mama ngarnawarrapurluka. Ngayurna-janampa mitunyanirriku maaja maju nyinapayi, Yipuramku, Yajikku, Jayikapku.' Muujajjunga kulirnuka tititipungkupayi, ngurlu. Kulirnukalura nyuurraringu.

³³ "Mamalura yarrarnu wajarnu, 'Parna ngaanga ngurlu. Jinapukanganku yarrala jurra! ³⁴ Nyakupayirna-jananya ngayun kujarramili walyjakaja, Yijipingkaya nyinanyjanpa. Maajakajaluya-jananya putalu pungkula kanyilpayi. Palunyangkayilaya mungajarra ngarrira warlkurninpa. Yiltarna-jananya kulirnin. Yanurnirna-janampa walajurarna-jananya yiyalkija, ngurra kujupakartiya, maaja putangamarra. Nyamurnanta junkula yaninpa, yankun parna Yijipikutu.' "

³⁵ Tiipanju-jananya yarrarnu wajalpayi, "Muujajpangaya palunyanga nyurnimanu junu, Yijurilmili marlajanukajalu. Jilanyaraya wajarnu, 'Mirta-lampajun nyuntu maaja nyinin, paki. Mirta nyuntulu-lanyajun maajayurulu wajalkuran.' Ka Mama ngarnawarrapurlukalu Muujajpanga-janampa junu yanu, maaja-janampa nyinaku. Yankula-jananya walajura yiyalkura, parna kujupakartiya yankura. Mamamili wikarrulu yutirringu, waru palunyangka. Kara Mamalu yiyarnu, Mamamili wikarru marlpararralu-jananyapula, yankura walajura yiyalkura. ³⁶ Muujajju-jananya Yijurilmili marlajanukaja walajunu ka katingu, parna Yijipijanu. Palunyalunga yalyjirru-jananya kujupa kujupa palyara nintilpayi, parna Yijipiwana, kalyu mijimijiwana, ngurra

kujupawanalurrju. Wululungulyu-jananya nintilpayi, puutiya yiiya.

37 “Muujajju-jananya palunyakajanga Yijurilmili marlajanukaja wajarnu, ‘Ngulampanga-nyurrampa Mama ngarnawarrapurlukalu-nyurrampa yiyalku Mamamili wangka jakurlpurluka. Ngayurni-nyurrampa yiyarnu Mamalu, palunyayuru-nyurrampa yiyalku. Palunyanga-nyurrampa walyja yiyalku.’”³⁸ Muujajpa-jananya jii parra nyinapayi, yitiwana pujimanwana, ngayunku mitunyjanirriwana. Mamamili wikarrulu wangkangu yapu Janiyangka. Palunyangka jiilu Muujajju Mamamili wangka yapungka wakarnuka. Ka-jananya yungu ngayunku-lampa martu parlparriku. Martulula palunyanga wangkanga kuliraka wanka nyinamalpa. Yilta Muujajpanga maaja-janampa maju nyinapayi, yalyjirpa.³⁹ Mitunyjanirriluya Muujajmili wangka nyurnimanukaya yurntunu ngarajunu yankuraya marlaku, parna Yijipikarti.⁴⁰ Muujajpa yapungka Janiyangka nyinapayi, Yiranpa-janampa yatilypa nyinapayi. Wajarnukaya ‘Muujajjulanku junu yanu, jiilulanku parna Yijipijanu katingu. Nyuntulu-lampa miikamula maaja kujupa!, Mama ngarnawarrapurlukayuru.’

41 “Palunyajanuya miikamunu pulukuyuru, kuulungkaya, kayilaya marninypungkupayi, Mama ngarnawarrapurlukayuru. Karaya pukurlarringu, kaluya katira mirtayirti junkupayi. Pulukukuraya jiiku pukurlarringu kujungkarringu, kaluya mayi ngalkulaka yinkalpayi.⁴² Palunyangka-jananya Mamalu junu yanu, jiirtukaya pulukukamu kurtalya wululurtuka marninypungkuran. Jilanyartuka Mamamili jakurlpurlukalu julyju wakarnu, ‘Yijurilmili marlajanukajaluya kulila! Purtujuranyurra katira pungkula yungkupayi, mirtayirti kuka, pujimanwana, wululu puuti yiiya.’”⁴³ Mama ngarnawarrapurlukayuru-jananyanyurra marninypungkula nyinapayi, jii Muluka, Ripana, kurtalyakajalurrju. Kalikinyurra Muluka jiiku miikamunu, ka parra katipayi. Maralunyurra palyara parnawana junkunyjan, kurtalyayuru. Jiinyurra yini wajalpayi, Ripina. Palunyangkarna-nyurranya yiyalku tiwa, ngurra Papilunja munkarranyurra nyinamal.’”

44 Tiipanju-jananya wajalpayi, “Mitunyjanirriluya pujimanwanaluya tiinti parra katipayi. Palunyangara tiintingamurtitikirljanuya kiinanuka parra katipayi. Ngurra palunyangka parra katira ngarajunkupayi, jiingkaluya Mama

marninyupngkuraku. Julyjulu Mamalu Muujajja wajarnu, kayilaya jiiwana jungalu wakarnu palyamanu. ⁴⁵ Mitunyanirriluya-jananya kanyirnu yunguya-jananya palunyamili kajakaja. Kaja jiiikaluya-janampa jiinya tiitinga katingu parna Kayinankarti. Palunya tayimunganampa Jajuwa maaja nyinapayi. Palunyamartajinganjanya Mamalu pungu yiyarnu, palunyamili kajakajayaanampa kunyjunyu nyinara. Ngurra jiiingkangaya tiitinga jiiinga ngarajunu. Ngarangu, wulurtuka ngarangu Tayipit maaja tayimukutu. ⁴⁶ Mama ngarnawarrapurlukara maaja Tayipitku pukurlpa nyinapayi. Palunyangkara Tayipitju Mama japirnu, maya kujupa murllpirrpa palyalkura, Mamakura. Palunyajanu Mamalunga marrkurnu, 'Ngulam-paju nyuntukurnu kajalu miikamunku.'

⁴⁷ "Palunyajanu Jalamanju palunyamili kajalu miikamunu. ⁴⁸ Mama-lampa ngarnawarrapurluka jiiinga maju nyininpa, mirta mayangka nyininpa, martulu miikamunkunyjajanungka. Jilanyangulyu Mamamililu wangka jakurlpurlukalu wakarnu, julyju,

⁴⁹⁻⁵⁰ 'Mamalu-jananya wajarnu. Ngayulungarna ngarnkawanakamu parnawana kanyirni. Mirtarna mayawana nyininpa, martulu miikamunkunyjajanungka. Ngayulungarna wamumpu palyarnu, majuminyirrilu. Mirtarna ngurra kujungka nyininpa, parllparriwanarna nyinin.' "

⁵¹ Tiipanju-jananya yumurringu warrkirnu, "Mirtanyurra kulira Mamamiliwana nyininpa. Mannganyjulunyurra kulira nyuntunkurnuwana nyininpa. Ngakumpanyurra yiltaluminyirrinnyurra Mamamili wangkanga nyurnimaninpa. Nyuntunkurnu mitunyanirriyurunyurra nyininpa, mannganyjuminyirri. Mamamili Kurrurnju-nyurranya nintilpayi, kayilanyurra kulira junkupayi. Yiltanyurra ngakumpa nyininpa. ⁵² Nyuntunkurnu mitunyanirriluya-jananya Mamamili wangka jakurlpurlukakajanga pungkula miturntankupayi. Mirta kujukamu wanka nyinapayi, wulikajayaananya pungu wiyamanu. Jiiikaluya Mamamili wangka jakurlpurlukakajalu julyju wajarnu, Kurayijparni ngulampanga yankurni, Mamamili warrkamupurluka kunyjunyu. Kulilparnilunyurra palunyalurrju pungu miturntarnu, manilunyurra yunguka. ⁵³ Yiltalunyurra Mamamili wangka kanyirnin, palunyamili wikarrukajalu julyju nintinyajanu. Kulinyjaparninyurra wulu nyininpa."

Tiipanpaya yapuwintilu yungkalpayi

⁵⁴ Jii maajakajangaraya wirrilyiminyirringu, Tiipanku, yirra-ngkuya pajara wanarnu. ⁵⁵ Tiipanju

ngarnkakutu yirra nyanguka, Mamakamu Jiiijajpa-pulanya. Jirntuyurulupula rantarnuka ngarapayi. Jilanyartuka Tiipanjunga nyangu, Mamamili Kurrurnwintilu.⁵⁶ Yirra nyanguka-janampa wajarnu, "Nyarraya nyawa! Ngarnka wupunarrinyjangkarna-pulanya nyanginpa, yarngaku-lampa marlpakamupula Mama. Kujungkapula ngarin, maaja maju kujarra."⁵⁷ Tiipanju-jananya wajanyjanga, ka-ngkuya kulinyjankamarra, mara kuran kujarrangka junuka kaya pinirringu, maranguru winirnu.⁵⁸ Winirnuya katingu tawunja yitiwana wirrupungu. Kaya yapuwintilu yungkalkijalu kuurtukajangkuya yarrara wirrupungkutingu, warrinyjikutuluya, Juulkutu.⁵⁹ Wululurtukaya yungkalpayi, yapuwintilu. Palunyangkayilara Jiiijajpa japirnu, Tiipanju. Jilanyara wajarnu, "Maaja Jiiijajpa! Kuwarrirna miturriku, kurrurnparni marra kati!"⁶⁰ Pupatingukalu Mamangka wiltu wangkangu, "Mama! Walykulurniya punginpa. Mirtan-jananya ngaanpa puntajulu pungku, jurra-jananya!" Palunyanjanuyila miturriku.

8

Juulju-jananya pungkupayi, Jiiijajmilikaja

¹ Juulju nyangu Tiipanpa miturrinyja, kayila pukurlaringu. Karrpu palunyangkaya kulirnakaya, kaya-jananya Jiiijajmili walyjakaja, yankura pungkura, martu karlkinju, Jarujalummartajilu. Palunyangkamarraya Jiiijajmili walyjakaja junuka pinirringu tiwa, parna Juutiyawanakamu parna Jamiriyawana. Jiiijajmili jakurlpurlukawiyajuya nyinapayi, Jarujalumungka.² Martu karlkinjuya Mamamili walyjakajalu, Tiipankuraya yulangukaya manu katingu tuunyjunu.³ Juulju-jananya palunyamili warrkamupurlukakaja muunpungu, Jiiijajmili walyjakajayananya mayangka jarrparra yilalpayi. Mankulakayananya yilatira jiiilja jarrpajunkupayi, yirnakajakamu wantikajalurrju.

Pilapulu-jananya nintilpayi

⁴ Jiiijajmilikajalungaya yanu parlparrirringu. Yankunyanjungaya yankula parra wajalpayi, Jiiijajmili wangka.⁵ Pilapunga yanu tawun majukarti, parna Jamiriyangka. Yanu-jananya parra nintilpayi, jiiingka, "Jiiijajpanga yilta Kurayijpa nyininpa, Mamalu julyju jamartapungu-langku yiyalkijalu-lampa."⁶⁻⁷ Martukajalungaya yakalu kulilpayi. Pilapulunga

yalyjirru kujupa kujupa palyalpayi. Jiingkanga-jananya Pilapulunga ngarntawinti-jananya wankalpayi, parralayjikamu mukuntu. Malpulurrju-janampalura payira yiyalpayi. Payinyjangkanga-janampalura malpunga pakara wiltu mirrara pinirripayi. ⁸ Jamiriyamartajilungaya Pilapu nyangukaraya pukurlarripayi, jumaji-jananya ngarntawintikamu malpuwinti kunyjunyunkupayi.

⁹ Tawun jiingkanga-jananya martu kujupalu Jayimunju wankalpayi maparnwintilu, yalyjirru-janampa kujupa kujupa palyalpayi. Jiiimartajiluya nyakura kuru pakalpayi. Palunyalungangu marninypunkupayi, wajalpayi-jananya, "Ngayungarna maju maparnwinti." ¹⁰⁻¹¹ Palunyangkaya martu jiiimartajilunga wajalpayi, "Palunyanga maparn majuwinti, Mama ngarnawarrapurlukalura yungu maparnpa. Yilta Mamakurnu nyininpa." Palunyamili wangka yarnngaluya kulirakaraya pukurlarripayi, maniwintikajalukamu puupalakajalulurrju. ¹² Pilapulu-jananya jakurljunkupayi, Mamalu-jananya palunyamili walyjakaja ngampurrju kanyilmal, Jiiijajmili wangkalurrju. Kulirayilaraya pukurlarripayi. Palunyangkayila-jananya kalyungka jarrpajunkupayi, laltukuyarra, yirnakajakamu wantikaja. ¹³ Jayimunpanga Jiiijajmili wangka kulirnuka kalyungka jarrpangu. Kalu pakarnu Pilapungka ngarapayi. Palunyalunga nyangukara ngurinyjirringu, Pilapulu yalyjirruminyirri kujupa kujupa palyalpayi.

¹⁴ Palunyanjangkaya Jarujalummartajilu walyjakajalu, Jiiijajmili jakurlpurlukakajalu, jakurlpaya kulirnu, martu laltuluya Mamamili wangka kulira pukurlarringu. Palunyanjanuyila Piijakamu Jaanpaya-pulanya yiyarnu tawun jiiikarti Jamiriyakarti. ¹⁵ Yanupula jarrpangu, karapula Mamangkalupula wangkangu. Japirnurapula Mamamili Kurrurnpa jarrpajunkura-jananya, Jiiijajmili walyjakajangka, kuwarrijanangka. ¹⁶⁻¹⁷ Palunyangka-jananyapula Piijalukamu Jaanju mara katangka junu, kalupula Mamangka wangkangu, Mamamili Kuurtiyila-jananya jarrpapayi. Palunyamartajingka-jananya mirta julyju Mamamili Kurrurnpa jarrpangu, paki, Jiiijajmili wangkawiyajuya kuliraka kalyungka jarrparra nyinapayi. Yiltaya kulirnu, "Jiiijajpanga maaja maju-lampa nyininpa." Mama ngarnawarrapurlukakuraya Kuurtiku ngurrpa nyinapayi. ¹⁸ Jayimunjunga palunyalunga nyangu Mamamili Kurrurnpa-jananya jarrpapayi. Palunyangka-pulanya mani yungkukija japirnu-pulanya, ¹⁹ "Nintilarnipula. Ngayululurrjurna-jananya Mamamili

Kuurti jarrpajunkuran. Yungkurnantapula maninga.”²⁰ Ka Piijalu wajarnu, “Wiya! Mamaluwiyajura Kurrurnpanga yunginpa, mirtan palunyanga manikurlulu payamurninpa. Pakiwanan kulirnin, manikamulyunpula warungka kamparra wiyarriaku.”²¹ Nyuntungan ngurra, mirtala kujungkalu Mamamili warrkamunga palyalku, mirtaran Mamaku kulira junga nyininpa, paki.²²⁻²³ Mirta pakiwana kulinma!, jiiyuru walyku jurra! Mamara japila!, walykungura mankura wirrupungkura. Japilara! Mayitpiran purtu japilku. Ngayulurnanta kulirnin, mayitin wulu walykurrira nyinin. Nyuntu-limpajun mikurrin.”²⁴ Jayimunju-pulampa wajarnu, Piijakukamu Jaanku, “Nyuntu kujarralujuranpula japila Mama!, yiltarriaku nyuntu kujarramili wangka.”²⁵ Jilanyalujananyapula Jiijajmili wangka nintilpayi, julyjupula Jiijajpa nyakunyajanulu. Palunyajanupula marlaku Jarujalumukarti yankunyjanju-jananyapula nintilkatipayi, ngurra parlarriwana, parna Jamiriyawana.

Yiyiyupiyamartaji Pilapulu nintilkatipayi

²⁶⁻²⁸ Mamamili wikarrulu Pilapungkalu wajarnu, “Nyamu! Wartakamu payikingku marraka yarra yulparirra!, ruutu majukarti. Ruutu jiinga pujimanwana wati yanin, tawun Kaajajanu, Jarujalumukarti.” Pilapulu wartakajanku manuka yanu, ruutu palunyawana. Ruutu jiinga julyjujanu, mirtaya jiiwanakamu yanin. Palunyangka ruutu jiiwananga yirna turilakurlu yankupayi, Jarujalumja Mama ngarnawarrapurluka marninypunguka. Turilanga yawartalu yilalpayi. Yankupayi yirna jiinga Yiyiyupiyamartaji. Yiyiyupiyangkanga maaja maju wanti nyinapayi, yini Kantiji. Yirna jiingkanga nyinapayira, warrkamupurluka wantiku, manikajara kanyinma. Yirnanga palunyanga kirriji nyinama nyupaparni. Palunyanga turilangka yankunyjanjura riitamulkatipayi, Mamamili wangka. Wangka jiinga Mamamili wangka jakurlpurlukalu julyju wakarnu, Yayijayalu.

²⁹ Palunyangka Pilapulu nyangu turila yawartawinti. Palunyangka Mamamili Kuurtilulu wajarnu, “Turilanga jiinga wanala!”³⁰ Pilapulu pinirrira kulilkatipayi, Mamaku wangka riitamunyanpa. Palunyangka Pilapululu japirnu, “Kajin nintilu riitamulkatin?”³¹ Wajarnulu, “Purturna riitamulkatin, kujupalurni nintilkura!” Pilapura japirnu, “Nyunturnin turilangka tatilku?” Pilapunga tatirnuka kujungkapula nyinatikatipayi.³² Jiinga Mamamili wangkanga ngarangu jilanya,

“Palunyanga jiiipuyuru nyinaku. Mankuya katiku mitu pungkukijalu, martu karlkinju, yaka ngaranyjanpa, jiiipu jukujukuyuru. Jiiipu jukujukumpa murrarni yaka ngarinpa, mitu pungkunyangkanga. Yaka ngaramalpa jampaya wuuna katungkunyan. Yilta palunyayuru ngaramalpa, yaka.³³ Martu laltuluya palunyanga nyurnimanku, mirtaya jungalu walajunku, miturrijakungkamarra. Ngulampangaya martu jiiikajangaya nyinaku putaminyirri, jumajiya mirta jungalu walajunku. Yiltaluya miturntanku.” Jilanya Yayijayalu julyju wakarnu.

³⁴ Kara yirna palulu japirnu Pilapunga, “Wajalarni! Nganampa palunyanga? Mayiti Yayijaya, mayiti martu kujupa?”

³⁵ Kara wajarnu Pilapulu, “Jiiijajpa palunga.” Palunyangkalu Mamamili wangka Pilapulu nyakula nintilkatipayi. Nintilkatipayilu yilta palunyanga Kurayijpanga, Jiiijajkurnu wangkalurrju.³⁶ Ruutuwanapula yanu, yanukapula kalyu nyangu. Kara Pilapuku wajarnu, “Nyarra kalyu ngarrin. Jiingkarnin kalyungka jarrpajunku.”³⁷ Pilapululu wajarnu, “Ngayulurnanta kalyungka jarrpajunku, jampan Jiiijajpa yiltalu kulilku, Mamakurnu.” Pilapungkalu wajarnu, “Palunyangarna yiltalu kulirnin. Jiiijaj Kurayij yilta Mamakurnu kaja nyininpa.”³⁸ Kayila turilanga yikijunkuraku wajarnu palumili warrkamupurlukangka. Tiputinguyilapula yanu kalyungka jarrpangu. Palunyangayila Pilapulu kalyungka jarrpajunu.³⁹ Palunyangkapula kalyujanu pakarnu tatirnu. Kayila Pilapunga Mamamili Kuurtilu winirnu katingu, tiwa, mirta palunyalu martulu Pilapunga yarrarnu nyangu, paki. Purtura ngurrirnu yumurringuyila turilangka tatirnu yanu. Jiiijajpa yilta kulirnuka pukurlarringuka yanu.⁴⁰ Pilapu yanu tawunu Yajututangka yutirringu. Palunyajanulu-jananya yankula wajalkatipayi Jiiijajmili wangka. Tawunkaja yiwarrawana ngarapayi, jiiwanalu-jananya wajalkatipayi. Yanu tawunu Jijariyangka jarrpangu.

9

Juulju Jiiijajpa kulirnu

¹ Juulpa parra yankupayi, wajalpayi-jananya, “Wanyjaya Jiiijajmili walyjakaja? Mankurna-jananya katiku jiiilkartu, mitu pungkuraku-jananyaya, karlkinju.” Yanu Jarujalunkarti, yatilypa majuwartakarti, ka japirnura mirlimirliki.² Juulju kulirnu, katikijalu mirlimirli, ngurra yini Tamajakajkartu, katira nintilkija, Juwukurnungka jaajingka maajakajangka, mirlimirli. Kulirnu Juulju “Mirlimirliya

nyakura palya wajalkuraya, mankurakurna-jananya, Jiija-jmili walyjakaja. Mankurna-jananya marlaku katiku ngaatu Jarujalumkarti, ka jiiijarna-jananya junku, yirnakajakamu wantikajalurrju.”³ Juulpa yankupayi, Tamajakajkarti ka kintirringu, nyanguyila tili. Palu tili majuwartalu rantarnu, ngamu Juulja.⁴ Palunyangka parnangka punkanyanju ngangkurnu wangka. Jilanya kulirnu, “Juulpa Juul! Nyaaku-lampajun putarringu, ngayumiliku walyjakajaku. Nyaaku-jananyan mankurni?”⁵ Juuljura japirnu, “Nganan nyuntu maaja wangkinpa?” Juuljalu wajarnu, jilanya, “Ngayurna Jiiijapa Nyuntulurnin putamanu.”⁶ Yarrarnura wajarnu Juulku, “Pakala yarra, nyarra tawunkarti! Palunyangka martu kujupalunta nintijulku, nganan ngapilkura.”⁷ Palunyamili warrkamupurlukakajaya ruutungkaya yikipayi, kaya kulirnu wangkapayilu Jiiijapa. Kulirnuya ngurlurringu, kaya yaka ngarapayi, martu kujupa nyakuparni.⁸ Juulju pakarnu purtu nyangu, kuru pampururringu. Palunyangkaya mara winirnu katingu tawunpa Tamajakajkarti.⁹ Karrpuparakungka nyinangu mirrka ngalkuparni, ka kalyu jikilparni.

¹⁰ Palunyangka tawunja jiiingka nyinapayi, yirna Yananayajpa, Jiiijajmili walyja. Yananayajju jukurmanu, Jiiijajpara mirrangu. Ka Yananayajju wajarnu, “Maaja! Ngaangkarna nyininpa.”¹¹ Jiiijajura yarrarnu wajarnu jilanya, “Pakala yarra jiiwana ruutungka!, yiwarra kujupakutu. Martuluya yiwarra jii wajarninpa, ‘Yintulpa’ Ngurrilara jiiwana Juutajku ngurraku. Japilara Juulku!, Taajajmartajiku. Jiiingka ngurrangka Mamangkalu wangkinpa.”¹² Yarrarnulu Jiiijapa Yananayajja wangkangu, “Juuljunta jukurru nyuntungka nyakupayi. Nyuntulun yanku pampulku kuru maralu, palunyangkayila nyaku. Jiiinganta nyakuninpa maralun pampurninpa.”¹³ Yananayajju Jiiijaja wajarnu, “Maaja! Ngurlurrinparna mayitirni jiiilkarti kangkujaku. Wajarnurniya jiilu-jananya yirnalalu Jarujalumungka, mankula katipayi jiiilkarti, nyuntumili walyjakaja. Yilta-jananya jiilu putamankupayi.¹⁴ Kuwarri Juulpa palu ngaakarti ngurrakarti yankupayi, nyuntumili walyjakaja-jananya mankura kangkupayi jiiilkarti. Jarujalummartajiluya yatilypa majulu palu yiyarnu, mankuraku-jananya nyuntumilikaja, walyjakaja.”¹⁵ Maajalura Jiiijajju wajarnu, Yananayajja, “Kuwarri yarra Juulkarti! Ngayukuju warrkamupurluka nyinaku, kuwarri rna junku. Ngayulurna kulirninpa, ngayukuju wangka-jananya parra wajalku, Juwuparnikajangka, maajakajangkalurrju, ka Juwukajangkalurrju.¹⁶ Ngula

Juulpa jiinya wirrilyirrikuya pungku, ngayukuju jampa nyinaku. Jilanya Juuljarnalu wajalku.”¹⁷ Palujanu Yananayajpa yanu mayangka jarrpangu. Juuljalu mara junuka wajarnu, “Juulpa! Nyuntu ngayukujun walyja. Maaja Jijajjurni yiyarnu nyuntunanta kuru pampulkura, kunyjunyunkura, nyuntungkarnanta palumili Kuurti jarrpajulkura. Jijajpan jii kulirnu ruutungka.”¹⁸⁻¹⁹ Palunyangka kuru pampurnu Yananayajju, ka nyakupayi. Palunyangka Yananayajju manu kalyungka jarrpajunu. Mayiyila ngalangu murpirrarringu. Karrpuparakungka-jananya Juulpa kujungkarringu nyinapayi, Jijajmili walyjakajangka.

Tamajakaja-jananya Juulju nintilpayi

²⁰ Juwukurnungka jaaji laltungka-jananya Juulju yanu nintijunkupayi. Jilanya-jananya nintijunkupayi, “Jijajpa yilta Mamaku kaja nyininpa.”²¹ Palunya wangkaya kulirnu, yakaya ngarapayi. Wajarnu-ngkuya, “Ngaalu-jananya yir-nalu Jarujalumungka ngurrangka mankura pungkupayi, Jijajmili walyjakaja. Jilanyaku ngaakutu yankupayi, mankuraku-jananya kangkura yungkuraku, yatilyparaku Jarujalumungka.”²² Juulju-jananya murpirrju nintilpayi. Jungalu-jananya Juwukajangka, Tamajakajmartajangka nintilpayi. Jijajmili wangka-jananya jilanya nintilpayi, “Mamalu julyju jamartapungu Kurayijpa kurtingkijalu. Yiltangulyu-lampa Kurayijpa kurtingu, yini Jijajpa.” Wangka palunyayuru Juulju-jananya yilta jungalu wajarnu. Palunyangkaya purtu kulirnu ngaparrjuya warrkilkijalu, Jijajku ngurrapakajalu.²³ Palunyajanuya karrpuparakungka Juwukajaya kujungkarringu wangkapayi, Juulpaya pungkuraku.²⁴ Palunyangka kujupalulu jakurljunu Juulja, pungkurakuya. Tawunja palungka tinkijunu wuulju, kiitukurlu ngarapayi. Kiitungka jingkaya, purtu majalpayi Juulku, mankuraya pungkuraku. Jirntu karrpungkaraya majalpayi, mungangkalurrju.²⁵ Juulku ngulyjukajaluya mungangka wirningka majungka karrpirnuya ruupuwintilu, kurtingu wintawanalu, wuulja nyarrakarti, pungkujakungkamaraya, walykukajalu.

Juulpanga Jarujalumukarti yanu

²⁶ Juulpa Jarujalumukarti yanu, Jijajmili walyjakarti-jananya yanu, nyinaraku-jananya. Nyanguya ngurlurringu pungkujaku-jananya, Juulpaya pakikajal karanu. Kulirnuya, “Wiya palunyara Jijajku walyja, mayitpilanya pungkukijalu.”²⁷ Panapajju palunyangka winirnu katingu, Jijajmili walyjakajakarti, palumili

jakurlpurlukakarti. Panapajju-jananya jakurljunu, ruutungka Juulju kulirnu maaja Jijajpa, wangkangulu. Wajarnu-jananya jilanya, "Juulju-jananya Tamajakaja wangka Jijajmili, murlpirrju nintilpayi." ²⁸⁻²⁹ Palunyangka-jananya Jarujalumungka Juulpa Jijajmili walyjakajangka nyinapayi. Jarujalumungka-jananya Juulju-jananya parra wajalpayi, murlpirrju, Jijajmili wangka, martu laltungka. Juwukajangka-jananya minyirrju nintilpayi. Palumili wangkaya kulira junkupayi, Kiriki wangkawantikajalu. Wangkanguya pungkurakuya, mitu. ³⁰ Jijajmili walyjakajaluya kulirnu, kaya katingu tawun kujupakarti, Jijariyakarti. Palunyajanuya katingu yiyarnu, tawun Taajakarti. ³¹ Palunyajanuya Jijajmili walyjakaja kunyjunyu nyinapayi, parna parlparriwana, parna Juutiyawana, parna Kaliliyawana, parna Jamiriyawanalurrju. Mirtaya-jananya pungkupayi, paki, kunyjunyuya nyinapayi. Jijajmili walyjakajaya murlpirrrpa nyinangu, yiltaminyirri, kurrungu-jananya Mamamili Kuurti. Kuurti palunyalu-jananya murlpirrmanu. Laltu kujupaluya kulirnuka kujuparringu, Jijajmilirringu, walyja. Maajakuraya Jijajku yilta nyinapayi.

Pijanga tawunu Liitakarti yanu

³² Palunyajanu Pijalu-jananya tawun kujupa, tawun kujupangka kujungkara-jananya nintilpayi, Jijajmili walyjakaja. Yanu tawunkarti yini Liitangka jarrpangu, Jijajmili walyjakaja nintilkura. ³³ Yirna Yaniji, ngarnta yanu nyangu, parralayiji ngarripayi, warntungka. Wulu ngarripayi ngarnta, yayit wulikajangka yiyangka. ³⁴ Pijalura wajarnu, "Yaniji! Jijajjunta kunyjunyurnin ka pakala warntungku ruulamula!" Palunyangka palunyalu kulirnu ka yiltangulyu pakarnu. ³⁵ Parrayila yankupayi kaya nyanguka kulirnu, "Yiltangulyu Jijajpa Mamamili." Jilanyaya kulirnakaya Jijajmili walyjarringu, Liitamartajilu ka tawun Jaranmartajilu.

³⁶ Palunyangka kinti tawun kujupangka ngilypi kuju nyinapayi, Jijajmili walyja. Yini palunga Tapija. Wangka palu Kiriki wangkapayi, palunyangkaya yini palu wajalpayi, 'Tuukaja'. Ngilypi palunyalu-jananya kulujpa wakara yungkupayi, nyarrukaja, maniparnikaja. Yulupirti-jananya yungkura ngampurrju kanyilpayi. ³⁷ Palunyajanu ngilypi palunya ngarnta majurringu, ka miturringu. Mur-rarniluya mayangka ngarnawarra ngururrrpa mitukaja ngarrijunkupayi, tuunyjunkturaku, ngula. Jilanyaluya mitu palunya waajamura kangkura ngarnawarra ngarrijunu. ³⁸ Jakurlpaya kulirnu Pijja tawun Liitangka nyinapayi.

Tawunpa Jaapa Liitangka kinti ngarapayi. Jaapamartajiluya Jijajmili walyjakajalu yiyarnu martu kujarra Jijajmili, Piijaku mankuraku. Yanulupula Piijakarti ka mirrangurapula jilanya, "Yirna! Yarrarni wala!" ³⁹ Palunyangka Piija pakarnu ka kujungkaya wala yanu marlaku, maya palunyakarti. Mayangkaya palungka katingu jarrpajunu, kaya ngarnawarra tatirnu, mitukutuluya. Ngilypikajaya nyupaparnikaja yulara yikipayi. Piijangkaluya nintirnu, kulujkaja wakara-jananya yungkupayi, ngilypi palunyalu. ⁴⁰ Piijalu-janampa wajarnu, jaalpuya yankura ngarakura. Palunya-januya jiiinpa yanu ngarapayi. Ka Piijalu pupatingu Mamangka wangkangu. Ka mitungkalu nyanguka wangkangu, "Tapija! Pakala!" Kurungku paarlanu, ka Piijangkalu nyanguka pakarnu, mitujanu. ⁴¹ Mara winirnu Piijalu, ka palungka ngaratingu. Ngarajunuka-janampa mirrangu, Jijajmili walyjakajakukamu ngilypikajaku, nyupaparnikajaku. Nintijunu-jananya wanka ngarapayi. ⁴² Ngilypi wankarringu kaya yanu wajalpayi, parlparrri Jupawana, kaya Jijajku walyjarringunirra. ⁴³ Piija Jupangka wulu nyinapayi, Jayimunmili ngurrangka. Jayimunju palu kiinkaja ngapilpayi, wulura warrkamumu nyinapayi.

10

Piija yanu maaja Kuniliyajakarti

¹ Tawunja Jijariyangka maaja Kuniliyaj nyinapayi. Maaja-janampa jantulwintikajaku nyinapayi. Jantulwintikajaya jiinya yini "Yitaliyankaja". ² Kuniliyaj maaja maju, Mamakura nyinapayi, ngarnawarrapurlukaku, palumili walyjakajalurrju. Palunya Mamangkalu wangkara nyinapayi. Yungkupayi-jananya manikamu warta martukaja nyarrukaja. ³ Rukarukangka yirna jiilu Kuniliyajju jukurmanu nyangu, Mamamili wikarru. Jiinya wikarru palumilingkalu mayangka jarrpangu. Jiilulu wajarnu, "Kuniliyaj!" ⁴ Palunyangka Kuniliyaj ngurlurringukalu nyakupayi. Ka japirnura, "Maaja, nganawayi?" Kuniliyajakura wajarnu, "Mamangku pukurlpa nyinani. Nyuntulun wangkapayi Mamangka, kulilpayinta. Mamalunta nyakupayi, nyuntulu-jananyan yungkupayi, martukaja, nyarrukaja."

⁵ Yarrarnura wajarnu wikarrulu, "Warrkamupurlukakaja-jananya yiyala tawun Jupakutu!, mankuraya kuju yirna, yini Piija. Palumili yini kujupa Jayimunpa. ⁶ Jayimun kujupangkalu palu nyininpa, kiinkaja ngapirninpa. Jayimunmili maya palu yikini kujungurrangka yirringka." ⁷ Mamamili wikarrululu wajarnu jilanya, ka yanu. Palunyangka-janampa Kuniliyajpa mirrangu,

jantulwintiku, ka warrkamupurluka kujarraku. Jantulwinti jii Kuniliyajkura mirti nyinapayi, Mamakulurrjura walyja. Julyjura Kuniliyajku warrkamurripayi. ⁸ Wangka jiinya wikarrulu wajanyangka, Kuniliyajju-janampa wajarnu. Palunyajanu yiyarnu-jananya tawun kujupakarti, Jupakarti, Piijaku mankuraku. ⁹ Jiikajaya yankupayi mungarringuyila-janampa. Jupangkaya kinti yankupayi ka karrpurringuyila.

Piija yurtuyurtungka mayangka tatirnu, ngarnawarra, Mamangkalu wangkakura. ¹⁰ Palunyajanu wangkangu kalyparturringu.

¹¹ Piija mayiku majarnuka jukurrju nyangu, ngarnka wupunarringu. Kaliki majuyuru nyangu, tiputilpayi. Kaliki jiinya kuuna puu wulikaja nyangu, ruupuwintiyuru karpirnu, kuunakaja. ¹² Kalikingka palungka nyangu, kuka-parnikaja, ngarripayi. Kaarnkakajayuru, wukukajayuru, jilakajayuru, jilanya kukaparni laltu ngarripayi. Kuka-parni palunyakajaya Juwukajalu mirta ngalkupayi, luwu-janampa jilanya nyinapayi. ¹³ Ngarnawarrajanulu Piijanka wajarnu, "Piija pakala puwa ngala!" ¹⁴ Piijalura wajarnu, "Maaja! Luwu-lampaju jilanya, mirtalaju ngalkurnin. Ngayurna parlanypa jiiyurukurna, mirta ngalkurninpa. Jiikajaya puta, mirtarna ngalkurninpa."

¹⁵ Piijangkalu yarrarnu wajarnu, "Jiikajan palyalu ngalku, Mamalunta wajarni. Mirtan jiikaja puta wajala!" ¹⁶ Jiiyuru Piijalu yupalja kulirnu, palunyajanu marlakuya yanu wulikaja, mirrkaparnikaja. ¹⁷ Jilanya ngarangu Piija ngurinyjirringu, "Nganarni jilanyalu nintirni?" Palunyangkaya Jijariyamartaji kiitungka ngarapayi. Jiikajaluya julyju japirnu, "Wanyja Jayimunku maya?" Japirrukaya yanu kiitungka ngarapayi. ¹⁸ Japirnuluya Piijaku, jilanya, "Mayitpi Jayimunpa ngaangka nyininpa, yini kujupa Piija?" ¹⁹ Piijalu jukurrju nyangu ka ngurinyjirripayi. Ka Mamamili Kuurtilu wajarnu, "Kulila! Yirna yupalju-ngkuya ngurrini. ²⁰ Pakala tiputi ka kujungkaya yarra!, mirta-jananyan parlanypa ngaraku, ngayulurna-jananya yiyarnu."

²¹ Piija tiputingu ka-jananya wajarnu, "Ngayurna Piija ngarinpa, kajijunyurra ngurrirninpa? Nganakujunyurra yanurni?" ²² Wajarnuluya, "Kuniliyajju-lanyaju yiyarnu, jantulwintikajamili maajalu, Mamamili walyjalu. Juwukajaluya palunya wajarninpa, 'Kuniliyajpa yirna kunyjunyu.'" Piijangkaluya yarrarnu wajarnu, "Mamamililu wikarrulu wajarnu Kuniliyajja, nyuntulajunta mankuraku. Kujungkala yankuraku Kuniliyajmilikarti, ngurrakarti. Yirna jilunta wangka kulilkuraku." ²³ Palunyangka Piijalu-jananya wajarnu, "Mayangkala kurrungkura ngalkura, ka

ngarrikura yungunpala yankura!" Kaya kurrungu nyinapayi. Yungunpaya pakarnu kujungka yanu, Piija, Kuniliyaju warrkamupurlukakaja, ka Jupamartaji karlki, Jijajmili walyjakaja. ²⁴ Yanuya kutungka ngarringu. Yungunaringu kaya tawunja Jijariyangka jarrpangu. Kuwarripayaya kurrungkukija jii tawunja, Kuniliyajju-jananya mirrangu kujungkarnu, palumili walyjakaja, marlpakajalurrju.

²⁵ Piijamapuya yanu yawujayiti ngarapayi. Palujanu Kuniliyajpa yanulu Piijangka pupatingu ka marninypongu. ²⁶ Ka Piijalu winirnu ka wajarnu, "Yiki! Wiyarnin marninypuwa!, ngayurna martu nyuntuyuru." ²⁷ Wangkangupula yanu mayangka kurrungu. Kurrungu-jananya Piijalu nyangu, yarngaya nyinapayi, Juwuparnikaja. ²⁸ Piijalu-jananya wajarnu jilanya, "Juwukajalulaju murrarni martu kujupa, Juwuparni, parna kujupamartaji nyakura junkupayi. Wiyalaju kujungka nyinapayi. Jilanyakunyurra ninti. Yilta Juwuparnilaju nyakura junkupayi. Kuwarri Mamalurni nintirnu, ngarnawarrapurlukalu, wiyarna martu kujupamartaji nyakura junkuraku, wiyarnara puta wajalkuraku." ²⁹ Kuniliyajjalu wajarnu, "Nyuntumili wangkarna kulir nukarnanta pakarnu yanu, karlki kujupalurniya walarnu. Yanurnirnanta ngarinpa, Nyaakujun japinu ngaakartirna yankurakurni?"

³⁰ Kuniliyajjura wajarnu, "Karrpuparaku karrpuparaku-lajulu murrarni Mamangka wangkaninpa. Karrpu yupaljarnalu ngaayurungka Mamangka wangkapayi, ngayumili mayangka, rukaruka. Karna jiiangka nyangu, ngarapayi kulujpa wayitwankurlu. ³¹ Palulurni wajarnu, 'Mamalunta kulira nyinapayi, nyuntulun japilpayi. Nintilu kulini, nyuntulu-jananyan manikamu wartakaja yungkupayi, martukaja, nyarrukaja. Palunyajanungku pukurlpa nyininpa.' ³² Yarrarnurni wajarnu, Mamamili wikarrulu, 'Warrkamupurluka-jananya yiyala tawun Jupakarti!, yirna kujuya mankuraku, yini Piija, paluku yini kujupa Jayimunpa. Jii nyinin kujupakurnu mayangka Jayimunkurungka, kiinkaja ngapirninpa. Jayimunmili maya jaalpu ngarinpa, kujungurruwati.' ³³ Wikarrulu jii wangka wajanyjangka, palunyangkarnangu pipurru mirrangu. Kunyjyunun nyuntu yanurni. Kuwarrila yilta Mamangka kujungka nyinaku. Kujungkarringula nyininpa, nyuntumili wangkalaju kulilkura, Mamalunta nintinunnya, Maajalu."

Piijalu-jananya nintilpayi, Juwuparnikaja

³⁴⁻³⁵ Piijalu-jananya wajalpayi, "Ngayulurna kulirni jilanya, Mama-lampa pukurlpa nyininpa yarngaku, mirtalampaju Juwukuwiyaju pukurlpa nyininpa, paki. Jampa

martu Mamaku junga nyinaku, marninypungku, palun-
yangka Mama pukurlarriku, mirta-lampaju Juwukuwiyaju
pukurlarriku, paki. ³⁶ Mamalu-lampaju jakurlpa junu yanu,
Juwukajaku. Jakurlku palunyakunyurra ninti nyininpa.
Mamalu jilanya jakurljunu, martula kawalya Mamaku
nyinara, Jijajpa kulilkula maaja maju-lampa. ³⁷⁻³⁸ Jakurlpa
jiinyaya parna Juutiyawanalu jakurljulpayi. Nintilunyurra
kulirninpa, Jijajpa Najarijmartaji parna Kaliliyawana ny-
inapayi. Julyju-jananya Jaanju nintilpayi, ka-jananya ka-
lyungka jarrpajulpayi. Palunyajanu marlaya wangka ji-
inya parra wajalpayi, Jijajpa maaja maju-lampa nyinapayi.
Mamalura maparn maju yungu, palumili Kuurtilu jarrpa-
junu, palunyajanu murlpirra nyinapayi. Parlparriwanalu-
jananya parra nintilpayi, ka wankalpayi-jananya ngar-
ntakaja. Karlki kujupaku-janampa malpu payira kurtingku-
payi, Mamamili maparnwintilu.

³⁹ "Jijajju Juwumili ngurrawanalu-jananya parlparri
parra wankalpayinirra, ngurra Jarujalumwanalurrju.
Jilanyalaju kurulu nyakupayi. Palunyajanu Jijajpaya
wartangka nyiilamunu wiltijunu, miturntanu.
⁴⁰ Palunyajanu Mamalu mitujanu wankarnu, karrpu
kujarrangka mitu ngarringu. Palujanu yutirringu-lanyaju
martukajangka. ⁴¹ Mirtaya martulu yarnngalu nyangu,
paki, karlkinjuwiyajulaju martulu nyangu. Julyju Mamalu
kulirnu, ngayunjulaju Jijajpa mitujanu nyakuraku.
Ngayunjulaju Jijajja kujungka ngalangu marla, jampa
mitujanu wankarringu. ⁴² Palunyajanu Jijajju-lanyaju
wajarnu, palunyamili wangkalaju parra jakurljulkuraku.
Wangka jilanyalurrjulaju parra jakurljulkuraku, Mamalu
jiinya Jijajpa maaja maju-lampa junu. Ngulaya mitukaja
wankarriku ngaraku, wankakajalurrju. Jijajju-lampa
wajalku, karlki-jananya warukarti kurtingku, ka-jananya
karlki, palumili ngurrakarti katiku. Jilanya-lampa wajalku,
Jijajju, parlparriku. ⁴³ Mamamili jakurlpurlukakajaluya
jilanya wajalpayi, 'Jampa martuluya Kurayijpa kulilku,
Mamakurnu kaja. Palunyangka Mamalu-jananya
walykukaja warningku, ka kunyjunyunku kurrurnpa.
Kurayijpa maparn maju murlpirminyirri.' "

Mamamili pilurra-jananya jarrpangu

⁴⁴⁻⁴⁶ Pijjala jilanya wajanyjangka, Mamamili Kuurti-
jananya jarrpangu Juwuparnikajangka, ka wangka ku-
jupa kujupaya wangkapayi, Mamaya marninypungkupayi.
Palunyangkaya Pijjamapuya kuru pakarnu, Jaapamartaji,
Juwukaja, jumaji Mamamili Kurrurnpa-jananya jarrpangu,

Juwuparnikajangka. ⁴⁷ Piijalu-janampa wajarnu Jaapamartajiku, “Ngananyurra kulirninpa? Palyaya kalyungka ngaanpa jarrpaku? Yilta-jananya Mamamili Kuurti ngaanja jarrpangu, ngayunja-lanyaju julyju jarrpangu, palunyayuruya.” ⁴⁸ Palunyangka Piijalu wajarnu palunyakajaya kalyungka jarrparaku, jilanya, “Jumaji Jiijajpa maaja maju-lampa, ngaankulurrju nyininpa.” Palunyajanu Piijangkaluya wajarnu, nyinakuraku-jananya karrpuparaku karrpu.

11

Piijalu-jananya jakurljunkupayi Jarujalumungka

¹ Juwuparnikajaluya Mamamili wangka kulilpayi. Jilanyaya kulilpayi jakurlpa karlki kujupamili, Jiijajmili jakurlpurlukakajalu, Jiijajmili walyjakajalulurrju, parna Juutiyawanalu. ² Palumapungka, Juwuparnikajangka nyinapayi Piija, ka marlaku yanu Jarujalumkartti. Yanu jarrpangu kaya kuru wajarnu, Jiijajmili walyjakajalu, Juwukajalu. ³ Jilanyaraya wajarnu, “Mirtan nyuntu Juwuparniwanangka nyinara ngalkura. Jurra-jananya! Nyaaku-jananyan yanu ngalangu?”

⁴ Piijalu-jananya jilanya wajarnu, ⁵ “Tawun Jupangkarna nyinapayi. Mamangkarnalu wangkangu, ka jukurrjurna nyangu, kalikiyuru maju tiputingu, ngarnawarrajanu. Kaliki jiiinya kuuna puu wulikajarna nyangu, ruupuwintiyuru karrpirnu, kuunakaja. ⁶ Kalikingka palungkarna kintilu nyangu, kukaparnikaja, ngarripayi, kaarnkakajayuru, wuukukajayuru, jilakajayuru, jilanya kukaparni laltu ngarripayi. ⁷ Ngarnawarrajanulurni wajarnu. Jilanyarni wajarnu, ‘Piija! Pakala puwa ngala!’ ⁸ Ngayulurnara wajarnu, ‘Maaja! Luwu-lampaju jilanya, mirtalaju ngalkurnin. Ngayurna parlanypa jiiyurukurna, mirta ngalkurninpa. Jiikajaya puta, mirtarna ngalkurninpa.’ ⁹ Ngayungkarni yarrarnu wajarnu, ‘Jiikajan palyalu ngalku, Mamalurnanta wajarni, mirtan jiikaja puta wajala!’ ¹⁰ Jiiyururna yupalja kulirnu. Palunyajanu marlakuya yanu wulikaja, mirrkaparnikaja.

¹¹ “Palunyangkaya yanu ngarapayi, mayangka yawujayiti, Jijariyamartajikaja. Maaja Kuniliyajju-jananya kurtingu. ¹² Mamamili Kuurtilurni wajarnu, mirtarna-jananya parlanypa ngaraku, kujungkalaju yankura. Palunyajanulaju yanu Kuniliyajmili ngurratu, ka jarrpangulaju nyinangu, Jupamartajilurrjulaju yanu wulikaja. Ngaangkaya ngarinpapa, jii Jupamartaji Jiijajmili walyjakaja, jikij wulikaja. ¹³ Kuniliyajju-lanyaju wajarnu, Mamamili wikarru nyangu.

Jilanyalu wikarrulu wajarnu, Kuniliyajja, 'Yiyala-jananya nyuntumili warrkamupurluka!, tawun Jupakutu, mankurakun Piija, yini kujupa Jayimun. ¹⁴ Jiilu-nyurranya Mamamili wangka nintilku. Palunyanyurra kulilku, ka Mamalunta wankalku nyuntun wulu nyinakura, nyuntumili walyjakajalurrju.' "

¹⁵ Piijalu-jananya yarrarnu wajarnu, "Jungarna yanu Kuniliyajmili ngurrakutu, Mamamili wangkarnajananya nintilpayi. Palunyangka Mamamili Kuurti-jananya jarrpangu, julyju-lanyaju ngayunja jilanya jarrpangu. ¹⁶ Palunyangkarna kulirnu, Jiijajju-lanya julyju wajarnu, 'Jaanju-jananya kalyungka jarrpajulpayi, jilanyayuru ka ngulanga Mamalu-nyurranya palumili Kuurti jarrpajunku.' " ¹⁷ Piijalu-janampa yarrarnu wajarnu, "Julyjula Jiijajpa kulilpayi, ka Mamalu-lanya jarrpajunu palumili Kuurti. Palunyayuru-jananya Mamalu kuwarri jarrpajunu Kuurti, Kuniliyajmapungka. Palunyangkarna wiya ngayulu marrkurnu Mama, mirta-jananya Kuurti jarrpajunkuraku." ¹⁸ Jiijajmili jakurlpurlukakajaluya kulirnu Piijamili wangka, kaya yaka nyinapayi. Purtuya kulirnu ngaparrpaya wangkakuraku, mirtaya warrkirnu. Palunyajanuya Mama marninypungkupayi, jilanya, "Mama kunyjunyuminyirri nyininpa, Juwukajalanya wankarninpa, ka-jananya Juwuparnikajalurrju wankarninpa, walykuya junkuraku, ka kunyjunyuya nyinaraku."

Jiijajmili walyjakajaya nyinapayi, Yantiyukangka

¹⁹ Juwukajaluya julyju Tiipanpa pungu. Palunya-januya Jiijajmili walyjakaja yanu parlparrri, mankujaku-jananyaya. Parna Panijiyakutuya yanu, parna Japurijkutulurrju, ka tawun Yantiyukakutulurrju. Juwukajangkaya-jananya yankura jakurljulpayi, Jiijajmili wangka, mirta Juwuparnikajangka, wiya. ²⁰ Jiijajmili walyjakajaya yanu tawun Yantiyukakarti, Japurijmartajiya. Jiingkaya Jiijajmili wangka jakurljulpayi, Juwuparnikajangka, Kiriki wangkaw-intikajangka. Tawun jikutu-jananyaya yanu nintilpayi Jiijajmili wangka, parna Jarinimartajilu.

²¹ Palunyakajaluya Mamamili maparnwintilu parra nintilpayi, murpirrju. Palunyajanuya Yantiyukamartajilu yarnngalu, martulu kulirnu, Jiijajpa maaja maju yilta. ²² Kulirnuya Jarujalummartajilu yiltaya Jiijajmili walyjarringu nyinapayi, Juwuparnikaja, yarnngakuyarra, kujungka. Palunyajanu Panapajpaya kurtingu, tawun Yantiyukakarti. ²³ Yanu tawun palunyakarti jarrpangu Panapajpa, ka nyangu-jananya pukurlarringu, jumaji Mamalu-

jananya wankarnu pukurlmanu. Panapajju-jananya nin-tilpayi, wuluya junga nyinaraku, Jijajku. ²⁴ Panapaj jii yirna kunyjunyu nyinapayi, Mamamililu Kuurrti jarrpangu. Jijajkura junga wulu nyinapayi. Panapajku wangka jii-mar-tajiluya kulirnu Jijajku walyjarringuya nyinapayi, yarn-gakuyarra.

²⁵ Palunyajanu Panapaj yanu tawun Taajajakarti, Ju-ulkura ngurrilpayi. ²⁶ Juulpa manu ka marlaku katingu tawun Yantiyukakarti. Jiingkapula Jijajmili walyjakaja nintilpayi, rawalu yiiyanga kujungka. Ngurra jiingkaya wajalpayi, kuwarriwiyajuya jilanya, "Ngaanpaya Kirijinpa nyininpa." Mirta jilanyaya julyju wajalpayi, paki.

²⁷ Palunyajanuya Mamaku wangka jakurlpurlukaka-jaya yanu tawun Yantiyukakarti, Jarujalumjanu, ²⁸ Yantiyukangkaya jarrpangu. Ka jii-kajangka kuju nyinapayi yini Yakapajpa. Yakapajjalu Mamamili Kuurtilu nintirnu. Palunyangka palu Yakapajpa ngarangu ka wajarnu, jilanya, "Ngurra parparriwana ngula mayiparnirrikula, ka kalyuparnirrikulurrjula." Jilanya-janampa wajarnu Yakapajju. Wangka palunya yiltarringu, maaja Kulutiyajpa tayimu. ²⁹ Mirrka pakirrijaku ka kalyu pakirrijakulurrjuya kurranyi kujungkarringu, Jijajmili walyjakaja, Yantiyukamartaji. Yakapajmili wangkaya kulirrukaya wangkangu maniya-janampa warningkura kaya, kurtingkura, parna Juutiyamartajiku, Jijajmili walyjakajaku. ³⁰ Maniya pirtijunu ka yunguya-jananya katirakuya, jaajiku maajakajaku. Juuljupula Panapajju mani palunya katingu-jananyapula yungu.

12

Yirutju Jayimij mitu pungu

¹ Parna Juutiyangka maaja maju nyinapayi, yini Yirutpa. Jijajmili walyjakaja-jananya mankura pungkupayi. ² Maaja jiilura wajarnu Jayimijpa wakara junkuraku, nayipu warlpukurruwintilu. Jayimijpangara palunyangka Jaanku kurta nyinapayi. ³ Yiltaya Jayimijpa wakarnu junu. Palun-yangkaya pukurlarringu Juwukaja kaya maajanga palun-yanga marninypungkupayi. Palunyajanu maaja Yirutju kulirnu yarrara-jananya pukurlmankura. Ka-janampa wa-jarnu, yankuraya Piija mankura. Kaya yanu Piija manu, jantulwintikajalu. Murrarniya kujungkarrima turlku Pa-juwupangka nyinakura. Palunyangkaya Juwukajalu mayi pikinpawutuparni ngalkupayi, Mama marninypungkuraku. Jilanyaya ngalkupayi mayi-janampa yini Pajuwupa.

Palunya tayimungaya Piija manu katingu, ⁴ jiiija jar-rpajunu, ka wulu kanyinma, jantulwintikajalu, pinirri-jakungkamarra. Jilanyaluya kanyilpayi, puu wulikajalu, jirntu jarrpanyangka. Puu kujupaluya kanyilpayi kutuwartirnikutu. Palunyajanu puu kujupaluya kanyilpayi jirntu pakanyangka. Puu kujupaluya kanyinma kar-rpuwarti. Puu kujupaluya kanyilpayi jirntu jarrpanyangka. Jilanyaluya Piija wiltulu kanyilpayi. Juwukajaluya ngalangu mayi Pajuwupa wiyarrinyangka, maajalu kulirnu Piija katira ngarajunkura. ⁵ Piija jiiija nyinanyanja Jiiijajmili walyjakajaluya Mamangkaluya wulu wangkapayi, Piijaya mitu pungkujaku.

Wikarrulu Piija jiiijanu yiyarnu

⁶⁻⁷ Piija mungajarrarrinyja kunyala ngarripayi, jantulwinti kujarrangka, kutungka, jiiin kujarrakurlu. Kitungka yawujayiti, kujarra kujupapula jantulwinti ngarapayi. Palunyangka mungangka maaja Yirutju kulilpayi, yungunjarrarrinyja Piijaya katira maaja Juwukajangka ngarajunkura. Munga palunyangka Mamalu yiyarnu wikarru, yanu rantara ngarapayi jiiija. Wikarru jiiilu yanu Piija ngurnti pampurnuka kanarnu. Kara wajarnu, "Pakala!" Pakarnu ngaranyangka jiiinpa kujarralu marajanu wupulyanuka parnangka punkarnu.

⁸ Ka yarrarnu wajarnu, "Marra nanpangku yilpijula! Marra jakapiringkalu jarrpa!" Palunyangka Piijalungku manu nanpajunu, kalu jakapiringka jarrpangu. Kara wajarnu, "Kuurtungkalu jarrpa, yarrarni!" ⁹ Piijalu palunyangka wikarrungkangalu wanarnu, ka ngurinyjirrikatipayi, kapukurril kukalpayi. ¹⁰ Yankulapula jantulwintinga nyakula junkutikatipayi. Wululu-jananyapula nyakula junkutikatipayi. Yanupula kiitukutu, jiiinya kiitungara walyja wupunarringu. Yanupula ruutuwatirringuka ngarapayi, ruutu jiiinga tawunkutu maa yanu. Ruutu jiiwanapula yanu, ka Piija junu yanu, Mamamili wikarrulunga. ¹¹ Piijalu kulirnu, "Mirtarna kapukurrirnin, Mamamili wikarrulurni yilta walajunu yiyarnu, Mamalura wajanyangka. Walajunurni Yirutjurni pungkujaku, Juwukajalulurrju."

¹² Piijalu yikira purtu kulirnakayila, yumurringukayila Miiriku mayakutu yanu. Miirira yipi nyinapayi, Jaan Maakku. Palunyangkangaya mayangkanga Jiiijajmili walyjakajaraya nyinapayi, Mamangkaluya wangkapayi. ¹³ Piijalu yanu tuuwuati pungkupayi. Palunyangkayila wanti Ruuta kulirnuka pakarnu yanu, tuungka ngarapayi.

Ruutanga wanti jiinga palunyangka mayangka warrkamurripayi. ¹⁴ Palunyangka Piijaku wangka kulirnujananya marlaku pinirringu, karlkingka jakurljunu, tuwu wupuntamulparnilu. Wajarnu-jananya, "Piija yawujayiti ngarinpa!"

¹⁵ Paki kararnuya, wantikuraya wajarnu, "Ngakumpayurulun paki kulirnin." Kayila-jananya wiltulu wajarnu, "Yilta jii ngarinpa." Karaya wajarnu, "Piijayuru, kujupa Mamamili wikarru, ngarinpa." ¹⁶ Palunyangka Piijalu wuluwulu tuwunga pungama. Yumurringukaraya tuwu wupuntamunu. Nyangukaya kuru pakarnu. Nyangukaluya kujungkarringu. ¹⁷ Kayila-jananya maralu marrkurnu, yakaya ngararaku. Jakurljunu-jananya jiiija nyinanyjanjanu, Mamamili wikarrulu walajunu yiyarnu. "Yiltarni walajunu yiyarnu, Mamalu ngarnawarrapurlukalu." Yarrarnu-jananya wajarnu, "Yarraya-jananya jakurljula!, Jayimijjakamu Jii-jajmili walyjakajangka, ngayurni Mamalu walajunkunyjanu." Jilanya-jananya Piijalu wajarnu, kayila pakarnu yanu.

¹⁸ Yungun pakanyjanga, pakarnuraya purtu kulirnu, jantulwintikajalu. ¹⁹ Yirutjaluya jakurljunkunyjanga, kulirnujanampa wajarnu, "Yarraraya parra ngurrila!" Palunyajanuraya Piijaku purtu ngurrilpayi. Yirutju-jananya kujungkanu purtu japilpayi. Ka wajarnu-janampa palumili warrkamupurlukakajangka, "Jiikaja-jananya jantulwintikaja, mitu pungkura!" Palunyajanu maajanga Yirutpanga tawun Jijariyakutu tiwa yanu, wulu nyinapayi, parna Juutiyanga junu yanu.

Maaja Yirutpa miturringu

²⁰ Palunyajanu-janampa Yirutpa maaja nyinangu wirrilyirringu, Taayamartajiku, Jayitanmartajikulurrju. Wirrilyirringu-janampa, ka-jananya mayi mirta yungkupayi. Kaluya maajakaja jiiimartaji yanu maaja Pulajajja wangkangu. Maaja Pulajajpa jii Yirutmili mayakura warrkamupurluka nyinapayi. Maaja Pulajajparaya yanu jilanyalu japirnu, "Yarra-lampajura maaja Yirutpa japila!" Yuwajunuka-jananya jarrpapunu. Kaluya yanu maaja Yirutja wangkangu, "Kunyjunyulajungku wulu nyinaku. Mayikulajura purtu kulirnin." Yirutju kulirnujanampa wajarnu, "Ngula karrpu kujupangkarna-nyurranya wajalku."

²¹ Palunya tayimurrinjanga maaja Yirutpangalu kuut palyangka jarrpangu. Murrarniluya maaja majukajanga kuut palyangka jarrpapayi, jiiyangka palyangkalurrjuya, nyinapayi, wangka majuya wajalkuraku. Maaja Yirutpanga

jarrpanguka nyinanguka-jananya wangkangu, martukajaya laltukuyarra kujungkarrinyangka. ²² Martukajaluya Yirutmili wangka kulirnu wiltulu wajarnu, "Mirta martunga nyininpa, yilta Mama ngarnawarrapurluka yuti nyininpa. Yilta Mama ngarnawarrapurluka-langku wangkin." ²³ Palunyajanu Mamamili wikarrulu Yirutpanga ngarntamanu, jumaji-jananya mirta marrkurnu. Wajalngarajanampa "Mirtarna ngayu Mama ngarnawarrapurluka, paki." Palunyajanuyila ngarnta maju ngarripayi, wilyji-wilyji, ka miturringu. ²⁴ Palunyajanuya martukajalunga Mamamili wangka kulirnuka, laltukuyarraya Jijajmili walyjarringu. ²⁵ Panapajjukamupula Juulju parra wajalpayi, Mamamili wangka, kapula tawun Jarujalum junu yanu. Kayilipula yanu tawun Yantiyukakarti. Jaan Maakpapula manu katingu.

13

Panapajkamu Juulpa-pulanya yiyarnu

¹ Jijajmili walyjakajaya Yantiyukangka nyinapayi. Karlkiya Mamamili wangka jakurlpurluka nyinapayi. Karlkin kujupaya Mamamili nintipurlukaya nyinapayi, Mamamili wangka-jananyaya nintilpayi. Nintipurlukaya jikaja, nyinapayi, yini Panapaj, Jimiyan. Jimiyan jii wajalpayiya yini kujupa, 'Maru'. Karlki kujupangaya yini Lujiyaja jii Jarinimartaji, Juul, Manayin. Jiingara julyju maaja Yirutkura warrkamurripayi. ² Jijajmili walyjakajalungaya Mama nyinara marninypungkupayi, mayi ngalkunyjaparnilu. Palunya tayimu Mamamili Kurrurnju-jananya wajarnu, jilanya, "Yiyalaya-pulanya!, ngayuku warrkamupula parra nintilku, Panapajjupula Juulju. Ngayulurna-pulanya witurnin, ngayumili wangkapula parra nintilkuraku." ³ Palunyajanuluya wituka Mamangka wangkapayi, mayiparni. Palunyajanuya-pulanya mara junu, kaluya Mamangka wangkangu, kayilaya-pulanya yiyarnu.

Parna Jayipurijapula parra wajalpayi

⁴⁻⁵ Mamamili Kurrurnju-pulanya nintirnu Panapajkamu Juulpa, kayilaya yanu tawun Jalijiyakarti, Jaan Maakpalurju. Jiingkaya tawunja puutungka tatirnu, yanuya parna Jayipurijkarti. Yanuya tiputingu tawun Jalamijja. Jaan Maakju-pulanya ngampurrju parra wanalpayi. Yanuya jarrpangu jaajingka, Juwumilingka, ka-jananyapula nintilpayi, Mamamili wangka. Palunyajanuya jaaji laltuwana parra wajalpayi. ⁶ Parna Japurijpa kalyungka kutungka

ngarapayi. Parna palunyawanaya kutuwana yankuraka jarrpangu, tawun Paapujja. Yirna yalyjirrupa jiingka nyinapayi, yini Pajijaj, yini kujupaya wajalpayi, 'Yilimaj'. Julyju yirna palunyalu-jananya yalyjirru kujupa kujupa jiiimartajingka, nintilpayi. Jilanyalu-jananya pakiwana wajalpayi, "Ngayungarnara Mamamili wangka jakurlpurluka." Palunga Juwu nyinapayi. Yanuluya kujungkarringu, Juulmapu.

⁷ Yirnanga jiingara miirti nyinapayi, maaja majuku jiiimartajiku, yini Jajajpulajaku. Jiinga Jajajpulajpa nintipuka nyinapayi. Jiilu-pulampa wajarnu Panapajkam Juulku yankurakupula, palunyamili mayakarti, Mamamili wangka-pulanya kulilkura. Palunyalunga wangka-pulanya Mamamili kulirnuka pukurlarringu. ⁸ Palunyangka Pajijajju kulirnuka marrkurnu, maaja jiiimartaji Jajajpulajpa, kulirapulampa junkura. ⁹ Palunyangkalu Mamamili Kurrurnpa jarrpangka murpirrmanu Juulpa. Yini kujupaya wajalpayi, 'Puulpa'. ¹⁰ Puulju warrkirnuka kuru wajarnu Pajijajpa. Jilanyara wajarnu, "Nyuntun malpukurnu, jungan mirta nyinipa. Wulun walyku nyinin, yalyjirrun walykuwiyaju palyarnin. Mirtan Mamamiliwana wangkin, walyjalun kuliraka wangkinpa. Mamamili wangkan kuliraka kujupakartirnin. ¹¹ Kuwarrinta pampurulku Mamalu, nyakunyjaparnin nyinamalpa karrpuparaku." Palunyajanu yilta pampururingu. Parra-jananya martukaja japilpayi, parraya winitiranku. ¹² Maaja Jajajpulajju nyangu kuru pampururinyja, Jiiijakurnu wangkayila kulirnuka walyjarringu. Puulmili wangka julyjujanu kulirnuka pukurlarringu.

Tawun Yantiyukangkapula parra wajalpayi, parna Pijitiyawana

¹³ Puulmapuya tawun jiingka puutungkaya tatirnuka yanu, parna Pampiliyakarti, tawun Paakakarti. Jiingkangapulanya Jaan Maakju junu yanuka marlaku yanu, Jarujalumkarti. ¹⁴ Palunyajanupula parna Pijitiyakarti yanu, tawun Yantiyukakarti. Jiingkangapula karrpu Jarritingka Juwukurnu jaajingka jarrpangu nyinapayi. ¹⁵ Jaajiku maajakajaluya riitamulpayi, Muujajku wangka. Palunya-januya wangka kujupa riitamulpayi, Mamamili wangka jakurlpurlukalu Julyju wakanyjajanu. Jiikajaluya-pulanya wikarru yiyarnu japilkura. Jilanyaya japirnu, "Walyjalulanyajunpula mayiti Mamamili wangka nintilku? Mayitin-tapula Julyju Mamalu nintinyjajanu."

¹⁶ Puulju-jananya pakarnu maralu marrkurnu, yakaya nyinaraku. Nintilpayi-jananya jilanyalu, "Ngayunku walyjakajaluya Juwukajalu kulila!, karlkinjulurru Mamamili waly-

jakajalu, Juwuparnikajalu. ¹⁷⁻¹⁸ Juwukajaku-lampa Mama ngarnawarrapurluka maju, maaja nyinin, Yijurilmili mar-lajanukajaku. Ngayunku mitunyjanirrikuwiyaju-janampa wajarnu, palunyaku walyjakajaraya nyinaraku. Jiikuraya walyjakaja lalturringu, jumaji-jananya Mamalu ngampurrju kanyilpayi, parna Yijipingka. Mama jiilu-jananya maparn majulu walyjakaja walarnu katingu, kalyuparni-wana, pujimanwana. Rawalu-jananya katipayi, puuti yiiya. Nyarrurringuka-jananya ngampurrju katipayi, yankularaya jurtarrikatipayi, Mamaku.

¹⁹ "Palunyajanuya parna Kayinanja jarrpangu. Palunyamartajiya ngurra japan wulikajangka jaalpu jaalpu nyinapayi. Parna jiiimartaji-jananya Mamalu pungkura wiyarnu. Ka-jananya ngurra jiingka palumili walyjakaja junu, parna palunyangkangaya nyinangu walyjarringu. Rawaya nyinapayi, puu yantartan pipiti yiiya. ²⁰ Palunyajanujanampa maajakaja junkupayi, Mamalu. Maaja-janampa nyinara wiyarripayi. Palunyangka kujupa junkupayi. Jilanyartukaya nyinapayi, maaja yarrnga. Maajakaja nyinaraya, maaja Jamiyul tayimurringu. Jiinga Mamamili wangka jakurlpurluka nyinapayi.

²¹ "Mitunyjanirrikajaluya japirnu Jamiyulpa, maaja kujupa-janampa kiingu nyinara. Palunyajanujanampa Mamalu junu yini Juulpa, maaja maju-janampa wulu nyinangu, puuti yiiya. Juulpanga jiinga nyinapayi, Kiijaku kaja. Kiijamapungaya nyinapayi Pinjaminkurnu mar-lajanukaja. ²² Juulpanga payirnu yiyarnuka maaja kujupa junu, yini Tayipitpa. Mamalu wajarnu jilanya, 'Tayipitpanga yilta kunyjunyu nyininpa. Ngayulurnara pukurlar-rinpa, Jiiiyiku kajaku. Ngayulurna wajanyjangka yirnilu palyarnin.' ²³ Jiiijapanga yilta mitunyjarripurlukakura Tayipitku marlajanu nyinapayi. Mamalu-lampa Jiiijapanga junu, wankalkura-langku, Yijurilmili marlajanukaja. Wankalkura-langku julyju-lanya Mamalu jamartapungu, Jiiijapa-lampa yiyalkura.

²⁴ "Julyju-jananya Jaanju Yijurilmili marlajanukaja nintilpayi, Jiiijapanga marlawana yankurarni. Jilanya Jaanju-jananya nintilpayi, walykuwintikajalungaya walyku junkurakaya junga Mamaku nyinara. Kaya kalyungka jarrpara palyarrira palya nyinaku.

²⁵ "Jaanju-jananya wululu nintilpayi. Palunyajanu maaja kujupalu kulirnu jiilja mankura jarrpajunkura. Palunyangka Jaanju-jananya martukaja jilanya nintilpayi, 'Nganarninyurra ngayu kulirni? Kurayijpa-lampa julyju jamar-tapungu maaja-lampa yiyalkurarni. Mirtarna ngayu maaja

Kurayijpa, paki. Kurayijpa-lampa jii yankurni, maaja maju-minyirri, karnara ngayu palumili warrkamupurluka.' "

²⁶ Puulju-jananya wituka wajarnu, "Walyjararranjuya kulila! Yipurammili walyjakajala nyininpa. Wulikajaluya kulila!, karlki kujupalulurrju, Juwuparnikajalu, Mamamili walyjakajalu. Wulikajaku-lampa wangka kunyjunyu yiyarnu Mamalu, ngayunpala wankarrira. ²⁷ Jarujalumumartaji martukajakamu maajakajaraya ngur-rpa nyinapayi, Kurayijku, martukaja-langku wankalku. Mamamili wangka jakurlpurlukaluya julyju wakarnu, Kurayijpa yankurni. Jarriti kujupa Jarriti kujupaluya Jarujalummmapulu purtuya kulilpayi, wangka palunyanga, ritamunyanjanu. Jiikajaluya wajarnuraya Jiijajpaya mitu pungkura. Wangka palunyanga yiltarringu, Jiijajpa miturinyjangka. ²⁸ Purturaya kulirnu Jiijajpaya mitu pungkuraku. Mirta putamanu, wiya. Manngarripayiraya Jiijajpaya pungkuraku, Payilatparaya muunpungkupayi.

²⁹ "Mitunyarrikajalukamu Mamamili wangka jakurlpurlukaluya kulirnuka julyju wakara wanarnu, Jiijajpaya mankura wartangka wiltijunku. Wangka palunyawananga yiltarringu. Yiltaluya Jiijajpanga wiltijunu miturntanu. Palunyajanuya wartajanu tipujunu katingu pirnkingka ngarrijunu. ³⁰ Palunyajanu Mamalu palunyanga wankarnu. ³¹ Palunyajanuluya palunyamilikajalunga karrpuparakungka nyakupayi, wanka parra yankunyan. Julyjuya Jiijajmili walyjakajaya Jiijajjaluya kujungkarringulu yanu Jarujalumkarti, parna Kaliliyajanu. Palunyakajalujananya kuwarrilu parparri parra wajarnin, Jiijajmili wangka. ³² Ngayunjulaju-nyurranya jakurljuninpa wangka kunyjunyu Mamamili. Mama ngarnawarrapurlukalujananya julyju mitunyanirringka jamartapungu, Kurayijpa mitujanu wankalkura.

³³ "Kuwarri Mamalu jilanyalu Jiijajpa yilta wankarnu, mitujanu. Jilanyalu julyju, mitunyarripurlukalu Tayipitju Mamamili wangka wakarnu. Turlku laltu wakarnu. Nampa tuungka ngarrin jilanya.

'Nyuntungan ngayuku kaja nyinin. Kuwarrirnanta maaja maju junu, martukajangka mirangka.' "

³⁴ Puulju-jananya wituka nintilpayi, "Yarrarnu-jananya wajarnu Mamalu, Jiijaj Kurayijpa mitujanu wankalku, mitu ngarrira kawu yurnarrijaku. Jilanya julyju wajarnu, 'Ngayulurnangku jungalu palyalku, Maaja Tayipitkurnara ngayulu jungalu julyju palyarnu, palunayayuru.'

35 Tayipitjulu wangka kujupa wajarnu, Mamangka. Jilanyalu wajarnu,

'Mirta nyuntulu junku, nyuntumili warrkamupurluka, mitu ngarrira yurnarriaku.' "

36 Puulju-janampa wituka wajarnu, "Mitu Tayipit palunyangara Mamaku junga nyinangu, miturringu. Palunyangaya katingu mitunyanirri karlkinjaya-jananya tuunyjunu. Mitu yilta yurnarringu. 37 Martu kujupa mitujanu Mamalu wankarnu, mirta ngarringu yurnarringu. Martu palunyangaya Jijajpa, Mamalu wankarnu, mitujanu. 38-39 Kulilaya walyjakajalu! Jijajpa-lampa kuju nyininpa. Jijajjuwiyaju-lampalura walyku mankula wirrupunginpa. Palunyangkalaju-nyurranya wangka palya kuwarri wajarnin, Jijajjuwiyaju-langku wankalku. Julyju-janampa Muujaju Mamaku luwu wakarnu. Jilanya-lampa Muujajku luwu ngarinpa. Martu walykuwintilu kuka mirtayirti mankura pungkura, kara Mama yungkura, ngarnawarrapurluka. Jilanyaya Julyju Mama yungkupayi, palujanuya wulu walykuwinti nyinapayi. Yiipi martulu Muujajmili luwu wanalku, wulu walykuwinti nyinaku. Ka yiipi Jijajmili wangka kulilkuka Jijajjura walyku wirrupungku."

40 Puulju-jananya wituka wajarnu, "Purrkaluya kulila!, jilanyarriakunurra. Mamamili wangka jakurlpurlukalu Julyju jilanya wajarnu,

41 'Karlkinjuluyurra Mama ngarnawarrapurluka jankani. Kulilaya! Purtu kulilkunurra nyinaku miturriku. Ngayulurna-nyurrampa yalyjirru kujupa kujupa ngapirninpa, kuwarri. Nyakuranyurra purtu kulilku. Palunyangka-nyurranya martu kujupalu purrkalu kujupa kujupa nintijunku, palunyangkaranyurra purtu kulilku, wululu.' "

42 Palunyajanupula wangkangu wiyarringu, Juwukurnu jaajingka. Palunyangkaya-pulanya martu karlkilu japirnu, Jarriti kujupangkapula marlakurrira, wangka palunyangkaya-jananyapula nintilkura. 43 Laltu kujupangaya yanu ngurra walyjakarti, karlki kujupaluya-pulanya wanarnu. Wanaraya kulilkura Mamamili wangka, jikajangaya Juwukajakamu Juwuparni. Juwuparnikajangaya Mamakuraya walyja nyinapayi. Palunyakajangka-jananyapula wajarnu, "Wuluraya junga nyinama!, palulu-nyurranya Mamalu ngampurrju kanyilku."

44 Palunyajanuya Jarriti kujupangka martu laltukuyarra kujungkarripayi, Mamamili wangkaya kulilkura.

45 Martu laltukuya-janampa Juwukaja nyangu wirrilyirringu, jumajiya mirta martukajaya-jananya kujungkarri-

payi Juwukajangka. Kaya-pulampa Puulkukamu Panapajku mikurringu. Palunyajanuya Puulpa warrkirnuka pinyijunu. ⁴⁶ Junkuparnipula wulu wangkapayi, jilanyapula, "Juwukajaluya kulila! Mamalu-lyaju nintirnu Juwukajaliju-nyurranya kurranyilu nintilkura. Mirtanyurra jungalu kulirni, kuliranyurra junin, palujanu mirtanyurra wanka wulu nyinaku Mamamili ngurrangka. Palunyajanu juninpaliju-nyurranya. Yankuliju-jananya Juwuparniwana, parra nintilmal.

⁴⁷ "Mamalu-lyaju julyju wangka yungu. Jilanya nyinpa,

'Yintarnurnanta manu, nintilkuran-jananya martu yarngakuyarra, wankalkuran-jananya, Juwuparnikaja. Mungajarraya martulu tili nyakuka kujungkarrikuluya. Palunyayuru tiliyurun-janampa nyinaku. Nyuntungkantaya kujungkarrira ngayumili wangka kulilkuka wankarriku.' "

⁴⁸ Wangka jilanyaya kulirnuka pukurlarringu, Juwuparnikaja, kaya Mama ngarnawarrapurluka marniny-pungama, Juwuparnilurrju-jananya wankalkura. Laltuluya Jijajmili wangka kulirnakaya Jijajmilikaja yarngarringu. Jiinga Jijajmikajanga julyjungulyu-janampa wangka junu, Mama ngarnawarralu. ⁴⁹ Palunyajanuya martukajalunga Mamamili wangka kulirnuka, laltukuyarraya Jijajmili walyjarringu.

⁵⁰ Tawun jiingka Yantiyukangka Juwu karlkinjuya-jananya maaja jiiimartaji muunpungu, Puulkukamu Panapajku wirrilyiya-pulampa nyinara. Jiingkadangaya maaja Juwukaja yirnakajakamu Juwuparnikaja, wantikaja nyinapayi. Jiikajalungaya wantikajalunga Mama marniny-pungkupayi, Juwuyurulu. Palunyangka jii maajakajalungaya-jananya muunpungu martu karlkinjuyapulanya yiyalkura, parna kujupakarti, Puulkamu Panapaj.

⁵¹ Yanupula tawun yitiwanalu jakapiri yarrarnuka, wiilypungu. Murrarniluya Juwukajalu jilanyarninpa, martukajaya-jananya jankanyjanga. Palunyajanupula tawun Yakuniyamkarti yanu. ⁵² Jijajku walyjakaja, Yantiyukamartajiya pukurlarringu nyinapayi, Mamamili Kurrurnpa-jananya jarrpanyjanga

14

Tawun Yakuniyamjapula parra wajarnu

¹ Tawun Yakuniyamjapula yanu jarrpangu, Juwuku jaa-jingka, Puulkamu Panapaj. Jii kujarralu-jananyapula wangka Jijajmili nintilpayi. Wangkaya kulirnu Jijajmili

kaya walyjarringu yarnnga, Juwukajakamu Juwuparnikaja.
² Jiiku wangkakuya Juwu karlkinpa wirrilyirringu, kaya-
 jananya yanu muunpungkupayi wirrilyilu, Juwuparnika-
 jangka. Palunyajanu jii kaja Juwuparnikaja-janampaya
 wirrilyirringu, Puulkukamu Panapajku, Jii jajmili waly-
 jakajakulurrju. ³ Ngurluparnilupula wululu nintilpayi,
 tawunja palungka, Mamamili wangkapula murllpirrju wa-
 jalpayi. Mamalu-pulanya nintirnu yalyjirru kujupa kaju-
 papula ngapilkura. Martu jii martajiluya karlkilu kulirnu
 jilanya, "Yalyjirr kujupa kujupa-lanyajupula nintirni. Yil-
 tapula Mamaku wangka wajarnin. Yilta-lampa Mama
 nyarru nyininpa." ⁴ Jii martajiluya purtu kulirnu, karl-
 kiya Puulkukamu Panapajku pukurlarringu, karlkinpaya
 Juwukurnuku wangkaku pukurlarringu. ⁵ Palunyajanuya
 Juwu karlkikamu Juwuparni karlki kujungkarringu yaka
 wangkangu, pungkuraku-pulanyaya yiyalkuraku purliwin-
 tilu, Puulkamu Panapaj. ⁶⁻⁷ Wangka jii pula kulirnu wala
 yanu tawun Lijarakarti. Jiingka kinti tawun Taapi nyininpa.
 Tawun palunya kujarrapula parna Lakuniyangka nyinin.
 Ngurra jii wanapula parra wajalpayi, Jii jajmili wangka.

Tawun Lijarakamu Taapingkapula parra wajarnu

⁸ Tawun Lijarangka yirna mukuntu nyinapayi, jinangu
 wiya yankupayi. Palunya yirna mukuntu julyju nyina-
 payi, jpuwartajanu. ⁹ Puulpa wangkapayi palunyangka
 mukuntulu kulilpayi. Puulju palunya nyakupayi mukuntu
 kulirnu, "Mamamili wangka kulirninpa. Yilta Mamalu
 kuwarri wankalku." ¹⁰ Palunyangka Puuljura wiltulu
 wajarnu, mukuntuku, "Pakala yiki!" Palunyajanu pakarnu
 pipurru, parra yankupayi. ¹¹ Jinangka parra yankupayi
 palunyangkaya laltulu nyanguka wiltulu wajarnu, Laku-
 niya wangkawintilu "Yiltapula jii kujarra ngarnkajanu
 yankupayi, palu kujarra, yini Jiyajakamu Yamijpa. Martur-
 ringupula ngarinpa."

¹² Lakuniyamartajiluya laltulu marninypungkupayi,
 Mamayuru kujarra. Yini jilanyaya marninypungkupayi
 Jiyajakamu Yamijpa. Kulilpayiya, "Jii kujarrapula
 ngarnkajanu." Panapajpaya nyangu ka yini wajarnu,
 'Jiyaja'. Ka Puulpaya nyangu ka yini 'Yamijpa' wajarnu.
 Jilanyaya wajarnu Puulpa Yamijyuru wangkapayi.
¹³ Jaaji, Jiyajaku tawunja yitingka ngarapayi. Yatilypa
 jii martajilulu pulukukaja kangu jaaji jii karti, pungkura
 marninypungkuraku-pulanya Puulkamu Panapaj,
 puritipulawakajalurrju kangu. Katingu pulukukaja
 ngarajunu kiitungka jaajja, martuluya pungkuraku,
 yarnngalu.

¹⁴ Martu kujupalu-pulanya yanu jakurljunu, “Jaajingkaya pulukukaja kuwarri pungku, nyuntu kujarrantayapula marninypunkuraku, jumajipulan ngarnkajanu.” Martukajapula wala pinirringu marrkurnu, jaartangkupula yarrpungkupayi. Juwukajalu jilanya murrarni jaarta yarrpungkupayi, martu karlkilu pakiwana kulinyjanga, martukajaluya nyakura junkuraku, pakiwanaya marniny-pungkujaku. Jilanya-jananyapula Puuljukamu Panapajju wajarnu, ¹⁵ “Nganangkamarranyurra puluku pungkukija? Mirta-linyajuyan marninypuwa!, martuliju nyuntunyuru. Yanuliju-nyurranya ngaakutu wajalkijalu wangka Mamamili kunyjunu. Wajarninpaliju-nyurranya Jiyaja, Yami-jkamu junkura, marninypunkuparnilu. Jurraya minyjilypa!, Mama ngarnawarrapurlukawiyajunyurra marniny-pungkura. Jii maparnpa maju nyininpa, Mamalu jiilu ngarnka, parna kalyu ngapirnu.

¹⁶⁻¹⁷ “Julyju-jananya Mamalu marrkulparni junkupayi, Mamakuraya yumu nyinara, martukaja. Mama jiilun-nyurrampa kalyu yiyalpayi, palunyajanu yukuri pakarni, mirrka wartangka. Palunyalu-nyurranya mirrka yunginpa pukurlpanyurra nyinara. Mama jilanya-nyurrampa nyininpa. Mama julyjunyurra kulilngara, parnakamu kalyu nyangu. Yitalu-nyurranya ngampurrju kanyirnin.” ¹⁸ Jilanyapula rawa wangkangu, mirtaya puluku pungkura, palunyangkaya junu.

¹⁹ Palunyangkaya Lijarangka Juwu karlkinpaya kuwarriwiyaju yanu nyinapayi, tawun Yantiyukamartaji. Kujupakajalurrjuya kuwarriwiyaju yanu nyinapayi, tawun Yakuniyammartaji. Tawun palunya Yantiyuka, parna Pijitiyangka ngarapayi. Jiikajalu-jananyaya Lijaramapu martukaja wirrilyimanu, Puulku, yarrngaluya Puulpa purliwin-tilu yungkalpayi. Palunya parnangka punkarnuka ngarripayi, mituyuru. Mitu kararnuya Puulpa yilatingu katingu, tawunja yitingka wirrupungu, kaya junu yanu. ²⁰ Jampa Puulpa ngarripayi, Jijajmili walyjakajaya kujungkarringu. Palunyajanu Puulpanga pakarnu yanu tawunkarti. Yungunjarrarrinyjanganpula Puulkamu Panapaj yanu ngaparti tawun Taapikutu.

Marlakurringupula Yantiyukakarti, parna Jiriyangka

²¹ Yanu-jananyapula Jijajmili wangka kunyjunu nintilpayi, karaya martu lalturringuraya kulirnu nyinangu, Jijajku. Palunyajanupula marlaku yanu yapurra, tawun Lijarakarti. Nyinangupula yumurringupula kayili yanu tawun Yakuniyamkarti. Jiingkapula nyinangu yapurraringupula yanu tawun Yantiyukakarti. ²² Ngurra jiiwana

Jiijajmili walyjakaja-jananyapula murlpirrmankupayi, Jiija-jkuraya junga nyinaraku. Jilanyalu-jananyapula nintilpayi, “Mamalu-jananya palumilikajanga ngampurrju kanyirni. Palunyakajangkala-jananya kujungkarriku nyinaku, Mamakulara wulu junga nyinaku. Jiinju karlkinju-langkuya jankanyanja, jungalara wulu nyinaku.”

²³ Parna jiiwana-jananyapula yirnakaja junkura wana-
narnu, ngampurrju-jananya Jiijajmilikaja kanyilkuranku. Tawun kujupangka-jananyapula junkupayi yupalpa, Tawun kujupangka yupalpa junkupayi. Wululu-jananyapula jilanyalungulyu junkupayi, yirnakaja. Tawun kujungka-jananyapula yirna junkukijalu mayi ngalkuparnilu kujungkarriraluya Mamangka wangkapayi. Jilanyalupula wangkapayi, “Mama! Kulininpalaju Nyuntumili walyjakaja-lanyajun kanyirnin. Ngampurrju ngaakaja-jananya yirnakaja kanyila!”

²⁴ Palunyajanupula yanu ngaparti parna Pijitiyawana tawun Paakangka warinykatingu. Tawun palunyanga parna Pampiliyanga nyininpa. ²⁵ Jiijajmili wangkapula wajarnu, kapula tawun Yatilayakarti yanu. ²⁶ Palunyajanupula puutungka tatirnuka kakarra marlaku yanu, tawun Yantiyukakarti, tawun jiiingkangapula julyju nyinapayi. Ji-
ingkanga tawunjanga Jiijajmili walyjakajaluya, Mamaya-pulampalura japirnu. Yiltalupula Mamamili warrkamu palyarnu wiyarnu. ²⁷ Yantiyukangkapula warinykatingu-jananyapula kujungkarnu, ka jakurljunkupayi, Jiijajmilika-jangka, Mamalu-pulanya ngampurrju kanyilpayi. Jilanya-pula jakurljulpayi Mamalu-jananya martukajangka yalyjir-
rju ngapilpayi. Jilanya-jananyapula wajalpayi, “Mamalu-
linyaju nintirnu wanyjaljuliju-janampa Juwuparnikajaku yiwarra wupuntamunu, Jiijajkuya kulirakaya walyjarrira.” ²⁸ Wulu-jananyapula nyinapayi, tawun jiiangka, Jiijajmili walyjakajangka.

15

Kujungkarringuya Jarujalumungka

¹ Karlkinpaya Jiijajmili walyjakaja tawun Yantiyukakarti yanu, parna Juutiyajanu. Warinykatinguya-jananya nintilpayi, Jiijajmili walyjakaja jilanya, “Mitunyarripurlukalulampa Muujajju wajarnu, murtilyakamu yirnakaja-jananyanyurra yirnamalkura. Yirnamankunyaparninga mirta Mamalu wankalku.” ² Wangka palunyajanu Puulkamu Panapaj-janampapula wirrilyirringu, ka-jananyapula ngaparrju wajarnu, “Mirta-jananyanyurra

Jiijajmili walyjakaja yirnamalkura.” Palunyangkaya-pulampa wajarnu yankuraya Jarujalumkarti kujungkarrira wangkara japilkurapula-jananya, martu karlkinjaya-jananya Yantiyukamartajingka, yankuraya Jiijajmili jakurlpurlukakajangka wangkara, japilkura-jananyapula yirna jiiimartajingkalurrju.

³ Palujanuya-jananya Yantiyukamartaji kujungkarringu, Jiijajmili walyjakajaya-jananya yiyarnu ngarran kujupa Jarujalumkarti. Puulkamu Panapajjaya-pulanya yanu. Parna Panijiyawanaya yanu parna Jamiriyakutu. Yanuya-jananya maa jakurljunkutikatipayi, “Kaya parna jiiwana Jiijajmili walyjarringu, lalturringu Juwuparnikaja.” Jiijajmilikajaya-janampa kulirnuka pukurlarringu, parna jiiwana. Yanuya tawun Jarujalumungka warinykatingu.

⁴ Puulmalu-janampaya nyangu pukurlarringu, Jiijajmilikaja, palunyamili jakurlpurlukakajakamu yirnakajalurrju. Puulmapulu-jananyaya jakurljunu, Juwuparnikajaya yarnga Jiijajmili walyjarringu, Mamalu-jananya maparn majulu martukaja wankarnu, kujupa kujupa-janampa pal-yarnu. Jilanyalu-jananyaya jakurljunu.

⁵ Jiijajmili walyjakajalu karlkinjuya-janampa pakarnu wajarnu, Parajikajalu, “Juwuparnikaja-jananyanyurra jii-kaja yirnamalku. Wajalkura-jananyanyurra Muujajku luwukuraya junga nyinaraku.” ⁶ Palunyangkaya Jiijajmili jakurlpurlukakajakamu yirnakaja kujungkarringu wangkangu. ⁷ Wululu-ngkuya ngaparrku paanypongkupayi. Palunyajanu Piijalu-jananya pakarnu wajarnu, “Walyjakajalurniya kulila! Julyjurni Mamalu yintarnu manu, yankurarna-jananya nintilkura, Juwuparnikaja, Jiijajmili wangka. ⁸ Mama-janampa pukurlarringu, jumajiya Jiijajmili wangka kulirnuka walyjarringu. Yilta Mamanga-lampa ngayunku laltukuyarraku ninti nyin-ina. Yilta-janampa pukurlarringu-jananya palunyamili Kurrurnpanga jarrpajunu. Ngayunja-langku julyju jarrpajunu, palunyayuru. Palujanurna kulini, Mama-janampa pukurlarringu. ⁹ Mamanga-janampa layikamurrira nyin-ina, Juwuparnikajaku, ngayunkuyuru-lampa. Walyku-janampalura yiltalu wirrupunginpa, Jiijajmili wangkaya yiltalu kulirnin.

¹⁰ “Palunyangka, nganaku Mamaranyurra yajirninpa? Mirtaya Juwuparnikaja Juwuyuru nyinaku, Muujajku luwukuraya yumu nyinaku, mirtaya Juwuyuru nyin-ina. Mitunyanirrikajaluraya purtu kulirnu, Muujajmiliku luwuku jungaraya nyinaraku, ngayunjulurrjulara purtu kulirnin. ¹¹ Wangka palunyawanyurra mirta kulinma!

maaja Jijajpa-lampa wulu wulikajaku kunyjunyu-lampa nyininpa, Juwuparnikajaku, Juwukulurrju. Wulikajalula kulira walyjarrinpalara, wulikaja-lanya jilulu wankarninpa.”

¹² Palunyajanulu-jananyapula Puuljukamu Panapajju pakarnu jakurljunkupayi, Juwuparnikajaluya Jijajpa kulirnu walyjarringuraya, Mamalu-pulanya maparn majulu murpirrmanu yalyjirru kujupa kujupapula ngapilkura, nyakulaya kulilkura. Jilanya-jananyapula jakurljunkupayi, palunyangkaluya yakalu kulira nyinapayi. ¹³ Palunyajanupula nyinatingu. Jayimijpa kujupa pakarnu, wangkangu, “Walyjakajaluya kulila! ¹⁴ Jayimunju kuwarri-langku nintirnu, kurranyilu Juwuparnikaja Mamalu-jananya kulirnu, kuwarrilu-jananya ngampurrju manu kujungkanu, palunyamili walyjakaja. ¹⁵ Wangka palunyayuru julyjujanu ngarrinpa. Mamamili wangka jakurlpurlukalu jilanya wakarnu,

¹⁶ ‘Ngulamparna-jananya marlakurriku, ngampurrju wu-mulku kanyilku, mitunyjarripurlukamilikaja Tayipitmi-likaja. Tayipitja martu marlajanu maajarna-janampa parna parlparriku nyinajunku. ¹⁷ Palunyangkayilajuya Juwuparnikaja martu laltukuyarrarriku, ngayuku waly-jarriku, kujungkarrikurniya. Julyjurna-jananya kulilpayi ngayuku walyjakaja. ¹⁸ Jilanyarna julyjurna-janampa ngayulu Mamalu wangka junu.’ ”

¹⁹ Jayimijju wituka-janampa wajarnu, “Mamamili wangka palunyala kulirnu, Mama-janampa Juwuparniku pukurlar-rini, yiltaya Mama kulini. Palunyajanurna-janampa ngayulu kulirni, Mirtala-janampa putamanku, mirtala-janampa wajalku, Juwukurnu luwungkaya nyinaraku, jikaja Juwuparnikaja. ²⁰ Mirlimirlingkala-janampa luwu yupalwiyaju wakalku, jilanya. Juwuparnikajaluya mur-rarniraya mayikamu kuka mirtayirti katiraluya yungkupayi Mamayurungka. Palunyajanuluya mankura ngurrangka katira ngalkupayi. Mirtaya Juwuparnikajalu mayikamu kuka jilanyalu ngalkunma!. Nyupa walyjakurluwiyajuya ngarrima!. Kukaya pungkula miji yintilku wiyalku. Palun-yayururaya ngalkunma! Kukakurnu mijiya mirta jikilku. Wangka jikajawiyajuya kulilkukaraya junga Mamaku nyinaku, jumaji jilanyartuka Muujajku wangka nyininpa. ²¹ Juwukajalula jilanya Muujajmili wangka riitamurninpa. Muujajkurnu wangkaya jilanyartuka riitampulpayi, Jarriti kujupa Jarriti, parna parlparrivanalu, Juwukurnu jaajika-jangka. Muujajkurnu wangkalurrjuya parra wajalpayi, tawun kujupa tawun kujupawana. Palunyangkaya Juwuparnikajaraya walyja nyinaku Muujajku luwukuwiyaju,

yupalku.”

Mirlimirliya-janampa yiyarnu, Juwuparnikajaku

²² Miiting palunyangkaya-janampa kulirnu pukurlaringu, Jijajmilikaja, jakurlpurlukakajakamu yirnakaja. Kulirnuya karlkiya-jananya yiyalkija, Yantiyukakarti. Puulkamu Panapajkamungkaya-pulanya yumurringuya-pulanya manu Juutajkamu Jayilaj. Juutajpa jii yini kujupaya wajalpayi, ‘Paajapaj’. Jii kujarrakuya-pulampa rawa pukurlpa nyinapayi, jii martaji, Jijajmili walyjakaja. ²³ Mirlimirliya-pulanya wakarnu yungu yiyarnu.

Mirlimirlingkaya jilanya wakarnu, “Mirlimirlilaju-nyurrampa ngaa yiyarni, Jijajmili jakurlpurlukakajalukamu yirnakajalu. Ngayunpalaju-nyurrampa walyjakaja nyininpa. Jijajmili walyjakajakulaju-nyurrampa pukurlarrinpa, Juwuparnikajaku. Ngurra parlparrivananyurra nyininpa, ngurra Yantiyukangka, parna Jiriyawana, parna Jilijiyawanalurrju. ²⁴ Jakurlpalaju kulirnu, parna ngaamartajilu-nyurranyaya karlkilu yanu pakiwana wajarnu. Palunyajanunyurra juni walykuringu. Ngayunjulaju-jananya mirta yiyarnu. ²⁵⁻²⁷ Palunyangkalaju wangkangu martu kujarralaju-pulanya yiyarnu, maa yankula-nyurranyapula wangkaraku, Juutajjukamu Jayilajju-nyurranyapula wangka mirlimirlingka ngaajanu jakurljunku. Kujungkaya-pulanya yanku Puulkamu Panapajja. Layikamurriralaju-pulampa nyinin, Puulkukamu Panapajku. Wululupula jii kujarralunga maaja Jijajmili wangka parra wajalpayi, jampaya-pulanya pungkukijarripayi.

²⁸ “Mamamili Kurrurnwintilulaju kulirninpa junganyurra nyinaraku, Muujajkurnu luwuku yupalkuwiyaju. Luwun-nyurrampa yupalpa jilanya nyinin. ²⁹ Murrarniluya mayikamu kuka mirtayirti katiraluya yungkupayi, Mamayurungka. Palunyajanuluya mankura ngurrangka katira ngalkupayi. Mirtanyurra mayikamu kuka jilanyalu ngalkunma! Kukakurnu mijinyurra mirta jikilku. Kuka pungkula miji yintilkunyurra wiyalku! Jilanyayururaya ngalkunma! Nyupa walyjakurluwiyajunyurra ngarrima! Wangka jii kajakuwiyajunyurra junga nyinaku, kanyurra Jijajmili walyjakaja kunyjunyu nyinaku. Kulililkunyurra yiltalaju-nyurrampa pukurlarrin.” ³⁰ Jakurlwintiya-jananya yiyarnu.

Kayiliya yanu tawun Yantiyukangka kujungkanuyajananya Jijajmili walyjakaja, kaya-jananya mirlimirli yungu. ³¹ Mirlimirli jiiya riitamunu pukurlarringu, wangka palya junga ngarringu. ³² Yantiyukangka laltu-jananyapula

wululu nintirnu, pukurlmanu, Juutajjukamu Jayilaju. Jii kujarrangapula Mamamili wangka jakurlpurlukapula nyinapayi. ³³⁻³⁴ Rawa-jananyapula nyinangu, kapula marlaku yankukija. Wajarnuya-pulanya jii martajilu, “Yankunpula ngampurra, Mamaluntapula katinpa.” Yanupula marlaku ngaparti, Jarujalunkarti. ³⁵ Puulkamupula Panapaj wulu nyinapayi, Yantiyukangka. Kujungkaluya-jananya Mamamili wangka nintilpayi.

Puulkamupula Panapaj jaalpurringu

³⁶ Ngulampa Puulju Panapajku wajarnu, “Yankuruli Jiijajmilimapukarti, julyjuli-jananya tawun jiiwana parra nintilpayi. Yankuli-jananya wangka kulilku, wanyjalpaya nyininpa.” ³⁷ Panapajju kulilpayi Jaan Maakpa katiraku. ³⁸ Ka Puulju marrkurnu, “Jurra!, jumaji-lingku julyju junu yanu parna Pampiliyangka. Kujungkalula-jananya nintilngaranpa.” ³⁹ Ngaparrpungkulangkupula wajarnu jaalpurringupula yanu. Panapajju Jaan Maakpa katingu. Puutjapula tatirnu yanu yapurra, parna Jayipurijkarti. ⁴⁰ Puulju manu Jayilaj. Jiijajmili walyjakaluya Mama ngarnawarrapurlukaraya japirnu, ngampurrju-pulanya katira. ⁴¹ Puulkamupula kayili yanu parna Jiriyawana. Palunyajanupula parna Jilijiyawana yankupayi. Parna jiiwanalupula-jananya Jiijajmilikaja nintira murpirmankutikatipayi.

16

Puulkamupula Jayilaj yanu

¹ Puulkamupula yapurra yanu tawun Taapikutu, kapula yanu tawun Lijarakutu. Tawun Lijarangka, Timiti nyinapayi, Jiijajmili walyja. Timitimili yipinga nyinangu Juwu, Jiijajmili walyja. Palunyamili mamanga kiriki wangkawinti nyinangu. ² Timitikuraya pukurlarrira nyinapayi tawun Lijaramartajikamu tawun Yakuniyammartaji, Jiijajmili walyjakaja. ³ Puulju Timiti kulirnu katiraku, kujungkalu-jananyaya parra wajalkuranku. Kayila katikijalu yirnamarnu, Juwukajaya jiiwana wirrilyirrijaku. Juwu jiiwanaluya kulilpayi Timitiku, mamangara Kiriki wangkawinti, Juwuparni. ⁴ Palunyajanuya tawun laltuwana parra nintilpayi-jananyaya, Jiijajmili walyjakajangka. Nintilpayi-jananyaya luwu yupalpa, mirlimirlingkaya-janampa kurranyi yiyanyajanu, Jarujalumartajilu, Jiijajmili jakurlpurlukalukamu yirnakajalu. Wajalpayi-jananyaya jungaya nyinaraku, luwu jikajaku. ⁵ Palunyajanuya Jiijajmilikaja lalturringu, parna jiiwana.

Karrpu kujupangka karrpu kujupangkaya-jananya karlki kujupa walyjarripayi.

Puulju kapukurrilu nyangu

⁶ Puulmapuya yanu kayili parna Purijiyawana. Parna jiiwana Jiijajmili wangka-jananyapula parra wajalpayi, parna Kilijiyawanalurrju. Mamamili Kuurtilu-pulanya marrkurnu, mirtapula-jananya parna Yayijawana nintilkura. ⁷ Parna Majiyangka yitiwanapula yanu. Purtupula yanu jarrpangu parna Pijiniyangka, Jiijajmili Kuurtilu-pulanya ngampapungu. ⁸ Palunyajanupula parna Majiyangka yitiwana yapurrakarti yanu tawun Turuwajangka jarrpangu. ⁹ Mungajarra Puulju kapukurrinu nyangu, yirna ngarapayi, Majatuniamartaji. Wajarnura Puulku, "Yarrarnilampaju ngayunmili ngurrakarti!, parna Majatuniyakarti, nintilkura-lanyaju." ¹⁰ Puulju palunyanga kapukurrilu nyanguka, raatirringulaju, jumaji-lanyaju Mamalu wajarnu yankuralaju-jananya nintilkura, Jiijajmili wangka kunyjunyu. Ngayurna-pulanya Luukpa kujungkarringu Puuljakamu Jayilajja.

Tawun Pilipayikartiya yanu

¹¹ Puutjalaju tatirnuka junga yapurra yanu parna Jamujarikarti. Palunyajanulaju karrpu kujupangka yanu puutja tawun Niyapulajakarti, puutjanulaju tiputingu. ¹² Palunyajanulaju jinangu kayili yanu tawun Pilipayikarti. Jiinga tawununga jantulwintikajalu palyarnu, julyju, Rumanmartajikajalu. Tawun jiinga majuminyirri ngarapayi, tawun jikajangkamarrangka-janampalura majuminyirri. Jiingkangalaju karrpuparaku nyinapayi. ¹³ Jarritingkalaju yanu tawunja yitiwana. Kulirnulaju, "Mayitiya murrarni Juwukaja yankupayi palunyakartinga karrukarti, Mamangkaluya wangkakura." Yanulaju-jananya nyangu karrungkanga wantikaja. Yanulaju-jananya nyinanguka wangkapayi. ¹⁴ Palunyakajangka-jananya wanti kuju nyinapayi, yini Litiya, Jayatayamartaji, Mamakura walyja nyinapayi. Palunyalunga kuluj maru-jananya jalamulkupayi. Jiilunga wantilunga Puulkurnu wangka kulirnuka Jiijajmili walyjarringu, jumaji Mamaku Kuurtilulu nintirnu. ¹⁵ Palunyajanuya-jananya Litiyapapu kalyungka jarrpajunu, palunyamili walyja karlkilurrju. Palunyajanu-lanyaju Litiyalu marrkurnu. Jilanya-lampaju wajarnu, "Kuwarrirna ngayulu yiltalu Jiijajpa kulirnin, ngayumili mayangkaya yarra nyinama!" Jilanyalu-lanyaju marrkurnu, yanuyilalaju nyinapayi.

Jiiljaya nyinangu

16 Palunyajanulaju yankukija ngurra palukarti, kar-rukarti. Mamangkalaju wangkakija, kutungka-lanyaju warinykatingu, wanti malpuwinti, maajakajaku-janampa warrkamupurluka. Wantingkalu malpu nyinanyjajanungka palunyangka-janampa wajalkatipayi ngulampanga yiltar-riku. Wantiya jii parra katira nyinajunkupayi, mar-tukajalu wantimili wangka kulira manira yungkuraku. Palujanu jiilu-jananya wantilu mani karlkinja mankura yungkuran maajakaja. 17 Puulmapungka-lanyaju wanal-payi, wantilunga wajalkatipayi, "Ngaakajaya Mama ngar-nawarrapurlukaku warrkamupurluka, maparn majuku-rama. Wajalkatinpa-nyurranyaya wanyjalpanyurra wankar-riku, Mamakuranyurra walyjarriku." 18 Jilanyalu-jananya wanara wajalkatipayi, karrpu kujupa karrpu. Palunyangka Puulpara wirrilyirriraka pijirringu wajarnura, "Jiijajmili-wintilurnanta maparnwintilu wajarninpa. Pakalalura yarra!" Palunyajanu pipurrulura malpunga pakarnu yanu.

19-20 Wanti jiinga palyarringu nyinapayi. Palun-yangkaraya maajakajalunga purtu kulilpayi, wanyjaljuya mani mankuran. Puulju wankanyjangka yumurringuraya wirrilyirringu. Palunyajanuya-pulanya Puulkamu Jayilaj winirnu katingu, maajakajakarti. Tawunja kutungkaya-pulanya katingu ngarajunu, kuutja. Tawunja kutungkaya murrarni mayinga payamunkupayi parlkarrangkaya-pulanya jiiwati ngarajunu. Kaya-jananya kuutpurlukangka wajarnu, "Ngaa kujarrangapula Juwu kujarra, ngaamartaji-jananyapula jaaramurnin. 21 Ngaa kujarralu-lanyajupula marrkurninpa luwula Ruummili junkura, luwu kujupawintila nyinara. Ngaangkangala Ruumanmapu nyinin." 22 Martu laltuya-pulampa wirrilyirringukaya-pulanya warrkira pungkupayi.

Kaya-pulampa kulujkaja yarrpungu wirrupungu, ku-utpurlukakajalu. Kaya-janampa karlki kujupaku wa-jarnu wartawintiluya-pulanya yungkalku, Puulkamu Jayi-laj. 23 Wululuya-pulanya yungkarnu katingu Jiilja jarrpa-junu. Jiilku maajangkaluya wajarnu ngampurrju-pulanya kanyilkura. 24 Jilanyaluya wajanyjangka palunyajanuyila-pulanya katingu Jiilja kutungka nyinajunu, pakarapula yankujaku. Palunyajanu-pulanya jina kujarra, karrpirnu witurrpungu junu.

25 Kutuwatirnipula Puuljukamu Jayilaj Mamangkalupula wangkara yinkalpayi, Mamapula marninypungkupayi. Jiiljaya laltu kujupa nyinanyjanjuya-pulanya kulilpayi. 26 Palunyangka parnakamu maya yurriyarringu, palunyangka mayangka jiingka tuwukaja wupunarringu.

Martukajangka-jananya yarnngangka jinajanukamu marajanu jiinkaja wupulyanu. ²⁷ Jiilku maajayila kanarringu pakarnu nyangu tuwukaja wupunpa. Kulirnuyila ngurlurringu, "Jiiljanukajaya yilta pakarnu yanu, ngayukurnulu maajalurni mitu pungku." Palunyajanuyila palunyamili nayipu warlpukurru yilarnukangku wakalkijarringu. ²⁸ Palunyajanu Puuljulu wiltulu wajarnu, "Jurrangku!, ngaalaju wamumpu nyininpa."

²⁹ Maaja palunyalu tili manuka, pinirringu-pulanya murti pupatinguka, tititipungkupayi. ³⁰ Yitiwana-pulanya winirnu katingu-pulanya japirnu, "Mamalurni wankalkura, wany-jalmankurna?" ³¹ Wajarnurapula, "Kulila! Maaja Jijajkuran junga nyinaku, palunyajanuyilan wankarriku. Jijajpayilaya kulilkuka, nyuntumili walyjakajalurrju wankarriku." ³² Palunyajanuyila-jananyapula Jijajmili wangka nintilpayi, Jiilku maajangka, palunyamili walyjakajangkalurrju. ³³ Palunyajanu-pulanya maajalu katingu ngarnta pantimulpayi. Palunyajanu-jananyapula mungajarra Puulju kalyungka jarrpajunu ³⁴ Maajaluya-pulanya Puulkamu Jayilaj manu katingu mayangka jarrpajunu, kaya-pulanya mayi yungu. Ngalangukaya pukurlarringu, jumajiya kuwarri Jijajmili walyjarringu.

³⁵ Yungunjarrarrinya kuutpurlukaluya-jananya ngalyikarrpilkaja wajarnu yiyarnu jiilkarti, yankuraya-pulanya yiyalkura. Kaluya wajarnu jiilku maajangka, jii kujarra-pulanya yiyalku. ³⁶ Jiilku maajalu Puulkura wajarnu, "Pakalapula yarra! Kuutpurlukakajalurniya wajarnu, 'Kunyjunyupula pakala yarra!' Mamaluntapula ngampurrju katiku."

³⁷ Ka-janampa Puulju wajarnu, ngalyikarrpilkajaku, "Paki. Kuutpurlukalu-lyinjajuya yankurni yiyalku, mirtalinyajuya yakalu yiyalkura. Yankurni-lyinjajuya martu laltungka kurungka yiyalku, jumaji-lyinjajuya wartawintilu yungkarnu jarrpajunu. Mirtaliju putamanu, paki, ngayu kujarrangaliju Ruumanmartaji nyininpa." ³⁸ Palunyajanuya-jananya marlaku yanu wangka jakurljunu, kuutpurlukakajangka. Kuutpurlukakajaluya kulirnuka ngurlurringu, jumajipula Ruumanmartaji kujarra. ³⁹ Palunyajanuya kuutpurlukakajaya yanu jiilkutu, kaluya Puulja wangkangu, "Yungkalparnilulajuntapula junkungara, pakiwanalulajuntapula yungkalpayi." Palunyajanuya-pulanya yiyarnu, kaya-pulampa purrkarringu wajarnu tawunpa palunyapula junkuraka yankura. ⁴⁰ Yumurringupula yanu Litiyaku

mayakarti, jiingkaya mayangkanga Jijajmilikaja nyinapayi. Wangkangu-jananyapula murlpirrmanu junukapula yanu.

17

Jijaluniyakartipula yanu

¹ Puulkamupula Jayilaj yulparirra yanu tawun Yampipulijawana. Kapula yanu tawun Yapuluniyanga warinykatingu. Palunyajanupula wulu yapurra yanu tawun Jijaluniyanga warinykatingu. Jiingkapula yanu Juwukurnu jaajingka jarrpangu. ² Puulpanga murrarni yankula jarrpapayi, Juwukurnu jaajingka, tawun kujupangka. Jurripalangka Jarritingka-jananya Puulju wululu Mamamili wangka nintilpayi, kaya ngaparra japilpayiya. ³ Jilanyalu-jananya nintilpayi, "Mamamilingka wangka jilanya ngarrinpa. Kurayijpanga yiltaya pungku. Ngarrikuka yilta marlaku wankarriku." Wituka-jananya Puulju jilanyalu nintilpayi, "Ngayulurna-nyurranya nintirnin martu kujupa, palu yini Jijajpa, yilta Kurayijpanga nyininpa, Mamalu julyju jamartapungu kurtinkuraku." ⁴ Juwu karlkinjuya Puulkurnu wangka kulirnuka Jijajmili walyjarringu, kiriki wangkawintilurrju, jiiakajangaya Mamaku walyjaraya julyju nyinapayi. Maaja wantikajalurrjuluya kulirnuka Jijajmili walyjarringu. Martukaja yarngaya-pulanya kujungkarripayi Puuljakamu Jayilajja.

⁵ Palunyangkaya-janampa Juwu karlkinpa wirrilyirringu, Jijajmili walyjakajaku. Jurtarringuya-janampa kujungkarnu karlki kujupa, martu walykukaja. Palunyajanuya-jananya jiiimartaji wirrilyinu. Jayijanku mayangkaya-pulanya kulirnu kukurripayipula Puulkamu Jayilaj. Palunyangkaya yurnturnu tuwu wupuntamunu jarrparaya-pulanya mankuraku. Kulirnuya, mankulaya-pulanya katira kuutja ngarajunkura. ⁶⁻⁷ Puulkukamu-pulampaya purtu ngurrirnu yumurringuya-jananya Jijajmili karlki kujupa manu, Jayijanlurrju. Manuya-jananya katingu tawunku maajakajangka ngarajunu. Ngarajunukaya-janampa wajarnu, "Jayijanju-pulanya ngaalu kanyilpayi mayangka Puulkamu Jayilaj. Jiilu kujarra-jananyapula martu yarnga jaarramulpayi, tawun kujupawana tawun kujupawana. Kuwarrripula ngayunkurnu tawunkarti yanurni. Ngaakajaya maaja Yukajajku luwuku parlanypa nyininpa. Jilanyaya wajarni, 'Maaja kujupa-lampa nyininpa Jijajpa.' " ⁸ Palunyajanuya-jananya wangkangu jiiimartaji jaarramurnu, martukaja, maajakajalurrju. ⁹ Maaja Warrkilpayi-ngkuya.

kuutpurlukaluya-jananya maniku japirnu, Jayijanmapu. Mani manuka-jananya wajarnu, "Puulkamu Jayilajpula kukurringu, mirtapula yanu. Palu kujarrapula yankunyangkalaju-nyurranya mani marlaku yungku." Palunyajanu-jananya yiyarnu.

Puriyakartipula yanu

¹⁰ Mungajarraya-pulanya junu yanu, Puulkamu Jayilaj, Jijajmili walyjakajalu, Juwukajangkamarra. Ngapartipula yanu tawun Puriyakarti. Puriyangkapula warinykatinguka yanu Juwuku jaajingka jarrpangu. ¹¹ Puriyamartajiya palya nyinapayi. Mamaku wangkakuraya kulira pukurlarripayi, mirtaraya parlanypa nyinapayi, Jijaluniyamartajiyyuru. Karpuparakuya karrpu Mamamili wangka riitamura nyinapayi. Puuljukamu Jayilajju-jananya Mamaku wangka nintilpayi, kayilaya ngurrirnu nyangu mirlimirlingka Puulju-jananya wajanyjajanungka. Kulirnuya, "Mayiti-lanyangku wiyawana wajarnin." Palujanuya mirlimirlingka nyangu. ¹² Palunyajanuya jiiimartajilu Jijajmili wangka kulirnuka walyjarringu, Juwukaja, Kiriki wangkawintikajalurrju, jinpaya karlkinpa wantikaja maajakaja. ¹³ Puulju-jananya Mamamili wangka tawun Puriyangka nintilpayi. Jijaluniyamartajiluya Juwukajalu jakurlpa kulirnuka yanuya Puriyakarti. Yanuya-jananya wirrilyinu Puulkukamu Jayilajku. ¹⁴ Palunyajanuya Puriyamartajilu Puulpa wajarnu yiyarnu, Jijajmili walyjakajalu, pungkujakuya, tawunkutu kalyungka yirringka. Jayilajkamupula Timiti tawun Puriyangka wulu nyinapayi. ¹⁵ Puriyamartajikajaluya Puulpa walarnu katingu yulparirra tawun Yajankarti. Puulju-jananya marlaku wajarnu yiyarnu, Jayilajjakamuyapulanya Timitingka jakurljunkura. Jilanya-janampa wajarnu, "Yarrarnipula walayuru tawun Yajankarti!" Kaya-pulampa marlaku yanu Puriyakutu.

Yajanja Puulpa nyinangu

¹⁶ Puulpa-pulampa majalpayi tawun Yajanja. Wulu-jananya Puulju nyinara nyakupayi, Mamayuruya laltu ngarajunkupayi, marninypungkuraku. Jiiimartajiluya-jananya laltu marninypungkupayi. Jumajiya Mama ngarnawarrapurlukaku ngurrrpa, Puulju-jananya nyangu, nyarrurringu-janampa. ¹⁷ Palunyajanu Juwuku jaajikutu yanu-jananya wangkapayi. Nintilpayi-jananya Jijajmili wangka, Juwukajangkakamu Juwuparnikajangka, kaya marlaku japilpayi. Jiiya Juwuparnikajaya Mamakuraya walyja nyinapayi. Tawunja kutungkalurrju-jananya wajalpayi, Jijajmili wangka. Puulju-jananya nyurilu wajalpayi,

jampaya jiiwana karrujunkupayi, karlkiuraya japilpayi.
¹⁸ Karlkiuraya mitunyarripurlukamili wangka nintilpayi,
 Yipikurujkurnu. Jiinjuya Puulpa warrkilpayi, karlkinjulur-
 rju Juwikaku wangka-nintikajalu.

Jilanya-ngkuya japirnu, “Ngana wajarni, pakikaja?” Kar-
 lkinjuya wajarnu, “Mama kujupala marninypunkuraku
 wangkinpa, mirta mamakaja-lampa ngarnkajanu-lampa
 wangkinpa, paki.” Jilanyaya wangkapayi Puulju-jananya
 wajalpayi Jiijapa mitujanu wankarringu. ¹⁹ Palunyangkaya
 katingu Puulpa kanjulkutu. Murrarniya kujungkarripayi
 yapu palungka wangka kujupa kulilkuraku. Karaya wa-
 jarnu, “Wajala-lanyaju wangka palunya! Nganan wangka
 wajalpayi? ²⁰ Kuwarrilaju wangka palunya kulirnu,
 wangka kujupa kujupa. Nintila-lanyaju wangka palunya!”
²¹ Yajanjamartajiya kujungkarripayi, kaya pukurlarripayiya
 wangka kujupaya kulilkuraku. Murrarniya kujungkarri-
 payi wangka kujupa kujupaya wajaraka kulilpayi.

²² Kanjulukajangka-jananya Puulju ngaranguka wajarnu
 jilanya, “Martukajalurniya kulila!, ngaamartajilu ngurralu.
 Ngayulurna tawunja ngaawanalu nyakupayi, Mama
 kujupayurunyurra marninypunkupayi. ²³ Mama
 kujupayurunyurra purlijanu ngapira marninypunkupayi.
 Kujurna nyangu mama kujupa, yiniparni. Purli jiinya
 wakarnunyurra jilanya, ‘Purli ngaanyanyurra nyakura
 mama kujupa kulirni, yiniparni.’” Puulju-jananya
 yarrarnu wajarnu, “Mamayuru palunya yiniparni
 nintilkurna-nyurranya. Palunyakurayan ngurra,
 marninypunkurayan. ²⁴ Mama palunyalu parnakamu
 ngarnka, kalyukamu martulurrju ngapirnu. Mirta
 palunya jaajangka nyininpakamu purlingka, paki,
 palunga yilta murpirrminyirri nyininpa, parnakukamu
 ngarnkakulurrju, maaja. ²⁵ Mirtalara Mama ngapira
 parnajanu yunginpa, paki, palunyalu ngaanya parna
 ngapirnu. Mirrkakamu kukalurrju-lanya yunginpa,
 ka wanka kanyini-lanya. ²⁶ Palunyalu yirna kuju
 ngapirnu, palunyanunya martuya laltu yarnngarringu.
 Martuya laltu wangka kujupa kujupa-jananya ngapirnu,
 nyinajunu parlarri. Mamalu-jananya karlki parna
 kujupa kujupangka nyinajulpayi, ngurra walyjanga,
 warrarn kujupangka. Mamalu-janampa kurtingkuni
 kalyu tayimungka, palunyanu-janampa yukuri pakarni,
 mirrka wartangka. Mamalu-janampa tayimpa kanyirni.
²⁷ Mamalu-jananya jilanya mangarri yungkupayi,
 martukajaluya palunya kulilkura jilanya, ‘Yilta Mama
 ngarnawarrapurluka nyininpa, mangarri-lanya yunginpa.

Yilta-lanya kulini, mirta-lampa yurtuyurtu nyininpa.' " Puulju-janampa yarrarnu wajarnu, "Mirta-lampa Mama yurtuyurtu nyinani, wirrirli, paki, ngamu-lanya nyinani, kulini-lanya. ²⁸ Kujupalu julyju wajarnu, 'Mama-lanya nyinani, palunyangkala wanka nyininpa.' Nyuntunku-nyurrampa mirlimirlipurulukalu wajarnu jilanya, 'Mamakulara jijikajayuru nyininpa.'

²⁹ "Mamalu-lanya ngarnawarrapurlukalu wanka nyinajunu, mirtala kuliikura palunya purlijanukamu kuulujanu, paki, mirtaya yalyjirrju ngapirnu mama purlijanukamu kuulujanu, wiya, paki. ³⁰ Julyjuya martukaja Mamakuraya ngarnawarrapurlukaku ngurra nyinapayi. Palunyangka-jananya Mamalu mirta pungkupayi, jampaya nyinapayi wuumurru, junkupayi-jananya. Kuwarri Mamalu-lanya nintirni parparringka walykukajala junkura, kala Mamaku junga nyinara. ³¹ Mamalu-lanya ngula kuutja ngarajunku, walykukaja-jananya wajalku wiyalku. Kuutja jiiingka Jiiijajpa maaja nyinaku, Mamalu wajarnu. Palunyangka tayimja Jiiijajju-jananya wajalku jungalu, walykukajangka. Julyju Mamalu maaja maju Jiiijajpa wankarnu, mitujanu. Ngayunjulaju nintilu kulirni Mamalu palunya mitujanu wankarnu, ka maaja maju nyinajunu kuutja."

³² Jilanyaya kulirnu Jiiijajpa mitujanu wankarringu, karlkiya nyurni yikarringu. "Wiya, paki wajarni." Karlki kujupaluya wajarnu Puulja, "Karrpu kujupangkala-junta kulilku." ³³ Palunyangka-jananya Puulju junu yanu. ³⁴ Karlkiluya wanarnu kaya kujungkarrira wangkamaya. Karlkiluya kulirnu Jiiijajku wangka junga, jiiingka kuju nyinapayi yini Tiyunijiyajpa, maaja palunyamartajiku, wantiyila yini Tamariyajpakamu martu karlkinpalurrju.

18

Tawun Kurinyjikutu Puulpa yanu

¹ Palunyajanu Puulpa tawunpa Yajanjanu junu yanu, ka tawun Kurinyjikutu yanu. ² Ngurra jiiingka nyanguka kujungkarringupula nyuparrapula, Juwu kujarra. Yirna palunya yini Yakuwila, Puntujmartaji, ka wanti palunya yini Pirijila. Palu kujarrapula parna Yitalijanu yankupayi, tawun Ruumjanu. Juwukajaya tawun palunya junu yanu, maaja Kulutiyajju-jananya wajarnu yiyarnu. ³ Puulpa-pulanya yanu kujungkarringu nyinatingu, murrarniluya tiinpa kaliki ngapilpayi. Palunyajanupula nyinangu tiinpa ngapilpayi. ⁴ Palunyangka tawunja jaajingka Juwukur-ningka Puulpa jarrpangu nintijulpayi-jananya. Wangkara

warnipayi-ngkuya murrarni, Jarriti kujupangka Jarriti kujupangka. Jilanya-jananya Puulju nintilpayi, Juwukajangkakamu Juwuparnikajangka.

⁵ Palunyangkapula yankupayi ngurra Majatunijajanu, Jayilajkamu Timiti. Ka Puulju-jananya Juwukajangka nintilpayi karrpuparakangka karrpuparakangka. Nintijulpayi-jananya Jijajpa yiltaminyirri Kurayijpa nyinani, Mamalu nyukurni jamartapungu yiyalkija. ⁶ Puulpaya Juwukajalu wirrilyilu warrkirnu, palunyangka Puulju-jananya parna juturnu. Palunyangka jilanya-jananya Puulju wajarnu, "Nyamu! Ngayulurna-nyurranya junku yankuni. Palunyarnantaya nintijunkupayi jungalunyurra kulinngara, Mamalu-nyurranya ngula wajara kuringku. Nyamu! Yankurna-jananya Juwuparnikaja nintijunku." ⁷ Ka junu-jananya yanu Titiyaj Jajajku ngurrakutu nyinapayi. Yirna palu Juwuparni Mamaku walyja nyinapayi. Palumili maya Juwukurnu jaajangka kinti ngarapayi. ⁸ Yirna kujupa tawunja jingka nyinapayi, yini Kirijpaj, Juwukurnu jaajiku maaja nyinapayi. Yirna palunya Puulkurnu wangka kulirnu ka Jijajku walyjarringu, palumili walyjakajalurrju. Jiiimartajiya laltu kujupalu kulirnuka Jijajku walyjarringu, kalyungkaya jarrpangu.

⁹⁻¹⁰ Palujanu mungajarrarringu ka Puulju kapukurrinu. Ka kulirnu Mamalu jilanya wajarnu, "Ngurluparni wulungulyu wangkama!, mirtan yakarri! Ngayu kujarrali kujungka ngaraku, pungkujakuntaya kujupalu. Ngaangkaya nyinani karlki kujupa, kaya kulilku wangka ngayumili ka walyjarriku." ¹¹ Puulju-jananya wululu nintilpayi, Mamaku wangka wantajarra kujarrangkayuru.

¹² Puulpa ngurrangka palungka nyinapayi, maaja Kaliyu nyinapayi, palu tayimu. Kaliyu-janampa parna Yakayamar-tajiku maaja nyinapayi. Palujanuya Juwukajalu winirnu Puulpa katingu kuutkarti. Kuutku maajangkaluya jakurljunu jilanya, ¹³ "Yirna ngaalu-jananya marrkurni Juwukaja Muujajkurnu luwuya junkura, kaya Mama marninypunkuraku yiwarra kujupa kujupawana, Jijajmili wangka."

¹⁴ Puulpa ngaparrpa wangkakijalu ka maaja Kaliyulu-jananya marrkurnu, Juwukaja jilanya, "Juwukajaluya kulila! Wangka jilanyayururna wiya kulirni, mirtarna wajalku. Mayitpi ngaalu ngulyulu mankujaku, mayitpi yirna kujupa pungkujaku, palunyangkarna ngayulu wajanngara, ngaa jiiilkarti yankuraku. ¹⁵ Wirrilyirrinparanyurra ngaaku, jumaji wangka kujupa nintini. Nyuntukurnu luwu warlangkuninpa, palunyanyurra wirrilyirrinpa. Nyurrartinjungkuya palyamala!, ngayurna wiya, ngurrrpa." ¹⁶ Maajalu

kuutja-jananya warrkirnu kurtingu. ¹⁷ Palujanuya Juwukajalu yanu Jajiyarpa wirrilyilu winirnu, kaya kuutkutu katingu. Jajiyarpa jii Juwuku jaajiku maaja nyinapayi, kanguya kuutja yawujayiti pungkupayi, wartawintilu. Kaliyulu kulirnu junuka yumu nyinapayi, wiya-jananya marrkurnu.

Puulpa Yantiyukakarti yanu

¹⁸ Palujanu Puulpa wulu nyinapayi, tawun palungka Kurinyjingka. Nyinanguka Jijajmili walyjakaja-jananya junu yanu, kaya yanu tawunu Kinkiriyakutu, wulikaja Pirijilakamu Yakuwila. Yanuya tawun Kinkiriyakutu jarrpangu. Palunyangka Puuljungku kata katupungu. Murrarni-ngkuya katupungkuni Mamakuraya junga nyinaraku. ¹⁹ Puutjaya tatirnu tawunu Yipajakutu yanu tiputingu. Puulju-pulanya junu yanu ka Juwuku jaajingka yanu jarrpangu. Jaajingka Puulju-jananya wajalpayi Jijajmili wangka Juwukajangka, kaya marlaku japilpayi. ²⁰⁻²¹ Wangkamaya wulu kaya palumartajilu Puulku wajarnu, "Ngayunja-lanyaju nyinama!" Palunyangka wajarnu, "Wiya, yaninparna. Mayitpirni Mamalu ngula wajalku kurtingku. Palunyangkarna ngayu marlakurriku." Palunyangka Puulpa tatirnu puutungka ka tawun Jijariyakarti yanu.

²² Ka palungka tawunja tiputingu, ka Jijajmili walyjakajangka-jananya kujungkarringu. Puulpa-jananya wangkangu ka tawun Yantiyukakarti yanu. ²³ Wulu nyinangu ngurra palunyangka ka yanu parna Kilijiyawana, parna Purijiyawanalurrju. Tawunparakungka parra yankupayi, nintilpayi-jananya Jijajmili walyjakaja murlpirrminyirriya wangkaraku, nyinarakulurrju.

Yapulujpa Yipajakarti yanu

²⁴ Palujanu yirna kuju Yapulujpa tawun Yipajakutu yanu nyinangu, palunya Juwu nyinapayi, tawun Yalikiyantaramartaji. Wangka kunyjunyu-jananya nintilpayi, nintipukalu. Mamakurnu wangkakura nintiminyirri nyinapayi. ²⁵ Jaanju-jananya julyju kalyungka jarrpajunu ka nintirnu. Jaankurnu wangkakura ninti nyinapayi. Jijajmili wangkalurrju-jananya jakurljulpayi, ngurrrpa ngurrrpalu, mirta kulirnu, Mamalu palumili Kuurti martukajangka jarrpajunkuraku. ²⁶ Yapulujju-jananya jaajingka murlpirrju nintilpayi, Juwukurnungka. Palunyangkapula Pirijilakamu Yakuwilalu kulirnu ka katingupula palumili ngurrakarti, nintirnu Jijajmili wangka junga nintilkura. ²⁷ Yapulujpa jingka nyinangu, ngurra Yakayakutu yankukija kulirnuka wangkangu. Palujanuya Jijajmili walyjakaja pukurlarringu

wajarnu, “Yuwa. Palyan yanku parna palukarti. Mirlimirli-lajungku wakalku, katiku-jananyan nintilku. Mirlimir-lingkaya nyaku nyuntuku-ngkuya pukurlarriku.” Jilanyaraya wakarnu yungu. Ngurra palukarti yanu Yapuluj, kajananya nintijulpayi, Jijajmili walyjakaja. Murlpirrmanujananya. Jiipurlukaya pukurlarringu kaya ngampurrju kanyilpayi, Jijajmili walyjakajalu. Jiipurlukaya julyju walykuwinti nyinapayi, ka Mama-janampa nyarruringu, ka kunyjunyu-janampa nyinapayi, palujanuya Jijajmili wangka kulirnu. ²⁸ Jiiimartaji Juwukajangka-jananya Yapulujju nyurilu murlpirrju wajalpayi jilanya, “Jijajpa yil-taminyirri Kurayijpa nyininpa, Mamalu julyju jamarta-pungu yiyalkija.” Purtuya kulirnu japilkijara, marlaku.

19

Puulpa Yipajakarti yanu

¹ Yapulujpa tawun Kurinyjingka nyinapayi. Palunyangka Puulpa yapuwana yanu, tawun Yipajajja jarrpangu. Puulju-jananya nyangu kujupakaja, Jijajmili walyjakaja ka kujungkarringu-jananya. ² Japirnu-jananya, “Julyjunyurra Jijajmili walyjarringu, kaji jarrpangu-nyurranya, Mamamili Kuurti?” Wajarnuluya, “Paki. Mamamili Kurtikulajura ngurra, mirtalaju kulirnu.” ³ Puulju-jananya japirnu, “Kajinyurra kalyungka jarrpangu?, Jijajmili walyjarringu?” Wajarnuluya, “Jaanju-jananya kalyungka jarrpajunkupayi, palunyayuku-lanyajuya kalyungka jarrpajunkupayi.” ⁴ Puulju-jananya wajarnu jilanya, “Jaanju wajarnu, ‘Walykuya jurraka junga nyina! Palunyangka kalyungkarna-nyurranya jarrpajunku.’ Yarrarnu-janampa wajarnu, Jaanju Yijurilmili marlajanukajaku jilanya, ‘Kujuparni marlakarti ngayungka yanku. Palunyanyurra nyakura ka kulilku yilta Mamamili.’” Palujanu Puulju-janampa wajarnu, palunya Jijajpa julyjurni yanu.

⁵ Wangkaya jilanya kulirnuka wajarnuluya, “Jijajpa-lampa yilta maaja nyininpa, jilanyalaju kulirninpa. Palunyangka-lanyaju kalyungka jarrpajula!” Palunyangkaya kalyungka jarrpangu. ⁶⁻⁷ Puulju-jananya maralu pampurnu wanarnu. Palunyangka Mamakurnu Kuurti-jananya jarrpangu, kaya wangkapayi, wangka kujupa kujupa. Mamakurnu wangkalurrjuya wajalpayi. Yirna tuwal wulikajaya nyinangu, wantikajalurrju.

⁸ Puulpa Juwuku jaajingka yanu jarrpangu. Wululu-jananya murlpirrju nintilpayi, yupalja wirlarrangka. Jilanya-jananya wajalpayi kaya ngaparrju japilpayi. Nintilpayi-jananya, Mamalu-janampa ngampurrju

kanyilkuraku, palumili walyjakaja. ⁹ Karlkinjuya mirta kulirnu wangka Jijajmili, parlanyarripayiya. Puulpaya nganarnpungu Jijajmili wangkawinti, palujanu Puulju-jananya Jijajmili walyjakaja katingu maya kujupakarti. Maya jingka-jananya martulu yini Tayiranajalu julyju nintilpayi, palumili walyjakaja. Palungkaya mayangka Jijajmili walyjakaja kujungkarripayi, karrpuparaku karrpu. Jingkaya wangkama Jijajkurnu wangka. Puulju-jananya wululu jingka nintilpayi. ¹⁰ Jingkaya kujungkarringu nyinangu rawa, yiiya kujarrangka. Kayilapaya martukaja jiiimartaji wangkaya kulilpayi Jijajmili, kaya walyjarrima. Parna Yayijamartajiluya Juwukajalukamu Juwuparnilulurrju kulinma Jijajmili wangka.

Malpulu-jananya pungu kurtingu, martu japan wulikaja

¹¹ Palunyajanu Puulju kujupa kujupa yalyjirru ngapilpayi, Mamamili maparnju. ¹² Palunyangka Puulmili yangkijikamu wara mankupayiya, kaya kangkura pampulpayi ngarntakaja, martukaja, kaya kunyjunyurripayi. Malpuwintikajaya kunyjunyurrima, yangkijiwintilulananyaya jampa pampulpayi. ¹³ Karlkinpaya Juwukaja parra yankupayi, malpuwintikaja payira kurtingkura, maparnwintilu. Jilanyaya malpu payira kurtingkukijalu wajalpayi, "Ngayulurnanta payirni maparn Jijajmililu. Pakala yarralura! Jilanya Puulju-jananya wajarni, kayila ngayulurnanta wajarni." ¹⁴ Yatilypa maju Kiipalu japan wulikaja kaya kanyilpayi. Palu kajaparakuluya yankura malpukaja payira kurtingkupayi. Jilanyaya malpuwinti kujungkaluya wajarnu, "Ngayunjulajunta payirni maparn Jijajmililu. Pakala yarralura!"

¹⁵ Malpulu-janampa wajarnu, "Ngananyurra wajarni? Nintirna-pulampa Jijajkukamu Puulku. Ngananyurra nyunturtinpa?" ¹⁶ Martu palu malpuwintilulananyaya pakarnu kurtakaja pungku. Kulujkajalurrju-janampa warlangu kaya nikitpala pinirringu, mijikurlu. ¹⁷ Jilanyajananya malpulu pungunyangkaya kulirnu Yipajajmartaji ngurlurringu, Juwukajakamu Juwuparnikaja, kaya Jijajpa kuju marninypungu. ¹⁸ Karlkinjuya Jijajmili walyjakajalu nyuwanju kulirnuya kaya jakurlunu Jijajmili walyjakajangka, jumajiya walyku nyinapayi, kaya jungarringu. ¹⁹ Karlkin kujupaluya mirlimirlikaja manu kaya kujungkanu kampangu warungka. Mirlimirli palunyaya kanyilpayi walyku, malpumili, martu kujupaya pungkupayi. Kaya tilirnu warungka, yarrngaluya kurulu nyangu. Mirlimirli palunyaya julyju payamunu mani majuwintilu,

pipiti jawujun talawintilu. ²⁰ Palunyangkaya martumapukuyarraluya kulirnu kaya Jiijajmili walyjarringu.

Yipajajjaya wirrilyirringu

²¹ Palunyangka Puulju kulirnu tawun Jarujalumkarti yankukija, parna Majatuniyawana ka parna Yakayawanalurrju. Palunyalu-jananya jilanya wajarnu, "Jarujalumkuturna yanku, karna tawun Ruumkarti yanku."

²² Puulju-pulanya kurtingu walyja kujarra, Timitikamu Yirajajpa parna Majatuniyakarti, Jiijajmili wangka-jananya nintijulkura. Puulpa parna Yayijangka wulu nyinama, tawun Yipajajja.

²³ Palunyangkaya yarnnga kujupa wirrilyirringu Puulku, jumaji Jiijajmili wangka nintijulpayi. ²⁴ Tawunja jiiangka Yipajajja ngarapayi wanti Tayanaku jaaji. Ngururrrpa jaa-jangka ngarapayi Tayana, Mamayuruya yankula marniny-pungkupayi, kuulujanuya ngapirnu. Palunyangka yirna kujulu yini Timitirijju ngapilpayi jaaji julikaja. Jaaji julikaja jiinya Tayanaku jaajiyuru ngapilpayi, jilpajanu. Martukajaluya jaaji julikaja palunya payamulaya kaya kati ngurra walyjangka marninypuwa. Yarnngaluya mankupayi mani maju, Timitirijmapulu, palumili warrkamupurlukakajalu. ²⁵ Karlki kujupaluya jilpangka warrkamurripayi, Timitirijju-janampa mirrangu kujungkanu, palumili warrkamupurlukalurrju. Wajarnu-jananya jilanya, "Yarnngaluya kulila! Ngayunpala jilpangka warrkamurrinpa. Jilpa palunyala jalamuninpa kala maju mani maninpa, jiiikunyyurra ninti nyininpa. ²⁶ Martu yarnngangka-jananya Puulju wajarnu marrkurnu, 'Wiyanyurra marninypuwa!, purli kuulujanukamu jilpajanu, Mamayuru.' Yilta Puulju-janampa wajarnu, palunyangkaya martukajalu mirta payamulkuranpa, mani-lampa pakirriku. Martukajalu yarnngaluya kulirnuya Puulpa kaya mirta payamunkupayi, ngaamartajilu ka parna Yayijamartajilu. ²⁷ Martukajaluya mirta-lampaya payamunku jilpakaja ka yaalurrrikula?, warrkamupa-lampa pakirriku. Yarnngaluya martukajalu Yayijamartajilu marninypunginpa Tayana ngarnkajanu, ka parna kujupalulurrjuya. Yaalurrrikula? Tayana ngaa minyjilyarriku, palumili mayalurrju."

²⁸ Wangka jiinyaya kulirnu, kaya wirrilyirringu, ngarnkangka mirrapayi jilanya, "Tayana-lampajuku murllpirrrpa, maparn maju yilta, Yipajajmartajiku." ²⁹ Palujanu yanuya-jananya karlkinpa jaarramunu, wirrilyiwintilu, kaya yarnnga karlkinpa wirrilyirringu Yipajajmartaji. Puulku walyja kujarra-pulanyaya yanu winirnu Kiyajkamu

Yarajakajpa, palunya kujarrapula parna Majatuniyamar-taji. Yankupayilupula kujungka Puulja. Winirnu-pulanyaya katingu parlkarrakarti, murrarniya kujungkar-rima, palungka. ³⁰ Puulju kulirnu yankura ka-jananya wangkara marrkulkura. Palunyangkaya Jijajmili walyjaka-jalu marrkurnu, ka wajarnuya, "Mirta-jananya marrkula!, jurra!" ³¹ Maaja karlkin kujupaluraya kurtingu mirlimirli, Puulmili walyjalu. Wajarnuraya mirta parlkarra palungka yutirrira, pungkujakungkamarraya. ³² Parlkarrangka palungkaya kujungkarringu kaya mirrara-ngkuya war-rkilpayi jurta. Karlkin kujupaluya purtu kulilpayi, "Nyaakuya mirraninpa?" ³³ Juwukajaluraya wajarnu maaja Yalikiyantaku yankura purantakutu. Palujanu karlkin kujupaluya kulirnu, "Mayiti jiilu-jananya maaja Yaliki-jantalu jaaramunu." Palunyangka Yalikiyantalu-jananya maralu marrkurnu, martukaja yakarrirakuya. Purtu-jananya marrkurnu. ³⁴ Kaya yintarnu, "Jiinga maaja Yaliki-janta Juwu ngarani." Kaya wulungulyu wiltu mirrapayi, "Tayana-lampa kuju maparn majuminyirri, Yipajajmartajiku." Jilanyaya mirrangu rawa puri yapurrakartijanu puri kakarrakartirringu, "Tayana-lampajuku murlpirra, maparn maju yilta, Yipajajmartajiku."

³⁵ Palunyajanu-jananya tawunku maajalu-jananya yakamanu. Kaya yakarringu wajarnu-jananya, "Yipajajmartajiluya kulila! Martukaja wirrirlijanulur-rjukamu ngaamartajilu nintirayan Tayanaku, maparn majuminyirri nyininpa, ngaangkala Tayanaku jaajpa ngampurrju kanyirni. Purli palunya punkarnu-lanya ngarnkajanu, palunyalu ngampurrju kanyirni. Jilanyaya martu yarnngalu kulirni, nintilu. ³⁶ Karlkilu-langkuya purtu warrkilku, ngayunjula mirta paki kanyirni. Palunyangkanyurra wiya martukaja pungkuraku, jurraya! ³⁷ Palunyangkapula ngaa kujarralu mirta Tayana nganarnpungu, paki. Ngaa kujarralupula mirta Tayanaku wartakaja ngulyulu kangu, ngurrapapula. ³⁸ Palunyangka Timitirijmapuya yankura kuutja wangkaraku, mirta ngaangka. Kuutjaya yarra wangkama!, kuutpurlukangkaluya, kuwarringa yupunpa. ³⁹ Mayitpinyurra wangka kujupa kulirninpa, wangkakija. Majalaya ngulaku miitingku yiltakumarta!
40-41 Kuwarrila kujungkarringu warrkirnu-langku, palunyangka kapamanju-langku warrkiljaku, kuutja. Palunyangkala purtu kuliljaku ngaparrpa wangkakura. Jilanyangkamarra ngurrakutuya yarra!"

20

Puulpa parna Majatuniyakarti yanu

1 Palunyajanu Puulju-jananya martukaja, Jijajmili walyjakaja wangka kurtingu, yankuraya kujungkarrira. Kujungkanu-jananya ka Puulju wangkangu-jananya murlpirrmanu. Wangkangu-jananya junu yanu parna Majatuniyakijakarti. 2 Parna paluwana yankura ka Jijajmili walyjakaja-jananya wangkara murlpirmankupayi, tawunpartu tawun kujupakaja. Palujanu parna Kirijikarti yanu. 3 Parna palungka Puulpa nyinangu wirlarra yupalja. Puulju kulirnu puutja tatilkija, parna Jiriyakartiku. Palujanuya Juwu karlkinpa kujungkarringu jaalpu wangkapayi, Puulpaya pungkukijalu. Puulju jakuripa kulirnu, pungkukijaya. Palunyangka jinangu yanu, marlaku parna Majatuniyawana. 4 Kujungkaya yanu Jupata Puriyamartaji, Pirajaku kaja. Karlkin kujupa yiniya Yarajakajpa, Tikuntaja tawun Jijaluniyamartaji, Kiyajpa tawun Taapimartaji, Timiti. Tijikajpula Turupimaj parna Yayijamartajipula. 5 Jilanyaya yanu tawun Taruwajukutu, kaya Taruwajungkaya majarnu ngayurtinku. 6 Ngayurtinpalaju Luukpakamu Jijajmili walyjakaja kujupa tawun Pilipayingka nyinapayi. Tawun palungkalaju Juwukurnungka turlkungka nyinapayi. Turlku palunyangka murrarniya Juwukajalu yinkalpayi, ka mirrkaya ngalkupayi, pikinpawutuparni, ka Mamaya marninypungkupayi. Turlku palungkalaju nyinangu ka puutungka tatirnu, tawun Pilipayilaju junu yanu. Puutjalaju payip karruparakungkalaju yanu tawun Taruwajungka warinykatingu. Kujungkarringulaju-jananya Puulmapungka kujungka wiikingkalaju-jananya nyinangu.

Puulju-jananya tawun Taruwajungka nintilpayi

7 Kujungkarringulaju Jaantingka mirrka ngalangu ka kulirnu, Jijajkurnu wangka, jiiimartajilurrju. Puulju-lanyaju wululu nintirnu kutuwatirringu, jumaji yungunpa yankukijalu. 8 Maya majungkalaju nyinapayi, ngarnawarrangka, layitikajawinti. 9 Kujungkalaju nyinara kulilpayi, warrinyji kujulu, yini Yutikajju. Wintangka palungka nyinangu kunyalarringu, Yutikajpa, jampa Puulpa wulu wangkapayi. Palujanu Yutikajpa wintajanu maya ngarnawarrajanu punkarnu, parnakutu. Tiputin-guya, kaya nyangu mitu ngarripayi. 10 Puulju tiputingu yampurnu ka wajarnu-janampa, "Mirtanyurra yulama!, ngaanga mitujanu wanka ngarrini." Yilta wanka nyinapayi.

11 Palujanu Puulju tatirnu mirrka ngalkupayi. Wulu-lampajuku wangkapayi, yungunkarti. Palunyajanulaju yanu. 12 Warrinyji palunya wankarringu kaya pukurlar-ringu, kangu ngurrakarti.

13 Puulkulajura kurranyirringu puutja tatirnu yanu tawun Yajujakarti. Tawun palunyangkalaju kulirnu Puulpa tatijunkukijalu. Julyju Puulju-lanyaju kurranyinu ka marla jinangu yankurakurni. 14 Tawun Yajujangkalaju kujurruing ka Puulpa puutja tatirnu. Kalaju kujungka yanu puutja tawun Mitiliniakarti. 15 Mitiliniakaju junu yanu kalaju yanu parna Jiyujawana yirringka ka mungarringu. Wululaju yanu tawun Jamujakarti mungarringu. Palujanulaju yanu puutja tawun Yipajajpalaju nyangu junu yanu. Kalaju yanu mungarringu ka yungunarringu. Kayilapalaju tawun Malitajja yanu jarrpangu. 16 Tawun Yipajajjalaju yanurranpa mirtalaju tiputingu. Puulju kulirnu, mirta nyinaraku parna Yayijawana, jumaji junga yankupayi wala Jarujalumkarti, Jarujalumja turlku yini Pintikajja nyinakija.

Yipajajmartajjinka-jananya "Palulyu" wajarnu

17 Tawun Malitajjalaju tiputingu, ka Puulju kuju martu kurtingu wangkawinti, Jijajmili maajakaja-jananya kangkurakurni, Yipajajmartaji. 18 Kulirrukaya Puulkartiluya yanu. Puulju-jananya wajarnu jilanya, "Julyjula kujungka nyinapayi, Yipajajja, palujanu nintijunyurra ngayuku. Julyurna parna Yayijangka jarrpangu nyinapayi junga, Mamaku ngarnawarrapurlukaku. 19 Ngayurnara junga nyinapayi Mamaku, palunyangka Juwukajajuya parlanypaminyirri nyinapayi, warrkilpayirniya. Jaalpuya wangkapayi ngayurniya pungkuraku. Karlkinjuya Jijajmili wangka kulirnu, kaya marlaku yanu walykukarti. Palunyangkarna-janampa ngayu yulama. Ngayurna junga wulu nyinama Mamaku, karna marninypungama, mirtarnaju walyja marninypungama. Wulurna Mamaku warrkamupurluka nyinapayi. 20 Wulurna-nyurranya nintilpayi wangka kunyjunyu, mirtarna kurntarrira junkupayi. Nyuntunkurnu ngurrangkarna-nyurranya nintilpayi ngurra kujupangka ngurra kujupangka. Jilanyakunyurra ninti nyinapayi.

21 "Yarnngangkarna-nyurranya nintilpayi Juwukajangkakamu Kiriki wangkakajangka. Marrkulpayirna-nyurranya walykunyurra junkura ka Mamangkanyurra junga nyinara, maajangka Jijajjalurrju. 22 Kuwarrirna Jarujalumkarti yaninpa. Mamamili Kuurtilurni nintirnu tawun palukartirna yankuraku. Tawun palungkarniya wanyjalmanku? 23 Purturna kulirni, wanyjalmankurniya?

Jilanyarna kulirni. Mamakurnu Kuurtilurni marrkurnu, mayitpirniya warrkilkukamu pungku, mayitpirniya jiiija jarrpajunku. Jilanyarni marrkurnu tawun kujupangkakamu tawun kujupakajangka. ²⁴ Jiikurna mirta ngurlurrini, pungkurakurniya mitu. Jiijajkurnara wulu junga nyinamalpa. Ngayulurna kulini Mamakurnara warrkamunara ngapilku. Maajalu Jiijajurni wajarnu palu warrkamurnara ngapilkura. Jilanyarni Jiijajju wajarnu, 'Martukaja-jananya nintijula!, ngayumili wangkaya kulira junga nyinaraku, ka-janampa Mamalu walykukaja nyarrurrikuka warningku.'

²⁵ "Ngayulurna-nyurranya nintilpayi jilanya. Mamalu-nyurranya palumili walyjakaja ngampurrju kanyirni, palumili walyjakaja kujupakajalurrju. Jilanyakunyurra ninti nyinipa. Kuwarrirna yaninpa, nintilurna-nyurrampa wajarni. Mirtarna-nyurrampa ngula marlakurriku, paki, mirtarna-nyurranya wituka nyaku, paki. ²⁶ Palunyangkarna-nyurranya marrkurni jilanya. Mayitpinurra martu karlkinju Mamamili wangka kulira nyinara ka ngula junku. Palunyangka Mamalu-nyurranya ngula kuutja kurtingku, purtulunurra jilanya kajalku, 'Puulju-lanyaju mirta nintilpayi Jiijajku.' Jilanya mirtanyurra wajalku, ngayulurna-nyurranya junga nintilpayi. ²⁷ Mamamili wangkarna-nyurranya wulikaja jungalu nintilpayi, mirta yaapurna-nyurranya nintilpayi.

²⁸ "Palunyangka ngampurrpaya nyinama!, wuluraya Mamaku, karlki kujupalu-nyurranyaya yankura nintijuljaku, wuumurru. Jiijajmili walyjakajalurrjuya-jananya Yipajajmartaji ngampurrju kanyila, maaja jungalu!, Mamamili Kuurtilu-nyurranya junu maajalu-jananyanyurra jungalu kanyilkura. Jiijajmiliya walyjarringu palukaja jumaji-janampa Jiijajpa miturringu, miji-janampa yintingu. ²⁹ Nintilurna kulirni. Karlkinparniya yanku kaya pakiwana wajalku-nyurranyaya. Palunyangka ngampurrpaya-janampa nyinama! ³⁰ Yiltarna-nyurranya wajarni. Karlkinjuya walyjakajalu pakiwana nintilku. Palujanu Jiijajmili walyjakajaluya karlkinju kulilkuya kaya kujungkarriku-jananyaya maaja palukajangka, nintipurluka walykukajangka. ³¹ Palunyangka ngampurrpaya nyinama!, palunyakajangkamarra. Mirtanyurra manarrarri!, maajalu-jananyaya kunyjunyulu kanyila! Jilanyaya kulinma! Ngayulurna-nyurranya maaja kunyjunyulu nintilpayi, wululu, karpungka mungangkalurrju, jurri yijjakarti. Martu karlkiluya purtu kulilpayi ngayurna-janampa yulapayi nyarrukajaku. Palujanu maajaluya-jananya kunyjunyulu

kanyila!

³² “Kuwarrirna ngayu yankuni, Mamaluntaya ngam-purrju kanyilku. Mama-nyurrampa nyarru nyininpa, mirta-nyurranya junku yanku. Palumili wangkanyurra kulilku ka murlpirrpanyurra nyinaku. Jilanya-nyurranya wulu ngam-purrju kanyilku, Mamalu, palumili walyjakaja kujupayuru.”

³³ Puulju-janampa yarrarnu wajarnu, “Ngayurna parlanypa nyinapayi kulujpa kujupakukamu manikulurrju, mirtarna-jananya japilpayi ngurrangka nyakuraka. ³⁴ Walyjarnaju warrkamurrira mani mankupayikamu kulujpa, jilanyakun-yurra ninti nyinani. Kujungkalaju ngayunpa yanku-payi, palunyangkarna-janampa payamunkura yungku-payi. ³⁵ Jilanyayururna nyinara warrkamurripayi, ka-junyurra ninti nyinapayi karninyurra nyakupayi. Palun-yayuruyan warrkamurrira nyinaku. Jilanyayurunyurra warrkamurrira ka mani-jananyanyurra yungkura, karlk-inpa nyarrukaja. Maaja Jiijajju julyju wajarnu jilanya, ‘Martu nyarrukaja-jananyanyurra yungkura, kanyurra yilta pukurlpa nyinaku.’ ”

³⁶ Wangkangu jilanyayuru Puulpa. Palunyangkaya kujungka pupatingu, ka Jiijajjaluya wangkangu. ³⁷ Palunyangkaraya yulapayi, kaya Puulpa yampurnu kaya nyunyurnu kurtingu. ³⁸ Kujilarringuraya Puulku jumaji mirta marlakurrikijalu wajarnu. Palujanuya wanarnu kujungka puutukarti.

21

Puulpa Jarujalumkarti yanu

¹ Yipajajpurluka martukajalaju-janampa wajarnu, “Palu-lyu”. Junu yanulaju-jananya, ka puutja tatirnu. Jungalaju yanu parna Kuujuwana ka mungarringu. Palunyajanu parna Ruutuwanalaju yanu tawun Patarangka jarrpangu. ² Jiingkalaju tiputingu ka ngurrirnu puutu kujupaku ka tatirnulaju parna Panijiyakutu yankukija. ³ Tatirnulaju yanu parna Japurijpa nyangu. Nyakuralaju kakarrarringu yanu parna Jiriyakarti, tawun Taayangkalaju jarrpangu. Palujanu puutpurlukalu-janampaya wartakajakamu mirrka junu-janampaya. ⁴ Jiingkalaju tiputingu ka ngurrilpayilaju-janampa, ka kujungkarringu, Jiijajmili walyjakajangka. Palungkalaju-jananya ngurrangka nyinangu kujungka, wi-ikingka. Mamamili Kuurtilu-jananya nintilpayi palumar-taji, kaya Jiijajmili walyjakajalu kulirnu, karaya Puulku

wajarnu, mirta Jarujalumkarti yankuraku. ⁵ Puutu yankuk-ijalu palunyangkalaju yanu tatilkuraku. Jijajmili walyjakajalurrjulu yanu palumili nyupakajalurrju, jijikajalurrju. Yanulaju kalyuwarti parnangka yirringka pupangu, ka Mamangkalajulu wangkangu. ⁶ Wajarnulaju-jananya, "Palulyu." Ka puutungalaju tatirnu, palunyangkaya nguratu marlaku yanu.

⁷ Tawun Taayajanulaju yanu tawun Talamayijakarti. Tawun jingkalaju tiputingu ka Jijajmili walyjakajangka kujurringu. Ka nyinangulaju karrpungka kujungka. ⁸ Yungunarringu ka pakarnulaju puutja tatirnu yanu tawun Jijariyakarti. Tiputingulaju ka yanu Pilapuku mayangka jarrpangu nyinapayi. Jiilu Pilapulu Jijajmili wangka parra wajalpayi, julyjulu. Kuju nyinapayi palunya julyjuyanjanya yintalpayi japan wulikaja yirnakaja, Jarujalungka. Jijajmili warrkamuya ngapira nyinapayi, wantikaja yirnaparnikajaya-jananya ngampurrju kanyilkura. ⁹ Pilapu palunya nyinapayi puu wulikaja yurrkanywinti, yurntalkajaraya, nyupaparniya nyinapayi. Palukajaluya parra wajalpayi, Mamamili wangka. ¹⁰ Karrpu yupaljalaju mayangka palungka nyinapayi. Palunyangka Yakapajpa Mamamili wangka jakurlpurluka parna Juutiyajanurni yankupayi, ka mayangka warinykatingu jarrpangu. ¹¹ Palunyajanu Puulmili nanpa tikamaturnu, kayilapangku mara kujarra tayimapurnu, jina kujarralurrju. Jilanyajananya wajarnu, yirna Yakapajju, "Nanpakura ngaaku walyja jilanyayuruya tayimapulku Juwukajalu, Jarujalumja, kayilapaya katiku yungku Juwuparnikajangka. Jilanyarni Mamamilu Kuurtilu nintirnu." ¹² Palunyangkalaju kulirnu kalajulu Puulja purtu wajarnu, mirta yankuraku Jarujalukumutu. ¹³ Palunyangka-lanyaju wajarnu, "Mirtajunyurra yulama!, kunyjunyurna Jarujalumkarti yanku. Mayitpirniya tayimapulku, mayitpirniya pungku mitu. Kunyjunyurnara Jijajku yanku miturriku, jumajirnara wulu walyja nyinaku." ¹⁴ Purtulaju wajarnu yumurringu. Kalaju wajarnu, "Nyamunta Mamalu ngampurrju kanyilku."

¹⁵ Palujanulaju Puulmapulu wartakaja manu ka tawun Jarujalumkarti jinangu yanu. Ngayulurrjurna Luukpa kujungkalaju yanu ¹⁶ Karlkinju Jijariyamartajilu-lanyajuya katingu mayakarti. Kutungkalaju Majankurnungka mayangka nyinapayi. Julyju nyinapayi Jayipurijja, Jijajkura nyinapayi. ¹⁷ Yanulaju tawun Jarujalumkarti jarrpangu. Palunyangka-lampajukuya Jijajmili walyjakaja, pukurlarringu.

Jayimijalu wangkangu Puulpa

18 Yungunpa-lanyaju Puulju katingu Jayimijalaju nyakuraku. Palungkaya nyinapayi, Jaajipurluka maajakajalurrju. 19 Puulju-janampa pukurlarringuka, jakurljunu-jananya jilanya, "Mamalurni ngampurrju kanyilpayi, Juwuparningkarna-jananya nintilpayi Jiijajmili wangka. Laltuluya kulirnu kaya Jiijajmili walyjarringu." Jilanyalujananya rawalu jakurljulpayi. 20 Palunyangkaya kulirnu Puulpa, kaya Mama marninypungkupayi. Kaluya Puulja wajarnu jilanya, "Juwukajaya laltu ngaamartaji Jiijajmili wangka kulira, kaya Jiijajmili walyjarringu nyininpa. Juwukurnu luwulurrjuya kulira walyja nyininpa. 21 Jakurlpaya kulirnu jilanya, 'Puulju-jananya Juwuparnikaja ngurrangka nintilpayi. Palungka-jananya nintilpayi, Juwukaja ngurra tiwapurlukakaja, Muujajkurnu luwuya junkuraku. Nintijulpayi-jananya mirtaya-jananya jijikaja julijulikaja yirnamalkuraku, mirtaya Muujajkurnu luwu wanalkuraku.' " 22 Yarrarnuya Puulja Jaajpurlukakajalu wajarnu, "Juwukajaluntaya ngaamartajilu kulilku nyuntun yanurni. Nyuntukuya wirriyi nyininpa. Wanyajalmalkula?"

23 Yarrarnuya Puulja Jaajpurlukakajalu wajarnu, "Kulirninpalajunta jilanyan nyuntulu ngapilku. Kangkujananyan puu wulikaja Jiijajmili walyjakaja, ngaamartaji jaaji majukarti. Julyjuya Mamangkaluya jamartapungu jungaya nyinakija. Kuwarriya yanku nyaku-jananya yatilyju, Muujajkurnu luwuya wanarni. 24 Nyuntu-jananyan kujungka yanku ka mirtayirti payamula yuwajananyan!, yatilypa yungkuraku. Palunyajanu-ngkuya jii puu wulikajalu kata katapungkuraku, jilanya Muujajkurnu luwu nyininpa. Jilanyan nyuntu nyinaku jaajingka Muujajkurnu luwu wanalku, Juwukajaluntaya nyuntu nyakura pukurlarrira. Jilanyaya kulilku, mirtan pakiwana nyininpa, Muujajkurnun luwu nyuntulu wanarni." 25 Palunyangka Jayimijmapulu-janampa yarrarnu wajarnu, "Tiwamartajipurlukakajalu-janampa Juwuparnikajaku julyju kurtingu mirlimirli, Jiijajmilikajaku. Wakarnulaju jilanya, 'Mirtayirtiya yunginpa Mamayuru kujupaku. Mirtanyurra mirtayirti jilanya ngalkuranpa. Mirtanyurra mijikaja jikilkuraku. Kamu mirtanyurra kuka miji ngalkuraku, miji yintira ngalkuraku. Kanyurra mirta nyupa kujupangka ngarriraku, kujupakurnungka.' "

26 Karrpu kujupangka Puulju-jananya katingu jaajikarti majukarti puu wulikaja. Kujungkaya palungka turlungka nyinangu, jaajingka. Ka yatilyjalu Puulju yanu wajarnu, wiikingka kujungkaya mirtayirti yungkuraku.

Jaajingcaya Puulpa manu

²⁷ Wiikingka palungka pakirringangka, Puulpaya nyangu jaajingka majungka, Juwukajalu, parna Yayijamartajilu. Parna Yayijamartajiluya nyangukaya jakurljunu Puulpa karlkinja Juwukajangka, Jarujalumumartijangka. Palunyangkaya wirrilyirringuraya martukaja, kaya ngalurnu kanyilpayi jaaji majungka. ²⁸ Jilanyaya wangkangu, "Juwukajaluya kulila! Ngaalu-jananya Puulju parna parlparriwana nintijulpayi martukaja, ka Juwukaja-lanya minyjilypa warningu, jaaji majulurrjukamu Muujajmili luwu. Palulu-jananya kuwarri Kiriki wangkawinti, Juwuparnikaja katingu jaaji majungka jarrpajunu. Wiyala-jananya jarrpajunin ngaangka Kiriki wangkawinti, Juwuparnikaja, paki, jumaji Mamakura ngarnawarrapurlukaku ngurra." ²⁹ Kujungkapula yankupayi Puulkamu Turupimajja Yipajajmartaji, Kiriki wangkawinti. Mirtapula yanu jarrpangu jaaji majungka. Palunyangkaya kararnuya kaya Puulku wirrilyirringu.

³⁰ Jilanyaya kulirnu kaya wirrilyiwinti kujungkarringu pinirringu manu Puulpa, kaya yilarnu yawujayiti katingu jaaji majuwartajanu, kaya kiituya jatamapurnu. ³¹ Palunyangkaya martukajalu Puulpa pungkukijalu mitu, kaluya karlkin kujupalu yanuya-jananya jakurljunu jantulwintikajangka, Ruumanmartajangka. Jilanyaya-jananya jakurljunu, "Jarujalummartajilungkuya pungkuninpa." ³² Kulirnakaya pinirringu Ruumanpurluka maaja, jantulwintikajalurrju. Yanuya-jananya ngarlilmalpayi martukaja. Jantulwintikajaya-jananya nyangu kaya Puulpa junu, pungkuparnilu. ³³ Jantulwintikajaku-janampa maajalu wajarnu, ka yanupula jantulwinti kujarralu Puulpa winirnu, ka mara kujarrapula tayimapurnu, jiiwintilu. Palunyangkajananya maajalu martukaja japirnu, "Ngana ngaa martu? Nyaa ngapirnu?" ³⁴ Karlkiluya wangka kuju wajalpayi, karlkin kujupaluya wangka kujupa wajalpayi. Palunyangkajananya maajalu purtu kulirnu. Ka wajarnu-jananya jantulwintikajaku kangkurakuya Puulpa, jantulwintikajaku mayakarti. ³⁵ Palujanuya jinangu Puulpa jantulwintikajalu katingu. Kaya jantulwintikajangka mayangka tuungka kintirringya Puulpaya jarlirnu katingu, jumajiya martukajalu pungkujaku, wirrilyiwintiluminyirri. ³⁶ Jampaya jantulwintikajalu katipayi, palunyangkaya martukaja wanarnukaya mirrapayi, "Pungkuralaju mitu junkura!"

Martukajangka-jananya wirrilyiwintingka Puulpa

wangkangu

³⁷ Palunyangkaya mayangka jarrpajulkijalu, kalu wajarnu Puulju maajangka jilanya, "Japilkurnanta?" Kara maajalu wajarnu, "Nyunturan Kiriki wangkaku ninti?" Kayilapa Puulju yuujunu. ³⁸ Maajalura yarrarnu wajarnuka, "Kulirnurna, Yijipimartajilujananya kuwarri kujungkanu-jananya maaja majukaja kapamankaja pungkukijalu. Jurtawartakaja-jananya kujungkanu pujimankarti kangu, laltuminyirri, puu jawujun. Kajin nyuntu maaja palukajaku?" ³⁹ Palunyangka Puulju wajarnu, "Paki. Ngayurna parna Jilijiyamartaji, tawun Taajajmartaji, Juwurna nyininpa, tawunpaju Taajajpa nyininpa, maju. Ngayurna-janampa maaja nyininpa. Kajirna-jananya wangkaku?, martukajangka ngaakajangka?" ⁴⁰ Palunyangka maajalura Puulku yuujunu. Puulpa-jananya tuwungka ngururra ngarnawarra wangkangu, martukajangka. Ka marrkurnu-jananya maralu yakarrikuraya. Palunyangkaya yakarringu kanjanya wangkangu, Yipuru wangka.

22

¹ Yikingu-jananya Puulju jilanya wajarnu, "Walyjakajalurniya kulinma, ngayungka wangka!" ² Puulju-jananya Yipuru wangkalu wajarnu. Kulirnukaya yakarringu. Jilanya-jananya yarrarnu wajarnu, ³ "Ngayurna Juwu yikinipa karna Jilijiyamartaji, tawun Taajajpaju ngayuku ngurra. Jijirna Jarujalumja yanurni nyinapayi ka majurringurna. Nintipukalurni yirnalulu Kamayilalu nintirnu, kuulja. Pukurrakajamilirni nintilpayi, luwu rawalu. Palunyangkarnara Mamaku ngarnawarrapurlukaku nintilu kulini. Mamakuranyurra nintilu kulini, palunyangkarnara nyuntuyuru ninti nyininpa. ⁴ Julyurna-jananya Jijajmili walyjakaja wululu mankupayi. Parlanyparna-janampa nyinapayi wajalpayirna-janampa, ngayumili warrkamupurlukakajaluya-jananya mitu pungkura. Winirarna-jananya katipayi jililkarti, yirnakajakamu wantikaja. ⁵ Ngayulurna-jananya jilanyalu mankupayi, kajuya yatilypa, maaja majukamu kanjulukaja ninti nyininpa. Jiikajalurniya mirlimirli yungu, katirarna-jananya nintilkura, Juwukaja Tamajakajmartaji, Jijajmili walyjakajarna-jananya mankuraku. Palunyajanu tawun Tamajakajkartirna yanu Jijajmili walyjakajarna-jananya mankuraku, jiiirnuntulkuraku ka Jarujalumkartirna-jananya kangkuraku, jiljaya jarrparaku.

Puulju-jananya jakurljulpayi

6 “Tawun Tamajakajakartirna yanu kintirringu, jirntu kutuwarti. Palunyangkarni layiti maju yikingu, ngarnawarajanu. 7 Parnangkarna punkarnu karna wangka kulirnu jilanya, ‘Juulpawu! Juulpawu! Kulilarni! Nyaakujun jurtarriingu?, pungkukija-jananyan ngayumili walyjakaja.’ 8 Kulir nukarna wajarnu, ‘Ngana nyuntu maaja wangkinpa?’ Wajarnuju, ‘Ngayurna Jijajpa Najarijmartaji, nyuntujun jurtarripayi.’ 9 Ngayuku walyjakajajuya kujungka yankupayi, palunyangkaya layiti majuwarta nyangu. Mirtaya wangka palunyalu kulirnu, ngayulurna kujulu. 10 Wajarnurna, ‘Maaja! Wanyjalmalkurna?’ Wajarnurni, ‘Pakala!, tawun Tamajakajakarti yarra kurruwa! Palunyangkanta kujupalu nintilku, nyaan ngapilkuraku.’ 11 Pakarnurna purtu nyakupayi, kururna pampurringu. Layiti palunyalurni kuru pampururnu. Palunyangkarniya mara winirnu katingu tawun palukarti.

12 “Tawun palunyangka Yananayajpa nyinapayi, Juwukurnu luwukura ninti palu nyinapayi, junga. Juwukajaluya palumartajilu wajalpayi, ‘Yananayajpa yirna kunyjunyu.’ 13 Palunyar ni yanu ngaranguka Yananayajju wajarnu, ‘Juulpa! Ngayukujun walyja. Kuru kunyjunyurri!’ Pipurrulurna kunyjunyulu nyakupayi. 14 Wajarnurni, ‘Mamalunta julyju yintarnu wangkangungku nyuntuku, palumili wangkan parra wajalkuranpa. Mamalunta yintarnu, layitin nyangu, palunyangka Jijajmili wangkan kulilkuraku. Kayilan kulirnu yiltaminyirri Jijajpanta wangkapayi, ruutungka. 15 Palunyangkan Jijajmili wangka parra wajanmalpa, jumajin kulirnu Jijajpa yiltaminyirri, wangkangunta.’ 16 Yananayajjurni yarrarnu wajarnu, ‘Nyamu pakala!, ka kalyungka jarrpa! Maaja Jijajpa japala!, walykukajangku warningkura.’ ”

17 Puulju-jananya martukajangka jantulwintikajangkalurrju-jananya mayangka, ngarnawarralu yarrarnu wajarnu, 18 “Jarujalumkartirna marlaku yanu, ka Juwukurnu jaaji majuwartangkarnalu Mamangka wangkangu. Jiingkarna nyangu kapukurrilu Maaja ngarnawarrapurluka. Palunyalurni wajarnu, ‘Wala pakala yarra!, Jarujalumja ngaangka mirtaya nyuntumili wangka kulilku, jampajanaman ngayukurnu wangka wajanyan, paki.’ 19 Puuljurna wajarnu, ‘Maaja! Nyuntuku walyjakajajana-jananya mankura pungkupayi, Juwukurnu jaaji kujupangkakamu jaaji kujupa kujupakajangka. Jiiljarna-jananya katira junkupayi. Jaajpurluka maajakajajuya ninti nyininpa, Jarujalummartaji. 20 Nyuntumili wangka Tiipanju wajalpayi. Palunyangkaya pungu, ngayurna

pukurlpa yikipayi. Kuurturniya warningkupayi, palunyaya yungkalkijalu. Ngayulurna pukurljurna-janampa kuurtukaja kanyilpayi.' ²¹ Palunyangkarni Maajalu Mamalu Puulja wajarnu, "Tawunpa ngaanya jurra yarra!, ka yarra-jananya Juwuparnikajangka jakurljurma!" "

²² Yakaluya wululu kulilpayi Puulkurnu wangka, martukajalu. Palunyangkaya kulirnu jilanya, "Juwuparnikajangka-jananya jakurljulkijalu, Puulju" Karaya Puulku wirrilyirringu. Kaya wiltulu wajalpayi jilanya, "Jiinjala pungku junku, mirta palunya wanka nyinakura." ²³ Mirrapayiya ka parnalurrjuya warningkupayi ngarnkangka. Kaya kulujulurrjuningkuya warlangkupayi, Puulku wirrilyiwintilu. ²⁴ Jantulwintikajaku maajalu wajarnu-jananya winira katira Puulpa, mayangka yinjayiti. Ka maajalu purtu kulirnu, "Nyaakuya martukaja wirrilyirringi, Puulku? Mayitpirna pungkunyangka wajalkurni." Ka maajalu-jananya wajarnu, jantulwintikajangka Puulpaya wiipuwintilu pungkuraku. ²⁵ Pungkukijaluya wiipuwintilu manuya tayimapunu ngarajunu. Palunyangka jantulwinti kujungkalu Puulju wajarnu jilanya, "Ngayurna Ruumanpurluka. Kaji kulirninyurra kunyjunyu wiipuwintilurniya pungkura? Mayitirninyurra kuutja kurranyi katira ngarajunkura?"

²⁶ Jantulwintilu kulirnu Puulku wangka, palunyangka yanu jantulwinti maajangka wajarnu, "Yirna palu Ruumanpurluka ngarinpa, mirtala pungkura, junkurala!" ²⁷ Palunyangka jiilu maajalu yanulu Puulja japirnu, "Yiltan nyuntu Ruumanpurluka ngarinpa?" Puulju wajarnu, "Yuwa, yiltarna." ²⁸ Puuljalu wajarnu maajalu, "Ngayurna Ruumanpurluka, mirtaju ngayuku mama Ruumanmartaji nyinapayi, paki. Palunyangkarnara mani maju yungurnara Ruumanmartaji maaja maju. Palunyangkarni wajarnu, 'Nyunturanta ngarajuni, yilta Ruumanpurluka.'" Puuljura wajarnu jilanya, "Ngayukuju mama Ruumanmartaji nyinapayi, palunyangkarna ngayu Ruumanpurluka nyinani." ²⁹ Palunyangkaya jantulwintikajalu kulirnakaya Puulku ngurlurringu. Jilanyaya kulirnu, "Martu palunyala tayimapunu jiiinwintilu. Junkungarala jumaji Ruumanpurluka. Luwu-lampa nyininpa, mirtala-jananya Ruumanpurluka tayimapuni, mirta pungkuraku." Palunyangkamarraya junu, pungkuparnilu. Maaja majulu palunyalu kulirnu ka ngurlurringu, jumaji Ruumanpurluka kulirnu.

³⁰ Yaarlipalarringu palunyangka maajalulu palumili war-kamupurluka kurtingu, Puulja tikamatunkura jiiinpa.

Maaja jiilu wululu purtu kulilpayi, “Nyaajanuraya wirri-lyirringu?, ngaaku, Juwukaja?” Jantulwintikajaku maajalujananya wajarnu kujungkanu miitingku, Juwumili maa-jakaja, yatilykajakamu kanjulukaja. Maaja jiilu-jananya jilanya purtu japirnu, “Nyaajanunyurra wirriyirriini?, paluku pungkuraku.” Palujanu maaja jiilu-jananya Puulpa katingu yikijunu.

23

Puulpa maajakajangka wangkangu

¹ Maajakajangka-jananya palukajangka Puulju yikingukananya murlpirru nyakupayi. Ka-jananya wajarnu, “Walyjakajaluya kulila! Mama ngarnawarrakurnara rawa junga nyinapayi, ka kuwarrirnara junga wulu nyinani. Jilanyarna ngayulu kulini.” ² Wangka palunya kulirnuka maaja majulu, yatilyju wajarnulu Yananayajjulu, martu kujupangka, pungkuraku Puulpa yiranyuku. ³ Pungkunyangka Puulpa palunyangkara yatily majuku wajarnu, “Nyuntun mayunyu. Mama ngarnawarralunta puntaju pungku. Nyuntun nyinani Muujajkurnu luwungka ngayurnin jungalkijalu. Palunyangkan luwu palunya warlangu, wajarnu-jananyan pungkurakurniya.”

⁴ Kinti yikipayi palunyangkalu Puulja wajarnu, “Mirtan kuru wajala maaja maju!, yatilypa, paki, Mama ngarnawarrapurlukalu maaja junu ngaanya.” ⁵ Puulju wajarnu, “Ngurralurna kuru wajarnu, maaja majungka yatilyja, wajalparnilurna junkungara. Jilanya Mamamili wangka nyinani, ‘Martuluya mirta maaja maju kuru wajani.’ ”

⁶ Puulju-jananya yintarnu, karlkinpaya nyinapayi Parajikajakamu karlkin kujupa Jaajmili maajakaja. Jaajmili maajakajaluya kulira nyinapayi, martuya mirta ngula wankarrini mitujanu. Puulju-janampa yarrarnu wajarnu, “Walyjakajalurniya kulila! Ngayukuju mama Paraji nyinapayi, palunyayururna gayu Paraji nyinani. Gayulurna kulini, Mama ngarnawarrapurlukalu-lanya ngula martukaja mitujanu wankanmalpa, palunyarna ngayulu kulini. Palunyangkamarrarniya gayu ngaangka kangu yikijunu.”

⁷ Kaya wangka jiinya kulirnuka-ngkuya ngaparrju warrkilpayi, Parajikajakamu Jaajmili maajakajalu. ⁸ Karlkin kujupaluya kulirnu, Jaajmili maajakajalu, mirtaya ngula martukaja mitujanu wankarriku. Wangka kujupalurrjuya jilanya kulirnu, mirtaya wikarrukaja nyinin kamu malpukaja. Jilanyaya kulira nyinapayi, ka karlki kujupaluya Parajikajalu yilta kulira nyinapayi.

⁹ Wirrilyirringuya kaya Parajikajalu pakarnu wajarnu jilanya, “NgayurtinJulaju kulini, yirna ngaanya Puulpa yikini, mirta walykukaja ngapirnu. Mayitpilu Kuurti ngaangka Puulja wangkangu, mayitpilu Mamamili wikarru wangkangu.”

¹⁰ Palunyangka jurtalu-ngkuya warrkirnuka pungu. Puulpaya pungkujakungkamarra palunyangka jantulwinti maa-jalu wajarnu-janampa, Puulpaya yankura winira katira marlaku, mayakarti, jantulwintikajalu. Jantulwintika-jamili mayakartiya katingu junu. ¹¹ Palungka mayangka mungajarra maaja Jijajpa Puuljalu yutirringu wangkangu, “Mirtan ngurlurri! Nyuntun kunyjunyu wangka-jananyan wajarnu ngayumili, ngaangka Jarujalumja. Ngula-jananyan Ruumja yanku wajalku, jilanyalu.”

Puulpaya pungkukijalu wangkapayi

¹² Yungun pakarnukaya Juwukaja kujungkarringu jaalpu wangkangu, Puulpaya pungkukijalu, mitu. Jilanyaluya Mamangka wajarnu, “Kuwarri Puulpa pungku mitu. Jilanyawiyajula kulini, mirtala mirrkaku kulini, kala palunyajanu mirrka ngalkukamu kalyu jikilku.” ¹³ Jilanyaya wajarnu, laltuluya puuti wulikajalu, pungkukijalu. ¹⁴ Palunyangkaya jurtawartakaja yanu maaja majukajakarti yatilykajakartikamu maaja yirnakajakarti. Yanuya-janampa jilanya wajarnu, “NgayunJulaju Mamangka wajarnu, Puulpalaju kuwarri pungkukijalu. Mirtalaju kuwarri mirrka ngalkukamu kalyu jikilku, Puulpalaju mitu pungku, palunyajanulaju mirrka ngalkukamu kalyu jikilku. ¹⁵ Palunyangkaluyan jantulwintikajaku maaja majungkaluyan wangka kurtingkura. Jilanyaluyan wajalku, ‘Puulpaya winila katirni miitingkarti wangkakura!, ngayunjula kintilu japira kulilkura.’ Palunyangka Puulpaya katini kutukarti ngayunJulaju pungkura junkura.” Jilanyaluya maajakajangka wajarnu.

¹⁶ Puulku puuyilu, palumili jurtuku kajalu kulirnu wangka palunya, ka jantulkajamili mayangka yanulu jakurljunu Puulja. ¹⁷ Wangka palunya Puulju kulirnu ka jantulwintikura mirrangu. Palungkarni yanu kara Puulju japirnu, “Kajin ngayuku puuyiju katiku, maaja majukarti?, wangka wajalkuralu.” ¹⁸ Jantulwintilu palunyalu Puulmili puuyi katingu maaja majukartilu. Katingu yikijunu ka wajarnu, “Puuljurni wajarnu jilanya, murtilyarna ngaanya kangkura wangkarakunta.”

¹⁹ Maaja majulu murtilya palunya yawujayiti katingu, martu kujupaluya kuliljaku. Ka japirnura, “Nyaarnin

wajalkijalu?" ²⁰ Murtilyalura wajarnu, "Juwukajaluya kujungkarringuya kulini nyuntuntaya japilkura, jilanyantaya yumulu japilkura Puulpayan katira yungunpa miitingkarti. Jilanyantaya kajalku, 'Puulpaya katira miitingkarti, maa-jakajaluya kintilu japira kulilkuraku.' ²¹ Mirta-jananyan kulila!, karlki kujupaluya Puulpa jurtawartakajalu kuntungka pungkujaku, martu puuti wulikajalu. Palunyakajaluya Mamangka ngarnawarrapurlukangka wajarnu, Puulpaya mitu pungkukijalu, palunyangkaya mirta mirrka ngalkukijalukamu kalyuya mirta jikilkuraku. Puulpa mitu ngarrinyjangkawiyajuya palujanu mirrka ngalkukamu kalyu jikilku." Murtilyalu yarrarnu wajarnu jilanya, "Karlkiluntaya japilkijalu majani."

²² Jantulwintipurlukalu maajalu murtilyangkalu wajarnu jilanya, "Ngayungkarnin nyuntulu jakurljunu, mirta-jananyan karlki kujupangka jakurljula!" Palujanu murtilya palunya wajarnu kurtingu.

Puulpa maajalu kurtingu, Pilikijkarti

²³ Maaja majulu palunyalu jantulwinti kujarraku-pulampa mirrangu ka wajarnu-pulampa, "Jantulwintikajaku-janampapula mirra!, yankurakurniya kujungkarrikura, tuu yantarta wulikajaku, kaya Puulpa tawun Jijariyakarti kangkura. Jilanyakulurrjupula mirra!, jantulwintikajaku, japanti wulikaja yawartawinti. Palunyangka karlki kujupakupula mirra!, jantulwintikajaku, tuu yantarta wulikajaku. Palunyakajapulan kujungkalku ka mungajarranyurra yanku, mirta kutuwatirni, kurranyi kurranyi. ²⁴ Puulkulurrjuraya yawarta yupalpa marra!, kanyurra kintilu katiku, maaja Pilikijkarti, pungkujakungkamarraya." ²⁵ Jantulwintimili maaja majulu, mirlimirli wakarnu jilanya,

²⁶ "Ngayulurna Kulutiyaj Layijalu mirlimirli ngaanya wakarnu, nyuntukarti, maaja majukarti, Pilikijkarti. Kunyjunyun nyininpa? ²⁷ Yirna ngaanyaya Puulpa Juwukajalu manu, mituya pungkukijalu. Ngayunjulaju jantulwintikajalu manu katingu, mituya pungkujakungkamarra. Karlkilurniya wajarnu palunya Ruumanmartaji, palunyangkarna yanu wankarnu, pungkujakungkamarraya. ²⁸ Purturna kulirnu, 'Nyaapa ngaalu putamanu?' Palunyangkarna katingu ngarajunu, Juwumili kanjulukajangka, kulirarna nintirriraku. ²⁹ Juwukajaluya palunya kuru wajarnu, jumaji Juwukurnu luwungka-jananya warrkilpayi. Mirtaya ngukarrinu ngulyulu mankupayikamu martu kujupa pungkupayi, paki, palujanurna purtu kulirnu, jilja wulu kanyilkuraku. Mirta palunyaya mitu pungkuraku, mirta

walyku ngapirnu. ³⁰ Martu kujupalurni wajarnu, Juwukajaluya jaalpu wangkapayi, Puulpa mitu pungkukijaluya. Palunyangkamarra ngayulurnanta pipurrulu kurtingkuni. Wajarnurna-jananya Juwukajangka kuutja wangkara nyuntumili tawunja, jikajaya yankura wangkara nyuntungka." Wangka palunya mirlimirlingka wakarnu, Kulutiyajju, yungura maaja Pilikijkartilu kangkura yungkuraku.

³¹ Palujanuya katingu Puulpa mungangka, tawun Yan-tipatirijikarti, maaja majulu wajanyjangka. ³² Yungunpaya tawun jingka jantulwintikajaluya karlkinjuya junu yanu, kaya marlaku jinangu yanu, tawun Jarujalunkarti. Karlkin kujupaluya Puulpa wululu katingu tawun Jijariyakarti, yawartawintikajalu. ³³ Tawunja Jijariyangkaya jarrpangu karaya mirlimirli yungu, maaja majungka, Pilikijja. Maaja palunyangkaluya Puulpa yikijunu. ³⁴ Maaja palunyalu mirlimirli riitamunu ka-jananya japirnu, "Parna wany-japurluka jinya Puulpa?" Palunyangkaluya wajarnu, "Puulpa parna Jilijiyapurluka." Kulirnuka maaja Pilikijjulu wajarnu, Puulja, ³⁵ "Karlkinula-janampa majalku, nyuntuntaya kuru wajalku kuutja. Palunyangkarna kulilku, nyuntumili wangka." Palunyajanu-janampa jiilu maajalu wajarnu, jantulwintikajaku, Puulpaya nyakura ngampurrju kanyilkura, Yirutmili mayangka, mirta jilja. Yirutpa palunya maaja maju nyinapayi Pilikijku.

24

Puulpaya nyurnimanu

¹ Palujanu payipu wulikajangka karrpungka yatilypa maaja maju Yananayajmapuya pakarnu tawun Jarujalujanu, kaya jarrpangu tawun Jijariyangka. Kujungkaya pakarnu Yananayajpakamu maaja majukaja, Tatalajlurrju, Tatalajpa kuutja wangkapayi. Maaja Pilikij nyinapayi, palunyangkaya kuutja jarrpangu Puulpaya nyurnimankupayi. ² Palunyangkara maaja Puulku mirrangu, yankura nyinakuraku. Kayila Tatalajpa pakarnu wangkangu jilanya, "Nyuntun maaja yilta. Nyuntu-lampajun maaja ninti nyinapayi. Kunyjunyulu-lanyajun kanyilpayi, ngampurrju, palunyangka palyalaju nyinapayi, mirta-lanyajuya pungkupayi, karlkin kujupalu, paki. ³ Jilanya-lanyajun nyuntulu kunyjunyulu kanyilpayi, palunyalaju kulirnuka pukurlpa nyinin. ⁴ Palunyangkarnanta wangka juku wajalku, rawan nyuntu nyinajakungkamarra, kulilku-lampajun kuju wangka juku. ⁵ Yirna ngaanya Puulpanga jurtawa. Ngaalu-jananya Juwukaja wangkara jaarrampulpayi, parna

parlparriwanalu. Ngaa-janampa maaja Jiijajmili walyjaka-jaku. Jiijajpa Najarijmartaji ngaa marninypongkura nyinapayi, pakiwana. ⁶⁻⁷ Ngaalu Puulju martu kuju, Juwuparni katingu Juwuku jaaji majungka jarrpajulkija. Mirtaya Juwuparni jaaji jingka jarrpinpa, paki, Juwukajawiyajulaju jarrpinpa. Palunyangkalaju Puulpa winirnu manu, jumaji jaaji-lampaju jinya walykurrijaku. ⁸ Japilalu Puulpa!, nintirrikuyilaran wangkaku palumiliku. Nyuntuyilan kulilku, ngayukurnuju wangka junga nyinin.” ⁹ Palunyangka Juwu karlkin kujupaluya kulirnuka wajarnu, “Tatalajpa ngaa junga wangkinpa.”

Puulpalu Pilikijja wangkangu

¹⁰ Maaja Pilikijjura mara wangkangura nintirnulu Puulja, wangkakuraku. Palunyangka Puulju wajarnu, “Pukurlarrinparnangku nyuntuku. Nyuntulampajun maaja maju nyinapayi, rawa, kuutpurluka. ¹¹ Wiiki kujarrangkarna tawun Jarujalumungkarna jarrpangu nyinapayi, Mama ngarnawarrapurlukarna marninypongkupayi. ¹² Kunyjurnyurna nyinapayi mirtarna-jananya warrkilpayi, jaaji majungkakamu Juwukurnu jaaji kujupangka, paki, mirtarna-jananya jaaramulpayi, Jarujalumungka, paki. ¹³ Wangka palunyaya Juwukajalu paki wajarnu. Wangka yiltayuruya wajarnu. Wajala-jananya!, jungalurniya wajalkura. ¹⁴ Wangka jilanyawiyajuya yilta wajarnu, ngayulurna Mama ngarnawarrapurluka marninypongkupayi, Jiijajpalurrjurna wanalpayi. Jilanyaya Juwukajalu kulirni, ngayulurna pakiwana Jiijajpa wanarni. Muujajkurnu luwurna ngayulu kujungkalu kulira wanalpayi. Luwu kujupalurrju Mamamili jakurlpurlukakamuluya mitunjarrilu mirlimirlingka junkupayi julyju, kulirarna ngayulu wanalpayi. ¹⁵ Kujungkalaju Juwukajalu ngaanju kulira nyinapayi jilanya, Mama ngarnawarrapurlukalunya martukaja mitujanu ngula wankalku ka kuutjalanya wajalku, palumili walyjakajakamu walykukajalurrju. ¹⁶ Palunyangkarnara Mamaku junga nyininpakamu, martukajakulurrjurna junga nyininpa.”

¹⁷ Puulju-janampa yarrarnu wajarnu, “Tawun kujupa kujupangkarna yarrngangka yiiyanga nyinapayi. Jarujalumkartirna yanurni jarrpangu, ngayuku martukaja walyjakaja mani yungkurakukamu mirtayirti yungkuraku, Mama ngarnawarrapurlukaku. ¹⁸ Mamakurnara jaaji majungka mirtayirti kangkura yungkupayi, nyakupayirniya Juwukajalu Palunyangkarna-jananya mirta warrkilpayi,

kujurna palungka nyinapayi, mirtalaju yarnnga nyinapayi. ¹⁹ Karlkin kujupalurniya nyangu Jaajingka palungka Juwukajalu, parna Yayijamartajilu. Palunyakajaluya yanurni wajalngara ngaangka kuutja, jamparna walyku ngapinngara. ²⁰ Ngaakajangkarna-jananya Juwukajangka wangkangu kuutja Jarujalumungka. Jiikajaluntaya wajalkura jamparna walyku ngapinu. ²¹ Mayitpintaya jiikajalu wangka kuju wajalku, jilanyarna-jananya wajarnu, 'Ngaangkarna-nyurranya yikini jumajirna ngayulu kulini, "Mitukajaya ngula wankarriku." ' ' "

²² Wangka palunya kulirnu ka maaja Pilikijju-janampa wajarnu, "Ngularna-nyurranya wituka kulilku, maaja Layijiyajparni yanku." Maaja Pilikijpa Jijajmiliku wangkaku ninti nyinapayi. ²³ Palunyangkalu kujungka jantulwinti maajangka wajarnu, Puulpaya kintilu ngampurrju kangkura kanyilkura, mayangka. Palunyangka palya wajarnu Puulmililuya walyjakajalu yankura nyakura, ka mirkalurrju, wartakamu yungkurakuraya.

Puulpa-pulanya Pilikijjakamu Turijilangka wangkangu

²⁴ Ngulapula maaja Pilikijkamu palumili nyupa Turijila yanu jiilkarti Puulpa nyakukijalu. Maaja jilura Puulku kurtingu palumili warrkamupurluka yankura mankuraku. Puulju-pulanya Jijajmili wangka wajalpayi. ²⁵ Puulju-pulanya wulu nintilpayi, martuluya Mamamili wangka kulilkura ka jungaya nyinakura, mirtaya walyjalu kulira nyinakura. Ngula Mamalu-jananya kuutjayuru kuru wajalku, martukaja yarnnga. Wangka palunya kulirnuka ngurlurringu, Pilikijpa. Wajarnulu, "Nyamu, maa yarra!, ngularnangu mirraku." ²⁶ Pilikijju wangka kujupawana kulirnu, "Mayitpirni Puulju mani yungku, jamparna kurtinku." Palunyangka Maaja jilura wululu Puulku kurtinkupayi palumili warrkamupurluka yankura mankuraku, wangkakuraku. Wululu wangkara kulilpayi, "Mayitpi Puuljurni mani yungku." ²⁷ Wulu Puulpa nyinapayi tawun Jijariyangka, yiiya kujarrangka. Pilikijju Puulpa jilja wululu kanyirnu, Juwukaja-jananya pukurlmankuraku. Palujanu maaja kujupa Puiyaj Pijaj nyinapayi.

25

Puulju japirnu maaja Yukajajjura kulilkura

¹ Tawun Jijariyakarti maaja Puiyaj Pijajpa yanurni jar-rpangu, maaja-janampa palu nyinakijalu. Yupal wulika-jangka karrpungka nyinangu ka tawun Jarujalumukarti yanu. ²⁻³ Puulpaya walyku jakurljunu, maaja Pijajja,

Juwuku maajakajalukamu, yatily majukajalu. Palunyangka maaja Pijajjaluya wajarnu, Puulpaya Jarujalukumukti katira, kuutja ngarajunkuraku. Jaalpuya julyju yaka wangkangu, Puulpaya kutungka pungkukijalu. ⁴ Maaja Pijajju-janampa wajarnu, "Puulpaya wululu kanyilkura tawun Jijariyangka. Ngularna marlaku yanku tawun palukarti. ⁵ Palunyangka kujungkala yanku kuutkarti jiiikarti wangkaraku. Jiingkanyurra nyunturtinju kuru wajalku, mayitpi walyku ngapinyjanga, Puulju."

⁶ Maaja Pijajpa Jarujalumja nyinangu wiiki kujungka, palunyangka marlaku yanu tawun Jijariyakarti, Juwukajalurrju. Palunyangka yungunarringu ka kuutja jarpangu nyinapayi, ka wajarnu Puulpa kangkurakurni. ⁷ Juwukajaya jiingka kuutja nyinapayi, Puulparni yanu. Palunyangkaya Juwukajalu kuru wajarnu, kuutja jilanya, wangka pakiwana yiltayuru parra wajalpayi. Mirtaya katingu kurulu nyakunyjanjanulu junga wajalkuraku, pakiya wajalpayi. ⁸ Palujanu Puulju wajarnu jilanya, "Mirtarna ngayulu minyjilypa junkupayi Juwukajaku luwu. Mirtarna-janampa jaaji maju minyjilypa junu. Mirtarna maaja maju yini Yukajajpa minyjilymanu, Ruumanmartajiku maaja, paki."

⁹ Palunyajanu maaja Pijajju kulirnu, Juwukajananya pukurlmankuraku. Ka japirnura Puulpa jilanya, "Kunyjunyun kulini?, jantulwintikajaluntaya Jarujalukarti kangkura marlaku, kuutjarnin ngayungka wangkaraku." ¹⁰ Palujanu Puulju wajarnu, "Kunyjunyurna yikini maaja Yukajajjkurnu kuutja ngaangka. Ngaangkarninyurra kuru wajalkura. Mirtarnajananya Jarujalumungka Juwukaja walykumanu, jiiikuran nyuntu ninti nyinani. ¹¹ Mayitpirna walyku ngapinyjanga palunyangkarninyurra mitu pungku. Pakiwanarniya Juwukajalu kuru wajarni, palunyangka mirtarnin Jarujalukumukti kurtiwa, Juwukajakarti!, paki. Ngayulurnanta japirni maaja Yukajajjarna kuutja yanku wangkakura." ¹² Maaja Pijajju kulirnuka yanujananya wangkapayi, palumili warrkamupurlukakajanga. Palujanulu yanu Puulja wajarnu, "Japirnurnin Maaja Yukajajjan wangkakuraku. Nyamurnanta ngayulu kurtinku."

Pijajju maaja Yakiripangka jakurljunu Puulku

¹³ Palujanu ngulapula maaja Yakiripapula Punija paluku jurtu, yanupula Jijariyakarti, maaja Pijajpapula nyakuraku. ¹⁴ Karrpuparakungkapula palungka nyinapayi. Palujanu Pijajjulu maaja Yakiripangka jakurljunu Puulpa ji-

lanya, “Yirna kaju Puulpa wulu nyinapayi, jilja ngaangka, kuwarri wulu nyinipa, mirta maaja Pilikijju palunya kurtingu. ¹⁵ Julyurna Jarujalumukarti yanu. Palujanurniya yatily majukajalu Puulpa ngukarrinu, yirnakajalulurrju. Wajarnurniya Puulju Julyju walyku ngapirnu. Palunyajanurniya wajarnu Puulpaya mitu pungkuraku, Juwukajalu. ¹⁶ Wajarnurna-jananya jilanya, ‘Ruumanmartajilulaju mirta punginpa, kurranyilulaju kuutja murrarnilu kangkura yikijunin, mirtalaju-jananya karlkin kujupa yungkunin, pungkurakuya.’ Wajarnurna-jananya kuutjawiyajuya kuru wajalkura, jumaji Puulpa puntaju wangkakura.

¹⁷ “Paluanu Juwukajaya yanurni ka pipurrurna yanu kuutja nyinapayi. Karnara Puulku mirrangu kangkurakurniya. ¹⁸ Puulpa yanu yikipayi, palunyangka mirtaya ngukarrinu jii walykukaja ngapilpayi, mirtaya wajarnu palunyalu ngulyulu mankupayikamu martukaja-jananya pungkupayi, paki. Palunyayuru kakanurna kulilpayi. ¹⁹ Warrkirnuya jumaji Juwuku luwu walykumalpayi, ka warrkilpayi-ngkuya Jijajjamarralurrju. Julyju Jijajpa jinya miturringu, ka Jijajpa Puulju wajalpayi mituanu wankarringu.” ²⁰ Maaja Pijajulu maaja Yakiripangka yarrarnu wajarnu jilanya, “Purturna ngayulu kulirnu, palunyangkarna Puulpa japirnu, wituka yankuraku kutkarti, Jarujalumukarti, Juwukajaluya jingga kuru wajalkuraku. ²¹ Puuljurni japirnu, maaja Yukajajkartilu yankura kuutja wangkakura. Japirnurni ngaangkaya jantulwintikajalu ngampurrju kanyilkura, ngulalu maaja Yukajajkartilu yankuraku. Ngayurnara yuujunu.” ²² Maaja Yakiripalulu wajarnu maaja Pijajja, “Ngayulurna kulilkura Puulpa.” Pijajju wajarnu, “Yuwa. Yungunpan kulilku.”

²³ Paluanu yungunpa maaja Yakiripakamupula paluku jurtu Punija jarrpangupula kulujungka kunyjunyungka, kapula yanu maajakarti. Jantulwintikajalu-pulanyaya katingu kintilu kuutkarti jarrpajunu. Kaya jantulkajamili maaja majukajalurrju jarrpangu marlakarti, tawun Jijariyamartaji maajakajalurrju. Paluanu maaja Pijajju wajarnu Puulpaya kangkurakurni. ²⁴ Puulpa yanu yikingu ka maaja Pijajju wajarnu jilanya, “Maaja Yakiripa, kulila, karlkinjulurrju! Nyawaya yirna ngaanya! Juwukajaluya ngaanya ngukarrinu walyku nyinapayi, Jarujalumumartajilukamu ngaamartajilu. Wiltulurniya wajalpayi ngaaya mitu pungkuraku. ²⁵ Ngayulurna ngaangka japilpayi rawalu, karna kulirni mirtaya ngaanya mitu pungkuraku, jumaji mirta walyku ngapirnu. Ngaalurni japirnu, Puulju maaja Yukajajkartilu yankura kuutja wangkakura. Palun-

yangkarna kurtingkura maaja Yukajajkarti. ²⁶ Purturna kulini, 'Yaalurnara mirlimirli wakalku?' Mirlimiriraya maaja Yukajajkutu kangkura. Murrarnilulaju kurtingkuni mirlimirli maaja majukarti, kuutpurlukakarti, jampaya walyku ngapini. Ngaarnanta kangu Puulpa yikijunu, nyuntulun Yakiripalu Puulpa japilkura, ka kulilkurarna, palunyangkarna mayitpi walykukaja mirlimirlingka wakalku kurtingkura. ²⁷ Ngayulurna purtu kulini Puulpa kurtingkuraku mirlimirliwinti. Purturna kulini nyaarnara wakalku, mirlimirlingka. Ngana walyku ngapirnu?"

26

Puulpalu maaja Yakiripangka kuutja wangkangu

¹ Maaja Yakiripalulu Puulja wajarnu, "Nyamu wajala!" Puulju maralu yuujunu wangkakijalu. ² Jilanya-jananya wajarnu, "Pukurlarrinparnangku nyuntuku maaja Yakiripaku, ngayukujun wangka kulilku. Wajalkurnanta Juwukajalurniya ngukarrini. ³ Ngayulurnanta kulini, nyunturan Juwumili luwuku ninti, murrarnilu-ngkuya warrkirinpa, palujanu japirniranta ngayumili wangkan kintilu kulilkura."

Puuljulu yarrarnu wajarnu maaja Yakiripangka, ⁴ "Ngayurna jiji nyinapayi ngayuku ngurra walyjanga. Palujanurna Jarujalumungka nyinapayi, jilanyakujuya Juwukaja ninti nyininpa. ⁵ Ngayurna julyju Juwumili luwukurna junga nyinapayi. Juwu karlkinlurrjuya junga nyinapayi ka ngayurna jungaminyirri nyinapayi, Paraji. Yilta Parajikajalaju jungaminyirri nyinapayi jiiku, luwuku. Jilanyakuya Juwukaja nintijuya nyininpa, ngayurna Paraji nyinapayi. Kuutjaya jilanya julyju wajaingara. ⁶ Kuwarrirna yikini ngaangka jumajirna kulirni, martukajaya ngula mitujanu wanka pakalku. Jilanya Mama ngarnawarrapurlukalu-janampa jamartapungu mitunjarriku. ⁷ Juwukajala walyjakaja tuwal wulikaja nyininpa. Jiikajala wangka palunya kulini, yilta Mamalulanya ngula mitujanu wankalku. Wangka jilanyala kulini ka Mamala marninypongkuni wululu. Maaja Yakiripa, kulilarni! Wangka jiinyarna kulirni, palunyangka Juwukajalurniya kuru wajalpayi." ⁸ Yarrarnu Puuljujanampa wajarnu, "Nyaanyurra kulini?, Mamalu-jananya mirta ngula mitujanu wankalku?" Yiltanyurra kulinngara.

⁹ "Ngayulurna julyju kulira nyinapayi jilanya, 'Palyarna-jananya Jijajmili walyjakaja pungkura nyinapayi, Jijajparna Najarijmartaji minyjilyjunkupayi.' ¹⁰ Palunayayururna kulilpayi. Tawun Jarujalumungka

Jiijajmili walyjakajarna-jananya mankura jiilja jarrpajunkupayi, yatily majukajalurniya wajalpayi. Jiijajmili walyjakajaya kuutjaya yikipayi, palunyangka ngayulurna-jananya kujungkalulaju maajakajalulurrju, wajalpayi mituya-jananya pungkuraku, Jiijajmili walyjakaja. ¹¹ Juwumili jaajikajangkarna-jananya parra yankura mankupayi, karna-jananya jiilkarti katipayi, Jiijajmili walyjakaja. Marrkulpayirna-jananya mirtaya Jiijajpa marninypungkura, karna-janampa wirrilyirripayi. Tiwarna yankupayi tawun kujupatu tawun kujupakuturna-jananya wanara mankupayi, wirrilyiwintilu. ¹² Jilanyakurna tawun Tamajakajkartirna yanu, yatily majukajalurniya wajarnu yiyarnu."

Jiijajpa kulirnu Puulju ka kuutja jakurljunu

¹³ Palunyangkalu Puulju wajarnu maaja Yakiripangka jilanya, "Maaja kulilarni! Ngayurna tawun jiikarti Tama-jakajkarti yankupayi. Kintirrinjalurna nyangu, layiti maju, karrpungka, rantarnu-lanyaju yiltaminyirri, ngar-nawarrajanu, jirntuyuru. ¹⁴ Parnangkalaju punkarnu ngarripayi. Kulirnurna Yipuru wangkawintilurni wajarnu jilanya, 'Juulpa! Juulpa! Nyaakujun jurtarringu, ngayumili walyjakaja-jananyan pungkuninpa. Mirtan kulirnin waly-jalungkun pungkuninpa.' ¹⁵ Palujanu ngayulurna wajarnu, 'Maaja nganan nyuntu wangkinpa?' Maajalurni wajarnu, 'Ngayurna Jiijajpa, nyuntujun jurtarrinpa. ¹⁶ Pakala yiki!, nyuntujun ngayuku warrkamupurluka nyinaku. Nyuntulu-jananyan yanku wajalku martukajangka, kuwarrirnin ngayu nyangu. Parra wajalku-jananyan ngayumili wangka. Wangka kujuparnanta nintilku ngula, wangka jiilurrju-jananyan parra wajalku. ¹⁷ Ngayulurnanta ngampurrju kanyilku Juwukajangkamarra kamu Juwuparningkamarra. Jiikajakartirnantu Juwuparnikajakarti kurtingku, ngayu-milin wangka parra wajalkura. ¹⁸ Nintinmalpa-jananyan jikaja Mamakuraya ngurru nyinajakukamu, malpuku maajakuraya nyinajaku. Nintinmalpa-jananyan Mamakuraya junga nyinakura. Ngayurniya Jiijajpa kulilku, palujanu Mamalu-jananya walykukaja warningku, palujanuya nyinakura Mamaku walyjakaja.' "

¹⁹ Puuljulu yarrarnu wajarnu maaja Yakiripangka, "Maaja, kulila! Wangka jilanyarna ruutungka kulirnu junga, ka mirtarna kulirnu junu. ²⁰ Jungalurna-jananya yanu nintilpayi, Tamajakajmartaji. Palujanurna yanu Jarujalumungkarna-jananya nintilpayi, parna Juutiyawanalurrju. Palujanurna yanu ngurra kujupakajangka Juwuparningkalurrju nintilpayi.

Jilanyarna-jananya wulikaja nintilpayi, 'Walykuya jurra jungaya nyina Mamaku! Kunyjunu-janampanyurra nyinakura, martu karlkinku.'²¹ Jilanyarna-jananya parra wajalpayi, palujanurniya Juwukajalu manu mitu pungkukijalu, Jarujalumungka, jaaji majungka.²² Mamalurni wululu murlpirrmaninpa, palunyangka kuwarrirna-nyurranya wajarninpa, ngurluparnilu maajakajangkakamu martukajangka. Mirtarna-jananya wangka kujupa parra wajalpayi, Muujajmili wangkakamu Mamamili jakurlpurlukakajaku wangkarna parra wajalpayi.²³ Jiikajaluya Muujajjulurrjuya wajalpayi jilanya, 'Kurayijpa yiltaya pungku mitu, ka pakalku wanka. Palunya kurranyi mitujanu pakalku, palunyayuruya palumili walyjakaja ngula pakalku, mitujanu. Yilta Kurayijpa wankarriku ka-jananya wajalku palumili wangkaya kulilkura martulu, kaya wanka wulu nyinakura. Jilanya-jananya wajalku, Juwukajangkakamu Juwuparnikajangka.' "

²⁴ Puulju jiinya wangka wajalpayi ka maaja Pijajju wajarnu wiltulu jilanya, "Puulpa! Nyuntun ngakumpa, Mirlimirlin nyuntulu wululu nyakura ngakumparrinin."²⁵ Puuljulu wajarnu maajangka, "Jungarna wajarni, mirtarna ngakumpa. Jungalurnanta wajarninpa." Palujanu Puuljulu yarrarnu wajarnu maaja Yakiripangka,²⁶ "Yakiripa! Nyuntun wangkakuran palunyaku ninti nyininpa, palunyangkarnanta murlpirrju wajarni. Nyuntulu-jananyan kulilpayi jakurlpurlukakajangka palunyaya wajalpayi, jamparniya manu kanyilpayi."²⁷ Maaja Yakiripara japirnu, "Kaji-jananyan kulini wangka?, jakurlpurlukakajaluya julyju Mamamili wangkaya wajalpayi. Nintirngaku, yiltan nyuntulu Mamamili wangka palunya kulini."²⁸ Maaja Yakiripalura wajarnu, "Mirtarna Jiiijajmili walyjarriku, pipurru kuwarri. Pakiwanan kulini nyuntulu."²⁹ Puuljura wajarnu, "Ngayulurna kulini nyuntun Jiiijajmili walyja nyinakura, mayiti kuwarri, mayitpi ngula. Karlkin kujupalurrjuya ngaangka nyininpa, Jiiijajmili walyjaya nyinakura. Ngayuyukunurra nyinakura Jiiijajmili, jirnmuntuparni. Jilanyakurna Mama japilku."

³⁰ Palujanuya maaja Yakiripakamu Pijajpa, Punijalurrjuyila pakarnu yanu, karlkin kujupalurrjuya.³¹ Pakaraya yawujayiti yanu, kaya wajalpayi, "Jiinya yirna Puulpa mirta walykukaja ngapirnu. Palunyangka mirta jiiilja nyinakurakamu, mirtaya mitu pungkura."³² Maaja Yakiripalulu wajarnu Pijajpa, "Yirna jiiilunta Puulju julyju japirnu, maajaminyirringkalu yankura wangkakura, kuutja, maaja

yini Yukajajja. Jilanyanta mirta japirnu kali kuwarri kurtingkudara. Nyamu, maaja Yukajajkartili kuwarri kurtingku.”

27

Puulpa tawunu Ruumkarti yankukijalu

¹ Parna Yitalikartiya Puulpa kurtingkuraku wajarnu, maaja majukarti yini Yukajajkartili. Puulpaya kujungka katingu yungu, maaja Juliyajja, karlki kujupalurrjuya jirnmuntu. Juliyajja jii maaja maju-janampa jantulwintikajaku. Martukajaluya wajalpayi jii jantulwintikajaya yini, “Maaja Yukajajmapu”. ² Ngayurna-jananya Luukpa kujungkarringu Puulmapungka, kalaju yanu puutja tatirnu tawun Yaturamitiyamja. Puutpa jiinya yankupayi parna Yayijakarti. Takarnulaju kujungka yanu Yarajakajpa, parna Majatuniamartaji. Palukura ngurra Jijaluniya. ³ Yanulaju mungajarrarringu. Palujanulaju yanu tawun Jayitanja ka yungunpalaju jarrpangu. Palujanu maaja Juliyajjulu nyarrurringu Puulja wajarnu, yankura-jananya nyakuraku, palumili walyjakaja, mayitpi yungkurakuraya wartakajakamu, mirrkakaja. ⁴ Palujanulaju puutja tatirnu yanu. Wangaljamarralaju yanu yirritingka parna Jayipuri-jwana wuungkuwana. ⁵ Parna Jilijiyawanakamu parna Pampiliyawanalaju yirritiwana yanu tawun Marangka warinykatingu, parna Lajiyangka.

⁶ Jantulwinti maajalu tiputingu yanu ngurrirnu manu, kujupa puutu, parna Yitalikarti ngarapayi. Puutu palu tawun Yalikijantajanu yankupayi. Maaja palulu marlakurringulanyaju manu kalaju tatirnu. ⁷ Kintilaju yanu karrpu-parakungka, wangalkarti. Palujanulaju tawun Jintajja yitiwana yanu, ka parna Kuuritiwanalaju wuungkuwana yanu, wangaljamarra. Yanurranpalaju parna Jalaman-wana. ⁸ Parna yirritiwanalaju wulu kinti yankupayi parna kutu kujarrangka. Palunyangka jingka wuungkungkalaju jarrpangu puutpa ngarajunu. Wuungku palunya yini ‘Piyipan’ ngarapayi. Palunyangka kinti tawun Lajiya ngarapayi.

⁹ Jjingka wuungkungkalajura wulu majalpayi, jumaji wangalpa majuwarta wangkapayi. Wululaju majalpayi palujanu wantajarrakijalu. Murrarniluya puutpurlukalu kulilpayi, wuungkungkaya puutwinti majala, wangalpa ngula julirrinjangkaya yankura kalyuwana. ¹⁰ Palujanu Puulju-jananya marrkurnu jilanya, “Majalkurala ngulala yankura, jumaji wangalju-langku majulu yungkaljaku, palunyangka warlangku-lampa puutu, wartakajalurrju

pakirrijaku, martukajalurrju.” Jilanya-jananya purtu mar-
rkurnu. ¹¹ Jantulwintiku maajalu Puulja ngangkurnu junu,
ka-pulanya maaja kujupa kujarra kulirnu, puutku maa-
jakamu puut walyjarra. ¹² Puutku warrkamupurlukaka-
jaluya jilanya wajarnu, “Mirtala wulu ngaangka wu-
ungkungka nyinakija, wangalju majulu-langku yungkal-
jaku, jumaji wuungku julijuli. Palyala mayitpi kuwarri
yanku tawun Pinikijkarti. Jiingkalaju kunyjunu wanta-
jarra nyinamalpa, wuungkuwana.” Tawun jiinya parna
Kuuritingka nyinapayi.

Wangal majulu-jananya yungkalpayi, puutkurlu

¹³ Wangal ngapartijanu kinti wangkapayi, palunyangkaya
kulirnu, “Kunyjunyurringu, yankurala tawun Pinikijkarti.”
Yayinpa jiinkurluya warrkamupurlukalu yilalpayi, ka-
lyujanu, ka puutungka junu. Yayin palunyaya julyju
warningu kalyungka puutpa-lampaju ngalulkura. Maalaju
yanu kalyu majuwartangka parna Kuuritingka yirrit-
ingka. ¹⁴ Yankupayilaju palunyangka wangal majulu-
lanyaju yungkalpayi. Wangal palunyaya wajalpayi
yini ‘Kayilikarta’. ¹⁵ Purtulaju kayili yanu, wangal
majulu-lanyaju yungkalpayi. Palunyangkaya puutu mar-
lakurnu ka-lanyaju wangalju yurntura wanalpayi, marlaku.
¹⁶ Murrarniluya puut majukajalu puutpa jukujukukaja
yilarninpa, ruupwintilu. Ngapartilaju wulu yankupayi
parna Kuutangka wuungkuwana. Wuungkuwanalaju yanu
ka puutpa julijulilaju ruupuwintilu yilalpayi, marlakarti,
kalaju takajunu karrpirnu junu puutungka, punkaljaku.
¹⁷ Palujanu puutku warrkamupurlukaluya ruupuwintilu
puutpa maju kultuwana karrpirnu ka tayimapurnu. Ka
witukaya ruupu kujupawintilu kultuwana karrpirnu ka
tayimapurnu. Ka witukaya ruupu kujupawintiluya kul-
tuwana karrpirnu ka tayimapurnu. Jilanyaya karrpirnu,
jumaji wangalju yungkara yaarrpungkujaku, kayila kur-
rungkujakulu kalyu, ka puutu jarrpajuljaku, kaninyjarra
kalyungka. Kalikiya karrpirnu tipujunu, wangalju yungkal-
jakungkamarra, jumajiya ngurlulu jilanya kulirnu, “Mayitpi
kaliki maju-lampa wangalju yungkaljaku, ka parnakarti-
lampa yurntulku kangku, parna Lipiyakarti. Jiingka-lampa
mayitpi warlangku puutpa.” ¹⁸ Kurluwa majulu-lanyaju
pungkupayi, kaya karrpu kujupangka wartakajakamu mir-
rkakajaya puutpurlkakajalu warningkupayi, kalyungka, ju-
maji parliljaku puutpa ka jarrpajaku. ¹⁹ Palujanu kar-
rpu kujupangkaya warningkupayi ruupukajakamu puut-
mili wartakaja. ²⁰ Kurluwalu majulu-lanyaju pungkupayi
wululu. Ka puutu ngaa wangalju majulu yurntulpayi.

Purtulajura jirntukukamu kurtalyakajaku nyakupayi karpuparaku karrpuparakungka. Purtulaju kulilpayi, "Yiltalaju wankaparni nyinaraku, jumaji-lanyaju kurluwalu majulu pungkunipa, pungkura-lanyaju kalyungka mitu jarrpajulkija."

²¹ Puutpurlukakajaluya warrkamurringu rawa ngalkuparnilu. Ka-janampa Puulju wajarnu, "Yirnakaja! Kulinngararninyurra ngayungka julyjurna wajalpayi, parna Kuuritingkala nyinangara wuungkungka.

²² Wajarninparna-nyurranya kuwarri murlpirrpaya nyinama, pukurlpa! Mirtala miturriku, mirtala kalyungka kurrungku, wankala nyinamalpa, ngaanya puutuwiwaju-lampa warlangku kalyungka jarrpaku.

²³ Mama ngarnawarrapurlukaju ngayuku maaja nyininpa, palunyarna marninyungkuni. Palunyalurni mungajarra palumili wikarru kurtingu.

²⁴ Jiilurni yutirringuka wajarnurni jilanya, 'Puulpa. Ngurluparni nyinama!, yiltaminyirrin nyuntu maaja Yukajajja yikiku, Ruummartajingka. Palujanurna-jananya kujupakaja puutungka kalyungkamarra wankalkurna-jananya, wulikaja.' ²⁵⁻²⁶ Yirnakaja! Ngarnkajanulurni, Mamamili wikarrulu wangka jilanya wajarnu, palujanu murlpirrpaya nyina!, ngayulurna kulirni Mamamili wangka yiltarriku. Wangal majulu-lanya katiku parnakarti."

²⁷ Wiiki kujarrangkalaju puutungka yankupayi wuungkujanu tawunu Pinikijjanu, kurluwalu-lanyaju wululu pungkupayi. Kalyu jiinyaya yini wajalpayi, 'Mititiriniyanpa.' Palunyangkaya kutuwartini kulirnu puutpurlukakajalu, parna ngamurringu.

²⁸ Palujanuya ruupu yapuwinti warningu kalyungka, parnakuya pampulkuraku, mayitpi ngamurrini. Yilarnuya ruupu palunya, kaya miijaramunuya parnaku. Yanuya kaya wirrupungu marlaku ruupu kalyungka, ka marlakuya yilarnu miijaramunu, parna ngamurripayi.

²⁹ Kulirnuya ngurlurringu, "Mayitpi puutulu yapukaja pungkujaku." Palujanuya jiinpa yayinkurluya puu wulikaja warningu puutja marlakarti, parnangka ngalulkuraku puutpa. Palujanuya Mamangkaluya japirnu, jirntuya nyakuraku.

³⁰ Puutpurlukakajaluya Puutu japuwarta kalyungka tipujunu. Kajarnuya-jananya, "Yayinpa jiinwintilaju kurranyi katikija, puutukarti." Jilanyaya-jananya kajarnu ngaampaya puutungka japuwartangka yankukija parnatu. ³¹ Jiikaja-jananya nyangu Puulju ka jantulwintikajangka maajangkalurrju jakurljunu jilanya, "Jiinyaya puutpurlukakaja nyinaraku puutja

ngaangka, warrkamurrira. Mirtaya parnakutu yankuraku. Pakingkangala wulikaja miturriku.”³² Palujanuya jantulwintikajaluya puutmili ruupu katupungu yiyarnu, jaalpu yanu martuparni.

³³⁻³⁴ Yaarlipalangka Puulju-jananya marrkurnu wajarnu, “Mirrkaya ngala!, wiiki kujarrangkanyurra wulu mirrka-parni yankupayi. Palujanuya mirrka ngala! Mirrkanyurra ngalku kanyurra kurrurnpa murlpirrarriku. Mirtanyurra ngurlurrira, murlpirrpanyurra nyinakura. Mirtanyurra miturriku, paki, kumurlparninyurra yanku.”³⁵ Puulju palu wajarnu ka mirrka manu, ka Mamangkalu wangkangu marninyungu, ngalanguyila. Nyanguya wulikajalu,³⁶ kulir nukaya pukurlarringu kaya wulikajalu ngalangu.³⁷ Jiingkalaju martu yarnnga nyinapayi, wulikaja jirri yantartayuru.³⁸ Mirrkaya wulikajalu ngalangu kaya karlkinpa mirrka wilykikaja warningu puutjanu kalyungka, jumaji purtulyarri jaku puutpa.

Kalyulu puutpa warlangu

³⁹ Jirntu pakanyjangka, puutpurlukakajaluya purtu parna yintalpayi. Jiingkaya nyangu karru majuwarta ngarripayi, kaya jilanya kulirnu, “Karru jikutula puutpa katiku, ka jiingka parnangkala yikijunku.”⁴⁰ Palunyangkaya jii n pa yayinwintikaja katupungu kaya junu yanu. Puutungka marlakarti warta yikipayi, puutpaya tarnamulkurakanpa. Palunyaya julyju ruupuwintilu karrpirnu. Ruupukajaya palukaja katupungu, puutpaya tarnamulkuraku. Kaya kaliki yikijunu wangalju yungkalkura ka yurntulkuraku, karrukartiya palukarti yankukijalu.⁴¹ Yankuraya parnangka jarrpangu, mirtaya nyangu kalyungka ngururr ngarripayi. Puutu kurranyikarti parnal u ngalurnu ka marlakarti kalyulu yurnturnu yurnturnu warlangu.

⁴² Palujanu jantulwintikajaya wangkangu jaalpu jirnmuntukajaya-jananya pungkuraku mitu, kalyungkaya jarrpara parnakarti yankura kaya kuku pinirrijaku.⁴³ Jantulwinti maajalu-jananya marrkurnu mirtaya-jananya pungkuraku, Puulpalurrjuya pungkujakungkamarra. Maaja jiilu-jananya wajarnu, “Martukajayan nintikaja kalyuku jarrparaku, kurranyiyan parnakarti yankura,⁴⁴ ka karlkin kujupayan kalyuku ngurrrpa, marlayan tiputiku puutmili wartakaja ngalulku ka yanku.” Palujanulaju martukaja wulikaja yanu parnakarti, wankalaju wulikajangulyu.

28

Parna Multangkaya nyinapayi.

¹ Parnangkalaju palungka yanu nyinapayi. Palunyamartajilu-lanyajuya nintilpayi jilanya, "Parna ngaanya yini Multa." ² Palunyamartajilu-lanyajuya nyangu walyjarringu, ka-lanyaju kalyulu pungkupayi, kayilalaju yaltarringu. Nyarrurringu-lampajukuya ka waru-lampajukuya kangurni kujarnu, ka warungkalaju yikingu junpurrarringu. ³ Puulju warukaja yanu manu kangu kujungka junu, jumaji warukaja kampangung japurringu. Warungka palungka kaninyjarra jila ngarripayi, ka pakarnu Puulpa pajarnu. Mara pajarnuka wulungulyu kanyilpayi. ⁴ Martukajaluya jii martajilu nyanguka- ngkuya wajarnu, "Mayitpi martu kuju pungu mitu ngaalu, kalyungka miturringara. Ngaanya kalyujanu wankarringu, kuwarringa miturringara jilajanu." Jilanyaya murrarnilu kulilpayi, "Jilalu-lanya nintini, palunyangkala kulirninpa, ngaalu julyju martu mitu pungu." ⁵ Puulju marajanungku yurrijingarnu, ka jila warungka warningu, palunyangka wulu ngarntaparni yikipayi. ⁶ Jii martajiluya purtu majalpayi, nyaarta Puulpa punkalkura mitu. Mirta juurlaparringu. Purtuya majarnu kaya kulirnu, "Ngaanga ngarnkajanu, marturringu ka ngarinpa."

⁷ Palunyamartajiku-janampa maaja yini Papiliyajpa nyinapayi. Paluku kaatanmayakamu maya ngamu yikipayi. Maaja jii lu-lanyaju wajarnu palumili mayakartilaju yankura nyinakura. Jiingkalaju nyinapayi yupalja ngurrangka, ngampurrju-lanyaju kanyilpayi. ⁸ Palumili mama ngarnta ngarripayi, parltiparlti ngarripayi, jurninyjirri. Puulpalu yanu mayangka palungka jarrpangu ka marangku junu, ka kunyjunyurringu palumili mama. ⁹⁻¹¹ Palunyangka kunyjunyurrinya jakurlpaya kulirnu, ka ngarnta kujupakajaluya Puulkarti yanu. Pampurnu-jananya kaya kunyjunyurringu. Wululu-lanyajuya wartakaja yungkupayi.

Ruumkutuya yanu

Puutu kujupa jiingka yikipayi wantajarrangka rawa, puutu palunya Yalikijantaramartaji. Puutu jii nyaya yini wajalpayi, 'Kurtararra ngarnkajanu.' Multangkalaju wirlarra yupalja nyinapayi. Kalaju puutja jiingka tatilk-ijalu, ka-lanyajuya jii martajilu pukurlwintilu mirrkaka-jakamu kukakajalurrju kangu puutja junu, yirnilu. Kalaju

tatirnu yanu. ¹²⁻¹³ Kalyuwanalaju yanu tawun Jaraku-rujangka warinykatingu. Tawun jiiingkalaju karrpu yupalja nyinapayi, ka puutjalaju wulu yanu tawun Rijiya-makarti. Yungunpa wangalpa ngapartikarti wangkapayi, palunyangkalaju yanu karrpu kujarrangka tawun Putiyulingka warinykatingu. ¹⁴ Tawun jiiingkalaju tiputingu yanu kalaju-jananya kujungkarringu, Jiijajmili walyjakajangka. Jiiingka-lanyajuya japirnu kujungkalaju wiikingka nyinaraku, palujanulaju jiiingkalaju nyinapayi. Palujanulaju yanu tawun Ruumkarti yankukija. ¹⁵ Jiijajku walyjakajaluya kulirnu Ruummartajilu kaya yanu tuumaya yupalwana kujungkarringu-lanyajuya, tawun Yapipurumangka. Puulju-jananya nyangu ka pukurlarringu-janampa, Mama ngarnawarrapurluka marninypungu.

Ruumja-jananya Puulju nintilpayi

¹⁶ Yanulaju tawun Ruumja warinykatingu. Puulpa mirta jiiilja nyinapayi, maya kujupangka jaalpu nyinapayi, jantulwintilu kujulu ngampurrju kanyilpayi. ¹⁷ Karrpu yupalja nyinapayi, palujanu Puulju-janampa wangka kurtingu, Juwukajaku, maajakajaku, yankurakurniya kujungkarriraku. Jiiingkaya mayangka kujungkarringu, ka-jananya Puulju jilanya wajarnu, "Ngayuku walyjakaja. Ngayulurna mirta walyku ngapirnu. Mitunyjarrikurnajanampa luwu mirta putamanu, mirtarna Juwu kujupa nganarnpungu, paki. Pakikurniya jiiingkamarra winirnu Jarujalumja. Jii jantulwinti maajalurni kuutja yikijunu, Rumanpurlukangka maajangka. ¹⁸ Maaja jiiilurni kulirnuka wajarnu kurtingkurakurni. Jilanya wajarnu, 'Puulju mirta puta walykumanu. Mirtaya Puulpa mitu pungkuraku, kunyjnyu yankuraku.'¹⁹ Juwukajaluya Jarujalumumartajilu kulirnu, karniya wulu jankapayi. Palujanurna ngayulu japirnu maaja Yukajajkarti yankuraku, ngayumili wangka kulilkuraku. Maajangka jiiingkarnalu mirta wajalkijalu, jiiikajarnajananya Juwukaja nyurnimankukija, jumajijuya ngayuku walyja. Kunyjnyurna jiiinparni nyinakijalu wajalku maaja jiiingka. ²⁰ Wangka jilanyanyurra kulilkurakurnanyurrampa wangkapurluka kurtingu. Juwukajalara majarni Kurayijku, Mama ngarnawarrapurlukalu-lampa Kurayij jiiinya julyju jamartapungu, kurtingkukijalu. Kurayij jiiikurnara junga nyininpa, palunyangkamarrarniya jiiinamunu. Kuwarri wulurna jiiinwinti nyininpa."

²¹ Palujanuya Juwukajalu Ruummartajilu wajarnu jilanya "Mirtalaju mirlimirli manu Juutiyajanu, nyuntumili. Mirtaya martukaja yanurni Juutiyajanu wajalkurakuya, nyun-

tulun puta ngapirnu, paki. ²² Nyuntumili wangkalajunta kulilkura. Jakurlpalaju kulirnu Jijajmili walyjakajanya-
jananya nyurnimani, ngurra kujupakamu ngurra kujukawana.” ²³ Jilanyaya wajarnu kujupangka karrpungkaya Puulpa kujungkarrira kulilkura. Jiingka jirntungkaya Puulku mayangka kujungkarringu, martukaja yarnga kulilkurakuya. Puulju-jananya wululu nintilpayi ka mungajarrarringu. Nintilpayi-jananya Mamalu-jananya palumili walyjakaja ngampurrju kanyini. Yarrarnu-jananya wajalpayi jilanya, “Jijajpa yilta Kurayijpa nyininpa, Mamalu julyju jamartapungu kurtingkukijalu.” Jilanya-jananya Puulju jakurljulpayi, Muujajju wajalpayikamu Mamamili jakurlpurlukalulurrjuya wajalpayi, jilanya Kurayijpa yiltangulyu ngula nyinaku.

²⁴ Puulmili wangkaya karlkinju kulirnu, ka karlkin kujupaluya mirta kulirnu, kulirnuya junu. ²⁵⁻²⁹ Puulju-jananya wajarnu mitunyjarripurlukamili Yayijayamili wangka jilanya, “Jungalu Mamamili Kuurtulu-jananya wajarnu, mitunyjarrangka, wangka jilanya. Yayijayalu julyju mirlimir-lingka wakarnu,

‘Martu ngaakajangka-jananya yarra wajala! Ngangkulkunyeru kuranju, palujanunyeru purtu jungalu kulilku. Nyakunyeru kurulu, palujanunyeru purtu yintalku. Yapuyurunyeru nyinaku purtunyeru jungalu Mamamili wangka kulilku, Mamamili wangkanyeru kulilku junku. Mirtarninyeru kulira japirni walykukajarna-nyurrampa warningkuraku, paki, walykukajawintinyeru wulu nyinakijalu kulirni.’ ”

Jilanya Puulju-jananya wajarnu, paluanu-ngkuya ngaparrju warrkilpayi. Yarrarnu-jananya wajarnu, “Kulilaya! Kuwarri, Mamalu kunyjunyu kulirni Juwuparnilu wangka jiiinyaya kulilkura. Kurayijpa maaja maju nyininpa kulilkuya junga nyinaku. Walykukaja-jananya warningku, Mamalu, ngarnawarrapurlukalu.” Juwu jiiikajaluya kulir-
nukaya ngurrakutu yanu.

³⁰ Puulpa tawun Ruumja nyinapayi wulu, yiiya kujarrangka. Maya kujupangka payamura nyinapayi. Jiiikartiya martukaja yarnga yankupayi, palunya nyakura kulilkija. ³¹ Nintilpayi-jananya martukajangka maaja Jijaj Kurayijkurnu wangka, Mamalu-jananya ngampurrju kanyilkuraku, palumili walyjakaja. Jungalu-jananya wululu nintilpayi, mirtaya maajakajalu marrkulpayi.

Kurinyjimartajiku mirlimirli nampa wan wakarnu

¹ Kurinyjimartajikuliju-nyurrampa ngaa mirlimirli wakara kurtingkuni, Puuljukamu Jaajanju. Mama ngarnawarrapurlukalurni Puulpa junu, Jiijajmili jakurlpurluka. Jaajanpalurrju nyinani Jiijajmili walyja.

² Kurinyjimartajinyurra Jiijajmili walyjakaja nyinani. Mirlimirli ngaa-lijungkuya nyunturtinku wakara kurtingkuni. Yiltanyurra Mamamili walyjakaja nyinani. Mamalu-nyurranya julyju kulinu palumili walyjanyurra nyinaku. Wulikajalula ngurra kujupa ngurra kujupawanalu Mama ngarnawarrapurluka marninypungkuni, Jiijajmili walyjakajalu.

³ Mamalijura japini, palulukamu Jiijaj Kurayijjuntaya ngampurrju kanyilkura, pukurlpanyurra nyinakura.

⁴ Mamarna wululu marninypungkupayi, jumaji Jiijaj Kurayijpa-lampa kurtingu walykukaja-lampa warningku-raku. Karna Mama marninypungkupayi, jumaji Jiijaj Kurayijpanyurra Kurinyjimartaji kulinuka palumili walyjarringu.

⁵ Jiijajju-nyurranya nintijuni, palumili wangkanyurra jungalu kuliraka jakurljunkturaku. ⁶ Julyjulajuntaya yanu jakurljunu Jiijajmili wangka, palujanunyurra kuwarri kulini jilanya, "Puulmapju-langkuya jungalu jakurljunkturaku, Jiijajmili wangka." ⁷ Ka Jiijajkunyurra junga nyinani, kayilapa Mamalu-nyurrampa kunyjunyu ngapini. Jiilun-nyurrampa wululu kunyjunyu ngapilku, jampa Jiijajpa mar-laku yankurni. ⁸ Paluluntaya kanyilku junga wulunyurra nyinakura, jampa Jiijajpa marlakurriku. Kanyurra palu tayimu kunyjunyunyurra yikiku kuutja, mirta Mamaluntaya kuutja warrkilku kurtingku. ⁹ Jilanya-nyurranya Mamalu yitalu kanyilku. Paluluntaya julyju kulinu, Jiijajmili walyjakajarayan nyinaku. Jiinga Jiijajpanga nyinani palumili kaja, maaja maju-lampa.

Mirta-ngkuyan warrkiraka wirriyli nyinama!

¹⁰ Walyjakajaluya wangka ngaanya ngangkula! Ngayulurnantaya Jiijaj Kurayijmililu walyjalu wajani kunyjunyungkunyurra nyinakura, mirta-ngkuyan warrkiraka wirriyli nyinama!, warrkilparniya kujungka nyinama! ¹¹ Wanti palu yini Kuluwi jiingka nyinani. Palumapuya nyinani jiingka Jiijajmili walyjakaja. Palumapujanurniya yupalju

yanu jakurljunu, nyunturtinju-ngkuyan warrkiraka nyinani. ¹² Jiikajalurniya wajanu. Karlkilunyurra wajani jilanya, “Ngayurtinpala Puulmili nyininpa, palu-lampa nintipurluka maaja nyininpa.” Kanyurra karlki kujupalu wajani jilanya, “Ngayurtinpala Yapulujmili nyininpa, palu-lampa nintipurluka maaja nyininpa.” Kanyurra karlki kujupalu wajani jilanya, “Ngayurtinpala Piijamili nyininpa, palu-lampa nintipurluka maaja nyininpa.” Ka karlki kujupalunyurra wajani jilanya, “Ngayurtinpala Kurayijmili nyininpa, palu-lampa nintipurluka maaja nyininpa.”

¹³ Karlkilunyurra nyunturtinju wajani, Kurayijmili walyjakajanyurra nyinin. Jilanyanyurra wajani “Kurayijpa-lampajuku ngayurtinku maaja nyininpa, ka mirta kujupakajaku-nyurrampa maaja nyininpa.” Pakiwananyurra jilanya kulini. Kurayijpa-nyurrampa wulikajaku maaja nyininpa, mirta nyunturtinkuwiayaju, paki. Karlkilunyurra kulini Puulkujuyan ngayumili walyjakaja nyininpa. Wanyjalpanyurra kulini?, kaji ngayurniya wartangka wiltijunu, miturrirarna-ngkuya?, paki. Kurayijwiayajuya jilanyanu. Wanyjalpanyurra kulini? Julyjuntaya nintipurlukakajalu kalyungka jarrpajunkupayi. Jampa-nyurranyaya kalyungka yikijunkupayi, kajirniya palukajalu yini gayu wajanu?, maajarna-nyurrampa nyinakura?, paki, yini Jiijajwiayajuya wajanu, maaja maju-nyurrampa nyinakura.

¹⁴⁻¹⁷ Yiipirna-nyurranya julyju yarngaminyirri kalyungka jarrpajunngara, yarngalurninyurra jilanya yini wajalngara, “Puulpa-lampa maaja nyininpa, jumajilanya kalyungka jarrpajunu.” Mirtarna-nyurranya yarnga kalyungka jarrpajunu, paki, yupalwiayajurna-nyurranya jarrpajunu. Yininyurra Kirijpajkamu Kiyajpa, Japanajmapulurrju. Purturna kulini, mirtarna-jananya kujupakaja kalyungka jarrpajunu, paki. Yini Jiijaj Kurayijwiayajuya wajanu, jampanyurra kalyungka jarrpangu, mirtarniya yini gayu wajarnu, paki. Mirtarni Kurayijju junu kalyungkarna-nyurranya jarrpajunkura, junurni palumili wangkawiyajurna parra jakurljunkura. Palujanurna pukurlju kulini, jilanya, “Mirtanyurra jiiimartajilu Kurinyjimartajilu yarngalu kulini, Puuljulanya kalyungka jarrpajunu, paki.” Mirtarna-jananya martumili wangka martukajangka murllpirrju rawalu wajalpayi, paki. Jiijajjurni junu palumili wangkarna kintilu wajalkura, martukajaluya wangka yuti kulilkura jilanya, “Jiijajpa-lampa wartangka miturringu, walykukaja-lampa warningkura, yiiipila kulilku, kala palumili walyjarriku.”

Mamalu-lampa maparn majuwintilu walykukaja warningu

¹⁸ Kurayijpa-lampa wulikajaku wartangka miturringu. Wangka jiiŋkaluya nintiminyirrilu parlanyakajalu kuliraka jankani. Jiikaja-jananya Mamalu ngula warrkilku kurtingku. Kayilapala wangka jiinya ngayurtinju kulinu ka Jiijajmili walyjarringu, kayilapala jilanya kulini, "Yiltangulyu Jiijajpa-lampa miturringu, kayilapa Mama ngarnawarrapurlukalu-lampa maparn majuwintilu walykukaja warningu, Jiijajmili walyjakajalara nyinakura."

¹⁹ Mamamili wangka kujupa julyjujanu jilanya nyinani, Karlkinjuya kulini Mamaku parlanyakajalu jilanya, 'Nintiminyirri ninyinani, kala-jananya karlki kujupangka jankani.' Mamalurna-jananya jii parlanyakaja kurlunga kurntajunku, nguripayuruya ngunjulpa nyinakura."

²⁰ Ngayulu Puuljurna-nyurranya wangka ngaanya wajani. Karlkinjuya kulini jilanya, "Ngayurtinpala nintiminyirri nyininpa." Kaya karlki kujupalu jilanya kulini, "Ngayurtinjula nintilu Mamamili wangka jakurljuni." Ka karlki kujupaluya jilanya kulini, "Nintiminyirri ninyininpa, kaya kujupakaja puta, purtu kulilpa nyininpa." Jiikajaluya pakiwana kulini. Kaya Jiikajaya purtu kulilkaja nyininpa mirtaya nintiminyirri nyininpa, Mamawiyaju nintipurlukaminyirri palukajangkamarra nyininpa. ²¹ Mamalu julyju nintilu jilanya kulinu, "Mamakuraya parlanyakajalu nintiminyirrikajalu purtu kulilku, ngayukujuya walyjarri-raku." Mamalu wajarnu, Jiijaj Kurayijwiyajuya kulila!, ka palumili walyjarrikunurra. Wangka jiinyaya parlanyakajalu kuliraka jankani, kayilapala wangka jiinya nintilu parra wajani. ²² Juwukajalu-lanyajuya wajalpayi, "Mirtayan Jiijajmili wangka palunya wajala!, yalyjirr kujupa kujupaya ngapila!, Mamamili maparnwintilu." Kiriki wangkawintilulanyajuya wajalpayi jilanya, "Mirtayan Jiijajmili wangka palunya wajala!, wangka kujupaya maju wajala!, nintipurlukalulaju kulira pukurlarriraku." ²³ Kalaju Jiijajmili wangkawiyaju parra wajalpayi jilanya, "Jiijaj Kurayijpa wartangka wiltiyikingu, walykukaja-lampa warningkura." Juwukajaluya wangka palunya kuliraka parlanyarrini, kaya Kiriki wangkawintilu kuliraka wajani jilanya, "Jiinga wangka Jiijajmili yumuwanpa, wajalanyaju wangka kujupa majuwarta!, kulirakalaju pukurlarrira." ²⁴ Wangka jiinya Jiijajkura ngayurtinjulaju parra wajalpayi, kayilapaya Juwukajalu karlkilu kulinu, ka palumili walyjarringu. Kayilapaya jilanya kulini, "Mama ngarnawarrapurlukalu maparn majulu Jiijajpa kurtingu,

maaja maju-lampa nyinakura." Kayilapaya karlki kujupalu Kiriki wangkawintilu kulinu, ka Jijajmili walyjarringu. Kayilapaya jilanya kulini, "Mama ngarnawarrapurlukalu nintiminyirrilu Jijajpa kurtingu, maaja maju-lampa nyinakura." Jiikaja-jananya julyju Mamalu kulinu palumili walyjaya nyinakura. ²⁵ Martu karlkiluya pakiwana kulininpa, "Mama ngarnawarrapurluka mirta nintiminyirri nyininpa." Ngayunjula kulininpa Mama ngarnawarrapurluka yilta nintiminyirri nyininpa, martukajangka wuupa. Martu karlkinjuya pakiwana kulininpa, "Mama ngarnawarrapurluka mirta maparn maju nyininpa." Ka ngayunjula kulininpa Mama ngarnawarrapurluka yiltaminyirri maparn maju nyininpa, martu maparnwintingka wuupa nyininpa.

²⁶ Walyjakajaluya wangka ngaanya ngangkula! Julyjunyurra Mamaku ngurra nyinapayi, kanyurra mirta nintiminyirrikaja nyinapayi. Martu kujupakajaluntaya jankapayi, nyunturtinjakamu nyunturtinmili pamulikajangkalurru-jananyaya jankapayi jilanya, "Jiikajaya nyininpa purtu kulilkaja, mirtaya nintiminyirrikaja nyininpa." Kayilapa yupalpanyurra palu tayimu maaja nyinapayi. ²⁷ Palujanuntaya Mamalu kulinu, "Jiikajaluya purtu kulilkajalu ngayumili wangka kulinu, kaya walyjarringu." Walyjakajaluya wangka ngaanya ngangkula! Jampanyurra palumili walyjarringu, kaya kujupakajalu nintiminyirrikajalu kulinu jilanya, "Nyaakuya jii purtu kulilkaja Mamamili walyja nyininpa?, ngayurtinpala nintiminyirrikajapalaji Mamamili walyja nyinangara." Jilanyaya nintiminyirrikaja ngunjularringu. ²⁸ Parlanykajaluntaya nintiminyirrilu nyanguka jankapayi, ka Mamaluntaya nyanguka manu, palumili walyjanyurra nyinakura, kaya parlanykajalu nintiminyirrikajalu jilanya kulinu, "Mamalu pakiwana kulilpayi, mirta-jananya jiikaja walykukaja, purtu kulilkaja mankungara, junkungara-jananya. Mama-lampa nintiminyirrikajaku pukurlarringara." ²⁹ Mamalu-jananya purtu kulilkaja nintijulpayi, palumili walyjaya nyinakura, mirta-jananya nintiminyirrikaja nintijulpayi, paki, jumaji-ngkuya ngula walyjalu marninypongukajaku jilanya, "Mamalu-lanya manu palumili walyja junu, jumajila nintiminyirri nyinani." ³⁰ Yiltanyurra nyinani Mamamili walyjakaja. Mama jiilu Jijaj Kurayijpa kurtingu miturriraku-lampa, kalara palumili walyjarriraku. Jijajju jiilu-lanya nintini Mamakulara junga nyinakura, kalara nintiminyirri nyinakura. ³¹ Yiipi martulu kulini marninypongkurangku, jurra!, ka Jijaj

Kurayijpawiyaju marninypuwa! Jilanya Mamamili wangka julyjujanu nyinani.

2

Jijaj Kurayijpaya wartangka wiltijunu, ka miturringu-lampa

¹ Walyjakajaluya wangka ngaanya ngangkula! Julyjurnanyurranya mawu yanu nyinapayi, ka wajalpayi Mamamili wangka. Julyju wangka jii Mamalu mirta yutinu, paki. Ka palulu-lanyaju wajarnu wangkalaju jiinya yutilkura, ka parra wajalkura. Mirtarna-nyurranya rawalu martumili wangka nintilpayi, paki, kintilurna-nyurranya Mamamili wangka jii yutilpayi, ka nintijulpayi. ² Jilanyarna kulilpayi, jilanyarnantaya nintijulkuraku, "Jijaj Kurayijpaya wartangka wiltijunu, ka miturringu-lampa walykukaja warningkuraku."

³⁻⁴ Julyjurna-nyurranya kurranyilu nintijulpayi, palu tayimurna ngurlurripayi, karna tirritipungkupayi. Ngurrangkarna-nyurranya wangkakija, karna nyuri tirritipungkupayi. Kulilpayirna jilanya, "Mirtarna wangka maju wajalku, ngaakajajuya pukurlarriraku, paki, kintilurna-jananya wajalku, ka Mamamili Kuurtilujananya nintijulku paluwana." ⁵ Palujanunyurra wangka jii kulinu ka Jijajmili walyjarringu, mirta ngayumili wangkawiyajuyan kulinu, Mamamili Kuurtiluntaya nintinu.

⁶ Martu kujupakajaya rawa nyinapayi, Jijajmili walyja, kaya palumili wangkaku nintiminyirri nyinani. Ngayulurna-jananya Mamamili wangka majukaja nintijulpayi. Wangka jiikaja majukajaya parlanykajalu purtu kulilku, kaya maaja majukajalu wangka jiikaja majukaja purtu kulilku. Jiikajaya parnangka nyinaku, ka pakirriku.

⁷ Mamamili wangkalajuntaya kujupa yutimani. Julyju wangka jii Mamalu mirta martukajangka wangka yutinu, paki. Jampa parnakamu ngarnka mirta nyinapayi, Mamalu kurranyilu kulinu, ngayurtinjula wangka jiinya kulira ka palumili walyja nyinakura. ⁸ Parnapurlukaluya maajalu mirta kulilpayi wangka palunya, paki. Yiipiya kulinngara, Jijajpaya mirta wartangka wiltijunngara. Jiinya Jijajpampa maaja maju nyinani. ⁹⁻¹¹ Mamamili wangka julyjujanu jilanya nyinani,

"Mamalu kulini kunyjunyulu ngapilkuraku, palumili walyjakajaku, mirta-janampa julyju jilanya Mamalu ngapilpayi, paki. Ka martukajalula purtu kulini yaalu Mamalu kunyjunyulu ngapilku."

Yuu, Mamamili Kuurtilu-lanya nintijuni, Mamalu-lampa kunyjnyu ngapilkuraku.

Jampala martulu walyjalu kulini, mirta martu kujupalu-lampaya ninti, nyaayurula kulini. Ka Mama ngarnawarrapurlukalu walyjalu kulini, kara palumili Kuurtilu nintilu kulini. Kuurtilu paluluntaya nyaakaja wulikaja nintini. ¹² Kayilapa Mamalu-lanya Kuurtilu palumili jarrpajunu, palujanula kujupawana kulini junga nyinaraku, mirta pakiwana. Kala nintilu kulini jilanya, "Yilta Mamalu-lampa kunyjnyukaja ngapilku." Mirtala parlanykajayurulu walykukaja ngapilkuraku kulini, paki, Mamakulara kulira nyinani.

¹³ Mamamili Kuurtilu-lanya nintini, jungala-jananya martukajangka wangkakura, mirta-lanya martu kujupalu jilanya nintini, paki. Martu karlkinpa-jananya Kuurtilu nintini, jampalaju-jananya jikajangka Mamamili wangka maju jakurljuni, Kuurtilu jilulanyaju nintini. ¹⁴ Yiipi Jijajmili walyja Kuurtilu nintini nyinani, palulunga nintilu kulini, Mamalu-lampa kunyjnyulu ngapilku. Ka karlkinpa-jananya mirta Mamamili Kuurtilu nyinani, mirtaya kulini, Mamalu-lampa kunyjnyu ngapini, ngurrpaya nyinani. ¹⁵ Yiipi martu Mamamili Kuurtilu nintini nyinaku, ka Kuurtilu palulu nintijunmalpa, jungalu wajalkuraku, jampaya kujupakaja ngunjulpa nyinamalpa. Martu jikuraya Mamamili Kuurtilu nintini, Mamaku ngurrpakajalu mirta maajayurulu wajalkura. ¹⁶ Mamamili wangka julyjujanu jilanya nyinani, "Jampa Mama ngarnawarrapurlukalu walyjalu kulini, mirtala martulu palu nintilu kulini, paki. Mama palu mirta ngunjularrini, kala mirta maajayurulu palungka wajalkura, paki."

Yiltangulyu mirtala martulu palu nintilu kulini, jampa Mamalu-lampa walyjalu kulini. Ka Kuurtilu-lanya nintini Jijaj Kurayijyurula kulilkura, ka palunyayurula ngapilkura.

3

Mamaluntaya nintinu palumili wangkanyurra kulinu

¹ Walyjakajaluya wangka ngaanya ngangkula! Mamaku ngurrpakajayurunyurra karlkinpa nyinani, palujanurna purtu kulini, yaalurnantaya nintijulkura. Purturna kulini, mayitpinyurra nyinani Mamamili Kuurtilu nintini, mayitpi paki. Jijajmili walyjakaja kuwarrijanuyurunyurra nyinani. ² Julyju ngayulurnantaya wangka julijulikaja nintijunkupayi, kayilapa mirtanyurra Mamamili wangkaku kujupaku nintiripayi. ³ Wulunyurra nyinani Mamaku

ngurrrpakajayuru. Warrkirangkunyurra wirrilyirri. Kujupakajaluntaya nyakuka kulilku jilanya, “Jiikajaya mirta Mamamili Kuurtiwinti nyinani, paki, Mamakuraya ngurrrpa nyinani.”

⁴ Karlkilunyurra wajani, “Puulpa-lampa maaja nyinani.” Ka karlki kujupalunyurra wajani, “Yapulujpa-lampa maaja nyinani.” Jilanyaya Mamaku ngurrrpakajalu kulini, maaja kujupa kujupakuya pukurlarrini, kayilapa-ngkuya war-rkini. ⁵ Mirta-lijungkuya Yapulujkamu ngayu maaja maju nyinani, paki, Mamamili warrkamupurlukaliju nintipurluka nyinani. Jijajmili wangkalijuntaya nintijulpayi, palujanunyurra nyinani, Jijajmili walyjakaja. Jilanyalinyaju Mamalu warrkamu nintijunu, nyunturtpalijuntaya nintijunkuraku. ⁶⁻⁷ Kurranyilurnantaya ngayulu Jijajmili wangka parra wajalpayi, ka marlaluntaya Yapulujju nintijunu, ka murlpirrmalpayi. Ka Mama ngarnawar-rapurlukawiyajunyurra kulilkura. Paluluntaya nintinu palumili wangkanyurra kulinu, karayan palumili walyjar-ringu. ⁸ Ngayu kujarralulijuntaya nintijulpayi, mirtarna ngayu nintipurluka maju Yapulujja munkarra nyinani, paki, kujungkaliju nintipurluka nyinani. Ngula-limpajuku Mama ngarnawar-rapurluka pukurlarriku. ⁹ Marlpararraliju nyinani kujungkaliju Mamamili warrkamu ngapini. Kanyurra nyunturtpa Mamamili walyjakaja nyinani, paluluntaya ngampurrju kanyini.

Kurayijwiyajuya martukajalu kulilaka palumili walyjarri!

¹⁰ Kurranyirnantaya mawu yanu, karnantaya Jijajmili wangka nintijunkupayi. Palujanu marlaluntaya nintipurlukakajalu kujupakajalu nintijunkupayi, kantaya murlpirrmankupayi. Yiipinyurra martu nintijunkuraku, nintipurlukaluya kintilu kulila jilanya!, “Jijajmili walyjakajarna-jananya jungalu nintijunkura.” ¹¹ Jijaj Kurayijwiyajuya martukajalu kulilaka palumili walyjarri!, mirtarayan nintipurlukaku pukurlarri!, Jijajkuwiyajuraya pukurlarri! ¹² Jijajmili walyjakajangka-jananyaya karlkinju nintipurlukalu kintilu nintijuninpa, ka karlkinju-jananyaya mirta kintilu nintijuninpa. ¹³⁻¹⁵ Ngula Mamalu-jananya kuutja japilku yaaluya palumili wangka kujupakajangka nintijunkupayi. Yiipiya kintilu nintijunkupayi palujanuya martukaja walyjarripayi, ka-janampa Mama pukurlarriku. Ka yiipiya mirta karlki kujupalu kintilu nintijunkupayi, kaya mirta walyjarripayi, palujanu Mama-janampa mirta pukurlarriku, ka-jananya warrkilku. Mirta-jananya warukarti kurtinku, paki, nyarrurriku-janampa ka-jananya ngampurrju kanyilku.

¹⁶ Wangka ngaanyanyurra ngangkulkura! Mamamili walyjakanyurra karlkinpa nyinani, kantaya Mamamili Kuurti nyinani. ¹⁷ Mama ngarnawarrapurluka junga nyinani, paluyuruyan karlki junga nyinani. Yiipintaya nintipurlukalu pakiwana nintijunku, kayilapa Mamalu ngula palu warrkilku kurtingku.

¹⁸ Wangka ngaanyanga yilta nyinani jilanya. Karlkinjuyan jilanya kulini, "Mamakuraya ngurrapakaja nyinani, karlkinpaya nintiminyirri nyinani. Palukajayurula nintiminyirri nyinani." Mirtaya nintiminyirri nyinani, purtu kulilkajaya nyinani. Jiikajaluya kulinngara Jijajmili wangka, kaya palumili walyjarringara. Palujanuraya Mamaku ninti nyinangara. ¹⁹ Mama ngarnawarrapurluka nintiminyirri nyinani, kayilapa palulu kulini, "Ngayuku parlanykajaya mirta nintiminyirri nyinani, purtu kulilkajaya nyinani." Jilanya Mamamili wangka julyjujanu nyinani.

"Mamalu-jananya parlanykaja ngula warrkilku kurtinku, jumajiya nintiluminyirri kulini-ngkuya walyjalu." ²⁰ Ka Mamamili wangka kujupa julyjujanu nyinani jilanya. "Mamalu kulini, parlanykajaluya nintiluminyirri parangka ngapiraka pakirri."

²¹⁻²² Palujanuyan mirta martu kujupa marninypuwa jilanya!, "Nintipurlukalu jiilu-jananya nintijunkupayi yarnnga, ka kujupakajangka nintipurlukakajangka nyinani, munkarraminyirri." Ngayurtinpalaju Puulkamu Yapulujpa, ka Pijjalurrju nyunturtinmili walyjakaja nyinani, mirtangkyuan jurtarriwa kujungkamarra!, ngayurtinjamarra, wulikaja-lajungkuya walyja nyinani. Pukurlpanyurra nyinakura jilanyaya ngangkula! Mamaluntaya ngampurrju kanyini, kantaya kujupa kujupakaja wulikaja yungkuni. Kuwarrintaya wanka kanyini, ka ngulantaya ngampurrju kanyilku, palumili ngurrangka. ²³ Jijaj Kurayijpa-ngkuya walyja nyinani, karanyurra walyjakaja nyinani, ka Jijajpa walyja Mamamili nyinani. Jilanyaya kulilaka pukurlpa nyinama!

4

Puulmapulu-jananyaya parra wajalpayi

¹ Wangka ngaanyaya ngangkula jilanya! Ngayurtinpalajura Jijaj Kurayijku warrkamupurlukakaja nyinani. Julyju Mamalu kulinu martukajaraya palumili walyjariku. Kuwarri-lanyaju junu Jijajmili wangkalaju yutilkuraku, kaya martukajalu kulira, ka palumili walyjarriraku. ² Warrkamupurlukalajura junga nyinakura Jijaj Kurayijku. Jilanya Mamalu kulini. ³ Yiipi karlkilurniya parlanykajalu

Puulpa nganarnpungku, mirtarna wirla walyku nyinaku, paki. Karniya yiipi karlki kujupalu kuutja nganarnpungku, ka mirtarna wirla walyku nyinaku, paki. Mirtarna walyjalu kulilku jilanya, “Ngayulurna jungalu Mamamili warrkamu ngapini, ka mirtarna pakiwana ngapini.”, junkunirna, mirtarna jilanya kulini, ⁴ pukurljurna Mamamili warrkamu ngapini. Mirtarna jakurlpa kulinu jilanya, “Puulpa maaja walyku nyinani, mirta Mamamili warrkamu jungalu ngapini.” Mayitpirna warrkamu jungalu ngapini, mayitpi paki. Mama ngarnawarrapurulukaluwiyajurni ngayungka wajalkura, mirta kujupalu, paki. ⁵ Karlkilulanyajuyan ngayukamu nintipurlukakaja kujupakaja mirta nganarnpuwa!, paki, jurraya! Ngula Jijaj Kurayijparni yankurni, ka palulu-langku japilku yaalula ngapilpayi palumili warrkamu. Yiipi nintipurlukalu warrkamu ngapilpayi parnangka manikamu wartakaja mankuraku, kayilapa Jijajju nintilu kulilku. Palu tayimunga Mamalu kulilku, ka karlkinpa-lanya marniny-pungku, jumajila palumili warrkamu ngapilpayi parnangka.

⁶ Walyjakajaluya wangka ngaanya ngangkula! Wajalnurnantaya mirtanyurra ngayukamu Yapulujpa marniny-puwa!, paki. Yapulujkamu ngayu-linyajuyan mirta ngayu kujarrawiyaju kulila!, paki. Kulila-jananyaya nintipurluka kujupakajalurrju. Ka-jananyanyurra mirta marniny-puwa! Martukajaluya jilanya wajani, “Mitunyarriluya murrarnilu kulilpayi, paluyurula ngayurtinju kulilkura.” Wangka jilanyayuruyan jungalu kulilkura nintipurlukakajaku, ka mirtanyurra jilanya wajalkura, “Maaja jiinga kunyjunyuminyirri, ka kujupakajaya mirta kunyjunyuminyirri, paki.” ⁷ Jijajmili walyjakajaluya wangka ngaanya kulila! Karlkilunyorra pakiwana jilanya kulini, “Puulpa-lampa nintipurluka nyinani, palujanulaju-nyurrampa nyinani, Jijajmili walyja kujupakajangka munkarra.” Karlki kujupalunyorra pakiwana jilanyalu kulini, “Yapulujpa-lampa nintipurluka nyinani, palujanulaju-nyurrampa nyininpa, Jijajmili walyja kujupakajangka munkarra.” Wangka ngaaya kulila! Mirta karlki-janampalunyorra Jijajmili kujupakajangka munkarra nyinani, paki, wulikajanyurra Jijajmili walyjakaja kujungka nyinani. Mirta-nyurrampa karlkiku Mama pukurlarrini, ka-nyurrampa karlki kujupaku parlanyarrini, paki, wulikajaku-nyurrampa pukurlarrini. ⁸ Pakiwananyurra karlkilu jilanyalu kulini, “Ngayurtinpala Jijajmili walyjakaja nintiminyirri nyinani, kujupakajangka munkarra. Mirta nintipurlukakajalu-lanyajuya nintijura, paki, ngayurtinpala-janampa Jijajmili kujupakajaku maa-

jakaja nyinani, kulilkuraku-lanyajuya." Mirtanyurra Jijajmili nintiminyirri nyinani, pakiwanalunyurra kulini. Yi-
ipiranyurra Jijajku nintiminyirri nyinangara, kujungkala-
janampa maajakaja nyinangara. Parlanyparna-nyurrampa
karlkiku nyinani, jumajinyurra jilanya pakiwanalu kulini.

⁹ Jijajmili nintipurlukakajalaju Mamamili war-
rkamupurluka nyinani, mirtalaju maajakaja nyinani, paki.
Martukajalu-lanyajuya parlanykajalu nintipurlukakaja
nganarnpungkupayi jilanya, "Jii nintipurlukakajaya walyku
nyinani, mirta-lampaya maajakaja nyinani, mirtala-
jananya palukajangka kulilkura, paki." Jilanya-lanyajuya
jiikajalu nganarnpungkupayi, wikarrukajalukamu
martu yarnngalu nyakuni. ¹⁰ Yuu, jilanya-lanyajuya
nganarnpungkupayi, jumajilaju Jijajmili wangka
parra wajalpayi. Ka karlkilunyurra Kurinyjimartajilu
jilanya pakiwana kulini, "Mirta martukajalu-lanyaya
nganarnpungkuni Puulmapuyuru, marninyunginpa-
lanyaya. Ngayurtinpala Jijajmili nintiminyirri nyinani,
kaya Puulmapu ngurrapakaja nyinani." Ka ngayurtinpalaju
Puulmapu ngurlurripayi, jampa-lanyajuya parlanykajalu
pungkukijalu, kanyurra Kurinyjimartajilu karlkilu kulini
jilanya, "Ngayurtinpalaju murpirrpa nyinani, mirtalaju-
janampa parlanykajaku ngurlurrira nyinani.", paki. ¹¹ Ka
kuwarrilaju Puulmapu kalypartu nyinani, kalyu japuwinti
nyinani, kuluju wuurlpalawintilaju nyinani, ka mirtalaju
maya walyja kanyini, paki. Ka-lanyajuya parlanykajalu
warrkiraka pungkupayi.

¹²⁻¹³ Wululaju warrkamurripayi mirrkakamu kuka
mankuraku. Karlkilu-lanyajuya warrkilpayi, ka
puntajilaju-jananya kunyjunyu wangkapayi. Jampa-
lanyajuya parlanykajalu pungkupayi, wululaju Jijajku
junga nyinapayi. Palujanu-lanyajuya martukajalu
nganarnpungkuni jilanya, "Puulmapuya walyku nyinani,
ngakumpakaja." Ka puntajilaju-jananya kunyjunyu
wangkapayi. Wangka ngaaya kulila! Jijajmili
nintipurlukakajalaju mirta maajakaja nyinani, paki,
warrkamupurlukayurululaju Jijajmili warrkamu ngapini.
Martu karlkilu-lanyajuya nganarnpungkupayi jilanya,
"Puulmapuya walykukaja nyinani.", mirta-nyurranyaya
jilanya nganarnpungkupayi, paki.

¹⁴⁻¹⁵ Mirtanyurra wangka jiiku kurntarri! Jii wangkarna-
nyurranya wajanu nintilkuraku. Kurinyjimartajilurniya
ngangkula! Kulinirna Mamayurulurnantaya ngampurrju
kanyilkura, ngayumili jijikajayuru. Palujanurnantaya mir-
limirli ngaanya wakara kurtingkuni, nintijulkurakurnan-

taya. Kurranyilurnantaya Jijajmili wangka nintijunkupayi, kanyurra kulinu, palumili walyjarringu. Palujanurnantaya ngampurrju kanyilpayi, ngayumili jijkajayuru. Marlaluntaya nintipurlukakajalu yarnngalu nintijulpayi, ka ngayuluwiyajurnantaya mamayurulu ngampurrju kanyilpayi, ka nintijulpayi. ¹⁶ Kulinirna Jijajmili walyjanyurra junga nyinakura, ngayuyuru, mamayuru. ¹⁷ Palujanurnantaya Timiti mawu kurtingu, nintijulkurakuntaya, ngayuyurururra junga nyinakura. Timitikurnara layikamu nyinani, kajayuruju nyinani. Jijajmili warrkamupurlukara kunyjnyu nyinani. Paluluntaya nintijunku yaalurna-jananya ngayulu nintijuni, ngurra kujupakamu ngurra kujupakajangka, Jijajkuraya junga nyinakura. Jilanyawanantaya Timitilu nintijunku Jijajkurayan junga nyinakura.

¹⁸ Karlkilunyurra Kurinyjimartajilu jilanya kulini, mirtarna-nyurranya palukarti mawu yankukijalu. Jilanyanyurra kulini, "Puulpa-lampa maaja pakirringu, palujanula ngayurtinpa maaja maju ngaangka nyininpa, Jijajmili walyjakajaku." ¹⁹ Jampa Mama ngarnawarrapurlukalu kunyjnyu kulini, ngayurna-nyurranya mawu yankuraku, palujanurnantaya kurlunga mawu yanku ka nyaku. Karnantaya jikaja japilku yaalunyurra Jijajmili warrkamu ngapini. Mirtarna wangkawiyaju kulilkura, ngayulurnantaya walyjalu nyakura, yipinyurra Jijajmili warrkamu kunyjnyulu ngapini. ²⁰ Yipila Mamamili warrkamu jungalu ngapilku, palujanuya Mamamili walyjakaja yarnngarriku. Mirtaya nintipurlukakaja wangkara nyinakura ngurrangka walyjangkawiyaju, martukajangka-jananyaya Jijajmili wangka parra wajalkura, kayilapaya Mamamili walyjakaja yarnngarriku. Palujanu-jananya Mamalu ngampurrju kanyilku. ²¹ Yaalurnantaya mawu yankura nyinakura, mayitpi maaja majuyurulurnantaya warrkilkura, mayitpi kunyjnyurnantaya nyinakura. Ngayulurna kulini kunyjnyurnantaya nyinakura.

5

¹ Karlkilurniya yanu jakurljunu, Kurinyjimartajilu Jijajmili walyjalu palumili yakurtingka kujungkapula nyinani. Palu kujarrapula yilta walyku kujarra nyinani. Mamaku ngurrapakajaya mirta jilanya yakurtiwinti ngarrini, paki. ² Wulikajanyurra kurntarrira nyinangara, mirta walyjalungkunyurra marninypungkuma jilanyalu!, paki, "Jijajmili walyjakajala wulikaja kunyjnyuminyirri nyinani." Kayilapa martu jiinyurra wajara kurtingkungara, mirta Jijajmili walyjakajangka nyinakura, paki.

Karlki-jananyaya Jijajmili walyjakaja walykukaja jurra!

³⁻⁴ Nyunturtinmili ngurra wirrirli nyinani. Ka yiipi Jijajmili walyjakajanyurra kujungkarrini, kayilapa ngayumili kuurtirna-nyurranya yankura nyinani. Jiingkarantaya kuurti nyinapayi, karna kulilpayi Jijajpa maaja maju-lampa nyinani, kayilapa ngayumililu kuurtulu wajarnu, “Yirna palurna wajara kurtingkuni, yankura-jananya malpumili walyjakajangka nyinakura, palungka nyinakura, kayilapa jungarrikura.” ⁵ Wangka jiinyurra riitamulku, karayan kujungkarrikuka wajalku, “Yirna palula wajara kurtingkuni, yankura-jananya malpumili walyjakajangka nyinakura, palungka nyinakura, kayilapa jungarrikura.” Yiipi martu palu ngula jungarriku, ka yiipi miturriku, ngulanga wankarriku. Palujanuyila Mamalu wanka wulu kanyilku, yiipi Jijajpa marlakurriku.

⁶ Mirta walyjalu-ngkuyan marninypuwa!, “Jijajmili walyjakajala kunyjunyuminyirri nyinani, wulikaja.” Jilanyaya ngangkula! Yiipi Jijajmili walyjalu walyku jiiyuru ngapilku, palujanuyan wajalku kurtingku, jumajiya karlki kujupakajalu kuliraka walykukaja ngapiljaku, palujanuntaya Mamaku ngurrapakajalu nyurnimaljaku. ⁷ Julyjunyurra Mamaku ngurrapakaja nyinapayi, kanyurra paluyurukaja walykukaja ngapilpayi. Palujanuyan mirta paluyurukaja ngapila!, jurraya!, karaya Jijajku junga nyinama! Jijajpa-lampa julyju miturringu, walykukaja-lampa warningkura. ⁸ Palukuraya junga wulu nyinama!, kanyurra murlpirrarriku, mirtanyurra walykukaja ngapinma!

⁹ Julyjurna-nyurranya mirlimirli wakarnuka kurtingu. Mirlimirli jiingkarina wakarnu, martukajaya nyupa kujupa kujupawinti ngarripayi, kaya walyku kujupakaja ngapilpayi. Mirlimirli jiingkarina-nyurranya wajarnu, mirta-jananyayan palukajangka nyina!, jurra-jananyaya! ¹⁰ Karna-nyurranya jiingka wajarnu, karlkinpaya Jijajmili walyjakaja nyupa kujupa kujupawinti ngarripayi, mirtarna-jananya wajarnu Mamaku ngurrapakaja, paki. Jii Jijajmili walyjakaja, walykukajarna-nyurranya wajarnu, junkuraku-jananyayan, mirta-jananyayan kujungka nyina!, paki. Kala-jananya Mamamili ngurrapakajangka wulu kujungka nyinani, ngaakajaluya wululu walykukaja ngapini jilanya. Karlkinjuya kuliraka walyjalu-ngkuya manikamu wartakaja mankuni kanyilkurakuya. Ka karlki kujupaluya ngulyulu martu kujupakajangka mankuni. Ka karlki kujupaya nyupa kujupa kujupangka ngarrini. Ka karlki kujupaluya Mamayurukaja marninypungkuni. Mirtarna-nyurranya julyju mirlimirlingka wakarnu ngaakajanyurra junku-

raku, paki. Purtunyurra kulini ngaayurukaja walykukaja junkuraku, jumajinyurra kujungka nyinani. ¹¹ Jijajmili walyjakajangkarnantaya mirlimirli jingka wajarnu, karlki kujupakaja-jananyayan Jijajmili walyjakaja junkuraku, mirta-jananyayan kujungka nyinaraku, paki. Jikajangka-jananyayan mirta kujungkarri!, ka ngangkunma!, ka mirta-jananyayan kujungka ngalkunma!, jurra-jananyaya! Nyunturtinmili tawunjaya Jijajmili walyjakajalu karlkinju walykukaja ngapini jilanya. Karlkinjuya kuliraka walyjalungkuya manikamu wartakaja mankuni kanyilkurakuya. Ka karlki kujupaluya ngulyulu martu kujupakajangka mankuni. Ka karlki kujupaya nyupa kujupa kujupangka ngarrini. Ka karlki kujupaluya Mamayurukaja marniny-pungkuni. Ka karlki kujupaluya martukaja nyurnimani. Ka karlki kujupaluya wama jikiraka turangkarrini. Jilanyaluya walykukaja ngapini. Jikajangka-jananyayan mirta kujungkarri!, ka ngangkunma!, ka mirta-jananyayan kujungka ngalkunma! ¹²⁻¹³ Mirtarna-jananya Mamamili ngurrapakaja wajani, palukajaluya walykukaja ngapini. Ngula Mamalujananya martu wulikaja wajalku kuutja. Kala yiipi Jijajmili walyjakajalu walyku ngapilku, palujanula-jananya kintilu wajalkura, jungaya nyinakura. Jilanya Mamamili wangka Julyjujanu nyinani,

“Ka yiipi martu walyja, walyku wulu nyinaku, kayilapanyurra wajalku kurtinku.”

6

Mirtalun pulijimanungka juntumala!, martu palu kurtkart kangkura

¹ Yiipin Jijajmili walyjalu kulini jilanya, “Jijajmililurni martu jilurni putamanu.” Mirtalun pulijimanungka juntumala!, martu palu kurtkart kangkura, Jijajmili ngurrapakajakarti, jurra! Martu palu-jananyan kangku Jijajmili walyjakajakarti, jaajikarti, kayilapa palukajangka-jananyan kujungka wangkakura. ² Jijajmili walyjakajaluya wangka ngaanya ngangkula! Ngula Jijajju-jananya kuutja parlanyakajangka wajalku, kujungkalula-jananya wajalku Jijajmili walyjakajalu. Wangka jinyurra nintilu kulini. Palujanunyurra jaajingka kujungka wangkaku, jampa Jijajmili walyjalu putamanu. ³ Jijajmili walyjakajaluya wangka ngaanya ngangkula! Ngula Jijajju-jananya wikarrukaja walykukaja kuutja wajalku. Kujungkalula-jananya Jijajmili walyjakajalulurrju wajalku. Jilanyakunyurra nintilu kulini. Ka kuwarrinyurra jaajingkalu kujungkarriku ka wangkaku, jampa Jijajmili walyjalu putamanu. ⁴ Yiipin Jijajmili

walyjalu kulini, “Jiilurni putamanu.” Mirtalun pulijimanungka juntumala!, martu palu kuutkarti kangkura, Jijajmili ngurrapakajakarti, jurra! ⁵ Yiipin nyuntulu martu palu juntumanu, kan kangu kuutkarti, palujanun kurntarringara, jumaji palu Jijajmili walyja. Jijajmili walyjakajaya kujungkarringara, kaluya palungka wangkangara. Jijajmili walyjakajaya karlkinpa nintiminyirri nyinani, palukajaluntaya nyuntu kujarrangka wangkangara. ⁶ Palujanuyan mirta Jijajmili walyja juntumaraka kawa kuutkarti!, Jijajmili ngurrapakajakarti, jurra!

⁷ Yiipin nyuntulu martu kujupa juntumanku, kan kangku kuutkarti. Jilanyalungan pakiwana ngapini, Jijajmili ngurrapayurulu. Yiipin jilanyalu nyuntulu kulini, “Martu jiilurni putamanu, ngulyuluju manu.” Palujanun nyuntulu kulilku junku, mirtaran paluku wirrilyirri, ka juntumala!, jurra! ⁸ Karlkinpanyurra mirta junga nyinani, Jijajmili walyjakaja. Karlkinpa-janampanyurra kujupakajaku Jijajmili walyjakajaku ngulyulu mankunipa, kayilapa-janampayan putamani.

⁹ Yiipi Jijajmili walyja jilanya pakiwana nyinani, palujanu mirta Mamamili walyjakajangka nyinaku, jampa Mamalu-jananya ngampurrju kanyilku. Wangka ngaanyaya ngangkula! Martukajaya walyku nyinani jilanya. Karlkinpaya nyupa kujupa kujupakajangka ngarrini. Ka karlkinjuya Mamayurukaja marninypungkuni. Kaya karlkinpa mirta nyupa walyjaku junga nyinani, paki. Kaya yirna karlkinpa ngarrini yirna kujupangka, nyupayuru. Jilanyaya jikajalu walykukaja ngapini, kayilapaya mirta Mamamili walyjakajangka nyinaku. ¹⁰ Martu karlki kujupaluya ngulyulu mankuni. Ka karlkinjuya kuliraka walyjalungkuya manikamu wartakaja mankuni kanyilkurakuya. Kaya karlkinju martu kujupakaja nyurnimani. Kaya karlki kujupalu wama jikiraka turangkarrini. Jilanyaya jikajalu walykukaja ngapini, kayilapaya mirta Mamamili walyjakajangka nyinaku. ¹¹ Julyjuyan Kurinyjimartaji jilanya pakiwana nyinapayi. Palujanuntaya Mamamili Kuurtulu kujupamanu, kanyurra Jijajmili walyjarringu, kantaya walykukaja warningu, kayilapayan Mamamili walyjakaja junga nyinani.

Mamalu-lanya kawukaja ngapinu, mirrkala ngalkura nyinara.

¹² Karlkiluyan Jijajmili walyjakajalu jilanya wajani, “Walyjalula kuliraka ngapilkura, mirtala luwukajaku kulilkura, paki.” Ka yiipian jilanyalu pakiwanalu kulini, walykukaja

ngapilkuraku, pakiwanayan nyinani. Kunyjunyuyiya-juya kulila!, kanyurra ngapinmalpa. Jilanyayurunga kunjyuyu. ¹³ Ka karlki kujupaluyan wajani pakiwana jilanya, "Mamalu-lanya kawukaja ngapinu, mirrkala ngalkura nyinara. Ka jilanyakulurrju-lanya kawukaja ngapinu, nyupa kujupa kujupangkala ngarrikura." Ngayulurnantaya Puluju wajani. Kawukajala ngula miturriku, ka pakirriku, mirrkakajalurrju pakirriku, jampa Jijajpa marlakurriku. Palujanulara kawukaja mamaku junga nyinakura, mirtala nyupa kujupa kujupakajangka ngarrikura. Mamalu-lanya kawukaja ngampurrju kanyini. ¹⁴ Julyju Mamalu Jijajpa jinya maparn majuwintilu wankanu. Paluyuru-lanya jampala miturriku, Mamalu-lanya maparn majuwintilu wankalku, wanka wuluyilapala nyinaku.

¹⁵ Wangka ngaanyaya ngangkula! Wanti kurlakurlakajaya yankura yirna kujupa kujupakajangka ngarrini. Karayan nyunturtinpa nyinani Jijajmili walyjakaja, mirta wanti kurlakurlamili walyjakaja, paki. Wanyjalpanyurra kulini? Wantikurayan kurlakurlaku walyjakaja nyinakura?, paki, jurraya!, jumajinyurra Jijajmili walyjakaja nyinani. ¹⁶ Wangka ngaanyaya ngangkula! Yiipinyurra yanku wanti jiyurunga kurlakurlangka ngarriku, palujanunyyurra palumili walyjarrini. Mamamili wangka julyjujanu jilanya nyinani, "Yiipilu yirna wantingka ngarriku, palujanuyila palumili walyjarriku." Palujanun-nyanyanyurra mirta wanti kurlakurlangka ngarrikura, paki. ¹⁷ Karnantaya wajani. Yiipira yirna maaja Jijajku walyjarriku, palujanupula walyjararra Jijajkamu nyinaku.

¹⁸ Mirtanyurra nyupa kujupangka ngarri!, nyupa walyjangkawiyajuya ngarri! Walykukajala martukajalu ngapini, ka yiipin yanku nyupa kujupangka ngarriku, palujanun walykuminyirri ngapini. Ka yiipin nyuntu yanku nyupa kujupangka ngarriku, palujanuran walyja nyinani, paluku, mirtaran Jijajku walyja junga nyinani, paki. ¹⁹ Wangka ngaanyaya ngangkula! Mamaluntaya palumili Kuurti jarrpajunu, palujanuntaya nintini junganyurra nyinakuraku, mirtayan walyjalu kuliraka ngapilkura maajayurulu, paki. Mama ngarnawarrapurluka-ngkuya maaja nyinani. ²⁰ Maaja Jijajpa-ngkuya wartangka miturringu, Mamakurayan walyjakaja nyinakura, palujanuraya Mamaku junga nyinama!

7

Yaalu nyupararrapula nyinaku?

¹ Mirlimirlirniyan julyju ngayukarti wakarnu kurtingu. Karniyan mirlimirli jingkalu japinu jilanya, “Mayitpi Jijajmili walyja nyupaparni nyinakura?, mayitpi paki.”
² Yiipiyani nyupawinti nyinani, palujanuyan mirta kulilku nyupa kujupakarti yankuraku. ³ Yiipi nyupararrapulan nyinani, kara yirnalulu japilku wanti ngarrirakupula, palujanura wantilu mirta pakijulkura, yirnilu ngarrikura yirangka palungka. Kara yiipi wantilu japilku yirna ngarrirakupula, palujanura yirnalulu mirta pakijulkura, yirnipula ngarrikura.
⁴ Wanti jingara yirnakulu walyja nyinani, kara puntaji yirna palunya wantiku walyja nyinani. ⁵ Palujanupula yirni palu kujarra ngarrikura. Palujanupulan mayitpi jaalpu nyupararra wangkaku, Mamarapulan japilkuraku, wiikingka kujungkalupulan palungka wangkaraku. Palujanurapula jaalpulu wululu Mama japinma!, mirtapulan kujungka ngarrima! Kayilapapulan marlaku kujungka ngarriku. Mirtapulan rawa jaalpu nyina!, paki, marlakupula yarra pipurru kujungka ngarri!, nyupa kujupakajangkamarra, malpuku maajaluntapula muunpungkujaku nyupa kujupangkapulan ngarrijaku. ⁶ Ngayulurna kulini, jilanyanyurra nyupararra nyinaraku, mirta Jijajju julyju wajarnu yaalupula nyupararra nyinakura, paki.
⁷ Ngayurna wulu mirta nyupawinti nyinani. Mamalurni nintinu ngayurna mirta nyupawinti nyinakura, ka-jananya kujupakaja nintinu nyupawintiya nyinakura. Kulinirna mayitpinurra nyupaparni nyinakura, ngayuyuru.

⁸ Karlkiyan nyinapayi nyupaparni, ka kuwarriyan nyinani, nyupaparni. Karlkiyan nyinani nyupaparni, nyupa walyja-ngkuya julyju miturringu. Jiikajarnantaya kulini, nyupaparniyan wulu nyinakura, ngayuyuru. ⁹ Yiipiyani karlkinju kulini nyupawinti nyinaraku, yankunyurra nyupa manku, kanyurra wulu nyinakura, nyupa paluwinti. Yiipiyani karlki kujupalu kulini nyupawinti nyinakura, palujanuyan kulini jilanya, “Mirtarna nyupa manku, juma-jirna Mamamili warrkamu ngapini.” Palujanu mayiti kujulu kulilku jilanya, “Wululurna kulini nyuparna mankuraku.” Ka ngayulurnantaya Puulju wajani jilanya. Yiipi jilanyanyurra kulilku, yankuranyurra nyupa mankura, jumaji nyupa kujupa kujupakutuyan yankujaku.

¹⁰ Karlki kujupayan nyupawintikaja nyinani. Kulinirna wuluyan nyupawinti nyinakura. Maaja Jijajju-lanya wajarnu jilanya. Yiipila nyupawinti nyinani, mirtala nyupa junku yanku, ngampurrju kanyilku. Yiipi wantilu palumili nyupa junku yanku, palujanu ¹¹ wulu nyupaparni nyinakura. Ka yiipi palu wantilu kulini marlaku yankurakulu

palumili nyupakarti, kawalyapula palu kujarra wangkaku, kapula marlaku yanku nyinaku. Kanyurra yirnakajalu mirta-ngkuyan wanti walyja kurtiwa!

¹² Julyju Jijajju-lanya wangka paluwiyaju wajarnu yaalula nyupararra nyinaraku, mirta wangka kujupa wajarnu, yaalula nyupararra nyinaraku. Ngayuluwiyajurna jilanya kulini. Wangka ngaarnantaya yirnakajaku wajani. Yiipi wanti nyuntumili mirta Jijajmili walyja nyinani, ka kulini nyuntungkanta wulu nyinaraku, palujanupulan nyupararra wulu nyinakura. Palujanun mirta wanti palu junku yankura, paki. ¹³ Wangka ngaarnantaya wantikajaku wajani. Yiipi yirna nyuntumili mirta Jijajmili walyja nyinani, ka kulini nyuntungkanta wulu nyinaraku, palujanupulan nyupararra wulu nyinakura. Palujanun mirta yirna palu junku yankura, paki. ¹⁴ Yirnakajaluya wangka ngaanya ngangkula! Yiipi wanti nyuntumili mirta Jijajmili walyja nyinani, ka kulini nyuntungkanta wulu nyinaraku, Mama-ngkuya pukurlpa nyinani, nyuntumili wantikukamu nyuntumili jijikajakulurrju. Wantikajaluya wangka ngaanya ngangkula! Yiipi yirna nyuntumili mirta Jijajmili walyja nyinani, ka kulini nyuntungkanta wulu nyinaraku, Mama-ngkuya pukurlpa nyinani, nyuntumili yirnakukamu nyuntumili jijikajakulurrju.

¹⁵ Yiipi wanti nyuntumili mirta Jijajmili walyja nyinani, kangku parlanyarriku, kanta junku yanku, palujanun kurtinku. Karan mirta nyupa walyja nyinaku jaalpun nyinaku, mirtapulan kujungka nyinakura jurtalungkupulan warrkilkura. Julyjunta Mamalu kulinu palumiliran walyja nyinakura, jurtaparni. ¹⁶ Mayitpi kujupawanan kulilku jilanya, "Ngayumili nyupa Jijajkura ngurrrpa nyinani, palulurni kulini ngayurni junku yankuraku. Ngayulurna kawalyalu marrkulku kujungkaliju nyinakura. Palujanu mayitpi palulurni kulilku, ka Jijajmili walyjarriku." Ka ngayulu Puuljurnanta wajani jilanya. Mayitpin nyuntu purtu wangkaku paluku, Jijajmili walyjarriku. Palujanu yiipi wanti palulu nyurilu kulini, junku yankurakunta, palujanun nyuntulu kurtinku, jaalpuyilan nyinamalpa.

Mamamili wangkakula yirninju nyinaku

¹⁷ Jaaji kujupa kujupangkarna-jananya wangka jilanya wajalpayi. Yiipin nyuntu kirrijilu Jijajmili wangka kulilku ka palumili walyjarriku, palujanun wulu kirriji nyinakura. Yiipin nyuntu nyupawintilu Jijajmili wangka kulilku ka palumili walyjarriku, palujanun wulu nyupawinti nyinakura. Jilanyanyurra wulu nyinakura kuwarrirnantaya wajani. ¹⁸ Yiipintaya nyuntu julyju yirnamanu, palujanun pukurlpa

nyinakura Jijajku, mirtayan jilanya kulila!, “Ngayurniya junkungara, mirtarniya yirnamangara, jumajirna ngayu Jijajmili walyja nyinani.” Yiiipintaya nyuntu julyju mirta yirnamanu, palujanun pukurlpa nyinakura Jijajku, mirtayan jilanya kulila!, “Ngayurniya yirnamangara, karnara kunyjunyu Jijajku yirna nyinangara.”¹⁹ Mirtanyurra kulila!, yirnariraku, Mamamili wangkakuwiyajuraya junga nyinama!²⁰ Puuljurna-nyurranya wangka kujupa wajani. Yiiipin nyuntu maajalu Jijajmili wangka kulilku ka palumili walyjarriku, palujanu-janampan wulu maaja nyinakura. Yiiipin nyuntu nyupawintilu Jijajmili wangka kulilku ka palumili walyjarriku, palujanun wulu nyupawinti nyinakura.²¹ Yiiipin nyuntu maaja kujupakura warrkamupurluka nyinani Jijajmili walyja, palujanun warrkamupurlukara wulu pukurlpa nyinakura. Yiiipinta nyuntumili maajalu wajalku mirtan warrkamurriraku, palujanun yankun nyinaku kunyjunyu warrkamuparni, maajayuru, mirta warrkamupurlukayuru, paki.²² Yiiipiran maaja kujupaku warrkamupurluka nyinani, wulu pukurlpa nyinama!, jilanya kulila!, “Ngayurnara Jijajmili warrkamupurluka nyinani, palumili walyja.” Yiiipiran warrkamupurlukaku maaja nyinani, wulu pukurlpa nyinama!, jilanya kulila!, “Ngayurnara Jijajmili warrkamupurluka nyinani, palumili walyja.”²³ Jijaj Kurayijpa-ngkuya miturringu kayilapan-gkuya Mamalu walykukaja warningu. Ka-ngkuya Mama maaja maju nyinani. Paluwiyajunyurra kulilku, karayan junga nyinakura, palumili warrkamupurlukakaja.²⁴ Yiiipin Jijajmili nyinani, karan maaja kujupaku warrkamupurluka nyinani, palujanura wulu warrkamupurluka nyinama! Yiiipin Jijajmili nyinani, karan warrkamupurlukaku maaja nyinani, palujanura wulu maaja nyinama!

Yaaluya jingkulpalakaja nyinakura?

²⁵ Karlkiyan nyupaparni nyinani, mirtayan julyju nyupawinti nyinapayi. Jiikajaluya wangka ngaanya ngangkula! Mirta maajalu Jijajju wajarnu, yaalula nyupaparnikaja nyinakura, paki. Karnantaya ngayulu walyjalu kuliraka wajani wangka jilanya. Mamalurni junu Jijajmili jakurlpurluka karninyurra kulilkura, wangkakajarna jungalu wajani.²⁶ Jijajmili parlanyakajalu-lanyaya warrkiraka pungkuni, ka-lampaya yarnnga kujupa parlanypa nyinani. Palujanurna kulini, kunyjunyuya nyina nyupaparni!²⁷ Karlki kujupayan nyupawinti nyinani, kayilapayan wulu nyupawinti nyinakura. Ka karlki kujupayan nyupaparni nyinani, jumaji-ngkuya nyupakaja miturringu, ka karlkinjuntaya junu yanu. Nyunturtinpanyurra wulu

nyupaparni nyinakura, mirtanyurra nyupa kujupa mankuraku, paki. ²⁸ Yiiipi karlkilunyorra kulini nyupanyurra mankuraku, kunyjunyuluya marra!, kanyurra nyupawinti nyinaku. Jilanyakura Mama ngarnawarrapurluka pukurlpa nyinani. Yiiipi-pulanya parlanykajalu warrkilkuka pungkumalpa, mayitpi yirnalu purtu kulilku palumili wantikamu jijikaja ngampurrju kanyilkura. Jilanyangkamarrarnantaya wajani, kuwarrinyurra mirta nyupakaja mankuraku.

²⁹ Walyjakajaluya wangka ngaanya ngangkula! Kurlungalanya maaja Jijajpa yankuni, palumili walyjakaja-lanya mankuraku. Kunyjunyuya nyinama!, tayimu ngamurrini, ka mirtanyurra nyupakuwiyaju wululu kulinma! Jijajjulanya wulikajangulyu manku, nyupaparnikamu nyupawintikaja. ³⁰ Ka palu tayimu yiipiyan pukurlpa yikarrini, kayilapantaya Jijajju yankurni ka manku. Ka yiipiyan karlki kujupakaja yulani, kayilapantaya Jijajju yankurni ka manku. Ka yiipiyan karlki kujupakajalu wartakaja payamuninpa, Jijajjuntaya yankurni ka manku. Ka yiipiyan karlki kujupakaja maniparni nyininpa, Jijajjuntaya yankurni ka manku. ³¹ Ka yiipiyan karlki kujupakaja pukurlpa nyinani, kanyurra kulini jilanya, "Parna ngaangkarna pukurlpa nyinani, wulurna parna ngaangka nyinakura." Palujanu Jijajjuntaya wangka palu kulilku junku, kantaya yankurni ka manku. Palunyajanu parna ngaanga pakirriku.

³² Kulinirna Jijajjmili walyjakajayan pukurlpa nyinakura, mirtayan ngunjulpa nyinakura. Yiiipi yirna nyupaparni pukurlpa nyinani Mamamili warrkamuwiyaju kuliraka ngapini. Palujanu jilanya kulini, "Ngayulurna Mamamili warrkamuwiyaju ngapilkura." ³³ Kayilapa yirnalu nyupawintilu kulini jilanya, "Ngayurna warrkamurriku mani mankuraku, karna nyupakamu jijikaja ngampurrju kanyilkura." ³⁴ Jii ngula nyupawintingana ngunjularriku jilanya, "Yaalurna Mamamili warrkamun ngapilku?, jumajirna warrkamun kujupa ngapini." Kujupakuraya wangkaku ngangkula! Wanti karlkinpaya nyininpa nyupaparni, julyjuya nyupaparni nyinapayi. Ka karlkin kujupaya nyinani nyupaparni, jumaji nyupa-janampaya miturringu, ka karlkinju-jananyaya junu yanu. Jiikajaluya wantikajalu Mamamili warrkamuwiyaju kuliraka ngapini. Karaya junga Mamaku nyinani, mirtaya kulini walykukajaya ngapilkuraku. Kayilapaya wantilu nyupawintilu kulini jilanya, "Ngayurna ngurrangka warrkamurriku, karna nyupakamu jijikaja ngampurrju kanyilku."

³⁵ Wangka jiikajarnantaya wajarnu kulilkurakuyan, karayan Mamaku junga nyinakura. Mirtayan ngunjularriku

jilanya, “Yaalurna nyupa mankura?”, jurraya! Jungawiya-juraya Mamaku nyinama!

³⁶ Kujupakajaluya wangka ngaanya ngangkula!, jamar-tajanukajalu Jiijajmili walyjakajalu. Yiipin yirnalulu kulini, wanti mankuraku, kaya palumili walyjakajalu kunyjunyulu wajanu, palujanun yankuka manku. Kapulan kunyjunyulu nyuparra nyinaku. ³⁷ Ka yiipi yirna kujupalu kulini wanti mirta mankuraku, palujanu jilanya kulilku, “Wanti jirna junku, Mamamili warrkamurna ngapilku, nyupaparnilu.” Jilanya martu palunga kunyjunyulu nyupaparni nyinaku. ³⁸ Yiipi ngula martu palulu kulilku wanti jii mankuraku. Jilanyanga kunyjunyulu. Ka yiipi martu palulu kulilku wanti mirta mankuraku, ka wululu kulilku Mamamili warrkamu ngapilkuraku nyupaparnilu, palujanu jilanyanga kunyjunyuminyirri.

³⁹ Yiipi wanti nyupawinti nyinani. Palujanura junga wulu nyinakura palumili nyupaku, jampa miturriku. Ka yiipi yirna palu miturriku, palujanunga yiipi wanti palulu kulilku yirna kujupa mankuraku, jilanyanga kunyjunyulu. Ka jiiilunga Jiijajmili walyjawiyaju mankuraku. ⁴⁰ Yiipi wanti jiiilu kulilku mirta yirna kujupa mankuraku, ka kulilku Mamamili warrkamu ngapilkuraku, palujanu pukurlpaminyirri nyinaku. Jilanyarna ngayulu kulini pukurlpaminyirri nyinaku, Mamamili Kuurtilurni nintinu.

8

Mayikamu kukaya juninpa Mamayuruku

¹ Mirlimirlirniyan ngayukarti wakanu kurtingu. Ka mirlimirli jiiingkarriyan wajanu jilanyalu, “Karlkiluya martukajalu jiiimartajilu mirrkakamu kukakaja kangkura jaajingka junkuni, Mamayuruku. Kayilapaya marlaku kangkuni ngurrakarti, kayilapaya ngalkuni. Wanyjalpanyurra kulini? Mayitpila Jiijajmili walyjakajalu, jiiinya mirrkakamu kuka ngalkura?, mayitpila junkura.” Karna-nyurranya Puulju wajani. Karlkinjuya Jiijajmili walyjakajalu kulini mirrkakamula kuka jiiinya ngalkuraku, ka karlkin kujupakajaluya kulini, mirtala mirrkakamu kuka jii ngalkuraku. Karlkilu-ngkuya walyjalu marninypongkuni jilanya, “Ngayulurna nintiluminyirri kulini, martu kujupakajarna-jananya nintijulkura, jii mirrkakamu kukaku.” Mirta-langku jilanyalu marninypongkuraku, layikamurrirakula-janampa ka kintilula-jananya nintijulkura. ² Yiipingku martulu walyjalu marninypongku jilanya, “Ngayulurna-jananya nintiluminyirri nintijunku jingaya nyinakura.” Palujanunga pakiwana nyinani. Marniny-

pungkuparnila nyinara, kala-jananya kintilu nintijulkura.
³ Mamalu nintilu kulini, yiipila-janampa martukajaku layikamurrira nyinani, kalara Mamakulurrju layikamurrira nyinani.

⁴ Martuluya karlkinju kangkura mirrkakamu kukakaja junkuni jaajingka, Mamayuruku. Kala nintilu kulini, mirtaya Mamayurukaja wanka nyinani, paki. Kayilapa Mama ngarnawarrapurulukawiyaju maaja maju nyinani.
⁵ Martukajalu-jananyaya Mamayurukaja marninypungkuni jilanya, "Mama! Nyuntun maaja maju nyinani." Jiikajaya mirta Maaja maju nyinani, paki. ⁶ Kujuwiyaju-lampa mama nyinani, palu-lampa maaja maju nyinani. Palulu parnakamu ngarnka ngapinu, ka-lanya martukaja parnangka junu. Paluwiyajula marninypungkuraka nyinakura. Kalampa Jiihaj Kurayijpalurrju maaja maju nyinani, palu kujarralupula parnakamu ngarnka ngapinu. Kurayijpa jiinga miturringu ka-lampa walykukaja warningu, Mamakulara walyjakaja nyinakura.

⁷ Mirtaya martu wulikajalu jilanya kulini, paki. Karlkiluya Jiihajmili walyjakajalu pakiwana kulini, Mamayurukajaya wanka nyinani. Jiikajaluya julyju jilanya kulilpayi, jampaya japukaja jijikaja nyinapayi. Palujanuya yiipi mirrkakamu kuka ngalkuraku, kayilapaya ngunjularriku jilanya, "Mirtala Jiihajmili walyjakajalu mirrkakamu kuka ngaanya ngalkura, jumajiya kujupakajalu jaajingka kangka junu Mamayuruku." ⁸ Mama-lampa pukurlpa nyinani yiipila mirrkakamu kuka palu ngalkuni, ka-lampa pukurlpa nyinani yiipila mirta mirrkakamu kuka palu ngalkuni.

⁹ Yiipin nyuntulu Jiihajmili walyjalu kulini, mirrkakamu kuka jiinya ngalkuraku, ka kujupalu Jiihajmili walyjalu kulini mirrkakamu kuka jiinya mirta ngalkuraku, palujanun junku, mirtan mirrkakamu kuka jiinya ngalkura, palungka kurungka. ¹⁰ Nyuntulun nintilu kulini jii mirrkakamu kuka ngalkuraku, palujanun yanku jaajingka Mamayurumilingka, kayilapan ngalku. Ka jampanta kujupalu Jiihajmili walyjalu nyaku, kayilapapulan jaaji palungka kujungkarrikuka ngalku jii mirrkakamu kuka. Palujanupulan junku ka yankupulan ngurrakarti. Kayilapa yiipi karrpu kujupangka martu palu marlaku yanku ka mirrka jiinya ngalku. Ka jilanyayurulu wululu ngalkumalpa ka Mamayuru marninypungkumalpa, kayilapa Jiihajpa junku yanku. ¹¹ Jilanyayurun mirta martu kujupa Jiihajmili walyja muunpuwa!, mirrkakamu kuka jiinya ngalkuraku, jurra!, jumaji Jiihajpa palulu junku yankujaku. Jiihaj Kurayijpara martu paluku miturringu, kayilapa palumili walyja nyinani.

¹² Yiipin nyuntulu mirrkakamu kuka jii ngalku, kanta martu jiilu nyaku, kayilapa Mamayuru jiinya marninypongku-malpa. Palujanun martu jiinya muunpungu pakiwana nyinakura. Kayilaparan palumili maajaku Jiihaj Kurayijku mirta layikamu nyinaku. ¹³ Yiipin nyuntulu kulini jii mirrkakamu kuka ngalkuraku, jurra! Ngayulurna Puulju kulini jilanya, mirtarna jii mirrkakamu kuka ngalkunmalpa, jumaji Jiihaj Kurayijmili kujupalurni nyakuraka Mamayuru marninypongkujaku.

9

Yaaluya Jiihajmili jakurlpurlukakaja nyinakura?

¹ Julyjurna maaja Jiihajpa nyangu, palulurni junu palumili jakurlpurlukarnara nyinakura, mirtarnara Muujajmili luwuku nyinakura, paki. Julyjurnantaya Jiihajmili wangka parra jakurljulpayi, kayan wangka jiinya kulinu, ka Jiihajmili walyjakaja nyinani. ² Karlki kujupalurniya nganarnpungkuni, kuliniya, "Puulpa mirta Jiihajmili jakurlpurluka nyinani, paki, mirta Jiihajju palu jakurlpurluka junu." Karniyan kulilkura ngayurna Jiihajmili jakurlpurluka nyinani, jumajirnantaya julyju Jiihajmili wangka parra jakurljulpayi. Karniyan kulinu ka palumili walyjarringu. Jiihajmili jakurlpurlukaluya Jiihajmili wangka parra jakurljunkupayi, karna palukajayurulu ngayulu Puulju parra jakurljunkupayi, Jiihajmili jakurlpurlukalu.

³ Karlkilurniyan Kurinyjimartajilu nganarnpungkuni jilanya, "Puulpa warrkamurriraka mani mankuni mirrkakamu kuka mankuni. Mirtaya julyju Jiihajmili jakurlpurlukakaja jilanya warrkamurripayi. Jiihajmili walyjakajalu-jananyaya kukakamu mirrkakaja yungkupayi. Palujanuyila mirta Puulpa Jiihajmili jakurlpurluka nyinani." Jamparniya karlki kujupakajalu jilanyalu nganarnpungkupayi, ngayulurna-jananya jilanya wajalpayi. ⁴ Ngayukamu Panapajpa-lyyajuya manikamu mirrka yungkungara, Jiihajmili walyjakajalu. ⁵ Kunyjunyululiju kuliraka nyupa mankungara, ka nyupawintiliju parra yankungara, Piijamapuyuru. Piijakamu Jiihajmili jakurlpurlukakajaya kujupakaja nyupawinti parra yankuni. Ka Jiihajmili marlajakajalurrjuya nyupawinti parra yankuni. ⁶ Ngayu kujarraliju Jiihajmili jakurlpurluka kujarra nyinani, jungalu-lyyajuya palumili warrkamupurluka kujarra manikamu mirrka yungkungara, Jiihajmili walyjakajalu. ⁷ Jantulwintikajaya warrkamupurluka nyinani, ka-jananyaya maajakajalu mani yungkuni, jumajiya jantulwinti warrkamurrini. Karlki kujupaluya kuripijkaja

kuruwumuni, kaya palukajalu warrkamurrira ka kuripijkaja ngalkuni. Mirta-jananya maajalu mani yungkuni, kuripijwiyaju-jananya yungkuni. Karlki kujupaluya nanikurtkaja ngampurrju kanyini, kaya jikajalu warrkamurriraka nanikurtmili ngama jikini. Mirta-jananya maajalu mani yungkuni, ngamawiyaju-jananya yungkuni. Paluyuru-lanyajuya manikamu mirrka yungkura Jijajmili warrkamupurlukakaja.

⁸⁻⁹ Mirtarna walyjalu kuliraka wangka paluyurukaja wajani, Muujajmili wangka jilanya nyinani, "Pulukuluya yukuri wilykiwinti kantura ka katamatuni, wilykikajaya mankuraku. Ka-jananyaya pulukukajangka yirrangka rayikikaja tayimapura ka junkupayi, wilykikajaya warrkamulu ngalkujaku. Ka mirtanyurra rayikiwintilu yirrawana tayimapula pulukukaja!, kunyjunyulu warrkamulu ngalkura." Jilanya Mamalu julyju wajanu pulukukajaluya kunyjunyulu warrkamulu ngalkura, jumaji puluku jiinya warrkamurrini. ¹⁰ Ka jilanyayuru Mamalu kulini, kunyjunyulula warrkamulu ngalkura. Muujajmili wangka jilanya nyinani, ngayurtinjula kulilkura jilanya. Yiipi martu warrkamurrimalpa maajalura manikamu mirrka yungkura. Ka yiipi martu kaatanmayangka warrkamurrimalpa, maajalura puntajilu mirrka yungkura. Yiipi wanti wilykikajangka warrkamurriku ka mirrka ngapilku, palujanu maajalura puntajilu mirrka yungku wanti jiinya, warrkamujanu.

¹¹ Julyjulajuntaya Jijajmili wangka parra jakurljunkupayi, jilanyalaju Mamamili warrkamu ngapilpayi. Palujanu-lanyajuyan nintipurlukakaja mirrkakamu mani yungkungara. ¹² Nintipurluka kujupaluntaya kuwarrilu mirrkakamu mani mankuni. Ka-lanyajuyan julyjulyu manikamu mirrka yungkungara, jumajilajuntaya kurranyilu Jijajmili wangka parra wajalpayi. Mirtalaju kulilpayi manikamu mirrkalajuntaya mankuraku, paki, junkupayilaju, jilanyanyurra nyurnimankujukamarra, "Puulmapju-lanyajuya wangka nintijuninpa, maniwiwajulanyajuya mankuraku." Palunyangkamarralajuntaya karrpuparakungkakamu karrpungka warrkamurripayi, mirrkalaju mankuraku. Kalajuntaya Jijajmili wangka parra jakurljulpayi, kulirakanyurra palumili walyjarriraku.

¹³ Wangka ngaanyaya kulila! Martukajaluya mirtayirtiraya Juwumili jaaji majukarti katiraya Mama ngarnawarapurluka murrarni yunginpa. Jiingkaya yatilykajalu Mamamili warrkamupurlukakajalu mirrkakamu kukanga maninpa ngalkurakunga. Jiingka jaajingka tiipulpa ya-

puyuru ngarrinpa. Jiingkaya murrarnilu kuka pungenpa ya-pungka, kaya kujarninpa. Yatilykajaya jiingka warrkamur-rinpa, kaya jiingka tiipulja kuka maninpa, kaya ngalkurnin.
¹⁴ Palunyayuru yiipi Jiiijajmili nintipurlukalu warrkamu ngapirninpa, karaya Jiiijajmili walyjakajalu yungkuraya. Jilanya yungkunyjanja kayila Mamanga pukurlarrini.

¹⁵ Karna ngayulu Puuljurna-jananya warrkamurriraka, Jiiijajmili wangkarna-jananya parra wajalpayi, mirtarna-jananya mayikamu kuka mankupayi. Mirtarna wangka ngaarna-nyurrampa wakarninpa nyarrurrirajunyurra manikamu mirrkarninyurra yungkukija, paki. Ngayulurna kulirninpa, ngayulurna wulu Jiiijajmili ngaa wangka parra wajalmalpa, mirtarna-jananya kukakamu maniku japilku. Kujupakajalurniya purtu muunpungamalpa jilanyarna-jananya manikukamu mirrkaku japilkuraku. ¹⁶ Mirtarnaju walyjalu marninyungenpa jilanya, “Ngayurna nintipurluka kunyjunyuminyirri, Jiiijajmili wangkarna-jananya parra wajani.” Wangka jilanyarna wajalparnilu juninpa. Julyju Mama ngarnawarrapurlukalurni wajarnu Jiiijajmili wangkarna-jananya parra wajalkura. Mamalurni warrkamu jilanyarni yungu. Jilanyangkamarra jamparna-jananya mirta Jiiijajmili wangka wajalku, palunyangkarni Mamalu ngarnawarrapurlukalu ngula kuutja wajalku. ¹⁷ Ngayulurna pukurlarriraka Jiiijajmili wangka parra wajani, palujanu Mamalurni ngula pukurlju kanyilku, kayilarna wulu palumili ngurrangka nyinaku. Mamalurni wajarnu ngayulurna-jananya parra wajalkura, karna yitalu palumili warrkamu ngapirninpa. ¹⁸ Martulu warrkamurriraka wiiji mani mankuraka pukurlarrinpa. Ngayulurna Mamamili warrkamu ngapiraka pukurlpa nyininpa, maniparni. Jumajirni Mama ngarnawarrapurlukalurni junu, Jiiijajmili wangkarna-jananya parra wajalkuraku. Jilanyalurna-jananya jakurljunkturaka pukurlpaminyirri nyininpa, manikukamu mirrkaku japilparni. ¹⁹ Mirtarna martuku warrkamupurluka nyinin, mirtarna maaja martuku warrkamurrinpa. Ngayurna-janampa martu yarngaku warrkamurrinpa, kulirakaya Jiiijajmili walyjarriraku. ²⁰ Yiipirna-jananya yanku Juwukajangka nyinaku, kayilarna Juwuyuru nyinaku, jiikajaluya Juwukajalu Jiiijajmili wangka kuliraya walyjarriraku. Ngayurna mirta Muujajmili luuwwana nyininpa, jiikajangaya Muujajmili luuwwana nyininpa. Jamparna-jananya nyinaku jiinkajayururna Muujajmili luuwwana nyinaku. Karna-jananya Jiiijajmili wangka parra wajalku, kulirakaya

walyjarrirakuya. ²¹ Yiiipirna-jananya Juwuparnikajangka nyinaku, karna Juwuparniyuru nyinaku, jiiikajaluya kuliraka Jiiijajmili walyjarriraku. Ngayurna mirta Muujajmili luwuwana nyinani, jiiikajalurrjuya mirta Muujajmili luwuwana nyinani. Jamparna-jananya nyinaku jiiinkajayururna mirta Muujajmili luwuwana nyinaku. Karna-jananya Jiiijajmili wangka parra wajalku, kulirakaya Jiiijajmili walyjarriraku. Mamamili wangkakuwiyajurna yirninnyju nyinani, Jiiijajmili wangkakulurrju. ²² Jiiijajmili walyjakajaya karlkinpa yaninpa Mamayurumili jaajikarti. Jaaji jiiingkaya kukakamu mayi ngalkurninpa. Jiiikajaluya kukakamu mayi jaajijanu katinpa ngurra walyjakarti, kaya jiiangka ngalkuni. Kaya Jiiijajmili walyja kujupakajalu mirta jiiinga ngalkurninpa, juninpaya. Yiiipirna-jananya yanku jiiikajangka nyinaku, mirtarna jii mirrkakamu kuka ngalku, karna-jananya Jiiijajmili wangkawiyaju nintijunku. Jilanyayururna martu kujupayuru nyininpa, Jiiijajmili wangkawiyajurna-jananya nintijunku. ²³ Jilanyarna nyininpa martu yarngalurniya kuliraka Jiiijajmili walyjarriraku. Palunyajanula wanka wulikaja nyinaku Mamamili ngurrangka.

²⁴⁻²⁵ Palunyangkaya wulu Jiiijajmili walyja nyinama!, ngulanyurra Mamamili ngurrangka wanka nyinaku. Jampa Jiiijajku parlanyakajalu-nyurranyaya muunpungku pakiwana nyinaraku, mayiti malpululurrju, palunyangkanyurra wulu junga Jiiijajku nyinama! Palunyangkanyurra ngula wanka nyinaku Mamamili ngurrangka. ²⁶⁻²⁷ Jiiijajkurna gayu junga nyininpa. Palukurnara wulu junga nyinaraku jilanyarna kulirninpa, "Yaalurnara jungaminyirri nyinaraku." Ngayulurnara wululu maaja Jiiijajpa japirninpa jiiilurni nintilkura, yaalurnara junga nyinaraku. Martu yarngarna-jananya nintilpayi jungaraya Jiiijajku nyinaraku. Palunyangka walyjalurna jilanya kulirninpa, "Jiiikajayururnara junga wulu nyinaraku, ngulamparni Mamalu warrkiraka kuringkujaku."

10

Mamayurukajanyurra mirta marninypuwa!

¹ Walyjakajaluya ngaanya wangka kulila! Julyjuya gayurtinmili mitunyanirri pujimanwana yankupayi, Muujajju-jananya palu tayimu maajalu kanyilpayi. Jiiikajaluya karpungka yurnturra nyakupayi. Jiiya yurnturra nyakulakaluya wanalpayi. Mamalu-jananya jiiwintilu ngampurrju katipayi. Jiiilunga-jananya

yurnturrjunga katingu kalyu majuwartawana. ² Mamalu-janampa wupuntamunu kalyu, palujanu kutuwanaya kalyuwana yanu. Jilanyangala kulirninpa, “Mamalu-jananya kalyuyurungka jarrpajunu, palujanuraya Muujajmili walyjarringu. Mamalu Muujajpa jiinya junu maaja-janampa nyinaraku.” ³⁻⁴ Jiikajaluya mirrka kujupa wulikajalu ngalkupayi, Mamalu-jananya yungun kujupa yungunpa yungkupayi. Yapungka-jananya Mamalu kalyu yungu. Palunyangka Jijaj Kurayijpa ngarnawarra nyinapayi. Palu tayimu Mamalu-jananyapula Jijajju mayikamu kalyu yungkupayi. Jii kujarralu-jananyapula ngampurrju parra katipayi. ⁵ Palu tayimungaya wulu pakiwana parra nyinapayi. Karlkiya Mamaku parlanypa nyinapayi, palunyangka-jananya Mamalu mitu pungkupayi.

⁶ Palu tayimu jiikajalunga Mamayuru marninypungkupayi, kaya pakiwana nyinapayi. Kaya jilanya kulila!, “Yiipila jilanyayuru nyinaku pakiwana, Mamalu-langku pungkujaku.” ⁷ Jiikajalungaya pakiwana Mamayuru marninypungkupayi. Jilanya wangka julyjujanu Mamamili nyininpa, “Mamayuruya marninypungkulaka mirrkakamu kuka maju ngalkupayi, kaya taanyjarripayi.” Ngayulurnanyurrampa Puulju wajarninpa. Mirtanyurra palunyanypuru Mamayuru marninypungama! ⁸ Jiikajaya karlkinpa nyupa kujupa kujupawinti ngarrima. Palujanu-jananya Mamalu mituminyirri pungu tuwinti jurri jawujun wulikaja, karrpu kujungka. Palunyangkala kulila!, mirta jilanyala nyupa kujupa kujupawinti ngarrima! ⁹ Jii karlkinjuya pakiwana kulilpayi jilanya, “Mamalu-langku ngampurrju kanyirninpa, palujanula walyjalu kuliraka ngapilku.” Jilanyaya pakiwana kulinu. Mamaluwiyaju-janampa wajanyjangkaya kuliraka ngapilngara. Palujanu-janampa Mama wirrilyirringu, ka-janampa jilakaja kurtingu, pajara-jananya miturntankuraku. Palunyangkanyurra mirta jii-kajayurulu walykukaja ngapiraka nyinama! ¹⁰ Karlki kujuparaya Muujajku parlanyarringukaya nyurnimankupayi. Palujanu-jananya Mamamili wikarrulu mitu wulikaja pungu. Palujanu-lanyajunyurra nintipurlukakaja mirta jilanyalu nyurnimala! ¹¹ Wangka jiikajaya Mamamili julyjujanu nyininpa. Yiltaminyirri-janampa Mama wirrilyirringu ka-jananya mitu pungu, jumajiya walyku wululu ngapilpayi. Palunyangkala kulila! Mirta palukajayurulula, mirta wululu walykukaja ngapila!, ngulanga-langku Mamalu warrkira kurtingkujaku. Tayimunga ngamurringu Mamalu-langku kuutja kuru wajalku.

¹² Yiipin kujulu kulilku jilanya, “Ngayurna Jijajmili wa-

lyja murlpirrpa nyininpa, purturniya parlanyakajalukamu malpulu muunpungku.” Wurkun nyinama!, mayiti jiikajaluntaya kujupawanajaku, mayitingku walyjalu marniny-pungkulaka walykuwana nyinajaku. ¹³ Martu jiikajalungalanyaya malpululurrju muunpunginpa pakiwanala nyinaraku, kayilala walyjalu kulirninpa walykukaja ngapilkuraku. Yiiipi jiikajalu-nyurranyaya muunpungku, kayilanyurranya Mamalu murlpirrmanku, junganyurra wulu nyinaraku.

¹⁴ Walyjakajaluya wangka ngaa kulila! Jampaya martukaja yanku kujungkarriku Mamamilingka jaajiyurunga, mirta-jananyanyurra kujungkarriku jiingka, Mamayuranyurra marninypungkuraku. ¹⁵ Ngayulurnanyurranya wangka ngaa wajani, kulilkurakunyurra. Karna nintilu kulirninpa yiltalunyurra ngaa wangka kulilku. ¹⁶⁻¹⁷ Jampanyurra jiingka jaajingka ngalku kukakamu mayi, kanyurra mayitpi wulurrijaku, kanyurra Mamayuruku walyjarrijaku. Palunyajanunyurra mirta Jiijajmili walyjakajangka yanku kujungkarriku-jananyanyurra. Mirta kujungkarriku-jananyanyurra Mamamilingka jaajingka mirrka ngalkuka wama jikilku. Mirtanyurra mirrka jii kulilku Jiijajpa kawu, ka wama jii Jiijajku miji. Jampala wama jii jikirninpa, kala kulirninpa jilanya, “Kala Mama kulirninpa jiilu-langku jii wama yungu, jumajila Jiijajmili walyja nyininpa.” Karlukarlu kujungkala warlangkuraka ngalkuni, kala kulirninpa jilanya, “Jiijajmili walyjakajala kujungka nyininpa.” Jampala jilanyalu mayi ngalkuka wama jilanyalu jikilku, kayila Jiijajmili walyjaminyirri nyinaku.

¹⁸ Juwukajaya-jananya kulila! Jaajingkaya majungka tiipulja kuka mirtayirti paarninpa, kaya ngalkulaka jilanya kulini, “Ngaala mirtayirti ngalkulaka Mama marniny-punginpa, palumili walyjakajalu.” ¹⁹ Mirtarna-nyurrampa wajarninpa palukajaluya Mamayuruku kunyjunyukajalu katira juninpa. ²⁰ Jampaya jilanyalu katira juninpa Mamayurukuraya, malpukajaya-janampa pukurlarrinpa, mirta-janampa Mama ngarnawarrapurluka pukurlarrinpa, paki. Jiikajaluya Mamayuru marninypungkulakaya yiltaya kujupa marniny-punginpa, malpu. Wajarninparnanyurrampa jilanya. Mirtanyurra malpukaja marniny-pungama jiikajayurulu, jurraya! ²¹ Mirtanyurra Jiijajmili walyjakajangka jaajingka-jananyanyurra yarra mayi ngalkuka wama jikila!, kanyurra yarra jaaji kujupakarti Mamayurumilikarti!, ka malpukajangka-jananyanyurra mirrka ngalku. Mirtanyurra kujarra kujarra kulinma!, ²² jampanyurra Jiijajmili walyjakaja Mamayurungkalun-

yurra kujungkarrijaku, Mama-nyurrampa yilta wirrilyir-rijaku, ka-nyurranya mayiti maparn majulu pungkujaku, Mamalu.

Wuluranyurra Mamaku junga nyinakura

²³ Karlkiluyan Jijajmili walyjakajalu wajarnin jilanya, “Walyjalula kuliraka ngapilkura, mirtala luwukajaku kulilkura.” Yiipinyurra jilanya pakiwana kulini, pakiwananyurra nyinaku. Yiipinyurra kunyjunyu kulini ngapilkurakunyurra, kunyjunyuanarriranyurra nyinaku. ²⁴ Mirtanyurra paluyuru kuliraka walyjalu ngapilmalpa, martu kujupakajakulurrju-janampanyurra kunyjunyu ngapinmaya! ²⁵ Yatilykajaluya Mamayurumili jaajingka kuka junkulakaya marninypunginpa Mamayuru. Kaya kuka karlkinpa tawun kutukarti katira juninpa, martukajaluya payamulkuraku. Karlki kujupaluya kuka katiraka jingka juninpa kutungka payamulkurakuya. Jijajmili walyjakajalunyurra kunyjunyulu jingka yanku payamunku, mirtanyurra jilanya kulilku, “Mayitiya ngaa kuka Mamayurujanu katingu junu.” Mirtanyurra jilanyawana kulila! Payamulakanyurra ngurrangka kati ngala! ²⁶ Mamamili wangka jilanya julyjukanu nyininpa, “Mamalu kukakamu mirrka ngapinu, palunyalu-langku kujulu yunginpa, ngalkurakula.”

²⁷ Yiipi Mamaku ngurrrpalunta japilku palumili ngurrangka yankura ngalkuraku. Palujanulu wanala palumili ngurrangka ngala! Jampanta kujupalu jiijanulu kukakamu mayi yungku, mirtan jilanyalu kulila!, “Mayiti ngaa kukakamu mayi Mamayurujanu.” Mirtan jilanya kulila!, kukakamu mayi jii ngala!, kulilparnilu. ²⁸⁻²⁹ Ngurra palungka, jampanta Jijajmili walyjalu wajalku, “Ngaa kuka Mamayurujanu, mirtali ngala!” Wangkan jii palumili kulila!, kan mirta ngala!, jurra!

Mayitpirninyurra karlkilu wajalku, “Mirtarnalu Jijajmil- ingka kujupangka kulilku, walyjalurna kulilku mayitirna ngalkuraku, mayitirna junkuraku. ³⁰ Yiipirna ngayulu jii kuka kulilku ngalkuraku, Mamarna japilku, jumajirni kuka jii yungu, palujanuyilarna ngalku. Mirtaju Jijajmili kujupalu pakijunkura.”

³¹ Yiipinyurra ngurra kujupakurnungka nyinaku, jilanyanyurra kulila!, “Yaaluluya ngaamartajilu ngalkurnin?, kaya yaalu nyininpa?” Palunyajanunyurra jii martajiyuru ngalkuraku, jii martajiyuru nyinaraku. Jii martajilun- taya nyaku pukurlarrikukaya Mama ngarnawarrapurluka marninypungku. ³² Yiipi Juwukajangka-jananyanyurra Jijajmilikajangka nyinaku wulu-jananyanyurra kunyjunyu

nyina!, palukajaya wulu jungaraya Jiijajku nyinaku. Yiipi Juwuparnikajangkanyurra Jiijajmilikajangka nyinaku, wulu-jananyanyurra kunyjunyu nyina!, palukajaya wulu jungaraya Jiijajku nyinaku. Yiipiya ngurra kujupajanu Jiijajmili walyja nyininpa, jampa-jananyanyurra yanku nyinaku, wulu-jananyanyurra kunyjunyu nyina!, palukajaya wulu jungaraya Jiijajku nyinaku. ³³ Yiipirna-jananya kujupakajangka nyinaku, ngayulurna jilanya kulilku, “Yaalurna-jananya nyinaku, ngaakajaluya Jiijajmili wangka kulilkuka palumili walyjarriku.”

11

¹ Jiijaj Kurayijpa wulu kunyjunyu nyinani, ngayurna jiyuru nyininpa. Palujanunyurra ngayuyurunyurra nyinaku Jiijajku.

Jilanyanyurra Mama jaajingka marninypungku

² Julyjurna-nyurranya yanu Jiijajmili wangka parra walpayi. Wangka jiiKuranyurra wulu nyininpa. Wululu-junyurra kulira pukurlarrin. Jilanyalurna-nyurranya kulira pukurlarrirarna-nyurranya marninypunginpa. ³ Wangka ngaanyaya kulila! Mama ngarnawarrapurlukara Jiijaj Kurayijku maaja maju nyininpa, ka Jiijaj Kurayijpa-lampa maaja maju nyininpa yirnakajaku. Ka wantikajakula-janampa maaja yirnakaja nyininpa. ⁴ Mirta yirnakaja jangkurruwinti parra yankuni, jumajiya kulini, mirta maajakaja jangkurruwinti parra yankuni. Wantikajalungkuya katangka kuluju pulpujura parra yankuni, jumajiya kulini maajaparnila nyininpa. Puuljurna jilanya wajarninpa. Jampanyurra martukaja Jiijajmili walyjakaja jaajingka kujungkarriku, mirtanyurra yirnalalu japila Mama!, jangkurruwintilu. Yiipi Mamalu nintilku yirna palumili wangka-jananya jakurljunkturaku, yirna jiilu-jananya pakalku jakurljunku jangkurraparnilu, jumajiya yirnakaja maaja nyininpa.

⁵⁻⁶ Jampaya jaajingka wantikaja nyinaku, wantikajalungkuya katangka pulpujura nyinaku. Jampa wantilu Mama japilku katangkawiyaju pulpujungkuka japilku. Yiipi Mamalu nintilku wanti palumili wangka-jananya jakurljunkturaku, wanti jiilu-jananya pakalku jakurljunku pulpujungkukangu, jumajiya wantikaja mirta maaja nyininpa. Jampa wantilungku jaajingka mirta pulpujunku, palunyangkangu walyjalu kata katupungku wiyalku. Palujanu kurntarriku nyinaku mangkaparni. Yuu, wantikajalungkuya katangka pulpujungkula parra yanku.

⁷ Julyju Mamalu yirna ngapinu wantikura maaja nyinaraku. Ka Mamalu kulilpayi, “Ngaa yirna ngayuyuru nyininpa, wantikurnara maaja juninpa. Palunyalurni yirnalulu nyinaraka ngayurni marninypungkura.” Palujanuluya kulila!, yirnakajaya maaja nyininpa, mirta yirnakajaya jangkurruwinti parra yankura. Wanti jii Mamalu ngapinu yirnakura nyinaraku. ⁸ Kurranyi yirna nyinapayi, palujanu Mamalu yirna tarrka manuka wanti ngapinu, mirta wanti kurranyilu ngapinu, paki, marlawana ngapinu. Palujanuyila yirnakajala maaja nyininpa. ⁹ Mamalu yirna ngapinu wanti ngampurrju kanyilkura, maajalu, mirta yirna ngapinu wantilu maajalu kanyilkura. ¹⁰ Jampanyurra jaajingka kujungkarrinpa, Mamalu-nyurranya ngampurrju kanyirninpa, Mamamili wikarrukajalulurrjuntaya ngampurrju kanyirnin. Jampa wantikajaya nyupawantikaja wululu-ngkuya pulpujura nyina!, palujanuya kujupakajalu jilanya kulilku, “Wantikaja jiiakaja-janampaya kunyjunyu nyininpa, yirnakajaku maajakajaku.”

¹¹ Mama-lampa wulikajaku pukurlarrinpa yirnakajakamu wantikajaku, jumajipula nyuparra nyininpa. Marlpara wanti nyininpa yirnakuru, yirnarra marlpa nyininpa wantiku. ¹² Yiltalu Julyju yirna ngapinu, ka yirnanjanu wanti ngapinu. Wangka ngaala kulila! Wantiya kunyjunyuminyirriya nyininpa, jumajiya-jananya yipilu jijikaja yampuni. Murtilyajanuya nyinarra mawu yirnarri. Ka Mama ngarnawarrapurlukalu parnakamu ngarnka ngapinu, ka-langku yirnakamu wanti ngapinu junu.

¹³ Wangka ngaanyaya wulikajalu kulila! Jampa martukajanyurra Mamamili jaajingka kujungkarriku, wantilunganyurra kata pulpupulpulu Mamangka japilku. ¹⁴⁻¹⁵ Yiiipi wanti mangka warlpukurru nyinaku, jilanyanga kunyjunyu nyinaku, mangkalulu ngumpangkanga jutulku. Mirta yirnakajaya mangka warlpukurru nyinaku, paki. Kata-ngkuya katapungkula nyinaku, jumajiya maajakaja nyininpa. ¹⁶ Jilanyaya kulirninpa Jiijajmili walyjakajalu wulikajalu, jaaji kujupangka, jaaji kujupa kujupangkalu.

Jungalunyurra Jiijajmili mirrka ngalkura, ka miji palumili jikilkura

¹⁷⁻¹⁸ Jakurlparna kulinu jilanya, Jiijajmili walyjakajanyurra kujungkarripayi, kangkunyurra warrkilpayi. Jilanyarna-nyurrampa kulirnuka nyarrurringu, mirtanyurra junga nyininpa. Ngayulurna kulini jakurlpa jiiakaja yilta nyininpa. Jilanyalungkunyurra kujungkarrira pakiwana warrkilpayi. ¹⁹ Ka karlki kujupanyurra

kunyjunyu nyininpa, mirta palukajayurulungkunyurra warrkirninpa. Palunyangka-nyurrampa Mama ngarnawarrapurluka kunyjunyu nyininpa.

²⁰ Jampanyurra kujungkarrinpa jaajingka mayi ngalkuraka wama jikilkuraku, ²¹ karlkilunyuurra mayi ngalkulaka wama jikira walalu wiyani, mirta-janampanyurra kujupakajaku majarninpa, yankulaya nyinatiraku. Jilanyarniya jakurljunu. Palunyangkaya karlki kujupa kalypartu nyinapayi, karlki kujupaluya mirrka ngalanguka jikira turangkarripayi. ²² Mirtanyurra karlkilu mirrka mankulaka jikira turangkarrima!, jaajingka. Ngurra walyjangkawiyajunyuurra ngalkulaka jikinma! Jilanyalu-janampanyurra nyarrukajaku Jijajmili walyjakajaku ngalkulaka jikira wiyalpayi. Jilanyanga-jananyanyurra nyurnimanu, mirta-janampanyurra layikamurrira nyininpa, paki. Mirtangkunyurra jilanya pakiwana nyinama! Ngayurna-nyurrampa wirrilyi nyinani, mirtanyurra junga nyininpa.

Jijajmili mirrkaya ngalangu, kaya miji palumili jikirnu

²³⁻²⁵ Maajalurni majulu Jijajju yungu ngaanya wangka. Wajarnurna-nyurranya jiiinya wangka julyjungulyu. Kuwarrirna-nyurranya yarralku wajalku jiiinya wangka Jijajmili, yuu.

Julyjuya Jijajmalu kujungkarringu nyinapayi mayangka, mirrkaya ngalkuraku. Mungarrmungarrarrinyangka Jijajju manu ngalurnu karlukarlu. Kalu wangkangu Mamangka ngarnawarrapurlukangka. Kara wajarnu, "Mama, kunyjunyun nyuntu yungu-lanyajun mirrka ngaanya." Palujanujananya warlangu karlukarlu yungkutingu palunyamilikaja wangka-nintikaja, ngalkurakuya. Yungkunyjanju-janampa wajarnu Jijajju, "Ngaanyarna kawu ngayu. Miturrikurnanyurrampa walykukaja warningkuraku. Wululungulyunyuurra jilanyayurulu ngalkutimalpa karlukarlu. Kujungkarrikunyurra ngalku. Jampanyurra ngalkumalpa, wurkulilkurninyurra." Jilanya-janampa Jijajju wajarnu.

Mirrkaya nyinangu ngalkupayi. Palunyangka mirrkajanu Jijajju manu kaapu wamawinti. Kaapu wamawinti jiiingka nyinapayi tiipulja. Kalu wangkangu Mamangka ngarnawarrapurlukangka. Kara wajarnu, "Mama, kunyjunyun nyuntu. Yungu-lanyajun wama ngaanya." Palunyajanujananya yungu wama, jikilkurakuya. Yungkunyjanujanampa wajarnu Jijajju, "Nyawaya ngaa kaapu wamawinti!, kanyurra kulilku jilanya. Julyjuya kuka mirrtayirti pungkula miji yintilpayi, Mamalu-janampa walyku wirrupungkula kunyjunyulkura. Kuwarrirna-nyurrampa

wartangka miji yintiku mirtayiriyuru, puntukajakurna-nyurrampa, walyku wirrupungkula kunyjunyulku. Jamparna miturriku Mamaluntaya martukaja jamartapungku walykukaja wirrupungkuraku." Jijajju-janampa yarrarnu wajarnu, "Yuu, mijirna yintiku, karna miturriku, yuu. Jampanyurra jikinmalpa ngaanya wama kaapuanu, wurkulilkurninyurra." Jilanya-janampa Jijajju wajarnu wangka-nintikajaku palunyamilikajaku.

Palunyangka-jananya mungangka Juutajju jakurljunu martu karlkingka walykukajangka. Wajara-jananya yungu Jijajpa Juutajju. Kaya manu ngalurnu kangu Jijajpa, pungkuraku.

²⁶ Yuu, wajarnurna-nyurranya ngaanya wangka julyjujanu. Ngalkutimalpanyurra karlukarlu jilanyayurulungulyu. Kuwarrirna-nyurranya wajarni, yaalunyurra nyinara mirrkakarra maaja majumilingka. Witukanyurra jikinmalpa wama kaapuanu jilanyayurulungulyu. Jampanyurra nungkurrimalpa, kulilkunyurra, "Yiltangulyu! Miturringu-lampa maaja maju Jijajpa." Wululunyurra jilanyarriku, nyarra Jijajpa marlakurrinyja.

²⁷ Kaji yumu miturringu Jijajpa?, paki. Jampanyurra nungkurrimalpa, jilanyanyurra ngapilku, ngalkunyurra mirrka minyirrju. Jikilkunyurra wama kaapuanu Jijajmilijanu minyirrju. Jampanyurra nungkurriku, wiyanyurra putamanku, paki. Jampanyurra putamanku, kurrurnpanyurra kurntamanku Jijajpa. Yuu, nyurnimankunyurra Jijajpa kawu, mijilurrju. Kanyurra walykurriku, karanyurra kurntarriku Mamaku nyunturtinpanga.

²⁸ Yuu, jampanyurra ngunkurrikijalu, wiyurrjunyurra kulilku walyjalu. Kulilkunyurra, "Kajirnaluninyinani Mamangka kurrurnwinti kunyjunyuwinti?" Pakingkalunyurra wangkaku Mamangka, ka-nyurranya kurrurnpa kunyjunyumanku Mamalu. Kurrurnpanyurra kunyjunyuurriku, palunyajanunyurra ngalkuran karlukarlu maaja majumili. Witukanyurra jikilkuran wama kaapuanu maaja majumilijanu.

²⁹ Martulu mayi jaajangka ngalkuka wama jikilku, jilanya kulila! "Mirtarna walyjalurna mirrka ngalkulaka wama jikira munkurrira, wulikajalula Jijajmili walyjakajalu ngalkulaka jikirnin, ka Jijaj Kurayijpa marninypungin." Yiipi Jijajmililu walyjalu mirta wangka palu kulilku, Mamalu ngarntamankuka wajalku. Palujanunyurra karlilunga pakiwanalu mirrka jii ngalkulaka wama jikirninpa, munkurriraku, ³⁰ kayilanyurra ngarntapurluka nyininpa, kaya karlki kujupa miturringu. ³¹ Yiipila wangka jiiwanalu

jungalu kulilku, ka mirta jaajingka mirrka ngalkuka jikilku munkurriraku, mirta Mamalu-lanya ngarntamankuka wajalku. ³² Karlki kujupaluya pakiwanalu ngalkulaka jikini, munkurriraku. Jiikaja karlki Mamalu-jananya ngarntamanu, jiikajaluya kuliraka jungarriraku, ngula-jananya Mamalu warrkira kurtinkujaku.

³³ Walyjakajaluya wangka ngaanya kulila! Jampanyurra jaajingka nyinaku ngalkura jikilkuraku, palunyangka-jampanyurra karlkiku majalku, Jijajmili wulikajaya yankura kujungarriraku. Palujanunyurra kujungkalu ngalkuraku. ³⁴ Jampa ngurra walyjangan kalypartu nyininpa, jingkan ngurrangka mayikamu kuka ngalku, kayilan jaajikarti yanku. Palujanunyurra jaajingkanyurra jingka wulikajalu ngalkuka jikilku. Yiipiranyurra Mamaku jilanya junga nyinaku, mirta-nyurranya ngula warrkilku kurtinku.

Nyunturtinmilingka mirlimirlingkarninyurra japinu, jikajaku wangkaku. Palunyangka ngulamparna-nyurranya walyjalu maa yanku wajalku.

12

Mamamili Kuurtilu nintirninpa palumili warrkamu ngapilkura

¹ Mirlimirljunyurra ngayukarti wakarnu kurtingu. Mirlimirli jingkninyurra wajarnu jilanya, "Mamalu murpirrmarninpa jilanyala Mamamili warrkamu palyalkura. Wangka jiiwana-lanyaju nintijula!" ² Wangka ngaaya kulila! Julyjunyurra mirta Jijajmili walyjakaja nyinapayi, pakiwananyurra nyinapayi. Mamayurukajanyurra kuliraka pakiwanalu marninypungkupayi. Mamayurukaja jiikaja mirta wanka nyininpa, mirtaya wangkinpa. ³ Mirta jikajanyurra kulilku, Mamamili Kuurtiwiyajunyurra kulilku. Yiipi Mamamilinyurra Kuurti kulilku, jilanyanyurra yiltalu kulilku, "Yuu, Jijaj Kurayijpa-lampa maaja maju nyininpa." Palujanunyurra mirta Jijajpa nganarnpuwa!

⁴⁻⁶ Mamamili Kuurtilu-langku murpirrmanku, palumili warrkamula ngapilkuraku. Kuurti jiilu-langku karlkinpa nintirninpa Jijajmili wangkala nintijunkura. Kuurti jiilu-langku karlkin kujupa nintirninpa ngarntakaja wankalkuraku. Kuurti jiilu-langku karlkin kujupa nintirninpa kujupa kujupa yalyjirru ngapilkuraku. Kuurti jiilu-langku karlkin kujupa nintirninpa, karlkin kujupakula-janampa kunyjunyulu ngapilkura. Jilanyalula Mamamili warrkamu kujupa kujupa ngapini. Jilanya ngapilkuraku Mamalu-langku murpirrmanin.

7 Mamamili Kuurtilu-langku nintirninpa karlki kujupakula-janampa kunyjunyu ngapilkura. 8 Kuurtilu-langku karlkinpa nintirninpa, yalyjirrjula-jananya Mamamili wangka nintijulkura. Kuurtilu-langku karlkinpa nintirninpa, nintiluminyirrila-jananya nintilku, jampaya ngunjulpa nyininpa. Mirtala walyjalu kuliraka yalyjirrju nintirninpa, Mamamili Kuurtilu-langku nintirninpa, yalyjirrjula-jananya palumili wangka nintijulkuraku. 9 Mamala yitalu kulilkura, Mamamili Kuurtilu-langku karlkinpa nintirninpa, palujanula kulini jilanya, "Mirtarna ngunjularrin, Mamarna yitalu japilku, kulilkukaju kunyjunyu ngapilku." Ngarntapurluka kunyjunyulkura Mamamili Kuurtilu-langku karlkinpa nintirninpa. 10 Kuurtilu-langku karlkin kujupa nintirninpa kujupa kujupa yalyjirrju ngapilkuraku. Karlkinpala nyininpa Mamamili jakurlpurluka. Karlkin kujupalula nintilku kulirnin, yiipi Mamamili Kuurtilu-langku kujungka nyininpa. Karlkin kujupala wangka kujupa kujupa wangkin, Mamamili Kuurtilu-lanya nintinyjan. Karlkin kujupalula wangka jii kuliraka kujupakartirninpa. 11 Jiiakajala ngapirninpa, Mamamili Kuurtilu-langku nintirninpa. Kuurtilu-langku murlpirrmaninpa Mamamili warrkamula palyalkuraku. Mirtala Mama muunpunginpa, kujupakajakula-janampa yalyjirrju ngapilkuraku, Mamamili Kuurtiluwiyaju-langku kuliraka nintirnin.

Tarrka yarnngalu-langku kawu ngalurninpa.

12 Martumili kawunga tarrkawintiya kulila! Tarrka yarnngalu-langku kawu ngalurninpa. Kawu kujuyurula Jiijajmili walyjararranpa nyininpa, pamuli kuju. Kawumili tarrka yarnngalu kawu ngalurninpa, tarrka jii yarnngayurula Jiijajmili walyjakaja yarnnga nyininpa. 13 Karlkila Juwukaja nyininpa, karlki kujupala Juwuparni nyininpa. Karlki kujupala maajakura warrkamupurluka nyinin, karlki kujupala maajayuru nyininpa mirta warrkamupurluka. Jampa julyju-lanyaya kalyungka kurrujunu, Mamamili Kuurtilu-langku nintirnu, Jiijajmili walyjakajala pamuli kuju nyininpa. Kuurtilu-langku nyininpa.

14 Jiijajmili walyjakajala wulikaja nyininpa pamuli kuju. 15-17 Mayitpi Jiijajmili walyjalu jilanya kulilku, "Mamamili Kuurtilurni nintirnu, kujupakajarna-jananya yaalpamulkuraku, palujanurna-jananya kunyjunyulkuni. Kuurtilu-langku nintilngara martu kujupakajarna-jananya ngarntawinti kunyjunyulkuraku." Mirtanyurra jilanya kulilkura. Yiipi Mamamili Kuurtilu-langku wulikaja

nintilngara martu kujupakajala-jananya kunyjunyulku-raku, wulikajalula-jananya kunyjunyulngara, mirta karlki kujupalula-jananya yaalpamulngara, kujupakajaya yaalpa-mulparni nyinangara. Mayitpi Jijajmili walyjalu jilanya kulilku, "Mamamili Kuurtilurni nintirnu, kujupakajarna-jananya ngarntawantikaja kunyjunyulkuraku, palujanurna-jananya kunyjunyulkuni. Kuurtilurni nintilngara Mamamili wangkarna-jananya kujupakajangka nintijunkuraku." Mirtanyurra jilanya kulilkura. Yiipi Mamamili Kuurtilu-langku wulikaja nintilngara Mamamili wangkala-jananya nintijunkuraku, wulikajala parra yanku wajalngara, mirta karlki kujupalula-jananya kunyjunyulngara, ngarntawantikajaya wulu nyinangara." ¹⁸ Mirtala kujupa kulilkuraku, Mamaluwiyaju walyjalu kuliraka nintirninpalanya palumili warrkamun ngapilkuraku.

¹⁹⁻²⁵ Jijajmili walyjakajaluya wangka ngaa kulila! Yarnngaminyirri nyininpa, yarnngalula Mamamili warrkamun ngapirninpa. Mirtala-jananya Jijajmili kujupakajangka jilanya wajala!, "Ngayurtinjuwiyajulaju Mamamili warrkamun ngapirninpa, ngurpakajanyurra nyininpa, mirtala kujungkalu Mamamili warrkamun ngapilkura." Ngayulu Puuljurna-nyurrampa wajarninpa, pakiwanalunurra jilanya kulirninpa. Wulikajalula Mamamili warrkamun ngapilkura, jumaji Mama-lampa wulikajaku pukurlarrinpa. Mamalu kulirninpa, wulikajalula warrkamun ngapilkura, mirta-langku pakiwanalu warrkilkura, layikamurrira-langku nyinara. ²⁶ Yiipi Jijajmilikaja karlki wirla walyku nyininpa, wulikajala kujungkarrirala-jananya ngampurrju kanyilkura. Yiipi Jijajmilikajaya karlkinpa pukurlminyirri nyininpa, kujungkarrirala-jananya pukurlminyirri nyinara.

²⁷ Jijaj Kurayimili wulikajala nyininpa, palu-lampa maaja maju nyininpa. ²⁸ Jijajmili walyjakajala-janampa karlkinpa maajakaja nyininpa, Mamalu-lanya jilanya junu. Maaja jikajala karlkinpa Jijajmili jakurlpurluka nyininpa. Maajakaja jikaja karlkinpaya Mamamili jakurlpurlukakaja nyininpa. Maajakaja jikaja karlkinpala nintipurluka nyininpa. Kujupakaja-jananya Mamalu junu jilanya ngapilkura. Karlkinjuya yalyjirru kujupa kujupa ngapirninpa. Ka karlkinjuya ngarntakaja kunyjunyurninpa. Ka karlki kujupaluya martukaja yaalpamurninpa. Kaya karlkin kujupa maajakaja nyininpa. Ka karlkin kujupaya wangka kujupa kujupa wangkinpa, Mamamili Kuurtilu-jananya nintinyjan. ²⁹ Mirta wulikajala Jijajmili jakurlpurluka nyininpa, yupalwiyajula nyininpa. Mirta wulikajala Mamamili

jakurlpurluka nyininpa, yupalwiyajula nyininpa. Mirta wulikajala nintipurluka nyininpa, yupalwiyajula nyininpa. Mirta wulikajalula yalyjirrju kujupa kujupa ngapirninpa, yupaljuwiyajula. ³⁰ Mirta wulikajalula-jananya ngarnta-purluka kunyjurninpa, yupaljuwiyajula-jananya. Mirta wulikajala wangka kujupa kujupa wangkinpa, Mamamili Kuurtilu-lanya nintinyjan, yupalpawiyajula. Mirta wulikajalula wangka jikaja kujupakartirin, yupaljuwiyajula. Jilanya Mamalu-langku kujupa kujupa nintirninpa, palumili warrkamula ngapilkuraku. Wulikajalula warrkamumu kujupa kujupa ngapirninpa. ³¹ Yiipi Mamamili Kuurtilu-nyurranya nintirnu jilanyanyurra ngapilkura, palunyangkanyurra jilanyalu ngapilku, mirtanyurra wulikaja layikamurrira, wangka kujupa kujupakuranyurra wangkaraku. Wangka ngaarna-nyurranya nintilku kunyjuminyirri.

13

Martu karlkiya-jananya kulila!, kaya-janampa layikamurrira nyina!

¹ Yiipi karlkinpanyurra wangka kujupa kujupa wangkaku, Mamamili wikarrulu-nyurranya nintinya, mirtangkun-yurra walyjalu marninypunku, martu karlkiya-jananya kulila!, kaya-janampa layikamurrira nyina! ² Yiipi karlkinjunyurra Mamamili wangka jakurljunku, ka wangka kujupalurrju yalyjirrju jakurljunku, mirtangkun-yurra walyjalu marninypunku, martu karlkiya-jananya kulila!, kaya-janampa layikamurrira nyina! Yiipi Mamanyurra karlkinju yiltaluminyirri kulirninpa, karanyurra jilanya japilku, "Yapu majuwarta jii kati!, ngurra kujupakarti.", mirtangkun-yurra walyjalu marninypunku, martu karlkiya-jananya kulila!, kaya-janampa layikamurrira nyina! ³ Yiipi karlkinju-jananyanyurra manikamu warta, nyarrukaja yungku wiyalku, palunyangkanyurra Mamaku jungaminyirri nyinaku. Ka jilanyanyurra kulilku, "Mamakurnara wulu junga nyinaku, palumili ngurrangka. Kunyjunyulurniya ngaangka parangka warangka kurrujungkuka miturntanku." Yiipi jilanyanyurra kulilku miturriraku, mirta-nyurrampa Mama pukullarriku. Mamalu jilanya kulilku, "Ngaakajaya pakiku miturrinpa. Martu karlkiya-jananya kulilkura, kaya-janampa layikamurrira nyina!" ⁴ Yiipi-janampanyurra layikamurrira nyinaku, palujanu-janampanyurra karrartanyju nyinaku. Martu kujupakajaku-janampanyurra mirta pipurru wirrilyirrima!, kunyjuminyirri-janampanyurra nyinama! Mirta martu kujupa jilanya kulinma!, "Martu

jii kunyjunyuminyirri nyininpa, karnara parlanypa nyininpa.” Mirtanyurra jilanya kulinma!, martukura jiiku layikamurrira nyina! Martu kujupan nyakuka mirtangu walyjalu marninypuwaka!, mirtan kujupa wajala!, “Jii puta nyininpa, karna ngayuwiyaju kunyjunu nyininpa.” Mirtanyurra jilanya wajala!, martukura jiiku layikamurrira nyina! ⁵ Martu kujupakuran mirta parlanyarri ka nganarnpuwa!, kunyjunyupulan wangkaku. Jampa martu karlkinku-janampanyurra layikamurrira nyinaku, yirniliu-jananyanyurra yuwa!, mirtangkunyurra walyjalu manikamu warta kanyila! Mirta martukajaku-janampanyurra pipurru wirrilyirri!, layikamurrira-janampanyurra nyina! Jampa kujupalunta walykumanku, mirtan puntajulu walykumanku. ⁶ Jampaya martu kujupa parlanykajalu pungku, mirtanyurra pukurlarri!, yankunyurra martu jii ngampurrju kanyilku. Jampaya martu kujupakaja parlanykaja kunyjunyurrikuka nyinaku, pukurlpala-janampa nyinaku. Jilanyala-janampa martukajaku layikamurrira nyinama! ⁷ Jampa parlanykajalu-langku warrkilku, puntajunga layikamurrirala-janampa nyinaku. Mirta martu kujupala pipurrulu nganarnpuwa!, purrkaralula kulilku, kalara layikamurrira nyinaku. ⁸ Martukajakula-janampa wulu layikamurrira nyina!, mirtala-janampa wulu wirrilyirrima!

Kuwarri-lanyaya Mamamili jakurlpurlukakajalu Mamamili wangka jakurljunin, jampa Mamamili Kuurtilu-jananya nintirnin. Jiikajayuruya nyinaku pakirriku ngulanga, mirtaya jilanya jakurljunku, jampa Jijajpa marlakurriku, wulikajalula Mama nyakuka palumili wangka kulilku. Kuwarriya Jijajmili walyjakaja wangka kujupa kujupa wangkinpa, Mamamili Kuurtilu-jananya nintinyjan. Jiikajayuruya nyinaku pakirriku ngulanga, mirtaya jilanya wangkaku, jampa Jijajpa marlakurriku. Kuwarri-lanyaya karlkilu Jijajmililu nintiminyirrilu jakurljuninpa, Mamamili Kuurtilu-jananya nintinyjan. Jiikajayuruya nyinaku pakirriku ngulanga, mirtaya jilanya jakurljunku, jampa Jijajpa marlakurriku, wulikajalula Mama nyakuka palumili wangka kulilku. ⁹ Kuwarrila ngalyarlwiwaju kulirninpa, mirtala Mamayurulu munkarra. Palumili wangka mirtala munkarra kulirnin. ¹⁰ Kala Mamamili wangka ngulanga yutilu kulilku, jampa Jijaj Kurayijparni marlakurriku.

¹¹ Kuwarrila ngalyarlju kulirninpa jijiyurulu. Jiji juku-jukulu kulilku ngalyarlpa kulilku, mirta nintiminyirri nyininpa. Ngulanga jiji majurrikukayila munkarra kulilku. Jiji

maju paluyurula ngulanga nintiminyirri nyinaku, jampa Jijaj Kurayijpa marlakurriku. ¹² Kuwarrila Mamamili wangka ngalyarlu kulirnin, kala ngunjularrin, “Yaalu Mama ngarnawarrapurluka nyininpa?” Mamalu nintilu kulirninpa yaalula ngaangka parangka nyininpa. Kayilala ngulanga nintilu kulilku yaalu Mama ngarnawarrapurluka nyininpa.

¹³ Mamakulara layikamurrira nyininpa, kayilala palunyayila yiltalu kulirnin, kala jilanya kulirnin, “Mamalu yiltalu-langku kanyilku palumili ngurrangka.” Palujanurna-nyurrampa wajarninpa martukula-janampa layikamurrira nyina!

14

Karlki kujupaya wangka kujupa kujupa wangkinpa

¹ Wulungkunyurra layikamurrira nyinama! Kulilaya yalyjirru Mamamili warrkamu ngapilkuraku!, jampa palumili Kuurtilu-nyurranya nintilku. Mamaya japila jilanya!, “Mamamili Kuurtilurni nintilkura palumili wangkarna nintilkura.” ² Karlki kujupaya wangka kujupa kujupa wangkinpa, jampa Mamamili Kuurtilu-jananya nintirnin. Jii wangkapula Mamalukamu palumili Kuurtiluwiyaju kulirnin, mirta martulu kulirnin. ³ Yiipi Mamamili Kuurtilu-nyurranya nintilku palumili wangkanyurra nintijunkura, martu yarrngaluya jingka jaajingka kulilku. Wangka jiiya kulilkuka pukurlarriku. Palujanuraya karlki Mamaku murlpirra nyinaku, ka karlki kujupaya wirla walykuparni pukurlpa nyinaku. ⁴ Yiipi jii karlkinpaya jaajingka wangka kujupa kujupa wangkaku, martu karlkinjuya-jananya purtu kulilku. Walyjalu-ngkuya kulilkuka pukurlarriku. Yiipi Mamalu-nyurranya nintilku palumili wangkanyurra nintilkuraku, palunyangkaya karlki kujupaluya kulilkuka pukurlarriku. ⁵ Yiipi karlkinjunyurra kulilku wangka kujupa kujupanyurra wangkaraku, jampa Mamamili Kuurtilu-nyurranya nintilku, jilanyanga kunyjunyu. Yiipi karlki kujupalu-jananyanyurra Mamamili wangka jakurljunku, jilanyanga kunyjunyuminyirri. Yiipi kujulun wangka kujupa kujupa kulilku kan wangkaku, kayila-jananya kujupalu kujupakartilkura martu karlkinja jakurljunku. Jilanyanga kunyjunyu. Yiipi martu kujupalu mirta kulini, wangka jii kujupakartilkuraku, palujanu martu palunya mirta wangka kujupa kujupa wangkaku, yaka nyinaku.

⁶ Walyjakajaluya wangka ngaa kulila! Yiipirna-nyurranya maa yankuka jaajingka yikiku, karna wangka kujupa kujupa wangkaku, jampa Mamamili Kuurtilurni

nintilku, karna-nyurranya wangka jii mirta kujupakartilku wajalku, palujanuranyurra purtu kulilku, karanyurra Mamamili wangkaku jiiiku mirta pukurlarriku. Yiipirna jaajingka yikiku karna-nyurranya Mamamili wangka nintijunku, karni Mamamili Kuurtilu nintilku Mamamili wangka kujuparna-nyurranya jakurljunku, wangka jii yutilurna-nyurranya jakurljunku, palujanunurra yuti kulilkuka pukurlarriku. ⁷ Jampa jijilu ngarlpurrikuka putamanku kitaa, palujanu ngurralu mankuka kitaa jii parangkukija, ka martu karlkiluya kulilku putarrinya, jii kitaa, mirtaya yuti turilku kulilku. Palunyayuruya mirta Mamamili wangka yuti kulilku yii-pi-jananya martu jaajingka yikikuka wangka kujupa kujupa wangkaku. ⁸⁻⁹ Jantulwintikajaluya puyulpinti kuliraka kujungkarrin, jurtaluananyaya pungkuraku. Yii-pi-puyulpinti putarriku, palunyangkaya mirta yuti kulilku, mirtaya kujungkarriku. Palunyayurunurra purtu kulilku yii-pi-martu-nyurranya jaajinguru yikikuka wangka kujupa kujupa wangkaku. Yumu-nyurranya wangkamalpa, mirtanyurra kulilmalpa.

¹⁰ Parna kujupangkaya wangka kujupa wangkinpa, jii-martajiluya wangka jii yuti kulirnin. Ka parna kujupangkaya wangka kujupa wangkinpa, jii-martajiluya wangka jii yuti kulirnin. Jilanyaya wangka kujupa kujupa wangkin, parna kujupa kujupangka. ¹¹ Yii-pi-martu parna kujupapurluka yankurni wangkaku purturnara kulilku. Purto-lijungku ngaparrku wangkaku kulilku. Jilanyayuru wangka kujupa kujupa wangkaku jaajingka, karlkinjuraya purtu kulilku. ¹² Yii-piranyurra kulilku Mamamili Kuurtilu-nyurranya nintilku, Mamara japila!, yalyjirrjunyurra palumili warrkamu ngapilkura. Palulu-nyurranya nintilku wangka yutilunurra nintilku-raku. Palujanuananyurra jaajingka yutilu nintijulku, ka-jananyanyurra pukurlmanku.

¹³ Yii-pinyurra jaajinguru kulilku wangka kujupa kujupa wangkaraku, Mamaraya japila!, palulu-nyurranya nintilku wangka kujupakartiranyurra wangkaraku, martukajaluya wangka yuti kulilkuraku. ¹⁴ Yii-pirna jaajingka kulilku wangka kujupa kujupalurna Mama japilkuraku, kara ngayumili kuurtilu jilanyarnara Mama japilku, mirtarna kuranju kulilkukarnara japilku. ¹⁵ Mayitpirna kuurtilu Mama marninypungku, mayitpirna kuranju kulilkuka Mama marninypungku. Mayitpirna kuurtilu yinkalkuka Mama marninypungku, mayitpirna kuranju kulilkuka yinkalku, Mama marninypungku. Jilanyarna kulilkuka Mama marninypungku. ¹⁶ Yii-pinyurra Jii-jajmili walyjakaja

kujungkarriku, mayitpi-nyurranyaya wamparlakaja kujungkarriku. Yiipinyurra wangka kujupa kujupa wangkaku, Mama marninypongkuraku, jiikajalu-nyurranyaya purtu kulilku. Kaya mirta pukurlarriku Mamamili wangkakuraya, jumajiraya purtu kulilku. ¹⁷ Jilanyanyurra pukurlarrikuka wangka kujupa kujupa wangkaku Mama marninypongkuraku, kaya martu kujupakajalu purtu kulilku, pukurlarrikurakuya. ¹⁸ Ngayulurrjurna wangka kujupa kujupa wangkinpa Mamamili Kuurtilurni nintinyja, palujanurna Mama marninypongkuni. Karlkinpanyurra wangka kujupa kujupa wangkapayi, karna-nyurrampalura wulu munkarra wangka jii, kujupa kujupa wangkapayi. ¹⁹ Karna jaajingka mirtarna wulu wangka kujupa kujupa wangkapayi, wangka yutiluwiyajurna-jananya wangkarra nintilpayi. Ngayulurna kulirninpa jaajingka wangka yutiluwiyajurna-jananya nintilkura, mirta wangka kujupa kujupa wulu wangkaku.

²⁰ Walyjakajaluya ngaa wangka kulila! Karlkilunyurra jilanyawiyaju kulini, wangka kujupa kujupanyurra wangkaraku. Jilanyaya kulila!, “Yaalula jaajingka wangkaku, Jijajmilikajaluya kuliraka pukurlarrikuka.”

²¹ Mamamili wangka julyjujanu jilanya nyininpa, “Mamalurnantaya wangka ngaa wajarninpa. Nintipurlukakajarna-jananya kurtingku, wamparlakaja wangka yupalwinti. Jiikajalu-jananyaya ngayumili wangka yutilu jakurljunku. Ka martukajaluya wangka jii kulilkuka junku.”

²² Ngayulu Puuljurna-nyurranya wajarninpa. Karlkiluya ngurrapakajalu jii wangka kulilkuka pukurlarriku. Ka jaajingka-jananyanyurra mirta wangka kujupa kujupa wangkaku, wangka walyjawiyaju-jananyanyurra wangkaku. Wangka walyjalu-jananyanyurra Mamamili wangka nintijunku. ²³ Yiipinyurra kujungkarrikuka wulikaja wangka kujupa kujupa wangkamalpa, ka wamparlakaja-nyurranyaya Jijajku ngurrapakaja kujungkarrikukaraya purtu kulilku. Jilanyaya kulilku, “Ngakumpakajaya nyininpa.” ²⁴ Jampanyurra kujungkarriku, ka-nyurranyaya Jijajmilikajalu nintipurlukakajalu nintijunku. Wamparlakaja-nyurranyaya kujungkarriku, ka yutilu kulilku, kaya jilanya nintilu kulilku, “Jiilulangku nintipurlukalu jungalu wajarninpa. Yiltala pakiwana nyininpa, ka kuwarrila Jijajmili walyjarrikuka nyinaku.” ²⁵ Jiilu wamparlakajalu-langkuya wituka kulilku, “Mama ngarnawarrapurlukalurni nintirnu, yaalurna pakiwana nyinapayi. Palulurni nintilu kulirnin.” Palujanu

jiikajaya pupatiku, kaluya Mamangka wajalku, “Martu ngaakajangka-jananyan yilta kujungka nyininpa.”

Kujungkujunpanyurra wangkaku jaajingka

²⁶ Walyjakajaluya ngaa wangka kulila! Yiipinyurra kujungkarriku, kayilan kujulu kulilku yinkalkuraku. Jilanyan kulilku, “Wangka yutilurna-janampa yinkalku, kulirakaraya Mamaku pukurlarriraku.” Yiipi kujupalu kulilku Mamamili wangka nintijunkuraku, jilanya kulila!, “Wangka yutilurna-jananya nintijunku, kulirakaraya Mamaku pukurlarriraku.” Yiipi Mamalu martu kujungkalu wajalku wangka kunyjunyu, kayila palulu kulilku Mamamili wangka jii jakurljunkura, ka jilanya kulila!, “Wangka yutirna-jananya jakurljunku, kulirakaraya Mamaku pukurlarriraku.” Yiipi kujupalu kulilku wangka kujupa kujupa wangkaraku, jilanya kulila!, “Kujupakartilkurna-janampa wangka yuti kulirakaraya Mamaku pukurlarriraku.” ²⁷ Miitingjaya yupalwiyaju wangka kujupa kujupa wangkaku, Mamamili Kuurtilu-jananya nintilku. Kuju pakalkuka wangka kujupa kujupa wangkaku. Yiipi palulu purtura kulirnin wangka jungalu wajalkura, palunyangka kujupalu pakalku, wangka nintilujananya kulilkuka wangka jii kujupakartilku, ka-jananya wajalku. Palujanu kujupa pakalkuka wangka kujupa kujupa wangkaku. Yiipi palulu purtura kulirnin wangka jungalu wajalkura, palunyangka kujupalu pakalku, wangka nintilujananya kulilkuka wangka jii kujupakartilku, ka-jananya wajalku. Mirtanyurra yupalpa wulikaja kujungka pakalkuka wangka kujupa kujupa wangkaku, paki. ²⁸ Karlkinjunyurra kuliraka wangka kujupakartinin. Yiipinyurra miitingja mirta nyininpa, mirtaya karlki pakaraka wangka kujupa kujupa wangkara, yakaya nyinaku. Yakaluwiyajuya walyjalu Mama marninyungku.

²⁹ Yiipi miitingja Mamamili Kuurtilu-nyurranya yarnnga nintilku palumili wangka jakurljunkuraku, yupaljuwiyaju-jananyanyurra pakalkuka Mamamili wangka jakurljunku, kujunkujunju, kanyurra kujupakajalunga yakalu kulilkura. ³⁰⁻³² Jampa kujulu-jananya Mamamili wangka jakurljunamalpa, palunyangka yiipi martu kujupangkalu Mamamili Kuurtilu wajalku wangkakura, palunyangka-jananya pakalkuka wajalku, ka kurranyi wangkanyjajanulu jampa nyaku, martu kujupa pakanyja, palunyangka nyinatiku. Kujuwiyaju-jananya wangkaku martukajangka, mirta yupalpaya wulikaja wangkakura. Palujanu karlki kujupalungaya wangka yuti kulilku, ka pukurlarriku. ³³ Mamalu kulirninpa miitingjanyurra kunyjunyu nyinara,

pakaranyurra kujunkujun wangkama!, mirtanyurra wulikaja pakanma!, wangkaraku.

Jampa Jiijajmili walyjakajanyurra miitingja kujungkariku, ³⁴ wantikajaya yaka nyinaku. Jiikajaluya nyinara yakalu kulilkura, jilanya Muujajmili wangka julyjujanu nyininpa. ³⁵ Mirta wantilura martu kujupa japilku, kurlu nyupararrapula yanku ngurra walyjakarti kayilara japilku. Mirtala kulirninpa wanti yumu jaajingka wangkara. ³⁶ Jiijajmili walyjakajaya jaaji kujupa kujupawana jilanya nyininpa. Mirtanyurra Kurinyjimapu kujupawayi kuliraka kujupawana nyinama!

³⁷ Wangka palukajarna-nyurrampa wakarnu mirlimirli ngaangka, Mama ngarnawarrapurlukalurni nintinyja. Jilanyanyurra karlkilu nintilu kulirnin, Mamamili jakurlpurlukakajalukamu Mamamili Kuurtiwintikajalu. ³⁸ Yiipi karlkinjuyaya ngayumili wangka kulilku junku, palukaja-jananyanyurra junku. ³⁹⁻⁴⁰ Walyjakajaluya ngaa wangka kulila! Mamaraya japila!, palumili wangka-nyurranya jakurljunku, martukajangka-jananyanyurra junga nintijunkuraku. Jampa-jananya martu karlkinja Mamamili Kuurtulu wajalku wangka kujupa kujupaya wangkaraku, mirta-jananyanyurra marrkula!, wajala-jananyanyurra wangkaraku! Kujunkujunpayilaya pakalku wangkaku, mirtaya wulikaja pakalku wangkaku.

15

Mamalu Jiijaj Kurayijpa mitujanu wankarnu

¹ Walyjakajaluya ngaa wangka kulila! Julyjurna-nyurranya Jiijajmili wangka parra wajalpayi. Wangka jiinyurra kulirnuka Jiijajmili walyjarringu. ² Yiipi wangka jiikuranyurra junga nyinaku, Mamalu-nyurranya ngula wanka kanyilku. Yiipiranyurra mirta junga nyinaku, Mamalu-nyurranya ngula warrkilku kurtinku. ³ Jiijajmili wangka majurna-nyurranya julyju wajarnu jilanya, Jiijaj Kurayijpa-lampa miturringu walykukaja-lampa wirrupungkuraku. Wangka jiiyuru Mamamili julyjujanu nyininpa. Wangka jii Jiijajmili jakurlpurlukakajalulurrjurniya wajarnu. ⁴ Kurayijpaya jii pirnkingka mitu ngarrijunu, karrpu kujarra ngarringu, palunyangka Mamalu wakanu. Jilanya nyininpa Mamamili wangka julyjujanu. ⁵ Kurayijpa jiilu yutirringu Piijangka. Palujanu-jananya palumilikajangka yarrarnu yutirringu tuwal wulikajangka. ⁶ Palujanu Kurayijpa-jananya jii yarrarnu yutirringu payip yantarta wulikajangka, palumili walyjakajangka. Jiikajaya

wanka wulu nyininpa, karlkiya miturringu. ⁷ Palujanu Jayimijalu wituka yutirringu, kayila-jananya wituka yutirringu palumili wangka-nintikajangka, palumili jakurlpurlukakajangka.

⁸⁻⁹ Julyju, Jijajpa parnangka nyinapayi, mirtarna-jananya palumili walyjakajangka kujungka nyinapayi, ka mirtarna Jijajpa nyakupayi. Palunyajanurni ngula yutirringu Puulja, palumili jakurlpurlukangka. Jijajmili jakurlpurlukakajarniya ngayungka munkarra nyininpa, karna jakurlpurluka walykuyuru nyininpa, jumajirna-jananya Jijajmili walykajaja pungkulaka jililarti kangkupayi. Karlkikajalurniya nganarnpunginpa jilanya, "Puulpa mirta Jijajmili jakurlpurluka nyininpa, Pijjamapuwiya-juya palumili jakurlpurlukakaja nyininpa." ¹⁰ Mama ngarnawarrapurlukalurni karrartanyjulu ngayu junu, palumili jakurlpurlukarnara nyinaraku. Palujanurna wuluminyirri junga nyininpa, warrkamurnara majuminyirri ngapirninpa. Jijajmili jakurlpurlukakajaluya jikajalu warrkamu jukujuku ngapirnin. Mama ngarnawarrapurlukalurni murpirmankupayi palumili warrkamurnara ngapilkura. ¹¹ Mirtala kulila!, nganalu Mamamili warrkamu maju ngapilpayi. Jilanyawiyajula kulila!, Jijajmili jakurlpurlukakajalulaju-nyurranya Jijajmili wangka jakurljunkupayi, palunyangkanyurra kulirnuka walyjarringu.

Mamalu-langku palumilikaja wankalku

¹² Jijajmili wangkalaju parra wajarninpa jilanya. Mamalu yiltalu Jijajpa wakanu mitujanu, ka-jananya ngula palunyayuru martukaja mitujanu wankalku. Ka karlkilunyurra wajarninpa, ngulanga-jananya martukaja Mamalu purtu wankalku mitujanu. Jilanyanga pakiwanalunyurra kulini. Julyju Mamalu palumili kaja mitujanu yiltalu wakanu. Paluyuru-lampa ngula Mamalu mitujanu wankalku, palumilikaja. ¹³ Pakiwananyurra kulirnin jilanya, "Mamalu Jijajpa mitujanu purtu wakanu, paluyuru-lanya ngulanga Mamalu purtu wankalku." ¹⁴ Yiipi Mamalu Jijajpa mitujanu purtu wakanu, mayiti pakiwanalaju-nyurranya parra wajalpayi. Mayitpi pakiwanalunyurra Jijajmili wangka kulirnukaranyurra walyjarringu. ¹⁵ Yiipi Mamalu-jananya martukaja purtu wankalku, pakiwanalulaju-nyurranya parra kajalpayi jilanya, "Mamalu Jijajpa mitujanu wakanu, ka paluyuru-jananya martukaja mitujanu wankalku."

¹⁶ Yiipi wangka jilanya yilta nyinin, "Mamalu Jijajpa mitujanu purtu wakanu, palunyayuru-jananya Mamalu

ngula mitujanu purtu wankalku.”, ¹⁷ palujanu Jiijajpa jii nyinangu miturringu martu kujupakajayuru. Palujanulun-yurra pakiwanalun-yurra kulirnuka Jiijajmili walyjarringu. Mirta-nyurrampa walykukaja warningu, Jiijaj Kurayijju. ¹⁸ Yiipi wangka jilanya yilta nyinin, “Mamalu Jiijajpa mitujanu purtu wakanu, palunyayuru-jananya Mamalu ngula mitujanu purtu wankalku.”, palunyajanu kujupakaja Jiijajmili walyjakaja julyjuya miturringu, wuluya ngarrimalpa Mamaku ngurrapakajayuru, jumaji-janampa mirta walyku wirrupungu. ¹⁹ Yiipila pakiwana wangka jilanya kulini, “Ngayurna Jiijajmili walyja nyininpa. Jamparna miturriku, karni Mamalu purtu wankalku, mirtarna palumili ngur-rangka nyinaku.” Yiipi wangka palu yiltarriku, palujanu nyarrula nyinaku jumajila Mamamili wangka pakiwanalu kulilpayi.

²⁰ Mamalu yitalu maparn majulu Jiijaj Kurayijpa mitujanu wakanu. Jilanya kurranyilu-lampa martukajaku palu mitujanu wakanu, Palujanula kulila jilanya!, “Jii-jaj Kurayijyurulu-langku yitalu maparn majulu wankalku mitujanu.” ²¹⁻²² Julyju yirna Yaatamu miturringu, palujanula Yaatamuyuru wulikaja miturriku. Ka Mamalu Jiijaj Kurayijpa mitujanu wankarnu, palujanu Jiijajyurulu-langku Mamalu mitujanu wankalku. ²³ Mamalu kurranyilu Jiijaj Kurayijpa mitujanu wakanu, palujanu ngula Mamalu-langku wankalku palumili walyjakaja, jampa Jiijaj Kurayijparni marlakurriku. ²⁴ Palujanu Jiijaj Kurayijpa-lampa martukajaku wulikajaku maaja maju nyinaku, ngarnkapurlukakajakulurrju malpumilikajakulurrju. Palujanu parnakamu ngarnka pakirriku. Palunyangka Jiijajjura wajalku Mamaku, “Nyuntu-lampajun kuwarri maaja maju nyininpa.”

²⁵ Yuwa Jiijaj Kurayijpa-lampa maaja maju nyinaku wulikajaku. ²⁶ Palu tayimu palulu wajalku martukajala wanka wulu nyinaraku. Palujanu mirtala martukaja miturriku, ngaangka parnangkawiyajula miturrinpa. ²⁷⁻²⁸ Mamamili wangka julyjukanu nyininpa jilanya, “Kurayijpa-janampa maaja maju nyinaku wulikajaku, ngarnkapurlukakajaku, parnapurlukakajaku, malpukajakulurrju.” Puuljurnanyurranya wajarninpa. Yilta jiiikajaku-janampa wulikajaku Jiijaj Kurayijpa maaja nyinaku, mirtara Mama ngarnawarrapurlukaku maaja nyinaku, paki. Ngula, Mamalu Jiijaj Kurayijpa maaja maju-janampa junku, jiiikajaku martukajaku, ngarnkapurlukakajakukamu malpukajaku. Palujanu Jiijajjulu Mamangka wajalku jilanya, “Nyuntu-lampajun kuwarri maaja maju nyininpa, ka wulu

nyinama!” Jiijanu Mama ngarnawarrapurlukawiyaju-lampa nyinamalpa wulikajaku, martukajaku, ngarnkapurlukakajaku, malpukajakulurrju. ²⁹ Karlkilunyurra wajarninpa jilanya, “Ngayumili walyja miturringu, mirta nintipurlukalu kalyungka kurrujunu. Ngayurni yarrarnu kurrujunu kalyungka, walyja jiiikurnara jilanya yarrarnu kalyungka kurrungu, palu ngula mitujanu Mamamili ngurrangka wanka nyinaraku.” Nganajanu palukajaya kalyungka yarrarnu jarrpangu?, yiipi-jananya palumilikaja mirta Mamalu kanalku. Jilanyalurna-nyurranya yumulu wajalpayi, nintijulkuraku. ³⁰⁻³¹ Kulirninpalaju Mamalulangku yilta mitujanu wankalku. Palujanula palumili war-kamu ngurluparnilu ngapirninpa, jampa parlanyakajalulangkuya warrkiraka pungkupayi. Mirtalaju ngurlur-rinpa palukajalu-lanyajuya mitu pungkuraku. Ngayurna-nyurrampa pukurlarrinpa, jumajiranyurra Jiiijaj Kurayijku yarnga junga nyininpa. Palujanurna-nyurranya wangka ngaa wajarninpa. ³² Julyju jii tawun Yipajajjarniya parlanyakajalu warrkira pungkupayi. Palunyangkarna-jananya kujupakajangka wulu Jiiijajmili wangka parra wajalpayi, jumajirna jilanya kulilpayi, “Yiipirniya mitu pungku, ngula Mamalurni mitujanu wankalku, ka kanyilku.” Paki-wanaluya palukajalu wajarninpa ngula Mamalu-langku mitujanu purtu wankalku. Martukajaluya murrarnilu wangka ngaa wajarninpa, “Kuwarrila pukurlju mirrka ngalkuka wama jikilku, jumajila yungunpa miturriku.” Jilanya mirtala pakiwana nyinaku, Mamalu-langku yilta mitujanu wankalku. ³³ Jiiikajaluya pakiwana kuliraka pakiwana ngapirninpa. Yiipi-jananyanyurra yanku kujungka nyinaku, palukajayurunyurra pakiwana nyinaku. Jilanyanyurra nintilu kulirnin. ³⁴ Mirta-jananyanyurra kujungkarrikuka pakiwana nyinaku palukajayuru. Karlkilunyurra jilanya pakiwana kulirnin, Mamalu-langku purtu martukaja wankalku mitujanu, mirtanyurra Mamamili walyja nyininpa, jumajinyurra palumili wangka kulira juninpa. Karlki kujupalunyurra jungalu kulirninpa, kajanampanyurra nyarrurrima!, jumajiya pakiwana kulirnin.

Mamalu-langku kawu kujupalku

³⁵ Martu karlkiurniya jilanya wajalpayi, “Mamalu-jananya martukaja purtu wankalku. Mituya kawu ngarriku parnangka wiyarriku, mirta-jananya Mamalu kawu kujupalku.” ³⁶⁻³⁷ Jilanyaya pakiwanalu kulirninpa. Yurniny-paya kulila! Yurninypala parnangka tuunyjuninpa. Jiiyuru yurninyyuru martu kawula parnangka tuunyjuninpa. Yurniny jiiinguru yukuri pakalkuka warta yikiku.

Yukuriyuru jiiyuru martu mitujanu pakalkuka kawu kujuparriku. ³⁸ Mamalu walyjalu kulilkuka jii yukuri ngapilku. Paluyuru Mamalu walyjalu kulilkuka kawu mitujanu kujupa ngapilku. ³⁹ Mamalu walyjalu kuliraka ngaangka parnangka kawu-langku juninpa, marlukajalurrju-jananya kawu kujupa juninpa. Yawartakaja-jananya kawu kujupa juninpa. Turrakaja-jananya kawu kujupa juninpa. Kalyupurlukakaja-jananya kawu kujupa juninpa. Jilanyalujananya kawu kujupa kujupa juninpa. ⁴⁰ Palukajayuru kujupa kujupa Mamalu ngapinu jirntu, palujanu ngapinu wirlarra, kayila ngapinu wiirlpa. Parnangka-jananya jaalpu ngapinu wartakaja, kayila yapukaja ngapinu jaalpu. Kujupa kujupa-jananya jilanya Mamalu ngapinu. ⁴¹ Mirta jirntu wirlarrayuru ngarinpa, jaalpumarriertipula ngarinpa. Kurtalyakajaya karlki majukaja, karlkiya jukujukukaja.

⁴² Palukajayuruya kawu kujupa kujupa nyinaku, jampa Mamalu-jananya martukaja wankalku. Kuwarrila kawu walyja nyinaku miturriku, kayilala palunyajanu kawu kujuparrikula wanka wulu nyinaku. ⁴³ Kuwarrila miturriku kawu yurriparnila ngarriku. Ka ngulala kawu kujuparrikula kawu kunyjunyuwinti nyinaku. ⁴⁴ Nintilula kulirninpa kawu walyjala nyininpa, ka ngulangala kawu kujuparriku. Ngulanga-langku Mamalu yilta kawu kujupawinti nyinajunku.

⁴⁵ Mamamili wangka julyjujanu jilanya nyininpa. Mamalu kurranyilu kawu ngapinu, yirna yini Yaatamu. Ka yirna kujupa nyinapayi Jijajpa parnangka. Palu miturringuka kawu kujuparringu. Palujanu-langku kuwarri wanka kanyirnin, wanka wulula nyinakuraku. ⁴⁶ Yaatamu kurranyi kawu nyinanguka miturringu. Ka Jijajpa miturringuka kawu kujuparringu. Paluyuru kuwarrila kawu walyja nyininpa, palujanula miturrikuka kawu kujuparriku. ⁴⁷ Yaatamu kawu ngapinu Mamalu parnajanu, jii parnapurluka nyinapayi. Ka Jijajpa ngarnawarrapurluka nyininpa, kawu kujuparringu. ⁴⁸ Wulikajala parnapurluka nyininpa kawu Yaatamuyuru, kaya ngarnkapurluka nyininpa kawu kujupawinti, Jijajyuru. ⁴⁹ Kuwarrila kawu Yaatamuyuru nyininpa, ngulangala kawu Jijajyuru nyinaku.

⁵⁰ Walyjakajaluya ngaa wangka kulila! Kuwarrila kawu walyja nyininpa, ngulangala mirta kawu jiiwinti nyinaku, Mamamili ngurrangka. Parnangkala kawu walyjawinti nyinaku, palujanula miturriku kawu palunga ngarriku pakirriku. ⁵¹⁻⁵² Wangka ngaarna-nyurranya wajalku, kuwarriwiyajunyurra kulilku. Mirta martu kujupakajaluya wangka

ngaa kulirnu, paki. Mirtala wulikaja miturriku, karlkin-pala wanka nyinaku. Ka wankakajangala kawu pipurru kujuparriku, kurula paarmarninpa palunyayuru. Jampa Mamamili wikarrukajaluya puyulpinti puyulku ngarnawar-
rajanu, Mamalu-jananya mitukaja wankalku, kala ngayurt-
inpalurru kawu kujuparriku. Palujanula wanka wulu
nyinaku, Mamamili walyjakaja, mirtala yarralku mitur-
riku. ⁵³ Mamalu-jananya mitukaja palumili walyjakaja
wankalkuka kawu kujupalku, karlkinpaya julyjujanu, kar-
lkinpaya kuwarrijanu. Wulikajaya kawu kujuparrikuka
wanka wulu nyinamalpa, mirtaya yarralku miturriku,
paki. ⁵⁴⁻⁵⁵ Kuwarri kawu walyja nyinakuka miturriku.
Mamalu-langku kawu kujupalkuka, wulula wanka nyinaku.
Palujanu Mamamili wangka julyjujanu yiltarriku. Jilanya
wangka palu nyininpa,

“Martu miturrikijalu jilanya kulilku, ‘Mirtarna ngurlu
nyininpa, Mamalurni warrkiraka kurtingkujaku. Mitur-
rikukarna kunyjunyu kuutja yikiku, jumajirna Mamamili
walyja.’ ”

⁵⁶ Jampa martulu Mamamili wangka warlangku, ka
wulu walykukaja ngapinmalpa, mirta jiilu Jijajpa japilku
walykukaja warningkuraku. Ngula martu jii mitur-
riku, kayila ngulanga Mamalu warrkilku kurtingku.
⁵⁷ Jijaj Kurayijjuwiyaju-lampa walykukaja warningku, mi-
turrikukala wanka wulu nyinaku. Mamala marninpuwa!,
jumaji-lampa Jijaj Kurayijpa kurtingu.

⁵⁸ Walyjakajaluya ngaa wangka kulila! Murlpirrpaya
nyinama Jijajkuraya!, mirtanyurra ngunjulpa nyinama!
Mamalu-langku yilta mitujanu wankalku. Wululuya Ma-
mamili warrkamu ngapila! Nintilunyurra kulirninpa, yi-
ipinyurra jilanya wululu ngapinmalpa, Mama-nyurrampa
pukurlarrimalpa.

16

*Maniya-janampa junkupayi nyarrukajaku, Jijajmilika-
jaku*

¹ Mirlimirlinyurra ngayukartirninnyurra wakarnu
kurtingu. Mirlimirli jinganyurra wajarnu jilanya,
“Yaalula mani manku nyarrukajakula-janampa
kurtingkura?, Juutiyamartajiku, Jijajmili walyjakajaku.”
Wangka ngaaya kulila! Puuljurna-nyurranya wajani.
Jaanti kujupakamu jaanti kujupanyurra mani jaajingka
junkturaku jilanya. Julyjurna-janampa wajarnu parna
Kilijiyamartajikajangka jilanya. ² Jilanyalunyurra
mani junama jaajingka!, Jaanti kujupa Jaanti kujupa.

Yarnngalunyurra wiiij mani maninpa. Jiijanunyurra kujunkujunju katamatulkura jaajingka junku. Palujanurnanyurranya maa yanku, ngula nyaku mani majuwinti. Jilanyanyurra Jaanti kujupa Jaanti kujupa junama!, maaja jaajipurlukakajalu-nyurranyaya jiiimartajilu maniku yankura japiljaku, jamparna-nyurranya ngayu maa yanku nyinaku. ³ Palunya tayimuya yupalpa yanku Jarujalumkarti jii maniwinti, ngayulurna-jananya mirlimirli wakalku yungku kurtingku. Wangka jilanyarna wakalku, "Ngayulu Puuljurna-jananya kurtingu, Jiijajmili jakurlpurlukalu, mani-nyurranyaya kangkura yungkuraku." ⁴ Yiiipinyurra mani maju kanyilku, ngayulurna-jananya katiku yupalpa jii, manilaju katiku Jarujalumkarti. Yiipi mani julijuli ngarriku, jiiakajaluwiyajuya katiku.

Puulju-janampa wajarnu parna Majatuniyakarti yankuraku

⁵ Parna Majatuniyakartirna yanku, karna ngaparti yanku nyuntumili ngurrakarti Kurinyjikarti. Parna Majatuniyamartajipalajirna-jananya nyakuraku kuwarrirna kulirninpa. ⁶ Yankurna-nyurranya wulu nyinaku mayiti yalijarrakutu. Palujanurninyurra mayikamu kuka manilurrju yungku kurtingku ngurra kujupakutu. Kuwarrirna mirta nintilu kulirninpa, ngurra wanyjakartirna yanku, ngulangarna kulilku. ⁷ Mirtarna kulirninpa rawaparnirna-nyurranya nyinakuka yanku, wulurna-nyurranya nyinaraku kulirnin, jampa Mamalu kulilku, wulurna-nyurranya nyinakura. ⁸ Ngula Juwumili turilku yini Pintikajpa nyinaku. Wulurna ngaangka tawun Yipajaja nyinaku, Mamamili warrkamurna ngapilku, turilku Pintikajkutu. Palu tayimurna-jananya yanku parna Majatuniyakarti. ⁹ Ngaamartajiya yarnnga kujungkarripayi Jiijajmili wangka kulilkuraku. Karlki kujupalu-lanyajuya parlanyakajalu Jiijajmili walyjakaja warrkilpayi.

¹⁰ Yiipi-nyurranya Timiti yanku nyinaku, pukurlparaya nyinama!, jumaji palu Jiijajmili warrkamupurluka nyin-
inpa, ngayuyuru. ¹¹ Mirtanyurra karlikilu palunya nganarnpuwa!, wulikajaryurra pukurlarri! Jampa palunyalu yankuraku kulilku, mirrkakamu maniranyurra yungku kurtingku, palunyangkayila pukurlarrikuka ngurra ngaakarti yanku. Kulirninparna Timitikamu Jiijajmili yupal kujupa, kurlungarniya yankurnika pakalku.

¹² Ngayurtinmili walyja Yapulujpa ngaangka nyininpa, nintipurluka kunyjunyu. Palungkarnalu rawalu wajalpayi, yankura-nyurranya nyakuraka nintijulkuraku, palumili walyjakajalulurrju. Wajarnurni, "Ngularna-jananya yanku

Kurinyjikarti, Mamamili warrkamupalajirna ngaangka ngapira wiyalku.”

¹³ Jungaya wulu nyinama murpirrpa!, mayiti kurlunga Jijajpa marlakurriku. ¹⁴ Layikamurrirangkunyurra nyinama!, Mamamili warrkamunyurra ngapinma!

¹⁵ Japanajmapuku-janampanyurra Jijajmili walyjakajaku ninti nyininpa. Nyunturtinmili tawunjaya kinti nyininpa parna Yakayangka. Julyju jii kajaluya Jijajmili wangka kulirnuka kurranyi walyjarringu, parna jingka. Jii martajikuya-janampa Japanajmapulu wululu kunyjunyu ngapilpayi. ¹⁶ Wangkarna-nyurranya wajarnin, jii kajaku-janampanyurra Japanajmapuku kunyjunyu nyinama! Palukajayuru-janampanyurra kunyjunyu ngapila!, martu kujupakajaku.

¹⁷ Julyjurniya yirna yupalju yanurni nyangu, palukajanga yini Japanajpa, Putujajpa, Yakakajpa. Nyangurnajananya pukurlarringu. Karna kulilpayi, “Ngaakajaya Kurinyjimartaji. Yuu, wulikajakurna-janampa Kurinyjimartajiku layikamurrira nyininpa.” ¹⁸ Wangkapayirniya karniya pukurlmanu. Palunyayurulu-nyurranyaya Julyju wangkarraka pukurlmankupayi. Yirna jii kajayuruku-janampanyurra kunyjunyu nyina! ¹⁹ Jijajmili walyjakajaya ngaangka parna Yayijangka yarrngaya nyininpa, parna parlparrivanaya nyininpa. Jii kajalu karlkilu-nyurranyaya wajarnu, “Kunyjunyulajura Jijajku nyininpa.” Nyupararapula Yakuwilakamu Pirijila ngaangka nyininpa. Jii kujarramili ngurrangka Jijajmili walyjakajaya kujungkarripa. Jii kajalu-nyurranyaya wajarnu, “Kunyjunyulajura maaja Jijajku nyininpa.” ²⁰ Ngaamartajilu-nyurranyaya Jijajmili walyjakajalu wajarnu, “Kunyjunyulajura Jijajku nyininpa.” Maajakajalu-jananyanyurra jaajipurlukalu jilanya wajala!, “Kujungkala nyininpa Jijajmili walyjakaja.” ²¹ Mirlimirlikajarna kurtingkuraku, ngayulurna jilanya jayinamurnin, ngayulu Puulju.

²² Yii pi jaaji jii ngka mayunyju nyininpa, mirta Mamaku layikamurrira nyininpa. Ngulanga Mamalu palunyang warrkilku kurtingku. Ngayulurna kulirnin kuwarri Jijaj Kurayijparni yankurni. ²³ Mamarna-nyurrampa japilku karrartanyju-nyurrampa nyinaku. ²⁴ Jijajmili walyjakajarna-nyurrampa wulikajaku layikamurrira nyininpa.

Kilijiyamartajiku mirlimirli wakarnu

1 Kilijiyamartajikurna-nyurrampa mirlimirli ngaanya wakara kurtingkuni, Puulju. Jijaj Kurayijjurnipula Mama ngarnawarrapurlukalu Jijajmili jakurlpurluka junu, mirta martukajalurniya junu. Mamalu jiilu Jijaj Kurayijpa mitujanu wankarnu. ² Parna Kilijiyawananyurra nyininpa, ngurra kujupangka ngurra kujupangka. Wulunyurra kujungkarrinpa Mama marninypongkuraku. Ngaamartajilu-lajungkuya wajani, Jijajmili walyjakajalu, pukurlpa-lajungkuya. ³ Kulirninparna Mamalu-nyurranya nyarrurriku, ka ngampurrju kanyilku, palujanunyurra pukurlpa nyinaku. ⁴ Mamakuraya ngurrapakajalu walykukajaya ngapini. Jiikajayurula julyju nyinapayi, ka Jijajju-lanya wankarnu, walykula nyinajakunpa, Mamakulara ngurra nyinajaku. Wartangka-lampa yanu miturringu walykukaja-lampa warningu, Mamalu ngarnawarrapurlukalu kulirnu Jijajpa jilanya miturriraku. ⁵ Palujanula Mama ngarnawarrapurluka wululu marninypongkuraku.

Jijajmili kujuminyirri wangka kunyjunyu

⁶ Purturna kulini. Nyaakunyurra karlilu pipurrulu Mama ngarnawarrapurluka junu yanu, ka palumili wangkalurru, ka kujupanyurra wangka kunyjunyu kararnu kulini. Julyjunyurra Mamamili walyja nyinapayi, kunyjunyu-nyurrampa nyinapayi, kayila Jijajpanyurra kulirnu palumili walyjarringu. ⁷ Mirta wangka kujupa kunyjunyu nyinani, Jijajmiliwiyaju wangka kunyjunyu nyinani. Karlkin kujupaluntaya wangka pakiwana nintini, paanypungkurni-nyurranyaya. Jijajmili wangkaya kujupakartini, wangka kujupanyurra kulilkura. ⁸⁻⁹ Wangka jiinya kujupa Jijajmili mirta nyininpa, Jijajkura wangkalaju-nyurranya kunyjunyu julyju parra wajalpayi. Wangka jiiyawiyajunyurra kulira ka junga nyinama! Wangka palunyarna-nyurranya julyju wajalpayi, karna-nyurranya yarralku wajalku jilanya. Mayitpi martu kujupalu-nyurranya wajalku, "Wangka ngaarna-nyurranya kunyjunyu wajarni, Jijajmili wangkayuru kujupa.", palujanuya kulila jurra! Yiipi Mamamili wikarrulu-nyurranya wajalku wangka kujupa, Jijajmili wangkayuru. Palujanuya kulila jurra! Martu jiiyuru pakiwana wajarni Jijajmili wangkayuru, palunyanga Mamalu ngula kuutja

warrkilku kurtingku. ¹⁰ Wangka jirna-nyurranya jungalu wajarni, Mirtarna kulinin, “Wangka kunyjunyuwiyajurnanya wajarni, ngayukujuya pukurlarrira nyinaraku.” Nyaanyurra kulirni? Wangka jirna-nyurrampa wajarnu, kulirajunyurra pukurlarriraku, paki, kuliranyurra junga nyinakura. Ngayulurna-nyurranya wululu jungalu wajarni, Mamaju kulira pukurlarriraku, mirta martuju pukurlarriraku, paki. Yiipirna martu kulira nyinangara, Mamaju mirta pukurlarringara, karna ngayu mirta Jijajmili warrkamupurluka nyinangara.

Puulpa junu Jijajmili jakurlpurluka, Mama ngarnawarra-purlukalu

¹¹ Walyjakajalurniya wangka ngaanya kulila! Jijajmili wangkarna kunyjunyu wajalpayi, mirta martumili wangka. ¹² Mirtarni martu kujupalu wangka jiinya nintirnu, paki. Jijaj Kurayijjuwiyajurni wangka palunya nintirnu. ¹³ Karlki kujupalu-nyurranyaya julyju wajarnu, ngayurna Juwumili luwukuwiyaju junga nyinapayi. Jijajmili walyjakajarna-jananya nyarruparnilu war-kira pungkupayi. Wululurna-jananya marrkulpayi, Jijajpaya junkuraku, wulikajalu, mirtaya karlki Jijajmili walyjakaja nyinaraku. Jilanyarna julyju kulira nyinapayi. ¹⁴ Juwurna yilta nyinapayi. Yarlpujuya Juwukaja Juwumili luwuku nyinapayi junga, ka ngayurna Juwumili luwukurna jungaminyirri nyinapayi. Mitunyarrikulurrurna luwuku jungaminyirri nyinapayi. ¹⁵ Julyurna jiji yutirrinyaparni Mamalurni ngayu pukurlarringu, ka yintarnu palumili warrkamurna ngapilkura. ¹⁶ Palujanurni Mamalu nintirnu, yilta Jijajpa Mamamili kaja nyininpa, ka junurni Jijajmili wangkarna kunyjunyu parra wajalkura, Juwuparnikajangka. Kayilarna mirta yanu martu kujupakarti japilkuraku, yaalurna wangka parra wajalkuraku. ¹⁷ Jarujalumkartirna mirta ngaparti yanu japilkurarnajananya Jijajmili jakurlpurlukakaja. Julyjuya jikaja Jijajmili jakurlpurlukarringu, ka ngayurna marla. Mirtarna Jarujalumkarti yanu, ngapartirna yanu, parna Yarapiyakarti. Karna ngula marlakurringu tawun Tamajakajkarti. ¹⁸ Palunyangkarna nyinangu jurri yiiya, karna Jarujalumkarti yanu, nyakuraku yirna Piija. Piijamili ngurrangkarna nyinapayi wiiki kujarrangka. ¹⁹ Mirtarnajananya nyangu Jijajmili jakurlpurlukakaja, kujuwiyajurna nyangu Jayimijpa, Jijajku marlangu. ²⁰ Jilanyarna-nyurranya wajani, mirta martu kujupalurni Jijajmili wangka nintinu. Wangka jiinyarna-nyurranya jungalu wakarni, Mamangka mirangka. ²¹ Piijaku ngurrangkarna

nyinapayi, palujanurna yanu parna Jiriyawana nyinapayi. Palujanurna nyinangu yanu parna Jilijiyakarti, jiiwanarna nyinapayi. ²² Jiijajmili walyjakajalurniya Juutiyapurlukalu mirta nyakupayi. ²³ Wangka jakurlpajuya kulirnu jilanya, "Puulpa Jiijajmili walyjarringu, ka Jiijajmili wangka parra wajarni. Julyju-lanyaju jiilu Puulju Jiijajmili walyjakaja warrkira ka pungkupayi, Jiijajpalaju junkuraku, wulikalaju, mirtalaju karlki Jiijajmili walyjakaja nyinaraku." ²⁴ Juutiyamartajiluya kulirnu ngayulurna Jiijajmili wangka parra wajalpayi, kaya Mama marninypungkupayi.

2

Puulkamu karlki kujupa Jiijajmili jakurlpurlukakaja

¹ Puulparna nyinangu puutin yiiyanga, ngurra Jiriyangkakamu ngurra Jilijiyanga, kayilaparni Panapajju winirnu katingu Jarujalumkarti, ka mawurna katingu Tayitaji palukarti. ² Jilanyarna Jarujalumkarti yanu, jumaji Mamalurni nintijunu. Karlkiluya jiiimartajilu kulilpayi, "Jaajipurlukaluwiyajuya Jarujalummartajilu jungalu Jiijajmili wangka kulirni, mirtaya pakiwana wajarni. Jiikajakula-janampa kulilkura, mirtala Puulku kulilkura." Kuwarrirniya karlkilu jankinpa. Palujanurna-jananya yanu miitingja wajalpayi, jaajipurlukangka maajakajangka, ngurra wirrirliwanarna-jananya parra wajalpayi, Juwuparnikajangka. Ngayulurna-jananya wajalpayi, Jiijajmili wangkarna ngayulu parra nintirni, kaya kulirnu pukurlarringu. ³ Maaja jaajipurlukaluya mirta wajarnu Tayitajiya Juwuparni yirnamalkura. ⁴ Karlkiluya yupaljuwiyajulu wajarnu Tayitajiya yirnamalkuraku. Jiikajaya mirta walyja Jiijajmili junga nyininpa, yumuyuruya Jiijajmili walyjarrini. Miitingja-lanyajuya kujungkarringu, kulilpayiya jilanya, "Mayitiya ngaanpa Muujajmili luwuku junga nyininpa, mayitiya paki." Jiikajaluya kulini, ngayunpala Jiijajmili wangkaku junga nyinakukamu Muujajmili luwuku junga nyinaku. ⁵ Purtu-lanyajuya marrkurnu Muujajmili luwuku junga nyinakuraku. Kulirnulaju junu kunyjunyula wulikaja Jiijajkuwiyajulu junga nyinakura. Julyjurna-nyurranya nintilpayi, Jiijajmili wangka, jiiwanala wulu junga nyinakura. ⁶ Karna ngayulu Puulju kulirni Mama ngarnawarrapurlukaluwiyajulu wajanyangka, kulirnirnalu. Mirta Mama-janampa jiikajaku Jarujalummartajiku maajakuwiyajulu pukurlarrini, ngayukulurrjuju pukurlarrini. Jaajipurlukalurniya jiikajalu maajakajalu mirta wajarnu Puulpa, "Nyuntulun pakiwana

wajarni Jijajmili wangka.", paki, mirtarniya wajarnu jilanya. Maaja karlkiluya kulilpayi, "Martukajalu-lanyajuya ngayunmili wangkawiyaju kulilkura." ⁷ Yiltarniya jikajalu maajakajalu mirta wajarnu wangka kujuparna Jijajmili nintilkuraku. Jilanyaya kulirnu, "Mamalu Puulpa junu Juwuparnikajangka-jananya parra wajalkura Jijajmili wangka. Ka Piija junu Juwukajangka-jananya parra wajalkura, Jijajmili wangka." ⁸ Mamalu Piija murlpirrmanu junu Jijajmili jakurlpurluka nyinakura Juwukajaku, karni Mamalu murlpirrmanu junu Jijajmili jakurlpurluka nyinakura, Juwuparnikajaku. ⁹ Palunyayuru jikajaluya jaajipurlukalu maajalu kulirnu, Mamalurni ngayu junu, palumili warrkamurna ngapilkuraku, Jayimijjukamu, Piijalu Jaanjulurrju. Ka mara-lyyajuya ngalurnu Panapajkamu ngayu. Kulirnulaju kujungkalaju walyjararranju Jijajmili warrkamu ngapilku. Wajarnu-lyyajuya jilanya, "Nyuntu kujarralupula warrkamu Jijajmili ngapila!, Juwuparniwana, kalaju ngayunju warrkamu ngapilku Juwukajawanangka." ¹⁰ Wangka kujukawiyaju-lyyajuya japirnu, Jarujalummartajiku Jijajmili walyjakajaku, manilaju-janampa kurtingkuraku, mirrkaparnikajakukamu maniparnikajaku. Jilanyaliju-jananya wajarnu, "Yuwa, yilta manilaju-janampa kurtingku." Palujanulaju yanu marlaku tawun Yantiyukakarti

Piija kuru wajarnu

¹¹⁻¹⁴ Kayilapa Piija yanurni tawunu Yantiyukakarti. Yanu-jananya kujungkarringu, Juwuparnikajangka, ka ngalkurajananya nyinapayi. Palujanuya Jijajmili walyjakaja Juwukaja yanurni Yantiyukakarti. Jayimijju-jananya jikaja junu yanu. Palunyangka Piijalu-jananya nyangu Juwukaja ka ngurlurripayi-janampa, mayitpiya warrkiljaku. Kayilajananya Juwuparnikaja junu yanu, mirta-jananya nyinapayi. Juwu jikajaluya wajalpayi, "Jijajmili walyjakaja, Juwuparnikajaya-jananya yirnamalkura, Juwuyuruya nyinakura." Karlki kujupaluya Jijajmili walyjakajalu Juwukajaluya kulirnu, kaya ngurlurripayi, Piijayuru. Panapajpalurrju ngurlurripayi, mirtaya-jananya yanu kujungka nyinapayi, Juwuparnikajangka. Palujanurna-jananya ngayulu Puulju Piijamapu warrkirnu, "Mirtanyurra Jijajmili walyja junga nyininpa, Juwuparnikajangkanyurra kunyjunyu wulu nyinangara, ngurluparni. Jilanyayuruya kujungka wulikaja nyinama!" Palukajaya ngarapayi, palunyangkarna Piija kuru wajarnu jilanya, "Nyuntun Juwu nyininpa.

Kunyjunyu-jananyan Juwuparniwana nyinapayi, Juwuparniyuru. Nyuntun-janampa mirta ngurlurrima!, jiikajaku Juwukajaku. Nganan nyuntulu kuwarri kulirni?, Juwuparnikajaya Juwuyuru nyinakura?, paki. Nyuntulun pakiwana kulini. Kunyjunyuya wulu Juwuparniyuru nyinakura.”

Juwukajakamu Juwuparnikaja

¹⁵ Yarrarnurnalu Piijangka wajarnu jilanya. Piija! Kulilarni! Ngayu kujarrali Juwu kujarra nyininpa, mamakamu yipi-limpa Juwu nyinapayi, mirtali Juwuparni nyininpa. Juwuparnikajaluya mirta Muujajmili luwu kulirni. ¹⁶ Nintiluli kulini jilanya, Jiijajpala kulini, ka palujanu Mama-lampa kawalyarrini, ka-langku wanka kanyini. Yiipila Muujajku luwuku junga nyinaku, mirta-langku Mamalu wanka kanyilku, mirta-lampa kawalyarriku. Julyju-lampa Mama mirta kawalya nyinapayi, jumajila walykuwinti nyinapayi. Palujanula Jiijajpa kulirnu, ka-lampa walykukaja warningu, palujanu Mama-lampa kawalyarringu. Mirta-lampa kawalyarringu Muujajmili luwuwana. Yiipiya martukajalu Muujajku luwu kulini, mirta Mama kawalyarrini, mirta-jananya wanka kanyilku. ¹⁷ Ngayu kujarraluli kulini Mama-limpa kawalya nyininpa, jumajili Jiijajpa kulini. Wangka palunyali kulira pukurlarrini. Ngayu kujarraluli Julyju Muujajmili luwu kulira nyinapayi. Juwuparnikajaya Muujajmili luwuku ngurra nyinapayi, wulu walykuwinti. Palukajayuruli walyku nyinapayi. Mamalu mirta kulininpa, “Jiijajmili wangkaya kulirni, palunyajanuya kunyjunyulu walykukaja ngapirni.”, mirta jilanya kulirni. ¹⁸⁻¹⁹ Wanyjalpanyurra kunyjunyulu kulini? Mayitpirna Jiijajpa junku yanku, ka Muujajmili luwu kulilku nyinaku, palujanu Mamalu kulilku, “Puulju Muujajmili luwu wanani, ka walykuwinti nyinani.” Ngayurna Puulju kulini jilanya. Yiipirna Muujajmili luwu kulilku nyinaku, palujanuju Mama mirta kawalyarriku, mirtarni wanka kanyilku. Palujanurna Muujajmili luwu junu yanu, mirtarnara jiiku kulira nyininpa. Jiinyarna junu yanu, ka Mamakurnara walyja nyinakura. ²⁰ Jiijaj Kurayijpaju ngayuku wartangka wiltiyikingu ka miturringu, kayila walykukajaju warningu. Palujanu Mamaju kawalya nyinani. Palunyayururna Jiijajyuru ngayu miturringu kayilaparna martu kujuparringu Jiijajmili walyjarringu. Mirtarna walyjalu kulira ngapini, Jiijajparna kulira ka ngapini. Jiijajkuwiyajurnara junga nyininpa, Mamamili kajaku. Ngayukuju layikamurringu ka palunyangkayilaju miturringu, ngayungkamarra, jumajirna ngayu walykuwinti

miturrijaku. ²¹ Jijajju-lanya wankarnu wulikaja martukaja, ka Mama-lampa kawalyarringu pukurlpa nyininpa. Muujajmili luwuwiyaju martulu kulira nyinaku, mirta Mama-kawalya nyinaku, ka Jijajmili wangkawiyaju kulira kawalyarriku Mamaku. Yilta Jijajpa-lampa miturringu, ka Mamakula walyjarringu. Wangka jikurnara Puulpa pukurlarrinpa.

3

Jijajmili wangkaku junga nyinakura

¹ Kilijyamartajilunyurra pakiwana kulini. Ngakumpanyurra nyinin, maparnju wuramanyjayuru. Julyjurnanyurranya Jijajmili wangka jungalu nintijulpayi. Wangka yutinyurra kulirnu, jilanya Jijajpa-nyurrampa wartangka miturringu. ² Yaalurringunyurra? Mamalu-nyurranya palumili Kuurti jarrpajunu. Mayitpinyurra Muujajmili luwu kulira nyinapayi, palujanu-nyurranya Mamalu Kuurti jarrpajunu?, paki. Mayitpi Jijajmili wangkanyurra kulirnu, ka palujanu-nyurranya Mamalu Kuurti jarrpajunu?, yuwa. ³ Julyju-nyurranya Mamalu Kuurti jarrpajunu, jumajinyurra Jijajmili wangka kunyjnyu kulilpayi. Kunyjnyunyurra jilanya kulilpayi, palujanunyurra ngakumparringu, Jijajmili wangka junku yankuraku kulirni. Walyjalunyurra kulirni, Muujajmili luwunyurra kulira nyinakijalu. ⁴ Purtunyurra Jijajmili wangka kulira junga nyinapayi, kuwarrinyurra junku yankukijalu kulini. Walykuwananyurra kulini. ⁵ Yuwa, Mamalu-nyurranya nintirnu, yalyjirrunyurra kujupa kujupa ngapilpayi, palumili maparnwintilu, jumajinyurra Jijajmili walyja junga nyinapayi. Mirta-nyurranya jilanya nintijulngara, yiipinyurra Muujajmili luwuwana nyinangara.

⁶ Yipurampaya kulila! Mamamili wangka nyininpa jilanya, "Yipuramju Mamamili wangka kulirnu, kara Mama pukurlarringu kulirnu, 'Yipurampa kunyjnyu nyinani, yiltalurni jungalu kulirni.'" ⁷ Yipuramja marlajanukajaya Juwu nyininpa. Wangka yiltaminyirriya ngaanya kulila! Julyju Yipuramju Mama yiltalu kulilpayi, palunayayurula Mama yiltalu kulini, palujanula Yipuramku marlajanukaja nyininpa. Mama-lampa jii kuju nyinapayi, Julyju. ⁸ Mamamili wangka Julyjujanu jilanya nyininpa. Juwuparnikajaluya Jijajmili wangka kulilku, ka Mama-janampa kawalya nyinaku, jumajiya Jijajpa kulilku. Wangka kunyjnyu palunyayurulu Yipuramja Mamalu Julyju wajarnu, "Yipurampa nyuntulurni yiltalu kulini, palunyangkarnajanampa ngula martu wulikajaku kunyjnyu ngapilku."

⁹ Julyju Yipuramju Mama yiltalu kulilpayi, palunyangkara Mamalu kunyjunu ngapilpayi. Jilanyayuru Mamalu-lampa kunyjunu ngapilku, Juwuparnikukamu Juwukajaku, yiip-ila Mama yiltalu kulilku.

¹⁰ Karlki kujupaluya pakiwana kulirni jilanya, "Muu-jajku luwukulara junga nyinaku, palujanu Mama-lampa pukurlpa nyinaku, ka wanka-lanya kanyilku." Wangka jiinya pakiwanaya kulini. Mamamili wangka kujupa jilanya nyininpa, "Muuajjmili luwu yarnnga nyininpa. Yiipi martu mirta junga nyinin jii luwu wulikajaku, yiipi kuju luwu warlangku, palunyangka Mamalu ngula pungku mitu."

¹¹ Mamamili wangka kujupa nyininpa jilanya, "Yiipila martulu Mama yiltalu kulilku, palujanu Mama-lampa pukurlar-riku, ka wanka-lanya kanyilku." Wangka yilta jilanyala kulini. Wangka kujupala kulilkura, yiipi martulu Muujajmili luwu wanalku, palunyangka Mamara mirta pukurlar-riku, ka mirta wanka kanyilku. ¹² Julyju-jananya Mamalu Muujajmili luwu yungu, ka-janampa martukajaku wajarnu, "Ngaanyurra luwu kulira ka wulu junga nyinakura." Mirta-janampa Mamalu wajarnu, "Ngayurna Mama ngarnawarrapurluka, yiltalurninyurra ngayu kulila!", mirta-jananya wajarnu jiinya wangka. ¹³ Mirtala luwuku jii-iku junga nyinapayi, Juwukaja, palunyangkamarra-langku ngula Mamalu mitu pungkungara, jumajila walykuwinti nyinapayi, luwu palunyala warlangkupayi. Palunyangka Jiijajpa-lampa miturringu, ka-lanya wanka kanyirni. Mamalu Jiijajpa mitu pungu, wartangka-lampa wiltiyikingu miturringu, walykuwintikajangkamarra-lampalura, jumajilanya Mamalu mitu pungkujaku, walykuwintila nyinapayi. Ngayulurna Puulju kulirni, yilta Mamalu Jiijajpa mitu pungu. Jilanya Mamamili wangka nyinani, "Yiipi martu wartangka wiltiyikiku ka miturriku, kayila martukajaluya kulilku, 'Yilta, Mamalu jii mitu pungu.'" ¹⁴ Jiijaj Kurayijpa jilanya-lampa wiltiyikingu ka miturringu, Juwuparnikajaluya Jiijajpa yiltalu kulilkura, kaya wulu wanka nyinakura, Mamamili Kuurtiwintila nyinakura wulikaja, ka palumili walyjarrikula. Juwuparnikajaya Mamamili ngurrangka wanka nyinakura Mamalu Julyju Yipuramja wajarnu, Juwuparnikajaku-janampa kunyjunu ngapilkura. Yilta Jiijajpa-janampa kurtingu miturrira, wankalkuraku.

Wankala nyinaku Mamamili ngurrangka

¹⁵ Walyjakajaluya kulila! Wangka japuwartarna-nyurranya kujupa wajalku, nintirrikurakunuyurra. Martu kujulu jamartapungku ngula wartara yungkuraku, martu kujupa, kara mirlimirlingka wakalku yungkuraku.

Palujanu martu palunyalu wangka kanyilku, yungkurakura, mirtara kujupa yungku, warta jiinya.¹⁶ Wangka palunyayurulu Mamalu jamartapungu Yipuramja, palumili marlajanungkalu kunyjunyu ngapilkuraku. Mamamili wangka jiinya nyininpa, kujungkalu marlajanungka kunyjunyu ngapilkura, mirta nyininpa yarnngangka-jananya kunyjunyu ngapilkura. Kuju palunyanga marlajanu Jijaj Kurayijpa nyinapayi.¹⁷ Yilta, jilanyayurulu Mamalu Yipuramja jamartapungu mirta paki kajarnu. Palujanuya Yipurammili marlajanukaja nyinapayi, puu yantartakamu jaarti yiiya. Palujanuyila Mamalu Muujajja yungu palumili luwu. Wangka palulu Yipuramja jamartapungu julyju, Mamalu wululu kulilpayi, Yipurammili marlajanungkalu kunyjunyu ngapilkura, mirta wangka palu warlangu.¹⁸ Martu karlkinjuya jilanya kukarni kulini, “Yiipi martulu Muujajmili luwuku kulira nyinaku, palujanu Mamalu wanka kanyilku.” Yiipi wangka ngaanya yilta nyinangara, palujanu Mamalu paki kajalngara Yipuramja. Mamalulu mirta Yipuramja paki kajarnu. Mamalu Yipuramja jamartapungu ngampurrju kanyilkura, jampa Yipuramju Mama yilta kulirnu. Yilta Mamalu jamartapungu ka Yipuramku kunyjunyu ngapirnu.

¹⁹ Mirta Yipuramju Muujajmili luwu kulira nyinapayi, marlalura Mamalu Muujajpa luwu yungu. Martulu jilanya kulilkura Muujajmili luwu nyinani. Jilanyaya kulilkura, “Yuwa, Muujajmili luwula yilta warlangkupayi, yiltala walykuwinti nyininpa.” Julyju Mamalu kulirnu luwu ngaanya wulu nyinakura, kayila Yipurammili marlajanu yankurni, palukartiwiyaju nyinaku luwu jiinya. Martu kujupa Yipuramku marlajanu ngula nyinakurakulu Yipuramja Mamalu julyju jamartapungu. Palujanu Mamamili wikar-rukajaluraya yungu Muujajpa, luwu palunya. Palujanujananya Muujajju luwu paluwana nintilpayi, martukajangka. Mamalu mirta martukajangka jungalu nintirnu palumili luwulu yungu Muujajja, kayilapa-jananya martukaja nintijulpayi. Muujajpa wangkapurluka yumu nyinapayi.²⁰ Yirna wangkapurlukalu martu kujupamili wangka kulirni, kayilapa yankura martu kujupangka jakurljunin. Julyju mirta jilanya nyinapayi. Mamalulu pipurrulu Yipuramja jakurljunu, mirta kujupangka wangkapurlukanga

Muujajmili luwu-janampa maajayuru nyinapayi

²¹ Mayitpi karlkilunyoru kulini, “Mamalulu julyju Yipuramja jamartapungu, ngula-lanya martukaja wanka kanyilkura. Palujanu Mama-lampa kurampa kujuparringu

kulirnu, palumili-langku luwu yungu Muujajja, martukajalula kulira junga nyinakura. Mamalu Yipuramjalu jamar-tapungu ka kujupawana kulirnu, Muujajpara luwu yungu." Palujanu Puuljurna-nyurranya wajarni, Mama-lampa mirta kuran kujuparringu wululu kulilpayi Yipuramjalu jamar-tapungu. Yumurna-nyurranya wajarni Puulju jilanya. Yiipi martu Muujajku luwuku kulira nyinaku, palujanu Mamalu wanka kanyilku, palunyangkala Mamamilingka ngurrangka wanka nyinangara, Muujajmili luwu kuliraka. Mirta jilanya nyinani. ²² Mamalu julyju kulirnu jilanya, "Yiipi Muujajmili luwuwana kulira nyinaku, palujanu walykuwinti wulu nyinaku." Palujanu marlalu Mamalu-lanya wajarnu, Jijaj Kurayijwiyajula kulilku, ka Mamalu-lanya wanka kanyilku.

²³ Julyju Muujajmili luwu-lampa nyinapayi, jiinyawiyajula kulira nyinapayi. Mamara ninti nyinapayi ngaaku, purtula kulilpayi jiiku junga nyinaraku. Palujanuyila Mamalu Jijajpa-lampa kurtingu, ngayunpa-lanya wanka kanyilkuraku, jampa Jijajpala kulilku, palumili wangka kunyjunyu. ²⁴ Mamalu julyju kulirnu jilanya, "Ngayuku martukajaya pakiwana nyinani, ngakumpa, palujanurnanjanya yungku ngayumili luwu, kuliraya junga nyinakura. Palujanuya ngayuku kaja kulilku, karna-janampa kawalyarriku ka wanka kanyilku, ngayuku ngurrangka." ²⁵ Puuljurna-nyurranya wajarni. Kuwarrila Jijajwiyaju kulilkura, mirta Muujajku luwu kulilkuraku. Kuwarri Muujajmili luwu pinyirringu, julyjuwiyajula luwu palunya kulira nyinapayi. ²⁶⁻²⁷ Yiipila Jijajpa Kurayijpa kulini, palunyangkala Mamamili kajapartarnuyuru nyininpa, Jijajja kujungka, Juwukajakamu Juwuparnikajalurrju. Mamamili Kuurtilu-lanya walyjamanu. ²⁸ Jilanyaya kulila!, Jijajmili walyjakajala kujungka nyininpa, mirtaya Juwukaja jaalpu nyininpa, Juwuparnikajangkamarra, mirtaya maa-jakaja jaalpu nyininpa, warrkamupurlukangkamarra, ka mirtaya yirnakaja jaalpu nyininpa, wantikajangkamarra, kujungkala nyininpa Jijajmili walyjakaja. ²⁹ Kurayijkula walyjakaja Yipuramku marlajanuyurukaja nyininpa, jumaji Jijajpa Yipuramja marlajanu nyininpa. Yilta, Mamalu-lanya ngula wanka kanyilku.

4

1-2 Wangka ngaarna-nyurranya nintilku. Jampa martu miturrikijalu kurranyilura yunginpa manikamu wartakaja palumili nyamikamu nyamu. Wangka kujuparna-nyurranya

palunyayuru wajalku jilanya. Nyamulu palumili nyamupartarnu kanyilku, jumaji mamikamu mamara pakirringu. Nyamu jiinya miturrikijalura palumili nyamungka jijingka jamartapungku ngula yungkurakura, wartakajakamu parna, mayalurrju, jampa jiji jii majurriku manku jii kaja ngula. Palujanu maaja-janampa nyinaku, ngurra jii martajiku. Jampa jii nyamu miturriku, palujanuyila mamilukamu mamalu kujupalu manku jii jiji. Yilta ngula palumili nyamulu manku parnakamu wartakaja, mayalurrju, kayila maaja nyinamalpa. Martukajaluya nyaku jiinya jiji nyinani, kayilaya wajalku, "Mirta ngaanya maaja nyininpa, warrkamupurluka nyininpa, wulu jiji nyininpa." Karaya karlki kujupalu wartakamu parnakaja, mayalurrju ngampurrju kanyinmalpa, warrinyjirriku. Ngula yilta maajarriku, jampa warrinyjirriku, jumaji nyamulura wajarnu, mitunyarripurlukalu. ³ Wangka palunyayuru julyjula Juwukaja nyinapayi, jijiyuru, Muujajmili luwula kulira nyinapayi. Martulu maajaku kulira junga nyinani, palunyayurula Muujajmili luwukula kulira junga nyinapayi, maajayuruku.

⁴ Julyju Mamalu kulirnu palumili kaja kurtingkuraku, parnakutu. Palumili tayimungkayila kurtingu kaja jiinya. Wantingkalu jijirringu parnapurlukara yipi. Kayila Muujajku luwu kulira nyinapayi, jampa majurringu. Mamalu kurtingu palumili kaja ngayunpa-lanya wanka kanyilkura, jumajila Muujajmili luwuwiyaju kulira nyinapayi. ⁵ Kaja jii-lampa miturriku ka wankarnu-lanya walykuwintila nyinara miturrijaku. Wankarnu-langku Mamakulara kajakamu yurntalpa nyinakuraku, palumili walyjakaja. ⁶ Palumili kajakamu yurntalpala nyinani, palumili Kuurti-lanya jarrpajunu. Kuurti jiilu-lanya nintijuni wajalkurakula, "Mama. Nyuntujun gayuku mama." ⁷ Palujanunyurra mirta Mamaku warrkamupurluka nyininpa, palumili kajakamu yurntalpanyurra nyininpa, palumili walyjakaja. Palujanu-nyurranya palumili walyjakaja ngampurrju kanyinmalpa.

Puulpa-janampa kujilpa nyinapayi

⁸ Julyjunyurra Mamaku ngurra nyinapayi, junganyurra nyinapayi jukurr kujupaku, jii kunyurra ninti nyinapayi. ⁹ Kuwarrinyurra Mamaku walyjarringu nyinani. Jilanyarna wajanngara, Mamalu-nyurranya walyjamanu. Nganakunyurra ngakumparringu? Kulirninpanyurra, kujupawananyurra yankuraku, Juwumili luwuwanayan kulira pukurlpa nyinakura. ¹⁰ Juwumili turlkukartinyurra yankupayi, Jarritiparakungka. Turlku kujupakartinyurra

yankupayi Juwumilikarti wirlarraparangkakamu, yaatpalangka tayimjalurrju. Palujanunyurra kulini jilanya kukanyja, “Turliku yarngangkala nyinakura, palujanu Mama-lampa pukurpa nyinaku.”¹¹ Ngayulurna purtu kulini. Nyaarrikunyurra? Nyunturtinjarna-nyurranya purtu jakurljunu Mamamili wangka. Mayitpirna-nyurrampa purtu Mamamili warrkamu ngapilpayi.

¹² Ngayulurna-nyurranya minyirrju wajarni. Mirtanyurra Muujajmili luwu kulira nyinama!, ngayuyurunyurra nyinama! Julyjurna-nyurranya nyinapayi, ngayumili wangkanyurra pukurlju kulilpayi, mirtanyurra Muujajmili luwu kulira nyinapayi.

¹³ Julyjurna-nyurranya ngarntawintilu Kurayijmili wangka kunyjunyu jakurljunu. Jilanyanyurra kulini?

¹⁴ Ngayurninyurra mirta junu, ngarntawinti, paki, pukurlarringujunyurra ngampurrjurnian kanyilpayi. Julyjuya martukaja pukurlarripayi Mamamili wikarruku, ngampurrjuya kanyilpayi, palunyayururninyurra ngampurrju kanyilpayi. Jijaj Kurayijkulara pukurlarrini, palunyayururninyurra ngayuku julyju pukurlarripayi.

¹⁵ Yilta pukurpaminyirrijuyan palunya tayimu nyinapayi. Yaalurringunyurra kuwarri? Mirtajunyurra pukurpa kuwarri nyinani. Julyjurninyurra karlkilu kuru walyja mankura yungkungara pukurlwintilu, ngayurna kuru kunyjunyu nyinakura.

¹⁶ Julyjurna-nyurranya wangka kunyjunyu nintijulpayi, kanyurra pukurlarringu. Palujanurninyurra jilanya kukani, “Puulpa-lampa parlanypa nyinani.” Mayitpinyurra jilanya kulini, jumajirna-nyurranya jungawanalu wajarni.

¹⁷ Karlkilu-nyurranyaya palunyakajalu wangka kujupa pakiwana wajani. Nyunturtinku-ngkuya jiiakaja pukurlarrini, walyjamankuraku-nyurranyaya, ngayungkamarra, jumajijunyurra walyja nyinajaku. Jilanyaya kulirni, “Jaajipurluka-lampajukuya pukurpa nyinaku, mirtaya Puulku pukurpa nyinaku.”¹⁸ Wulurna-nyurrampa ngayu Puulpa layikamurrira nyininpa. Julyjurna-nyurranya yanu nyinapayi, karna-nyurranya kulira nyinapayi. Jamparna yanu ngurra kujupakarti, wululurna-nyurranya kulira nyinapayi. Palujanu wululurna-nyurranya kulira nyininpa.

¹⁹ Ngayuku walyjakajanyurra nyininpa ngayumili kajakamu yurntalkajayuru, wulurna-nyurrampa kujilpa kulira nyininpa. Yipi-janampa kujilpa kulira jijikajaku nyininpa, palunyayururna-nyurrampa kujilpa kulira nyininpa. Wululurna-nyurrampa kujilju kulira nyinamalpa, karanyurra Jijajkuwiyaju kulira nyinamalpa.

20 Purturna kulini, yankurakurna-nyurranya mawu nyinakura nyunturtinja, pukurlwinti. Wulurna-nyurrampa kujilwinti kulira nyininpa.

Wanti Yayikakamu Jaara

21 Karlkilunyyurra jii martajilu kulini Muujajku luwukunyyurra junga nyinaraku. Kulilaya ngaanya! Muujajju jilanya wakarnu mirlimirlingka. 22 Julyju Yipuramju kaja kujarra manu, kujunga wanti warrkamupurlukamili yini Yayikamili, kujupanga wanti palumili walyja, yini Jaara. 23 Kujukura kaja murrkangunya yutirringu warrkamupurlukangka wantingga Yayikangka, jumajilu Yipuramja ngarripayi. Ka kujupara kaja palumili wantingga walyjangka Jaarangka yutirringu, Mama ngarnawarrapurlukalura kaja jamartapungu yungu, jii wanti. 24-25 Martulu warrkamupurlukalu maaja kulira nyinapayi, maajalu wululu kanyilpayi, palu pakara yankujaku. Palunyayuruya martukajalu warrkamupurlukayurulu Julyju Muujajmili luwu kulira nyinapayi, maajayuru. Warrkamupurlukaya nyinapayi jiiku luwuku. Yipurammili wanti jii Yayika warrkamupurluka nyinapayi, paluyuru palukuraya Yayikamili jijikaja warrkamupurluka nyinapayi. Jiikajaluya Muujajmili luwuku kulira nyinapayi, mirtaya kulirnu, luwu jiinya junkura yankura. Ka wanti jii walyjara yini Jaara Yipurammili, Mamalu jamartapungu kajara yungkuraku. Palunyayuru Mamalu-langku jamartapungu Jijajpa-langku yungkuraku.

Luwura palunya Mamalu Muujajpa yungu yapungka, yini palu Janiya. Yapu jiinya parna Yarapiyangka nyininpa. Luwu palunya Muujajmili luwula wajani. Wanti jiilu Yayikalukamu palumili jijikajalu Muujajmili luwuku kulira nyinapayi, mirtaya kulirnu, luwu jiinya junkura yankura. Tawun Jarujalummartajiluya Muujajmili luwuya kulira nyinapayi, luwu palunya-janampa maajayuru nyininpa. 26 Ngurra-lampa kunyjunu ngarnawarra nyininpa, Jarujalomyuru ngurra kunyjunu. Yipurammili wanti Jaara nyinin, ngurra palunyayuru kunyjunu, yipi-lampa maajayuru, palukulara jijikaja nyininpa. 27 Palunyayuru Mamamili wangka nyininpa jilanya,

“Wantinyurra yirnowinti nyininpa, jijiparni. Jiikajalurniya kulira pukurlarri! Yiipinta yirnalulu junku yanku wulu pukurlpa nyinama!, nyuntulun ngula jijikajawinti yarrngawinti nyinaku. Karlkinjuya yirnowintilu kanyirni jijikaja. Palunyakajangkamarran nyuntulun yarrngaminirri jijikaja kanyilku.”

28 Walyjakajalurniya kulila Puulpa! Mamalu julyju jamartapungu Jaara kajara yungkuraku, palujanu Yajikpa yutirringu. Yajikpa Yipurammili kaja nyinapayi, palujanu Jijajpa Yajikja marlajanu nyininpa. Palujanula ngayunpala Yajikja marlajanu nyininpa, jumajila Jijajmili walyjakaja nyininpa. 29 Yajikpa jiinya jiji yutirringu ka jiji nyinapayi, kayila jiji kujupa Yayikamili nyinapayi. Yayikamililu kajalu jiji kujupa pungkupayi. Yayikangkalu julyju Mamalu mirta jamartapungu, kaja jiinyara yungkuraku, paki. Yipuram-jalu wanti palu Yayika ngarripayi, palujanu jiji jii yutirringu. Ka kaja kujupa Jaaramili nyinapayi, palunyanga Mamalura jamartapungu yungkurakura, jumaji Jaara jii-jiparni nyinapayi. Palunyangkala ngayunpa Yajikpayuru nyininpa Jaaramili kajayuru, Mamalu-lanya Jijajpa jamartapungu kurtingkuraku. Martu kujupalu-lanyaya warrkira punginpa, Yayikamili kajayurulu, jiilu julyju Jaramili kaja pungkupayi. Muujajmili luwuya kulira nyininpa, jii kajalu-langkuya warrkira punginpa, Jijajmili walyjakaja. 30 Mamamili wangka kujupaya kulila! Jilanya nyininpa, "Wanti warrkamupurlukakamu palumili kaja-pulanya kur-tiwa! Kaja palunyalu mirta ngula mamamili manku, wartakamu manikaja tiintilurrju, jampara mama mitur-riku. Kaja kujupaluwiyaju manku, wanti kujupamililu, warrkamuparnimililu." 31 Kaja jiilu manikamu wartakaja mankuni, palunyayurula kajayuru ngula nyinaku, Mamalu-lanya wanka kanyilku palumili ngurrangka. Ka kaja kujupa Yipuramju kurtingu. Kaja jiiyuruya Muujajmili luwu kulira nyinani. Mamalu-jananya ngula wajalku kurtingku.

5

Jijajmili walyjala nyinani ka Mama-lampa kunyjunyu nyinani

1 Jijajmilila walyja nyininpa, Jiilu-lampa walykukaja warningu. Martulu warrkamupurlukalu maajangka kulira nyinani. Martu jiiyurula Jijajmili wangka kulira nyinakura, mirta Muujajmili luwu kulira nyinakura, mirtala warrkamupurlukayuru nyinakura, Muujajmili luwuku, maa-jayuruku. 2 Kintiluya wangka ngaanya kulila! Yipinyurra kulirni, jii kajaluntaya Muujajmili luwuwana yirnamalkura, palunyangkanyurra mirta Jijajmili wangka kulini, Jijaj-payila pakiku miturringu. 3 Yarralkurna-nyurranya wajalku jilanya. Yipinyurra kulirni, jii kajaluntaya Muujajmili luwuwana yirnamalkura, luwu jiiwananyurra wulu nyinakura, luwu wulikajakanyurra Muujajmiliku wulu junga nyinaku. Mirtarna wangka jilanyayuru kulirni.

⁴ Karlkilunyurra jilanya kukani kulini, “Yuwa, ngayurnara Muujajku luwuku junga nyinaku, palujanurni Mamaju ngula pukurlpa nyinaku.” Pakiwananyurra jilanyanga kulini. Jilanyanyurra kulira nyininpa, mirta Jijajkurayan walyja nyinaku. Jilanyalunyurra Kurayijpa junku yanku, mirta-nyurrampa pukurlpa nyinaku. ⁵ Ka ngayunpalara Jijajmili walyjakaja majarnilara, jilanyala kulini, “Mamangkalalu kujurriku ka nyinaku, jii-lampa kunyjnyu nyinaku, jumaji Mamaku Kuurtilu-lanya jilanya nintini, Jijajpala kulirnu ka walyjarringu.”

⁶ Jijajmili walyjakajalula wangka ngaanya kulini, nintilu. Mamalu kulini Jijajkulara jungalu kulira nyinakura, martu karlkikula-janampa layikamurrira nyinakura, mirta Mamalu kulini, Muujajmili luwuwana yirnamalkura. ⁷ Julyjunyurra kunyjnyu nyinapayi Jijajku walyja junga. Palujanunyurra pakiwana nyinani. Mayitpi kujupalu-nyurranya wajarnu, wangka kujupanyurra kulilkura, ⁸ mirta Mama ngarnawarrapurlukaluntaya wajarnu, kujupawananyurra kulilkura. ⁹ Yilta martu kujuluntaya pakiwana wajalpayi, palujanu yarningalunyurra pakiwana kulini. ¹⁰ Wangka jilanyarna kulirni. Mamalurni nintirni, kulirarna pukurlarrini. Wangka jiinyarnanyurranya julyju nintilpayi. Kulirninparna wangka jiinya pakiwananyurra junku yanku, mirtanyurra Muujajmili luwuwana kulira nyinaku. Ngayulu kulirninpa yiltanyurra jungalu kulilku wangka jiinya Jijajmili. Jiilu-nyurranya pakiwana nintilpayi, mayitpi jaajiku maajalu, mayitpi kujupalu, palujanuyila yiltangulyu Mamalu palunya markulku, pakiwana wajaljakungkamarra, ngulanga warrkilku kurtingku. ¹¹ Karlkiluya jilanya kukani wajarni, “Puulju-jananya martukajangka parra wajarni, Muujajmili luwuwana yirnamalkuraku, palujanuyila Mamalu wanka kanyilku.” Mirtarna jilanya parra wajalpayi, paki. Yiipirna jilanya parra wajalngara, Juwukajalurniya mirta warrkira pungkungara. Wulurniya warrkira pungkupayi, jumajirna Jijajmili wangka parra wajalpayi jilanya, “Jijajpa-lampa martukajaku miturringu, walykukaja-lampa wirrupungkuraku.” ¹² Pakiwana-nyurranyaya parra wajalpayi, jii kajaya puta nyininpa. Jurtalu-ngkuya walyjakajalu pungkura pakirrikura. ¹³ Jijajmili wangkanyurra julyju kulirnu walyjarringu, palujanu Mamalu-nyurranya wanka kanyirnu. Mamalu palunyalu kulini, mirtanyurra kujupawana Muujajmili luwuwana kulira nyinakura. Luwu palunyakunyurra yumurrikura nyinakura. Jilanya kunyjnyu Jijajmili walyja nyinakura. Mirtangkunyurra walyjalu kulila

jilanya!, “Muujajmili luwukula yumurringu nyinani, palujanu kunyjunyula pakiwana kulira nyinaku, walyjalu kulira ka walyku ngapilku.” Mirtanyurra jilanyaku kulilkura, layikamurrirangkunyurra ka jungalunyunyurra ngapinmalpa, Jijajmili walyjayurulu kunyjunyu ngapila!

¹⁴ Mamamili luwu yarnga nyininpa, kuju luwu japuwarta nyinani yarnggayuru jilanya, “Martulungku walyjalu kulini ngampurrjungku kanyirni, palunyayurulananya yarnga ngampurrju kanyilkura.” ¹⁵ Luwu jilanyayurunyunyurra martu kujupaku jilanya nyinakura, kunyjunyu. Karlkilungkunyurra warrkini, martu kujupanyurra minyjilymani. Jilanyanyurra mirta nyinakura, Jijajpanyurra junkura yankujaku. Wulunyunyurra kujungka nyinakura Jijajmili walyjakaja.

Mamamili Kuurtilu-nyurranya murlpirrmanku

¹⁶ Wangka ngaanyaya kulila! Mamamili Kuurtilu-nyurranya nintilku, kuliranyurra junga nyinakura. Mamamililu-nyurranya Kuurtilu nintilku, ka murlpirrmanku-nyurranya junganyurra wulu nyinakura, palujanu mirtanyurra walykukaja ngapinmalpa. ¹⁷ Ngayunjula wululu walyku kulira nyinani, ka Mamamili Kuurtilu-langku nintini, jungala nyinakuraku, palujanula Kuurtilu palunya kulilkura. Yiipila mirta kulilku, ka walyjalula kulinmalpa jungala ngapilkuraku, palujanula walykukaja ngapinmalpa, purtula wulu junga nyinamalpa. Kuurtilu jiiilu-lanya nintira murlpirrmani, jungala nyinakura. Palunyangkamarrala Mamamili Kuurtilu wululu kulilku ka-lanya murlpirrmanku, jungala nyinakura, palujanula wulu junga nyinamalpa. ¹⁸ Julyjunyunyurra jiiwana Muujajmili luwuwana purtu kulira nyinapayi, junganyurra nyinakuraku. Yiipi-lanya Mamamili Kuurtilu murlpirrmanku kanyilku, palujanula Muujajmili luwu junku yanku. ¹⁹ Yiipila mirta Mamamili Kuurtilu kulira nyinamalpa, palujanula walyku ngapinmalpa. Walykukajala jilanyayuru ngapinmalpa, walyjalu kuliraka. Jilanyaya walykukaja ngapinmalpa. Nyupa kujupa kujupawintiya yankura ngarrimalpa, jarntuyuru. ²⁰ Ka karlki kujupaluya martuyuruya wartakamu purli ngapiraka marninyungkura nyinamalpa, Mamayuru, ka karlki kujupaluya martu kujupa yinkara miturntanmalpa. Karlki kujupalu-ngkuya parlanypa-ngkuya nyinaku, jurta-ngkuya pungku, mikujakalurrjuya nyinaku. Ka karlki kujupa-ngkuya wirrilyi nyinaku. Ka karlki kujupaya martu karlkinku parlanypa nyinaku, warrkinmalpa-ngkuya karlki kujupalu. Ka karlki kujupalu-ngkuya

walyjalu kulinmalpa maajaya nyinakuraku. ²¹ Martu karlkinjuya martu kujupakuraya wartakaja ngulyulu mankuraku kulinmalpa, ka karlki kujupaluya wama jikinmalpakamu nyupa kujupa kujupangkaya ngarrimalpa. Jilanyayuruya martukaja walyku nyinamalpa. Ngayulurna-nyurranya marrkuni jilanya, Mamalu yiltalu palumili walyjakaja ngampurrju kanyini, mirta-jananyanyurra kujungka nyinaku, yiipinyurra walykukaja jilanyayuru ngapini. Jilanyayururna-nyurranya marrkulpayi, julyju. ²² Yiipinyurra Mamamili Kuurti kulilku, palujanunyurranya murlpirmanku, palujanu jilanyayurunyurra nyinaku. Layikamurrirangkunyurra nyinamalpa martu kujupaku. Pukurlpanyurra nyinaku jurtaparni, ka kintilunyurra wangka kulinmalpa wirrilyiparnilu. Junganyurra nyinaku martu kujupaku kunyjunyu ngapinmalpa. Mamakukamu Jijajkunyurra wulu junga nyinaku.

²³ Yiipi kujupalu-nyurranya muunpungku, junkunyurra ka jungawana nyinaku. Warrkamupurlukayurunyurra nyinaku, mirta maajayurulu wajara yungkumalpa. Jilanyanyurra kunyjunyu nyinaku, ka mirtanyurra Mamamili luwu warlangku. Jilanyanyurra Mamamili Kuurti kulilku, kanyurra junga nyinaku.

²⁴ Walykukaja palunyayuru malpumili maajalu-lanya muunpungkuni, ngapilkuraku. Malpu jinyala Jijajmili walyjakajalu kulira junku, mirtala kulilkuka malpu wanalku, palujanula wulu junga nyinaku Mamaku. ²⁵ Mamamili Kuurti-lanya murlpirmani, wanka kanyirni, palujanula wulu junga nyinaku, jumaji Kuurti jiilu-lanya nintini, mirtala walykukaja kulira nyinaku. ²⁶ Jijajmili walyjakajala kunyjunyu nyinakura, mirta-langku walyjalu marninyungkura, mirtala martu kujupangka jankangkura. Yiipi martu kunyjunyu nyinani, mirtalara wirrilyi jiiku nyinakura.

6

Martu kujupangka kintilu wajala

¹ Walyjakajalurniya kulila! Mayitpinyurra jakurlpa kulilku Jijajmili walyjalu jiiimartajilu walyku ngapirnu. Karlkinyurra nyinani Mamamili Kuurti-luntaya nintini ka murlpirmani, palukajanyurra yanku ka kintilu wajala!, martu jii junga nyinakura. Yiipi mirta junga nyinaku, mayitpinyurra palumili wangka kulilku, ka walyku nyinaku, martu palunyayuru, jingkamarraya pukunyjuraya wajala! ² Yiipi martulu purtu kulini, ngunjularrini, yankuranyurra

Jiijajmili walyjakaja, ka kintilunyurra wangkaku, ka pukurlmanku, kayilanyurra Jiijajmili junga nyinaku. ³ Yiipi martu kujulungku kulilku, “Ngayurna kunyjunyuminyirrirnalura palungkamarra.”, palunyanga martu mayunyju. ⁴⁻⁵ Yiipi martu kuju Mamamili wangka kulira, ka kunyjunyu nyinani, martu kujupakajaku kunyjunyu ngapirni, palujanun mirta nyawaka kulila jilanya!, “Ngayurna kunyjunyuminyirrirnalura palungkamarra.” Mirtan jilanya kulila!, nyuntulu walyjalu Mamamili wangka kulila!, ka kujupakura kunyjunyukaja ngapila!

⁶ Yiipi jaajipurlukalunta nintipurlukalu wululu nintini, Jiijajmili wangka, palunyangkaran puntajilu yungku, mirrkakaja, mayitpi manikaja, mayitpi wartakajalurrju.

⁷⁻⁸ Wangka ngaanyaya yiltalu kulila! Mama ngarnawarapurlukalu yiltalu yalyjirrju kulini, purtulu martulu paki kajalku. Yiipi martulu wululu walyku kulira nyinani, ka walyku ngapini, palujanu ngula Mamalu miturntanku, purtulu Mamangka paki kajalku nyinaku. Yiipi martulu jungalu kulini Mamamili Kuurtilu nintini, ka junga nyinaku, palujanu Mamalu ngula wanka kanyilku, ka wanka wulu nyinaku. ⁹ Wulula junga nyinakura ka martu karlkinku kunyjunyu ngapilkura, mirtala manarrarrira junkura, palujanu Mamalu-lanya puntaji ngula pukurlpaminyirri kanyilku palumili ngurrangka wululu. ¹⁰ Palujanula wulikajaku kunyjunyu ngapilku, mirta karlkinkuwiyaju. Jiijajmili walyjakajakulurrjula kunyjunyu ngapilku.

Mirlimirli wakara pakirrikijalu wajarnu

¹¹ Ngayuku walyja kujupalu mirlimirli ngaanya wakarnu piinwintilu, karni yungu ngayulurna kuwarri piinwintilu wakarni, Puulju. Wangka majuju ngayuku nyinani. Nyawaya ngaanya! Wangka ngaanyanyurra kulilkura.

¹² Karlkilu-nyurranyaya jaajipurlukalu muunpungkuni, yirnamalkuraku, Juwukajalu-jananyaya warrkiljaku jilanya, “Jiijajmili wangka-jananyanyurra nintini, ka wangka kujupanyurra junku yankuni, Muujajmili luwuwanaya yirnamalkura.” Jaajipurlukaya jiikajalu jilanya kulini Juwukajangka jakurljunkuka pukurlmankuraku, “Jiijajmili walyjakajalaju-jananya jaajipurlukakaja kuwarri yirnamarnu, kaya Muujajmili luwuya wanarni.” ¹³ Juwukaja palukajaya mirta junga Muujajmili luwuku nyinani. Kulirninpaya yirnamalkurakunyurranyaya, jilanyaya marninyupungkuraku, Juwu kujupakajangka, “Yuwa, jii jaajipurlukaya junga nyinani Muujajmili luwuku, kuwarriya-jananya yirnamarnu.” ¹⁴ Jilanyayururna mirta ngayulu Puulju kujupangka

marninypongu. Jilanyawiyajurna marninypongu, "Ngayurna Jijajku walyja nyinani, palunyaju wartangka ngayuku miturringu, ka walykukajaju warningu." Wangka jikuwiyajurna kujuku pukurlarrini, mirta martumili wangkaku, paki. ¹⁵ Mamalu mirta kulini martu yirnamalkuraku. Jikuwiyaju kulini, martu Jijajpa kulilkura, kayilapa Mamamili Kuurtilu murpirmanku, ka junga nyinaku. ¹⁶ Yiipi martu jilanya Jijajmili walyja nyinaku, Mamara pukurlarriku ka nyarrurriku ngampurrju kanyilku. Jilanya wulikaja Mamalu ngampurrju kanyilku, palumili walyjakaja. ¹⁷ Nyamu, wangka ngaanyarna-nyurrampa wakani. Kumurlwintirna nyinani, jumajirniya martukajalu pungkupayi, jurtawartakajalu, jumajirna Jijajmili walyja nyinapayi. Yiltarna Jijajmili warrkamupurluka nyinani. Kumurlparniya nyakura ka kulilku, "Yilta Puulpa Jijajmili walyja nyinani, Jijajpa mirta junu yanu." Kumurlparniya nyakura ka palunyakajalurniya mirtarniya jankaku. ¹⁸ Ngayuku walyjakaja! Kulirninparna Jijaj Kurayijju-nyurranya maajalu pukurlju ngampurrju kanyilku. Palulyu.

Pilipayimartajiku mirlimirli wakarnu

1 Pilipayimartajiku-lijungkuya kurtingkuni ngaanya mirlimirli, Puuljukamu Timitilu, Kurayijku warrkamupurlukalu. Jijajmili walyjakajanyurra nyininpa. Wulikajaku-lijungkuya kurtingkuni, jaajipurluka maaja majukajakukamu maaja kujupakajakulurrju. 2 Mamalukamu Jijaj Kurayijjuntaya wulikaja pukurlju ngampurrju kanyilku, palujanunyunurra pukurlpa nyinakura. Jijajpa jiinya-lampa maaja maju nyininpa.

Puulju-janampa pukurlju japilpayi

3-5 Ngayululiju kulini kunyjunyunurra nyinin, palujanuliju Mama marninypungkuni. Ngayulurna-nyurrampa wululu pukurlju Mama japini, jumajirna kulini julyjula Mamamili warrkamu ngapilpayi, Jijajmili wangkala parra wajalpayi. Julyju-lanyajuyan manikaja yungu, Jijajmili warrkamula parra ngapilkura. 6 Julyjunyunurra pakiwana nyinapayi, ka Mama-nyurrampa nyarruringu kanyurranya nintirnu palumili wangkakunyunurra junga nyinakura, paluanu wululu-nyurranya ngampurrju kanyilku, ka Jijajpa marlaku yankuni. Wangka jiinyarna yiltalu kulini. 7 Ngayurna-nyurrampa layikamuminyirri nyininpa, ka wululurna-nyurranya kulini. Mirtajunyunurra parlanyarringu, jumajirna jilja nyininpa. Marlajunyunurra nyininpa, Mama ngarnawarrapurlukayuru. Mamalurni ngaangka pukurlmaninpa, ka ngampurrjurni kanyini. Jilurni ngampurrju kanyilpayi, kuutja, jamparna jingka Jijajmili wangka wajalpayi. 8 Yiltarna-nyurrampa wajani, Mamangka mirangka. Yiltarna-nyurrampa layikamuminyirri nyininpa, Jijaj Kurayijpayuru. Jii-nyurrampa layikamuminyirri nyininpa. 9 Mamarna-nyurrampa japirni layikamurrirangkunyunurra wulikaja nyinara, Jijajmili walyjakaja. Jilanyalurrjukurna japirni nintipukanyurra nyinakura, jungalunyunurra wululu kulilkura. 10 Palujanunyunurra ninti nyinakura junganyurra nyinakura. Paluanu mirtanyurra wululu walykukaja ngapilku, ka kunyjunyunurra ngula ngaraku kuutja, jampa Jijajpa marlakurrinyja. Mirtanyurranya kuutja kuru wajalku. 11 Palujanunyunurra wulu kunyjunyu nyinaku, kayilapa junganyurra nyinaku, jumaji Jijajju-lanya murpirmmani jungala nyinakura. Paluanula Mama wulikajalu marninypungkumalpa.

Wulurna Jiijajmili warrkamu ngapinmalpa

¹² Walyjakajalurniya kulila! Jurtawartakajalurniya warrkira ka pungkupayi, palujanurna ngaangka jiiija nyinani. Palujanuya karlki kujupalu Jiijajmili wangka parra wajani, kayilapaya martukaja yarnnga Jiijajmili walyjar-
ringu. ¹³ Ngaangkarna jiiija nyininpa, jumajirna Jiijajmili walyja, warrkamupurluka. Jilanyakuya ninti nyininpa, ngalyikarrpilkajakamu ngaamartaji karlkin kujupakaja. ¹⁴ Kuwarrirna jiiija nyininpa, Jiijajmili walyjakajalu yarnngalu kulini, Jiijajjurni ngampurrju kanyirninpa. Palujanuya Jiijajmili walyjakaja murlpirrpaya nyinani, jilanya kulini, "Jiijajju Puulpa ngampurrju kanyini, ka ngayunpalurrju-lanya ngampurrju kanyilku." Palujanuya murlpirrpaya Jiijajmili wangka parra wajani, ngurluparnilu. ¹⁵ Karlkinjuya martukajalu Jiijajmili wangka parra wajarni, ka ngayukujuya parlanypa nyinani. Ka karlkin kujupaluya Jiijajmili wangka parra wajarni, ka ngayukujuya pukurlpaya nyinani. ¹⁶ Jiikajajuya layikamurrira nyinin, kuliniya jilanya, "Mamalu Puulpa junu Jiijajmili wangka-jananya kuutja wajalkura." ¹⁷ Karlki kujupaluya ngayukujuya parlanypa, palukajaluya Jiijajmili wangka parra wajani, kaya kulini maaja majuya nyinakuraku, Jiijajmili walyjakajaku, wulikajaku, Puulyuru. Kulirninpaya jilanya, "Puulpa maaja puta jiiija nyininpa, wamparu nyinara kujilpa." ¹⁸ Mirtarna-janampa wirrilyirrinpa. Pukurlar-rinparna yarnngaluya kuwarri Jiijajmili wangka parra wajarni, ngayukujuya layikamukamu jii ngayukujuya parlanypakajalu. ¹⁹ Wulurna pukurlpaya nyinamalpa ngaangka jiiija, jumajirna kulini ngularna jiiiljanu pakalku, jampanyurra Mamangka japinmalpa ngayuku pakalkurarna. Yiiipinyurra jilanyalu wululu Mamangka japinmalpa, ka Jiijajmili Kuurtilurni murlpirrmanku, ka jiiiljanurna yiltangulyu pakalku. ²⁰ Yiltalurna kulini Jiijajmili warrkamurna wululu ngapilkura. Kulinirna wulurnara Jiijajku murlpirrpaya nyinakura, palujanuya yarnngalu martukajalu Jiijajpa marninypungkumalpa. Mayitpirniya mitu pungku, palujanuya Jiijajmili walyjakajalu jilanya kulilku, "Puulpa yilta Jiijajku junga nyinapayi, murlpirrpaya", kayilaya Jiijaj Kurayijpa marninypungkumalpa. Yiiipirna wanka nyinaku, Jiijajmili warrkamurna wulu ngapinmalpa, palujanurniya Jiijajmili walyjakajalu kulilku kaya Jiijajpa marninypungkumalpa. ²¹ Mayitpirniya mitu pungku, palujanurna yanku Mamamili ngurrangka wulu nyinaku, Jiijajja kujungka. Yiiipirna wanka nyinaku, wululurna Jiijajmili warrkamujungalu ngapinmalpa. ²² Purturna kulini, mayitpirna mi-

turriku, karna yanku Mamamingka ngurrangka nyinaku, mayitpirna wanka nyinaku. Yiipirna wanka nyinaku Jijajmili warrkamurna wululu ngapilku. ²³ Ngayurnara layikamuminyirri Mamamili ngurrangkarna yankura nyinakura, Jijajja kujungka. ²⁴ Yiipirna ngayu wanka nyinaku, kulinirna ngampurrjurna-nyurranya kanyilku, ka wululurna Jijajmili wangka nintijulku. ²⁵ Kuwarrirna yiltalu kulini jiljanurna pakalku wankarna-nyurrampa nyinaku. Ka yankurna-nyurranya nyinaku, ka nintijunmalpa, palujanunyurra pukurlpa nyinakura, Jijajku wulu. ²⁶ Yuwa yiltarna-nyurranya yarralku nyinaku, palujanunyurra kulilku ka pukurlarrikujunyurra jilanya, “Puuljulanya julyju wangka nintilpayi, palujanula junga Jijajmili walyja nyininpa. Yilta jii maaja walyja-lampa nyininpa.”

²⁷ Wangka kujungulyunyurra ngaanya kulilku. Junganyurra wulu nyinakura Jijajmili wangkaku. Paluanu jakurlparna kulilku jilanya, junganyurra wulu nyinani. Mayitpirna ngaajanulu kulilku pukurlarriku, mayitpirna-nyurranya maa yanku kulilku, ka pukurlarriku. Jakurlpa jilanyarna kulilku pukurlarriku, “Pilipayimartajiya kujungka junga nyinani Jijajku. Palumiliya warrkamun-nyunyulu ngapini.” ²⁸ Mamakuraya parlanypa jikajakujanampanyurra mirta ngurlurriwa!, murlpirrpaya nyinama! Nyaku-nyurranyaya murlpirrpaya nyinani ka jilanyaya kulilku, “Jijajmili walyjakajaya jii nya murlpirrpaya nyinani, yiltaluya palumili wangka kulini, yilta Mamalujananya ngula wanka kanyilku. Ka ngayunpa-lanya warrkilku kurtinku.” Yilta, Mamalu-nyurranya jilanya wanka kanyilku. ²⁹ Mamalu-nyurranya kulini jungaranyurra Jijajku nyinani, kayilanyurra jiiku pukurlpa nyinama! Mamalu jilanyalurrju kulini, jurtawartakajaluntaya warrkilku ka pungku, palujanuya wulu Jijajku junga nyinama! ³⁰ Karlkilunyurra julyju jurtawartakaja nyangu, ngayurniya warrkilpayi, karniya pungkupayi. Jakurlpalurrjunyurra kulilpayi, ngurra kujupa ngurra kujupangkarniya warrkira ka pungkupayi. Ngayurniya warrkira pungkupayi palunyayuru-nyurranyaya warrkilku ka pungku.

2

Jijajpa nyinapayi, Mamakura warrkamupurluka

¹⁻² Jijaj Kurayijkunyurra walyja nyininpa, ka murlpirrpanyurra nyininpa. Jijajpa-nyurrampa layikamu nyininpa, palujanunyurra pukurlpa nyininpa. Mamamili Kuurtikunyurra walyja nyininpa. Jijajmili walyjakajaku-janampanyurra karlkiku layikamurrira

nyininpa, ka karlki kujupakunyurra parlanypa nyininpa. Wajarninparna-nyurranya, kawalyanyurra kujungka nyinaku Jijajmili walyjakaja. Layikamurrirangkunyurra wulikajaku nyinama!, nyarrungkunyurra nyinama!, palujanurna-nyurrampa pukurlpaminirri nyinaku. ³ Karlkinju-ngkuya jilanya wajarni, “Ngayuluwiyajurna jungalu kulini, mirtan nyuntu jungalu kulini.” Mirta jilanya-langku warrkilkura. Jilanyalurrju-ngkuya karlkilu wajarni, “Ngayurna maaja nyininpa, mirtan nyuntu maaja nyininpa.” Mirta-langku jilanyalu warrkilkura. Mirta-langku walyjalu marninypungkuraku, kunyjunyula nyinakura warrkamupurlukayuru. Mirtala maajayuru walyjalu-langku marninypungkura nyinamalpa, warrkamupurlukayurula yaka nyinamalpa. ⁴ Martu kujupakuya kulira ka ngampurrju kanyila!, mirta walyjalungkun kulira nyinama! ⁵ Jilanyayurunyurra nyinakura!, Jijaj Kurayiyuru. Julyju palura Mamakura warrkamupurlukayuru nyinapayi. ⁶ Jijajkamupula Mama ngarnawarra maparn kujuwinti nyinapayi, ka paluanu Jijajpa yanurni parnatu marturringu. Mirtangu kulirnu jilanya, “Ngayurna mirta parnakutu yanku, wulurna nyinamalpa Mamangka maparn kujungkaliju.”, paki. ⁷ Yilta yanurni marturringu, Mamakura warrkamupurlukarringu. Mirta Mamalu muunpungu, Jijajpa parnakarti yankuraku, walyjalungku kulirnu ka yanurni. ⁸ Mamalura wajalpayi, paluanu jungalu parnawanalu-jananya martukaja nintilpayi. Kayila yirni yanu wartangka wiltiyikingu, ka miturringu, Mamalulu wajanyjangka. ⁹ Paluanu Mamalu wankarnu mituanu, ka kangu, palumili ngurrakarti ngarnawarra. Kayila maaja maju-lampa junu wulikajaku, yini Jijajpa wajarnu. Yini jinyala kulirni, wulikajalu, kala pukurlarrini. ¹⁰ Maaja jinyala wulikajalu pupatiku, ka marninypungkula. Wulikajalula pupatiku marninypungku, ngarnkamartajilukamu parnamartajilu, malpukajalulurrju. ¹¹ Wulikajalula jingka pupatiku wajalku jilanya, “Yilta Jijaj Kurayijpa maaja maju.” Jilanyala Mamalurrju marninypungku ngulanga.

Layitiyurunyurra nyinaku, Jijajmili walyjakaja

¹² Walyjakajalurniya kulila! Julyurna-nyurranya kujungka nyinapayi, kayilanyurra ngayungka kulira junga nyinapayi. Palunyayurunyurra kuwarrilu ngayumili wangka kulira, ka junga nyinakura, jumajirna wirrirli jilja ngaa nyinani. Wuluraya junga Jijajku nyinama manarrparni!, paluanu ngula Mamalu-nyurranya wanka kanyilku, palumili ngurrangka. ¹³ Mamalu-nyurranya jilul

murlpirrmanku, junganyurra wulu nyinakura, palujanunyurrampa Mama pukurlpa nyinaku. ¹⁴ Yiipi Mamalunyurranya wajalku, mirtanyurra parlanyarri!, yirniluwiya-juya ngapila! ¹⁵⁻¹⁶ Yiipinyurra yirninyju nyinaku, Mamamili jijinyurra walyja nyinaku, junga. Martuya karlkinpa parlparrwana walyku nyinara ngapirninpa, palunyawana-jananyanyurra nyinamalpa, junga. Mungajarra layitikaja kampani, ka palukartiya martukaja yankura kujungkar-rini. Palukajayurunyurra layitikajayuru ka martukajalunyurranyaya nyakura ka kujungkarrini, Jijajmili wangkaya kulilkuraku. Yiipinyurra jilanya junga wulu nyinaku, ngayurna-nyurrampa pukurlarriku ngula, jampa Jijajpa marlakurriku. Kayila Jijajju-nyurranya nyaku ka pukurlarriku, kayila kulilku, “Yilta Puulju-jananya kunyjunyulu ngayuku wangka parra wajalpayi, mirtaju ngayuku warrkamu manarrarringu ka junu yanu, paki.” ¹⁷⁻¹⁸ Julyjuya puluku pungkupayi mirtayirtiku, Mamaraya yungkupayi, martukajalu. Jiyururniya mayitpi kujupakajalu Puulpa mitu pungku, mirtayirtiyuru, kayilaju Mama pukurlarriku, jumaji mirtayirtiyururniya pungu. Ngayulurna-nyurranya Mamamili wangka nintilpayi, ka kulirnunyurra pukurlarringu, palujanunyurrampa Mama pukurlarringu. Mama mirtayirtiku pukurlpa nyinapayi, palunyayuru-nyurrampa Mama pukurlarrinpa jumajinyurra Mirtayirtiyuru nyin- inpa. Ngayuyurunyurra jilanyaku pukurlpa nyinaku, jam- parniya jilanyayuru mitu pungku.

Timitikamupula Yipaparatatujpa nyinapayi

¹⁹ Kulirninparna Timitirna mawu kurtingkurna-nyurranya, yiipi jilanya kulirni maaja Jijajju. Mawuntaya yanku kulilku ka jakurlparni kunyjunyu kangkurni ngayukarti. Jakurlpa jii kunyjunyurna kulilkija, palukurnara Timiti mawu kurtingkuni. ²⁰ Timitiluwiyaju kulirni ngayuyuru kanyilkuralijuntaya ngampurrju. ²¹ Karlkin kujupalu-ngkuya kulini walyjaluwiyaju, mirtaya Jijaj Kurayijkurnu warrkamu jungalu ngapini. ²² Timitikuranyurra ninti nyininpa, Jijajkurnu warrkamupurluka kunyjunyu. Kujungkaluliju Jijajmili warrkamu jungalu ngapilpayi, walyjararralu. Jiinya ngayuku kajayuru nyininpa. ²³ Kuutpurlukalurni maajalu kuwarri wangkaku. Wangka jiinyarna kulilkuka, Timitirnantaya mawu kurtingku. ²⁴ Timiti-nyurranya mawu yanku nyinaku, karna-nyurranya palujanu ngayu maa yanku, yiipi jilanya Jijajju kulirni. ²⁵ Jilanyarna kulini. Yirna kujupa Yipaparatatujparna-nyurranya mawu kurtingkuni, kuwarri, ngayurtinku

walyja. Kujungkaliju Mamamili warrkamu ngapilpayi, ka-lynyajuya warrkira pungkupayi. Julyjunyurra yirna palunya kurtingu ngayurni ngampurra kanyilkura. ²⁶ Nyuntunjunyurra kulirnu, ka kujilarringu Yipaparatatujpa ngarnta ngarripayi. Ka Yipaparatatujpanyurrampa kujilpa nyinapayi, palujanurna-nyurrampa palunya kurtingkuni. Kujilpa-nyurrampa nyinapayi. ²⁷ Yiltaminyirri ngarnta maju ngarripayi, miturringara. Mamara nyarrurringu ka wankarnu. Ngayukulurrjuju nyarrurringu Mama, ka palu wankarnu, jumajirnara kujilarrira yulajaku, walyjaminyirriju ngayuku. ²⁸ Martu jiinya Yipaparatatujpanyurra yiltaminyirri nyaku pukurlarriku. Jiikuranyurra pukurlarrikurarna walalu kurtingkuni. Nyakunyorra pukurlarriku, kayilarna ngayulurrjurna-ngkuya wulikajaku pukurlarriku. ²⁹ Jampa mawu yanku jarrpaku, karanyurra pukurlarriku, jii-nyurrampa Jijajmili walyja, warrkamupurluka kunyjunuminyirri. Yiipi jilanyayuruya Jijajmili walyjakaja kujupakaja yankura jarrpamalpa, palunyangkanampanyurra pukurlarrikuminyirri, jumajinyurra Jijajmili walyjakaja nyininpa. ³⁰ Yilta jiilu Jijajmili warrkamu ngapilpayi, Yipaparatatujju ka miturringara. Julyjurni yanu kujungkaliju warrkamu ngapilkuraku, jumajinyurra wirrirli nyinapayi, mirtarninyurra yanu.

3

Jijajmili walyjakajaya kunyjunyu nyinani Mamaku

¹ Walyjakajaluya kulila! Nyamuju ngayumili wangka pakirini. Mamamili walyjanyurra nyininpa, pukurlpaya nyinama! Wangka jiinyarna-nyurranya julyju wajarnu, ka yarralkurna-nyurranya wajalku, wirriyiparnilu. Wangka jiinyurra yarralku kulilku junganyurra nyinakura, walykukajanyurra ngapiljaku. ² Ngampurrpaya nyinama!, karlkilu-nyurranyaya pakiwana nintiljaku. Juwukurnu luwuwiyajuya kulira nintini Jiikajalu-nyurranyaya wajarni Jijajmili walyjakaja yirnamalkija. Mirta-jananyanyurra kulila! ³ Mamamili Kuurtilu-lanya nintini, ka jungala Mamaku nyinani, ka marninypungkunila, ka pukurlpala nyinani Jijajmili walyjakaja. Palukajaluya kulira wajarni, jilanya, ngayunjula Jijajmili walyjakaja yirnamalkura, palujanu Mamakulara junga nyinakura, mirtala jilanyayuru nyinakura. ⁴ Jii karlkinjuya kulini, "Juwumili luwuwanalaju junga nyininpa." Ngayurna Puulpa jiiwana jungaminyirri nyinapayi, jungalurna Juwumili luwu wanalpayi. Yiipi Mamalu wajalnagara Juwumili luwungkala wanka nyinakura,

palujanurna ngayurni julyju wankanngara. Jilanyanga paki, mirtarni wankarnu. Yiltarna Juwumili luwuwana nyinapayi jilanya. ⁵⁻⁶ Kujunga wiikingkarna nyinapayi, jiji japuwartarniya yirnamarnu, Juwumili luwuwanal. Ngayukuju mitunyjarripurluka julyju nyinapayi Pinjam-
 inpa, Yijurilku kaja. Juwurna yilta nyininpa, Yipuru wangkawinti, ngayumili mamayuru. Jungarna nyin-
 inpa Juwumili luwuku. Jungarna yiltaminyirri nyinapayi Paraji, Jijajmili walyjakajarna-jananya pungkupayi, Juwu-
 mili luwurna yiltaminyirri wanalpayi. Ngayumili waly-
 jakajalurniya Parajikajalu purtu ngukarrilpayi, jumajirna
 jungaminyirri Juwumili luwuku nyinapayi. ⁷ Julyjurna
 jilanya kararnu kulilpayi, "Mamalurni yirna kunyjunyu
 wankalku, jumajirna Juwumili luwuwana junga nyina-
 payi." Kuwarrirna kulini jilanya, "Luwu jiiwanarna
 junga nyinapayi, palujanu Mamalurni mirta wankalku.
 Jijajparna kulirnu walyjarringu, palujanurni Mamalu
 wankani." ⁸ Ngayulurna kulini, manikajakupa wartaka-
 jaku, parnakajakulurrjurna mirta kulira pukurlarrini, Ji-
 ijaj Kurayijkuwiyajurna kulira pukurlarrini. Ngayuku
 maaja majuminyirriju nyininpa. Palunyakuwiyajurna ku-
 juku nyininpa, mirta wartakajakukamu manikajakulurrju,
 paki. Pinyijunurna-jananya wartakajakamu manikaja, Jijaj-
 kuwiyajurna kujuku nyininpa. Mirtarna kulini Juwukurnu
 luwuwana junga nyinaraku, junurna. ⁹ Ngayulurna kulini,
 Mamaju pukurlarrini, jumajirna Jijajpa jungalu kulini,
 Jijaj Kurayijkurnara walyja nyininpa. Ka Mamalu jilanya
 kulini, "Puulpa kunyjunyu nyininpa, Jijajmili walyja, ngu-
 larna palu wanka kanyilku." Mirtarna jilanyayuru kulirni,
 Puulju, "Juwukurnu luwuwana junga nyinani, kayilarni
 Mamalu wankalku." Mamalu mirta jilanyayuru martu
 wankarni. ¹⁰ Kurayijkuwiyajurna kujuku kulira nyinakura.
 Mamalu maparn majulu palunya mitujanu wankarnu.
 Maparn majulurni jiilu murlpirmara kanyilkura, jungar-
 nara Kurayijku wulu nyinakura. Julyjuya Jijaj Kurayijpa
 warrkirnu ka punguya miturntanu. Palunyayururniya
 ngayu warrkira ka pungku miturntalku. Paluyangka
 jiiyurukurna ngayu pukurlpa nyininpa. ¹¹ Jilanyarna kulini,
 "Ngula Mamalurni mitujanu wankalku, kayilarna wulu
 wanka nyinaku."

Martulu kulini riijingka winamurriraku

¹² Mirtarna-nyurranya wajani jilanya, "Kunyjunyurna
 nyinani, walykuparni.", jamu tayimurna walyku ngapirnin.
 Wulurna yajilku junga nyinakura, ngularna wanka nyi-
 nakura Mamamili ngurrangka, walykuparni. Jiingkarna

wanka nyinakura Jijaj Kurayijjurni palumili walyja yintarnu junu. ¹³⁻¹⁴ Ngayuku walyjakaja kulilaya! Wulurna kulirni jungarna nyinukuraku, mirtarna kulirni Juwumili luwuku junga nyinukuraku, junurna. Yipirna walyku ngapilku, Mamarnara japilku palujanuju walyku jiinya warningku, palujanurna yajilku jungarna nyinukuraku, ngularna Mamamili ngurrangka wanka nyinaku. Martulu kulini riijingka winamurriraku, maajalura mani yungkuraku. Martu jiyuru ngayurna Puulpa wulu junga nyinaku, ka Mamalurni maniyuru yungku, palumili ngurrangkarni wanka kanyilku. ¹⁵ Karlkinyurra Jijajmili julyjujanu walyja nyinani. Jiikajalurniya kulila!, wangka jiyururna ngayulu kulirni, walykuwintila wulikaja nyininpa, kala yajilku junga nyinukuraku. Wangka paluyurunyurra kulilkura. Mayitpi kujupawananyurra karlkilu kulini, ngula Mamalunya nintilku. ¹⁶ Nyamu, jilanyawiyajuya kulila! Julyjunyurra junga nyinapayi Jijajku, palunyayurunyurra wulu junga nyinaku.

¹⁷ Walyjakajaluya ngaanya kulila! Julyjurna-nyurranya ngayu junga nyinapayi, palunyayurunyurra karlki junga nyinani. Jiikajayurunyurra wulikajalu nyaku ka junga nyinaku. ¹⁸ Jilanyarna-nyurranya julyju wajalpayi yarnngangka, ka yarralkurna-nyurrampa yulanyjanju wajalku jilanya. Karlkinpaya julyju Jijajku walyja nyinapayi, kaya kuwarri pakirringu nyinani. Jijajkuraya parlanyarringu, pakiku-janampa wiltiyikingu wartangka ka miturringu. ¹⁹ Yilta-jananya Mamalu mitukarti kurtingku, warungkaya kampaku. Jiikajaya nyinani walykukajaya ngapirni wululu, palukajaluya murpirrju walykukaja ngapini, kurntaparnilu. Parnangkakuwiyajuya kulini, manikukamu wartakajakulurrju, mirtaya kulini Mamamili ngurrangka ngarnawarra nyinaraku. ²⁰ Ka ngayunjula Mamamilingka ngarnawarra ngurrangka nyinaraku kulini. Maaja Jijaj Kurayijpa ngarnkajanu yankurni, palujanulara majarni, jiilu-lanya wanka kanyilku. ²¹ Yankurni-lampa Jijajju yarnangu kujupalku palunyayurulku maparnwintilu ka kunyjunyuminyirriila nyinaku, ngarntaparni. Yiltaminyirri-lanya yarnangu kujupalku maparn majuwintilu, jumajilampa maaja majuminyirri nyinaku, ngarnkapurlukakajaku, ka parnapurlukakajakamu malpukajakulurrju.

4

Puulju-jananya wajalpayi junga nyinaraku

¹ Palujanuya ngayuku walyjakaja, murlpirrpaya nyinama!, maaja Jijaj Kurayijku junga wulu. Purturna kulirni mawurna-nyurranya yankura nyakuraku, kujilparna-nyurrampa nyininpa. Kulirarna-nyurrampa nyininpa pukurlpa. Jilanyarna-nyurranya kulira marniny-pungkuni, yiltanyurra Jijajku junga nyininpa. ² Wangka kujupawanarna-nyurranya wajalku. Wanti kujarralurnip-ula kulilkura!, Jijjalukamu Jintikilu. Kawalyapulan nyinakura!, Jijajmili walyjapulan nyinani, jurturarrayuru. ³ Nyamu, kujupangkarnalu wajarni, Yukupilangka. Nyuntujun walyja junga nyinapayi. Wajala-pulanya jii wanti kujarrangka, kawalyapula junga nyinakura. Palurtinjulaju kujungkalu Jijajmili wangka parra wajalpayi, karlki kujupalulurrju, Kilimanmapulu. Jiikaja-jananya Mamalu mir-limirlingka yinikaja junu, palujanuya wanka wulu nyinamalpa. ⁴ Pukurlpaya nyinama!, maaja Kurayijkunyorra walyja nyininpa. Yarrarnurna-nyurranya wajarni jungalunyorra kulilkura. Pukurlpaya wulu nyinama!, ⁵ kunyjunyujanampanyurra nyinakura martukajaku, maaja Jijajjulanya ngula warrkiljaku, palunya-lampa kuwarri marlakurrijaku. Yilta Jijajpa-lampa kuwarri yankuni. ⁶ Mirtanyurra ngunjularrima!, Mamaya wululu japira nyinama!, ngunjulparnilu. Mamawiyajuya marniny-pungama!, jumaji-lanya wulikaja yunginpa. ⁷ Palujanu Mamalu-nyurranya pukurlmanku, ngunjulparninyurra nyinaku, jumajinyurra Jijajmili walyjakaja nyinani, ka kunyjunyulunyorra kulira nyinamalpa. Jilanyaya ngunjulparni nyinakura kaya martukajalu purtu kulirni, ka Mamaluwiyaju-lanya pukurlmanin, ka ngampurrju kanyirni. ⁸ Walyjakajaluya kulila! Wangka ngaanyawiyajurna-nyurranya wajalku jilanya. Jungalunyorra kulira nyinama! Jiilanyaya kulila!, karlkinpa-janampaya kunyjunyuyininpa, karlki kujupa-janampaya layikamurrira nyininpa, karlki kujupalu-jananyaya marlpalu ngampurrju kanyinin, karlkin kujupalu-janampaya mirta ngulyulu mankuni. Jiikajayurunyorra junga nyinakura, mirtanyurra walyku ngapilkura. ⁹ Ngayurna-nyurrampa julyju junga nyinapayi, ka nyakupayirninnyurra, palunyayurunyorra kuwarri junga nyinamalpa. Julyjurna-nyurranya Mamamili wangka jungalu nintilpayi, wangka jiinyurra junga kulira nyinamalpa, palujanu Mama ngarnawarrapurlukaluntaya ngampurrju kanyilku. Jiilu-lanya pukurlmara kanyini.

Puulpa-janampa pukurlpa nyinapayi, maniraya yungkupayi

10 Maaja Kurayijkurnara walyja nyinani, karnanyurrampa pukurlarrini, jumajirnyurra ngampurrju kanyilkuraku kulini. Julyjurninyurra jilanya ngampurrju kanyilpayi. Kulirniurna mirtarninyurra junu yanu, nyurilurninyurra kulilpayi. Purtunyorra kulilpayi, wartakajakamu manikajanyurra kurtingkuraku, ngayukarti. 11 Kulirniurna ngampurrjurninyurra kanyirni, mirtanyurra kulilparni ngayuku nyinin, ka kulirniurna Mamalulurrjurni ngampurrju kanyirni. Mamalurni yungkunyangka mayiti majuwarta, mayitpi japuwarta, palunyawintirna nyamu pukurlpa nyinani. 12 Nintirna nyinani mirrkakamu warta majuwintirna julyju nyinapayi, mani majuwintilurrjurna. Jilanyakulurrjurna ninti nyinani, mirrkakamu warta japuwinti, mani japuwintilurrjurna nyinapayi. Jilanyarna kulini. Yiipirna mirrkakamu maniwinti nyinani, pukurlparna nyinani, ka yiipirna mirrkaparnikamu maniparni nyinani, pukurlparna nyinani. Yiipirna munku nyinani, pukurlparna nyinani, ka yiipirna kalypartu nyinani, pukurlparna nyinani. Jilanyarna wulu pukurlpa nyinani. Martu yupaljuwiyajulaju jilanya kulini, mirtaya martu wulikajalu jilanya kulini. 13 Jijaj Kurayijurni murlpirmanin jilanya wulu pukurlpa nyinakura. 14 Kunyjunyurninyurra nyarruringu, ka mani ngayukarti kurtingu, jilanyalurninyurra kuwarri pukurlmanu, jumajirniya jurtawartakajalu warrkira kanyini. 15 Julyjurna parna Majatuniyangka nyinapayi. Palujanurna nyunturtinmili ngurrawana Jijajmili wangka parra wajalpayi. Kayilarniya Jijajmili walyjakajalu kujupakajalu mirta manikamu mirrkakaja yungkupayi, nyunturtinwiyajulu. Jilanyakunyorra Pilipayimartaji ninti nyinin. 16 Palujanurna tawun Jijaluniyangka nyinapayi, kajunyorra manikaja kurtingkupayi. 17 Mirtarna maniku kulira nyininpa. Jilanyalurna kulini, Mamalu-nyurranya ngula puntajilu junga ngapilku, jumajirnyurra mani yungkuni. 18 Kuwarrirni mani palunya majuminyirri katingu yungu, nyunturtinmili Yipaparatauju. Yiltarninyurra yungkupayi mani maju wululu. Nyamurna manikaja kanyirni, mirtarna kulini muuku maniku. Mamakunyorra mani jii mirtayirtiyuru yungu, palunya-nyurrampa pukurlarrini. 19 Mama ngarnawarrapurluka maaja maju nyininpa martu yarrngaku, parnakamu ngarnkakulurrju. Jiilunyorra ngampurrju yungkumalpa, yirnulu, jumaji Jijaj Kurayijkunyorra walyja nyinani. 20 Mama

ngarnawarrapurlukala wululu marninypungkumalpa.
Nyamu, wangka ngaa pakirringu.

Wajarnu-jananya pukurlju

²¹ Wangka ngaawiyajurna-nyurranya wajalku.
Jiijajmili walyjakajaku-janampa wajala!, pukurlparna-
janampa. Jiijajmili walyjakajalulaju ngaamartajilu
wajani, pukurlpalaju-nyurrampa. ²² Mamamili
walyjakajalulajuntaya ngaamartaji wulikajalu wajani,
pukurlpalaju-nyurrampa. Maaja Yukajajkuraya
ngurrangka karlki kujupa warrkamurrinpa. Jiikajalu-
nyurranyaya wajani, pukurlpa-nyurrampaya. ²³ Jiijaj
Kurayijpa-nyurrampa nyarrurriku, ka ngampurrju
kanyilku.

Kalajanjartajiku-janampa mirlimirli wakarnu

1 Mirlimirli ngaa-lijungkuya Kalajanjartajiku wakara kurtingkuni, Puuljukamu Timitilu. Timiti jiinga Jiijajmili walyja nyinani. Julyju Mama ngarnawarrapurlukalurni kulinu ngayurnara Puulpa Jiijaj Kurayijmili jakurlpurluka nyinakura.

2 Mama ngarnawarrapurlukakuranyurra walyjakaja nyinani, ka Jiijaj Kurayijkuranyurra junga nyinani. Mamangkarnalu japilpayi paluluntaya ngampurrju kanyilkura, kanyurra pukurlpa nyinakura.

Wululaju Mama marninypungkupayi jumaji-nyurranya nintijunkupayi

3 Wululaju Mama marninypungkupayi jumaji-nyurranya nintijunkupayi, jungaranyurra nyinaraku. Mama jiinga Jiijaj Kurayijkura mama nyininpa. 4 Karlkilu-lanyajuya Jiijajmili walyjakajalu jakurljunkupayi jilanya, jungaranyurra Jiijajku nyinani, kayilapa-janampanyurra layikamu nyinani kujupakajaku, Jiijajmili walyjakajaku. 5 Julyju-nyurranyaya Jiijajmili wangka kunyjunyu jakurljunkupayi Jiijajmili nintipurlukakajalu, kanyurra kulilpayi jilanya, "Yilta Jiijajmili walyjakajala wanka wulu nyinamalpa, Mamamili ngur-rangka."

6-7 Jii Jiijajmili wangka kunyjunyuya Jiijajmili walyjakajalu parra jakurljuninpa, ngurra kujupawana ngurra kujupawana, ka ngurra parlarriwana. Ka martu kujupakajaluya wangka jii kulira kaya Jiijajmili walyjarrinpa. Nyunturtinmili ngurrawanalurrjuluya wangka jiinya kulira kaya Jiijajmili walyjarrinpa. Kanyurra nyunturtinjulurrjunyurra wangka jiinya julyju kulinu. Ngayurtinmili walyjaluntaya yini Yipaparajju nintijulpayi jilanya, "Mama ngarnawarrapurlukalu-lampa kurtingu palumili kaja, walykukaja-lampa warningkura." Ka wangka jiiinyurra kulinu, kanyurra Jiijajmili walyjarringu, jumaji-nyurrampa walykukaja warningu. Jii Yipaparajjulaju Jiijaj Kurayijmili warrkamu ngapini. 8 Palulu-lanyaju julyju jakurljunu nyunturtinpangekunyurra layikamurrira nyinani. Mamamili Kuurtiluntaya nintinu jilanyanyurra nyinakura.

Jiijaj Kurayijkamupula Mama maaja maju kujarra

⁹ Julyjulaju jakurlpa kulinu nyunturтинpanyurra Jii-jajmili walyjarringu. Palujanu-lajungkuya Mamangka wulu japilpayi, ka kuwarri-lajungkuya wululu japini. Jilanya-lajungkuya japilpayi, Mamalu-nyurranya nintilkura, kunyjunyuranyurra nyinakura. Jilanyalurrju-lajungkuya japilpayi, Mamamili Kuurtilu-nyurranya nintilkura jungaranyurra paluku nyinakura. ¹⁰ Yiipi jilanyanyurra junga nyinaku, ka kunyjunyukajanyurra martu kujupakajaku ngapilku, Mama-nyurrampa pukurlpa nyinaku. Palujanuranyurra nintiminyirri nyinaku. ¹¹ Palujanuntaya Mamalu murlpirrmanaku, kayilapanyurra pukurlpa nyinaku, jampanyurranyaya parlanykajalu warrkira ka pungkumalpa.

¹² Mama jiilu-lanya jamartapungu, jiilu-lanya wanka wulu kanyilku. Palujanurna kulini, wululunyurra Mama marninypungkumalpa, jumaji-nyurranya wanka wulu kanyilku. ¹³⁻¹⁴ Julyjulara malpumili maajaku warrkamupurluka nyinapayi, kala walykukaja wululu ngapilpayi. Ka Mama ngarnawarrapurlukalu-lanya palumili walyjamanu, kalara palumili kajaku walyja nyinani. Palulu-lampa Jiijaju walykukaja warningkuni, wululula walykukaja ngapiljaku. Palujanu-lampa Jiijajpa maaja maju nyinani, jumaji walykukaja-lampa warningkuni.

¹⁵ Jiijaj Kurayijkamupula Mama maaja maju kujarra nyinani, maparn majuwintipula nyinani. Mama palungaya mirta martulu kurulu nyangu, paki, Jiijajpawiyajuya kurulu nyakupayi. Yilta palunga maaja majuminyirri. Julyjunga parnakamu ngarnka mirta nyinapayi, Jiijajpanga palupalaji nyinapayi. ¹⁶ Palulupula Mamalu parnakamu ngarnka ngapinu. Ngapikajalurrjupula ngapinu?, parnapurlukakajakamu ngarnkapurlukakajakamu kujungurupurlukakajakamu Mamamili wikarrukaja, ka malpukajalurrju. Ngaakajapula ngapinu wulikajaluya Jiijajpa maaja maju marninypungkura. ¹⁷ Julyju parnakamu ngarnka mirta nyinapayi, Jiijajkamupula Mama palu kujarrapalaji mamararra nyinapayi. Kuwarri parnakamu ngarnka nyinani, palu kujarralupula kanyini, pakirrijakungkamarra.

¹⁸ Palu Jiijajpanga-lampa maaja maju nyinani, palumili walyjakajaku. Palunga kurranyi mitujanu wankarringu, kala ngayurtinpa marla mitujanu wankarriku. Mirtaya martu kujupakaja mitujanu wankarringu, paki, paluwiyaju kuju wankarringu, palujanu-lampa maaja maju nyininpa.

¹⁹ Yuu, Jiijaj Kurayijkamupula Mama, maaja maju kujarra nyinani, maparn majuwintipula nyinani. ²⁰ Mama ngarnawarrapurlukara pukurlpa nyinapayi Jiijaj Kurayijku, ju-

maji wartangka wiltiyikingu, ka miturringu, mijikaja-lampa yintingu. Julyjuya mirtayirti kuka pungkupayi, Mamalujanampa walykukaja warningkuraku. Paluyuru-lampa Jii-jajpa mirtayiriyuru miturringu, palulu-lampa walykukaja warningkuraku, ka Mama-lampa kawalya nyinakura.

²¹ Julyjuranyurra Mama ngarnawarrapurlukaku ngurpa nyinapayi, kayilapa-nyurrampa mirta kawalya nyinapayi, jumajinyurra walykukaja ngapilpayi. Wululunyurra kuranju kulilpayi, walykukajanyurra ngapilkura. ²² Palujanu ngarnawarrajanu yankupayi Mamamili kaja, kayilapa jiji japuwartarringu. Palujanuyilapa yirnarringu ka wartangka wiltiyikingu ka-lampa miturringu, jilanya mirtayiriyuru miturringu. Palujanu Mamalu mirtayirti jii nyangu, kayilapa-lampa kawalyarringu, jumajilara Jiijajmili walyjakaja nyinani. Palulu-nyurranya Mamalu kulini jilanya, "Yilta palukajangaya ngayumili walyjakaja junga nyinani." ²³ Julyju-nyurranyaya Jiijajmili wangka jakurljunu, kanyurra kulinu, kayilapanyurra Jiijajmili walyjarringu. Palujanunyurra kulilpayi jilanya, "Yilta-lanya ngula kangku wanka nyinajunku, palumili ngurrangka." Jilanyaya wululu kulinma!, karanyurra junga wulu nyinama!, Jiijajku. Jiijajmili wangka palu-jananyaya kujupakajalu Jiijajmili walyjakajalu parra wajalpayi, ngurra parlarriwana, karnajananya ngayululurrju Puulju parra wajalpayi.

Mamalu kulinu, ngayurna Puulpa palumili warrkamupurluka nyinakura

²⁴ Julyjuya Jiijaj Kurayijpa warrkira pungkupayi, palunayayurniya ngayu warrkiraka pungkupayi. Ka kuwarirna pukurlpa jiiija nyinani, jumajirna Jiijajmili wangka parra wajalpayi. Warrkamu ngaakurnara pukurlpa nyinani. ²⁵ Julyju Mama ngarnawarrapurlukalu kulinu, ngayurna palumili warrkamupurluka nyinakura, Jiijajmili walyjakajarna-jananya ngurra parlarriwana parra nintijulkura. Ka palulunga kulini, mawu yankurarna-nyurranya Jiijajmili wangka maju nintijulkuraku. ²⁶ Julyjuraya Jiijajmili wangkaku martukaja ngurra nyinapayi, Mamawiyajura ninti nyinapayi, ka-jananyaya kuwarri Jiijajmili nintipurlukakajalu wangka palu parra nintijuninpa, ngurra parlarriwana, Mamamili walyjakajaluya jungalu Jiijajpa kulilkura. ²⁷ Jilanya-nyurranya Mamalu Juwuparnikajangka Jiijajmili wangka yutinu, jilanyanyurra nintilu kulilkura, "Jiijaj Kurayijpa-lanya walyjakajangka kujungka nyinani, ka-lanya ngampurrju kanyini, wanka wulula ngula nyinakura, palumili ngurrangka."

28 Palujanulaju-jananya wanyulu Jiijajmili wangka martukajangka nintijuni, yutiya kulilkuraku, karaya junga Jiijajku nyinakuraku. Jiijajmili walyja karlkinpangaya pakiwana nyininpa, kalaju-jananya ngurlujuninpa jungaraya nyinakura. Kulinilaju Jiijajmili wangka majulaju-jananya nintijulkura jungaminyirriraya nyinakura, Jiijajku. 29 Jiijajjurni murlpirrmaninpa jilanyalurna-jananya jungalu nintijunkura, Jiijajmili walyjakajaraya jungaminyirri nyinakura.

2

1 Jiijajmili walyjakajalurniya wangka ngaanya ngangkula! Mirtarna-nyurranya Kalajamartajikamu tawun Liyutu-jiyamartaji kurulu nyakupayi, paki. Jiijajmili walyjakajaya kujupakaja ngurra kujupa kujupawana nyinani, ka jiijakalurrjurna-jananya mirta kurulu nyakupayi, paki. Jiijakajakumu nyunturtinkulurrjurna-nyurrampa Mama wululu japilpayi, karna-nyurrampa wululu kulilpayi wanyjalpanyurra nyininpa. 2-3 Karna-nyurrampa jilanyalu japilpayi, pukurlpanyurra nyinakura. Ka yiipingkunyurra layikamurrira nyinaku, Mamalu-nyurranya nintijunku jungaranyurra Jiijaj Kurayijku nyinakura, kayilaparanyurra palumili walyjaminyirri nyinaku. Julyju mirta Jiijaj Kurayijpa parnangka nyinapayi, paki, palukuraya martukaja ngurra nyinapayi, palujanu Mamalujananya Jiijaj Kurayijpa yutinu, palumili wangkala kuwarri kulini. Jiijajkungara paluku wangka jungaminyirri nyinani, ka palunga nintiminyirri wulu nyinani. 4 Wangka palumilirna-nyurranya nintini, wangka kujupanyurra martukajamili kuliljakungskamarra, jungaluranyurra Jiijajmili-wiyaju wangka wululu kulilkura. 5 Ngayurnangkuraya wirrirli nyinani nyunturtinjamarra, karna-nyurranya kurti mawu yanu nyinani. Kuurtilurna-nyurranya nyakuninpa jungaranyurra murlpirra Jiijajku nyinani, karna-nyurrampa pukurlarrini.

Jiijaj Kurayijju-lanya wululu murlpirrmaninpa

6 Yiltaranyurra Julyju Jiijaj Kurayijku walyjarringu, karanyurra maaja jiiku wulu junga nyinama! 7 Julyju-nyurranyaya nintipurlukakajalu nintijunkupayi, murlpirparanyurra Jiijajku nyinakura. Jiijaj Kurayijkuwiyajunyurra kulira, karanyurra wulu junga nyinamalpa. Paluya Jiijaj Kurayijpa wululu marninypunkuma!, jumajinyurranya murlpirrmaninpa.

8 Mitunyjarriku wangka-nyurranyaya karlkilu nintijunkupayi, wangka jii kunyurra junga nyinakura. Palukajanga

mirta Jijajmili wangka, paki. Palujanunyurra mirta jii wangkakaja kulila!, paki, jurraya!

9-10 Jijajkamupula jii Mama ngarnawarrapurlukangapula maaja maju kujarra nyinani, maparn majuwinti. Jii Jijajpanga-janampalura maaja majuminyirri nyinani, maaja parnapurlukakajangkamarrakamu malpukajangkamarralurrju. Jii maaja majukuranyurra walyjakaja nyinani, murlpirrpanyurra nyinani. ¹¹ Martukajala ngayurtinpa yirnarrini, mirtala jijikajayuru nyinani, paki. Yirnananyurra murlpirrpa nyinani, Jijajmili walyjakaja. Ka mirtanyurra walykukaja wululu ngapini, paki. ¹² Martukajalula parnangka mitukaja jampajuninpa. Paluyuruya Jijajpa pirnkingka mitu junu, kayilapa palujanu wankarringu. Yuu, parnangkaya mitukaja jampajuninpa, palunyayurunnyurranyaya kalyungka mitukajayuru jampajunu, jampanyurranyaya kalyungka jarrpajunu. Kayilapanyurra kalyujanu pakanu, ka wankarringu, ngapiyuru?, Jijajyuru. Palunga pirnkijanu mitujanu pakanu ka wankarringu. Kayilapanyurra wanka nyinani, jumajinyurra Mama palu kulinu, ka Jijajmili walyjarringu. Mama jilunga maparn majuwintilu Jijajpa wakanu. ¹³ Julyjunyurra wululu walykukaja ngapilpayi, mituyurunyurra yurriparni nyinapayi, mirtanyurra Jijajmili warrkamu ngapilpayi. Kuwarrinyurra wanka nyinani, jumaji Mamalu-nyurrampa walykukaja warningu, kanyurra Jijajmili warrkamu ngapini.

¹⁴ Julyjula Muujajmili luwu wululu warlangkupayi, ka Mama-lampa wirrilyi nyinapayi, kawalyaparni. Palujanu Mama-lampa kawalyarringu, jumaji Jijajpa wartangka-lampa wiltiyikingu, ka walykukaja-lampa warningu. ¹⁵ Jijaj Kurayijpa-lampa wiltiyikingu ka miturringu, kayilapa palujanampalura Maaja majuminyirri nyinani, jii malpukajangkamarra. Kaya martukajalulurrju parnapurlukakajalu kulini, palunga Jijajpanga maaja majuminyirri nyinani.

¹⁶ Martu karlkinju-nyurranyaya wajalpayi Juwumili luwuwananyurra nyinakura. Jilanya-nyurranyaya wajalpayi, "Muujajmili luwu jilanya nyinani, kukakaja karlkinpanyurra ngalkunmalpa, ka karlki kujupakajanyurra junkumalpa. Ka mirrkakajalurrjunyurra karlki ngalkunmalpa, ka karlki kujupakajanyurra junkumalpa. Ka Muujajmili luwu kujupa jilanya nyinani, Juwumili turlkukajangkanyurra nyinakura." Mirtanyurra luwu paluwana nyinakura, paki, Jijajmili wangkawanawiyajunyurra kuliraka junga nyinakura. ¹⁷ Julyju Mamalura Muujajpa luwu palu yungu, martukajaraya junga nyinakura, jumaji Jijaj Kurayijpa mirta parnangka nyinapayi, paki, karaya mirta

palumili wangkaku ninti nyinapayi. Jijaj palulura Muujajja munkarra nyinani.

¹⁸ Ka martu karlki kujupalu-nyurranyaya wajalpayi, Mamamili wikarrukajawiyajunyurra marninypongkuraku, ka mirtanyurra Mama ngarnawarrapurluka marninypongkuraku. Palukajalungaya mirrkakamu kuka junkuni, wikarrukajaya marninypongkuraku. Ka jikajalu-nyurranyaya jilanya wajalpayi, "Mama ngarnawarrapurlukalurni miru nintijunu, karnanyurranya jungalu wajani. Palujanurninyurra ngayumili wangka kulilkura." Mirta-janampanyurra palukajaku wangka kulilkura, jurraya!, jumajiya kulini, maajakajanyurrampaya nyinakuraku. ¹⁹ Mirtaya palukajalu Jijajmili wangka kulini, junkuninpaya. Jijaj Kurayijpawiyajulampa maaja maju nyinani, ka jilu-lanya murlpirrmanin, wululara junga nyinakura.

Jijaj Kurayijmiliwiyajuya wangka kulila!, mirta martumili

²⁰ Jijaj Kurayijpa-nyurrampa miturringu walykukajanyurrampa warningu. Palujanunyurra wangka palumili kulinu, karanyurra palumili walyjarringu. Paluwiyajunyurrampa maaja maju nyinani. Jikajaluntaya martukajalukamu malpukajalu muunpungkuni pakiwananyurra nyinaraku. Mirtanyurra palukajamili wangka kulilkura, jurraya! Palukajalungantaya muunpungkupayi jilanya, ²¹ "Mirtanyurra kuka jikaja ngalkura, jurraya! Ka mirtanyurra mirrka jikaja ngalkura, paki, jurraya!" ²² Wangka ngaanyaya kulila! Jii kukakamunga mirrka mirta wulu nyinani, pakirrinpa. Palujanunyurra mirta martumili luwu jiiwana nyinakura, paki, Jijajmili wangkawiyajuya kulila! ²³ Martu jikajalulu-nyurranyaya wajalpayi, "Yiipinyurra ngayurtinmili luwu wanalku, Mama ngarnawarrapurlukalu-nyurranya kulilku, kayilapantaya martukajalu marninypongku, ka jilanyaranyurra Mamaku jungaminyirri nyinaku." Mirtanyurra wangka palukaja kulilkura, jurraya! Palujanu yiipila luwu palukaja wanalku, mirtalara Mamaku junga nyinaku, nyurilula walykukaja ngapinmalpa jilanya. Wululula kulinmalpa nyupa kujupawinti ngarikura, ka wululula kulinmalpa mirrkakamu kuka maju ngalkura. Ka Jijaj Kurayijjuwiyajulanya murlpirrmani, jungala wulu nyinakura.

3

¹ Jijaj Kurayijpa palu mitujanu wankarringu ka wanka nyinani. Paluyurunyurra wanka nyinani, jumaji palumili

wangkanyurra kulinu, ka palumili walyjarringu. Mirtanyurra kulila!, parnangkanyurra nyinakijalu, kulilaya!, Mamamili ngurrangkanyurra wanka wulu nyinakura. Ngurra jingkinga Jijaj Kurayijpakamupula Mama, maaja maju kujarra nyininpa. ² Ngurra jingkinganyurra ngula nyinakuraku kulila!, mirtanyurra parna ngaangka wulu nyinaku, paki. Palujanunyurra mirta kulila!, manikamu wartakaja maju kanyilkura, jurraya! ³ Julyjunyurra walykukaja wululu ngapilpayi, ka kuwarriranyurra Jijaj Kurayijku junga nyinani, maaja majuku. Palungapula Mamakamu kujungka nyinani, maaja maju kujarra. ⁴ Parna ngaangkaranyurra Jijaj Kurayijkuwiyaju nyinani, ka ngularanyurra jingka kujungka nyinaku maaja majumili walyjakaja, jampa palu marlaku yankurni.

⁵ Junganyurra wulu nyinakura, mirtanyurra nyupa kujupakajangka kulilkura, ngarriraku, paki. Ka mirtanyurra jartuyuru nyinakura, paki. Mirtanyurra kulilkura, walykukaja ngapilkuraku, paki. Ka mirtanyurra wartakukamu mani majuku kulira nyinama!, paki. Yiipiya martukajalu jilanya kulinmalpa nyinaraku, mirtaya Mama ngarnawarrapurluka kulini, kayilapa mirtaraya junga paluku nyinani, ka marninypungkuni, paki. Jilanyalungaya mirta Mama marninypungkuni, wartakamu maniwiyajuya marninypungkuni. ⁶ Yiipiya jilanyalu Mama junku yanku, kayilapaya pakiwana nyinaku, kayilapa-jananya Mamalu ngula wirrilyiwintilu warrkilku kurtinku. ⁷ Julyjunyurra jilanyayuru pakiwana nyinapayi, jumaji-jananyanyurra walykukajangka kujungka nyinapayi. ⁸ Kayilapanyurra kuwarri mirta pakiwana nyinakura, paki, jurraya! Mirtanyurra martu kujupaku wirrilyi nyinama!, paki. Ka mirtaranyurra martu kujupaku parlanypa nyinama!, paki. Mirtanyurra martu kujupa nyurnimankura, paki. Ka mirtanyurra martu kujupa warrkilkura, paki. ⁹ Ka mirtanyurra martu kujupangka kajalkura, paki. Ka mirtanyurra jilanya pakiwana nyinakura. Julyjunyurra pakiwana nyinapayi, ka walykukaja ngapilpayi, kayilapa kuwarrinyurra mirta jilanyayuru nyinakura.

¹⁰ Mama ngarnawarrapurlukalu-nyurranya manu walyjamanu, ka mirtanyurra walykukaja wululu ngapini. Mama palulu-lanya parnangka junu, ka palunga wulu junga nyinani. Ka Mama paluyurunyurra junga nyinani, kayilaparanyurra nintiminyirri nyinaku. ¹¹ Jijajmili walyjakajanyurra karlki Juwuparnikaja nyinani, ka karlki kujupanyurra Juwukaja nyinani. Karlkinpanyurra yirnarringu ka karlki kujupanyurra mirta yirnarringu, paki.

Kanyurra karlki kujupa Kiriki wangkawinti nyinani, ka karlki kujupanyurra mirta Kiriki wangkawinti nyinani, paki. Karlki kujupanyurra wangka kujupawinti nyinani. Ka karlkinyurra warrkamupurlukakaja nyinani, karlkinganyurra mirta warrkamupurlukakaja nyinani, paki. Jijaj Kurayijpanga-lampa wulikajaku ngayurtinku nyinani. Palunga-lanya kujungka ngayurtinja nyinani.

¹²⁻¹³ Mama ngarnawarrapurluka-nyurrampa layikamuminyirri nyinani, julyju-nyurranya kulinu palumili walyjakajanyurra nyinakura. Palujanungkunyurra layikamurrira nyina walyjakaja! Jijajmili walyjakajanyurra kunyjnyu nyinakura, mirtangkunyurra walyjalu marniny-pungkura nyinakura, paki. Ka mirtaranyurra kujupaku pipurru wirrilyirrikura, paki, kunyjnyunyurra kuliraka nyinakura. Yiipinta martulu putamanku, mirtan puntajilu putamala!, jurra! Yankulun kawalya wangkaku ka nyinaku. Jijaj Kurayijju-ngkuya walykukaja warningkuni, kanyurrampa kawalya nyinani. Paluyurunyurra kujupakajaku kawalya nyinakura. ¹⁴ Yuwa, layikamurrirangkunyurra nyinakura, kayilapangkunyurra pukurlpa nyinaku.

¹⁵ Jijaj Kurayijmilinyurra wulikaja nyinani, palukuranyurra pamuli kuju nyinani. Paluluntaya junu palumili walyjakaja, pukurlpangkunyurra nyinakura. Palunyaluntaya Jijaj Kurayijju pukurlmaninpa, palujanunyurra kunyjnyukajawiyaju kulilkura, mirtanyurra walykukaja kulilkura, ngapilkuraku. Mamanyurra wululu marniny-pungkura, jumaji paluluntaya pukurlmaninpa. ¹⁶ Jijaj Kurayijmiliwiyaju wangkanyurra kulira nyinama!, pukunyjungkunyurra wangka jiiwana nintijunama! Wululunyurra Mama kulinmalpa palunyurra marniny-pungkuraku, ka palumili turkukajanyurra yinkanmalpa, ka palumili turku nyuwankajalurrjunyurra yinkanmalpa. ¹⁷ Wululuranyurra Jijaj Kurayijpa japinmalpa, yaaluranyurra martu kujupaku kunyjnyu ngapilkura. Mamanyurra wululu marniny-pungkumalpa, jumaji palulunyurrampa Jijajju walykukaja warningkuni.

Nyupa walyjakuya junga nyinama!

¹⁸ Jijajmili walyjakajanyurra karlki wantikaja nyupawinti nyinani. Nyunturtinpa-janampanyurra nyupa kunyjnyu nyinakura, yirna walyjaku, maajayuruku. Jilanyanyurra kunyjnyu nyinakura Jijajju kulini.

¹⁹ Jijajmili walyjakajanyurra karlki yirnakaja nyupawinti nyinani. Nyunturtinpa-janampanyurra nyupa kunyjnyu nyinakura, mirta-jananyanyurra pungkumalpa, paki.

²⁰ Jijajmili walyjakajanyurra karlki jijikaja nyinani. Nyunturtinpa-janampanyurra mamakukamu yakurtiku kunyjunyu nyinakura. Jampantapula wajanyjangka palujanun yirnilu yarra ka ngapila! Yiipi jilanyanyurra yirnilu ngapilku, Mama ngarnawarrapurluka-ngkuya pukurlpa nyinaku.

²¹ Jijajmili walyjakajanyurra karlki mamakamu yakurti nyinani. Nyunturtinju-jananyanyurra mirta jijikaja maa-jayurulu nyurilu muunpungkuranpa ngapilkurakuya, jur-raya!, jumaji wirrilyirrijakuya.

²² Jijajmili walyjakajanyurra karlki warrkamupurlukakaja nyinani. Nyunturtinpa-janampanyurra maaja walyjakajaku kunyjunyu nyinakura. Jampanta wajalku ngapilkuraku palujanun yirnilu yankuka ngapilku. Mirtan palungkawiyaju kurungka ngapila!, paki, wululuran jungalu ngapinmalpa, jumajiran nyuntu Jijajku walyja nyinani. ²³ Jilanyanyurra kulilkura, "Mirtarnara maaja parnapurlukakuwiyaju warrkamurrini, maaja Jijajkurnara junga nyinani, palujanurnara maaja parnapurlukaku junga warrkamurriku." ²⁴ Ka yiipiranyurra maaja Jijajku junga nyinaku, kayilapa maaja parnapurlukakulurrjunyurra junga nyinaku. Palujanuntaya maaja Jijajju nyinajunku palumili ngurrangka, kayilapa jingnkanyurra wanka wulu nyinaku. ²⁵ Kayilapa yiipiranyurra mirta jii Jijajku junga nyinaku, mirta-nyurrampa ngula pukurlpa nyinaku, paki, ka kuutja-nyurranya walykukaja wajalku kurtingku.

4

¹ Jijajmili walyjakajanyurra karlki maajakaja nyinani, warrkamupurlukakajanyurra kanyini wulu-nyurrampaya warrkamurriraku. Ka nyunturtinpa-janampanyurra kunyjunyu nyinakura, jumaji kujupangka kurungkanyurra nyinani, maaja ngarnawarrapurlukangka.

² Jijajmili walyjakajakurna-nyurrampa wulikajaku wangka ngaanya wajani. Ka martu kujupakajaku-janampanyurra wululu Mama japinmalpa. Mirta-janampanyurra kunyalakarralu japinmalpa, paki, ngarrulu-janampanyurra japinmalpa. Mamanyurra japiraka marninypungkumalpa. ³ Ka jilanyalurrju-lampajukuya Mama japila!, Mamalu-lanyaju nintijunkura, ngayurtinjulaju-jananya nyurilu Mamamili wangka jakurljunkura, Jijajmili wangkalurrju. Jijajmili wangka jii kuraya martukaja ngurrrpa nyinapayi, ka kuwarri Mamalu-jananya wangka palu yutinu. Kuwarrirna jii lja ngayu nyinani, jumajirna wangka Jijajmili parra wajalpayi.

⁴ Mamangkajuraya japila!, ngaangkarna-jananya wangka Jiiijajmili yutilu nintijunkura.

⁵ Jampa-jananyanyurra Jiiijajku ngurrapakajangka nyinaku, pukunyju-jananyaya jakurljula!, Jiiijajmili wangka, palumili wangkaya kulilkuraku. ⁶ Yiipi martulu purtu kulilku, kayilapanta japilku, palujanuran pukunyju wajalku, jungalu kulilkura.

NgayurtinJulajuntaya japini, "Kunyjunyunyurra nyinani?"

⁷⁻⁸ Ngayurtinku-lampajuku walyja Tijikajpa ngaangka nyinani. PalurtinJulaju maaja Jiiijajmili warrkamu ngapilpayi. Palulaju kurtingku nyunturtinkarti ka jakurljunktaya yaalulaju ngaangka ngayurtinpa nyinani, kayilapan-taya jakurljunku yaalurna ngayu ngaangka jiiija nyinani. Jilanyantaya jakurljunku kanyurra pukurlarriku. ⁹ Palukarti-nyurranyapula mawu yanku Tijikajkamu Nijimanpa. Palunga Nijimanpanga nyunturtinmili walyja nyinani, ka Jiiijajkura junga wulu nyinapayi. Palu kujaraluntayapula jakurljunku yaalulaju ngaangka nyinani.

¹⁰ Yuwa, yirna yini Yarajakajpaliju jiiija nyininpa. Ka palulukamu Maakju-nyurranyapula japini, "Kunyjunyunyurra nyinani?" Maakpanga palunga Panapajkura makurta nyininpa. Julyurna-nyurrampa wajanu, jampa Maakpanyurranya mawu yanku, pukurlparanyurra paluku nyinakura. ¹¹ Martu yini kujupa ngaangka nyininpa Jiiijajpa, palunga yini kujupa ngapi?, Jajajpa. Ka palulu-nyurranya japira ka kulini, "Kunyjunyunyurra nyinani?" Martu jiiikajangaya Juwukaja nyinani, jiiikajalulaju Mamamili warrkamu kujungkalu ngapilpayi, martu yarrngaluya palumili wangka kulilkura. Yuwa, palukajalurniya pukurlmalpayi. Jiiijajmili walyjakajaya kujupakaja Juwukaja nyinani. Palukajalulaju mirta kujungkalu Jiiijajmili warrkamu ngapilpayi, paki.

¹² Nyunturtinmili walyja Yipaparajpanga ngaangka nyinani, palunga yilta Jiiijaj Kurayijmili walyja. Ka palulu-nyurranya japira kulini jilanya, "Kunyjunyunyurra nyinani?" Palulungkuraya japilpayi Mama, Jiiijaj Kurayijjunyurranya nintijulkuraku, jungaranyurra nyinakura. Ka japilpayingkuraya jungaluranyurra Jiiijaj Kurayijku wululu ngapilkura. ¹³ Ngayulurna-ngkuya wangka ngaa yiltalu wajani, Yipaparajjungkuraya wululu nyunturtinku japilpayi, ngapikajakulurrju?, Liyutuiyamartajikukamu Yiriyapulijmartajikulurrju.

¹⁴ Ngayurtinku walyja yini Luukjukamu Tiimajjupula kulira japini jilanya, "Kunyjunyunyurra nyinani?" Luukju palulu-jananya ngarntakaja wankalpayi.

¹⁵ Tawun Liyutujiyangkaya Jijajmili walyjakaja nyinani. Karlkiya palukaja kujungkarripayi wanti yini Nimpamili ngurrangka. Jiikajangka-jananyaya jakurljula!, Nimpangkakamu Jijajmili walyjakajangka, ngayulu Puuljurnajananya japini, "Kunyjunyunyurra nyinani?"

¹⁶ Mirlimirli ngaarna-nyurrampa kurtingkuni Kalajanmarajiluyan kulilkura, jampa jiiimartajilu-nyurrampa ritamulku. Palujanu-janampayan kurtingkura Liyutujiyamartajiku, palukajaluya kulilkura. Mirlimirli julyjurnajanampa wakanu kurtingu. Ka mirlimirli palulurrjunyurra mankuraka riitamulkura.

¹⁷ Julyju maaja Jijajju nintijunu Yakipajpa, palumili warrkamu ngapilkuraku. Wajalaluya!, warrkamu palu wululu ngapilkuraku.

¹⁸ Mirlimirli ngaanyarna jayinamuni jilanya Puulju. Wulurna jiiilja nyinani, palujanu Mamajuraya wululu japinma! Mamangkarnangkuraya wululu japini, paluluntaya ngampurrju kanyilkura.

Jijaluniyamartajiku mirlimirli nampawan wakarnu kurtingu.

¹ Jijaluniyamartajikulaju-nyurrampa ngaanya mirlimirli wakara kurtingkuni, Puulju, Jayilajjukamu Timitilu. Ngaa-lajungkuya kurtingkuni Jijajmili walyjakajaku. Mama ngarnawarrapurlukakulurrjunyurra nyininpa, palumili walyjakaja. Ngurra jinganyurra kujungkarripayi palunyanyurra marninypungkuraku. Ngayulurna kulini, nyuntunpanyurra pukurlpa nyinakura, Mama ngarnawarrapurlukalurrju-ngkuya pukurlpa nyinaku. ² Ngayurtinjalaju Mama ngarnawarrapurluka japilpayi, ngampurrju-nyurranya kanyilkuraku. Nyunturтинpalajuntaya kulilpayi, kalaju Mama ngarnawarrapurluka marninypungkupayi. ³ Jilanyalaju kulilpayi, julyjunyurra Jijajku layikamurrira nyinapayi, jungaranyurra nyinapayi. Kayilapanyurra kunyjunyu ngapilpayi, martukajaku. Kulirninpanyurra, “Jijajju-lanya ngampurrju wululu kanyini, ka-lanya ngula wululu kanyinmalpa.”

*Jijajmili walyjakajanyurra junga nyinapayi,
ngayurtinyuru.*

⁴ Walyjakaja wangka ngaanyaya ngangkula! Nintilulaju kulini Mama ngarnawarrapurluka-ngkuya layikamu nyininpa. Paluluntaya julyju ngangkurnu, nyunturтинpanyurra nyinaku, palumili walyjakaja, ⁵ jampalajuntaya julyju Jijajmili wangka kunyjunyu parra jakurljulpayi. Jampalaju-nyurranya parra jakurljulpayi, Mamamili Kuurtilu-lanyaju murlpirrmalpayi, ka jilanyalaju kulilpayi, “Ngaanga Jijajmili wangka yiltaminyirri nyininpa, kalaju parra wajani.” Nintinyurra nyinani, kanyurra kulini ngayurtinpalaju Jijajmili wangkaku junga nyinapayi. ⁶ Ka nyangulanyajuyan kayilapayan Jijajmili walyjarringu. Yuu, ngayurtinpalaju junga nyinapayi Jijajmili walyjakaja, ka jiiyurrunyurra nyunturтинpa junga nyinapayi, Jijajyuru. Mama ngarnawarrapurlukakuraya parlanypa nyinapayi, jiiakajalu-nyurranyaya warrkiraka pungkupayi, kayilapa ngayurtinmili wangkanyurra kulirnuka Jijajmili walyjarringu. Mamamili Kuurtilu-nyurranya murlpirrmanu, kanyurra pukurlpa nyinapayi. ⁷ Jilanyanyurra murlpirrpa nyinapayi, martu yarnngaluya Jijajmili walyjakajalu-nyurranyaya kulinuka pukurlarringu, parna Majatuniyamartajilukamu parna Yakayamartajilu. ⁸ Jiiakajaluya

kulirnu, ka yarnngaminyirriya Jiiijajmili walyjarringu. Kay-ilapaya Jiiijajmili wangka parra jakurljuni, parna kujupawanakamu parna kujupawana. Wangka jilanyalurrjuya parra jakurljuninpa, "Jijaluniyamartajiya Jiiijajku murllpirrpa nyinani." Ka yarnngaluya Jiiijajmili walyjakajalu jilanya kulini. Jijaluniyamartajinyurra yilta murllpirrpa nyinani. Ka mirtalaju-jananya wangka palu parra jakurljulku, paki, kujupakajalu-jananyaya julyjungulyu wangka palu parra jakurljulpayi. ⁹ Jiiijajmili walyjakajaluya wulikajalu jilanya parra jakurljuni, "Puulmapuya ngurra Jijaluniyakarti yanu parra jakurljulpayi, ka-janampaya pukurlarringu palurtinku, kaya kulirnuka Jiiijajmili walyjarringu. Julyjuya Mamayuru jiiimartajilu marninypungkupayi kujupakaja. Kaya pipurrulu jiiikaja junu yanu, kayilapaya Mama ngarnawarrapurluka yiltajara, marninypungkupayi. ¹⁰ Kayilaparaya majarni Jiiijajku marlakurriraku, Mama ngarnawarrapurlukaku kaja." Kaja jiiinya julyju mitu ngarripayi, ka Mama ngarnawarrapurlukalu wankarnu. Kaja jiiilulanya palumili walyjakaja ngula wankalku, jampa Mama ngarnawarrapurlukalu-lanya kuutja wajalku.

2

Julyjulajuntaya yanu Jiiijajmili wangka jakurljunu

¹ Walyjakaja wangka ngaaya ngangkula! Julyjulajuntaya yanu Jiiijajmili wangka jakurljunu, kanyurra kulirnu pukurlarringu, mirtanyurra ngangkurnu junu, paki. Jilanyakunyurra ninti nyininpa. ² Julyjulaju-jananya yanu ngurra Pilipayikarti. Jiiimartajilu-lanyajuya karlkilu warrkirnuka pungu wiipuwintilu. Palujanulajuntaya mawu yanu Jijaluniyakarti. Ka jiiimartajilu-lanyajuya karlkilu warrkilpayi, ka Mamalu-lanyaju murllpirrmpalpayi, kalajunyurranya Jiiijajmili wangka kunyjunu jakurljulpayi. ³ Jiiijajmili wangkalajuntaya jungalu jakurljulpayi, mirtalaju pakiwana jakurljulpayi. Mirtalaju manikukamu wartaku jakurljulpayi. Mirtalaju kulilpayi manikamu wartalajuntaya mankuraku, paki. ⁴ Yilta, jungalulajuntaya jakurljulpayi, Mamamili wangkawana. Mama jiiilulanyaju junu palumili wangkalaju jakurljunkturaku. Mamalu jilanya julyju kulinu, "Yilta, ngaakajaluya wangka kunyjunu ngayumili jakurljunku jungalu, palujanurna-jananya junku jakurljunkturakuya." Mirtalaju kulinu, martukajangkalaju jakurljunkturaku, ka-lampajuya ngayurtinku pukurlarriraku, paki. Kulinulaju Mamalampajuku pukurlarriraku. Mamalu-lanyaju nintilu kulinu, mayitpilaju pakiwana kulilpayi, mayitpilaju jungalu

kulilpayi. Mama jii-lampajuku pukurlarringu jungalulaju wangka jakurljulpayi.

⁵ Yanulajuntaya jakurljunu jungalu, mirtalajuntaya, jukaramunkupayi, manilajuntaya mamalkuraku. Jilanya Mama ngarnawarrapurlukalu nintilu kulini. ⁶ Mirtalaju kulinu, nyunturtinju-lanyajuyan marninypungkuraku, paki. ⁷ Julyju Jijajjurni Puulpa junu palumili jakurlpurlukarnara nyinakura. Kunyjunyulurnantaya japinngara mirrkakukamu kukaku, Jijajmili warrkamupurlukalujaru. Mirtarnantaya jilanyalu japirnu maajayurulu, paki. Warrkamupurlukayurulajuntaya nyinapayi, ka ngampurrju kanyilpayi, yakurtiyurulu. Yakurtilu palumili jijikaja ngampurrju kanyini. ⁸ Yilta-lajungkuya layikamurrira nyinapayi, warrkamupurlukalaju nyinapayi, kalajuntaya Jijajmili wangka jakurljunkturupayi.

⁹ Kaji walyjakajalunyurra kulini?, julyjulajuntaya nyinapayi. Rawalajuntaya wulu warrkamurripayi. Ka karrpuparakungkakamu karrpuparakungkalaju warrkamurripayi kalikingka, manilaju mankuraku, mirrkaku, nyunturtinpalajuntaya japiljaku, mirrkakukamu kukaku. Kalajuntaya wululu jakurljunkturupayi Mamamili wangka kunyjunyu.

¹⁰⁻¹¹ Yiltalajuntaya jungalu ngampurrju kanyilpayi, Jijajmili walyjakaja, mirtalaju pakiwana nyinapayi. Mamalu jijikaja ngampurrju kanyini. Jiiyurulajuntaya ngampurrju kanyilpayi. Jilanyakuyan ninti nyinani, Mama ngarnawarrapurlukalurrju ninti nyinani. ¹² Karlkinyurra wirla walyku nyinapayi, kalajuntaya pukurlmalpayi. Karlkinyurra pakiwana nyinapayi, kintilulajuntaya marrkulpayi. Wululajuntaya nintijunkturupayi junganyurra nyinakuraku Mama ngarnawarrapurlukaku, palu-ngkuya pukurlarriraku. Mama jiilu palumili walyjakaja ngampurrju kanyini. Ka jiilu-nyurranya nintinu palumili walyjakajangka nyinakura, kujungkalunyurra maajangka, Mama ngarnawarrapurlukangka nyinakura.

¹³ Wulululaju Mama marninypungkupayi, jumaji jilanyanyurra julyju nyinapayi. Mamamili wangkanyurra kulirakanyurra palumili walyjarripayi, jampalajunya nyurranya julyju jakurljunkturupayi. Mirtanyurra jilanya pakiwana kulilpayi, "Ngaanga martumili wangka Puulmapulu-langkuya jakurljuni.", paki, Mamamili wangkanyurra yilta kulilpayi. Palujanu Mamalu-nyurranya kuwarri nintijuninpa, junganyurra wulu murpirrpa nyinakura. ¹⁴ Jijajmili walyjakajaya nyininpa parna Juutiyawana. Julyju-jananyaya jiiimartajilu Juwukajalu warrkira pungkupayi, jumajiya Jijajmili walyjakaja

nyinapayi. Palunyayuruntaya nyunturtinmilingka tawunja parlanyakajalu warrkiraka pungkupayi ngurra jiiipurlukalu.¹⁵ Kaya palu Juwukajalu Julyju Mamamili jakurlpurlukakaja mitu-jananyaya pungkupayi. Palujanuya Juwukajalu marlajanukajalu Jiiijajpa wiltijunu miturntanu. Jiiikajalu-langkuya wulu warrkiraka pungkuni, mirta-janampa Mama ngarnawarrapurluka pukurlarrinpa, paki. Martu kujupakajaku-janampaya palukaja mirta kunyjnyu nyinani, paki.¹⁶ Jiiikajalu Juwukajalu-lanyajuya warrkiraka pungkupayi. Kulilpayiya, Juwuparnikajangkalaju-jananya Mamamili wangka jakurljunku jaku, Jiiijajmili wangkaya kulira ka wanka nyinajaku. Mamalu kulirni ngayurtinJulaju-jananya Juwuparnikajangka jakurljunkturaku, mirta-lanyajuya Juwukajalu jilanyalu warrkiraka pungkungara, paki. Jilanyaluya wululu Mamamili wangka warlangkupayi. Palujanu Mama-janampa wirrilyirriku, ka-jananya wajalku martu kujupakajangka, kayilapaya palu martukaja yanku-janampaya, ngurra palurтинmili warlangku, ka-jananyaya martukaja mitu pungku.

Wulululaju kulilpayi yankuralajuntaya yarralku nyakuraku

¹⁷ Walyjakajaluya ngaanya wangka ngangkula! Julyjulajuntaya nyinapayi, wulululaju kulilpayi yankuralajuntaya yarralku nyakuraku. Kujilpalaju nyinani purtulaju kulini yankuralajuntaya nyinakuraku.¹⁸ Yiltalulaju wululu kulini, yankuralajuntaya nyakuraku. Ngayulurna Puulju wululu purtu kulilpayi yankurakurnantaya, malpumililu maajalurni marrkura kanyilpayi.¹⁹⁻²⁰ Pukurlarrinpalajungkuya nyunturtinku Jijaluniyamartajiku, Jiiijajmili walyjakajaku, jumaji junganyurra wulu nyininpa. Ngula, jampa maaja-lampa Jiiijajpa yankurni, kalajura ngayurtinju jakurljunku jilanya, "Jijaluniyamartajikajangkalaju-jananya jakurljunu nyuntumili wangka, kayilapaya kuwarri nyinani nyuntumili walyjakaja. Jilanyalaju nyuntumili warrkamu ngapirnu."

3

Puulju-janampa kurtingu Timiti

¹⁻² Purtulaju kulinu, "Mayitpi kunyjnyunurra nyininpa?, mayitpi paki." Timiti-lampajuku kuju kunyjnyu Mamamili warrkamupurluka nyininpa. Palulu jungalu Jiiijajmili wangka kunyjnyu parra wajani. Kulinuliju Timitiliju kurtingkura, jiiilu Timitiluntaya mawu yankura

nintijunkuraku, kayilapanyurra murllpirrpa nyinakura, Jijajku pukurlpa. Palulijuntaya kurtingu nyakurakuntaya, ka-lanyaju marlaku yankuraka jakurljunkuraku. Palujanuliju ngaangka kujarra nyinapayi, tawun Yajanja. ³⁻⁴ Palunya tayimu junganyurra Jijajku nyinaku, yiipi-nyurranyaya parlanykajalu warrkiraka pungkumalpa. Julyjulajuntaya nyinapayi, kalajuntaya wajarnu, Mamalu nintilu kulini jii parlanykajalu-lanyaya palumili walyjakaja warrkiraka pungkumalpa. Jilanyakunyurra ninti nyininpa. Yiltalanyaya ngayurtinkamu nyunturtinpa Jijaluniyamartaji warrkiraka pungkupayi. ⁵ Palujanurnantaya Timiti mawu kurtingu. Ngunjularringurna wanyjalpanyurra nyinapayi? Mayitpi malpumililu maajaluntaya muunpungu, ka Jijajpanyurra junu yanu. Yiipinyurra Jijajpa junku yankungara, ngayurtinlajaju kulinnagara, jilanya, "Purtulaju-jananya Julyju Jijaluniyanga yanu jakurljunu, Jijajmili wangka." Palujanurnantaya Timiti mawu kurtingu nyakurakuntaya, ka-lanyaju marlaku yankuraka jakurljunkuraku.

⁶ Kuwarri Timitiluntaya yanu nyangu, ka-lanyaju marlakurtingu jakurljunu jilanya, "Jijaluniyamartajingkuya walyjakajaku layikamurrira nyininpa, karaya junga wulu nyininpa, Jijajku." Wangka jii kulajura kulirnu, ka pukurlarringu. Ka jilanyalurrju-lanyaju Timitilu jakurljunu, "Pukurlpa-ngkuya nyininpa nyunturtinku, Puulmapuku. Majarninpa-ngkuya yankuraku-jananyayan nyakuraku. Layikamuminyirriya nyininpa nyakurakunyurranyaya." Jijaluniyamartajiluya ngangkula! Ngayurtinlurrju-lajungkuya layikamuminyirri nyininpa nyakurakulajuntaya. ⁷⁻⁸ Ngurra ngaangka Kurinyjingka karlkilu-lanyajuya parlanykajalu warrkiraka pungkupayi. Wululaju Mamaku murllpirrpa nyinani, jumaji jilanyalaju kulirnu, "Palukajaya Jijaluniyamartaji wulu junga nyinani, Jijajku. Palujanula pukurlju Mamamili warrkamu ngapilkura, ka kujupakajaya ngaamartaji palukajayuru Jijajku junga nyinakura." ⁹ Yuu, Mamalunya nyurranya Jijaluniyamartaji murllpirrmara, ka kanyini, junganyurra nyinaraku. Kayilapalaju pukurlju Mama marninyungkuni, jumajinyurra junga nyininpa. ¹⁰ Wulululaju karrpungkakamu mungangka Mama minyirru japirni, mawulajuntaya yankura nyakuraku, ka nintijulkuraku, jungaminyirrinnyurra nyinakura.

¹¹ Japilpayilaju Mamakamu Jijajpa nintijulkuralanyaju, ka yankuralajuntaya pipurrulu nyakuraku. ¹² Ngayurtinpa-lajungku walyjakajaku layikamurrira nyininpa. Jilanyayurunyurra karlki kujupakajaku

layikamurrira nyinamalpa. Jilanyalurrjulaju Mama japini layikamurriraku-ngkuyan wulu nyinakura, ka kujupakajakulurrju-janampayan layikamurrira nyinakura. ¹³ Ngula, Jijajparni yanku palumili wikarrukajawinti, kayilapaya kuutja yikiku. Yiipinyurra kuwarri layikamurrira-ngkuyan nyinamalpa, kunyjunyuyurra kuutja yikimalpa, Mama ngarnawarrapurlukangka. Ka Mamalu-nyurranya wajalku, "Jungaya nyinani, ngaakaja ngayumili walyjakaja, kanyilkurna-jananya."

4

Puulju-jananya julyju nintijunu Mamakuraya junga nyinakura

¹ Walyjakajalurniya wangka ngaanya ngangkula! Ngayurtinjalajuntaya julyju nintijunu Mamakuranyurra junga nyinakura. Palujanu wulunyurra junga nyinapayi. Kalaju-nyurranya wajani jungaminiryurra wulu nyinakura, jumaji Jijajju-lanya nintirnu palumili wangka jilanyala jakurljunkturaku. ² Julyju Jijajju-lanya nintirnu palumili wangkalajuntaya jakurljunkturaku. Kayilapalajuntaya nintijunkupayi palumili wangka jilanya. ³ Mamalu wajani, mirtanyurra kujupa kujupangka nyupangka ngarrikura, jungaranyurra Mamaku nyinakura. ⁴ Yirnakajalanyurra kujunkujunju pukunyju kanyilkura nyupa, ⁵ mirta kurlakurlalu, paki. Kujupakajaluya kanyini nyupa kurlakurlalu, Mamakuraya ngurra. ⁶ Jijajmili walyjakajanyurra nyininpa mirtanyurra kujupangka nyupangka ngarri! Julyjulajuntaya wajarnu, mirtanyurra jilanyayuru nyinakura, paki, kuranjunilajuntaya Mamalu-nyurranya ngula warrkiraka warukarti kuringkujaku. ⁷ Mamalu-lanya junu palumili walyjakaja, jungala nyinakura, mirta pakiwana. ⁸ Yiipi martulu Jijajmili walyjalu kulilku wangka ngaanya, ka kulilku junku, ka palunyanga pakiwana nyinaku. Wangka ngaanga Mamamili mirta martumili. Mama jilunga palumili walyjakajangka Kuurti junkuni.

⁹ Mirtarna-nyurranya jilanya yarralku wajalku, Jijajmili walyjakajalu-ngkuyan layikamurrira nyinakura, paki. Nintilunyurra kulini. Mama ngarnawarrapurlukaluntaya nintilpayi, layikamurrira-ngkuyan nyinakura. ¹⁰ Yilta jilanya-janampayan kunyjunyu nyinapayi wirrilijanukajaku, parna Majatuniyamartajiku, Jijajmili walyjakajaku. Jilanyanyurra wulu layikamuminyirri nyinakura. ¹¹ Wululuya kulira nyinama!, martu karlkinku-janampayan

kunyjunyu nyinakura, mirta-jananyayan maajayurulu wajakura. Ka warrkamurriranyurra mani mankura, ka kulu-jukajakamu mirrkakaja mankuraku. Jilanyalajuntaya julyju wajalpayi. ¹² Yiipinyurra junga nyinaku palu wangkawana, martukaja-nyurrampaya pukurlpa nyinaku, Jijajku ngur-rpakaja, kanyurra kunyjunyu nyinaku mirrkakamu mani-winti.

Jijajparni marlaku yankurni parnakarti

¹³ Walyjakaja wangka ngaanyaya ngangkula!, jungalun-yurra kulilkuraku, ngunjulpanyurra nyinajaku, Jijajmili walyjakajaku mitukajaku, ngulaya pakalkijalu. Mirtanyurra jilanya pakiwana kulila!, “Ngayumili pakirringu, Jijajmili walyja, mayiti palu ngula wankarriku, karna nyaku, mayiti paki.” Mamaku ngurrpakajaya ngunjulpa nyinani, mitukajaku purtuya kulini.

¹⁴ Jijajmili walyjakajalula kulini, Jijajpa miturringu, palujanuyila ngarringu kayilapa wankarringu. Kayilapa Mamamili ngurrangka kuwarri nyininpa. Ngula Mamalujananya kangku Jijajkamu palumili walyjakajamili kuurtikaja parnakutu. Jiikajaya walyjakajamili kuurtikaja julyju parnangka kunyjunyu nyinapayi Jijajku. ¹⁵ Wangka ngaanyalajuntaya nintini, Jijajju-jananya julyju wajarnu, maaja ngayurtinmililu. Ngula Jijajmili walyjakaja mitukajaya parnajanu pakalku wankarriku, kaluya Jijajkartarti ngaparrpa yanku. Kayilapala ngayurtinpa Jijajmili walyjakaja wankakaja parnangka nyinaku, palukajala marlakartila-jananya yanku Jijajkartarti. ¹⁶ Mama wiltu mirraku, ka palumili wikarru maaja wiltu mirraku, kayilapa puulpinti wiltu mirraku. Palujanuyila Jijajpa maaja maju-lampa tiputiku, kayilapa kutungka ngarnkangka yikiku. Palujanuya Jijajmili walyjakaja mitujanu, parnajanu wanka pakalku. ¹⁷ Palujanuyilapala ngayurtinpa Jijajmili walyjakaja wankakaja parnangka nyinaku, palukajala marlakartila-jananya yanku Jijajkartarti. Kala-jananya palukajangka kujungkarriku yurnturrja ngarnawarra. Kayilapalalu wulu ngayurtinmili maajangka Jijajja nyinamalpa. ¹⁸ Yiipiya karlkinpa Jijajmili walyjakaja ngunjulpa nyinani, wangka ngaanya-jananyaya wajala!, pukurlarrirakuya.

5

Martukajaya yurtuyurtu nyinaku, jampa Jijajpa yankuni

¹ Ngangkulaya walyjakajalu wangka ngaanya! Mirtalaju-nyurranya wangka ngaanya yarralku wajalku, nintilunyyurra kulini, Jijajparni marlaku parnakutu

yanku. ² Mirtala martu ninti nyinani ngana tayimurni Jijajpa yankurni. Jilanyayuru martu palumili mayangka nyinaku, mirtara ninti nyinaku martu kujupalura yankurni, ngulyulu mankuraku. ³ Ngula martukajaya yurtuyurtu nyinaku, kayilapa-ngkuya wajalku, “Kunyjunyula nyinani, mayawintikamu wartakajawinti.” Kayilapananyaya wikarrukajalu kuutja kangku yikijunku, ka-jananya Mama ngarnawarrapurlukalu wajalku kurtinku, mirtaya mayakamu warta kanyilku, paki. ⁴ Ngayumili walyjakaja, wangka jiikunyurra ninti nyinani. Jungaranyurra majani Jijajku, palunyarni marlaku yankuninpa. ⁵⁻⁷ Yuu, junganyurra nyininpa. Mamamili walyjakaja, mirtala kujupakajayuru pakiwana nyininpa. ⁸ Wululara Jijajku junga nyinakura, ka martu kujupakajakula-janampa layikamurrira nyinara. Jilanyala pukurlju kulilkura, “Yilta Jijajpa-lampa marlaku yankuninpa, kayilapala wanka wulu nyinamalpa, palumili ngurrangka.” ⁹ Mamalu-lanya kulini, Jijajmili walyjakajala wanka wulu nyinakura, jumaji Jijajpa-lampa maaja majuwarta nyinani, mirta kulini ngula kuutjalanya wajara kurtinkuraku warukarti. ¹⁰ Palu-lampa Jijajpa wartangka miturringu, wanka wulula nyinakura, Jijajjalalu. Wulikajala Jijajmili walyjakaja ngula nyinaku, jampa Jijajpa marlakurriku. Wankakajakamu Jijajmili walyjakaja mitunyarrikaja, palukajala wulikaja wanka wulu nyinaku. ¹¹ Yiipi karlkinpaya Jijajmili walyjakaja ngunjulpa nyinani, wangka ngaanya-jananyanyurra wajalku, pukurlarrikurakuya. Jilanyalu-jananyanyurra karlki kujupakaja pukurlmankupayi.

Maajakajakunyurra kunyjunyu nyinakura, Jijajmili walyjakajaku

¹²⁻¹³ Walyjakajaluya wangka ngaanya ngangkula! Maajakaja-nyurrampaya yupalkaja nyinani, Jijajmili walyjakajaku. Jiikajakunyurra kunyjunyu nyinakura. Mamamili warrkamu-nyurrampaya ngapini, junganyurra nyinakura. Layikamu-janampanyurra nyinakura, jumajinyurranyaya Mamamili wangka nintini. Palujanu wulikajalu-ngkuyan layikamurrira nyinamalpa.

¹⁴ Karlkinpaya Jijajmili walyjakaja liijipaka nyininpa. Wajala-jananyaya warrkamurrirakuya! Ka karlki kujupaya ngunjularrira nyininpa, purtuya kulini Jijajkuraya junga nyinakura. Nintila-jananyaya!, murlpirrpaya nyinakura Jijajku. Karlki kujupaluya Jijajmili walyjakajalu pakiwana kulira nyinani. Palukaja-jananyaya nintijula kintilu!, mirta-janampayan wirrilyirri! ¹⁵ Yiipi karlki

kujupa-nyurrampaya Jijajmili walyjakaja parlanypa nyinaku, mirta-janampayan puntaji parlanypa nyina! Jijajmili walyjakajaku-janampayan kunyjnyu nyinakura, Mamaku ngurrapakajakulurrju. ¹⁶⁻¹⁸ Wulunyurra Jijajmili walyjakaja pukurlpa nyinakura. Ka Mamanyurra wululu japiraka marninypungkumalpa. Jilanyanyurra nyinaku, jumajinyurra Jijajmili walyjakaja. Mamalunyranya jilanya nintini. Yiipi-nyurranyaya parlanykajalu warrkiraka pungkumalpa, wululunyurra Mama marninypungkumalpa, jilanyanyurra kulinmalpa, "Mamalurni yiltalu ngampurrju kanyini." Yiipi kujupalunta mamalku manikamu wartakaja, wululun Mama marninypungkumalpa, jilanyalun kulinmalpa, "Mamalurni yiltalu ngampurrju kanyini." Yiipin nyuntu ngarnta ngarrimalpa, wululun Mama marninypungkumalpa, jilanyalun kulinmalpa, "Mamalurni yiltalu ngampurrju kanyini." ¹⁹ Yiipinta Mamamili Kuurtilu nintilku, jilanya junga nyinakuraku, mirtan kulila jurra! ²⁰⁻²² Yiipi Jijajmili walyja kujupalunta jilanya wajalku, "Kuwarrirni Mama ngarnawarrapurlukalu nintinu, jilanyan nyuntulu ngapilku." Wangka jiinyan kulilku, karan Mama japilku jilanya, "Mama nintilarni!, mayitpi wangka ngaanya yilta nyuntumili?, mayitpi wangka ngaanya pakiwana." Yiipi Mamalunta nintilku wangka jiinya yilta, palujanun wangka jiiku junga nyinaku. Yiipi Mamalunta nintilku wangka jiinya pakiwana, palujanun wangka jiinya kulilku junku.

²³ Mama ngarnawarrapurlukalu-lanya nintini, pukurlpala nyinakuraku. Mama jirna-nyurrampa japini, paluluntaya nintilku junganyurra wulu nyinakuraku. Palujanu jampa Jijajpa maaja maju-lampa yankurni, palu tayimunyurra junga nyinamalpa. ²⁴ Yilta Mama jiilu-nyurranya nintilku jilanyanyurra nyinakura. Mirta palulu kulira junkuni, paki, yiltalu-nyurranya nintilku.

²⁵ Walyjakaja, ngayurtinkulurrju-lampajukuya Mama japila!, nintilkura-lanyaju, ka-lanyaju ngampurrju kanyilkura. ²⁶ Jakurljula-jananyaya!, Jijajmili walyjakajangka Jijaluniyamartajangka jilanya, "Puulmapuya kunyjnyu nyinani." ²⁷ Mamangka kurungkarnantaya jilanya wajani. Jijajmili walyjakajaya wulikaja kujungkarri!, kanyurra mirlimirli ngaanya kulilku, jampa riitamunku kujulu. ²⁸ Mamarna-nyurrampa japini, maaja majuluntaya Jijajju ngampurrju kanyilkura.

Jijaluniyamartajiku mirlimirli nampa tuu wakarnu kurtingu.

Mamalu-jananya warrkilku ka kurtingku.

¹ Jijaluniyamartajikulaju-nyurrampa ngaanya mirlimirli wakara kurtingkuni, Puulju, Jayilajjukamu Timitilu. Ngaa-lajungkuya kurtingkuni Jijajmili walyjakajaku. Mama ngarnawarrapurlukakulurrjunyurra nyininpa, palumili walyjakaja. Ngurra jinganyurra kujungkarripayi palunyanyurra marninypunkuraku. ² Ngayurtinjulaju Mama ngarnawarrapurlukakamu Jijajpa japilpayi, ngampurrju-nyurranya kanyilkuraku, ka pukurlpanyurra nyinakuraku.

³ Walyjakaja, wangka ngaanyaya ngangkula! Nyun-turtinpalajuntaya kulilpayi, kalaju Mama ngarnawarra-purluka marninypunkupayi, jumajiranyurra paluku junga nyinani. Ka Jijajmili walyjakajalungkunyurra layikamur-rira nyinani. ⁴ Palujanulaju-jananya Jijajmili walyjaka-jangka parra wajalpayi ngurra kujupangkakamu ngurra kujupangka jilanya, "Jijaluniyamartajiya Jijajmili waly-jakaja junga nyininpa Jijajku. Jijajku parlanykajalu-jananyaya warrkiraka pungkuni, palujanuya wulu Jijajku junga nyininpa." ⁵ Yiipi-nyurranyaya walykukajalu warrkiraka pungkumalpa, mirtanyurra ngunjularrika nyinama! Jilanyaya ngangkula!, "Mama ngarnawarrapurluka-lampa pukurlpa nyinani. Palulu-lanya nintilu kulini, jikajalu-langkuya warrkiraka pungkuni. Yilta, ngula-lanya ngampurrju kanyinmalpa palumili ngurrangka." ⁶ Ka Mamalu-nyurrampa jungalu ngapilku ngula, Ka jikajajananya Mamalu warrkilku ka-jananya kurtingku. ⁷ Yilta ngayurtinpa-lanya ngampurrju kanyinmalpa, palu parlanykajangkamarra, jampa Jijajparni marlaku yanku, palumili wikarrukajawinti. ⁸ Maaja jiinya Jijajparni marlaku yanku, kayilapa waruyuru rantalku ngarnkangka, ka palulu-jananya Mamaku parlanykaja warrkilku ka kurt-tingku. Jikajaluya parlanykajalu mirta Jijajmili wangka kunyjunyu kuliraka walyjarripayi. ⁹ Jikajaya mirta Mamamili ngurrangka nyinaku, jaalpuya Jijajmili walyjaka-jangkamarra nyinaku, ngurra walykungka waruyurungka. Mirta ngarnawarrapurlukalu-jananya maaja majulu ngampurrju kanyilku, paki, junku-jananya. ¹⁰ Ngula, jamparnip-ula Mama ngarnawarrakamu Jijajpa marlaku yankurni,

kayilapa-pulanyaya marninypongkumalpa, wulikajalu Jijajmili walyjakajalu. Ka nyunturtinjulurrju-pulanyayan marninypongkumalpa, Jijaluniyamartajilu, jumajinyurra julyju ngayurtinmili wangka kulirnu, kanyurra Jijajmili walyjarringu.

¹¹ Mamalu-nyurranya julyju kulinu, Jijaluniyamartajiyan palumili walyja nyinakura. Palujanulaju wululu Mama japilpayi, kalaju kuwarrilu wululu Mama japini, nyunturtinku. Jilanyalaju-nyurrampa japini, "Mama! Nintijulananya!, wulu-ngkuya junga nyuntumili walyja nyinakura. Jiikajaluntaya yitalu kulini, kayilapaya kulini nyuntumiliya warrkamumu ngapilkuraku. Murlpirrmala-jananya!, jungaluya ngapilkuraku." ¹² Ngayurtinjulajuntaya jilanya wajani. Mamalu-nyurranya murlpirrmanku jilanya ngapilkuraku. Pukurlpapula nyininpa nyunturtinku, Mamakamu Jijajpa. Palujanunyurra maaja Jijajpa marninypongkumalpa, ka-nyurranya palulu marninypongkumalpa.

2

Martu jurtawartayuru nyinaku

¹⁻² Wangka palu-lajungkuya wajarnu, maaja maju-lampa Jijaj Kurayijpa marlaku yankurni. Palu tayimunga, kujungkarrikula palumili walyjakaja Jijajja. Wangka ngaanyaya ngangkula! Martu karlkinjuntaya pakiwana wajarnu, Jijajparni julyju marlaku parnakutu yanurni. Mirtanyurra ngunjularrika nyina!, paki. Mirtarni yanu, ngularni yanku. Mayitpintaya jiikajalu jilanya wajarnu, "Mamamili Kuurtilu-lanyaju nintinu, Jijajparni yanu." Mayitpintaya jilanya wajarnu, "Jijajmili walyjakajalulanyajuya wajarnu, Jijajparni yanu." Mayitpintaya jilanya wajarnu, "Puulmapuluya mirlimirlingka wajarnu, Jijajparni yanu." ³ Mirtanyurra kulila!, wangka jiiyurukaja, kulilaya jurra! Ngula, martu yarngakajaya Mamaku parlanypa walyku nyinamalpa. Martu jurtawartayuru maaja maju nyinaku. Palujanuyilapa Jijajpa marlakurni yankurni. Ngula jiinya martu jurtawartayuru Mamalu warrkilku kurtingku warukarti. ⁴ Kayilapa jilungku walyjalu marninypongkumalpa jilanya, "Martukajalu-jananyaya Mama ngarnawarrapurlukayuru marninypongkuni. Palunyangkarna ngayurna-janampalura maaja majuminyirri nyinani." Martu jurtawartayuru palunga yanku Juwumili jaaji majungka kurrungku ka nyinaku. Jaaji jiinga Mama ngarnawarrapurlukakuwiyajura. Ka jilulu-jananya martukajangka jilanya wajalku, "Ngayurna Mama ngarnawarrapurlukangkarnalura maaja majuminyirri nyinani."

⁵ Wangka jiiynyanyurra kulinngara, julyjurna-nyurranya wajalpayi tawun Jijaluniyangka.

⁶ Ngula jii martu jurtawartayuru yankurni nyinaku, mirta kuwarrirni yanku, paki, kujupalura palungkamarra yangajuni. Jii kuranyurra kujupajaraku ninti nyinani, julyjurna-nyurranya wajarnu. Ngula jii martu jurtawartayuru yankurni, Mamawiyajura ninti palumili tayimku. ⁷ Jurtawartamili palumiliwintiya martu karlkinpa maparnwinti nyininpa, jii kajaluya walykukaja ngapini. Ngula maaja-janampa jurtawartayuru palu yankurni nyinaku, mirta kuwarrirni yanku, paki, kujupalura palungkamarra yangajuni. Ngula Mamalu jii kujupajara manku kurtinku, ⁸ kayilapa jurtawartayuru palu yankurni nyinaku. Palujanu ngula Jii jajparni marlaku yankurni, ka ngarnkawana rantalku, kayilapa jurtawartayuru palu pungku miturntalku, maparn majuwintilu. ⁹ Jurtawartayururni palu yanku nyinaku, maparnwintilu yalyjirr kujupa kujupa ngapinmalpa. Malpukajaku-janampa maaja nyininpa, palumililu maparnwintilu ngapinmalpa. ¹⁰⁻¹¹ Jiilu-jananya Jurtawartayurulu martukajangka parra jakurljunkumalpa, ka-jananya muunpungkumalpa, mirtaya Mama wanalkuraku. Martukajaluya jii kajalu mirtaya Mamamili wangka kunyjnyu kulilku, junkuya. Palujanu Mamamili Kuurtilu-jananya nintilku, pakiwanaya wululu kulilkuraku. Palujanuya mirtaya wanka wulu nyinaku, Mamamili ngurrangka. ¹² Mamalu-jananya warrkilku kurtinku, jumajiya palumili wangka kunyjnyu kulirnu junu, jumajiya walykukaja ngapilpayi.

Parlanykajaluntaya pungku, junganyurra wulu nyinaku

¹³ Walyjakajalu wangka ngaanyaya ngangkula! Mama ngarnawarrapurluka-ngkuya layikamurrira nyininpa. Wulululaju Mama marninypungkuni jungaranyurra paluku nyinakura. Ka kulinilaju jilanya. Mamalu-nyurranya julyju kulinu, palumili walyjakajanyurra nyinakura. Kuranyikurlunyurra julyju Jii jajmili walyjakaja nyinapayi. Julyju Mamamili Kuurtilu-nyurranya nintinu Jii jajmili wangka yilta kulilkuraku. Palujanunyunurra junga Jii jajku nyinapayi.

¹⁴ Julyju Jii jajmili wangkalajuntaya jakurljunu, ka Mamalu-nyurranya nintinu wangka jii yilta, kanyurra kulinu palumili walyjarringu. Palujanu Mamalu-nyurranya kulini, Jii jajmili walyjakajanyurra ngula nyinaku Jii jaja, jampa palu marlakurriku. Kayilapantaya Mamalu maaja maju Jii jajpakamu palumili walyjakaja marninypungku. ¹⁵ Mamamili wangkalaju-nyurranya

jungalu nintilpayi ngurra nyunturtinmilingka, wangka jiiakajakunyurra junga nyinakuraku. Palujanulajuntaya mirlimirli kurtingu Mamamili wangkawinti. Wangka jiiikulurrjunyurra junga nyinakura. Walyjakaja kulilaya! Wangka jiiakajakunyurra kuliraka, murlpirrpanyurra wulu nyinakura. ¹⁶⁻¹⁷ Mama ngarnawarrapurluka-lampa layikamurrira nyinani, palumili walyjakajaku. Palululanya ngampurrju kanyini, ka palulu-lanya nintini jilanyala kulilkura, "Yiltala ngula Mamamili ngurrangka wanka wulu nyinaku." Mamakamu maaja Jiijajpalaju-pulanya japini, nyunturtinpantaya nintilkuraku junganyurra nyinakura, ka wangka kunyjunyuwiyajunyurra wangkakuraku.

3

Mama ngarnawarrapurluka-lampajukuya japila!

¹ Mama ngarnawarrapurluka-lampajukuya japila!, Jiijajmili wangkalaju jungalu parra wajalkuraku, martu yarnngaluya pipurrulu kuliraka palumili walyjarriraku, nyunturtinyuruya pipurrulu kuliraka walyjarriraku. ² Jilanyalurrjuluya Mama japila!, Jiijajku parlanyakajalulangkuya warrkiraka pungkujaku, mirtaya jiiakajalu Jiijajmili wangka kulini.

³ Ngangkulaya wangka ngaanya! Mamalu-nyurranya ngampurrju kanyilku, ka murlpirmanku, malpumili maajalu-nyurranya kujupawanaljaku. ⁴ Ngayurtinjulajunya Mamamili wangka nintilpayi, ka mirlimirlilaju kurtingu, nintirrirakunyurra. Kulirnukanyurra junga wulu nyinani. Kulinilaju yarnnganyurra wulu junga nyinani Mamamili wangkaku, jumaji Mamalu-lanyaju jilanya nintinu. ⁵ Mamalaju-nyurrampa japini jilanya, "Mama! Jijaluniyamartajikulajunta japini. Nintila-jananya wululungkuya layikamurrira walyjakajaku nyinara, paluyurulampaju Mama layikamurrira nyininpa. Walykukajaluya Jiijaj Kurayijpa warrkiraka pungkupayi, wulura palu Mamaku junga nyinapayi. Mama! Nintila-jananya wuluya junga nyinakura nyuntuku, jii Jiijajyuru, jampa-jananyaya walykukajalu warrkiraka pungkumalpa."

"Mirtanyurra liijipaka nyinama!"

⁶ Walyjakaja! Maaja Jiijajjurni junu nintilkurakurna-nyurranya. Palujanurna-ngkuya wajarni. Karlkinpanyurra Jiijajmili walyjakaja nyininpa, liijipakakaja, palukajalu-lampajukuya mirta wangka kulini. Mirta-jananyanyurra jiiakajangka kujungkarri ka nyinama!, paki, jurra-jananyaya! ⁷ Julyjulajuntaya junga wulu nyinapayi Jiijajku walyjakaja, mirtalaju liijipaka nyinapayi,

paki, wululaju warrkamurripayi. Jilanyanyurra nintilu kulini. Jilanyayurunyurra ngayurtinyuru nyinara, mirtanyurra liijipaka nyinara. ⁸ Kulilpayilaju, mirtalajuntaya mirrkakamu kuka wululu mankupayi. Warrkamurriralaju karrpungkakamu karrpu kujupangka wululu mani mankupayi, kalajuntaya mirrkakamu kuka payamulpayi. ⁹ Murrarniluya martukajalu mirrkakamu kukaraya yungkuni, nintipurluka, jampa-jananya nintirninpa. Mirtalaju jilanya kulilpayi, paki. Jilanyawiyajulaju kulilpayi, “Warrkamurriralaju mani mankuraka payamulkura mirrkakamu kuka, Jijaluniyamartajilu-lanyajuya nyakuraku, ka jilanyaya kulilkura, ‘Yuwa, mirtala liijipaka nyinara, paki, Puulmapuyurula warrkamurrira ka mirrkakamu kuka mankura.’ ” ¹⁰ Kujungkalajuntaya nyinapayi, kalajuntaya wajalpayi. “Yiipi martu liijipaka nyinaku, mirta mirrkakamu kuka ngalkura.” ¹¹ Wangka palulajuntaya wajani, jumajilaju kulinu, karlkinpanyurra liijipaka nyininpa. Jiikajaya liijipakakaja parra yankuraka karlkinja warrkamupurlukakajangka mayunyuyuru wangkama-janyaya, kaya purtu kulilpayi warrkamurrirakuya. ¹² Maaja Jijajjurni junu nintilkurakurnanyurranya. Palujanurnantaya liijipakakajangka wajarni, warrkamurrikurakunyurra nyinakura, ka junganyurra nyinakura Jijajku. ¹³ Wulikajanyurra wulu junga nyinakura Jijajku, ka wululunyurra kunyjunyulu ngapilkura.

¹⁴ Mirlimirli ngaanya-lajungkuya kurtingkuni, mayitpi karlkilunyurra wangka ngaanya kulilkuka junku. Palujanujananyanyurra jiikaja Jijajmili walyjakajangka marrkula!, jungaluya kulilkura. Palujanuya kulilku, ka kurntawintiya jungarriku. ¹⁵ Kawalya-janyaya wangka!, Jijajmili walyjakajangka, mirtanyurra jilanya kulilaka wajala!, “Jijajkura ya ngaakaja parlanypa nyininpa.”, paki.

Puulju-janampa Mama japinu

¹⁶ Mamalu-lanya nintini, pukurlpala nyinakura. Karna-nyurrampa Mama jiinya japini jilanyalu, “Mama pukurlmala-jananya!, wuluya pukurlpa-ngkuya nyinakura. Nyuntulu-jananya wululu ngampurrju kanyinma!”

¹⁷ Mirlimirlikajarna kurtingkuraku, ngayulurna jilanya jayinamuni, ngayulu Puulju.

¹⁸ Ngayulurna-nyurrampa maaja Jijajpa japini, ngampurrju-nyurranya wululu kanyilkuraku.

Timitikarti mirlimirli nampa wan wakarnu kurtingu

1-2 Mirlimirli ngaanyarnanta Timitikarti wakarnu ka kurtingu, Puulju, Jijajmili jakurlpurlukalu. Jijaj Kurayijjurnipula Mamalu ngarnawarrapurlukalu junu jakurlpurluka. Yilta Mama jiilu-lanya wanka kanyirnin, ka Jijajpa maaja maju-lampa nyininpa. Majarninpalara marlakurriraku. Nyuntun Timitinga ngayumili kajayuru nyininpa, Jijaj Kurayijpan nyuntulu kulirni, walyjararrali nyininpa. Kulirniirna, Mamalukamuntapula Jijaj Kurayijju kunyjunyu kanyilku, nyarrulu, palunyajanun pukurlpa nyuntu nyinaku. Jijajpa jiinya maaja maju-lampa nyininpa.

3-4 Julyjurna yankukijalu parna Majatuniyakarti wajalpayirnantata jilanya. Marrkula-jananya jiiimartaji!, mirtaya pakiwana nintilkura. Palunyayururnanta kuwarri wajarni, wululu-jananya marrkula! Jilanya-jananya marrkula!, mirtaya jukurrrpa kujupawana wululu wajalkuranpa, mirtaya nyamukajamili mitunyarrikajamili yingkamarra warrkilkuran. Jilanyawiyajuya kulilkura Mamamili walyjakaja-jananyaya ngampurrju kanyilkura, palumili wangka-jananya jungalu nintilkuraku. ⁵ Mirta jilanyalangku warrkira nyinakuran, kunyjunyu-langku layikamurrira nyinakuranpa. Jilanyala Jijajku junga nyinakuran, palujanula jungalula Jijajmili wangka wajalkuran, mirtala walyku nyinaku ka kurntarriku. Jilanyanyurra nyinakuranpa wangka ngaanyarna-ngkuya wakarnu kurtingu.

⁶ Palunyakajaya mirta jungawana nyininpa, Mamamili wangkaya junu yanu, palunyangkaya pakiwana-ngkuya warrkira nyininpa, pakiwanaya putawana wajarninpa.

⁷ Kulirniya Muujajmili luwuya nintilkijalu, kaya pakiwana nintini. Purtuya wangka jungaku kulirni, kaya pakara pakiwana murpirrju nintirni.

⁸⁻⁹ Mirtala Muujajmili wangka wanarni, kala kulini wangka jiinya kunyjunyu nyinani. Wangka jiiikulara martulu riitamurrira ka junga nyinaku. Mamalu-lanya julyju luwu jiinya yungu, walykuwintilula walyku kulira, luwu jiinya warlangkupayilu kulilkura. Mirta Mamalulangku yungu jiinya luwu kunyjunyukajaku, walykukajaluwiyajuya kulilkura. Jilanyaya kulilkura, "Jiiwana Muujajmili luwuwanala mirta junga nyininpa, walykuwanala nyininpa." Luwu jiinya nyininpa karilkiluya kulilkura, Mamamili wangkaya kulira junkuni, jiiikajaluya Muujajmili

luwu kulilkura. Karlki kujupaluya, wululuya walykukaja ngapirni, palunyakajaluya Muujajmili luwu kulilkura. Karlki kujupaluya Mamakuraya parlanypa nyininpa, palukajaluya Muujajmili luwu kulilkura. Karlki kujupaluya Mamakuraya nyurnipurlukakaja nyininpa, jikajaluya Muujajmili luwu kulilkura. Karlki kujupaluya martu mitu pungkupayilu, mamikamu mama, pungkupayilu kulilkura Muujajmili luwu. ¹⁰ Karlki kujupaluya, nyupa kujupa kujupangka yankupayilu kulilkura Muujajmili luwu. Karlki kujupaluya yirna kujarra nyupayurupula nyinin, kulilkuraya Muujajmili luwu. Karlki kujupalu maniku ngulyulpayilu, walyja kujupangkaya japirni, "Mani majurni yuwa!, nyuntumili walyjarna pungkujaku." Jiiyuru ngulyulpayiluya Muujajmili luwuya kulilkura. Karlki kujupaluya paki kajalpayilukamu kuutjaya pakiwana wajarnilurrju, palukajaluya Muujajmili luwu kulilkura. Karlki kujupaluya walykukaja ngapirni, mirtaya junga nyinani, Mamamili wangka kunyjunyuya mirta kulirni, palunyakajaluya Muujajmili luwu kulilkura. ¹¹ Mamamili wangka kunyjunyuu jiiinya, Mamalu-lanya kunyjunyulu yungu. Mamalurni jiilu wajarnu, parra wajalkura, palumili wangka jiiinya.

Mamara nyarru nyinapayi Puulku

¹² Maaja Jiihaj Kurayijurni jilanya kulirni, "Puulkurnara pukurlarrini, jungaju nyinani." Jilanyalurni kulini, murlpirrparni junu, palukurnara warrkamu ngapilkura. Palujanurna Jiihaj Kurayijpa marninypungkuni. ¹³ Martu walykurna julyju nyinapayi. Walykurni Jiihajju junku yankungara, jumajirna nyurnimankupayi, palumili walyjakajarna-jananya pungkupayi. Paki, nyarrurringuju mirtarni junu yanu, ngurrrpalurna-jananya palumili walyjakaja pungkupayi. Julyjurna pakiwanalu kulirnu, jilanya, "Mirta Mamamili walyja Jiihajpa nyinani." Minyjily karanurna. ¹⁴ Palunyangkaju maaja Jiihajpa yiltaminyirri nyarrurringu ka pukurlarringuju, palujanurnara layikamurrira nyininpa, kulirninparna, yilta Mamamili walyja. ¹⁵ Yiltangulyu-lampa wulikajaku Jiihaj Kurayijpa yanurni ngaa parnakutu, martungkalangu walykukaja warningkura, ka wanka kanyilkura. Jilanyala kulilkura. Ngayulurrjurna walykuminyirri nyinapayi, ka yanurni walykukaja warningu, ka wanka kanyini. ¹⁶ Kayilaju nyarrurringu, walykukajaminyirriju warningu, jilanyaya martukajaluya kulilkura, "Yilta, Puulkura walykukuminyirrira walykukaja warningu. Palunayayuru-lampalura martukajaku walykukaja nyarrurriku warningku." Palunayayuruya marlajanulu

martukajalu kulilku, “Puulkura nyarruringu ka wanka kanyirnu, palunyayuru-langku ngayurtinpa nyarrurriku, ka wanka kanyilku.” ¹⁷ Mama-lampa maaja yiltaminyirri marninypunkura, wululula marninypunku mitukijalu. Mama-lampa jiinya maaja maju wulu nyinaku, pakirrinjaparni, mirtala martulu kurulu nyanginpa, Mama palunya. Jilanyala kulini Mama wuluminyirri maaja maju nyinaku. ¹⁸ Timitilurni kulila, kajalu! Julyju Mamamili jakurlpurlukalunta wajarnu, nyinakuran junga Mamaku, nyuntulun yiltalu palumili warrkamun ngapilku. Wangka jakurlpurlukalunta wajarnu, palujanun kulilku ka murlpirpa junga nyinaku. Wangka jilanyayurnanta kuwarri wajarni, marrkula-jananya jiiimartaji!, mirtaya pakiwana nintilkura. ¹⁹ Wululu-jananyan jungalu nintinmalpa. Jiikajaluya martukajalu mirta Mamamili wangka jungalu nintini, pakiwanaya kulini ka Mamaya junu yanu, wangka kujupaya kulini. ²⁰ Kujarrapula nintipurluka jingka nyinani, Yayiminajkamu Yalikijanta. Ngayulurna-pulanya julyju Mamangka japirnu, palunya kujarra-pulanya payira kurtingkura, malpumililu maajalu-pulanya kanyilkura. Mayitpipula ngulampa kulilku, ka Mama mirta nyurnimanku.

2

Mamala japilkura

¹ Kulilkuranyurra wangka ngaanya, yiltaminyirri. Mamangkala japira nyinamalpa, Jiijajmili walyjakajalu. Mama ngarnawarrapurlukala wululu marninypunkura nyinamalpa. Martu wulikajakula japira nyinamalpa, ² jilanyaku maaja majukajakukamu maaja kujupakajaku, jiikajalu-langkuya kunyjyuny kanyilkura. Palujanula kunyjyuny nyinaku, jurtaparni, Mamakulara junga nyinaku. ³⁻⁴ Yiipi jilanyala japilku martukajaku, paluyangka Mama-lampa pukurlarriku, kayilapa-lanya wanka kanyilku. Mama jiilu kulini, wanka-lanya martu wulikaja kanyilkuraku, nintilara palumili wangkaku, yiltaku nyinakuraku. ⁵ Mama-lampa kuju maaja maju nyinani. Ka Jiijajpa kujuwiwaju-lampa purnturringu, martu nyinapayi miturringu-lampa, palujanu yilta Jiijajju-lampa kunyjyunyuu, ka wankarnu, palujanu Mamayila-lampa kawalya nyinin. ⁶ Jiijaj Kurayijpa-lampa miturringu martu wulikajaku, walykuwintila wulu nyinajaku. Palujanula kulini, “Mamalu kulini wulikaja-langku martukaja wanka kanyilkura, jumaji Jiijajpa miturringu walykukaja-lampa warningu.” Julyju Mamalu kulirnu

ngulampa Jijajpa-lampa miturrikuraku. ⁷ Wangka jiiinyarna parra wajalkura, ka Mamalurni paluku junu, Jijajmili jakurlpurlukarna nyinakura. Juwuparnikajangkarnanyurranya parra wajalkura junurni, nintipurluka. Jilanyanyurra kulilkura, ka Jijajkunyurra walyja nyinakura, ka Mamaku junga nyinakura, jilanyakurni junu. Wangka ngaanyarna-nyurranya yilta wajarni, mirtarna paki wajani.

⁸ Puuljurna kulini jilanya. Yiipi martukajaya kujungkariku, Mamaya marninypungkuraku, palunyangka yirnakajalu mara ngarnawarrarikuka Mama japilku, mirta wantilu, paki. Yirna jiilura jurtaparnilu Mama japilku, junga nyinanyanju Mamangka. ⁹⁻¹⁰ Puuljurna kulini jilanya. Wantikajaya Jijajmili walyjakaja, kuluj luujwanwintikaja nyinakura, yirnalulu kujupawana walyku kuliljaku. Wantikajaya mirta juri nyinakura, mirtaya nikilijakaja mani majulu payamulkura, paki. Mirtaya jinajinakaja mani majulu payamulkura, mirta-ngkuya kata jurimankura mani majulu, paki, wantikajaya junga nyinakura, ka jungalujanampa kunyjunyu ngapilkura, martu kujupaku. Palujanuya karlkilu nyaku ka pukurlarrikuya, wanti jiiyuruku, Jijajmiliku. ¹¹ Yiipinyurra martukaja kujungkariku, Mamanyurra marninypungkuraku, palunyangkaya wantikajalu yakalu kulilku, ¹² mirtaya wantikajalu pakalku nintilku Mamamili wangka, yirnakajangka, mirtaya maa-jayurulu wajalkura. ¹³ Jilanyanyurra kulilkura, Mamalu yirna Yaatomupalaji ngapirnu, palujanu wanti Yiipi marla ngapirnu. ¹⁴ Palujanuyila malpumili maajalu wanti yiipi muunpungu, walyku ngapilkuraku, ka wantilupalaji walyku ngapirnu, Mamamili wangka warlangu, ka Yaatomulu marlalu warlangu. ¹⁵ Ka wantikajaku-janampa warrkamu jilanya. Jijiya kanyilkura, ngampurrju majumankura, kayilapaya junga nyinaku Jijajku, palujanuyila-jananya Mamalu wanka kanyilku. Ka Jijajpaya kulilkura kayilaya wulu junga nyinakura, Jijajku walyja kunyjunyu.

3

Jaajipurluka maaja maju

¹ Wangka ngaanya junga nyinani, jilanya. Yiipi martulu kulini warrkamu jaajipurluka maaja maju nyinakijalu, jilanya warrkamu kunyjunyu kulini, ngapilkijalu. ² Kulilkurala jilanya. Jaajipurluka maaja maju junga nyinakura, mirta pakiwana nyinakura, jumaji kujupalulu pakiwana nyinanyja jankajaku, yiipi jaajipurluka maaja maju jii pakiwana ngapilku. Maaja palunyangka

nyupa kjuwinti nyinakura. Maaja jiinga junga nyinaku, mirta ngakumpayuru. Mirta maaja palulu wululu kulilkura walykukaja ngapilkura, karlki kujupangka-jananya kulilkura ka kunyjunyu ngapilkura. Yiipi martu kujuparni yanku ngurra kujupajanu, palunyangka-jananya maaja jiilu yungku mirrkakajakamu ngurrangka ngarrjunku. Maaja jiilu-jananya Mamamili wangka jungalu nintijulmalpa, nintipurlukalu kunyjunyulu. ³ Maaja jii mirta wamapurluka nyinarakukamu jurtapurluka, paki, palunyanga nyinaku yakapurluka. Maaja jii mirta maniku malya nyinakura, yirninju nyinakura. ⁴ Maaja jiiimili wantikamu jijikajanga jungalu kanyilkura. Palumili jijilunga wangka kuliraka jungalu yanku ngapilku. ⁵ Yiipi maaja jiilu pakiwanalu-jananya mirta ngampurrju kanyilku, palunyangka mirtanyurra jaajipurluka maaja marra! Purtujananya jiilu Jiiijajmili walyjakaja ngampurrju kanyilku. ⁶ Maaja palunyangka rawa julyju nyinapayi, Jiiijajmili walyja, mirta kuwarri Jiiijajmilirringu. Yiipi kuwarrijanu Jiiijajmili walyjarringu, ka jaajipurluka maaja majurriku, palunyalungku mayitpi marninypungkujaku, walyjalu. Palunyalunga pakiwana ngapilku, palujanuyila ngula Mamalu warrkilku kurtingku, jilanyayuru malpumili maaja warrkirnu kurtingu. ⁷ Jaajipurluka maaja maju kunyjunyu nyinaku, karaya karlkinga pukurlpa nyinaku, jaajikuraya ngurrapakajalu. Yiipi maaja jii pakiwana nyinaku, kaya Mamaku ngurrapakajaluya jankaku. Yiipi jaajipurluka maaja jii pakiwana nyinaku, kayilapa malpumili maaja pukurlarriku. Malpu pukurlarrijaku, mirtaya Jaajipurluka jiiyuru marra!

Jaajipurluka maaja kujupakaja

⁸ Jaajiku maaja kujupakajaya jilanya junga nyinakura, jaajiku maaja majuyuru. Jilanyaya nyinakura junga, mayunyjuparni, wamaya mirta maju jikillkurakamu manikuya mirta malya nyinakura. ⁹ Mamaku wangkaya wululu jungalu kulira nyinakura, mirta paki karalkura. Wangka ngaanya kuwarri yutirringu julyjunga kukujarri ngarripayi. ¹⁰ Jaajiku maajanyurra mankukijalu, kanyurra kintilu kulilku jilanya, "Kuwarri palu junga nyininpa?, mayitpi paki." Jiiijajmili walyja junga nyinapayi, palunyanurra manku, Mamamili warrkamu ngapilkura. ¹¹ Jaajiku maajakuanampa nyupakajanga junga nyinakura, mayunyjuparni. Martu kujupaya mirta minyjilypa junku, jiiikajalu wantikajalu. Mirtaya wama maju jikillkuraku, jungaya wulu nyinakuraku. ¹² Jaajiku maajakajaluya jiilu kju nyupa kanyilku, ka palumili nyupakamu jiji ngampurrju

kanyilku. ¹³ Palunyalunga Mamaku warrkamu jungalu ngapilkura, kayilapaya martukajalu nyaku, kaya pukurlpa nyinaku. Palunyangkaya jaajipurlukalu maajalu murllpirrju wajanmalpa Jiijajmili wangka.

¹⁴ Kulirninparna-nyurranya mayitpi ngularna-nyurranya maa yankuraku, Mamamili wangkarna-nyurranya nintilku-raku.

¹⁵ Yiipi pakingkanga mirlimirli ngaanyanyurra nyakura riitamulkura, yaalunyorra junga nyinakura Mamaku? Yilta ngaarna-nyurrampa mirlimirli kurtingku. Mamamili walyjakajala nyininpa, palunya-lampa maaja maju nyininpa, wanka-lampa wulu nyininpa. Palumili wangka yiltaminyirila kulira junga nyininpa. ¹⁶ Mamaku wangka ngaanya yiltaminyirri, Mamalu kuwarri yutirnu, julyjunga kuku nyinapayi. Wangka jiila kulilkura ka junga Mamaku nyinaku. Wangka jiinga jilanya. "Ngarnawarrajanurni yanu martu yururruingu ka parnangka ngaangka nyinapayi, kayilaya nyangu Mamamili wikarrukajalu. Mamamili Kuurtilu-langku nintinu, martu jiinga jungaminyirri nyinapayi. Jampa marturrinyja martuluya yarrngalu parra wajalpayi parna parllparriwana. Palunyangkaya martulu jiinya Mamamili kulirnu kaya walyjarringu. Palujanu Mamalu marlaku katingu ngurra ngarnawarrakarti."

4

Pakiwanaya-jananya nintilpayi

¹ Mamamili Kuurtilu julyju wajarnu, ngulanga martu karlkinjuya Mamamili wangka jungalu kulilku nyinaku, ngayunyorulu, palujanuya Mama junku yanku. Palunyakajaluya malpumili wangka kulilku, malpulu-jananya muunpungkumalpa, pakiwanaya nyinakura. ² Wangka palunyayuruya pakiwana mayunyjukajalu wajanmalpa, Mamamili wangkayuru. Pakiwanaya kulira nyinamalpa, wululu. ³ Karlkinjuya mayunyjukajalu wangka palunyayuru nintirninpa kuwarrilu. Jilanyaya wajarnin. Nyuparrappula mirta nyinakura, yirnakamu wanti, kirrijipula nyinakuraku. Jilanyalurrjuya wajarni, mirrka karlkinpala ngalkuraku, ka mirrka karlkinpala mirta ngalkuraku, palunyayuru mirta Mamamili wangka nyininpa. Wangka yilta jiinyala kulilkura. Ka ngayulurna Puulju kulini, Mamalu-lampa ngapirnu, mirrkakajakamu kukakajala wulikaja ngalkuraku. Kayilapalalu Mamangka japilku kunyjunyula ngalkuraku, Jiijajmili walyjakajalu. ⁴ Mamalu-lampa wulikaja ngapirnu kunyjunyukaja, palujanula mirta parlanyju junku. Jiikajala kunyjunyulu ngalku, kala

Mama marninypongku jii-langku mayi yungkonyanpa.
⁵ Karlkiluya kulini, "Mirtala mirrkakamu kukakaja karlkinpa ngalkuraku, luwu-lampa nyininpa." Ka Puuljurnanyurranya wajani, Jiijajmili walyjakajalula Mama japilku, kala mirrkakajakamu kukakaja ngalku, kunyjunyu.

Jiijajmili warrkamu kunyjunyu

⁶ Timitilurni kulila! Wangka palunya-jananyan nintilku, Jiijajmili walyjakajangka, palujanun nyuntulu Jiijajmili Kurayijmili warrkamu kunyjunyu ngapilku. Mamalunta junu warrkamu jiinyan ngapilkuraku. Palumili wangkakun wulu nintirriku, palujanun murlpirrpa nyinamalpa. Wangka jiinyala jungalu kujungka kulini.
⁷ Jukurra kujupakaja-jananyan mirta kulila!, ka mirta nintijula!, Mamamilikuwiyaju nintirri, ka-jananyan nintijula! Nyuntun Mamamili wangka wululu riitamulku, ka Mama wululu japinma!, kayilapa yalyjirra junga nyinamalpa.
⁸ Palunyangkan nyuntu palumili wangkakun wulu riitamurrira nintirriku, kan Mamaku junga yalyjirra nyinaku. Jungan wulu nyinaku, kayilapan kunyjunyu ngaangka parangka nyinaku, ngulayilapan Mamamili ngurrangka kunyjunyu nyinaku, wanka wulu.
⁹ Junga wulu nyinakuranpa, wangka jiinya yilta nyinani, wulikajalula kulilkura kala junga nyinakura, wangka palunyayuru.
¹⁰ Mamakulara junga wulu nyinakijalu palukulara warrkamu wululu ngapini, manarrparnilu, ka jampaya karlkin kujupa-langkuya jankani, wululula warrkamu ngapinmalpa. Jilanyala kulilku, "Mamakulara wulu junga nyinamalpa, jumaji-lanya martukaja wulikaja wanka kanyini. Martu wulikajakujanampa walykukaja warningku, kayila wanka kanyilku, jampaya kulilku Jiijajpanga Kurayijpa. Yuwa yilta Mama-lampa wulu wanka nyinamalpa."

¹¹ Wangka jiinya-jananya jungalu nintila!, mirtan kurntarriwa!
¹² Nyuntun warrinyji nyininpa, mirtan yirna wuurlpala. Kunyjunyu-jananyan yirnakaja nintilkura, mirtantaya kujupalu marrkulkura junkuraku, jilanya "Nyuntun yirnaparni warrinyji nyininpa, mirta-lanyajun nintijula!" Jilanyaluntaya mirta marrkulku, junga nyinama!, ka nintilajananya wululu! Mirta karlkinpa-jananyan minyjilypa jurra!, wulikajaku-janampa layikamurri nyina! Jiijajkura kulilku junga wulu nyinama! Yiipin junga nyinaku, wulikaluntaya nyaku kaya junga nyinaku, nyuntuyuru.

¹³ Ngayulurnanta ngula maa yanku nyaku, ka nyuntulananyan kuwarri kurranyilu nintinmalpa. Jilanya Mamamili warrkamu ngapila!, jampaya Jiijajmili walyjakaja

kujungkarriku, Mamamili wangka-janampam wululu riita-mula!, nintinmalpa. ¹⁴ Mamalunta maparnyuru jarrpajunu, martukaja-jananyan nintilkura. Palunyanta maparnyuru jarrpajunu julyju, jampantaya Mamamililu jakurlpurlukalu wangkangu, kayilantaya yirnakajalu mara junu katangka. ¹⁵ Wangka jikajarnanta wajarnu, palunyangkan wululu jungalu ngapinma!, palunyangkantaya martukajalu nyaku, kaya pukurlarriku kulilkuya, nyuntun kunyjunyu nintipurluka nyinani. ¹⁶ Ngampurrrpa nyinama!, marlaku walykukarti yankujaku. Junga nyinama!, Mamamili wangka-jananya kintilu nintinma! Yiipi-jananyan jilanya wululu nintilku, Mamalunta wanka kanyilku, martukajalurrjuya wanka nyinaku.

5

¹ Timitilurni kulila!, jilanya. Wuurlpalakaja-jananyan mirta warrkila!, kunyjunyu-jananya kawalya wangka!, Mamayuru. Ka-jananyan warrinyjikaja wajalku, kurtayuru. ² Ka parntanykaja-jananyan wajalku, yipiyuru. Yurrkanyakaja-jananyan wajalku, jurtuyuru, wangka kunyjunyu, mirta-jananya nyupayuru walyku kanyila!

Wanti yirnaparnikaja

³ Ka wantikaja yirnaparnikaja-jananyan ngampurrju kunyjunyulu kanyilkura. Jaajipurlukalu-jananya yungkura ka ngampurrju kanyilkura, jampaya walyja kujupa wirrirli nyininpa. ⁴ Jampaya karlki kujupa wantikaja yirnaparnikaja nyininpa, palunyangka yurntalkajalukamu kakajaluya ngampurrju kanyilku jinya wanti, jikajalurrju. Jilanya kunyjunyu yurntaljukamu kajalu ngampurrju kanyilku, puntajilu, nyamilukamu nyamululurrju. Jilanyaya kanyilku ka Mama pukurlarriku. ⁵ Ka karlki kujupaya wantikaja yirnaparnikaja pamuliparni nyininpa, jilanyaya kulini, "Mamalurni ngarnawarrapurlukalu ngampurrju kanyilku, jumajirna pamuliparni." Wantilu palunyalunga karrpuparakangka Mama japini nyinani, ngampurrju kanyilkura. ⁶ Ka wantikaja kujupa yirnaparnikaja Mamakura ngurrrpa, pakiwanaya karlkinpa nyininpa, manikajakuya wartakukamu kulira nyininpa. Yirna kujupa kujupakartiya yaninpa, mani mankukija, palunyangkaya mirta Mamamingka ngurrangka wanka nyinaku. ⁷ Wangka jilanya-jananya jaajipurlukakajangka wajala!, kajalukamu yurntalju nyamilukamu nyamulu-jananyaya ngampurrju kanyilkura, martu kujupakajalu-jananyaya warrkiljaku. ⁸ Wangka jilanyaya kulilkura, pamuli walyjakajalu-ngkuya

ngampurrju kanyilkura. Pakingkanga mirta Jiijajmili walyja junga nyininpa, pamuli palunya. Yilta walykuminyirri nyininpa, jumaji mirta ngampurrju kanyini. Martu karlkinjuya Jiijajmili wangka kulira junkuni, palunyangkaya walykuwinti nyininpa. Palunyangka muuminyirri martu jininga walykuminyirri nyininpa, mirta-jananya pamuli ngampurrju kanyirninpa.

9-10 Wanti yirnaparni jikiji yiiya parntanypanyurra jurra yini mirlimirlingka!, ka jikiji yiiyangka munkarranyurra jurra yini mirlimirlingka! Jiikaja-jananya jaajiku maajalu nyakura, ka ngampurrju kanyilkura. Karlki kujupakaja yirnaparnikaja jikiji yiiyangka ngalyarni-jananyanyurra mirta jurra yini mirlimirlingka! Karlki kujupa jikiji yiiyangka munkarraya mirlimirlingka-jananyanyurra yini jurra! Jilanyakajawiyajuya nyinapayi, nyupa kujuwinti, palunyangkaya nyupaparni nyininpa. Palukajangaya wulu junga nyinapayi Jiijajku. Kunyjunyuluya-jananya jiiikaja majulpayi, kaya nyupa walyjaku junga nyinapayi. Martu karlkinkulurrjuya kunyjunyu ngapilpayi, jilanya martu karlkinpaya-jananya yungkupayi mirrkakamu mayangka-jananya jarrpajulpayi, wuumpalangka. Karlki kujupaluya-jananya Jiijajmili walyja, jampa pungkupayi, palunyangkaya-jananya wanka kanyilpayi, wantikajalu jiiikajalu. Jiikajawiyajuya-jananya mirlimirlingka yini jurra! ¹¹ Karlki kujupakaja yirnaparnikaja jikiji yiiyangka ngalyarni-jananyanyurra mirta jurra yini mirlimirlingka! Karlkiluya yirnaparnilu wajarni jilanya "Kirrijirna nyinaku, Jiijajku wulu walyja." Palujanuyilaya yumurriku yanku yirna kujupa manku, kaya Jiijajpa minyjilypa junku. ¹² Jilanyaya Jiijajku jamarta warlangku, palujanu mirta-janampa Mama pukurlpa nyinaku. ¹³ Karlki kujupalu yirnaparnikajaluya Jiijajpa junu yanu. Maya kujupakarti maya kujupakartiya yaninpa wangkawinti. Yumuluya paki wajani martu karlkinpaya-jananya minyjily junkuni. Palunyangka-jananyanyurra mirta yini mirlimirlingka jurra!, mirta-jananyanyurra jaajipurlukalu maajalu ngampurrju kanyilkura. ¹⁴ Palunyangkarna Puulju kulini jilanya. Wantikaja jikiji yiiyangka ngalyarni yirnaparniluya, yirna kujupakarti yankura nyinakura, ka jiji kujupa mankura yirna palumili. Palunyangka wanti jiilu ngurrangka jiiingka warrkamurrira ka ngampurrju kanyilkura. Jilanyaya wantikaja palukaja nyinara, jumajiya-jananya martu karlkinpa minyjilypa junkujaku, ka martu kujupalu-langkuya warrkiljakungkamarra. ¹⁵ Jilanyarna nyurranya wajarni, karlkinjuya wantikajalu yirnaparnilu

Jiijajpa junu yanu, kaya wanani malpumili maaja. ¹⁶ Yiipi Jiijajmili walyja wanti nyinani, palumili pamuli wanti kujupa yirnaparni nyininpa. Jiilunga ngampurrju wanti jiinya yirnaparni kanyilku, mirta jaajipurlukalu wanti jiyuru kanyilku. Jaajipurlukalu-jananyaya mani japuwindulu wanti kujupakaja, yirnaparnikaja ngampurrju kanyilku, walyjakaja-janampa pamulikaja jumaji wirrirli nyinani. ¹⁷ Maaja karlkinju-nyurrampaya jaajipurlukalu kunyjunyulu Mamamili warrkamu ngapirni. Jiikaja-jananyanyurra mani majumarta yungkura, warrkamujanu. Karlkilu nintipurlukaluya kunyjunyu nintirni Jiijajmili wangka, jiikaja-jananyanyurra maju mani yungku. ¹⁸ Wangka jiiyuru Mamamili wangka ngaanya nyinani jilanya, "Jakumanulu yawarta warrkamurrira katira mayi yunginpa, mirta juninpa. Yawartalu warrkamurrira ngalkunin." Palunyayuru nintipurluka Mamamili warrkamurrira ngalkura!, palujananyurra manikaja yungkumalpa, kunyjunyu nyinakura manikamu mayiwinti. Mamamili wangka kujupa nyinani jilanya, "Martukajaya warrkamurrimalpa, palujanu manijanyanyurra yungkumalpa."

¹⁹ Timitilurni kulila! Mayitpi jaajipurlukalu maajalu walyku ngapilku. Yiipi kujupalunta yanku jakurljunku, mirtan kulila! Palujanunta mayitpi kujupalunta wangka palunya yanku jakurljunku, kayilapan kulilku, yanku kujulu jaajipurluka maaja japilku, ka kuru wajalku. Mayitpi maaja palunyalu walyku wulu ngapilku, palunyangkaya Jiijajmili walyjakaja kujungkarriku, kaya kuru wajalku. Karlki kujupaluya kulilku, kaya mirta walyku ngapilku, ngurlurrikuya. ²⁰ Wangka ngaanyarnanta wakara maa kurtinkuni, riitamulkuran junga nyinakuraku, Jiijajmili walyjakajalulurrjuya kulira junga nyinakura. ²¹ Ngaanyarnanta wajarninpa, Mamangkakamu Jiijaj Kurayijja mirangka, Mamamili wikarrukajangkalurrju. Wangka jiikajakun junga nyinaku. Palujanu jungalu-janampa kunyjunyu ngapila wulikajaku!, mirta-janampaan karlkikuwiyaju kunyjunyu ngapila! ²² Mamamili warrkamu jaajipurlukanyurra mirta pipurrulu mara jurra katangka!, warrkamurriraku, rawalunyurra kulilku junku Mamamili warrkamurriraku. Yipinyurra pipurrulu mara junku, palunyangka mayiti marlaku walykukaja ngapilku. Palujanu Mama-nyurrampa parlanypa nyinaku, jumajinyurra pipurrulu palu maaja junuka. Palujanu kintilunyurra kuliraka mara jurra!, Mamamili warrkamu ngapilkuraku. ²³ Nyuntun Timitilu ngarntawintilu jikila wayinpa japuwarda!, mitijinyuru kunyjunyulpayi, mirtan kalyuwiyaju jikila! ²⁴ Martu karlkiluya

walykukaja ngapini kulilparnilu, palunyangka martu karlkinju nyakuni, kaya kulirni, “Yuu, ngula-jananya Mamalu payilku kurtingku.” Ka martu karlkin kujupaluya kukulu walykukaja ngapirni. Yiipinyurra martu jiiyuru pipurrulu manku, marlalunyorra kulilku jiiilu walykukaja ngapilpayi. ²⁵ Kaya karlki kujupalu kunyjnyu ngapirni, martukajanga, kaya martukajalu kulini. Ka martu karlkin kujupaluya kukujarrilu kunyjnyu ngapirni, ka kujupangkajanya mirta wajarni. Palujanu ngula martulu-ngkuya kulilku, jiiikajaluya kunyjnyu ngapilpayi

6

Mayunyjulu pakiwana nintini

¹ Jiiijajmili walyjakaja warrkamupurlukakajaya junga nyinakura maajakajaku, mirtaya-jananya nyurnimankura. Yiipi-jananyaya nyurnimanku, maajakaja, palujanuya martukaja karlkinjuya Mamaku ngurpakajaluya wajalaku jilanya, “Jiiijajmili walyjakajaya mirta junga nyininpa. Warrkamupurlukalu nyurnimanin palumili maaja walyja Jiiijajmili. Mama ngarnawarrapurluka puta nyininpa, palumili wangka minyjilpa.” ² Jiiijajmili walyjakajanyurra karlkinpa nyininpa warrkamupurluka. Mirtanyurra jilanya kulira wajalkura, “Ngayukuju jiiinya maaja kujaraliju walyjararran nyininpa, Jiiijajmili walyja, palujanurna ngayulu puta wajalku, mirtarni ngayungka wajalku yungkura.” Palujanu mirta jilanya warrkamupurluka nyinakura, maajaku jungaminyirri nyinakura, walyjaku Jiiijajmiliku. Mama ngarnawarrapurlukara maajakukamu warrkamupurlukaku pukurlarrinpa. Timiti, jilanyalu-jananya jungalu parra wajanma! ³ Jiiijaj Kurayijpa-lampa maaja nyininpa. Yiipira nintipurluka mirta junga nyinaku, ka palumili wangka junku ka kujupawana nintilku, nintipurluka jiiinga mayunyju. ⁴ Mirtara wangka jungaku ninti, ngurpara, walyjaluwiyajungku kulira marninypongkuni. Nintipurluka palunyangka jurtapayi warrkilpayiwiyaju. Jiiilujananya nintipurlukalu yiipi nintijunku, palunyangkangkuya warrkilku, ka mikujakaya nyinaku. ⁵ Palumili wangkaya kulilku kaya pakiwana nyinamalpa. Mayunyjukajaluya jiiwana kulinmalpa, “Mamamili wangkajajanya nintilku, kayilapa-lanyaya mani maju yungku. Yiltayilapala mani majuwinti nyinaku.” Jilanyaya kulini, manikuwiyajuya jiiikajalu kulini. ⁶ Jilanyala kulilkura,

Jiijajmili walyjakajalu. Yiipi Jiijajmili walyjakajala junga nyinaku, palujanula pukurlpa nyinaku, mirta mani majuwintila pukurlpa nyinaku. ⁷ Ngayunpala jiji japuwarta puunaringu maralpa, maniparnikamu wartaparni. Kala palun-yayuru miturrinya kuurti maralpa yanku ngarnkakutu. ⁸ Palujanula mirrkakamu kuluju kujuwinti pukurlpa nyin-
 inpa, mirtala maniku majukukamu wartakajaku kulira nyinaku. ⁹ Martu karlkinjuya mani majukukamu wartakajaku kulira nyininpa, palujanuya Jiijajpa junku yankuni, ka walykukartiya yankuni. Kayilapa ngula Mamalu-jananya warrrkilku kurtinku. ¹⁰ Yiipi martulu mani maju kulin-
 malpa, ngulanga walykuminyirri nyinamalpa. Karlkinpaya julyju Jiijajmili walyjakaja manikuraya layikamuminyirri nyinapayi, palujanuya Jiijajpa junu yanu. Palujanuya wirla walykurringu, kulirnuya, "Mani majuwintirna nyininpa, pukurlparni. Yiltarna pakiwana nyinapayi."

Timiti, jilanyan nyinaku

¹¹ Timitilurni kulila! Nyuntun Mamamili walyja nyin-
 inpa, mirtan nyuntulu maniku kulira nyinamalpa, ju-
 rra! Mamakura junga wulu nyinama!, palunyawiyaju kulinma! Martuku-janampa layikamurrira nyinama! Jurta-
 parni nyinama!, mirta-jananyan warrrkinma!, kunyjunyulu-
 jananya kanyinma! ¹² Jungaminyirri wulu nyina!, palujanu
 ngula Mamalunta wanka kanyilku. Mamalunta yintarnu
 junu palumili warrrkamupurluka, julyjuntaya kalyungka
 jarrpajunu, martukajangka kurungka. ¹³⁻¹⁴ Mama jiilu-
 lanya wanka kanyini, wulikaja. Mamangkakamu Jiijaj
 Kurayijja kurungkarnanta wajarni, junga nyinama!, Ma-
 mamili wangkaku wulu, palujanuyila Jiijajpa marlakur-
 riku. Jiijajpalu julyju wangkangu Payilatja junga, mirta
 kurntarringu, jilanyangka nyuntulu-jananya jungalu wa-
 jala!, mirtan kurntarrima! ¹⁵ Ngulanga Mamalu Jiijajpa-
 lanya wajalku kurtinku, marlakurni yankuraku. Tay-
 imungka palunyangka Mamaluwiyaju kulirni. Mama
 jiinya-lampa kujungulyu maaja maju wulikajaku, nyin-
 inpa. Maaja yarngaya parnawana nyininpa parlparrri,
 palujanu Mama ngaa maaja majuminyirri-janampalura
 nyininpa. ¹⁶ Palunyawiyaju julyju wulu nyinapayi ka wulu
 nyinamalpa. Jirntu maju rantani, palunyayuru Mama
 nyinani, mirta martulu kintilu nyaku, kurulu, julyju mirta
 martulu nyangu kurulu. Palunyangka-lampa maaja maju
 wulu yilta wanka nyinamalpa, palunyala wululu marniny-
 pungkumalpa. ¹⁷ Timitilurni kulila! Jiijajmili walyjakajaya
 karlkinpa warta majukurlukamu mani majuwinti nyininpa.
 Wajala-jananya mirta-ngkuya walyjalu marninypungkura

nyinakura, martukuya kunyjunyu nyinakura. Mirtaya manipayi nyinakura, Mamaya kuju wanalkura. Mamalulanya jiilu yunginpa wulikaja, pukurlpala nyinaku. Kulilku-rala mani maju ngarrira pakirrinpa, ka Mama wulu-lampa nyininpa, pakirriparni. ¹⁸ Wajala-jananya wartaw-intikajangkakamu mani majuwintikajangka, jungaluya ngapilkura martu karlkinku, yirniluya-jananya yungkura mani, ka ngampurrjuya-jananya kanyilkura. ¹⁹ Yiiipiya palunyayuruya nyinaku yungkupayikaja, palujanu-jananya Mamalu ngula puntajilu wulu wanka kanyilku palumili ngurrangka. ²⁰ Karlkilu-jananyaya pakiwana nintilpayi, walyjaluya kuliraka wajalpayi jilanya, "Ngayurniya kulila! Ngayulurnantaya nintipukalu nintini, wangka junga." Tim-itolurni kulila! Mirtaya wangka junga wajarni, pakiwanaya wajarni. Mirta-jananyan jilanyalu kulila!, ka nintinmalpa, jurra! Wululu-jananya Mamamili wangka jungalu nintinma!, ngayulurnanta julyju wangka palunya nintilpayi. ²¹ Mirtaya jiiikajalu wangka junga nintini. Jiiwana wangkaya karlkilu nintini, kaya Mamamili wangka junu yanu, mirtaya Jiiijajmili walyja nyininpa. Nyamu, Mamalu-nyurranya ngampurrju kanyilku, pukurlpanyurra nyinaku.

Timitikarti mirlimirli nampa tuu wakarnu kurtingu.

1-2 Timiti, wangka ngaa kulila! Mirlimirli ngaan-yarnangku Puulju wakarnu kurtingu. Ngayumili kajajun nyuntun nyinani, Jiijajmili walyjararrali, layikamurrirar-nangku nyininpa. Jiijajmili jakurlpurlukarna nyininpa, Mamalurni julyju junu Jiijajmili wangkarna parra wajalkura jilanya, “Martukajala wanka wulu nyinaku, jampala Jiijajpa kulilku, Mamamili kaja.” Kulirnirna, Mamalukamuntapula Jiijaj Kurayijju kunyjunyu kanyilku, nyarrulu, palunyajanun pukurlpa nyuntu nyinaku. Jiijajpa jiinya maaja majulampa nyininpa.

Puulju Mama marninypungkupayi

³ Mamarnangku Timiti, wululu japilpayi, karna Mama marninypungkurni, jumajin nyuntu wulu junga nyininpa. Mamakurnara palunyaku junga nyininpa, julyjuya mitunyarri Mamakuraya junga nyinapayi, palunyayuru. ⁴ Julyjujun nyarruringu yulapayi, ngayurna yanunyjangka. Jilanyarna kulirnu ka majarnirrangku nyakurakurnanta. Nyakukarnanta pukurlwinti nyinaku. ⁵ Nintilurnangku kulirni, nyuntulun Timitilu yiltalu Jiijaj Kurayijpa kulirni. Nyuntuyurupula julyju yiltalu Jiijaj Kurayijpa kulilpayi, nyuntumili nyamilu Luwijjukamu nyuntumili yipilu Yuna-jju. ⁶ Palujanu murlpirrju-jananya wulu nintinma! Jilanyajanayan nintilkura Mamalunta julyju maparnyuru yungu, palumili Kuurtilurrjunta jarrpangu, jamparnanta ngayulu mara katangka junu. ⁷ Mamamili Kuurtilu-lanya murlpirrmanin, palujanula mirta kurntarrinpa. Kuurti palunyawintila layikamurrinpa martu kujupakajaku, kala junga murlpirrpa nyininpa Mamaku, mirtala walyjalu kulira ka walyku ngapirnin.

⁸ Maaja Jiijajmili wangkan wulu nyuntulu wajanmalpa, mirtan kurntarrira junkuraku. Ngayukulurrjujun mirta kurntarriwa!, jumajirna jiiija nyinani, Jiijajmili walyja. Nyuntulurrjuntaya Mamaku ngurrapakajalu pungkumalpa, palunyangkanta Mamalu murlpirrmanku ngampurrju kanyilku, kayilan Jiijajmili wangka kunyjunyu parra nintinmalpa. ⁹⁻¹¹ Mamalu jiiilu-lanya julyju wanka kanyirnu ka nintirnu-lanya jungala nyinakura. Mirta-lanya wanka kanyirnu, jilanya kulirnu, “Jiikajaya junga nyininpa, wankarna-jananya kanyilku.” Jilanya mirta Mamalu

kulirnu, paki, walyjaluwiyajaju kulirnu ka nyarrurringu-lampa kunyjunyurriku, jampala pakiwana nyinapayi. Palunyangka-lanya wankarnu, jampala Jijajpa kulirnu. Jilanya nyarrurringu ka-lampa Jijaj Kurayijpa kurtingu parnakutu marturringu ka miturriraku. Palujanula nintilu kulirni yilta Mama-lampa nyarrurringu, ka kunyjunyurriku. Mirtala mitu wulu ngarriku, jumaji Jijajju-lanya wankarnu, palujanula miturriku kala wanka pakalku ka Mamamingka ngurrangka nyinamalpa. Mamalurni palunyalu Puulpa yikijunu Jijajmili jakurlpurluka nyinakura, palumili wangkarna kunyjunyu parra wajalkura.

¹² Palungkamarrarniya jurtawartakajalu pungkupayi, kayilarna wulu murpirrpa Mamaku nyininpa. Mamakurnara ninti nyininpa karna jilanya kulirni, "Yilta Mamalurni maparn majulu ngampurr kanyirni, Jijaj Kurayijpa pakanyjanga."¹³ Mamamili wangka mirlimir-lingka nyinani, wangka jirnanta julyju jungalu nintilpayi, palujanu wangka jiinya kulira ka junga nyinama! Jijaj Kurayijkura walyja nyuntu nyinama!, jiinya Kurayijpa wululu kulinma!, ka-janampa martukajaku, layikamu nyinamalpa.¹⁴ Mamamili Kuurti-lanya jarrpara nyininpa, ka murpirrpa-lanya kanyirni. Palujanu nyuntu junga nyinakura, Mamamili wangkaku, Mamamili Kuurtilunta nintijunku.

¹⁵ Julyju Jijajmili walyjakajalurniya mirta kulirnu, ka kuwarrirniya mirta kulirni, parna Yayijamartajilu, Pikiliyalukamu Yamujanijalulurrju. Jilanyakun nyuntu ninti nyininpa.¹⁶ Ngayurna jilja nyininpa kayilarni martu Wunijipurajju julyju wululu yankura nyakupayi, mirta-janampa martu karlkinku ngurlurripayi, warrkiljakungka-marraya, wululurni yankura jilja nyakupayi. Jiilurni murpirrmankupayi, karna pukurlarripayi. Palujanurna kulirni, Mamalu jiinya nyarrurrira ka ngampurrju kanyilkura, palumili walyjakajalurrju.¹⁷ Martu jiilurni Wunijipurajju tawun Ruumja ngaangka pakarnu, ka pipurruluju ngurrilpayi, ka yanurni jilja nyangu nyinapayi.¹⁸ Tawun Yipajajalurrjurni palunyalu julyju ngampurrju kanyilpayi, jilanyakun nyuntu ninti nyininpa. Kulirninparna, ngula Mamalu-lanya kuutja yikijunku, kayila Mamara nyarrurriku ka wanka kanyilku martu palunya.

2

Maaja jantulwintiyurukura nyinakura

¹ Nyuntun Timiti, ngayuku kaja murpirrpa nyinama!, jumaji Jijaj Kurayijpangku pukurlarrira nyininpa.

2 Mamaku wangkarna-jananya jungalu nintilpayi, martukajangka mirangka, nyuntun wangka jiiku ninti nyininpa. Wangka jiinya-jananya karlkin kujupangka nintila!, jii kajaluya jungalu karlkin kujupangka parra wajalkura. 3 Jurtawartakajaluya jantulwinti punginpa, ka murlpirrpa yikini, mirta ngurlu pinirri. Palunyayurun nyuntu murlpirrpa nyinaku, Jii jajmili warrkamupurluka, jampantaya martukajalu warrkinmalpa. 4 Martu jantulwinti mirta ngurra walyjawana manikajaku warrkamurrira nyininpa, palumiliku maajaku kujuku junga warrkamurrira nyininpa. Jampara maajalu wajarni, yirnilu kulirni yankura-jananya pungkura, palunyangka jungalu yankura-jananya pungkurni. Martu jantulwinti jiiyurun maaja Jii jajku kujuku yiltalu kuliraka nyinamalpa. 5 Wangka kujupa jilanya kulila! Martura riijiku winamurriraku kinti majalku, maajalu wajalkuraku, "Kuu". Palunyangka martu jii pinirriku, mirta pipurru pinirriku. Palunyayurula kinti majalkura maaja Jii jajju wajalkuraku, palujanula jungalu ngapilkura, jampa-lampa maaja Jii jajju wajalku. 6 Wangka kujupa jilanyaya kulila! Kaatanmayapurlukalu wululu kaatanja warrkamurrira ka mirrkakaja kampaku, palunyangkangu kurranyilu manku ka ngalku pukurlpa nyinaku. Karlkin kujupaluya marlalu manku ka ngalku pukurlpa nyinaku. Jii kaatanmayapurlukayurunyurra wulu warrkamurrira maaja Jii jajku, paluanu pukurlpanyurra nyinaku, ka Mamalu-nyurrampa kunyjunyu ngapilku. 7 Wangka palunyakajaya kulila! Jii jaj Kurayijjuntaya wangka palunyayuru martukajangka yuti nintilku.

8 Jii jaj Kurayijpaya kulila!, mitujanu wankarringu, Tayip-itmili marlajanu. Jilanyarna-jananya martukajangka wangka kunyjunyu parra wajalpayi, ngayulu Puulju. 9 Palujanuyilarniya warrkilpayi ka jii jarniya tayimapurnu junu, walyku ngapinyjayurulu. Mirtarna kujilpa nyininpa, jumajiya nyurilu karlkin kujupalu wangka jiinya kunyjunyu Jii jajmili parra wajarni. 10 Palunyangkarna ngayu pukurlarrini, Jii jajmili wangkaya kuliraka wanka nyinaraku, yarrnga kujupa, martukaja. Julyju Mamalu-jananya martukaja jiinya kulirnu palumiliya walyjakaja nyinakuraku, yilta maaja majuku. Karlki kujupalurniya ngayu warrkira wululu kanyini, palunyanurna wulu pukurlpa nyininpa. Kulirniurna martu karlkin kujupaluya yarrngalu kulirni wangka, kaya Jii jajmili walyjarrinpa. 11 Wangka yilta nganya nyinani jilanya,

"Jii jaj Kurayijyurula miturriku, kala wankarriku

kujungka wulu nyinamalpa, wanka. ¹² Jurtawartakajalu-langkuya warrkiraka pungkumalpa kayilala wulu murlpirpa nyinamalpa. Palujanula ngula maaja Jijajja kujungkarriku pamuli walyjalara nyinaku, majuminyirriku, maajaku. Yiipila Jijajpa junku yanku ngurrrarikulara, palujanu-langku Jijajju ngula kuutja ngurrrpa wajalku, kurtingku. ¹³ Yiipilara mirta junga Jijajku nyinaku, palujanu-langku ngula mirta jungalu ngampurrju kanyilku. Yilta Jijajju junga wajarni, palujanu wangka jiiku Jijajpa junga nyinaku.”

Mamamili warrkamu ngapilkura

¹⁴ Timitilurni kulila! Wangka palunya-jananya jungalu nintila!, Jilanya-jananya wajala! Mamangka mirangkarnanyurranya jilanya marrkurni. Mirtangkunyurra jukurrrpa walykuwana wangkara warrkinma!, jurraya!, mayitpi karlki kujupaluya kulira wangka jiinya, kaya pakiwana kulira nyinajaku, Mamamili wangkaya junga kulira junkujaku. ¹⁵ Wululu ngapinma!, Mamamili warrkamu. Jilanyan jungalu ngapilku, palujanu Mamanku pukurrlpa nyinaku. Jilanyan kunyjnyu ngapilku Mamaku warrkamu, mirtan kurntarrika jurra yarra! Wululu-jananya jungalu nintinma!, Mamamili wangka. ¹⁶⁻¹⁷ Mirta-jananyan, pakiwana warrkinma!, jukurrrpa kujupawanangka, karlki kujupaluya kuliraka Mamamili wangka junku yankujaku, wuluya Mamangkamarra jaalpu nyinamalpa. Wangka jiiwanapula pakiwana nintilpayi, martu kujarralu Yayiminajjukamu Pilitajju. ¹⁸ Palunya kujarralupula pakiwana nintilpayi, kaya karlki kujupalu purtu kulilpayi jungawanaya nyinaraku. Jilanyapula pakiwana nintilpayi, “Mirta Mamalu-jananya ngula martu mitujanu wankalku.” Wangka jilanyapula pakiwana nintijulpayi. ¹⁹ Ngayunjula kulilkura Mamamili wangka wulu junga nyinin, palujanula kujuwiyaju palu wangka kulilkura. Wangka jiinya jilanya nyininpa, “Mama-janampa ninti nyinani, palumili walyjakajaku.” Wangka kujupa Mamamili jilanya nyinin, “Mamamili walyjakajaluya walyku junkura, ka junga nyinakura.”

²⁰ Palujanu Timitilu kulila!, wangka kujupa jilanya. Maya majungka wirnikaja ngarriku. Wirni karlkinpaya wartajanu ngapirnu, ka wirni karlkin kujupaya yayinjanu ngapirnu, ka wirni karlkin kujupaya parnajanu ngapirnu. Martukajaya mayakarti palukarti yankuni, kayilapa maa-jalu wantilu mankuni, wirni kunyjnyu, mirrkawintikaja, ka-jananya yungkuni ngalkurakuya. Palujanu wirni puta

mankuni mirrkawinti, ka kangku yungku-jananya jarn-tukaja. ²¹ Ngayunpala jiiyuru wirnikajayuru nyininpa. Yii-pila Mamaku junga nyininpa, palujanula wirni kunyjunyuyuru nyininpa, kunyjunyu Mamaku. Palujanu Mamalulanya junkuni palumili warrkamun gapilkura. Yii-pila Mamaku putayuru nyininpa, palujanula wirni putayuru nyininpa, Mamaku ngurra. Palujanu Mamalulanya mirta junku, palumili warrkamun gapilkura. ²² Palujanula kunyjunyu Mamaku nyinakura. Timitilurni kulila! Warrinyji kujupakajaluya walyku ngapilpayi, mirtan nyuntu jii-kajayuru nyinakura. Mama ngarnawarrapurlukawiyaju kulira nyinama!, martukajaku layikamurrira nyinama!, jurtaparni. Kunyjunyu-janampun nyinakura. Jilanyanyurra wulikaja junga nyinakura, Jii-jajmili walyjakaja. ²³ Karlkiluya jimartajilu pakiwana nintini, palujanu mirta-jananyan war-kinma! Yii-pi-jananyan warrkilku palunyajanunyurra jur-tarriku. Jilanyakun nyuntu ninti. Mirtanyurra jur-tarrikura! ²⁴ Mamaku warrkamupurlukalu-jananyan kunyjun-yulu wangka nintinma kintilu!, mirta-jananyan warrkira jur-tarri-ma!, martu yarngaku-janampa layikamurrira nyinama! ²⁵ Jii-kajaluya pakiwana nintini, palujanu-jananyan kintilu wajanma! Mayitpiya nyuntumili wangka kulilku, kayilapa Mamalu-jananya nintilku, palujanuya junga nyi-namalpa. ²⁶ Yii-piya pakiwana nyinaku, malpuku maajalu-jananya wululu kanyiljaku. Kuwarri malpuku maajalu-jananya palukaja kanyirni.

3

Martu walykukajaya nyinaku

¹ Wangka jilanyanyurra kulila! Kuwarrila nyininpa, palujanurni Jii-jaj Kurayijpa marlaku yankurni. Kuwarriya martu walykuwintikaja nyinaku, Jii-jajmili walyjakajaku-lampaya parlanypaminirri nyinaku. ² Jilanyaya walykuwinti nyinaku. Mirtaraya Mama ngarnawarrapurlukaku pukurlpa nyinaku, parlanyparaya. Walyjaluwiyaju-ngkuya kulira nyinaku, mirtaya martu kujupaku kulilku nyinaku. Malyaya nyinaku, ka walyjalu-ngkuya marninypungkura nyinaku. Martu kujupaya pinyijunku, ka mamakukamu yipiku parlanypa nyinaku, mirta ngampurrju-jananyaya kanyilku. Pamuli walyjakuya mirta kunyjunyu nyinaku. ³⁻⁴ Mirta-janampaya martukajaku layikamu nyinaku, parlanypaya-janampa nyinaku, mirtaraya kujupaku nyarrurriku nyinaku, jurtapayiya nyinaku. Martu kunyjunykuya

parlanyminyirri nyinaku, pakiya kajanmalpa. Kulinmalpa-ngkuya, "Maaja majula nyininpa, martukajaku." Jilanya-ngkuya marninypungkumalpa. Manikukamu wartakajakuya layikamu nyinamalpa, mirtaya Mamaku layikamu nyinamalpa, parlanyparaya nyinaku. ⁵ Palunyakajaya Mamakuraya jungayuru nyinamalpa pakiwana, mirtaraya jungaminyirri nyinamalpa. Kulila Timiti! Martu jiiyurukaja-jananya jurra!, mirta-jananyan kujungkarri! ⁶ Jiikajaluya yankura ngurra kujupa ngurra kujupangka wantikajaya-jananya nintijuninpa, pakiwana. Wantikajaluya jiikajalu Mamamili wangka kukaniya jungalu kulirni, pukurlju. Jilanyaluya rawalu-jananyaya wantikaja nintini, kaya maajarrini wantikajaku. Wantikaja jiiluya mirta kulirni Mamalu-janampa walykukaja warningkura, wuluya ngunjularrini jungaya nyinakuraku, jumajiya layikamurrinpa walykuya wululu ngapilkura, Mamakuraya kurnta nyininpa. ⁷ Wululu-jananyaya wantikaja jiilu kulini martu kujupa kujupangka, kayilapaya mirta jungawana nintirri, Mamamili wangka jungaku, paki. ⁸ Pakiwanaya nintirni jiikajalu, yirna kujarrayurulu, yinipula Janijalukamu Jampirijalu. Julyjupula jii kujarralu Muujajmili wangka paanypungu. Palunyayuruya Mamamili wangka paanypungkuni, jiikajalu martukajalu. Pakiwanaya wululu kulini, mirtaya Jiiijajmili wangka kulini, wankaya nyinakuraku. ⁹ Wangkaya-janampa jiikajaku kulilku, kaya kulilku junku, jumajiya pakiwana nintijuninpa. Jilanyayuruya Julyju martukajalu wangka kulirnu junu, Janijamilikamu Jampirijamili.

¹⁰ Julyjurna-jananya Puulju mirta pakiwana nintilpayi, nyuntujun Timiti ninti ngayuku nyininpa. Ngayulurna-jananya jungalu nintilpayi Jiiij Kurayijkuraya walyja nyinakura. Jilanyarna palumili warrkamuwiyaju ngapilpayi. Palujanu-jananyan nyuntulu jungalu nintijuninpa, ngayuyurulu. Ngayulurna jungalu Mamamili warrkamuwululu ngapilpayi, karna-janampa martuku layikamurrira nyinapayi, mirtarna-janampa jurtarripayi. Nyuntujun ninti jilanyaku nyininpa. ¹¹ Jurtawartakajalurniya warrkira ka pungkupayi, jumajirna Jiiijaku junga nyinapayi. Tawun Yantiyukangkakamu tawun Yakuniyamjarniya palumartajilu warrkira pungkupayi, tawun Lijarangkalurrju. Kayilarna wulu junga Jiiijaku nyinapayi, Mamalurni wanka kanyirnu. ¹² Yilta, jampaya martu junga nyinaku Jiiijaku, palunyajanu-jananyaya karlki kujupalu warrkira ka pungkumalpa. ¹³ Martu walykukajaya wulu nyinaku, wululuya walykukaja ngapinmalpa, kayila-jananyaya martu

yarnnga kujupakaja putamanku. Mayunyjuyilaya wulu nyinaku, malpulu-jananya kajalku, palujanuya martu kujupakaja kajalmalpaya-jananya. ¹⁴ Ka nyuntun Timiti, wulu junga nyinaku. Mamamili wangkarnanta julyju nintijunu, palujanun wangka jii kulilku, kayilan wulu junga nyinamalpa. Nyuntumili walyjakajaluntaya jilanya julyju nintilpayi. Jii Mamamili wangkan nyuntulu nintilu kulini, palujanu wulu junga nyinakun. ¹⁵ Nyuntulun jiji japuwartalu Mamamili wangkan kulirnu majurringu. Mamamili wangkan nyuntulu riitamunu nintirringu, palujanun Jijaj Kurayijpa nyuntulu yiltalu kulirnu. Mamalunta nyuntu wanka kanyilku. ¹⁶ Mamamili wangka-lampa jinya yiltaminyirri. Julyju Mamalu-jananya yirnakajangka nintijunu, palumili wangkaya wakalkuraku mirlimirlingka, wangka palunyakulara nintirriraku. Nintirrirakula ka kujupakajala-jananya jungalu nintilkura, ka kuranjunkura, ka kuliraya junga nyinakura. Martu karlkinpaya pakiwana nyininpa, palujanula-jananya Mamamili wangka wajalkurala, kuliraya junga nyinakura. ¹⁷ Mamamili wangka jinya nyininpa-lampa nintipurlukakajaku, riitamura rirala yiltaminyirri nintirriraku, palujanula Mamamili warrkamu jungalu ngapilkura.

4

¹⁻² Mamangkakamu Jijaj Kurayijja mirangkarnanta wajarni jilanya. Mamaku wangka-jananya wululu nintinma! Jijaj Kurayijpa marlaku yankurni martu yarnnga-langku kuutja yikijunku-langku wankakajakamu mitujanulurrju. Palujanu maaja maju jii Jijajpa nyinaku ka ngampurrju-langku kanyilku. Maaja majungka jii kujarrangkarnanta mirangka wajarni, wululu-jananya martukaja nintinma!, mirtan manarrarri! Purtuya parlanyarrimalpa nyuntumili wangkaya kulilkuraku, palujanu wululu-jananyan nintinma! Martu karlkiluraya purtu wangka yutiku kulinmalpa, wululu-jananya kintilu nintinma! Yiipiya karlki kujupa wirla walyku nyinamalpa, wululu-jananya wangka nintinma!, pukurlarrikuraya. Yiipiya karlki kujupa pakiwana nyinamalpa wululu-jananya nintinma!, jungayilaya nyinamalpa.

³ Ngula martuluya wangka junga Mamamili junku yanku, kayilaya kujupakarti nintipurlukakajakarti yanku wangka-jananyaya kulilkura, ka pakiwana-jananyaya nintilku. Kayilapaya jii nintipurlukakajaku pukurlarriku kaya walyjarrikuya-janampa. ⁴ Mamaku wangka junga, yiltaya junku yanku, kaya wangka jukurrpawiyajuya kulilku pukurlarriku nyinaku. ⁵ Ka nyuntu Timiti junga

wulu nyinama!, Mamakura wulu murlpirpa nyinama! Jurtawartaluntaya purtu warrkira pungkumalpa, wulun junga nyinamalpa. Mamamili warrkamupurluka kunyjunyu nyinama!, ka wululu-jananya jungalu Jijajmili wangka kunyjunyu nintinma!

⁶ Julyjuya kuka mitu pungkupayi kayilapaya jiinya mirtayirti kangkura maajaku yungkupayi, Mama ngar-nawarrapurlukaku. Mirtayirtiyururniya mayitpi gayu kuwarri mitu pungku. ⁷ Nyamurna, Mamamili warrkamu ngapirnu pakirringu, jantulwintipurlukayuru. Jurtakarti jantulwintipurluka yankunyu yankunyu, ka palumili maajalu marrkulku, "Nyamun, rawan yankupayi warrkamu kunyjunyun ngapilpayi, palujanu nyinama!" Jiiyuru jantulwintipurlukayururna Mamamili warrkamu kunyjunyu ngapirnu, karna wulu junga Jijajku nyinapayi. ⁸ Palujanu Mamalurni ngula puntajilu wanka kanyilku, kayilaparni kangku wululu palumili ngurrangka kanyilku, wanka wulurna nyinakura. Ngula jiingka kuutja wajalkuju pukurlarrikuju, ka kangkurni palumili ngurrakarti. Mirta ngayukuwiyajuju pukurlarriku Jijajmili walyjakajaku-lampa wulikajaku pukurlarriku. Kujungkalara junga majani, Jijajpa-lampa marlakurrira.

Puulju wajarnu mirlimirlikamu kuurtu mankuraku

⁹⁻¹¹ Timiti, nyuntulu kintilu kulila!, ngayukartirnin yanku nyakura, jumajirna marlpaparni nyininpa, Luukwiyajurni nyininpa. Tiimajurni junu yanu, ka yanu tawun Jijaluniyakarti. Jiilu mani majukura kulini, wartakajakulurrju. Kirijanpa kunyjunyu yanu parna Kijijiyakarti, ka Tayitaji yanu parna Talmijiyakarti, Luukpawiyajurni kuju nyininpa. Maakparni marra katirni!, palunyalu Mamaku warrkamuliju ngaangka ngapilkura. ¹² Tijikajparna Julyju kurtingu, ka yanu tawun Yipajakarti Mamamili warrkamu ngapilkura. ¹³ Yiiipirnin yanku tawun Turuwajawana, Julyjurna junu yanu mirlimirlikaja, Kapajaku ngurrangka. Kuurtu jumawartakamu mirlimirlikajajun manku katikurnin.

¹⁴⁻¹⁵ Kulila!, martu Yalikijanta yayinja warrkamurrinpa. Jiingkamarra ngampurpa nyinama! Palunyalu-lanyaju Julyju ngayurtinpa paanypungu, Jijajmili wangkangkamarra. Palujanu ngula Mamalu ngaparrju kuutja warrkilku kurtingku. ¹⁶ Kuutja ngaangkarna Ruumja yikipayi, ngayurnaju wangkangu jaalpu, kayila mirta martu kujupaju purntu wangkangu. Wulikajalurniya junu yanu,

mirtarna-janampa Mama japilku, puntaji-jananya war-
 rkilkura, ngayurna kunyjunyu nyinin. ¹⁷ Jiingka ku-
 utjarna yikipayi, Mamalurni murlpirrmanu, kayilarna-
 jananya wajarnu Jiijajmili wangka kunyjunyu, Juwu-
 parnikajangka. Palujanu mirtarniya wajarnu kuutja
 mitu pungkurakurniya. ¹⁸ Ngayulurna kulini, Ma-
 malurni ngampurrju kanyilku, walykukajarna ngapiljaku.
 Palujanurni palumili ngurrakarti kangku wulurnalu nyi-
 naku. Palujanu Mamala wulu marninypungkura. Nya-
 mungulyu. ¹⁹ Wajala-pulanya Pirijilakamu Yakuwilangka!,
 pukurlparna-pulampa. Ka wajala-jananya Wunijipu-
 rajjakamu palumili walyjakajangkalurrju!, pukurlparna-
 janampa. ²⁰ Yirajajpa tawun Kurinyjingka nyinani, ka
 Turupimajparna junu yanu tawun Malitajja jumaji ngar-
 nta ngarripayi. ²¹ Yarrarnurnanta wajarni, yankurnin
 ngalyarni wantajarrangkamarra. Timiti, Yupulujjungku
 pukurlpa wajarnu, nyuntuku, ka karlki kujupalurrjuluya
 jilanyalu Putinalu, Layinajju, Kulutiyalu, ka Jiijajmili wa-
 lyjakaja kujupaluya. ²² Maajalunta Jiijaj Kurayijju nyuntu
 murlpirra kanyilkura. Mamalu-nyurranya pukurlju wu-
 likaja ngampurrju kanyilkura.

Tayitajikura Mirlimirli

Puuljura wakarnu mirlimirli Tayitajiku

¹ Ngaa mirlimirli ngayujanu. Tayitaji, kurtingurnangu nyuntuku, ngayulu Puulju. Ngayurnara wangkartin Mama ngarnawarrapurlukaku, maajaju ngayuku. Wajarnurni kurtingu Jijaj Kurayijju.

Yuu, kurtingurni, wangkararna-jananya wajalkura. Walyjaraya Mamaku. Wangkakurna-jananya wajalku, kayilaraya kulilku wangka Mamaku.

Yuu, kurtingurni, wangkararna-jananya wajalkura, kayilaraya nintirriku wangka yiltaku. Palunyajanuya pinalkarra nyinaku.

² Kurtingurni, wangkararna-jananya wajalkura, kayilaraya miramira nyinaku. Majalkuraya Jijajku. Nyinakuluya palunyangka wulu. Wankaya nyinaku wulu.

Yuu, martuparningka julyju wangkajunu Mama ngarnawarrapurlukaku. Wajarnu jilanya, “Nyinakuya wanka wulungulyu martukaja ngayumilikaja.” Mirta paki kajalpa Mamanga!, yiltanyju, yuu.

³ Palunyajanu-janampa Mamalu wajarnu martukajaku, nyinaraluya rawa wulungulyu, mirta-janampa karlkinkuwiyaju wangka wajarnu, paki. Ngayurni yungu palunyamili wangka Mamalu. Wajarnurni kurtingu, karna-jananya yanu martukajakarti. Karna-janampa wajarnu Mamamili wangka. Mamawiyajulu-lanya wankarni, yuu. Ngampurr kanyilpa-lampa palunyangka.

⁴ Yuu, Tayitaji! Wakarnirna ngaanya mirlimirli, karngaku kurtingku. Kajayurujun nyuntunga, yuu. Katinilira ngayu kujarralu wangka Jijajku.

Pukunypa nyina! Mamalunta ngampurr kanyirni karrartanyjulu, Mama-lampa ngayunku. Kurayij Jijajjunta ngampurr kanyirni karrartanyjulu. Wankarni-lanya palunyangka. Ngampurr kanyilpa-lampa ngayunku, kantapula kunyjunyumankuni wirla. Kan nyinani kawalyanyju.

Puuljura wajarnu Tayitajiku, “Nintimalku-jananyan, yaaluya nyinara.”

⁵ Yuu, Tayitaji! Junurnanta yanu jiiangka Kuuritingka yintangka, yuu, junurnanta yanu. Kayilan nyinaku jiiangka, nintimalkura-jananyan jiiimartajikaja.

Martukajaya jiiangka karlkinpa ngurrrangurrrpa nyinani, mirtaya jiiingalu kulirni wangka Mamamili.

Nintimala-jananya kuwarrilu!, parra yarra yinta kujupa yintakarti! Wumulku-jananyan martukaja jingka yintangka. Yintara-jananyan manku martukaja, maajaya nyinaraku. Maaja-janampaya nyinaku martukajaku Mamamilikajaku. Nyingkarnanta wajarnu julyju. ⁶ Yintara-jananyan manku maajakaja. Jilanyaya nyinani, yiltanyju, kawalyanyju. Jampaya jilanya nyinaku, mirta-jananyaya karlkilu ngukarrinamal, paki.

Maajalunga kujuwiyaju nyupa kanyilku, yuu. Wiyurrkujura nyinaku nyupaku palumiliku.

Ngulyiluluya palunyamilikajalu kulinmal mamangka, mirtaya ngulyikaja palunyamilikaja nyinaku jankany-jankanyapa, mirtaya kulilparni nyinaku, paki. Jampaya nyinaku kunyjunu, mirtaya-jananya karlkilu ngukarrinamal, paki.

⁷ Maajalu-jananya ngampurr kanyilku karlki martukaja, Mamakuraya. Yuu, Mamayilara maaja palunyaku wituka. Mamangkalu kulilku, yiltanyju nyinaku maaja. Pak-inkanga, karlkinjuya martukajalu ngukarrimalpa. Kurntangkalu Mama maajalunga, mirta parlanypayi nyinaku maaja. Mirta wirrilyipayi nyinaku, mirta wamapayi nyinaku. Mirta nyirrparrnju nyinaku, mirtara malyarriku maniku. Mirtaya jiiyuru nyinaku, paki.

Jilanyaya nyinaku, karrartanyju. ⁸ Jampaya wamparla pakalku ngurrangka, ngampurr kanyilku-jananya maajalu. Kunyjunyupayi nyinaku, pinalkarra nyinaku, yiltapayi nyinaku. Nyinakulu Mamangka wiyurrkuju, kara Mamaku Kurrurnjarrayija. Yuu, kurrurnpa murlpirrrpa nyinaku.

⁹ Julyuli-jananya wajarnu nintimanu Kuurimartajikajangka. Nintimanuli-jananya wangka yilta. Maajalu ngampurrarriku kanyilku jiiinya wangka yilta. Palunyajanu-jananya nintimanku martukaja Mamamilikaja yilta wangka, kayilaya murlpirrrarriku.

Karlkiraya martukaja parlanypa wangkaku yiltaku. Wumurruya kulirnin. Nyurilu-jananya maajalu wajalku nintimanku wangka. Kulilkuya nintirriraku, kaya kanyilku jiiinya wangka kunyjunu kurlkangka, yuu.

¹⁰ Karlkiya jingka nyuntunja nyininpa kawarnkawarnpa, yumuya wangkinpa. Yiltayuruya wangkinpa, paki, pakiya kajarni. Jilanyangulyuya nyinin martukaja Juwukaja, mirta Juwukajawiyaju, karlkinpalurrju.

¹¹ Marrkula-jananya! Wajala-janampa!, "Mirtanyurra wangkaku jilanya, jiiinya wangka puta."

Jampa-jananyaya nintipungkupayi wangka walyku jiikajalu, ngurinyjirringuraya martukaja wangkaku. Kurrurnpaya walykurringu yirnakaja, wantikajalurrju.

Yuu, jampa-jananyaya nintipungkupayi jiikajalu, malyalu-jananyaya japilpayi maniku, kurntaparniluya.

¹² Julyju-janampa nyinapayi nintipuka Kuuritimartajikajaku, martu walyja-janampa. Palunyalu jilanya wajarnu, "Kuuritimartajikajaya martukaja paki kajalpa murrarni nyinani. Putaminyirriya, marlirrmarrirpa. Parlanyparaya warrkamuku, yurriyurriparniya, mirrkapayiwiyajuya."

¹³ Yilta wajarnu jiilu nintipukalu. Karlkinpaya jingka nyuntunja nyinani jiiyuru.

Tayitaji, jungalu-jananya yilta wajala!, nyinaraya kujupa kujupa. Yuu, nintimala-jananya!, kayilaya kulilku Mamamili wangka, kaya murlpirrarriku.

¹⁴ Yuu, karlkinjuya jingka nyuntunja wanarni wangkakaja Juwukajamilikaja julyjujanu. Mirtaya wangkakaja jiikaja Mamajanu, paki. Karlkinjuya jingka nyuntunja junu yanu Mamamili wangka yilta.

Wangkaya junkuni walyja, kaya-janampa wanarni karlkiilu wangka jiinya. Kulirniya wangka martumili.

Tayitaji, wajala-jananya!, "Mirtaya kulila wangka jiinya!, jurraya! Kulilaya Mamamili wangkawiyaju!"

¹⁵ Mamawiyajulu kujupalku, palunyanululu martu kurrurnpa kunyjunyu nyinaku Mamangka. Jampa martu kulilpayimunu nyinaku Mamaku, walyku wulu nyinaku.

Karlkiya nyinani martukaja jingka nyuntunja jiiyuru, walykuya. Putawiyajuya kulirnin. Jampaya putamanku, mirtaya kurntarriku, paki, kurntaparniya.

¹⁶ Wajarniya, "Yuu, nintilajura Mamaku." Pakiya kajarni, mirtaya kunyjunyu nyinin, paki. Jamparaya ninti Mamaku, kunyjunyuraya nyinangara.

Putaminyirriya, kulilpayimunuya. Kurntamankuniya Mama. Yirrakararpaya, walyku wuluya, kunyjunyuparni.

2

Puuljura wajarnu Tayitajiku, "Minyinyipungku-jananyan."

¹ Tayitaji, mirtan nyuntunga jiiyuru nyina!, paki. Nyuntulunga-jananyan nintimanku Mamamili wangka yilta. Palunyanululuya kulilku Mamangka, kaya kunyjunyu nyinaku.

² Minyinyipuwa-jananya yirnanjarringka!, yaaluya nyinaraku. Nyinaraya murlpirrpa kurrurnpa. Mirtaya

wamapayi nyinara, paki. Minyinyipuwa-jananya!, nyinarakuya kunyjunyu, yiltanyju. Minyinyipuwa-jananya!, nyinarakuya ngampurra. Yuu, katikuraraya wangka Mamawiyajuku. Yarnnga-jananyaya ngampurr kanyinmalpa martukaja. Wananmalpaya Mama yirnanyjarrilu wululu, mirtaluraya mawu mingkurriku yanku Mamangkamarra, paki.

³ Minyinyipuwa-jananya parntanykajangka!, yaaluya nyinaraku. Kunyjunyuya nyinara, mirta-jananyaya wajalkuran karlki martu. Mirta-jananyaya ngukarrikiran karlki martu. Minyinyipuwa-jananya!, mirtaya nyinara wamapayi. Mirta-janampa wama maajarrira jiinku. Minyinyipuwa-jananya!, nyinaraya kunyjunyu. Jampaya kunyjunyu nyinaku parntanykaja, wantikaja-jananyaya karlki mapaku. Palunyajanuya wantikaja karlki nyinaku kunyjunyu wituka.

⁴ Yuu, parntanykajalu-jananyaya minyinyipungku wanti karlkinja, yaaluya nyinaraku. Jilanya-jananyaya wajalku. Wantilu ngurrajarralu ngampurr kanyilku kirta palunyamili. Kanyilku-jananya wantilu ngulyikaja palunyamilikaja ngampurrju. ⁵ Nyinaku wanti kunyjunyu. Pukurlpalu wiyurrruju nyinaku nyupangka palunyamilingka, mirtalu yanku kujupakarti yirnakarti, paki. Ngurrangku kintilu kanyilku, kawalyanyju nyinaku. Kulilkulu palunyamilingka yirngangka.

Jampa-jananyaya nyaku karlkinju wantikaja jilanya nyinanyjanpa, kayilampaya marninyipungku Mamamili wangka. Wajalkuya, "Yuu, yiltangulyu jii wangka Mamamili."

⁶ Yuu, Tayitaji! Minyinyipuwa-jananya yirna karlkinja!, yaaluya nyinaraku. Pinalkarraya nyinara. Nyinakuya yiltapayi.

⁷ Nyuntutkamun kunyjunyu nyina! Palunyajanuntaya karlkinju nyaku. Nyakunyjajanuntaya, mapakuntaya. Jampa-janampam wajalku, wangkaku-jananyan minyirra wangka yilta. ⁸ Yuu, jampa-janampam wajalku, wangkakun yilta.

Wirrilyi wulu-ngkuya karlkinpa martu. Jampantaya nyaku kunyjunyu nyinanyja, kurntarrikuya. Yuu, jampantaya kulilku yilta wangkanyja, kurntarrikuya. Yuu, mirtalinyaya walyku wajalku, paki.

⁹ Yuu, karlkinpaya martukaja jiingka nyinani nyuntunja warrkamupurlukakaja. Warrkamurrini-janampaya maajakajaku. Wajala-janampa jilanya!, "Kulilkuranpa-jananyaya jiinkurnu maajakajangka wululungulyu. Mukumukula-jananyaya maajakaja. Mirta-jananyaya

warrkilkura rakarakalu. ¹⁰ Mirta-janampanyurra ngulyumanku maajakajamili, paki.”

Yuu, jampa maajalu nyaku martu kunyjunyu nyinanyja, wajalku maajalu, “Palunya yiltanyju.”

Yuu, Tayitaji! Wajalku-janampaan warrkamupurlukakajaku jiinku, nyinaranpaya jilanyangulyu kunyjunyu. Jampajananyaya karlkinju martukajalu nyaku kunyjunyu nyinanyjanpa, wajalkuya, “Wanarniya wangka Mamamili. Kunyjunyu jiinya wangka Mamamili, palya.” Ngayu kujarraluli-jananya wajarni jiinya wangka Mamakurnu. Wankarni-lanya Mamalunga, ngampurr kanyilpa-lampa.

¹¹ Yuu, Mamalu-lanya ngampurr kanyirni ngayunpa karrartanyjulu. Palunyajanula nyinara kunyjunyu. Mamalu-lampa kurtingu Jijaj Kurayijpa martukajaku yarnngaku, karni yanu Jijajpa, wankalkura-lanya.

¹² Yuu, Mamalu-lanya ngampurr kanyirni karrartanyjulu. Palulu-lanya nintijunkuni.

Julyjula nyinapayi puta, ngurralara nyinapayi Mamaku. Kuwarri-lampa Mamalu wajarni, nyinarakula kurrurnpa kujupa. Wajalku-langku walyjalu, “Jurra!”, jampala putamankukija. Yuu, kurrurn kujupala nyinara. Julyjula nyinapayi puta, putaminyirri nyinapayi. Wajalpayila, “Ngampurr kanyirni nira ngayulunga!, mirtaju maaja martu kujupa, paki.” Julyjula nyinapayi jiyuru, mirta kuwarri, paki.

Mamalu-lanya nintijunkuni, nyinarakula kurrurnpa kujupa. Wankala nyinanyjanpa ngaangka parangka, nyinarala pinalkarra. Yiltanyjula nyinara. Nyinarala Mamayuru, kunyjunyu wulu.

¹³ Yuu, nyinarala jilanyangulyu kunyjunyu, miramiralara majanyjanpa Jijajku. Yiltangulyu, nintilara. Yaninparni marlaku Jijajpa. Jamparni marlakurriku, pukurlarriku-minyirri, nyakunyalula Jijajpa. Yuu, marlaku yankurni ngayunkutu, rantalku palunyalunga. Palunyawiyaju kuju murlpirrimyirri, kayilala pukurlju yinkamalpa.

Jijaj Kurayijkamu Mama-lampapula maaja majuminyirri nyinani. Jijaj palunyalu-lanya wankarninpa ngampurr kanyirninpa. ¹⁴ Jijajpanga-lampa miturringu. Miturringu-lampa ngaralya. Miturringu-lampa kunyjunyulkurakulanya, kala nyinara kunyjunyu wulu. Miturringu-lampa, kujupalkuraku-lanya kurrurnpa. Kayilalalu nyinaku kurrurnpa kunyjunyu palunyangka. Yuu, nyinakulara puntu walyja palunyaku. Pukurljulalu wananmalpa. Ngarrunyjulalu nyinamalpa.

15 Yuu, Tayitaji! Wangka ngayumili ngaanya. Yungku-nirnanta. Palunyajanu-jananya minyinyipungama martukajangka wululu! Murlpirrmanama-jananya!, Palunyajanuya pinalkarrarriku. Jampantaya mirta kulilku nyurilu-jananyan wajalku wangka kawalyalu, nyinaraya kunyjunyu. Mamalunta wangka yungu. Wangkinparan palunyaku. Yuu, yiltaluminyirri wangka wajala!, jampantaya martukajalu karlkinju nyurnilu wajalku, wajaljakungkuya, "Mirtan nyuntu maaja, nyuntun paki. Mirtalajunta kulilku." Nyurilu-jananyan wajalku wangka jiinya, mirtan kurntarri!, paki.

3

1 Yuu, pinalkarrala-jananya martukaja jikaja Mamamilikaja!, kulilkura-jananyaya maajakajangka. Kulilku-jananyaya maajakajangka kapamanmilikajangka, kanjulukajangkalurru. Wajala-janampa!, nyinaraya pinalkarra. Wajala-janampa!, nyinaraya kunyjunyu. Palunyajanu-jananyaya martu karlkinpa ngampurr kanyilku karrartanyjulu. 2 Wajala-janampa jilanya!, "Mirta-jananyanyurra parra wajanma karlki martu! Mirta-jananyanyurra warrkinma jurталu!, paki, kawalyanyjuya nyinama! Ngampurr kanyila-jananyaya martu yarnnga! Wangkatimaya kunyjunyu wangkawiyaju! Wulunyurra nyinama kawalyanyju! Yuu, jilanyanyurra nyinama!"

3 Yuu, mirtala julyju nyinapayi jiiyuru, paki, ngakumpala nyinapayi. Ngurrpalara Mamaku nyinapayi, kulilkuramunula nyinapayi, kawarnkawarnpa. Martu karlkinjulanyaya paki kajalpayi. Kala-jananya kawarnkawarnju kulinma. Wulula nyinapayi puta. Wajalpayila, "Ngayurnaju maaja kuju, ngampurr kanyilkurnaju ngayulunga." Maala wulu kawarnkawarnringu, kulilparnirringula. Nyinama puta wulu, kurrurnjarralara nyinapayi Malpuku. Kalalu kulilpayi, maaja-lampa nyinapayi palunya. Pur-tula pukurlarripayi, paki. Yuu, nyinamala puta wulu. Parlanymarriti-langku martukaja nyinapayi, mikujakala nyinapayi. Parlanypa-lampaya ngayunku martu karlkinpa nyinapayi, kala-janampa parlanypa wituka nyinapayi martu karlkinpa jiinku. Yuu, julyjula nyinama jilanya, 4 mirta kuwarri, paki. Wankarnu-lanya Mamaluwiyaju. Kurtungurni Jijajpa, kayilarni yanu, wankalkuraku-lanya. karrartanyju-lampa Mamanga. Nyininpalalu kurrurnja martukaja yarnnga Mamangka.

5 Yuu, wankarnu-lanya Mamalu. Nganajanu-lanya wankarnu? Kajila kunyjunyu wulu nyinapayi julyju?, paki, putala nyinapayi. Nyarrurringu-lampa, ka-lanya

wankarnu. Mamalu-lanya kurtingu Kurrurnpa kunyjunyu palunyamili. Kurtingu-lanya, kunyjunyumankura-lanya kurrurnpa ngayunpa walykujanu. ⁶ Yuu, Kurrurnpa kunyjunyulu-lanya kujuparnu, kujuparringula. Ngu-lyikajarringulara Mamaku ngarnawarrapurlukaku, yuu. Mamarringu-lampa palunya. Mirtala nyininpa julyjuyuru, paki. Yuu, kujupamanu-lanya Kurrurnpa kunyjunyulu, kala nyininpa kunyjunyu kuwarri.

Yuu, Mamalu-lanya kurtingu Kurrurnpa kunyjunyu palunyamili. Kujuparnu-lanya Kurrurnpa kunyjunyulu. Yuu, yiltangulyu. Yuu, Jijaj Kurayijpa-lampa miturringu, palunyalunga-lanya wankarni. Katingulara wangka palun-yaku. Yuu, palunyalunga-lanya wankarni. Palunyajanu-lanya yungu Mamalu Kurrurnpa kunyjunyu, yiltangulyu. Nyinani-lanya Kurrurnpa kunyjunyu. ⁷ Yuu, Mamalu ngarnawarrapurlukalu-lanya ngampurr kanyirni karrar-tanyjulu, kunyjunyumanu-lanya. Yiwilyirringulara Ma-maku. Yuu, yungu-lanya Kurrurnpa kunyjunyu palun-yamili. Palunyajanulalu wulu nyinaku Mamangka, yil-tangulyu. Nintilara, wululalu wanka nyinaku Mamangka ngulampa.

⁸ Yuu, wangka ngaanya yiltaminyirri. Tayitaji, wajala-janampa wangka ngaanya kawalyalu! Jampaluya kulilku Mamangka, kunyjunyuya nyinaku, ngarrunyjuya nyinaku wituka. Yuu, ngaanya wangka kunyjunyuminyirri. Jampaya martukaja kulilku wangka ngaanya, kunyjunyuya nyinaku.

⁹ Karlkinpaya nyinani martukaja jingka nyuntunja. Yumuya wangkinpa, ngurrparaya yiltaku. Ngurrparaya Ma-maku. Mirta-jananya kulila!, mawu mungkurri-janampalu puntu karlkingkamarra. Kanyirniya wangka kujupa kujupa. Kanyirniya mirlimirli yinikajawinti julyjujanukajawinti. Ka-janampaya yinikajaku ngukarri wangkani. Mawu mungkurri-janampalu jijnamarra!, mirta-jananya kulila! Warrkirninpa-ngkuya karlkikarlkilu. Jurtaluya wajarninpa, "Nintilajura Luwuku Juwukajamiliku julyjujanuku. Ngurrparaya karlkinpa." Tayitaji, mirta-jananya kulila!, mawu mungkurri-janampalu jijnamarra! Putaya wangkinpa. Jampa-jananyaya martu karlkinju kulilku, walykuya nyinaku.

¹⁰ Karlkinpaya martukaja wuumurru wangkani. Pakiya parra wajarni. Lalapungkukija-jananyaya martukaja. Jampa martu wangkaku jilanya, marrkula! Jampa nyuru wangkama, yarralaka marrkula! Jampanta mirta kulilku, jurra!, mirtalun wangka! ¹¹ Yuu, jampa martu nyinaku

jilanya, walyku jiinya, kawarnkawarn wangkinpa. Parlanypara nyinaraku kunyjunu. Kurntamaninpa Mama. Kulirningku palunya walyku. Nintira palunya walykuku jingartuka, mirtangku kurntarrinpa palunyangurninyjinga, paki.

Ngaanya-janampa wangka kujupa martukajaku Kuuriti-martajikajaku

¹² Tayitaji, maarnanta kurtingku kuju yirna. Kurtinkurna Yaataamaji. Pakingkarna kurtingku Tijikajpa jikarti. Jampanta warinykatiku yirna jiinya, nyuntun wala yanku yinta kujupakutu Nikapalajikutu. Kululku-lingku jingka Nikapalajingka. Nyakurnanta jiiwati. Nyinakijarna jingka wantajarrakurlu. ¹³ Kujarra kujupapula yirna kujarra nyinani Kuuritingka kuwarri. Yankukijalupula Kuuritanu kuwarri kuwarringulyu. Kuju martu yini Jiinaji. Palunyanga luuya. Kujupanga yini Yapulujpa. Tayitaji, ngampurr kanyila-pulanya! Jampapula warntitiku yanku, yungku-pulanyan mirrka wulungulyu, manilurrju.

¹⁴ Yuu, Tayitaji! Wajalku-jananyan martukajangka ngayu kujarramilikajangka, ngampurr kanyilkura-pulanyaya. Palunyajanuya kunyjunu nyinaku, nintirrikuya, karrartanyjurrikuya. Yuu, ngampurr kanyilku-jananyaya karlkinpa. Yuu, wajalku-jananyan jilanya, palunyajanuya nyinaku kunyjunu. Mirtaya parlanypayi nyinaku, paki, karrartanyjuya nyinaku.

¹⁵ Yuu, Tayitaji! Ngayunjulajunta wurrkulirninpa nyuntu. Wajala-jananya karlkingka martungka Kuuritimartajingka jilanya, "Kulirninpalaju-nyurranya. Yarnngalulara katini wangka Jijajku."

Yuu, pukunypaya nyina! Mamalu-nyurranya ngampurr kanyirni karrartanyjulu.

Palimankarti Mirlimirli Kurtingu

1-2 Ngayu kujarralulijunta Puuljukamu Timitilu mirlimirli ngaanya wakara kurtingkuni Palimankarti, riitamunku-rakun kayilapa ngangkulkurakun. Timitinga Jiijajmili walyja nyinani, ngayumili kajayuru. Ngayurna Puulpa kuwarri jiiilja nyinani, jumajirna Jiijaj Kurayijmili wangka parra wajalpayi. Karlkiya Jiijajmili walyjakaja kujungkar-rini nyuntumili mayangka, Mamaya marninypungkuraku. Jiikajaluya wangka ngayu kujarramili riitamura, kaya nintir-riraku. Ngapikamululurrjupula riitamurrira nintirri-raku?, yirna Yakipajkamu wanti Yapiyalu. Jii kujarrapula Jiijajmili walyja nyinani. ³ Ngayulurna-pulanya Mamakamu maaja Jiijajja japilpayi nyunturtinku, ngampurrjuntaya palu kujarralu kanyilkuraku, palujanunyurra pukurlpa nyinakuraku.

Palimanpa Jiijajmili walyjakajaku pukurlarrinpa

⁴ Ngayulurnanta nyuntu Palimanpa kulilpayi jungaran Mamaku nyinani, palunyangkarna Mama marninypungkuni. ⁵ Karlkilurniya Jiijajmili walyjakajalu jakurljunkturupayi nyuntungan yilta Jiijajmili walyja nyinani. Nyuntu-janampan kujupakajaku Jiijajmili walyjakajaku pukurlarrira nyininpa. ⁶ Martu kujupakajangka-jananyan Jiijajmili wangka parra wajani. Palukajakurna-janampa Mamangka japini, Jiijajmili walyjarrirakuya, ka Jiijajju-jananya murlpirrmankuraku, ngayurtinpa-lanya murlpirrmanu, paluyuruya murlpirrpa nyinakura. ⁷ Yuwa, nyuntu-janampan pukurlarrira nyininpa, karnangku ngayu pukurlpa nyininpa, kaya karlki kujupa-ngkuya Jiijajmili walyjakaja nyuntuku pukurlarrira nyininpa.

Nijimanku japinu.

⁸⁻⁹ Yuwa, Jiijaj Kurayijmili walyja kujarrali nyininpa. Palulurni Jiijajju nyinajunu palumili warrkamurna parra ngapilkuraku, palunyajanurniya ngalurnu karna kuwarri jiiilja nyinani. Ngayulurnanta kuwarrilu mirta maajayuru-wajalku, paki. ¹⁰ Yumulurnanta japilku nyunturan Nijimanku pukurlarriraku. Nijimanpanga nyuntumili warrkamupurluka julyju nyinapayi. Mirtan nyuntulu nyakuka ngumpalku, paki, nyakukayilan ngampurrju kanyilku. Ngayulurna ngaangka palu nintijunkturupayi. Yilta palunyanga Jiijajmili walyja nyinani, ngayumili kajayuru nyinani, jumajirni wulu nyinapayi. ¹¹ Julyjunga palu

nyuntumili warrkamupurluka walyku nyinapayi, ka kuwar-riju warrkamupurluka junga nyinani. Palunganta yanku nyuntukarti ka junga warrkamurriku nyinaku.

12-13 Kuwarrirnanta palu Nijimanpa nyuntukarti kurtingkuni. Ngayulurna kulini warrkamupurlukarna ngaangka kanyilkuraku, jiljarni ngampurrju kanyilkuraku, jumaji palunga warrkamupurluka kunyjunyu nyinani. Nyuntungan wirrirli nyinani purtun kulini ngayurnin yankura ngampurrju kanyilkuraku. ¹⁴ Nijimanpa kuwarri nyuntumili warrkamupurluka nyinani. Mirtarnanta maajayurulu wajani, Nijimanparni ngayungka warrkamurriraku, nyuntulun walyjalu wangka ngaanya riitamura, kan kulilku nyuntungkanta Nijimanpa warrkamurriraku, mayiti ngayungkarni Nijimanpa warrkamurriraku. Majalkurnangku wanyjalpan?, nyuntulu wajalkuraku.

¹⁵ Mayitpi Mamalu kulini Nijimanpa ngurra kujupangka nyinakuraku, ka palujanu nyuntumili ngurrakarti yankuraku, ka jiingka wulu warrkamurriraku. ¹⁶ Palunga warrkamupurluka nyininpa, ka Jijajmili walyja kiinpa nyininpa. Ngayurnara yiltaminyirri pukurlarrira nyininpa. Kayilapa palunga yankunta nyuntukarti kunyjunyu warrkamupurluka nyinaku, kayilapa Jijajmili walyja kujarra-pulan nyinamalpa.

¹⁷ Nyuntujun ngayumili walyja nyinani, palujanu ngayumili wangka kulila!, kayilapan Nijimanpa nyaku ka ngampurrju kanyilku. Ngayurnin nyakuraka ngampurrju kanyilpayi, palunyayurun Nijimanpa nyakuraka ngampurrju kanyinmalpa. ¹⁸⁻¹⁹ Julyju Nijimanjunta junu yanu warrkamuparnilu. Ka ngayulurnanta yankuka warrkamu ngapilku Nijimanku. Yiipinta palulu mani ngulyulu manu, ngayulurnanta yankuka mani yungku. Yiltarnanta wajani, ngayulurna maralu ngaanya wakani, karnanta mani kangku yungku. Wangka kujupakura ngaanya kulila! Ngayulurnanta julyju Jijajmili wangka nintijunkupayi, palujanurnin mani yungkungara jumajirnanta nintijunkupayi. Mayiti nyuntulu kulini manirnanta mirta yungkuraku, jumajirnanta nintijunkupayi. ²⁰ Ngayumili walyjalurni kulila!, pukurlmalarni! Nijimanpan nyaku ka ngampurrju kanyilku, jumajijun walyja nyinani.

²¹ Ngayulurna jilanya kulini, wangka ngaanyan riitamulkuka palunyan ngampurrju kanyilku. ²² Kulilpayirna nyunturtinjunyurra Mamangka japilpayi ngayuku, pakararna jiljanu yankuraku. Ngayulurna

kulini mawu yankurarnanta nyinakuraku. Piitiju kanyila!, ngarrikurakurnanta, mayangka.

Japini-nyurranyaya, “Kunyjunyunyurra nyinani?”

²³ Yipaparajpaliju jiiija nyinani, jumajiliju Jiiijaj Kurayijmili wangka parra wajaipayi. Yipaparajju-nyurranya kulira japini, “Kunyjunyunyurra nyinani?”

²⁴ Ngapikajalulurrju-nyurranyaya ngayumili walyjakajalu japini?, Maakju, Yarajakajju, Tiimajjukamu Luukulu. Japini-nyurranyaya, “Kunyjunyunyurra nyinani?” ²⁵ Ngayulurna kulini, Jiiijaj Kurayijjuntaya ngampurrju kanyilkura, pukurlju-nyurranya kanyilkura.

Jayimijmili wangka

¹ Ngayulurna-ngkuya mirlimirli ngaanya wakarnu, Jayimijju. Warrkamupurlukarna-pulampa nyinin Mama ngar-nawarrapurlukakukamu maaja kujupaku Jijaj Kurayijku. Mirlimirli ngaanyarna-nyurrampa wakarnu junu, Juwukajaku, Jijajmili walyjakajaku. Parna kujupa kujupawananyurra nyininpa parlparriwana. Kunyjunyurra nyininpa? ² Walyjakajalurniya kulila! Pukurlpanyurra wulu nyinakura. Yiipi karlkinju-nyurranyaya marrkulku, Jijajpanyurra junkuraku, wuluya pukurlpa nyinama!, jilanyaya kulinma!, “Jilanyangkamarra Mamalulanya ngampurrju kanyini.” Yiipi karlkinju-nyurranyaya jiiikutu katiku junku, wuluya pukurlpa nyinama!, jilanyaya kulinma!, “Mamalulanya ngampurrju kanyini.” ³ Jijajkuya junga wulu nyinama! Jilanyanyurra junga nyinaku, palujanu murlpirrpaminnyirrinnyurra nyinaku, jilanyakunyurra ninti nyininpa. ⁴ Murlpirrpaminnyirrinnyurra wulu nyinama!, Jijajku junga, marlakunyurra walykukarti yankujaku. Jilanyanyurra junga nyinaku wulu, Mamalunyurranya nintilku nintipuka nyinara. ⁵⁻⁸ Yiipinyurra martulu purtu kulilku, Mamangkalunyurra japilku, nintijulkurakuntaya. Japinyangkanga yilta Mamaluntaya nintijunku. Mamaluntaya martukaja yirninyulu yunginpa, palunyayuru Mamaluntaya yirninyulu nintijunku. Kulinila, “Mayitpi-langku Mamalu mirta yungku.”, mirtala kulilkuka Mama jilanyalu japilkura. Palunyangkalara Mama yitalu ngurluparnilu japilkura. Mayitpi martulu jilanya kulilku, “Mayitpi-langku Mamalu mirta yungku.” Jampa martulu jilanyalu japirni ngakumpayuru nyininpa, mirta Mamalura yungkukamu mirtalu nintijunku.

Martu maniparnikamu warta majukajawinti.

⁹⁻¹⁰ Kulilarniya Jijajmili walyjakajalu!, maniparnilukamu wartakajaparnilu. Pukurlpaya nyinama!, jumajinyurra Jijajmili walyja nyininpa, maaja majuminyirriku, maaja palunyayuranyurra nyininpa. Ka kulilarniya Jijajmili walyjakajalu!, mani majukajawintilukamu wartakajawintilu. Pukurlpaya nyinama!, mani pakirrinnyakamu wartakaja pakirriku, palujananyurra Mamamili ngurrangka nyinaku. Yiipinyurra wululu kulilku manikukamu wartakajaku, mirtanyurra Mamamilingka ngurrangka nyinaku. Jiyuru martu mirta nyinaku rawa, ¹¹ pakirriku puritipulawayuru.

Puritipulawa jiinya jirntulu wakalku tikirlmanku ka pakirriku, palunyayuru martunga warta majuwinti pakirriku.

¹² Martu kujupaluntaya purtu marrkulku Jijajamarra, palunyangkayan wulu junga nyinamalpa yilta pukurlpa. Palujanu jikaja-nyurranya Mamalu ngula ngampurrju kanyilku, palumili ngurrangka, wanka wulu.

¹³ Yiipi kujupalu-nyurranya marrkulku Jijajamarra, palunyangka, mirtanyurra wirrilyirriira ka jilanya wajala!, "Mamalurni ngarnawarrapurlukalu muunpungu." Mamalu mirta muunpunginpa walyku ngapilkuraku, martu kujupalu muunpunginpa. Martu kujupalu purtu Mama muunpunginpa walyku ngapilkuraku, palujanu-lanya mirta Mamalu muunpunginpa walyku ngapilkuraku. ¹⁴⁻¹⁵ Walykukajala ngapini, jumajila kuranju kulini, walykukajala ngapilkura. Jilanyala kuranju wululu kulilku ka walyku ngapilku. Jilanyala walyku ngapinmalpa ka Mamalu-lanya ngumpalku kurtingku, mirta-langku walykukaja warningku. ¹⁶ Walyjakajaluya kulila!, mirtanyurra pakiwana kulila! Mamalu-langku martukaja mirta muunpungkurni, walyku ngapilkuraku. ¹⁷ Palunyangka-langku Mama ngarnawarrapurlukalu yirnilu yungkuni, mirrkakaja, wartakaja, kalyulurrju, mirta yungkuparnilu junkuni, yirnilu-langku yungkuni. Jirntu wulu rantani, palunyayuru-langku Mamalu wululu yungkuni. ¹⁸ Mamalu jiilu walyjalu kulirnu ngayunjula palumili wangka jungalu kulilkura. Manu-langku walykukaja warningu, ka palumililara walyjarringu. Palunyangkaraya martu karlkin kujupa, laltukuyarra walyja nyinaku, jamparaya palumili wangka kulilku.

Yiltalu kulilaka jungalu ngapila!

¹⁹ Walyjakajaluya kulila! Martu kujupalu-nyurranya war-
rkinjangka kintilunyorra kulilku, mirtanyurra pipurrulu
warrkilkura, wirrilyiwintilu. Palujanu martu palumili
wangkanyurra kulilku, kintinyurra marlaku wangkaku.
²⁰ Yiipi martu wirrilyirriku mirta Mamaku wangka jun-
galu kulilku nyinaku. ²¹ Palunyangkanyurra japilku
Mama walykukaja-nyurranya warningkura. Yiipinyurra
mirta jilanya japilku, wulunyorra walykuminyirri nyi-
naku. Jungaraya Mamaku nyinama!, palumili wangkaraya
kulinma!, ka jungaraya nyinama!, palumili walyjakaja,
kunyjunyu. ²² Palujanu Mamamili wangkaraya kulila!,
kaya jungalu kunyjunyu ngapinma!, mirtanyurra wangka
jii kulilku ka yanku pakiwana palyalku, purtu kulilju.
²³ Yiipi martulu Mamamili wangka pukurlju kulilku

ka yanku pakiwana palyalku, palunga mayunyju nyinaku. Mayunyju ngapiyuru? Jilanyayuru Martulungku yankura kalyungka ngumpangka nyakuninpa. ²⁴ Palujanuyila yankura ngakumparringkura wanyjaluyuru ngumpa. Martu jilanyayuru Mamamili wangka kulira ka yankuralu ngakumparrini. ²⁵ Palujanuya Mamamili wangka jungalu kulila!, palujanunyyurra wululu jungalu kunyjnyu palyalku. Palunyangka Mamalu-nyurrampa wululu kunyjnyu ngapinmalpa. ²⁶ Mayitpingku martulu walyjalu kulirninpa, "Ngayungarna Mamaku walyja nyinani.", paluanu kintilu wajalkura, mirta wululyu wangkara, wangka nguunypungkura, mirta pakiwana warrkilkura. Yipi martulu pakiwana wululu warrkinmalpa, palunyangka mirtara Mama pukurlpa nyinaku. ²⁷ Mamakulara walyja jilanyayuru nyinaku. Parnalyjikula-janampa nyupaparniku nyarrurriku, ka ngampurrjula-jananya kanyilkura. Jijikajakula-janampa minyjilyku nyarrurrikura, ngampurrjula-jananya kanyilkura. Jilanyala junga Mamaku nyinakura, walykukajala junku yankura.

2

Karlkikuya pukurlarripayi ka karlkikuya parlanyarripayi

¹ Walyjakajaluya kulila! Jijajmili walyjakanyurra mirta martukajaku karlkiku pukurlarri!, ka karlki kujupaku parlanyarri!, paki. Maaja kuju-lampa nyininpa, murlpirpa, maparn maju Mama ngarnawarramili. ² Yipi martu mani majuwinti, kulujkurlu kunyjnyuwinti yankurni miitingkarti jaajingka nyinakijalu. Palunyangka yipi martu maniparni kuluju walykuwinti yankurni, miitingkarti, jaajikarti. ³ Paluanu jaajingka yipiran wajalku martuku mani majuwintiku, "Nyina ngaangka kunyjnyungka nyinapintingka!" Ka yipiran wajalku martuku kuluju walykuwintiku, "Nyina ngaangka puluwungka!" ⁴ Palunyangkanyurra martu karlkinku pukurlarrini ka martu karlkin kujupaku parlanyarri. Jilanyangaraya Mamaku ngurra pukurlarrini, maniwintiku. Jilanyanyurra mirta nyinaku kuluju walykuwintiku parlanya, ka mani majuwintiku pukurlpa, martu yarrngakunyyurra pukurlarriku. ⁵ Walyjakajaluya kulila! Martukajaluya kuluju walykuwintilu Mamaya yilta kulirninpa, kaya karlkin kujupalu mirta kulini. Mamalu kulini kuluju walykuwintikaja Jijajmili walyjakaja, palunyangka-jananya ngampurrju kanyini. Palunyayuru-jananya ngampurrju kanyilku wulikaja, jampaya palunya yirni marninyungku.

6 Walyjakajaluya kulila! Ka nyunturtinjunyurra kuluj walykuwintikaja mirta-jananyanyurra ngampurrju kanyini, kurntajuni-jananyanyurra. Kulilaya! Nganakajanyurrampaya jurtawaarta nyinin? Nganakajalunyurranya kuutkarti yilara katini?, kuutpurlukangka wangkakura? Jiingaya maniwintikaja, mirtaraya Mamaku walyjakaja. 7 Palunyakajaluya yilta Jijajpa minyjilymanin, nyunturtinku-nyurrampa maaja maju. 8 Mamamili luwu jilanya nyinin mirlimirlingka, yiltaminyirri, "Martulungku pukurlarrira nyinara wulikaja. Martulungku walyjalu pukurlarrira nyinani, palunyayurula nyinara kujupaku pukurlpa." Luwu palunyakunyurra junga nyinaku, palunyangkanyurra kunyjunyu nyinaku. 9 Yiipinyurra martu karlkinku pukurlarriku, ka karlkin kujupakunyurra parlanyarriku, mirtanyurra junga nyininpa, jiiku, Mamamili luwuku. Warlangkuninyurra jii luwu. Mamalu kulini, martulu warlangkunyan jii luwu, palunyangka walyku nyininpa. 10 Karlilunyurra kulini, "Martu kuluj walykuwintikula parlanyarringu, palujanula yilta Mamamili luwu warlangu. Luwu jiiinyawiyajula warlangu. Mamamili luwu jiiyuru nyininpa, yarnnga kujupa, jiiikajakula junga nyininpa." Ka ngayulurnanyurranya Jayimijju wajarni. Yiipi martulu warlangku jii luwu kujuwiyaju, walykuwinti nyininpa, mirta palu Mamamili ngurrangka nyinamalpa, jumaji walykuwinti. Mayitpi kujupalu martulu wulikaja luwu warlangku, palunyangka mirta Mamamili ngurrangka nyinaku, jumaji walykuwinti. 11 Mamamili wangka jilanyapula kujarra nyinin, luwu kujarra. Luwu kuju jilanya, "Mirta nyupa kujupakurnangka ngarrikura." Luwu kujupanga jilanya, "Martu kujupa mirta pungkura junkura." Mayitpi martulu nyupa kujupakura mirta kanyilku, ka martu kujupa yanku mitu pungku, palunyangka walyku ngapini, walykuwinti nyinaku. Jilanyanga Mamamili luwu warlangkuni. 12 Mirtanyurra jilanya nyinakura, junganyurra Mamamili luwuku nyinaku, jungalunyurra kunyjunyu ngapilkura. Kulilaya!, ngulangala kuutja yikiku, Mama-lampa kuutja wangkaku, palunyangkalara Jijajku junga nyinakura. 13 Kuutja jiingka Mamalu nyarruparnilu wajalku kurtingku, jampara martuku kuluj walykuwintiku mirta nyarrurriku, ngaangka parnangka. Yiipi martu kujupa-janampa jiiikajaku nyarrurriku, palunyangka ngula kuutja Mamalu nyarrurriku ka kunyjunyu wajalku kurrujunku palumili ngurrangka.

Jijajpa kulira jungalu ngapilkuraku

14 “Ngayulurna Jijajpa yiltalu kulini, ngayurnara walyja.” Yiipi martulu jinya kulini ka yankura mirta kunyjnyu ngapilku, martu kujupaku, palunyanga mayunyju, mirta Jijajmili walyja nyininpa. Martu palunyayurunga mirta Mamalu wanka kanyilku, jumaji mayunyju. 15-16 Yiipi martu Jijajmili walyja kulujuparnikamu mirrkaparni nyinaku, mirtaran wajala jilanya!, “Ngurrakarti pukurlpa yarra ka wuumpala nyinama!, mirrkalurrju yarra ngala!” Mirtan jilanya martu jingga wajala!, mirrkakamu kulujpa yungkuparnilu. Jilanya yungkuparnilu wajarninpa, jingga yumun, mirtan Jijajpa kulini, ka mirtan palumili walyja nyinani, paki. 17 Martulu jilanya wajarni “Jijajmili walyja ngayurna nyininpa.”, palujanu kunyjnyu ngapilkura, martu kujupaku. Yiipi mirta kunyjnyu ngapilku martu kujupaku, palunyanga mitu wartayuru, wangkawiyaju juma.

18 Yiipi martu kujupalu wajalku jilanya, “Ngayulurna Jijajpa kulira ka walyja nyinani, palumili, mirtarna martu kujupaku kunyjnyu ngapilku, ka karlkin kujupaluraya kunyjnyu ngapilkura, Jijajmili walyjakajalu.” Palunyangkarna ngayulu Jayimijurna-nyurrampa wajarni jilanya. Nintilarni! Yaalun Jijajpa yiltalu kulini?, mirtan kujupaku kunyjnyu ngapirni? Palunyangkarnanta ngayulu Jayimijju nintilku jilanya. Kujupakurnara martuku kunyjnyu ngapilku, palunyangkarnin nyaku ka kulilkun, “Yiltalu Jijajpa kulirni, palunya Jijajmili walyja nyininpa, jumaji nyarrulu kunyjnyu ngapini.” 19 Nintirna-nyurrampa, Mamanyurra yiltalu kulirni, kujungulyu nyininpa. Pukurlarrinparna-nyurrampa kunyjnyunyurra kulirni. Wangka palunyaya malpukajalu yiltalu kulirni, nyunturtinyurulu. Jilanyaya kulira ka tirritipungkuni, ngurluwinti, “Ngulampanga jiilu-lanya Mamalu ngumpalku kurtingku.”

20 Ngakumpanyurra, jilanyanyurra karlkilu pakiwana kulini. Nintilkurna-nyurranya martulu pakiwana kulini jilanya, “Ngayulurna Mama yiltalu kulirni mirtarna martu kujupaku kunyjnyu ngapilku.” 21 Kulilaya mitunyarripurlukaku Yipuramku! Julyju jilanya Mamalura wajarnu Yipuramja, kayilapa jungalu kulirnu ngapirnu jilanya. Palumili kaja yini Yajikpa yapungka ngarrijunu mitu wakalkuraku, Yipuramju, kayila Mamalu marrkurnu junkuraku. Ka kulirnu, “Ngayurnara pukurlpa nyinin, jumajirni kulirnu.”

22 Wangka ngaaya kulila! Jiilu Yipuramju Mamamili wangka yiltalu kulirnu, ka palumili kaja yapungka ngarrijunu pungkuraku, Yipuramju. Palunyangka Mamalu nyangu kulirnu, “Yilta Yipuramjurni ngayu kulirni, jumaji

palumili kaja wakalkuraku yikini, ngayulurnalu jumaji wajarnu.”²³ Mitulu Muujajju jilanyayuru wakarnu, Mamamili wangka, ka wangka palunya yiltarringu. Jilanya wakarnu mirlimirlingka, “Yipuramju yitalu Mama kulilpayi, paluanu Mamalura wajarnu, ‘Ngayurnara pukurlpa nyinin, jumajirni kulirnu.’” Palunyangkaya martukajalu wajalpayi, “Yipurampanga Mamaku marlpa nyininpa.”²⁴ Jilanyanyurra kulilkura, Yipuramju jungalu ngapilpayi, palunyangka Mamalu wajarnu, “Ngayurnara pukurlpa nyinin, jumajirni kulirnu.” Yipuramju yitalu Mama kulirnu, palunyangka mirta Mamalu wajarnu, “Ngayurnara pukurlpa nyinin, jumajirni kulirnu.”, paki. Yipuramju kunyjunyu ngapirnu junga, Mamalu wajanyangka. Paluanu Mamalu wajarnu, “Ngayurnara pukurlpa nyinin, jumajirni kulirnu.”, kunyjunyu ngapinyjanjanu. Jilanya Mamalunya wanka kanyini, jampala kunyjunyu ngapirni, Jijajpala yilta kuliraka. Mirta-lanya wanka kanyini, jampala Jijajpa yitalu kulini kuju. Jijajpala yitalu kulilku kala kunyjunyu ngapilku.²⁵ Palunyayuru wanti Rayappa julyju walyku nyinapayi. Palumili tawunja mitunyarripurlukalu Jajuwalu-pulanya yirna kujarra wajarnu kurtingu, nyakurakupula ka marlakupula yankurarni jakurlwinti. Jiikartipula yanu tawunkarti jarrpangu nyangu. Jiimartajiluya jantulwintikajalu kulirnu pungkukijalu-pulanyaya. Palunyangka Rayapju-pulanya kukujunu, palumili ngurrangka. Kukujunu-pulanya ka kurtingu mungajarra. Rayapju jiilu Mama ngarnawarrapurluka yitalu kulirnu, ka kunyjunyu ngapirnu, kukujunu-pulanya yirna kujarra. Palunyangka Mama ngarnawarrapurlukalu wanka kanyirnu, jampa kunyjunyu ngapirnu.²⁶ Martu palunyayurulu Mama yitalu kulilku ka mirta kunyjunyu ngapilku, palunyangka mitu wartayuru nyinani, wangkawiyaju majuwarta.

3

Jaalu warrkilku ka Mama marninypungku

¹ Walyjakajalurniya kulila! Karlkinpawiyajunyurra nintipurluka nyinaku. Mamamili wangkala jungalu nintipungku, nintipurlukakajalu, mirtala pakiwana nintilkura. Ngula martukaja-lanya Mamalu kuutja wajalku, jingkalanya nintipurlukakaja warrkilku, jampala pakiwana nintijunku.² Martulula wulikajalu pipurrulu wajani pakiwana, mirta kintilula kulini. Junga kukanjula pakiwana wajarni. Mayitpi martu kujulu nintipukalu mirta pakiwana wajarni, palunyangka jungalu jaawintilu wajarni, jiilunga, mirta walykukaja ngapilku.³ Yawartaya kulila! Yawartangkalalu

piitpa junkuni jaangka, ka palunyangka tarnarrini, yirni, jampala tarnamuni. ⁴ Wangka palunyayuru kujupa nyinani jilanya. Puutkulurrjuraya kulila! Marlakarti puutungka nyinani japuwarta warta. Palunyangka puutku maajalu jampa tarnamuni, jiinya warta japuwarta. Palunyangka majuwarta puutpa yirni tarnarrini, ka wanggal majulu purtu yurntuni, kujupawaka. ⁵ Palunyangka piitkamu warta japuwarta jiinya jaayuru japuwarta nyininpa. Jilunga jaalu japuwartalu wangka majumani, jampa martulungku walyjalu marninypungkuni. Wangka jiiyuru kujupa nyinani jilanya. Jampala wiini waru japuwarta, palunyangka wanggalju yungkara majumani, ka kampani parlparrri. ⁶ Warulu kampara putamani, palunyayuru jaa. Martulu jaawintilu warrkira ka martu kujupa putamani. Palunyangka ngkuya pungku parlparrri, martu yarnngalu, jumaji jaalu wajanyjanga. Malpulu martu nintini, jaawintilu warrkira ka martu kujupa putamankuraku. ⁷ Martulu-jananya jurtawartakaja wayilwanpa yakamaninpa, jilanya yawarta, kamalpa, jilakaja, turrukaja kalyupurlukalurrju. Jilanya-jananya yakamaninpa, martulu. ⁸ Jilanyayurula yaka nyinara, mirtala wirrilyirrira. Martulu wirrilyipurlukalu jaalu pipurrulu wajalku, mirta pukunyu kulilku wajalku, wiltulu kujupa warrkilku. Yilta jiilu jaawintilu putamanin. Palunyayurula jaawintilu walykukaja wajarni. Jaa yilta walyku nyinani. ⁹ Jaawintilula Mama ngarnawarrapurluka marninypungkuni, ka jaawintilula martukaja warrkini. Mamalu-lanya ngapirnu wulikaja, mirtala-jananya martu kujupa warrkilkura, jumaji-jananya Mamalu kiin ngapirnu. ¹⁰ Martu kujulu jaawintilu Mama marninypungkuni, kayila warrkirninpa-jananya martukaja. Palunyangka mirtala jilanyayuru nyinara marninypungkulaka warrkilkura, paki. ¹¹ Jurnujanu mirta kalyu putakamu kalyu kunyjunyu pakarni, mirtapula kujungka pakarni, paki. Palunyayurula mirta jaalu Mama marninypungkurakamula-jananya warrkilkura. ¹² Kulilaya! Wintamarrangka pakarni wilykikaja mangarri kunyjunyu, mirta pakarni wintamarrangka nganungukaja, paki, mangarri kunyjunyu kuju pakani. Ji-iyuru mirtala jaawintilu Mama marninypungkurakamu warrkilkula-jananya, paki.

Nintipurluka Mamalu nintilpayi

¹³ Ngananyurra nintipurluka yikijunku?, Mamamili wangka-nyurranya nintilkuraku. Martu jilanyayurunnyurra yikijunku. Yiipi martu nintipurluka nyinaku, palunyanga junga nyinaraku. Palunyalunga-janampa nyarrurriku ka kunyjunyu-janampa ngapilku. ¹⁴ Yiipi martu kujupa

nyinani, mikupurlukakamu walyjalungku kujulu kulini. Mirtangku palunyalu wajalkura jilanya, “Ngayurna nintipurluka kunyjunyu.”, paki, palunyang mayunyju. Mirta palunyayurunnyurra yikijula! ¹⁵ Martu jiiyuruku mirta Mama ngarnawarrapurluka pukurlarrini. Mirta martu jiiyuru nintipurluka nyinakura. Mirta Mamalu jiiyuru nintijunu, walyjalu, martu karlkinju nintijunu, malpuwintilu. ¹⁶ Yiipi martu nyinaku mikupurlukakamu walyjalungku kujulu kulirninpa, palunyajanu warrkinmalpa-jananya, martu karlkinpa, ka-ngkuya jiikajalu warrkilku walykukaja ngapilmalpa. ¹⁷ Mamalu kunyjunyu nintipurlukanga nintilku jilanya nyinakuraku. Jilanya yakapurluka nyinaku, jurtaparni, jungara nyinaku Mamakulurrju. Ka martukajaku nyarrurrira nyinaraku, kayilapa-janampa kunyjunyu parra ngapilkuraku. Martu jiiilunga mirta-jananya nyaku junku, kulujuparnikajakamu maniparnikaja, ka karlki kujupawiyajuku pukurlarrira. Palujanu mirtala jaa majuwarta nyinakuraku, jungawiyajula wajalkuranpa. ¹⁸ Martu jiiyuru nyinakura jurta wartakaja-jananya marrkulkuran wululu, jampa-ngkuya pungkuninpa. Nintipurluka jilanya nyinaku, palunyangkaya martukajalu nyaku kaya junga nyinaku, nintipurluka palunyayuru.

4

Wartakajakamu maniku mikujaka

¹ Nganakungkunyurra karlkilu pungkuni, ka warrkini nyunturtinju?, jilanyaku parnakukamu maniku, wartakajakulurrju. Wululunyurra kulira mankukijalunyurra palukaja, palunyangkangkunyurra jurталу pungkuninpa. ² Kujupamilikunyurra wartakukamu maniku nyakura, kanyurra wululu kulini mankurakunyurra. Palunyanyurra purtu mankuni, kanyurra jilanya kulirni, “Ngayulurna jiinya martu pungku mitu, karna manku jiinya.” Kujupamilinyurra kulira mankukijalu, palunyangkanyurra warrkiraka pungkuninpa. Wartakajakamu manikaja mankurakunyurra mirta japini Mamangka, palujanunyurra purtu kulini. ³ Karlkilunyurra Mama japini, mirtanyurra mankuni, jumaji pakiwananyurra kulirni mankurakunyurra walyja kanyilkura. ⁴ Yirna walykuyurunnyurra nyininpa. Yirna jiilu nyupa walyja junkura yankuni, ka kujupakartilu yankura nyinani. Yirna jiiyururninyurra Mama ngayu junkula yankuni nyupa kujupayurukarti, wartakajakamu manikajakarti. Kulilkuranyurra jilanya.

Wartakajakamu mani, wamalurrjunyurra wanani, kayilanyurra mirta Mama wanani. ⁵ Mamamili wangka jilanya nyinani, "Mamalu-lanya nyinajunu martukaja kuurtiwinti. Kuurtiwintilula kulira walykukaja ngapini." Jilanya Mamamili wangka ngaanya yiltaminyirri nyinani. ⁶ Martulu walyku ngapilkijalu kulini, palunyangka Mamalu marrkura ka ngampurrju kanyini, walyku ngapiljaku. Palunyayuru Mamakura wangka jilanya nyinipa, "Yiipi martulu walyjalungku marninypungku, ka kulilku jaalpu nyinaraku Mamangkamarra, palunyangka Mamalu junku yanku. Ka yiipi martu kunyjunyu nyinaku Mamaku, mirtangku marninypungkumalpa, palunyangka Mamalu murlpirrmanku." ⁷ Mamaku ngarnawar-rapurlukakunyurra junga nyinaku. Jampa-nyurranya malpumili maajalu muunpungku, walyku ngapilkuraku, palunyangkanyurra junku kulilparnilu, malpuyilangkura pipurru yanku. ⁸ Jampa martu Mamakuwiyaju junga nyinaku, palujanuyila Mamalu martu jiinya ngampurrju kanyinmalpa, marangka. Palunyangkaya junga nyina, walykukajaya jurra! ⁹⁻¹⁰ Yiipi martulu kulilku "Walyku jumajirna nyinapayi, wirla walyku yulaku", palujanu Mama marninypungku japilku walykukaja warningkuraku, walyjalu marninypungkuparnilu. Palunyangka Mamalu walykukaja warningku ka ngampurrju kanyilku, palujanuyila yulajanu pukurlarriku nyinaku, Mamakura junga.

¹¹ Jijajmili walyja kujupakaja-jananyanyurra mirta nganarnpuwa, minyjilypa warrkila! Yiipi-jananyanyurra nganarnpungku, palunyangkanyurra Mamamili luwu nganarnpungkurni. Mamamili wangka jilanya nyinani, "Jijajmili walyjala kunyjunyu nyinara, walyjararran, mirta-langku ngayunpa parlanypa nyinara." Yiipi martulu Mamamili luwu nganarnpungku, jilanya putamanin. Mirta jilanya nganarnpungkura, jumaji luwu jiinya Mamamili. ¹² Mama-lampa kuju nyinani, palumili wangka-langku wajarni. Palunyangkala-jananya mirta walyjakaja nganarnpuwa! Paluluwiyaju kujulu-langku warrkilku kurtinku, ka palumili walyjakaja wanka kanyilku. Mirtala-jananya maaja majuyurulu wajala!

Martu puyuyuru pakirriini

¹³ Karlki kujupalurniya kulila! Jilanyanyurra wajarni, "Kuwarri yungunpalaju yanku tawun kujupangka nyinamalpa. Jiingkalaju wulu nyinamalpa yiya kunjunga, wululaju warrkamurrimalpa, mani maju ngapinmalpalaju." ¹⁴ Kulilarniya! Karrpu kujupakunyurra mirta kulini, ngurrpanyurra nyinipa. Puyuyu-

rula nyininpa. Warujanu puyukaja yikini, nyaku-
nila, palujanuyila rawaparni ngarala pakirrini. Ji-
iyuru puyuyukula wanka nyinani, palujanu pakirrini,
rawaparnila nyinani. ¹⁵ Jilanyanyurra wajaIngara, “Yi-
ipi Mamalu ngarnawarrapurlukalu palya kulini, palun-
yangkala yanku kujupakutu tawunkarti, nyinaku war-
rkamurriku.” ¹⁶ Walyjalungkunyurra marninypungkuni,
ngulanyurra mani ngapilkuraku. Jilanyangkunyurra mirta
marninypungkuma!, jumaji walykuwintinyurra nyinani.
Mamanyurra kuju marninypungku. ¹⁷ Nintilunyurra
kulini junganyurra nyinakuraku, palujanu junganyurra
Mamaku nyinaku. Yiipinyurra mirta junga nyinaku, wa-
lykuwintinyurra wulu nyinaku.

5

Mani majukajawinti marrkuni

¹ Karlki kujupalurniya kulila!, mani majukajawintilu.
Karlkinpanyurra nyinani mani majukajawinti, juma-
jinyurra walykukaja ngapirni, pakiwana-jananyanyurra
kajani kanyurra ngulyuyurulu mankuni. Palujanu
Mamalu-nyurranya ngula kuutja warrkilku kurtingku.
² Wartakaja-nyurrampa rawa ngarriku, tikirlarriku.
Kulujukaja-nyurrampa ngarriku ka ngalkunirra mingalu.
³ Mani maju jilpakaja rawa-nyurrampa ngarriku,
marurriku. Ngulaya martukajalu nyaku marurrinya
kaya wajalku, ‘Yilta ngaanya martu mikujaka nyinapayi
maniku, palumili warrkamupurlukakaja-jananya mirta
yungkupayi, ngaanga wiltu, purliyuru.’, jilanyaya wajalku.
Jayimijurna-nyurranya yarrarnu wajani, Yilta Mamalu-
nyurranya ngula wajalku kurtingku, mani majukajawinti.
Walyjalungkunyurra kulini, mirta-jananyanyurra
warrkamupurluka kulinu. ⁴ Nyunturtinku-nyurrampa
warrkamupurlukaluya wilykikaja katupungkupayi rawalu.
Mani-jananyanyurra mirta yungkupayi, kanyilpayinyurra.
Kulilngara-jananyanyurra ka-jananyanyurra yungkungara
manikaja. Purtu-nyurranyaya japilpayi, maniku ka
Mamalu-jananya kulini, purtuya-nyurranya japini. ⁵ Parna
ngaangkanyurra pakiwana nyinani. Walyjalungkunyurra
kuliraka nyinani, pukurlpanyurra nyinani wartakaja
majuwintikamu mani majuwinti. Mirrka majuwintikamu
kuluju majuwintinyurra nyinani. Nyaayurunyurra
nyinani? Pulukuyurunyurra jinyji mama nyinani. Pulukulu
yukuri wululu ngalkura ka majurrini. Palujanu yurtuyurtu
yikinya ka martulu pungku, kuwiyiku. Pulukuyurunyurra
yurtuyurtu nyininpa, palunyangka Mamalu-nyurranya

kuwarri pungku, yurtuyurtu nyinanyja. ⁶ Jilanya-jananyanyurra kuutja pakiwana wajanma, kuutpurlukalu mani majuwintilu, “Maa-jananyaya kati mitu puwa!, jumajiya walyku ngapilpayi.” Martukajaya mirta kuutja wangkama, palunyajananyurra pipurrulu kurtiwa!, pungkuraku-jananyaya mitu.

Kintiya majala!

⁷ Walyjakajaluya wulikajalu kulila! Pukurlpaya nyinama!, mayitpi-lampa Jijajpa kuwarri marlakurriku. Pukurlpaya majala!, kintiya wulu majala! Wangkaya ngaa kulila jilanya! Kaatanmayapurlukalu wilykikaja tuunyjunku, ka kinti majalku, kalyuku punkalkuraku, wilykikaja pakalkuraku. Palunyajanu kinti majalku ngula kalyu kujupalu pungkuraku, mirrkawinti pakalkuraku. ⁸ Palunyangka kaatanmayapurlukayurula kinti majalku, Jijajpa marlakurinyjanga. Jilanyaya yiltalu kulila!, “Jijajpa-lampa yilta marlakurriku.” ⁹ Mirtangkunyurra Jijajmili walyjakajalu pakiku warrkila nyina! Yiipingkunyurra jilanya warrkilku, Mamalu-nyurranya ngula wajalku kurtingkujaku. Kulilkurala!, mayitpi kuwarri Mamalu-lanya wajaljaku kuutja, martu wulikaja. ¹⁰ Walyjakajaluya kulila!, Mamamili jakurlpurlukakajaya julyju wangkapayi. Wuluya Mamaku junga nyinapayi, jampaya-jananya pungkupayi, jurtawartakajalu. Palunyakajayurunyurra wulu junga nyinamalpa Jijajku. ¹¹ Jiikaja jakurlpurlukakajala-jananya kulini, “Yiltaya kunyjunyu nyinapayi, Mamaku.” Kulilaya martu kujupa julyju nyinapayi!, yini Juupa. Mamaku junga wulu nyinapayi, jampa wartakajakamu manilurrju pakirringu, wulu Mamaku junga nyinapayi. Ngulanga Mamara nyarruringu kara marlaku yungu, wartakajakamu manilurrju. Jiiyuru-lampa Mama yilta nyinani nyarrupayi-lampa, ngampurrju-lanya kanyini.

¹² Kulilarniya!, wangka ngaanya maju. Mirtanyurra jilanya kajala!, “Mamangka mirangkarnanta yiltalu wajarni, pakingkanga, Mamalurni pungkujaku.” Yuujunkijalu jilanya kujuwiyaju wajala!, “Yuu” Mirtan jilanya kajala!, “Mamangka mirangkarnanta yiltalu wajani, yuu.” Ka martu kujupangka wajanyjanga paki, palunyangkan wajalku, “Paki” Mirtan jilanya kajala!, “Mamangka mirangkarnanta yiltalu wajani, paki.” Jungalunyurra paki mayitpi yuu, wulu wajalkura, kajalparnilu, palunyangkantaya Mamalu mirta kuutja ngula wajalku kurtingku.

¹³ Mayitpinyurra karlkinpa ngunjul ngunjulpa nyininpa, kayilanyurra Mamangka japilku, murlpirrpanyurra nyinakura. Mayitinyurra karlkinpa pukurlpa nyininpa,

kayilanyurra Mama marninypuwa! ¹⁴ Mayitpin nyuntu martu kuju ngarnta nyininpa, palunyangkan jaajiku maa-jakajakun wangka kurtingku, yankuyilantaya nyuntukarti, kayilapaluya wangkaku maaja Jiijajja. Yankuyilarniya jinyjiwinti nyirtilkuraku, ka Jiijajjaluya japilku, paluluy-ila ngarnta wankalku, maparn majulu. ¹⁵ Jilanyanyurra ngarntaku japilku, “Yiltalu Jiijajju-lanya kulilku, kayila wankalku.” Palunyangka Jiijajju wankalku ka ngarntamili walykukaja warningku. ¹⁶ Palujanunyunurra wulika-jalu wangka ngaa kulila! Martulu kujululu walykukaja jakurljulku, kujupangka Jiijajmili walyjangka. Palunyangka jiilu Mamangkalu wangkaku walykukaja warn-inkura, palujanu martu jiinya Mamalu wankalku. Palujanungkunyunurra jilanya jakurljulku, Mamangka japilku, kayila Mamalu kulilku ka-nyurrampa kunyjnyu ngapilku. ¹⁷ Mitunyarripurluka Yilayija martu ngayunyuru julyju nyinapayi, mirta Mamamili wikarru nyinapayi. Jiilulu Mamangka minyirruminyirri japirnu, kalyu mirta punkalku-raku, palunyangka kalyu mirta punkarnu rawa yiiya yu-palja. ¹⁸ Palujanulu yarrarnu Mamangka japirnu, kalyuku, palunyangkayila kalyu maju punkarnu, ka mirrkakaja yarnnga pakarnu. ¹⁹⁻²⁰ Walyjakajaluya kulila! Mayitpi kuju Jiijajmili walyjalu junku yanku Jiijajpa, yiwarra kujupawa-narriku. Palunyangka Jiijajmili walyja kujupalura yanku wajalku, ka jungarriku marlakulu Jiijajja. Palunyangka jiinya martu kunyjnyu nyininpa, jumajilu wajarnu kujupangka. Yilta jiilu martu kujupa wankalku, walykukajaw-inti nyinara wulu miturrijaku. Palunyangka yilta Mamalura walykukaja warningku, walykukajawintiku.

Piijalu-janampa mirlimirli ngaanya nampa wan kurtingu

1-2 Mirlimirli ngaanyarna-ngkuya Piijalu wakara kurt-
ingku, riitamulkuranyurra. Jiiyaj Kurayijjurni julyju junu
palumili jakurlpurluka. Nyunturtinpanyurra parna parl-
parriwana nyininpa, Mamamili walyjakaja. Parna paluka-
jangaya yini Puntuja, Kilijiya, Kapatujiya, Yayijakamu
Pijiniya. Ngurra palukajawananyurra kujupa kujupangka
nyinani. Ngulangala yankuka kujungka nyinaku Mamamili
ngurrangka, ngurra kunyjunyungkaminirri. Julyju Mama
ngarnawarrapurlukalu-nyurranya kulinu, palumili waly-
janyurra nyinakura. Palujanu-nyurranya palumili Kuur-
tilu nintinu, jungaranyurra nyinakura Mamaku. Jiija-
jmili wangkanyurra kulinuka walyjarringu. Jilanyanyurra
kulini, "Jiijajpa-lampa miji yintingu, ka miturringu, ka
walykukaja-lampa warningu. Palujanu palumili walyjalara
nyinani." Mamarna-nyurrampa japini, ngampurrjuntaya
kanyilkura, ka pukurlpanyurra nyinakura.

*Yilta, Mamalu-lanya wululu kanyilku, palumili ngur-
rangka*

3-4 Mama ngarnawarrapurlukala marninypungkura, pa-
lumili kaja-lampa maaja Jiijajpa kurtingu. Mama palunya-
lampa kunyjunyu nyininpa, ka kawalya-lampa nyininpa,
jampala Jiijajku walyjarringu. Jiijajpa jiinya Mamalu mitu-
janu wankarnu, ka-lampa walykukaja warningu, Mamaku-
lara walyjakaja nyinakura. Palujanula jilanya kulini, "Yilta,
Mamalu-lanya wululu kanyilku, palumili ngurrangka, ka-
lampa kunyjunyu ngapinmalpa." Jilanya-lampa yiltalu kun-
yjunyu ngapinmalpa, ka kujupalu Mama purtu marrkulku,
kunyjunyu-lampa ngapiljakungkamarra.

5 Mama jiinyanyurra yiltalu kulini, jiilu-nyurranya wu-
lulu ngampurrju kanyinmalpa rawalu, kayilapa Mamalu-
jananya martukajangka wajalku kuutja. Palunya tayimu
kuutja Mamalu-lanya wajalku palumili ngurrangkala wulu
nyinakura. 6 Kuwarri-lanyaya parlanykajalu warrkiraka
pungku, jumajila Jiijajmili walyjakaja nyininpa. Ka ngula
palu tayimu pukurlpaminirri nyinaku, Mamamili ngur-
rangka. 7 Yiiipila wulu junga nyinaku, mirtala Jiijajpa junku
yanku, palujanunga Mamalu-lanya kuutja marninypungku,
jampa Jiijaj Kurayijpa marlaku yankuni.

8-9 Julyjunyurra Jiijajpa mirta nyakupayi, ka kuwarrinyurra mirta Jiijajpa nyangu, kayilapanyurra palu yilta kulini, karanyurra layikamurrira nyininpa. Pukurlpaminyirriranyurra nyininpa Jiijajku, jumajiranyurra palumili walyjarringu. Jiilu-nyurranya walykukaja warningu, ka-nyurranya wanka kanyinu. Jiijajmili walyjarringunyurra, kanyurra ngula wanka wulu nyinaku. ¹⁰ Julyjuya Mamamili jakurlpurlukakajalu wajarnu, Mamalu-nyurranya ngampurrju kanyilku. Jiikajaya ngunjulpa nyinapayi, kaya kulilpayi jilanya, "Yaalu-jananya ngula Mamalu martukaja wanka kanyilku?" ¹¹ Jiikajangka jakurlpurlukakajangka-jananya Jiijaj Kurayijmili Kuurtilu nintilpayi jilanya, "Ngula Kurayijpa miturriku, ka wankarriku. Palujanu maaja maju nyinaku." Mamamili jakurlpurlukakajalu jilanya kulilpayi, "Nyaarta Kurayijpa yankurni parnakarti? Yaaluyuru nyinaku?" ¹² Mamalu-jananya jii jakurlpurlukakajangka wajarnu, "Ngayumili wangkaya wakala!, ngulaya martukajalu kulilkura, mirta kuwarrinyurra kulilkuraku." Julyjuya jiikajalu wajarnu, Kurayijpa miturriku, kayilapa wankarriku. Ka kuwarri-nyurranyaya kujupakajalu jakurljunu wangka jiinya, Jiijajmili walyjakajalu. Mamamili Kuurtilu-jananya murllpirrmanu, Kurayijmili wangka-nyurranyaya jakurljunkuraku. Mamamili wikarrukajaluya nintirrikijalu kulini jilanya, "Yaalu Mamalu martukaja wanka kanyilku?"

Mamayuruya junga wulu Jiijajku nyina

¹³ Jiijajmili walyjakajanyurra junga nyinakura. Jilanyaya kulinma!, "Wulula Jiijajku junga nyinakura, jumaji Mamalu-lanya ngula ngurrangka ngampurrju kanyilku, jampa Jiijaj Kurayijpa marlaku yankurni." ¹⁴⁻¹⁵ Julyjunyurra walyjalu kuliraka pakiwana nyinapayi. Jiyyurrunyurra kuwarri mirta pakiwana nyina! Mama ngarnawarrapurluka junga wulu nyinani, paluyururaya junga wulu Jiijajku nyina! Palumili wangkaya kulila!, ka yirnilu ngapila! ¹⁶ Mamamili wangka julyjujanu nyininpa jilanya, "Ngayurna Mama ngarnawarrapurluka junga nyinani, ngayuyurrunyurra junga nyinaku."

¹⁷ Jilanyanyurra ngangkuni, "Mama ngarnawarrapurluka-lampa mama nyininpa." Palujanunyurra yirnilu ngapilkura palumili wangkawana. Mamalu-lanya kulini jii martukajaluya yirnilu ngapini, palukajaya ngula palumili ngurrangka nyinaku. Kayilapa kujupakajaluya kulini, palumili wangka, kaya junkuni walykukajaya ngapilkuraku. Palukaja-jananya ngula Mamalu wajalku kurtingku. Palujanuya junga Mamaku nyina!, yirniluyan jungalu Mamaku ngapila!

18-19 Julyjunyurra pakiwana nyinapayi, mitunyjarrika-jaluntaya nintijulpayi, kujupawananyurra, pakiwana nyinakura. Palujanu Jiijajmili wangkanyurra kulinu, ka palumili walyjarringu. Paluluntaya Jiijajju wankarnu, kujupawananyurra, pakiwana wulu nyinajaku. Maajalu mani majuwintilu yanku martukura payamunku payinpa, palujanuyila martu jii yanku. Jiijajpa wartangka miturringu, wankala yankuraku, mirta-langku martukaja mani majuwintilu payamunu payinpayuru, wankala yankuraku, paki, palu-lampa miturringu wankalkura-lanya. Julyju Juwukajalu mitunyjarrikajaluya jii pu japuwarta mirtayirtiku mitu pungkupayi, kayilapa-janampa Mamalu mirtayirti palu nyakupayi, ka-janampa walykukaja warningkupayi. Palujanu Jiijaj Kurayijpa-lampa mirtayirtiyuru paluyuru miturringu, mijikaja yintingu, Mamalu-lampa walykukaja warningkuraku. Kuwarri yiipi martulu walyku maju ngapini, palujanuya mitu pungkuni. Kayilapa Jiijajju mirta walykukaja ngapilpayi, paki, ngurra paluya miturrtanu. ²⁰ Mamalu parnakamu ngarnka ngapinu. Palu tayimu kuranyilu Mamalu kulinu Jiijajpa ngula maaja maju nyinaku. Ka kuwarriwiyaju Jiijajpa parnakarti yanurni, nyunturtinpanyurra kuliraka walyjarriraku. Palujanu jampayuru Mamalu-jananya kuutja wajalku. ²¹ Jiilu Jiijajju-nyurranya nintinu, Mamakuranyurra junga nyinakura, palujanu Mamalurrjunyurra kulini jilanya, "Yilta, ngula Mamalu-lanya wanka kanyilku." Mama jiilu Jiijajpa mitujanu wankanu, kayilapa maaja maju nyinajunu, palumili ngurrangka.

²² Jiijajmili wangkanyurra kulirnu, ka jungaranyurra nyininpa, palujanu-ngkuyan martukajalu layikamurrira nyininpa. Wulu-ngkuyan jilanyalu layikamurrira nyinama! ²³ Mamamili wangka wulu nyinaku, mirta pakirriku, paki. Wangka jiinyanyurra kulirnu, ka palumili walyjarringu. Yakurtingkaluyan yutirringu, paluyuranyurra yarrarnu yutirringu, kanyurra Mama ngarnawarrapurlukamili kakamu yurntalpa nyininpa, mirta yakurtimiliwiyaju.

²⁴⁻²⁵ Mamamili wangka Julyjujanu jilanya nyininpa, "Yukuri yikiku kayila pipurru tikirlarriku, kaya purtipulawukaja yikiku, kayilapa pipurru tikirlarriku. Yukuri jiiyurula martu nyinaku, kala pipurru pakirriku. Jilanyala martu rawaparni nyininpa, kayilapa Mamamili wangka wulu nyinaku."

Wangka jii-nyurranyaya parra jakurljunkupayi, Jiijaj Kurayijmili wangka.

Nintipukaminyirrinnyurra nyinaku, jiji paluyuru majur-ringuka nintirringu

1 Martu kujupakunyurra kunyjunyu nyinakura, mirta-ngkuyan parlanypa nyina! Martu kujupakunyurra kunyjunyu nyinakura, mirtanyurra martu kujupa kajala! Martu kujupakunyurra kunyjunyu nyinakura, mirtayan martu kujupa nganarnpuwa! Martu kujupakunyurra kunyjunyu nyinakura, mirtayan mayunyju nyina! Yiipi martu kujupalu wartakaja kanyinmalpa, mirtara wirrilyirriku. ² Jiji japukajaluya yakurtingka ngama jikini, kaya majurriraka nintirrinpa. Kuwarrinyurra ngurrapakajayuru nyininpa, Mamamili wangkaku, jiji japukajayurunnyurra nyininpa. Palujanunnyurra riitamurriraka mawu nintirrini, kayilapanyurra nintipukaminyirri nyinaku, jiji paluyuru majur-ringuka nintirringu. ³ Julyjunyurra Mama ngarnawarrapurluka nintilu kulirnu, paluluntaya ngampurrju kanyini. Jilanya Mamamili wangka julyjujanu nyinani.

⁴⁻⁵ Wululuya Mamamili wangka kulila!, ka junga nyinama Jiihaj Kurayijku! Julyju martu walykukajaluya Jiihajpa kulirnuka junu. Jilanyaya kulirnu, “Mirta palu Jiihajpa Mamamili, paki.” Ka Mamalu kulirnu, “Ngaaju ngayuku kaja, martukaja-jananya wankalku.” Jiikunyurra Jiihajku junga wulu nyina!, ka Mamamili Kuurtilu-nyurranya ngampurrju kanyilku. Kuurti jiilu-nyurranya nintilku Mamakuranyurra jungalu ngapilkura, palujanu-nyurrampa Mama pukurlpa nyinaku.

⁶⁻⁷ Mamamili wangka julyjujanu, jilanya nyinani.

“Martukajaluya puri ngapilku, kaya warta kujarra narn-guwinti yikijunku. Kayilapaluya warta kujupa wiltu, warlpukurru ngarrijunku ngarnawarra. Kayilapaya warta palu wiltu manku warningku, pinyi karalkuya. Mama ngarnawarrapurlukalu warta palu warningunya mankuka ngapilku puri. Palujanula nyaku puri kunyjunyuminyirri, jiijanu wartajanu.”

Mamamili wangka kujupa, julyjujanu nyinani jilanya,

“Ngayulurna Mamalu warta miinwan manku, karna maya kunyjunyu ngapilku warta jiiwintilu, ngayumili walyjakajaya jiiangka mayangka nyinaraku. Jiihaj Kurayijpa nyinani warta jiiyuru miinwanpa, martukajaluya kulilkuka wanka wulu nyinaku.”

Martukajalunnyurra Jiihajmilikajalu kulini jii Jiihajpa, kanyurra pukurlarrini. Kayilapaya kujupakajalu Juwukajalu kulira ka junkuni. ⁸ Mamamili wangka jilanya julyjujanu nyinani,

“Yiipi martulu Kurayijmili wangka kulilkuka junku, Mamalu ngula kuutja warrkilku kurtingku.”

Yilta, Juwukajaluya mirta kulini Kurayijmili wangka, kajananya ngula warrkilku kurtingku. Jilanya Mamalu julyju kulirnu Juwukajaluya Kurayijmili wangka kulilkuka junku.

⁹ Nyunturtinwiyaju-nyurranya Mamalu julyju kulirnu, palumilirayan walyjakaja nyinaku, palumili warrkamupurlukakaja, maajakaja. Palulu-nyurranya julyju kulinu, jungaranyurra wulu nyinakuraku. Palu-nyurrampa layikamuminyirri nyinani. Julyjunyurra pakiwana nyinapayi, ka Mamalu-nyurranya nintirnu, palukurayan junga nyinakura. Palujanunyurra martukajangka parra jakurljulkura jilanya, “Mamalu-lanya nintirnu junga nyinakura, pukurlpalurrjulara nyinakura.” ¹⁰ Mamamili wangka julyjujanu jilanya nyinani, “Julyjunyurra pakiwana nyinapayi, Mama ngarnawarrapurlukakurayan ngurrrpa nyinapayi. Palujanu-ngkuya palu nyarrurringu, kayilapantaya nintinu, jungaranyurra nyinakuraku.”

Mamakuwiyajuraya junga nyina!

¹¹ Walyjakaja wangka ngaanyaya ngangkula! Ngula yiltala yanku Mamamili ngurrangka nyinaku, kunyjunyungka. Parna ngaangkala yumu nyinani, ka ngulala yanku ngurra ngarnawarrakarti wulu nyinaku. Palujanunyurra ngaangka junga Jiijajku nyinakura, kayilapanyurra ngurra jiiikutu ngarnawarrakutu yanku. Yiipi pakiwananyurra nyinaku, Mamalu-nyurranya ngula warrkilku kurtingku. ¹² Junga-jananyaya martukajangka Mamaku ngurrrpakajangka nyina!, kunyjunyu-janampaya ngapila! Mayitpintaya jiiikajalu nganarnpungku, jumajinyurra Jiijajmili walyjakaja. Palujanuya jiiikajalu ngula Mamangkaluya jungalu jakurljunku jilanya, “Jiiikajaluya Jiijajmikajalu ngurrangka-lampajukuya kunyjunyu ngapilpayi.”

¹³ Mamalu kulini, junga-janampanyurra nyinakura maajakajaku kapamanpurlukakajaku. Maaja maju-lampa nyininpa Ruummartaji, palukulurrjulara junga nyinakura. ¹⁴ Parna nyunturtinmilingkaya maajakaja nyinani, kapamanpurlukakaja. Maaja Ruummartajilu-jananya junu parna parparriwana, walykukaja-jananyaya pungkuraku, ka kunyjunyukaja ngampurrju kanyilkuraku. ¹⁵ Mamalu kulini kunyjunyukajanyurra ngapilkura martu wulikajaku, parlanykajakulurrju, jiiikajaluntaya parlanykajalu ngula warrkiljakungkamarra. ¹⁶ Mirtanyurra Juwumili luuwwana nyinani, luwu palunyurra junu ka Mamakuwiyajurayan kunyjunyulu warrkamu ngapilkura. Mirtanyurra

jilanyalu pakiwana kulilkura, “Juwumili luwurna junu, ka yumu nyinani. Palujanurna pakiwana nyinakura.” Mirtanyurra jilanyayuru kulila!, paki, Mamakuwiyajuraya junga nyina! ¹⁷ Martu wulikajaku-janampaya kunyjunyu nyina!, maaja majukulurrjura Ruummartajiku. Ka Mama ngarnawarrapurlukakuraya kunyjunyu nyina!, ka-janampaya palumili walyjakajaku layikamurrira nyina!

Jiijajmili walyjakaja-nyurranyaya warrkilku ka pungku, Jiijajyuru

¹⁸ Karlkinyurra Jiijajmilikaja, warrkamupurlukakaja nyinani maajawinti, palumili ngurrangkanyurra wulu warrkamurrira ka nyinani. Junga-janampanyurra nyinakura jiikajaku maajakajaku. Yiipingku nyuntuku maaja kunyjunyu nyinani, jungaran paluku nyinaku. Yiipingku nyuntuku maaja walykuminyirri nyinani, junga wuluran nyinamalpa, ¹⁹ palujanungku Mama ngarnawarrapurluka pukurlpa nyinaku. Mayitpinta maaja jiilu warrkilkuka pungku, palujanuran wulu junga nyinakura, jumajin Mamamili walyja nyinani. ²⁰ Yiipiran nyuntu maajaku kulilkuka pakiwana nyinaku, palujanunta pungku, jumajin nyuntu pakiwana nyinapayi, mirtangku Mama pukurlpa nyinaku, paki. Yiipiran nyuntu maajaku junga nyinaku, kanta pakiku wirri-lyirriku pungku, kulilkun junku. Kayilapa Mamangku pukurlpa nyinaku, kangku kunyjunyu ngapilku. ²¹ Wangka jilanyaya ngangkula! Mamalu julyju kulirnu, parlanykajaluntaya nyunturtpa Jiijajmili walyjakaja warrkilku ka pungku, Jiijajyuru. Jiijajpaya palu warrkiraka pungkupayi, kayilapa wartangka miturringu wankala wulu nyinakura. ²² Julyju Jiijaj Kurayijpa kunyjunyu nyinapayi, mirta walykukaja ngapilpayi, ka mirta-jananya martukajangka kajalpayi. ²³ Jiijajpaya walykukajalu nganarnpungkupayi, mirta-jananya puntajilu nganarnpungkupayi. Jiijajpaya parlanykajalu pungkupayi, ka mirta-janampa wajarnu, ngula-jananya puntajilu pungkura, paki. Jilanya kulilpayi, “Mamalu kulini, palukajalurniya pungkupayi. Ka palulu-jananya kuutja ngula jungalu wajalku.” ²⁴ Jiijaj Kurayijpa-lampa wartangka miturringu, walykukaja-lampa warningkuraku, ka palumili walyjakajalara junga nyinakuraku. Yiltangulyu palu-lampa miturringu, ngayurtinpala wanka wulu nyinakura. ²⁵ Jiipukajaluya parra yankuni yukurikaja ngalkuni, kayilapaya jiipuku maaja junku yankuni. Jilanyalurniyan julyju Mama junu yanu ka pakiwana nyinapayi. Karniyan kulirnuka walyjarringu nyinani, ngayulurna-nyurranya ngampurrju kanyini.

3

Nyupararrapula junga nyinakura

1-2 Karlkinpanyurra wantikaja nyupawinti nyininpa, Jii-jajmili walyjakaja. Wangka ngaanyaya ngangkula! Yirna walyjakunyurra junga nyinakura. Mayitpi nyuntumili yirna Mamakura ngurrpa nyinani, palujanuran junga wulu nyinaku, ka kunyjunyulun ngapila! Yiipiran nyuntu junga wulu nyinaku, ka palulu ngula kulilku, "Yuwa, ngayumili wantira junga wulu nyinani, Mama ngarnawarrapurlukaku, kaju ngayuku junga wulu nyinani. Palujanurna gayu Jiihajmili walyjarriku, jii wantiyuru." Jilanya jii yirnalulu walyjalu kulilku, mirtalu kujupalu wajalku. ³⁻⁴ Wantikajaluya nyupawintikajalu, Jiihajmili walyjakajalu ngangkula jilanya! Yakapurlukayan nyinaku kunyjunu, mirtanyurra jilanya kulila nyinakuraku!, "Ngayurna wanganyepaminyirri nyinakura, katarnaju kumulkura, ka marangkarnaju riingukaja junkurakamu kuranjarnaju kuuluwan junkura, ka jinajinangkarna kunyjunyungka jarrpaku." Jilanyanyurra mirta kulilkura, yakapurlukanyurra nyinakura. Yiipi jilanyanyurra yakapurluka nyinaku, Mama ngarnawarrapurluka-ngkuya pukurlpa nyinaku. ⁵ Julyjuya jilanya wantikaja yakapurluka nyinapayi. Jilanyaya kulilpayi, "Mama ngarnawarrapurlukakurnara junga nyinani, ka ngayumili nyupakurnara junga nyinaku." ⁶ Wanti Jara Julyju yakapurluka nyinapayi. Palumili yirnakulu Yipuramku junga nyinapayi, kayilapa marninyupungkupayi, "Maaja!" Yiipinyurra jilanyayuru junga nyinaku, Jarayuru, ka pukurlpa-ngkuya nyupa walyja nyinaku, mirta-ngkuya wirriyili nyinaku, paki.

⁷ Karlkinnyurra yirnakaja nyupawintikaja nyinani, Jii-jajmili walyjakaja. Ngangkulaya ngaanya! Wanti walyjakunyurra nyupaku junga nyinakura. Kaya wululu kulinma!, kunyjunyunyurra ngapilkuraku, jii wantikajaku. Jilanyaya kulila!, "Ngayulurna murpirrju wanti kanyilku, jumaji murpirrparni palu wanti." Wanti walyjanyurra ngampurrju kanyilkura, kujarrangulyupulan Jiihajku walyja nyinakura, palujanupulan kujungkalu Mama japinmalpa. Kayilapapulan wanka wulu nyinaku Mamamili ngurrangka.

Mayitpinta nyuntu martu kujupalu warrkilkuka pungku, jumajin nyuntu Jiihajmili

⁸⁻⁹ Yarngaluya ngaa wangka kulila!, Jiihajmili walyjakajalu. Layikamurrirrangkunyyurra nyinakura. Mirtanyurra maajayuru nyinakura, warrkamupurlukayurunyurra nyinakura. Yiipi karlkiluntaya parlanyakajalu warrkilku, mirtanyurra puntajilu warrkila! Martu wulikajakunyurra

kunyjunyu nyinakura, kayilapa Mamalu-nyurrampa kunyjunyu ngapilku. Mama jiiilu-nyurranya julyjulu kulinu, wulikajanyurra palumili walyjakaja nyinaku. Palumili wangka julyjujanu jilanya nyinani.

10 “Yiipin nyuntulu kulini pukurlpa nyinakuraku, mirta-jananyan nganarnpuwa!, layikamurrira-janampan nyinakura, ka-jananyan mirta kajalkura.

11 Martu kujupakuran kawalya nyinakura, mirta-janampan jurta nyinama!

12 Jilanyayurun junga nyinaku, ka Mamamili wangkakan junga kiin nyinaku, kayilapa Mamalunta ngampurrju kanyilku. Yiipiran nyuntulu Mama japilku, kulilku kangku ngapilku. Yiipin nyuntu walykuwana nyinaku, Mamalunta ngula warrkilku ka kurtinku.”

13 Martu kujupakuran junga nyinakura, ka kunyjunyu ngapilkura. Yiipi-janampan jilanya nyinaku, mirtantaya wirrilyirriku ka warrkilku. ¹⁴ Mayitpinta kujupalu warrkilkuka pungku, kayilapan kulilku, “Ngayurna Mamaku junga nyinani.” Palujanu Mamalunta pukurlmanku, ka kanyilku. Martu kujupakuran mirta ngurlurri!, paki. Ka mirtan jilanya kulila!, “Mayitpirni palulu pungku-jaku.” Jilanyayurungan kulilku junku, Mamalunta ngampurrju kanyilku. ¹⁵⁻¹⁶ Kurayijkuwiyajura junga nyina!, jilanyan kulilku, “Jiijaj Kurayijpaju maaja maju nyininpa, palukuwiyajurnara junga nyinaku.” Yiipi martu kujupalunta japilku, “Wanyjalpan nyuntu junga Jiijajku nyinani?” Nyuntulun kintilu jakurljunku, Jiijajmili wangka, mirtalun wirrilyilu wajala! Yiipin nyuntu Jiijaj Kurayijku wulu, junga nyinaku, ka kujupalunta mayitpi pakiku warrkilku, kayilapa martu palu kurntarriku, jumajin nyuntu junga Jiijajku nyinani. ¹⁷ Mayitpinta nyuntu martu kujupalu warrkilkuka pungku, jumajin nyuntu Jiijajmili, palujanungku Mama ngarnawarrapurluka pukurlpa nyinaku. Yiipin nyuntulu Jiijajpa junku yanku, ka pakiwana nyinaku, ka kujupalunta warrkilkuka pungku, palujanungku mirta Mama ngarnawarrapurluka pukurlpa nyinaku. ¹⁸ Jiijaj Kurayijpa julyju miturringu, walykukajalampa warningkuraku. Maajakajalu-jananyaya martu walykukaja miturntani, ka mirta-jananyaya kunyjunyukaja miturntani. Jiijaj palunya kunyjunyu nyinapayi, mirta walykukaja ngapilpayi. Kala martu wulikaja walyku nyinapayi, walykukajala wululu ngapilpayi, kayilapa Jiijajpalampa miturringu walykukajalampa warningkuraku, martukajala kawalya Mamaku nyinaraku. Julyju martukajalaya Jiijajpa yikijunu ka miturntanu, kayilapa Mamamili

Kuurtulu palu wankarnu. ¹⁹ Kuurti palunyalu Jiiijapa murlpirrmanu, kayilapa yanu-jananya mitukajamili kuurtikajangka jakurljunkupayi, Mamamili wangka. Kuurti mitukajamili Mamalu kanyilpayi ngurra kujungka, pakaraya parra yankujakungkamarra. ²⁰ Kuurti palukajaya kawu julyju nyinapayi, jampa Nuuwa palu tayimu nyinapayi. Julyju jiiikajaluya Mamamili wangka kulirnuka junu. Mama-janampa rawa majalpayi, palumili wangkaya kulilkuraku, jampa Nuuwalu puutpa majuwarta ngapilpayi. Palujanujananya kalyulu miturntanu, yupalwiyajuya yayit wulikaja wanka nyinangu puutja, Nuuwamapu. ²¹⁻²² Kalyu jiiingka-marraya Nuuwamapu wankarringu nyinapayi. Jilanyayurula jampa kalyungka kurrungkuni, kayilapala Jiiijajku wanka nyininpa, ka wanka wulula nyinaku. Yiiipinta Jiiijajmili walyjalu kalyungka kurrujunku, palujanun kulilku jilanya, "Ngayurnara junga wulu nyinaku Jiiijajku, juma-jiju walykukaja warningu, ka maaja majuju nyininpa." Mirtan jilanya pakiwana kulilkura, "Jiiijajmili walyjalurni kalyungka kurrujunu ka kilinpalarna nyininpa, mirtarna jaartipala nyininpa, palujanuju Mama ngarnawarrapurluka pukurlpa nyininpa." Jilanyan mirta pakiwana kulilkura, paki. Jiiijaj Kurayijpa wankarringu ka yanu ngarnawarra nyininpa Mamangkalu, palu kujarrapula maaja maju nyininpa, martu wulikajaku-lampa, ka wikarrukajakukamu malpukajakulurrju.

4

Mamakunyurra wulu, junga nyinakura

¹ Julyju, Jiiijapa wilyjiwilyjiwinti nyinapayi, jampaya walykukajalu warrkiraka pungkupayi. Kayilapa paluyurunya nyurranyaya walykukajalu warrkillkuka pungku. Jampanyurranyaya jilanyalu warrkillkuka pungku, junga wulunyurra nyinaku. Kayilapantaya kujupakajalu kulilku, "Yiltaya jii Jiiijajmilikaja junga nyinani, ka mirtaya pakiwana nyinani, paki." ² Jilanyanyurra wulu junga nyinakura, Jiiijajmilikaja, ka Mamalu-nyurranya nintilku, paluwana ngapilkuraku, mirtayan walyjalu kulira ngapilkuraku. ³ Julyjunyurra pakiwana wulu nyinapayi, Mamaku ngurrrapakaja. Karlkilunyurra walyjalu kulilpayi, ka nyupa kujupa kujupangka ngarripayi. Karlki kujupalunyurra wama jikira ka turangkarripayi. Karlki kujupaluyan wama jikira ka mirrka maju kujungkalu ngalkupayi pukurlju, jilanya wulunyurra nyinapayi, mirtanyurra warrkamurripayi, paki. Mamayurunyurra marninyupungkura nyinapayi,

Mama ngarnawarrapurlukanyurra yiltajara kulira junku-
payi. ⁴ Palujanunyurra Jiijajmili walyjarringu, ka jun-
garayan nyininpa. Kujupakajangka-jananyanyurra nyin-
inpa Mamaku ngurrapakajangka. Palukajaluntaya purtu
wajarni, yankuraku-jananyayan palurtinyuru pakiwana ny-
inakura. Palujanuya jiiikaja wirrilyirriini ka-nyurranyaya
warrkini. ⁵ Ngula-jananya jiiikaja kuutja Mamalu japilku,
yaaluya parnangka nyinapayi. Jilanyalu-langku martu
wulikaja japilku, mitunyjarrikajalurrju-jananya japilku.
⁶ Mitunyjarrikajangka-jananyaya Jiijajmili walyjakajalu pa-
lumili wangka kunyjunyu, jakurljunkupayi. Palujanuya
ngula kuutja yikiku, ka Mamalu-jananya japilku. Palu-
januya palumili walyjakaja wanka wulu nyinaku.

⁷ Ngula jampangulyu ngarnkakamu parna pakirriku, kay-
ilapanyurra Jiijajku junga wulu nyinakura jilanya. Mama-
raya yiltalu japinma!, ngampurrju-nyurranya kanyilkura.
⁸ Wululu-ngkuyan layikamurrira nyinama! Yiipingkun-
yurra jilanyalu layikamurrira nyinaku, kawalyanyurra ny-
inamalpa. ⁹ Yiipinta martu kujupa ngurra kujupajanu
yanku nyuntumili ngurrakarti, palujanuran mirrkakamu
kuka yungku, pulanykartilurrjuran yungku ngarriraku.
Mirtan jilanya wajala!, “Martu jiinya yankungara ngurra
kujupakarti.”, paki. ¹⁰ Mamalu-lanya wulikaja yungu
maparnyuru palumili warrkamula ngapilkuraku. Maparn
jiiwintilula martu kujupakajaku kunyjunyu ngapilkuraku.
¹¹ Yiipinta Mamalu maparnyuru yungu nintijunkuraku,
palujanu wululu-jananya Mamamili wangka nintijula! Yi-
ipinta Mamalu maparnyuru yungu martu kujupan yaal-
pamulkuraku, palujanu wululu-jananya yaalpamula!, kay-
ilapa Mamalunta murlpirmanku. Yiipi jilanyanyurra ku-
jupakajaku ngapilku, kayilapaya martukajalu Mama, ngar-
nawarrapurluka marninypungku, jilanya, “Jiikajaluya yil-
talu kunyjunyulu Jiijajku ngapilpayi.” Mama-lampa jiinya
maaja maju nyininpa, wulikajalula palu marninypungkura.
Palunga wulu maaja maju nyinamalpa.

Julyjuya parlanyakajalu Jiijajpa warrkirnuka pungu

¹²⁻¹³ Walyjakajalu wangka ngaanyaya ngangkula! Yi-
ipintaya parlanyakajalu warrkilkuka pungku, mirtanyurra
ngunjularri nyina!, pukurlpaya nyina! Jilanyaya kulila!, “Ju-
lyjuya parlanyakajalu Jiijajpa warrkirnuka pungu. Paluyuru-
langkuya warrkiraka pungkuni.” Ngulanyurra pukurl-
paminyirri nyinaku, jampa Jiijajpa marlaku yankurni. Mir-
tayan jilanya ngangkula!, “Ngayurtinpa-langkuya junkura,
mirta-langkuya warrkiraka pungkura, paki.” Jiijajmili
walyjakaja-langkuya warrkiraka pungkuni.

¹⁴ Parlanyakajalu-nyurranyaya warrkilkuka pungku Jii-jajmili walyjakaja, kaya pukurlpa nyina! Jilanyanyurra ngangkulku, “Mamamili Kuurtilurni murlpirrmanin, maparn majulu, karnara ngayu junga nyinani.” ¹⁵ Yiipin martu kujupa mitu pungku, palujanunta maajalu puntajilu mitu pungku. Yiipiran martu kujupaku ngulyulu manku, palujanunta maajalu puntajilu pungku. Yiipiran martu kujupaku walykumanku, palujanunta maajalu puntajilu pungku. Yiipinyurra jilanyayuru pakiwana nyinaku, maajalu-nyurranya pungku. Mirtanyurra jilanyayuru nyinakura, paki. ¹⁶ Yiipi parlanyakajaluntaya warrkilkuka pungku, jumajinyurra Jiihajmili walyjakaja, palujanun-yurra pukurlpa nyinakura, kaya Mama marninypuwa jilanya!, “Mama! Kulinilaju nyuntulu-lanyajun ngampurrju kanyini. Jiikajalu-lanyajuya warrkiraka pungkuni, jumajilaju yilta nyuntumili walyjakaja nyinani.” ¹⁷ Kuwarri Mamalu-lanya martukaja kuutja yikijunku, ka-lanya wajalku martu wulikajangka, walykukajangkakamu kunyjun-yukajangka, palumili walyjakajangka. Ka kurranyilu-lanya palumili walyjakaja kintilu japilku, yaalula parnangka ngapilpayi. Paluanu-jananya parlanyakaja Mamalu kintilumin-yirri japilku, ka-jananya warrkilku kurtingku, jumajiya jii parlanyakajalu parnangkalu Jiihajmili wangka kunyjunyu, kulirnu junu. ¹⁸ Jilanya Mamamili wangka julyjujanu nyinani.

“Parlanyakajalu-jananyaya warrkiraka pungkumalpa Jii-jajmili walyjakaja, palujanuya yiipi junga wulu nyinamalpa, Mamalu-jananya kangku palumili ngurrakarti, kaya palungka wanka wulu nyinamalpa. Jampajananyaya parlanyakajalu warrkiraka pungkumalpa, ka yiipiya mirta junga wulu nyinamalpa, mirtaya yanku Mamamili ngurrangka nyinaku. Jiikajakamu Mamakuraya parlanyakaja Mamalu-jananya yiltaminyirri warrkilku ka kurtingku warukarti.”

¹⁹ Yiipiyan Jiihajmili walyjakaja junga nyinamalpa, ka parlanyakajalu-nyurranyaya warrkiraka pungkumalpa, junga wulunyurra nyinamalpa, jilanyanyurra kulinmalpa, “Mama ngarnawarrapurlukalu-lanya murlpirrrpa kanyinmalpa junga wulula nyinakura, ka mirta-lanya junku yanku. Mama palulu-lanya parnangka nyinajunu, ka-lanya ngampurrju kanyini.”

5

Maajakaja-jananyayan Jiihajmili walyjakajalu ngampurrju kanyilkura.

¹ Jiijajmili walyjakajanyurra nyinani. Jiikajayan nyininpa karlkinpa maajakaja jirlpikaja. Palukajalurniya ngangkula! Ngayulurrjurna Jiijajmili walyjakajaku maaja, jirlpi nyinani. Ngayurnalu Jiijajja kujungka nyinapayi. Nyakupayirna palu Jiijajpaya yikijunu ka miturntanu. Ngula Jiijajparni marlaku yanku, ka ngayurnalu kujungkarriku nyinaku. ² Jiipupurlukakajaluya jiipukaja ngampurrju kanyini. Jilanyayurulunyurra jiipupurlukayurulu Jiijajmili walyjakaja ngampurrju kanyilkura. Mamalu-jananya manu walyjamanu, palujanu-jananyanyurra palumili walyjakaja yirninyjulu kanyilku, mirta-janampanyurra parlanypa nyinara. Mamalu kulini jilanyalu-jananyanyurra kunyjunyulu kanyilkura. Mamamili warrkamunyurra kunyjunyulu ngapilkura, mirtanyurra manikuwiyaju kulila!, paki. Jilanyaya kulila!, “Mamamili warrkamurna ngapini, mirta kujupakurna warrkamuku kulilku ka ngapilku, paki.” ³ Maajakajakurna-nyurrampa yarrara wajani. Mirta-janampanyurra maaja wiltu nyina!, kintiyurunyurra yirninyju nyinamalpa, jilanyaya Jiijajmili walyjakajalu kulilkura, “Ngayurtinmili maaja-lampa Jiijajku kunyjunyu nyinani, palukajayurula junga nyinakura.” ⁴ Ngulanga Jiijaj Kurayijparni marlaku yankurni, ka maajakajaku-lampa ngayurtinku maaja maju nyinaku. Yiiipila maaja kunyjunyu nyinaku, kayilapa-lampa palu pukurlpa nyinaku, ka-lampa kunyjunyuminyirri ngapilku.

⁵ Warrinyjikajalukamu yurrkanykajalu Jiijajmili walyjakajalurniya wangka ngaanya ngangkula! Maajakajaku jirlpikajakunyurra junga nyinakura. Nyunturtinpanyurra wulikajalu parna parlparrivanalurrjulu Jiijajmili walyjakajalu wangka ngaanyaya kulila! Wulikajangkunyurra layikamurrira nyinakura, ka yaalpamurrirangkunyurra nyinamalpa. Yakapurlukanyurra nyinakura, mirtangkunyurra walyjalu marninypungkura. Mamamili wangka julyjujanu jilanya nyinani, “Yiipi martulungku walyjalu marninypungkumalpa, mirtarna Mama ngarnawarrapurlukalu yaalpamulku. Ka yiipi martu yakapurluka nyinaku, ngayulurna yaalpamulku.” ⁶ Mama ngarnawarrapurlukalampa maaja majuminyirri nyininpa, kalara paluku yakapurluka nyinakura. Palujanu ngula, jampa Jiijajpa marlaku yankurni, palulu-lanya wajalku jilanya, “Ngaakajajuya yilta ngayumili walyjakaja, ngampurrjurna-jananya kanyilku.” ⁷ Jiijajmili walyjakajanyurra mirta ngunjulpa nyina!, Mamalu-nyurranya nintilku. Mirtanyurra wirla walyku nyina!, Mama ngarnawarrapurlukaluntaya kunyjunyulku, kantaya ngampurrju kanyilku.

⁸ Kuju-lampa nyininpa parlanypa, malpumili maaja, jiilu-lanya muunpungkuni, walykukajala ngapilkuraku. Palujanulara Mamaku junga nyinakura jii malpumili maajangkamarra, palulu-lanya kujupawanaljaku. ⁹ Yiipi malpumili maajaluntaya muunpungku, kulilkunyrura junku, kanyurra junga wulu nyinaku, jilanyanyurra kulilku, "Jiiijajmili walyjakajalurrju-jananya malpumili maajalu muunpungkuni. Kayilapa malpu jiilu-jananya parlanykaja muunpungkuni, Jiiijajmili walyjakaja-langkuya warrkiraka pungkuraku." ¹⁰ Martu wulikajaku-lampa Mama ngarnawarrapurluka layikamurrira nyininpa, kayilapalu Jiiij Kurayijja wajarnu wankalkura-lanya palumili walyjakaja, ka wululalu Jiiij Kurayijja palumili ngurrangka nyinakura. Jampangulyu-nyurranyaya parlanykajalu warrkiraka pungkumalpa, kayilapa Mamalu-nyurranya murpirrmanku junga wulunyrura nyinakura. ¹¹ Mama ngarnawarrapurlukalu-lanya yiltalu, wululu kanyinmalpa ngaangka parnangka, ka-lanya yiltalu wululu kanyinmalpa ngarnawarra, palumili ngurrangka.

¹² Jayilajkamuliju ngaangka nyininpa, palunga Jiiijajmili walyja kunyjunyu nyinani. Palulurni yaalpamunu mirimirli ngaanya wakalkuraku. Wangka jilanyaya kulila!, kaya pukurlpa nyina!, "Mama ngarnawarrapurluka-lampa layikamuminyirri nyininpa, palujanuraya wulu, junga paluku nyina!"

¹³ Jiiijajmili walyjakajaya nyinani ngurra Papilunja. Julyju Mamalu-jananya kulinu, palumili walyjakajaya nyinaku. Jiikajaluya wajarnu, nyunturtinjunyrura kulilkura jilanya, "Ngayurtinpalaju Papilunmartaji kunyjunyu nyinani, Jiiijajmili walyjakaja." Maakjulurrju-nyurranya wajarnu jilanya, "Ngayurna kunyjunyu nyinani, Jiiijajmili walyja." Maak palunga yilta nyinani Jiiijajmili walyja. Ngayurni ngampurrju kanyini, kajayurulu. ¹⁴ Jiiijajmili walyjakajalu-ngkuyan nyakuka jilanya wajalku, "Jiiijajmili walyja kujarrali kujungka nyinani." Ngayulurna-nyurrampa Jiiij Kurayijmili walyjakajaku Mama japini, pukurlmalkuraku-nyurranya.

Piijalu-janampa mirlimirli ngaanya nampa tuu kurtingu.

¹ Mirlimirli ngaanyarna-ngkuya Jayimun Piijalu wakara kurtingkuni, riitamulkuranyurra. Jiiij Kurayijjurni julyju junu palumili jakurlpurluka, palumili warrkamurnara ngapilkuraku. Jiiijmili walyjakajanyurra nyininpa, parna kujupangkakamu parna kujupakajangka. Wulikajalula kulini Mamalukamu Jiiij Kurayijjupula kunyjyunyuyaju ngapini. Jiilu-lanya Jiiijju wankarnu, ka walykukajalampa warningu. ² Ngayulurna-nyurrampa walyjakajaku Mama japini, pukurlmalkuraku-nyurranya, kunyjyunyurra nyinakura. Jilanyakulurrjurna-nyurrampa Mama japini, Mamakukamu maaja Jiiijku-pulampayan wululyu nintirrira.

Jiiijmili walyjakajanyurra junga nyinakura

³ Nintila nyininpa jungalara nyinakura Mamaku. Palulu-lanya julyju jilanya nintilpayi, yalyjirru, kalaju jilanya kulilpayi, "Mama ngarnawarrapurluka nyininpa kunyjyuny wulu, kala palumili walyjarringu, ka paluyurula kunyjyuny nyinaku." ⁴ Mama jiilu-lanya murlpirrmanu ka-lampa wajarnu, palumili walyjalara nyinaku, ka paluyurula nyinaku. Wangka jiiikulajura pukurlpaminyirri nyininpa. Mama jiilu-lanya murlpirrmanu jungalara wulu nyinakura, jampalangkuya kujupakajalu muunpungkura, kujupawanala nyinakura.

⁵ Nyunturtinparanyurra Jiiijku kunyjyuny nyinani. Ngapikunyurra nyinaku?, martukajaku-janampanyurra kunyjyuny nyinaku. Ngapikunyurra nyinaku?, Jiiijmili wangkakunyurra nintiminyirri nyinaku.

⁶ Ngapikunyurra nyinaku? Yiipinyurra kulilku walyku ngapilkuraku, jurraya!, ka kunyjyunyukajawiyaju ngapila! Ngapikunyurra nyinaku? Yiipi parlanyakajaluntaya warrkilkuka pungku, junga wulunyurra nyinaku Jiiijku. Ngapikunyurra nyinaku?, martu karlkinku-janampanyurra layikamurrira nyinaku. Ngapikunyurra nyinaku?, Mama ngarnawarrapurlukakuranyurra yirninyju nyinaku.

⁷ Ngapikunyurra nyinaku?, Jiiijmili walyjakajaku-janampayan layikamurrira nyinamalpa. ⁸ Jilanyanyurra Jiiijku kunyjyuny nyina! Palujanu martu kujupaluntaya nyakuka jilanya kulilku, "Jiikajaya Jiiijmili wangkaku nintiminyirri nyinani, ka ngayurtinku-lampaya kunyjyuny ngapini." ⁹ Martu pampurura wartakukamu mayaku

ngurrrpa, mirta nyangu. Jilanyayuru, yiipiranyurra Jiiijamili wangkaku ngurrrpa nyinaku, martu pampuruyurrunyurra ngurrrpa nyinaku, palujanunyurra mayiti ngakumparrijaku, ka jilanyanyurra pakiwana kuliljaku, “Mirtarna walykukaja ngapini, ngayurna kunyjnyu wulu nyinani, palujanu mirta Jiiijajju ngayumili walykukaja warningu, paki.”

¹⁰ Walyjakajaluya wangka ngaanya ngangkula! Mama ngarnawarrapurlukalu-nyurranya julyju kulinu, palumili walyjanyurra nyinakura, palujanuranyurra junga wulu nyinakura. Yiipi jilanyanyurra junga wulu nyinaku, Mamalu-nyurranya kanyilku, kujupawananyurra yanku-jaku. ¹¹ Palujanu Mamaluntaya kunyjnyu kanyinmalpa palumili walyjakajangka, ka maaja Jiiijajjuntaya jiiingka pukurlju kanyilku. Kayilapa yiltangulyu jiilu-nyurranya Jiiijajju wanka kanyinmalpa.

¹² Nintilurna-nyurranya kulini, Jiiijamili wangkanyurra julyju kulinu, ka junga wulu nyinani. Kayilaparnantaya wangka palukaja kuranjnu. ¹³ Jilanyarna-nyurranya wululu kuranjunamalpa, palujanurna ngula miturriku. ¹⁴ Julyju maaja Jiiijajjurni wajarnu ngayurna jampangulyu miturriku. ¹⁵ Palujanurna-nyurranya ngaangka mirlimirlingka nintini, jungalunyurra Jiiijamili wangka kulilkuraku. Jamparna ngayu miturriku, jilanyanyurra wululu wangka ngaa kulilkura.

“Ngaaju ngayumili kaja, pukurlarrinparnara.”

¹⁶ Julyju Jiiijaj Kurayijpa parnangka nyinapayi maaja maju-lampa. Kurayijpa palu Mamalu julyju kulirnu parnakarti kurtinkuraku. Ngayurtinjalaju yuti Jiiijajpa nyakupayi, palulu-jananya yalyjirrju kunyjnyulpayi. Kalajuntaya palumili wangka parra jakurljulpayi, mirtalajuntaya wangka yumu parra jakurljulpayi, paki. ¹⁷ Ngayurtinjalanayaju kurungka Jiiijajpa yikipayi yapungka, jampa Mama ngarnawarrapurlukalu wangkangu jilanya, “Ngaaju ngayumili kaja, pukurlarrinparnara.” Mirtalu Mama ngarnawarrapurluka martu kujupangka jilanya wangkangu, palungkawiyajulu wangkangu. Palu Mama ngarnawarrapurlukanga maju nyininpa, mama-lampa nyininpa palumili walyjakajaku. ¹⁸ Yuwa, kujungkalaju palungka yapungka yikipayi, kalaju ngangkunu, ngarnawarajanulu Jiiijajja wangkangu. Yiltangulyu yapu palungka Mama ngarnawarrapurluka nyinapayi.

¹⁹ Jilanyaya julyju Mamamili jakurlpurlukakajalu wajanu, Kurayijpa jiirni parnakutu yanku, ka wangkanampa yiltarringu. Jilanyala nintilu kulini. Mamamili jakurlpurlukakajaku-janampaya wangka kulila!, ka

junga wulu nyinama!, jampa Jiihaj Kurayijpa marlakurriku.
²⁰ Palurтинmili wangka Mamamili Kuurtilu-nyurranya nintilpayi, jampanyurra riitamulpayi. Wangka palula, mirta martulu walyjalu riitamura, ka nintilu kulini, paki, Mamamili Kuurtiluwiyaju-lanya nintini. ²¹ Julyjuya jampa mir-limirlikaja wakalkijalu, Mamamili Kuurtilu-jananya nintilpayi jungaluya wakalkuraku, mirtaya walyjalu kuliraka wakalpayi, paki.

2

Nintipurlukakaja mayunyjukajaya nyinaku

¹ Julyjuya Yijurilmili marlajanukaja nyinapayi, ka-jananyaya jakurljunkupayi Mamamili jakurlpurlukakajayurulu, mayunyjukajalu. Palukajayuruluntaya kujupakajalu nintipurlukakajalu yanku Mamamili wangkayuru jakurljunku, mayunyjukajalu. Wangka kujupawanan-nyurranyaya yanku jakurljunku. Jiikajaya nintipurlukakaja mirta Jiihajku walyjakaja nyinani. Jiihajpa-janampa julyju miturringu walykukaja-janampa warningkuraku. Mirtaya jiikajalu jilanya kulini, paki. Ka ngula Mamalu-jananya kuutja warrkilkuka kurtingku. ² Jii mayunyjukajaku wangkaya yarrngalu kulilku, kaya pakiwana nyinaku. Martu ngaakaja-jananyaya nyaku kujupakajalu, kayilapaya wajalku, "Jiikajaya Jiihajmili walyjakaja walyku nyininpa." Palujanuya martukajalu wajalku, "Jiihajmili wangka puta, mirtala kulilkura."
³ Jiikajaluya nintipurlukakajalu mayunyjukajalu nintijulku-nyurranyaya pakiwana, puntajilu-jananyanyurra mani yungkuraku. Mama ngarnawarrapurlukalu-jananya julyju kulinu, jiikaja-jananya ngula kuutja warrkilkuka kurtingku. Yiltalu-jananya warrkilkuka kurtingku, mirta-janampa nyarrurriku, paki.

⁴ Julyju, karlkiya Mamamili wikarrukaja walykurringu. Ka Mama-janampa mirta nyarrurringu, pipurrulu-jananya warukartiyuru ngurra walykukarti kurtingu. Jiingka-jananya kanyini ngulaya kuutja yikikuraku. ⁵ Julyjuya martukaja walyku nyinapayi Mama ngarnawarrapurlukaku parlanypa, jampa Nuuwamapuya nyinapayi. Jiilu-jananya Mamamili wangka kunyjunyu jakurljunkupayi. Jiikajaya kalyungka miturringu, mirta-janampa Mama nyarrurringu. Nuuwamapukuwiyaju-janampa martuku yayit wulikajaku nyarrurringu, ka-jananya wanka kanyinu. ⁶ Martu kujupakaja-jananyaya walykukaja ngangkula!, Jutumkamu Kamuramartaji. Julyju Mama-janampa mirta nyarrurringu,

waru-janampa kurtingu, ngurra palukarti, ka-jananya kam-pangu miturntanu. Jilanyala kulilkura, "Yilta jii kajayuru Mamalu martu walyku pungkuraka miturntani." ⁷⁻⁸ Tawun jii ngka martu kuju nyinapayi yini Laatpa, paluwiyaju kun-yjunyu nyinapayi, ka kujupakajaya pakiwana nyinapayi. Laatpa-janampa palu jii martukajaku kurntarripayi, ka jilanya kulilpayi, "Mirtaya jilanya walykukaja ngapilkura, jungaya nyinakura." Palujanu Mamalura wajarnu Laatma-puya yankura, warungkamarra. ⁹ Jilanyala kulilkura, "Mamalu nintilu kulini, palumili walyjakaja-jananya ngam-purrju kanyilkura, warungkamarrakamu parlanykajangka-marra. Ka Mama jiilu nintilu kulini walykukaja-jananya kuwarri pungkuraku, ka ngula-jananya ku-tuja wajalkuraku." ¹⁰ Walyku kujupakaja-jananya Ma-malu yiltaluminyirri kuutja warrkilku kurtingku, jumaji kurlakurlaya nyupa kujupangka parra yankuni, kaya Ma-mamili wangka junkura yankuni. Ngaakajayuruya nin-tipurlukakaja mayunyukaja nyinani. Mirtaya yakapurluka nyininpa, walyjalu-ngkuya marninypongkura ka nyin-inpa. Mama ngarnawarrapurlukangkakamu wikarruka-jangkakamu parnamartaji maajakajangkalurrju-jananyaya jii kajalu jankaninpa. ¹¹ Jii kajaya mayunyukajangkamarra-wikarrukaja maju nyininpa. Mirta-jananyaya wikarruka-jalu puntajilu palukajangka jankani, Mamangka kurungka, paki.

¹²⁻¹³ Jii mayunyukajaya ngakumpa nyininpa, walyjaluwiyaju-ngkuya kulini. Yii piya kujupamiliku wangkaku ngunjularriku, palujanuluya jankaku. Ka ngula Mamalu-jananya yiltangulyu warrkilku kurtingku.

Jii mayunyukajaya karrpungka kujungkarrini, ka wamaya jikira pukurlarrini, nyupa kujupa kujupawinti. Jii kajaya yilta walykuminyirri. Ka martu kunyjunyuyuru-nyurranyaya mayakarti yankuni, ka mirrkakamu kuka ngalkuni. Jii kajaya yilta mayunyukaja nyinani. ¹⁴ Wululuya kulira nyinani nyupa kujupakurnungkaya ngarrikija. Wululuya walykukaja ngapini. Jii kajaya mayunyukajaya yankuraka martu ngurppangka maniku-jananyaya japini, ka-jananyaya mamani, paki-jananyaya kajani. Manikukamu wartakajakuya kulini mankurakuya. Ngula Mamalu-jananya warrkilkuka kurtingku kuutja. ¹⁵ Mamamili ruutuya junu yanu, kaya kujupa pakiwana ruutu wanani. Jilanya julyju Mamamili jakurlpurluka pakiwana nyinapayi, yini palunga Piilampa, Piyumili kaja. Jiilu Piilamju walyku ngapilpayi, mani mankuraku. ¹⁶ Piilampa jii tangkiwinti yankupayi. Kayilapa tangki

palu wangkangu martuyuru, wajarnura Piilamku, mirta walykuwana nyinakuraku.

¹⁷ Nintipurulukakajaya mayunyjukaja jii kajaya jilanyayuru nyinani. Yurnturra ngarnawarra nyinaku, kalyuparni, mayunyu. Yurnturpayuruya paluyuruya mayunyu nyininpa. Ka ngula Mamalu-jananya warukarti kurtinku. ¹⁸ Martukajangka yarngangka kurungka-ngkuya walyjalu marninypunkuni. Palujanuya pakiwana nyinani, kuliniya nyupa kujupa kujupangkaya yankuraku. Kaya jii kajalu Jii jami walyjakaja kuwarrijanukaja muunpunkuni pakiwanaya nyinakuraku. ¹⁹ Martukajangka-jananyaya jii mayunyjukajalu jilanya pakiwana nintijuni, "Yiipinyurra kulini ngapilkuraku, palujanunyurra mawu ngapilku, kanyurra Mamamili wangkaku mirta kulilkuraku, junga nyinakuraku. Mirtanyurra nyinani Mamamili warrkamupurlukakaja, paki." Ka Piijalurna-nyurranya wajani, yiltanyurra mayunyjukaja malpumili maajaku warrkamupurlukakaja nyinani. Palumili wangkawiyajunyurra wululu kuliraka walykukaja ngapini.

²⁰ Jii jaju maaja majulu-lanya wankani walykukaja-lampa warningkuni. Karlkiluya martukajalu Mamaku ngurpakajalu Jii j Kurayimili wangka jii nya kulinu, kaya pukurlarringu palumili walyjaya nyinakura. Palujanu jii mayunyjukajalu-jananyaya palukajangka nintijulpayi, kayilapaya kulirnuka pakiwana nyinani. Jii kajaya Julyu Mamaku ngurra nyinapayi, ka kuwarriraya parlanypaminyirri nyininpa. ²¹ Julyjuya jii kaja Jii jami wangkaku ngurra wulu nyinangara, ka Mama-janampa ngula kutja nyarruringara. Palujanu mirta-janampa nyarruriku kuutja warrkilku-jananya kurtinku, jumajiya Jii jami wangka kulinu junu, karaya parlanyminyirri nyininpa. ²² Yiltaya jii kaja mayunyjukaja nintipurulukakaja walyku nyinani jilanyayuru. Martulu yanku ngurnturrngurnturra manku kalyu jaartipalajanu, kayilapa kangku waajamunku, kilinpalalku. Kayilapa ngurnturrngurnturra palu nyinaku pukurlpa maya kunyjunyungka. Palujanuyilapa marlaku yanku kalyu jaartipalakarti, ka jaartipala wulu nyinaku. Palujanuya jii mayunyjukaja ngurnturrngurnturryuru jaartipala nyinani, marlakuya yankuni ka walyku wulu nyinani. Jilanyaluya mitunyarrikajalu wajalpayi, "Ngurnturrngurnturra marlaku yankuni kalyu jaartipalakarti, ka jaartipala wulu nyinakuni."

3

Maaja Jii jaju marlaku yankurni

¹ Walyjakajaluya wangka ngaanya ngangkula! Julyjurnanyurranya mirlimirli wakarnu kurtingu. Ka kuwarrirnyurranya mirlimirli ngaa wakara ka kurtingku, yiltalunyurra kulilkuraku Mamamili jakurlpurlukamili wangka, mirtaranyurra wangka jiiku ngakumparriku, paki. ² Julyjuya wakarnu Mamamili wangka parna ngaanya yaaluyuru nyinaku. Jiikajaluya Mamamili wangka wakalpayi, ngayurtinjula kulilkuraku, mirtaranyurra wangka jiiku ngakumparrikuka junku, paki. Wangka kujupalurrjunyurra kulilkura, Maaja Jijajju-lanyaju, palumili jakurlpurlukakajangka julyju wajarnu, yaalulara Jijajku nyinakura. Jijajju jiilu-lanya wankarnu, ka walykukaja-lampa warningu.

³ Wangka ngaanyaya ngangkula! Kurlunga jampangulyu Jijajpa marlaku yankurni. Ka palu tayimu kurranyi martu walykukajaya nyinaku. Kulinmalpaya walykukajaya ngapilkura, kaya pakiwana nyinamalpa. Jiikajaluntaya walykukajalu nyurnimanku, ⁴ kantaya wajalku, “Jijajjujananya yumulu wajalpayi palurni marlaku yankukijalu, kayilapa mirta marlakurni yanu, paki. Ngayurtinmiliya mamakajakamu yakurtikaja, nyamukamu nyamikajalurrjura rayu purtu majarnu Kurayijku, kaya miturringu. Julyju Mama ngarnawarrapurlukalu parnakamu ngarnka ngapinu, kayilapaya Mamamili jakurlpurlukakajalu wajarnu, Kurayijparni yanku. Ka Kurayijpa jiinyarni mirta yanu.”

⁵ Jiikajaluya walykukajalu pakiwanalu kulilku jilanya, “Mama ngarnawarrapurluka mirta nyinani, mirta ngaanya parnakamu ngarnka ngapinu, paki.” Jilanyaya pakiwanalu kulilku. Julyju, yilta kalyu majuwarta ngarripayi parlparrimana. Palujanu Mamalu wajarnu, kayilapa parna pakarnu. ⁶ Palujanuyilaya martukaja parnangka nyinapayi. Jampa Nuwa nyinapayi palu tayimu kalyu maju punkarnu, ka ngarnawarraringu parnakaja juturnu, kayilapa parnakaja mirta nyinapayi, paki. ⁷ Piijalurna-nyurranya wajarni. Paluyuru kuwarri mirta parna pakirriku. Yiltangulyu parnakamu ngarnka wulu nyinaku ngulaku, kayilapa Mamalujananya martukaja yikijunku kuutja. Jilanya Mamalu julyju wajarnu. Palujanu kuutjanu Mamalu parnakamu ngarnka waruwintilu kampalku pakilku, kayilapaya martu walykukaja kampaku pakirriku.

⁸ Walyjakajaluya wangka ngaanya ngangkula! Julyju Mama ngarnawarrapurluka nyinapayi, kayilapa wululyu nyinaku. Martulula kulini, parna wan jawujun yiya nyinapayi, kayilapa Mamalu kulini, karrpu kujuyuru parna nyinapayi, jumaji Mama rawa jawujunparakungkakamu

jawujunparakungka nyinapayi. ⁹ Mama mirta rawa majalku Jiijajpa marlaku kurtingkuraku, tayimungkawiyaju kurtingku. Martu karliluya pakiwana kulini, "Mirta Mamalu Jiijajpa kurtingku, paki." Mama-janampa nyarruriraka majani martukajaluya kulilkura palumili wangka, kaya jungarrira nyinakura, mirta kulini pipurrulu-jananya pungkuraku martu walykukaja, paki.

¹⁰ Mayapurlukalu mirta tayimu kulini, martulura yanku, ka ngulyulu mankuraku, palumili mayangka. Paluyurula mayapurlukayuru martukajalula mirta tayimu kulilku, maaja Jiijajpa marlaku yankurakurni. Palujanu Jiijajpa marlaku yankurni parnakarti, kayilapa ngarnawarrajanu wiltu wangkaku, ka ngarnkakamu parna kampaku pakiriku. ¹¹ Palujanu waru jiiingkamarrala Mamaku junga nyinakura. ¹² Palu tayimukuya pukurlpa majala!, jilanyaya kulila!, "Kurlunga Jiijajpa-lampa maaja maju marlaku yankurni, palujanu-lanya Mamalu kuutja wajalku, ka ngampurrju kanyinmalpa, palumili ngurrangka." Piijalurnanyurranya wajani. Palu tayimu yilta ngarnkakamu parna warulu kampalku pakilku. ¹³ Ka-lanya Mamalu palumili walyjakaja ngampurrju kanyilku. Mamalu-lampa julyju wajarnu jilanya, "Ngapilkurna-nyurrampa ngurra kujupa, kunyjunyu. Parna nyuwankamu ngarnka nyuwanpa nyinaku. Jiiingkangkunyurra nyunturtinpa kunyjunyu nyinaku." Yilta jiiikula ngurra kunyjunyuku nyinaraku majani.

¹⁴ Walyjakajaluya wangka ngaanya ngangkula! Tayimu palukulara majani, palujanulara junga wulu nyinakura Mamaku, kala-janampa martu kujupakajaku kawalya nyinaku. ¹⁵ Wangka ngaanyaya kulila! Mama-lampa nyarru nyinani, majani-janampa walykukajaluya palumili wangka kulilkura, ka junga nyinakura. Wangka jilanya Puulju nintipurlukalu mirlimirlingka wakarnu-nyurrampa kurtingu. Puulpa palu ngayurtinku-lampa Jiijajmili walyja nyinani. ¹⁶ Yuwa, wangka jilanyayuru-nyurrampa mirlimirlingka wakarnu kurtingu. Karlkinpa palumili wangkaya martukajalu purtu riitampulpayi, kaya ngunjularripayi. Ka martu karlkinjuya palumili wangka riitampulpayi, kaya kujupawanalpayi, ka-jananyaya jiiwana martukaja pakiwana nintijulpayi. Mamamili wangkalurrjuya kujupawanalpayi. Ka Mamalu-jananya ngula kuutja warrkilkuka kurtingku. ¹⁷ Walyjakaja!, mirlimirli ngaangkarna-nyurranya wakara kuranjuni, walykukajaluntaya muunpungkujaku, ruutu kujupawananyurra yankujaku, pakiwana. ¹⁸ Wuluraya Jiijaj Kurayijku junga nyinama!, palumili wangkakuraya wulu nintirrima! Palu-nyurrampa kunyjunyu nyinani, maaja

maju. Julyju-nyurrampa palu miturringu, ka-nyurrampa walykukaja warningu. Jijajpala palu wululu marniny-pungkura. Palulyu wangka.

Jaanju-janampa mirlimirli ngaanya nampa wan kurtingu

Mamamili wangkapurluka

¹ Mirlimirilajju-nyurrampa ngaanya wakaraka kurt-
ingku, Mamamili wangkapurlukakurayan Jijajku ninti
nyinakura. Jiilu-lanya parnangka wanka junu, ka-lanya
wanka kanyini. Julyju palunga ngarnawarra wululyu
nyinapayi, parnakamu ngarnkaparningka. Jiinyalaju Ma-
mamili wangkapurluka kurulu nyakupayi, kalaju mara
palunya ngalulpayi. Palumili wangkalaju yuti kulilpayi,
jampa wangkapayi. ² Jiilu-lanya parnangka wanka junu,
ka-lanya wanka kanyini. Palulaju yuti nyakupayi. Kalaju-
nyurranya mawu jakurljuni, palulu-lanya junkuni wanka
wulula nyinakura. Palulu Julyju Mama ngarnawarra-
purlukangka nyinapayi. ³ Yiltalaju palu nyanguka kulilpayi,
kalajuntaya jakurljuni, kujungkala Mamamili walyjaka-
jakamu Jijajmili walyjakaja nyinakura. Jijaj Kurayijpanga
yilta palumili kaja nyininpa. ⁴ Wangka ngaanya-lajungkuya
kurtinkuni kulilkuranyurra, kalara Jijajku pukurlpa nyi-
nakura.

Mama ngarnawarrapurlukanga junga wulu nyininpa

⁵ Wangka ngaanyaya ngangkula! Mamamili kajalu-
lanyaju Julyju parnangka wajarnu jilanya. Mama ngar-
nawarrapurlukanga junga wulu nyininpa, mirta walyku
nyininpa, ka walykukaja ngapini. ⁶ Yiipi martulungku
wajalku, "Ngayurnara palumili walyja junga nyininpa, Ma-
maku.", kayilapa martu palulu yanku wululu walyku ngap-
inmalpa, palujanuyilanga mirta Mamamili walyja nyinaku,
mayunyju nyinaku. Palujanula kulini, palulu pakiwana
wajarnu, "Ngayurnara Mamamili walyja junga nyininpa."
⁷ Mirtala paluyuru wululu walyku ngapilkura, Mamakulara
wulu junga nyinakura, Mamayuru, palunga wulu junga
nyininpa. Palujanula pukurlpa nyinaku, palumili waly-
jakaja, ka Jijajju-lampa walykukaja warningku, jumaji-
lampa palu wartangka wiltiyikingu, ka-lampa miji yintingu,
ka miturringu.

⁸ Yiipi Jijajmili kujulu palumili walyjalu wajalku ji-
lanya, "Ngayurnara Mamaku junga nyininpa, mirtarna
walykukaja ngapirnu.", palujanula kulilku palunga paki
kajani, jumaji wulikajalula nyinaraka walykukaja ngapini.
⁹ Yiipi Jijajmili walyjalu walyku ngapilku, palujanura

Mama ngarnawarrapurluka japilku, walyku palunya warn-
ingkuraku, kayilapara marlaku junga nyinaku. Mamalu
julyju wajarnu, walykukaja-lampa warningkuraku, yiltalu-
lampa warningku. ¹⁰ Mamalu julyju wajarnu, “Martuka-
jaluya wulikajalu walykukaja ngapini.” Yiipi Jijajmili
walyjalu wajalku jilanya, “Ngayurnara Mamaku junga nyin-
inpa, mirtarna walykukaja ngapirnu.”, palujanula kulilku
palunga paki kajani. Mamalu yilta wajarnu, martuka-
jalula wulikajalu walykukaja ngapini, mirta Mamalu paki
kajarnu, paki.

2

Jijaj Kurayijju-lanya ngampurrju kanyini

¹ Wangka ngaarna-nyurrampa wakani, kulilkuranyurra
kanyurra mirta walykukaja ngapilkura. Ngayumili wa-
lyjakajanyurra nyininpa. Jilanyanyurra kulilkura. Yiipi
Jijajmili walyjalu walyku ngapilku, ka Jijaj Kurayijjura
Mama ngarnawarrapurluka jungalu japini, martu jikura
walyku palulura warningkura. ² Julyjuya martukajalu
mirtayirtikaja kukakaja pungkupayi, ka-jananyaya yungku-
payi maaja yatilykaja, Mamalu-janampa walykukaja warn-
ingkuraku. Ka palunyayuru Jijajpa mirtayirtiyuru-lampa
miturringu, Mamalu-lampa martu wulikajaku walykukaja
warningkuraku.

³ Yiipila Mamamili wangka kulilku, ka yirnili ngapilku,
palujanulara Mamamili walyja yilta nyinaku. ⁴ Yiipi
martulu wajalku, “Ngayurnara Mamaku junga nyininpa.”,
kayilapa yanku wululu walykukaja ngapilku, ka mirtara
Mamaku yirnili ngapilku. Palujanula kulilku, “Martu
palulunga paki kajanu, mirtara Mamaku junga nyininpa,
paki.” ⁵ Yiipi martu kujupalu wajalku, “Ngayurnara Ma-
maku junga nyininpa.”, kayilapa yanku yirnili ngapilku.
Palujanula kulilku, “Martu jiira yilta Mamaku layikamur-
rira nyininpa.” Yiipila martu jiiyurulu yirnili ngapin-
malpa, mirtala ngunjulpa nyinaku, nintilula kulinmalpa,
“Ngayurna yilta Mamamili walyja nyininpa, yirnilurnara
ngapirninpa.” ⁶ Yiipila wajalku, “Ngayurna Mamamili
junga nyininpa.”, palujanulara junga nyinakura, Jijajyuru.
Palura junga wulu nyinani, Mamaku.

Luwu jiiku-langku layikamurrira nyinara

⁷ Walyjakajalu wangka ngaanyaya kulila! Mamalu-
jananya julyju wajarnu luwukaja, kulilkurakuya. Luwu
palukajayurnantaya wajalku luwu kaju. Julyjunyurra

luwu palunya kulilpayi. ⁸ Luwu palukunyurra yirni nyinani, ka Jijajpa luwu palukura yirni nyinapayi. Kuwarriwijulara luwu jiiiku junga nyinani, kayilapa-langku layikamurrira nyinani. Martukajaya julyju Mamaku parlanypa nyinapayi, walykukajaya ngapilpayi, ka kuwarriya yarnngalu Jijajku wangka kulini, karaya junga nyinani.

⁹ Yiipi martulu wajalku, “Ngayurnara Mamaku junga nyinani, palumili walyja.”, kayilapara palumili walyjaku parlanypa nyininpa, palujanura mirta Mamaku walyja nyinani. ¹⁰ Yiiipira martu kujupalu palumili walyjaku pukurlpa nyinani, mirta nganarnpungkuni, palujanunga yilta junga nyininpa Mamamili walyja. Martu jiiyurula nyinakura. ¹¹ Yiiipila martu kujupaku parlanypa nyinaku, mirtalara Mamaku junga nyinani.

¹² Jijikajaluya wangka ngaanya kulila!, nintilunyurra kulilkura. Mamalu-ngkuya walykukaja warningkuni, jumaji Jijajpa-ngkuya julyju miturringu, walykukaja warningkura.

¹³ Karlkinyurra yirnakaja, ka karlki kujupanyurra wantikaja nyinani. Nyunturtinjuya wangka ngaanya kulila! Nyunturtinpanyurra Jijajmili walyjakaja nyinani. Kulininyurra Jijajpa wulu ngarnawarra Mamamili ngurrangka nyinapayi, ngarnkakamu parnaparningka.

Warrinyjikajakamu yurrkanykajaluya wangka ngaanya kulila! Kunyjunyunyurra nyinani, malpuluntaya pertu muunpungkuni.

¹⁴ Jijikajaluya wangka ngaanya kulila! Kunyjunyunyurra nyininpa, Mama ngarnawarrapurlukanyurra nintilu kulini.

Karlkinyurra yirnakaja, ka karlki kujupanyurra wantikaja nyinani. Nyunturtinjuya wangka ngaanya kulila! Nyunturtinpanyurra Jijajmili walyjakaja nyinani. Kulininyurra Jijajpa wulu ngarnawarra Mamamili ngurrangka nyinapayi, ngarnkakamu parnaparningka.

Warrinyjikajakamu yurrkanykajaluya wangka ngaanya kulila! Mamamili wangkakunyurra junga wulu nyininpa, murllpirra. Kunyjunyunyurra nyinani, malpuluntaya pertu muunpungkuni.

¹⁵ Martu yarnngaya warrarn kujupangkakamu, warrarn kujupakajangka Mamaku parlanypa nyininpa. Mirtanyurra jiiikajayuru nyinakura, jungaraya Mamaku nyina! Yiipi jilanyanyurra pakiwana nyinaku, mirtaranyurra Mamaku layikamu nyinaku. ¹⁶⁻¹⁷ Yiltaya jiiikaja parlanypa pakiwana nyinani. Karlkilu-ngkuya walyjalu marninypungkuni jilanya, “Ngayurna maaja nyinani, kulilkurakurniya.” Ka

karlki kujupaluya walyku kuliraka walyku ngapini. Karlki kujupaluya nyakuraka wartakamu nyupa ngulyulu mankuni. Mirta-jananya Mamalu jilanyawana nintinu, paki, walyjaluwiyajuya parlanyakajalu kuliraka pakiwana nyinani. Jiikajaya yiltangulyu rawaparni nyinaku pakirriku, kaya Mamamili walyjakajalu yirnilu ngapinmalpa, kaya wanka wulu nyinaku.

Martuyuru kujuparni yanku Kurayijkura parlanypa

¹⁸ Walyjakajaluya wangka ngaanya ngangkula! Kurlunga jampangulyu ngarnkakamu parna pakirriku. Martuyuru kujuparni yanku Kurayijkura parlanypa. Julyjuntaya wangka jilanya kujupakajalu jakurljunu. Kurayijkuraya parlanyakaja yarnnga kuwarri nyinani, palujanula kulilkura jilanya, "Kurlunga, ngarnkakamu parnanga pakirriku." ¹⁹ Karlkinpaya jii parlanyakaja ngayurtinja-langkuya kujungka nyinapayi. Mayunyjuya nyinani, mirtaya Jiijajmili walyjakaja nyinani. Yii piya Jiijajmili walyjakaja nyinangara, kujungka-lanyajuya wulu nyinangara. Palujanunga paki, junu-lanyajuya yanu. Kalaju kulini mirtaya Jiijajmili walyjakaja nyinapayi, paki.

²⁰ Nyunturtinpanyurra kunyjunyukaja nyininpa. Jiijajjunyurranya palumili Kuurti jarrpajunu, kanyurra nintilu kulini, palumili wangka yilta. ²¹ Jiijajmili wangka jii nintiluyan kulini, jungalu-jananyanyurra nintijulpayi, mirta-jananyanyurra wangka kujupawayi nintijulpayi, paki. ²² Martu karlkinjuya Jiijajmili wangka kujupakartini. Jilanyaya wajani, "Jiijajpa mirta Kurayijpa nyinani, mirta Mamalu julyju palu wajarnu kurtingkuraku, paki." Jiikajaraya yilta Kurayijku parlanypa nyinin. Jiijajkamu Mama ngarnawarrapurluka-pulanyaya nyurnimani. ²³ Yii pi martulu Jiijajpa nyurnimaraka juninpa, Mama ngarnawarrapurlukalurrju nyurnimaraka juninpa. Yii pi martulu Jiijajpa kuliraka jungara nyininpa, kayilapa Mamalurrju kuliraka jungara nyininpa.

²⁴⁻²⁵ Julyju-nyurranyaya kujupakajalu nintijunu Mamakurayan junga nyinakura, wulunyurra junga wulu nyinakura. Yii pinyurra jilanyawana junga wulu nyinaku, kayilapan-taya Mamakamu kaja kujungka nyinaku, kayilapanyurra wanka wulu nyinaku. Jilanyala wanka wulu nyinaku, Jiijajju-lanyaju julyju wajarnu.

²⁶ Wangka jiikajarna-nyurranya wakarnu kuranjunu, jii parlanyakajangkamarra, mirta-janampanyurra wangka kulilkuraku. ²⁷ Kayilapa nyunturtinja-nyurranya Jiijajju Kuurti jarrpajunu. Kuurti jiilu-nyurranya Mamamili wangka nintijunku, mirta palukajaluntaya parlanyakajalu

nintijulkuraku. Kuurti jiiluntaya nintilku jungalu Mamamili wangka, mirta palukajayurulu. Pakiwanaluntaya palukajalu nintijulpayi. Kuurti jiiimili wangkanyurra kuliraka junga nyinakura, kayilaparayan Jiijajku junga wulu nyinaku, palumili walyjakaja. ²⁸ Walyjakaja ngangkulaya! Wuluya Jiijajmili walyjakaja nyinama! Kayilapanyurra murllpirrpa kuutja yikiku, jampa Jiijajparni marlaku yanku. Mirtanyurra kurntarriku yikiku, murllpirrpanyurra yikiku, jumajinyurra Jiijajmili walyjakaja nyinani. ²⁹ Nintilunyurra kulini Mama ngarnawarrapurluka junga wulu nyinani. Ka wangka kujupaya kulila jilanya! Yiipi martu jungara nyinaku Mamaku, ka Mamalu jilanya kulilku, "Yilta palu martu ngayukuju walyja nyinani, jumaji ngayuyuru Mamayuru junga nyinani."

3

"Nyunturtinpayan ngayumili walyjakaja nyinani."

¹ Yilta Mama-lampa ngayurtinku layikamuminyirri nyin-
inpa, ka-lanya wajani, "Nyunturtinpayan ngayumili walyjakaja nyinani." Wangka palunyanga yiltala palumili walyjakaja nyinani. Palujanu-lampaya parlanykaja parlanypa nyininpa, jumajiraya Mamaku parlanypa nyininpa. ² Mamamili walyjakajala nyinani, kayilapala walykukaja ngapini. Ngunjularrinpala, "Yaaluyurula ngayurtinpa nyinaku?, Jiijajparni marlaku yankunyjangka." Jilanyala kulilkura, "Palu tayimula Jiijajyuru nyinaku, junga." Mamalu-lanya palu tayimu kujupalku, mirtala walykukaja ngapilku, Jiijajyurula nyinaku. ³ Yiipila kulini Jiijajyurula ngula junga nyinakura, palujanula kuwarri ngayurtinpa wulu junga nyinakura, Jiijajyuru. Palunyara junga wulu nyinani, Mamaku.

⁴ Yiipi martulu Mamamili wangka junku yanku, palujanu palumili wangka warlangku, kayilapa walyku ngapini. ⁵ Jiijajpa julyju parnatu yanurni, kayilapa nintijunulanyaju, jungalara nyinakura walykukajala wulu ngapiljaku. Wangka jiiikulara ninti nyinani. Jii Jiijajpanga junga wulu nyinani mirta walykukaja ngapini. ⁶ Yiipi martukajaya Jiijajmili walyjakaja nyinaku, mirtaya walykukaja wululu ngapinmalpa, paki. Yiipi martu pakiwanaya nyinaku, kaya walykukaja wululu ngapinmalpa mirta Jiijajmili walyjakaja nyinaku, paki.

⁷ Walyjakajaluya wangka ngaanya jungalu ngangkula jilanya! Yiipi martura junga Jiijajku nyinaku. Ka Mamalu wajalku, "Martu jiiinya junga nyinani ngayumili walyja, Jiijajyuru junga nyinani." ⁸ Yiipi martulu wululu walykukaja

ngapinmalpa, mirta Mamamili nyinaku, malpumili maa-jakura walyja nyinaku. Julyju, jampa Mamalu parnakamu ngarnka ngapinu, malpumili maajalu walykukaja ngapil-payi, ka kuwarri walykukaja wululu ngapini. Jiilu-lanya muunpungkuni walykukaja ngapilkuraku. Mamamili kaja, Jijajpa parnatu yanurni, ka jiilu-lanya nintijunu, walykukaja ngapiljaku, malpumili maajakulara walyjakaja nyinajaku.

⁹ Yiipi martu nyinaku Mamamili walyja, mirta walykukaja wululu ngapinmalpa, jumaji Mamalu palu kujupamanu, Mamayuru junga nyinakura. Palujanu martu palu junga nyinaku, mirta walykukaja ngapinmalpa, jumaji Mamamili walyja nyinamalpa. ¹⁰ Jilanyaya karlkinpa nyinani Mamamili walyjakaja, ka karlkinpaya malpumili walyjakaja nyininpa. Mayitpila ngunjularrira nyinajaku jilanya, “Wanyjalpa martu jiinya nyininpa?, mayitpi Mamamili walyja nyininpa?, mayitpi malpumili maajakura walyja nyininpa?” Mirtala ngunjulpa nyinakura jilanya, “Martu jiinya wanyjalpa nyininpa?” Yiipila martu nyaku walykukaja wululu ngapini, ka mirta martu kujupaku layikamu nyinin, palunga malpumili maajakura walyja nyinani, mirta Mamamili walyja nyinani.

Layikamurrirangkunyurra nyinakura.

¹¹ Julyju-nyurranyaya Jijajmili walyjakajalu jakurljunku-payi jilanya, layikamurrirangkunyurra nyinakura. ¹² Julyju martu kujupa walyku nyinapayi, palunga yini Kayinpa. Mirtala paluyuku nyinakura, paki. Jiilu Kayinju palumili marlaju Yayipulpa mitu pungu. Malpumili maajakura palu Kayinpa nyinapayi. Nyaangkamarra Kayinju pungu palumili marlaju? Wirrilyirringura palumili marlajuku, jumaji Yayipulpa junga nyinapayi. Kayinju palulu walykukaja wululu ngapilpayi. ¹³ Walyjakajaluya wangka ngaanya ngangkula! Kayinpara parlanypa nyinapayi, palumili marlajuku Yayipulku. Palunyayuruya Mamaku parlanykaja nyunturtinku parlanypa nyinaku, kulilkun-yurra junku. ¹⁴ Jijajmili walyjakaja-langku layikamurrira nyininpa, kala nintilu ngangkuni, “Yilta-lanya Mamalu kujupamanu palumililara walyjarringu, ka-lanya wanka kanyilku, jumaji-langku layikamurrira nyininpa. Ka mirta-lanya ngula kuutja warrkilku kurtinku.” Yiipi martu mirta kujupaku layikamurrira nyinani, ngula Mamalu warrkilku kurtinku. ¹⁵ Yiipi martu kujulu kulini martu kujupakura parlanyminyirri nyinaku, ka martu palulu kulini martu palunyanga mitu pungkuraku. Jilanya walyku nyinani, Mamamili luwu warlkuni. Palujanu martu

palu Mamalu ngula warrkilku kurtingku. Jilanyayuru Mamalu martu kujupakaja warrkilku kurtingku, jampajananyaya martu kujupakaja mitu pungku. Nintilunyurra kulini, yiipi martu kujupalu yanku martu kujupa pungku, palujanu mirta wanka wulu nyinaku, Mamamili ngur-rangka, paki. ¹⁶ Jijajpa-lampa layikamuminyirri nyinapayi, palujanu miturringu-lampa walykukaja warningkuraku. Palujanu nintilula kulini Jijajpa-lampa layikamuminyirri nyininpa. Kayilapala paluyuru martu karlkinku layikamu nyinara, ka kunyjunyula-janampa martukajaku wululu ngapilkura. Yiipiya Jijajmili walyja mitu pungkukija, parlanyakajalu, palujanula ngayurtinpa yanku kala-jananya yikiku pungkura-lanyaya mitu, martu palu Jijajmili walyja pakalku yanku. ¹⁷ Yiipi Jijajmili walyjalu manku manikamu mirrka, kayilapa wajalku, “Ngayurnara Mamaku layikamu nyininpa, palumili walyja.” Kayilapa yanku martu kujupa nyaku mirrkaparni nyininpa, palujanura nyarrurriku, kara yungku mirrka. Pakingkanga mayunyju nyininpa mirta Mamamili walyja nyininpa, Mamakulurrjura mirta layikamurrira nyininpa. ¹⁸ Walyjakajaluya wangka ngaanya ngangkula! Mir-tanyurra wangkawiyaju wajala martu kujupaku jilanya!, “Ngayurna-janampa martukajaku layikamu nyininpa.”, kanyurra yanku ka-janampanyurra mirta nyarrurriku martukajaku yirnilu yungku. Wangkala yiltaluwiyaju wajalku jilanya, “Ngayurna-janampa martukajaku layikamu nyininpa.”, kala-janampa yanku nyarrurriku ka yirnilu yungku.

Murpirrjula Mama japinmalpa

¹⁹ Yiipila martu kujupaku layikamurrira nyininpa, ka kunyjunyukajalara martu paluku ngapilku, palujanula nintilu kulilku jilanya, “Ngayurnara Mamaku junga nyininpa, palumili walyja.” Kayilapala murpirrju Mama japinmalpa. ²⁰ Yiipila mirta murpirrju japilku jilanyala kulilkura, “Mamalu-langku nintilu kulini wulikajaku, ka-lampa ninti nyinani palumililara walyja.” Kayilapa yilta palulu-langku kulilku, jampalara japilku. ²¹ Walyjakajaluya wangka ngaanya ngangkula! Yiipila murpirrju Mama japilku, jilanyala kulilkura, “Yilta Mamalurni kulilku, kaju kunyjunyu ngapilku.” ²² Yiipilara Mamaku junga nyinaku, kayilapala palumili wangka kuliraka ngapilku. Yilta, Mamalu-lampa jungalu ngapilku, jampalara palunya japilku. ²³ Mamalunya nintilpayi, Jijaj Kurayijpa palumili kaja. Ka-lanya nintilpayi martukajakula-janampa layikamurrira nyinara. Jilanya-langku layikamurrira nyinara, Jijaj Kurayijju-lampa wajarnu. ²⁴ Yiipilara Mamaku yirninyju nyinaku, palumili

walyjalara wulu nyinaku, kayilapa Mama-lanya kujungka nyinaku. Palulu-lanya palumili Kuurti jarrpajunu, kayilapala kulini wangka jilanya, “Yiltala Mamamili walyja nyinani, jumaji palumili Kuurti-lanya nyinani.”

4

Nintipurlukala kulilkura, yiipi Mamamili wangka wajani

¹ Walyjakajaluya wangka ngaanya ngangkula! Jampa nintipurlukalu kujupaluntaya wangka nintijunku. Jilanyanyurra kulilku, “Mayitpi wangka ngaanya Mamamili kunyjunyu, mayitpi wangka ngaanya kujupa.” Nintipurlukaluya yarnngalu Mamamiliyuru wangka parra mayunyjulu jakurljuni. ² Yiipi nintipurlukaluntaya jakurljunku jilanya, “Jiijaj Kurayijpa nyinani Mamamili, yilta palu martu nyinapayi, parnangka.” Kayilapanyurra kulilku jilanya, “Yilta, palu martulunga Mamamili wangka jungalu wajani.” ³ Yiipi kujupa nintipurlukaluntaya jakurljunku jilanya, “Jiijajpa palu mirta parnangka nyinapayi, ka mirta palu Mamamili nyinani.” Kayilapanyurra palu kulilkuka junku, mirta palulu Mamamili wangka jungalu nintijuni, paki. Palungara Jiijajku parlanypa nyinani. Julyjunyurra kulinu, martu kujuparni ngula yanku Jiijajkura parlanypa. Palumili walyjakajaraya kuwarri nyinani, parnangka, Jiijajku parlanykaja.

⁴ Walyjakajaluya ngangkula! Mamamili walyjakajanyurra nyinani, jii parlanykajakunyurra wangka kuliraka junkuni. Jiikajaya nyinani maparnwintiyuru, kanyurra nyunturtinpa nyinani Mamamili Kuurtiwinti, maparn majuwinti. Kuurti palu-janampalura munkarra nyinani, palukajangkamarra, maparnwintiyurukajangkamarra. ⁵ Jii Kurayijku parlanykaja Mamakuraya ngurrapakaja nyinani, jiikajaku-janampaya martukajalu wangka kuliraka pukurlarrini, jumajiya palu martukaja Mamakuraya ngurrapa nyinani. ⁶ Kalara ngayurtinpa Mamaku walyjakaja nyinani, ka-lanyaya kujupakajalu martukajalu kuliraka pukurlarrini, Mamaku walyjakajalu. Kayilapa-lanyaya martu kujupakajalu kuliraka junkuni, Mamaku parlanykajalu.

Wangka jiikajarna-nyurranya wajanu ngunjulpanyurra nyinajaku, Mamamili wangkawiyajunyurra kulira, ka kujupamili wangka kulira junkura.

Mama-lampa layikamurrira nyininpa

⁷ Walyjakajaluya wangka ngaanya ngangkula! Layika-murrirangkunyurra nyinamalpa, jumaji-lampa Mama ngarnawarrapurluka layikamurrira nyininpa. Yiipilara martu kujupaku layikamurrira nyinamalpa, yiltalara Mamamili walyja nyininpa, nintilara nyininpa Mamaku. ⁸ Yiipi martu kujupa mirta layikamura martu kujupaku nyininpa, mirtara Mamaku ninti nyininpa, paki. Mama-lampa martu wulikajaku layikamurrira nyininpa, paluyurula martu kujupakajaku layikamurrira nyinara.

⁹ Julyju Mamalu palumili kaja parnakarti kurtingu, miturriraku, ngayurtinjula palu kulilkuraku, kala wanka wulu nyinakuraku. Kaja jiiwiyajura kuju walyja palumili. Palujanula kulini jilanya, “Yilta-lampa Mama layikamurrira nyininpa, jumaji kurtingu palumili kaja miturrikura-lampa.” ¹⁰ Ngana-janampa layikamuminyirri nyininpa martukajaku?, Mama ngarnawarrapurluka-lampa layikamuminyirri nyininpa, palujanuyila palumili kaja kurtingu miturrikura-lampa. Jampa-lampa palu miturtingu, Mamalu-lampa walykukaja warningu. Ngayurtinpalara yumu layikamurrira nyininpa, ka palu-lampa layikamuminyirri nyininpa.

¹¹ Walyjakajaluya wangka ngaanya ngangkula jilanya! Yilta-lampa Mama layikamurrira nyininpa, palujanulangku ngayurtinju layikamurrira nyinakura. ¹² Mirtaya julyju martukajalu Mama ngarnawarrapurluka kurulu nyangu, paki, kayilapala kuwarri mirta nyangu kurulu. Kalangku Mama palu kuwarri wulikajangka nyinani, yiipilajanampa martukajaku layikamurrira nyinaku, kayilapalara layikamu nyinaku Mamaku.

¹³ Mamalu-lanya Kuurti jarrpajunu, palujanula nintilu kulini jilanya, “Yilta Mama ngarnawarrapurluka-lanya nyinani, jumaji palumili Kuurti-lanya nyinani, ka palumili walyjalara nyinani.” ¹⁴ Julyju Mamalu kurtingu palumili kaja parnakarti, martukajalula kuliraka wanka nyinakura. Kaja jiilaju nyangu, kalajuntaya parra jakurljunkupayi. ¹⁵ Yiipi martulu kaja palu kulilku, ka-jananya martukajangka jilanya wajalku, “Yuwa, Jijajpara walyja, Mamamili kaja nyininpa.”, palujanulu Mama ngarnawarrapurluka martu palungka nyinaku. ¹⁶ Kayilapa martu jiilu kulilku jilanya, “Yiltaju Mama layikamu nyininpa.”

Mama-lampa wulikajaku layikamurrira nyininpa. Yiipi martu kujupakajaku layikamurrira nyinaku, palujanulu Mama kujungka palungka martungka nyinaku. ¹⁷ Julyju Jijajpa-janampa parnangka layikamurrira nyinapayi. Yiipila jiiyuru martu kujupakajaku layikamurrira nyinaku,

mirtalara Mamaku ngurlurriku yikiku kuutja, jampala ngula wulikaja kuutja yikiku. ¹⁸ Yiipira martu yiltaminyirri Mamaku layikamu nyinani, mirtara Mamaku ngurlu nyinani, paki, jumajira layikamurrira nyinani. Yiipira martu Mamaku ngurlu nyinani, palujanura mirta layikamu nyinani. Palulu kulini, “Mayitpirni Mamalu pungkujaku, jumajirna walykukaja ngapini.” ¹⁹ Mamapalaji-lampa layikamu nyinangu, palujanulara puntaji layikamu nyinani, ka martukajakula-janampa layikamu nyinani. ²⁰ Yiiipi martu kujupakura parlanypa nyinaku, ka-jananya wajalku jilanya, “Ngayurnara Mamaku layikamu nyinani.” Kayilapa martu palulu paki kajani, kayilapa mayunyju nyinani. Martu walyjakula-janampa layikamurrira nyinara, kalara Mamakulurrju layikamurrira nyinara. Yiipilara martu walyjaku parlanypa nyinani, palujanu Mamakulurrjulara parlanypa nyinani. ²¹ Julyju Mamalu-lampa wajarnu, palukulara layikamurrira nyinara, ka martu kujupakajakula-janampa layikamurrira nyinara.

5

Parlanykajalu-langkuya purtu muunpungku

¹ Yiiipila kulini Mamalu Jiijajpa kurtingu parnakarti, palujanulara Mamamili walyjakaja nyinani. Yiiipi martura Mama ngarnawarrapurlukaku layikamu nyinani, martu kujupakajakulurrju layikamu nyinani, Mamamili walyjakajaku. ² Yiipilara Mamaku layikamurrira nyinani, ka palumili wangkaku yirninyju nyinani, ka palumili walyjakajakula-janampa layikamurrira nyinaku. Wangka jilanyakulara ninti nyinani. ³ Yiipilara Mamamili wangkaku yirninyju nyinaku, kalara Mamaku layikamu nyinaku. Palujanu palumili Kuurtilu-lanya murpirrmanku, yirninyjulara nyinakura. Mirtanyurra kulilku junku, yiipiranyurra Mamaku junga nyinakijalu. ⁴ Yiiipila Jiijajku junga nyinaku, parlanykajalu-langkuya purtu muunpungkumalpa, kujupawana yankuraku. ⁵ Yiiipi martu mirta Jiijajku junga nyinaku, parlanykajaluya muunpungku kujupawana nyinakura. Parlanykajangkamarraya Jiijajmili walyjakaja nyinama!, kanyurra kulinmalpa jilanya, “Yiltarna ngayu Jiijajmili nyinani, palunga Mamamili kaja. Jiilurni ngampurrju kanyilku, parlanykajangkamarra.”

Mamamili Kuurtilu-lanya nintijuni, Jiijajku.

⁶ Julyju Jiijaj Kurayijpa wartangka wiltiyikipayi, kayilapa kujulu karuwintilu kultu wakarnu, kayilapalu kalyukamu miji yintingu, mirta kalyuwiyaju yintingu, paki,

kalyukamu miji. Jijajpa yilta jilanya miturringu, ka Mamamili Kuurtilu-lanya palunya nintini. Kuurtilu palulu-lanya jungalu nintini, mirta pakiwana, paki. ⁷⁻⁸ Ngayurtinjula jilanya kulilkura, "Jijajpa-lampa yilta miturringu, jumaji kujupakajaluya kurulu nyangu ka jakurljunu. Kalyukamu mijilu yilta yintingu. Kayilapa Mamamili Kuurtilu-lanya nintijunkupayi, Jijajpa yilta miturringu."

⁹ Jampaya kujupakajalu kurulu nyangu ka yiltalu jakurljuni, kayilapala yiltalu kulini. Ka Mama ngarnawarrapurlukalu-lampa wajarnu palumili kaja kurtingu. Wangka jiila yiltalu kulini, jumaji Mama ngarnawarrapurlukalu wululu junga wajani. ¹⁰ Yiipilara Jijajmili wangka kulini, ka Mamamili wangkala kulini. Mamalu wajarnu Jijajpa palumili kaja nyinani. Yiipila mirta wangka palu kulilku, jilanyala wajani, "Mamalu-lanya yumulu kajani." ¹¹ Wangka kujupa Mamalu-lanya wajani jilanya. Yiipila Jijajpa palumili kaja kulilkuka walyjarriku, wanka wulula nyinaku. ¹² Palujanu yiipila yiltalu Jijajpa kulilku, wankayilapala yilta nyinaku. Ka yiipila mirta kulilku Jijajpa Mamamili, mirtala wanka nyinaku.

Jijajmili walyjala wulu wanka nyinamalpa

¹³ Mirlimirli ngaarna-nyurrampa wakarnu Mamamili walyjakajaku, palumili kajanyurra kulini, palujanunyurra wanka wulu nyinamalpa. ¹⁴ Wangka ngaala nintilu kulini jilanya. Jampala Mamamili wangkawana japilku, kayilapa Mamalu kulilku, ka jiiwana ngapilku. ¹⁵ Mamalu-lanya wululu kulini, jampalara japini. Jilanyakulara ninti nyinani. Ka wangka ngaakulara nintilu kulilkura. Mamalara japinyangka ka kurranyilu palulu nintilu kulini ngapilkuraku.

¹⁶ Yiipin nyaku kujupalu Jijajmili walyjalu walyku ngapini, Mama ngarnawarrapurlukara japila!, walykukajara warningkuraku, palujanuyila wanka wulu nyinaku. Yiipi martu kujupalu Jijajmili walyjalu walykuminyirri ngapilku, ngula Mamalu kuutja warrkilku kurtingku, palujanuran mirta Mama ngarnawarrapurluka paluku japila!, jurra! ¹⁷ Yiipi martulu Mamamili wangka warlangkuni, jilanyanga walyku ngapinu. Kayilapa yiipi palulura Mama japilku, kayilapara Mamalu walyku jiinya warningku. Yiipi martu kujupalu wululu walykuminyirri ngapimalpa, mirtara Mamalu walykukajara warningku, paki.

¹⁸ Nintilula kulini, mirta Mamamili walyjalu walykukajala wululu ngapini, paki, Mamamili kajalu wululu kanyini

walykukaja ngapiljaku, jumaji malpumili maajalu muunpungkujaku. ¹⁹ Yarnngaya nyinani Mamakuraya parlanypa, malpumili maajalu-jananya kanyini, palumiliraya warrkamupurlukakaja. Kayilapala Mamamili warrkamupurlukakaja nyinani, palumili walyjakaja. Jilanyakulara ninti nyinani.

²⁰ Wangka ngaakulara ninti nyininpa. Mamamili kaja Jijajpa parnakartirni yanu, ka-jananya nintijulpayi, kayilapala jilanya kulini, "Yiltala Mamamili walyjakaja nyinani." Jijaj Kurayijpa-lampa miturringu, ka-lampa walykukaja warningu, palujanulara Mamamili walyjakaja nyinani, kalanya palulu wanka wulu kanyilku, palumili ngurrangka.

²¹ Walyjakajaluya wangka ngaanya ngangkula!, mirtanyurra Mamayuru kujupakaja marninypuwa!, Jijajwiya-juya marninypuwa!

Jaanju-janampa mirlimirli ngaanya nampa tuu kurtingu.

¹ Jiihaj Kurayijmili walyjakajalurniya wajani, yini jilanya, "Jiinya-lampa maaja jirlpi." Ngayulurna-nyurrampa mirlimirli ngaanya wakara kurtingkuni Jaanju, Jiihajmili walyjakajalunyurra kulilkuraku. Mamalunya-nyurranya Julyju kulinu palumilinyurra walyjakaja nyinaku. Ngayurna-ngkuya layikamurrira nyininpa, ka kujupakajalurrju-ngkuya layikamurrira nyininpa, Mamamili walyjakajaku. Jiikajaluya Mamamili wangka kunyjunyu kulini. ² Layikamurna-ngkuya nyininpa, jumajila Mamamili wangka kunyjunyu kulini, kayilapala wululu jilanya kulinmalpa.

³ Mamarnara japini, palulukamu palumili kajalulangkupula nyarrurriraka ngampurrju kanyilkura, ka ngayurtinpala pukurlpa nyinakura, jumajila Mamamili wangka kunyjunyu kulini, kalara layikamurrira nyininpa.

Mamamili wangkaya kuliraka yirninyju nyinapayi

⁴ Jakurlparna kulinu, karlkinjunyurra Mamamili wangka kuliraka yirninyju nyinani, kayilaparnantaya kuliraka pukurlparna-nyurrampa nyinani. Jilanyala yirninyju nyinara, Mama ngarnawarrapurlukalu wajanu. ⁵ Walyjakajaluya wangka ngaanya ngangkula! Julyju-lanya Mama ngarnawarrapurlukalu wajanu, layikamurrirangku nyinara. Ngayulurna-nyurranya wajani, jilanyanyurra wulu nyinakura, mirtarna-nyurranya wirrilyilu wajani, maajayurulu, paki, kunyjunyulurna-nyurranya wajani. ⁶ Yiiipila Mamamili wangkaku yirninyju nyinani, Mamakulara layikamu nyinani. Julyju Mamaluntaya wajanu palukurayan layikamurrira nyinara.

⁷ Paki kajalpayikajaluya nintipurlukakajalu warrarn kujupakajangka-jananyaya parra pakikaja wajani. Jilanyaya jiikajalu pakiwana wajani, "Jiihajpa Mamamili-wiyaju nyinapayi parnangka, mirta martu yilta nyinapayi, paki." Jiikajaraya Kurayijku parlanypa nyinani. ⁸ Wurlkuya nyinama!, palukajangkamarra, kujupawananyurra nyinajaku, kayilapantaya ngula Mamalu kuutja warrkira kurtinkujaku, kayilapanyurra mirta wanka wulu nyinajaku.

⁹ Jiiijajmili nintipurlukakajalu-langkuya wangka Jiiijajmili julyju jakurljunkupayi. Wangka jilanyawiyajuyan nintijulkura. Mirtala wangka Jiiijajmili nintijulkura ka kujupawanalkura, paki, jumaji Mama-lanya mirta kujungka nyinajaku. Yiiipila Jiiijajmili wangkawiyaju wululu nintijunmalpa, palujanu Mamakamu-langkupula palumili kaja kujungka nyinaku. ¹⁰ Yiipi martulu mirta Jiiijajmili wangka parra wajani, ka kujupawana parra wajani, kayilapa yiiipinta yanku nyuntumili ngurrakarti, mirtaran paluku pukurlarri!, ka jarrpajula mayangka!, paki. Kayilapa mirtaran jilanya wajala! “Mamalunta ngampurrju kanyilku.”, jurra! ¹¹ Yiiipiran pukurlarriku, ka jilanya wajalku, “Mamalunta ngampurrju kanyilku.”, kayilapan palumili walyjarrini, walykuyilapan paluyuru nyinaku.

¹² Ngayulurna kulini wangka kujupakajarnantaya wajalkura. Ka mirtarna mirlimirlingka ngaangka wakalku, yankurna-nyurranya ngayulu walyjalu wajalku, pukurlpala kujungka nyinakura.

¹³ Jiiijajmili walyjakajaya ngaangka kujungkarrini. Jiika-jaluntaya wajanu, “Ngayurtinpala kunyjunyu nyinani.”

Jaanju-janampa mirlimirli ngaanya nampa yupalpa kurtingu

¹ Jiiijajmili walyjakajalurniya wajani, yini jilanya, “Jiinya-lampa maaja jirlpi.” Ngayulurnangku Jaanju mirlimirli ngaanya wakara kurtingkuni, Kiyajku, Jiiijajmili walyjalun kulilkuraku. Ngayurnangku pukurlpa nyininpa.

² Nyuntulurni kulila!, ngayumili walyjalu. Mamar-nangkura japilpayi nyuntunta ngampurrju kanyilkura, kunyjunyu ngarntaparni. Ngayulurnanta nintilu kulini, nyunturan Jiiijajmili walyja jungaran nyinani. ³⁻⁴ Jiiijajmili walyjakajalurniya yanu jakurljunu, nyunturan junga nyinani Mamamili wangkaku. Jakurlkajarna kulilpayi Jiiijajmili walyjakajaya junga nyinin, Mamamili wangkaku, palujanurna-nyurrampa ngayu pukurlminyirri nyinani.

Kiyajpa Jiiijajmili walyja junga nyinapayi

⁵ Ngayumili walyja, pukurlparnangku nyinani, jumajin kunyjunyukaja ngapini Jiiijajmili walyjakajaku. Karlkinpaya wamparla nyinani, jiiikajakulurrju-janampam kunyjunyu ngapilpayi. ⁶ Jiiikajalu-lanyajuya yanuka jakurljunu nyuntulu-janampam kunyjunyu ngapilpayi, ka-janampam layikamu nyinapayi. Jiiijajmili wangkaya parra jakurljuninpa kaya yaninpa nyuntumili ngurrawana. Nyuntulu-janampa kunyjunyu ngapila!, mawu yankuraya parra jakurljunkturana, ngurra kujupangkakamu ngurra kujupangka. Murrarnilula jilanyalu kunyjunyu ngapini, jampaya Jiiijajmili wangka parra wajani. Jilanyakura Mama pukurlarrini. ⁷ Jiiikajaluya julyju kulilpayi ngurra walyjangkalu jilanya, “Jiiijajmili wangkala-jananya parra wajalku. Ka mirtala-jananya manikamu mirrka manku, parlanykajangka, Jiiijajmili walyjangkawiyajula-jananya manku mirrkakamu manikaja.” ⁸ Palujanu ngayurtinjula-janampa Jiiijajmili walyjakajaku kunyjunyu ngapilkura, manikamu mirrkala-jananya yungkura, jampaya Jiiijajmili wangka parra jakurljuninpa. Yiiipila-jananya jilanyalu yaalpamulku, palujanuya yarrngalu martukajalu kulilku Jiiijajmili wangka.

Tayaturappakamupula Timitirijpa julyju nyinapayi

⁹ Nyuntumili tawunjaya kujungkarrini Jiiijajmili walyjakaja. Tawun jiiikartirna-jananya julyju Jiiijajmili walyjakaja yupalpa kurtingu mirlimirliwinti. Jaajpurlukalu maajalu yini Tayaturapju ngayumili wangka mirlimirli

palungka riitamunu ka kulinu junu, mirta-janampa jii-
 ikajaku yupalkajaku pukurlarringu, paki. ¹⁰ Mayitpirna
 ngula yanku, karnalu Tayaturapja wajalku, jumaji-lanyaju
 wululu jankapayi. Ka-janampa Jiiijajmili walyjakajaku
 wirrirlijanukajaku jankani. Nyuntumili tawunja, jiiimar-
 tajiya Jiiijajmili walyjakaja pukurlarrini-janampaya wirrir-
 lijanukajaku, ka-jananya Tayaturapju wajara kurtinkuni,
 jaajingkamarra, jumajiya kujungkarrijaku. ¹¹ Ngayumili
 walyjalu wangka ngaanya kulila! Jiinya maaja Tayaturappa
 walyku nyinani, mirtan jilanyayuru nyuntu nyina! Karlk-
 inpaya Jiiijajmili walyjakaja kunyjunyu nyinani, palunyayu-
 run kunyjunyu nyuntu nyinaku. Yiipi martulu Jiiijajmili
 walyjalu kunyjunyu ngapilku, palujanu yilta Mamamili
 walyja nyinani. Yiipi martu kujupalu Jiiijajmili walyjalu
 mirta kunyjunyu ngapilku, palujanunga mirta Mamamili
 walyja nyininpa.

¹² Ngulantaya martu kujupa Jiiijajmili walyja, yini Timitir-
 ijpa mawu yanku nyuntumili ngurrawana, kayilaparayan
 pukurlarriku nyinaku, kayilaparayan kunyjunyu ngapilku.
 Jiiijajmili yarnngaraya paluku pukurlarrini, ngayurtinpalur-
 rju. Jungalurnanta jilanya wajani.

¹³ Ngayulurna kulini wangka kujupakajarnanta wa-
 jalkura. Ka mirtarna mirlimirlingka ngaangka wakalku,
¹⁴ kurlungarnanta yanku ka ngayulu walyjalu wajalku.

¹⁵ Mamarnangku japini, pukurlpan nyinakura.

Ngaamartajiluya nyuntumili miirtikajalu wajani, "Kun-
 yjunyulaju nyininpa." Nyuntumili miirtikajaya jiiingka
 nyininpa, kajuya karlkinpa ngayumili miirtikajalurrju nyin-
 inpa. Jiikajangka-jananya wajala!, ngayurna kunyjunyu
 nyininpa.

Jiiijajmili walyjakajaya ngaangka kujungkarrini. Jiika-
 jaluntaya wajanu, "Ngayurtinpalara kunyjunyu nyinani
 Jiiijajku."

Juutju-janampa mirlimirli ngaanya wakarnu

¹ Jiihaj Kurayijmili warrkamupurlukarna nyinani, yini Juutpa. Nguyurnara Jayimijku marlaju nyinani. Mirlimirli ngaarna-nyurrampa wakani nyunturtinku Jiihajmili walyjakajaku, karna-nyurrampa kurtingku. Mama ngarnawarrapurluka-nyurrampa layikamurrira nyinani, ka-nyurranya nyinajunu, palumili walyjakajanyurra nyinaraku, kayilapa-ngkuya layikamu nyinani. Jiihaj Kurayijjuntaya ngampurrju kanyini.

² Mamarna-nyurrampa japilpayi, paluluntaya layikamurriraka ngampurrju kanyilkura, palujanuyilapanyurra pukurlpa nyinaku.

Nintipurluka walykukajaya nyinani

³ Walyjakajalurniya ngangkula! Julyurna kulinu wakalkurakurna jilanya. Jiihajpa-lampa wartangka wiltiyikingu kayilapa-lampa walykukaja warningu, kayilapa-lanya kuwarri wanka kanyini. Ka wangka ngaanyarna junkuni, kayilaparna-nyurrampa kujupa wakani jilanya. Julyjupula Mama ngarnawarrapurlukalukamu Jiihajju martukajangka palumili wangka nintijulkupayi. Palujanu-lanyaya jiihajalu parra jakurljunkupayi. Wangka jiihajakunyurra Jiihajmiliku junga wulu nyinakura. Mirtajanampanyurra kujupamili wangka kulilkura, ka junga nyinakura, paki. ⁴ Jiihajmili walyjakajangka-langkuya karlki nintipurlukakaja walykukaja nyinani. Palukajangaya nintipurluka kunyjunyuyuru nyinani. Jilanyaluya pakiwanalu nintijuninpa, "Mama ngarnawarrapurlukalampa nyarru nyinani, palulu-lampa walykukaja warningkuni, palujanula pakiwana nyinakura, nyupa kujupa kujupawintila ngarrikura. Kayilapa-lampa walykukaja warningku." Ka jilanyalurrju-lanyaya pakiwana nintijuni, "Mirta Jiihaj Kurayijkunyurra junga nyinakura, mirta-lampa palu maaja kuju nyinani, paki." Wangka jilanyaya pakiwana nintijunkupayi, mirta paluwanala kuliraka nyinakura, paki, junkurala. Mamamili wangka Julyjujanu nyinani, palulu-jananya palukaja ngula kuutja wajalku kurtingku, jumajiraya Mamaku parlanypa nyinani.

⁵ Wangka ngaarna-nyurrampa wajalku kuranjunku. Julyju-jananya Mamalu Yijurilmili marlajanukaja parna

Yijipijanu kangu-jananya ngurra kunyjunyungka nyina-junkuraku. Kayilapa kutungka karlkiraya Mamaku parlanyarringu, ka palumili wangkaya kulinu junu. Palujanuyilapa-jananya karlki kutungka mitu pungkupayi. Palu walykukajayuru-jananya nintipurlukakaja walykukaja mitu pungku. ⁶ Wangka kujupakuranyurra ngaaku ninti nyinani, julyju-nyurranyaya jakurljunu jilanya. Julyjuraya karlkinpa Mamamili wikarrukaja Mamaku parlanyarringu, mirtaraya warrkamu ngurra palumilingka kunyjunyulu ngapilpayi, paki. Palujanu-jananya ngalunu ka jiilyurungka jarrpajunu, ka jiingka-jananya tayimapunu kanyini jiiwintilu. Ngurra palungkanga mungawiyaju ngarinpa. Ka ngula-jananya wikarru palukaja Mamalu kuutja yikijunku, kayilapa-jananya wajalku kurtingku. Palu wikarru walykukajayuru-jananya nintipurlukakaja walykukaja kuutja wajalku kurtingku. ⁷ Wangka kujupaya julyjujanu ngangkula! Martukajaya julyju tawun Jutumjakamu Kamurangka walykukaja nyinapayi. Tawun jii kujarrangkaya tawun kujupakaja ngamu yikipayi. Palu tawunkajangkaya jii martajikaja walyku nyinapayi jilanya. Yirna kujarrapula kujungka ngarripayi, nyupararrayuru. Jilanya-ngkuya yirnakaja laltu ngarripayi, palujanuyila-jananya Mamalu mitu pungu waruwintilu. Martu kujupakajalula jilanya kulilkura, "Mirtala tawun jii Jutummartajiyurulukamu Kamuramartajiyurulu walykukaja ngapilkura, Mamalu-lanya palukajayuru mitu pungkujaku."

⁸ Palukajaluya nintipurluka walykukajalu miru nyakupayi, kaya jilanya pakiwana wajalpayi, "Mama ngarnawarapurlukalurni miru nintijunu, kunyjunyula nyupa kujupa kujupawinti ngarikura." Jilanyangaya pakiwanalu wajani. Yuwa, jii kajalungaya Mamamili wangka kulira junkuni, kaya Mamamili wikarrukaja nyurnimaninpa. Palujanula mirta palukajayuru nyinakura. ⁹ Mamamili wikarru kuju nyinani yini Makulpa. Julyju palulu malpumili maaja warrkinu, jumaji Muujajpa mitu mankura kangkukijalu, ka jampajulkijalu. Mirta Makulju malpu jii nyurnimanu, paki, jilanyawiyajura wangkangu, "Yiipirnin nyuntulu markulku Muujajparna mitu mankujakungkamarra, kayilapanta Mama ngarnawarapurlukalu ngula kuutja puntajilu wajalku." Jilanyalu mirta Makulju malpu jii nyurnimanu, kayilapala paluyurulu mirta Mamakamu palumili wikarrukaja nyurnimankura, paki.

¹⁰ Palujanuya nintipurluka walykukajalu Mamamili wangka kujupa purtu kuliraka jilanya wajani, "Wangka palunyanga walyku, mirtala kulilkura, paki." Pukunyjuya

wangka palunga kulilngara kaya nintirringara. Walyjaluya pakiwana kulini, kaya walykukaja ngapini, jarntuyurulu.¹¹ Julyjungku mirta Kayinju palumili marlangu kulilpayi, mitu pungu. Ka palukajangaya Kayinyuru nyinani, mir-taya martu walyjakajaku kulini, paki. Julyju Piilamju manikuwiyaju kulilpayi, ka pakiwana nyinapayi. Paluka-jangaya Piilamyuru nyinani manikuwiyajuya kulini, kaya pakiwana nyinani. Ka yirna kujupakuraya kulila! Julyju martu kuju yini Kuura nyinapayi, palulunga Mamamili wangka kulinu junu, ka-jananya martukaja muunpungu pakiwanaya nyinakura. Ka Mamalu-jananya mitu pungu-nirra. Kuurayuruya jiiikaja walykukaja nintipurlukakaja nyinani, palukajalungaya Mamamili wangka kulira junkuni. Palujanu Kuuramapuyuru-jananya Mamalu mitu pungku-nirra.

¹²⁻¹³ Nyunturtinpanyurra jaajangka kujungkarripayi, Jii-jajmili mirrkanyurra ngalkuraku, ka miji palumili jik-ilkuraku. Jii walykukaja-nyurranyaya kujungkarripayi Mamamili mirrkaya ngalkuraku. Palukajalungaya mir-rka maju ngalkupayi, mirta-janampaya kujupakajaku Jii-jajmili walyjakajaku kulilpayi, mirrka-jananyaya palukaja yungkuraku, paki. Yiltaya palukajanga walyku nyinani, jiiikajangaya nintipurluka mayunyjukaja. Yurnturrrpa wu-murrini kalyu punkalkurakula nyakuninpa, palujanu mirta kalyu punkalku. Palungala yurnturrrpa wajani, mayunyju. Yurnturrrpa jiiyuruya palukaja nyinani, mayunyju. Yii-piya wartakaja wulu yikini mirrkaparni, palujanula yukuraka warlangkuni, kala warungka warningkuni, jumaji warta mayunyju mirrkaparni yikini. Paluyuruya nintipurluka walykukaja mayunyjukaja yikini, ka Mamalu-jananya ngula warungka warningku.

¹⁴ Julyju yirna Yiinukpa Yaataumumili walyja marlajanu nyinapayi. Palulu wajanu jii martukajaya ngula kuutja yikiku. Jilanya palulu wajanu, "Ngula Mama ngarnawar-rapurlukarni maaja maju yankurni, kayilapaluya palumili wikarrukaja yarnngaminyirri parnakarti yankurni. ¹⁵ Ka palu tayimu-lanya martukaja kuutja yikijulku, kayilapa-lanya wajalku. Walykukajalurrju-jananya Mamalu kuutja wajalku, palukajalungaya kuwarri Mama nyurnimaninpa."

¹⁶ Jiinya wangka Yiinukju wajanu, walykukajaluya Mama nyurnimaninpa, palukajayuruluya nintipurluka walykukajalu Mama nyurnimaninpa. Jiikajalu-ngkuya walyjalu kuliraka pakiwana nyinani, ka-ngkuya waly-jalu marninypungkuni. Palukajalu-jananyaya maajakaja jukaramuninpa, wartakajakamu manikaja-ngkuya manku-raku.

Juutju-jananya kuranjunkturupayi

¹⁷ Walyjakajaluya wangka ngaanya ngangkula! Kuranjuninparnantaya. Julyju-nyurrampaya Jijaj Kurayimililu jakurlpurlukakajalu jilanya wajaipayi, ¹⁸ “Ngulanjanya Mamalu martukaja kuutja yikijunku. Kurranyipalajiya martukajaraya Mamaku parlanypa nyinaku, kayilapaya nyurnimanku.” ¹⁹ Kaya martu jii parlanypajayuruya kuwarri nyinani jii nintipurluka walykukaja. Jiikajalu-nyurranyaya pakiwana nintijunkturupayi, kayilapananyanyurra karlikilu kulinu, ka-janampanyurra karlki kujupaku parlanypa nyinani, walyjakajaku. Jii nintipurluka walykukajangaya mirta Mamamili Kuurtiwinti nyinani, paki, Mamakuraya parlanypajaku walykukaja nyinani. Mirta-janampanyurra wangka kulilkura, jurraya!

²⁰ Walyjakajaluya wangka ngaanya ngangkula! Mirtanyurra martumili wangka kulila!, Mamamiliwiyajunyurra wangka kulilkuka junga nyinaku. Palumili Kuurtilunyurranya murpirmanku, ka nintijulku, Mamaranyurra palu japilkuraku. ²¹ Wuluraya Mama ngarnawarrapurlukaku layikamurrira nyinama!, ka Jijaj Kurayijpa marlakurriku, palujanunyurra palumili ngurrangka wanka wulu nyinaku. ²² Yiipiya karlkinpa Jijajmili walyjakaja ngunjularriku jilanya, “Mayiti Mama ngarnawarrapurlukalurni kanyini, mayiti paki.”, paluanu wanyulananyaya nintijula!, pukurlparaya Jijajku nyinakura. ²³ Karlki kujupaya Jijajku ngurrpa nyinani, jiikajananyaya wanyulu nintijula!, kuliraya Jijajmili walyjarrikura, Mamalu-jananya warukarti kurtinkujaku. Ka karlki kujuparaya Jijajku ngurrpa nyinani, karaya parlanypa nyinani. Jiikajaku-janampanyurra nyarrurriwa nyina! Ka mirtanyurra jiikajayuru pakiwana nyinama!, jurraya!

Wajanu-jananya Mamaya marninypungkuraku

²⁴⁻²⁵ Mamalu Jijaj Kurayijpa kurtingu, palu-lampa miturriraku, ka palulu-lampa walykukaja warningkuraku. Paluanula Mama marninypungkuraku. Mama palulunya nintijunin jungala nyinakuraku, walykukajala wululu ngapiljaku. Yiipilara jilanyayuru wulu junga nyinaku, paluanuyilala Mamamili ngurrangka pukurlpa nyinaku. Julyju, Mama wulu nyinapayi, ka martukajalu karlkinjuya marninypunkturupayi, kayilapa kuwarrila palu marninypungkuni, kala ngula wululu marninypungkura, jumaji palu-lampa maaja maju nyinani, maparn majuwinti. Palulyu.

Jaanju Mirukaja Nyangu

¹ Mama ngarnawarrapurlukalu wangka ngaanya nintijunu Jijaj Kurayijja, ngula yiltarriraku, ka-jananya palulu palumili walyjakajangka jakurljunkturaku. Palujanurni Jijajju Mamamili wikarru kurtingu ngayukarti jakurljunkturakurni ngayungka Jaanja. Ngayurnara palumili warrkamupurluka nyinani. ²⁻³ Ngayulurna mirukaja nyangu, karna-nyurrampa mirlimirli ngaanya wakani, ngangkuranyurra nintirriraku, kayilapa jampangulyu yiltarriraku. Yipi kujulu-nyurrampa ngaanya mirlimirli riitamulku, ka kujupakajalanyurra kulilku, kayilapanyurra pukurlarriku.

⁴ Jijajmili walyjakajanyurra nyinani parna parlparrwana, yini Yayijawana. Tawunu japan wulikajangkanyurra nyinani jaajiparakukajangka. Wangka ngaakajarnanyurrampa wakara kurtingkuni, kulilkurakunyurra. Mama ngarnawarrapurlukarna-nyurrampa nyunturtinku japini, ngampurrju-nyurranya kanyilkuraku, pukurlpanyurra nyinakuraku. Mama-lampa palunga julyju nyinapayi, ka kuwarringa wulu nyinani, kayilapa ngula wulu nyinamalpa. Mama ngarnawarrapurlukarna-nyurrampa nyunturtinku japini, kuurti japan wulikajaluntaya ngampurrju kanyilkuraku, pukurlpanyurra nyinakuraku. Kuurti palukajaya nyinani Mamamili nyinapintingka ngamu. ⁵ Mama ngarnawarrapurlukarna-nyurrampa nyunturtinku japini, Jijaj Kurayijjuntaya ngampurrju kanyilkuraku, pukurlpanyurra nyinakuraku. Jijajju palulunya wangka jungalu jakurljuninpa.

Jijajpa palunga maaja majuminyirri nyinani, parnapurlukangka, maajangka munkarraminyirri nyinani. Palunyanga kurranyi miturringu ka wankarringu. Palujanula ngayurtinpa marlakarti miturriku, kayilapala wankarriku. Jijaj Kurayijpanga-lampa yiltaminyirri layikamurrira nyinani. Yuu, palunga-lampa wartangka wiltiyikingu kayilapa miturringu, mijikaja-lampa yintingu, walykukaja-lampa warningu. ⁶ Maaja Jijajkulara walykakaja nyinani, palumili warrkamupurlukakajalara nyinani. Palulu-lanya junu yatilykajayurula nyinakura. Julyju yatilykajalu-janampaya martukajaku japilpayi Mamangka. Palukajayurulula-janampa Mamangka japilkura martukajaku, kayilapa Mama-janampa nyarrurrira ka-jananya wankalkuraku. Mama

palunga maaja majuminyirri nyinani, palula wululu marninyupngkuraku, yuwa.

⁷ Kulilaya! Jiiijaj Kurayijpangarni marlaku yanku yurn-turrja, kayilapaya martu yarrngalu nyaku palu tiputinipa. Walykukajalulurrjuya nyaku, palukajaluya warrkirnu kay-ilapaya Jiiijajpa wakarnu kurlartawintilu. Palungka karpungkaya martukaja yulaku, kayilapaya karrarta kuutja yikiku, Jiiijajku, jumaji maaja kuutpurluka. Yuwa, ngaanga wangkanga jilanya yiltarriku.

⁸ Mama ngarnawarrapurlukalu wajarnu jilanya, "Ngayurna maaja majuminyirri julyju nyinapayi, ka kuwarrirna wulu nyinani, kayilaparna ngula wulu nyinamalpa."

Jaanju Jiiijajpa nyangu

⁹ Ngayurna Jaanpa nyinani Jiiijajmili walyja. Nyunturtin-lurrjunyurra Jiiijajmili walyjakaja nyinani. Parlanykajalulanya warrkiraka pungkupayi, kayilapala kujungka Jiiijajku nyinani. Ngalurnurniya karniya kangu jiiija nyinajunu, jumajirna Mamamilikamu Jiiijajmili wangka parra wajal-payi. Parna yini Patmajjarniya kangu jiiija ngaangka junu kujungurrungka kutungka. ¹⁰ Ngaangkarna Jaantingka nyinapayi, kayilapa Mamamili Kuurtirni jarrpangu kayila nintijunurni. Ngayungka marlakartirna kulirnu puyulpintiyuru wangkangu. ¹¹ Jilanyarni wangkangu, "Kuwarrin nyuntulu mirukaja nyaku kayilapan palukaja wakalku mir-limirlingka. Kayilapan kurtungku palu mirlimirlikaja jaaji palukajakarti japan wulikajakarti. Yiniya palukajanga, Yipajajpa, Maana, Pakamampa, Jayataya, Jaatijpa, Pilatilpiya, Liyutujiya.

¹² Palujanurna pijurringu nyangu, ngana wangkapayi?, kayilaparna nyangu japan wulikaja laampupinti yikipayi japan wulikajaku, laampukajaku nyinaraku. Jiiikajangaya laampupintikajanga kuulujanu ngapirnu. ¹³ Ka palukajangka ngamu martu yikipayi, kuurtu lungupalawinti. Kayilapa nanpanga ngarnawarra kanyilpayi ngarkawana, kuuluwanpa. Palunga Jiiijajpa yikipayi. ¹⁴ Kata palunga piirlpiirlminyirri, kayilapa kurunga waruyuku mijimijiminyirri. ¹⁵ Jina palunga kuuluyuru piirlangka-payi. Martulula kulini kalyu wayinja, paluyururna kulinu Jiiijajpa wangkapayi. ¹⁶ Marangka jungakarti ngalulpayi japan wulikaja kurtalyakaja, kayilapa jaangka ngalulpayi nayipuyuru warlpukurru, palunga kujarrakarti jaa-pala. Ka palumili ngumpanga rantarnuminyirri jirntuyuru. ¹⁷ Palujanurna Jiiijajpa nyangu kayilaparnalu yanu ngamu

mituyuru wartuyikingu. Palujanuyilarni Jijajju marawintilu jungakartilu pupatinguka pampurnurni, ka wajarnu, "Mirtan ngurlurri!, paki. Ngayurna maaja majuminyirri, julyjurna nyinapayi, ngularna wulu nyinamalpa. ¹⁸ Julyjurna ngayu miturringu, kayilaparna wankarringu nyinani. Ngularna wulu wanka nyinaku. Maaja majulurna-jananya martukaja wankalku, ka karlki kujuparna-jananya warukarti kurtinku. ¹⁹ Kuwarrin nyuntulu nyangu, kan mirlimirlingka wakalku, kayilapan ngula nyaku, kan mirlimirlingka wakanmalpa. ²⁰ Kulila! Kuwarrirnanta nintijunku kurtalyakaja ngaanyakamu laampupintikaja. Nganya laampupintikaja japan wulikaja, palukajangaya japan wulikaja jaajikaja."

2

Wakala-janampa Yipajajmartajiku!

¹ Wangka ngaa-janampa wakala!, Jijajmili walyjakajaku, Yipajajmartajikukamu Mamamili wikarruku. Jiilujananya ngampurrju kanyirnin, palululurrju kulilkura. Ngayulurna Jijajju kurtalya japan wulikaja ngaluni, marangka jungakartingka. Kayilaparna ngayu laampupintingka japan wulikajangka parra yankupayi. Wangka ngayumiliya kulila! ²⁻³ Nintirna-nyurrampa nyinani, walykukajalu-nyurranyaya warrkiraka pungkupayi, kayilapanyurra kunyjunyulu ngayumili warrkamu ngapini, junkuparnilu. Nintipurlukakaja, walykukaja-nyurranyaya yanu ka nintijulpayi, kayilapa-jananyanyurra ngumparnu kurtinku, kunyjunyulu. Jiikajalu-nyurranyaya karlki-lu yanu kajarnu jilanya, "Ngayurtinpa-lanyaju Jijajju kurtinku jakurljunkuralaju-nyurranya." Palurtinmili wangkanyurra kuliraka junkupayi, ka-jananyanyurra kunyjunyulu ngumpara kurtinkupayi. Yiltanyurra ngayumili walyjakaja kunyjunyulu wulu nyinani.

⁴ Wangka kujuparna-nyurranya wajalku jilanya. Julyjunyurra ngayuku layikamuminyirri nyinapayi, ka kuwarrijunyurra mirta layikamuminyirri nyinani. ⁵ Kulilaya!, jungajunyurra kuwarri nyinakura, julyjunyurra nyinapayi, paluyuru. Laampupinti kuju ngaangka-nyurrampa yikini. Yiipinyurra mirta ngayuku junga nyinaku, kayilaparna-nyurrampa laampupinti nganya mankuka warningku, kayilapa warukartirna-nyurranya warrkilku kurtinku. ⁶ Nikalajmapuya walyku nyinani, walykukajaya ngapini. Jiikajaku-janampanyurra parlanypa nyinani. Ngayulurrjurna-janampa parlanypa

nyinani, ka marninypongkunirna-nyurranya jumajijanampanyurra palukajaku parlanypa nyinani.

7 Mamamili Kuurtilu-nyurranya wangka ngaanya nintirnin, Jiiijajmili walyjakajalunurra kulilkuraku. Walykukajalu-nyurranyaya warrkilkuka pungku, kayilapa yiiipinyurra kunyjyunu nyinaku, ngayulurna-nyurranya ngampurrju kanyilku ngayumili ngurrangka. Jiingka ngurrangkanyurra mirrka kunyjyunuyuru ngalku, wartajanu kunyjyunujanu, Mamamili kaatanmayangka. Mirrka palunurra ngalkuka wanka wulu nyinaku.

Wakala-janampa Maanamartajiku!

8 Wangka ngaa-janampa wakala!, Jiiijajmili walyjakajaku, Maanamartajikukamu Mamamili wikarruku. Jiilu-jananya ngampurrju kanyirnin, palululurrju kulilkura. Ngayurna Jiiijajpa julyju nyinapayi, ka kuwarrirna wulu nyinani, kayilaparna ngula wulu nyinamalpa. Julyjurna mitur-ringukarna wanka wulu nyinani. Ngayumili wangkaya ngaanya ngangkula! 9 Ngayulurna-nyurranya kulilpayi, walykukajalu-nyurranyaya warrkiraka pungkupayi, kayilapajunurra wulu junga ngayuku nyinani. Mirtanyurra maniwintikamu wartakaja majuwinti nyinani, paki, kayilapa Mamalu-nyurranya kulirnin, yilta-nyurranya ngampurrju kanyilku. Karlkilu Juwukajalu-nyurranyaya kiin-jamulpayi. Jiikajangaya mirta Juwukaja kunyjyunu nyinani, paki, ngayumili Jiiijajmili wangkaya kulira junkuni. Jiikajangaya malpumili maajakuraya walyjakaja nyinani, walykukajaminirriya nyinani.

10 Walykukajalu-nyurranyaya warrkilkuka pungku, mirta-janampanyurra ngurlurri!, paki. Malpumili maajalu-jananya muunpungku, mankuraku-nyurranyaya ka jiilja jarrpajunkuraku, ka mitu pungkuraku. Kayilapa malpu jiilu kulilku jilanya, "Yuwa, jiiljaya jiikaja nyinani, mayitiya Jiiijajpa junku wanka nyinakuraku." Yiiipijunurra junga wulu jiilja nyinaku, kanyurra miturriku jiilja, ngayurninyurra junkuparnilu, palujanurna-nyurranya wanka wulu kanyilku ngayumili ngurrangka.

11 Mamamili Kuurtilu-nyurranya wangka ngaanya nintijunin, Jiiijajmili walyjakajalunurra kulilkuraku. Yuwa, walykukajalu-nyurranyaya warrkilkuka pungku, ka yiiipinyurra junga wulu nyinaku, palujanurna-nyurranya wanka wulu kanyilku, ngayumili ngurrangka, mirtarna-nyurranya warukarti kurtingku, paki.

Wakala-janampa Pakamammartajiku!

¹² Wangka ngaa-janampa wakala!, Jiiijajmili walyjakajaku, Pakamammartajikukamu Mamamili wikarruku. Jiilujananya ngampurrju kanyirnin, palululurrju kulilkura. Ngayulurna Jiiijaju jaangka ngalulpayi nayipuyuru warlpukurru, palunga kujarrakarti jaapala. ¹³ Ngayulurna kulini, martu walykukajaya nyinani nyunturtinmilingka ngurrangka, Pakamamja, malpumili maajaya kulini, palukajangaraya warrkamupurlukakaja. Purtu-nyurranyaya jiiikajalu muunpungu ngayurninyurra junkuraku, wulujunyurra junga nyinani. Ngayumili walyja Yantipajpaya ngalunu ka miturntanu, kanyurra nyakupayi. Wulujunyurra junga nyinani, palujanurna-nyurranya marninypongkuni.

¹⁴ Wangka kujupaya ngaanya ngangkula! Julyju Piilamju yirna kujupa Piilakpa muunpungu pakiwana nyinakura. Palujanuya martukajalu Piilakmili wangka kulirnu, kayilapaya pakiwana nyinapayi. Mamayuruya marninypongkupayi, kayilapaya palumili mirrka ngalkupayi, kaya pakiwana nyinapayi, nyupa kujupa kujupawintikaja. ¹⁵ Karlkilunyurra Nikalajmili wangka kulini, kanyurra pakiwana nyinani, martu palukajayuru. Jiikajaluya Piilammili wangka kulilpayi, kaya pakiwana nyinapayi. ¹⁶ Palujanunyurra mirta jilanyayuru nyinama!, paki, jurraya! Yiiipinyurra mirta junku, ngayulurna-nyurranya mawu yankuka pungku nayipuwintilu, jaangkarna ngaanya ngaluni. Kayilaparna-nyurranya mirta ngayumili ngurrangka kanyilku, paki.

¹⁷ Mamamili Kuurtilu-nyurranya wangka ngaanya nintjunin, Jiiijajmili walyjakajalunyurra kulilkuraku. Yuwa, walykukajalu-nyurranyaya warrkillkuka pungku, ka yiiipinyurra junga wulu nyinaku, palujanurna-nyurranya mirrka maanayuru yungku ngalkurakanyurra wanka wulu nyinakura. Mirrka palunyanga mirta parnapurlukalu nyakupayi, paki. Yapukajarna-nyurranya kujunkujunpa yungku, piiripiirilkaja. Yapu palungarna-nyurranya yungku yini nyunturtinmili nyinaku yapungka palungka. Kujulun nyaku kayilapan kulilku jilanya, "Yuwa, ngaanya yapungka yini nyuwanpa, Mamalurni yungu. Yini ngaanya mirtaya martu kujupalu kulini, paki, ngayulukamuliju Maluwiyaju kulini."

Wakala-janampa Jayatayamartajiku!

¹⁸ Wangka ngaa-janampa wakala!, Jiiijajmili walyjakajaku, Jayatayamartajikukamu Mamamili wikarruku. Jiilujananya ngampurrju kanyirnin, palululurrju kulilkura. Ngayurna Jiiijajpa Mamamili kaja yikini, kuru waruyuku

mijimijiminyirri. Jinarna kuuluyuru piirlangkani.
 19 Ngayulurna-nyurranya kulini, jungajunyurra nyinani, martu kujupakajaku-janampanyurra layikamurrira nyinani, mirta-janampanyurra wirrilyirrinpa. Julyjuyunurra ngayumili warrkamu wanyulu ngapilpayi, ka kuwarrijunyurra kunyjunyuluminyirri ngapini.
 20 Wangka kujupaya ngaanya kulila! Julyju wanti Jijapilpa walyku nyinapayi. Kayilapa wanti kujupa-nyurranya nyinani, Jijapilyuru. Palulu-nyurranya karlkinpa muunpungkuni pakiwananyurra nyinakura. Ngumparanyurra kurtingkungara. Wanti jiilu-nyurranya pakiwana wajani jilanya, "Ngayurna nintipurluka nyinani, Mamamili wangkarna-nyurranya parra wajani." Ka Jijajmili walyjakajalunurra karlkilu jii wantimili wangka kulini, kanyurra pakiwana nyinani. Mamayurunurra marninypungkuni, kayilapanurra palumili mirrka ngalkuni, kanyurra pakiwana nyinani, nyupa kujupa kujupawintikaja. 21 Wanti jilunga pakiwanalu Mamayuru marninypungkuni, ka nyupa kujupa kujupawinti ngarrini. Ngayulurna wanti palu purtu marrkulpayi, pakiwana nyinajaku. Kulirnurni junuka wulu pakiwana nyinani.

22-23 Yiipiya martu karlkinjukamu wanti jiilu mirta kulilku, ka pakiwanaya nyinaku, ngayulurna-jananya mitu pungku. Palujanuya martu kujupakajalu Jijajmili walyjakajalu ngurra kujupa kujupakajangkalu kulilku kaya wajalku jilanya, "Yuwa, Mama ngarnawarrapurlukalu nintilu kulini, nganala ngapilkijalu?, palujanu-lanya ngula kuutja wajalku."

24 Karlki kujupalunurra Jayatayamartajilu wanti palunya mirta kulini, mirtanyurra palukajayuru pakiwana nyinani, paki. Palukajaluya jilanya wajani, "Malpumili maajakulara wangkaku nintirri." Karanyurra paluku malpumili maajaku wangkaku ngurrra nyinani, kunyjunyunurra nyinani. Mirtarna-nyurranya wangka kujupa wajalku junganyurra nyinakura, paki, kunyjunyunurra nyinani. 25 Jungaya wulu nyinama!, marlakurrikuyilarna-nyurrampa.

26 Yiipijunurra junga wulu nyinaku, ngayulurna-nyurranya ngula kuutja ngampurrju kanyilku, kujungkala kuutja yikiku, kayilapa ngayurna maaja majuminyirri nyinaku. Martu kujupakajalu-lanyaya nyaku walyjararranpala kujungka yikini. 27-28 Palunya tayimurna-nyurranya maajakaja junku, martu karlkinku-janampanyurra wulikajaku maaja minyirrra nyinaku. Mamalurni ngayu maaja junu, palunyayururna-nyurranya

maaja junku. Martukajalunyurra wajarni, “Kurtalya pakani, yaarlipalarriku.”, kayilapanyurra pukurlarrini kurtalya paluku. Paluyurujunyurra ngayuku nyakuka pukurlarriku, jumaji ngayurna maaja maju nyinani.

²⁹ Mamamili Kuurtilu-nyurranya wangka ngaanya ninti-junin, Jiiijajmili walyjakajalunyurra kulilkuraku.

3

Wakala-janampa Jaatijmartajiku!

¹ Wangka ngaa-janampa wakala!, Jiiijajmili walyjakajaku, Jaatijmartajikukamu Mamamili wikarruku. Jiilu-jananya ngampurrju kanyirnin, palululurrju kulilkura. Ngayulurna Jiiijaju kanyini Mamamili Kuurtikaja, japan wulikajakamu kurtalyakaja japan wulikaja. Ngayumili wangka ngaanyaya ngangkula! Kulirnirna-nyurranya pakiwananyurra nyinani. Ka martu karlkikajalu-nyurranyaya nyakuraka pakiwana kulini jilanya, “Jiikajangaya Jiiijajmili walyjakaja kunyjunyu nyinani.” Kayilaparna ngayulu kulini, mirtanyurra junga nyinani. Kunyalayurunyurra nyinani, ngayumili warrkamunyurra mirta kunyjunyulu ngapini.

² Pikalymartaya nyina! Ngayukujuya murlpirrmarta nyina! Kulirninparna-nyurranya mirtanyurra junga Mamaku nyinani, paki. ³ Julyju-nyurranyaya ngayumili nintipurlukakajalu nintijunkupayi. Wangka palukajanyurra kuliraka junga nyinakura. Walykukajanyurra mirta ngapila!, jurraya!, ngayukujunyurra junga nyinakura. Ngulyuluya martukajalu wartakaja maninpa, jampa mayapurluka yurtuyurtu nyininpa. Paluyururna jii ngulyupurlukayuru gayu marlakurriku. Yiiipinyurra mayapurlukayuru yurtuyurtu nyinamalpa kunyalayuru, palujanurna-nyurranya junku yanku.

⁴ Karlkinpajunyurra Jaatijmartaji kunyjunyu nyinani, mirtanyurra walykukaja ngapini, paki. Palujanula ngula kunyjunyu nyinaku ngayumili ngurrangka, kuluju piirliirwinti, jumajijunyurra ngayuku wulu junga nyinani. ⁵ Walykukajalu-nyurranyaya ngaangka parnangka warrkilkuka pungku, Jiiijajmili walyjakaja-jananyaya kujupakajalurrju warrkilkuka pungku, ka yiiipijunyurra wulikaja junga wulu nyinaku, kayilapanyurra kuluju piirliirwinti ngayumili ngurrangka nyinaku. Palujanunga ngula mirlimirli kuutja ngarriku ngayumili walyjakajamiliku, yinikaja. Mirtarna-nyurranya mirlimirli jiiangka yinikaja nyunturtinmili jutulku, paki, wulungulyu palukaja yinikaja nyinamalpa. Kayilapa Mamangkakamu palumili wikarrukajangkarna-jananya jakurljunku jilanya, “Yiltaya

ngaakajanga ngayumili walyjakaja yikini, mirlimirlingkaya yinikaja palukaja nyinani.”

⁶ Mamamili Kuurtilu-nyurranya wangka ngaanya ninti-juni, Jijajmili walyjakajalunyorra kulilkuraku.

Wakala-janampa Pilatilpiyamartajiku!

⁷ Wangka ngaa-janampa wakala!, Jijajmili walyjakajaku, Pilatilpiyamartajikukamu Mamamili wikarruku. Jiilujananya ngampurrju kanyirnin, palululurrju kulilkura. Ngayurna Jijajpa junga wulu nyinani, mirtarna walykukaja ngapini, paki. Julyju-janampa Tayipit maaja maju nyinapayi, Yijurilku marlajanuku. Paluyururna-nyurrampa maaja maju nyinani, ngayumili walyjakajaku. Ngayuluwiyajurna wajalku nganamapuya ngayumili ngurrangka nyinaku.

⁸ Ngayulurna-nyurrampa nintilu Pilatilpiyamapuku kulini. Ngayulurna-nyurranya julyju wajanu, martukajangka ngayumili wangkanyorra parra wajalkuraku. Kurranyi kurranyinyorra ngurlujaka nyinapayi, palujanunyorra rakarringu ka-jananyanyorra yanuka ngayumili wangka parra wajalpayi. Parlanyakajaya nyinapayi, mirta-janampanyorra ngurlurripayi, palukajaku, paki. Wululunyorra ngayumili wangka parra wajalpayi, junkuparnilu. ⁹ Jiikajaya Juwukaja, walykukajaya nyinani, mirtaya Juwukaja kunyjunyu nyinani, paki, ngayumili wangkaya kulira junkuni. Malpumili maajakuraya nyinani, palumili warrkamupurlukakaja. Kuwarrirna-jananya kurntajunku, kayilapa-nyurranyaya yankuka pupatiku nyunturtinja, kayilapa-nyurranyaya jiikajalu jilanya kulilku, “Ngaakajangaya yilta Jijajmili walyjakaja yikini, Jijajpa-janampa layikamuminyirri nyinani, ngampurrju-jananya kanyini.”

¹⁰ Yiltalunyorra ngayumili wangka kulinu, kajunyorra junga wulu nyinani. Ngula Mamalu-jananya parlanyakajaku walykukaja wululu pungkumalpa, kayilaparnalu wajalku, mirta-nyurranya kujungka pungkuraku, paki.

¹¹ Jampayurungulyurna marlaku parnatu yankuni. Yiipijunyorra junga wulu nyinamalpa, ngayurna marlakurinyja, kayilapa wanka wulunyorra nyinamalpa ngayumili ngurrangka, mirta-nyurranyaya karlkilu yangajunku, paki. Ngurra jingkanyorra jangkurruyuru kunyjunyuwintiyunyorra nyinamalpa.

¹² Yuwa, walykukajalu-nyurranyaya warrkilkuka pungku, ka yiipinyorra junga wulu nyinaku, palujanurna-nyurranya kangkuka nyinakunku Mama ngarnawarrapurlukangka ngamu. Jingkanyorra wanka wulu nyinamalpa. Yuwa,

Mamangkakamu ngayungka-linyajunyurra kujungka nyinamalpa, walyjararranpala nyinamalpa.

¹³ Mamamili Kuurtilu-nyurranya wangka ngaanya nintijunin, Jiiijajmili walyjakajalunyurra kulilkuraku.

Wakala-janampa Liyutujiyamartajiku!

¹⁴ Wangka ngaa-janampa wakala!, Jiiijajmili walyjakajaku, Liyutujiyamartajikukamu Mamamili wikarruku. Jiilujananya ngampurrju kanyirnin, palululurrju kulilkura. Ngayurna Jiiijajpa nyinani, wangka yiltawiyajurnanyurranya wajani. Julyjuliju Mamakamulu parnakamu ngarnkalurrju ngapinu. Ngayumili wangkaya ngangkula!

¹⁵⁻¹⁶ Ngayulurna-nyurranya kulini, yurtuyurtunyurra nyinani, ngayumili warrkamunyurra mirta ngapini. Martulula tii yaltarrinya junkuni, jampa tii junpurra kala jikini. Tii paluyuru yaltayurnantaya ngayulu junku yankuni. ¹⁷ Wajarninpangkunyurra jilanya, "Jiiijajmilila walyjakaja kunyjunyukaja nyinani." Paki, mirtanyurra kunyjunyukaja nyinani, kunyjunyu karaningkunyurra.

¹⁸ Walykukajanyurra junkuka kajunyurra junga nyinaku. ¹⁹ Ngayurna-nyurrampa layikamurrira nyinani, palujanurna-nyurranya kuranjuninpa jungajunyurra nyinakura. Yiipinyurra mirta junga nyinaku, marrkunmalparna-nyurranya kuliranyurra junga nyinaraku. ²⁰ Martukajalula yankuraka kujupaku martuku mayangka palumilingka mirramalpa, yankurakurni. Palujanunga martu palulunga kulilkuka tuwu wupuntamulku, ka palu kurrungkuni. Martu paluyururna ngayu Jiiijajpa yankurakarna-nyurrampa mirrani, kulilkurninyurra kajunyurra ngayumili walyjakaja nyinaku. ²¹ Yuwa, walykukajalu-nyurranyaya warrkilkuka pungku, ka yiipinyurra junga wulu nyinaku, palujanurninyurra ngayumili ngurrangka kujungka nyinaku, ngayumili nyinapintingka ngamu. Julyjurniya parnangka walykukajalu warrkiraka pungkupayi, jamparna junga wulu nyinapayi, kayilaparni Mamalu ngaangka kangu nyinajunu ngamu, palumili nyinapintingka. Paluyururna-nyurranya kangku nyinajunku ngayumili nyinapintingka.

²² Mamamili Kuurtilu-nyurranya wangka ngaanya nintijunin, Jiiijajmili walyjakajalunyurra kulilkuraku.

4

Jirlpikajalukamu kuru yarngawintikajalu puu wulikajalu Mamaya marninypungkupayi.

¹ Palujanurna Jaanju miru kujupa nyangu jilanya. Nyan-gurna Mamamili ngurrangka tuwu wupunarringu yikipayi. Yarrarnurni wangkangu puyulpintiyuru jilanya, "Takalarni yarra ngaakutu!, nintijulkurakurnanta yaalurriku jampangulyu." ² Palujanurni yarrarnu Mamamili Kuurti jar-rpangu kayilaparni nintijunkupayi. Mamamili ngurrangka jiingka nyinapayi martuyuru nyinapintingka. ³ Ngumpa palunga piirlangkapayi. Nyinapintingka palungka ngamu rayinpuwu yikipayi, yukuriwanpa. ⁴ Palungkaya ngarangu tinkijunu tuwinti puu wulikaja nyinapintikaja, kayilapa kutungka martuyuru palu nyinapayi. Palukajangkaya tuwinti puu wulikajangka nyinapintikajangka jirlpikaja tuwinti puu wulikaja nyinapayi, kuluju piirliiirrkajawintikamu, jangkurru kuuluwanwintiya nyinapayi. ⁵ Jii martuyuru kutungka nyinapintingka nyinapayi, palunyawati layitningpa pakarnu, karna kulinu yurnturra wangkapayi, kalyukura. Jii nyinapintingka kurranyi, japan wulikajaya jangikaja kampara yikipayi. Julyju palungkaya japan wulikaja Mamamili Kuurtikaja nyinapayi, palujanuya jangirringu japan wulikaja. ⁶ Jiingka kurranyi nyinapintingka kalaajuyuru limpilimpi majuwarta ngarripayi. Jiingka nyinapintingkaya ngamu puu wulikaja yikipayi kuru maapuwinti. ⁷ Jiingka kuju layinyuru yikipayi, kayilapanga kujupanga pulukuyuru yikipayi, kayilapa kujupa martu ngumpayuru yikipayi, kayilapa kujupanga yikulyuru paar-rangkaninpa. ⁸⁻⁹ Palukajangaya jikij wulukajawinti wiingukajawinti yikipayi. Kaya palukajanga puu wulikajanga kuru maapuwinti yikipayi. Palukajaluya Mama ngarnawarrapurluka mungangkakamu karrpungkalurrjuya marniny-pungkura ka yinkalpayi jilanya.

"Mama ngarnawarrapurluka-lampa maaja maju nyinani, palunga julyju nyinapayi, ka kuwarri wulu nyinani, kayilapa ngula wulu nyinamalpa."

Jilanyaluya wululu Mama marniny-pungkupayi. ¹⁰ Kayilapaya jiikaja tuwinti puu wulikaja jirlpikaja pakarnu yankupayi nyinapintijanu, kayilapaya yanu wartuyikingu kutungka nyinapintingka ngamu. Kayilapa-ngkuya jangkurrukaja manu tikamatunuka junu parnangka, Mama ngarnawarrapurlukaya marniny-pungkuraku, jilanya.

¹¹ "Mama ngarnawarrapurluka-lampajun maaja maju nyinani. Julyjun nyuntulu parnakamu ngarnka ngapinu, martukajakamu kukakajalurrju. Wululu-lanyajun martukaja wanka wulu kanyini. Palujanulajunta wululu marniny-pungkumalpa."

5

Mamalu marangka mirlimirli kanyilpayi

¹ Nyinapintingka kutungka palungka Mama ngarnawar-rapurluka nyinapayi. Palulu marangka jungakarti mirlimirli kanyilpayi. Mirlimirli palungkanga kujarrakarti wangkawinti ngarripayi. Julyju, palunga mirlimirlinga ruulamunu ka karrpinu turinguwintilu tayimapunu. Kayilapa turingu kujupawintilu yarrarnu tayimapunu, jilanyalu wululungulyu tayimalpayi, japan tayimulu. ² Mamamili wikarrurna nyangu, maaja-janampa wikarrukajaku nyinani. Palulu wiltulu japirnu jilanya, "Maaja nganalu mirlimirli jiinya turingukaja warlangku?, ka marlaku ruulamunku nyaku." ³ Ka ngayulu Jaanjurnara purtu majalpayi, maaja jiiku mirlimirli jiinya turingukaja warlangkuraku ka marlaku ruulamunku nyakuraku. ⁴ Palujanurna wulu yulapayi. ⁵ Kayilaparni jiripi kujulu yanu ka marrkurnu jilanya, "Mirtan yulama!, paki. Nyawara!, maaja jiinyarni yankuni. Palunyanga maaja Tayipitmili marlajanu. Palunyanga wartangka wiltiyikingu ka miturringu, kayilapa wankarringu. Palunyaalu turingukaja warlangku, ka marlaku ruulamunku nyaku. Martu palunyaya martukajalu wawalpayi jilanya, 'Maaja jiinga Juutamili marlajanu nyinani, layinyuru.' "

⁶ Maaja jiingarni yanu jiipu japu yikipayi. Jiingarna nyangu jiipu japu Mamamili nyinapintingka yikipayi ngamu. Kayilapaya kuru yarrngawantikaja puu wulikajakamu palukaja tuwinti puu wulikaja jiripikaja, wirrirli yikipayiluraya jiipu japungkamarra. Jiipu palunyangaya julyju mitu pungu kayilapa wankarringu, karna nyangu yikipayi kumurlkajawinti. Kayilapa jiipu palungkalu wirrkurukaja katangka nyinapayi, japan wulikaja, kayilapalu kurukaja japan wulikajalurrju nyinapayi. Julyjuya kuru palukaja Mamamili Kuurtikaja japan wulikaja nyinapayi. Julyju-jananya kuurti palukaja Mamalu kurtingu parra yankurakuya parnangka. ⁷ Jiipu japululu palunyaalu yanu Mamangka manu mirlimirli palunya, nyinapintingka. ⁸ Kayilapa kangu mirlimirli palu ka yanu ngamu yikipayi. Palujanuya kuru yarrngawantikaja puu wulikajakamu jiripikaja tuwinti puu wulikaja yanuluya jiipu japukarti, kayilapaluya wartuyikingu, marninyprungkuraku. Palukajaluya kitaayurukaja kujunkujunpa marangka kanyilpayi, kaya wirnikaja kujunkujunpa marangka kanyilpayi puyukaja-jananya pakalpayi. Julyjuya Mamamili walyjakajalu parnangkalu Mama japilpayi. Jampaluya wangkapayi Mamangka kayilapa-janampa wangkakaja puyurri-

payi, kayilaparna nyangu wirnikajangka palukajangka puyukaja pakalpayi. ⁹ Jirlpi palukajaluya jiipu palu marninypungkuraku turlku nyuwanpa yinkalpayi, jilanya.

“Nyuntungan maaja maju nyinani, nyuntuluwiyajun mirlimirli palunya manu kan turingukaja warlangku, kan marlaku ruulamunku nyaku, jumaji-janampn nyuntu julyju miturringu martukajaku wulikajaku. Martu jiikajaya nyinani ngurra kujupakajakamu ngurra kujupakajangkalurrju, wangka kujupa kujupawintiya parlparrri nyinani. Nyuntuwiyaju-janampn wiltiyikingu ka-janampn mijikaja yintingu, Mamamiliya walyjakaja nyinaraku. ¹⁰ Jiikajangaya Mamamili walyjakaja maajakaja nyinaku. Kayilapaya jiikajalu Mamamili warrkamu ngapilku yatilykajalu, martu kujupakaja-jananyaya ngampurrju kanyilku.”

¹¹ Palujanurna ngayulu Jaanju wangkakaja kulinu karna-jananya nyangu Mamamili wikarrukaja maapuminyirri yikira wangkapayi, Mamamili nyinapintingka ngamu. Kayilapaya jii kuru yarngawintikaja puu wulikajakamu jirlpikaja tuwinti puu wulikajalurrjuya wangkara yikipayi.

¹² Jiikajaluya wiltulu jiipu palunya marninypungkupayi jilanya.

“Jiipu ngaanyaya julyju mitu pungu, martukajaku-janampa miturringu, kayilapa paluwiwiyaju maaja maju nyinaku. Palunga nintiminyirri nyinani, maparn majuwinti. Ngayurtinjula palunya wululu marninypungkuraku.”

¹³ Palujanurna-jananya kulirnu wulikajaluya Mama ngarnawarrapurlukakamu jiipu palu marninypungkupayi, martukajalu, parnapurlukalukamu Mamamili wikarrukajalukamu malpukajalukamu kalyupurlukakajalulurrju. Jilanyaya marninypungkupayi.

“Yuwa, kujarrala-pulanya palu kujarra wululu marninypungkumalpa. Kujungu nyinani nyinapintingka, ka kujupa palu jiipu japu yikini. Jii kujarrangapula maparn majuminyirri nyinani.”

¹⁴ Palujanuya jii kuru yarngawintikajalu puu wulikajalu jilanya wajarnu, “Yuwa, jilanyangulyupula wulu yikiku.” Palujanuya jii tuwinti puu wulikajalu jirlpikajalu yarrarnu wartuyikingukaya palu kujarra marninypungu.

6

Jiipu palulu turingu kuju warlangu

¹ Palujanurna ngayulu nyangu jiipu palulu turingu kuju warlangu, mirlimirli palujanu. Kayilapara kujulu kuru yarngawintikajajanu puu wulikajajanu wajarnura jilanya,

“Yarrarni!” Martulula kulini kalyu punkani, ka yurnturpa wangkaninpa. Paluyururni palunya kaju wangkangu, mirtarni martuyuru wangkangu. ² Palujanurna nyangu yawarta piirpiirlwanparni yanu martuwinti. Martu jilunga kanyilpayi puukamu yaru wakalkuraku. Ka kujupalulu kangu yungu jangkurruyuru. Palujanuyila palu martu puukamu yaruwinti yanu martu-jananya wakalkuraku, miturtalkuraku. Palulu-jananya martu karlkinpa yankura pungkumalpa.

³ Palujanurna ngayulu nyangu jiipu palulu turingu kujupa warlangu, mirlimirli palujanu. Kayilapara kujupalu kuru yarngawintikajajanu puu wulikajajanu wajarnura jilanya, “Yarrarni!” ⁴ Palujanurna nyangu yawarta mijimiji yanurni martu kujupawinti. Ka maajalura wajarnu yankura parnakarti martukaja-jananya muunpungkuraku jurtalungkuya pungkuraku, kaya martu yarngaminyirri miturrikuraku. Kayilapa maaja palulura yungu nayipu warlpukurru.

⁵ Palujanurna ngayulu nyangu jiipu palulu turingu kujupa warlangu, mirlimirli palujanu. Kayilapara kujupalu kuru yarngawintikajajanu puu wulikajajanu wajarnura jilanya, “Yarrarni!” Palujanurna nyangu yawarta marumaru yanurni martu kujupawinti. Palulunga kanyilpayi marangka wiyitipinti miijuramulpinti. ⁶ Kayilapa kuru yarngawintikajangka puu wulikajangka palukajajanu kujupa wangkangu jilanya, “Parnangka-janampa yikini wartakaja mirrkawinti, yalipukajawintikamu kuripijkajawintilurrju. Nyuntun parnakarti yanku ka-jananyan mirta palukaja wartakaja yukula!, paki, martukajaluya palu yalipukajakamu kuripijkaja ngalkuraku. Mirrka kujupakaja-janampa wiitikamu paalikaja japuwartarriku. Kayilapaya martukaja warrkamurriku karrpungka kujungka mirrka japuwartaku, wiitiku kujukukamu mayiti paaliku kujuku. Mirta-jananyaya maajakajalu mirrka maju palukaja yungku, paki.”

⁷ Palujanurna ngayulu nyangu jiipu palulu turingu kujupa warlangu, mirlimirli palujanu. Kayilapara kujupalu kuru yarngawintikajajanu puu wulikajajanu wajarnura jilanya, “Yarrarni!” ⁸ Palujanurna nyangu yawarta yukuriwanpa yanurni martu kujupawinti. Palunga martunga yini, “Mitupurluka”. Kayilapa kujupa martu yawartawinti, palunga yini “Pinyipinyi”. Kurtingu-pulanya parnakarti martukajajananya mitu pungkuraku. Maaja jiilu-pulanya wajarnu martu yarngaminyirripula pungkuraku mitu. Palujanuya martu karlki miturriku mirrkaparni, kaya karlki kujupa ngarntarriku ka miturriku, ka karlki kujupa-jananyaya

karlkilu jurталу пунгу kayilapaya miturriku, ka karlki kujupa-jananyaya layinjukamu jarntukajalu pajara miturn-tanmalpa.

⁹ Palujanurna ngayulu nyangu jiipu palulu turingu kujupa warlangu, mirlimirli palujanu. Palujanurna nyangu yarn-nga, Mamamili walyjakaja, kuurtikajaya tiipulja kaninyjarra ngarripayi. Jiikaja-jananyaya parlanykajalu julyju mitu pungu, jumajiya ngurluparnilu Mamamili wangka parra wajalpayi. ¹⁰ Karaya jilanya jii kuurtikajalu wiltulu wajarnu Mama ngarnawarrapurlukaku, “Nyuntu-lampajun maaja majuminyirri nyinani, junga wulun nyinani. Wulu-lajungku nyuntuku majalpayi, puntajilu-jananyan jii parlanykaja kuutja wajara kurtingkura. Kuwarri-jananyan kuutja yikijulkuka wajalkura.” ¹¹ Palujanu-jananya kujupalu palu kuurtikaja yungkupayi kuluju kujunkujunpa piirpiir-likaja. Ka-jananya palulu marrkurnu, “Majala-janampaya kujupakajaku!, ngaakartirniya kuurti kujupakaja yankuka nyinaku. Kayilapa parlanykajalu-jananyaya palukaja mitu pungu Mamamili walyjakaja. Kayilapanyurra jiikajakamu nyunturтинpa ngaangka kujungka nyinaku, palujanu-jananya Mamalu kuutja wajalku ka kurtingku jii parlanykaja.”

¹² Palujanurna ngayulu nyangu jiipu palulu turingu kujupa warlangu, mirlimirli palujanu. Palujanurna nyangu parna yurringu ka yaarrangkangu. Kayilapa jirntu mungaringu, ka wirlarra mijimijirringu. ¹³ Kurtalyakajaya ngarnkajanu punkalpayi, ngapiyuru?, warta mirrkawintiyuru yikini, kayilapa wanalju majulu yungkara punkajuninpa-jananya, paluyuru.

¹⁴ Palujanu ngarnka pakirringu, ngapiyuru?, mirlimirli-yuru, wiltiyikini mayangka kaninyjarra, kayilapa martulu yankuraka warlangkura warningkurni warungka, kayilapa kamparra pakirriini, paluyuru. Palujanu yapukajakamu parnakajaya yurringu kaya yanu ngurra kujupangka yikingu. Kayilapa kutungka kujungurrungka parna nyinapayi, kayilapa palunya parna yanu ngurra kujupangka yikipayi. ¹⁵ Palujanuya martukaja parnapurlukakaja wulikaja ngurlurringuminyirri. Karlkiya palukaja nyinapayi maajakajakamu jantulwintikajakamu wartakaja maapuwintikamu warrkamupurlukakajalurrjuya ngurlujakar-ringuminyirri. Jiikajaya wulikaja yanunirra pirnkikajakarti, kukurrirakuya. ¹⁶ Kaluya yapungka martuyurungka wajanu jilanya, “Punkala-lanyaju miturrirakulaju, jumaji palu kujarralu-lanyajupula wirrilyirrira kuutja wajalaku, Mama ngarnawarrapurlukalukamu jiipu palun-

yalu, ¹⁷ kuwarri-lanyajupula wirrilyirrira kuutja wajaljaku. Purtulaju kulini kuutja jingka yikiraku.”

7

Mamamili walyjakajaya walkawintikaja nyinapayi

¹ Palujanurna nyangu Jaanju Mamamili wikarrukaja puu wulikaja parnangka yikipayi. Kujunga yikipayi kayilikarti, ka kujupanga yikipayi ngapartikarti, ka kujupa yikipayi kakarrakarti, kayilapa kujupa yikipayi yapurrakarti. Jiikajalungaya wangalpa ngalulpayi parnawana yungkaljaku. Palujanunga jii wangalju mirta parnawana yungkalpayi, ka mirta kujungurruwana yungkalpayi, kayilapa mirta wartawana yungkalpayikamu mirta yapuwana yungkalpayi, paki. ²⁻³ Palujanurna nyangu kujupa Mamamili wikarru kakarrarni yankupayi. Palurni yankupayi martukajangka-jananya Mamamili walyjakajangka walkajunkuraku. Palulu-janampa wiltulu marrkurnu Mamamili wikarrukajaku, jii puu wulikajaku jilanya, “Mirtanyurra parnakajakamu kujungurrukamu wartakajakamu yapukaja putamala!, paki. Majalaya!, ngayulurna-jananya martukajangka Mamamili walyjakajangka ngalyangka walkajunkuraku. Kayilapa marlalunyurra jiikaja putamanku.”

⁴ Palujanu-jananya yanu ka walkajunu wanarnu. Kayilapa kulirnurna nampa Mamamili walyjakajaya walkawintikaja nyinapayi. Nampanga jiinga wan yantartakamu puuti puu jawujunpa. ⁵ Karlkinpaya jiikaja nyinapayi tuwalp jawujunpa Juutamili marlajanukaja. Karlki kujupaya nyinapayi tuwalp jawujunpa Ruupinmili marlajanukaja. Karlki kujupaya nyinapayi tuwalp jawujunpa Kaatmili marlajanukaja. ⁶ Karlki kujupaya nyinapayi tuwalp jawujunpa Yaajamili marlajanukaja. Karlki kujupaya nyinapayi tuwalp jawujunpa Naputalimili marlajanukaja. Karlki kujupaya nyinapayi tuwalp jawujunpa Manajamili marlajanukaja. ⁷ Karlki kujupaya nyinapayi tuwalp jawujunpa Jimiyanmili marlajanukaja. Karlki kujupaya nyinapayi tuwalp jawujunpa Lipayimili marlajanukaja. Karlki kujupaya nyinapayi tuwalp jawujunpa Yijikamili marlajanukaja. ⁸ Karlki kujupaya nyinapayi tuwalp jawujunpa Jipiyulanmili marlajanukaja. Karlki kujupaya nyinapayi tuwalp jawujunpa Juujapmili marlajanukaja. Karlki kujupaya nyinapayi tuwalp jawujunpa Pinjaminmili marlajanukaja.

Martukajaluya yarngaminyirrili Mamakamu jipu palu marninyungkupayi

⁹ Palujanurna-jananya ngayulu Jaanju nyangu martukajaya yarnngaminirri yikipayi. Jiikajangaya wangka kujupa kujupawinti yikipayi, parna kujupa kujupajanuya yankupayi. Mamamingka nyinapintingkakamu jiipu japungkaluya ngamu yikira wanalpayi. Kuluju piiripiirliwintiya wulikaja yikira wanalpayi, ka marangkaya warta parrkawinti ngalura wanalpayi. ¹⁰ Jilanya-pulanyaya wiltulu marninypungkupayi,

“Mama ngarnawarrapurluka-lampa maaja maju nyinani jiingka nyinapintinka, palulukamu jiipu jiilu-lanyapula wulikaja maparn majuwintilu walyjakaja wankarnu yikijunu ngaangka.”

¹¹⁻¹² Palujanuya wikarrukajalukamu kuru yarnngawintikajalu jii puu wulikajalukamu jii jiripi tuwinti puu wulikajalu pupatingu ngumpa kaninypa, Mama ngarnawarrapurlukaya marninypungkuraku, jilanya,

“Mama ngarnawarrapurluka-lampa maaja maju jiinya nyininpa, maparn majulu ngapini. Jiinyala wululu marninypungkuraku.”

¹³ Palujanurni jiripi kujulu yanu japirnu jilanya, “Martu jiikajaya kuluju piiripiirliwinti yikini, nyuntulun kulini wanyjajanuya yankupayi?” ¹⁴ Karnara ngayulu wajarnu, “Ngurparna. Mayitpin nyuntulu kulini?” Palujanurni jilanya wajarnu, “Jiikaja-jananyaya parlanyakajalu wululu warrkiraka pungkupayi parnangka. Jiikajaku-janampa Jijajpa wiltiyikingu miji yintingu, ka walykukaja-janampa warningkuraku. Palujanuya ngaangka junga yikini, kulujpa piiripiirliwinti. Jijajpanga-janampa jiinga jiipu japu nyinani. ¹⁵ Palujanuya Mama ngarnawarrapurlukanga wululu marninypungkuni, jii nyinapintinka nyinani. Palujananya wululu ngampurrju kanyinmalpa. ¹⁶ Mirtaya mirrkaparni nyinamalpa, paki, wululu-jananya yungkumalpa. Mirtaya kalyuku marrku nyinamalpa, paki. Ka mirtajananya jirntulu kampara miturantanmalpa, paki, palujananya ngampurrju kanyinmalpa. ¹⁷ Kayilapa jiilu-jananya jiipu japulu ngampurrju kanyinmalpa. Jiipukajayuru-jananya palulu kangku ka kalyu kunyjunyu yungku, jikilkuya ka wanka wuluya nyinaku. Kaya mirta wirla walyku nyinamalpa, paki, Mamalu-jananya pukurlpa kanyinmalpa.”

8

Jiipu palulu turingu kujupa warlangu

¹ Palujanurna ngayulu Jaanju nyangu jiipu palulu turingu kujupa warlangu, mirlimirli palujanu. Palujanuya jii

wulikaja rawaya yakarringu nyinapayi. ² Kayilaparnajananya nyangu Mamamili wikarrukaja japan wulikaja Mamamili nyinapintingkaya ngamu yikipayi. Ka kujupalujananya puyulpintikaja kujunkujunpa yungkura wananu. ³ Palujanu Mamamili wikarrulu kujupalu kangurni wirni kuuluwanpa kujara parntijunkuraku. Paluwinti yanu tiipulkarti kuuluwankarti, kayilapa marangka kanyilpayi. Ka kujupalura yungu kirtiyuru parnti kunyjunyu palunyanga, wirningka kujalkuraku parntiyikiraku. ⁴ Jampaya Mamamili walyjakajalu Mamangka japilpayi, kayilapa jilu Mamamili wikarrulu parntijunkupayi tiipulja, Mamalu palunya parntilkuraku, kayilapa-janampa Mamamili walyjakajaku kunyjunyu ngapilkuraku. ⁵ Kayilapa tiipulja palungka ngarnawarra lunngukaja kampapayi. Palujanu wikarru palunyalu manu lunngukaja kayilapa wirningka yintirnu, ka kangu parnawana yintirnunirra. Palujanuyila parna yurringu kayilapa layitningkaja paarmalpayi, yurnturrpalurrju wiltu wangkapayi.

Puyulpintikajaya puyulpayi

⁶ Palujanuya Mamamili wikarrukajalu jii japan wulikajalu puyulpintikajaya ngarnawarramanu puyulkurakuya. ⁷ Kayilapa wikarru kujulu puyurnu wangkajingarnu. Palujanuyilapa warukajakamu mijikaja punkalpayi ngarnawarrajanu parnakarti, purlijirtakajalurrjuya punkalpayi. Palujanuya karlkinpa wartakajakamu yukurikaja kampangu pakirringu, parnangka parlparringka. ⁸ Palujanuyila wikarru kujupalu puyulpinti puyunu wangkajingarnu. Palujanuyila yapu majuwarta waruwinti kampapayi, ka yapu palu kujungurrungka punkanu ngarnawarrajanu, kayilapa kujungurru karlkinpa mijiwintirringu. ⁹ Kayilapaya kalyupurlukakaja karlkinpa miturringunirra, kayilapaya puutkaja karlkinpa kalyungka jarrpangu pakirringunirra.

¹⁰⁻¹¹ Palujanuyila wikarru kujupalu puyulpinti puyunu wangkajingarnu. Palujanuyila kurtalya majuwarta ngarnkajanu punkanu, palunga waruwinti kampapayi, kayilapala palunga wajani yini "Kalyjirra". Palujanuya kalyukaja karrungkakamu jurnukajangka karlkinpa kalyjirringu. Kayilapaya martu yarngaminirrilu purtu kulinu kalyu jikilkuraku, kayilapaya jikinu kalyu jii kalyjirra, kayilapaya miturringunirra.

¹² Palujanuyila wikarru kujupalu puyulpinti puyunu wangkajingarnu. Kayilapa jirntukamu wirrilarra putarlingu, kurtalyakajalurrju. Jirntu jiinya karrpukarrputayimu pakalpayi, kayilapa jarrpapayi rukaruka junga. Palu-

januyila wirlarra jiinya marla pakalpayi, kayilapa junga jarrpapayi.

¹³ Palujanuyilarna nyangu yikulpa paarrangkapayi. Ka palulu martuyurulu wiltulu wajalpayi jilanya, “Jampangulyuya martukaja parnapurlukakaja putarriku. Kuwarriya jii puyulpintikajawintilu jurri wulikajalu palukajaluya kunjukunju puyulku.”

9

¹ Palujanuyila jii wikarru jurri wulikajajanulu kujulu puyulpinti puyunu wangkajingarnu. Kayilaparna nyangu kurtalya ngarnkajanu punkanu, parnakarti. Kayilapara kujupalu kurtalya palukura kangu wupuna kuju kayilapara yungu. Ka ngurra jiingkarna nyangu tuwu ngarripayi ka tuwungka palungkanga kaninyjarra pirti majuwarta ngarripayi, palunga yankupayi ruutuyuru warukarti.

² Palujanuyila kurtalya palulu tuwu jiinya ngarripayi yanuka wupunawintilu wupuntamunu, kayilapa kaninyjarrajanu puyu majuwarta pakalpayi. Ka puyu palulu jirntu juturntanu mirta rantalpayi, paki. ³ Palujanuya purntarlkakaja yarningaminyirri yankupayi puyujanu. Jii purntarlkakajaya nyinangu parnangka kayilapaya parna jiinya jutunu. Palukajaya purntarlkakaja karnpayuru wakalpayiyuru nyinangu, martukaja-jananyaya wakalkuraku.

⁴ Kayilapa maaja kujupalu-jananya marrkunu jii purntarlkakaja, mirtaya wartakajakamu yukurikaja putamalkuraku, paki, martukajawiyaju-jananyaya wakalkuraka, wilyjiwilyjirriraku. Ka-jananya maaja palulu marrkunu mirta-jananyaya Mamamili walyjakaja walkawantikaja ngalyangka wakalkuraku, paki, karlkinpawiyaju-jananyaya wakalkuraku. ⁵ Ka maaja jiilu-jananya wajarnu jii purntarlkakajangka, wakara-jananya martukaja wilyjiwilyjirrirakuya, wirlarra payipu wulikajangkaya wilyjiwilyjiwinti nyinakura, ka mirta-jananyaya wakara miturntalkura. ⁶ Palujanuya wilyjiwilyjiwinti nyinara kayilapaya kulinmalpa miturriraku, kayilapaya purtu yajinmalpa miturriraku.

⁷ Julyjuya martukajanga yawartangka pirrkawanja yankupayi jurta-ngkuya pungkuraku. Jii purntarlkakajaya pirrkawanpa nyinapayi yawarta pirrkawanyuru, kaya martuyuru ngumpa nyinapayi. Kaya katangkanga jangkurruyuru kuuluwanpa kanyilpayi. ⁸ Kayilapaya katanga wantiyuru nyinapayi, warlpukurru, kayilapaya yirrakajanga layinyuru nyinapayi. ⁹ Kayilapaya yayinyuru

ngarrkawana kanyilpayi wakaljakungkamarra. Ka-janampa wiingkajanga wiltu wangkapayi, jampaya yurrijunama. ¹⁰ Kayilapaya marnakarti kanyilpayi karnpayurulu wakalkuraku. Jiwintiluya martukaja wakanmalpa, wirlarra payip wulikajangka. ¹¹ Maaja-janampa nyinapayi Mamamili wikarru, purntarlkakajaku, pirtikulurrjura maaja nyinapayi. Yini palunyangaya jilanya wajalpayi, Yapatanpa. Kiriki wangkawintiluya palu wajalpayi, Yapaliyanpa.

¹² Palujanurna ngayulu Jaanju nyangu palu, yiltaya wilyjiwilyjiwinti nyinapayi. Palujanuya martukaja kujarra tayimuya yarralku putarriku.

¹³ Palujanuyila wikarru kujupalu puyulpinti puyunu wangkajingarnu. Ngayulurna Jaanju kulinu, tiipul palujanu kuuluwanjanu wangkangura wikarru paluku. Ka tiipul palunyangaya Mama ngarnawarrapurlukangka ngamu nyinapayi. ¹⁴⁻¹⁵ Karru yini Yupuratijjaya wikarru puu wulikaja tayimapu wulu nyinapayi. Majalpayiya tikamatura kurtingkuraku, ka-jananyaya martukaja karlki yankura mitu pungkuraku. Jilanyara tiipuljanu wikarru paluku wangkangu, "Karru yini Yupuratijjaya puu wulikaja wikarrukaja nyinani, julyju-jananyaya tayimapunu junu. Kuwarringka-jananyan nyuntulu yanku ka-jananyan palukaja tikamatulku ka kurtingku."

¹⁶ Jiikajaya puu wulikaja wikarrukajaya maajakaja nyinapayi yawartawintikajaku. Jii yawartawintikajangaya yarngaminyirri nyinapayi. Namparna kulinu jilanyaya tuu yantarta milyanpaya nyinapayi. ¹⁷ Palukajaluya yawartawintikajalu yayinyuru kanyilpayi ngarrkangka, wakaljakungkamarra-jananyaya. Karlkinjuya palukajalu yayinyuru kanyilpayi mijimijiwanpa ngarrkangka, kaya karlkinjunga kanyilpayi puluwanpa, kayilapaya karlkinjunga kanyilpayi yiluwana. Jii yawartakajangaya kata layinyuru nyinapayi, kayilapa jaawana-jananya warukamu puyu pakalpayi. Puyu palunga marumaruanpakamu yiluwana. ¹⁸ Martukajaluya puyu palunga parntiraka miturripayi. Jii yawartakajangaya wipu jilayuru nyinapayi, martu pajara miturntalkuraku, jilayuku. ¹⁹ Jiingaya yawartajanu parntijanu karlkinpa martukaja miturringu ka karlkinpa-jananya wipulu pajanu miturntanu. Jilanyaya martukaja yarngaminyirri miturringu, ka karlkin kujupaya yarngaminyirri wanka nyinapayi.

²⁰ Jii wankakajaluya kulilparnikajalu wululu walykukaja ngapilpayi, mirtaraya Mamaku junga nyinapayi. Jiikajaluya

wululu Mamayurukajakamu malpukaja marninypongkupayi. Palukajaluya ngapilpayi Mamayurukaja yapujanu, kamu wartajanu, kamu kuulujanu, kamu jilpajanu, kayilapa yayinjanu. Palukajalu Mamayurukajalungaya mirta martukaja ngampurrju kanyini, jumajiya mirta wankakaja, paki. Martu jiiikaja-jananyaya wululu marninypongkupayi. ²¹ Jiiikajalu-jananyaya karlkilu martu karlkinpa mitu pungkupayi, ka karlkin kujupalu-jananyaya yinkara ka putamankupayi, ka karlkin kujupaluya ngulyulu mankupayi, ka karlkin kujupaluya nyupa kujupa kujupa kanyilpayi.

10

Palulunga marangka mirlimirli japu kanyilpayi

¹⁻² Palujanuyilarna ngayulu Jaanju nyangu Mamamili wikarru kujupa, palunga-janampa wikarru kujupakajaku maaja nyinapayi. Palunga ngarnawarrajanu yanuka yikipayi kuurtuwinti. Ka kuurtu palunyanga yurnturryuru. Ka palungkalu rayinpuwu katawati ngamu yikipayi. Ngumpa palumilinga piirlangkapayi, jirntuyuru. Palumili junta kujarranga waruyuru tili yikipayi, kayilapa kujukartilu jinalu jampukartilu parna kantulpayi, kayilapa jina kujupakartinga jungakartinga kujungurrungka yikipayi. Palulunga marangka mirlimirli japu kanyilpayi, julyju palunyanga tikamatunu ka ruulamunu. ³ Kayilapa-janampa wikarru palu mirrangu layinyuru wiltu, palujanuya yurnturkaja japan wulikaja wangkangu martuyuru. ⁴ Wangka jiiikajarna-janampa kulinu, karna mirlimirlingka wakalkijalu, kayilaparni kujupalu marrkunu ngarnawarrajanulu jilanya, "Jurra!, mirta-janampaan wangkakaja wakala!, paki. Ka wangka palukaja-jananyan mirta martukajangka jakurljula!, paki."

⁵ Ka wikarru palulunga wululu jampukartilu jinalu parna kantulpayi, ka kujupakartinga kujungurrungka yikipayi. Palujanuyilapangku mara jungakarti ngarnawarranu, Mamakarti wangkakuralu. ⁶⁻⁷ Jilanyalura jamartapungu, "Kuwarriya martu walykukaja miturriku. Mirtan nyuntu yarralku majalku, miturrirakuya, paki. Kuwarri wikarru kujupalu puyulpinti puyulku, palujanuyila nyuntumili wangka kuwarri yiltarriku, jii julyju-jananyan wajanu, nyuntumili jakurlpurlukakajangka." Jaanjurna yarrarnu wajani, Yilta Mama ngarnawarrapurluka maaja majuminyirri nyinani, ka palunga wanka wulu nyinamalpa.

Julyju palulunga ngarnkakamu parna ngapinu, kujungurrulurru, kayilapa palulu ngapinu kuka parnawanakamu kalyupurlukakajalurrju.

⁸ Palujanurni yarrarnu ngarnawarrajanulu wajanu jilanya, "Wikarru jiinya parnangkakamu kujungurrungka yikini, palungkalun yanku ka mirlimirli marangka mamalku, kayilapan kanyilku."

⁹ Kayilaparnara wikarru palu yanu ka japirnu mirlimirli paluku. Ka wajanuju, "Nyii! Marra ngala! Ngalku kayilapangu nyuntumili wirla kalyjirrarriku, kangku jaa juwitpalarriku." ¹⁰ Kayilaparna mirlimirli palu manu kayilaparna ngalangu. Yiltangulyuju ngayumili wirla kalyjirringu ka ngayumili jaa juwitpalarringu.

¹¹ Kayilaparna-jananya ngayulu Jaanju wangkakaja kulilpayi, jilanyaya wangkapayi, "Wululu-lanyaju jakurljunama!, yaalurrkuya martukaja wangka kujupa kujupawantikajakamu maaja majukaja."

11

Mamamili walyja kujarrapula wartarringu yikipayi

¹ Palujanurni wikarru kujupa yanurni karni yungu warta miijurampinti, kayilapaju wajanu jilanya, "Nyuntun yanku jii warta miijurampintiwinti, kayilapan yanku Mamamili jaaji maju miijuramulku. Tiipulpa palungka kutungka yikini, palulurrjun yankuka miijuramulku. Martukajalurrjuya palungka yikira ka marniny-pungkuni, palukajalurrju-jananyan nampa kantamulku.

² Jaaji maju palungka piinyjikaja yikingu tinkijunu, palukaja-jananyan mirta wartawintilu miijuramula!, jurrajananya! Mamalu kulini martukajaya parlanykaja palungka piinyjingka ngururpa nyinaku, jaaji majuwartawati. Ka palu tayimu-jananyaya martukaja Jarujalummartajikaja, rawalu pungkumalpa jurri anta yaapu yiiyanga, jii martu parlanykajalu. ³ Kayilaparna-pulanya ngayulu Mama ngarnawarrapurlukalu palu tayimu kurtinku, ngayumili walyja kujarra, ngayumili-janampapula wangka, martukajaku jakurljunkturaku. Rawalupula jakurljunamalpa jurri anta yaapu yiiyanga. Jii kujarrangapula mirta kuluju juriwanwinti nyinaku, paki."

⁴ Palu kujarrangapula wartarringu yikini Mamamili ngurangka, yini palu wartanga yalipu. Kayilapula laampurringu tiliwintirringu. Lampu palu kujarra ngurangka palungka yikinipula. ⁵ Ngulangapula marturriku palu kujarra, kayilapapula parnatu yanku Mamamili wangka

jakurljunkturaku. Yiipi-pulanyaya parlanykajalu pungkuk-ijalu palu kujarra, kayilapa-jananyapula martu parlanykaja kampaku miturntanku warulu. Jaajanu-pulanya warukaja pakalku, jiiwintilu-jananyapula waruwintilu kampaku miturntanku. ⁶ Jii kujarrapula maparn majuwinti nyinaku. Ka yiipipula kulilku kalyu marrkulkuraku, palujanuyilapa kalyu palu mirta punkalku. Ka yiipipula kulilku kalyu mijirriraku, kayilapa yiltangulyu kalyu palu mijirriku. Ka yiipipula kulilku martu walykukajaya ngarntarriraku, kayilapaya yilta palukaja ngarntarriraku.

⁷ Palu tayimupula jii martu kujarralu nyurilu jakurljunamalpa, kayilapapula junku, palujanuyila pirtijanu jurtawaarta pakalku. Pirti jiiingkanga palu jurtawaarta julyju wulu nyinapayi. Kayilapa-pulanya martu jii kujarra pakalkuka mitu pungku. ⁸ Mitupula ruutungka wulu ngarriku, tawun Jarujalumungka. Mirta-pulanyaya martukajalu palu kujarra manku ka tuunyjunku, paki. Jarujalumja julyju-pulampa palu kujarraku maaja Jiijajpa wiltiyikingu ka miturringu. Yiltaya tawun jii martaji walykukaja nyinaku, tawun kujupamartajiyuruya nyinaku, tawun Jutummartajiyuru. Kujupakajalurrjuya walykukaja julyju nyinapayi, ngurra Yijipimartajikaja.

⁹ Ngurra yupalpapula mitu palu kujarra ngarriku, kayilapa-pulanyaya martu yarngaluminyirri wangka kujupa kujupawintilu, ngurra kujupakajajanulu yanku kapulanyaya wululu nyakumalpa. Ka-jananyaya wajalku, "Mirta-pulanyayan tuunyjula!, wulululaju-pulanya nyakumalpa." ¹⁰ Parnapurluka wulikaja-pulampaya palu kujarraku parlanya nyinaku, kayilapaya pukurlarriraku palu kujarraku, mitupula ngarrynja. Kayilapaya kujungkarriku mirrka ngalku kukalurrju pukurlwintilu. Yilta-pulampaya parlanya nyinaku palu kujarraku, jumajipula Mamamili wangka parra jakurljunkturapayi. ¹¹ Kayilapula karrpu yupalja ngarriku, Mamalu-pulanya marlaku wankalku. Kayilapula pakalku wanka yikiku, kapulanyaya nyaku martulu yarngalu wankarringunya, kayilaya nyaku ngurlujakarriku.

¹² Palujanupula palu kujarralu Mamamili walyja kujarralu kulilku wangka wiltu ngarnawarrajanu wangkaku jilanya, "Takalapula ngaakarti!" Karna-pulanya ngayulu Jaanju nyangu ngarnawarraringupula yurnturrja, jii parlanykajangka kurungka. ¹³ Palujanuyila parna yaarrangkangu ka mayakaja yarngaminyirri punkanu Jarujalumungka, kayilapa-jananya mayakajalu punkanu ka parlinu martukaja miturntanu. Kayilapaya martu kujupakaja karlki miturringu. Kaya maya kujupakaja karlki

yikipayi. Palujanuya martukaja ngurlurringuya kaya Mama ngarnawarrapurluka marninypungkupayi jilanya, “Yilta-lampa palunga maaja maju nyinani.”¹⁴ Jilanyaya martu yarnngakaja miturringu, kayilapaya jampangulyu martu kujupakaja, walykukaja miturriku.

Wikarru kujupalu puyulpinti puyunu

¹⁵ Palujanuyila wikarru kujupalu puyulpinti puyunu wangkajingarnu. Kayilapaya kujupakaja wiltu wangkapayi jilanya, “Kuwarripula Mamakamu Kurayijpa maaja maju nyinaku martu wulikajaku. Palu kujarrapula wulu maaja maju nyinamalpa.”

¹⁶ Mama ngarnawarrapurlukangkaluya palu jirlpikaja tuwinti puu wulikaja nyinapintingka nyinapayi. Kaya pakara yanu ngamu Mama ngarnawarrapurlukangkaluya wartuyikipayi. Jilanyaluya Mama ngarnawarrapurluka marninypungkupayi,

¹⁷ “Mama ngarnawarrapurluka! Nyuntu-lampajun maaja maju nyinani, julyjun wulu nyinapayi. Ka marninypungkunilajunta kuwarrin martu wulikajaku maaja maju nyinani. ¹⁸ Martukaja-ngkuya parnapurlukakaja nyuntuku wirrilyirripayi, ka-janampun puntaji nyuntu wirrilyirripayi. Ka kuwarri-jananyan walykukaja kuutja yikijulku, mitukajalurrju-jananyan wankalku ka kuutja yikijunku. Jiingka-jananyan nyuntulu wajalku yiyalku warukarti. Ka karlki kujupa-jananyan wajalku yiyalku, nyuntumili ngurrangkaya yanku nyinakura, wanka wulu. Jiikajangaya karlkinpa maajakaja nyinani, karlkinpaya warrkamupurlukakaja nyinani, ka karlkinpaya nyuntumili jakurlpurlukakaja nyinani.”

¹⁹ Palujanu Mamamili wikarrulu kujupalu wupuntamunu Mamamili jaajingka majuwartangka, tuwu, kayilaparna nyangu kaninyjarra nyinapayi Mamamili pakuji, palumili wartakajawinti. Palujanuyila layitningkaja paarmalpayi, ka yurnturpa wangkapayi. Ka parnakaja yurringu kayila purlijirtakaja punkalpayi parnakarti.

12

Ngarnkangka wanti wirlarrangka yikipayi, ka kanaji maju nyinapayi

¹ Kayilaparna ngayulu Jaanju nyangu ngarnka kujupa kujuparringu kayilaparna palungka nyangu wirlarrangka wanti yikipayi. Palunga kuluju kujupawinti yikipayi, jirntuwinti, kalu katangka jangkurruyuru nyinapayi, kalu

kurtalya tuwal wulikaja palungka jangkurruyurungka nyinapayi. ² Palunga wilyjiwilyjiwinti yikipayi ka yulapayi, jiji mankukijalu.

³ Palujanurna palu ngarnkangka nyangu kanaji maju, mijimiji nyinapayi. Palulunga japan wulikaja kata kanyilpayi ka palu katakajangka japan wulikajangka wirrkurrukaja japan wulikaja kanyilpayi. Ka jii kajajangka katakajangka japan wulikajangka jangkurruyurukaja kanyilpayi. ⁴ Kanaji palulunga wipungka kurtalyakaja yarnnga kanyilpayi, kayilapa-jananya palu kurtalyakaja manu warningu parnakarti. Palujanuyilalu yanu wantikarti kalu majalpayi, jiji palumili japuwarta ngalkuraku.

⁵ Kara Mamamili wikarrulurrju majalpayi jii japuwartaku, yutirriraku. Palujanu wanti jiilu kaja japuwarta manu, kayilapa walalu Mamamili wikarrulu manu jii japuwarta, kayilapa kangu Mamamili ngurrakarti, kayila palumili nyinapintingka ngarrijunu. Jiji japuwarta palunyanga majurriku kayilapa-jananya maajalu minyirruju martu wulikaja kanyilku. ⁶ Palujanu wanti jiinya pinirringu ngurra kujupakarti, kalyuparnikarti. Julyju Mama ngarnawarrapurlukalura ngurra jiinya ngapinu, wanti jiinya palungka kunyjunyu nyinakuraku. Jiilu Mama ngarnawarrapurlukalu ngampurrju wanti jiinya wululu kanyilpayi, jurri anta yaapu yiiyangkalu.

⁷ Kanaji jiilu-jananya kanyilpayi ngarnkangka warrkamupurlukakaja jantulwintikaja, kayilapa-jananya Mamamili wikarrulu yini Makulju kanyilpayi warrkamupurlukakaja jantulwintikaja. Ngaakajalujananyaya pungkupayi jii kanajimili jantulwintikaja.

⁸ Ka Makulmapulu-jananyaya pungu ka kurtingu wirrirli parnakarti, Mamamili ngurrajanu. Yuwa, yiltangulyu Makulmapulu-jananyaya palukaja kanajikamu jantulwintikaja payirnu kurtingu, Mamamili ngurrangkaya nyinajaku.

⁹ Palu kanajinga malpumili maaja nyinani, palulu-lanya martukaja muunpungkuni walykukajala ngapilkura. ¹⁰ Palujanurna ngayulu Jaanju ngarnawarrajanu kulilpayi jilanya, "Kuwarri Mama ngarnawarrapurlukalu-jananya martukaja palumili walyjakaja ngampurrju kanyinmalpa. Yilta palunga maaja maju nyinani, ka palumililurrju walyja Kurayijpa maaja maju nyinani. Malpumili maajalu julyju Mamangka ngamu yikipayi, kalu palulu wululu kajalpayi jilanya, 'Nyuntumili walyjakajangaya puta nyinani parnangka, nyuntulu-jananya puwa!' Kuwarringa pakirringu, mirta palu malpu ngarnawarra nyinani, paki.

11 “Kurayijpa palunga jii pu japuyuru mirtayirti wartangka miturringu ka mijikaja yintingu, walykukajajanampa martukajaku warningkuraku. Kayilapaya karlkilu Mamamili wangka kulilpayi, kayilapaya Kurayijmili walyjakaja nyinapayi. Malpu jiilu-jananya purtu muunpungkupayi walykukajaya ngapilkuraku, wuluraya Jijaj Kurayijku nyinapayi kayilapa-jananyaya walykukajalu mitu pungu.

12 “Palujanuya ngarnkapurlukakajakamu Mamamili wikarrukaja pukurlpa nyinani, jumaji malpu-jananya mirta nyinani kuwarri, kayilapaya parnapurlukakaja wirla walyku nyinani, jumaji malpu-jananya kuwarri nyinani. Yuwa, parnapurlukaya nyarru nyinani. Malpu palunyanga wirrilyiminyirri nyinani, jumaji palulu kulini jilanya, ‘Jampangulyurni Mama ngarnawarrapurlukalu pungku wiyalku.’ ”

13 Ka kanaji jii lunga kulinu, “Ngayurna ngaangka parangka nyinaku, mirtarna marlaku ngarnawarra yanku, paki, jumaji Mamalurni kurtingu. Palujanurnara wanti jiiku ngurrilku, parna kujupangka kalyuparniwanangka nyinani.”¹⁴⁻¹⁶ Mamamili wikarrulungalu wanti palungkanga wiingu kujarra junu parrpakalkuraku, ka ngurra kujupakarti yankuraku. Palunyanga yikulyuru wiingu kujarrawinti. Paluanu kanaji jiilu jaajanu kalyu kurlpajunu wanti jiinya kalyuwintilu miturntankuraku. Palunyangkayila parna jiinya yaarrangkangu kalyu jiinya punkalkuraku jii ngka, wantingkamarra. Paluanu wanti jiinya wiinguwinti parrpakalku yanku ngurra kujupakarti kalyuparnikarti. Palungkaya Mamamili wikarrukajalu wululu ngampurrju kanyilku, jurri anta yaapu yiiyanga, malpungkamarru.¹⁷ Kayilapara kanaji jiinya wirrilyirringu jiiku wantiku, ka-janampa ngurrilpayi jijikajaku wantimilikajaku mitu-jananya pungkuraku. Palumili jijikajangaya nyinani Mamamili walyjakaja yarnnga, Jijajmili wangkaya palukajalunga kuliraka junga nyinani.¹⁸ Ka kanaji palunyangaya yanu kujungurrungka parnangka jayitingka nyinapayi.

13

Kujarrapula jurta warta nyinapayi

1 Palujanurna ngayulu Jaanju nyangu kuju jurta warta kujungurrujanu pakarnu. Palulunga kata japan wulikaja kanyilpayi, kayilapa kata palukajangka kanyilpayi yini putakaja. Palu yinikajakura Mamalu nyangu ka wirrilyirringu, palu yinikajalunga Mama ngarnawarrapurluka

nyurnimalpayi. Ka palu katakajangka wirrkurrukaja tin wulikaja kanyilpayi. Kayilapaya palukajangka jangkuruyurukaja nyinapayi. ² Ka jii jurtawartanga liiputyuru yarnangu nyinapayi. Palumilinga jinanga piyuru nyinapayi, kayilapara jaanga layinyuru nyinapayi. Jii jurtawartakura kanajilu wajarnu jilanya, "Ngayurna maaja pakirringu, kayilaparnanta nyuntu maaja junkuni nyinakuran ngayumili nyinapitingka." ³ Palu jurtawartamili kuju kata, kujupalu julyju mitu pungu, kayilapa kata jii wankaringu ka kumurlwinti nyinapayi. Martukajaraya wulikaja jiiku jurtawartaku pukurlpa nyinapayi. ⁴ Jiikajaluya parnapurlukalu kanaji jiinya marninypungkupayi, kayilapaya jurtawarta jiinya marninypungkupayi jilanya, "Jurtawarta ngaanya-lampa maaja maju nyinani, maaja kujupakajaluya pertu pungku ka kurtinku."

⁵⁻⁶ Jii jurtawarta mirta Mama ngarnawarrapurlukalu pungu, junu martukajaluya marninypungkuraku. Kayilapanampa maaja maju wulu nyinapayi jurri anta yaapu yiiyangka. Jilanya-janampa martukajaku pakiwana wajalpayi, "Mama ngarnawarrapurlukanga pakirringu, ka ngayurna-ngkuya maaja maju nyinani. Palunga walyku nyinani, ngarnkapurlukalurrjuya walyku nyinani, ka ngurranampa walyku nyinani." ⁷ Martu karlki kujupa-jananya Mamamili walyjakaja jiilu jurtawartalu pungkura kurtinkupayi, ka mirta Mamalu jiinya marrkulpayi, paki, junu maaja maju-janampa nyinakura, martu wulikajaku parnapurlukakajaku, wangka kujupa kujupawantikajaku. ⁸ Jurtawarta palunyaya martu wulikajalu parnapurlukalu marninypungkumalpa, kaya karlkiuwiyaju Mama ngarnawarrapurluka marninypungkumalpa. Julyju, jampa parnakamu ngarnka ngapillkijalu, jiikaja-jananya mirlimirilingka yinikaja wakarnu. Kayilapa jii jiipu japulu mirlimirli palunya kanyini, julyjuya martukajalu jii jiipu japu mitu pungu.

⁹ Wangka ngaakajarna-nyurrampa Jaanju martukajaku wajani, kulilkurakunyurra, ¹⁰ Ka ngula palu tayimu yiiipi-nyurranyaya jiiija junkumalpa, mirtaranyurra Mama ngarnawarrapurluka japila!, pakalkurakunyurra, jurraya! Ka yiiipi karlki kujupa-nyurranyaya ngalulku nayipu warlpukurruwintilu wakara miturntankukijalu, palujanuranyurra mirta Mama ngarnawarrapurluka japila!, wakaljakungkamarra-nyurranyaya, jurraya!, Mamalu-jananya ngula palukaja kuutja wajalku kurtinku. Walykukajalu-nyurranyaya warrkiraka pungkumalpa, karanyurra wulu junga nyinamalpa Mamakukamu Jiijajku, mirta-pulanyayan jurra yarra!,

paki. ¹¹ Palujanuyilaparna Jaanju nyangu kujupa jurtawarta parnajanu pakarnu. Ka palungkalu katangka jiiipumili wirllkurru kujarra nyinapayi, kayilapa palunga wangkapayi jii kujupayuru kanajiyuru. ¹² Ngaangara jurtawarta parnapurlukanga warrkamupurluka nyinapayi, jii kujupaku jurtawartaku, kata kumurlwintiku. Ngaalujananya jurtawartalu parnapurlukalu martukaja muunpungkupayi, jii kujupaya jurtawarta kumurlwinti marninypungkuraku. ¹³ Jurtawarta ngaalu parnapurlukalu yalyjirrju kujupa kujupa ngapilpayi, martukajaluya nyakuraka marninypungkuraku. Jilanya ngapilpayi warukaja ngarnkajanu punkalpayi.

¹⁴ Jii kujupalu jurtawartalu kumurlwintilu wajalpayira jurtawarta parnapurlukaku, yalyjirra kujupa kujupa ngapilkuraku, kaya martukajalu nyakuraka jii jurtawarta kumurlwinti marninypungkuraku. Jurtawarta ngaalunga parnapurlukalu-jananya martukaja muunpungkupayi wartajanuya jurtawarta kumurlwintiyuru ngapilkuraku, kaya marninypungkuraku. ¹⁵ Kayilapa parnapurlukalu jurtawartalu warta jiiinya wankarnu, kayilapa warta jiiinga wangkapayi. Yii piya martukajalu mirta warta jiiinya marninypungkupayi, ka jurtawartalu-jananya parnapurlukalu miturtankupayi. ¹⁶⁻¹⁷ Jurtawartakuraya parnapurlukaku warrkamupurlukakaja nyinapayi. Jiikajalu-jananyaya karllkingka martukajangka marangka jungakartangka walkajunkupayi, ka-jananyaya karllki kujupakajangka ngalyangka walkajunkupayi. Martukajaya yarnnga walkawinti nyinapayi, maajakajakamu warrkamupurlukakajakamu, wartawinti majukajawantikamu maniparnikajakamu, wantikajalurrju. Jiikajaluwiyajuya walkawintikajalu mirrkakamu kukakaja payamunkupayi, kaya wartakaja jalamunkupayi. Walka jiiinga jurtawartakura kujungurrupurlukaku nampa.

¹⁸ Nintipukalunyurra jiiinya nampa kulilku jilanya nyinani, jurri jikij.

14

Jiipu japumili martu walyjakaja yikira wanalpayi

¹ Palujanurna ngayulu Jaanju nyangu jiipu japu palu yapungka yikipayi, yapu palunyangga yini Mantjayanpa. Jiipu palungkaluya Mamamili walyjakaja yikira wanalpayi, wan yantartan puuti puu jawujunpa. Jiikajalun-gaya ngalyangka Mamamilikamu jiipu palumili walkakaja

kanyilpayi. ² Palujanurna kulinu ngarnkajanu kalyu majuwartayuru wayilpayi, ka yurnturryuru wiltu wangkapayi, kayilapa kitaayuru parangkupayi. ³ Jii Mamamilikajaya walyjakaja ngamu yikipayi, jii Mamamili nyinapintingka, jii kuru yarnngawintikajangka puu wulikajangkakamu jirlpi tuwinti puu wulikajangkaya yikipayi, kaya yinkalpayi turlku nyuwanpa. Mirtaya martu kujupakaja ninti jii turlkuku nyinapayi, paki, jii Mamamili walyjakajaluwiyajuya wan yantartan puuti puu jawunjuwiyajuya yinkalpayi. Jiikaja-jananya Mamamili wikarrukajalu julyju parangka manuka katingu Mamamili ngurrakarti. ⁴⁻⁵ Jiikaja-jananyaya manu ka katingu, palukajangaya mirta nyupawinti nyinapayi, jiipu japu palungkaluya wulu parra yankupayi. Mirtaya martu kujupakajaku paki wajalpayi, jungaraya wulu jiipu japuku nyinapayi. Julyju-jananyaya Mamamili wikarrukajalu palukaja manuka katingu Mamamili ngurrakarti, Mamalukamupula jiipu japulu nyaku ka-janampapula pukurlarrira. Ka-jananyaya wikarrukajalu kulinu, ngula kujupakaja yarnngaminyirri mankuraka kataraku, kayilapapula Mamakamu jiipu japu palu nyaku ka-janampapula pukurlarriraku.

Mamamili wikarru jurri wulikajaya ngarnkawana paarrangkapayi

⁶ Palujanurna ngayulu Jaanju nyangu kujupa Mamamili wikarru paarrangkapayi, martukajangka-jananya wangka kunyjunyu parra wajalkura. Wangka palunyanganya wulu yilta nyinamalpa. Jiilu-janampa martu wulikajaku, parna kujupa kujupakajangkakamu, wangka kujupa kujupawintingkalurrju-jananya parra wajalmalpa. ⁷ Wikarru palulu-jananya yanuka parra wajalpayi jilanya, "Kuwarrinyurra pupatiku ka Mama ngarnawar-rapurluka marninypungkuma! Julyju palulunga kujungurrukamu karrukajakamu, parnakamu, ngarnkalurrju ngapinu. Kuwarri-nyurranya palulu kuutja yikijunku kanyurranya wajalku."

⁸ Palujanuyila Mamamili wikarru kujupa paarrangkapayi ngarnkawana. Kayilapa wajalpayi jilanya, "Pukurlarriwaya! Tawunpa yini Papilunpa palunga Mama ngarnawar-rapurlukalu pungkuka warlangku. Jiimartajiya walyku nyinani nyupa kujupa kujupawintiya nyinani. Ka-janampa Mama wirrilyirriku kayilapa-jananya pungku miturntanku. Martukajalu-jananyaya yankuraka palukaja nyakupayi, walykukajaya ngapilpayi, kayilaya yarra marlaku palukajalu walykukaja ngapila, Papilunmartajiyurulu." (Jaanju tawun Papilunpa yumulu wajarnu, tawun Ruummartajiya kulira

wirrilyirrijaku, Jijajmili walyjakajaluya kulilkuraku jiinga tawunpa Ruuman.)

9-11 Palujanurna ngayulu Jaanju nyangu kujupa Mamamili wikarru paarrangkapayi. Kayilapa-janampa wiltulu wajalpayi jilanya, “Yiipinyurra palu jurtawarta kujungurrupurlukakamu warta paluyuru marninypungkumalpa mara walkawintilukamu ngalya walkawintilu, palujanunyranya wirrilyilu Mama ngarnawarrapurlukalu kutja warrkilku kurtingku warukarti, Mamamili wikarrukajangka kurungkakamu jii pu japu palungka kurungkalurrju. Kayilapanurra jiingka wulu wilyjiwilyjiwinti nyinamalpa.”

12 Walykukajalu-nyurranyaya warrkiraka pungkumalpa, karanyurra wulu junga nyinamalpa, Jijajku.

13 Palujanurna yarrarnu kulinu ngarnawarrajanu wangkangu jilanya, “Mirlimirlingka wakala jilanya! Yiipiya Mamamili walyjakajalu mirta jurtawarta kujungurrupurluka marninypungkumalpa, palujanujananyaya mitu pungku, kayilapaya ngula pukurlpa nyinaku Mamamili ngurrangka, ka-jananya palulu wululu ngurrangka kanyinmalpa.”

Wiitakaja katupungkuraku, nayipu yirrkiliyuruwintilu

14 Palujanurna ngayulu Jaanju nyangu martu yurnturrja nyinapayi. Mayiti palunga martu yarngaku marlpa. Ka yurnturra palunga piirlangkapayi. Martu palunganga jangkurruyuru kuuluwanpa kanyilpayi, ka marangka nayipu yirrkiliyuru kanyilpayi. 15 Kayilapa Mamamili jaajjanu majuwartajanu kujupa wikarru pakarnu kayilapa yankupayirni. Ka palulura wiltulu wajarnu martu paluku, jilanya, “Wiitikajaya munyjulyarringu mirrkawinti yikini. Yanku-jananyan palukaja katupungkumalpa jii nayipu yirrkiliyuruwintilu, ka-jananyan mirrkakaja mankumalpa.”

16 Jii martu yurnturrja nyinapayi palulu-jananya yanu ka katupungkupayi nayipu yirrkiliyuruwintilu.

17 Kayilapa Mamamili jaajjanu majuwartajanu kujupa wikarru pakarnu kayilapa yankupayirni nayipu yirrkiliyuruwinti. 18 Palujanu marlakartiyuru kujupa Mamamili wikarru jaaji majuwartajanu pakanu. Jiinga kaninyjarra jaajjingga tiipulja warupintingka warrkamurripayi. Palulungara wiltulu wajarnu wikarru kujupaku nayipu yirrkiliyuruwintiku jilanya, “Parnawanaya kuripijkaja munyjulyarringu. Yanku-jananyan palukaja katupungku, ka-jananyan mirrkakaja mankumalpa.” 19 Palujanu parnakarti palu yanu ka-jananya kuripijkaja katapungkupayi.

Ka-jananya kangkupayi wirni majuwartakarti, palungka-jananya junkuraka kujupakajalu-jananyaya kantulpayi jinalu, karrkartakaja yintiraku, mijimiji. Mama ngarnawar-rapurlukalu mijimiji palu nyaku ka kulilku, “Mijimiji paluyuruya ngarrimalpa mijikajawinti, jamparna-jananya martu walykukaja ngayulu wirrilyiwintilu mitu pungkumalpa.”²⁰ Ngayulurna Jaanju nyangu, wirni palunga majuwartanga tawunja yawujayiti yikipayi. Jampaya martukajalu kuripij palu jinalu kantulpayi, kayilapa mijikaja pakalpayi. Kayilapa wayilpayi wirnijanu karrukarti. Miji palunga kalyuyuru mulyju wayilpayi karruwana wirrirli, tuu yantarta mayilpa. Miji palunga mulyjuminyirri wayilpayi, Yiipi martu jarrpaku kayilapa martu palungkangalura wuupaminyirri.

15

Wikarrukajalu-jananyaya ngarntamalkura ka miturn-tanku

¹ Palujanurna ngayulu Jaanju ngarnka nyakupayi, kayilaparna nyakupayi kujupa kujupa. Mamamili wikarrukajaya japan wulikaja yankupayi, martukaja-jananyaya ngarntamalkura ka miturntankuraku. Jiikajalu-jananyaya martukaja ngapilku, kayilapa Mama-janampa martukajaku kawalya nyinaku, wirrilyiparni.

² Kayilaparna Jaanju nyangu kalaajuyuru limpilimpi majuwarta ngarripayi, karlkinpa mijimiji waruyuru ngarripayi palu kalaajuwana. Ka martukajaya jingka kalaajungka yikira wanalpayi. Jiikajaluya julyju mirta palu jurtawarta kujungurrupurlukakamu warta paluyuru marninyungkupayi, paki. Mirtaya palukajalu jurtawartamili walkakaja marangkakamu ngalyangka kanyilpayi, paki. Jiikajaku-janampa Mama pukurlarringu ka-jananya yungu kujunkujunpa kitaayurukaja.³ Kayilapaya kitaayuruwintilu yinkalpayi turlku palu, julyjuya Muujajmili warrkamupurlukalukamu jiipu japu palulu yinkalpayi. Turlku palu jilanyaya kitaayuruwintilu yinkalpayi,

“Nyuntu-lampajun Mama ngarnawarrapurluka maaja maju nyinani, maparn majuminyirri. Yalyjirrkajan nyuntulu wululu ngapilpayi. Martu wulikajaku-janampaan maaja kunyjunyu nyinani, parna ngaawanakukamu parna kujupa kujupawanakulurrju. Nyuntu-janampaan mirta karlkiku parlanyarrinpa, ka-janampaan karlki kujupaku pukurlpa nyininpa, paki, wulikajaku-janampaan pukurlpa nyininpa, ka-janampaan jungalu wajarninpa.

⁴ Yuwa, nyuntuwiyajun junga nyininpa, mirtan walykukaja ngapirninpa, paki, palujanuntaya martu yarnngalu marninypungkuni. Kayilapantaya ngula kujupakajalu marninypungkumalpa, parna kujupa kujupakajawanalu, jumajin nyuntulu maajalu jungalu wajani.”

⁵ Palujanurna ngayulu Jaanju nyangu kaliki maju yikipayi, wupunpa. Kaliki palunga jaaji majuwarta kujupa yikipayi, Mamamili. ⁶ Mamamili wikarrukajaya japan wulikaja palukaja yanurni, martukaja-jananyaya ngarntamalkuraku. Jiikajaya kalikijanu pakanu kuurtu piirlpiirlwinti warlpukurruwinti, nanpaya kanyilpayi kuuluwanpa, ngarrkawati. ⁷ Palukajaya puu wulikaja yikipayi kuru maapuwwinti. Jiikajajanu-jananya kujulu yungu wirni kuuluwanpa Mamamili japan wulikaja, wikarru palukaja, kujun kujupa-jananya yungkupayi. Jiikajangka wirnikajangka ngarripayi kalyukaja payijinwanpa. Mamalu-jananya wajanu jiikajaya kangkura martukaja-jananya walykukaja miturntankuraku. Mama palunyanga maaja maju wanka wulu nyinamalpa, ka martukaja-jananya walykukaja miturntanku. ⁸ Palujanu Mamamilingka jaajingka majungka puyu maju pakanu yikingu, jumaji palungka Mama maparn majuwinti nyinapayi. Mamalu-jananya wajanu wikarrukajangka, “Martukaja-jananyaya marrkulkura mirtaya jaaji ngaangka jarrpakura. Jiikajaluya wikarrukajalu japan wulikajalu, wirnikaja kangku parnakarti, martukajaya miturntankuraku. Palujanuya martukaja jaaji ngaangka jarrpaku.”

16

Ka-ngkuya wirnikaja payijinwinti

¹ Palujanurna ngayulu Jaanju kulinu Mamamili jaajijanu-janampa wiltu wangkangu wikarru japan wulikajaku, palukajaku jilanya, “Parnakartiya mawu yarra!, ka wirnikajajanuya payijinkaja yintila! Palujanu-jananya Mama ngarnawarrapurukalu wirrilyiwintilu martu walykukaja pungku miturntanku.”

² Palujanuyila kujulu Mamamili wikarrulu japan wulikajajanulu yanu parnakarti kayilapa payijinpa wirnijanu yintilpayi. Kayilapa-jananya martukajangka ngarntakaja pakalpayi yarnangungka parparriwana, kayilapaya wilyji-wilyjirringu. Jiikajangaya martukajanga jurtagawartamili walyjakaja nyinapayi, palumili walkawinti. Kaya jurtagawarta palunyakamu warta paluyuru marninypungkupayi.

³ Palujanuyila kujupalu Mamamili wikarrulu japan wulikajajanulu yanu parnakarti, kayilapa payijinpa wirnijanu

yintilpayi kujungurrungka. Kayilapa jii kujungurru miji-winti lungurringu. Kayilapaya kalyupurlukakaja palungka miturringunirra.

⁴ Palujanuyila kujupalu Mamamili wikarrulu japan wulikajajanulu yanu parnakarti, kayilapa payijinpa wirnijanu yintilpayi karrukajangkakamu jurnukajangka. Kayilapaya palukajalurrju mijirringu wananu. ⁵⁻⁶ Kujupanga Mamamili wikarrunga kalyukura maaja nyinapayi. Jiilura Mama ngarnawarrapurlukaku wangkapayi jilanya, "Mama ngarnawarrapurluka! Nyuntuwiyajun junga nyinani, ka julyjun junga nyinapayi, kayilapan wulu junga nyinamalpa. Jungalun wajanu kalyu-janampa mijiwintirriraku, mijiwiyajuya martukajalu jikinmalpa, jumaji-jananyaya nyuntumili walyjakaja mitu pungkupayi, kayilapaya mijikaja yintipayi. Ka julyju-jananyaya walykukajalu nyuntumili walyjakaja kujupakaja mitu pungkupayi, nyuntumili jakurlpurlukakaja."

⁷ Palujanurna ngayulu Jaanju kulirnu tiipulpa martuyuru wangkangu jilanya, "Yuu, Mama nyuntulun jungalu wajanu jii kajaluya mijiwiyaju jikilkura. Nyuntungan maaja maju nyinani maparn majuwinti."

⁸⁻⁹ Palujanuyila kujupalu Mamamili wikarrulu japan wulikajajanulu yanu jirntukarti, kayilapa payijinpa wirnijanu yintilpayi jirntungka. Kayilapa-jananya jirntulu martukaja waruyukulu kampapayi, kayilapaya Mama ngarnawarrapurluka nganarnpungkupayi. Kayilapa-ngkuya wajalpayi jilanya, "Jiilu-lampa kalyukajakamu jirntu putamanu." Mirtaya Mama ngarnawarrapurluka kulilpayi ka walykukaja junu, kayilapaya mirta palu marninypungkupayi, paki.

¹⁰ Palujanuyila kujupalu Mamamili wikarrulu japan wulikajajanulu yanu parnakarti, kayilapa payijinpa wirnijanu yintilpayi jii jurtawartamilingka nyinapintingka. Palujanuyila parnawana parlparringka mungarringu, kayilapaya martukaja wilyjiwilyjiwinti nyinapayi, ngarntawintilurrjuya wilyjiwilyjiwinti nyinapayi, ¹¹ kayilapaya Mama nganarnpungkupayi. Wululuya walykukaja ngapilpayi, mirtaya Mama kuliraka marninypungkupayi, paki.

¹² Palujanuyila kujupalu Mamamili wikarrulu japan wulikajajanulu yanu parnakarti, kayilapa payijinpa wirnijanu yintilpayi karru majungka yini Yupuratijja. Kayilapa karru palunya kalyuparnirringu, ruutuyururringu wilturringu, kaya jantulwintikaja palungka yankuraku, martukajajananyaya pungkuraku. Jiikajangaya jantulpurlukakajanga kakarrapurluka.

13 Kanaji majungkalu palungka jaajanu malpu pakanu purakuyuru. Kayilapalu jurtawartangka kujungurrupurlukangka jaajanu malpu pakanu. Martu jingka kuku yikipayi Mamamili jakurlpurlukayuru, palulu-janampa martukajaku pakiwana wajalpayi jilanya, "Ngayumili wangkaya ngangkula! Ngayurna Mamamili jakurlpurluka nyinani." Martu palungkalu jaajanu malpu kujupa pakanu. ¹⁴ Jii malpukajaya maparnwinti nyinapayi, yalyjirr kujupa kujupaya ngapilkuraku. Palukajangaya parnawana yankupayi, maajakaja-jananyaya muunpungkuraku, palukajalu-jananyaya maajakajalu palumili jantulwintikaja kujungkalkuraku. Kayilapa-jananyaya maajakajalu palumili jantulwintikaja kangkuka kujungkalku. Kaya yarngaminyirri jantulwintikaja yikira wanalku, kulilkuya Mama ngarnawarrapurlukaya pungkura kurtingkuraku.

¹⁵⁻¹⁶ Jiikajaya jantulwintikaja kujungkarringu ngurra yini Yamakitanja.

Kulilarniya!, Jaanjurna-nyurrampa wajalkuraku. Julyju Jijajju jilanya wajanu, "Ngularna parnakarti marlaku yankurni kanyurra mayitpi yurtuyurtu nyinaku, walykukajanyurra ngapilku. Mirtanyurra jilanyayuru nyinakura, ngayukujunyurra junga nyinaku, kayilapaliju-nyurrampa Mamakamu ngayu pukurlpa nyinaku, karna-nyurranya kangku ngayumili gurrakarti."

¹⁷ Palujanuyila kujupalu Mamamili wikarrulu japan wulikajajanulu yanu, kayilapa payijinpa wirnijanu yintilpayi ngarnkawana. Palujanu Mamamili jaaji majungka yikipayi nyinapinti. Nyinapintijanu jiijanu wangkangu wiltu jilanya, "Nyamu, kuwarringulyu." ¹⁸ Palujanu layitningkaja paarrangkapayi ka yurnturra wiltu wangkapayi, kayilapa parnakaja parparriwana yaarrangkapayi. Mirta Julyju jilanya parnakaja yaarrangkapayi, paki. ¹⁹ Ka ngurra jii majungka Papilunja kutuwana parnakaja yaarrangkapayi, kayila mayakaja punkalpayi. Kayilapa tawun kujupa kujupawanangka palukajangka parna yaarrangkapayi, kayilapaya mayakaja punkalpayi. Jilanyalu-janampa martukajaku mayakaja Mama ngarnawarrapurlukalu warlangkupayi, wirriyiwintilu. ²⁰ Kujungurrungkaya parnakaja nyinapayi. Palukajanga kalyulu jutunu, kayilapaya yapukaya parnangka pakirringu, mirtaya yikipayi, paki. ²¹ Purlijirtakaja majukaja ngarnkajanu punkalpayi ka-jananya martukaja miturantanunirra, kaya karlki kujupalu martukajalu Mama nganarnpungkupayi jilanya,

“Mama ngarnawarrapurlukalu-lanya purlijirtakaja punkajunu. Palunga yilta Maaja walyku nyinani.”

17

Wanti walyku nyinaku ka jurtawarta mijimiji

¹ Palujanuyila kujulu Mamamili wikarrulu japan wulikajajanulu yanurni, palulunga julyjulu wirnijanu payijinkaja yintilpayi. Karni palulu jilanya wajanu, “Yankurali!, nintijunkurakurnanta Mamalu wanti walyku pungkukijalu. Jiinga wantinga yirna kujupa kujupakajawinti kurntaparni ngarripayi maniku-jananya. Ka wanti jiinga kujungurungka ngarnawarra nyinapayi. ² Maajakajaluya parlparrivanalurrjulu yankuraka palungka wantingka ngarripayi, mirtaya kurntarriraka junkupayi, paki. Martukajaluya wama pukurlju jikira nyinani, palunyayuruluya wanti palungka pukurlju yankuraka ngarripayi.”

³ Palujanurnipula kujarralu kangu palulu Mamamili wikarrulukamu Mamamili Kuurtilu, ngurra kujupakarti, kalyuparnikarti. Palungkarna nyangu jurtawarta kujupa mijimiji nyinapayi, ka julyju palungkalu wanti palungyanga tatinu nyinapayi. Jurtawarta jiilu yinikaja putakaja yarnnga parlparriwana yarnangungka kanyilpayi, kayilapa Mamalu nyangu kara jii yinikajaku wirrilyirringu. Ka jurtawartalu palulunga kanyilpayi japan wulikaja kata. Ka katakajangka palukajangka tin wulikaja wirlikurrukaja nyinapayi. ⁴ Wanti palulunga kanyilpayi kuluju marumaru, ka karlkinpa mijimiji. Kayilapa ngalyipinti nikulajpa kuuluwanpa kanyilpayi, yapu puukunawinti, ka marapintilurrju kuuluwankaja kanyilpayi. Kayilapa marangka kanyilpayi panikinpa kuuluwanpa, kalyu walykuwinti. Ka Mamalu nyangu kalyu jiinya ka kulilpayi jilanya, “Kalyu jii walykuyuru jiilu wantilu walykukaja ngapilpayi jilanya, yirna kujupa kujupangka ngarripayi.” ⁵ Wanti jiilu ngalyangka yinikaja kanyilpayi jilanya, “Papilunmartajiluya walykukaja ngapini, ka palukajakurna-janampa wanti maaja nyinani. Ngayulurna-jananya muunpungkuni walykukajaya ngapilkuraku.”

⁶ Julyju-jananyaya parnangka martukajalu parlanykajalu mitu pungkupayi, Jijajmili walyjakaja. Kayila wanti jilunga-jananya jii mitukajamili mijikaja jikilpayi, ka turangkarripayi. Ngayulurna Jaanju nyangu wanti jiinya turangkarripayi, karna kuru pakanu. ⁷ Palujanurni Mamamili wikarrulurni palulu wajanu, “Nganakun nyuntu kuru pakanu? Ngayulurnanta nintijulku wanti jikukamu jurtawartaku mijimijiwanku. ⁸ Jiin jurtawarta nyangu,

julyju palunga nyinapayi, ka kuwarringa mirta nyininpa. Ngulanga palunga pirti majuwartajanu pakalku wankarriku, kayilapa kujupalu mitu pungku. Martu yarnngaluya palu jurtawarta nyaku ka kuru pakalku. Martu jiikajaananya Mamalu mirlimirlingka yinikaja julyju, mirta wakanu, jampa parnakamu ngarnka ngapilkijalu.

⁹ “Nintipukakajaluya jilanya kulila! Jii jurtawartalunga katakaja japan wulikaja kanyini, paluyuruya japan wulikaja yapukaja yikini. Ka paluyuruya japan wulikaja maaja majukaja nyinani. ¹⁰ Jii japan wulikajaanu karlkiya miturringu, payip wulikajaya palukajaanu miturringu. Kayila japan wulikajaanu kuju kuwarri maaja maju nyinani. Kayilapa kujupa ngula maaja maju nyinaku rawaparni, kayila pakirriku.”

¹¹ Palujanurni Mamamili wikarrulu palulu wajanu. “Jurtawarta jiinya mijimijiwanpan nyuntulu nyangu. Palunga julyju nyinapayi, ka mirta kuwarri nyinani, paki. Jii jurtawarta nyinaku kayilapa maaja majurriku, jii japan wulikajayuru. Palujanu jii maaja maju kujupalu mitu pungku.”

¹² Palujanurni Mamamili wikarrulu palulu wajanu. “Nyuntulun jiinya jurtawarta nyangu wirrkurru tin wulikaja katangka kanyilpayi. Jii wirrkurrukaja tin wulikajayuruya maaja majukaja tin wulikaja nyinaku. Kujungkaya jii jurtawartakamu maaja majukaja tin wulikaja nyinaku rawaparni, kayilapaya pakirriku. ¹³ Palukajalungaya kujungkalu wangkaraka ngapinmalpa pukurlju, mirtangkuya wirrilyirrimalpa, paki. Ka jiikuraya jurtawartaku maaja majuku wajalku jilanya, ‘Nyuntuwiyaju-lampajun maaja maju nyinamalpa, nyuntuwiyajulajunta kulinmalpa.’

¹⁴ Jii maaja majukajalungaya jantulwintikajaku mirraku, ka kujungkalku. Ka jiikajaluya jantulwintikajalukamu maaja majukajalu kulilku jii jiipu japuya palu pungkura kurtinkuraku. Mirtaya palu pungku kurtinku, paki. Jiipumilimapulu-jananyaya palumili walyjakajalu palukajanga pungku kurtinku, jumaji-janampalura jii jiipu maaja majuminyirri nyinani, maajakajangkamarra maaja majuminyirri munkarra-janampalura parnapurlukakajaku nyinani. Jiikaja-jananya jiipumili Mamalu nintijunu palukuraya jiipuku walyjakaja nyinakura. Palukajaluraya palumilikamu Mamamili wangka kuliraka junga wuluya parangka nyinapayi.”

¹⁵ Palujanurni Mamamili wikarrulu palulu wajanu, “Nyuntulun nyangu jii wanti walyku kujungurrungka ngarnawarra nyinapayi, palunga wanti walykunga mirta ku-

jungurrungkaminyirri nyinapayi, martukajangka-jananya yarnngangka ngarnawarra nyinapayi. Palukajangaya martukajanga ngurra kujupa kujupajanu nyinapayi, ka wangka kujupa kujupawintiya nyinapayi. ¹⁶ Nyuntulun nyangu jurtawartangkalu katangka wirrkurrukaja tin wulikaja nyinapayi. Kayilapaya palu wirrkurrukaja tin wulikajakamu jurtawarta paluraya martuyuru parlanyarriku jii wanti walykuku. Ka palukajaluraya wartakajakamu kulujukaja manku ka katiku palungkamarra. Palujanuyila wanti palu nikitpala nyinamalpa. Palujanuyilaya palukajalu wanti palu ngalku, kayilapaya warungka warningku, kampara pakirrira. ¹⁷ Yilta, Mamalu-jananya muunpungku jii maaja majukaja japan wulikaja jilanyaraya wajalkura jii jurtawartaku, 'Nyuntuwiyaju-lampajun maaja maju nyinamalpa, nyuntuwiyajulajunta kulinmalpa.' Palujanuraya jurtawartaku paluku warrkamupurlukakaja nyinaku. Kayilapa Mamamili wangkakaja kujupakaja jilanya yiltarriku."

¹⁸ Palujanurni Mamamili wikarrulu palulu wajanu. "Nyuntulun nyangu jii wanti walyku. Jiinga yilta walyku nyinani, kayilapa tawunpalurrju jii majuwarta walyku nyinani. Ka tawunja jiingka maaja maju nyinani. Palunga-janampalura maaja majuminyirri maaja kujupakajangkamarra nyinani. Maaja jiikajangaraya warrkamupurlukakaja nyinani."

18

Tawun Papilunpa Mamalu pungkuka warlangku

¹ Palujanuyilarna Mamamili wikarru kujupa nyangu ngarnkajanu yanurni. Palunga-janampa maaja maju wikarru kujupakajaku nyinani. Palunga wikarrunga piirlangkapayi, kayilapa parnalurrju piirlangkapayi. ² Ka palulu wiltulu wajanu jilanya,

"Pukurlarriwaya! Tawunpa yini Papilunpa palunga Mama ngarnawarrapurlukalu pungkuka warlangku. Jimartajiya walyku nyinani, nyupa kujupa kujupawintiya nyinani. Ka-janampa Mama wirrilyirriku kayilapa-jananya pungku miturntanku. Tawun paluwanaya mirta martukaja nyinaku, paki, malpukajawiyajuya palungka nyinaku. ³ Yiltaya martukaja walyku tawun jiingka nyinani nyupa kujupa kujupawintiya nyinani, ka walykukajaya kujupa kujupa ngapini. Ka-janampa Mama wirrilyirriku kayilapa-jananya pungku miturntanku. Martukajalujananyaya yankuraka palukaja nyakupayi, walykukajaya ngapilpayi, kayilaya yarra marlaku palukajalu walykukaja ngapila, Papilunmartajiyrulu."

4 Palujanurna ngayulu Jaanju kulilpayi ngarnkajanu wangkapayi jilanya,

“Walyjakajalurniya ngangkula! Mirtanyurra wulu tawun Papilunja nyina!, walaya pakala yarra!, Mama ngarnawarrapurlukaluntaya kujungka walykukajawinti pungkujaku. Yiipinyurra tawunja palungka wulu nyinaku, walykukajanyurra ngapinmalpa, palukajayurulu.

5 “Mama ngarnawarrapurlukalu-jananya nintilu kulini, palukajaluya julyju walykukaja wululu ngapilpayi, kayilapaya kuwarri wululu walykukaja ngapini. ⁶ Kujupakajaya yankupayi tawun jiiikarti, kayilapa-jananyaya walykukajalu jiiimartajilu warrkiraka pungkupayi, ka karlkinpa-jananyaya mitu pungkupayi. Ka jumajiya jiiikajalu walykukaja ngapilpayi, palujanu-jananya Mama ngarnawarrapurlukalu puntajilu pungku.

7 “Tawun Papilunpanga palu walyku nyinani. Jiiimartajiluya walykukajalu kulilpayi jilanya, ‘Martu kujupakajangkala-jananya mani maju manku, kayilapala wartakajakamu kulujukaja juriwankaja payamunku kanyilku, kayilapala palukajawinti kunyjunyu nyinaku.’ Yiltangulyuya palumartaji palukajawinti nyinapayi, kaya kuwarringa pakirriku, ka wilyjiwilyjiwinti nyinaku. Julyjuya jiiikajalunga jilanya kulilpayi, ‘Ngayurtinpala maaja maju nyinani, wartakaja majuwintikamu manikaja majuwintila nyinani. Wulula nyupawinti nyinamalpa, mirtala wirla walyku nyinamalpa, paki.’ ⁸ Jiiikajangaya mirta jilanya wulu nyinaku, paki, ka kuwarri Mamalujanampa palukajaku wajalku ka pungku. Ka yiltangulyuya wilyjiwilyjiwinti nyinaku, kaya wirla walyku nyinaku, kalypartu mirrkaparni, kayilapaya miturriku. Palujanuyila Mama ngarnawarrapurlukalu-jananya waruwintilu mitukaja palu ngarrinya kampaku pakilku, ka puyuwiyaju yikimalpa.”

9 Palujanuya maajakajalu jii parlparrivanaya nyinani, palukajaluya puyu palu nyaku ka kulilku, jiiimartajiya miturringu, palujanuyilapa-janampaya paluku yulaku. Maaja jiiikajalunga-jananyaya julyju yankuraka jiiimartajingka walykukaja ngapilpayi. ¹⁰ Kayilapaya maaja palukaja ngurlurriku, kayilapaya ngurra Papilunja wirrirli yikimalpa, kayilapa-ngkuya jilanya wajalku, “Nyarru, jiiimartajikajangaya pakirringu, kayila tawun Papilunpalurrju pakirringu. Karrpu kujungka-janampa Mama ngarnawarrapurlukalu tawun Papilunpa punguka warlangu, ka-jananya martukaja jiiingka pungu miturrtanu.”

¹¹ Julyjuya martukajalu wirrirlijanulu mirrkakajakamu wartakaja kangkupayi, tawun Papilunkarti, martukajaluya payamulkuraku. Jii wirrirlijanukajaluya kulilku tawun jiinga pakirringu, kayilapa-ngkuya wajalku jilanya, "Papilunmartajiya pakirringu. Nganalu-lampa payamunku mirrkakajakamu wartakaja?" ¹² Palukajalu-jananyaya Papilunmartajilu wartakaja jilanyayuru payamunkupayi, kulukajakamu, jilpakajakamu, yapu puukunawankajakamu, kuluju juriwankajakamu, warta parnti kunyjunyukajawintikamu, warta kujupakajakamu, yayin kujupakajakamu, yapu kujupakaja. Wirrirlipurlukakajaluya yarralku-ngkuya wajalku, "Jiikaja wartakaja-lampaya nganalu payamunku?, nganalu-lanya mani yungku?, mirrkakukamu wartakajaku, payamunkurala." ¹³ Papilunmartajiya pakirringu ka palujanuya tawun kujupakajajanulu purtu kulilpayi wartakajakamu mirrkakaja jalamunkuraku, jilanyakaja, mirrka juriwanpakamu, jinyji parnti kunyjunyukamu, wama jikilpintikamu, jinyji kujupakajakamu, pulawakamu, mirrka wilykikamu, pulukukajakamu, jipukajakamu, yawartakajakamu, turilakajakamu, warrkamupurlukakaja.

¹⁴ Mirtaya Papilunmartajilu jiikaja wartakaja payamunku, paki. Jiikajakuraya wartakajaku layikamuminyirri nyinapayi. Jiikajangaya layikamu maajaya nyinakuraku. Marninypongkupayi-ngkuya, "Maajakajala nyinani, wartakajawintikamu mani majuwinti, kayilapa-langkuya marninypongkuni." Kuwarringa pakirringunirraya.

¹⁵ Julyjuya martukajalu wirrirlijanulu mirrkakajakamu wartakaja kangkupayi, tawun Papilunkarti, martukajaluya payamulkuraku. Palujanuya palu wartakajakamu mirrkakaja payamunkupayi, kayilapaya wirrirlijanu jii wartakaja mani majuwinti nyinapayi. Kayilapaya wirrirlijanu nyangu puyu majuwarta yikipayi Papilunjanu, Mamalujananya palukaja pungkupayi. Kaya nyanguka yikingu ngurlurringu, kayilapaya yulapayi. ¹⁶ Kayilapa-ngkuya wiltulu wajalpayi jilanya, "Nyarru! Tawunpa jiinya majuwarta Papilunpa pakirringu. Jiimartajingaya kuluju juriwanwinti parra yankupayi. Ngalyipintiya kuuluwanpa yapu puukunawinti kanyilpayi. ¹⁷⁻¹⁸ Karrpu kujungkanampa Mama ngarnawarrapurlukalu tawun palu punguka warlangu, ka-jananya martukaja jingka pungu miturntanu. Ka-janampa wartakajakamu manikaja pakirringu."

Julyjuya puutkajalu wartakajakamu mirrkakaja kangkupayi tawun Papilunkarti. Papilunpa jii kampapayi ka puyu maju pakalpayi, kayilapaya puutjanulu nyangu kaya

yanurni kujungkarringuka ngamu yikipayi. Kayilapaya puutjanulu yikira nyakupayi puyukaja pakalpayi, puutpurlukakajalukamu maajakajalu puutpurlukalukamu karlkin kujupalu martukajalu. Kayilapa-ngkuya jilanya wajanu, “Nyarru! Jii tawun majuwartanga pakirringu, mirtaya paluyuru julyju tawun majuwarta yikipayi, paki, paluwiyaju tawunpa majuwarta.”

¹⁹ Palujanu-janampaya tawun jii martajiku martukajaku yulapayi, ka-ngkuya jilanya wajalpayi, “Ngayurtinpala-janampa puutjanu palukajaku Papilunmartajiku nyarrurrikura, jumaji-lanyaya palukajalu mani maju yungkupayi, jampala-jananya wartakajakamu mirrkakaja jalamunkupayi. Palujanula mani majuwinti nyininpa kuwarri. Yuwa, karrpu kujungka-janampa Mama ngarnawarrapurlukalu tawun jii punguka warlangu, ka-jananya martukaja jiiangka pungu miturntanu.”

²⁰ Mamamili walyjakajakamu palumili wikarrukajaya pukurlpa nyinani. Ngapikajalurrjuya pukurlpa nyinani?, Mamamili wangka jakurlpurlukakajakamu jii jajmili jakurlpurlukakaja, jumaji Mamalu-jananya jii martaji walykukaja mitu pungu.

²¹ Mamamili wikarrukajaku-janampa kuju maaja nyinapayi. Wikarru palulu manu yapu majuwarta ka warningu kujungurrukarti. Kayilapa wajanu jilanya, “Ngayulurna yapu palu kujungurrukarti warningu, ka paluyuru-jananya Mamalu warukaja warningu Papilunja, kampara pakirriraku. Mirtaya martu kujupakaja nyinaku jiiangka, paki. ²² Mirtaya martukajalu yarralku kitaakaja palungka parangku, paki. Ka mirtaya jiiangka martukajalu yarralku yinkalku, paki. Kayilapaya mirta jiiangka martukajalu yanku mayakaja ngapilku, ka warrkamurriku, paki. Ka mirtaya martukajalu jiiangka wilykikaja yungkalku, ka ngalku, paki. ²³ Palujanuya mirta laampukaja palungka tililku, paki. Ka mirtaya jiiangka martukaja nyupawinti nyinaku, ka marrirtirriku, paki, martuparni palunga nyinaku. Tawun jiiangkaya julyju wartapurlukakaja maaja nyinapayi, wartakajakamu mani majukajawintiya nyinapayi. Kaya martukaja tawun jii karti yankupayi wartakajakamu mirrkakajaya mankupayi.”

²⁴ Tawun jiiangka-jananyaya Mamamili wangka jakurlpurlukakajakamu Mamamili walykakaja mitu pungkupayi, ka martu karlki kujupakajalurrju.

19

¹ Palujanurna ngayulu Jaanju kulilpayi ngarnkajanuya wiltu wangkapayi jilanya, “Mama ngarnawarrapurlukala

marninypongkura! Paluluwiyaju-janampa maparn majuwintilu martukajaku walykukaja warningkuninpa, ka-jananya wankani. ² Yiltalula palu Mama marninypongkura, jumaji wululu jungalu wajani. Ka-jananya Papilunmartaji palukaja jungalu mitu pungu, ka-janampa tawunpa jungalu warlangu, jumaji-jananyaya palukajalu Mamamili walyjakaja mitu pungkupayi. Jiikajaluya walykukaja ngapilpayi nyupa kujupa kujupangka-jananyaya ngarripayi. Paluyuruya martukaja ngurra kujupa kujupakajajanulu walykukaja ngapilpayi.”

³ Kayilaparna-jananya ngayulu kulinu, martukajaluya wiltulu wajalpayi jilanya, “Mama ngarnawarrapurlukala marninypongkura!, jumaji Papilunmartajiku-janampa tawunpa kampangu pakimanu, ka-jananya jiikaja martukaja kampangu miturntanu. Palunga wulu kampamalpa, ka puyukaja wulu yikimalpa.”

⁴ Mamamili nyinapintingkaya ngamu jii jiripi tuwinti puu wulikajalukamu jii puu wulikajalu kuru yarngakajawintiluya pupatingu kaya Mama marninypongkupayi jilanya, “Yuu, Mama ngarnawarrapurlukala wululu marninypongkura!”

Jiipu japu marrirtirriku

⁵ Kayilapa Mamamili nyinapintijanu ngamu kujupa wangkangu jilanya, “Karlkilunyurra Mama ngarnawarrapurluka kulini, ka jungaranyurra nyininpa. Nyunturtinjulurrjunyurra Mama marninypongkura.”

⁶ Palujanurna ngayulu Jaanju kulinu martukajaya yarnga kujungkarringu ka wangkapayi. Palukajangaya wangkapayi ngapiyuru?, kalyu maju wayinyjayuru, paluyuruya wangkapayi. Ngapiyurulurrjuya wangkapayi?, yurnturra wangkani wiltu kalyu tayimu, paluyuruya wangkapayi. Jilanya-ngkuya wangkapayi, “Mama ngarnawarrapurlukala marninypongkura! Ngayurtinkulampa maaja maju nyininpa maparn majuwinti, ⁷⁻⁸ palujanula pukurlpa nyinani, palula marninypongkuni. Kuwarri jiipu japu palu marrirtirriku, palumili nyupa majani jamartajanu. Palumili nyupara kuwarri yikiku paluku kuluju piiripiirlwinti. Mama ngarnawarrapurlukalu nyaku ka kulilku, ‘Jiinya kuluju piiripiirlwinti yikini, palulunga mirta walykukaja ngapilpayi, paki. Jilanyayuruya ngayumili walyjakaja nyinani, mirtaya walykukaja ngapini.’ ”

⁹ Palujanurni Mamamili wikarrulu wajanu jilanya, “Mir-limirlingka jilanya wakala! Martukajangkarna-jananya karlkingka Mamalu wajalku yankurakurniya mirrkakamu

kukaya pukurlju ngalkuraku, jumaji palu, jii pu japu marrirtirikijalu. Jii martukajakurna-janampa kunyjunyu ngapilku." Ka Mamamili wikarru palulurni yarrarnu wajanu jilanya, "Wangka palukajarnanta wajalpayi, Mamamili ka wangka yilta palukajanga nyinani."

¹⁰ Palujanurnalu ngayu Jaanpa wikarru palungka pupatingu, marninypungkuraku. Karni marrkunu, "Paki, mirtarnin marninypuwa!, jumajirna ngayu Mamamili warrkamupurluka nyinani, nyuntuyuru. Kaya kujupakajaluru Mamamili warrkamupurlukakaja nyinani, Jii jajmili wangkaya parra wajani. Mamamili Kuurtilu-nyurranya murllpirmani, Jii jajmili wangkanyurra parra wajalkura, palujanunyurra Mamawiyaju marninypungkura."

Yawarta piirlpiirlpa martuwinti yankupayi

¹¹ Palujanurna ngayulu Jaanju nyangu ngarnka wupunaringu ka yawarta piirlpiirlpa wati yankupayi, martuwinti. Martu palunyangaya martukajalu wajalpayi, yini 'Jungapurluka'. Jiilunga-jananya martukajangka jungalu wajalpayi. Yiipiya martukajalu walykukaja ngapilku, ka palulu-jananya yankuka jungalu pungku. ¹² Kuru palunyangaya waruyuru mijimiji, kayila jangkurruyurukaja yarnnga katangka kanyilpayi. Ka Julyulu kujulu palungka yini palumili walya walkajunu. Yini palukura paluwiyaju ninti nyinani.

¹³ Palumili kuurtunga warlpukurru, mijikajawinti. Kaya martukajalunga palu yini kujupa wajalpayi yini 'Mamamili wangkawinti.' ¹⁴ Kaya palumili jantulwintikajalu yawartawintilu palu wanalpayi. Jii jantulwintikajangaya ngarnkapurlukakaja kuluju piirlpiirlwinti. ¹⁵ Jii jantulwintikajaku-janampa maaja palulunga jaangka kanyilpayi nayipu warlpukurru, nayipu jiiwintilu-jananya martukaja wakara miturntankuraku. Ka martu palu-janampa maaja maju minyirra martukajaku nyinaku, martu wulikajaku, parna parllparriwanaku. Palulu-jananya nintijulku Mama ngarnawarrapurlukalu-jananya walykukaja mitu pungku, wirrilyiwintilu. ¹⁶ Ka maaja palungkalu kuurtu warlpukurrungka wangkakaja nyininpa jilanya, "Ngaanga maaja majuminyirri nyininpa, maaja kujupakajangka-janampalura munkarra."

¹⁷⁻¹⁸ Palujanurna ngayulu Jaanju nyangu kujupa Mamamili wikarru ngarnawarra yikipayi, jirntungka ngarnawarra, ka-janampa wajalpayi turrakajaku jilanya, "Kulilaya!, wulikajanyurra yanku kujungka, ka-jananyanyurra martukaja mitukaja ngalku pakilku. Martu jii kajangaya mitu ngarriku, maaja majukajakamu,

maaja kujupakajakamu, warrkamupurlukakajakamu martu kujupakaja. Ka yawartakajalurrju-janampaya mitu ngarriku ngalkurakunyurra. Mama ngarnawarrapurlukanyurrampa mirrani, yankuranyurra pukurlju ngalkura.”

¹⁹ Palujanurna-jananya ngayulu Jaanju nyangu jii jurtawarta kujungurrupurlukakamu martu walyku palukamu maaja majukaja parnapurlukakajakamu jantulwintikaja. Palukajaya kujungkarripayi. Palukajalunga-jananyaya jurtalu pungkupayi jii yawarta piirlpiirlwintikamu palumili jantulwintikaja. Purtu-jananyaya jurtawartamapulu pungkura kurtingkupayi, paki. ²⁰ Palukajalu-jananyaya yawarta piirlpiirlwintimapulu ngalurnuka kanyilpayi. Maaja kujarra-pulanyaya jurtawarta kujungurrupurlukakamu jii martu walyku ngalunuka kanyilpayi. Jii martu walykunga Mamamili jakurlpurlukayuru nyinapayi. Julyju jii jurtawartalura wajanu jii martu walykuku yalyjirrkaja ngapilkuraku, martu yarningaluya nyakuraku. Palujanu-jananya jii jurtawartalumuunpungkupayi martu walkawintikaja marninypungkurakuya palu jurtawartakamu warta jii jurtawartayuru. Palujanuya yawarta piirlpiirlwintimapulu palu kujarra jii jurtawartakamu martu walyku kangu ka-pulanyaya warningu waru majuwartangka, wulupulanya jii warulu kampakura. Waru jiijanunga puyu maju pakalpayi, yilwanpa. ²¹ Jii yawarta piirlpiirlwintilu jaangka kanyilpayi nayipu warlpukurru, ka palulungajananya wakara miturntalpayi jii jurtawartamilikamu martu walykumili jantulwintikaja. Palujanuya jii turrukajalu mitukaja ngalkuraka munkurripayi.

20

Kanaji palu pirtingka nyinaku wan jawujun yiiyangka

¹ Palujanurna ngayulu Jaanju nyangu Mamamili wikarru kujupa ngarnkajanu yanurni, kayilapa yikipayi. Ka palulunga marangka kanyilpayi wupuna jii tuwu wupuntamulkuraku, pirti majuwartangka. Kayila jiiinpa majuwarta marangka kanyilpayi. ²⁻³ Palulunga yanu kayilapa kanaji maju palu jiiinamunu. Kayilapa kanaji maju palu katingu ka pirti majuwartangka warningu. Kayilapalu tuwu jatamapunu ka lakamapunu wupunawintilu, ngurra jiiangka wulu nyinakuraku wan jawujun yiiyangka. Kanaji palungala wajani “Malpumili maaja”. Jilanyalu wikarru palulu jii pirti majuwartangka lakamapunu, jumaji martukaja-jananya muunpungkujaku, ka kujupaya Mamayuru marninypungkujaku. Palunga jiiangka wulu

nyinaku, kayilapa Mamalura wajalku ngula pakalkuraku, ka rawaparniyila nyinaku.

⁴ Maaja kujupakajarna-jananya nyangu jii nyinapintikajangkaya nyinapayi. Ka kujupakajalurrjurna-jananya nyangu martumili kuurtikaja. Jiikaja-jananyaya julyju parlanykajalu katakaja katupungkura warningkupayi, jumajiya Jijajmilikamu Mamamili wangka parra wajalpayi. Mirtaya palukajalu jurtawartakamu jurtawarta paluyuru wartajanu, parnangka marninypungkupayi, paki. Jilanya-janampaya parlanykajaku wajalpayi, "Mirta-lanyajuyan jurtawartamili walkajurra ngalyangka!, paki, ka mirta-lanyajuyan marangkalurru walkajula!, paki." Jii kuurtikajaya wankarriku marturrikuya ka palukajangaya maajakaja wanka nyinamalpa Jijaj Kurayijjaluya, wan jawujun yiya.

⁵⁻⁶ Ka Mamalu-jananya palu jii martukajanga kurranyilu palukaja mitujanu wankalku, kayilapa-lanya ngula ngayurtinpa martukaja wankalku. Jiikajakunga-janampa Mama pukurlpaminirri nyinaku, mirtaya yarralku miturriku waru majuwartangka, paki. Jiikajalunga-pulampaya warrkamu ngapilku yatilykajalu Jijaj Kurayijkukamu Mamaku wululu, wan jawujun yiya. Yiipi palu wan jawujun yiya pakirriku palujanu-lanya Mamalu martukaja kujupakaja mitujanu wankalku.

Malpumili maaja katiku ka warungka warningku

⁷ Palujanuyilapa Mamalu malpu jiinya pirtijanu kurtinku. ⁸ Ka palulu-jananya martu kujupakaja tawun Kaakpakamu tawun Makaakmartaji muunpungku palumiliraya warrkamupurluka nyinakuraku. Jiikajangaya yarnngaminirri parna parparriwana nyinamalpa, Mamakukamu Jijajkuraya parlanya nyinamalpa. Malpumili maajalu-jananya palukaja kujungkalku, yankuraku-jananyaya jurtalu pungkuraku, Mamamili walyjakaja. ⁹ Malpumili maajaku maapulu-jananyaya palukaja yankuka tinkijunku pungkukijalu-jananyaya, Jarujalumungka. Tawun jiikungaraya Mamamili walyjakaja layikamuminirri nyinaku. Mamalu-jananya ngaakajangkamarra jii malpumili warrkamupurlukakajangka waru warningku, ka-jananya kampaku pakilku. ¹⁰ Kayilapaya malpumili maaja Mamamili wikarrukajalu mankuka katiku warungka warningku. Kayilapa jiijanunga puyu yiluwana pakanmalpa. Malpu jiingakamu jurtawarta kujungurrupurlukakamu martu walyku palu, jiikajangaya warungka wulu kampamalpa wilyjiwilyjiwinti, mirtaya warujanu pakalku, paki.

Martu wulikajaya yikiku kuutja

11-13 Palujanurna ngayulu Jaanju nyangu nyinapinti piirlpiirlpa nyinapayi, kayilapa Mama ngarnawarrapurluka palungka nyinapayi. Kayilapa palu tayimunga parnakamu ngarnka pakirringu, mirta nyinapayi, paki. Karnajananya martu yarngaminyirri nyangu kuutjaya palungka yikipayi, nyinapintingka kurranyi. Jiikajangaya julyju miturringu kayilapaya wankarringu, palukajangaya maa-jakajakamu warrkamupurlukakajalurrju. Karlkin kujupaya kujungurrungka julyju miturringu, kayilapaya wankarringu. Ka karlkin kujupaya ngurra kujupangka wirrirlingka kuurtikaja nyinapayi, kayilapaya wankarringu. Ka nyinapinti jiingkaya piirlpiirlja mirlimirlikaja ngarripayi, ka wikarrukajalu-jananyaya yanuka wupuntamunu. Ka wikarru kujulu wupuntamunu kuju mirlimirli ka palungkanga yinikajaya nyinapayi, palukajangaya yinikajanga wanka wulu nyinaku. Mamalu-jananya jii mirlimirlikaja nyakupayi wanyjalpaya martukaja parnangka nyinapayi, mayitpiya palumili walyjakaja, mayitpiya paki.

14-15 Mamalu-janampa mirlimirringka yinikajaku palumili walyjakajaku nyakupayi, kayilapa-jananya nyakuraka kurtinkupayi palumili ngurrakarti, wankaya wulu nyinakura. Ka kujupakajaya yinikaja mirlimirli palungka mirta nyinapayi. Palukajanga-jananyaya wikarrukajalu warungka katira warningkupayi, jilanyaya yarralku miturriku. Palukajaya mirta Mamamili walyjakaja yarralku miturriku, wuluya wanka nyinamalpa. Mirtaya marlaku kuurtikaja ngurra palukutu wirrirlikutu yanku nyinamalpa, paki.

21

Ngarnka nyuwanpakamu parna nyuwanpa nyinaku

1 Palujanurna ngayulu Jaanju nyangu ngarnka nyuwanpakamu parna nyuwanpa. Parna ngaapula ngarnkakamu pakirringu, kujungurrulurrju pakirringu.

2 Kayilaparna nyangu tawun Jarujalumpa nyuwanpa ngarnkajanu tiputingu. Mama ngarnawarrapurlukalu tawun palunya ngarnawarrajanu tipujunu. Wanti marrirtikijalu jinajinangkalu jarrpani piirlpiirlwanja, paluyuru tawun palunya Jarujalumpa piirlpiirlpa tiputipayi.

3 Palujanurna ngayulu Jaanju kulinu Mamamili nyinapintijanu wiltu wangkapayi jilanya, "Kuwarri-jananya Mama nyinaku palumili walyjakajangka, wuluraya paluku walyjakaja nyinaku. Yilta-jananya wulu nyinamalpa.

4 Ngurra jiingkaya kunyjunyu nyinamalpa. Julyjuya

parnangka wirla walyku nyinapayi, kaya mirta ngurra jingka wirla walyku nyinaku, paki. Ka mirtaya martukaja jingka miturriku, paki. Ka mirtaya ngarntarriku ka wilyjiwilyjiwinti nyinaku, paki.”

⁵ Palujanurni Mama ngarnawarrapurulukalu nyinapintingka ngayungka Jaanja wajanu jilanya, “Parnakamu ngarnkarna ngayulu nyuwanmanku. Ngayumili wangka jikaja mirlimirlingka wakala! Palukaja wangkakajanga ngayumili yiltarriku, martukajalunyurra yitalu kulilkura, palukaja wangkakaja yiltarriku. ⁶ Nyamuya ngayumili walyjakaja wankarringu, kaya karlkinpa waru majuwartangka wilyjiwilyjiwinti nyinani. Ngayurna julyju nyinapayi, kayilaparna wulu wanka nyinamalpa. Parnamartajilunyurra wangka ngaanya kulilkura! Jampa parnangkalu martulu kulilku ngayumili wangka ka walyjarriku, ka ngayulurna palu ngayumili ngurrangka nyinajunku, ka wulu wanka nyinamalpa. Kalyuyurnara yungku jikilkuraku, kalyu jiijanunga mirta marrkurriku, paki, wanka wulu nyinamalpa. ⁷ Walykukajalu-nyurranyaya warrkiraka pungkumalpa, ka yii pijunyurra junga wulu nyinamalpa Mamakukamu ngayuku, palujanunyurra ngayumili walyjakaja kunyjunyu nyinaku, ngayumili ngurrangka.

⁸ “Ngayumili wangkaya ngaanya ngangkula! Martu walykukajaya wanyjalarriku?, jilanyarrikuya. Ngayumili wikarrukajalu-jananyaya mankuka katiku warungka warningu. Julyjuya parnangka miturringu, kaya yarralku jilanya miturriku, kayilapa jii warujanu puyu yiluwampa pakanmalpa. Nganakajaya jingka warungka kampaku pakirriku?, palukajangaya jilanya nyinani. Parlanykajalu-jananyaya warrkiraka pungkuni, karniya gayu junku yankuni, jikajangaya warukarti yanku. Karlki kujupangaya ngayukujuya parlanypa nyinani, palukajalurrjuya warukarti yanku. Ka karlki kujupaluya walykukaja wululu ngapini, jikajangaya warukarti yanku. Ka karlki kujupaya nyupa kujupa kujupawinti wulu ngarrini, jikajangaya warukarti yanku. Ka karlki kujupalu-jananyaya wululu mitu pungkuni, palukajangaya warukarti yanku. Ka karlki kujupalu-jananyaya wululu yinkara putamani, jikajangaya warukarti yanku. Ka karlki kujupalu-jananyaya wululu pakiwana wajani, palukajangaya warukarti yanku. Ka karlki kujupakajalu-jananyaya wululu kujupakaja Mamayuru, marninyungkuni, jikajangaya warukarti yanku. Yii piya martu jilanyayuru pakiwana wulu nyinani, palukajangaya warukarti yanku.”

Tawun Jarujalumpa, ngarnkajanu tiputipayi

⁹ Julyju palu Mamamili wikarru yanurni, wirni payijin-winti. Ka palulurni wajanu jilanya, “Yankurali, kangkurnanta nintijunku wanti jamartajanu. Palungalu marrirti nyinaku jiipu japungka.” ¹⁰ Palujanurnipula wikarru palulukamu Mamamili Kuurtilu kangu yapukarti, karnipula palungka ngarnawarra yikijunu. Ka wikarru palulurni nintijunu tawun Jarujalumpa, ngarnkajanu tiputipayi. Mamalu palunga tawunpanga kurtingu.

¹¹ Tawun palunga tiliwinti rantalpayi, jumaji Mama palungkanga nyinapayi. Palunga kalaajuyuru piirlangkapayi, yapu puukunawintiyuru. ¹² Tawun palunga piinyji majuwartalu tinkijunu. Ka piinyji palungka kanyilpayi tual wulikaja, kiitukaja. Kiitu palukajangkanga wikarrukaja tual wulikajaya yikipayi, kujunkujun, martukajaya jarrpakungkamarra. Kiitu kuju palungkanga yini nyinapayi, yini palunyanga ‘Ruupinpa’ Palunga Yijurilmili kaja kuju. Ka kiitu kujupangkanga yini kujupa nyinapayi, yini palunyanga ‘Juuta’. Palunga Yijurilmili kaja kujupa. Jilanyaya kiitu kujupa kujupakajangka yinikajaya nyinapayi, Yijurilmili kajakaja tual wulikaja. ¹³ Kiitu jurripalaya piinyjingka palungkanga kakarrakarti yikipayi, ka jurri kujupaya kayilikarti yikipayi, ka jurri kujupaya ngapartikarti yikipayi, ka jurri kujupaya yapurrakarti yikipayi. ¹⁴ Tawun palungkanga kaninyjarraya yapu limpilimpikajaya ngarripayi tual wulikaja. Ka yapu kujungkanga yini nyinapayi, “Piija”, jiipu japumili jakurlpurluka. Ka yapu kujupangkanga yini kujupa nyinapayi, “Jaanpa”, jiipu japumili jakurlpurluka. Jilanyaya yapu palukajangkanga yinikaja tual wulikaja nyinapayi, jiipu japumili jakurlpurlukakajaku yinikaja.

¹⁵ Palujanurna nyangu Jaanju, wikarru palulu marangka kanyilpayi warta kuuluwanpa, miijuramulpinti. Palunga yikipayi tawunkamu piinyji miijuramulkuraku, kiitulurru. ¹⁶ Tawun palunga maya kuju yikipayi kaatput pakujiyuru. Ka wikarru palulu maya palunya miijuramunu kakarrakarti, ka nampa wajanu jilanya, piptin yantarta mayilpa. Ka wikarru palulu yarrarnu palunya miijuramunu kayilikarti, ka nampa wajanu jilanya, piptin yantarta mayilpa. Ka wikarru palulu yarrarnu palunya miijuramunu ngapartikarti, ka nampa wajanu jilanya, piptin yantarta mayilpa. Ka wikarru palulu yarrarnu palunya miijuramunu yapurrakarti, ka nampa wajanu jilanya, piptin yantarta mayilpa. Palujanuyila wikarru palulu maya palu miijuramunu parnanu ngarnawarrakarti, ka wajanu jilanya nampa, piptin yantarta mayilpa. ¹⁷ Kayilapa palulu piinyji

parnajanu miijuramunu ngarnawarrakarti, ka wajanu jilanya nampa tuu yantarta piitpa.

¹⁸ Piinyji palunga kalaajuyuru yikipayi. Ka tawun palunyanga kuuluanu ngapinu, ka kalaajuyuru yikipayi. ¹⁹ Tawun palungkanga yapukajaya kaninyjarra ngarripayi tuwal wulikaja, yiniwintikajaya. Jiinga kuju yapunga kalaajuyuru ngarripayi, ka yapu kujupanga puluwanpa ngarripayi, ka yapu kujupanga yukuriwanpa ngarripayi, ka yapu kujupa yukuriwanpalurrju ngarripayi. ²⁰ Kayilapa yapu kujupanga mijimijiwanpa ngarripayi, ka yapu kujupanga kalaajuyuru ngarripayi, ka yapu kujupanga yiluwanpa ngarripayi. Ka yapu kujupanga puluwanpa ngarripayi, ka yapu kujupanga yiluwanpa ngarripayi, ka yapu kujupanga marumaru ngarripayi. ²¹ Kiitu palukajangaya paarlwanpa tuwal wulikaja yikipayi. Tawun jiingkanga ruutukajaya kuuluwanpa nyinapayi. ²² Tawun jiingkanga mirta jaaji yikipayi, paki. Martukajaluya kurulu nyangu yuti jiipu japu palukamu Mama maaja maju, kayilapaya jiingka marniny-pungkupayi. ²³ Tawunpa jiingkanga jirntukamupula wirlarra mirta pakalpayi, paki, Mamakamupula jiipu japu palu tili rantalpayi.

²⁴⁻²⁶ Tili jiingkaya martukaja ngurra kujupa kujupakajajanu palungkaya yankuka kujungkarriku. Ka maajakajalukamu martu kujupakajalu-janampaya wirrirlijanulu wartakajayurukamu mirrkakajayuru kangku palukarti, martukajaku. Tawun jiingkanga mirta mungarriku, paki, karrpu wulu nyinamalpa. Kaya kiitukaja palungka mirta jatamapurriku, wuluya wupunpa nyinamalpa. ²⁷ Kayilapaya walykukaja mirta tawunja jiingka jarrpaku, paki. Ka yiipiya karlkilu martukajalu marniny-pungkumalpa Mamayuru kujupa, mirtaya palu tawunja jarrpaku, paki. Yiipiya martukajangka karlkilu pakikaja wajanmalpa, mirtaya palungka jarrpaku, paki. Yiipiya martu karlkinpa nyupa kujupa kujupawinti ngarrimalpa, mirtaya palungka jarrpaku, paki. Mamamili walyjakajawiyajuya jiingka jarrpaku, wanka wulu nyinaku, palukajangaya yinikaja nyinani mirlimirlingka palungka. Jiipu japulu palulunga mirlimirli palu kanyini.

22

¹ Mamamili wikarrulurni nintijunu karru kalyuwinti ngarripayi. Mirta kalyu palu jartipala, paki, kunyjun-yuwanpa. Kalyu jiinga yiipi martulu jikilku wanka wulu nyinaku. Mamamili nyinapintijanu kalyu palu puringuyuru-janaku pakarnu wayilpayi karruwana, tawun paluwana. Ka

Mamamili nyinapintingka jiipu japu palu ngamu nyinapayi.
² Tawun palunyangka ruutu kujarra kutuwana ngarripayi ngamulkirra, ka karru palunga ruutu kujarrangka kutuwana wayilpayi. Karru palungkanga wartakaja yikira wanalpayi, mirrkakajawinti. Wirlarra kujungkaya mirrkakaja warta kujujanu ngalkumalpa, kayilapaya wirlarra kujupangka warta kujupajanu mirrkakaja ngalkumalpa. Jilanyayuruya wirlarra kujupakajangka wululu mirrka kujupa kujupakaja ngalkumalpa, warta kujupakajajanu. Martukajaluya mirrka palukaja ngalku kaya wanka wulu nyinamalpa. Kaya parrkakaja manku warta jiikajajanu ngarntakajaku kunyjunyulkuraku.

³ Mama ngarnawarrapurluka-janampa walykukajakukamu parlanyakajaku parlanya nyinamalpa, ka mirtaya tawun palunyangka jarrpaku ka nyinaku, paki. Tawun palunyangkaya palumili walyjakajawiyaju kunyjunu nyinamalpa, Mamangkakamu jiipu japungk-pulanyaya kunyjunu nyinamalpa. Jii kujarrangapula jii nyinapintingka kujarrangka nyinaku. ⁴ Ka martukajalupulanyaya yuti nyakumalpa, ka marninypungkumalpa. Jiikajalungaya Mamamili yini ngalyangka kanyinmalpa. ⁵ Ngurra jiingkanga mirta-janampa mungajarrarriku, paki. Ka mirtaya kulinmalpa laampukajaya tililkuraku, paki. Mirtaya jilanya kulinmalpa, "Jirntu-lampa wanyjalarringu?", kunyjunyuya palungkanga nyinamalpa tilingka, jumaji Mamalu-janampa maparn majuwintilu rantalku. Palungkangaya wulu maajakaja nyinamalpa.

Jiijajpa marlaku yankurni

⁶ Palujanuju wikarru palulu wajanu jilanya, "Palukaja wangkakajanga ngayumili yiltarriku, martukajalunyorra yiltalu kulilkuraku. Julyju-jananya Mamalu jarrpajunu palumili Kuurti, palumili wangka jakurlpurlukakajangka, jiikajaluya palumili wangka parra wajalkuraku. Mama jiilurni wikarru palu kurtingu wangka ngaanya-lanya nintilkuraku, ngayurtinjula kulilkuraku wanyjalarriku jampangulyu." ⁷ Jiijajju-lanya jilanya wajani ngangkulkurakula, "Jampangulyurna parnakarti marlaku yankurni. Yiipinyurra martukajalu wangka ngaanya kulilku, palujanu Mama-nyurrampa pukurlpa nyinaku."

⁸ Wikarru palulurni ngayungka Jaanja nintijulpayi, palujanuyilarna pupatingu, palurna marninypungkuraku.

⁹ Karni ngayu marrkurnu wikarru palulu jilanya, "Mirtarnin ngayu marninypungkura, paki, Mamamili

warrkamupurlukarna nyinani. Nyuntulurrjuran palumili warrkamupurluka nyinani, nyuntuyurna. Mamawiyajun nyuntulu marninypungkura. Karlkinpalur-rjuya Mamamili warrkamupurlukakaja nyinani, palumili walyjakaja. Ngapikajalurrjuya nyinapayi palumili warrkamupurlukakaja?, palumili wangka jakurlpurlukakaja. Yiipi martukajalunyurra wangka ngaanya mirlimirlijanu kulilku, karanyurra Mamamili warrkamupurluka nyinaku. ¹⁰ Wangka ngaa-jananyan nyuntulu jakurljula!, kulilku-rakuya wanyjalarriku jampangulyu. Mirtan nyuntu yaka nyinama!, jakurljula-jananya! ¹¹ Martu walykukajaya kuwarri nyinani, kayilapaya wululu walykukaja ngapinmalpa. Ka karlki kujupaya jantuyuru pakiwana nyinani, kayilapaya wulu jiikaja jantuyuru nyinamalpa. Karanyurra Mamaku wulu walyjakaja nyinani, kayilaparanyurra wulu junga nyinamalpa.”

¹² Jijajju-lanya jilanya wajani, ngangkulkurakula, “Jampangulyurna parnakutu marlaku yankurni. Ka palu tayimurna-nyurrampa kunyjnyu ngapilku, jampanyurra junga nyinaku. Yiipinyurra wulu pakiwana nyinaku, karnanyurranya ngula warrkilku kurtingku. ¹³ Ngayungarna julyju nyinapayi, jampa Mamalu parnakamu ngarnka ngapilkijalu, karna wulu wanka nyinamalpa.”

¹⁴ Yiipiranyurra Mamamili wangkaku junga nyinaku, kayilapa-nyurrampa pukurlpa nyinaku. Jiikajanganyurra Mamamili tawunja jarrpaku nyinaku. Kayilapa jinganyurra mirrkakaja warta jiijanu ngalkumalpa, kayilapanyurra wanka wulu nyinaku. ¹⁵ Kayilapaya kujupakajanga yawujayiti nyinamalpa, mirtaya palungka jarripaku nyinaku, paki. Ka martu kujupakajaya jantuyuru nyinani palukajangaya yawujayiti nyinamalpa. Ka karlki kujupaluya walykukaja wululu ngapini, palukajangaya yawujayiti nyinamalpa. Ka karlki kujupaya nyupa kujupa kujupawinti wulu ngarrini, palukajangaya yawujayiti nyinamalpa. Ka karlki kujupalu-jananyaya wululu mitu pungkuni, palukajangaya yawujayiti nyinamalpa. Ka karlki kujupalu-jananyaya wululu yinkara putamani, palukajangaya yawujayiti nyinamalpa. Ka karlki kujupalu-jananyaya wululu pakiwana wajani, palukajangaya yawujayiti nyinamalpa. Ka karlki kujupakajaluya wululu kujupakaja Mamayuru marninypungkuni, palukajangaya yawujayiti nyinamalpa.

¹⁶ Jijajjurna wangka ngaanya wajani jilanya, “Ngayulurna wikarru kurtingu Jaanpa nintijunkuraku mirlimirli ngaanya wakalkuraku, ngayurninyurra Jijajmili waly-

jakajalu nintilu kulilkuraku. Tawun kujupa kujupaka-jangkanyurra kujungkarrini ngayukamu Mama-lyyajuyan marninyungkuraku. Julyju maaja Tayipitpa nyinapayi. Ngayurnara paluku marlajanu nyininpa. Kurtalyala nyakuni pakarninpa yungunyungunpa. Ka martukajalurniya Julyju wajalpayi ngayu yini 'Kurtalya' "

¹⁷ Jaanjurna-nyurranya wajanu wanti palu jamartajanu nyinani, jipu japulu palu marrirtikijalu. Wanti palungara jipu japuku walyja, paluyurunyurra wantiyuru nyunturtinpa walyjakaja nyinani jii jipu japuku. Nyunturtinpa junyurra majani Jijajku, marlakurna yankurakurni. Karninyurra wajani, "Wala marlakurriwa!" Ka Mamamili Kuurtilurni wajani, "Wala parnakarti marlakurriwa!" Ngayumili walyja kujupakajaluya mirlimirli ngaanya ritamulku ka kulilku, ka jikajalurrjulurniya wajalkura, "Wala marlakurriwa!" Martukajalula kalyu jikini jarryuriraku, wanka nyinaraku. Paluyurunyurra Jijajmili wangka kulilku, wanka nyinaraku. Mirta-nyurranya japini maniku, palumili walyjanyurra nyinakuraku, paki, palumili wangkawiyajunyurra kulilku, ka palumili walyja nyinaku.

¹⁸ Jaanjurna-nyurranya wangka jilanya wajani, kulilkurakunyurra. Ngayulurna mirukaja nyangu ka mirlimirilingka ngaanya jungalu wakarnu. Yiipi kujupalu ngaanya mirlimirli mankuka wangkakaja jutulku ka wangka kujupakaja pakiwana junku, palujanuyila Mamalu putamanku wilyjiwilyjiwinti nyinaku. Julyjurna ngaangka mirlimirilingka wakanu wilyjiwilyjiwintiya nyinakura, paluyuru martu palunga wilyjiwilyjiwinti nyinaku. ¹⁹ Yiipi kujupalu ngaanya mirlimirli mankuka wangkakaja jutulku, ka martukajaluya mirta ritamulku ka nintirriku, palujanuyila mirta martu jinya Mamamili tawunja jarrpaku, ka mirta tawun jingka wartajanu mirrka ngalku, paki, palunga mirta wanka wulu nyinaku, paki.

²⁰ Jijajjurni wangka ngaakaja jakurljunu, kayilapalanya palulu wajani jilanya, "Jampangulyurna marlaku yankurni." Ka ngayulurnara Jaanju paluku wajani, yuwa, jampangulyu marlakurri!

²¹ Jijajmili walyjakajakurna-nyurrampa maaja Jijajpa japinmalpa, ngampurju-nyurranya kanyilkuraku.